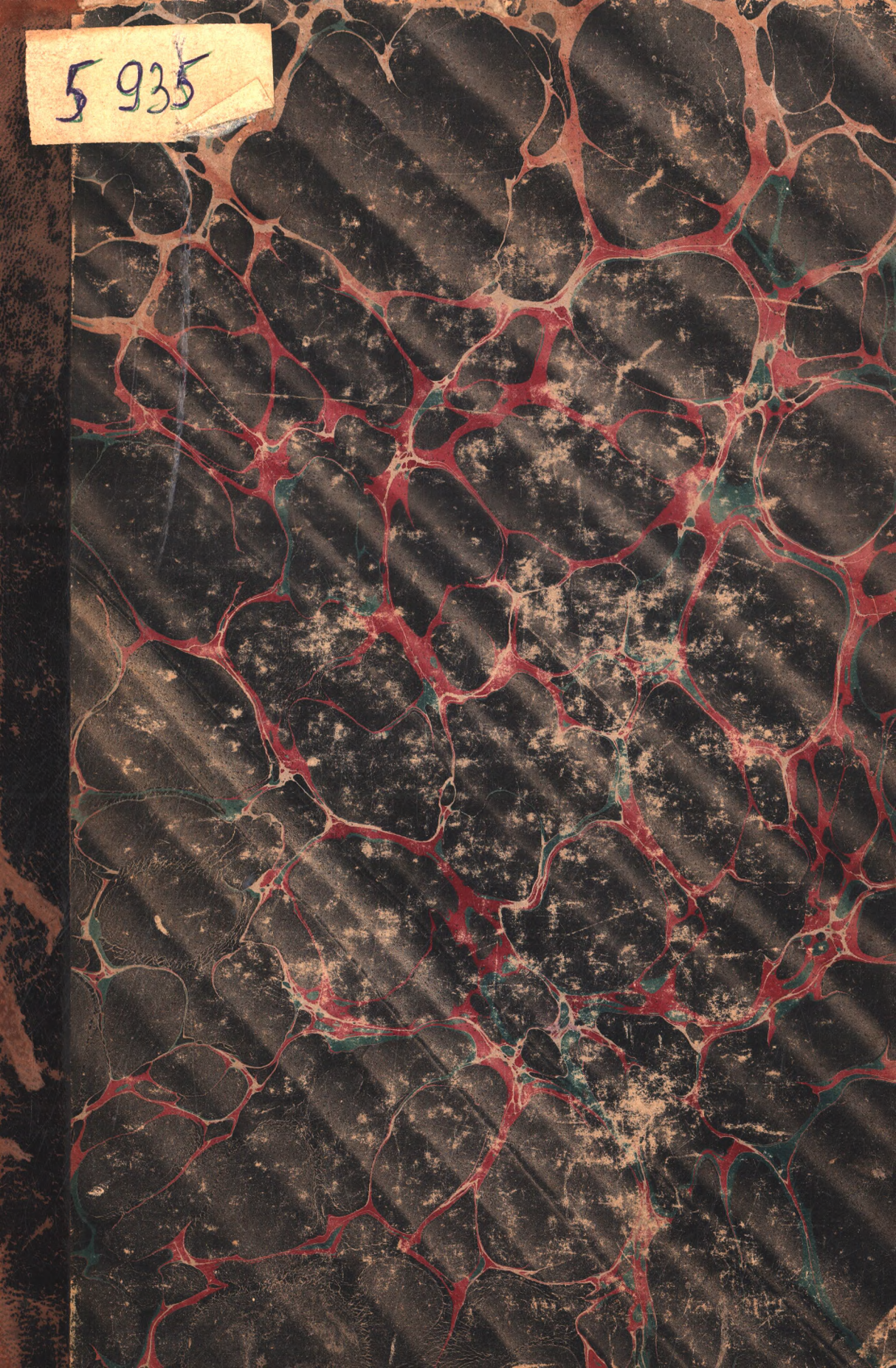


5 935



# АЪТОПИСЬ

~~593~~

ПО

*Handwritten red flourish*

## ЛАВРЕНТИЕВСКОМУ СПИСКУ.

10731

593

5 - 5 ДЕК 1941

~~52110~~

Библиотека  
Списки  
Лаврентьевский

НБ ПНУС  
  
5935

901  
Л 52

# АТТОПИСЬ

ПО

# ЛАВРЕНТИЕВСКОМУ СПИСКУ.

ИЗДАНИЕ ТРЕТЬЕ

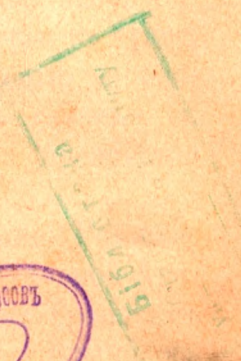
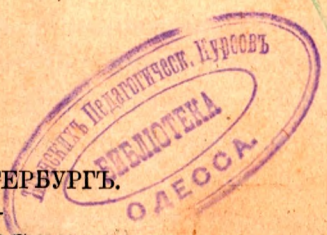
АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССИИ.



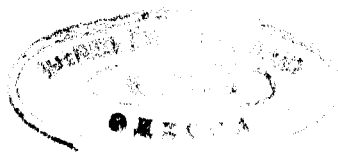
76/1901 а.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

1897.



Напечатано по опредѣленію Археографической Коммисіи.



Отд	5
№	18/5

Синодальная типографія.

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

---

**В**торое изданіе Повѣсти временныхъ лѣтъ и такъ именуемой Суздальской лѣтописи по Лаврентіевскому списку было предпринято Археографическою Коммиссіею вслѣдствіе предложенія покойнаго ея предсѣдателя П. А. Муханова, которое главнымъ образомъ основывалось на томъ, что уже нѣсколько лѣтъ чувствовалась потребность въ переизданіи перваго тома Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей, въ составъ котораго вошелъ и вышепомянутый списокъ, одинъ изъ древнѣйшихъ по времени написанія.

При печатаніи Лаврентіевскаго списка Коммиссія постановила, между прочимъ, слѣдующее:

1) Списокъ этотъ принять за основной, несмотря на то, что нѣкоторыя мѣста являются въ немъ испорченными переписчикомъ, и воспроизвести его буква въ букву, соблюдая даже грамматическія неправильности; но раскрыть, впрочемъ, въ немъ титла, замѣнить гласныя оу, ѡ, ѧ и ѥ гласными у, о, я и е, и знаки препинанія разставить какъ того требуетъ смыслъ.

2) Сличить его съ двумя другими списками: Радзивилловскимъ и принадлежащимъ Московской Духовной Академіи, а также съ погибшимъ пергаментнымъ Троицкимъ спискомъ, на сколько сего послѣдняго сохранилось въ 10-ти напечатанныхъ листахъ нынѣ чрезвычайно рѣдкаго изданія Лаврентіевскаго списка, предпринятаго въ 1804 году предсѣдателемъ Московскаго Общества Исто-

рии и Древностей Россійскихъ Чеботаревымъ, съ помощію профессора Черепанова.

3) Вносить въ него изъ побочныхъ списковъ пропущенныя въ немъ мѣста: или особеннымъ тонкимъ шрифтомъ, въ скобкахъ, если эти пропуски меньшаго объема, или обыкновеннымъ шрифтомъ, но нѣсколько отступя отъ поля страницы и проведя съ боку вносимаго отвѣсную черту, когда пропуски болѣе значительнаго объема. Въ обоихъ случаяхъ объ этихъ дополненіяхъ упоминать въ примѣчаніяхъ, указывая списки, изъ которыхъ они взяты.

4) Исправлять въ немъ явно испорченныя мѣста и слова, если побочные списки представляютъ къ тому достаточныя основанія, упоминая объ этомъ также въ примѣчаніяхъ.

5) Возстановлять явно испорченныя мѣста и слова въ немъ и въ побочныхъ спискахъ какъ на основаніи другихъ списковъ лѣтописи, такъ и на основаніи предположеній редактора, оговаривая каждый разъ объ этомъ въ примѣчаніяхъ.

Лаврентіевскій списокъ, начатый и оконченный въ 1377-мъ году, писанъ на пергаментѣ, въ большую четвертку (шириною  $4\frac{15}{16}$  вершка, длиною  $5\frac{15}{16}$  вершка), на 173 листахъ, разными почерками. До 40 листа (стр. 115 настоящаго изданія) рукопись писана въ сплошную строку, уставнымъ почеркомъ<sup>1)</sup>, а съ 41-го листа до конца—въ два столбца, мелкимъ полууставнымъ почеркомъ, близко подходящимъ къ скорописи, и другими чернилами. Впрочемъ три листа рукописи, именно: листъ 157, 9 строкъ на оборотѣ 161-го и 167 листъ (стр. 431—434, 441 и 451—454 сего изданія), писаны уставнымъ почеркомъ вмѣсто полууставнаго. На оборотной сторонѣ этихъ трехъ листовъ

<sup>1)</sup> Уставной почеркъ оканчивается въ рукописи 8-ю строкою на оборотѣ 40 листа (стр. 114 настоящаго изданія).

находятся пробѣлы, не прерывающіе впрочемъ смысла рѣчи. Текстъ рукописи начинается на оборотѣ перваго листа; подъ узорною заставкою помѣщено слѣдующее заглавіе, писанное киноварью: «Се повѣсти времяньныхъ лѣтъ, откуда есть пошла Руская земля, кто въ Киевѣ нача первѣе княжити и откуда Руская земля стала есть». На лицевой сторонѣ этого листа, до крайности загрязненнаго, можно разобрать слѣдующую запись: «Книга Рожественсково монастыря Володимерьского». Въ трехъ мѣстахъ рукописи не достааетъ по нѣскольку листовъ: за 9-мъ листомъ (стр. 27 настоящаго изданія) пропускъ 24-хъ лѣтъ<sup>1)</sup>. Листъ этотъ оканчивается словами: «ту бо есть Илорикъ», принадлежащими къ повѣствованію, подъ 6406-мъ годомъ, о переводѣ священныхъ книгъ съ Греческаго языка на Славянскій, а 10 листъ начинается словами: «В лѣто 6430». Послѣ 169-го листа (стр. 457 сего изданія) пропускъ 20 лѣтъ, отъ 6771-го по 6791 годъ. Разсказъ прерывается въ описаніи житія Александра Ярославича Невскаго словами: «накы придоша отъ западныя страны, и възгра». Слѣдующій 170-й листъ начинается такъ: «мници нѣкои гости»<sup>2)</sup>. Наконецъ, послѣ 170-го листа (стр. 459 настоящаго изданія) пропускъ 7-ми лѣтъ, отъ 6795 до 6802-го. Послѣднія слова на 170 листѣ: «В лѣто 6795. В лѣто», а первыя на 171-мъ листѣ: «де к Москвѣ близь», относящіяся къ повѣствованію о возвращеніи Михаила Ярославича изъ Орды въ Тверь. На 78—85 листахъ рукописи (стр. 232—247 сего изданія)

<sup>1)</sup> Этотъ пропускъ, дополненный въ настоящемъ изданіи по другимъ спискамъ, занимаетъ въ немъ стр. 28—42.

<sup>2)</sup> Начало этого мѣста по Троицкому списку, приведенному Карамзинымъ (Ист. Госуд. Рос., изд. 2-е, т. IV, прим. 167), читается такъ: «Бяше бо привезено на побоище то много людей, скованы по два въ Нѣмецкихъ желѣзѣхъ; бяху бо изымани паломници нѣци гости».

находится Поученіе Владиміра Мономаха <sup>1)</sup>, помѣщенное въ средину повѣствованія о людяхъ, заточенныхъ Александромъ Македонскимъ въ горахъ <sup>2)</sup>. Кромѣ заглавія, счетъ годовъ, заглавныя буквы отдѣльныхъ сказаній и послѣсловіе писаны киноварью. Изъ знаковъ препинанія употреблена, и часто весьма неправильно, одна точка, которая стоитъ вверху, въ срединѣ и внизу строкъ. Встрѣчаются также надстрочные знаки; ихъ особенно много въ той части рукописи, которая писана въ два столбца.

Лаврентіевскій списокъ, подобно большей части нашихъ лѣтописей, есть лѣтописный сводъ, въ который вошли Повѣсть временныхъ лѣтъ въ редакціи начала XII вѣка и ея продолженія, преимущественно излагающія событія Сѣверной Руси (Суздальскаго княжества). Такой составъ списка отразился на его правописаніи, разнообразіе котораго даетъ поводъ предполагать или о многихъ писцахъ, участвовавшихъ въ его перепискѣ, или о многихъ рукописяхъ, находившихся въ рукахъ составителя этого сѣверо-восточнаго (Суздальскаго) свода.

Лаврентіевскій списокъ (такъ называемый по имени писца, которому было поручено переписать рукопись) былъ поднесенъ Императору Александру Павловичу графомъ Мусинымъ-Пушкинымъ, издавшимъ изъ рукописи «Поученіе Владиміра Мономаха своимъ дѣтямъ» (Спб. 1793), и, по Высочайшему повелѣнію, переданъ въ Императорскую Публичную Библіотеку. Эта рукопись еще именуется Пушкинскимъ спискомъ, по фамиліи прежняго владѣльца, и Суздальскимъ, по епископу этой епархіи Діонисію, кото-

<sup>1)</sup> Въ приложеніи къ настоящему изданію помѣщено начало поученія, писанное полууставомъ конца XVIII вѣка. Оно находится въ рукописи XV вѣка, принадлежащей Археографической Коммиссіи (см. Новгород. лѣтопись по Синодальному списку. С.П.б., 1888, стр. VIII).

<sup>2)</sup> Разрозненныя части этого повѣствованія въ настоящемъ изданіи соединены.



рый далъ благословеніе на ея переписку. Первая попытка издать этотъ лѣтописный сборникъ относится къ 1804 году. По порученію Московскаго Общества Исторіи и Древностей, профессора Чеботаревъ и Черепановъ приступили къ печатанію Лаврентіевскаго списка, сличая текстъ его съ сторѣвнимъ Троицкимъ и Радзивиловскимъ списками. Въ теченіе 7 лѣтъ издатели напечатали 10 листовъ; затѣмъ изданіе остановилось и погибло въ пожарѣ Москвы. Немногіе сохранившіеся экземпляры считаются библиографическою рѣдкостію. Новое изданіе Лаврентіевскаго списка, предпринятое тѣмъ же Обществомъ и возложенное имъ на извѣстнаго ученаго Романа Ѳедоровича Тимковскаго, также не было доведено до конца. Напечатанные 13-ть листовъ этого изданія были выпущены въ свѣтъ въ 1824 году. Вполнѣ былъ напечатанъ Лаврентіевскій списокъ Археологическою Коммиссіею въ 1846 году, подъ редакціею Я. И. Бередникова, въ I-мъ томѣ Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей. Часть этого списка, содержащая въ себѣ Повѣсть временныхъ лѣтъ, вслѣдствіе сличенія ея съ списками южнаго извода (Ипатскимъ и другими), отличающагося какъ формами языка, такъ и нѣкоторыми особенностями состава, явилась изданною не совершенно удовлетворительно. Лѣтопись Нестора, изданная Миклошичемъ, въ Вѣнѣ, въ 1860 году, есть не что иное, какъ переизданіе Повѣсти временныхъ лѣтъ, помѣщенной въ I-мъ томѣ Полнаго Собранія Русскихъ лѣтописей, языку которой издатель придалъ правильность и однообразное правописаніе. Мы уже упомянули, что Повѣсть временныхъ лѣтъ въ томъ видѣ, въ какомъ она дошла до насъ, является лѣтописнымъ сводомъ, и слѣдовательно въ ней могло быть то разнообразіе и въ формахъ и въ правописаніи, которое сглажено ученымъ издателемъ.

Лаврентіевскій списокъ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ настоящаго изданія означенъ буквою Л.

Радзивилловскій списокъ, принадлежащій Императорской Академіи Наукъ, писанъ полууставомъ въ концѣ XV-го вѣка, въ листъ, на 251 листъ, и украшенъ 604 рисунками, имѣющими важное археологическое значеніе. Въ каталогѣ, напечатанномъ въ 1818 году, показанъ подъ № 5-мъ. Въ рукописи не достаетъ двухъ листовъ; послѣ 7-го (см. 16-ю страницу настоящаго изданія) и послѣ 240-го (см. *ibid.* стр. 386). Во многихъ мѣстахъ списка встрѣчаются пропуски, иногда довольно значительные, но существовавшіе уже въ той рукописи, съ которой онъ переписывался, доказательствомъ чему можетъ служить то, что для пропущенныхъ мѣстъ не только не оставлено пробѣловъ въ рукописи, но напротивъ нѣкоторыя разрозненныя пропусками мѣста переписаны въ ней въ сплошную строку. Въ концѣ рукописи, при ея переплетѣ, нѣсколько листовъ перемѣшано, такъ что за 236-мъ листомъ должны слѣдовать: 239, 240 (послѣ котораго въ рукописи недостаетъ листа), 241—243, 237, 238, 244 и 245 (въ этихъ двухъ послѣднихъ листахъ, отъ невнимательности переписчика, нарушена послѣдовательность въ изложеніи лѣтописныхъ событій, вслѣдствіе чего послѣ событій 6711 года непосредственно помѣщены нѣкоторыя событія 6713 года и событія 6714 года, а послѣ нихъ снова идутъ событія 6711, 6712 и 6713 годовъ). Въ концѣ рукописи находятся, написанныя полууставнымъ почеркомъ XVII вѣка: а) л. 246. Сказаніе Данила игумена смиреннаго, иже походи ногама своими и очима видѣ; прерывается на словахъ: «а оттолѣ на вѣстокъ лицъ близко ворота городная, тыми ворота ходять к Гепсимании»; б) л. 250 Слово святаго Дорофѣя, епископа Турьскаго, о святыхъ 12 апостоль; в) об. л. 250. Слово святаго Енифанія, сказаніе о пророцѣхъ и о пророчицахъ. Рукопись принадлежала разнымъ владѣльцамъ, уроженцамъ Западной Россіи, что доказываютъ приписки Бѣлорусскаго

почерка. Эти приписки находятся на лицевой сторонѣ перваго листа и на листѣ, приклеенномъ къ переплету. Онѣ суть слѣдующія: *на листѣ, приклеенномъ къ переплету:* а) «Две недели у Пилипово говейно Пареевъ Пырчкинъ жито сеялъ у року девятыятому»; б) «В року шестсотъ третемъ, за шесть недель передъ великоднемъ водлугъ старого календару, кобыла сивая ожеребилася»; в) «Року 1606 мѣсяца марта 30 дня озенился панъ Цыпля Крыштовъ, передъ великоднемъ старымъ за тры недели передъ великоднемъ старымъ христьянскимъ»; *на лицевой сторонѣ перваго листа:* а) «Я Фурсъ Сорока, возны повету Городенского, сознаваю симъ моимъ квитомъ»; б) «Жикгимонтъ Третій, Божью милостию король Польскій, великій князь Литовски»; в) «Року шесотномъ Крыштопъ Цыпля оженился у великій постъ водлу старого календару за тры недели передъ великоднемъ»; г) зачеркнутая, руки академика Миллера: «Dise Chronica in Selauonischer Sprach geschriben fänget an von der Sündfluth und endiget sich nach dem Propheten Daniel mit dem Schluss der Babylonischen Gefengnus». Ко внутренней сторонѣ переплетной доски приклеенъ печатный ярлыкъ съ гербомъ города Кенигсберга и слѣдующею подписью: «A celsissimo principe, Dno Boguslao Radzivilio bibliothecae, quae Regiomonti est, electorali legato donata». На отдѣльномъ листкѣ находится слѣдующее собственноручное описаніе рукописи академика Миллера: «Rusische Historie beschrieben von Theodosio einem München im Petschurischen Kloster, bey Kyiow. Diese Historie fänget sich an nach der Sünd-Flüth, von den dreyen Söhnen Noae, nemlich Cham, Sem und Japhet, von deren letzteren die Slavonjer herkommen, und nach Verwirrung der Sprachen bey dem Babylonischen Thurm, sich an den Flusz Tanais niedergelassen haben. Er beschreibet aber eigentlich die Slavonische Fürsten (welche nachgehends vom Rurik Reuszische Fürsten sind genandt worden) die zu Kyjow regieret haben, derer erster Nahmen Kii gewesen, einer aus

dem Geschlechte Japhets, und Stamme Mesechs, der die Stadt Kyiow nach seinem Nahmen erbauet. Ferner sind auch in diesem Buch begriffen, so woll alle Welt-Händel und Kriege, alsz auch Ihre Kirchen Historien bisz auf den Grosz Fürsten Wsewolod, der nach Christi Geburth Anno 1204 in Kyiow regieret hat. Zu Ende ist beygefüget die Reise Beschreibung Danielis eines Smyrnischen Abts von Constantinopel nach Jerusalem». Радзивилловскій списокъ, какъ видно изъ приписки въ концѣ его, былъ подаренъ Станиславомъ Зеновичемъ князю Янушу Радзивилу, а въ 1671 году поступилъ въ Кенигсбергскую библіотеку отъ князя Богуслава Радзивила. Въ 1716 году Петръ Великій приказалъ снять съ него копію, а въ 1760 году, во время семилѣтней войны, приобрѣтена подлинная рукопись для Академіи Наукъ. Радзивилловскій списокъ, называемый также Кенигсбергскимъ, по мѣсту, гдѣ онъ хранился до перехода въ Петербургъ, былъ напечатанъ, «такъ какъ есть, безъ всякой переправки въ слогъ и рѣченіяхъ», въ Петербургѣ, въ 1767 году, въ изданіи, котораго вышла только 1-я часть, подъ заглавіемъ: «Библіотека Россійская историческая, древнія лѣтописи». При изданіи 1-го тома Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей онъ былъ употребленъ какъ побочный списокъ. Въ настоящемъ изданіи въ вариантахъ и примѣчаніяхъ онъ означенъ буквою Р. Изъ него, не смотря на неисправность текста, дополнены нѣкоторые пропуски Лаврентіевскаго списка.

Рукопись Московской Духовной Академіи <sup>1)</sup>, №  $\frac{5}{182}$ , въ четвертую долю листа, писана полууставомъ въ XV вѣкѣ, на 261-мъ листѣ. На первомъ ея листѣ замѣчено: «Живоначальныя Троицы», а на послѣднемъ—«Сергіева

<sup>1)</sup> Въ 1-мъ томѣ Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей она означена принадлежащею Троицкой Сергіевой Лаврѣ и названа Троицкою I.

манастыря». Текстъ ея исправиле текста Радзивиловскаго списка. Въ вариантахъ и примѣчаніяхъ она отмѣчена буквою А. Съ 6714 года (стр. 414 настоящаго изданія и 217 листъ рукописи) текстъ рукописи значительно отличается отъ текста Лаврентіевскаго списка. Передавая послѣ описанія нашествія Татаръ событія, преимущественно совершавшіяся въ предѣлахъ Ростовскаго княжества, эта часть рукописи въ нѣкоторыхъ случаяхъ является для нихъ единственнымъ источникомъ. Въ настоящемъ изданіи она занимаетъ стр. 464—512.

Троицкій пергаментный списокъ XIV—XV-го вѣка, по свидѣтельству Карамзина (Ист. Гос. Рос., изд. 2-е, т. I, стр. XXX—XXXI), найденный имъ въ библиотекѣ Троицкой лавры, потомъ истребованный изъ библиотеки Троицкой семинаріи Московскимъ Обществомъ Исторіи и Древностей и сгорѣвшій въ 1812 году, въ нашествіе Французовъ, былъ употребленъ профессорами Чеботаревымъ и Черепановымъ при печатаніи Лаврентіевскаго списка для сличенія съ нимъ, при чемъ указаны всѣ его особенности и отличія. Печатное изданіе Лаврентіевскаго списка, сличеннаго съ Троицкимъ и Радзивиловскимъ, остановилось на 6415 году (стр. 31 настоящаго изданія) <sup>1)</sup>. Этотъ списокъ въ вариантахъ и примѣчаніяхъ означенъ буквою Т.

---

<sup>1)</sup> Это изданіе дословно перепечатано въ приложеніи къ настоящему изданію. Въ описи библиотеки Троицкой семинаріи, составленной въ 1781 году, сгорѣвшая рукопись описана такъ: «Рукопись въ листъ № 37. Лѣтописецъ Россійскаго княженія отъ Кіа до убіенія Свитополкомъ Бориса и Глѣба. На концѣ находится указъ Всеволода Мстиславича о полученіи руги церковникомъ Ивана Великаго, что на Петрятинѣ». У Карамзина въ Исторіи Государства Россійскаго приводятся въ примѣчаніяхъ выписки изъ Троицкаго списка, но очень часто въ сокращенномъ видѣ и безъ строгой послѣдовательности.

Второе изданіе Лаврентіевскаго списка, исполненное на основаніи постановленныхъ Археографическою Комиссіею правилъ, представляя, за исключеніемъ немногихъ отступленій, указанныхъ выше, вѣрный съ него противень, даетъ полную возможность судить объ отношеніи Повѣсти временныхъ лѣтъ, какъ она сохранилась въ сводѣ Суздальскаго извода, къ этой же Повѣсти, помѣщенной въ спискахъ южнаго извода. Нѣкоторыя болѣе правильныя чтенія текста, приведеніе въ порядокъ разсказа за 6711—14 годы и указаніе на результаты повѣрки хронологическихъ данныхъ, встрѣчающихся въ Лаврентіевскомъ спискѣ, составляютъ отличіе втораго изданія отъ вышедшаго въ свѣтъ въ 1846 году.

Второе изданіе лѣтописи по Лаврентіевскому списку приготовлено къ печати бывшимъ въ то время главнымъ редакторомъ лѣтописей и членомъ Археографической Комиссіи А. Θ. Бычковымъ, подъ наблюденіемъ котораго печаталось и настоящее третье изданіе.

---

## ОПЕЧАТКИ И ПОПРАВКИ.

страница.	строка.	Напечатано.	Должно читать.
42	2 въ вар.	рѣчь;	<i>рѣчь;</i>
65	9	въ	в
121	11	перяславъ	Перяславъ
122	19	множество	множество
265	3	окова <sup>5</sup> ,	и окова <sup>5</sup> ,
—	20	Святополчю	Святополчю
314	11	лдей	лодей
394	11	суботный;	суботный:
457	14	мници,	мници
474	11	князь	Князь
488	3 въ прим.	ъмь	<i>Ъмь</i>

# ЛѢТОПИСЬ

## ПО СПИСКУ МОНАХА ЛАВРЕНТІЯ.

|| СЕ ПОВѢСТИ ВРЕМЯННЫХЪ<sup>1</sup> ЛѢТЬ, ОТЕУДУ ЕСТЬ ПОШЛА 2  
РУСКАЯ ЗЕМЯ<sup>2</sup>, КТО ВЪ КИЕВѢ НАЧА ПЕРВѢЕ<sup>3</sup> КНЯЖИТИ, И  
ОТКУДУ РУСКАЯ ЗЕМЛЯ СТАЛА ЕСТЬ<sup>4</sup>.

Се начнемъ повѣсть сию.

5 По потопись тріе(\*) сынове Ноеви раздѣлиша землю, Симъ,  
Хамъ, Афеть. И яся вѣстокъ Симови: Персида, Ватрь(\*\*) доже(\*\*\*)  
и до Индикія в долготу, и в ширину [и до Нирокурия](†), якоже  
рещи отъ вѣстока и<sup>5</sup> до полуденя, и Сурия, и Мидія(††) по  
Ефратъ рѣку<sup>6</sup>, Вавилонъ<sup>7</sup>, Кордуна, Асуряне, Месопотамія(†††),  
10 Аравія Старѣйшая, Елмаисъ<sup>8</sup>, Инди, [Аравія Силная, Колия, Комагини,  
Финикія вся](<sup>а</sup>).

---

ВАРИАНТЫ <sup>1</sup>Г *временныхъ* <sup>2</sup>Г *земля* <sup>3</sup>Г *кто в ней поча первое*  
<sup>4</sup>РА *повестъ временныхъ лѣтъ черноризца феодосьева монастыря*  
*печерскаго, о. уда есть пошла русская земля, и кто в ней по-*  
*чалъ первое княжити* <sup>5</sup>Г *доже и* РА *даже и* <sup>6</sup>РА *и ефратъ рѣка*  
<sup>7</sup>РА *и вавилонъ* <sup>8</sup>РА *елумаисъ* (Ελουαίς).

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ ТРА; въ Л *первие*. (\*\*) Вактрианѣ (Бактрія). См. Хронографъ Георгія Амартола (Спб. 1859), стр. 39. (\*\*\*) Такъ въ ТР; въ Л *тоже*; въ А *доже*. (†) *и до Нирокурия* изъ ТРА; ζως Ἰνδικῆς καὶ Ρηνοκοροῦρον (Ринокоруръ—приморскій городъ). См. Хроногр. Георгія Амарт., стр. 39. (††) Такъ въ РА; въ ЛТ и Сурия. Индия. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л *Мисопотамира*. (<sup>а</sup>) *Аравія Силная . . . вся* изъ Т. Въ Л это мѣсто читается *Равія на вся*; въ РА *Равія Силная. Коулия. Колими. Фикия вся*: у Амартола (стр. 40): Ἰνδικῆ, Ἀραβία ἢ εὐδαίμων, Κοιλῆσουρία, Κομμαγῆνη καὶ Φοινικῆ πάσα.



Хамови же яся полуденная страна<sup>1</sup>: Еюпетъ<sup>2</sup>, Ефивошья<sup>3</sup> прилежащая ко Индомъ, другая же Ефивошья, из неяже исходить рѣка Ефиопская Чермна, текущи на вѣстокъ, Оива, Ливия(\*) прилежащи до Куриниа<sup>4</sup>, Марьмарья<sup>5</sup>, Сурьти, Ливия(\*\*) другая<sup>6</sup>, Нумидья, Масурия, Мавританья противу суши(\*\*\*) Гадирѣ<sup>7</sup>; су- 5 щимъ же ко востокомъ имать Киликию, Памѣфилию, Писидию, Мосию(†), Лукаонию, Фругию, Камалию<sup>8</sup>, Ликию, Карию, Лудью<sup>9</sup>, Масию другую<sup>10</sup>, Троаду, Еолиду(††), Виѣфунию, Старую Фругию; и острова(†††) неки<sup>11</sup> имать: Сарьдани<sup>12</sup>, Критъ, Купуръ и рѣку Гѣону<sup>13</sup>, зовемую [Ниль](<sup>а</sup>). 10

Афету (<sup>б</sup>) же яшася<sup>14</sup> полунощныя страны и западныя<sup>15</sup>: Мидия, Альванья, Арменья(<sup>в</sup>) Малая и Великая, Кападокия, Фефлагони<sup>16</sup>, Галатія, Колхисъ(<sup>г</sup>), Воспорию, Меоти, Дереви<sup>17</sup>, Сарьмати(<sup>д</sup>), Тавріани<sup>18</sup>, Скуѣи(<sup>е</sup>), Фраци<sup>19</sup>, Макидонья<sup>20</sup>, Далматія, Малоси(<sup>ж</sup>), Фесалья<sup>21</sup>, Локрия, Пеленія, яже и Полопо- 15 нисъ<sup>22</sup> наречеся<sup>23</sup>, Аркадія(<sup>з</sup>), Япиронья<sup>24</sup>, Илюрикъ, Сло-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>ТРА часть <sup>2</sup>РА еиупетъ <sup>3</sup>Т ефиопья РА ефиопиа <sup>4</sup>РА даже ко коуринии (μῆχρη Куріηνης) <sup>5</sup>А марміа <sup>6</sup>РА нѣтъ другая <sup>7</sup>Т гадирѣ <sup>8</sup>РА макалію (Καβαλίαν) <sup>9</sup>РА лудію (Λυδίαν) <sup>10</sup>РА нѣтъ другую <sup>11</sup>Т нѣкии РА пакы <sup>12</sup>РА сарданію <sup>13</sup>ТРА иону <sup>14</sup>РА нѣтъ яшася <sup>15</sup>РА полунощная страна и западная Т западняя <sup>16</sup>Т нефлагони (у Амартола: Παφλαγονία) <sup>17</sup>Т меотии, деревіи <sup>18</sup>РА таврилли (у Амартола: Ταυριανίς) <sup>19</sup>Т фраки РА и фраци <sup>20</sup>Т македония <sup>21</sup>РА феласія <sup>22</sup>Т мокриа и полиния яже и пелонисъ <sup>23</sup>РА наречетсѣ <sup>24</sup>Т ипифанія РА ипоронія (у Амартола: Ἰππειρώτις) <sup>25</sup>Т люрикъ РА илюрикъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Вм. Оива, Ливия испорчено: въ Л авифаникии; въ Т Фива далѣ стерлось; въ РА оивулии. У Амартола (стр. 40): Θηβαίς, Λιβύη. (\*\*) Вм. Сурьти, Ливия: въ ЛТ асуритисиоу. и: въ РА. Соуритоу, Ливуи. У Амартола (стр. 40): Σύρτις, Λιβύη ἄλλη. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л протиоуши: въ Т протиуши (κατέαντι). (†) Слѣдуетъ читати: Мисію (Μοσίαν) и черезъ нѣскольکو словъ, вм. Масію, также Мисію. (††) ЛТ Салиду; РА Солиоуду. Исправлено по Парижскимъ спискамъ Амартола (стр. 40, въ вариантахъ): Αἰολίδα. (†††) Такъ въ ТР; въ ЛА островъ. (а) Ниль изъ РА. (б) Такъ въ Т; въ Л фету; въ РА Афетови. (в) Такъ въ РА; въ ЛТ ошиб. Арввинья. (г) Такъ въ ТРА; въ Л ошиб. Галатъ. Влехисъ. (д) Такъ въ ТРА; въ Л ошиб. Гарьмати. (е) Такъ въ ТРА: въ Л. ошиб. Сируфья. (ж) Такъ въ ТРА; въ Л Далматія. луги (у Амартола: Μελοσση). (з) Такъ въ ТРА; въ Л Аркадія.

вѣне, Лухнитиа (\*), Анѣдриокія<sup>1</sup>, Онѣдрѣятинская<sup>2</sup> пучина; имать<sup>3</sup> же и острова: Вротанію<sup>4</sup>, Сикилію<sup>5</sup>, Явию<sup>6</sup>, Родона(\*\*), Хиона, Лѣзовона<sup>7</sup>, Кофирана<sup>8</sup>, Закунфа(\*\*\*), Кефалинья, Ифакину<sup>9</sup>, Керькуру, часть<sup>10</sup> Асіейскія(†) страны, нарицаемую<sup>11</sup> Онію<sup>12</sup>,  
 5 [и](††) рѣку Тигру<sup>13</sup>, текущую(\*\*\*) межю Миды<sup>14</sup> и Вавило-  
 номъ; до Понетскаго<sup>15</sup> моря, на полнощныя<sup>16</sup> страны, Дунай,  
 Днѣбрь<sup>17</sup> и Кавкасіейскія(а) горы, рекше Угорскія<sup>18</sup>, и отту-  
 дѣ<sup>19</sup> доже<sup>20</sup> и до Днѣпра, и прочая рѣки<sup>21</sup>: Десна, Припеть<sup>22</sup>,  
 Двина, Волховъ, Вольга, яже<sup>23</sup> идетъ на востокъ, в часть Си-  
 10 мову<sup>24</sup>. В Афетовѣ же части сѣдять<sup>25</sup> Русь, Чюдь<sup>26</sup> и вси(б)  
 язъци: Меря, Мурома, Вель, Морѣдва, Заволочская Чюдь,  
 Пермь, Печера, Ямъ, Угра<sup>27</sup>, Литва, Зимѣгола, Корсь, Лѣтьго-  
 ла(в), Любь<sup>28</sup>. Ляхъве же, и Пруси, Чюдь пресѣдять<sup>29</sup> к морю Ва-  
 ряжскому; по семуже морю сѣдять<sup>30</sup> Варязи сѣмо<sup>31</sup> ко вѣстоку  
 15 до<sup>32</sup> предѣла Симова, по тому же морю сѣдять къ западу до землѣ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т андреокиа РА андриакіа <sup>2</sup>Т андреатинская РА андрѣятинска (у Амартола: ἐξ ἧς (отъ неяже) τὸ Ἀδριακὸν πέλαγος) <sup>3</sup>Т имуть <sup>4</sup>Т вретанію РА вританію <sup>5</sup>РА сикелию <sup>6</sup>Т авию Р евию А сви (у Амартола: Εἰβόλαι) <sup>7</sup>РА мѣзвона <sup>8</sup>Т сефирана РА куфирана (у Амартола: Κυθήρη) <sup>9</sup>Т ефакину <sup>10</sup>РА и часть <sup>11</sup>Р и нарицаемую <sup>12</sup>Т оини (у Амартола: Ἰωνίαν) <sup>13</sup>Р тиюуру <sup>14</sup>Т индисю А миды <sup>15</sup>Т і до понтиискаго РА до понтскаго <sup>16</sup>Т оба на полуденныя <sup>17</sup>ТРА днѣбрь <sup>18</sup>Т угорскія РА угорскія <sup>19</sup>ТРА оттуда <sup>20</sup>РА даже <sup>21</sup>Т рѣка Р реки <sup>22</sup>Р припять <sup>23</sup>ТР иже <sup>24</sup>Т в части симовы <sup>25</sup>РА сѣдять <sup>26</sup>РА и чюдь <sup>27</sup>РА нѣтъ угра <sup>28</sup>РА любь; въ Т слова: заволочская... любь поставлены въ другомъ порядкѣ, съ нѣкоторою отмѣною, повтorenіемъ и прибавкою: заволочская чюдь, югра, печера, ямъ, угра, литва, замѣгола, лѣтьгола, корсь, тепѣра, пермь, любь <sup>29</sup>РА и чюдь приседять <sup>30</sup>РА приседять <sup>31</sup>Т нѣтъ сѣмо <sup>32</sup>РА нѣтъ до.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л ошиб. *Лухитая*; въ Т *Лурития*; въ Р *Лухотья*; въ А *Лухитія*; (у Амартола: Λουήτις). (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л *Родока*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *Вакунофа*; въ Т *Вакунфа* (у Амартола: Ζάκωνδον). (†) Въ Л *всѣчьекія*; въ Т *чанская*; въ РА *всякоа*; у Амартола (стр. 40): καὶ μέρος τι τῆς Ἀσίας. (††) и изъ А. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л *текущи*. (а) Такъ въ РА; въ Л *Кавкаисинекія*; въ Т *Чеканскія*. (б) Миклошичъ (*Chronica Nestoris, Vindobona 1860, стр. 2*), вмѣсто *оци*, читаетъ *си*. (в) Такъ въ Т; въ ЛРА *Стымола*.

Агнянски и до Волошьски<sup>1</sup>. Афетово бо и то колѣбно<sup>2</sup>: Варязи, Свей<sup>3</sup>, Урмане, [Готе]<sup>(\*)</sup>, Русь, Агняне<sup>4</sup>, Галичане, Волѣхва<sup>5</sup>, Римляне<sup>6</sup>, Нѣмци, Корлязи, Веньдици, Фрягове и прочии, ти же<sup>(\*\*)</sup> присѣдять отъ запада<sup>7</sup> къ полуденью<sup>(\*\*\*)</sup> и<sup>8</sup> съсѣдятся съ племянемъ Хамовымъ.

5

4 || Симъ [же]<sup>(†)</sup>, и<sup>8</sup> Хамъ и Афеть, раздѣливше<sup>9</sup> землю, жребьи<sup>10</sup> метавше<sup>11</sup>, не преступати<sup>(††)</sup> никомуже<sup>12</sup> въ жребий братень, [и]<sup>(†††)</sup> живяху<sup>(а)</sup> кождо въ своей части; бысть<sup>13</sup> языкъ единъ<sup>14</sup>. И умножившемся челоуѣкомъ на земли, [и]<sup>(†††)</sup> помыслиша создати столпъ до небесе, въ дни Нектана и Фалека. И собращася на 10 мѣстѣ Сенарь поли<sup>15</sup> здати столпъ до небесе<sup>16</sup> и градъ около его Вавилонъ; и создаша<sup>(б)</sup> столпъ тѣ<sup>(в)</sup> за 40 лѣтъ, [и]<sup>(г)</sup> не свершенъ бысть. И сниде Господь Богъ видѣти градъ и столпъ, и рече Господь<sup>17</sup>: се, родъ единъ и языкъ единъ. И съмѣси<sup>18</sup> Богъ<sup>19</sup> языки, и раздѣли на 70 и<sup>20</sup> 2 языка, и расчѣя по всей земли. 15 По размѣшенъи же языкъ Богъ вѣтрсмъ великимъ разруши<sup>(д)</sup> столпъ<sup>21</sup>, и есть останокъ его промежу Асюра<sup>22</sup> и Вавилона, и есть въ высоту [и въ ширину локоть 5433 локти<sup>23</sup>]<sup>(е)</sup>, и<sup>8</sup> в лѣта многа хранимъ останокъ. По размѣшенъи<sup>(ж)</sup> же столпа и по раздѣленъи

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т агнянський и до волошьски Р агнянскы до воложскы А агнянски до воложскы <sup>2</sup>РА бо колѣбно то <sup>3</sup>Т свѣе Р всеи <sup>4</sup>РА нѣтъ русь, агняне <sup>5</sup>Т волохове РА нѣтъ волѣхва <sup>6</sup>РА нѣтъ римляне <sup>7</sup>РА нѣтъ отъ запада <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>Т афеть раздѣлиши <sup>10</sup>РА и жребьи <sup>11</sup>А меташа <sup>12</sup>РА и никомуже преступати <sup>13</sup>РА и бысть <sup>14</sup>Т великъ единъ <sup>15</sup>Т сенари на поли <sup>16</sup>РА нѣтъ въ дни нектана.... до небесе <sup>17</sup>РА господь богъ <sup>18</sup>Т расчѣси <sup>19</sup>РА господь богъ <sup>20</sup>ТРА и на <sup>21</sup>РА столпъ повель <sup>22</sup>РА межи асира <sup>23</sup>А локоть.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Готе изъ Т. (\*\*) Такъ въ Т; въ Л доже; въ РА нѣтъ доже. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ къ полуночию. (†) же изъ ТРА; въ Л оторванъ край листа, на которомъ находилось это слово. (††) Передъ: не преступати у Шлецера (Несторъ, ч. I, стр. 109), а за нимъ и у Миклошича (стр. 2) поставлено: урокъ положиши. (†††) и изъ ТРА. (а) Такъ въ ТРА; въ Л живяхо. (б) Такъ въ ТР; въ Л созда; въ А здаша. (в) Такъ въ Т; въ Л то; въ РА нѣтъ тѣ. (г) и изъ РА. (д) Въ ЛТ разраши; въ РА разрушити. (е) и въ ширину . . . локти изъ РА; въ Л оставлено пустое мѣсто; въ Т нѣтъ. (ж) Въ Ипатскомъ и друг. спискахъ: по разрушеніи.

языкъ прияша сынове Симови<sup>1</sup> вѣсточныя страны, а Хамови сынове полуденныя страны, Афетови же прияша западъ и полунощныя<sup>2</sup> страны. Отъ сихъ же 70 и 2 языку бысть языкъ Словѣнескъ, отъ племени<sup>3</sup> Афетова, Нарци<sup>4</sup>, еже суть Словѣне.

5 По(\*) мнозѣхъ же времянѣхъ сѣли суть Словѣни по Дунаеви, гдѣ есть ныне<sup>5</sup> Угорьска земля и Болгарьска<sup>6</sup>. [И](\*\*) отъ тѣхъ Словѣнъ разидошася по землѣ и прозвашася имены своими, гдѣ сѣдше на которомъ<sup>7</sup> мѣстѣ; яко<sup>8</sup> пришедше сѣдоша на рѣцѣ имянемъ Марави<sup>9</sup>, и прозвашася Морави, а друзии Чеси нарекоша; а се ти же Словѣни<sup>10</sup>: Хорвате(\*\*\*) Бѣлии, и Серебь<sup>11</sup> и Хорутане. Волхомъ<sup>12</sup> бо нашедшемъ<sup>13</sup> на Словѣни на Дунайскія, [и](\*\*) сѣдшемъ<sup>14</sup> в нихъ и насилящемъ<sup>15</sup> имъ, Словѣни же ови<sup>16</sup> пришедше сѣдоша<sup>17</sup> на Вислѣ, и прозвашася Ляхове, а отъ тѣхъ 5 Ляховъ прозвашася Поляне, Ляхове друзии Лутичи, ини<sup>18</sup> Мазовишане, ини Поморяне. Такжеже и ти<sup>19</sup> Словѣне пришедше и<sup>20</sup> сѣдоша по Днѣпру<sup>21</sup> и нарекошася Поляне, а друзии Древляне<sup>22</sup>, зане сѣдоша в лѣсѣхъ; а друзии сѣдоша межю<sup>23</sup> Припетью<sup>24</sup> и Двиною и нарекошася Дреговичи<sup>25</sup>; [ини сѣдоша на Двинѣ и нарекошася Полочане](†), рѣчки<sup>26</sup> ради, яже втечетъ<sup>27</sup> въ Двину, имянемъ По-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА сифови <sup>2</sup>РА афетови же сынове западныя страны прияша и полуденныя; въ Р надъ словомъ полуденныя почеркомъ XVIII-го вѣка написано: *полунощныя*; тѣмъ же почеркомъ, между строкъ, написано: послѣ слова *сифови*—*араксадъ*, послѣ словъ: *хамови сынове*—*ханангъ*, и послѣ словъ: *афетови же сынове*—*гамедъ* и *магогъ* и *мадигъ*; противъ этого мѣста на полѣ: *..зыкъ словенский... и посели по...рымъ местамъ* <sup>3</sup>РА племени же <sup>4</sup>Р нарицаеми иноверци А нарицаемии норци <sup>5</sup>РА нѣтъ ныне <sup>6</sup>РА угорьская земля и болгарская земля <sup>7</sup>Р сѣдши на котомъ <sup>8</sup>РА якоже <sup>9</sup>РА морави <sup>10</sup>РА ти же словѣне же <sup>11</sup>РА сербь <sup>12</sup>Р волотомъ <sup>13</sup>РА нашедшимъ <sup>14</sup>РА сѣдшимъ <sup>15</sup>Р насиляци А насиляще <sup>16</sup>РА они <sup>17</sup>Р сѣдоше <sup>18</sup>РА ини и черезъ слово ини <sup>19</sup>Р ти А таки же <sup>20</sup>А нѣтъ и <sup>21</sup>Р по непру <sup>22</sup>Р древляне <sup>23</sup>РА межю <sup>24</sup>Р припятю <sup>25</sup>РА дреговичи <sup>26</sup>РА реки <sup>27</sup>РА течеть.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ ЛТ во. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ Хорвате. (†) ини . . . . . Полочане изъ РА.

лота, отъ сея прозвашася Полочане. Словѣни<sup>1</sup> же сѣдоша около  
езера<sup>2</sup> Илмеря<sup>3</sup>, [И](\*) прозвашася своимъ именемъ, и сдѣ-  
лаша градъ<sup>4</sup> и нарекоша<sup>5</sup> ѿ<sup>6</sup> Новъгородъ; а друзии сѣдоша по  
Деснѣ, и по Семи(\*\*) и по Сулѣ<sup>7</sup>, и нарекошася(\*\*\*) Сѣверь<sup>8</sup>. [И](\*)  
такъ разидеся Словѣньскій языкъ, тѣмже и грамота прозвася Сло- 5  
вѣньская<sup>9</sup>.

Поляномъ же жившимъ особѣ<sup>10</sup> по горамъ симъ, бѣ<sup>11</sup> путь изъ  
Варягъ въ Греки и<sup>12</sup> изъ Грекъ по Днѣпру, и верхъ Днѣпра во-  
локъ до Ловоти, [ ](\*) по Ловоти внити въ Илмерь(†) озеро<sup>13</sup> ве-  
ликое, изъ негоже озера потечеть Волховъ и вѣтечь в озеро ве- 10  
ликое Нево(††), [И](\*) того озера внидеть устье в море Варяжъ-  
ское, и по тому морю ити<sup>14</sup> до<sup>15</sup> Рима, а отъ Рима прити по тому-  
же морю ко Царюгороду<sup>16</sup>, а<sup>17</sup> отъ Царягорода прити в Понтъ  
море(†††), въ неже втечь<sup>18</sup> Днѣпръ рѣка. Днѣпръ бо потече<sup>19</sup> изъ  
Оковскаго(\*) лѣса, и потечеть на полудне<sup>20</sup>, а Двина ис того- 15  
же лѣса потечеть<sup>21</sup>, а<sup>22</sup> идетъ на полунощье и внидеть в море  
Варяжское; ис того же лѣса потече<sup>23</sup> Волга на вѣстокъ, и вѣте-  
чь семьдесятъ жерель в море Хвалисьское<sup>24</sup>. Тѣмже и<sup>25</sup> изъ  
Руси можетъ ити<sup>26</sup> [по Волзѣ](<sup>6</sup>) в Болгары и въ Хвалисы, [И](\*)на(<sup>в</sup>)  
вѣстокъ дойти въ жребий Симовъ, а по Двинѣ въ Варяги, изъ<sup>27</sup> 20  
Варягъ до<sup>28</sup> Рима, отъ Рима [же и](<sup>г</sup>) до племени Хамова. А<sup>29</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА словене <sup>2</sup>РА озера <sup>3</sup>Р ильменя <sup>4</sup>РА содѣлаша  
городъ <sup>5</sup>Р нарекоша <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>А псулъ <sup>8</sup>Р сѣвера А сѣверо  
<sup>9</sup>РА нѣтъ словѣньская <sup>10</sup>РА полямъ (позднѣ поправлено поляномъ)  
же живущимъ особѣ <sup>11</sup>РА и бѣ <sup>12</sup>РА а <sup>13</sup>Р озоро <sup>14</sup>РА внити  
<sup>15</sup>Р даже до А также и до <sup>16</sup>РА царюграду и черезъ два слова царя-  
града <sup>17</sup>РА нѣтъ а <sup>18</sup>РА течеть <sup>19</sup>РА течеть <sup>20</sup>Р на полудень А  
на полудне <sup>21</sup>Р потече <sup>22</sup>А и <sup>23</sup>РА потычь <sup>24</sup>РА хвалимское  
<sup>25</sup>РА нѣтъ и <sup>26</sup>А ити и <sup>27</sup>Р изд <sup>28</sup>РА и до <sup>29</sup>Р и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ по Сьми. (\*\*\*) Такъ  
въ РА; въ ЛТ нарекоша. (†) Въ ЛТ вылмерь. (††) Такъ въ А; въ ЛТ Ново;  
въ Р Невъ. (†††) Такъ въ РА; въ ЛТ в Понотъ моря. (<sup>в</sup>) Такъ въ ЛТ; въ Р  
изъ Волковскаго; въ А изъ Вокковскаго. Днѣпръ беретъ начало изъ болотъ Волко-  
вискаго лѣса. См. Геогр.-стат. словарь Росс. Имперіи, т. II, стр. 77. (<sup>6</sup>) по  
Волзѣ изъ РА. (<sup>в</sup>) Такъ въ РА; въ ЛТ наста. (<sup>г</sup>) же и изъ РА.

Днѣпръ втечетъ в Понетъское море жереломъ<sup>1</sup>, || еже море слово 6  
ветъ Руское, по немуже училъ святой Оньдрѣй, братъ Петровъ,  
якоже рѣша<sup>2</sup>.

5 Оньдрѣю учащо въ Синопии<sup>3</sup> и пришедшо ему в Корсунь<sup>4</sup>,  
увѣдѣ(\*), яко ис Корсуна близъ устье Днѣпръское, [И](\*\*) въсхотѣ  
поити<sup>5</sup> в Римъ, и проиде въ вустье<sup>6</sup> Днѣпръское, [И](\*\*) оттоле  
поиде по Днѣпру горѣ, и по приключаю<sup>7</sup> приде<sup>8</sup> и ста подь горами  
на березѣ. [И](\*\*\*) заутра<sup>9</sup> въставъ и рече к сущимъ с нимъ учени-  
10 комъ<sup>10</sup>: «видители горы сия? яко<sup>11</sup> на сихъ горахъ восияетъ бла-  
«годать Божья; имать<sup>12</sup> градъ великъ [бѣти](†) и церкви многи Богъ  
«въздвигнути имать». [И](\*\*\*) въшедъ на горы сия<sup>13</sup>, благослови<sup>14</sup> я,  
[И](\*\*\*) постави крестъ, и помоливъся<sup>15</sup> Богу<sup>16</sup>, и сълѣзъ<sup>17</sup> съ горы  
сея, идеже послѣже<sup>18</sup> бысть Киевъ, и поиде по Днѣпру горѣ<sup>19</sup>. И  
15 приде въ Словоѣни, идеже нынѣ Новьгородъ<sup>20</sup>, и видѣ ту люди  
сущая, како есть обычай имъ<sup>21</sup>, и<sup>22</sup> како ся мыють [И](\*\*\*) хво-  
щуются<sup>23</sup>, и удивися имъ. [И](\*\*\*) иде въ Варяги (††), и приде в Римъ,  
[И](\*\*\*) исповѣда, елико научи и елико виде, и рече имъ: «дивно  
«видѣхъ в землѣ Словеньстѣ(†††) идущо<sup>(а)</sup> ми сѣмо; видѣхъ<sup>24</sup> бани  
20 «древены<sup>25</sup>, и пережугуть я<sup>(б)</sup> рамяно<sup>26</sup>, [И](\*\*\*) совлокутъся, и бу-  
«дутъ назн<sup>27</sup>, и облыются квасомъ уснисяномъ<sup>28(в)</sup>, и возмутъ на ся

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *треми жерелы* <sup>2</sup>РА *рѣкоша* <sup>3</sup>РА *въ синопѣ*  
<sup>4</sup>РА *в корсунѣ* и <sup>5</sup>РА *ити* <sup>6</sup>РА *прииде въ устье* <sup>7</sup>РА *по прилучаю*  
<sup>8</sup>Т *приде святой апостолъ андрѣй* <sup>9</sup>Т *заутра рано* <sup>10</sup>Т *человѣкомъ*  
<sup>11</sup>Т *нѣтъ яко* <sup>12</sup>Т *и создати имуть* <sup>13</sup>Т *тѣ А нѣтъ сия* <sup>14</sup>ТРА  
и *благослови* <sup>15</sup>ТРА *помолися* <sup>16</sup>А *къ богу* <sup>17</sup>Т *сниде* РА *слѣзе*  
<sup>18</sup>РА *после* <sup>19</sup>Т *вверхъ* <sup>20</sup>Т *новгородъ великій* <sup>21</sup>Т *како есть у нихъ*  
*обычай* РА *какъ ихъ обычай* <sup>22</sup>Т *нѣтъ и* <sup>23</sup>РА *хвощуютъ* <sup>24</sup>РА *и*  
*видѣхъ* <sup>25</sup>Т *древяны* <sup>26</sup>Т *и истопятъ знойно* РА *и пережугутъ*  
*ихъ велми* <sup>27</sup>Т *разволокутъся назн* РА *сволокутъся и будутъ назн*  
<sup>28</sup>РА *облыются мытелю.*

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ ЛГА *увидѣ*. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) и изъ  
ТРА. (†) *бѣти* изъ РА. (††) Такъ въ Т; въ Л *въ Варии*; въ Р *въ Варязи*;  
въ А *въ Варемъ*. (†††) Такъ въ Т; въ ЛРА *Словеньскую землю*. (а) Такъ  
въ ТРА; въ Л *идуци*. (б) Въ Л *е*. (в) Такъ въ Т; въ Л *уснисяномъ*.

«прутье младое<sup>1</sup>, [И](\*) бьютъ ся сами, и того ся добьютъ<sup>2</sup>, едва «слѣзуть лѣ живи(\*\*), и облѣются<sup>3</sup> водою студеною, [И](\*) тако «оживуть(\*\*\*)»; и то<sup>4</sup> творять по вся дни, не мучими никимже<sup>5</sup>, но «сами ся мучать, и то творять мовенъе собѣ, а не мученъе<sup>6</sup>». Слышащеи же се(†) дивляхуся. Оньдрѣй же, бывъ в Римѣ, приде<sup>7</sup> 5 в Синопию(††).

Подем же жившемъ<sup>8</sup> особѣ и володѣющемъ<sup>9</sup> роды(†††) своими, иже<sup>10</sup> и до сее братьѣ<sup>11</sup> бяху Поляне, и живяху каждо съ своимъ родомъ и<sup>12</sup> на своихъ мѣстѣхъ, владѣюще каждо родомъ своимъ<sup>13</sup>(а). [И](\*) быша 3 братья, единому имя Кий, а<sup>14</sup> другому 10 Щекъ, а третьему Хоривъ, |[И](<sup>б</sup>) сестра ихъ Лыбедь. Сѣдѣше(а) Кий на горѣ, идѣже(г) нынѣ оувозъ Боричевъ<sup>15</sup>, а Щекъ сѣдѣше<sup>16</sup> на горѣ, идѣже(а) нынѣ зовется<sup>17</sup> Щековица, а Хоривъ на третьей горѣ, отъ негоже прозвася<sup>18</sup> Хоривица(е); и створиша градъ<sup>19</sup> во имя брата своего старѣйшаго<sup>20</sup>, и нарекоша имя ему<sup>21</sup> 15 Киевъ. [И](ж) бѣше<sup>22</sup> около града<sup>23</sup> лѣсъ(а) и боръ великъ, и бяху

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА возмутъ вѣтвие <sup>2</sup>Т бьются сами толма Р начнутъ ся бити и того добьютъ А начнутъ ся бити и того ся добьютъ <sup>3</sup>РА облѣются <sup>4</sup>РА тако <sup>5</sup>Р нимже; позднѣе переправлено ничимже <sup>6</sup>РА и тако творять не митву собѣ, но мученъе <sup>7</sup>РА и прииде <sup>8</sup>Т подем же живиомъ РА поляномъ же живущимъ <sup>9</sup>РА володѣющимъ <sup>10</sup>ТРА яже <sup>11</sup>РА до сее братья <sup>12</sup>ТРА нѣтъ и <sup>13</sup>РА и володѣя родомъ <sup>14</sup>РА нѣтъ а <sup>15</sup>Т нынѣ есть взвозъ боричевъ Р нынѣ зборичевъ А нынѣ оузборичевъ <sup>16</sup>А сѣдя <sup>17</sup>Т назовется РА нѣтъ зовется <sup>18</sup>Т прозвана бысть <sup>19</sup>Т создаша градъ РА створиша городокъ <sup>20</sup>Р брата ихъ старшаго А брата старейшаго <sup>21</sup>Р нѣтъ имя ему А вмѣсто имя ему стоить и <sup>22</sup>Т бѣше бо <sup>23</sup>Т града киева.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ ТРА. (\*\*) Такъ въ Т; въ Л егда слѣзуть ли живи; въ Р одва вылезутъ живи сущи; въ А одва вылезутъ лѣ живи суше. (\*\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л оживутъ. (†) Такъ въ Т; въ Л ты слышаше; въ РА и слышавше. (††) Такъ въ ТРА; въ Л в Синопию. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л и роды. (а) За симъ въ Л ошибкою повторено: на своихъ мѣстѣхъ; этихъ словъ въ другихъ спискахъ нѣтъ. (б) и изъ РА; въ Т а. (в) Такъ въ Т; въ Л сѣдѣше; въ Р и сѣдѣше; въ А и сѣдя. (г) Такъ въ Т; въ Л идѣже; въ РА идѣ. (д) Такъ въ ТРА; въ Л идѣ. (е) Такъ въ ТРА; въ Л Хоровица. (ж) и изъ Р. (з) Такъ въ ТРА; въ Л съсъ.

ловяща звѣрь<sup>1</sup>, бяху<sup>2</sup> мужи<sup>3</sup> мудри и смыслени<sup>4</sup>, [и]<sup>(\*)</sup> нарицахуся<sup>5</sup>. Поляне, отъ нихже суть<sup>(\*\*)</sup> Поляне в Киевѣ<sup>6</sup> и до сего дне<sup>7</sup>.

Ини<sup>8</sup> же, не свѣдуше<sup>9</sup>, рекоша<sup>10</sup>, яко Кий есть перевозникъ  
5 былъ, у Кіева бо бяше перевозъ<sup>11</sup> тогда с оной<sup>12</sup> стороны Днѣ-  
пра, тѣмъ глаголаху: на перевозъ на Киевѣ<sup>13</sup>. Аще бо бы<sup>14</sup> пе-  
ревозникъ Кий, то не бы ходилъ Царюгороду<sup>15</sup>; но се Кий<sup>61</sup>  
княжаше в родѣ<sup>17</sup> своемъ; [и]<sup>(\*\*\*)</sup> приходившю<sup>18</sup> ему ко<sup>19</sup> царю  
якоже сказаютъ<sup>20</sup>, яко велику честь приялъ [естъ]<sup>(†)</sup> отъ царя<sup>21</sup>,  
10 при которомъ приходивъ<sup>22</sup> цари; идущю же ему вспять<sup>(††)</sup>, приде  
къ Дунаеви, [и]<sup>(\*)</sup> възлюбилъ<sup>23</sup> мѣсто, и сруби градокъ<sup>24</sup> малъ,  
[и]<sup>(\*\*\*)</sup> хотяше<sup>25</sup> сѣсти с родомъ своимъ, и не даша ему ту  
близъ живущи; еже и доннѣ наричють Дунайци<sup>(†††)</sup> горо-  
дище Киевецъ. Киеви<sup>26</sup> же пришедшю<sup>27</sup> въ свой градъ Киевѣ,  
15 ту<sup>28</sup> животь свой сконча; и<sup>(а)</sup> братъ его Щекъ и Хоривъ и  
сестра ихъ Лыбедь ту скончашася.

И<sup>29</sup> по сихъ<sup>30</sup> братья<sup>31</sup> держати почаша родъ ихъ княжене  
в Поляхъ<sup>32</sup>, [а]<sup>(б)</sup> в Деревляхъ<sup>33</sup> свое, а Дреговичи<sup>34</sup> свое, а Сло-  
вѣни<sup>35</sup> свое в Новѣгородѣ, а другое на Полотѣ, иже<sup>36</sup> Полочане.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т и ловящу зѣтреі РА ловяше зѣтьрь <sup>2</sup>Т і бяху Р бя-  
хуть бо А бяхуть <sup>3</sup>РА нѣтъ мужи <sup>4</sup>Т мужи знатливи разумни  
<sup>5</sup>Р нарицахуться <sup>6</sup>РА поляне кыезъ <sup>7</sup>ТРА дни <sup>8</sup>Т кнѣзи РА инии  
<sup>9</sup>ТРА не вѣдуше <sup>10</sup>РА глаголаху <sup>11</sup>Т вмѣсто бяше перевозъ стоитъ  
первозникъ РА бяше перевозъ былъ <sup>12</sup>РА со оное <sup>13</sup>Т на киевъ пере-  
возъ <sup>14</sup>Т бы былъ <sup>15</sup>ТРА ко царюгороду <sup>16</sup>РА но сей <sup>17</sup>РА въ роду  
<sup>18</sup>Р приходившю А пришедшу <sup>19</sup>Т і ко <sup>20</sup>РА ко царю не свѣмы но  
только о семъ вѣмы якоже сказуютъ <sup>21</sup>РА отъ царя которомъ не  
вѣмъ и <sup>22</sup>Т приходилъ РА приходи <sup>23</sup>РА полюби <sup>24</sup>ТРА городокъ  
<sup>25</sup>Т хотя <sup>26</sup>Т кий РА кыю <sup>27</sup>Т пришедъ <sup>28</sup>ТРА и ту <sup>29</sup>Т нѣтъ и  
<sup>30</sup>РА сей <sup>31</sup>Т братеницѣхъ <sup>32</sup>Т в полянѣхъ <sup>33</sup>Т в деревлянѣхъ РА въ  
деревлѣхъ <sup>34</sup>Т дреговичи РА древичи <sup>35</sup>Т словѣне <sup>36</sup>Т яже.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ ТРА. (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л есть. (\*\*\*) и  
изъ РА. (†) есть изъ ТРА. (††) Такъ въ Т; въ ЛРА опять. (†††) Такъ  
въ ТРА; въ Л Дуци. (а) Такъ ТРА; въ Л а. (б) а изъ РА.



Отъ нихже<sup>1</sup> Кривичи, иже(\*) сѣдять на верхъ Волги, и(\*\*) на верхъ Двины и на верхъ Днѣпра, ихже градъ есть Смоленскъ; тудѣ(\*\*\*) бо сѣдять Кривичи. Таже Сѣверь<sup>2</sup> отъ нихъ. На Бѣлѣ-озерѣ сѣдять Вель, а на Ростовскомъ<sup>3</sup> озерѣ Меря<sup>4</sup>, а на<sup>5</sup> Клешинѣ озерѣ<sup>6</sup> Меря же. [И](†) по Оцѣ рѣцѣ<sup>7</sup>, гдѣ<sup>8</sup> втечеть(††) в Волгу(†††), Муромъ языкъ свой, и<sup>9</sup> Черемиси<sup>10</sup> свой языкъ<sup>11</sup>, Морьдва<sup>12</sup> свой языкъ<sup>13</sup>. Се бо токмо | Словѣнскъ<sup>14</sup> языкъ в Руси: Поляне, Деревляне, Ноугородьци<sup>15</sup>, Полочане, Дреговичи<sup>16</sup>, Сѣверь<sup>17</sup>, Бужане, зане<sup>18</sup> сѣдоша<sup>19</sup> по Бугу, послѣже же<sup>20</sup> Вельняне<sup>21</sup>. А<sup>22</sup> се суть инии языци, иже дань даютъ Руси: 10 Чюдъ, Меря, Вель, Муромъ<sup>23</sup>, Черемисъ<sup>24</sup>, Морьдва, Пермь<sup>25</sup>, Печера, Ямь, Литва, Зимигола, Корсь, Нерома(а), Либь<sup>26</sup>; си<sup>27</sup> суть свой языкъ имуще, отъ колена Аѳетова, иже живутъ(б) въ<sup>28</sup> странахъ полунощныхъ.

Словѣнску же языку, якоже рекохомъ, живуцю(в) на Дунай, придоша отъ Скуфѣ, рекше отъ Козарѣ, рекомии Болгаре. [И](г) сѣдоша по Дунаеви, [И](г) населници<sup>29</sup> Словѣномъ быша. Посемь<sup>30</sup> придоша Угри Бѣлии, [И](г) наслѣдиша<sup>31</sup> землю Словѣнску<sup>32</sup>; си<sup>33</sup> бо Угри почаша быти при Ираклии(е) цари, иже

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нихже и <sup>2</sup>РА сѣвера <sup>3</sup>РА на ростове <sup>4</sup>Т сѣдять меря <sup>5</sup>РА нѣтъ на <sup>6</sup>ТРА озеръ сѣдять <sup>7</sup>Т по рѣцѣ по оцѣ <sup>8</sup>Т кдѣ <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>Р черемиса <sup>11</sup>Т нѣтъ свой языкъ <sup>12</sup>Р морда <sup>13</sup>Т нѣтъ свой языкъ <sup>14</sup>ТРА словѣнскіи <sup>15</sup>ТРА новгородци <sup>16</sup>Т дреговичи <sup>17</sup>РА сѣверо <sup>18</sup>Т занеже <sup>19</sup>РА сѣдять <sup>20</sup>Т послѣде же <sup>21</sup>РА последи. <sup>22</sup>РА вольници <sup>23</sup>Р и <sup>24</sup>Т мурома <sup>25</sup>Т черемиси <sup>26</sup>Р черемиса <sup>27</sup>РА нѣтъ пермь <sup>28</sup>РА ливь <sup>29</sup>РА нѣтъ си <sup>30</sup>ТРА на <sup>31</sup>Р насильници <sup>32</sup>Т и поселъ <sup>33</sup>А следиша <sup>34</sup>РА за симъ слѣдуетъ: прогнавши волохы иже бѣша прежде прияли землю словенску <sup>35</sup>ТРА си.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Т; въ Л же; въ РА нѣтъ иже. (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л а. (\*\*\*) Такъ въ Т; въ Л тудѣ; въ Р ту; въ А и оу. (†) а изъ РА. (††) Такъ въ Р; въ Л потече; въ Т вошла; въ А течеть. (†††) Такъ въ РА; въ Л в Волу же; въ Т в Волу сѣдитъ. (а) Такъ въ РА; въ Л Норова; въ Т Морава; правильное чтеніе: Норома. (б) Такъ въ ТРА; въ Л жиоуть. (в) Такъ въ Т; въ Л жиоуще; въ РА жиоушимъ. (г) и изъ РА. (д) и изъ ТРА. (е) Такъ въ ТРА; въ Л при Раклии.

находиша<sup>1</sup> на Хоздроя<sup>2</sup>, царя Перьскаго. Въ си же времена<sup>3</sup> быша и<sup>4</sup> Обри, [иже]<sup>(\*)</sup> ходиша<sup>5</sup> на Ираклия<sup>(\*\*)</sup> царя и мало его не яша. Си<sup>6</sup> же Обри<sup>(\*\*\*)</sup> воеваху<sup>7</sup> на Словѣнѣхъ<sup>8</sup>, и примучиша Дулѣбы, сущая Словѣны<sup>9</sup>, и насилье творяху женамъ Дулѣбскимъ<sup>(†)</sup>: 5 аще поѣхати будяше<sup>10</sup> Обьрину, не дадыше<sup>11</sup> въпряди коня<sup>12</sup> ни вола, но веляше<sup>13</sup> въпряди 3 ли, 4 ли, 5 ли<sup>14</sup> женъ в телѣгу и повести Обьрѣна<sup>15</sup>, [и]<sup>(††)</sup> тако мучаху Дулѣбы. Быша бо Обьрѣ<sup>16</sup> тѣломъ велици и<sup>17</sup> умомъ горди, и Богъ потреби я, [и]<sup>(††)</sup> помроша вси, и не остана<sup>18</sup> ни едишь Обьринъ, [и]<sup>(††)</sup> естъ притѣча в Руси 10 и до сего дне: погибоша аки Обрѣ; ихже нѣсть племени ни наслѣдка<sup>19</sup>. По сихъ же<sup>20</sup> придоша Печенѣзи; паки идоша Угри Чернии<sup>21</sup> мимо Киевъ, послѣже при Олзѣ.

Поляномъ<sup>22</sup> же живущимъ<sup>(†††)</sup> особѣ, якоже рекохомъ, сущимъ<sup>(а)</sup> отъ рода Словѣньска, и<sup>23</sup> нарекошася Поляне, а Деревляне<sup>(б)</sup> отъ Словѣнъ же, и<sup>24</sup> нарекошася Древляне<sup>25</sup>; Радимичи бо<sup>26</sup> и Вятичи отъ<sup>27</sup> Ляховъ. Бяста бо<sup>28</sup> 2 брата в Лясѣхъ<sup>29</sup>, Радимъ, а другий<sup>(в)</sup> Вятко, || и пришедыша<sup>30</sup> сѣдоста Радимъ на 9 Съжю<sup>31</sup>, [и]<sup>(г)</sup> прозвашася Радимичи, а Вятко сѣде съ родомъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>ТРА ходиша <sup>2</sup>Т на хоздроя <sup>3</sup>ТРА времена <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>Т находиша РА воеваша <sup>6</sup>ТРА си <sup>7</sup>ТРА воеваша <sup>8</sup>РА на словены <sup>9</sup>Т суща въ словѣнѣхъ <sup>10</sup>РА бяше <sup>11</sup>Т не дадыше РА не дадыше <sup>12</sup>РА ни коня <sup>13</sup>Р повеляше, вмѣсто но веляше <sup>14</sup>Т три или четыре ли пять РА 3 или 4 или 5 <sup>15</sup>ТРА обрина <sup>16</sup>Т быша бо обри РА бяху бо обри <sup>17</sup>РА а <sup>18</sup>Т не останахся РА не оста ихъ <sup>19</sup>Т племени и наслѣдка Р ни племени наслѣдокъ А племени ни наслѣдокъ <sup>20</sup>РА бо <sup>21</sup>РА нѣтъ чернии <sup>22</sup>РА сначала было написано полямъ, потомъ исправлено поляномъ <sup>23</sup>ТРА нѣтъ и <sup>24</sup>Т деревляна же словѣни же <sup>25</sup>РА деревляне <sup>26</sup>Т же <sup>27</sup>Т нѣтъ отъ <sup>28</sup>Т бяста убо <sup>29</sup>Р въ ляхохъ А нѣтъ в лясѣхъ <sup>30</sup>РА пришедеъ <sup>31</sup>А на сжю.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) иже изъ ТРА. (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л на Арклия. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ добръ. (†) Такъ въ ТРА; въ Л Дулѣбскимъ. (††) и изъ ТРА. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л жиоушемъ. (а) Такъ въ РА; въ Л суща; въ Т живуща. (б) Такъ въ РА; въ ЛТ Деревляна же. (в) Такъ въ ТРА; въ Л друому. (г) и изъ РА.

своимъ по Оцѣ, отъ негоже<sup>1</sup> прозвашася<sup>2</sup> Вятичи. И живяху(\*) в мирѣ Поляне, и Деревляне, [и](\*\*) Сѣверь<sup>3</sup>, и Радимичи(\*\*\*), Вятичи и Хорвате(†). Дулѣби<sup>4</sup> живяху по Бугу(††), гдѣ<sup>5</sup> ныне Вельняне<sup>6</sup>, а Улучи и Тиверьци сѣдяху(†††) по Днѣстру, присѣдяху<sup>7</sup> къ Дунаеви. Бѣ множество ихъ; сѣдяху бо<sup>8</sup> по Днѣстру<sup>9</sup> 5 оли(а) до моря, [и](\*\*) суть гради ихъ и до сего дне, да то ся зваху<sup>10</sup> отъ Грекъ Великая Скуфь.

Имяху<sup>11</sup> бо обычаи свои, и законъ отецъ своихъ и преданья, кождо свой<sup>12</sup> нравъ. Поляне бо своихъ<sup>13</sup> отецъ обычаи имуть кротокъ и тихъ, и<sup>14</sup> стыдѣнье къ снохамъ своимъ и къ сестрамъ<sup>15</sup>, къ 10 матеремъ и к родителямъ своимъ<sup>16</sup>, къ свекровемъ<sup>17</sup> и къ дедеремъ велико стыдѣнье имѣху<sup>18</sup>, брачный<sup>19</sup> обычаи имяху<sup>20</sup>: не хожаше(б) зять<sup>21</sup> по невѣсту, но привожаху(в) вечерь, а зутра(г) приношаху по ней что владуче<sup>22</sup>. А Деревляне<sup>23</sup> живяху звѣриньскимъ<sup>24</sup> образомъ, живуще(а) скотьски<sup>25</sup>: убиваху<sup>26</sup> другъ 15 друга, ядяху<sup>27</sup> все(е) нечисто<sup>28</sup>, и брака<sup>29</sup> у нихъ не бываше<sup>30</sup>, но умыкываху<sup>31</sup> у воды<sup>32</sup> дѣвица(ж). И<sup>33</sup> Радимичи, и Вятичи и Сѣверь<sup>34</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА отъ него <sup>2</sup>Т прозвася <sup>3</sup>РА сѣверо <sup>4</sup>РА и дулѣбы <sup>5</sup>Т гдѣ <sup>6</sup>РА нѣтъ гдѣ нынѣ Вельняне <sup>7</sup>Т присѣдяху бо <sup>8</sup>Т нѣтъ бо <sup>9</sup>РА вмѣсто словъ: по днѣстру присѣдяху.... днѣстру написано: по бугу и по днепру <sup>10</sup>РА дни и зовягуся <sup>11</sup>РА имяхуть <sup>12</sup>РА нѣтъ свой <sup>13</sup>А свои РА обычаи имѣаху <sup>14</sup>РА тилъ кротокъ <sup>15</sup>Т къ сестрамъ своимъ <sup>16</sup>РА къ снохамъ и матеремъ и снохы <sup>17</sup>А къ свекромъ <sup>18</sup>Т имяху РА имуще <sup>19</sup>РА и брачныи <sup>20</sup>Т нѣтъ имяху РА имѣаху <sup>21</sup>РА женихъ <sup>22</sup>РА дадутъ <sup>23</sup>РА деревляне <sup>24</sup>Т звѣриньскы РА звѣрьскимъ <sup>25</sup>Т скотьскы РА скотьскыи <sup>26</sup>РА и убиваху <sup>27</sup>РА ядуще <sup>28</sup>РА нечистое <sup>29</sup>Т бракъ <sup>30</sup>Р не бываша <sup>31</sup>Т умыкываху РА умыкаху <sup>32</sup>А вводы <sup>33</sup>РА а <sup>34</sup>РА сѣверо.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ ТРА; въ Л иже бяху. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л Радимичь. (†) Такъ въ ТРА; въ Л Хорате. (††) въ Л по бу. (†††) Въ Л а Оулучи Тиверьци сѣдяху бо; въ Т а Лутичи и Тиверьци сѣдяху бо; въ РА а Оулучи Тиверьци сѣдяху; въ Р въ словѣ Оулучи, сверху, между слогами лу и чи, написано другою рукою ти; нѣкоторые читають: Улучи, вмѣсто: Улучи = Улучи. (а) Такъ въ Т; въ Л или; въ РА оли и. (б) Такъ въ ТР; въ Л не хожаше; въ А не хожашу. (в) Такъ въ ТРА; въ Л привожаху. (г) Такъ въ Т; въ Л завтра; въ Р тре; въ А утре. (д) Такъ въ ТРА; въ Л жиуще. (е) Такъ въ ТРА; въ Л вся. (ж) Такъ въ ТРА; въ Л дѣвица.

одинъ<sup>1</sup> обычай имяху<sup>2</sup>: живяху в лѣсѣхъ(\*), якоже<sup>3</sup> [и](\*\*) всякий звѣрь, ядуще все нечисто<sup>4</sup>, [и](\*\*) срамословье в нихъ предъ отци и предъ<sup>5</sup> снохами, [и](\*\*) браци не бываху<sup>6</sup> въ нихъ, но(\*\*\*) игрища межю селы<sup>7</sup>, схожахуся<sup>8</sup> на игрища, на плясанье<sup>9</sup> и на 5 вся бѣсовская игрища<sup>10</sup>, и ту умыкаху жены собѣ, с неюже<sup>11</sup> кто свѣщашеся<sup>12</sup>; имяху же<sup>13</sup> по двѣ и по три жены. [и](\*\*) аще кто умряше<sup>14</sup>, творяху тризну(†) надъ нимъ, и по семь творяху кладу<sup>15</sup> велику, и възложакуть<sup>16</sup> ѿ<sup>17</sup> на кладу<sup>18</sup>, мертвеца сожжакуху<sup>19</sup>, и посемь собравше кости вложакуху<sup>20</sup> в судину малу<sup>21</sup> (††), и 10 поставляху(†††) на столпѣ<sup>22</sup> на путехъ, еже<sup>23</sup> творять Вятичи 10 и<sup>24</sup> нынѣ. Си же творяху обычая<sup>25</sup> Кривичи [и](\*\*) прочии погании, не вѣдуще закона Божия<sup>(а)</sup>, но творяще<sup>26</sup> сами собѣ законъ.

Глаголетъ Георгій<sup>27</sup> в лѣтописаньи: ибо коемуждо<sup>(б)</sup> языку овѣмъ исписанъ законъ есть, другимъ же обычая<sup>28</sup>, зане [законъ]<sup>(в)</sup> 15 безаконникомъ<sup>29</sup> отечество мнитсѣ. Отъ нихже первие<sup>30</sup> Сирий<sup>31</sup>, живущей<sup>(г)</sup> на конецъ земля, законъ имуть отецъ<sup>(д)</sup> своихъ обычай<sup>32</sup>: не любодѣяти и прелюбодѣяти, ни красти, ни клеветати<sup>(е)</sup>,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т однимъ <sup>2</sup>РА имяху <sup>3</sup>Р яже <sup>4</sup>Т нечистое <sup>5</sup>РА нѣтъ предъ <sup>6</sup>РА не бывають <sup>7</sup>Р межъ селъ А межю селъ <sup>8</sup>РА възсхожакухуся <sup>9</sup>РА на плясанія <sup>10</sup>РА тѣсни <sup>11</sup>ТРА с нею <sup>12</sup>Т свѣщався <sup>13</sup>ТРА имяхуть же и <sup>14</sup>Т умряшетъ РА умираше <sup>15</sup>РА краду <sup>16</sup>Р возложитъ А возложатъ <sup>17</sup>ТРА нѣтъ и <sup>18</sup>РА на краду <sup>19</sup>Т сжжакуху Р сожжакухуть А сожжакуху <sup>20</sup>РА влагаху <sup>21</sup>Т в сѣсудѣ РА въ сѣсудѣ малъ <sup>22</sup>РА на столпѣ <sup>23</sup>РА иже <sup>24</sup>Р нѣтъ и <sup>25</sup>РА сии же обычая творять и <sup>26</sup>РА творяху <sup>27</sup>Р георгій <sup>28</sup>РА обычая <sup>29</sup>РА безаконнымъ <sup>30</sup>А первое <sup>31</sup>РА сири <sup>32</sup>РА и обычай.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ ЛТ в лѣсѣ. (\*\*) и пѣз РА. (\*\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л и (†) Такъ въ А; въ ЛТ тризно; въ Р тризну. (††) Послѣ сего слова въ Т большой пропускъ до пришествія Варяговъ къ Новгородскимъ Славянамъ. (†††) Такъ въ РА; въ Л поставяху. (а) Въ Л бѣга. (б) Такъ въ РА; въ Л коемуждо. У Георгія Амартола (стр. 26): ἐν γὰρ ἑκάστη χωρᾷ καὶ ἔθνεσιν. (в) Дополнено изъ Георгія Амартола (стр. 26): Νόμος γὰρ ἀνόμοις τὰ πατρία δοχεῖ. (г) Въ Л живущей; въ РА живущей. (д) Такъ въ РА; въ Л ѿ. (е) Такъ въ РА; въ Л ни оклеветати.

ли убити, ли злодѣяти весьма<sup>1</sup>. Законъ же у Вактриянъ<sup>(\*)</sup>, глаголеми Врахмане и<sup>2</sup> островници, еже отъ прадѣдъ<sup>3</sup> наказаньемъ<sup>(\*\*)</sup> [И]<sup>(\*\*\*)</sup> благочестьемъ<sup>4</sup> мясъ<sup>5</sup> не ядуще(†), ни вина пьюще, ни блуда творяще, никакаяже злобы<sup>6</sup> творяще, страха ради многа [Вѣжя]<sup>(††)</sup> ибо таче(†††) прилежащимъ<sup>7</sup> к нимъ [Индюмъ]<sup>(а)</sup> убий- 5 стводѣйцамъ<sup>(б)</sup> [И] сквернотворящемъ<sup>(в)</sup> гнѣвливи и<sup>8</sup> паче естества<sup>(г)</sup>; [вѣ]<sup>(д)</sup> внѣтрянѣйши же<sup>(е)</sup> странѣ ихъ челоувѣкъ<sup>9</sup> ядуще и<sup>10</sup> странствуующихъ убиваху, паче же ядятъ яко пси. Етеръ же законъ Халдѣемъ [И]<sup>(\*\*\*)</sup> Вавилоняемъ<sup>11</sup>: матери поимати, съ братними<sup>12</sup> чады блудъ дѣяти, и убивати<sup>13</sup> [И]<sup>(\*\*\*)</sup> всякое 10 богостудное<sup>(ж)</sup> дѣянье яко добродѣтелье<sup>(з)</sup> мнятся<sup>(и)</sup> дѣюще, любо<sup>14</sup> далече страны своя будуть. Инъ же законъ Гилиомъ: жены в нихъ<sup>15</sup> орють, зиждють<sup>16</sup> храми [И]<sup>(\*\*\*)</sup> мужская дѣла творять, но [И] любви творять<sup>17</sup> елико хочеть, не въздержасми отъ мужий<sup>18</sup> своихъ весьма<sup>19</sup>, ни зазрять<sup>(i)</sup>, в нихъже<sup>20</sup> суть храбрыя 15

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *всема отнюдь* А *всма отнюдь* (у Георгія Амартола (стр. 26): *καχοῦραῖεν τὸ σύνολον*) <sup>2</sup>РА *глаголеми врахманъ* <sup>3</sup>РА *иже отъ предѣлъ* <sup>4</sup>Р *благочистіемъ* <sup>5</sup>А *мяса* <sup>6</sup>РА *никоаеже* <sup>7</sup>А *предлежащимъ* <sup>8</sup>РА *и гнѣвливи* <sup>9</sup>РА *человѣки* <sup>10</sup>РА *нѣтъ и* <sup>11</sup>РА *вавилоняномъ* <sup>12</sup>А *съ братни* <sup>13</sup>РА *убиваху* <sup>14</sup>РА *любо аще* <sup>15</sup>РА *жены ихъ* <sup>16</sup>РА *и зиждуть* <sup>17</sup>Р *творити* <sup>18</sup>РА *не въздержасми отъ мужъ* <sup>19</sup>РА *отнюдь* <sup>20</sup>РА *въ нихъ*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Исправлено по Георгію Амартолу (стр. 27): *Νόμος δὲ παρὰ Βακτριανῶν*; въ Л и у *Ктирианъ*; въ РА у *Ктирианъ*. (\*\*) Исправлено по Георгію Амартолу (стр. 27): *ἐκ προγόνων παιδεία*; въ ЛРА *показаньемъ*. (\*\*\*) и изъ РА. (†) У Георгія Амартола эго мѣсто, по всему вѣроятію испорченное переписчиками нашихъ лѣтописей, читается такъ: *Νόμος δὲ παρὰ Βακτριανῶν ἦτοι Βραχμάνας καὶ νηριώτας ἢ ἐκ προγόνων παιδεία τε καὶ εὐσέβεια, μὴ κρεωφραῖεν* (Есть же законъ у Бактрійцевъ, иначе Брахмановъ и островитянъ, какъ наставленіе и вѣрованіе, принятое отъ предковъ, не ѣсть мяса). (††) Дopolнено изъ Георгія Амартола (стр. 27): *διὰ πᾶσιν φόβον θεοῦ*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *явъ таче*. (а) *Индюмъ* изъ РА. (б) Такъ въ РА; въ Л *убиистводѣйцици*. (в) Въ ЛРА *сквернотворяще*. (г) У Георгія Амартола читается: *καὶ τοι γὰρ τῶν παρακρημένων αὐτοῖς [Ἰνδῶν] μιμνησθέντων καὶ αἰχρῶν πρᾶγούτων ἐμμανῶς τε καὶ ὑπερφῶς*. (д) Дополнено изъ Георгія Амартола; въ Л вмѣсто этого стоитъ: *ми*. (е) Такъ въ РА; въ Л *нутрянѣйшимъ*. (ж) Такъ въ РА; въ Л *бо студеное*. (з) Исправлено по Георгію Амартолу (стр. 27): *ὡς ἀρετῆν*; въ ЛРА *дѣтелье*. (и) Такъ въ РА; въ Л *мястя*. (i) Такъ въ РА; въ Л *ми зрять*.

жены, ловити звѣрь крѣпкій(\*); владѣють же<sup>1</sup> жены мужи<sup>2</sup> своими и(\*\*) добляють<sup>3</sup> ими. Во Врѣтаньи же мнози мужи съ едино(ю) женою спяць, и [многы](\*\*\*) жены съ единымъ мужемъ<sup>4</sup> похотѣствуютъ: незаконная<sup>5</sup> [аки](†) законъ отецъ<sup>6</sup> творять незави<sup>7</sup>стно 11  
 5 ни<sup>7</sup> въздержанно<sup>8</sup>. Амазоняне<sup>9</sup> же мужа не имуть, но(††) аки скотъ  
 бесловесный единою(†††) лѣтомъ къ вешнимъ<sup>(а)</sup> днемъ оземьствени<sup>10</sup>  
 будутъ<sup>(б)</sup>, и сочтаются съ окрестными<sup>(в)</sup> мужи, яко пѣкоторое<sup>(г)</sup>  
 имъ торжѣство и велико празденъство время<sup>11</sup> то<sup>(д)</sup> мнѣть; отъ  
 нихъ заченшимъ въ чревѣ, паки<sup>12</sup> разбѣгнутся отсюду вси. Во  
 10 время же хотящимъ<sup>(е)</sup> родити, аще родится<sup>13</sup> отроча, погубять;  
 аще ли дѣвическъ<sup>(ж)</sup> полъ, то въздоять [и](з) прилѣжнѣ<sup>14</sup> възпита-  
 ють<sup>(и)</sup>. Якоже се и при насъ нынѣ Половци законъ держать  
 отецъ своихъ: кровь проливати, а<sup>15</sup> хвалящися<sup>(і)</sup> о сихъ<sup>16</sup>, [и](з)<sup>(а)</sup>  
 ядуще мертвечину и всю нечистоту, хомѣки и сусолы, [и](з)<sup>(а)</sup> пои-  
 15 мають мачехи своя [и](з)<sup>(з)</sup> ятрови, и ины обычая отецъ своихъ  
 [творять]<sup>(к)</sup>. Мы же хрестіане<sup>17</sup>, елико земля, иже вѣрують въ святую  
 Троицю, [и](з)<sup>(а)</sup> въ едино крещенъе, въ едину вѣру, законъ имамы<sup>(л)</sup>  
 единъ, елико<sup>18</sup> во Христа крестихомся и во Христа облекохомся.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ же <sup>2</sup>РА мужми <sup>3</sup>РА вдовляють <sup>4</sup>РА въ  
 витаніи же мнози жены со единымъ мужемъ спяць, тако и многиа  
 мужи со единою женою <sup>5</sup>РА и незаконная <sup>6</sup>Р оче А очь <sup>7</sup>РА и не  
<sup>8</sup>А воздержанну <sup>9</sup>Р и мазовняне А мазоняне <sup>10</sup>А озимьствени <sup>11</sup>РА  
 время <sup>12</sup>РА въ утробѣ и паки <sup>13</sup>Р родидитя <sup>14</sup>РА прилѣжно  
<sup>15</sup>Р и А нѣтъ а <sup>16</sup>РА о семъ <sup>17</sup>РА но мы хрестіане <sup>18</sup>РА егда  
 слико

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л крѣпко. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 ни. (\*\*\*) многи дополнено изъ Георгія Амартола (стр. 27): καὶ πολλὰ γυναῖ-  
 zes. (†) аки дополнено изъ Георгія Амартола (стр. 27): ὡς νόμον. (††) Въ  
 Л но и; въ РА нѣтъ но и. (†††) Въ ЛРА ошиб. по единою. (а) Такъ въ  
 РА; въ Л къ вешнимъ. (б) У Георгія Амартола (стр. 28): ὑπερόροι γίνονται.  
 (в) Въ Л съ окрестнѣ и въ; въ РА съ окрестныхъ убо. (г) Такъ въ РА; въ Л  
 пѣкоторое. (д) то поправлено по Георгію Амартолу (стр. 28): τὸν καιρὸν ἐκεί-  
 νου; въ ЛРА тѣмъ. (е) Такъ въ РА; въ Л хотящихъ. (ж) Такъ въ РА; въ  
 Л аще дѣвическъ. (з) и изъ РА. (и) Такъ въ РА; въ Л възпитаютъ.  
 (і) Такъ въ Р; въ Л хваляще; въ А хвалящися. (к) творять взято изъ  
 Воскресенскаго списка. (л) Въ Л имамъ; въ РА имъ.

По сихъ же лѣтѣхъ, по смерти братѣвъ сея<sup>1</sup> быша обидимы Древлѣми<sup>2</sup> [и]<sup>(\*)</sup> инѣми околними, и<sup>3</sup> найдоша<sup>(\*\*)</sup> ѿ Козарѣвъ, сѣдящая на горахъ сихъ в лѣсѣхъ, и рѣша<sup>4</sup> Козари: «платите намъ дань». Съдумавше<sup>5</sup> [же]<sup>(\*\*\*)</sup> Поляне и вдаша отъ дыма мечь(†), и не соша Козари<sup>6</sup> ко князю своему и къ<sup>7</sup> старѣйшинамъ(††) [сво- 5 имъ](†††), и рѣша имъ: «се, налѣзохомъ дань нову<sup>(а)</sup>». Они же рѣша имъ: «откуда?» Они же рѣша: «въ лѣсѣ<sup>8</sup> на горахъ<sup>(б)</sup> надъ рѣкою Днѣпрскою». Они же рѣша: «что суть въдали<sup>9</sup>?» Они же показаша<sup>10</sup> мечь. [и]<sup>(а)</sup> рѣша старци Козарьстии: «не добра дань, «княже! мы ся доискахомъ оружьемъ одиною стороною<sup>11</sup> [остромъ]<sup>(г)</sup> 10 «рекше<sup>(к)</sup> саблями, а сихъ оружье обоюду<sup>(е)</sup> остро, рекше мечь<sup>12</sup>; «си имуть имати дань на насъ и на инѣхъ странахъ». Се же сбысться<sup>(ж)</sup> все; не отъ своея воля рекоша, но отъ Божья повелѣнья<sup>(з)</sup>. Яко [и]<sup>(а)</sup> при Фаравонѣ, цари || Еюпетьстѣмъ<sup>13</sup>, егда<sup>(и)</sup> приведоша Моисѣя предъ Фаравона, и рѣша старѣйшина<sup>14</sup> Фа- 15 раоня: сей хочеть<sup>(і)</sup> смирити область Еюпетьскую<sup>15</sup>, якоже и бысть: погибоша Еюптѣне<sup>16</sup> отъ Моисѣя, а первое быша<sup>17</sup> работающе имъ; тако и си<sup>18</sup> владѣша, а послѣже<sup>19</sup> самѣми<sup>(к)</sup> владѣють; якоже [и]<sup>(а)</sup> бысть, володѣють [бо]<sup>(л)</sup> Козары Русьскіи [князи и]<sup>(м)</sup> до днешняго дне.

20

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р братѣи сеа <sup>2</sup>Р древлѣнии А древлѣми <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА рекоша <sup>5</sup>Р здумавши А здумавше <sup>6</sup>А мечь внесоша козарѣ <sup>7</sup>А нѣтъ къ <sup>8</sup>А въ лѣсѣхъ <sup>9</sup>А надъ днѣпрскою рекою и что суть дали <sup>10</sup>А показа <sup>11</sup>А странною <sup>12</sup>А мечи <sup>13</sup>А егпѣтѣстѣмъ <sup>14</sup>А рекоша старци <sup>15</sup>А егпѣтѣскую <sup>16</sup>А погибоша бо егпѣтѣне <sup>17</sup>А первое быша <sup>18</sup>А сей ѿ (т. е. первое) <sup>19</sup>А послѣди.

ПРИМѢЧАНІЯ (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л найдоша. (\*\*\*) же изъ Р. (†) Отсюда пропускъ въ Р; изъ рукописи вырванъ или потерянь одинъ листъ. (††) Такъ въ А; въ Л старѣйшимъ. (†††) своимъ изъ А. (а) Такъ въ А; въ Л кооу. (б) Такъ въ А; въ Л на горахъ. (в) и изъ А. (г) Дополнено по Шлецеру и Миклошичу. (д) Такъ въ А; въ Л рекоша. (е) Такъ въ А; въ Л обоюду. (ж) Такъ въ А; въ Л сбься. (з) Въ Л повелѣнья; въ А изволенія. (и) Такъ въ А; въ Л еда. (і) Такъ въ А; въ Л се хочеть. (к) Такъ въ А; въ Л самѣми. (л) бо изъ . (м) князи и изъ А.

Въ лѣто 6360, индикта 15 день<sup>1</sup>, наченшю Михаилу царствовати, нача<sup>2</sup> ся прозывати Руская(\*) земля. О семь бо увѣдахомъ(\*\*), яко при семь цари приходиша Русь на Царьгородъ<sup>3</sup>, якоже пишется<sup>4</sup> в лѣтописаньи Гречьстѣмъ<sup>5</sup>. Тѣмже отселе поч-  
 5 немъ и числа положимъ; яко отъ Адама до потопа лѣтъ 2242(\*\*\*); а отъ потопа до Аврама<sup>6</sup> лѣтъ 1000 и<sup>7</sup> 82, а отъ Аврама до исхоженья Моисѣева<sup>8</sup> [лѣтъ 430; а (отъ) исхоженія Моисѣова](†) до Давида лѣтъ 600 и<sup>7</sup> 1; а отъ Давида и отъ начала царства Соломона до<sup>9</sup> плѣненья Иерусалимля(††) лѣтъ 448; а отъ<sup>10</sup> плѣненья до  
 10 Олександра лѣтъ 318; а отъ Олександра до рожества Христова лѣтъ 333(†††); [а отъ Христова рожества до Константина лѣтъ 318]<sup>(а)</sup>; отъ Константина же до Михаила сего лѣтъ 542; а отъ<sup>10</sup> первого лѣта Михайлова<sup>11</sup> до первого лѣта Олгова<sup>12</sup>, Рускаго князя, лѣтъ 29; а отъ первого лѣта Олгова, понелиже<sup>(б)</sup> сѣде в  
 15 Киевѣ, до первого лѣта Игорева лѣтъ 31; а отъ<sup>10</sup> первого лѣта Игорева до первого лѣта Святъславля лѣтъ 33<sup>(в)</sup>; а отъ<sup>10</sup> первого лѣта Святославля до первого лѣта Ярополча лѣтъ 28; а<sup>13</sup> Ярополкъ княжи лѣтъ 8; а Володимеръ [княжи]<sup>(г)</sup> лѣтъ 37; а Ярославъ княжи лѣтъ 40. Тѣмже отъ смерти Святославля<sup>14</sup> до смерти Яро-  
 20 славля<sup>15</sup> лѣтъ 85; а отъ смерти Ярославлѣ до смерти Святополчи лѣтъ 60. Но мы на прежнее<sup>(д)</sup> возвратимся<sup>16</sup>[и]<sup>(е)</sup> скажемъ, что ся здѣя в лѣта си<sup>(ж)</sup>, якоже преже почали бяхомъ первое лѣто<sup>17</sup> Михайломъ<sup>18</sup>, а по ряду положимъ числа.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А индикта 8 <sup>2</sup>А и нача <sup>3</sup>А царьградъ <sup>4</sup>А пишетъ  
<sup>5</sup>А греческомъ <sup>6</sup>А авраама <sup>7</sup>А нѣтъ и <sup>8</sup>А моисѣова <sup>9</sup>А и до <sup>10</sup>А  
 нѣтъ отъ <sup>11</sup>А михаила сего <sup>12</sup>А ола <sup>13</sup>А нѣтъ а <sup>14</sup>А святославли  
<sup>15</sup>А ярославле <sup>16</sup>А взратимся <sup>17</sup>А бѣхомъ ѿ речетъ <sup>18</sup>А михаила.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л Руска. (\*\*) Такъ въ А; въ Л уви-  
 дхомъ. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л 40 и 2. (†) мѣтъ 430; а исхоженія Моисѣо-  
 ва изъ А. (††) Въ Л иералма; въ А Иерусалимова. (†††) Такъ въ А; въ  
 Л 313. <sup>(а)</sup> а отъ Христова . . . мѣтъ 318 изъ А. <sup>(б)</sup> Такъ въ Ипатскомъ  
 и другихъ спискахъ; въ ЛА понеже. <sup>(в)</sup> Исправлено по Ипатскому и дру-  
 гимъ спискамъ; въ Л 13; въ А 83. <sup>(г)</sup> княжи изъ А. <sup>(д)</sup> Такъ въ А; въ  
 Л на прежнее. <sup>(е)</sup> и изъ А. <sup>(ж)</sup> Такъ въ А; въ Л што ся уднѣ лота си.



- 853 Въ лѣто 6361.
- 854 Въ лѣто 6362.
- 855 Въ лѣто 6363.
- 856 Въ лѣто 6364.
- 13 857 || Въ лѣто 6365. 5
- 858 Въ лѣто 6366. Михайлъ царь изиде с вои брегомъ и моремъ на Болгары; Болгаре же увидѣвше, [яю] не могоша стати противу, креститися просиша и покоритися Грекомъ. Царь же крестити князя ихъ и боляры<sup>1</sup> вся, и миръ сотвори(\*) с Болгары.
- 859 (\*\*) Въ лѣто 6367. Имаху(\*\*\*) дань Варязи изъ<sup>2</sup> заморья на<sup>3</sup> 10 Чюди и<sup>4</sup> на Словѣнхъ, на Мери<sup>5</sup> и на Всѣхъ, [и на] Кривичѣхъ; а Козари имаху на Полянѣхъ<sup>6</sup>, и на Сѣверѣхъ<sup>7</sup> и на Вятичѣхъ<sup>8</sup>, имаху по бѣлѣи вѣверицѣ<sup>9</sup> отъ дыма.
- 860 Въ лѣто 6368.
- 861 Въ лѣто 6369. 15
- 862 [Въ лѣто 6370](†). Изъгнаша<sup>10</sup> Варяги за море<sup>11</sup>, и не даша<sup>12</sup> имъ дани, и<sup>13</sup> почаша сами в<sup>14</sup> собѣ володѣти, и не бѣ в нихъ правды, и вѣста<sup>15</sup> родъ на родъ, [и](††) быша в нихъ усобицѣ, и<sup>16</sup> воевати почаша(†††) сами на ся. [и](<sup>a</sup>) рѣша сами в<sup>14</sup> себѣ: «поищемъ собѣ князя, иже бы володѣлъ<sup>17</sup> нами и судилъ<sup>18</sup> по праву». [и](††) идо- 20 ша(<sup>b</sup>) за море къ Варягомъ, к Руси; сиче бо ти звачуся(<sup>b</sup>) Варязи

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А бояры <sup>2</sup>РА и <sup>3</sup>РА въ <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>РА меряхъ <sup>6</sup>РА полехъ <sup>7</sup>Т сѣверяннхъ РА сѣвере <sup>8</sup>Т вятичихъ <sup>9</sup>Т по бѣ . . . и по вѣверици Р по бѣлѣи двѣци <sup>10</sup>Р бывши А выгнаша <sup>11</sup>Р заморья <sup>12</sup>Р не да <sup>13</sup>Т нѣтъ и <sup>14</sup>Т нѣтъ в <sup>15</sup>РА восташа <sup>16</sup>РА усобици <sup>17</sup>Т владѣтъ <sup>18</sup>РА рядилъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л створи. (\*\*) Откуда снова начинаются списки Троицкій и Радзивилловскій. (\*\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л маху отъ недописки заглавной буквы И писцомъ, который заглавныя буквы въ рукописи писалъ красками. (†) Въ лѣто 6370 изъ ТРА. (††) и изъ ТРА. (†††) Въ Р полторы строки оторваны, отъ слога по (почаша) до словъ: рядилъ по праву. (<sup>a</sup>) и изъ А. (<sup>b</sup>) Такъ въ ТРА; въ Л идаша. (<sup>b</sup>) Такъ въ РА; въ Л сиче бо ся звачу ти; въ Т иже сиче бо ся звачу ти.

Русь(\*), яко се<sup>1</sup> друзии зовутся Свие(\*\*), друзии же<sup>2</sup> Урмане<sup>3</sup>, **862**  
 Ангыляне<sup>4</sup>, друзии Гъте<sup>5</sup>, тако и си. Рѣша Руси(\*\*\*) Чюдѣ, [и](†)  
 Словѣни, и<sup>6</sup> Кривичи [и](††) Всп(†††): «земля наша велика и обилна,  
 «а наряда в ней нѣтъ; да поидѣте княжити<sup>7</sup> и володѣти<sup>8</sup> нами<sup>9</sup>».  
 5 И избрашася з<sup>10</sup> братья<sup>11</sup> с роды своими, [и](††) пояша по<sup>12</sup> собѣ  
 всю Русь, и придоша<sup>13</sup>; старѣйший<sup>14</sup>, Рюрикъ, [сѣде Новѣгородѣ] (а), а  
 другой, Синеусъ<sup>15</sup>, на Бѣлѣ-озерѣ, а третий Изборьствъ<sup>16</sup>, Труворъ.  
 [и](††) отъ<sup>17</sup> тѣхъ [Варягъ](б) прозвася Руская земля, Новугородъци,  
 ти<sup>18</sup> суть<sup>19</sup> людье<sup>20</sup> Новогородъци(в) отъ рода Варяжска, преже  
 10 бо бѣша Словѣни<sup>21</sup>. По двюю(г) же лѣту Синеусъ умре и(а) братъ  
 его Труворъ; и прия власть Рюрикъ, и<sup>6</sup> раздая<sup>22</sup> мужемъ своимъ  
 грады<sup>23</sup>, овому Полотескъ<sup>24</sup>, овому Ростовъ, другому<sup>25</sup> Бѣло-  
 озеро. И по тѣмъ городомъ суть находници Варязи, а перьвии <sup>14</sup>  
 насельници в<sup>26</sup> Новѣгородѣ Словѣне, [въ](е) Полотьствѣ(ж) Кривичи,  
 15 в<sup>26</sup> Ростовѣ Меря<sup>27</sup>, в<sup>28</sup> Бѣлѣ-озерѣ Весь, в<sup>26</sup> Муромѣ Муромъ<sup>29</sup>;  
 и тѣми всеми обладаше Рюрикъ. И<sup>6</sup> бяста у него 2 мужа, не

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т сии <sup>2</sup>Т нѣтъ друзии же <sup>3</sup>Р урмъни <sup>4</sup>Т агняне РА  
 ангыляне <sup>5</sup>Т тѣте РА шотѣ <sup>6</sup>Т нѣтъ и <sup>7</sup>РА у насъ княжити <sup>8</sup>Т  
 владѣть <sup>9</sup>РА нѣтъ нами <sup>10</sup>РА з-е (т. е. трие) <sup>11</sup>Т братеники <sup>12</sup>РА  
 нѣтъ по <sup>13</sup>РА придоша к словеномъ первое и срубиха городъ ладогу  
 и сѣде в ладозѣ <sup>14</sup>РА старей <sup>15</sup>Р сидеунасъ <sup>16</sup>Т во избортѣи  
 РА въ изборьску <sup>17</sup>а <sup>18</sup>РА новгородъ ти <sup>19</sup>Р сотъ <sup>20</sup>Т нѣтъ  
 новгородъци ти суть людье <sup>21</sup>Р преже бо бѣ <sup>22</sup>РА всю власть рю-  
 рикъ одинъ, и пришедъ ко илмерю и срубиха городокъ надъ Вол-  
 ховомъ, и прозва (А ѡ) новгородъ, и сѣде ту княжа раздая волости  
<sup>23</sup>Р и города рубити А и города руби <sup>24</sup>РА полтескъ <sup>25</sup>Т другому  
 же <sup>26</sup>Т нѣтъ в <sup>27</sup>РА меряне <sup>28</sup>Т а на <sup>29</sup>Т мурома.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л суть; въ Т русью. (\*\*) Такъ въ  
 РА; въ Л Свое; въ Т этого слова нѣтъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ Русь.  
 (†) и изъ РА. (††) и изъ ТРА. (†††) Такъ въ РА; въ ЛТ вся. (а) сѣде  
 Новгородъ изъ Т. (б) Варягъ изъ ТРА. (в) Такъ въ А; въ Л Новогородъ-  
 ци; въ Т а Новогородци; въ Р Новогороди. (г) Такъ въ ТРА; въ Л дву.  
 (д) Такъ въ ТРА; въ Л а. (е) въ изъ ТРА. (ж) Такъ въ Т; въ Л Полоть-  
 ски; въ РА Полоцку.

**862** племени его, но(\*) боярина, и та испросистася ко Царюгороду с родомъ своимъ. И пойдоста по Днѣпру, и<sup>1</sup> идуче<sup>2</sup> мимо и<sup>3</sup> узрѣста<sup>4</sup> на горѣ градокъ<sup>5</sup>, и<sup>1</sup> упрошаста(\*\*) [и](\*\*\*) рѣста<sup>6</sup>: «чий се градокъ?» Они же рѣша<sup>8</sup>: «была<sup>9</sup> суть 3 брата, Кий, Щекъ, Хо-  
«ривъ, иже сдѣлаша<sup>10</sup> градокъ<sup>11</sup>, и изгибоша, и мы сѣдимъ, пла- 5  
«тяче дань родомъ ихъ<sup>12</sup> Козаромъ»(†). Аскольдъ(††) же и Диръ  
остава въ градѣ семь<sup>13</sup>, и многи Варяги<sup>14</sup> съвокуписта(†††), и на-  
часта владѣти<sup>15</sup> Польскою<sup>16</sup> землею. Рюрику же княжашу (а) в<sup>17</sup>  
Новгородѣ,

**863** Въ лѣто 6371.

10

**864** Въ лѣто 6372.

**865** Въ лѣто 6373.

**866** Въ лѣто 6374<sup>18</sup>. Иде Аскольдъ и Диръ на Греки, и приидоша<sup>(6)</sup>  
въ 14 [лѣто]<sup>(в)</sup> Михаила цесаря<sup>19(г)</sup>. Цесарю<sup>20</sup> же отпедшю<sup>21</sup> на  
Огаряны, [и]<sup>(а)</sup> дошедшю<sup>(е)</sup> ему Черныи<sup>22</sup> рѣки, вѣсть енархъ по- 15  
сла к нему, яко Русь на Царьгородъ<sup>23</sup> идетъ<sup>24</sup>, и вратися<sup>25</sup> царь.  
Си<sup>26</sup> же внутрь Суду<sup>27</sup> вшедше, много<sup>28</sup> убійство крестьяномъ<sup>29</sup>  
створиша<sup>30</sup>, и въ двою сту корабль<sup>(ж)</sup> Царьградъ оступиша<sup>31</sup>.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА идучи <sup>3</sup>Р нѣтъ и <sup>4</sup>Р узрѣша А узрѣше <sup>5</sup>РА городокъ <sup>6</sup>Р рекочи А рекучи <sup>7</sup>Т есть градъ РА городъ <sup>8</sup>Т и рѣста имъ РА они же рекоша <sup>9</sup>Т были <sup>10</sup>Р соделаша <sup>11</sup>Т городокъ РА градъ сей <sup>12</sup>РА нѣтъ родомъ ихъ <sup>13</sup>Т остависта въ градъ своемъ <sup>14</sup>Р многи варяги и <sup>15</sup>РА княжити <sup>16</sup>Т полотьскою <sup>17</sup>Т нѣтъ в <sup>18</sup>Р 6074 <sup>19</sup>ТРА царя <sup>20</sup>ТРА царю <sup>21</sup>Т отпидшю <sup>22</sup>Т черной <sup>23</sup>ТРА царьградъ <sup>24</sup>ТРА идуть <sup>25</sup>Т воротися <sup>26</sup>РА они <sup>27</sup>ТРА суда <sup>28</sup>Р и много <sup>29</sup>РА христьяномъ <sup>30</sup>РА сотвориша <sup>31</sup>Т обступиша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ ЛТ ни. (\*\*) Такъ въ Т; въ Л *оупрашаста*; въ РА *вѣпрашаста*. (\*\*\*) и изъ Т. (†) Въ Ипатскомъ спискѣ это мѣсто читается такъ: *а мы сѣдимъ роды ихъ и платили дань Козаромъ; Шлецерь, а за нимъ Миклошичъ читають его слѣдующимъ образомъ: и мы сѣдимъ, родъ ихъ, сѣде, платяще дань Козаромъ.* (††) Такъ въ ТРА; въ Л *Асколдо*. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л *скуписта*. (а) Такъ въ ТРА; въ Л *княжаста*. (б) Такъ въ РА; въ ЛТ *приде*. (в) *лѣто* изъ Т. (г) Императоръ Михаилъ III вступилъ на престолъ 21 января 842 года. (д) и изъ РА. (е) Такъ въ ТРА; въ Л *дошедшю же*. (ж) Въ Л *въ двою сотъ корабль*; въ Т *и двѣма стома корабль*; въ РА *въ дву сту кораблю*.

- Цесарь же едва<sup>1</sup> въ градъ вниде, [И](\*) с патреярхомъ съ<sup>2</sup> Фоть- **866**  
 емъ<sup>3</sup> [приде] къ сущей церкви святѣй Богородицѣ Влахѣрнѣ<sup>4</sup>, [И](\*\*) всю  
 ноцъ молитву створиша, таже божественую святыя Богоро-  
 дица(\*\*\*) ризу<sup>5</sup> с пѣсньми<sup>6</sup> изнесше<sup>7</sup> в рѣку омочиша(†)<sup>8</sup>, ти-  
 5 шинѣ суци<sup>9</sup> [И](\*\*) морю укротившюся, абье<sup>10</sup> буря вѣста с вѣ-  
 тромъ<sup>11</sup>, и волнамъ вельямъ<sup>12</sup> вѣставшимъ(††) засобѣ безбожныхъ<sup>13</sup>  
 Руси корабля(†††) смяте, [И](\*) к берегу приверже, и изби я, яко  
 мало(а) ихъ<sup>14</sup> отъ таковыя бѣды избѣгнути<sup>15</sup> [И](\*\*) въ-своися  
 возвратишася<sup>16</sup>.
- 10 Въ лѣто 6375. **867**  
 Въ лѣто 6376. Поча(б) царствовати Василии<sup>17</sup>(в). **868**  
 Въ лѣто 6377. || Крещена(р) бысть вся<sup>18</sup> земля Болгарская. **869 15**  
 Въ лѣто 6378. **870**  
 Въ лѣто 6379. **871**
- 15 Въ лѣто 6380. **872**  
 Въ лѣто 6381. **873**  
 Въ лѣто 6382. **874**  
 Въ лѣто 6383. **875**  
 Въ лѣто 6384. **876**
- 20 Въ лѣто 6385. **877**  
 Въ лѣто 6386. **878**

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>ТРА царь же едва <sup>2</sup>ТРА нѣтъ съ <sup>3</sup>Р братъ емъ  
<sup>4</sup>Т влахирнѣ РА влалернахъ <sup>5</sup>А ризу <sup>6</sup>Р и съ пѣсньми <sup>7</sup>РА и из-  
 несше <sup>8</sup>Т и омочивше в рѣку <sup>9</sup>Т тишина бысть <sup>10</sup>Т и абье <sup>11</sup>Т въ-  
 тромъ великимъ <sup>12</sup>РА великимъ <sup>13</sup>Т безбожныхъ РА и безбожныхъ  
<sup>14</sup>А нѣтъ ихъ <sup>15</sup>Т избыло РА избыти <sup>16</sup>Т возвратишася РА възра-  
 тшася <sup>17</sup>Р нѣтъ поча . . . . василии <sup>18</sup>ТРА нѣтъ вся.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) и изъ ТРА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ *святы*  
*Богородица*. (†) Въ ЛТРА *омочивше*. (††) Такъ въ ТРА; въ Л *вста-*  
*шемъ*. (†††) Такъ въ Т; въ Л *корабль*; въ РА *корабли*. (а) Такъ въ ТР;  
 въ Л *ма*; въ А *малу*. (б) Такъ въ ТА; въ Л *по*. (в) Такъ въ ТА; въ Л  
*Всиль*. Императоръ Василій Македонянинъ вступилъ на престолъ 24 сентя-  
 бря 867 года. (р) Такъ въ ТРА; въ Л *рѣка*.

- 879** Въ лѣто 6387. Умершю Рюрикови предасть<sup>1</sup> княженъе(\*) свое Олгови<sup>2</sup>, отъ рода ему(\*\*) суща, въдавъ ему сынъ свой<sup>3</sup> на рущѣ, Игоря<sup>4</sup>, бѣ(\*\*\*) бо дѣтескъ<sup>5</sup> вельми<sup>6</sup>.
- 880** Въ лѣто 6388.
- 881** Въ лѣто 6389.
- 882** [Въ лѣто 6390](†). Поиде(††) Олегъ, поимъ<sup>7</sup> вой многи, Варяги, Чюдь, Словѣни, Мерю, Вельми(†††), Кривичи, и приде къ Смоленскому съ<sup>8</sup> Кривичи, и<sup>9</sup> прия<sup>10</sup> градъ, и посади мужъ<sup>11</sup> свои<sup>12</sup>; оттуда поиде. внизъ, и взя Любець<sup>13</sup>, и посади мужъ<sup>14</sup> свои. [И]<sup>(а)</sup> придоста къ горамъ хъ<sup>15</sup> Киевскимъ, и увѣда<sup>(б)</sup> Олегъ, яко Аскольдъ<sup>10</sup> и Диръ княжита, [и]<sup>(в)</sup> похорони вой в лодьяхъ, а другія назади<sup>16</sup> остави, а<sup>17</sup> самъ приде<sup>18</sup>, нося Игоря дѣтеска. И приплу подъ Угорское<sup>19</sup>, похоронивъ<sup>20</sup> вой своя, и посла<sup>(г)</sup> ко Асколду и Дирови<sup>21</sup>, глаголя<sup>22</sup>: «яко гость есмь<sup>23</sup>, [и]<sup>(а)</sup> идемъ въ Греки отъ «Олга<sup>24</sup> и отъ Игоря княжича; да придѣта к намъ к родомъ сво- 15  
«имъ». Аскольдъ<sup>25</sup> же и Диръ придоста, [и]<sup>(а)</sup> выскакаша<sup>(е)</sup> вси прочи изъ лодья<sup>26</sup>, и<sup>27</sup> рече Олегъ Асколду и Дирови<sup>21</sup>: «вы нѣста «князя, ни рода княжа, но азъ есмь роду княжа<sup>28</sup>», [и]<sup>(а)</sup> вынесоша Игоря<sup>29</sup>: «а<sup>(ж)</sup> се есть сынъ Рюриковъ». И убиша<sup>30</sup> Асколда

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т умре рюрикъ і предасть <sup>2</sup>Т ольму <sup>3</sup>Т сына своего <sup>4</sup>Т шоря мала <sup>5</sup>РА малъ <sup>6</sup>Т велми тогда былъ <sup>7</sup>Т поимъ с собою <sup>8</sup>РА и съ <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>Т взя <sup>11</sup>Р мужи <sup>12</sup>Т посади боярина своего <sup>13</sup>РА любечь <sup>14</sup>Р мужи <sup>15</sup>ТРА нѣтъ хъ <sup>16</sup>Р назадъ <sup>17</sup>Т и <sup>18</sup>Т поиде Р придетъ <sup>19</sup>Т приплы подъ угорская <sup>20</sup>Т і похорони Р похорони А и похоронивъ <sup>21</sup>Т диру <sup>22</sup>Т глаголя сиче <sup>23</sup>Р гости есмо А гости есмь <sup>24</sup>Т ола князя <sup>25</sup>А искольдъ <sup>26</sup>Т нѣтъ отъ словъ: да придѣта вѣлючительно до словъ: изъ лодья <sup>27</sup>А нѣтъ и <sup>28</sup>РА нѣтъ но азъ есмь роду княжа <sup>29</sup>Т шоря і рекоша <sup>30</sup>Р уби.

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Такъ въ ТРА; въ Л княже. (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л отъ рада имъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ бысть. (†) Въ лѣто 6390 изъ РА. (††) Въ Л оиде. (†††) Такъ Т; въ ЛР и вси; въ А и вси. (а) и изъ ТРА. (б) Такъ въ ТА; въ ЛР увидъ. (в) и изъ Т. (г) Такъ въ РА; въ ЛТ при-сла. (д) и изъ РА. (е) Въ Л выскакаше же; въ РА выскакаше. (ж) Такъ въ ТРА; въ Л и.

и Дира, [И](\*) несомна на гору, и погребомша(\*\*) ѿ на горѣ<sup>1</sup>, еже<sup>2</sup> **882**  
 ся ныне зоветь Угорьское, кде<sup>3</sup> ныне Ольминъ дворъ; на той  
 могилѣ поставилъ церковь святаго Николу; а Дирова могила за  
 святою Ориною. [И](\*\*\*) сѣде Олегъ княжа въ Киевѣ, и<sup>4</sup> рече  
 5 Олегъ: «се буди мати градомъ Русьскимъ(†)». [И](\*\*\*) бѣша<sup>5</sup> у  
 него Варязи и<sup>4</sup> Словѣни и<sup>4</sup> прочи прозвашася Русью<sup>6</sup>. Се<sup>7</sup> же  
 Олегъ нача города ставити, и устави дани Словѣномъ, Криви- 16  
 чемъ<sup>3</sup> и Мери<sup>9</sup>, и [устави](††) Варягомъ дань даяти отъ<sup>10</sup> Нова-  
 города гривень 300 на лѣто, мира<sup>11</sup> дѣля, еже<sup>12</sup> до смерти Яро-  
 10 славлѣ даяше<sup>13</sup> Варягомъ.

Въ лѣто 6391<sup>14</sup>. Поча Олегъ воевати Деревляны<sup>15</sup>, и при- **883**  
 мучивъ ѿ(†††), имаше<sup>16</sup>(<sup>а</sup>) на нихъ дань по чернѣ кунѣ.

Въ лѣто 6392<sup>17</sup>. Иде [Олегъ](<sup>б</sup>) на Сѣверяне<sup>18</sup>, и побѣди Сѣве- **884**  
 ряны, и възложи на нь<sup>19</sup> дань<sup>20</sup> легьку, и<sup>21</sup> не дастъ<sup>22</sup> имъ  
 15 Козаромъ дани платити, рекъ<sup>23</sup>: «азъ<sup>24</sup> имъ противень, а вамъ<sup>25</sup>  
 «нечему».

Въ лѣто 6393(<sup>в</sup>). Посла<sup>26</sup> къ Радимичемъ, рька: «кому(<sup>г</sup>) дань **885**  
 «дасте<sup>27</sup>?» Они же рѣша: «Козаромъ». И рече имъ Олегъ: «не  
 «дайте<sup>28</sup> Козаромъ, но мнѣ дайте<sup>29</sup>», и въдаша<sup>30</sup> Ольгові по  
 20 щялягу<sup>31</sup>, якоже [И](\*\*\*) Козаромъ даяху(<sup>д</sup>). И бѣ обладая Олегъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ ѿ на горѣ <sup>2</sup>Т еже <sup>3</sup>Т идъ РА идъже <sup>4</sup>Т  
 нѣтъ и <sup>5</sup>А быша <sup>6</sup>Т русь <sup>7</sup>РА сей <sup>8</sup>РА и кривичемъ <sup>9</sup>РА мерямъ  
<sup>10</sup>Т давати съ <sup>11</sup>Т миру <sup>12</sup>РА еже и <sup>13</sup>РА даша <sup>14</sup>Т нѣтъ 6391  
<sup>15</sup>РА на деревляны <sup>16</sup>Р и имаше <sup>17</sup>Т нѣтъ 6392 <sup>18</sup>Т сѣверы <sup>19</sup>Т на  
 нихъ <sup>20</sup>Р нѣтъ дань <sup>21</sup>РА нѣтъ и <sup>22</sup>Т не дастъ Р не дам А не да  
<sup>23</sup>Т река <sup>24</sup>Т азъ смъ <sup>25</sup>Т вамъ естъ <sup>26</sup>Р и посла <sup>27</sup>Р дасть <sup>28</sup>Т не  
 дадите <sup>29</sup>ТРА дадите <sup>30</sup>РА даша <sup>31</sup>Т щялягу.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ ТРА. (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л погребша.  
 (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ ТРА; въ Л Руськимъ. (††) устави изъ ТРА.  
 (†††) Такъ въ РА; въ ЛТ примучи вои. (<sup>а</sup>) Такъ въ ТРА; въ Л имаша.  
 (<sup>б</sup>) Олегъ изъ РА. (<sup>в</sup>) Въ Т годъ 6393 соединень вмѣстѣ съ слѣдующимъ  
 6394 годомъ, съ котораго Лаврентіевскій списокъ сравнительно съ Троицкимъ  
 идетъ годомъ впередъ до 6453 года; въ этомъ году хронологія обоихъ списковъ  
 сходится и становится согласною. (<sup>г</sup>) Такъ въ ТРА; въ Л камо. (<sup>д</sup>) Такъ  
 въ ТРА; въ Л даху.

- 885 Поляны<sup>1</sup>, и Деревляны, [и]<sup>(\*)</sup> Сѣверены<sup>(\*\*)</sup> и Радимичи, а съ Уличы<sup>2</sup>(\*\*\*) и Тѣверци имяше<sup>3</sup> рать.
- 886 Въ лѣто 6394.
- 887 Въ<sup>4</sup> лѣто 6395. Левонъ<sup>5</sup> царствова, сынъ Васильевъ, иже Левъ прозвася, и братъ его Олександръ, иже царствоваста<sup>6</sup> 5 лѣтъ 20 и 6<sup>7</sup>(†).
- 888 Въ лѣто 6396.
- 889 Въ лѣто 6397.
- 890 Въ лѣто 6398.
- 891 Въ лѣто 6399. 10
- 892 Въ лѣто 6400.
- 893 Въ лѣто 6401.
- 894 Въ лѣто 6402.
- 895 Въ лѣто 6403(††).
- 896 Въ лѣто 6404(†††). 15
- 897 Въ лѣто 6405(а).
- 898 Въ лѣто 6406. Идоша Угри мимо Киевъ гороу<sup>8</sup>, еже ся<sup>9</sup> зоветь нынѣ Угорьское, [и]<sup>(б)</sup> пришедше<sup>10</sup> къ Днѣпру стаща<sup>(в)</sup> вежами; бѣша бо ходяще аки се<sup>11</sup> Половци. Пришедше<sup>12</sup> отъ вѣстока<sup>(г)</sup> и устремившася чересь горы великия [яже<sup>13</sup> прозвашася горы 20 Угорьския]<sup>(д)</sup>, и почаша воевати на живущая<sup>(е)</sup> ту Волохи<sup>(ж)</sup> и Сло-вѣни. Сѣдяху бо<sup>14</sup> ту преже Словѣни, и Волохове<sup>(з)</sup> приаша<sup>15</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА полями <sup>2</sup>Т по суличи РА съ суличи <sup>3</sup>Т имаше Р имаша А имяше <sup>4</sup>Р нѣтъ въ <sup>5</sup>ТРА леонъ <sup>6</sup>Т царствоваша <sup>7</sup>Р в лѣт<sup>м</sup> 26 А лѣтъ 26 <sup>8</sup>РА нѣтъ гороу <sup>9</sup>Р еѣ <sup>10</sup>А пришедъ <sup>11</sup>Р яко се РА яко и <sup>12</sup>РА и пришедше <sup>13</sup>Т иже <sup>14</sup>РА убо <sup>15</sup>Т и приаша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л Сѣверены. (\*\*\*) Должно читать съ Уличы. (†) Императоръ Левъ VI Философъ вступилъ на престолъ 1-го сентября 886 года; ему наследовалъ 11 мая 912 года братъ его Александръ, умершій 6 июня 913 года. (††) Такъ въ ТРА; въ Л 6003. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л 6004. (а) Такъ въ ТРА; въ Л 405. (б) и изъ ТРА. (в) Такъ въ ТРА; въ Л и стаща. (г) Такъ въ ТРА; въ Л пришедъ отъ стока. (д) яже прозвашася горы Угорьския изъ ТРА. (е) Такъ въ ТА; въ Л живущая; въ Р живущая. (ж) Такъ въ ТРА; въ Л волги. (з) Такъ въ ТРА; въ Л Волхове.

землю Словенъску; посемъ же Угри погнаша Волъхи<sup>1</sup>, и<sup>2</sup> наслѣ- **898**  
 диша землю [ту](<sup>\*</sup>), и сѣдоша съ Словѣны<sup>3</sup>, покоривше<sup>4</sup> я подь  
 ся<sup>5</sup>, [и](<sup>\*\*</sup>) оттоле<sup>6</sup> прозвася земля Угорьска. И начаша воевати  
 Угри на Греки, и полѣниша землю Фрачьску и Макидо<sup>н</sup>ьску 17  
 5 доже и до Селуня; [и](<sup>\*\*</sup>) начаша воевати на Мораву и на Че-  
 хи(<sup>\*\*\*</sup>). Бѣ<sup>7</sup> единъ языкъ Словѣнскъ: Словѣни, иже(†) сѣдяху  
 по Дунаеви<sup>8</sup>, ихже пріяша Угри, и<sup>9</sup> Морава(††), [и](<sup>\*\*</sup>) Чеси<sup>10</sup>, и<sup>9</sup>  
 Ляхове и Поляне, яже<sup>11</sup> нынѣ зовомая Русь. Сямъ бо первое<sup>21</sup>  
 преложены<sup>13</sup> книги<sup>14</sup>, Моравѣ(†††), яже прозвася(<sup>а</sup>) грамота Сло-  
 10 вѣнская, яже<sup>15</sup> грамота есть в Руси и в Болгарѣхъ Дунайскихъ.

Словѣномъ<sup>16</sup> живущимъ(<sup>б</sup>) крещенымъ и<sup>17</sup> княземъ ихъ, Рос-  
 тиславъ, и Святополкъ<sup>18</sup> и Коцель послаша<sup>19</sup> ко царю Михаилу,  
 глаголюще<sup>20</sup>: «земля наша крещена, и<sup>2</sup> нѣсть у насъ<sup>21</sup> учителя,  
 «иже бы ны наказалъ<sup>22</sup>, и поучалъ<sup>23</sup> насъ<sup>24</sup>, и протолковалъ свя-  
 15 «тыя книги; не разумѣмъ [ѡо](<sup>в</sup>) ни Гречьску языку, ни Латынь-  
 «ску; ѡни бы ны инако(<sup>г</sup>) учать, а ѡни бо ны и<sup>25</sup> инако(<sup>г</sup>); тѣмже  
 «не разумѣмъ книжнаго образа ни силы ихъ. И послѣте<sup>26</sup> ны  
 «учителя, иже ны могутъ<sup>27</sup> сказати книжная словеса и разумъ<sup>28</sup>  
 «ихъ». Се слышавъ(<sup>е</sup>) царь Михаилъ, и<sup>29</sup> созва философы вся, и

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ посемъ же угри . . . . волъхи <sup>2</sup>Г нѣтъ и  
<sup>3</sup>РА словѣнскими <sup>4</sup>Г и покорше <sup>5</sup>Г подь ся прочее <sup>6</sup>Г оттуду <sup>7</sup>ТРА  
 бѣ бо <sup>8</sup>Г по дунаю <sup>9</sup>Г нѣтъ и <sup>10</sup>Г чехи <sup>11</sup>РА иже <sup>12</sup>Г первая  
<sup>13</sup>Г предложены РА преложена <sup>14</sup>Г нѣтъ книги РА книга <sup>15</sup>Г иже  
<sup>16</sup>Г словѣномъ же <sup>17</sup>Г крещеномъ <sup>18</sup>Г святославъ <sup>19</sup>РА и послаша  
<sup>20</sup>Г михалу глаголюще <sup>21</sup>РА нѣтъ у насъ <sup>22</sup>РА бы наказалъ насъ <sup>23</sup>Р  
 поучилъ <sup>24</sup>Г ны <sup>25</sup>ТРА нѣтъ бо ны и <sup>26</sup>Г а поилете РА да послите  
<sup>27</sup>РА намъ можетъ <sup>28</sup>Г разумѣмъ <sup>29</sup>РА нѣтъ и.

ПРИМѢЧАНИЯ. (<sup>\*</sup>) ту изъ ТРА. (<sup>\*\*</sup>) и изъ РА. (<sup>\*\*\*</sup>) Такъ въ ТРА;  
 въ Л на Мараву и на Чахи. (†) Такъ въ Р; въ ЛГ же; въ А же иже.  
 (††) Такъ въ РА; въ Л Маравы; въ Т Моравы. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л  
 Маравъ. (<sup>а</sup>) Такъ въ ТРА; въ Л презвася. (<sup>б</sup>) Такъ въ РА; въ Л жиоу-  
 шимъ; въ Т живущему. (<sup>в</sup>) бо изъ Т. (<sup>г</sup>) Такъ въ Р; въ ЛГ онако; въ А  
 ина. (<sup>д</sup>) Такъ въ Р; въ ЛГ онако; въ А инокъ. Въ лѣтописи по Ипатскому  
 и другимъ спискамъ, вмѣсто: они бо ны и, стоятъ: друзии. (<sup>е</sup>) Такъ въ ТР;  
 въ ЛА слыша.



**898** сказа имъ рѣчи вся<sup>1</sup> Словѣнскихъ князь. И рѣша философи: «есть мужъ<sup>2</sup> в Селуни, именемъ Левъ, [и]<sup>(\*)</sup> суть у него сынове «разумиви<sup>3</sup> языку Словѣнску, хитра<sup>4</sup> 2 сына у него философа». Се<sup>5</sup> слышавъ<sup>6</sup> царь, посла<sup>7</sup> по ня в Селунь ко Львови(\*\*), глаголя: «посли<sup>8</sup> к намъ въскорѣ<sup>9</sup> сына своя, Мефодия и Костянтина». Се 5 слышавъ<sup>(\*\*\*)</sup> Левъ, въскорѣ посла<sup>10</sup> я, и придоста ко цареви<sup>11</sup>, и рече има<sup>12</sup>: «се прислалася<sup>13</sup> ко мнѣ Словѣнска земля, просящи<sup>14</sup> «учителя собѣ, иже бы могли имъ протолковати святыя книги(†); «сего бо желаютъ». [и]<sup>(††)</sup> умолена быста царемъ, и посла<sup>(†††)</sup> я<sup>15</sup> въ Словѣнскую землю къ Ростиславу, и Святополку<sup>16</sup> и Къцьло- 10 ви<sup>17</sup>. Сима же пришедъшема<sup>18</sup>, начаста<sup>19</sup> съставляти<sup>(а)</sup> писмена азьбуковъная Словѣнски<sup>20</sup>, и преложиста Апостолъ и Еуангелъе; [и]<sup>(††)</sup> ради быша<sup>21</sup> Словѣни, яко слышаша<sup>(в)</sup> величья Божия<sup>(в)</sup> своимъ языкомъ. Посемъ же преложиста<sup>(г)</sup> Псалтырь<sup>22</sup>, и Ох- таикъ, и прочая книги. [И всташа нѣци на ня, роищюще и]<sup>(д)</sup> глаголюще: 15 «яко не достоить ни которому же языку имѣти буквѣв<sup>23</sup> своихъ, «развѣ<sup>24</sup> Еврѣи, и Грекъ [и]<sup>(\*)</sup> Латинъ, по Пилатову<sup>(е)</sup> писанью, «еже на крестѣ Господни<sup>25</sup> написа». Се<sup>26</sup> же слышавъ папежь<sup>27</sup> Римьскій, похули тѣхъ, иже роищютъ на книги Словенския,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА рѣчь <sup>2</sup>Р философи емоуже <sup>3</sup>ТР разумъли А разумни <sup>4</sup>РА и хитра <sup>5</sup>РА нѣтъ се <sup>6</sup>РА слыша <sup>7</sup>Т и посла <sup>8</sup>Т пошли <sup>9</sup>РА нѣтъ въскорѣ <sup>10</sup>Т и посла <sup>11</sup>Р ко царю <sup>12</sup>Р имъ <sup>13</sup>РА прислалася <sup>14</sup>Т словѣнская княжься просяще <sup>15</sup>РА нѣтъ я <sup>16</sup>Т нѣтъ и святополку <sup>17</sup>Т къ коцелови РА коцелу <sup>18</sup>Т пришедъшема РА пришедшима <sup>19</sup>Т и начаста <sup>20</sup>Т азбуки писания истолкованья словенскы <sup>21</sup>А бы <sup>22</sup>Р престолъ (прѣтл) <sup>23</sup>Т буквѣв своихъ, рекши, книгъ Р вазбуковъ <sup>24</sup>ТРА развѣ <sup>25</sup>Т нѣтъ господни <sup>26</sup>Т и се же А се <sup>27</sup>РА папа.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л ко Омови; въ Т ко Лѣу. (\*\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л слышишъ. (†) Такъ въ ТРА; въ Л тини (††) и изъ ТРА. (†††) Въ Л послаша; въ Т послаша; въ РА поидоста. (а) Такъ въ А; въ ЛТР съставляти. (б) Такъ въ ТРА; въ Л слышиша. (в) Такъ въ ТА; въ Л величья Божья; Р величье Божье. (г) Такъ въ ТА; въ Л преложиста; въ Р преложиха. (д) и всташа . . . роищюще и изъ Т; въ РА тѣци же начаша хулити Словенския книги и (въ А нѣтъ и). (е) Такъ въ ТРА; въ Л Пилатоу.

река<sup>1</sup>: «да ся исполнить<sup>2</sup> книжное слово, яко въсхвалять Бога вси **898**  
 «языци(\*)»; другое же: вси възглаголють языки<sup>3</sup> величья Божья,  
 «якоже дастъ имъ Святый Духъ отвѣщевати; да<sup>4</sup> аще хто хулить  
 «Словѣнскую грамоту, да будетъ отлученъ отъ церкви<sup>5</sup>, донде<sup>6</sup>  
 5 «ся исправить(\*\*); ти бо суть<sup>7</sup> волци, а не овца<sup>8</sup>, яже<sup>9</sup> достоинъ  
 «отъ плода знати<sup>10</sup> ѿ [ѿ](\*\*\*) хранитися ихъ. Вы же, чада Божья,  
 «послушайте ученья и не отрините наказанья<sup>11</sup> церковнаго, якоже  
 «вы наказалъ<sup>12</sup> Мефодий, учитель вашъ». Костянтинъ же възвра-  
 тился(†) въспять, и иде учить Болгарьскаго<sup>13</sup> языка, а Мефодий  
 10 оста в Моравѣ. Посемъ же Коцель<sup>14</sup> князь постави Мефодья(††)  
 епископа<sup>15</sup> въ Пании<sup>16</sup>, на столѣ святаго Онѣдроника апостола,  
 единого отъ 70, ученика<sup>17</sup> святаго апостола Павла. Мефодий же  
 посади<sup>18</sup> 2 попа<sup>19</sup> скорописца<sup>20</sup> зѣло, и<sup>21</sup> преложи<sup>22</sup> вся книги ис-  
 полнь отъ Гречьска языка въ Словѣнскъ 6-ю<sup>23</sup> мѣсяць, наченъ<sup>24</sup>  
 15 отъ Марта мѣсяца до двудесяту и 6-ю день Октябръ<sup>25</sup> мѣсяца.  
 Окончавъ<sup>26</sup> же, достойну(†††) хвалу и славу<sup>27</sup> Богу въздасть<sup>28</sup>,  
 дающему<sup>29</sup> таку благодать епископу Мефодью, настоянику  
 Анѣдроникову(а). Тѣмже Словѣнску языку учитель есть Анѣ-  
 дропикъ(б) апостоль<sup>30</sup>, в Моравы бо ходилъ<sup>31</sup>: и апостоль  
 20 Павелъ училъ<sup>32</sup> ту; ту бо есть Илюрикъ(в), [егоже дохо-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р рекъ <sup>2</sup>РА исправить <sup>3</sup>Р языкъ А нѣтъ языки <sup>4</sup>А  
 нѣтъ да <sup>5</sup>РА церкви <sup>6</sup>ТР дондеже А донже <sup>7</sup>Т ся наричють <sup>8</sup>ТР  
 овци <sup>9</sup>Т ся же Р аже <sup>10</sup>Т познати <sup>11</sup>Т не отринете ученья <sup>12</sup>Т  
 научи <sup>13</sup>Т болгарьска А болгарьская <sup>14</sup>Р колець <sup>15</sup>Т епископомъ  
<sup>16</sup>Т нѣтъ въ пании <sup>17</sup>Т ученикъ <sup>18</sup>Р последи <sup>19</sup>А нѣтъ попа <sup>20</sup>РА бор-  
 зописца <sup>21</sup>Т нѣтъ и <sup>22</sup>РА преложиста <sup>23</sup>РА 1 (одинъ) <sup>24</sup>ТРА на-  
 ченше <sup>25</sup>Т до дводесятъ и шестью дни октябръ РА до 12 октябръ  
<sup>26</sup>ТА окончавшее <sup>27</sup>РА нѣтъ и славу <sup>28</sup>Т въздаша <sup>29</sup>ТА дающу <sup>30</sup>Т  
 и апостоль <sup>31</sup>Р доходилъ <sup>32</sup>ТР и училъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ ТРА; въ Л языци. (\*\*) Такъ въ РА (и въ Т  
 исправиться); въ Л ся исправятъ. (\*\*\*) и въ ТРА. (†) Такъ въ Т; въ  
 Л възратился; въ РА възратися. (††) Такъ въ ТРА; въ Л Мефедья. (†††) Въ  
 ЛТРА достойно. (а) Такъ въ РА; въ Л Анѣдроникъ; въ Т Андроичю. (б) Такъ  
 въ ТРА; въ Л Анѣдроникъ. (в) Отсюда въ Л большой пропускъ до 6430 года;  
 текстъ печатается по Р.

- 898** ходилъ<sup>1</sup> апостолъ<sup>2</sup> Павель<sup>3</sup>, ту бо бѣша Словене первое<sup>4</sup>. Тѣмже и<sup>5</sup> Словенску языку учитель есть Павель<sup>3</sup>, отъ негоже языка и мы есмо<sup>6</sup>, Русь, тѣмже и намъ Руси учитель есть Павель<sup>3</sup>, понеже училъ есть<sup>7</sup> языкъ Словѣнескъ<sup>8</sup> и поставилъ есть епископа и намѣсника по<sup>9</sup> себѣ Андроника<sup>5</sup> Словенску языку. А Словенскый<sup>10</sup> языкъ и Рускый одно<sup>11</sup> есть, отъ Варягъ бо<sup>12</sup> прозвашася<sup>13</sup> Русью, а первое бѣша Словене; аще и Поляне звахуся<sup>14</sup>, но Словенская рѣчь бѣ<sup>15</sup>. Полями же прозвани быша<sup>16</sup>, зане в поли сѣдяху, а<sup>17</sup> языкъ Словенски [имъ]<sup>18</sup> единъ. 10
- 899** <sup>19</sup>В лѣто 6407<sup>20</sup>.
- 900** В лѣто 6408.
- 901** В лѣто 6409.
- 902** В лѣто 6410. Леонъ<sup>21</sup> царь на Угры на Болгары, Угре же, нашедше, всю землю Болгарьску плѣноваху<sup>22</sup>; Семионъ<sup>15</sup> же увѣдѣвъ<sup>23</sup>, на Угры възвратися<sup>24</sup>, и Угре<sup>25</sup> противу поидоша и побѣдина Болгары, яко одва Семионъ въ Дерѣстрѣ убѣжа<sup>26</sup>.
- 903** В лѣто 6411. Игоревѣ же възрастъшю, и хожаше по Олзѣ и слушаше<sup>27</sup> его, и приведоша ему жену отъ Пьскова<sup>28</sup>, именовъ Олгу<sup>29</sup>.
- 904** В лѣто 6412.
- 905** В лѣто 6413.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р дошелъ <sup>2</sup>Т и апостолъ <sup>3</sup>Т паоулъ <sup>4</sup>Т словѣни первие <sup>5</sup>ТА нѣтъ и <sup>6</sup>Т есме <sup>7</sup>Т нѣтъ понеже училъ есть <sup>8</sup>Т языку словенску (Р словескъ) <sup>9</sup>Т нѣтъ по РА въ <sup>10</sup>Т словѣнескъ <sup>11</sup>Т едино <sup>12</sup>А нѣтъ бо <sup>13</sup>Т прозвася <sup>14</sup>Т звахуться <sup>15</sup>Т бѣ в нихъ по сему же <sup>16</sup>Р быши Т прозвани быши полемъ <sup>17</sup>Т сѣдяхутъ <sup>18</sup>Т словѣнескъ бысть имъ <sup>19</sup>Т передъ симъ въ лѣто 6406; въ этомъ спискѣ, какъ замѣчено выше, хронологія, сравнительно съ списками РА, отстаетъ на годъ <sup>20</sup>А нѣтъ в лѣто 6407 <sup>21</sup>Р и леонъ <sup>22</sup>Т поплъниша <sup>23</sup>ТРА увидѣвъ <sup>24</sup>РА възратися; исправлено по Т <sup>25</sup>Т нѣтъ угре <sup>26</sup>Т семионъ царь въ градъ въ дерестовъ бѣжа <sup>27</sup>Р слушаша; такъ въ ТА <sup>28</sup>Т пльскова <sup>29</sup>Р олену; исправлено по ТА.

В лѣто 6414.

906

907

В лѣто 6415. Иде Олегъ на Греки, Игоря<sup>1</sup> оставивъ Киевѣ<sup>2</sup>; поя [же]<sup>3</sup> множество Варягъ, и Словенъ, и Чюдь<sup>4</sup>, и Кривичи, и Мерю, и Деревляны<sup>5</sup>, и Радимичи, и Поляны, и Сѣверо, и Вятичи, и Хорваты, и Дульбы, и Тиверци<sup>6</sup>, яже суть толковины: си вси звахуться<sup>7</sup> отъ Грекъ Великая Скуоѣ. [И]<sup>8</sup> съ сими со<sup>9</sup> всѣми поиде Олегъ на конехъ и на кораблехъ<sup>10</sup>, и бѣ числомъ кораблей<sup>11</sup> 2000, [и]<sup>8</sup> прииде къ Царюграду; и Греци замкоша Судъ, а градъ затвориша. И выиде Олегъ на брегъ, и воевати нача, и много убийство<sup>12</sup> сотвори около града<sup>13</sup> Грекомъ, и разбиша многы полаты, и<sup>14</sup> пожгоша церкви; а ихже имаху плѣнники, овѣхъ<sup>15</sup> посекаху, другиа же<sup>16</sup> мучаху, иныя<sup>17</sup> же растреляху, а другыя<sup>18</sup> в море вметаху, и ина многа [зла]<sup>19</sup> творяху Русь Грекомъ, еликоже ратнии творять<sup>20</sup>. И повелѣ Олегъ воемъ<sup>21</sup> своимъ колеса издѣлати<sup>22</sup> и воставити<sup>23</sup> на колеса корабля, и бывшую покосну<sup>24</sup> вѣтру, вѣсняша<sup>25</sup> парусы съ поля<sup>26</sup>, и идяше къ граду<sup>27</sup>. И видѣвше Греци и убояшася<sup>28</sup>, и рѣша выславше ко<sup>29</sup> Олгови<sup>30</sup>: «не погубляй града, имемъ ся по дань<sup>31</sup>, якоже хочещи». И устави Олегъ воя<sup>32</sup>, и вынесоша ему брашно и вино, и не приа<sup>33</sup> его; бѣ бо устроено со отравою<sup>34</sup>. И

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т а Игоря <sup>2</sup>А в киевѣ <sup>3</sup>РА нѣтъ же; взято изъ Т <sup>4</sup>РА послѣ чюдъ повторено опять: и словене <sup>5</sup>А дважды написано и деревляны <sup>6</sup>Т и словѣне, чюдъ, кривичи, меря, поляне, сѣверъ, деревляны, радимичи, вятичи, хорваты, дульбы и тиверци <sup>7</sup>Т звахуся <sup>8</sup>РА нѣтъ и; взято изъ Т <sup>9</sup>Т нѣтъ со <sup>10</sup>Т в кораблехъ <sup>11</sup>Т кораблеъ А корабль <sup>12</sup>Р убийства; исправлено по ТА <sup>13</sup>Т и вылезе олеъ на брегъ, и повоева много, и много убийство створи около царягорода <sup>14</sup>Т и мнози <sup>15</sup>Т имяху полоняники, ови <sup>16</sup>Т а другия <sup>17</sup>А и иныя <sup>18</sup>Т растляху а иныя <sup>19</sup>РА нѣтъ зла; взято изъ Т <sup>20</sup>Т рати творяху <sup>21</sup>Т воимъ <sup>22</sup>Т сдѣлати <sup>23</sup>ТА вгставляти <sup>24</sup>А бвшу покосну <sup>25</sup>РА вгсля; поправлено по Т <sup>26</sup>Т на кораблехъ вмѣсто съ поля; Минлошичъ (стр. 15) читаетъ: вгсляша пря, и съ поля идяху <sup>27</sup>Т къ граду съ силою мноюю <sup>28</sup>Т убояшася зило <sup>29</sup>Т нѣтъ ко <sup>30</sup>Т олови из града <sup>31</sup>Т имем ти ся дань даяти Р имемъ ся податъ <sup>32</sup>Т воя своя <sup>33</sup>Т не приаше <sup>34</sup>Т со отравою смертною.

907

убояшася Греци, и рѣша: «нѣсть се Олегъ, но святыи Дми-  
 «трей, посланъ на ны отъ Бога». И заповѣда Олегъ [дань]<sup>1</sup>  
 даяти на 2000 корабль<sup>2</sup>, по 12 гривенъ<sup>3</sup> на человѣкъ, а въ  
 корабли [по]<sup>4</sup> 40 мужъ; и яшася Греци по се, и<sup>5</sup> почаша  
 Греци мира просити, дабы не воевалъ Грецькыи земли<sup>6</sup>. Олегъ 5  
 же<sup>7</sup> мало отступивъ<sup>8</sup> отъ града, нача миръ творити со царьма  
 Грецькима<sup>9</sup>, со Леономъ<sup>10</sup> и<sup>11</sup> Александромъ, посла к нимъ<sup>12</sup> въ  
 градъ Карла, Фарлова, Вельмуда, Рулава и Стемида, глаго-  
 ля<sup>13</sup>: «имѣте ми ся по дань<sup>14</sup>». И рѣша Греци: «чего хочещи,  
 «дамы<sup>15</sup> ти». И заповѣда Олегъ дати<sup>16</sup> воемъ на 2000 ко- 10  
 рабль<sup>17</sup> по 12 гривенъ на ключъ, и<sup>18</sup> потомъ даяти<sup>19</sup> уклады<sup>20</sup>  
 на Рускыи грады: первое на Киевъ, таже на Черниговъ,  
 [і]<sup>21</sup> на Переаславль, [і]<sup>21</sup> на Полтѣвскъ, [і]<sup>21</sup> на Ростовъ, [і]<sup>21</sup>  
 на Любечъ и на прочаа города, по тѣмъ бо городомъ седяху  
 величии князи<sup>22</sup>, подъ Олгомъ суще; «да приходячи<sup>23</sup> Русь 15  
 «слюбное<sup>24</sup> емлють, елико хотячи<sup>25</sup>, а иже придуть<sup>26</sup> гости<sup>27</sup>,  
 «да<sup>28</sup> емлють мѣсячину на 6 мѣсяць, хлѣбъ<sup>29</sup>, [и]<sup>30</sup> вино, [и]<sup>30</sup>  
 «мясо<sup>31</sup>, и рыбы и овощъ<sup>32</sup>; и<sup>18</sup> да творять имъ мовь, елико  
 «хотятъ; пойдучи же<sup>33</sup> [домовъ, в]<sup>34</sup> Русь<sup>35</sup>, да<sup>36</sup> емлють у царя  
 «нашего<sup>37</sup> [на путь]<sup>38</sup> брашно<sup>39</sup>, и як[о]ри, и ужа<sup>40</sup>, и парусы, 20  
 «и<sup>41</sup> елико [имъ]<sup>42</sup> надобе». И яшася Греци и<sup>43</sup> рѣста царя и

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ дань; взято изъ Т <sup>2</sup>Т кораблевъ <sup>3</sup>Т гривенъ  
<sup>4</sup>РА нѣтъ по; взято изъ Т <sup>5</sup>Т гръци тако і посемъ <sup>6</sup>Т не воевалъ гра-  
 жанъ по пристанищемъ <sup>7</sup>Т и олегъ <sup>8</sup>РА отступи; такъ въ Т <sup>9</sup>Т  
 гръцьскима <sup>10</sup>Р со оленомъ; такъ въ ТА <sup>11</sup>Т и со <sup>12</sup>Р къ нимъ; такъ  
 въ ТА <sup>13</sup>Т глаголя има <sup>14</sup>Т ся дань даяти <sup>15</sup>Р дамъ; такъ въ ТА  
<sup>16</sup>А давати <sup>17</sup>Т кораблевъ <sup>18</sup>Т нѣтъ и <sup>19</sup>Т пояти <sup>20</sup>Р уклады; такъ  
 въ ТА <sup>21</sup>РА нѣтъ і; взято изъ Т <sup>22</sup>Т оубо градомъ стдяхоу князеве  
<sup>23</sup>Т приходяще А приходячи <sup>24</sup>Т дань; въ Ипатевомъ и другихъ спи-  
 скахъ: хлѣбное <sup>25</sup>ТА хотяче <sup>26</sup>Р приходячи А приходяче; такъ въ Т  
<sup>27</sup>Т гостеве <sup>28</sup>Р егда; такъ въ ТА <sup>29</sup>Т хлѣбы А и хлѣбъ <sup>30</sup>Р нѣтъ и;  
 взято изъ ТА <sup>31</sup>Т мяса <sup>32</sup>РА овощемъ; такъ въ Т <sup>33</sup>Т і пойдуче А и  
 пойдучи же <sup>34</sup>РА нѣтъ домовъ в; взято изъ Т <sup>35</sup>Р русь за ся <sup>36</sup>Т  
 нѣтъ да <sup>37</sup>Т нѣтъ нашего РА вашего <sup>38</sup>РА нѣтъ на путь; взято изъ Т <sup>39</sup>Т  
 брашна <sup>40</sup>Р ужища <sup>41</sup>Т і пръ <sup>42</sup>ТА нѣтъ имъ; взято изъ Т <sup>43</sup>А нѣтъ и.

боярьство все: «аще приидуть Русь бес купли, да не взима- 907  
 «ють мѣсячины; да запретить князь словомъ<sup>1</sup> своимъ прихо-  
 «дящимъ Руси здѣ, да не творять пакости в селѣхъ в<sup>2</sup> стра-  
 «нѣ нашей(\*); приходяще Русь да витають у святаго Мамы,  
 5 «и после[ть] царьство наше, и да испишють имена ихъ, и тогда  
 «возмутъ мѣсячное<sup>3</sup> свое<sup>4</sup>,—первое отъ города Києва, и  
 «паки<sup>5</sup> ис Чернигова и ис Переяславля, и прочии гради; и да  
 «входятъ в градъ одними<sup>6</sup> ворота со царевымъ мужемъ, без  
 10 «оружья, мужъ 50, [и] да творять куплю, якоже имъ надобе,  
 «не платяче<sup>7</sup> мыта ни в чемъ же. Царь же Леонъ со Оле-  
 «ксандромъ миръ сотвориста со Олгомъ, импеша подань и ротѣ  
 «заходивше межы собою, целовавше [сами] крестъ, а Ольга  
 «водивше на роту, и мужи его по Рускому закону кляшася<sup>8</sup>  
 15 «оружьемъ своимъ, и Перуномъ, богомъ своимъ, и Воло-  
 «сомъ, скотьемъ богомъ, и утвердиша миръ». И рече Олегъ:  
 «испийте<sup>9</sup> парусы паволочиты Руси, а Словеномъ кропинь-  
 «нья(\*\*)», и бысть тако; и повѣси щить свой въ вратехъ, по-  
 «казу побѣду, и поиде отъ Царяграда. И воспяша<sup>10</sup> [Русь]  
 20 парусы паволочиты, а Словене кропиньны(\*\*\*), и раздра ѿ<sup>11</sup>  
 вѣтръ; и рѣша Словени: «имемся своимъ толстинамъ, не  
 «даны суть Словѣномъ прѣ [паволочиты](\*\*\*)». И приде Олегъ к  
 Киеву, неся злато, и паволоки, и овощи, и вина и всякое  
 узорочье. И прозваша Ольга вѣщій: бяху бо людие погани  
 и невѣгомоси<sup>12</sup>.

В лѣто 6416.

В лѣто 6417.

908

909

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т *посломъ* <sup>2</sup>Т *и въ* <sup>3</sup>Р *мѣсячинное*; такъ въ А <sup>4</sup>А  
 нѣтъ *свое* <sup>5</sup>Р *на*; такъ въ А <sup>6</sup>А *одними* <sup>7</sup>РА *не платити*; пс-  
 правлено по Ипатскому и другимъ спискамъ <sup>8</sup>А *кляшеся* <sup>9</sup>Р *ищите*  
 А *иште* <sup>10</sup>Т *успяша*; такъ въ А <sup>11</sup>А ѿ <sup>12</sup>Р *невѣгиласи*; такъ въ А.

примѣчанія. (\*) На этомъ словѣ оканчивается печатное, не выпущенное  
 въ свѣтъ, изданіе Лавренціевскаго списка, сличеннаго съ Радзивилевскимъ и  
 погнбшимъ Троицкимъ. (\*\*) У Миклошича (стр. 16): *коприньны*. (\*\*\*) У Ми-  
 клошича (стр. 16): *коприньныя*.

910

В лѣто 6418.

911

В лѣто 6419. Явися звѣзда велика на западѣ копейнымъ<sup>1</sup> образомъ.

912

Въ лѣто 6420. Посла мужи свои Олегъ построить мира и положить рядъ межю Русью и Греки, [глаголя]<sup>2</sup>: 5

«Равно другаго свѣщанія, бывшаго при тѣхже царьхъ «Лва и Александра. Мы отъ рода Рускаго, Карлы(\*), Инегелдъ, Фарлооѣ, Веремудъ, Рулавъ, Гуды(\*\*), Руалдъ, «Карнъ, Фрелавъ, Руаръ<sup>3</sup>, Актеву, Труанъ, Лидуль, Фостъ, «Стеמידъ, иже послани<sup>4</sup> отъ Олга, великаго князя Рускаго, 10 «и отъ всѣхъ, иже суть подъ рукою его, свѣтлыхъ и великихъ князь, и его великихъ бояръ, к вамъ, Лвови и Александру<sup>5</sup> и Костянтину, великимъ о Бозѣ самодержьцемъ, «царемъ Греческимъ, на удержание и на извѣщение отъ «многихъ лѣтъ межю христианы и Русью бывшую любовь, 15 «похотѣньемъ нашихъ великихъ князь и по повелѣнню отъ «всѣхъ иже суть подъ рукою его сущихъ Руси(\*\*\*) . Наша «свѣтлость болѣ ипѣхъ хотящи<sup>6</sup> еже о Бозѣ удержати [и] «извѣстити такую любовь, бывшую межю хрестьяны и Русью «многожды, право судихомъ, не<sup>7</sup> точью просто словесемъ<sup>8</sup>, 20 «[но] и писаниемъ и клятвою твердою, кленшеся оружьемъ «своимъ, такую любовь утвердити и известити по вѣрѣ и по

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *копнымъ*; такъ въ А <sup>2</sup>РТ и *посла* вмѣсто *глаголя*.  
<sup>3</sup>Р *руалъ*; такъ въ А <sup>4</sup>А *послани* <sup>5</sup>Р *александрови*; такъ въ А <sup>6</sup>Р *хотящихъ* А *нѣтъ хотящи* <sup>7</sup>РА *но* <sup>8</sup>Р *словеснъ* А *словесенъ*.

примѣчанія. (\*) Арцыбашевъ (Повѣствованіе о Россіи, Москва 1838, т. I, стр. 52), а за нимъ Белевскій (Monumenta Poloniae historica, Lwow 1864, (стр. 849) и Эрбенъ (Nestorůvs letopis Rusky. V Praze, 1867, стр. 248) считают имя собственное «Карлы» за имя нарицательное, на томъ основаніи, что въ Шведскомъ языкѣ слово *карль* означаетъ вообще мужа, и въ болѣе отдаленномъ значеніи героя, воеводу, государя; Смитъ (Nestors Russiske Kronike. Kjobenhavn 1869, стр. 36) перевелъ слово *Карлы* собственнымъ именемъ Карль (Karl) въ единственномъ числѣ. (\*\*\*) Арцыбашевъ (I. с.) и Белевскій (I. с.) слово *Гуды* принимаютъ за имя нарицательное, выражающее наименованіе достоинства.

(\*\*) Арцыбашевъ (I. с.) и Белевскій (I. с.) слово *Гуды* принимаютъ за имя нарицательное, выражающее наименованіе достоинства. (\*\*\*) Быть можетъ, слѣдуетъ читать: *по хотѣнню нашихъ князь и по повелѣнню свѣтлаго князя нашего и отъ всѣхъ иже суть подъ рукою его сущихъ Руси*.

«закону нашему. Суть, яко понеже<sup>1</sup> мы ся имали о Божьи<sup>2</sup> 912  
 «вѣре и о любви, главы таковыа: по первому убо слову да  
 «умиримся с вами, Греки, да любимъ другъ друга отъ всеа  
 «душа и изволения, и не владимъ, елико наше изволение,  
 5 «быти отъ сущихъ подь<sup>3</sup> рукою нашихъ [князь] свѣтлыхъ  
 «никакомуже соблазну или винѣ; [но] подѣдимся, елико по  
 «силѣ, на сохранение прочихъ и всегда лѣтъ с вами, Греки,  
 «исповеданиемъ и написаниемъ<sup>4</sup> со клятвою извещаемою лю-  
 «бовь непревратну и непостыжну<sup>5</sup>. Такоже и вы, Греки,  
 10 «да храните такуже<sup>6</sup> любовь ко<sup>7</sup> княземъ нашимъ свѣтлымъ  
 «Рускымъ и ко всѣмъ, иже суть подь рукою свѣтлаго князя  
 «нашего, несоблазну и непреложну всегда и въ вся лѣта. А  
 «о главахъ, иже (\*) ся ключить проказа, урядимъ<sup>8</sup> [са] сице:  
 15 «да елико явѣ будетъ показаніи явлеными, да имѣють вѣрное  
 «о тацѣхъ явленіи(\*\*); а емуже начнуть не яти<sup>9</sup> вѣры, да кле-  
 «нется(\*\*\*) часть та, иже ищеть неятю вѣры; да егда кленеть-  
 «ся по вѣре своей, и будетъ казнь, якоже явиться согрешенье  
 «о семь. Ащекто убьетъ или хрестянина Русинъ, или хрестя-  
 «нинъ Русина, да умереть, идѣже аще сотворитъ убійство.  
 20 «Аще ли убежитъ сотворивый убійство, да аще есть домо-  
 «вить(†), да часть его, сирѣчь иже его будетъ по закону, да  
 «возметъ ближний убьенаго, а и жена убившаго да имѣеть(††)  
 «толицемъ же пребудеть по закону; аще ли есть неимовитъ  
 «сотворивый убой и убежавъ, да держитъ ся тяжи, дондеже  
 25 «обращеться, [яко] да умереть. Аще ли ударитъ мечемъ, или

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *якоже не; такъ въ А* <sup>2</sup>А *божьей* <sup>3</sup>Р *но; такъ въ А*  
<sup>4</sup>А *писаниемъ* <sup>5</sup> исправлено по Ипатскому списку; Р *непостыжму А*  
*непостыжиму; Миклошичъ (стр. 17) читаетъ: неподвижноу* <sup>6</sup>Р *тако-*  
*же; такъ въ А* <sup>7</sup>А *со* <sup>8</sup>Р *урядими; такъ въ А* <sup>9</sup>Р *не ати; такъ въ А.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) У Миклошича (стр. 17): *аще.* (\*\*) У Миклошича (стр.  
 17): *да имѣемъ вѣрно о тацѣхъ явленіи.* (\*\*\*) Въ Ипатскомъ спискѣ: *да не*  
*кленется.* (†) Въ Ипатскомъ спискѣ и у Миклошича (стр. 17): *имозитъ.*  
 (††) У Миклошича (стр. 17): *а иже оубившаго иметь.*



912

«убьеть(\*) кацѣмъ любо сосудомъ, за то ударение или бьенѣ  
«да вдасть литръ 5 сребра по закону Рускому; аще ли не  
«имовить тако сотворивый, да вдасть елико можетъ, [и] да  
«соиметь [съ]<sup>1</sup> себе и ты самыя порты, в нихже ходить, да  
«о процѣ да ротѣ ходить своею вѣрою, яко никакоже иному 5  
«помощи ему, да пребываетъ тяжа отоле не взыскаема о  
«семъ. Аще украдетъ что Русинъ любо<sup>2</sup> у хрестьянина, или  
«паки<sup>3</sup> хрестьянинъ у Русина, и ятъ будетъ в томъ часѣ<sup>4</sup>  
«татъ, егда татбу сътворить, отъ погубившаго что любо, аще  
«приготовить ся татъ(\*\*) творяй, и убьенъ будетъ, да не 10  
«взищеться смерть его ни отъ хрестьянъ, ни отъ Руси; но  
«паче убо да возметъ свое, иже [будеть] погубилъ. Аще вдасть<sup>5</sup>  
«руцѣ свои украдый, да ятъ будетъ тѣмже, у негоже будетъ  
«украдено, и связанъ будетъ, [и] отдасть тое, еже смѣ ство-  
«рити<sup>6</sup>, и сотворить тричи о семъ. Аще<sup>7</sup> кто отъ хрестьянъ 15  
«или отъ Руси мученъа образомъ искусь творити, и на-  
«силъ[емъ] явѣ возметъ что любо дружне, да въспятитъ трои-  
«че<sup>8</sup>. Аще вывержена будетъ лодья вѣтромъ великимъ на  
«землю чюжю, и обратуть ся тамо иже отъ насъ Руси<sup>9</sup>, [да]  
«аще кто идетъ снабдѣти лодию с рухломъ своимъ [и] отослати 20  
«паки на<sup>10</sup> землю хрестьянскую, да проводимъ ю сквозѣ  
«всяко страшно мѣсто, дондеже приидеть въ бестрапное  
«мѣсто; аще<sup>7</sup> ли таковая лодья ли отъ буря, [или] боронения  
«земнаго боронима, не можетъ возборонитися(\*\*\*) въ своа  
«си мѣста, спотружаемся гребцемъ два лодья мы, Русь, до- 25  
«проводимъ с куплею ихъ поздорову, ти аще ключитъ ся близъ  
«земля Грецаа; аще ли ключитъ ся такоже проказа лодьи

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup> съ изъ А <sup>2</sup>А *любо любо* <sup>3</sup>Р *пак*; таѣ въ А <sup>4</sup>А *в той*  
*часъ* <sup>5</sup>Р *дасть*; таѣ въ А <sup>6</sup>А *творити* <sup>7</sup>А *а* <sup>8</sup>А *троици* <sup>9</sup>А *русъ*  
<sup>10</sup>Р *не*; таѣ въ А.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Ипатскомъ спискѣ и у Миклошича (стр. 17): *биеть*.  
(\*\*) У Миклошича (стр. 18): *аще противитъ ся татбу творяй*. (\*\*\*) У Ми-  
клошича (стр. 18): *възвратити ся*.

«Руской<sup>(\*)</sup>, да проводимъ ю<sup>1</sup> в Рускую землю, да продають 912  
 «рухло тоя лодьи, и аще что можеть продати отъ лодья, [во]-  
 «волочимъ<sup>2</sup> мы, Русь; да егда ходимъ в Греки или с куплею,  
 «или<sup>3</sup> въ солбу ко цареви вашему<sup>4</sup>, да пустимъ с честью про-  
 5 «данное рухло лодьи ихъ; аще ли ключить ся<sup>5</sup> кому отъ лодьи  
 «убьену<sup>6</sup> быти отъ насъ Руси, или что взято любо<sup>(\*\*)</sup>, да по-  
 «винни будутъ то створшии прежереченною епитемьею отъ  
 «тѣхъ. Аще полоняникъ обою страну держимъ есть или отъ  
 «Руси или отъ Грекъ, проданъ въ ону<sup>(\*\*\*)</sup> страну, аще  
 10 «обращеться ли Русинъ ли Гречинъ<sup>7</sup>, да [искупятъ и] (†) възра-  
 «тять искупное лице въ свою сторону, и возмутъ цѣну его  
 «купащии, или мнись (††) в куплю над[е]нъ<sup>8</sup> челядинна ацѣна;  
 «также аще отъ рати ятъ будетъ отъ тѣхъ Грекъ, также  
 «да возвратится<sup>9</sup> въ свою страну<sup>10</sup>, и отдана<sup>11</sup> будетъ цѣна  
 15 «его, якоже речено есть, якоже есть купля. Егда же тре-  
 «буеть<sup>12</sup> на войну ити (†††), и сии хотять почтѣти<sup>13</sup> царя ва-  
 «шего, да аще в кое время елико ихъ приидеть, и хотять  
 «остати [ся] у царя вашего своею волею, да будутъ. Отъ  
 «Руси отъ полонении множайши<sup>(а)</sup> отъ коеа любо страны  
 20 «пришедшимъ в Русь и продаемымъ въ хрестьяны, и аще  
 «же и о хрестьянехъ о полоненыхъ отъ коеа любо страны  
 «приходящимъ в Русь, се продаема бываютъ по 20 золота,  
 «и да приидуть въ Греки. О томъ аще украденъ будетъ че-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ ю <sup>2</sup>во прибавлено изъ Ипатскаго списка <sup>3</sup>А нѣтъ  
 или <sup>4</sup>А нашему <sup>5</sup>Р лущится; такъ въ А <sup>6</sup>Р убсону; такъ въ А <sup>7</sup>Р  
 реченинг; такъ въ А <sup>8</sup>А не данъ <sup>9</sup>Р возвратистя; такъ въ А <sup>10</sup>А  
 стану <sup>11</sup>Р одана; такъ въ А <sup>12</sup>Р те; такъ въ А <sup>13</sup>Р почти; такъ въ А.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Миклошичъ, дополняя это мѣсто, читаетъ его такъ  
 (стр. 18): аще ли ключить ся такожде проказа ладци [близъ земля] Русьскыя.  
 (\*\*) Въ Ипатскомъ спискѣ это мѣсто читается такъ: аще ли ключится кому отъ  
 тоя лодья в ней убьену быти, или бьену быти отъ насъ Руси, или взяти что любо.  
 (\*\*\*) Въ Ипатскомъ спискѣ: въ иту. (†) Въ Ипатскомъ спискѣ: да не купятъ.  
 (††) У Миклошича (стр. 19): взымитъ ся. (†††) У Миклошича (стр. 19): егда  
 же будетъ на войну ити, егда потребу творити. (а) Въ Ипатскомъ спискѣ:  
 О Руси о полоняны. многажды.

912

«лядинъ Рускій, или ускочить, или по нужи проданъ бу-  
 «деть, и жаловати начнуть Русь, [да] покажетъ ся таковое  
 «отъ челядина(\*) и<sup>1</sup> да поймутъ ѡ<sup>2</sup> в Русь; но и<sup>3</sup> гостие [аще]  
 «погубиша челядинъ и жалуютъ, да ищутъ, обретаемое да  
 «поймутъ ѡ; аще ли кто искушенъа сего не дасть створити, 5  
 «местникъ да погубить правду свою. И<sup>4</sup> о работающихъ бо  
 «Грекохъ(\*\*) Руси у хрестьянскаго царя. Аще кто умреть,  
 «не урядивъ<sup>5</sup> своего имѣнья, ци своихъ не имать<sup>6</sup>, да възра-  
 «титъ[ся] имѣніе к малымъ ближикамъ в Русь; аще ли сотво-  
 «рить обряжение таковой, возьметъ уряженое его, кому бу- 10  
 «деть писалъ наследити имѣніе его, да наследитъ ѡ отъ взи-  
 «мающихъ куплю Руси, отъ различныхъ ходящихъ<sup>7</sup> во Гре-  
 «ки и удолжающихъ. Аще злодѣй [не] възратитъся в Русь(\*\*\*),  
 «да жалуютъ Русь хрестьянскому<sup>8</sup> царству, и ятъ будетъ  
 «таковой, и възвращенъ будетъ, не хотя<sup>9</sup>, в Русь. Си же 15  
 «вся да створятъ Русь Грекомъ, идѣже аще ключитъся та-  
 «ково. На утвержденъе же<sup>10</sup> неподвижніе<sup>11</sup>(†) быти меже  
 «вами хрестьяны и Русью, бывший миръ сотворихомъ Ива-  
 «новымъ написаниемъ<sup>12</sup> на двою харатью, царя вашего и  
 «своею рукою, предлежащимъ честнымъ<sup>13</sup> крестомъ и свя- 20  
 «тою единосуцною Троицею единого<sup>14</sup> истинаго Бога ва-  
 «шего<sup>15</sup> извѣсти и дасть нашимъ посломъ; мы же кляхомся  
 «ко царю вашему иже отъ Бога суще яко Божіе<sup>16</sup> здание  
 «по закону и по закону(††) языка нашего, не преступити намъ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ и <sup>2</sup>Р нѣтъ ѡ; такъ въ А <sup>3</sup>А в русь ино <sup>4</sup>А нѣтъ и <sup>5</sup>Р не оуряв; такъ въ А <sup>6</sup>А не имать <sup>7</sup>Р хотяши такъ въ А <sup>8</sup>Р хрестьянску; такъ въ А <sup>9</sup>А не хотя <sup>10</sup>А нѣтъ же <sup>11</sup>А подвижнее <sup>12</sup>А писаньемъ <sup>13</sup>Р чѣстнымъ <sup>14</sup>А и единого <sup>15</sup>Р нашего; такъ въ А <sup>16</sup>Р суща яко божья; такъ въ А.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Миклошичъ (стр. 19) читаетъ: о челядинъ. (\*\*) Въ Ипатскомъ спискѣ: о работающихъ въ Грѣцкыѣ. (\*\*\*) Миклошичъ исправляетъ это мѣсто такъ (стр. 19): аще злодѣй възратитъ ся въ (Греки изъ) Роуси. (†) Въ Ипатскомъ спискѣ: и неподвиженіе. (††) Въ Ипатскомъ спискѣ: по покону.

«ни иному<sup>1</sup> отъ страны нашея отъ уставленныхъ главъ мира  
«и любви. И таковое написание дахомъ царства вашего на  
«утвержение обоему пребывати таковому совещанию, на  
«утвержение и на извещаніе<sup>2</sup> межѣ вами(\*) бывающаго  
«мира. Мѣсяца сентебрія 2, недѣли 15<sup>3</sup>(\*\*), в лѣто созданиа  
«мира 6420».

Царь же Леонъ почти послы Рускыя дарми, златомъ, и  
паволоками и фофудьбами(\*\*\*), и пристави к нимъ мужи свои  
показати имъ церковную красоту, и полаты златыя и в нихъ  
сущаа богатество, злато<sup>4</sup> много и паволокы и камъне дра-  
гое, и страсти Господня, и венець, и гвоздие, и хламиду ба-  
гряную, и мощи святыхъ, учаще<sup>5</sup> ѿ к вѣре своей и показу-  
юще имъ<sup>6</sup> истиную вѣру, и тако отпусти ѿ во свою землю  
с честью великою. Послании же Олгомъ послѣ приидоша ко  
Олгови, и поведаша вся рѣчи обою царю, како сотвориша  
миръ, и урядъ положиша межю Грецкою землею и Рускою  
и клятвы не преступити ни<sup>7</sup> Грекомъ ни Руси. И живяше  
Олегъ миръ имѣа ко всѣмъ странамъ, княжа в Киевѣ. И  
приспѣ осень, и помяну Олегъ конь свой, иже бѣ<sup>8</sup> поставилъ  
кормити и не вседати на нь, бѣ бо въпрашалъ вольхвовъ  
[ѿ] кудесникъ: «отъ чего ми есть умрети<sup>9</sup>?» и рече ему кудес-  
никъ одинъ: «княже! конь, егоже любииши и ѣздиши<sup>10</sup> на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р ни и ону; такъ въ А <sup>2</sup>А извещеніе <sup>3</sup>Р 8; такъ въ А  
<sup>4</sup>Р злата; такъ въ А <sup>5</sup>А учаща <sup>6</sup>А показуоцимъ <sup>7</sup>А нѣтъ ни <sup>8</sup>Р  
и бѣ же; такъ въ А <sup>9</sup>Р смерть; такъ въ А <sup>10</sup>А едеши.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) У Миклошича (стр. 20): *между нами*. (\*\*) 6420 годъ по  
индиктному счету бѣлъ 15-й, 8-го круга солнцу. (\*\*\*) Слово фифудотъ (=фо-  
фудіа) первоначально означало восточную (Вавилонскую) златотканную мате-  
рію, а потомъ вообще одежду и золотое царственное облаченіе. Дюканжъ въ  
своемъ Словарѣ (Glossarium ad scriptores med. et infim. graecitatis, t. II, appendix  
col. 163—164) подъ словомъ ῥένδα приводитъ слѣдующее мѣсто изъ неизданнаго  
на Грецескомъ языкѣ апокрифическаго житія св. Алексія: ἔστι δὲ Ἑβραϊκῆ  
λέξις τὸ ποικίλην λεπτήν, ῥένδαν Βαβυλωνικὸν φοφοδοτὴν καλήν, ἥρουν χλαμύδα βα-  
σιλικὴν χρυσήν. τινὲς δὲ στολήν, ὄψασμα, ἱμάτιον etc.; у Миклошича (стр. 20): *еффу-*  
*диами* (ефудъ — родъ одежды).

немъ, отъ того ти умрети». Олегъ же примъ въ умѣ, си рече: «николиже всяду на нь, ни вижу его боле того»; и повелѣ кормити [и] и не водити его к нему, и пребы<sup>1</sup> нѣко-  
 лико лѣтъ не видѣ<sup>2</sup> его, дондеже на Греки иде. И пришед-  
 шу ему [к] Кыеву и пребывшю 4 лѣта, на пятое лѣто по- 5  
 мяну конь, отъ негоже бяхуть<sup>4</sup> рекли волсви умрети, и при-  
 зва старейшину конюхомъ, рече<sup>5</sup>: «кое(\*) есть конь мѣй,  
 егѣже бѣхъ<sup>6</sup> поставилъ кормити и блюсти его?» Онъ же  
 рече: «умерлъ есть». Олегъ же посмѣся и укори кудесни-  
 ка, река: «то ти<sup>7</sup> неправо глаголють волсви, но все лжа<sup>8</sup> 10  
 есть: конь<sup>9</sup> умерлъ есть, а я живъ». И повелѣ оседлати  
 конь<sup>10</sup>: «а то<sup>11</sup> вижю кости его». И прииде на мѣсто, идѣже  
 бѣша лежаще<sup>12</sup> кости его голы и лобъ голъ, и ссѣде с коня,  
 и посмеся рече<sup>13</sup>: «отъ сего ли лба смърть было взяти  
 мнѣ<sup>14</sup>?» и вступи ногою на лобъ; и выникнувши змиа изо<sup>15</sup> 15  
 лба, [и]<sup>16</sup> уклону в ногу, и с того разболѣся и умре. И  
 плакашася людие вси плачемъ великимъ, и несоша и погреб-  
 боша [его]<sup>17</sup> на горѣ, еже глаголется Щековица; есть же  
 могила его и до сего дни, словеть<sup>18</sup> могила Ольгова. И бысть  
 всѣхъ лѣтъ княженія его 33. 20

Се же дивно(\*\*), яко отъ волхвованья<sup>19</sup> случается чаро-  
 дѣйство(\*\*\*), якоже [бысть во](†) царство Доментіаново: нѣ-  
 кий волхвъ<sup>20</sup>, именованъ Аполоній, Тиянинъ(††), знаемъ бѣ-  
 ша шествуа и творя всюду [и]<sup>16</sup> въ градѣхъ и в селехъ бѣ-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А *пребысть* <sup>2</sup>А *не дѣя* <sup>3</sup>Р *нѣтъ к*; взято изъ А <sup>4</sup>А *бяху* <sup>5</sup>А *реки* <sup>6</sup>Р *бѣ*; такъ въ А <sup>7</sup>А *рек: тако* <sup>8</sup>Р *вся ложь*; такъ въ А <sup>9</sup>Р *а конь*; такъ въ А <sup>10</sup>А *собъ конь* <sup>11</sup>А *тѣ* <sup>12</sup>А *лежаши* <sup>13</sup>А *река* <sup>14</sup>А *нѣтъ мнѣ* <sup>15</sup>Р *зо*; такъ въ А <sup>16</sup>Р *нѣтъ и*; взято изъ А <sup>17</sup>Р *нѣтъ его*; взято изъ А <sup>18</sup>Р *словето*; такъ въ А <sup>19</sup>Р *волхвованія*; такъ въ А <sup>20</sup> *волхвъ*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Слѣдуетъ читать: *кде*. (\*\*) РА *не дивно*; исправлено по Ипатскому списку. (\*\*\*) РА *чародѣйствомъ*; исправлено по Хлѣбниковскому списку. (†) РА *бѣ и*; слова: *бысть во* взяты изъ Ипатскаго списка. (††) РА *Аполонитяникъ*; исправлено по Георгію Амартолу (стр. 333): Ἀπολλωνίος ὁ Τριανεύς.

совьскаа чюдеса: отъ Рима бо пришедь въ Византию, умо- 912  
 лень бывъ отъ живущихъ ту, сотвори<sup>1</sup> сиа: отгнавъ мно-  
 жество змий и скоропий изъ града, яко [не]<sup>2</sup> врежатися че-  
 ловѣкомъ отъ нихъ; ярость коньскую<sup>3</sup> обуздавъ, егда ссхо-  
 жахуся боаре. Также и во Антиохию<sup>5</sup> пришедь, и умоленъ  
 5 бывъ отъ нихъ, томимомъ бо Антиахияномъ отъ скоропий и  
 отъ комарь, сотворивъ мѣдянь скоропий и погребе его в  
 земли, и малъ столпъ мраморень постави надъ<sup>5</sup> нимъ, и по-  
 велѣ трость держати человѣкомъ, и ходити по городу и  
 10 звати<sup>6</sup>, тростемъ трясомомъ: «бес комара граду», и тако ис-  
 чезнуша изъ града скоропиа и комарье. И просиша<sup>7</sup> же  
 паки о(\*) лежащимъ<sup>8</sup> на градѣ трусѣ(\*\*), въздохну, списа  
 на дщице сиа<sup>9</sup>: «увы тобѣ, оканьный граде, яко потрясе-  
 шися много, и огнемъ одержимъ будеши, оплачеть(\*\*\*) же  
 15 тя и при(†) березѣ смѣи Оронтий»(††). О немже и великій Ана-  
 стасій<sup>10</sup> Божья града рече: «Аполонию же даже и донынѣ на  
 нѣщехъ мѣстехъ собываются [створенаа](†††) стоащаа, ова<sup>11</sup> на  
 отвращение животенъ четверногъ, птица[мѣ], моугици[мѣ] вре-  
 дити человѣкы(††), другыя же на воздержание струамъ рѣч-  
 20 нымъ<sup>12</sup>, невоздержанно текущимъ, но ина нѣкаа на тлѣнье  
 и вредъ человѣкомъ сущаа на побѣжение стоать. Не точью  
 бо за живота его така и таковая сотвориша бѣсове его

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *створити*; такъ въ А <sup>2</sup>Р *нѣтъ не*; взято изъ А <sup>3</sup>Р *коньскую*; такъ въ А <sup>4</sup>А *въ антиохью* <sup>5</sup>Р *дѣ*; такъ въ А <sup>6</sup>А *взяти*  
<sup>7</sup>Р *испросиша*; такъ въ А <sup>8</sup>А *лежащими* <sup>9</sup>Р *сеа*; такъ въ А <sup>10</sup>Р *на-*  
*стасій*; такъ въ А <sup>11</sup>Р *отгна*; такъ въ А <sup>12</sup>А *реченнымъ*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) РА *отъ*; исправлено по Миклошичу (стр. 21). (\*\*) РА *трусъ*; исправлено по Миклошичу. У Георгія Амартола мѣсто: *и просиша . . . . . трусъ* читается такъ (стр. 334): Αἰτηθεὶς δὲ καὶ περὶ τῶν σεισμῶν τῶν ἐπιχειμένων τῇ πόλει. (\*\*\*) РА *опомати*; исправлено по Георгію Амартолу. (†) РА *пре* (††) РА *Иоренты*, вмѣсто: *смѣи Оронтий*; исправлено по Георгію Амартолу (стр. 334): *πλαύσεται δὲ σε καὶ ὁ παρ' αἰγιαλοῦς Ὀρόντης*. (†††) *створенаа* взято изъ Ипатскаго и другихъ списковъ; у Георгія Амартола (стр. 334): *τὰ ἀποτελέσματα ἰσάμενα*. (†) РА *человѣка*; взято изъ Ипатскаго списка; у Георгія Амартола (стр. 334): . . . βλάπτειν . . . ἀνθρώπους.

912

ради, но и по смерти его пребывающе у гроба его знамениа творяху во имя его на прелщение оканнымъ человѣкомъ, больма(\*) крадомымъ<sup>1</sup> на таковаа отъ дьявола. Кто убо что<sup>2</sup> речеть о творящихъ [сѧ](\*\*) волпвенымъ прелщениемъ дѣлехъ? яко таковой гораздъ бысть волшебствомъ, яко выну(\*\*\*) зазраче ведый Аполоний, яко неистовъ<sup>3</sup> на сѧ философскую хитрость имуще(†); подобашеть бо ему, рещи, якоже азъ словомъ точью творити, ихже хотяше, а не свершениемъ творити повелеваемаа отъ него. Также и вся ослабеньемъ Божимъ и творениемъ бѣсовскимъ бываетъ, 10 таковыми вѣщми искушати напеча православныя вѣры(††), аще тверда есть [и вѣрѣя](†††), пребывающи Господеви [и не](<sup>а</sup>) влекома врагомъ мечетныхъ<sup>4</sup> ради чудесъ и сотонинъ дѣлъ, творимыхъ(<sup>б</sup>) отъ врагъ(<sup>в</sup>) и слугъ злобы(<sup>г</sup>). Еще же но именемъ Господнимъ пророчествоваша (<sup>д</sup>) нѣщии, яко Валамъ, и Саулъ, и Каиафа, и бѣси паки изгнаша, яко Июда и сынове Скевави(<sup>е</sup>). Убо и не на достойныхъ [благодать дѣйствуетъ](<sup>ж</sup>) многажды, да етеры свидѣтельствуеть(<sup>з</sup>), ибо Ва-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А крадомомъ <sup>2</sup>А нѣтъ что <sup>3</sup>А истовъ <sup>4</sup>Р мечныхъ; такъ въ А.

примѣчанія. (\*) Р бошею; А бошыю; исправлено по Ипатскому списку; у Георгія Амаргола (стр. 334): εὐκόλως. (\*\*) У Георгія Амаргола стоитъ здѣсь, пропущенное въ Славянскомъ переводѣ: κατὰ Νέρωνος; у Кедрина: κατὰ Μαρκελλῶνα. (\*\*\*) РА воину; исправлено по Георгію Амарголу, въ которомъ употреблено слово ἀεὶ. (†) Мѣсто: яко выну . . . имуще испорчено; у Георгія Амаргола оно читается слѣдующимъ образомъ: ὅτι ἀεὶ ἔσχωπτε προδήλως τὸν Ἀπολλώνιον ὡς μὴ ἀκριβῆ τὴν κατ' αὐτοῦ φιλοσοφικὴν ἐμπειρίαν ἐσχηκότα; Миклошичъ прочелъ его такъ: яко въ ипоу зазраше види Аполонію, яко не истову на ня философскою хитрсть имущоу. (††) У Миклошича (стр. 22): нашея православныйи вѣры. (†††) Взято у Георгія Амаргола (стр. 335): καὶ παγία; въ РА искрѣ. (<sup>а</sup>) Поправлено по Ипатскому списку; въ РА ныль. (<sup>б</sup>) РА творимомъ; исправлено по Георгію Амарголу: τῶν πρακτορέων. (<sup>в</sup>) Въ Ипатскомъ и другихъ спискахъ правильно: отъ рабъ (ὁπὸ τῶν δοῦλων). (<sup>г</sup>) За снмъ въ РА стоитъ цифра ѓ. (<sup>д</sup>) Поправлено по Ипатскому списку; въ РА пророчествоваше. (<sup>е</sup>) У Георгія Амаргола: Σκεῦα; въ РА Ксерави. (<sup>ж</sup>) Поправлено по Георгію Амарголу (стр. 335): ἡ χάρις ἐνεργεῖ; въ РА благодѣтельствуеть. (<sup>з</sup>) У Георгія Амаргола: ἐνεργεῖσῃ=благодѣтельствуеть, благодѣтельствуеть.

ламъ обоихъ бѣ шюжь<sup>1</sup>, житѣ изящна и вѣры, но обаче 912  
 [сѣдѣйствова](\*) в немъ [благодать](\*\*) инѣхъ ради смотренна. И<sup>2</sup>  
 Фараонъ таковой бѣ, но и тому будущаа предпоказа. И  
 Навходоносоръ законопреступный<sup>3</sup>, но и сему паку по мно-  
 5 зѣхъ сущихъ последиже родѣхъ(\*\*\*) открь, тѣмъ являа, яко  
 мнози, прекостни имуще умъ, предъ образомъ Христовымъ  
 [знаменія творятъ](†) иною козною на прелестъ чловѣкомъ не  
 разумѣвающимъ<sup>4</sup> добраго, якоже бысть Симонъ волхвъ<sup>5</sup>, и  
 [Менадръ и ини таковы, ихъ](††) ради, поистѣнѣ, рече: не чудесы  
 10 преллцати(†††).

В лѣто 6421. Поча княжити Игорьъ по Олзѣ. В се же 913  
 время поча царствовати Костянтинъ, сынъ Леонтовъ. И  
 Деревляне затворишася отъ Игоря по Олговѣ смерти.

В лѣто 6422. Иде Игорьъ на Деревляны, и побѣдивъ а, 914  
 и возложи на нѣя<sup>(а)</sup> дань болши Олговы. В тоже лѣто приде  
 Семионъ Болгарьскій на Царьградъ, и сотворивъ<sup>6</sup> миръ и  
 приде восвоаси.

В лѣто 6423. Приидоша Печенѣзи первое на Рускую 915  
 землю, и сотворивше<sup>7</sup> миръ со Игоремъ, и приидоша к Дунаю.  
 20 Все же времена приде Семионъ пленяа Фракию, Греки же  
 послаша по Печенѣги; Печенѣгомъ пришедшимъ и хотящимъ  
 на Семеона, разсваришася<sup>(б)</sup> Греческыя воеводы. Видѣвше

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р шюжес; такъ въ А <sup>2</sup>Р а; такъ въ А <sup>3</sup>А законопреступникъ <sup>4</sup>Р не разумеваломъ; такъ въ А <sup>5</sup>А волхвъ <sup>6</sup>А сотвори <sup>7</sup>А сотворивша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Поправлено по Георгію Амартолу (ἐνὴρρησεν); въ РА *свадѣтельство*. (\*\*) Поправлено по Георгію Амартолу (ἢ χάρις) и Ипатскому списку; въ РА *благодѣтели*. (\*\*\*) Поправлено по Георгію Амартолу (μετὰ πολλὰ γυνεῶς); въ РА *родѣ*. (†) Исправлено по Георгію Амартолу (στρ. 335): τεράστια ποιοῦσιν; въ РА *знаменуютъ*. (††) Исправлено по Георгію Амартолу (στр. 335): Μένανδρος μετ' ἐκεῖνον καὶ ἄλλοι τοιοῦτοι, δι' οὓς . . ; въ РА *Мендръ ни таковыхъ*. (†††) Конца статьи недостаеъ; въ Греческомъ текстѣ она оканчивается слѣдующимъ образомъ: προσήκει, μήτε μὴν ἐπαγγελία ψιθῆ, δοκιμάζειν δὲ τῶν λεγομένων τῆν ἀλήθειαν (подобаеъ, еще же ни о бндахъ, да искушати же моголемыхъ истиную. См. Поля. Собр. Русс. Лѣт., т. I, стр. 244). <sup>(а)</sup> Исправлено по Ипатскому списку; въ РА *на нь*. <sup>(б)</sup> Исправлено по Ипатскому списку; въ РА *рассваришася*.



- 915 Печенѣзи, яко сами на ся рѣтъ<sup>1</sup> имуть, отъидоша въ своа-  
сы, а Болгаре со Греки соступишася<sup>2</sup>, и пересѣчени быша  
Греки. Семионъ же приа градъ Одрѣнь<sup>3</sup>, иже первое Ар-  
стовъ градъ<sup>4</sup> нарицашеся, сына Агамемнонъ, иже во 3-хъ  
рекахъ купався недуга избы, ту сего [ради]<sup>5</sup> градъ во имя 5  
свое нарече, последиже Андрианъ кесарь ѿ обновы, въ свое  
имя нарече Андрианъ, мы же зовемъ Андрѣянемъ<sup>6</sup> градомъ.
- 916 В лѣто 6424.
- 917 В лѣто 6425.
- 918 В лѣто 6426. 10
- 919 В лѣто 6427.
- 920 В лѣто 6428. Поставленъ царь Романъ въ Грекохъ.  
А Игорь<sup>7</sup> воеваше на<sup>8</sup> Печенѣги.
- 921 В лѣто 6429.
- 922 19(\*) || В лѣто 6430. 15
- 923 В лѣто 6431.
- 924 В лѣто 6432.
- 925 В лѣто 6433.
- 926 В лѣто 6434.
- 927 В лѣто 6435. 20
- 928 В лѣто 6436.
- 929 В лѣто 6437. Приде Семевонъ на Царьградъ, и поплѣни  
Фракию и Макидонью, и приде ко Царюграду въ силѣ въ<sup>9</sup> ве-  
лицѣ, въ<sup>10</sup> гордости, и створи миръ с Романомъ(\*\*) царемъ, и  
възратися въ своаяси<sup>11</sup>(\*\*\*). 25
- 930 В лѣто 6438.
- 931 В лѣто 6439.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р рѣтъ; такъ въ А <sup>2</sup>Р ступишася; такъ въ А <sup>3</sup>А одрънь <sup>4</sup>А нѣтъ градъ <sup>5</sup>Р нѣтъ ради; взято изъ А <sup>6</sup>А одрънемъ <sup>7</sup>Р шоре; такъ въ А <sup>8</sup>А нѣтъ на <sup>9</sup>РА нѣтъ въ <sup>10</sup>РА и в <sup>11</sup>РА нѣтъ въ своаяси.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Отсюда снова начинается Лаврентьевскій списокъ.  
(\*\*) Такъ въ РА; въ Л с Романомъ. (\*\*\*) Эти событія, какъ кажется, должны  
быть отнесены къ 923—924 годамъ.

	В лѣто 6440.	932
	В лѣто 6441.	933
	В лѣто 6442. [Первое приидоша Угре на Царьградъ, и пленоваху всю Франкию;	934
	Романъ сотвори миръ со Угры](*).	
5	В лѣто 6443.	935
	В лѣто 6444.	936
	В лѣто 6445.	937
	В лѣто 6446.	938
	В лѣто 6447.	939
10	В лѣто 6448.	940
	В лѣто 6449. Иде Игорь на Греки, яко <sup>1</sup> послаша Болгаре вѣсть ко царю, яко идуть Русь на Царьградъ, скѣдий 10 тысящъ. Иже придоша, и приплуша и почаша воевати Вифиньскія(**) страны, и воеваху <sup>2</sup> по Понту до <sup>3</sup> Ираклия(***) и до Фафлогонь- 15 ски земли, и всю страну Никомидийскую поплѣнивше, и Судъ весь пожгоша; ихже емше <sup>4</sup> , овѣхъ растипаху, другія аки странъ <sup>5</sup> поставляюще и <sup>6</sup> стрѣляху въ ня, изимахуть <sup>7</sup> (†), опаки рунѣ съвязавахуть <sup>8</sup> , гвозди желѣзныи посреди главы въбивахуть имъ(††); много <sup>9</sup> же святыхъ церквей огневи(†††) предаша, монастырь и 20 села пожгоша, и имѣнья немало [отъ]( <sup>а</sup> ) обою страну взяша. Потомъ же <sup>10</sup> пришедшемъ воемъ отъ вѣстока, Панфирь( <sup>б</sup> ) деместикъ <sup>11</sup> съ 40-ми тысящъ, Фока же <sup>10</sup> патрекий <sup>12</sup> съ Макидоны <sup>13</sup> , Федоръ же стратилать съ Фраки, с ними же и сановници( <sup>в</sup> ) боярьстии, обидоша <sup>14</sup> Русь около. Съвѣщаша <sup>15</sup> Русь, изидоша,	941

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и <sup>2</sup>РА пленоваху <sup>3</sup>РА и до <sup>4</sup>Р емша <sup>5</sup>Р стра  
А странны <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА и изымаху <sup>8</sup>Р связываху и А свезаху и  
<sup>9</sup>РА и много <sup>10</sup>РА нѣтъ же <sup>11</sup>Р демественикъ А деместникъ <sup>12</sup>Р па-  
трикийъ А патрекий <sup>13</sup>РА макидоняны <sup>14</sup>Р и обидоша А и обойдоша  
<sup>15</sup>РА и свѣщаша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Первое . . . . со Угры нѣтъ въ Л; это мѣсто находится въ РА. (\*\*) Такъ въ А; въ Л Вифинскія; въ Р Вифиньскія. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Архмѣя. (†) Слѣдовало бы быть: и изымаху; въ Ипатскомъ спискѣ: и изымаляху. (††) Такъ въ РА; въ Л ихъ. (†††) Такъ въ РА; въ Л онемъ. (а) отъ въ РА. (б) Такъ въ РА; въ Л Панфирь. (в) Такъ въ РА; въ Л сановници.

- 941** въоружившеся<sup>(\*)</sup>, на Греки, и брани межю<sup>1</sup> ими бывши злы<sup>2</sup> одва  
20 одолѣша Гръци; Русь же възвратишася къ дѣлужинѣ своей къ  
вечеру, [и]<sup>(\*\*)</sup> на ночь влѣзоша<sup>3</sup> в лоды<sup>(\*\*\*)</sup> и отбѣгоша. Фео-  
фанъ же сустрѣте<sup>4</sup> я въ олядехъ<sup>(†)</sup> со огнемъ, и пуцати нача  
трубами огнь на лодѣ Руския, и бысть видѣти страшно чюдо. 5  
Русь же видящи<sup>5</sup> пламянь, вмѣтахуся въ<sup>6</sup> воду морьскую, хо-  
тяще<sup>7</sup> убрести; и<sup>8</sup> тако прочии<sup>9</sup> възвратишася въсвои. Тѣмъ-  
же<sup>10</sup> пришедшимъ въ землю свою, и<sup>8</sup> повѣдаху каждо своимъ о<sup>11</sup>  
бывшемъ и о ляднѣмъ огни: «якоже молонья<sup>12</sup>, рече, иже на  
небесѣхъ<sup>13</sup>, Гръци имуть у собе, и се<sup>14</sup> пуцающе<sup>(††)</sup> жежагаху<sup>15</sup> 10  
насъ, сего<sup>16</sup> ради не одолѣхомъ имъ». Игорь же пришедъ нача  
совкупляти воѣ многи, и посла по Варяги многи<sup>17</sup> за море, вабя  
ѣ<sup>18</sup> на Греки, паки<sup>19</sup> хотя<sup>(†††)</sup> поити на ня<sup>20</sup>.
- 942** В лѣто 6450. Семеонъ иде на Храваты<sup>21</sup>, и побѣженъ бысть  
Храваты<sup>21</sup>, и умре, оставивъ Петра князя, сына<sup>22</sup> своего, Боль- 15  
гаромъ.
- 943** В лѣто 6451. Паки придоша Угри на Царьградъ, [и]<sup>(а)</sup> миръ  
створивше<sup>23</sup> съ Романомъ<sup>(б)</sup>, възвратишася<sup>24</sup> въсвои.
- 944** В лѣто 6452. Игорь же<sup>25</sup> сокупивъ<sup>26</sup> вой многи, Варяги,  
Русь<sup>27</sup>, и Поляны, Словѣни<sup>28</sup>, и Кривичи и Тѣверьцѣ, и Пече- 20  
нѣги [наа]<sup>(в)</sup>, и тали у нихъ поля, поиде<sup>29</sup> на Греки в лодыяхъ и на  
конихъ, хотя мстити себе. Се слышавше Корсунци, послаша къ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р межю А и межю <sup>2</sup>РА злы <sup>3</sup>Р влѣзша <sup>4</sup>РА оустрѣте  
<sup>5</sup>РА видѣху <sup>6</sup>Р у; написано сверху строки другимъ почеркомъ, чѣмъ  
вся рукопись <sup>7</sup>А хотящу <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА нѣтъ прочии <sup>10</sup>РА тѣмъ  
<sup>11</sup>РА и о <sup>12</sup>Р и молыниа А и молнія <sup>13</sup>РА небеси <sup>14</sup>РА нѣтъ и се  
<sup>15</sup>РА жгутъ <sup>16</sup>РА и сего <sup>17</sup>РА нѣтъ многи <sup>18</sup>РА ихъ <sup>19</sup>РА и паки  
<sup>20</sup>РА на нихъ <sup>21</sup>РА хорваты <sup>22</sup>А нѣтъ сына <sup>23</sup>Р сотворившимъ А  
сотвориша <sup>24</sup>А и возвратишася <sup>25</sup>РА нѣтъ же <sup>26</sup>РА совокупи  
<sup>27</sup>РА и русь <sup>28</sup>РА и словены <sup>29</sup>РА и поиде.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *въоружившеся*. (\*\*) и изъ РА.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *в лодыю*. (†) Такъ въ РА; въ Л *въ лядехъ*. (††) Такъ  
въ РА; въ Л *пуцающа*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *хотѣ*. (а) и изъ РА.  
(б) Такъ въ РА; въ Л *Романомъ*. (в) *наа* изъ РА.

Раману, глаголюще: «се идуť (\*) Русь бещисла корабль, по- 944  
крыли суть море корабли». Также и Болгаре послаша вѣсть,  
глаголюще: «идуť Русь (\*\*), и наjali суть к собѣ<sup>1</sup> Печенѣги». Се слышавъ царь, посла к Игорю лучиѣ<sup>2</sup> боляре, моля и глаголя:  
5 «не ходи, но<sup>3</sup> возьми дань, юже ималъ Олегъ, придамъ и<sup>4</sup> еще к  
той дани». Также и къ Печенѣгомъ посла паволоки и злато  
много. Игорь же дошедъ || Дуная<sup>5</sup> созва дружину, и<sup>6</sup> нача думати, 21  
[И] (\*\*\*) повѣда имъ рѣчь цареву. Рѣша же дружина Игорева (†):  
«да аще сиде глаголетъ царь, то что хотимъ боле того, не бив-  
10 шеса имати злато, и сребро, и паволоки? егда кто вѣсть, кто  
одолѣеть, мы ли, онѣ ли? ли с моремъ кто<sup>7</sup> свѣтенъ? се бо не по  
земли ходимъ, но по глубинѣ морьстѣй; обьча<sup>8</sup> смерть (††) всѣмъ». Послуша<sup>9</sup> ихъ Игорь, и повелѣ Печенѣгомъ воевати Болъгарьску  
землю; а самъ вземъ у Грекъ злато и паволоки и на вся вол, и<sup>6</sup>  
15 взратися въспяты, и приде къ Киеву въсвоися<sup>10</sup>.

В лѣто 6453. Присла Романъ, и Костянтинъ и Степанъ 945  
слы<sup>11</sup> к Игореву построити мира первого; Игорь же глагола с  
ними о мирѣ. Посла Игорь мужѣ своя къ Роману, Романъ же  
созва боляре и сановники. Приведоша<sup>12</sup> Руския слы<sup>13</sup>, и велѣша  
20 глаголати [И] (\*\*\*) пеати обоихъ рѣчи на харатьѣ<sup>14</sup>:

«Равно другаго (†††) свѣщанья, бывшаго при цари Раманѣ, и  
Костянтинѣ и Стефанѣ, христоролюбивыхъ владыкъ. Мы отъ рода  
Рускаго съли<sup>13</sup> и<sup>15</sup> гостье, Иворъ, соль<sup>16</sup> Игоревъ, великаго князя  
Рускаго, и<sup>17</sup> обьчий сли<sup>13</sup>: Вуеѣастъ Святославль<sup>18</sup>, сына Игорев-  
25 ва<sup>(а)</sup>; Искусеви Ольги княгини; Слуды<sup>19</sup> Игоревъ, нети Игоревъ;

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ къ собѣ <sup>2</sup>Р лочущими А лучиши <sup>3</sup>А нѣтъ но  
<sup>4</sup>РА и придамъ <sup>5</sup>РА до дунаа <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>А нѣтъ кто <sup>8</sup>РА и обьча  
<sup>9</sup>РА и послуша <sup>10</sup>РА нѣтъ въсвоися <sup>11</sup>РА стефанъ послы <sup>12</sup>РА и при-  
ведоша <sup>13</sup>РА послы <sup>14</sup>РА на харатью <sup>15</sup>Р нѣтъ и <sup>16</sup>А посоль <sup>17</sup>А  
нѣтъ и <sup>18</sup>РА фуеасть святославъ <sup>19</sup>Р слугъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *иде*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *Русь*.  
(\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *Игорево*. (††) Въ Л *сѣрь*.  
(†††) Такъ въ РА; въ Л *другоа*. (а) Такъ въ РА; въ Л *сынъ Игоревъ*.

945 Улѣбъ Володиславль; Каницарь<sup>1</sup> Передьславинь; Шихъбернъ Сфандръ, жены Улѣблѣ<sup>2</sup>; Прасѣтънъ Турѣдуви; Либи<sup>3</sup> Арѣфастовъ; Гримъ Сфирьковъ; Прастѣнъ Акунъ<sup>4</sup>, нети Игоревъ; Кары Тудковъ<sup>5</sup>; Каршевь Турѣдовъ<sup>6</sup>; Егри Евлисковъ<sup>7</sup>; [Воистъ]<sup>(\*)</sup> Воиковъ<sup>8</sup>; Истръ<sup>9</sup> Аминодовъ<sup>10</sup>; Прастѣнъ Берновъ<sup>11</sup>; Явтягъ<sup>12</sup> 5  
 Гунаревъ; Шибридъ<sup>13</sup> Алданъ; Колъ Клековъ<sup>14</sup>; Стегги Етоновъ;  
 22 ||Сфирка . . . . ; Алвадь Гудовъ; Фудри Туадовъ<sup>15</sup>; Мутуръ<sup>16</sup>  
 Утинъ; кушець Адунъ, Адулбъ, Иггивладъ, Олѣбъ<sup>17</sup>, Фрутанъ,  
 Гомоль, Куци, Емигъ, Турѣбидъ<sup>18</sup>, Фурѣстѣнъ, Бруны, Ро-  
 алдъ<sup>19</sup>, Гунастръ, Фрастѣнъ, Игелѣдъ<sup>20</sup>, Турѣбернъ<sup>21</sup>, Моны, 10  
 Руалдъ, Свѣнъ, Стиръ, Алданъ, Тилентъ<sup>22</sup>, Апубьксарь<sup>23</sup>, Вуз-  
 лѣвъ<sup>23</sup>, Сянко, Боричъ<sup>25</sup>, послании отъ Игоря, великого князя  
 Рускаго, и отъ всякоя княжѣя<sup>26</sup> и отъ всѣхъ людей Руския земля.  
 И отъ тѣхъ заповѣдано обновити ветъхий миръ<sup>27</sup>, ненавидящаго<sup>28</sup>  
 добра и враждолюбьца дьявола разорити, отъ много лѣтъ и<sup>29</sup> 15  
 утвердити любовь межю Греки и Русью. И<sup>29</sup> великий князь нашъ  
 Игорь, [и князи]<sup>(\*\*)</sup> и бояре его, и людье вси Рустии посла-  
 ша ны къ Роману, и Костянтину и къ<sup>30</sup> Стефану, къ<sup>30</sup> вели-  
 кимъ царемъ<sup>31</sup> Гречьскимъ, створити любовь съ самѣми цари<sup>32</sup>,  
 со<sup>33</sup> всѣмъ<sup>34</sup> боярствомъ и со всѣми людьми Гречьскими на вся 20  
 лѣта, дондеже съяетъ солнце и весь миръ стоять. И<sup>29</sup> иже по-  
 мыслить<sup>35</sup> отъ страны Руския разрушити такую любовь, и елико

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА канецаръ <sup>2</sup>РА шихбернъ сфандръ жены улѣбовы  
<sup>3</sup>РА либи <sup>4</sup>А акунъ <sup>5</sup>РА студековъ <sup>6</sup>РА тудоровъ <sup>7</sup>РА ермисковъ  
<sup>8</sup>РА воиковъ <sup>9</sup>РА истро <sup>10</sup>РА аминовъ <sup>11</sup>РА нѣтъ прастѣнъ  
 берновъ <sup>12</sup>РА явтягъ <sup>13</sup>РА шибринъ <sup>14</sup>А влековь <sup>15</sup>РА фруди тул-  
 бовъ <sup>16</sup>РА мутуръ <sup>17</sup>РА адолъ антивладъ улѣбъ <sup>18</sup>РА туробридъ  
<sup>19</sup>РА алдъ <sup>20</sup>РА игелдъ А игелдъ <sup>21</sup>РА турибенъ <sup>22</sup>А тилей <sup>23</sup>РА  
 апубкаръ свѣнъ <sup>24</sup>А кузелтъвъ <sup>25</sup>РА исино кобиричъ <sup>26</sup>РА отъ всѣхъ  
 князей рускихъ <sup>27</sup>РА замиръ <sup>28</sup>РА и ненавидящаго <sup>29</sup>РА нѣтъ и  
<sup>30</sup>РА нѣтъ къ <sup>31</sup>РА княземъ <sup>32</sup>РА царми <sup>33</sup>РА и со <sup>34</sup>РА всѣми <sup>35</sup>А  
 мыслить.

ихъ крещенье<sup>1</sup> прияли суть<sup>2</sup> [отъ страны Руския]<sup>(\*)</sup>, да примуть мечь 945  
отъ Бога вседержителя, осуженье<sup>(\*\*)</sup> на погибель въ весь вѣкъ<sup>3</sup>  
въ будущій; и<sup>4</sup> елико<sup>5</sup> ихъ есть не хрещено, да не имуть по-  
мощи отъ Бога ни отъ Перуна, да не ущитятся щиты своими,  
и<sup>6</sup> да посѣчени будутъ мечи своими, отъ<sup>7</sup> стрѣль и отъ иного  
оружья своего, и<sup>6</sup> да будутъ раби въ весь<sup>8</sup> вѣкъ въ<sup>9</sup> будущій.  
А<sup>10</sup> великий князь Руский и боляре его да посылають въ<sup>11</sup> Греки  
къ великимъ царемъ Гречьскимъ корабля<sup>12</sup>, елико хотять, со слы и  
с<sup>13</sup> гостьми, якоже имъ || уставлено есть. Ношаху сли<sup>14</sup> печати зла- 23  
10 ти<sup>15</sup>, а госте<sup>16</sup> сребрени; ныне же увѣдѣль<sup>17</sup> есть князь вашъ<sup>(\*\*\*)</sup>  
посылати грамоты(†) ко царству нашему<sup>18</sup>; иже посылаеми быва-  
ють отъ нихъ<sup>19</sup> [посли](††) и госте, да приносятъ(†††) грамоту, пи-  
шюче сице: яко послахъ корабль селико<sup>(а)</sup>; и отъ тѣхъ да увѣмы<sup>20</sup>  
и<sup>(б)</sup> мы, оже съ миромъ приходять<sup>(в)</sup>. Аще ли безъ грамоты при-  
15 дуть, и преданы будутъ намъ<sup>(г)</sup>, да<sup>21</sup> держимъ и хранимъ, дон-  
деже вѣзвѣстимъ князю вашему<sup>(д)</sup>; аще ли руку не дадятъ, и про-  
тивятся, да<sup>(е)</sup> убьени будутъ, да не изищется<sup>22</sup> смерть ихъ отъ  
князя вашего; аще ли убѣжавше в Русь придуть, мы<sup>23</sup> напишемъ  
ко князю вашему, яко имъ любо, тако створять<sup>24</sup>. Аще<sup>25</sup> придуть  
20 Русь бес купли<sup>26</sup>, да не взимають мѣсячна<sup>27</sup>. Да<sup>28</sup> закрѣтитъ князь  
сломъ<sup>29</sup> своимъ и<sup>б</sup> приходящимъ Руси седе, да не<sup>(ж)</sup> творять бе-  
щипня в селѣхъ, ни въ страѣхъ нашихъ. И приходящимъ имъ, да

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА священие <sup>2</sup>Р приало есть <sup>3</sup>Р въ сий вѣкъ и А поги-  
бель и <sup>4</sup>РА а <sup>5</sup>Р сли <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА и отъ <sup>8</sup>РА сий <sup>9</sup>РА и въ  
<sup>10</sup>РА нѣтъ а <sup>11</sup>РА на то въ <sup>12</sup>РА корабль <sup>13</sup>РА съ послы своими и <sup>14</sup>РА  
послы <sup>15</sup>РА золотые <sup>16</sup>Р гости <sup>17</sup>РА увѣдалъ <sup>18</sup>РА вашему <sup>19</sup>РА  
нихъже <sup>20</sup>РА умъемъ <sup>21</sup>РА нѣтъ да <sup>22</sup>РА ищется <sup>23</sup>РА и мы  
<sup>24</sup>РА творять <sup>25</sup>РА и аще <sup>26</sup>Р купля <sup>27</sup>РА мѣсячины <sup>28</sup>РА и да  
<sup>29</sup>РА словомъ.

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) отъ страны Руския взято изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА;  
въ Л осуженья. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ нашъ. (†) Такъ въ Р;  
въ Л грамоту; въ А нѣтъ грамоту. (††) послы изъ РА. (†††) Такъ въ РА;  
въ Л приносить. (а) Такъ въ Р; въ ЛА селько. (б) Въ Л и и (в) Такъ  
въ РА; въ Л приходить. (г) Такъ въ РА; въ Л нами. (д) Такъ въ РА;  
въ Л нашему. (е) Такъ въ РА; въ Л ди. (ж) Такъ въ РА; въ Л и.

945 вѣтають у святаго Мамы, да послеть царство наше<sup>(\*)</sup>, да испи-  
 шеть<sup>1</sup> имяна ваша<sup>2</sup>, тогда возмутъ мѣсячное<sup>3</sup> свое, съли<sup>4</sup> слѣбное<sup>5</sup>,  
 а<sup>6</sup> гостѣ мѣсячное<sup>7</sup>, первое<sup>8</sup> отъ города Кіева, паки<sup>9</sup> изъ Чер-  
 нигова и [ис]<sup>(\*\*)</sup> Переяславля [и ис прочихъ городов]<sup>(\*\*\*)</sup>. Да<sup>10</sup> входить  
 в городъ одинѣми ворота со царевымъ мужемъ безъ оружья, 5  
 мужъ 50, и да творять куплю якоже имъ надобѣ, [и]<sup>(†)</sup> паки да  
 исходятъ; и(††) мужъ царства нашего(†††) да хранить ѿ, да аще  
 кто отъ Руси или отъ Грекъ створить<sup>(а)</sup> криво, да оправляетъ  
 то<sup>11</sup>. Входяще<sup>12</sup> же Русь в градъ<sup>(б)</sup>, да<sup>13</sup> [не творять пакости и]<sup>(в)</sup> не  
 имѣють волости<sup>14</sup> купити паволокъ лише по 50 золотникъ; и отъ 10  
 тѣхъ паволокъ аще кто крѣнетъ<sup>15</sup>, да показываеъ<sup>16</sup> цареву мужю<sup>17</sup>,  
 24 и тѣ<sup>(г)</sup> е<sup>18</sup> запечатаеъ и дасть имъ. И отходящеи<sup>19</sup> Руси отсюда  
 взимають<sup>(д)</sup> отъ насъ, еже надобѣ, брашно на путь, и еже надобѣ  
 лодьямъ, якоже уставлено есть преже<sup>20</sup>, и<sup>21</sup> да возвращаются<sup>22</sup>  
 съ спасениемъ въ страну свою; да<sup>10</sup> не имѣють власти зимовати у 15  
 святаго Мамы. Аще<sup>23</sup> ускочитъ челядинъ отъ Руси, по не же<sup>(е)</sup>  
 придуть въ страну царствія нашего<sup>(ж)</sup> и отъ святаго Мамы аще  
 будетъ<sup>24</sup>, да поимуть ѿ<sup>25</sup>; аще ли не обрящется, да на роту идуть  
 наши хрестяне Руси по вѣрѣ ихъ<sup>26</sup>, а не хрестянии<sup>27</sup> по за-  
 кону своему, ти<sup>28</sup> тогда взимають отъ насъ цѣну свою, якоже 20  
 уставлено есть преже, 2 паволоцѣ за челядинъ<sup>29</sup>. Аще ли кто отъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА испишють <sup>2</sup>РА ихъ и <sup>3</sup>Р мѣсячину <sup>4</sup>РА послѣ  
<sup>5</sup>А слѣбное <sup>6</sup>РА свое а <sup>7</sup>Р мѣсячинное <sup>8</sup>РА свое первое <sup>9</sup>РА и паки  
<sup>10</sup>РА и да <sup>11</sup>РА нѣтъ то <sup>12</sup>РА входя <sup>13</sup>А нѣтъ да <sup>14</sup>РА власти <sup>15</sup>РА  
 купитъ <sup>16</sup>РА показуеъ <sup>17</sup>Р му <sup>18</sup>РА нѣтъ е <sup>19</sup>РА отходящи <sup>20</sup>РА  
 первое <sup>21</sup>РА нѣтъ и <sup>22</sup>РА възращается <sup>23</sup>РА и аще <sup>24</sup>РА и аще  
 будетъ обращается <sup>25</sup>Р нѣтъ ѿ <sup>26</sup>РА наша хрестіанна русь <sup>27</sup>РА  
 не хрестяне <sup>28</sup>РА нѣтъ ти <sup>29</sup>Р челядина А челядинъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *ваше*. (\*\*) *ис* изъ РА. (\*\*\*) *и ис*  
*прочихъ городов* изъ РА. (†) *и* изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л 50.  
 (†††) Такъ въ РА; въ Л *вашего*. (а) Такъ въ РА; въ Л *створи*. (б) Такъ въ  
 РА; въ Л *радъ*. (в) *не творять пакости и* изъ РА. (г) Такъ въ А; въ ЛР  
*то*. (д) Такъ въ РА; въ Л *взимають*. (е) Слѣдуетъ читать: *по нь же*.  
 (ж) Исправлено по Ипатскому списку; въ ЛРА *вашего*.

людей царства нашего(\*), ли<sup>1</sup> отъ города<sup>2</sup> нашего(\*\*), или отъ **945**  
 инѣхъ городъ<sup>3</sup> ускочить челядинъ нашъ къ вамъ, и принесесть что,  
 да въспятъ и<sup>4</sup> опять; и(\*\*\*) еже что принеслъ будетъ, все цѣло,  
 и<sup>5</sup> да возьметъ отъ него золотника два. Аще ли кто покусится  
 5 отъ Руси взяти что отъ людей царства нашего(†), иже то ство-  
 рить, покаженъ будетъ вельми; аще ли взялъ будетъ, да заплатитъ  
 сугубо; и аще створитъ [тоже](††) Гръчинъ Русину, да приметъ  
 ту же казнь, якоже приялъ есть и онъ. Аще ли ключится<sup>6</sup> укра-  
 сти Русину отъ Грекъ что, или Гръчину отъ Руси, достойно есть  
 10 да возворотитъ(†††) [ѣ] (<sup>a</sup>) не точью едино, но и<sup>7</sup> цѣну его; аще  
 украденое обрящется продаемо(<sup>b</sup>), да вдасть и<sup>8</sup> цѣну его сугубо. и  
 ть(<sup>b</sup>) показненъ<sup>9</sup> будетъ по закону Гречьскому, [и] (<sup>c</sup>) по уста(во)у<sup>10</sup>  
 и по закону Рускому. Елико<sup>11</sup> хрестеянъ отъ власти нашея плѣ-  
 нена(<sup>d</sup>) приведуть<sup>12</sup> Русь, ту аще будетъ уноша, или дѣвица добра,  
 15 да вдадять<sup>13</sup> златникъ 10 и поимуть и; [аще ли есть средовѣчъ, да вдасть  
 золотникъ] (<sup>e</sup>) 8 и поимуть<sup>14</sup> и; аще ли будетъ старъ, или дѣтешъ<sup>15</sup>, да  
 вдасть<sup>16</sup> златникъ 5. Аще ли обрящутся Русь<sup>17</sup> работающе у **25**  
 Грекъ, аще(<sup>ж</sup>) суть плѣнники, да искупають(<sup>з</sup>) ѣ<sup>18</sup> Русь по 10  
 златникъ; аще ли купилъ [и] будетъ(<sup>и</sup>) Гръчинъ, подъ хрестомъ  
 20 достойтъ ему, да возьметъ цѣну свою<sup>19</sup>, еликоже(<sup>и</sup>) далъ будетъ на  
 немъ. А<sup>20</sup> о Корсуньстѣй странѣ. Еликоже есть городовъ на той

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА или <sup>2</sup>РА рода <sup>3</sup>РА городовъ <sup>4</sup>РА възратятъ  
<sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>Р прилучитъ <sup>7</sup>А ино <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА покаженъ  
<sup>10</sup>РА уставу гречьскому <sup>11</sup>РА и елико <sup>12</sup>А приведуть <sup>13</sup>РА вдасть  
<sup>14</sup>РА поиметь <sup>15</sup>РА дѣтничъ <sup>16</sup>РА и да дастъ <sup>17</sup>РА обрящется русинъ  
<sup>18</sup>РА нѣтъ е <sup>19</sup>РА нѣтъ свою <sup>20</sup>РА нѣтъ а.

примѣчанія. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *вашего*. (\*\*) Во всѣхъ трехъ  
 спискахъ: *вашего*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л а. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ:  
*вашего*. (††) *тоже* изъ РА. (†††) Такъ въ А; въ Л *възворотити*; въ Р  
*възворот*. (<sup>a</sup>) *е* изъ РА. (<sup>b</sup>) Такъ въ РА; въ Л *проеаемо*. (<sup>b</sup>) Такъ въ А;  
 въ ЛР *то*. (<sup>c</sup>) *и* изъ РА. (<sup>d</sup>) Слѣдуетъ читать: *плѣнники*. (<sup>e</sup>) *аще ли есть*  
*средовѣчъ... золотникъ* взято изъ РА. (<sup>ж</sup>) Такъ въ РА; въ Л *аще ли*. (<sup>з</sup>) Такъ  
 въ РА; въ Л *искупають*. (<sup>и</sup>) Такъ въ А; въ Л *буде*; въ Р *будуть*. (<sup>и</sup>) Такъ  
 въ РА; въ Л *еликоже же*.



945 части<sup>1</sup>, да не имате<sup>2</sup>(\*) волости, князи Русии(\*\*), да воюете(\*\*\*) на тѣхъ<sup>3</sup> странахъ, и<sup>4</sup> та страна не покаряется вамъ, [и](†) тогда, аще просить вой у<sup>5</sup> насъ князь Руский да воюеть, да дамъ<sup>6</sup> ему, елико ему будетъ требѣ. И<sup>7</sup> о томъ, аще обрящють Русь кубару<sup>8</sup> Гречьскую въвержену на коемъ любо мѣстѣ, да не преобидать<sup>9</sup> 5 ея; аще ли отъ нея возьметъ кто что, ли<sup>10</sup> челоуѣка поработитъ, или убьеть, да будетъ повиненъ<sup>11</sup> закону Руску и Гречьску. Аще обрящють(††) въ вустѣ<sup>12</sup> Днѣпрьскомъ<sup>13</sup> Русь Корсуняны рыбы ловяща<sup>14</sup>, да не творять<sup>15</sup> имъ зла никакоже<sup>16</sup>. И да не имѣють власти Русь зимовати въ вустѣ Днѣпра, Бѣльбережи, ни у свя- 10 таго Ельферья; но егда придетъ осень, да<sup>17</sup> идуть в дома своя в Русь. А о сихъ, оже<sup>18</sup> то приходять Чернии Болгаре [и](†) воюють въ странѣ Корсуньстѣй, и велимъ князю Рускому, да ихъ не пуцаеть: пакостять(†††) странѣ его. Аще ли ключится про- 15 каза нѣкака<sup>(а)</sup> отъ Грекъ, сущихъ<sup>19</sup> подъ властью царства нашего, да не имате<sup>(б)</sup> власти казнити я, но повелѣньемъ царства нашего да приметъ, якоже будетъ створилъ. Аще убьеть хрестеянинъ Русина<sup>(в)</sup>, или Русинъ хрестеянина, да<sup>(г)</sup> держимъ<sup>20</sup> бу- 26 деть створивый убийство отъ ближнихъ || убьенаго, да убьють я<sup>21</sup>. Аще ли ускочить<sup>22</sup> створивый убой и убѣжить<sup>23</sup>, аще будетъ имо- 20 вить, да возмутъ имѣнье его ближнии убьенаго; аще ли есть неимовить [створивый убийство]<sup>(д)</sup> и ускочить же<sup>24</sup>, да ищють его, донде-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА коликоже есть городъ на той сторонѣ <sup>2</sup>РА не имуть <sup>3</sup>РА да воюють на всѣхъ <sup>4</sup>РА а <sup>5</sup>РА отъ <sup>6</sup>РА князи рускии дамы <sup>7</sup>РА да воюеть <sup>8</sup>РА кубару <sup>9</sup>РА не приобидитъ <sup>10</sup>РА или <sup>11</sup>РА виненъ <sup>12</sup>РА усть <sup>13</sup>РА днепра <sup>14</sup>РА ловящи <sup>15</sup>А творя <sup>16</sup>РА никоегоже <sup>17</sup>РА но да <sup>18</sup>РА иже <sup>19</sup>РА сущи А суща <sup>20</sup>РА держимъ <sup>21</sup>РА ю <sup>22</sup>РА убѣжетъ <sup>23</sup>РА сотворивы убийство и <sup>24</sup>РА нѣтъ же.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л не имать. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л князь Руский. (\*\*\*) Въ Л да воюеть. (†) и изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л обряцеть. (†††) Такъ въ РА; въ Л почаеть пакость. (а) Такъ въ РА; въ Л ни аще ключится проказа никака (б) Такъ въ РА; въ Л не имать. (в) За симъ въ Л повторены слова: или хрестеянинъ Русина. (г) Такъ въ РА; въ Л и да. (д) створивый убийство изъ РА.

же обрящется<sup>1</sup>, аще ли обрящется<sup>2</sup>, да убьенъ будетъ. Или(\*) 945  
 аще ударить мечемъ, или копьемъ, или кацѣмъ любо оружемъ<sup>3</sup>  
 Русинъ Гръчина, или Гръчинъ Русина, да того дѣля грѣха запла-  
 тить<sup>4</sup> сребра литръ 5 по закону Рускому; аще ли есть неимовить,  
 5 да како(\*\*) можетъ, в только<sup>5</sup> же<sup>6</sup> проданъ будетъ, яко да<sup>7</sup> и<sup>8</sup>  
 порты, в нихъже ходить(\*\*\*) да<sup>9</sup> и то с него сняти, а о процѣ да  
 на роту ходить по своей вѣрѣ, яко не имѣя ничтоже, ти тако пу-  
 щень будетъ. Аще ли хотѣти начнетъ наше царство отъ васъ вой-  
 на противящаяся<sup>10</sup> намъ, да нишемъ(†) къ<sup>11</sup> великому князю ва-  
 10 шему, и послеть к намъ, еликоже хочемъ: и<sup>12</sup> оттоле увѣдятъ ины<sup>13</sup>  
 страны, каку любовь имѣють Гръци съ Русью. Мы же свещан-  
 ние(††) се(†††) написахомъ на<sup>14</sup> двою харатью, и<sup>15</sup> едина харатья  
 есть у царства нашего, [на нейже есть<sup>16</sup> крестъ и имена наша написана, а на  
 другой послы ваши и госте ваши<sup>17</sup>. А отходяче<sup>18</sup> посломъ царства нашего](\*) да допро-  
 15 водять<sup>19</sup> къ великому князю Рускому Игореву<sup>20</sup> и к людямъ его;  
 и ти приимающе<sup>21</sup> харатью, на роту идуть хранити истину, яко<sup>22</sup>  
 мы свѣщахомъ, напсахомъ<sup>23</sup> [на](<sup>6</sup>) харатью сию<sup>24</sup>, на нейже суть  
 имяна наша написана. Мы же, елико насъ хрестилися есмы<sup>25</sup>,  
 20 жакнемъ<sup>26</sup> честнымъ крестомъ, и харатьею сею, хранити<sup>27</sup> все,  
 еже есть написано<sup>28</sup> на ней, не преступити отъ него<sup>29</sup> ничтоже;  
 а иже преступитъ се отъ страны нашея, ли<sup>30</sup> князь ли<sup>30</sup> инъ кто, 27

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА обрящутъ <sup>2</sup>РА обрящутъ его <sup>3</sup>РА кацѣмъ инымъ  
 сосудомъ <sup>4</sup>А платитъ <sup>5</sup>Р толико <sup>6</sup>А нѣтъ же <sup>7</sup>РА даже <sup>8</sup>А нѣтъ и  
<sup>9</sup>РА нѣтъ да <sup>10</sup>Р противяща <sup>11</sup>РА нѣтъ къ <sup>12</sup>РА елико хошетъ  
<sup>13</sup>РА и иныя <sup>14</sup>А да на <sup>15</sup>РА нѣтъ и <sup>16</sup>А нѣтъ есть <sup>17</sup>Р ваша и  
 гости ваши <sup>18</sup>РА отходячи <sup>19</sup>РА провадятъ ихъ <sup>20</sup>Р шорю <sup>21</sup>Р при-  
 мають <sup>22</sup>РА якоже <sup>23</sup>Р† и написахомъ <sup>24</sup>А нѣтъ сию <sup>25</sup>РА есмо  
<sup>26</sup>РА церкви предлагащи <sup>27</sup>РА хранити же <sup>28</sup>А писано <sup>29</sup>РА не  
 преступати отъ того <sup>30</sup>РА или.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *ци*. (\*\*\*) Слѣдуетъ читать: *колько*.  
 (\*\*\*) Такъ въ А; въ ЛР *ходятъ*. (†) Такъ въ А; въ Л *нишою*; въ Р *нишуть*.  
 (††) Такъ въ РА; въ Л *свѣщаньемъ*. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *оце*.  
 (а) на ней же есть . . . . . нашего изъ РА. (б) на изъ РА.

945 ли<sup>1</sup> крещенъ или некрещенъ, да не имуть<sup>2</sup> помощи отъ Бога, и<sup>3</sup> да будетъ рабъ въ весь вѣкъ(\*)<sup>4</sup> в будущий, и да заколенъ<sup>5</sup> будетъ своимъ оружіемъ. А [некрещеная](\*\*) Русь<sup>6</sup> полагають щиты своя и мечѣ своѣ наги, обручѣ<sup>7</sup> своѣ и [прочая](\*\*\*) оружія, да<sup>8</sup> кленутся о всемъ, яже<sup>9</sup> суть написана на хараты сей, хранити<sup>10</sup> 5 отъ Игоря и отъ всѣхъ бояръ и отъ всѣхъ людей отъ<sup>11</sup> страны Руския въ<sup>12</sup> прочая лѣта и воину<sup>13</sup>. Аще ли же<sup>14</sup> кто отъ князь или<sup>15</sup> отъ людей(†) Рускихъ, ли хрестеянъ, или не хрестеянъ<sup>16</sup>, преступитъ се, еже есть писано<sup>17</sup> на хараты сей, будетъ<sup>18</sup> достоинъ своимъ оружіемъ умрети, и да будетъ клять отъ Бога и отъ Пе- 10 руна, яко<sup>19</sup> преступи свою клятву. Да аще<sup>20</sup> будетъ добръ, Игорь великий князь да хранити си<sup>21</sup> любовь<sup>22</sup> правую, да не разрушится, дондеже солнце съяетъ и весь миръ стоить, в нынешния вѣки и в будущая».

Посланий же сли Игоремъ<sup>23</sup> придоша к Игореву со слы<sup>24</sup> Гречь- 15 скими, [и](††) повѣдаша вся рѣчи царя Рамана. Игорь же призва слы<sup>25</sup> Гречьскія, рече имъ<sup>26</sup>: «глаголите<sup>27</sup>, что вы казалъ царь». И рѣша сли<sup>28</sup> цареви: «се посла ны царь, радъ есть миру<sup>29</sup>, хо- щеть миръ имѣти со княземъ Рускимъ и любьве; твои сли<sup>30</sup> водили суть царѣ наши<sup>31</sup> ротѣ, и насъ послаша ротѣ водитъ<sup>32</sup> тебе 20 и мужъ твоихъ». Обѣщася<sup>33</sup> Игорь сиче створити. Заутра<sup>34</sup> при-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА или <sup>2</sup>РА не имать <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА да будутъ раби в си вѣкъ и <sup>5</sup>А зазаколенъ <sup>6</sup>РА нѣтъ русь <sup>7</sup>РА и обручи <sup>8</sup>РА и да <sup>9</sup>РА и яже <sup>10</sup>РА и хранити <sup>11</sup>Р и А нѣтъ отъ <sup>12</sup>РА и въ <sup>13</sup>РА и всегда <sup>14</sup>РА нѣтъ же <sup>15</sup>РА и <sup>16</sup>РА или крещенъ или не крещенъ <sup>17</sup>РА еже написано <sup>18</sup>РА и будетъ <sup>19</sup>РА и якоже <sup>20</sup>РА обаче <sup>21</sup>РА нѣтъ си <sup>22</sup>РА любовь всю <sup>23</sup>РА в нынешний вѣкъ и в будущий. послы же шоревы <sup>24</sup>РА шорю с послы <sup>25</sup>РА послы <sup>26</sup>РА нѣтъ имъ <sup>27</sup>РА молвите <sup>28</sup>РА рекоша послы <sup>29</sup>РА есми миру и <sup>30</sup>РА имѣти князю рускому и любовь и ко прочимъ княземъ и твои послы <sup>31</sup>РА царя нашего <sup>32</sup>РА водити <sup>33</sup>РА и обещася <sup>34</sup>РА и наутрия.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л вѣкъ. (\*\*) Въ Л на крещенъ; въ РА не крещенъ. (\*\*\*) прочая изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л люди. (††) и изъ РА.

зва Игорь слы<sup>1</sup>, и приде на холмъ, кде стояше Перунъ, [И](\*) по- 945  
 кладоша оружье свое<sup>2</sup>, и щиты(\*\*) и золото, и ходи Игорь ротѣ  
 и люди<sup>3</sup> его, елико<sup>4</sup> поганыхъ Руси; а хрестеяную Русь водиша  
 ротѣ в церкви святаго Ильи, яже есть надъ ручаемъ, конецъ Па- 28  
 5 сынчѣ бесѣды и<sup>5</sup> Козарѣ: се бо бѣ сборная церкви, мнози бо  
 бѣша Варязи хрестеяни. Игорь же утвердивъ миръ съ Греки,  
 отпусти<sup>6</sup> слы<sup>1</sup>, одаривъ<sup>7</sup> скорою(\*\*\*) , и<sup>8</sup> чалядью<sup>9</sup> и воскомъ, и  
 отпусти я; сли<sup>1</sup> же придоша ко цареви, [И](\*) повѣдаша вся рѣчи  
 Игоревы и любовь юже(†) къ Грекомъ. Игорь же нача княжити  
 10 въ Кыевъ(††), миръ имѣя ко всемъ странамъ. И приспѣ осень,  
 [И](†††) нача мыслити на Деревляны, хотя примыслити большую  
 дань.

В лѣто 6453. В се же лѣто рекоша дружина Игоревы: «от-  
 15 році Свѣнльжи изодѣлися суть оружьемъ и порты, а мы нази;  
 поиди<sup>10</sup>, княже, с нами в дань, да и ты добудеши и мы». [И](\*)  
 послуша ихъ Игорь, иде в Дерева в дань, и примыпляше къ пер-  
 вой дани<sup>(а)</sup>, [И](\*) насилыше имъ и мужи его; воземавъ дань<sup>11</sup>,  
 поиде въ градъ свой. Идущу<sup>(б)</sup> же ему въспясть, размысливъ рече  
 дружинѣ своей: «идѣте съ данью домови<sup>12</sup>, а я возвращюся, по-  
 20 хожю и еще». Пусти дружину свою домови<sup>13</sup>, съ маломъ же дру-  
 жины<sup>14</sup> возвратися, желая больша имѣнья. Слышавше же Де-  
 ревяне, яко опять идетъ, сдумавше со княземъ своимъ Маломъ<sup>15</sup>:  
 «аще ся въвадитъ волкъ в овицѣ, то выносить все стадо, аще не  
 убьютъ его; тако и се<sup>16</sup>, аще не убьемъ его, то<sup>17</sup> вся<sup>(в)</sup> ны погу-  
 25 битъ»; [И](\*) послаша<sup>18</sup> к нему, глаголюще: «почто идеши опять?»

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *послы* <sup>2</sup>РА *оружья своа* <sup>3</sup>РА *мужи* <sup>4</sup>Р *и елико*  
<sup>5</sup>Р *нѣтъ* и <sup>6</sup>Р *и отпусти* <sup>7</sup>А *отдаривъ* <sup>8</sup>РА *нѣтъ* и <sup>9</sup>РА *челядью*  
<sup>10</sup>Р *и поиди* <sup>11</sup>РА *и возма дань* и <sup>12</sup>РА *домовъ* <sup>13</sup>РА *нѣтъ а я возв-*  
*ращюся. . . . домови* <sup>14</sup>Р *с малою дружиною* <sup>15</sup>РА *съ маломъ* <sup>16</sup>РА  
*сей* <sup>17</sup>Р *и А нѣтъ то* <sup>18</sup>А *посла*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *щитъ*. (\*\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л *скорое*. (†) Такъ въ РА; въ Л *яже*. (††) Такъ въ РА; въ Л  
*Киевъ*. (†††) и изъ Р. (а) Такъ въ РА; въ Л *дань*. (б) Такъ въ А; въ Л  
*идуше*; въ Р *идуши*. (в) Такъ въ РА; въ Л *все*.

945 поималъ еси всю дань». И не послуша<sup>1</sup> ихъ Игорьъ, и вышедше<sup>2</sup> изъ града Изъкорьстѣня Деревлене убиша<sup>3</sup> Игоря и дружину его; бѣ бо ихъ мало. И погребенъ бысть Игорьъ, [и]<sup>(\*)</sup> есть моги-  
 29 ла его у Искорьстѣня града || в Деревѣхъ и до сего дне. Вольга же бѣше в Києвѣ съ сыномъ своимъ съ<sup>4</sup> дѣтскомъ Святосла- 5  
 вомъ, и кормилецъ его Асмудъ, [и]<sup>(\*)</sup> воевода бѣ Свѣнелдъ, тоже отецъ Мистишинъ<sup>5</sup>. Рѣша же<sup>6</sup> Деревляне: «се князя убихомъ Рускаго; поимемъ жену его Вольгу за князь свой Маль и Свя-  
 тослава, и<sup>7</sup> створимъ ему, якоже хоцемъ». И послала Деревляне лучшие<sup>8</sup> мужи, числомъ 20, въ лодыи к Ользѣ, и присташа подъ 10  
 Боричевымъ в лодыи<sup>9</sup>. Бѣ бо тогда вода текущи въздолѣ<sup>10</sup> горы Киевскія, и<sup>7</sup> на подолыи не сѣдаху людье, но на горѣ; градъ же бѣ Києвъ, идеже есть нынѣ дворъ Гордятинъ и Никифоровъ<sup>(\*\*)</sup>, а дворъ княжъ бѣше в городѣ, идеже есть [нынѣ дворъ Воротиславль и Чу-  
 динь, а черевѣшице бѣ вънѣ града, и бѣ вънѣ града дворъ другый, идеже есть]<sup>(\*\*\*)</sup> дворъ 15  
 Демьстиковъ<sup>11</sup> за святою Богородицею; надъ горою дворъ теремный, бѣ бо ту теремъ камень. И повѣдаша Ользѣ, яко Деревляне придоша<sup>12</sup>, и возваѣ(†) Ольга к собѣ [и рече имъ]<sup>(††)</sup>: «добри гостье придоша»; и рѣша Деревляне: «придохомъ, княгине». И рече имъ Ольга: «да глаголете, что ради придосте сѣмо<sup>13?</sup>» Рѣша 20  
 же<sup>14</sup> Деревляне: «посла ны Дервьска<sup>15</sup> земля, рекущи<sup>(†††)</sup> сице: мужа твоего убихомъ, бѣше бо<sup>16</sup> мужъ твой аки волкъ восхищяя и грабя, а наши князи добри суть, иже распасли суть Дервьску землю, да поиди за князь<sup>17</sup> нашъ за<sup>18</sup> Маль»; бѣ бо имя ему Маль, князю Дервьску<sup>19</sup>. Рече же<sup>20</sup> имъ Ольга: «люба<sup>21</sup> ми есть<sup>22</sup> 25

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А не послушаше <sup>2</sup>РА исшедше <sup>3</sup>РА и убиша <sup>4</sup>РА нѣтъ съ <sup>5</sup>РА мстишинъ <sup>6</sup>РА и рѣша <sup>7</sup>РА нѣтъ и <sup>8</sup>РА лучши <sup>9</sup>А нѣтъ и присташа . . . в лодыи <sup>10</sup>РА възлѣ <sup>11</sup>РА демьстниковъ <sup>12</sup>РА пришли <sup>13</sup>РА нѣтъ сѣмо <sup>14</sup>РА нѣтъ же <sup>15</sup>РА деревлянская А деревьянская <sup>16</sup>Р нѣтъ бо <sup>17</sup>А нѣтъ князь <sup>18</sup>А нѣтъ за <sup>19</sup>РА маль князь <sup>20</sup>РА и рече <sup>21</sup>Р ола любви <sup>22</sup>РА нѣтъ есть.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Никифовъ. (\*\*\*) нынѣ дворъ Воротиславль . . . . . идеже есть изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л е. (††) и изъ Р; рече имъ изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л ркуще.

рѣчь ваша, уже мнѣ<sup>1</sup> мужа своего некрѣсити; но<sup>2</sup> хочу вы по- 945  
 чтити наутрия предѣ людьми своими, а ныне идѣте<sup>3</sup> в лодью свою,  
 и лязите въ лоды величающеса, [и](\*) азъ утро<sup>4</sup> послю по вы, вы  
 же || рѣцѣте<sup>5</sup>: не едемъ<sup>6</sup> на конѣхъ, ни пѣши идемъ<sup>7</sup>, но понесѣте 30  
 ны в лодѣ; и възнесутъ вы в лоды»; и отпусти ѥ в лодью.  
 Ольга<sup>8</sup> же повелѣ ископати яму велику и глубоку на дворѣ те-  
 ремьстѣмъ, вѣ града. И заутра Волга, сѣдяци в теремѣ, посла  
 по гости, и придона к нимъ, глаголюще: «зоветь вы Ольга<sup>9</sup> на  
 честь велику». Они же рѣша: «не едемъ на конихъ, ни на возѣхъ»  
 10 [ни пѣши едемъ](\*\*), понесѣте ны в лоды». Рѣша же<sup>10</sup> Кияне:  
 «намъ<sup>11</sup> неволя; князь нашъ убьенъ, и княгини наша хочеть(\*\*\*)  
 за вашъ князь<sup>12</sup>»; и понесоша ѥ<sup>13</sup> в лоды. Они же сѣдаху в пе-  
 регѣбѣхъ въ великихъ сустугахъ гордящеса; и принесоша ѥ на  
 дворъ к Ользѣ, [и](†), несше<sup>15</sup>, вринуша ѥ<sup>16</sup> въ яму и<sup>17</sup> слодью.  
 15 Приникѣши<sup>18</sup> Ольга и<sup>19</sup> рече имъ: «добра ли вы честь»? они же<sup>20</sup>  
 рѣша: «пуще ны Игоревы смерти»; и повелѣ засыпати ѥ живы,  
 и посыпаша<sup>21</sup> ѥ. [и](††) пославши<sup>22</sup> Ольга къ Деревлянѣмъ, рече<sup>23</sup>  
 имъ: «да аще мя просите(†††) право, то пришлите мужа нарочи-  
 ты<sup>24</sup>, да в велицѣ чти приду<sup>25</sup> за вашъ<sup>26</sup> князь, еда не пустять  
 20 мене людѣе Киевьстии». Се слышавше Деревляне<sup>27</sup>, избраша(а)  
 лучьшии мужи, иже деръжаху Деревьску<sup>28</sup> землю, и послаша по  
 ню. Деревлянѣмъ же пришедъшимъ, повелѣ<sup>29</sup> Ольга мовь<sup>30</sup> ство-  
 рити<sup>31</sup>, рѣкуще сіце: «измывшеса придите ко мнѣ». Они же пе-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ми <sup>2</sup>РА нѣтъ но <sup>3</sup>РА поидите <sup>4</sup>РА заутра <sup>5</sup>А  
 ричте людемъ <sup>6</sup>Р не ѣдемъ <sup>7</sup>РА а пѣши не идемъ <sup>8</sup>Р ла <sup>9</sup>Р ола  
<sup>10</sup>Р нѣтъ же <sup>11</sup>А нѣтъ намъ <sup>12</sup>Р за вашего князя <sup>13</sup>РА нѣтъ я <sup>14</sup>Р  
 в лоды на А нѣтъ ни <sup>15</sup>Р несша <sup>16</sup>РА нѣтъ ѥ (=я) <sup>17</sup>РА нѣтъ и  
<sup>18</sup>РА и приникше <sup>19</sup>РА нѣтъ и <sup>20</sup>РА нѣтъ же <sup>21</sup>Р засыпаша А за-  
 сыпаше <sup>22</sup>РА посла <sup>23</sup>РА и рече <sup>24</sup>А нарочита <sup>25</sup>РА поиду <sup>26</sup>Р ва-  
 шего <sup>27</sup>РА деревляне и <sup>28</sup>Р деревлянскую А деревлянскую <sup>29</sup>РА и по-  
 велъ <sup>30</sup>Р мовью исправлено послѣ написанія рукописи <sup>31</sup>РА строити.

ПРИМѢЧАНІЯ. (†) и изъ Р. (\*\*) ни пѣши идемъ взято изъ Ипатскаго  
 списка. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л хоче. (†) и изъ А. (††) и изъ РА.  
 (†††) Такъ въ РА; въ Л просити. (а) Такъ въ РА; въ Л собравшася.

945 режьгоша истопку<sup>1</sup>, и влѣзоша Деревляне, начаша<sup>2</sup> ся мыти; и запроша о нихъ истобьку<sup>3</sup>, и повелѣ зажечи я отъ дверей, ту<sup>4</sup> изгорѣша вси. И посла къ Деревлянѣмъ, рькущи сице: «се уже иду  
31 к вамъ, да пристроите меды многи въ градѣ, идеже убисте мужа моего, да поплачюся<sup>5</sup> надъ гробомъ его, и створю трызну мужю  
5 своему». Они же то слышавше, съвезоша меды многи зѣло, [и](\*) възвариша. Ольга же, поимши мало(\*\*) дружины, легко<sup>6</sup> идущи приде къ гробу его, [и](\*) плакася по<sup>7</sup> мужи своемъ; и повелѣ людемъ своимъ<sup>8</sup> съсути<sup>9</sup> могилу велику, [и](\*) яко соспоша<sup>10</sup>, и повелѣ трызну творити. Посемъ сѣдоша Деревляне пити, и повелѣ  
10 Ольга отрокомъ своимъ служити предъ ними; [и](\*) рѣша Деревляне к<sup>11</sup> Ользѣ: «кдѣ суть<sup>12</sup> дружина наша, ихъже<sup>13</sup> послахомъ по тя»? она же рече: «идуть по мнѣ съ дружиною мужа моего». [и](\*) яко упишася Деревляне, повелѣ отрокомъ своимъ пити(\*\*\*) на ня, а сама отъиде кромѣ, и повелѣ<sup>14</sup> дружинѣ [своей](†) сѣчи  
15 Деревляны(††); и исѣгоша ихъ 5000. А<sup>15</sup> Ольга<sup>16</sup> възвратися Киеву<sup>17</sup>, и пристрой вои на прокъ ихъ<sup>18</sup>.

946 [Начало](†††) княженья Святославля [сына Игорева](<sup>а</sup>). В<sup>19</sup> лѣто 6454. Ольга<sup>20</sup> съ сыномъ своимъ Святославомъ собра вои многи(<sup>б</sup>) и храбры, и иде на Дерьвску<sup>21</sup> землю. [и](\*) изидоша Деревляне 20 противу, [и](\*) сънемъшемася(<sup>в</sup>) обѣма полкома<sup>22</sup> на скупъ<sup>23</sup>, суну копьемъ Святославъ [на](<sup>г</sup>) Деревляны, и конь летѣ сквозѣ уши коневи, [и](\*) удари в ноги<sup>24</sup> коневи, бѣ бо дѣтескъ. И рече Свѣ-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА истѣбу <sup>2</sup>Р и начася А и начаша <sup>3</sup>РА двери <sup>4</sup>РА и ту <sup>5</sup>РА плачу <sup>6</sup>РА и легко <sup>7</sup>А о <sup>8</sup>РА нѣтъ своимъ <sup>9</sup>А сынати <sup>10</sup>РА сынати <sup>11</sup>Р нѣтъ к <sup>12</sup>РА естъ <sup>13</sup>РА иже <sup>14</sup>А велъ <sup>15</sup>РА нѣтъ а <sup>16</sup>РА ола же <sup>17</sup>А к киеву <sup>18</sup>Р нѣтъ ихъ <sup>19</sup>Р нѣтъ в <sup>20</sup>РА олга же <sup>21</sup>Р деревлянскую А деревлянскую <sup>22</sup>Р полкомъ <sup>23</sup>РА сокутъ и <sup>24</sup>Р ногу.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л мамъ. (\*\*\*) Миклошичъ, вмѣсто *пити*, читаетъ: *ити*. (†) *своей* изъ РА. (††) Такъ въ А; въ ЛР Деревляне. (†††) *начало* изъ РА. (<sup>а</sup>) *сына Игорева* изъ РА. (<sup>б</sup>) Такъ въ А; въ ЛР много. (<sup>в</sup>) Въ Л *сънемъшемъ*; въ РА *снемъшимъ*. (<sup>г</sup>) *на* изъ РА.

нелдѣ и Асмолдѣ<sup>1</sup>: «князь<sup>2</sup> уже почаль; потягнѣте, дружина<sup>3</sup>, по **946**  
 князѣ». И побѣдиша Деревляны<sup>4</sup>, Деревляне же побѣгоша и затво-  
 ришася въ градѣхъ своихъ. Ольга же устремися съ сыномъ сво-  
 имъ [на Искоростѣнъ градъ, яко чѣе бяху убили мужа ея, и ста около града съ сыномъ  
 5 своимъ](\*) , а Деревляне затворишася въ градѣ, и боряхуся крѣпко изъ  
 града, вѣдѣху бо, яко сами убили князя и на что ся предати. И стоя  
 Ольга лѣто, [и](\*\*) не можаше взяти града, и умысли сице: посла 32  
 ко граду, глаголющи: «что хотите досѣдѣти? а вси гради ваши  
 предашася мнѣ, и ялися по<sup>5</sup> дань, и дѣлають нивы своя и землѣ  
 10 своя<sup>6</sup>; а вы хотите изъмерети гладомъ, не имучеся по дань». Де-  
 ревяне же рекоша: «ради ся<sup>7</sup> быхомъ яли по дань, но хоцещи  
 мѣцати мужа своего». Рече же имъ Ольга: «яко азъ мѣстила  
 уже обиду<sup>8</sup> мужа своего, когда<sup>9</sup> придоша Клеву<sup>10</sup>, второе<sup>11</sup>, и  
 третье когда творихъ<sup>12</sup> трызну мужевѣ<sup>13</sup> своему; а уже не хоцю  
 15 мѣцати, но хоцю дань имати помалу, [и](\*\*\*) смирившися с вами  
 пойду опять<sup>14</sup>». Рекоша<sup>15</sup> же<sup>16</sup> Деревляне: «што хоцещи у насъ?  
 ради даемъ<sup>17</sup> медомъ<sup>18</sup> и скорою». Она же рече имъ: «ныгѣ у васъ  
 нѣсть меду, ни скоры, но мало у васъ прошю: дадите(†) ми отъ  
 двора по 3 голуби да<sup>19</sup> [по](††) 3 воробьи; азъ бо не хоцю тяжьки  
 20 дани възложити, якоже и<sup>20</sup> мужъ мой, сего<sup>21</sup> прошю у васъ мало,  
 вы бо есте изъпомогли в осадѣ(†††), да сего<sup>22</sup> у васъ прошю мала<sup>23</sup>».  
 Деревляне же ради бывше, и<sup>24</sup> собраша отъ двора по 3 голуби  
 и по 3 воробьи, и послаша к Ользѣ с поклономъ. Вольга же рече  
 имъ: «се уже есте<sup>(а)</sup> покорилися мнѣ и моему дѣтяти, а<sup>25</sup> идѣте

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА асмудъ <sup>2</sup>РА князь же <sup>3</sup>РА потягнемъ дружино  
<sup>4</sup>Р деревлянъ <sup>5</sup>А подѣ <sup>6</sup>А нѣтъ и землѣ своя <sup>7</sup>А нѣтъ ся <sup>8</sup>РА нѣтъ  
 обиду <sup>9</sup>РА еда <sup>10</sup>А к клеву <sup>11</sup>РА и второе <sup>12</sup>Р сотворихомъ А со-  
 творишъ <sup>13</sup>РА мужу <sup>14</sup>РА прощ <sup>15</sup>Р рече <sup>16</sup>РА нѣтъ же <sup>17</sup>А да-  
 ваемъ <sup>18</sup>РА и медомъ <sup>19</sup>Р а А и <sup>20</sup>Р нѣтъ и <sup>21</sup>РА но сего <sup>22</sup>РА нѣтъ  
 прошю у васъ . . . . . да сего <sup>23</sup>А мало <sup>24</sup>РА нѣтъ и <sup>25</sup>А нѣтъ а.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) на Искоростѣнѣ . . . . . съ сыномъ своимъ изъ РА. (\*\*) и  
 изъ РА. (\*\*\*) и изъ Р. (†) Такъ въ РА; въ Л дайте. (††) по изъ РА.  
 (†††) Въ Л в садѣ. (а) Такъ въ РА; въ Л есть.



946 въ градѣ, [а я заутра отступлю отъ града]<sup>(\*)</sup>, и поиду<sup>(\*\*)</sup> въ градо-сый<sup>1</sup>». Деревляне же ради бывше внидоша въ градѣ, и повѣдана людемъ, и обрадовашася<sup>2</sup> люде въ градѣ. Волга же раздая воемъ по<sup>3</sup> голуubi комуждо, а другимъ по воробьеви<sup>4</sup>, и повелѣ [къ]<sup>(\*\*\*)</sup> ко-  
 емуждо(†) голуubi и къ воробьеви привязывати цѣрь, обертываю- 5  
 33 ще<sup>5</sup> въ платки малы, ни|тъкою поверзывающе<sup>6</sup> къ<sup>7</sup> коемуждо ихъ;  
 и<sup>8</sup> повелѣ Ольга, яко<sup>9</sup> смерчеся, пустити голуubi и воробьи воемъ  
 своимъ. Голуubi же и воробьеve полетѣша<sup>10</sup> въ гнѣзда своя, го-  
 луubi(††) въ голуubinики, вrabѣѣve<sup>11</sup> же(†††) подѣ стрѣхи<sup>12</sup>; и тако  
 възгарахуся голуubinици, ово клѣти, ово вежѣ, ово ли одрины, и 10  
 не бѣ двора, идеже<sup>13</sup> не горяще<sup>(a)</sup>, и не бѣ<sup>14</sup> лъзѣ гасити, вси  
 бо двори възгорѣшася. И побѣгоша люде изъ града, и<sup>15</sup> повелѣ  
 Ольга воемъ своимъ имати а<sup>(б)</sup>, яко<sup>16</sup> взя градѣ и пожже и; ста-  
 рѣйшины же града изынима<sup>17</sup>, и прочая люди овыхъ<sup>18</sup> избии<sup>19</sup>, а  
 другия работѣ предасть мужемъ своимъ, а прокъ ихъ остави<sup>(в)</sup> 15  
 платити дань. И възложи<sup>(г)</sup> на ня<sup>20</sup> дань тяжьку: 2 части дани  
 идета<sup>21</sup> Киеву<sup>22</sup>, а третья<sup>23</sup> Вышегороду<sup>(x)</sup> к Ользѣ; бѣ бо Вы-  
 шегородѣ градѣ Вользинѣ<sup>24</sup>. И иде Вольга по Дервьвстѣй<sup>25</sup> зем-  
 ли съ сыномъ своимъ и съ дружиною, уставляющи уставы и  
 уроки; [и]<sup>(e)</sup> суть становища еѣ и ловища. И приде въ градѣ свой 20  
 Киевѣ съ<sup>26</sup> сыномъ своимъ Святославомъ, и пребывши лѣто едино.  
 947 В лѣто 6455, иде Вольга Новугороду<sup>27</sup>, и устави по Мьстѣ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА во свой градѣ <sup>2</sup>А обрадовашеся <sup>3</sup>А овому по <sup>4</sup>РА  
 воробью <sup>5</sup>Р и обертываючи <sup>6</sup>Р перевязываючи А перевязывающе <sup>7</sup>Р  
 нѣтъ къ <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА и яко <sup>10</sup>РА влетѣша <sup>11</sup>Р воробьеve А во-  
 робье <sup>12</sup>Р застрѣхи <sup>13</sup>РА иже <sup>14</sup>Р нѣтъ бѣ <sup>15</sup>А нѣтъ и <sup>16</sup>Р яко-  
 же <sup>17</sup>РА изыма <sup>18</sup>РА овыхъ <sup>19</sup>Р избии <sup>20</sup>РА нѣтъ на ня <sup>21</sup>Р идеть  
<sup>22</sup>РА к киеву <sup>23</sup>РА третѣя ко <sup>24</sup>Р олжскѣ А олжсинѣ <sup>25</sup>Р дере-  
 веньской А деревьской <sup>26</sup>Р к киеву <sup>27</sup>РА к новугороду.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) а я заутра . . . града изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 приду. (\*\*\*) къ изъ А. (†) Такъ въ РА; въ Л комуждо. (††) Такъ въ РА;  
 въ Л ови. (†††) Такъ въ РА; въ Л жи. (a) Такъ въ РА; въ Л не горяще.  
 (б) Такъ въ РА; въ Л е. (в) Такъ въ РА; въ Л стави. (г) Такъ въ РА;  
 въ Л възложиша. (д) Такъ въ РА; въ Л Вышегороду. (e) и изъ РА.

- повосты<sup>1</sup> и дани и по Лузѣ оброки и дани; [и](\*) ловища ея суть **947**  
 по всей земли, знамянья<sup>2</sup> и мѣста и повосты<sup>1</sup>, и сани ея стоятъ  
 въ Плесковѣ<sup>3</sup> и до сего дне, и по Днѣпру перевѣсища и по Деснѣ,  
 и есть село ея Ольжичи и доселе. И изрядивши, възратися къ  
 5 сыну своему Киеву<sup>4</sup>, и пребываше<sup>5</sup> с нимъ въ любви.
- В лѣто 6456. **948**  
 В лѣто 6457. **949**  
 В лѣто 6458. **950**  
 В лѣто 6459. **951**  
 10 В лѣто 6460. **952**  
 В лѣто 6461. **953**  
 В лѣто 6462. **954**  
 В лѣто 6463. || Иде Ольга въ Греки, и приде Царюгороду<sup>6</sup>. **955** 34
- Бѣ<sup>7</sup> тогда царь [Константиинъ, сынъ Леоновъ](\*\*); и приде к нему Ольга, и  
 15 видѣвъ ю добру суццо зѣло лицемъ и смыслену, удививъ<sup>8</sup> царь  
 разуму ея бесѣдова к ней, и рекъ ей<sup>9</sup>: «подобна еси царствовати въ  
 градѣ<sup>10</sup> с нами». Она же разумѣвши рече ко царю: «азъ пагана  
 есмь, да<sup>11</sup> аще мя хоцещи крестити, то<sup>12</sup> крести(\*\*\*) мя самъ; аще  
 ли [нѣ], то не крещося»; и крести ю царь с патрархомъ. Про-  
 20 свѣщена же<sup>13</sup> бывъши<sup>14</sup>, радовашеся душою и тѣломъ; и поучи<sup>15</sup>  
 ю патрархъ о вѣрѣ, [и](\*) рече ей: «благословена ты в [женахъ](†)  
 Рускихъ, яко возлюби свѣтъ, а тьму остави; благословити тя хо-  
 тятъ<sup>16</sup> сынове Рустии [и](\*) в послѣдний родъ внуку твоихъ». И за-  
 25 повѣда ей о церковномъ уставѣ, о<sup>17</sup> молитвѣ и о постѣ, о<sup>17</sup> мило-  
 стыни и о въздержаньи тѣла чиста; она же, поклонивши главу,  
 стояше, аки губа папаяема, внимающи<sup>18</sup> ученья; [и](\*) поклонив-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА погосты <sup>2</sup>Р знамениа А знеменіа <sup>3</sup>Р нѣскове А  
 несковъ <sup>4</sup>РА къ киеву <sup>5</sup>Р пре(бы)вше А пребывши <sup>6</sup>РА ко царюграду  
 7РА и бѣ <sup>8</sup>РА и удивися <sup>9</sup>РА и бесѣдова рекъ к ней <sup>10</sup>РА въ градѣ  
 семъ <sup>11</sup>РА есми <sup>12</sup>РА нѣтъ то <sup>13</sup>РА нѣтъ же <sup>14</sup>Р бывше <sup>15</sup>Р поуча  
 16РА имуть <sup>17</sup>РА и о <sup>18</sup>Р внимаючи.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Константиинъ, сынъ Леоновъ изъ РА; въ Л  
 имянемъ Црьмскій; Іоаннъ Цимисхій вступилъ на престолъ 11 декабря 969  
 года. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л кѣт. (†) женахъ изъ РА.

955 шися<sup>1</sup> патреарху, глаголющи<sup>2</sup>(\*): «молитвами твоими, владыко, да сохранена буду отъ сѣти неприязньны». Бѣ же речено имя ей во<sup>3</sup> крещеньи Олена, якоже и древняя царица, мати Великаго Костянтина. [И](\*\*) благослови ю патреархъ, и отпусти ю. И по крещеньи возва<sup>4</sup> ю царь, и рече ей<sup>5</sup>: «хочю тя пояти собѣ женѣ<sup>6</sup>». 5 Она же рече: «како хочеши мя пояти, крестивъ<sup>7</sup>(\*\*\*) мя самъ и нарекъ мя дщерею(†)? а [въ](††) хрестянехъ того нѣсть закона, а<sup>8</sup> ты самъ вѣси». И рече царь<sup>9</sup>: «переклюкала мя еси, Ольга<sup>10</sup>»; и дасть<sup>11</sup> ей дары многи, злато и сребро, паволоки<sup>12</sup> и съсуды различныя<sup>13</sup>, и отпусти ю, нарекъ<sup>14</sup> ю<sup>15</sup> дщерею собѣ. Она же хотящи домови<sup>16</sup>, приде<sup>17</sup> къ патреарху, благословенья просящи на домъ, и рече ему: «люде мои пагани<sup>18</sup> и сыпъ мой, дабы мя Богъ съблюлъ отъ всякого зла». И<sup>19</sup> рече патреархъ: «чадо вѣрное! во Христа(†††) крестилася еси, и во Христа(†††) облечеса, Христось 35 имать<sup>20</sup> сохранить тя; якоже | схрани Еноха в первыя роды, и по- 15 томъ Ноя в ковчезѣ, Аврама отъ Авимелеха, Лота отъ Содомлянъ, Моисѣя отъ Фараона, Давыда отъ Саула, 3 отроци<sup>21</sup> отъ пещи, Данила отъ звѣрий, тако<sup>22</sup> и ты избавить отъ неприязни и отъ сѣтий его»; [И](\*\*) благослови ю патреархъ, и иде с миромъ въ свою землю, и приде<sup>23</sup> Киеву<sup>24</sup>. Се же бысть, якоже при Со- 20 ломанѣ приде царица Еффиопская к Соломану, слышати хотящи<sup>25</sup> премудрости<sup>26</sup> Соломани<sup>27</sup>, и многу мудрость видѣ и знамяня: такоже и си<sup>28</sup> блаженная Ольга искаше<sup>29</sup> доброѣ мудрости<sup>30</sup> Божья(а),

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р поклонившися <sup>2</sup>РА глаголюще <sup>3</sup>РА во святѣмъ <sup>4</sup>Р и възва <sup>5</sup>Р ей царь <sup>6</sup>РА жену <sup>7</sup>РА а крестивъ <sup>8</sup>РА нѣтъ а <sup>9</sup>РА нѣтъ царь <sup>10</sup>А оло <sup>11</sup>РА вдасть <sup>12</sup>РА и паволоки <sup>13</sup>А различныя <sup>14</sup>Р и нарекъ <sup>15</sup>А нѣтъ ю <sup>16</sup>Р домовъ А в домъ свой <sup>17</sup>Р и приде <sup>18</sup>РА погани <sup>19</sup>А нѣтъ и <sup>20</sup>А имаеть <sup>21</sup>Р 3-е отрокъ А тріе отроки <sup>22</sup>РА и тако <sup>23</sup>А приде же <sup>24</sup>РА к киеву <sup>25</sup>Р хотящо А хотяще <sup>26</sup>А премудрость <sup>27</sup>РА соломою <sup>28</sup>Р сия <sup>29</sup>РА искаша <sup>30</sup>РА премудрости.

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Въ Ипатскомъ спискѣ правильно: глаголюше. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *крѣтъ*. (†) Такъ въ АР; въ Л *тщерею*. (††) *въ* изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л *Креста*. (а) Такъ въ РА; въ Л *Божии*.

но она челоѡѡчески, а си Божья. Ищюци бо мудрости<sup>1</sup> обря- 955  
 щють, премудрость на исходящихъ<sup>2</sup> поется, на путехъ же деръ-  
 зновене водить<sup>3</sup>, на краихъ<sup>4</sup> же забральныхъ проповѣдаетъ<sup>5</sup>, во  
 вратѣхъ же градныхъ дерзаючи глаголетъ: елико бо<sup>6</sup> лѣтъ не-  
 5 зловивии(\*) держатся по правду, [не постыдятся](\*\*). Си бо отъ въз-  
 раста блаженная Ольга искаше<sup>7</sup> мудростью все въ свѣтѣ семь(\*\*\*),  
 налѣзе бисерь многоцѣнень(†), еже есть Христось. Рече бо Со-  
 ломанъ: желанье благоѡѡрныхъ наслажаеть(††) душу; и: прило-  
 жини сердце(†††) твое<sup>8</sup> в разумъ; азъ<sup>9</sup> любящая мя люблю, и<sup>10</sup>  
 10 ищюции мене обрящуть мя. Господь рече<sup>11</sup>: приходящаго(а) ко  
 мнѣ не изжену(б) вонъ. Си же Ольга приде Киеву<sup>12</sup>, и<sup>13</sup> присла  
 к ней царь Гречьскій, глаголя: «яко много дарихъ тя; ты бо гла-  
 голаше ко мнѣ<sup>14</sup>, яко аще возвращюся в Русь, многи дары при-  
 слю<sup>15</sup> ти: челядь, воскъ<sup>16</sup> и скъру, и вой<sup>17</sup> в помощь». Отѡѡщав-  
 15 ши<sup>18</sup> Ольга<sup>19</sup>, и рече къ<sup>20</sup> сломъ<sup>21</sup>: «аще ты, рьци, такоже по-  
 стоини у мене в Почайнѣ, якоже азъ в Суду(в), то<sup>22</sup> тогда ти  
 дамъ»; и отпу|сти слы<sup>23</sup>, съ<sup>24</sup> рекъши. Живяше же Ольга съ сы- 36  
 номъ своимъ<sup>25</sup> Святославомъ, и учашеть ѡ мати креститися, и не  
 брежаше(г) того<sup>26</sup> ни [во](а) уши примати<sup>27</sup>; по аще кто хотяше  
 20 креститися, не браняху, по ругахуся тому. Невѡѡрнымъ бо вѡра

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ищюци премудрости <sup>2</sup>РА исходящихъ <sup>3</sup>РА в'во-  
 дить <sup>4</sup>РА краихъ <sup>5</sup>РА проповедается <sup>6</sup>А нѣтъ бо <sup>7</sup>РА искаша  
<sup>8</sup>РА приложи сердце <sup>9</sup>РА азъ бо <sup>10</sup>РА нѣтъ и <sup>11</sup>РА и бо рече господь  
<sup>12</sup>А к киеву <sup>13</sup>РА якоже рѣхомъ <sup>14</sup>РА ты же глаголаши ми <sup>15</sup>РА по-  
 слю <sup>16</sup>РА и воскъ <sup>17</sup>РА воа многи <sup>18</sup>Р и отвѣщавше А и отвѣ-  
 щавши <sup>19</sup>РА нѣтъ ольги <sup>20</sup>Р нѣтъ къ <sup>21</sup>РА посломъ <sup>22</sup>РА нѣтъ то  
<sup>23</sup>РА ѡ <sup>24</sup>Р и А нѣтъ съ <sup>25</sup>Р оли сыномъ <sup>26</sup>А сего <sup>27</sup>А не внимаше.

примѡчанія. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ зловиви; поправлено по Притч.  
 Солом. I, 22. (\*\*) не постыдятся взято изъ Притч. Солом. I, 22. (\*\*\*) Въ  
 Ипатскомъ спискѣ: искаше мудростью, что есть луче всего въ свѣтъ семь.  
 (†) Такъ въ РА; въ Л многоцѣнныихъ. (††) Такъ въ РА; въ Л наслажены.  
 (†††) Такъ въ РА; въ Л въ сердце. (а) Такъ въ РА; въ Л приходящая.  
 (б) Такъ въ Р; въ Л не изженуть; въ А не изжену. (в) Такъ въ А; въ ЛР  
 Суду. (г) Такъ въ РА; въ Л не брежаше. (а) во изъ РА.

955 хрестьяньска уродьство есть; не<sup>1</sup> смыслиша бо, ни разумѣша во тьмѣ ходящии, и не вѣдять славы Господня, одебелѣша(\*) бо сердца ихъ, ушима<sup>2</sup> тяжко слышати, [а](\*\*) очима видѣти. Рече бо Соломанъ: дѣла(\*\*\*) нечестивыхъ далече(†) отъ разума, понеже звахъ вы, и не послушасте мене, прострохъ словеса, и не внимасте, но отметасте моя свѣты, моихъ же обличений не внимасте; възненавидѣша бо премудрость, а страха Господня не изволиша, ни<sup>3</sup> хотяху моихъ внимати свѣтъ, подражаху<sup>4</sup> же мои обличенья. Якоже бо Ольга часто глаголаше<sup>5</sup>: «азъ, сыну мой<sup>6</sup>, Бога познахъ и радуясь; аще ты познаеши, и<sup>7</sup> радоватися почнешь<sup>8</sup>». 10 Онъ же не внимаше того<sup>9</sup>, глаголя: «како азъ хочу инъ законъ прияти единъ? а дружина [моа](††) сему смѣются начнуть<sup>10</sup>». Она же рече(†††) ему: «аще ты крестишися, вси имуть тоже створити<sup>11</sup>». Онже не послуша матере, творяше<sup>12</sup> норovy поганьския, не вѣдый, аще кто матере не послушаетъ<sup>13</sup>, в бѣду впадесть<sup>14</sup>, 15 якоже рече<sup>15</sup>: аще кто отца ли матере<sup>16</sup> не послушаетъ<sup>17</sup>, то(а) смерть приметъ. Се<sup>18</sup> же к тому гнѣвашеся<sup>19</sup> на матеръ. Соломанъ бо рече: кажай(б) злыя приемлетъ<sup>25</sup> собѣ досаженье, обличай(в) нечестиваго поречетъ<sup>21</sup> собѣ(г); обличенья бо нечестивымъ 37 мози|лие(д) суть<sup>22</sup>; не обличай(е) злыхъ, да не възненавидятъ(ж) 20 тебе. Но обаче любяше Ольга сына своего Святослава, рькущи:

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ни <sup>2</sup>А и ушима <sup>3</sup>А не <sup>4</sup>РА подражаху <sup>5</sup>РА глаголаше <sup>6</sup>РА нѣтъ мой <sup>7</sup>РА бога то <sup>8</sup>РА начнешь <sup>9</sup>РА нѣтъ того <sup>10</sup>РА начнетъ <sup>11</sup>РА творити <sup>12</sup>РА творя <sup>13</sup>А не слушаетъ <sup>14</sup>Р впадетъ <sup>15</sup>Р рече ему <sup>16</sup>Р и матеръ <sup>17</sup>А нѣтъ в бѣду.... не послушаетъ <sup>18</sup>РА смертию да умретъ. сей <sup>19</sup>Р и гнѣвашеся <sup>20</sup>Р приметъ А примете <sup>21</sup>Р порече <sup>22</sup>РА ему.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л одобѣлиша; въ А одебелъ. (\*\*) а изъ Р. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ *дѣла*; исправлено по Притч. Солом. XIII, 20. (†) Такъ въ РА; въ Л *дѣла*. (††) моа изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л *нарече*. (а) въ Л *и*; въ РА нѣтъ этого слова. (б) Въ Л *какаи*; въ РА *кажа*. (в) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *обличая*; ср. Притч. Солом. IX, 7. (г) Такъ въ РА; въ Л *тебе*. (д) Такъ въ РА; въ Л *мзоле*. (е) Такъ въ РА; въ Л *не обычаи*. (ж) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *не възненавидитъ*.

«воля Божья да будетъ; аще Богъ хоцеть<sup>1</sup> помилovati рода моего и<sup>2</sup> землѣ Рускиѣ, да възложитъ имъ на(\*) сердце обратитися къ Богу, якоже и мнѣ<sup>3</sup> Богъ дарова». И се рекши, моляшеса за сына и за люди по вся ноци и дни, кормящи<sup>4</sup> сына своего до 5 мужьства его и до возраста его.

В лѣто 6464. 956  
 В лѣто 6465. 957  
 В лѣто 6466. 958  
 В лѣто 6467. 959  
 10 В лѣто 6468. 960  
 В лѣто 6469. 961  
 В лѣто 6470. 962  
 В лѣто 6471. 963

В лѣто 6472. Князю Святославу възрaстѣшю и възмужав- 964  
 15 шю, нача вои совгупляти многи и храбры, и легько ходя, аки пардусъ, войшы многи творяше. Ходя<sup>5</sup> возъ по собѣ не возяше, ни котля, ни мясь<sup>6</sup> варя, по потонку изрѣзавъ конину ли, звѣрину ли или<sup>7</sup> говядину на углехъ испекъ ядыше(\*\*), ни шатра имяше, но подькладъ<sup>8</sup> постлавъ(\*\*\*) и сѣдло в головахъ; такоже 20 и прочии вои его вси бяху. [И](†) посылаше<sup>9</sup> къ странамъ, глаголя: «хочю на вы ити». И иде на Оку рѣку и на Волгу, и на лѣзе Вятичи, и рече Вятичемъ: «кому дань даете?» они же рѣша<sup>10</sup>: «Козаромъ по щялягу отъ(††) рала даемъ<sup>11</sup>».

В лѣто 6473. Иде Святославъ на Козары; слышавше<sup>12</sup> же<sup>13</sup> 965  
 25 Козари, изидоша противу съ<sup>14</sup> княземъ своимъ Каганомъ, и ступишася<sup>15</sup> битися, и бывши(†††) брани, одолѣ<sup>16</sup> Святославъ Ко-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *восхоцеть* <sup>2</sup>РА *нѣтъ и* <sup>3</sup>Р *мене* <sup>4</sup>Р *по вся дни и ноцъ кормячи* А *по вся дни и по вся ноци кормячи* <sup>5</sup>Р *хотя* <sup>6</sup>А *мяса* <sup>7</sup>А *и* <sup>8</sup>А *импьяше ни подькладокъ* <sup>9</sup>Р *посылаша* <sup>10</sup>А *нѣтъ рѣша* <sup>11</sup>А *да даемъ* <sup>12</sup>Р *слышавши* <sup>13</sup>А *нѣтъ же* <sup>14</sup>А *нѣтъ съ* <sup>15</sup>Р *ступишася* <sup>16</sup>РА *и одолъ.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *ядяжу*. (\*\*\*) Въ Л *пославъ*; въ РА *постилаше*. (†) и изъ Р. (††) Такъ въ РА; въ Л и отъ. (†††) Такъ въ РА; въ Л *битъ о бивши*.

- 965 заромъ<sup>1</sup> и градъ ихъ Бѣлу Вежю(\*) взя. [И](\*\*) Ясы побѣди и Касогы.
- 966 В лѣто 6474. Вятчи побѣди Святославъ, и дань на нихъ възложи.
- 967 В лѣто 6475. Иде<sup>2</sup> Святославъ на Дунай на(\*\*\*) Болгары. 5  
[И](\*\*) бившемся<sup>3</sup> обомъ, одолѣ<sup>4</sup> Святославъ Болгаромъ<sup>5</sup>, и взя  
38 городъ ѥ 80 по Дунаеви<sup>6</sup>, [И](\*\*) сѣде княжа ту в Переяславци, емля дань на Грьцѣхъ.
- 968 В лѣто 6476. Придоша Печенѣзи на Руску<sup>7</sup> землю первое, а Святославъ бяше<sup>8</sup> Переяславци, и затворися Волга въ градѣ 10 со унуки<sup>9</sup> своими, Ярополкомъ<sup>10</sup> и Ольгомъ и Володимеромъ, въ градѣ Киевѣ<sup>11</sup>. И оступиша [Печенѣзи](†) градъ в силѣ велицѣ, бещислено множество около града, и<sup>12</sup> не бѣ лъзѣ изъ града вылѣсти, ни вѣсти послати; изнемогаху же<sup>13</sup> людѣ голодомъ и водою. Собравшеса людѣ оной страны Днѣпра в лодяхъ, об<sup>14</sup> ону страну 15 стояху, и не бѣ лъзѣ внити в Киевъ ни (††) единому ихъ, ни изъ града к онѣмъ. [И](\*\*) вѣстужина людѣ въ градѣ и рѣша: «нѣсть(†††) ли кого, иже бы моглъ на ону страну дойти и рещи(а) имъ: аще не подступите заутра(б), предатися имама(в) Печенѣгомъ?» И рече единъ отрокъ: «азъ преиду;» и рѣша: «иди». Онъ же<sup>15</sup> изиде изъ 20 града с уздою, и ристаше(г) сквозѣ Печенѣги, глаголя: «не видѣ ли коня никтоже?» бѣ бо умѣя Печенѣжски, и мняхуть ѥ<sup>16</sup> своего. [И](\*\*) яко<sup>17</sup> приближися к рѣцѣ, свергъ(д) порты сунуся<sup>18</sup> въ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р козаровъ А козары <sup>2</sup>А и иде <sup>3</sup>РА бившимся <sup>4</sup>РА и одолъ <sup>5</sup>РА болгары <sup>6</sup>РА городовъ по дунаю 80 <sup>7</sup>РА рускую <sup>8</sup>РА бяше в <sup>9</sup>РА внуки <sup>10</sup>РА съ ярополкомъ <sup>11</sup>Р в киевѣ <sup>12</sup>РА нѣтъ и <sup>13</sup>Р нѣтъ же А ся <sup>14</sup>Р нѣтъ об <sup>15</sup>РА нѣтъ же <sup>16</sup>Р нѣтъ ѥ <sup>17</sup>РА якоже <sup>18</sup>РА и сунуся.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и Бѣлу Вежю. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ А; въ ЛР и на. (†) Печенѣзи изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л и ни. (†††) Такъ въ А; въ Л не; въ Р нѣтъ. (а) Во всѣхъ трехъ спискахъ: рече. (б) не подступите заутра въ РА; въ Л кто не приступитъ с утра. (в) Во всѣхъ трехъ спискахъ: имама. (г) Такъ въ А; въ Л ристаша; въ Р рѣста же [исправлено изъ ристаше]. (д) свергъ поправлено по Ипатскому списку; въ Л сверга; въ РА и сверга.

Днѣпръ, и побреде; видѣвше же Печенѣзи, устремишася на нь, **968**  
 стрѣляюще<sup>1</sup> его, и не могоша ему ничтоже створити. Они же  
 видѣвше с оной страны, и<sup>2</sup> приѣхаша<sup>3</sup> в лоды противу ему, и  
 взяша и<sup>4</sup> в лодью и привезоша и<sup>2</sup> къ дружинѣ; и рече имъ: «аще  
 5 не подступите(\*) заутра къ городу, предатися хотятъ людье Пе-  
 ченѣгомъ». Рече же воевода ихъ, имянемъ Прѣтичь: «подъсту-  
 пимъ заутра в лодяхъ, и<sup>2</sup> понадше<sup>5</sup> княгиню и княжичѣ умчимъ  
 на сю страну; аще ли сего не створимъ, погубити || ны имать Свя-  
 тославъ». Яко бысть заутра, всѣдше<sup>6</sup> въ лоды противу(\*\*) свѣту  
 10 и въструбиша<sup>7</sup> вельми, и людье въ градѣ кликнуша; Печенѣзи  
 же<sup>8</sup> мнѣша<sup>9</sup> князя пришедша, побѣгоша разнѣ отъ града; и<sup>2</sup>  
 изиде Ольга со унуки<sup>10</sup> и с людми к лодьямъ(\*\*\*). Видѣвъ<sup>11</sup> же  
 се<sup>12</sup> князь Печенѣжский, възратися единъ къ воеводѣ Прѣтичу и  
 рече: «кто се приде?» и рече ему: «людье(†) оной страны». И  
 15 рече князь Печенѣжский: «а ты князь ли еси?» онъ же рече: «азъ  
 есмь мужъ его, и<sup>2</sup> пришелъ есмь<sup>13</sup> въ сторожѣхъ, [И](††) по мнѣ  
 идетъ полкъ<sup>14</sup> со княземъ<sup>15</sup>, бес числа(†††) множество»; се же  
 рече, грозя имъ. Рече же князь Печенѣжский къ Прѣтичу: «буди  
 ми другъ»; онъ же рече: «такѣ створю». И<sup>2</sup> подаста руку межю  
 20 собою, и въдасть<sup>16</sup> Печенѣжский князь Прѣтичу конь, саблю,  
 стрѣлы; онъ же дасть ему бронѣ, щитъ, мечъ. [И](††) отступиша(а)  
 Печенѣзи отъ града, и не бяше лъзѣ<sup>17</sup> коня напоити: на Лыбеди  
 Печенѣзи. И послаша Княине къ Святославу, глаголюще: «ты,  
 княже, чюжея земли ищещи и блюдеши, а<sup>18</sup> своя ся охабивъ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р стреляющи <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>А приѣхавше <sup>4</sup>Р нѣтъ и  
<sup>5</sup>РА поднадше <sup>6</sup>РА всѣдши <sup>7</sup>Р въструбиши бишася <sup>8</sup>Р печенги  
 А печенгъ <sup>9</sup>Р повторено: и биша вельми... мнѣша <sup>10</sup>РА унуки <sup>11</sup>Р и  
 видѣвъ А видѣвше <sup>12</sup>РА нѣтъ се <sup>13</sup>РА есмь <sup>14</sup>Р идуть вси мнози А  
 идуть вси <sup>15</sup>Р княземъ могомъ <sup>16</sup>РА дасть <sup>17</sup>Р нѣтъ лъзѣ <sup>18</sup>РА  
 нѣтъ и блюдеши а.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не нуте. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 в лодью протиоу. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л к лодь. (†) Такъ въ Р; въ Л  
 лодья; въ А люди. (††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л бещисла.  
 (а) Такъ въ РА; въ Л отступиша.



968 малы<sup>1</sup> бо насъ не взяша<sup>2</sup> Печенѣзи, [и]<sup>(\*)</sup> мать твою и дѣти твои<sup>3</sup>; аще не поидеши, ни обраниши насъ, да паки ны возмутъ, аще<sup>4</sup> ти не жалъ отчины своя, ни матере, стары суца<sup>5</sup>, и дѣтий своихъ». То<sup>6</sup> слышавъ Святославъ вборзѣ всѣде на конѣ съ дружиною своею, и приде Киеву<sup>7</sup>, цѣлова мать свою и дѣти своя, 5 и съжалися<sup>8</sup> о бывшемъ отъ Печенѣгъ; и<sup>9</sup> собра вой, и прогна Печенѣги в поли<sup>10</sup>, и бысть миръ.

969 В лѣто 6477<sup>11</sup>. Рече Святославъ къ<sup>12</sup> матери своей и къ<sup>12</sup> боляромъ своимъ: «не любо ми есть в Киевѣ быти, хочю жити 40 в(\*\*) Переяславци на(\*\*\*) Дунаи, || яко то есть середѣ<sup>13</sup> земли(†) 10 моеи, яко ту вся благая сходятся<sup>14</sup>: отъ Грекъъ злато, паволоки<sup>15</sup>, вина [и]<sup>(\*)</sup>овощеве разноличныя, изъ Чехъ(††) же<sup>16</sup>, изъ Угорь(†††) сребро и конони<sup>17</sup>, изъ Руси же скоро и воскъ<sup>18</sup>, медь и челядь». Рече<sup>19</sup> ему Волга: «видиши мя болну<sup>(а)</sup> суццю; камо хочещи отъ мене ити?» бѣ бо разболѣлася уже; рече же ему: «погребъ мя 15 иди<sup>(б)</sup>, яможе хочещи». По трехъ днехъ умре Ольга, и плакася по ней сынъ ея, и внуци ея и людье вси плачемъ великомъ<sup>20</sup>, [и]<sup>(\*)</sup> несоша и погребоша ю<sup>(в)</sup> на мѣстѣ; и бѣ<sup>(г)</sup> заповѣдала Ольга не творити<sup>(д)</sup> трызны над собою, бѣ бо имущи презвутерь<sup>21</sup>, сей похорони блаженую Ольгу. Си<sup>22</sup> бысть предътекуция крестьянь- 20 стѣй земли аки деньница<sup>(е)</sup> предъ солнцемъ и<sup>9</sup> аки зоря предъ свѣтомъ, си бо съяше<sup>23</sup> аки луна въ нощи, тако и си в невѣрныхъ че-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА малымъ <sup>2</sup>РА не взяли <sup>3</sup>РА дѣтей твоихъ <sup>4</sup>РА аще ми <sup>5</sup>Р суци <sup>6</sup>РА и то <sup>7</sup>РА своею приде к киеву и <sup>8</sup>РА сожались <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>РА в поле <sup>11</sup>А 6077. и <sup>12</sup>РА нѣтъ къ <sup>13</sup>Р средина А среда <sup>14</sup>Р сходится <sup>15</sup>Р паволоки и злато и <sup>16</sup>РА нѣтъ же <sup>17</sup>РА кони <sup>18</sup>РА скоро възкъ и <sup>19</sup>РА и рече <sup>20</sup>РА великимъ <sup>21</sup>А прозвиртеръ <sup>22</sup>РА и <sup>23</sup>РА сияше.

ПРИМЪЧАНИЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л с. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л в. (†) Такъ въ РА; въ Л в земли. (††) Такъ въ РА; въ Л ишехъ. (†††) Такъ въ А; въ Л из Угорь; въ Р изо Угорь. (а) Такъ въ РА; въ Л болное. (б) Такъ въ РА; въ Л иди же. (в) Исправлено по Платскому списку; въ ЛА и; въ Р нѣтъ и. (г) Такъ въ РА; въ Л бо. (д) Такъ въ РА; въ Л не творите. (е) Такъ въ А; въ Л деньница; въ Р десница.

ловѣцѣхъ свѣтащеса<sup>1</sup> аки бисеръ в калѣ; кални бо бѣша грѣ- **969**  
 хомъ(\*), неомовени<sup>2</sup> крещеньемъ святымъ. Си бо<sup>3</sup> омыся кунѣлю  
 святою, и совлечеса греховныя одежа(\*\*) ветхаго человекъ Адама,  
 и<sup>4</sup> въ новый Адамъ облечеса, еже есть Христосъ. Мы же рѣцѣмъ  
 5 к ней: радуйся, Руской(\*\*\*) [земли](†) познанье, къ Богу начатокъ  
 примиренью(††) быхомъ. Си<sup>5</sup> первое<sup>6</sup> вниде в царство небесное  
 отъ Руси, сию бо<sup>7</sup> хвалять Рустие сынове аки началницу: ибо  
 по смерти моляше Бога за Русь. Праведныхъ бо душа не умира-  
 ютъ<sup>8</sup>, якоже рече Соломанъ: похваляему(†††) праведному възвесе-  
 10 лятся люде, безъ смерти<sup>(а)</sup> бо есть память его, яко отъ Бога позна-  
 вается и отъ человекъ. Се<sup>(б)</sup> бо вси человекъци прославляютъ, видя-  
 ще<sup>(в)</sup> лежащую<sup>(г)</sup> в тѣлѣ на<sup>9</sup> многа лѣта; рече бо<sup>10</sup> Пророкъ: про-  
 славляющая мя прославлю. О сяковыхъ бо Давыдъ<sup>11</sup> глаголаше: в  
 память [вечную]<sup>(д)</sup> праведникъ будетъ, отъ слуха зла не убоится;  
 15 готово сердце его уповати [на]<sup>(е)</sup> Господа, утвердися || сердце его **41**  
 и не подвижется<sup>12</sup>. Соломанъ бо<sup>7</sup> рече: праведници въ вѣки жи-  
 вутъ<sup>(ж)</sup>, и отъ Господа мзда имъ есть и строенье отъ Вышняго;  
 сего ради примуть царствие красотѣ и вѣнецъ добротѣ отъ руки  
 Господня, яко десницею покрыть ѿ и мышцею защитити ѿ. За-  
 20 щитиль<sup>(з)</sup> бо есть сию блажену Вольгу отъ противника и супо-  
 стата дьявола.

В лѣто 6478. Святославъ посади Ярополка в Киевѣ, а Ольга **970**  
 в Деревѣхъ. В се же время придоша люде Ноугородьстии,  
 просяще<sup>13</sup> князя собѣ: «аще<sup>14</sup> не поидете к намъ, то налѣземъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *свѣтащеса* <sup>2</sup>Р *не обомовени* А *не обмывени* <sup>3</sup>РА *сия* <sup>4</sup>РА *нѣтъ и* <sup>5</sup>А *се* <sup>6</sup>Р *первое* <sup>7</sup>РА *нѣтъ бо* <sup>8</sup>РА *не умираетъ* <sup>9</sup>РА *за* <sup>10</sup>РА *нѣтъ бо* <sup>11</sup>РА *сяковыхъ пророкъ* <sup>12</sup>РА *утвердися и не подвижесе* <sup>13</sup>Р *просици* <sup>14</sup>РА *аще въ*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Исправлено по Ипатскому списку; въ ЛР *грѣхъ*; въ А *грѣхѣ*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *грѣховною одеже въ*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *радися Руское*. (†) земли изъ РА. (††) *примиренью* написано дважды въ Л. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *похваля*. (а) Въ Л *бсмертисе*; въ РА *бесмерти*. (б) То есть *сию*. (в) Такъ въ А; въ Л *видяща*; въ Р *видящу*. (г) Такъ въ РА; въ Л *ляжащая*. (д) *вечную* изъ РА. (е) *на* изъ РА. (ж) Такъ въ РА; въ Л *живоуть*. (з) Такъ въ РА; въ Л *защитити*.

970 князя собѣ»; и рече къ нимъ Святославъ: «а бы пошелъ<sup>1</sup> кто к<sup>2</sup> вамъ». И отпрѣся Ярополкъ и Олегъ; и рече Добрыня: «просите Володимера». Володимеръ бо бѣ отъ Малуши, ключницѣ Ользины<sup>3</sup>; сестра же бѣ Добрыни(\*), отецъ же бѣ има Малькъ Любечанинъ<sup>4</sup>, [д](\*\*) бѣ Добрына уй Володимеру<sup>5</sup>. И рѣша<sup>6</sup> Ноугородьци Святославу: «вѣдай<sup>7</sup> ны Володимера»; онъ же рече имъ<sup>8</sup>: «вото<sup>9</sup> вы есть». И пояша Ноугородьци Володимера к собѣ, и<sup>10</sup> иде Володимиръ съ Добрынею уемъ(\*\*\*) своимъ Ноугороду<sup>11</sup>, а Святославъ Переяславъцю<sup>12</sup>.

971 В лѣто 6479. Приде Святославъ в Переяславецъ<sup>13</sup>, и затво- 10  
ришася Болгаре въ градѣ. И излѣзоша Болгаре на сѣчу противу Святославу, и бысть сѣча велика, и<sup>10</sup> одолаху(†) Болгаре; и рече Святославъ во емъ<sup>14</sup> своимъ: «уже намъ сде пасти; потягнемъ мужьски, братья<sup>15</sup> и дружино!» И<sup>10</sup> къ вечеру одолѣ Святославъ, и взя градъ копьемъ, и посла къ Грекомъ, глаголя: «хочю на вы 15  
ити [д](\*\*) взяти градъ вашъ, яко и<sup>16</sup> сей». И рѣша<sup>17</sup> Гръци: «мы недужи противу вамъ стати, но возми дань на насъ(††), и на дру- жину свою, и повѣжьте ны, колько васъ, да вдамы<sup>18</sup> по числу на главы». Се же рѣша Гръци, лстыиче<sup>19</sup> подь Русью; [суть бо Гръци 42  
лстыичи и до сего дни](†††). И рече имъ<sup>8</sup> Святославъ: «есть|| насъ 20 ты- сящъ», и<sup>10</sup> прирече(а) 10 тысящъ<sup>20</sup>, бѣ бо Руси 10 тысящъ тол- ко(б). И пристроиша Гръци 100 тысящъ на Святослава, и не даша дани; и поиде Святославъ на Греки, и изидоша противу Руси. Видѣвше же<sup>21</sup> Русь<sup>22</sup> убояшася зѣло множьства<sup>23</sup> вой, и

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А *нашелъ* <sup>2</sup>А *нѣтъ к* <sup>3</sup>РА *олжины* <sup>4</sup>РА *малко любчанинъ* <sup>5</sup>А *у володимера* <sup>6</sup>Р *рече* <sup>7</sup>РА *дай* <sup>8</sup>РА *нѣтъ имъ* <sup>9</sup>РА *ото* <sup>10</sup>РА *нѣтъ и* <sup>11</sup>РА *к ноугороду* <sup>12</sup>РА *к переяславцю* <sup>13</sup>Р *к переяславцю* <sup>14</sup>РА *к во емъ* <sup>15</sup>Р *братье* <sup>16</sup>Р *нѣтъ и* <sup>17</sup>РА *рекоша* <sup>18</sup>РА *дамы* <sup>19</sup>А *лстыичи* <sup>20</sup>А *нѣтъ тысящъ* <sup>21</sup>РА *нѣтъ же* <sup>22</sup>А *русь я* <sup>23</sup>Р *множество*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *Добрыня*; въ Р *Добрынь*; въ А *Добрынина*. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *брыною во емъ*. (†) Такъ въ А; въ Л *одолаху*; въ Р *одалаху*. (††) Мяклошичъ (стр. 40) прибавляетъ: *на себе*. (†††) *суть бо... дни* изъ РА. (а) Мѣсто: *имъ Святославъ... прирече* въ Л написано дважды. (б) Такъ въ РА; въ Л *то*.

рече Святославъ: «уже намъ нѣкамо<sup>1</sup> ся дѣти, волею и неволею **971**  
 стати противу; да не посраимъ землѣ Рускѣ, но ляжемъ костью  
 [ту]<sup>(\*)</sup>, мертвыи бо срама не имамъ<sup>2</sup>, аще ли побѣгнемъ, срамъ  
 имамъ; ни<sup>3</sup> имамъ убѣжати, но станемъ крѣпко, азъ же предъ  
 5 вами поиду: аще моя глава ляжетъ, то промыслите собою<sup>4</sup>; и  
 рѣша вои: «идеже глава твоя, ту и свой главы сложимъ». И<sup>5</sup> ис-  
 полчишася Русь, и бысть сѣча велика, и одолѣ Святославъ, и бѣ-  
 жаша<sup>6</sup> Гръци; и поиде Святославъ ко граду, воюя и грады раз-  
 бивая, яже стоятъ<sup>(\*\*)</sup> и до днешняго дне [пусты]<sup>(\*\*\*)</sup>. И созва царь  
 10 бояре своя в полату, и рече имъ: «что(†) створимъ, яко не мо-  
 жемъ противу ему стати?» И рѣша<sup>7</sup> ему бояре: «посли к нему  
 дары, искусимъ ѿ, любезнивь ли есть злату, ли паволокамъ(††)?»  
 И посла к нему злато, и паволоки, и мужа мудра; рѣша ему<sup>8</sup>:  
 «глядай взора<sup>9</sup>, и лица его и смысла его»; онъ же вземъ дары,  
 15 приде<sup>10</sup> къ Святославу. [И](†††) повѣдаша Святославу, яко придоша  
 Гръци с поклономъ, и рече: «въведѣте<sup>11</sup> ѿ сѣмо». Придоша<sup>12</sup>, и  
 поклонишася ему, [и](†††) положиша пред нимъ злато и паволоки;  
 и рече Святославъ, кромѣ зря, отрокомъ своимъ: «схороните<sup>13</sup>».  
 Они же придоша<sup>14</sup> ко царю, и<sup>15</sup> созва царь бояры, рѣша же<sup>16</sup>  
 20 послании: «яко придохомъ к нему, и вдахомъ дары, и не возрѣ<sup>(а)</sup>  
 на ня, и повелѣ схоронити<sup>17</sup>». И рече единъ: «искуси ѿ<sup>18</sup> еще, по-  
 сли ему оружье». Они же послушаша<sup>(б)</sup> его, и послаша ему<sup>19</sup> мечъ и  
 ино оружье, и при<sup>н</sup>есоша к нему<sup>20</sup>; онъ же приимъ, нача хвалити, **43**  
 и любити, и целовати<sup>(в)</sup> царя. Придоша<sup>21</sup> опять ко царю, и по-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣкам <sup>2</sup>Р не имаютъ А не имать <sup>3</sup>РА и не <sup>4</sup>РА  
 вы промыслите о собѣ <sup>5</sup>А нѣтъ и <sup>6</sup>РА побегоша <sup>7</sup>А рѣ <sup>8</sup>РА нѣтъ  
 рѣша ему <sup>9</sup>РА взора его <sup>10</sup>А и приде <sup>11</sup>РА введите <sup>12</sup>А и придо-  
 ша <sup>13</sup>РА схраните <sup>14</sup>РА поидоша <sup>15</sup>РА нѣтъ и <sup>16</sup>РА нѣтъ же <sup>17</sup>РА  
 сохраниши <sup>18</sup>РА искусимъ <sup>19</sup>РА посла <sup>20</sup>РА принесоша ему <sup>21</sup>А и  
 придоша.

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) ту изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л стоя. (\*\*\*) пусты  
 изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л што. (††) Такъ въ РА; въ Л паволокамъ.  
 (†††) и изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ Л не зръ. (б) Такъ въ Р; въ Л послу-  
 ша; въ А послушаше. (в) Такъ въ РА; въ Л цюлова.

971 вѣдаша ему вся бывшая, и рѣша бояре: «лють се<sup>1</sup> мужъ хо-  
щеть(\*) быти, яко имѣнья не брежеть, а оружье емлетъ; имися<sup>2</sup>  
по дань». И посла<sup>3</sup> царь, глаголя сице: «не ходи къ граду, возми<sup>4</sup>  
дань, еже<sup>5</sup> хочещи»; за маломъ бо бѣ не дошелъ Царяграда.  
И(\*\*) даша ему дань; имашеть<sup>6</sup> же и за убьенныя, глаголя: «яко 5  
родъ его возьметъ». Вся же и дары многы, и възратися в Перея-  
славецъ с похвалою(\*\*\*) великою. Видѣвъ же<sup>7</sup> мало дружины  
своея, рече<sup>8</sup> в собѣ: «еда како прельстивше избѣють дружину  
мою и мене», бѣша бо многи погигбли на полку; и рече: «пойду в  
Русь, приведу<sup>9</sup> боле<sup>10</sup> дружины(†)». И посла слы<sup>11</sup> ко цареви въ 10  
Деревьстръ(††), бо бѣ<sup>12</sup> ту царь, рька сице: «хочю имѣти миръ с  
тобою<sup>13</sup>(†††) твердъ и любовь». Се же<sup>14</sup> слышавъ [царь]<sup>(а)</sup>, радъ  
бысть и посла к нему дары больша<sup>15</sup> первыхъ. Святославъ же  
прия дары, и поча думати съ дружиною своею, рька сице: «аще  
не створимъ мира со царемъ, а увѣсть царь, яко мало насъ есть, 15  
пришедше<sup>16</sup> оступять ны<sup>17</sup> въ градъ; а Руска земля далеча<sup>18</sup>, а  
Печенъзи с нами ратьни, а кто ны поможетъ? но створимъ миръ  
со царемъ, се бо ны ся<sup>19</sup> по дань яли<sup>20</sup>, и то<sup>21</sup> буди довольно намъ;  
аще ли<sup>22</sup> почнетъ не управляти дани, да изнова из Руси, совку-  
пивше вой множайша<sup>(б)</sup>, поидемъ Царюгороду<sup>23</sup>». Люба<sup>(в)</sup> бысть 20  
рѣчь си дружинѣ, и послаша<sup>24</sup> лѣпшиѣ мужи ко цареви, и при-  
доша въ Деревьстръ<sup>25</sup>, и повѣдана цареви. Царь же наутрия при-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р сз" А сей <sup>2</sup>Р и мечь <sup>3</sup>А послушиа <sup>4</sup>РА но возми <sup>5</sup>А  
и еще же <sup>6</sup>Р имаше <sup>7</sup>РА и видѣ <sup>8</sup>РА и рече <sup>9</sup>РА и приведу <sup>10</sup>РА  
болши <sup>11</sup>Р послы А нѣтъ слы <sup>12</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>13</sup>А нѣтъ с тобою <sup>14</sup>А  
нѣтъ же <sup>15</sup>РА болши <sup>16</sup>Р пришедши <sup>17</sup>РА нѣтъ ны <sup>18</sup>А далече <sup>19</sup>РА  
нынъ <sup>20</sup>РА ялся <sup>21</sup>А ту <sup>22</sup>РА нѣтъ ли <sup>23</sup>РА ко царюграду <sup>24</sup>РА  
рѣчь дружинѣ посла <sup>25</sup>РА дерстръ.

ПРИМЪЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л *хоче*; въ А *хочеть*. (\*\*) Такъ въ РА;  
въ Л *ибо*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *похвалою*. (†) Такъ въ РА; въ Л *дружинѣ*.  
(††) Исправлено по Ипатскому списку; въ Л *Деревьстръ*; въ Р *Дерстръ*; А  
*Дестръ*. (†††) Такъ въ Р; въ Л *тобо*. (а) *царь* взято изъ Ипатскаго списка.  
(б) Такъ въ А; въ Л *умножавши*; въ Р этого слова нѣтъ. (в) Такъ въ Р; въ  
Л *либа*; въ А *и либа*.

зва ѿ, и рече царь: «да глаголють сли<sup>1</sup> Русии». Они же рѣша: **971**  
 «такѡ глаголетъ князь нашъ: хочю имѣти любовь со царемъ Гречь-  
 скимъ свершеную прочая вся лѣта». Царь же радъ бысть<sup>2</sup> [И](\*)  
 повелѣ писцю писати вся рѣчи Святославлѣ(\*\*) на хайратью; нача **44**  
**5** глаголати<sup>3</sup> солъ<sup>4</sup> вся рѣчи, и<sup>5</sup> нача писецъ(\*\*\*) писати. Глагола  
 сице:

«Равно другаго свѣщанья, бывшаго при Святославѣ, вели-  
 цѣмъ князи Рустѣмъ, и при Свѣналдѣ, писано при Фефелѣ<sup>6</sup> син-  
 келѣ и к Ивану<sup>7</sup>, парицаемому Цѣмъскию, царю Гречьскому, въ  
**10** Дерестрѣ, мѣсяца июля, индикта въ<sup>8</sup> 14, в лѣто 6479. Азь Свя-  
 тославъ, князь Руский, якоже кляхъся, и утвержаю на свѣщанѣхъ  
 семь роту свою: хочю имѣти миръ и свершену любовь со вся-  
 кимъ(†) великимъ царемъ Гречьскимъ, съ<sup>9</sup> Васильемъ и Костян-  
 тиномъ, и съ богодохновенными<sup>10</sup> царі, и со всѣми людьми вашими,  
**15** и<sup>11</sup> иже суть подо мною Русь, боляре и прочии, до конца вѣка.  
 Яко николиже помышлю на страну вашу, ни собираю вой<sup>12</sup>, ни  
 языка(††) иного приведу на страну вашу и<sup>13</sup> елико есть подъ  
 властью Гречьскою, ни на<sup>14</sup> власть Кореуньскую и елико есть го-  
 родовъ ихъ, ни на страну Болгарьску; да<sup>15</sup> аще ииъ кто помы-  
**20** слить на страну вашу, да и азь буду противенъ ему и борюся с  
 нимъ. Якоже кляхъся ко царемъ Гречьскимъ, и со мною боляре  
 и Русь вся, да схранимъ правая свѣщанья<sup>16</sup>; аще ли отъ(†††) тѣхъ  
 самѣхъ прежереченыхъ [не](<sup>а</sup>) схранимъ, азь же и со мною и  
 подо мною(<sup>б</sup>), да имѣемъ клятву отъ Бога, въ<sup>17</sup> негоже(<sup>в</sup>) вѣруемъ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА послы <sup>2</sup>РА былъ <sup>3</sup>РА на хоратыи нача глаголатъ  
<sup>4</sup>РА посолъ <sup>5</sup>Р нѣтъ и <sup>6</sup>Р фиофиле А феофиле <sup>7</sup>РА синкелъ ко иону  
 (А ивану) <sup>8</sup>РА нѣтъ въ <sup>9</sup>РА и с <sup>10</sup>Р богодохновенными А благоду-  
 зовными <sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>Р воины и А воивоины <sup>13</sup>РА но <sup>14</sup>А нѣтъ  
 на <sup>15</sup>РА нѣтъ да <sup>16</sup>Р правая свѣщанна <sup>17</sup>Р и в.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Святославъ.  
 (\*\*\*) Слово писецъ въ Л написано дважды. (†) Такъ въ РА; въ Л со всякомъ и.  
 (††) Такъ въ РА; въ Л ни языка ни. (†††) Такъ въ РА; въ Л о. (<sup>а</sup>) не  
 изъ РА. (<sup>б</sup>) Миклошичъ (стр. 42) читаетъ: иже подо мною. (<sup>в</sup>) Такъ въ РА;  
 въ Л евоже.

**971** в Перуна и въ Волоса, скотья Бога, и<sup>1</sup> да будемъ золоти(\*) яко золото, и своимъ<sup>2</sup> оружьемъ да исѣчени будемъ. Се же имѣйте<sup>3</sup> во истину, якоже сотворихомъ(\*\*) нынѣ къ вамъ, [и](\*\*\*) написахомъ на харатыи сей и своими печатями запечатахомъ».

Створивъ же миръ Святославъ съ Греки, поиде<sup>4</sup> в лодьяхъ 5 къ порогомъ, и рече<sup>1</sup> ему воевода отень Свѣналдъ(†): «поиди, 45 [княже, на конихъ около, стоятъ бо Печенѣзи в порозѣхъ». И не послуша его, [и](\*\*\*) поиде в лодьяхъ, и послаша Переяславци къ Печенѣгомъ, глаголюще: «се<sup>5</sup> идеть вы<sup>6</sup> Святославъ в Русь, вземъ имѣнье много у Грекъ и полонъ бещисленъ, съ маломъ(††) дружи- 10 ны». Слышавше же<sup>7</sup> се Печенизи, заступиша пороги; и приде Святославъ къ порогомъ, и не бѣ лѣзѣ пройти порогъ; и ста зимовати в Бѣлобережьи<sup>8</sup>, и не бѣ у нихъ брашна уже, и бѣ гладъ великъ, яко по полугривнѣ глава коняча<sup>9</sup>, и зимова Святославъ ту. Веснѣ же приспѣвши, 15

**972** в лѣто 6480, поиде Святославъ в пороги, и<sup>1</sup> нападе на нь Куря, князь Печенѣжскый, и убиша Святослава, [и](\*\*\*) взяша главу его, и во лѣбъ его съдѣлаша чашю, оковаше(†††) лобъ его, и пяху из него<sup>(а)</sup>. Свѣналдъ же приде Кіеву<sup>10</sup> къ Ярополку. И всѣхъ лѣтъ княженя Святослава лѣтъ 20 и 8<sup>11</sup>. 20

**973** В лѣто 6481. Нача княжити Ярополкъ.

**974** В лѣто 6482.

**975** В лѣто 6483. Ловъ дѣющю<sup>(б)</sup> Свѣналдичю, именемъ Лютъ<sup>(в)</sup>, ишедь<sup>12</sup> бо ис Кіева гна по звѣри в лѣсѣ; и узрѣ и<sup>1</sup> Олегъ, и

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>Р своемъ <sup>3</sup>А имѣте <sup>4</sup>РА и поиде <sup>5</sup>РА сице <sup>6</sup>РА нѣтъ вы <sup>7</sup>РА нѣтъ же <sup>8</sup>РА белъбережи <sup>9</sup>Р конячья голова <sup>10</sup>РА к киеву <sup>11</sup>Р княженя его 28 А княженя его 20 и 8 <sup>12</sup>РА шедъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л золоти. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л створих. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л Свѣидель. (††) Такъ въ РА; въ Л малыи. (†††) Такъ въ РА; въ Л оковаше. (а) Такъ въ РА; въ Л по немъ. (б) Исправлено по Ипатскому списку; въ Л дѣоще; въ РА дѣощи. (в) Слѣдуетъ читать: Люту.

рече: «кто се есть?» И рѣша ему: «Свѣналдичь», и заѣхавъ<sup>1</sup> уби<sup>2</sup> 975  
 ѿ, бѣ бо ловы дѣя Олегъ. И<sup>3</sup> о томъ бысть межи<sup>(\*)</sup>ими<sup>4</sup> нена-  
 висть<sup>5</sup>, Ярополку на Ольга, и молвяше всегда Ярополку Свѣ-  
 налдъ: «пойди на брать свой и<sup>6</sup> прими волость его», хотя отмести-  
 5 ти сыну своему.

В лѣто 6484<sup>7</sup>.

976

В лѣто 6485. Поиде<sup>(\*\*)</sup> Ярополкъ на Олга, брата<sup>8</sup> своего, на 977  
 Деревьску<sup>9</sup> землю, и изиде противу его<sup>10</sup> Олегъ, и ополчистася<sup>(\*\*\*)</sup>;  
 ратившемася полкома<sup>11</sup>, побѣди Ярополкъ Ольга. Побѣгышю же  
 10 Ольгу с<sup>12</sup> вой<sup>(†)</sup> своими въ градъ, рекомый Вручий<sup>13</sup>, бяше че-  
 ресъ гроблю<sup>14</sup> мость ко вра<sup>(††)</sup>томъ<sup>(††)</sup> граднымъ, тѣснячеся<sup>15</sup> другъ 46  
 друга пихаху<sup>16</sup> въ гроблю; и спехнуша<sup>17</sup> Ольга с мосту в дѣбрь,  
 падаху<sup>18</sup> людѣ мнози, и удавиша кони чловѣци<sup>19</sup>. И въшедъ  
 Ярополкъ въ градъ Ольговъ, перея<sup>20</sup> власть его, и посла искать  
 15 брата своего; [и]<sup>(†††)</sup> искавшѣ<sup>21</sup> его<sup>22</sup> не обрѣтоша; и рече единъ  
 Деревлянинъ: «азъ видѣхъ, яко вчера спехнуша<sup>23</sup> с<sup>24</sup> мосту». И  
 посла Ярополкъ искать брата, и влачиша труше изъ гробли отъ  
 утра и<sup>3</sup> до полудне, и<sup>3</sup> налѣзоша и<sup>3</sup> Ольга высподи трушы<sup>25</sup>, вы-  
 песоша<sup>(а)</sup> и<sup>3</sup>, и положиша и<sup>3</sup> на коврѣ. И приде Ярополкъ, надъ  
 20 немъ<sup>26</sup> плакася, [и рече Свеналду]<sup>(б)</sup>: «вижь, сего ты еси<sup>(в)</sup> хотѣлъ?»  
 И погребоша Ольга на мѣстѣ у города Вручего<sup>(г)</sup>, и есть могила  
 его и до сего дне у Вручего. И прия власть его Ярополкъ. У  
 Ярополка же<sup>27</sup> жена Грекини бѣ, и бяше была черницею; бѣ бо

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А изъѣха <sup>2</sup>РА и уби <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА има <sup>5</sup>РА нена-  
 висть и ярость <sup>6</sup>Р нѣтъ и <sup>7</sup>РА нѣтъ в лѣто 6484 <sup>8</sup>РА на брата  
<sup>9</sup>Р деревеньскую <sup>10</sup>РА ему <sup>11</sup>РА и сразившимася полкома и <sup>12</sup>Р нѣтъ  
 с <sup>13</sup>РА вручай и <sup>14</sup>Р гроблю <sup>15</sup>Р тѣснячися <sup>16</sup>РА спихаху <sup>17</sup>РА со-  
 пхнуша <sup>18</sup>РА и падаху <sup>19</sup>РА и чловѣци <sup>20</sup>РА прия <sup>21</sup>А искаша  
<sup>22</sup>РА нѣтъ его <sup>23</sup>РА видѣхъ вчера яко сопхнуша <sup>24</sup>А и с <sup>25</sup>РА наис-  
 поди ома подъ трупиемъ <sup>26</sup>Р надъ него и А надо нь и <sup>27</sup>РА нѣтъ же.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л мо. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л поиди.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л ополчистася. (†) Слова: с вой повторены въ Л.  
 (††) Такъ въ РА; въ Л вратомъ. (†††) и изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ  
 Л песоша. (б) и рече Свеналду изъ РА. (в) Такъ въ РА; въ Л еже еси.  
 (г) Такъ въ РА; въ Л Вручюга.



- 977** привель [ю] (\*) отець его Святославъ, и вда<sup>1</sup> ю за Ярополка, красоты ради лица ея. Слышавъ же<sup>2</sup> се<sup>3</sup> Володимѣрь в Новѣгородѣ, яко Ярополкъ уби Ольга, убоявся<sup>4</sup> бѣжа за море; а<sup>5</sup> Ярополкъ посадники своя посади в Новѣгородѣ, и<sup>6</sup> бѣ володѣя единъ в Руси.
- 978** В лѣто 6486.
- 979** В лѣто 6487.
- 980** В лѣто 6488. Приде<sup>7</sup> Володимиръ съ Варяги Ноугороду<sup>8</sup>, и рече посадникомъ Ярополчимъ: «идѣте къ брату моему и рѣйте ему: Володимеръ ти<sup>9</sup> идеть (\*\*\*) на тя, пристраивайся (\*\*\*) противу битъся<sup>10</sup>». И сѣде в Новѣгородѣ. И<sup>11</sup> посла<sup>12</sup> ко Рогъволоду Полотъску<sup>13</sup>, глаголя: «хочю пояти дщерь (†) твою собѣ женѣ<sup>14</sup>». Онъ же рече дщери (††) своей: «хочеша ли за Володимера?» она (†††) же рече: «не хочю розути робичича, но Ярополка<sup>15</sup> хочю». Бѣ бо Рогъволодъ прішель изъ<sup>(а)</sup> заморья, имяше власть свою в Полотъскѣ<sup>16</sup>, а Туры Туровѣ<sup>17</sup>, отъ негоже и Туровци прозва-  
 47 шася. || И придоша отроци Володимерови, и<sup>18</sup> повѣдаша ему всю рѣчь Рогъвѣдину, дщери Рогъволождѣ<sup>(б)</sup>, князя Полотъскаго<sup>19</sup>; Володимеръ же собра вои многи, Варяги и Словѣни, Чюдь<sup>20</sup> и Кривичи, и поиде на Рогъволода. В сеже время [хотяху] (в) Рогъвѣдъ вести за Ярополка; и приде Володимеръ на Полотескъ, и уби 20 Рогъволода и сына его два, и дѣчерь его поя женѣ<sup>21</sup>, и поиде на Ярополка. И приде Володимеръ Киеву съ вои многи<sup>22</sup>, и не може Ярополкъ стати противу, и затворися Киевѣ<sup>23</sup> с людьми своими и

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А да <sup>2</sup>Р слышавше <sup>3</sup>РА нѣтъ се <sup>4</sup>РА и убоявся <sup>5</sup>РА и <sup>6</sup>Р нѣтъ и <sup>7</sup>Р и прииде <sup>8</sup>РА к новугороду <sup>9</sup>РА нѣтъ ти <sup>10</sup>РА нѣтъ битъся <sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>Р осла <sup>13</sup>РА нѣтъ полотъску <sup>14</sup>Р женою А жену <sup>15</sup>Р за (новымъ почеркомъ) ярополка <sup>16</sup>РА свою полтескъ <sup>17</sup>РА в турове <sup>18</sup>РА володимири <sup>19</sup>А половецкаго князя <sup>20</sup>РА и чюдъ <sup>21</sup>РА а дщерь его рогвѣдъ поя за себя <sup>22</sup>РА многими <sup>23</sup>РА в киеве.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) ю изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л иде. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л пристраивайся. (†) Такъ въ РА; въ Л тѣчерь. (††) Такъ въ РА; въ Л тѣчери. (†††) Такъ въ РА; въ Л оно. (а) Такъ въ РА; въ Л и. (б) Такъ въ РА; въ Л и дѣчерь Рогъволождю. (в) хотяху изъ РА.

съ Блудомъ; [и](\*) стояше<sup>1</sup> Володимеръ обрывся<sup>2</sup> на Дорогожи- **980**  
чи, межю Дорогожичемъ<sup>3</sup> и Капичемъ, и есть ровъ и до сего дне. Володимеръ же посла къ Блуду, воеводѣ Ярополчу, съ лестью глаголя: «поприяй ми; аще убью брата своего, имѣти тя хочю<sup>4</sup>  
5 во отца мѣсто, и многу честь возьмешь<sup>5</sup> отъ мене; не язъ бо по-  
чалъ братью бити, но онъ; азъ же<sup>6</sup> того убоявсья<sup>7</sup> придохъ<sup>8</sup> на  
нъ». И рече Блудъ къ посломъ Володимеремъ(\*\*): «азъ буду тобѣ  
в сердце и въ приязньство». Озлая лестъ человекска! Якоже Да-  
видъ глаголетъ: яднй хлѣбъ мой възвеличилъ естъ на мя лестъ.  
10 Се<sup>9</sup> бо лукавствоваше<sup>10</sup> на князя своего лестью. И паки: языки  
своими лѣстяхуся<sup>11</sup>; суди<sup>12</sup> имъ, Боже, да отпадутъ отъ мыслей  
своихъ, по множеству нечестья ихъ изрини ѧ(\*\*\*), яко прогнѣваша  
тя, Господи. И пакі тойже(†) рече<sup>13</sup> Давидъ: мужъ въ крови  
лѣстивъ не прищловитъ<sup>14</sup> дний своихъ. Се естъ совѣтъ(††) золь,  
15 иже свѣщеваютъ<sup>15</sup> на кровопролиты; то суть неистовии, иже при-  
емше отъ князя или отъ господина своего честь ли<sup>16</sup> дары, ти<sup>17</sup>  
мыслятъ о главѣ князя своего на пагублене<sup>18</sup>, горьше<sup>19</sup> суть бѣ-  
совъ таковии: якоже Блудъ<sup>20</sup> || преда князя своего, и<sup>21</sup> примъ отъ **48**  
него чти многи, се бо бысть повиненъ крови той. Се бо Блудъ  
20 затворися<sup>22</sup> съ Ярополкомъ, лѣстя ему<sup>23</sup>, слаше<sup>24</sup> къ Володимеру  
часто, веля ему пристряпати къ граду бранью, а самъ мысля<sup>25</sup>  
убити Ярополка; гражаны(†††) же не бѣ лѣзѣ убити его. Блудъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА стоя <sup>2</sup>РА нѣтъ обрывся <sup>3</sup>Р дорожиченъ Р доро-  
жичемъ <sup>4</sup>РА начну <sup>5</sup>РА возмеши <sup>6</sup>Р бо <sup>7</sup>РА убоахся <sup>8</sup>А и придохъ  
<sup>9</sup>РА сей и далѣе на этой страницѣ вмѣсто се <sup>10</sup>РА лукаваше <sup>11</sup>РА лѣ-  
ху <sup>12</sup>Р сиди <sup>13</sup>Р глаголетъ <sup>14</sup>РА мужи крови (А крови и) лѣсти не  
прищловятъ (А не преполовятъ) <sup>15</sup>Р совещеваетъ А совещаетъ <sup>16</sup>РА  
или <sup>17</sup>РА ты <sup>18</sup>Р погубленіе <sup>19</sup>РА горши <sup>20</sup>РА и блудъ <sup>21</sup>РА  
нѣтъ и <sup>22</sup>РА затворився <sup>23</sup>РА подъ нимъ <sup>24</sup>А слаша <sup>25</sup>РА нѣтъ  
пристряпати . . . . . мысля.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Володимеримъ.  
(\*\*\*) Такъ въ А; въ Л и зръня ижъ; въ Р изрини ѧ. (†) Такъ въ РА; въ Л  
тоже. (††) Такъ въ РА; въ Л советъ. (†††) Такъ въ Р; ЛА гражаны.

980 же не възмогъ, како бы<sup>1</sup> погубити ѿ, замысли<sup>2</sup> лествю, веля ему [и](\*), излазити на брань изъ града; рече(\*\*) же Блудъ Ярополку: «Кияне слются<sup>3</sup> къ Володимеру, глаголюще: приступай къ граду, яко предамы ти Ярополка; побѣгни за градъ<sup>4</sup>». И послуша его Ярополкъ, [и](\*\*\*) избѣгъ пред нимъ<sup>5</sup> затворися въ градъ Родни на усть [Рси](†) рѣки, а<sup>6</sup> Володимеръ вниде в Кіевъ, и осѣде<sup>7</sup> Ярополка в Роднѣ, и бѣ гладъ великъ в немъ, [и](\*\*\*) есть притча до сего дне: бѣда аки в Роднѣ. И рече Блудъ Ярополку: «видиши, колько<sup>8</sup> вой у (††) брата твоего? нама ихъ не перебороти (†††); твори миръ съ братомъ своимъ»; лстя подъ нимъ се рече. И рече 10 Ярополкъ: «такъ<sup>10</sup> буди». И посла Блудъ къ Володимеру, сице глаголя: «яко сбьсться мысль твоя, яко приведу к тобѣ Ярополка, и пристрой убити ѿ<sup>11</sup>». Володимеръ<sup>(а)</sup> же то слышавъ, въшедъ въ дворъ теремный отень, о немже преже сказахомъ, сѣде<sup>12</sup> ту [с вой и]<sup>(б)</sup> съ дружиною своею; и рече Блудъ Ярополку<sup>13</sup>: «пойди 15 къ брату своему и рчи<sup>14</sup> ему: что ми ни<sup>15</sup> вдаси, то язъ прииму». Поиде же Ярополкъ, [и](\*\*\*) рече<sup>(в)</sup> ему Варяжко: «не ходи, княже, убьютъ тя; побѣгни в Печенѣги и приведеша<sup>16</sup> вой<sup>(г)</sup>»; и не послуша его. И приде Ярополкъ къ Володимеру; яко полѣзе<sup>17</sup> въ 49 же затвори двери и не да по не<sup>(д)</sup> мѣ ити<sup>20</sup> своимъ; и<sup>11</sup> тако убьенъ бысть Ярополкъ. [Варяшко же видѣвъ, яко убьенъ бысть Ярополкъ]<sup>(а)</sup>, бѣжа съ двора в Печенѣги, и [много воєва Володимера с Печенѣги]<sup>(е)</sup>, одва при-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и бы <sup>2</sup>А размысли <sup>3</sup>РА шлются <sup>4</sup>РА из града <sup>5</sup>РА и вмѣсто пред нимъ <sup>6</sup>Р и нѣтъ рѣки А нѣтъ рѣки а <sup>7</sup>РА оседяжу <sup>8</sup>РА ми како <sup>9</sup>Р ярополкъ <sup>10</sup>РА тако <sup>11</sup>Р нѣтъ и <sup>12</sup>РА и сѣде <sup>13</sup>РА ко ярополку <sup>14</sup>РА рчи <sup>15</sup>Р но <sup>16</sup>Р привеси <sup>17</sup>РА влѣзе <sup>18</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>19</sup>РА мечема <sup>20</sup>РА вгити.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) *и* изъ РА; слѣдуетъ читать: *не*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *лстяче*. (\*\*\*) *и* изъ РА. (†) *Рси* изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л *воину*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *не перебороботи*. (а) Такъ въ РА; въ Л и *Володимеръ*. (б) *с вой и* изъ РА. (в) Такъ въ РА; въ Л *рече же*. (г) Такъ въ РА; въ Л *ми*. (д) *Варяшко . . . Ярополкъ* изъ РА. (е) *много . . . Печенѣги* изъ Р.

ваби ѿ, заходивъ <sup>1</sup>к нему ротѣ. Володимеръ же залеже<sup>2</sup> жену брать-  
ню Грекиню, и бѣ непрадна, отъ неяже родися Святополкъ<sup>3</sup>. **980**  
Отъ грѣховнаго бо корени золь плодъ бываетъ: понеже бѣ была мати  
его<sup>4</sup> черницею, а второе, Володимеръ залеже ю не по браку, прелю-  
5 бодѣичичь(\*) бысть убо; тѣмъ и<sup>5</sup> отецъ его не любяше, бѣ бо отъ  
двою отцю, отъ<sup>6</sup> Ярополка и отъ Володимера. Посемь рѣша Ва-  
рязи Володимеру: «се градъ нашъ(\*\*); мы прияхомъ ѿ(\*\*\*)», да  
хочемъ имати окупъ<sup>7</sup> на нихъ, по 2<sup>8</sup> гривнѣ отъ человекъ». И  
рече имъ Володимеръ: «пождѣте, даже вы куны сберуть, за мѣ-  
10 сяць<sup>9</sup>». [И](†) ждаша за мѣсяць, и не дасть имъ, и рѣша Варязи:  
«сольстилъ еси нами, да покажи ны путь въ Греки»; онъ же рече  
имъ: «идѣте». И избра отъ нихъ мужи добры, смыслены<sup>10</sup> и хра-  
бры(††), и раздая имъ грады; прочии же идоша Царюграду въ  
Греки<sup>11</sup>. И посла предъ ними слы<sup>12</sup>, глаголя сиче царю: «се идутъ  
15 къ тебѣ Варязи, не мози ихъ держати въ градѣ, оли то створять  
ти<sup>13</sup> зло, яко и сде, но расточи ѿ разню, а сѣмо не пушай ни еди-  
ного». И нача княжити Володимеръ въ Клевѣ единѣ, и постави  
кумиры на холму<sup>14</sup> вѣ двора теремнаго: Перуна древяна, а главу  
его сребрену<sup>15</sup>, а усъ златъ, и Хърса, Дажьбога<sup>16</sup>, и Стрибога<sup>17</sup>,  
20 и Симарьгла<sup>18</sup>, и Мокошь. [И](†) жряху имъ, наричюще ѿ боги,  
[и](†) привожаху сыны своя и дѣщери, и жряху бѣсомъ, [и](†)  
оскверняху землю требами(†††)своими, и осквернися кровью земля  
Руска и холмо-тъ<sup>19</sup>. Но преблагий Богъ не хотя смерти грѣшни-  
комъ, на томъ холмѣ ныше церки стоить<sup>20</sup>, святаго Василья есть,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и заходи <sup>2</sup>Р заляже <sup>3</sup>РА роди святополка <sup>4</sup>РА  
бѣ мати его была <sup>5</sup>Р ни А нѣтъ и <sup>6</sup>А нѣтъ отъ <sup>7</sup>А откупъ <sup>8</sup>Р 2  
две <sup>9</sup>РА пождите имъ за мѣсяць даже вы куны соберуть <sup>10</sup>РА и  
смыслены <sup>11</sup>РА ко царюграду <sup>12</sup>РА послы <sup>13</sup>А нѣтъ ти <sup>14</sup>РА ку-  
миръ на холмѣ <sup>15</sup>РА глава ему серебряна <sup>16</sup>Р дажьбога А и дажьбога  
<sup>17</sup>Р стрбога <sup>18</sup>РА семарьгла <sup>19</sup>РА руская и холмъ той <sup>20</sup>РА стоать.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л прелюбодѣичь; въ Р прелюбодѣичичь.  
(\*\*) Такъ въ РА; въ Л града нашъ и. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л е; въ Р нѣтъ е.  
(†) и изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л добры. (†††) Такъ въ РА; въ Л  
теребами.

50 980 |якоже послѣди скажемъ. Мы же на преднее възратимся. Володимеръ<sup>1</sup> же посади Добрыну, уя своего, в Новѣгородѣ; и пришедь Добрына Ноугороду<sup>2</sup>, постави кумира надъ рѣкою Волховомъ, и жряху ему люде Ноугородьстїи аки Богу. Бѣ(\*) же Володимеръ побѣженъ похотью женъскою, и быша ему<sup>3</sup> водимыя: 5  
Рогнѣдъ, юже посади на Лыбеди, идеже ныне стоитъ<sup>4</sup> сельце Предъславино, отъ неяже роди 4 сыны: Изеслава, Мьстислава, Ярослава, Всеволода, а 2 дщери(\*\*); отъ Грекинѣ Святополка; отъ Чехинѣ Вышеслава; а отъ другоѣ<sup>5</sup> Святослава и Мьстислава<sup>6</sup>(\*\*\*); а отъ Болгарыни Бориса и<sup>7</sup> Глѣба; а<sup>8</sup> наложницъ<sup>9</sup> бѣ<sup>10</sup> 10  
у него 300 Вышегородѣ<sup>11</sup>, а 300 в Бѣлѣгородѣ(†), а 200 на Берестовѣ<sup>12</sup> в селци, еже зоуть ныне Берестовое. И бѣ несуть блуда, приводя к собѣ мужьски<sup>13</sup> жены и дѣвицъ<sup>14</sup> растыля<sup>15</sup>; бѣ бо<sup>16</sup> женолюбець якоже и Соломанъ: бѣ бо, рече, у Соломана женъ 700<sup>17</sup>, а наложницъ<sup>9</sup> 300. Мудръ же бѣ, а наконецъ по- 15  
гибе<sup>18</sup>; се же бѣ невѣголось<sup>19</sup>, а наконецъ обрѣте спасенье. Великий<sup>20</sup> Господь, и велья крѣпость его, и разуму его нѣсть конца<sup>21</sup>! Зло бо есть женъская прелесть, якоже рече Соломанъ, покаяв-  
ся, о женахъ: не вънимай злѣ женѣ, медь бо каплетъ отъ усть ея, жены любодѣйци<sup>22</sup> во время наслажасть твой гортань, по- 20  
слѣди же горчае золчи<sup>23</sup> обрящени(††); прилепляющїися(†††) ей [вънудитъ съ]<sup>(а)</sup> смертю<sup>(б)</sup> въ вадъ<sup>24</sup>; на пути животныя<sup>(в)</sup> не находить, блудная же теченья ея неблагоразумна. Се же рече Соло-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р володими <sup>2</sup>РА к новугороду <sup>3</sup>А ему жены <sup>4</sup>РА есть нынѣ <sup>5</sup>РА другия <sup>6</sup>А нѣтъ и мьстислава <sup>7</sup>Р нѣтъ и <sup>8</sup>РА нѣтъ а <sup>9</sup>Р наложнице <sup>10</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>11</sup>РА в вышегородѣ <sup>12</sup>Р берестовѣмъ А берестовомъ <sup>13</sup>РА приводя мужьскыя <sup>14</sup>РА дѣвици <sup>15</sup>РА растливая <sup>16</sup>РА нѣтъ бо <sup>17</sup>РА осмыотъ <sup>18</sup>Р погинетъ <sup>19</sup>РА невѣгласъ <sup>20</sup>РА великий бо <sup>21</sup>РА числа <sup>22</sup>РА любодѣйца <sup>23</sup>РА желчи <sup>24</sup>РА адъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: и бѣ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *тчери*. (\*\*\*) Въ Ипатскомъ спискѣ на полѣ приписано: и *Станислава*. (†) Такъ въ РА; въ Л *в Боларьѣ*. (††) Такъ въ Р; въ Л *обрящють*; въ А *обрящется*. (†††) Такъ въ А; въ Л *прилепляющыяся*; въ Р *прилепляющыишия*. (а) *вънудитъ съ* взято изъ Миклошича (стр. 47). (б) Такъ въ РА; въ Л *смерть*. (в) Такъ въ РА; въ Л *въ животныя*.

мань о прелюбодѣйцахъ; [а](\*) о добрыхъ женахъ рече: дражай- 980  
 ши(\*\*) есть каменя многоцѣнна; радуется о ней мужь(\*\*\*) ея,  
 дѣветъ бо мужеви своему благо все житіе; обрѣтши|волну и лентъ(†), 51  
 творить<sup>1</sup> благопотребная рукама(††) своима; бысть(†††) яко ко-  
 5 рабль<sup>2</sup>, куплю дѣющи<sup>(а)</sup>, [издалеча]<sup>(б)</sup> собираетъ собѣ богатство, и  
 въстаеть<sup>(в)</sup> отъ нощи<sup>3</sup>, и дасть брашно дому<sup>(г)</sup> и дѣла рабынямъ<sup>(д)</sup>;  
 видѣвши стяжанье<sup>4</sup> куповаше, отъ дѣлъ руку своею насадить  
 тяжаше; препоясавши крѣпко чресла своя, утвердить мышци  
 своа<sup>(е)</sup> на дѣло; и вкуси, яко добро есть<sup>5</sup> дѣлати, и<sup>6</sup> не угасаеть  
 10 свѣтильникъ ея всю ночь; руцѣ свои простираеть на полезная,  
 локти<sup>7</sup> своя устремляеть на вретено; руцѣ свои простираеть убо-  
 гому, плодъ же простре нищему; не печется мужь ея о дому сво-  
 емъ, егда гдѣ будетъ, вси свои ея одѣни будутъ; сугуба<sup>(ж)</sup> одѣнья  
 сотворить<sup>(з)</sup> мужеви своему, очервлена<sup>8</sup> и багряна собѣ одѣнья<sup>9</sup>;  
 15 взорень<sup>10</sup> бываетъ во вратѣхъ мужь ея, внегда аще сядеть на сон-  
 нищи съ старци и<sup>11</sup> съ жители земли; ононы створи<sup>12</sup> и отдасть  
 в куплю; уста же свои отверзе смыслено<sup>13</sup>, в чинъ молвить  
 языкъмъ своимъ; въ крѣпость<sup>(и)</sup> и<sup>14</sup> в лѣноту<sup>15</sup> облечеса<sup>(і)</sup>; мило-  
 стини<sup>(к)</sup> же ея въздвигоша<sup>(л)</sup> чада ея и обогатиша<sup>16</sup>, и мужь ея  
 20 похвали ю; жена бо разумлива благословена есть, боязнь бо Гос-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА сотворитъ <sup>2</sup>Р корабле <sup>3</sup>Р нѣтъ издалеча...нощи  
<sup>4</sup>РА тяжание <sup>5</sup>РА нѣтъ есть <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА локти же <sup>8</sup>РА отъ  
 червена <sup>9</sup>РА на себе одѣнья <sup>10</sup>А взоръ <sup>11</sup>РА на сонмищи мужь ея  
<sup>12</sup>Р створять А сотворитъ <sup>13</sup>Р мыслено <sup>14</sup>Р ии <sup>15</sup>РА велелѣноту  
<sup>16</sup>РА обогатеша.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) а изъ РА. (\*\*) Такъ въ А; въ Л дражайши; въ Р дра-  
 жижі. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л мужь. (†) Такъ въ РА; въ Л же му  
 весни. (††) Такъ въ РА; въ Л рукада. (†††) Такъ въ РА; въ Л владаеть.  
 (а) Такъ въ РА; въ Л дѣющию. (б) издалеча изъ А. (в) Такъ въ А; въ Л и  
 собираеть особь богатство и въставъ и. (г) Такъ въ РА; въ Л ему. (д) Такъ  
 въ РА; въ Л равнымъ. (е) Такъ въ РА; въ Л и утверди мышцию свою. (ж) Такъ  
 въ РА; въ Л суба. (з) Такъ въ РА; въ Л своритъ. (и) Такъ въ РА; въ Л  
 крѣпость. (і) Такъ въ РА; въ Л облече. (к) Такъ Р; въ Л милостиню;  
 въ А милостини. (л) Такъ въ РА; въ Л въздвигошу.

- 980 подню(\*) да похвалить; дадите ей отъ плода устьну<sup>1</sup> ея, да хвалять<sup>2</sup> во<sup>3</sup> вратѣхъ мужа ея.
- 981 В лѣто 6489. Иде [Володимерь](\*\*) к Ляхомъ<sup>4</sup> и зая грады ихъ, Перемышль, Червень и ины грады, иже(\*\*\*) суть и до сего дне подъ Русью. В семже лѣтѣ и Вятичи побѣди, и възложи на ня(†) 5 дань отъ плуга(††), якоже и<sup>5</sup> отецъ его<sup>6</sup> имаше.
- 982 В лѣто 6490. Заратисаша Вятичи, и иде на ня Володимерь, и побѣди а(†††) второе.
- 983 В лѣто 6491. Иде Володимерь на Ятвягы<sup>(а)</sup>, и<sup>5</sup> побѣди Ятвягы<sup>(а)</sup>, и взя землю ихъ. И иде<sup>7</sup> Киеву, и творяше потребу<sup>(б)</sup> ку- 10  
52 миромъ | с людми своими; и<sup>5</sup> рѣша старци и бояре: «мечемъ жребий<sup>(в)</sup> на отрока и дѣвицю<sup>8</sup>; на него же падеть<sup>9</sup>, тогѡ зарѣжемъ богомъ». Бяше<sup>10</sup> Варягъ единъ, и бѣ дворъ его, идеже есть<sup>11</sup> церкви<sup>12</sup> святая<sup>13</sup> Богородица, юже сдѣла Володимерь<sup>14</sup>; бѣ же<sup>(г)</sup> Варягъ той<sup>(а)</sup> пришелъ изъ Грекъ, [и]<sup>(е)</sup> держаше вѣру хресте- 15  
яньску, и бѣ у него сынъ<sup>15</sup> красенъ лицомъ и душою; на сего паде жребий по зависти дѣволи. Не терпяшетъ<sup>16</sup> бо дѣволъ, власть имы<sup>17</sup> надо всѣми, и се[и] бяшетъ<sup>18</sup> ему<sup>19</sup> аки тернъ въ сердци, [и]<sup>(е)</sup> тыщашеся потребити оканный<sup>20</sup>, и наустити люди<sup>21</sup>. [и]<sup>(е)</sup> рѣша пришедше послании к нему: «яко паде жребий на сынъ 20  
твой, изволиша бо<sup>22</sup> и<sup>23</sup> бози собѣ; да створимъ потребу<sup>(б)</sup> богомъ». И рече Варягъ: «не суть то<sup>(ж)</sup> бози, но<sup>(а)</sup> древо; днесъ есть, а утро изъгнестъ; не ядятъ бо, ни пьютъ, ни молвятъ, но суть дѣ-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА устѣ <sup>2</sup>РА похвалять <sup>3</sup>А въ въ <sup>4</sup>РА на ляхи  
<sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА нѣтъ ея <sup>7</sup>РА прииде к <sup>8</sup>Р жребьи на отроки и на  
дѣвици <sup>9</sup>А паде <sup>10</sup>РА и бяше <sup>11</sup>РА нѣтъ есть <sup>12</sup>Р церковь <sup>13</sup>РА  
святая <sup>14</sup>Р водимерь <sup>15</sup>Р сынъ единъ <sup>16</sup>РА не терпяше <sup>17</sup>РА имый  
<sup>18</sup>А бяше <sup>19</sup>РА нѣтъ ему <sup>20</sup>А онный <sup>21</sup>РА на нихъ людѣ (А люди)  
<sup>22</sup>А нѣтъ бо <sup>23</sup>РА нѣтъ и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л бо всю. (\*\*) Володимерь изъ РА.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л еже. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: на нь. (††) Такъ  
въ РА; въ Л ялуа. (†††) Такъ въ РА; въ Л е. (а) Такъ въ РА; въ Л  
Ятвяги. (б) Такъ въ РА; въ Л потребу. (в) Въ Л слова: мечемъ (=мещимъ)  
жребий повторены. (г) Такъ въ РА; въ Л жа. (д) Такъ въ РА; въ Л то.  
(е) и изъ РА. (ж) Такъ въ РА; въ Л бо. (з) Такъ въ РА; въ Л на.

лани руками в деревѣ; а Богъ есть единъ, емуже служить Грыци **983**  
и кланяются<sup>1</sup>, иже створилъ небо, и землю, [и](\*) звѣзды, и луну,  
и солнце и человекъ, [и](\*) даль есть ему жити на земли; а си  
бози что сдѣлаша? сами дѣлани<sup>2</sup> суть; не дамъ сына своего бѣ-  
5 сомъ». Они же шедше поведаша(\*\*) людемъ; они же, взявше  
оружье, поидоша<sup>3</sup> на нь и розыаша<sup>4</sup> дворъ около его<sup>5</sup>, ошъ же  
стояше<sup>6</sup> на сѣнехъ съ сыномъ своимъ. Рѣша<sup>7</sup> ему: «вдай сына  
своего, да вдамы богомъ [его](\*\*\*)». Онъ же рече: «аще суть бози,  
то единого себе послють бога, да имуть<sup>8</sup> сынъ мой; а вы чему  
10 претребуете?» И кликнуша(†), и посѣкоша сѣни под нима, и  
такъ побиа<sup>9</sup> я; и не свѣсть<sup>10</sup> никтоже<sup>11</sup>, гдѣ положиша я. Бяху  
бо тогда человекъ не вѣголосои и погани<sup>12</sup>. Дьяволь радовашеся  
сему, не вѣдый, яко близъ погибель<sup>13</sup> хотяше<sup>14</sup> быти ему. Тако<sup>15</sup>  
бо тшашеся погубити родъ хрестьяньскій(††), но прогонимъ бяше  
15 хрестомъ честнымъ и в инѣхъ(†††) странахъ; сде<sup>16</sup> же мняшеся  
оканьный: яко сде ми есть жилище, сде бо не суть апостоли учили,  
ни пророци прорекли, не вѣдый(а) пророка глаголюща<sup>17</sup>: и на-  
реку не люди моя<sup>18</sup> люди моя; о<sup>19</sup> апостолѣхъ|бо рече: во всю землю **53**  
изидоша вѣщанья ихъ, и в<sup>20</sup> конецъ вселенныя глаголи ихъ. Аще  
20 и<sup>21</sup> тѣломъ апостоли не суть сдѣ(б) были, но ученья ихъ аки тру-  
бы гласятъ по вселенѣи<sup>22</sup> в церквахъ, ихже(в) ученьемъ<sup>23</sup> побѣ-  
ждаемъ противпаго врага, поцирающе<sup>24</sup> подъ нози, якоже<sup>25</sup> по-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *покланяются* <sup>2</sup>РА *содѣлани* <sup>3</sup>РА *и поидоша* <sup>4</sup>Р  
*розняша* А *розняше* <sup>5</sup>РА *сю* <sup>6</sup>Р *стоаша* <sup>7</sup>РА *и тша* <sup>8</sup>РА *по-*  
*имуть* <sup>9</sup>А *победиша* <sup>10</sup>РА *не советъ* <sup>11</sup>Р *ктоже* <sup>12</sup>РА *невѣйгласи по-*  
*гани и* <sup>13</sup>А *ибель* <sup>14</sup>РА *хочеть* <sup>15</sup>РА *и тако* <sup>16</sup>Р *и сде* <sup>17</sup>Р *гла-*  
*голюще* <sup>18</sup>РА *нѣтъ моя* <sup>19</sup>РА *а о* <sup>20</sup>РА *нѣтъ в* <sup>21</sup>РА *ли и* <sup>22</sup>А *нѣтъ*  
*по вселенѣи* <sup>23</sup>Р *поучениемъ* <sup>24</sup>Р *поцирающи* <sup>25</sup>Р *яко*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ Р; въ ЛА *повдаше*. (\*\*\*) *сю*  
изъ Р. (†) Такъ въ РА; въ Л *кликнуша*. (††) Такъ въ РА; въ Л *хресте-*  
*льскій*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *онъгъ*. (а) Такъ въ РА; въ Л *не и видий*.  
(б) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *не*; въ РА *нѣтъ не*. (в) Такъ въ РА;  
въ Л *имъже*.



- 983 пра́ста и си отечника(\*), приимша(\*\*) вѣнецъ(\*\*\*) небесный съ свя-  
тыми<sup>1</sup> мученики и праведники<sup>2</sup>.
- 984 В лѣто 6492. Иде Володимеръ на Радимичи. Бѣ<sup>3</sup> у него вое-  
вода Вольчий Хвостъ, и посла и<sup>4</sup> Володимеръ передъ собою,  
Вольчья Хвоста; сѣрѣте<sup>5</sup> и(†) на рѣцѣ Пищанѣ<sup>6</sup>, и побѣди Ради- 5  
мичѣ Вольчий Хвостъ; тѣмъ и<sup>7</sup> Русь корятся Радимичемъ, гла-  
голюще: «Пищаньци вольчья хвоста бѣгають». Быша же<sup>8</sup> Ради-  
мичи отъ рода Ляховъ<sup>9</sup>; пришедше(††) ту ся вселина, и платять  
дань Русн, повозъ<sup>10</sup> везуть и до сего дне.
- 985 В лѣто 6493. Иде Володимеръ на Болгары съ Добрынею, 10  
съ<sup>11</sup> уемъ(†††) своимъ, в лодьяхъ, а Торьки<sup>12</sup> берегомъ приведе  
на конихъ; и<sup>13</sup> побѣди Болгары(а). Рече<sup>14</sup> Добрына Володимеру<sup>15</sup>:  
«сѣглядахъ колодникъ, и(б) суть вси в сапозѣхъ<sup>16</sup>; симъ дани намъ  
не даяти<sup>17</sup>, поидемъ искать лапотниковъ<sup>18</sup>». И<sup>19</sup> створи миръ Во-  
лодимеръ съ Болгары, и ротѣ заходипа межю собѣ<sup>20</sup>, и рѣша 15  
Болгаре: «толи не будетъ межю нами мира, оли(в) камень<sup>21</sup> начнетъ  
плавати, а хмель почнетъ тонути<sup>22</sup>». И приде Володимеръ Киеву<sup>23</sup>.
- 986 В лѣто 6494. Придоша Болгары вѣры(†) Бохъмичѣ, глаго-  
люще: «яко ты князь еси мудръ<sup>24</sup> и смысленъ, не вѣси закона;  
но<sup>25</sup> вѣруй в законъ нашъ и поклонися Бохъмиту». И рече Воло- 20  
димеръ: «како есть вѣра ваша?» Они же рѣша: «вѣруемъ Богу  
а Бохмитъ ны учить, глаголя: обрѣзати уды тайныя, и<sup>26</sup> свищины

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ святыми <sup>2</sup>РА нѣтъ и праведники <sup>3</sup>РА и бѣ  
<sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>РА и сѣрѣте <sup>6</sup>РА пещане <sup>7</sup>А нѣтъ и <sup>8</sup>РА нѣтъ же  
<sup>9</sup>РА ляховъ и <sup>10</sup>РА и повозъ <sup>11</sup>РА нѣтъ съ <sup>12</sup>А турки <sup>13</sup>РА и тако  
<sup>14</sup>РА и рече <sup>15</sup>РА к володимеру <sup>16</sup>Р сабозехъ <sup>17</sup>РА не давати но  
<sup>18</sup>РА искати лапотникъ <sup>19</sup>Р и поидемъ искат.и <sup>20</sup>РА болгаре межю  
собою <sup>21</sup>РА же камень <sup>22</sup>РА хмель грязнути <sup>23</sup>РА к киеву <sup>24</sup>РА  
мудрый <sup>25</sup>РА да <sup>26</sup>РА а.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л отъника. (\*\*) Такъ въ Р; въ Л  
приимше; въ А примше. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л отъеничь. (†) Въ Л è;  
въ Р нѣтъ è; въ А и. (††) Такъ въ РА; въ Л прешедше. (†††) Такъ въ  
РА; въ Л Добрыною съ воємъ. (а) Такъ въ РА; въ Л Болгары. (б) Такъ въ  
РА; въ Л оже. (в) Такъ въ РА; въ Л елико. (†) Такъ въ РА; въ Л оры.

не ясти, вина<sup>1</sup> не пити. [а по смерти же, рече, со женами похоть творити блуд-  
ннѣ](\*); дасть Бохмитъ<sup>2</sup> комуждо по семидесять нжеъ || красныхъ, 54  
исбереть<sup>3</sup> едину красну, и всѣхъ красоту възложити на едину, та<sup>4</sup>  
будеть ему жена; здѣ(\*\*) же, рече, достойтъ блудъ творити всякъ,  
5 на семь свѣтѣ аще будеть(\*\*\*) кто убогъ, то<sup>5</sup> и тамъ(†)», и ина  
многа лествъ, еяже<sup>6</sup> нѣ лъзѣ псати срама ради. Володимеръ же  
слушаше ихъ, бѣ бо самъ любя жены и блуженье многое, послу-  
шаше<sup>7</sup> сладко; но се ему бѣ<sup>8</sup> нелюбо, обрѣзанье удовъ и о не-  
яденьи<sup>9</sup> мясъ<sup>10</sup> свиныхъ, а о питьи отнудъ(††), рька: «Руси есть  
10 веселье питье, не можемъ бес того быти». Потомъ<sup>11</sup> же придоша  
Нѣмци<sup>12</sup>, глаголюще: «придохомъ послании отъ папежа»; и рѣша  
ему: «реклъ ти тако папежь: земля твоя яко и земля наша, а  
вѣра ваша не яко<sup>13</sup> вѣра наша; вѣра бо наша свѣтъ есть, кла-  
няемся<sup>14</sup> Богу, иже(†††) створилъ<sup>15</sup> небо и землю, звѣзды<sup>16</sup>, мѣ-  
15 сяцъ и всяко дыханье, а бози ваши древо суть». Володимеръ же  
рече: «кака<sup>17</sup> заповѣдь ваша?» Они же рѣша: «пощенье<sup>18</sup> по силѣ;  
аще<sup>19</sup> кто пьетъ или ясть<sup>20</sup>, то<sup>21</sup> все въ славу Божью, рече учитель  
нашъ Павелъ». Рече же<sup>22</sup> Володимеръ Нѣмцемъ: «идѣте опять<sup>23</sup>,  
яко отці наши сего не прияли суть». Се<sup>24</sup> слышавше Жидове Ко-  
20 зарьстии придоша, рекуще<sup>25</sup>: «слышахомъ, яко приходиша Бол-  
гаре и<sup>26</sup> хрестеяне, учаще тя ктоже<sup>(а)</sup> вѣрѣ своей; хрестеяне бо  
вѣрують, егоже<sup>27</sup> мы распяхомъ, а мы вѣруемъ единому Богу  
Аврамову, Исакову, Яковлю<sup>28</sup>». И<sup>29</sup> рече Володимеръ: «что есть

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА не пити а вина <sup>2</sup>РА бо <sup>3</sup>РА и избереть <sup>4</sup>РА и та  
<sup>5</sup>РА убогъ на семъ свѣте, то убогъ <sup>6</sup>РА яже <sup>7</sup>Р и послушаше А и  
послушаше ихъ <sup>8</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>9</sup>РА не о ядении <sup>10</sup>РА маса <sup>11</sup>РА по-  
семъ <sup>12</sup>РА отъ рима нѣмци <sup>13</sup>РА аки <sup>14</sup>РА кланяемся бо <sup>15</sup>РА  
сотвори <sup>16</sup>РА и звѣзды и <sup>17</sup>РА како <sup>18</sup>РА пущеніе <sup>19</sup>РА аще ли <sup>20</sup>РА  
есть <sup>21</sup>РА нѣтъ то <sup>22</sup>РА нѣтъ же <sup>23</sup>РА идите за ся <sup>24</sup>РА нѣтъ се  
<sup>25</sup>РА рекуши <sup>26</sup>РА нѣтъ и <sup>27</sup>РА еже <sup>28</sup>РА ияковлю <sup>29</sup>РА нѣтъ и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) а по смерти . . . блудную изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА;  
въ Л иде. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л буде; въ А нѣтъ будеть. (†) Такъ въ  
РА; въ Л томо. (††) Такъ въ РА; въ Л отнудъ. (†††) Такъ въ РА; въ  
Л и Богу еже. (а) Слѣдуетъ читать: кѣждо.

986 законъ вашъ?» Они же рѣша: «обрѣзатися, свинины не ясти, ни заячины, субботу хранити». Онъ же рече: «то гдѣ есть земля ваша?» Они же рѣша: «въ Ерусалимѣ<sup>1</sup>». Онъ же рече: «то<sup>2</sup> тамо(\*) ли есть?» Они же рѣша: «разъгнѣвася<sup>3</sup> Богъ на отци наши, и расточи ны по странамъ грѣхъ ради нашихъ, и предана бысть 5  
55 земля наша хрестеянѡмъ». Онъ же || рече: «то<sup>4</sup> како<sup>5</sup> вы<sup>6</sup> инѣхъ учите(\*\*), [а](\*\*\*) сами отвержени отъ Бога и расточени? аще бы Богъ любилъ васъ и законъ вашъ, то не бысте расточени<sup>7</sup>(†) по чюжимъ землямъ; еда<sup>8</sup> намъ то же мыслите прияти?» Посемъ же прислаша Гръци къ Володимеру философа, глаголюще<sup>9</sup> сице<sup>10</sup>: «слыша- 10  
хомъ, яко приходили суть Болгаре, учаще тя прияти вѣру свою, ихъже вѣра оскверняетъ небо и землю, иже суть прокляти паче всѣхъ челоуѣкъ, уподоблешеся Содому<sup>11</sup> и Гомору, на неже<sup>12</sup>(††) пусти Господь<sup>13</sup> каменье горюще<sup>14</sup>, и потопи я, и погрязоша, яко и сихъ ожидаетъ день погибели ихъ, егда придетъ<sup>15</sup> Богъ судить<sup>16</sup> 15  
земли<sup>17</sup> и погубити(†††) вся творящая<sup>18</sup> безаконья<sup>19</sup> и скверны дѣющія; си бо омываютъ оходы своя, в ротъ<sup>20</sup> вливають, и по брадѣ мажутся, поминають<sup>21</sup> Бохмита, такоже и жены ихъ творятъ ту же скверну и ино пуще, отъ совкушенья мужьска и женьска вкушаютъ». Си слышавъ<sup>22</sup> Володимеръ, плону(а) на землю, рекъ: 20  
«нечисто есть дѣло». Рече же<sup>23</sup> философъ: «слышахомъ же<sup>23</sup> и се, яко приходиса отъ Рима поучить<sup>24</sup> васъ к вѣрѣ своей, ихъже вѣра маломъ<sup>25</sup> с нами развъращена<sup>26</sup>, служатъ бо опрѣсноки, рекше оплатки, ихъже Богъ не преда, по повелѣ(б) хлѣбомъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А иерусалимъ А иерусалимъ <sup>2</sup>А нѣтъ то <sup>3</sup>Р развася <sup>4</sup>А нѣтъ то <sup>5</sup>РА тако <sup>6</sup>А нѣтъ вы <sup>7</sup>РА законъ вашъ не бы есте расточени <sup>8</sup>РА да и <sup>9</sup>А глаголюща <sup>10</sup>РА нѣтъ сице <sup>11</sup>Р уподоблешися <sup>12</sup>А нь же <sup>13</sup>РА нѣтъ господь <sup>14</sup>А горящее <sup>15</sup>А прииде <sup>16</sup>РА судити <sup>17</sup>А на землю <sup>18</sup>Р творящие <sup>19</sup>Р безаконие А безаконие <sup>20</sup>Р и в рото А и в ротъ <sup>21</sup>Р наричущи А наричущие <sup>22</sup>А слыша <sup>23</sup>РА нѣтъ же <sup>24</sup>РА учити <sup>25</sup>РА мало <sup>26</sup>РА розно.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *тама*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *учителю*. (\*\*\*) а изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *росточе*. (††) Слѣдуетъ читать: *на няже*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *погубитъ*. (а) Такъ въ РА; въ Л *блону*. (б) Такъ въ РА; въ Л *пове*.

служити, и преда апостоломъ приемъ<sup>1</sup> хлѣбъ, [рекъ](\*)<sup>2</sup>: се есть 986  
 тѣло мое, ломимое за вы; такоже и чашю приемъ<sup>1</sup> рече: се есть  
 кровь моя новаго завѣта; си же того не творять, суть<sup>2</sup> не испра-  
 вили(\*\*) вѣры». Рече же<sup>3</sup> Володимеръ: «придоша ко мнѣ Жидове,  
 5 глаголюще: яко Нѣмци и Грьци вѣрують, егоже мы распяхомъ».   
 Философъ же рече: «въистину в того вѣруемъ, тѣхъ<sup>4</sup> бо пророци  
 прорѣцаху, яко Богу родитися, а друзии—распяту быти и погре-  
 бѣну, а<sup>5</sup> въ 3-й день воскреснути и на небеса взити(\*\*\*)<sup>6</sup>; они же 56  
 [тѣи](†) пророки избиваху, другія претираху. Егда же сбьсться<sup>6</sup>  
 10 прореченье сихъ, съниде на землю, и распятыя прия, и въскресь  
 на<sup>7</sup> небеса взиде, на сихъ же ожидаше<sup>8</sup> покаянья за 40 и за 6<sup>9</sup>  
 лѣтъ, и не покаяшася(††), и посла на ня<sup>10</sup> Римляны, грады<sup>11</sup> ихъ  
 разбиша и<sup>12</sup> самы<sup>13</sup> расточиша по странамъ, и работаютъ въ  
 странахъ». Рече же Володимеръ: «то<sup>14</sup> что ради сниде Богъ на  
 15 землю, и страсть такову(†††) прия?» Отвѣщавъ же философъ, рече:  
 «аще хочещи послушати, да скажу(а) ти из пачала, чьсо<sup>15</sup> ради  
 сниде Богъ на землю». Володимеръ<sup>16</sup> же рече: «послушаю радъ».   
 И пача философъ глаголати сице:

«В<sup>17</sup> начало<sup>18</sup> створи Богъ небо и землю въ первый день. И в  
 20 2-й день створи твердь, яже есть посреди воды; сего же дне раз-  
 дѣлишася воды, полъ<sup>19</sup> ихъ взиде надъ<sup>20</sup> твердь, а полъ ихъ подъ  
 твердь. А<sup>21</sup> въ 3-й день створи море, и рѣки, и источники, и сѣ-  
 мяна. Въ 4-й день солнце, и луну, и звѣзды, и украси Богъ небо.  
 Видѣвъ же первый отъ ангель, старѣйшина чину ангелску, по-  
 25 мысли въ собѣ(б), рекъ: спиду на землю, и преиму<sup>22</sup> землю, и буду

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *приимъ* <sup>2</sup>РА *и суть* <sup>3</sup>А *нѣтъ же* <sup>4</sup>Р *того* А *тобо*  
<sup>5</sup>РА *и* <sup>6</sup>Р *сбьстеся* <sup>7</sup>РА *и на* <sup>8</sup>РА *жда* <sup>9</sup>РА *за 46* <sup>10</sup>Р *на нь* <sup>11</sup>Р  
*и градъ* А *и грады* <sup>12</sup>РА *а* <sup>13</sup>А *самихъ* <sup>14</sup>РА *нѣтъ то* <sup>15</sup>РА *что*  
<sup>16</sup>РА *онъ* <sup>17</sup>Р *отъ* <sup>18</sup>А *начале* <sup>19</sup>РА *и полъ* <sup>20</sup>РА *на* <sup>21</sup>РА *нѣтъ а*  
<sup>22</sup>РА *прииму*.

---

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) *рекъ* изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *бысть* *правили*.  
 (\*\*\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *взиде*; въ РА *взыде*. (†) *тѣи* изъ РА.  
 (††) Такъ въ Р; въ ЛА *не покаяшеся*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *такою*.  
 (а) Такъ въ РА; въ Л *ска*. (б) Такъ въ РА; въ Л *себе*.

986 подобенъ Богу, и поставлю престолъ свой<sup>1</sup> на облацѣхъ сѣверскихъ. И<sup>2</sup> ту абѣ сверже ѥ с небесе, и по немъ падоша(\*) иже бѣша подь нимъ, чинъ десятый. Бѣ же имя противнику Сотонаилъ, в негоже мѣсто постави старѣйшину Михаила; сотона же, грѣшивъ помысла своего и отпадъ славы первое(\*\*), наречеся(\*\*\*) противникъ Богу. Посемъ же въ 5 ѥ день створи Богъ киты, и рыбы, гады<sup>3</sup> и птица пернатыя. Въ 6-й же<sup>4</sup> день створи Богъ звѣри, и скоты, и гады земныя; створи же и человекъ. Въ 57 7-й же<sup>4</sup> день почи Богъ отъ<sup>5</sup> дѣлъ своихъ, иже<sup>6</sup> есть субота. И насади Богъ рай на вѣстоцѣ въ Едемѣ, въведе<sup>7</sup> ту человекъ, егоже созда, и заповѣда ему отъ древа всякого ясти, отъ древа же единого не ясти, еже есть разумѣти добру и злу. И бѣ Адамъ в раи, видяше Бога и<sup>8</sup> славяше, егда ангели славяху. И възложи Богъ на Адама сонъ(†), и успе Адамъ, и взя Богъ едино ребро у Адама, [и](††) створи ему жену, и въведе ю в рай<sup>9</sup> ко Адаму, и 15 рече Адамъ: се кость отъ кості моя, а плоть отъ плоти моя, си наречеся жена. И нарече<sup>10</sup> Адамъ скотомъ и птицамъ имена, звѣремъ<sup>11</sup> и гадомъ, и самѣма ангель повѣда имена. И покори Богъ Адаму звѣри и скоты, и обладаше всѣми, и послушаху его. Видѣвъ же дьяволъ, яко почти Богъ человекъ, възавидѣвъ<sup>12</sup> ему, 20 преобразися въ змию, и приде къ Евзѣ, и рече ей: «почто не яста<sup>13</sup> отъ древа, суцаго посредѣ рая?» И рече жена къ змиѣ: «рече Богъ: не имата ясти, аще(†††) ли, да умрета смертию». И рече змия к женѣ<sup>14</sup>: «смертию не умрета; вѣдыше<sup>15</sup> бо Богъ, яко в онже день<sup>16</sup> яста<sup>17</sup> отъ него, отверзетася<sup>18</sup> очи<sup>19</sup> ваю, и будета 25

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА мой <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>РА и гады <sup>4</sup>РА нѣтъ же <sup>5</sup>РА отъ всѣхъ <sup>6</sup>РА еже <sup>7</sup>Р и введе <sup>8</sup>Р и видяше бога А и видяше бога и <sup>9</sup>РА жену и приведе <sup>10</sup>Р такъ исправлено позднѣе; первоначально было написано: нача <sup>11</sup>РА и звъремъ <sup>12</sup>РА позавидевъ <sup>13</sup>Р не ясть А не ѣста <sup>14</sup>Р жена ко змии <sup>15</sup>А видяше <sup>16</sup>РА нѣтъ день <sup>17</sup>А ясте <sup>18</sup>Р отверзитесь А отверзитесь <sup>19</sup>Р очию.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л подоша; въ РА стадоша. (\*\*) Слѣдуетъ быть: перовъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л наречется. (†) Такъ въ РА; въ Л Адамъ спъ. (††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л а.

яко и<sup>1</sup> Богъ, разумѣюща(\*) добро и зло». И видѣ жена, яко добро 986  
 древо<sup>2</sup> въ ядь, и<sup>3</sup> вземши<sup>4</sup> снѣсть, и вдасть<sup>5</sup> мужю своему, и яста,  
 и отверзостася очи има, и разумѣста, яко нага еста, и съшиста<sup>6</sup>  
 листвиемъ смоковнымъ препоясанье. И рече Богъ: «проклята  
 5 земля в дѣлѣхъ твоихъ, и в печали яси<sup>7</sup> вся дни живота своего<sup>8</sup>».  
 И<sup>9</sup> рече Господь Богъ: «[егда](\*\*) како прострета руку, и возмета  
 отъ древа животнаго, и живета въ вѣки»; и<sup>1</sup> изгна Господь Богъ  
 Адама из райа. И сѣде<sup>10</sup> прямо раа (\*\*\*) , плачася и дѣлая землю,  
 и порадовася сотона о проклятѣи земля: се на ны первое наденье  
 10 и<sup>9</sup> горкий отвѣтъ, отпаденье ангельскаго житья. Роди<sup>11</sup> Адамъ 58  
 Каина и Авеля; бѣ<sup>12</sup> Каинъ ратай, а Авель пастухъ<sup>13</sup>. И несе  
 Каинъ отъ плода земли<sup>14</sup> къ Богу, и не прия Богъ даровъ его;  
 Авель же принесе отъ агнецъ первенець, и прия Богъ дары Аве-  
 левы(†). Сотона же влѣзе в Каина, и пострѣкаше<sup>15</sup> Каина убити  
 15 Авеля; и рече Каинъ: «изидевъ(††) на поле» Авелю, [и послуша его  
 Авель, и](†††) яко изыдоста(<sup>a</sup>), вѣста<sup>16</sup> Каинъ, и хотяше убити ѿ<sup>17</sup>,  
 и не умяше, како<sup>18</sup> убити ѿ<sup>1</sup>; и рече ему сотона: «возми камень и  
 удари ѿ<sup>19</sup>». Воземъ камень и уби ѿ. И рече Богъ Каину: «где естъ  
 братъ твой?» Онъ же рече: «еда стражъ есмь брату своему?» И  
 20 рече<sup>20</sup> Богъ: «кровь брата твоего вопыеть ко мнѣ, будещи стена<sup>21</sup>  
 и трясыйся(<sup>b</sup>) до живота своего». Адамъ же и Евга плачущася<sup>22</sup>  
 бѣста, и<sup>23</sup> дьяволь радовашеся, рыка<sup>24</sup>: «се, егоже Богъ почти,  
 азъ<sup>25</sup> створи хъ ему отпасти Бога<sup>26</sup>, и се нынѣ плачь<sup>27</sup> ему налѣ-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>А нѣтъ древо <sup>3</sup>РА въ снѣдь <sup>4</sup>Р вземше  
<sup>5</sup>Р подасть А дастъ <sup>6</sup>Р сожиста А сотвориста <sup>7</sup>А сіа <sup>8</sup>РА тво-  
 его <sup>9</sup>А нѣтъ и <sup>10</sup>РА седя <sup>11</sup>РА и роди <sup>12</sup>РА и бѣ <sup>13</sup>РА пастухъ  
 овцамъ <sup>14</sup>РА плодовъ земныхъ <sup>15</sup>А подстрака А подстрека <sup>16</sup>Р и  
 вѣста А и вѣставъ <sup>17</sup>РА хотя ѹбити <sup>18</sup>Р како бы <sup>19</sup>Р нѣтъ и <sup>20</sup>Р  
 рече ему <sup>21</sup>РА стоня <sup>22</sup>Р плачущеся А плачущися <sup>23</sup>Р а А нѣтъ и  
<sup>24</sup>Р рекъ <sup>25</sup>РА а азъ <sup>26</sup>РА отъ бога <sup>27</sup>Р плаче.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л разумѣюще. (\*\*) егда изъ РА.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л из райа. (†) Такъ въ РА; въ Л Авелемъ. (††) Въ Л  
 изидите; въ РА поидиѣвъ. (†††) и послуша его Авель изъ РА и изъ Р. (<sup>a</sup>) Такъ  
 въ РА; въ Л изыдосте. (<sup>b</sup>) Такъ въ РА; въ Л трясася.

986 зоухъ». И плакастася по Авели лѣтъ 30, и не съгни тѣло его; и не умяста<sup>1</sup> его погresti, и повелѣньемъ Божьимъ птенца 2 прилетѣста, единъ<sup>2</sup> еѹ умре, единъ же<sup>3</sup> ископа яму, и вложи умершаго, и погребе ѱ<sup>4</sup>. Видѣвша<sup>5</sup> же се Адамъ и Евга, ископаста яму, и вложиста Авеля, и погребоста [и]<sup>(\*)</sup> съ плачемъ. Бывъ 5 же<sup>6</sup> Адамъ лѣтъ 200 и 30 роди<sup>7</sup> Сифа и 2 дщери<sup>(\*\*)</sup>, и поя едину Каинъ, а другую Сифъ, и<sup>8</sup> отъ того челоуѣци расплодшася и умножишася<sup>9</sup> по земли; и не познаша створьшаго ѱ<sup>10</sup>, исполнишася блуда, и всякоя нечистоты<sup>11</sup>, и убийства<sup>12</sup> и зависти<sup>(\*\*\*)</sup>, живяху<sup>13</sup> скотьски челоуѣци. Бѣ Ной<sup>14</sup> единъ праведенъ в родѣ 10 семь<sup>15</sup>, и роди 3 сыны: Сима, Хама, Афета. И рече Богъ: «не(†) имать духъ мой пребывати в челоуѣцѣхъ<sup>16</sup>», и рече: «да потре- 59 блю<sup>17</sup>, егоже створихъ, отъ челоуѣка до<sup>18</sup> скота». И<sup>8</sup> рече Господь Богъ Ноеви: «створи ковчегъ в долготу локоть 300, а в ширину 80, а възвыше<sup>19</sup> 30 локоть»; ибо<sup>20</sup> локтемъ сажень 30- 15 вуть. Дѣлаему же ковчегу за 100 лѣтъ, и повѣдаше<sup>21</sup> Ной, яко быти потону, и посмѣхася ему. Егда<sup>22</sup> сдѣла ковчегъ, и рече Господь Ноеви: «вълѣзи ты, и жена твоя, и сынове твои, и снохи твои, [и]<sup>(\*)</sup> въведи к собѣ по двоему отъ всѣхъ скотъ, и отъ всѣхъ<sup>23</sup> птицъ и отъ всѣхъ гадъ»; и въведе Ной, яже<sup>24</sup> заповѣда 20 ему Богъ. Наведе<sup>25</sup> Богъ потонъ на землю, потопе<sup>26</sup> всяка плоть, и ковчегъ плаваше на водѣ; егда же посяче вода, извлѣзе<sup>27</sup> Ной, и сынове его и жена его; отъ<sup>28</sup> сихъ расплодися земля. И быша челоуѣци мнози [и]<sup>(††)</sup> единоголасни, и рѣша другъ къ<sup>29</sup> другу: «съзи-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА не умяста <sup>2</sup>РА и единъ <sup>3</sup>РА и единъ еѹ <sup>4</sup>Р нѣтъ и <sup>5</sup>РА видѣвше <sup>6</sup>РА бывше <sup>7</sup>РА и роди <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА умножи- ся <sup>10</sup>РА и <sup>11</sup>РА всякого скаредиа <sup>12</sup>Р убойства <sup>13</sup>РА и живяху <sup>14</sup>РА и бѣ ни <sup>15</sup>РА семь токмо единъ ной <sup>16</sup>РА челоуѣцѣхъ сихъ <sup>17</sup>РА потреблю челоуѣка <sup>18</sup>РА и до <sup>19</sup>РА възвыше <sup>20</sup>РА егунти бо <sup>21</sup>Р повѣдаша <sup>22</sup>РА и егда <sup>23</sup>РА нѣтъ всѣхъ <sup>24</sup>Р якоже А яко <sup>25</sup>А и на- веде <sup>26</sup>РА и потопе <sup>27</sup>РА и извлѣзе <sup>28</sup>РА и отъ <sup>29</sup>РА нѣтъ къ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) ѱ изъ А. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л дщери. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л зависти. (†) Такъ въ РА; въ Л но. (††) и изъ РА.

жемъ столпъ до небесе». Начаша<sup>1</sup> здати, [и бѣ старешина Невродъ]<sup>(\*)</sup>, и **986**  
 рече Богъ<sup>2</sup>: «се умножишася человекѣци и помысли ихъ суетьни»;  
 и сниде Богъ, и<sup>3</sup> размѣси языки на 70 и<sup>4</sup> 2 языка. Адамовъ же  
 бысть языкъ не отъятъ<sup>(\*\*)</sup> у Авера: той<sup>(\*\*\*)</sup> бо единъ [не]<sup>(†)</sup> при-  
 5 ложися къ безумью<sup>5</sup> ихъ, рекъ<sup>6</sup> сице: «аще бы человекомъ Богъ  
 реклъ на небо столпъ дѣлати, то повелѣлъ бы самъ Богъ сло-  
 вомъ, якоже створи небеса, землю, море<sup>7</sup>, вся видимая и невиди-  
 мая». Сего ради того языкъ не пременися<sup>(††)</sup>; отъ сего суть  
 Еврѣи. На 70 и единъ языкъ раздѣлишася, и разидошася по  
 10 странамъ, и<sup>8</sup> кождо своя норовы прияша; по дьяволу научению<sup>(†††)</sup>  
 ови роцениемъ<sup>(а)</sup>, кладеземъ<sup>9</sup> и рѣкамъ жряху, и не познаша  
 Бога. Отъ Адама же и<sup>8</sup> до потопа лѣтъ 2242, а отъ потопа до  
 раздѣленья языкъ лѣтъ 529. Посемъ же дьяволъ в<sup>10</sup> болшее  
 прельщенье сверже человекѣки, и начаша кумиры творити, ови  
 15 деревяны, ови<sup>11</sup> мѣдяны, а друзии мрамаряны, а иные<sup>12</sup> златы и  
 сребрены; [и]<sup>(с)</sup> кланяхуся [имъ]<sup>(х)</sup>, и привожаху<sup>13</sup> сыны своѣи и 60  
 дщери, и закалаху предъ<sup>(ч)</sup> ними, и бѣ вся земля осквернена.  
 Началникъ бо быше<sup>14</sup> кумиротворенью Серухъ<sup>(х)</sup>, творяшеть<sup>(е)</sup> бо  
 кумиры во имена мертвыхъ человекѣкъ, овѣмъ бывшимъ царемъ,  
 20 другомъ храбрымъ<sup>15</sup>, и волхвомъ<sup>16</sup> и женамъ прелюбодѣицамъ<sup>(ж)</sup>.  
 Се же<sup>17</sup> Серухъ роди Фару<sup>(а)</sup>, Фара же роди 3 сыны: Аврама,  
 и Нахора, [и]<sup>(с)</sup> Арона<sup>18</sup>. Фара же творяше<sup>(х)</sup> кумиры, навькъ у

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и начаша <sup>2</sup>РА господь богъ <sup>3</sup>А нѣтъ и <sup>4</sup>А и на  
 70 и на <sup>5</sup>Р безаконью <sup>6</sup>РА рекый <sup>7</sup>РА и землю и море и <sup>8</sup>РА нѣтъ и  
<sup>9</sup>Р и кладземъ А и клаземъ <sup>10</sup>А нѣтъ в <sup>11</sup>Р а ови <sup>12</sup>Р морморяны и  
 А мароморяны и <sup>13</sup>А провожаху <sup>14</sup>РА началникъ же <sup>15</sup>Р другимъ  
 храбромъ А другимъ храбромъ <sup>16</sup>А волхвоимъ <sup>17</sup>Р се уже А сей же  
<sup>18</sup>А арана, и далѣе въ другихъ мѣстахъ вмѣсто арона стоитъ арана.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и бѣ старешина Невродъ изъ РА. (\*\*) Такъ въ А; въ  
 ЛР не отъятъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л тм. (†) не изъ РА. (††) Такъ  
 въ РА; въ Л не премься. (†††) Такъ въ РА; въ Л ученью. (а) Такъ въ  
 РА; въ Л роценье. (б) и изъ РА. (в) имъ изъ РА. (ч) Такъ въ РА; въ  
 Л закаху предъ. (х) Такъ въ РА; въ Л Серухъ. (е) Такъ въ РА; въ Л  
 творяшь. (ж) Такъ въ РА; въ Л прлбдицамъ. (з) Такъ въ РА; въ Л Фара.  
 (и) Такъ въ РА; въ Л твори.



986 отца своего. Аврамъ же пришедъ(\*) въ умъ(\*\*), возрѣ на небо, и видѣ звѣзды и небо, и рече: воистину той(\*\*\*) есть Богъ, иже(†) сотворилъ(††) [небо и землю, а](†††) отецъ мой прельщаетъ челоуѣки. И рече Аврамъ: «искушу боги<sup>1</sup> отца<sup>(а)</sup> своего»; и рече: «отче! что<sup>2</sup> прельщаша челоуѣки, творя кумиры древяны<sup>2</sup> той(\*\*\*) есть 5 Богъ, иже створи<sup>3</sup> небо и землю». Примъ<sup>4</sup> Аврамъ огонь, зажже идола въ храминѣ. Видѣвъ же<sup>5</sup> Аронъ, братъ Аврамовъ, ревнуя по идолѣхъ, хотѣ<sup>(б)</sup> вымчати идола, и самъ сгорѣ ту<sup>6</sup> Аронъ, и умре предъ отцемъ; предъ симъ бо не бѣ умиралъ сынъ предъ отцемъ, но отецъ предъ сыномъ, отъ<sup>7</sup> сего начаша умирати 10 сынове<sup>8</sup> предъ отци<sup>(в)</sup>. Возлюби<sup>9</sup> Богъ Аврама, и рече Богъ Авраму: «изиди изъ дому отца своего въ землю, въ нюже ти покажу, и створю тя въ языкъ великъ, благословятъ тя колѣна земная»; и створи Аврамъ, якоже заповѣда ему Богъ. И поля Аврамъ сыновца своего Лота, бѣ бо ему Лотъ шюринъ и сыновець, бѣ 15 бо Аврамъ поля братьню дщерь<sup>(г)</sup> Ароню, Сару, и приде въ землю Хананѣйску къ дубу високу, и рече Богъ ко Авраму: «смени твоему дамъ землю сию»; и поклонися Аврамъ Богу. Аврамъ же<sup>10</sup> баше<sup>(д)</sup> лѣтъ 70 и 5<sup>11</sup>, егда изиде отъ Хараона. Бѣ же Сара 61 неплоды, болящи<sup>12</sup> неплодски<sup>мъ</sup>; рече Сара Авраму: «влѣзи<sup>13</sup> къ 20 рабѣ моему». И поемши<sup>14</sup> Сара Агарь, вѣдасть<sup>15</sup> ю мужю своему, и влѣзе<sup>(е)</sup> Аврамъ къ Огари; зачатъ<sup>16</sup> и роди сына Агарь, и прозва [ѣ] Аврамъ Измаиломъ; Аврамъ<sup>17</sup> бѣ<sup>(ж)</sup> лѣтъ 80 и 6<sup>18</sup>, егда

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А бога <sup>2</sup>РА почти <sup>3</sup>РА сотворилъ <sup>4</sup>РА и примъ  
<sup>5</sup>А видѣвши <sup>6</sup>РА нѣтъ ту <sup>7</sup>РА и отъ <sup>8</sup>Р сынъ <sup>9</sup>РА и възлюби <sup>10</sup>Р  
нѣтъ же А бо <sup>11</sup>РА 75 <sup>12</sup>Р болящимъ <sup>13</sup>РА възиди <sup>14</sup>РА поимши  
<sup>15</sup>РА и вдасть <sup>16</sup>РА и зачатъ <sup>17</sup>РА и аврамъ <sup>18</sup>РА 86.

ПРИМЪЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *прише*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *въ умъ*. (\*\*\*) Такъ въ А; въ ЛР *то*. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ; а *иже*. (††) Такъ въ РА; въ Л *творилъ*. (†††) *небо и землю, а* изъ Ипатскаго списка. (а) Такъ въ РА; въ Л *бога и царя*. (б) Такъ въ РА; въ Л *хотѣвъ*. (в) Такъ въ А; въ ЛР *отцемъ*; послѣ сего слова въ Л повторено: *предъ симъ бо не бѣ умиралъ сынъ предъ отцемъ, но отецъ предъ сыномъ*. (г) Такъ въ РА; въ Л *дщерь*. (д) Такъ въ РА; въ Л *баша*. (е) Въ Л *влѣзе*; въ РА *вииде*. (ж) Такъ въ РА; въ Л *бо*.

родися Исмаиль. Посемъ же зачещи Сара роди сына, и нарече имя **986**  
 ему Исакъ; и повелѣ Богъ Авраму обрѣзати отроча, и обрѣза ѿ<sup>1</sup>  
 въ 8 день. Возлюби<sup>2</sup> Богъ Аврама и племя его, и нарече ѿ<sup>3</sup> въ  
 люди собѣ<sup>(\*)</sup>, и отлучи ѿ<sup>4</sup> отъ языкъ, нарекъ ѿ<sup>5</sup> люди своя. Сему  
 5 же Исаку възмогъшю, Авраму же жившю<sup>6</sup> лѣтъ 100 и 70 и 5<sup>7</sup>,  
 и умре и погребенъ бысть. Исаку же бывшю лѣтъ 60, и роди 2  
 сына, Исава и Якова; Исавъ же бысть лукавъ, а Яковъ<sup>8</sup> правед-  
 нень. Сей<sup>(\*\*)</sup> же Яковъ работа<sup>9</sup> у уя своего изю дщери<sup>(\*\*\*)</sup> его  
 изъ меньшеѣ<sup>(†)</sup> лѣтъ 7, и не дасть ему ея Лаванъ<sup>(††)</sup>, уй его, рекъ:  
 10 «старейшюю<sup>(†††)</sup> поими»; и вдасть<sup>10</sup> ему Лию, старѣйшюю, а изъ  
 другоѣ<sup>(‡)</sup> рекъ ему<sup>11(6)</sup> другую 7 лѣтъ. Онъ же работа другую 7  
 лѣтъ изъ Рахили, и поя собѣ 2 сестреници, отъ неюже роди 8<sup>12</sup>  
 сыновъ: Рувима, Семевона, Львгию, Июду, Изахара, и Заулона<sup>13</sup>,  
 Иосифа и<sup>14</sup> Веньямина<sup>(в)</sup>, и отъ робу двою: Дана, Нефталима,  
 15 Гада и Асира; и<sup>14</sup> отъ сихъ расплодишася<sup>15</sup> Жидове. Ияковъ же  
 сниде въ Еюпетъ, сый лѣтъ 100 и 30, с родомъ своимъ, числомъ  
 60 и 5 душъ; поживе же въ Еюптѣ<sup>16</sup> лѣтъ 17, и успе, и по-  
 работиша племя его<sup>17</sup> за 400 лѣтъ. По сихъ же лѣтехъ<sup>(г)</sup> възмо-  
 гоша людье Жидовьстии, и умножишася, и насиляху имъ Еюп-  
 20 тяне работою. В си же времяа родися Моисѣй въ Жидѣхъ, [и  
 рѣша волъсви Египетстии царю: «родился естъ дѣтищъ въ Жидѣхъ»]<sup>(д)</sup>, иже хощеть  
 погубити Еюпетъ». Ту абье повелѣ<sup>18</sup> царь ражающаяся<sup>19</sup> дѣти  
 Жидовьскія въметати в рѣку. Мати же Моисѣева, убоявшися

ВАРИАНТЫ. <sup>1Р</sup> нѣтъ ѿ <sup>2РА</sup> и възлюби <sup>3РА</sup> нѣтъ ѿ <sup>4А</sup> нѣтъ ѿ  
<sup>5А</sup> и нарекъ ѿ в <sup>6А</sup> живши <sup>7А</sup> 8 вмѣсто: и 5 <sup>6РА</sup> лукавъ ияковъ  
<sup>9РА</sup> работая <sup>10РА</sup> дастъ <sup>11РА</sup> нѣтъ рекъ ему <sup>12РА</sup> 7 <sup>13РА</sup> нѣтъ  
 и заулона <sup>14РА</sup> нѣтъ и <sup>15Р</sup> расподишася <sup>16РА</sup> нѣтъ же въ еюптѣ  
<sup>17Р</sup> изъ <sup>18РА</sup> нѣтъ повелъ <sup>19Р</sup> рожаящая.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л себе. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л се.  
 (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л тиере; въ Р дщери. (†) Слѣдуетъ читать: меньшая.  
 (††) Въ ЛР Лавя; въ А Лова, которое потомъ зачеркнуто киноварью.  
 (†††) Такъ въ А; въ Л старѣйшюю; въ Р старейшюю. (‡) Слѣдуетъ читать:  
 другия. (6) Пропущено: работати. (в) Такъ въ РА; въ Л Веньямина.  
 (г) Такъ въ РА; въ Л мтг. (д) и рѣша волъсви . . . въ Жидѣхъ изъ РА.

62 **986** сего || губленья<sup>1</sup>, вземши младенецъ, вложи ѥ в карабыцю<sup>2</sup>, и несъши постави в лузѣ. В се же время сниде дѣлци Фараонова Ферьмуфи купатися<sup>(\*)</sup>, видѣ<sup>3</sup> отроча плачущесея<sup>(\*\*)</sup>, взя<sup>4</sup> ѥ, и пощаде<sup>5</sup> [ѥ]<sup>(\*\*\*)</sup>, и нарече имя ему Моисѣй, и вскорми<sup>6</sup> [ѥ]<sup>(\*\*\*)</sup>. Бысть<sup>7</sup> отроча красно, и бысть лѣтъ 4, и приведе<sup>8</sup> [ѥ]<sup>(†)</sup> дѣлци Фараоня 5 ко отцю своему. Видѣвъ же Моисѣя Фараонъ, нача любити отроча; Моисий же, хапаяся за шию, срони вѣнецъ съ главы цареви<sup>9</sup>, и попра ѥ. Видѣвъ же волхвъ<sup>10</sup>, и рече цареви: «о царю! погуби отроча се; аще ли не погубиши<sup>(††)</sup>, имать погубити всего Еюпта». И не послуша его царь, но наче повелѣ не погубити<sup>11</sup> 10 дѣтий Жидовскихъ. Моисѣви же възмогъшию, бысть великъ в дому Фараони; бывшию цареви<sup>12</sup> иному, взавидѣша<sup>13</sup> ему боляре. Моисий же убивъ Еюптянина, обидящаго Еврѣяпина, бѣжа изъ Еюпта; и приде в землю Мадьямску<sup>(†††)</sup>, и ходя по пустыни и научися отъ ангела Гаврила о бытїи всего мира, и о первѣмъ че- 15 ловѣдѣ, [и]<sup>(а)</sup> яже суть была по немъ [и]<sup>(а)</sup> по потоцѣ, и о смѣшенїи языкъ<sup>(б)</sup>, аще<sup>14</sup> кто колико<sup>(в)</sup> лѣтъ былъ<sup>15</sup>, звѣздное<sup>16</sup> хоженье и число, землю<sup>17</sup> мѣру и всѣку мудрость. Посемь же явися ему Богъ в купинѣ огнемъ, и рече ему: «видѣхъ бѣду людей моихъ въ Еюптѣ, и низълѣзохъ<sup>(г)</sup> изяти ѥ отъ руки Еюпетьски<sup>18</sup>, 20 извести<sup>19</sup> ѥ отъ земля тоя; ты же иди к<sup>(д)</sup> Фараону, царю Еюпетьску<sup>20</sup>, и речеши ему: испусти Израиля, да три дни положить

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *убьениа* <sup>2</sup>Р *вложши въ крабицю* А *вложивши въ крабицю* <sup>3</sup>РА *и видѣ* <sup>4</sup>РА *и взя* <sup>5</sup>РА *пощади* <sup>6</sup>РА *вскорми* <sup>7</sup>РА *и бысть* <sup>8</sup>Р *прииде* <sup>9</sup>А *нѣтъ цареви* <sup>10</sup>А *волховъ* <sup>11</sup>РА *не повелѣ губити* <sup>12</sup>РА *и бывшию царю* <sup>13</sup>РА *и взавидѣша* <sup>14</sup>РА *и аще* <sup>15</sup>РА *баше былъ* <sup>16</sup>РА *извѣстное* <sup>17</sup>РА *и земленую* <sup>18</sup>РА *руку египетскую* <sup>19</sup>Р *извести* <sup>20</sup>Р *египетскому*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *купатся*. (\*\*) Въ Л *плачуще*; въ РА *плачущися*. (\*\*\*) ѥ изъ РА. (†) Въ ЛР *нѣтъ е*; въ А *ѥ*. (††) Такъ въ РА; въ Л *не погубишь*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *Мадьянску*. (а) и изъ РА. (б) Такъ въ РА; въ Л *язька*. (в) Такъ въ А; въ Л *колько*; въ Р *кольк*. (г) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *назыльзохъ*; въ Р *не излелзохъ*; въ А *излелзохъ*. (д) Такъ въ РА; въ Л *ты же едикъ*.

требу(\*) Богу<sup>1</sup>; аще не послушаетъ тебе царь Еюпетскій, побью 986  
 ѿ всѣми чудеса моиими». Пришедшо Моисѣви<sup>2</sup>, не послуша  
 [его](\*\*) Фараонъ, и попусти Богъ 10 казний [на](\*\*\*) Фараона:  
 1. рѣки въ кровь; 2. жабы; 3. мышыцѣ<sup>3</sup>; 4. песья мухи(†);  
 5 5. смерть на скотѣ<sup>4</sup>; 6. прыщеве<sup>5</sup> || горуци(††); 7. градъ; 8. 63  
 пружи; 9. тьма 3(†††) дни<sup>6</sup>; 10. моръ в челоуѣцѣхъ. Сего же<sup>7</sup>  
 ради 10 казний бысть<sup>8</sup> на нихъ, яко 10 мѣсяць топиша дѣти  
 Жидовскіи. Егда<sup>9</sup> же бысть моръ въ Еюптѣ<sup>10</sup>, рече Фараонъ  
 Моисѣви и брату его Арону: «отъидѣта въскорѣ». Моисей же,  
 10 събравъ люди Жидовскіи<sup>11</sup>, поиде<sup>12</sup> отъ землѣ Еюпетскіи<sup>13</sup>. И  
 ведяше ѿ Господь<sup>14</sup> путемъ по пустыни къ Черьмному морю, и  
 предъидяше предъ ними ношью столпъ огненъ<sup>15</sup>, а въ день обла-  
 чень. Слышавъ же<sup>16</sup> Фараонъ, яко бѣжати людье, погна по нихъ,  
 и притисну ѿ(а) къ морю. Видѣвъше<sup>17</sup> же людье Жидовстии, вос-  
 15 пиша на Моисѣя, ркуще<sup>18</sup>: «почто изведе ны на смерть?» И  
 възопи(6) Моисѣй къ Богу, и рече Господь: «что вопьешіи ко мнѣ?  
 удари жезломъ в море». Створи<sup>19</sup> Моисѣй тако, и раступися вода  
 надвое, и вьидоша сынове Израилеви в море. Видѣвъ<sup>20</sup> же Фа-  
 раонъ, погна по нихъ, сынове же Израилеви<sup>21</sup> преидоша<sup>22</sup> по суху;  
 20 яко<sup>23</sup> излѣзоша на брегъ, и съступися море о Фараонѣ и о во-  
 ихъ<sup>24</sup> его. И возлюби Богъ<sup>25</sup> Израиля, и идоша отъ моря 3 дни по  
 пустыни, и придоша в Меренъ; бѣ ту<sup>26</sup> вода горка, и възроп-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА господу богу <sup>2</sup>РА и пришедшо моисѣви и <sup>3</sup>РА  
 мшици <sup>4</sup>Р сокоты А скоты <sup>5</sup>А прыщеве <sup>6</sup>РА нѣтъ 3 дни <sup>7</sup>РА  
 нѣтъ же <sup>8</sup>РА казни была <sup>9</sup>РА тогда <sup>10</sup>РА еиптянехъ <sup>11</sup>А нѣтъ  
 отгидѣта. . . жидовскіи <sup>12</sup>Р и поиде А поиди <sup>13</sup>РА земля еи-  
 петскіи <sup>14</sup>РА богъ <sup>15</sup>Р огени <sup>16</sup>Р слышавше <sup>17</sup>РА видѣвши <sup>18</sup>Р  
 рекуци <sup>19</sup>РА и створи <sup>20</sup>Р и видѣвъ <sup>21</sup>Р израилеви <sup>22</sup>РА прои-  
 доша <sup>23</sup>РА и яко <sup>24</sup>РА воєхъ <sup>25</sup>РА господь богъ <sup>26</sup>РА меронъ и  
 ту бѣ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л потребу. (\*\*) ея изъ РА. (\*\*\*) на  
 изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л мухи. (††) Въ Л горици; въ РА горочи.  
 (†††) Въ Л 10. (а) Такъ въ РА; въ Л ю. (6) Такъ въ А; въ Л возти; въ  
 Р вєпи.

986 таша людѣ на Бога, и показа имъ Господь древо, и вложи Моисѣй въ воду, и усладилася<sup>1</sup> воды. Посемъ же паки возропташа на Моисѣя и на<sup>2</sup> Арона, рѣкуще: «луче(\*) ны бяше въ Египтѣ, идеже(\*\*) ядохомъ мяса, лукъ<sup>3</sup> и хлѣбы до сыти». И рече Господь къ Моисѣви: «слышахъ гугнанье<sup>4</sup> сыновъ Израилевъ», и вдасть<sup>5</sup> 5 имъ манну(\*\*\*) ясти. Посемъ же дасть имъ законъ на горѣ Синаистѣй. Моисѣви въшедшю<sup>6</sup> на гору къ Богу, они же сольявше телцю главу поклонилася<sup>7</sup> аки<sup>8</sup> Богу, ихъже Моисей иссѣче 3 64 тысячи(†), || И<sup>9</sup> посемъ паки возропташа(††) на Моисѣя и<sup>10</sup> Арона, еже(†††) не бысть воды; и рече Господь къ Моисѣви: «удари 10 жезломъ в камень», рекъ: «егда изъ(а) сего не испустиве<sup>11</sup> воды(б)?» И разгнѣвася Господь на Моисѣя, яко не възвеличи Господа, и не вниде в землю обѣтованую сего ради, роптанья онѣхъ ради; но възведе ѱ<sup>12</sup> на гору Вамьску, и показа ему землю обѣтованую, и умре Моисей ту на горѣ. И прия власть Ісѣ Нав- 15 гинъ; се [прюде и](в) прюде в землю обѣтованую, и избѣ Хананѣйско племя, и всели в нихъ мѣсто сыны Израилевы. Умершю же Ісѣ бысть<sup>13</sup> судья в него мѣсто Июда; и инѣхъ судий бысть 14, при нихъ же(г), забывше Бога, изъведшаго ѱ изъ Египта, начаша<sup>14</sup> 20 служити бѣсомъ. И разгнѣвася Богъ, предаишетъ<sup>15</sup> ѱ иноплеменьникомъ на расхищенье; егда ся начинаху(а) каяти<sup>16</sup>, и помиловашетъ ихъ<sup>17</sup>; егда избавишетъ ихъ, паки<sup>18</sup> укланяхуться<sup>19</sup> на

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *осладишася* <sup>2</sup>А *нѣтъ на* <sup>3</sup>РА *и лукъ* <sup>4</sup>РА *хухна- ние* <sup>5</sup>РА *дасть* <sup>6</sup>РА *вшедши* <sup>7</sup>РА *поклоняхуся* <sup>8</sup>А *яко* <sup>9</sup>РА *нѣтъ и* <sup>10</sup>РА *и на* <sup>11</sup>А *не испуститъ* <sup>12</sup>РА *но възведе* <sup>13</sup>РА *и бысть* <sup>14</sup>РА *и начаша* <sup>15</sup>РА *и предаише* <sup>16</sup>РА *и егда начинаху (А начаше) каатися* <sup>17</sup>РА *помиловаше ихъ и* <sup>18</sup>РА *и паки* <sup>19</sup>А *уклоняхуся*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *лучи*; въ Р *лучь*. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ *еже*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *ману*. (†) Такъ въ РА; въ Л *стие 30 тысящъ*. (††) Такъ въ РА; въ Л *возропта*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *идеже*. Здѣсь во всѣхъ трехъ спискахъ пропускъ; ср. Кн. Числа XX, 7—10. (а) Во всѣхъ трехъ спискахъ *и*. (б) Такъ въ РА; въ Л *водъ*. (в) *прюде и* изъ РА. (г) Такъ въ РА; въ Л *при инѣхъ же*. (д) Такъ въ Р; въ Л *начашу*; въ А *начаше*.

бѣсслужене. По сихъ же судяше Илий жрецъ, и [по](\*) семь Самоиль<sup>1</sup> пророкъ, и рѣша людье<sup>2</sup> Самоилу: «постави намъ царя». И разгнѣвася Господь на<sup>3</sup> Израиля, и постави над нимъ<sup>4</sup> царя Саула. Таче Саулъ не изволи ходити в законѣ Господни, и избра<sup>5</sup> Господь Давыда, и постави<sup>5</sup> царя надъ Израилемъ, и угоди Давыдъ Богу. Сему Давыду кляся Богъ, яко отъ племени его родитися Богу. Первое нача пророчествовати о воплощенїи Божьѣ, рекъ<sup>6</sup>: изъ чрева(\*\*) преже дѣньница родихъ тя; се(\*\*\*)же пророчествова лѣтъ 40, и умре. И по немъ пророчествова сынъ его<sup>10</sup> Соломанъ, иже возъгради церковь Богу, и нарече ю<sup>7</sup> Святая Святыхъ; и<sup>8</sup> бысть мудръ, но<sup>9</sup> наконецъ<sup>10</sup> поползеса; царствовавъ<sup>11</sup> лѣтъ 40 и умре. По Соломанѣ<sup>12</sup> же царствова сынъ его Ровамъ<sup>13</sup>; при семь раздѣлися царство надвое, Жидовско въ Ерусалимѣ едино, а другое(†) в Самарии. В Самарии же царствова Иеро-  
 15 вамъ, холопъ Соломанъ, иже створи двѣ кравѣ(††) златѣ, постави<sup>14</sup> едину въ Вефилѣ<sup>15</sup> на холмѣ, а другую въ Еньданѣ(†††), рекъ: «се бога твоя, Израилю»; и кланяхуся людье, а Бога забыша. Таче<sup>16</sup> и въ Ерусалимѣ начаша забывати Бога и<sup>17</sup> поклонятися Валу<sup>18</sup>, рекъше ратьну богу, еже есть Орѣй, и забыша Бога  
 20 отецъ своихъ. И нача Богъ посылати к нимъ пророки, пророци же начаша обличати я о безаконїи ихъ<sup>19</sup> и служенїи<sup>20</sup> кумиромъ<sup>21</sup>; они же начаша пророки избивати, обличаеми отъ нихъ. Разгнѣвася<sup>22</sup> Богъ на Израиля, и рече: «отрину<sup>23</sup> отъ себе, призову<sup>24</sup> ины люди, иже мене послушаютъ; аще<sup>25</sup> согрѣшати, и<sup>8</sup> не помяну

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р самуиль; такъ и далѣе <sup>2</sup>РА нѣтъ людье <sup>3</sup>А надъ <sup>4</sup>РА ними <sup>5</sup>А постави ѿ <sup>6</sup>РА и рекъ <sup>7</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА а А и <sup>10</sup>Р конецъ <sup>11</sup>РА и царствова <sup>12</sup>Р сомонъ <sup>13</sup>А ероваамъ <sup>14</sup>РА и постави <sup>15</sup>РА вефели <sup>16</sup>РА нѣтъ таче <sup>17</sup>А нѣтъ и <sup>18</sup>РА волю <sup>19</sup>РА нѣтъ ихъ <sup>20</sup>А отъ безаконїи и служенїи <sup>21</sup>РА кумиръ <sup>22</sup>РА и разгневася <sup>23</sup>Р отрину отрину <sup>24</sup>РА и призову <sup>25</sup>РА и аще.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) по изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л шрева. (\*\*\*) То есть съ=сей. (†) Такъ въ РА; въ Л друши. (††) Въ Л глаголь; въ РА король. (†††) Слѣдуетъ читать: въ Данъ; ср. 3 Кн. Царствъ XII, 29.

986 безаконья ихъ». И нача посылати<sup>1</sup> пророки, глаголя имъ: «прорицайте о<sup>2</sup> отверженъи Жидовствѣ и о призванъи странъ». Первое же нача пророчествовати Осѣй<sup>3</sup>, глаголя: преставлю царство дому Израилева, съкрушю<sup>4</sup> лукъ Израилевъ, и не приложю<sup>5</sup> помиловати паки дому Израилева, но отмѣтая отвергуся ихъ, глаголетъ Господь, и будутъ(\*) блудяще<sup>6</sup> въ языцѣхъ. Иеремѣя же рече: аще станеть Самоилъ и Моисѣй, не помилую ихъ. Паки<sup>7</sup> тойже(\*\*) Иеремия рече: тако глаголетъ Господь: се кляхся именемъ моимъ великимъ(\*\*\*) аще будетъ(†) имя мое именуемо отселе<sup>8</sup> гдѣ в вустѣхъ Иудѣйскихъ. Иезикииля<sup>9</sup> же рече: тако глаголетъ Господь Аданай(††): расѣю<sup>10</sup> вы [я] вся останки ваша<sup>11</sup> во вся вѣтры, зане святая моя осквернисте<sup>12</sup> всѣми негодованъи своими(†††); азъ же тя отрину и<sup>13</sup> не имамъ<sup>14</sup> тя помилovati паки. Малахѣя же рече<sup>15</sup>: тако глаголетъ Господь: уже(а) нѣсть ми хотѣнья у<sup>16</sup> васъ, понеже отъ вѣстога и до запада имя мое прославися<sup>15</sup> въ языцѣхъ<sup>17</sup>, на всякомъ мѣствѣ приноситься<sup>18</sup> кадила имени моему 66 и жертва чиста, зане вѣлье имя мое въ языцѣхъ; сего ради дамъ васъ на<sup>19</sup> поносъ и на пришествие во вся языки. Исаия же великий рече: тако глаголетъ Господь: простру руку свою на тя, истлю<sup>20</sup> тя, и расѣю тя, паки<sup>21</sup> не приведу тя. И паки тойже(\*\*) рече: возненавидѣхъ праздники ваша и начатки мѣсяцъ вашихъ, суботь<sup>22</sup> вашихъ не приемлю. Амосъ же пророкъ рече: слышите(б) слово Господне: азъ приемлю на вы плачь, домъ Израилевъ падеся, и

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА слати <sup>2</sup>Р нѣтъ о <sup>3</sup>РА иоспй <sup>4</sup>РА и съкрушю <sup>5</sup>А не приложю <sup>6</sup>Р блудящи А блудящей <sup>7</sup>РА и паки <sup>8</sup>РА нѣтъ отселе <sup>9</sup>РА иезекиль <sup>10</sup>РА расѣю <sup>11</sup>РА нѣтъ ваша <sup>12</sup>РА оскверниviste <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>Р не има <sup>15</sup>РА паки рече <sup>16</sup>РА в <sup>17</sup>Р челоувѣкъ и А языцехъ и <sup>18</sup>РА приносятъ <sup>19</sup>А въ <sup>20</sup>Р истлю <sup>21</sup>РА и паки <sup>22</sup>РА и суботь.

---

ПРИМѢЧАНІА. (\*) Такъ въ РА; въ Л Господь идутъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л тоже. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л великомъ; въ А великимъ. (†) Такъ въ РА; въ Л буде. (††) Такъ въ РА; въ Л Аданай. (†††) Такъ въ Р; въ Л твоими; въ А нѣтъ своими. (а) Такъ въ РА; въ Л уже. (б) Такъ въ РА; въ Л слышитъ.

не приложи въстати. Малахія же рече: тако глаголетъ Господь: **986**  
 послю на вы клятву, и проклену благословенье ваше, разорю<sup>1</sup>,  
 и не будетъ в<sup>2</sup> васъ. И много пророчествоваша<sup>3</sup> о<sup>4</sup> отверженьи  
 ихъ. Симъ же пророкомъ повелѣ Богъ пророчествовати о при-  
 5 званьи ихъ странъ въ нихъ мѣсто. Нача звати Исаія, тако  
 глаголя<sup>5</sup>: яко законъ отъ мене изидеть(\*), и судъ мой свѣтъ стра-  
 намъ; приближается скоро правда моя, [и](\*\*) изидеть [яко свѣтъ спа-  
 сеніе мое](\*\*\*), и<sup>6</sup> на мышцю мою страны уповають. Иеремія же  
 рече: тако глаголетъ Господь: положю дому Июдину<sup>7</sup> завѣтъ  
 10 новъ, дая законы в разумѣннѣ(†) ихъ, и на сердца<sup>8</sup> ихъ напишу,  
 [и](\*\*) буду имъ Богъ(††), и ти будутъ мнѣ в люди. Исаія же рече:  
 ветхая мимо идоша, а новая, [яже](†††) възвѣщаю<sup>9</sup>, преже възвѣ-  
 щанья<sup>10</sup> явлено бысть вамъ<sup>11</sup>; пойте Богу пѣснь нову; работаю-  
 щимъ [ми](<sup>a</sup>) прозвется имя ново, еже(<sup>b</sup>) благословится по всей  
 15 земли<sup>12</sup>; домъ мой домъ<sup>13</sup> молитвъ прозвется<sup>14</sup> всѣмъ языкомъ.  
 Тойже(<sup>a</sup>) Исаія<sup>15</sup> глаголетъ: открыеть Господь мышцю свою свя-  
 тую предо всѣми языки, и узрять вси конци земля спасеніе отъ<sup>16</sup>  
 Бога нашего. Давыдъ: хвалите Господа вси языци, и похвалите  
 его вси людье. Тако Богу возлюбившю<sup>17</sup> новыя люди, рекъ имъ  
 20 снити к нимъ самъ, явится<sup>18</sup> чловѣкомъ плотью и<sup>6</sup> пострадати  
 за Адамово преступленье; и начаша прорицати о воплощеньи  
 Божьи, первое Давыдъ, глаголя<sup>19</sup>: рече Господь Господеви мо-  
 ему: сяди о десную мене, дондеже || положю враги твои подъножью **67**

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и разорю <sup>2</sup>А нѣтъ в <sup>3</sup>А пророчествоваше <sup>4</sup>Р отъ  
<sup>5</sup>Р глаголетъ <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА иудову <sup>8</sup>Р сердце <sup>9</sup>А възвѣщю <sup>10</sup>РА  
възвещенія <sup>11</sup>РА нѣтъ явлено бысть вамъ <sup>12</sup>РА нѣтъ по всей земли  
<sup>13</sup>РА домъ моихъ мой домъ домъ <sup>14</sup>РА наречеться <sup>15</sup>Р исаи <sup>16</sup>А нѣтъ  
отъ <sup>17</sup>РА възлюблешу <sup>18</sup>РА и явится <sup>19</sup>Р нѣтъ глаголя А рече.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Исправлено по книгѣ прор. Исаіи LI, 4—5; въ Л изидъ; въ  
РА изиде. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) яко свѣтъ спасеніе мое изъ книги прор.  
Исаіи LI, 4. (†) Такъ въ РА; въ Л неразумья. (††) Пророка Иереміи XXXI,  
33: в Бога. (†††) яже изъ книги прор. Исаіи XLII, 9. (<sup>a</sup>) ми изъ РА.  
(<sup>b</sup>) Такъ въ РА; въ Л иже. (<sup>в</sup>) Такъ въ РА; въ Л тоже.



986 ногама твоима(\*). И паки: рече Господь<sup>1</sup> ко мнѣ: сынъ мой еси ты, азъ днесъ родихъ тя. Исаия же рече: ни соль<sup>2</sup>, ни вѣстникъ, но самъ Богъ пришедъ спасеть<sup>3</sup>(\*\*) ны. И паки: яко дѣтище родится<sup>4</sup> намъ, емуже бысть начало на рамя его, и<sup>5</sup> прозовется [имя его](\*\*\*) велика свѣта ангель, велика власть его, и миру его нѣсть 5 конца. И паки: се дѣвица въ утробѣ зачнетъ, [и родить сына](†), и прозовуть имя ему Еммануилъ(††). Михѣя же рече: ты<sup>6</sup> Вифлевоме, доме Ефрантовъ, еда малъ еси, еже(†††) быти в тысящахъ Июдовахъ; ис тебе бо изидеть<sup>7</sup> старѣйшина, [еже](<sup>a</sup>) быти въ князехъ во Израили, исходъ его отъ дний<sup>8</sup> вѣка; сего ради<sup>9</sup> дастъ я(<sup>b</sup>) 10 до времяне ражающая<sup>10</sup>, родить, и прочии отъ братья его обратятся на(<sup>b</sup>) сыны Израилевы. Иеремия же рече: [сѣ] Богъ нашъ, и<sup>5</sup> не вмѣнится инъ(<sup>r</sup>) к нему; избобрѣте всякъ путь художества, [и](<sup>a</sup>) дастъ Иякову отроку своему; по сихъ же явися на земли, и съ человекѣки поживе (<sup>e</sup>). И паки<sup>11</sup>: человекъ есть; кто<sup>12</sup> увѣсть, яко Богъ 15 есть? яко человекъ умираеть. Захарья же рече: не послушаша<sup>13</sup> сына моего, и<sup>5</sup> не услышю ихъ, глаголетъ Господь. Иосѣй рече(<sup>ж</sup>): [тако глаголетъ Господь, плоть](<sup>a</sup>) моя отъ нихъ. Пророкоша же и страсти<sup>14</sup> его, рекуще, якоже рече Исаия: у лють души ихъ! понеже свѣтъ<sup>15</sup> золь свѣщана, рѣкуще<sup>16</sup>: свяжемъ праведника. И паки 20 тойже(<sup>н</sup>) рече: тако глаголетъ Господь: азъ не супротивлюся, ни(<sup>i</sup>) глаголю противу<sup>17</sup>; хребетъ мой дахъ на раны, а<sup>18</sup> ланитѣ мои<sup>19</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА рече: господь рече <sup>2</sup>А посоль <sup>3</sup>Рспт А спсти <sup>4</sup>РА отроча родися <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА и ты <sup>7</sup>РА изыде <sup>8</sup>Р днии и <sup>9</sup>Р ради да <sup>10</sup>А рожающія <sup>11</sup>РА паки же <sup>12</sup>РА и кто <sup>13</sup>А не послушаше <sup>14</sup>РА страсть <sup>15</sup>РА советъ <sup>16</sup>Р рекущи <sup>17</sup>Р ни вопреки глаголю <sup>18</sup>РА и <sup>19</sup>А мои.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л моима. (\*\*) въ Л спте. (\*\*\*) имя его изъ книги прор. Исаи IX, 6. (†) и родить сына изъ книги прор. Исаи VII, 14. (††) Такъ въ РА; въ Л прозоутъ имя ему Еммануилъ. (†††) еда малъ еси еже такъ у пророка Михея V, 2; въ Л и да не многи еси; въ РА еда не мога еси. (<sup>a</sup>) еже изъ прор. Михея V, 2. (<sup>b</sup>) Во всѣхъ трехъ спискахъ: дастся. (<sup>b</sup>) Такъ въ РА; въ Л и. (<sup>r</sup>) Такъ въ РА; въ Л инъ. (<sup>ж</sup>) и изъ РА. (<sup>e</sup>) Этотъ текстъ находится не у Иереміа, а у Варуха, III, 36—38. (<sup>ж</sup>) Такъ въ РА; въ Л речеть. (<sup>ж</sup>) тако глаголетъ Господь плоть изъ РА. (<sup>н</sup>) Такъ въ РА; въ Л тоже. (<sup>i</sup>) Такъ въ РА; въ Л инъ.

на заушенъ<sup>1</sup>, и лица своего<sup>2</sup> не отвратихъ отъ стыдѣннѣ<sup>3</sup> за- **986**  
 плевания(\*). Иеремія же<sup>4</sup> рече: придѣте<sup>5</sup>, вложимъ древо въ хлѣбъ  
 его, истребимъ<sup>6</sup> отъ земля животь его. Моисѣй(\*\*) же рече о  
 распятѣ его: узрите жизнь вашу висящю<sup>7</sup> предъ очима вашима.  
 5 [И] Давидъ рече](\*\*\*): въскую шаташася<sup>8</sup> языци. Исая же рече: яко  
 овца<sup>10</sup> на заколенѣ веденъ бысть. Ездра же рече: благословенъ 68  
 Богъ, руцѣ распростеръ свои, спасъ<sup>11</sup> [Ярусалима](†). И<sup>12</sup> о воскре-  
 сеньи рекъша, Давидъ: встани, Боже, суди земли, яко ты на-  
 слѣдиши во всѣхъ странахъ. И паки: встанъ яко спяй<sup>13</sup> Господь.  
 10 [И](††) паки: да воскреснетъ Богъ, и да<sup>14</sup> разидутся врази его. И  
 паки: воскресни, Господи Боже мой, да възнесетъ рука твоя. Исая  
 же<sup>9</sup> рече: соходящей(†††) въ страну и сѣнь<sup>15</sup> смертную, свѣтъ во-  
 сияетъ на вы. Захарья же: и ты<sup>(а)</sup> въ крови завѣта твоего<sup>16</sup> ис-  
 пустилъ еси ужники<sup>(б)</sup> своя ото рѣва, не имуща воды. Много<sup>17</sup>  
 15 пророчествоваша<sup>(в)</sup> о немъ, еже сбысться все».

Рече же Володимеръ: «то [в](г) кое время сбысться<sup>18?</sup> и было  
 ли се есть? еда ли топерво<sup>19</sup> хочеть<sup>(а)</sup> быти се<sup>20?</sup>» Онъ же отвѣ-  
 щавъ рече ему: «яко уже<sup>(с)</sup> преже сбысться все, егда Богъ во-  
 плотися. Якоже бо<sup>21</sup> преже рекохъ, Жидомъ пророки избиваю-  
 20 щимъ, царемъ ихъ законы преступающимъ, предасть ѣ<sup>22</sup> в рас-  
 хищенъ, и въ плѣнь ведени<sup>23</sup> быша во Осурию<sup>24</sup>, грѣхъ ихъ<sup>25</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ударение <sup>2</sup>РА лице свое <sup>3</sup>РА студа <sup>4</sup>РА нѣтъ же  
<sup>5</sup>РА придѣте <sup>6</sup>РА и истребимъ <sup>7</sup>РА узрите животь вашъ висящъ  
<sup>8</sup>А шатася <sup>9</sup>РА нѣтъ же <sup>10</sup>РА овця <sup>11</sup>РА спасъ свои изъ <sup>12</sup>РА нѣтъ  
 и <sup>13</sup>РА спя <sup>14</sup>РА нѣтъ да <sup>15</sup>РА сѣни <sup>16</sup>РА своего <sup>17</sup>РА и много <sup>18</sup>РА  
 збысться се <sup>19</sup>РА теперво <sup>20</sup>РА нѣтъ се <sup>21</sup>РА нѣтъ бо <sup>22</sup>РА ѣ богъ  
<sup>23</sup>РА и ведены <sup>24</sup>РА асурию <sup>25</sup>РА нѣтъ ихъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и запльваннѣ. (\*\*) Такъ въ РА;  
 въ Л Мосил. (\*\*\*) И Давидъ рече изъ РА. (†) Ярусалима изъ РА. (††) и изъ  
 РА. (†††) Такъ въ Р; въ Л съходяще; въ А сходяще. (а) ты такъ у Заха-  
 рія IX, 11; во всѣхъ трехъ спискахъ тѣ. (б) Такъ въ Р; въ Л ружьники; въ  
 А ужники. (в) Такъ въ Р; въ ЛА пророчествоваше. (г) в изъ РА. (д) Такъ  
 въ РА; въ Л хочеть. (е) уже взято изъ Ипатскаго списка; во всѣхъ трехъ  
 спискахъ же.

986 ради, и работаша тамо лѣтъ 70; и<sup>1</sup> посемь възратишася в землю свою, и не бѣ у нихъ царя, но архіерѣи обладаху ими до Ирода иноплеменика, иже облада ими. В сего же(\*) власть, в лѣто 5500<sup>2</sup>, посланъ бысть Гавриль в Назаревѣ къ дѣвицѣ Марьи, отъ колѣна Давыдова, рещи ей: радуйся, обрадованая, Господь с тобою. И отъ слова сего зачатъ Слово Божье в вутробѣ<sup>3</sup>, и породил сына, [и](\*\*) нарече имя ему Ісѣ. И<sup>4</sup> се во льсви придоша отъ вѣстока, глаголюще: кде есть рожиися<sup>4</sup> царь Жидовескъ<sup>5</sup>? видѣхомъ<sup>6</sup> бо звѣзду его на вѣстоцѣ, и приходомъ поклонитися ему. Услышавъ же<sup>7</sup> се царь Иродъ(\*\*\*) смятеся(†), и весь Ерусалимъ с нимъ, призвавъ<sup>8</sup> книжники и старци людскія, и въпраша<sup>9</sup> ихъ: кде Христосъ<sup>10</sup> ражається? || Они же рѣша ему<sup>11</sup>: въ Вифлевомѣ Жидовѣстѣмъ<sup>12</sup>. Иродъ же се<sup>13</sup> слышавъ, посла, рекъ: избийте младенца сущая 2<sup>14</sup> лѣтъ<sup>15</sup>; они же шедше<sup>16</sup>, избѣша младенца. Марья же убоявшися<sup>17</sup> съкры отроча; Иосифъ же съ Марьею, поимъ отроча, бѣжа въ Еюпетъ, и бысть [ту](††) до умертвія Иродова. Въ Еюптѣ же явися ангелъ Иосифу, глаголя: вѣставъ пойми отроча и мать его, иди в землю Израилеву. Пришедшию<sup>18</sup> же ему, вселися в Назаревѣ. Възрастшию же<sup>19</sup> ему и бывшию<sup>20</sup> лѣтъ 30, нача чудеса творити и проповѣдати царство небесное, и избра 12, яже ученикы(†††) собѣ нарече, и нача чудеса велика<sup>21</sup> творити, мертвыя възкрешати, прокаженныя очищати, хромыя ходити, слѣпымъ прозрѣнне творити, и ина многа чудеса велья, якоже<sup>22</sup> быша<sup>23</sup> пророци прорекли о нѣмъ, глаго-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>Р власть лѣтъ 6500 <sup>3</sup>РА утробе <sup>4</sup>Р родився А родивыйся <sup>5</sup>Р жидовски <sup>6</sup>Р видѣхомъ А видѣхъ <sup>7</sup>А услышавше <sup>8</sup>РА и призвавъ <sup>9</sup>А людскія вопрошаше <sup>10</sup>Р ісѣ <sup>11</sup>РА нѣтъ ему <sup>12</sup>РА юдѣйстемъ <sup>13</sup>РА нѣтъ се <sup>14</sup>РА двою <sup>15</sup>А лѣту <sup>16</sup>Р шедши и <sup>17</sup>А убоявшися <sup>18</sup>РА и пришедшию <sup>19</sup>Р нѣтъ же <sup>20</sup>А бывши <sup>21</sup>РА велика <sup>22</sup>А яко <sup>23</sup>РА быша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л иже. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л родъ. (†) Такъ въ РА; въ Л смяте. (††) ту изъ Ипатскаго списка. (†††) Такъ въ РА; въ Л ученикы.



люще: той(\*) недуги наша ицѣли<sup>1</sup>, и болѣзни подъя. И крестися(\*\*) въ Ерданѣ отъ Іоана<sup>2</sup>, показа новымъ людемъ обновленье. Крестившю же<sup>3</sup> ся ему, и се отверзошася небеса, и Духъ сходящъ<sup>4</sup> зракомъ голубинымъ на нь, и<sup>5</sup> гласъ глаголя: се<sup>6</sup> естъ 5 Сынъ мой възлюбленный, о немже благоизволихъ<sup>7</sup>. [И](\*\*\*) послалаше(†) ученики своя проповѣдати царство небесное, покаянье в оставленье грѣховъ; хотя<sup>8</sup> исполнити пророчество, и нача проповѣдати, яко подобаеть сыну чловѣчьскому пострадати, распяту<sup>9</sup> быти и въ третій день воскреснути. Учащю же ему в церкви, 10 архіерѣи [и](††) книжници исполнишася зависти, искаху убити ѿ, и имѣше ѿ<sup>10</sup>, ведоша къ гѣмону Пилату. Пилатъ же испытавъ, яко безъ вины приведоша<sup>11</sup> ѿ, хотѣ испустити ѿ<sup>12</sup>; они же рѣша ему: аще сего пустиши, не имаши быти другъ кесареви(††). Пи- 70 латъ же повелѣ, да<sup>13</sup> ѿ распнуть; они же поимше<sup>14</sup> Іса, ведоша<sup>15</sup> 15 на мѣсто крањево, [и](\*\*\*) распяша ѿ ту; бысть<sup>16</sup> тьма по всей землі отъ 6-го часа до 9-го, и при девятомъ часѣ испусти духъ Ісѣ, церковная<sup>17</sup> запона раздрася надвое, мертви<sup>18</sup> всташа мнози, имже повелѣ в рай ити. Сънемше ѿ со креста<sup>19</sup>, положиша ѿ въ гробъ<sup>20</sup>, и печатьми запечатьлѣша гробъ<sup>21</sup> люди Жидовстии, 20 стражи<sup>22</sup> поставиша, ркуще: еда украдутъ ѿ<sup>23</sup> ученици его. Онъ же въ 3-й день воскресе; явися<sup>24</sup> ученикомъ воскресъ из<sup>25</sup> мертвыхъ, рекъ имъ: идѣте во вся языки<sup>(а)</sup>, и научите вся страны крестяще<sup>(б)</sup> во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Пребысть с

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА исцѣли <sup>2</sup>Р иона <sup>3</sup>РА нѣтъ же <sup>4</sup>Р соходящъ <sup>5</sup>А нѣтъ и <sup>6</sup>А сей <sup>7</sup>Р благоизволихъ <sup>8</sup>РА и хотя <sup>9</sup>РА и распяту <sup>10</sup>РА и искаху убити емше <sup>11</sup>РА предаша <sup>12</sup>РА пустити <sup>13</sup>Р нѣтъ да <sup>14</sup>А поимши <sup>15</sup>РА и ведоша <sup>16</sup>РА и бысть <sup>17</sup>РА и церковная <sup>18</sup>РА и мертви <sup>19</sup>РА и снемше со креста и <sup>20</sup>Р положиша в гробъ <sup>21</sup>А нѣтъ и печатьми.....гробъ <sup>22</sup>РА и стража <sup>23</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>24</sup>РА и явися <sup>25</sup>РА отъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л то. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л креститися (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л послаше. (††) и изъ А. (†††) Такъ въ РА; въ Л кесареви. (а) Такъ въ РА; въ Л епки. (б) крестяще исправлено по Ипатскому списку; во всѣхъ трехъ спискахъ: крещенно.

**986** ними 40 дний, являся имъ по воскресеньи. Егда исполнишася(\*) 40 дний, повелѣ имъ ити в гору Елевоньскую<sup>1</sup>, и ту явися имъ, благословивъ<sup>2</sup> ѿ, и рече имъ: сядѣте въ градѣ Ерусалимѣ, дондеже послю обѣтованье Отца моего. И се рекъ, възношашесе на небо; они же поклонишася Ему, [и](\*\*) възвратишася въ Ерусалимъ<sup>3</sup>, и бяху воину в церкви. Егда кончашася<sup>4</sup> дние(\*\*\*) 5-десятии, сниде Духъ Святыи на апостолы; приимше<sup>5</sup> обѣтованье Святаго Духа, разидошася по вселенѣи, учаще и крестяще водою».

Рече же Володимеръ: «что(†) ради отъ жены родися, и на 10 древѣ распяты, и водою крестися?» Онъ же рече ему: «сего ради, понеже исперва родъ чловѣчскій женою съгрѣши, дьяволъ прельсти Евгою Адама, и отпаде рай; такоже и Богъ, отмстие дая<sup>6</sup> дьяволу, женою первое(††) побѣженъ бысть дьяволу, женою бо первое испаде Адамъ ис рая; отъ жены же воплотился Богъ<sup>7</sup> 15 повелѣ в рай внити вѣрнымъ. А еже на древѣ распяту быти, се- 71 || го ради, яко отъ древа вкушъ и испаде породы; Богъ же<sup>8</sup> на древѣ страсть прия, да древомъ дьяволъ побѣженъ будетъ, и отъ древа животь(†††) примуть праведнии<sup>9</sup>. А еже водою обновленъ, понеже при Нои умножившемся<sup>10</sup> грѣхомъ<sup>11</sup> в чловѣцѣхъ, наведе Богъ 20 потопъ на землю, и потопа чловѣки водою, сего ради рече Богъ: понеже погубихъ<sup>12</sup> [водою]<sup>(а)</sup> чловѣки грѣхъ ихъ ради, ныне же паки водою очищу грѣхи чловѣкомъ, обновленьемъ<sup>13</sup> водою; ибо Жидовскій родъ в мори очистишася отъ Еюпетскаго злаго права,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА елевоньскую <sup>2</sup>РА и благословивъ <sup>3</sup>РА нѣтъ въ ерусалимъ <sup>4</sup>РА и егда скончашася <sup>5</sup>РА и приимше <sup>6</sup>Р отмстие <sup>7</sup>РА воплотися <sup>8</sup>РА нѣтъ же <sup>9</sup>РА нѣтъ праведнии <sup>10</sup>Р умножившимся А умножившимся <sup>11</sup>Р греховъ <sup>12</sup>А погуби <sup>13</sup>Р обновлениемъ А обновленіемъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *исполнися*. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *днѣ*. (†) Въмѣсто *что*, слѣдуетъ читать: *чсо*. (††) Во всѣхъ грѣхъ спискахъ: *первою*. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *животную* (а) водою изъ Хлѣбниковскаго списка; въ Р *Богъ*.

понеже вода изначала бысть первое; рече<sup>1</sup> бо: Духъ Божий по-  
 шашеся верху воды; еже бо и<sup>2</sup> нынѣ крестятся водою и Духомъ; 986  
 преображение(\*) бысть первое водою, якоже Гедивонъ<sup>3</sup> преобрази  
 посемь. Егда приде<sup>4</sup> к нему ангель, веля ему ити на Мадимьянъ<sup>5</sup>,  
 5 онъ же искушая<sup>6</sup> рече къ Богу, положивъ(\*\*) руно на гумнѣ,  
 рекъ: аще будетъ по всей земли роса, а на рунѣ суша; и бысть  
 тако. Се же преобрази, яко иностраньни<sup>7</sup> бѣша преже суша, а  
 Жидове руно(\*\*\*), послѣже на странахъ роса, еже есть(†) святое  
 крещенье, а на Жидѣхъ<sup>8</sup> суша. И пророци<sup>9</sup> проповѣдаша, яко  
 10 водою обновленье(††) будетъ. Апостоломъ же учащемъ<sup>10</sup> по все-  
 ленѣи вѣровати Богу, ихже ученье мы(†††), Грьци<sup>11</sup>, прияхомъ<sup>(а)</sup>;  
 вселеная вѣруеть<sup>(б)</sup> ученью ихъ. Поставилъ же есть Богъ единъ  
 день, в онже<sup>(в)</sup> хочеть судити, пришедъ с небесе, живымъ<sup>12</sup> и  
 мертвымъ, и<sup>13</sup> въздати<sup>14</sup> комуждо по дѣломъ его: праведнымъ  
 15 царство небесное, и красоту неизреченъну, веселье бес конца, и  
 не умирати въ вѣки; грѣшникомъ мука<sup>15</sup> огнена, и червь<sup>16</sup> неусы-  
 пающъ(г), и муцѣ не будетъ конца. Снца же будутъ<sup>17</sup> мученъя,  
 иже не вѣруеть къ Богу<sup>18</sup> нашему Ісѹ Христу: мучими будутъ в  
 20 пону, на нейже бѣ<sup>20</sup> написано судище Господне, показываше<sup>21</sup>  
 ему о десну праведныя в весельи предъидуца в рай, а о шююю  
 грѣшники идуща в мѹку. Володимеръ же вздохнувъ рече: «добро 72

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А *пероте рече же* <sup>2</sup>А *нѣтъ и* <sup>3</sup>Р *и гедсонъ А и гедмонъ*  
<sup>4</sup>РА *и егда* <sup>5</sup>Р *мадимьямъ А мадиама* <sup>6</sup>А *нѣтъ искушая* <sup>7</sup>Р *иностран-*  
*ни* <sup>8</sup>А *в жидохъ* <sup>9</sup>РА *пророци же* <sup>10</sup>РА *учащимъ* <sup>11</sup>РА *грѣшники*  
<sup>12</sup>Р *жымъ* <sup>13</sup>Р *нѣтъ и* <sup>14</sup>РА *воздасть* <sup>15</sup>Р *и грѣшникомъ муку* <sup>16</sup>Р  
*черве* <sup>17</sup>А *снца же будетъ* <sup>18</sup>РА *господу* <sup>19</sup>А *не крестимъ* <sup>20</sup>РА *нѣтъ*  
*бъ* <sup>21</sup>Р *и показываше А и показаваше.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *прображенъе*. (\*\*) Въ Л *сложивъ*;  
 въ РА *положю*. (\*\*\*) Слѣдуетъ, вмѣсто *руно*, читать *роса*. (†) За симъ въ  
 Л повторено: *на странахъ роса еже е*. (††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *об-*  
*новленъе*. (†††) Въ Л *ученьемъ*; въ РА *ученье*. (а) Такъ въ РА; въ Л *поря-*  
*жамъ*. (б) Такъ въ РА; въ Л *вѣрують*. (в) Такъ въ А; въ Л *в неже*; въ  
 Р *внже*. (г) Такъ въ А; въ Л *не усыпай*; въ Р *не усыпай*.

- 986** симъ о десную, горе же симъ о шюю<sup>1</sup>». Онъ<sup>2</sup> же рече: «аще хо-  
щещи о десную съ праведными стати<sup>3</sup>, то крестися». Володимеръ  
же положи на сердци своемъ, рекъ: «пожду и<sup>4</sup> еще мало», хотя ис-  
пытати о всѣхъ вѣрахъ. Володимеръ же сему дары многи вдавъ<sup>5</sup>,  
отпусти й<sup>4</sup> с честью великою. 5
- 987** В лѣто 6495. Созва<sup>6</sup> Володимеръ боляры своя и старци  
градскійѣ, и рече имъ: «се приходиша<sup>7</sup> ко мнѣ Болгаре, рькуще<sup>8</sup>:  
приими законъ нашъ; посемъ же приходиша Нѣмци<sup>9</sup>, и ти хва-  
ляху<sup>10</sup> законъ свой; по<sup>11</sup> сихъ придоша<sup>12</sup> Жидове<sup>13</sup>. Се же послѣ-  
же<sup>14</sup> придоша Гръци, хуляще(\*) вси законы, свой же хваляще(\*\*), 10  
и много глаголаша<sup>15</sup> сказающе<sup>16</sup> отъ начала миру, о бытви всего  
мира; суть же хитро сказающе<sup>17</sup>, и чюдно слышати ихъ, любо<sup>18</sup>  
комуждо слушати ихъ<sup>19</sup>, и другий свѣтъ<sup>20</sup> повѣдають быти: да  
аще кто, дѣеть<sup>21</sup>, в нашу вѣру ступить<sup>22</sup>, то<sup>23</sup> паки, умеръ<sup>24</sup>,  
въстанеть(\*\*\*)<sup>25</sup>, и<sup>4</sup> не умретъ<sup>25</sup> ему в вѣки; аще ли во инъ(†) за- 15  
конъ ступить, то на ономъ свѣтѣ в огнѣ горѣти. Да что ума  
придасте<sup>26</sup>? что отвѣцаете<sup>27</sup>?» И<sup>28</sup> рѣша боляре и старци: «вѣси,  
княже, яко своего никтоже не хулити, но хвалить; аще хочещи  
испытати гораздо, то имани у себе мужи: пославъ испытай ко-  
гождо ихъ службу, и [кто](††) како служить Богу». И бысть люба 20  
рѣчь князю и всѣмъ людемъ; избраша мужи добры<sup>29</sup> и смыслены,  
числомъ 10, и рѣша имъ: «идѣте первое в Болгары и испытайте

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА а симъ горе о шюю грѣшникомъ <sup>2</sup>А и онъ <sup>3</sup>Р стоать  
А стояти <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>Р много вдавъ и <sup>6</sup>Р возва <sup>7</sup>РА придоша <sup>8</sup>Р  
рекущи <sup>9</sup>РА и нѣмци <sup>10</sup>РА ти хвалятъ <sup>11</sup>РА и по <sup>12</sup>Р приходиша А  
приходяще <sup>13</sup>Р жидова <sup>14</sup>РА после <sup>15</sup>Р глагоша А глаголаше <sup>16</sup>Р ска-  
зающе <sup>17</sup>Р сказующе <sup>18</sup>РА и любо <sup>19</sup>РА нѣтъ слушати ихъ <sup>20</sup>А  
свѣтъ <sup>21</sup>Р деи (А дѣи) вьруеть <sup>22</sup>РА нѣтъ ступить <sup>23</sup>А тѣ' <sup>24</sup>Р  
умреть и <sup>25</sup>РА не умираи <sup>26</sup>А предасте <sup>27</sup>РА нѣтъ что отвѣцаете  
<sup>28</sup>Р нѣтъ и <sup>29</sup>РА и избраша мудры.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л хуляше. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
хваляше. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л станеть. (†) Такъ въ РА; въ Л вынъ.  
(††) кто изъ РА.

вѣру(\*) ихъ». Они же(\*\*) идоша, и пришедше<sup>1</sup> видѣша сквернъ- 987  
 ная дѣла и кланянье в ропати<sup>2</sup>; придоша в землю свою. И рече  
 имъ Володимерь: «идѣте паки в Нѣмци, съглядайте<sup>3</sup> такоже, и  
 оттудѣ<sup>4</sup> идѣте въ Греки». Они же придоша<sup>5</sup> в Нѣмци, и съгля-  
 5 давшѣ церковную службу ихъ, придоша<sup>6</sup> || Царюгороду, и внидо- 73  
 ша ко царю; царь же испытѣ, коя ради вины придоша; они же  
 сповѣдаша<sup>7</sup> ему вся бывшая. Се<sup>8</sup> слышавъ царь, радъ бывъ, и  
 честь велику створи имъ въ той же(\*\*\*) день. Наутрия посла къ  
 патрарху, глаголя сице: «придоша Русь, пытающе вѣры нашея,  
 10 да прѣстрой<sup>9</sup> церковь и крилось, и самъ причинися въ святитель-  
 ския ризы, да видятъ славу Бога нашего». Си слышавъ патрархъ,  
 повелѣ созвати(†) крилось, по<sup>10</sup> обычаю створиша празд-  
 никъ, и кадила вожьгоша, пѣнья<sup>11</sup> и лики съставиша<sup>12</sup>. И иде с  
 ними в церковь, и поставиша ѿ на пространнѣ мѣстѣ, показую-  
 15 ще красоту церковную, пѣнья<sup>13</sup> и службы архиерѣйски, престо-  
 янье<sup>14</sup> дьяконъ, сказающе имъ<sup>15</sup> служенье Бога своего; они же  
 во изумѣньи бывше, удивившесѣ<sup>16</sup>, похвалиша службу ихъ. И  
 призваша ѿ(††) царя<sup>17</sup> Василий и Костянтинъ, рѣста имъ: «идѣте<sup>18</sup>  
 в землю вашу<sup>19</sup>», и отпустиша ѿ с дары великии и съ<sup>20</sup> честью.  
 20 Они же придоша в землю свою<sup>21</sup>. И созва князь<sup>22</sup> боляры своя и  
 старца<sup>23</sup>, рече<sup>24</sup> Володимерь: «се придоша послании нами мужи,  
 да слышимъ отъ нихъ бывшее», и рече: «скажете пред дружи-  
 ною». Они же рѣша: «яко ходихомъ въ Болгары, смотрихомъ<sup>25</sup>,  
 како ся покланяють<sup>26</sup> въ храмѣ, рекше в<sup>27</sup> ропати<sup>28</sup>, стояще бес

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р пришедша <sup>2</sup>РА ропатехъ и <sup>3</sup>РА и соглядайте  
<sup>4</sup>РА оттуду <sup>5</sup>Р пришедши <sup>6</sup>РА и придоша ко <sup>7</sup>РА исповедаша  
<sup>8</sup>А си <sup>9</sup>РА пристройте <sup>10</sup>РА и по <sup>11</sup>РА и пѣнья <sup>12</sup>Р составляема  
 А составляеше <sup>13</sup>РА и пѣнья <sup>14</sup>РА и предстоянье <sup>15</sup>РА сказующе  
<sup>16</sup>РА и удивившася и <sup>17</sup>Р царь <sup>18</sup>РА идѣта <sup>19</sup>РА свою <sup>20</sup>Р великии и  
 А великими и <sup>21</sup>РА нѣтъ свою <sup>22</sup>РА царь <sup>23</sup>Р старци <sup>24</sup>РА и рече  
<sup>25</sup>РА и смотрихомъ <sup>26</sup>РА кланяють <sup>27</sup>А в въ <sup>28</sup>РА ропатехъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л первое вѣру. (\*\*) Такъ въ РА;  
 въ Л оже. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л во ѿже; въ А и в той же. (†) Такъ въ  
 РА; въ Л создати. (††) Такъ въ РА; въ Л е.



**987** пояса; поклонився<sup>1</sup> сядеть, и глядѣть<sup>2</sup> сѣмо и онамо, яко<sup>3</sup> бѣшенъ; и нѣсть<sup>4</sup> веселья<sup>4</sup> в нихъ, но печаль и смрадъ великъ; нѣсть<sup>5</sup> добръ<sup>(\*)</sup> законъ ихъ. И приходомъ в Нѣмци, и видѣхомъ въ храмѣхъ многи<sup>6</sup> службы творяща, а красоты не видѣхомъ никоеяже. И<sup>7</sup> приходомъ<sup>(\*\*)</sup> же въ Греки, и ведоша ны, идеже служатъ Богу своему, и<sup>7</sup> не свѣмы, на небѣ ли есмы были, ли на земли<sup>8</sup>: нѣсть бо на земли такога<sup>9</sup> вида ли<sup>10</sup> красоты такоя<sup>11</sup>, и<sup>7</sup> не доумѣемъ бо сказати; токмо то<sup>12</sup> вѣмы, яко онѣдѣ<sup>13</sup> Богъ с  
74 человекѣи пребываетъ, и есть служба ихъ паче всѣхъ || странъ. Мы убо не можемъ забыти красоты тоя; всякъ бо<sup>14</sup> человекъ<sup>10</sup> аще вкусить<sup>(\*\*\*)</sup> сладка, послѣди<sup>15</sup> горести не принимаетъ<sup>16</sup>, тако и мы не имамы<sup>(†)</sup> сде быти». Отвѣщавше же<sup>17</sup> бояре рекоша<sup>(††)</sup>: «аще бы лихъ законъ Гречьскій, то не бы баба твоя прияла, Ольга, яже бѣ мудрѣйши всѣхъ человекъ». Отвѣщавъ<sup>18</sup> же<sup>19</sup> Володимеръ, рече: «гдѣ<sup>(†††)</sup> крещенъе приимемъ?» Они же рекоша<sup>20</sup>:  
15 «гдѣ ти любо». И минувшю<sup>21</sup> лѣту,

**988** в лѣто 6496, иде Володимеръ съ вои<sup>22</sup> на Корсунъ, градъ Гречьскій, и затворишася Корсуняне въ<sup>23</sup> градъ; и ста Володимеръ объ онъ полъ<sup>24</sup> города в лимени, дали<sup>25</sup> града стрѣлице<sup>(а)</sup> едино<sup>26</sup>, и боряхуся крѣпко изъ града<sup>27</sup>, Володимеръ же обстоля<sup>28</sup>  
20 градъ. Изнемогаху<sup>29</sup> въ градъ людье, и рече Володимеръ къ гражаномъ: «аще ся не вдасте, имамъ стояти и<sup>7</sup> за 3 лѣта». Они же не послушаша<sup>30</sup> того. Володимеръ же изряди воа своа<sup>(б)</sup>, и по-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и поклонився <sup>2</sup>РА зрѣть <sup>3</sup>РА аки <sup>4</sup>Р велъа <sup>5</sup>РА и нѣсть <sup>6</sup>РА въ храмъ <sup>7</sup>РА нѣтъ и <sup>8</sup>РА нѣтъ ли на земли <sup>9</sup>РА такового <sup>10</sup>А или <sup>11</sup>А такыя <sup>12</sup>РА нѣтъ то <sup>13</sup>РА отнудъ <sup>14</sup>РА нѣтъ бо <sup>15</sup>А посреди <sup>16</sup>РА не приемлетъ <sup>17</sup>РА нѣтъ же <sup>18</sup>РА и отвѣщавъ <sup>19</sup>А нѣтъ же <sup>20</sup>РА рѣшиа <sup>21</sup>А минувши <sup>22</sup>А нѣтъ съ вои <sup>23</sup>Р въ въ <sup>24</sup>А обонъ <sup>25</sup>РА вдале <sup>26</sup>РА единого <sup>27</sup>РА крѣпко вражане <sup>28</sup>РА остоя <sup>29</sup>Р изнемогохъ <sup>30</sup>Р не слушаша А не послушаше.

---

ПРИМЕЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л добро. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л придохо. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л укусить. (†) Въ Л не има; въ РА не имамъ. (††) Такъ въ РА; въ Л рече. (†††) Такъ въ РА; въ Л идемъ. (а) Въ Л стрѣлице; въ РА стрѣлица. (б) Такъ въ РА; въ Л вои свои.

велѣ приспу сыпати(\*) къ граду. Симъ же спушимъ<sup>1(\*\*)</sup>, Корсу- **988**  
няне<sup>2</sup>, подькопавше стѣну градскую, крадуще<sup>3</sup> сышлемую перьсть,  
и ношаху к<sup>4</sup> собѣ въ градъ, сыплюще посредѣ<sup>5</sup> града; воины же  
присыпаху<sup>6</sup> боле, а<sup>7</sup> Володимеръ стояше. И [се]<sup>8(\*\*\*)</sup> мужь<sup>8</sup> Кор-  
5 сунянинъ стрѣли, имянемъ Настасъ<sup>9</sup>, напсавъ сице на стрѣлѣ:  
«кладязи, яже суть за тобою<sup>10</sup> отъ<sup>11</sup> вѣстока, ис того вода идетъ  
по трубѣ, копавъ<sup>12</sup> переими<sup>13</sup>». Володимеръ же се<sup>14</sup> слышавъ,  
возрѣвъ на небо, рече<sup>15</sup>: «аще се<sup>16</sup> ся сбудеть, и<sup>17</sup> самъ ся кре-  
щю». И ту абѣ повелѣ копати прекі трубама, и прѣяша воду;  
10 людье<sup>18</sup> изнемогоша водною жажею и предашася<sup>19</sup>. Видѣ<sup>20</sup> Во-  
лодимеръ въ градъ и дружина его, и посла Володимеръ ко ца-  
рема(†), Василью и Костянтину, глаголя сице: «се градъ ваю  
славный взяхъ; слышю же се<sup>21</sup>, яко сестру имата дѣвою<sup>22</sup>, да<sup>23</sup>  
аще еѣ не вдаста<sup>24</sup> за мя, створю граду|вашему, якоже<sup>25</sup> и сему 75  
15 створихъ». И<sup>17</sup> слышаста<sup>26</sup>(††) царя, быста печальна<sup>27</sup>, [и](†††)  
въздаста<sup>28</sup> вѣсть, сице глаголюща<sup>29</sup>: «не достоить хрестеяномъ за  
поганья даяти<sup>(а)</sup>; аще<sup>30</sup> ся крестиши, то и се получиши<sup>31</sup>, и цар-  
ство небесное приимеши, и с нами единовѣрникъ<sup>32</sup> будеши; аще ли  
сего не хоцещи створити, не можемъ дати<sup>33</sup> сестры<sup>(б)</sup> своее за  
20 тя<sup>34</sup>». Си слышавъ<sup>35</sup> Володимеръ, рече посланымъ отъ царю:  
«глаголите<sup>36</sup> царема тако: яко азъ крещюся, яко испытахъ прѣже

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и присту спушимъ А и приступающимъ вмѣсто симъ же спушимъ <sup>2</sup>РА корсуняне же <sup>3</sup>РА и крадяху <sup>4</sup>РА нѣтъ к <sup>5</sup>А постреди <sup>6</sup>РА и вои сыпаху <sup>7</sup>РА и <sup>8</sup>Р муже <sup>9</sup>РА анастасъ <sup>10</sup>Р за симъ повторено яже суть <sup>11</sup>А яжотъ <sup>12</sup>РА окопавъ <sup>13</sup>Р перьими <sup>14</sup>РА нѣтъ се <sup>15</sup>РА и рече <sup>16</sup>А нѣтъ се <sup>17</sup>РА нѣтъ и <sup>18</sup>РА и людье <sup>19</sup>А предашася <sup>20</sup>РА и видѣ <sup>21</sup>РА и се <sup>22</sup>А двою <sup>23</sup>РА нѣтъ да <sup>24</sup>А не въздаста А не вдасте <sup>25</sup>РА яко <sup>26</sup>А слышавше <sup>27</sup>Р печална <sup>28</sup>РА въздасть <sup>29</sup>А глаголюще <sup>30</sup>РА аще ли <sup>31</sup>РА получиши <sup>32</sup>РА единовѣрнъ <sup>33</sup>РА вдати <sup>34</sup>РА за тебе погана <sup>35</sup>А и слыши <sup>36</sup>РА глаголита.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) приспу сыпати изъ Ипатскаго списка; во всѣхъ трехъ спискахъ: приступити. (\*\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л спушимъ. (\*\*\*) се изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л цареві. (††) Слѣдуетъ быть: слышавша. (†††) и изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ Л дати. (б) Такъ въ РА; въ Л сестръ.

988 сихъ дний законъ вашъ, и есть ми люба(\*) вѣра<sup>1</sup> ваша и служенье, еже бо ми сповѣдаша<sup>2</sup> послании нами мужи». И си слышавша царя рада<sup>3</sup> быста, и умолиста сестру свою, имянемъ<sup>4</sup> Аньну, и посласта къ Володимеру, глаголюща: «крестися, и<sup>5</sup> тогда послевѣ<sup>6</sup> сестру свою к тобѣ». Рече же Володимеръ: «да пришедѣше съ сестрою вашею крестяты мя». И послушаста царя [и](\*\*) посласта сестру свою, сановники<sup>7</sup> нѣкїя и прозвутеры<sup>8</sup>; она же не хотяше ити: «яко в полонѣ<sup>9</sup>», рече, «иду, луче(\*\*\*) бы<sup>10</sup> ми сде умрети». И рѣста ей брата(†): «еда како обратитъ Богъ тобою Рускую землю<sup>11</sup> в покаянне, а Гречьскую землю избавишь<sup>12</sup> 10 отъ лютыя рати; видиши ли, колько<sup>13</sup> зла створиша<sup>14</sup> Русь Грекомъ? и нынѣ аще не идеши, тоже<sup>15</sup> имуть створити намъ»; и<sup>16</sup> одва ю принудиша. Она же сѣдѣши<sup>17</sup> в кубару, цѣловавши<sup>18</sup> ужики своя съ плачемъ, поиде<sup>19</sup> чресъ море; и<sup>20</sup> приде къ Корсуню, и изидоша Корсуныяне с поклономъ<sup>21</sup>, и въведоша<sup>22</sup> ю<sup>23</sup> въ 15 градъ, и посадиша ю<sup>24</sup> въ полатѣ. По<sup>25</sup> Божью же устрою<sup>26</sup> в се время разболѣся Володимеръ очима, и не видяше<sup>27</sup> ничтоже, [и](\*\*) тужаше велми, [и не домышляеться что створити](††); и посла к нему царица, рекущи(†††): «аще хоцещи избыти болѣзни сея, то въскорѣ крестися, аще ли [ни], то не имани избыти [недуга](<sup>а</sup>) сего». Си<sup>28</sup> 20 76 слышавъ Володимеръ, рече: «да<sup>29</sup> аще истина будетъ, то поистинѣ великъ Богъ будетъ<sup>30</sup> хрестеянскъ<sup>31</sup>»; и повелѣ хрестити ся.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А вѣро <sup>2</sup>РА иже бо ми исповѣдаша <sup>3</sup>РА слышавше царя ради <sup>4</sup>РА нѣтъ имянемъ <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>А пославе <sup>7</sup>РА и сановники <sup>8</sup>Р презвитери А прозвитеры <sup>9</sup>РА въ поганья <sup>10</sup>РА нѣтъ бы <sup>11</sup>Р землелю <sup>12</sup>РА избавиши <sup>13</sup>РА колико <sup>14</sup>РА сотворили <sup>15</sup>Р тоуже <sup>16</sup>РА нѣтъ и <sup>17</sup>Р всѣдише А всѣдиши <sup>18</sup>РА цѣловавши <sup>19</sup>РА и поиде <sup>20</sup>Р и яко А яко <sup>21</sup>А с поклоны <sup>22</sup>Р ведоша <sup>23</sup>РА и <sup>24</sup>РА я <sup>25</sup>А и по <sup>26</sup>Р строю А строенью <sup>27</sup>Р не видяше <sup>28</sup>А и <sup>29</sup>Р нѣтъ да <sup>30</sup>РА нѣтъ будетъ <sup>31</sup>А хрестыанскій.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) въ Л любо; въ РА любъ и. (\*\*) и възъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л лучи. (†) Такъ въ А; въ ЛР братья. (††) и недомышляеться что створити възъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л рѣкуше. (а) недуга възъ РА.

Епископъ же Корсунскій с попы царицины<sup>1</sup>, огласивъ, крести Володимира; яко<sup>2</sup> възложи руку на нь, абѣ<sup>3</sup> прозрѣ. Видивъ<sup>4</sup> же се Володимеръ напрасное ицѣленье<sup>5</sup>, и прослави Бога, рекъ: «то-перво<sup>6</sup> уведѣхъ(\*) Бога истиннаго». Се<sup>7</sup> же видѣвшѣ<sup>8</sup> дружина 5 его, мнози кресташася. Крести же ся в церкви святаго Василья<sup>9</sup>, и есть церкви та<sup>10</sup> стоящи въ Корсунѣ градѣ, на мѣстѣ посреди<sup>11</sup> града, идѣже торгъ дѣють Корсуныяне<sup>12</sup>; полата же Володимеря съ края<sup>13</sup> церкви стоитъ и до сего дне, а царицина<sup>14</sup> полата за олтаремъ. По крещеньи же приведе царицу на браченъе. Се же<sup>15</sup>, 10 не свѣдуще право, глаголють, яко крестился есть<sup>16</sup> в Киевѣ; пнии(\*\*)жерѣша:[в](\*\*\*)Василеве(†); друзии же<sup>17</sup> инако скажутъ<sup>18</sup>. Крещену же Володимеру, предаша ему вѣру крестеянску, реще сиче: «да не прельстятъ тебе нѣщии отъ еретикъ, но вѣ-руй<sup>19</sup>, сиче глаголя:

15 «Вѣрую во единого Бога Отца, Вседержителя, Творца небу и земли, до конца вѣру сию. И паки вѣрую въ единого Бога Отца нерожена, и въ единого Сына рожена, въ единъ Святый Духъ исходящъ(††): три собѣства свершена, мыслена, раздѣ-ляема числомъ [и](†††) собѣствомъ<sup>(а)</sup>, а не божествомъ<sup>(б)</sup>; [раздѣ- 20 лять бо ся не]раздѣлно<sup>(в)</sup>, и совокупляется неразмѣсно. Отець<sup>20</sup>, Богъ Отець, присно сый пребываетъ во отчѣствѣ, нероженъ, безначаленъ, начало и вина всѣмъ, единѣмъ<sup>21</sup> нероженемъ<sup>(г)</sup> старѣй

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА царицины <sup>2</sup>РА и яко <sup>3</sup>РА и абие <sup>4</sup>РА видѣвъ <sup>5</sup>РА исцеление <sup>6</sup>РА теперво <sup>7</sup>РА и се <sup>8</sup>Р видѣши <sup>9</sup>РА святое бо-городици <sup>10</sup>РА нѣтъ та <sup>11</sup>А постреди <sup>12</sup>РА торгъ есть <sup>13</sup>Р въкраи А въкраи <sup>14</sup>РА царицина <sup>15</sup>Р на обручание еже А на обрученіе еже <sup>16</sup>РА нѣтъ есть <sup>17</sup>РА нѣтъ же <sup>18</sup>РА сказующе <sup>19</sup>Р вѣру <sup>20</sup>РА отецъ бо <sup>21</sup>А единымъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ ЛА увидѣхъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и или. (\*\*\*) в изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л Василиви. (††) Такъ въ РА; въ Л исходяще. (†††) и изъ РА. (а) собѣствомъ изъ Ипатскаго списка; въ Л сѣбственымъ; въ РА собѣственымъ. (б) Такъ въ РА; въ Л съ божестве-нымъ. (в) раздѣляютъ бо ся не взято изъ Нестора Тимковскаго, стр. 77. (г) нероженемъ изъ Нестора Тимковскаго (стр. 77); въ Л неронымъ; въ РА неро-женымъ.

988 сый Сыну и Духови, отъ негоже рождается Сынъ преже всѣхъ  
вѣкѣ, исходить же Духъ Святыи безъ време и бес тѣла, вкупѣ  
Отець, вкупѣ<sup>1</sup> Сынъ, вкупѣ Духъ Святыи есть. Сынъ подобесу-  
щень(\*) Отцю, роженемъ точыю разньствуя Отцю и Духу. Духъ  
77 есть пресвятыи, Отцю || и Сыну подобносущень и присносу- 5  
щень(\*\*). Отцю бо отецтво, Сыну же сыновство, Святому(\*\*\*)  
же Духу исхожене. Ни(†) Отець бо въ Сынъ ли въ Духъ пре-  
ступасть(††), ни<sup>2</sup> Сынъ во Отца и в Духа, ни Духъ(†††) въ Сынъ  
ли во Отець; неподвижена бо свойствія. Не трее Бози, единъ  
Богъ, понеже(\*) едино Божество въ трехъ лицахъ. Хотѣнемъ же 10  
Отца и Духа, свою спасти тварь, отческихъ ядрь, ихъже не от-  
ступи<sup>(6)</sup>, съшедь и въ дѣвичьское<sup>(в)</sup> ложе пречистое, аки Божье  
сѣмя, вшедь, плоть съдушну, словесну же и умну, не преже<sup>3</sup>  
бывшу, примь, изиде Богъ воплощень, родися<sup>4</sup> неизречьльнѣ<sup>5</sup>,  
и дѣвство Мати схрани нетлѣнно, не смятенъ, ни размѣшенъ, 15  
ни измѣненъ пострадавъ, но пребывъ<sup>(г)</sup>, еже бѣ; бысть, еже не  
бѣ, примь рабий зракъ истиною, а не мечтанемъ, всячески<sup>6</sup>,  
развѣ грѣха<sup>7</sup>, намъ подобень<sup>(д)</sup> бывъ. Волею бо родися, волею  
взалка, волею вжада<sup>8</sup>, волею трудися, волею устрашися<sup>9</sup>, волею  
умре, истиною, а не мечтанемъ; вся естъственаа<sup>(е)</sup>, неоклевета- 20  
ны<sup>10</sup> страсти<sup>(ж)</sup> челоувѣчества. Распятъ же ся, смерти вкуси безъ-  
грѣшныи, въскресъ въ своей плоти, не видѣвши<sup>11</sup> истлѣнья на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и *вкупъ* <sup>2</sup>Р и А *нѣтъ ни* <sup>3</sup>А *не предже* <sup>4</sup>РА и *ро-*  
*дися* <sup>5</sup>А *неизреченно* <sup>6</sup>Р *всячески* <sup>7</sup>Р *грехъ* <sup>8</sup>А *взалка волею во-*  
*жада* <sup>9</sup>РА *устрашися* <sup>10</sup>РА и *неоклеветаны* <sup>11</sup>Р *не видѣвши*.

ПРИМЪЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л *подобень сущень*; въ А *подобносущень*.  
(\*\*) Въ Л *подобносущень и присносущень*; въ РА *подобносущень и присносущень*.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *святому*. (†) Въ ЛА и; въ Р а. (††) Такъ въ РА;  
въ Л *преступае*. (†††) Въмѣсто *ни Духъ* во всѣхъ трехъ спискахъ стоить: и  
*Духъ мн*. (а) *понеже* изъ Ипатскаго списка; во всѣхъ трехъ спискахъ: *по*  
*нему же*. (б) Такъ въ РА; въ Л *не оступи*. (в) *дѣвичьское* исправлено по  
Ипатскому списку; во всѣхъ трехъ спискахъ: *челоувѣчское*. (г) Такъ въ РА;  
въ Л *преже бысть*. (д) Такъ въ РА; въ Л *подобн*. (е) Такъ въ РА; въ Л  
*ественаа*. (ж) Такъ въ РА; въ Л *страсть*.

небеса взиде, и сѣде о десную Отца, придетъ же паки<sup>1</sup> съ славою **988**  
судити живымъ и мертвымъ; якоже взиде<sup>2</sup> съ славою и плотью,  
тако снидетъ(\*). К<sup>3</sup> симъ едино крещенье исповѣдаю<sup>4</sup> водою и  
Духомъ, приступаю(\*\*) къ пречистымъ тайнамъ, вѣрую во истинно-  
5 но(\*\*\*) тѣло и кровь, приемлю<sup>5</sup> церковная преданья, и кланяюся  
честнымъ иконамъ<sup>6</sup>, кланяюся древу честному<sup>7</sup>, и всякому кресту,  
святымъ<sup>8</sup> мощемъ, и святымъ съсудомъ(†). Вѣрую(††) же и  
седми(†††) сборъ<sup>9</sup> святыхъ отецъ, и [х]же есть первый въ Никии  
300 и 18, иже прокляша Арья [и]<sup>(а)</sup> проповѣдаша вѣру непороч-  
10 ну и праву; второй сборъ || в Костянтинѣградѣ святыхъ отецъ 78  
100 и 50<sup>10</sup>, иже прокляша<sup>(б)</sup> Макидонья духоборьца [и]<sup>(а)</sup> про-  
повѣдаша Троицю единосущну; третий же сборъ въ<sup>12</sup> Ефесѣ свя-  
тыхъ отецъ<sup>13</sup> 200 на Несторья, егоже прокленше<sup>(в)</sup>, проповѣ-  
даша святую Богородицю; четвертый сборъ въ Халкидонѣ свя-  
15 тыхъ отецъ 600 и 30 на Евтуха<sup>14</sup> и<sup>15</sup> Диоскора, еюже<sup>16</sup> про-  
кляша<sup>17</sup> святии отци, и съгласивше [свершена Бога и]<sup>(г)</sup> свершена че-  
ловѣка [Господа]<sup>(а)</sup> нашего Іса Христа; 5-й сборъ во Царѣградѣ  
святыхъ отецъ 100 и 60 и 5<sup>18</sup> на Оригенова<sup>(е)</sup> преданья и на  
Евагрия, ихже прокляша святии отци; 6-й сборъ во Цариградѣ свя-  
20 тыхъ отецъ 100 и 70<sup>19</sup> на Сергия и Кура<sup>20</sup>, ихже прокляша свя-  
тии отци; 7-й сборъ в Никии святыхъ отецъ 300 и 50<sup>21</sup>, прокляша,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и прииде <sup>2</sup>РА възиде <sup>3</sup>РА нѣтъ к <sup>4</sup>РА послѣ слова  
исповѣдаю повторено едино крещение <sup>5</sup>Р и приемлю А и приемлюще  
<sup>6</sup>РА кланяюся пречистымъ тайнамъ <sup>7</sup>РА честному кресту <sup>8</sup>РА и  
святымъ <sup>9</sup>РА соборомъ <sup>10</sup>РА 150 <sup>11</sup>Р прокляша ихъ А прокляша ихъ  
иже прокляша <sup>12</sup>РА иже въ <sup>13</sup>Р нѣтъ отецъ <sup>14</sup>РА 630 на евтиха  
<sup>15</sup>Р и на <sup>16</sup>Р еюже прокля еюже <sup>17</sup>А прокляше <sup>18</sup>РА 165 <sup>19</sup>Р 170  
<sup>20</sup>РА кира <sup>21</sup>РА 318.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *сниде*. (\*\*) въ Л *приступай*; изъ Р  
*приступающимъ*; въ А *приступающе*. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *от-  
рою воистину*. (†) въ Л *судомъ*; въ РА *мощемъ мученикъ*. (††) Во всѣхъ  
трехъ спискахъ: *отруй*. (†††) Такъ въ А; въ Л *семи*; въ Р 7. (а) и изъ  
РА. (б) Такъ въ РА; въ Л *проклята*. (в) Такъ въ РА; въ Л *прокленши*.  
(г) *свершена Бога и* изъ РА. (а) *Господа* изъ РА. (е) Такъ въ А; въ Л  
*Еригенова*; въ Р *Еринова*.

988 иже ся не поклоняѣтъ<sup>1</sup> иконамъ. Не преймаѣтъ<sup>2</sup> же ученя отъ Латынъ, ихъже ученѣ разъвращено: влѣзъше бо<sup>3</sup> въ церковь, не поклонятся<sup>4</sup> иконамъ, но стоя поклонитя, и поклонився напишетъ<sup>(\*)</sup> крестъ на земли и цѣлуеть, вѣставъ<sup>5</sup> простъ станеть на немъ нагами<sup>6</sup>; да легъ цѣлуеть, а вставъ попираеть. Сего<sup>7</sup> бо апостоли 5 не предаша; предали бо<sup>8</sup> суть апостоли крестъ поставленъ цѣловать<sup>8</sup> и<sup>9</sup> иконы предаша. Лука бо еуангелистъ первое напсавъ<sup>10</sup> посла в Римъ, якоже глаголетъ Василий; икона [на] первый образъ приходить<sup>11</sup>. Паки же и землю глаголють материю<sup>(\*\*)</sup>. Да<sup>12</sup> аще имъ есть<sup>13</sup> земля мати, то отецъ имъ есть небо, искони бо<sup>3</sup> створи 10 Богъ небо, таже землю; тако глаголють<sup>14</sup>: Отче нашъ<sup>15</sup>, иже еси на небеси. Аще ли по сихъ разуму земля есть мати, то почто плюете на матеръ свою? да сѣмо ю<sup>16</sup> любъзаете, и<sup>17</sup> паки оскверняете? Сего<sup>18</sup> же преже Римляне не творяху, но исправляху на всѣхъ сборѣхъ, сходящеса<sup>19</sup> отъ Рима и отъ всѣхъ престолъ: на 15 первомъ бо<sup>3</sup> сборѣ, иже<sup>(\*\*\*)</sup> на Арья в Никеи, отъ Рима Силевстръ<sup>20</sup> посла епископы и презвутеры<sup>21</sup>, отъ Олександръя Офонасий<sup>(†)</sup>, отъ Царягорода Митрофанъ посла епископы отъ себе; тако исправляху<sup>22</sup> вѣру. На второмъ же зборѣ отъ Рима Дамасъ<sup>(††)</sup>, а<sup>23</sup> отъ Олександрия Тимофѣи, отъ Антиохия<sup>(†††)</sup> Мелетий, Куриль Ярусалимский, Григорий Богословець. На третьемъ же сборѣ Келестинъ<sup>(а)</sup> Римский, Куриль<sup>24</sup> Олександрьский<sup>25</sup>, Увеналий<sup>26</sup> Ерусалимский. На четвертомъ же сборѣ Левонтий<sup>27</sup> Рим-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р не поклоняются А не поклоняютъ <sup>2</sup>Р не примати <sup>3</sup>РА нѣтъ бо <sup>4</sup>РА не поклоняются <sup>5</sup>Р и вѣста А и вѣставъ <sup>6</sup>РА ногама <sup>7</sup>А се <sup>8</sup>РА цѣловати <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>РА писавъ <sup>11</sup>РА преходить <sup>12</sup>А нѣтъ да <sup>13</sup>РА нѣтъ есть <sup>14</sup>РА глаголетъ <sup>15</sup>Р наше <sup>16</sup>РА нѣтъ ю <sup>17</sup>РА а <sup>18</sup>РА скверняете его <sup>19</sup>РА соходящеса <sup>20</sup>РА селивестръ <sup>21</sup>РА прозвутеры <sup>22</sup>РА и тако исправливаху <sup>23</sup>РА нѣтъ а <sup>24</sup>РА кирилъ <sup>25</sup>А олександрьскій <sup>26</sup>Р уведалий <sup>27</sup>РА леонтий.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л и напишетъ; въ А напише. (\*\*) Въ Л матери; въ РА матеръ. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: еже. (†) Такъ въ РА; въ Л Офонаси. (††) Такъ въ Р; въ Л Дамасъ; въ А Дамаскъ. (†††) Такъ въ РА; въ Л Антихия. (а) Такъ въ РА; въ Л Колестинъ.

скый(\*), Анаталій<sup>1</sup> Царягорода<sup>2</sup>, Увеналій Ерусалимскій. На пя- **988**  
 томъ сборѣ Римскій Вигилій(\*\*), Евтухий<sup>3</sup>(\*\*\*) Царягорода, Апо-  
 линарий Олександрскій<sup>4</sup>, Домнинъ Антиохійскій(†). На 6-мъ  
 сборѣ отъ Рима Агафонъ, Георгій(††) Царягорода, Феофанъ  
 5 Антиохійскій, отъ Александриа(†††) Петръ мнихъ. На 7-мъ  
 сборѣ Оньдриянъ<sup>5</sup> отъ Рима, Тарасій Царяграда, Политианъ  
 Олександрскій<sup>6</sup>, Федоритъ<sup>7</sup> Антиохійскій<sup>(а)</sup>, Илья Ерусалим-  
 скій. И си<sup>8</sup> вси [си]<sup>(б)</sup> своими епископы сходящесе исправляху<sup>(в)</sup>  
 [вѣру]<sup>(г)</sup>. По семь же сборѣ Петръ Гугнивый со инѣми шедъ в  
 10 Римъ и престоль възсхвативъ<sup>9</sup>, и разврати вѣру, отвергъся отъ<sup>10</sup>  
 престола Ярусалимска, и Олександрскаго<sup>11</sup>, [и]<sup>(д)</sup> Царяграда и  
 Онтиахійскаго; възмутиша<sup>12</sup> Италию<sup>13</sup> всю, сѣюще ученье свое  
 разнo; ови бо попове одиною женою оженивъся<sup>(е)</sup> служить, а дру-  
 зии<sup>14</sup> до 7-ми женъ поймающе<sup>(ж)</sup> служить, ихже<sup>15</sup> блюстися ученья;  
 15 працають же грѣхи на дару, еже есть злѣе всего. Богъ да сохра-  
 нить тя отъ сего».

Володимеръ же посемъ поемъ царицу<sup>(а)</sup>, и Настаса<sup>16</sup>, и попы  
 Корсуньски, с мощми святаго Климента и Фифа<sup>17</sup>, ученика его,  
 пойма<sup>18</sup> съсуды церковныя [и]<sup>(д)</sup> иконы на благословенье себѣ.  
 20 Постави же церковь в Корсунѣ<sup>(н)</sup> на горѣ, идѣже<sup>(и)</sup> съсыпаша<sup>19</sup>  
 средѣ града, крадуще<sup>(к)</sup>, приспу<sup>20</sup>, яже церки стоять и до сего

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА анатолій <sup>2</sup>Р града <sup>3</sup>РА ештухий же <sup>4</sup>А алек-  
 сандртійскій <sup>5</sup>РА же соборъ андрианъ <sup>6</sup>А александртійскій <sup>7</sup>Р фе-  
 доръ А веодоръ <sup>8</sup>РА си вмѣсто и си <sup>9</sup>Р възсхвативъ А възхввативъ  
<sup>10</sup>РА нѣтъ отъ <sup>11</sup>А александртійскаго <sup>12</sup>РА и възмутиша <sup>13</sup>Р талию  
<sup>14</sup>РА служитъ а инѣи <sup>15</sup>РА ихъ <sup>16</sup>РА анастаса <sup>17</sup>РА и оба <sup>18</sup>РА и  
 пойма <sup>19</sup>Р сыпаша А сыпаше <sup>20</sup>РА персть приспу.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Рамскій. (\*\*) Въ Л Валии; въ  
 РА Валиий. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Евтухи. (†) Такъ въ РА; въ Л Ан-  
 тиахійскій (††) Такъ въ РА; въ Л Георгій. (†††) Такъ въ РА; въ Л  
 Фофанъ Антиохійскій отъ Олександра. (а) Такъ въ РА; въ Л Антиохійскій.  
 (б) со изъ РА. (в) Такъ въ РА; въ Л и прославляху. (г) вѣру изъ Ипатскаго  
 списка. (д) и изъ РА. (е) Такъ въ РА; въ Л оженивъся; слѣдуетъ читать:  
 оженившесе. (ж) Такъ въ РА; въ Л до семь женъ поймаючи (слѣдуетъ быть:  
 поймающе). (з) Такъ въ РА; въ Л царю. (и) Такъ въ РА; въ Л в Корсу-  
 нѣ. (к) Такъ въ РА; въ Л иже. (л) Такъ въ РА; въ Л крадуще.



80 988 дне. Взя же(\*) ида(\*\*) || мѣдянѣ(\*\*\*) двѣ капищи<sup>1</sup>, и 4 кони(†) мѣ-  
 дяны, иже и<sup>2</sup> нынѣ стоять за святою Богородицею, якоже невѣ-  
 дуще<sup>3</sup> мнать ѿ<sup>4</sup> мрамаряны суца. Вдасть<sup>5</sup> же за вѣно Грекомъ  
 Корсунь(††) опять<sup>6</sup> царицѣ<sup>7</sup> дѣля, а самъ приде<sup>8</sup> Клеву. Яко<sup>9</sup>  
 приде, повелѣ кумиры<sup>10</sup> испроврещи, овы исѣщи(†††), а другія 5  
 огневи предати; Перуна же повелѣ привязати коневу къ<sup>11</sup> хво-  
 сту<sup>(а)</sup> и влещи<sup>12</sup> с горы по Боричеву на Ручай, 12 мужа<sup>(б)</sup> при-  
 стави<sup>13</sup> тети<sup>14</sup> жезльемъ. Се же не яко древу чююще, но на<sup>15</sup> по-  
 ругань бѣсу, иже прелцаше симъ<sup>16</sup> образомъ человекы, да въз-  
 мездье приметь отъ человекъ. [Велій еси, Господи, чюдна дѣла твоѣ! вчера 10  
 чтишь отъ человекъ]<sup>(в)</sup>, а<sup>17</sup> [днась]<sup>(г)</sup> поругаемъ. Влекуму же ему по Ру-  
 чаю<sup>18</sup> к Днѣпру, плакахуся его невѣрнии людье, еще бо не бяху<sup>19</sup>  
 прияли святаго<sup>20</sup> крещенья; и привлекше, вринуша<sup>21</sup> ѿ<sup>22</sup> въ  
 Днѣпръ. И пристави Володимеръ, рекъ: «аще кде пристанеть,  
 вы<sup>23</sup><sup>(д)</sup> отрѣвайте его<sup>24</sup> отъ берега, дондеже пороги проидеть; 15  
 то<sup>25</sup> тогда охабитеся его». Они же повелѣная<sup>26</sup> створиша. Яко<sup>27</sup>  
 пустиша и, проиде сквозѣ пороги, изверже<sup>28</sup> ѿ вѣтръ на рѣнь<sup>(е)</sup>,  
 и оттолѣ прослу Перуна<sup>(ж)</sup> Рѣнь, якоже и до сего дне словеть<sup>29</sup>.  
 Посемъ же Володимеръ посла по всему граду, глаголя: «аще не  
 обрящеться кто [заутра на]<sup>(з)</sup> рѣцѣ, богатъ ли, ли<sup>30</sup> убогъ, или нищъ, 20

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р 2 капища <sup>2</sup>А нѣтъ и <sup>3</sup>Р не душе <sup>4</sup>РА нѣтъ  
 мнать ѿ <sup>5</sup>РА дастъ <sup>6</sup>РА нѣтъ опять <sup>7</sup>РА царици <sup>8</sup>РА прииде к  
<sup>9</sup>РА и яко <sup>10</sup>Р идолы <sup>11</sup>РА нѣтъ къ <sup>12</sup>Р влекущи А влекуше <sup>13</sup>Р  
 приста <sup>14</sup>РА бити <sup>15</sup>А нѣтъ на <sup>16</sup>А си <sup>17</sup>РА нѣтъ а <sup>18</sup>РА ручаеви  
<sup>19</sup>РА и еще бо бяху (А бяше) не <sup>20</sup>РА нѣтъ святаго <sup>21</sup>А ври-  
 нуше <sup>22</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>23</sup>РА и вы <sup>24</sup>РА нѣтъ его <sup>25</sup>РА и <sup>26</sup>РА пове-  
 льное <sup>27</sup>РА и яко <sup>28</sup>РА и изверже <sup>29</sup>РА на рѣнь яко и до сего дни  
 словеть перуна рѣнь <sup>30</sup>РА или.

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л жа. (\*\*) ида (=иды) написано въ  
 Л дважды; въ А и. (\*\*\*) въ Л мѣднѣ; въ РА мѣдяны. (†) Такъ въ РА;  
 въ Л конь. (††) Такъ въ РА; въ Л Курсунь. (†††) въ Л осъчи; въ РА  
 стщи. (а) Такъ въ Р; въ Л хвосту; въ А фосту. (б) Отсюда начинается  
 другой почеркъ въ Л. (в) велій еси . . . человекъ изъ А. (г) днась изъ РА.  
 (д) Такъ въ РА; въ Л вы то. (е) Такъ въ РА; въ Л поправлено новымъ  
 почеркомъ: на рѣнь. (ж) Такъ въ РА; въ Л Перуна. (з) заутра на изъ РА.

ли работникъ, противень<sup>1</sup> мнѣ да будеть». Се<sup>2</sup> слышавше людье, **988**  
с радостью идяху, радующеся и глаголюще<sup>3</sup>: «аще бы се не добро  
было, не бы сего князь и боляре прияли(\*)». Наутрия же изиде  
Володимеръ<sup>4</sup> с попы царицины и с<sup>5</sup> Корсуньскими на Днѣпръ,  
5 и снисдеся бес числа(\*\*) людей: влѣзоша<sup>6</sup> в воду, и стояху овы  
до шие<sup>7</sup>, а друзии до персий<sup>8</sup>, младенци(\*\*\*) же [по перси](†) отъ бе-  
рега, друзии же младенци(††) держаще, свершении же бродяху,  
попове же<sup>9</sup> стояще молитвы творяху<sup>10</sup>. И<sup>11</sup> бяше си<sup>12</sup> видѣти(†††)  
радость<sup>13</sup> на небеси и на земли, толико душъ спасаемыхъ; а дья-  
10 воля стена глаголаше<sup>14</sup>: увы || (\*) мнѣ, яко отсюда<sup>15</sup> прогонимъ **81**  
есмы! сде<sup>16</sup> бо мняхъ<sup>17</sup> жилище имѣти<sup>18</sup>, яко сде не суть ученья  
апостольска, ни<sup>19</sup> суть вѣдуще Бога, но веселяхъся<sup>20</sup> о службѣ  
ихъ, еже служаху мнѣ; и се уже побѣженъ<sup>21</sup> есмь отъ невѣгласа  
са<sup>(6)</sup> [сею](<sup>в</sup>), а не отъ апостоль, ни отъ<sup>22</sup> мученикъ, не<sup>23</sup> имамъ  
15 уже царствовати въ странахъ сихъ. Крестившимъ же ся людемъ,  
идоша каждо в домы своя. Володимеръ же радъ бывъ, яко позна<sup>24</sup>  
Бога самъ и людье его<sup>25</sup>, възрѣвъ на небо<sup>26</sup> [рече](†): «Бо-  
же<sup>(а)</sup><sup>27</sup>, створивый небо и землю! призри на новыя люди сия, и  
даждь<sup>28</sup> имъ, Господи, увѣдѣти<sup>29</sup> тебе, истиннаго Бога, якоже  
20 увѣдѣша<sup>30</sup> страны хрестьяньскыя; утверди и<sup>31</sup> вѣру в нихъ праву

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА или работенъ противникъ <sup>2</sup>Р се же <sup>3</sup>РА глаго-  
лаху <sup>4</sup>Р водимиръ <sup>5</sup>РА царицины и <sup>6</sup>РА и влзшоша <sup>7</sup>РА стояху  
инъ до шии <sup>8</sup>РА по перси <sup>9</sup>РА нѣтъ же <sup>10</sup>А творяще <sup>11</sup>РА нѣтъ и  
<sup>12</sup>РА нѣтъ си <sup>13</sup>РА радость велику также <sup>14</sup>РА стенаше глаголя <sup>15</sup>РА  
отсюду <sup>16</sup>РА идъ <sup>17</sup>Р мнѣ А мнѣхъ <sup>18</sup>РА имѣти собѣ <sup>19</sup>РА и не  
<sup>20</sup>А веселяхуся <sup>21</sup>РА се побѣжаемъ <sup>22</sup>РА апостоль и <sup>23</sup>РА и не  
<sup>24</sup>РА яко володимиръ радъ бысть познавъ <sup>25</sup>РА люди его и <sup>26</sup>РА небо и  
<sup>27</sup>РА боже великий <sup>28</sup>РА люди свои (А своя) дай же <sup>29</sup>РА увидѣти  
<sup>30</sup>А увидѣша <sup>31</sup>РА и утверди.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не прияли. (\*\*) Такъ въ РА; въ  
Л бешисла. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л млади. (†) по перси изъ РА.  
(††) Такъ въ РА; въ Л млади. (†††) Такъ въ РА; въ Л видѣти. (а) От-  
сюда списокъ Л писанъ въ два столбца. (б) Такъ въ РА; въ Л невгласа.  
(в) сею изъ РА. (г) рече изъ РА. (д) Такъ въ РА; въ Л Христе Боже.

988 и несовратну, и мнѣ помози, Господи, на супротивнаго врага, да, надѣяся на тя и на твою державу, побѣжю<sup>1</sup> козни его». И се рекъ, повелѣ рубити церкви<sup>2</sup> и поставляти<sup>3</sup> по мѣстомъ, идеже стояху<sup>4</sup> кумиры; и постави церковь святаго Василья на холмѣ, идеже стояше<sup>5</sup> кумирь<sup>6</sup> Перунъ и прочии (\*), идеже творяху по- 5  
требы<sup>7</sup> князь и люде; и нача ставити по градомъ церкви и попы<sup>8</sup>, и люди(\*\*) на крещенье приводити по всѣмъ градомъ и селомъ. Пославъ нача поимати у нарочитые(\*\*\*) чади дѣти, и даяти нача<sup>9</sup> на учење книжное; матере<sup>10</sup> же чадъ сихъ<sup>11</sup> плакахуся(†) по нихъ, еще бо не бяху ся утвердили вѣрою<sup>12</sup>, но акы по мертвыхъ 10  
плакахуся(††).

Симъ же раздаяномъ<sup>13</sup> на учење книгамъ<sup>14</sup>, събысться пророчество на Русьстѣй<sup>15</sup> земли, глаголющее: во оны днии услышать глусии словеса книжная, и<sup>16</sup> яснѣ будетъ языкъ гугнивыхъ. Си бо не бѣша преди слышали словесе книжного<sup>17</sup>, но по<sup>18</sup> Божьюстрою<sup>19</sup> 15  
и по милости своей помилова Богъ, якоже [рече](†††) пророкъ: помилую<sup>(а)</sup>, егоже аще хоцю<sup>(б)</sup>. Помилова бо ны пакы банею бытъя<sup>(в)</sup> и<sup>16</sup> обновленьемъ духа, по изволенью Божью, а не по нашимъ дѣломъ. Благословенъ Господь Іс Христоръ, иже възлюби новыя люди, Русьскую землю, [и](†) просвѣти ю крещеньемъ святымъ. 20  
Тѣмъже и мы припадаемъ<sup>20</sup> к нему, глаголюще: Господи Іс Христе! что ти въздамы<sup>21</sup> о всѣхъ<sup>22</sup>, яже<sup>23</sup> въздаст<sup>(д)</sup> намъ, грѣш-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА побежаю <sup>2</sup>РА церковь <sup>3</sup>А поставити <sup>4</sup>Р стоаша А стояше <sup>5</sup>Р стояша <sup>6</sup>Р кумири и А кумири <sup>7</sup>РА треба творяше <sup>8</sup>РА попове <sup>9</sup>РА нѣтъ нача <sup>10</sup>РА матери <sup>11</sup>РА своихъ <sup>12</sup>РА еще бо ся не утвердили вѣрою <sup>13</sup>РА раздаеномъ <sup>14</sup>РА книжное <sup>15</sup>РА русской <sup>16</sup>РА нѣтъ и <sup>17</sup>РА словеса книжная <sup>18</sup>РА нѣтъ по <sup>19</sup>РА строе- нно <sup>20</sup>РА припадемъ <sup>21</sup>РА въздамъ <sup>22</sup>РА всемъ <sup>23</sup>РА яже ты.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *проби.* (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *лиди.* (\*\*\*) Такъ въ Р; въ ЛА *нарочитое.* (†) Такъ въ РА; въ Л *плакаху.* (††) Такъ въ РА; въ Л *по мертвецю плакахся.* (†††) *рече* изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ Л *помилуй.* (б) Такъ въ РА; въ Л *хоцю помилую.* (в) Слѣдуетъ читать: *банею пакыбытъя.* (г) и изъ РА. (д) Такъ въ РА; въ Л *въздаст.*

никомъ намъ<sup>1</sup> сущемъ<sup>2?</sup> недоумѣемъ<sup>3</sup> противу даромъ твоимъ **988**  
 въздаяннѣ<sup>4</sup> въздати; велий бо еси и чюдна дѣла твоя, величью<sup>5</sup> **82**  
 твоему нѣсть конца, родъ(\*) и родъ въсхвалить<sup>6</sup> дѣла твоя. Реку<sup>7</sup>  
 же съ Давыдомъ: придѣте, възрадуемъся Господеви, въскликнѣмъ  
 5 Богу и<sup>8</sup> Спасу нашему, варимъ лице его въ<sup>9</sup> исповѣданнѣ(\*\*);  
 ісповѣдающеся ему, яко благъ(\*\*\*) , яко в вѣкы милость его, яко  
 избавилъ ны естъ отъ врагъ нашихъ, рекъше отъ идолъ сует-  
 ныхъ<sup>10</sup>. И пакы рцѣмъ съ Давыдомъ: въспойте Господеви пѣснь  
 нову, воспойте Господеви вся земля; въспойте Господеви, благо-  
 10 словите имя его, благовестите(†) день отъ дне<sup>11</sup> спасение(††) его,  
 възвѣстите во языцѣхъ славу его, въ<sup>12</sup> всѣхъ людехъ(†††) чюдеса  
 его, яко велий Господь и<sup>8</sup> хваленъ зѣло, и величью его нѣсть  
 конца. Колика<sup>13</sup> ти радость! не единъ ни два спасаетася<sup>14</sup>. Рече  
 бо Господь: яко радость бываетъ на небеси о единомъ грѣшницѣ  
 15 кающемся, се же не единъ, ни два, но бесчисленное<sup>(а)</sup> множество  
 к Богу приступиша, святымъ крещеньемъ просвѣщени. Якоже и<sup>15</sup>  
 пророкъ рече: въскроплю на вы<sup>16</sup> воду чисту, и<sup>8</sup> очиститесь и<sup>8</sup>  
 отъ идолъ вашихъ и отъ грѣхъ вашихъ. Пакы<sup>17</sup> другий пророкъ  
 рече: кто яко Богъ отъемля грѣхы и преступая неправды<sup>18?</sup> яко  
 20 хотяй милостивъ естъ; той<sup>(б)</sup> обратить и ущедрить ны, и погру-  
 зить грѣхы наша<sup>19</sup> въ глубинѣ. Ибо [апостоль]<sup>(в)</sup> Павель глаголетъ:  
 братья! елико насъ крестися<sup>20</sup> въ Іс̄ Христа, въ<sup>21</sup> смерть<sup>(г)</sup> его  
 крестихомся и погребохомся убо<sup>22</sup> с нимъ крещеньемъ въ смерть;

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *грѣшнымъ* <sup>2</sup>РА *сущимъ* <sup>3</sup>Р *не умѣемъ* <sup>4</sup>РА *нѣтъ*  
*воздаяннѣ* <sup>5</sup>Р *и величю* А *и велию* <sup>6</sup>РА *хвалимъ* <sup>7</sup>РА *рекуше* <sup>8</sup>РА  
*нѣтъ и* <sup>9</sup>РА *нѣтъ въ* <sup>10</sup>РА *идолъ служителъ* <sup>11</sup>РА *дни* <sup>12</sup>Р *и въ*  
<sup>13</sup>РА *толика* <sup>14</sup>РА *спасается* <sup>15</sup>Р *нѣтъ и* А *нѣтъ якоже и* <sup>16</sup>А *ны*  
<sup>17</sup>РА *и пакы* <sup>18</sup>РА *неправду* <sup>19</sup>Р *наши* <sup>20</sup>РА *крестихомся* <sup>21</sup>РА *и въ*  
<sup>22</sup>А *нѣтъ убо*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *в родъ*. (\*\*) Во всѣхъ трехъ  
 спискахъ: *исповѣданемъ*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *благо*. (†) Такъ въ РА;  
 въ Л *благовестите*. (††) Такъ въ РА; въ Л *спасеннѣ*. (†††) Такъ въ РА;  
 въ Л *языцѣхъ*. (а) Такъ въ РА; въ Л *бесчисленное*. (б) Такъ въ РА; въ Л  
*то*. (в) *апостоль* изъ РА. (г) Такъ въ РА; въ Л *смерти*.

988 да якоже вѣста Христосъ отъ мертвыхъ съ славою Отчею, такоже(\*) и мы въ обновленїи житїя поидемъ. И пакы: ветхая мимодоша, и<sup>1</sup> се быша новая; нынѣ приближися намъ спасенїе, ноць успѣ, а день приближися; имже приведенїе<sup>2</sup> обрѣтохомъ вѣрою въ<sup>3</sup> благодать сїю, имже хвалимся и стоимъ; нынѣ же 5 свободившеся(\*\*) отъ грѣха, поработившеся Господеви, имате плодъ вашъ въ священїе. Тѣмже должни есмы работати Господеви<sup>4</sup>, радующеся ему; рече бо Давыдъ: работайте Господеви съ страхомъ, и радуйтеся ему с трепетомъ. Мы же възопьемъ<sup>5</sup> к Господу Богу нашему, глаголюще: благословенъ Господь, иже не 10 дастъ насъ в ловитву зубомъ ихъ; сѣтъ скрушися<sup>6</sup>, и мы избавлени быхомъ отъ прельсти дьяволя. И погибе память его с шю- 83 момъ, и Господь в вѣкы пребываетъ, хва||лимъ отъ Русьскихъ сыновъ, пѣваемъ въ Троици, а дѣмони проклинаеми отъ благо- вѣрныхъ мужъ и отъ вѣрныхъ женъ, иже прияли суть крещенїе 15 и покаянїе въ отпущенїе грѣховъ, новїи людье хрестьянстїи, избранїи Богомъ, Володимеръ просвѣщенъ самъ(\*\*\*) , и сынове его, и земля его. Бѣ бо<sup>7</sup> у него сыновъ 12: Вышеславъ, Изяславъ, Ярославъ, Святополкъ<sup>8</sup>, Всеволодъ, Святославъ, Мьсти- славъ, Борисъ, Глѣбъ, Станиславъ, Позвиздъ, Судиславъ. И по- 20 сади Вышеслава в Новѣгородѣ, а Изяслава Полотьскѣ<sup>9</sup>, а Святополка Туровѣ<sup>10</sup>, а Ярослава Ростовѣ<sup>11</sup>; умерши же старѣйшему Вышеславу Новѣгородѣ, посадиша Ярослава Новѣгородѣ, а Бориса Ростовѣ<sup>12</sup>, а Глѣба Муромѣ<sup>13</sup>, Святослава Деревѣхъ<sup>14</sup>, Всеволода Володимери<sup>15</sup>, Мстислава(†) Тмуторокани. И рече Воло- 25

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА а <sup>2</sup>РА привидѣние <sup>3</sup>РА и въ <sup>4</sup>РА нѣтъ имате плодъ . . . господевѣ <sup>5</sup>РА вопьемъ <sup>6</sup>РА сокрушися <sup>7</sup>РА нѣтъ бо <sup>8</sup>РА святополкъ ярославъ <sup>9</sup>РА в полоцку <sup>10</sup>РА в турове <sup>11</sup>РА в ростовѣ <sup>12</sup>РА нѣтъ умершию же старѣйшему . . . . . ростовѣ <sup>13</sup>РА в муромѣ <sup>14</sup>РА в деревехъ <sup>15</sup>РА в володимере.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *якоже*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *свободихомся*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *имъ*. (†) Такъ въ РА; въ Л *Мьстива*.

димерь: «се не добро, еже мало городов<sup>(\*)</sup> около Клева». И **988**  
 нача ставити города по Деснѣ, и по Востри, и по Трубежеви<sup>(\*\*)</sup>,  
 и по Сулѣ и по<sup>1</sup> Стугнѣ, и<sup>2</sup> поча<sup>3</sup> нарубати мужѣ лучшиѣ<sup>4</sup> отъ  
 Словень, и отъ Кривичь, и отъ Чюди, и отъ Вятичь, и отъ<sup>5</sup> сихъ<sup>6</sup>  
 5 насели грады; бѣ бо рать отъ Печенѣгъ, и бѣ<sup>7</sup> воюяся с ними и  
 одоляя<sup>(\*\*\*)</sup> имъ.

Въ лѣто 6497(†). Посемь<sup>8</sup> же Володимеръ живяше въ законѣ **989**  
 хрестыанстѣ<sup>9</sup>, помысли<sup>10</sup> создати церковь пресвятыя Богородица,  
 [и](††) пославъ приведе(†††) мастера отъ Грекъ. И наченню же  
 10 здати<sup>11</sup>, и<sup>2</sup> яко скопца зижя<sup>12</sup>, украси ю иконами, и поручи ю На-  
 стасу<sup>13</sup> Корсунянину<sup>(а)</sup>, и поны Корсуньскыя пристави<sup>(б)</sup> служити  
 вней, вдавъ<sup>14</sup> ту все, еже бѣ<sup>15</sup> взялъ в Корсуни: иконы, и съсу-  
 ды, и кресты.

Въ лѣто 6499<sup>(в)</sup>. Володимеръ<sup>16</sup> заложи градъ<sup>17</sup> Бѣльгородъ, **991**  
 15 и наруби въ нь<sup>(г)</sup> отъ инѣхъ городовъ, и много людей сведе<sup>18</sup>  
 в оны; бѣ бо любя градъ съ<sup>19</sup>.

Въ лѣто 6500<sup>20</sup>. Иде [Володимеръ]<sup>(д)</sup> на Хорваты. Пришедшо **992**  
 бо<sup>21</sup> ему с войны Хорватьскыя, и се Печенѣзи придона по оной  
 сторонѣ отъ Сулы; Володимеръ же поиде противу имъ, и сrete  
 20 й<sup>(е)</sup> на Трубежи<sup>(ж)</sup> на<sup>(з)</sup> бродѣ, вде нынѣ Переяславль. И ста Во-  
 лодимеръ на сей сторонѣ, а Печенѣзи на оной, и не смяху си<sup>22</sup> на

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ по <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>РА нача <sup>4</sup>Р мужи лучшии  
 А мужи лучшии <sup>5</sup>РА нѣтъ отъ <sup>6</sup>Р съхъ <sup>7</sup>Р бѣ бо <sup>8</sup>Р и посемь <sup>9</sup>Р  
 хрестыанствъ <sup>10</sup>РА и помысли <sup>11</sup>Р създати <sup>12</sup>РА сокончаша зижюще  
<sup>13</sup>РА иконами поручивъ анастасу <sup>14</sup>РА и вдавъ <sup>15</sup>А нѣтъ бѣ <sup>16</sup>РА  
 нѣтъ володимеръ <sup>17</sup>РА нѣтъ градъ <sup>18</sup>РА многи люди введе <sup>19</sup>РА сей  
<sup>20</sup>РА в лѣто 6499. в лѣто 6500. в лѣто 6501 <sup>21</sup>РА и пришедшо <sup>22</sup>РА  
 не смяху си.

---

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л малъ городъ. (\*\*) Такъ въ А; въ ЛР  
 Трубежеви. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л одалая. (†) Такъ въ РА; въ Л 6490.  
 (††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л приведе я. (а) Такъ въ РА; въ Л  
 Корсунину. (б) Во всѣхъ трехъ спискахъ: и пристави. (в) въ Л 6009; въ  
 РА 6498. (г) Въ Л въ не; въ РА в оны. (д) Володимеръ изъ РА. (е) Такъ  
 въ РА; въ Л и. (ж) Такъ въ А; въ ЛР Трубежи. (з) Такъ въ РА; въ Л и.

992 ону страну, ни они на сю страну. И приѣха<sup>1</sup> князь Печенѣжскый  
 84 к рѣкѣ<sup>2</sup>, возва Володимера и рече ему: «выпусти ты свой мужь,  
 а я свой, да ся<sup>3</sup> борета; да аще твой мужь<sup>4</sup> ударить моимь, да не  
 воюемъ за три лѣта; аще ли нашъ мужь ударить, да воюемъ за<sup>5</sup>  
 три лѣта»; и разидостася разно. Володимеръ же приде въ това- 5  
 ры<sup>6</sup>, [и](\*) посла бирічи по товаромъ<sup>7</sup>, глаголя: «нѣту ли такого  
 мужа<sup>8</sup>, иже бы ся ялъ<sup>9</sup> с Печенѣжиномъ?» и не обрѣтеся никдѣ-  
 же. Заутра<sup>10</sup> приѣхаша<sup>11</sup> Печенѣзи и свой мужь приведоша, а  
 у(\*\*) нашихъ не бысть. И поча<sup>12</sup> тужити Володимеръ, сля по  
 всѣмъ воемъ, и приде единъ<sup>13</sup> старъ<sup>14</sup> мужь ко князю и рече ему: 10  
 «княже! есть у мене единъ сынъ меншей дома, а с четырьми есмь<sup>15</sup>  
 вышель, а онъ дома<sup>16</sup>, отъ дѣтства бо<sup>17</sup> его нѣсть кто имъ уда-  
 рилъ: единою бо ми и<sup>18</sup> сварящю<sup>19</sup>, и<sup>20</sup> оному мьнущю усние, раз-  
 гнѣвавъся<sup>21</sup> на мя, преторже<sup>22</sup> череву<sup>23</sup> руками». Князь же се<sup>24</sup>  
 слышавъ радъ бысть, [и](\*) посла по нь<sup>25</sup>, и приведоша ѿ ко князю, 15  
 и князь повѣда ему: вся; сей(\*\*\*) же рече: «княже! не вѣдѣ, могу  
 ли<sup>26</sup> со нь(†), и<sup>18</sup> да искусятъ(††) мя: нѣту ли быка(†††) велика и  
 силна<sup>27</sup>?» И налѣзоша быкъ великъ и силенъ, и повелѣ раздра-  
 ждити<sup>28</sup> быка; возложиша<sup>29</sup> на нь желѣза горяча, и быка пустиша,  
 и побѣже быкъ мимо и<sup>30</sup>, и похвати быка рукою за бокъ, и выня 20  
 кожу с мясы<sup>31</sup>, елико ему рука<sup>32</sup> зая; и<sup>33</sup> рече ему Володимеръ:  
 «можеши ся с нимъ(а) бороти». И наутрия придоша Печенѣзи, по-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р приѣхавъ <sup>2</sup>РА реитъ <sup>3</sup>А нѣтъ да ся <sup>4</sup>РА нѣтъ мужь  
<sup>5</sup>Р нѣтъ за <sup>6</sup>РА товарищи <sup>7</sup>РА войску <sup>8</sup>РА глаголя есть ли та-  
 кый мужь <sup>9</sup>Р боролгся А бороль <sup>10</sup>Р и заутра <sup>11</sup>А приѣхаше <sup>12</sup>РА  
 нача <sup>13</sup>РА нѣтъ единъ <sup>14</sup>Р стръ <sup>15</sup>РА есмь <sup>16</sup>РА нѣтъ а онъ дома  
<sup>17</sup>РА нѣтъ бо <sup>18</sup>РА нѣтъ и <sup>19</sup>А сварящюся на нь <sup>20</sup>РА а <sup>21</sup>Р и  
 разневавъся А и разнѣвася <sup>22</sup>А проторже <sup>23</sup>Р чрево А черевъ <sup>24</sup>Р  
 нѣтъ се А нѣтъ же се <sup>25</sup>Р по него <sup>26</sup>Р не вѣдаю мо ли <sup>27</sup>РА мя есть  
 ли быкъ великъ и силенъ <sup>28</sup>РА раздражнити <sup>29</sup>Р и возложиша А и  
 возложши <sup>30</sup>РА его <sup>31</sup>А мясомъ <sup>32</sup>А елико рукою <sup>33</sup>Р заялъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и в. (\*\*\*) Такъ въ  
 РА; въ Л се. (†) Такъ въ А; въ Л ся; въ Р енего. (††) Въ Л искусите;  
 въ РА искусите. (†††) Въ Л слово: быка написано дважды. (а) Такъ  
 въ РА; въ Л ни.

чаша звати: «нѣ<sup>1</sup> ли мужа? се нашъ dospѣлъ<sup>2</sup>». Володимеръ же **992**  
повелѣ той ноци [облещися](\*) въ оружие(\*\*), и приступиша ту<sup>3</sup>  
обои<sup>4</sup>. Выпустиша Печенѣзи мужъ свой<sup>5</sup>, бѣ бо превеликъ зѣло и  
страшенъ; и выступи мужъ Володимеръ<sup>6</sup>, и узрѣ<sup>7</sup> ѿ Печенѣзинъ и  
5 посмѣся, бѣ бо середний тѣломъ. И размѣривше межи обѣма пол-  
кома<sup>8</sup>, пустиша ѿ к собѣ<sup>9</sup>, и ястася, [и](\*\*\*) почаства ся крѣпко(†)  
держати<sup>10</sup>, и удави Печенѣзина в рукахъ(††) до смерти, и удари  
имъ о землю; и кликнуша, и Печенѣзи<sup>11</sup> побѣгоша, и<sup>12</sup> Русь погна-  
ша по нихъ сѣкуще, и прогнаша ѿ<sup>13</sup>. Володимеръ<sup>14</sup> же радъ  
10 бывъ<sup>15</sup>, заложил<sup>16</sup> городъ на бродѣ(†††) томъ, и нарече ѿ<sup>17</sup> Переяс-  
славль, зане переяславъ отрокъ тѣ<sup>(а)</sup>. Володимеръ же великимъ **85**  
мужемъ створи того и отца его. Володимеръ же възвратися въ  
Кыевъ с побѣдою и съ<sup>18</sup> славою великою.

Въ лѣто 6502. **994**

15 Въ лѣто 6503. **995**

Въ лѣто 6504. Володимеръ видѣвъ<sup>19</sup> церковь свершену, вшедъ **996**  
в ню и<sup>20</sup> помолися Богу, глаголя: «Господи Боже<sup>21</sup>! призри<sup>22</sup> с  
небесе<sup>23</sup>, и виждь, и посѣти<sup>24</sup> винограда своего, и сверши, яже на-  
сади десница твоя, новыя люди си<sup>25</sup>, имже обратилъ еси сердце<sup>26</sup>  
20 в разумъ, познати тебе, Бога истинного, и призри на церковь твою  
си, юже создахъ<sup>27</sup>, недостойный рабъ твой, въ имя рожьшая тя  
Матере приснодѣвныя Богородица; аще<sup>(б)</sup> кто помолиться въ цер-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ <sup>2</sup>РА готовъ <sup>3</sup>РА к рець <sup>4</sup>А обои и <sup>5</sup>Р  
нѣтъ выпустишиа. . . мужъ свой <sup>6</sup>Р володимеръ <sup>7</sup>РА узрѣтъ <sup>8</sup>РА пол-  
кома и <sup>9</sup>Р ступишиася вмѣсто: пустишиа ѿ к собѣ <sup>10</sup>РА рвати <sup>11</sup>РА  
кликнуша печенѣзи и <sup>12</sup>А а <sup>13</sup>РА прогна ихъ <sup>14</sup>Р и володимеръ <sup>15</sup>РА  
бытъ <sup>16</sup>РА и заложил <sup>17</sup>РА имя ему вмѣсто ѿ <sup>18</sup>РА нѣтъ съ <sup>19</sup>РА  
видѣ <sup>20</sup>РА и вшедѣ в ню <sup>21</sup>РА нѣтъ боже <sup>22</sup>А призрѣ <sup>23</sup>РА с небеси <sup>24</sup>Р  
посете <sup>25</sup>РА нѣтъ и сверши. . . люди си <sup>26</sup>Р сердца <sup>27</sup>РА сию  
юже созда.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) облещися изъ А; въ Р ся облещи. (\*\*) Такъ въ РА;  
въ Л оружь. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; Л крѣпо. (††) Такъ  
въ РА; въ Л руку. (†††) Такъ въ РА; въ Л бродъ. <sup>(а)</sup> Въ Л зане переяславу  
отроку тѣ; въ РА зане Переяславъ отроку тому имя. <sup>(б)</sup> Такъ въ РА; въ Л аже.



996 кви сей, то услыши молитву его молитвы ради пречистыя Богородица». И помолившюся ему, рекъ сице: «даю<sup>1</sup> церкви сей свя- тѣй Богородици отъ имѣнья моего и отъ градъ<sup>2</sup> моихъ десятую часть». И положи<sup>3</sup> написавъ клятву въ церкви сей, рекъ: «аще кто сего<sup>4</sup> посудитъ, да будетъ проклятъ». И въдсть десятину На- 5 стасу Корсунянину, и створи<sup>5</sup> праздникъ великъ въ тѣ<sup>6</sup> день боляр- ромъ и старцемъ градскимъ(\*), и убогимъ раздая<sup>7</sup> имѣнье<sup>8</sup> много. По сихже придоша Печенѣзи к Василеву, [и Володимиръ с малою дружи- ной<sup>9</sup> изыде противу](\*\*), и съступившимся, и не могъ стерпѣти<sup>10</sup> про- тиву, подѣбѣгъ<sup>11</sup> ста подѣ мостомъ<sup>12</sup>, одва укрыся<sup>13</sup> противныхъ, 10 и тогда обѣщася Володимиръ<sup>14</sup> поставити<sup>15</sup> церковь Василевѣ<sup>16</sup> святаго Преображенья, бѣ бо въ тѣ<sup>17</sup> день Преображенье Го- сподне, егда си<sup>18</sup> бысть сѣча. Избывъ же Володимиръ сего, по- стави церковь, и створи праздникъ великъ, варя 300 проварь<sup>19</sup> меду, и съзываше<sup>20</sup> боляры своя, и посадники, старѣйшины<sup>21</sup> по 15 всѣмъ градомъ, и люди многы, и раздая убогимъ 300 гривень. Праздновавъ<sup>22</sup> князь дний 8, и възвращаеться Кыеву на Успенье святаыя Богородица<sup>23</sup>, и ту пакы сотворяше(\*\*\*) праздникъ великъ, съзывая бещисленое множество народа. Видя же<sup>24</sup> люди(†) хрестья- ны суца<sup>25</sup>, радованешея душею<sup>26</sup> и тѣломъ, и тако по вся лѣта 20 творяше. Бѣ бо любя словеса книжная; слыша бо единою еуан- гелье чтомо: блажени милостивии, яко ти помиловани будутъ(††); и пакы: продайте<sup>27</sup> имѣнья<sup>28</sup> ваша и дадите нищимъ; и пакы: не

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА се даю <sup>2</sup>РА градовъ <sup>3</sup>А положу <sup>4</sup>А се <sup>5</sup>РА створи же <sup>6</sup>РА той <sup>7</sup>Р розда <sup>8</sup>А имѣнья <sup>9</sup>А маломъ дружины <sup>10</sup>РА володимиръ стати <sup>11</sup>Р ему и подѣбѣго А имъ подѣбѣгъ <sup>12</sup>А мость <sup>13</sup>А укрыстася <sup>14</sup>РА нѣтъ володимиръ <sup>15</sup>Р постиви <sup>16</sup>РА в ва- силеве <sup>17</sup>РА той <sup>18</sup>РА нѣтъ си <sup>19</sup>РА варъ <sup>20</sup>Р созываша А созва- ша <sup>21</sup>РА и старешины <sup>22</sup>РА и празновавъ <sup>23</sup>РА възвращаеться ко успению святѣй богородици <sup>24</sup>РА видяше <sup>25</sup>Р суши <sup>26</sup>Р душе <sup>27</sup>РА продадите <sup>28</sup>Р имѣние.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *модьскимъ*. (\*\*) и *Володимиръ . . . . . противу* изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л *створяше*; въ Р *сотворяша*. (†) Такъ въ РА; въ Л *ю*. (††) Такъ въ РА; въ Л *будеть*.

скрываютъ собѣ скровищъ на земли<sup>1</sup>, идеже тля тлѣть и татѣ **996**  
 подькоповаютъ, но скрываютъ собѣ скровище<sup>2</sup> на небесѣхъ<sup>3</sup>; иде- **86**  
 же ни тля тлѣть, ни<sup>4</sup> татѣ крадутъ; и Давыда глаголюща<sup>5</sup>: бла-  
 женъ мужъ милуя и дая; Соломона же слыша глаголюща: вдаяй<sup>6</sup>  
 5 нищему, Богу в займъ даетъ<sup>7</sup>, си слышавъ, повелѣ всякому ни-  
 щему и убогому приходити на дворъ княжь и взимати всяку по-  
 требу(\*), питье и яденье, и отъ скотъницъ кунами. Устрой же и  
 се, рекъ: «яко немощни и болнии не могутъ долѣсти двора мое-  
 го»; повелѣ пристроити кола, [и](\*\*) въскладше<sup>8</sup> хлѣбъ, мяса<sup>9</sup>,  
 10 рыбы, овощъ<sup>10</sup> розноличный, медъ<sup>11</sup> въ бчелкахъ<sup>12</sup>, а въ другихъ  
 квась, возити по городу, въпрашающимъ<sup>13</sup>: «где болний(\*\*\*) и<sup>14</sup>  
 нищъ<sup>15</sup>, не могы<sup>16</sup> ходити?» тѣмъ<sup>17</sup> раздаваху<sup>18</sup> на потребу. Се<sup>19</sup>  
 же пакы творяше людемъ своимъ, по вся недѣля устави на дворѣ  
 въ гридьницѣ пиръ творити и<sup>14</sup> приходити боляромъ, и гридемъ,  
 15 и съдъскимъ<sup>20</sup>, и десятицкимъ<sup>21</sup>, и нарочитымъ мужемъ<sup>22</sup>, при  
 князи и безъ князи; бываше<sup>23</sup> множество отъ мясъ, отъ<sup>24</sup> скота  
 и отъ звѣрины, бяше<sup>25</sup> по изобилью отъ всего. Егда же подьпья-  
 хуться, начыняхуть<sup>26</sup> роптати на князь<sup>27</sup>, глаголюще: «зло есть  
 напимъ головамъ, да намъ<sup>28</sup> ясти деревянными лѣжками, а не  
 20 серебряными». Се<sup>29</sup> слышавъ Володимеръ, повелѣ исковати лѣжницѣ  
 сребрены<sup>30</sup> ясти дружинѣ, рекъ<sup>31</sup> сице: «яко серебромъ и златомъ  
 не имамъ палѣсти дружины, а дружиною палѣзу серебро и злато,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ на земли <sup>2</sup>РА нѣтъ скровище <sup>3</sup>Р небесъ <sup>4</sup>А и  
<sup>5</sup>Р глаголюще <sup>6</sup>РА дая <sup>7</sup>Р даете <sup>8</sup>РА въскладъ <sup>9</sup>Р и мясо и А и  
 мяса и <sup>10</sup>Р и овоще А и овощъ <sup>11</sup>Р и медъ <sup>12</sup>РА бочкахъ <sup>13</sup>Р въпра-  
 шающе А нѣтъ въпрашающимъ <sup>14</sup>РА нѣтъ и <sup>15</sup>Р нищии и <sup>16</sup>А не  
 могыи <sup>17</sup>РА и тѣмъ <sup>18</sup>Р роздаяху <sup>19</sup>А и се <sup>20</sup>РА бояромъ своимъ  
 и людемъ и сотникомъ <sup>21</sup>Р десятицкимъ А десятникомъ <sup>22</sup>РА нарочи-  
 тымъ княземъ и людемъ нарочитымъ <sup>23</sup>РА и бываше <sup>24</sup>РА и отъ  
<sup>25</sup>РА и бяше <sup>26</sup>РА и егда подпьяху и начаша <sup>27</sup>РА князя <sup>28</sup>РА нѣтъ  
 да намъ <sup>29</sup>РА се же <sup>30</sup>РА ковати лѣжии сребренны и <sup>31</sup>А рекый.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *потребу*. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Долж-  
 но бытъ: *болны*.

**996** якоже<sup>1</sup> дѣдъ мой и отецъ мой доискася<sup>2</sup> дружиною злата и сребра». Бѣ бо Володимерь любя дружину, и с ними думая о строи земленѣмъ<sup>3</sup>, и<sup>4</sup> о ратехъ, и [о](\*) уставѣ земленѣмъ<sup>5</sup>; и бѣ живя(\*\*) съ князи<sup>6</sup> околными миромъ, съ Болеславомъ Лядьскимъ, и<sup>7</sup> съ Стефаномъ Угорьскимъ<sup>8</sup>, и<sup>9</sup> съ Андрихомъ<sup>10</sup> Чешьскимъ, и бѣ миръ межю ими и любы. Живяше же<sup>11</sup> Володимерь в страсъ Божьи, и умножишася [зело](\*\*\*) разбоеве, и рѣша епископи Володимеру: «се умножишася разбойници; почто не казниши<sup>12</sup> ихъ?» Онъ же рече имъ: «боюся грѣха». Они же рѣша ему: «ты поставленъ еси отъ Бога на казнь злымъ, а добрымъ на милованье; достоинъ 10 ти<sup>13</sup> казнити разбойника, но со испытомъ<sup>14</sup>». Володимерь же отвергъ<sup>15</sup> виры<sup>16</sup>, нача казнити разбойники, и рѣша епископи и 87 старци: «ратъ многа; оже вира, то на || оружьи и на конихъ<sup>17</sup> буди». И рече Володимерь<sup>18</sup>: [«такъ буди», И живяше Володимерь](†) по устроенью отню и дѣдно. 15

**997** В лѣто 6505. Володимеру же шедшу<sup>19</sup> Новугороду по верховниѣ воѣ(††) на Печенѣгы, бѣ бо ратъ велика бес перестани, в се же время увѣдѣша<sup>20</sup> Печенѣзи, яко князя нѣ ту, [и](†††) придоша и сташа около Бѣлагорода. И не дадаху<sup>21</sup> вылѣсти из города, и бысть<sup>22</sup> гладъ великъ в городѣ, и не бѣ лѣзъ Володимеру 20 помочей, не бѣ бо вой у него<sup>23</sup>, Печенѣгъ же множество много<sup>24</sup>. И удалжися остоя в городѣ<sup>25</sup>, и бѣ гладъ великъ, и створиша вѣче<sup>26</sup> в городѣ<sup>27</sup>, и рѣша: «се уже хочемъ померети отъ глада,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА яко <sup>2</sup>РА доискался <sup>3</sup>РА устрои земнемъ <sup>4</sup>А нѣтъ и <sup>5</sup>РА земнѣмъ <sup>6</sup>Р князми <sup>7</sup>РА лядскимъ <sup>8</sup>РА угорьскимъ <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>РА ондроникомъ <sup>11</sup>РА и живяше <sup>12</sup>РА не казниши <sup>13</sup>А нѣтъ ти <sup>14</sup>РА испытаниемъ <sup>15</sup>Р отпервыи А отвердѣвыи <sup>16</sup>РА вѣры и <sup>17</sup>РА конехъ <sup>18</sup>РА водимиръ <sup>19</sup>РА володимеру шедшу к <sup>20</sup>РА увѣдаша <sup>21</sup>РА не даяху <sup>22</sup>РА бѣ <sup>23</sup>РА его вмѣсто: вой у него <sup>24</sup>РА многое <sup>25</sup>РА удалжиша остоя градъ <sup>26</sup>Р вѣче А вѣчо <sup>27</sup>Р в новугородѣ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) о изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л жива. (\*\*\*) zelo изъ РА. (†) тако буди . . . Володимерь изъ РА. (††) Правильнѣе: по верховная воля. (†††) и изъ РА.

- а отъ князя помочи нѣту; да луче ли<sup>1</sup> ны померети? дадимъ ся(\*) 997  
 Печенѣгомь, да кого живять, кого ли умертвять; уже<sup>2</sup> помираемъ  
 отъ глада<sup>3</sup>; и тако совѣтъ(\*\*) створиша. Бѣ же единъ старецъ  
 не былъ на вѣчи томь, и выпраша(\*\*\*) : «что ради вѣче<sup>4</sup> было?»  
 5 И<sup>5</sup> людье повѣдаша ему, яко утро хотять ся людье передати Печенѣгомь. Се<sup>6</sup> слышавъ, посла по старѣйшины градьскыя, и рече  
 имъ<sup>7</sup>: «слышахъ, яко хочете ся передати Печенѣгомь<sup>8</sup>». [Они же  
 рѣша](†): «не стерпятъ<sup>9</sup> людье глада». И рече имъ: «послушайте  
 мене, не передайтесь<sup>10</sup> за 3 дни, и я вы<sup>11</sup> что велю, створите<sup>12</sup>».  
 10 Они же ради общахася послушати<sup>13</sup>, и рече имъ: «сберѣте аче  
 и<sup>14</sup> по горсти овса, или пшеницѣ, ли<sup>15</sup> отрубей(††)»; они же шедше  
 ради снискаша<sup>16</sup>. И повелѣ женамъ створити цѣжь<sup>17</sup>, в немъже  
 варять кисель, и повелѣ ископати колодязь, и вставити(†††) тамо  
 кадь<sup>18</sup>, и нальяти цѣжа кадь. И повелѣ другый колодязь ископати,  
 15 и вставити тамо<sup>19</sup> кадь, и повелѣ искати меду; они же шедше  
 взяша<sup>20</sup> меду лукно, бѣ бо погребено в княжи медуши<sup>21</sup>; и по-  
 велѣ росытити велми и вльяти<sup>22</sup> в кадь в друзѣмъ<sup>23</sup> колодязи.  
 Утро<sup>24</sup> же повелѣ послати по Печенѣгы; и горожане же рѣша,  
 шедше к Печенѣгомь.<sup>25</sup> «поймѣте к<sup>26</sup> собѣ тамъ пашь, а вы по-  
 20 идѣте до<sup>27</sup> 10 мужь<sup>28</sup> в градъ, да видите, что ся дѣеть в градѣ  
 нашемъ». Печенѣзи же ради бывше, мняще, яко предатися хотять,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ ли <sup>2</sup>РА кого ли оживять или кого (А нѣтъ  
 кого) убьютъ уже бо <sup>3</sup>Р иада <sup>4</sup>Р вещь <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА хотять  
 людье предатися сей же <sup>7</sup>РА нѣтъ имъ <sup>8</sup>Р ся предати А предатися  
<sup>9</sup>РА не терпятъ <sup>10</sup>РА не предавайтесь <sup>11</sup>РА а я <sup>12</sup>РА то творите  
<sup>13</sup>РА ради слушати <sup>14</sup>РА соберите <sup>15</sup>РА или <sup>16</sup>РА шедше добыша  
<sup>17</sup>РА цѣжа <sup>18</sup>РА нѣтъ и вставити тамо кадь <sup>19</sup>РА вставити другую  
<sup>20</sup>Р и нашедъ А нашедше <sup>21</sup>РА лукно меду въ княжой медуши погре-  
 бено в земли <sup>22</sup>А выльяти <sup>23</sup>Р друмъ <sup>24</sup>А утре <sup>25</sup>РА горожане по-  
 слаша ко печенѣгомъ глаголюще <sup>26</sup>А нѣтъ к <sup>27</sup>А нѣтъ до <sup>28</sup>РА вась.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *вдаимься*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
*свѣтъ*. (\*\*\*) Въ Л *впраша*; въ РА *впрашаше*. (†) *они же рѣша* изъ РА.  
 (††) Такъ въ Р; въ ЛА *отрубѣ*. (†††) Въ Л *встави*.

- 997** пояша<sup>1</sup> у нихъ тали, а сами<sup>2</sup> избраша лучшиѣ мужи(\*) и послаша в градъ, да розглядають в городѣ, что ся дѣеть<sup>3</sup>. И придоша в **88** городъ, и рекоша имъ людьѣ<sup>4</sup>: «почто губите себе? коли можете престояти<sup>5</sup> насъ? аще стоите за 10 лѣтъ, что можете створити намъ<sup>6</sup>? имѣемъ бо кормлю отъ землѣ; аще ли<sup>7</sup> не вѣруете<sup>8</sup>, да 5 узрите своима очима». И приведоша я<sup>9</sup> къ кладязю, идѣже цѣжь, и почерпоша<sup>10</sup> вѣдромъ и льяша<sup>11</sup> в латки<sup>12</sup>, и яко свариша<sup>13</sup> кісель, и поимше придоша с ними<sup>14</sup> к другому кладязю, и почерпоша сыты, и почаша ясти сами первое, потомъ же Печенѣзи. И удивишася, и рекоша: «не имуть вѣры наши князи, аще не<sup>15</sup> ядятъ 10 сами». Людѣ<sup>16</sup> же наляша<sup>17</sup> корчагу цѣжа и сыты отъ колодязя, [и](\*\*) вдаша<sup>18</sup> Печенѣгомъ; они же пришедше повѣдаша вся бывшая. И варивше<sup>19</sup> яша князи Печенѣзстии, и подивишася, и<sup>20</sup> поимше тали своя и онѣхъ пустивше, вѣсташа<sup>21</sup> отъ града, вѣсвоياسي идоша<sup>22</sup>. 15
- 998** В лѣто 6506.
- 999** В лѣто 6507.
- 1000** В лѣто 6508. Преставися Малѣѣрѣдъ<sup>23</sup>. В се же лѣто преставися и<sup>20</sup> Рогѣнѣдъ, мати Ярославля.
- 1001** В лѣто 6509. Преставися Изяславъ, отецъ Брячиславль, 20 сынъ Володимерь.
- 1002** В лѣто 6510.
- 1003** В лѣто 6511. Преставися Всеславъ, сынъ Изяславль, внукъ Володимерь.
- 1004** В лѣто 6512. 25
- 1005** В лѣто 6513.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и пояша <sup>2</sup>РА тали и <sup>3</sup>РА ся дѣеть тамъ <sup>4</sup>А люди <sup>5</sup>РА перестояти <sup>6</sup>РА створити <sup>7</sup>РА нѣтъ ли <sup>8</sup>Р не вѣруеть <sup>9</sup>Р ихъ <sup>10</sup>Р почерпаша <sup>11</sup>РА льязу <sup>12</sup>А котлы <sup>13</sup>РА увариша <sup>14</sup>РА поимше я и приведоша <sup>15</sup>РА нѣтъ не <sup>16</sup>РА они <sup>17</sup>А наляша <sup>18</sup>РА даша <sup>19</sup>РА вариша и <sup>20</sup>РА нѣтъ и <sup>21</sup>РА и <sup>22</sup>РА поидоша <sup>23</sup>Р преставися малѣѣфридъ.

ПРИМѢЧАНІЯ.  
изъ РА.

(\*) Послѣ сего слова въ Л стоятъ: в городѣхъ.

(\*\*) и

- В лѣто 6514. 1006  
 В лѣто 6515. Перенесени святѣи въ святую Богородицю. 1007  
 В лѣто 6516. 1008  
 В лѣто 6517. 1009  
 5 В лѣто 6518. 1010  
 В лѣто 6519. Преставися царица Володимеря<sup>1</sup> Анна. 1011  
 В лѣто 6520<sup>2</sup>. 1012  
 В лѣто 6521. 1013  
 В лѣто 6522. Ярославу же сущю<sup>3</sup> Новѣгородѣ, и урокомъ 1014  
 10 дающе<sup>4</sup> Кыеву<sup>5</sup> двѣ тысячѣ гривенъ(\*) отъ года до года, а ты-  
 сячу<sup>6</sup> Новѣгородѣ гридемъ<sup>7</sup> раздаваху<sup>8</sup>; и(\*\*) тако даяху<sup>9</sup> [вси](\*\*\*)  
 посадници Новѣгородѣстѣи, а Ярославъ сего не даяше [к Кыеву](†)  
 отцю своему. И рече Володимеръ: «требите путь<sup>10</sup> и мостите  
 мость», хотяшеть<sup>11</sup> бо на Ярослава ити, на сына своего, но раз-  
 15 болѣся.  
 В лѣто 6523. Хотяцю Володимеру ити на Ярослава, Яро- 1015  
 славъ же, пославъ<sup>12</sup> за море, приведе<sup>13</sup> Варягы, бояся отца сво-  
 его; но Богъ не вдасть<sup>14</sup> дьяволу радости. Володимеру бо разбо-  
 лѣвшюся, в се же время бяше у него Борисъ; Печенѣгомъ иду-  
 20 щемъ<sup>15</sup> на Русь, посла<sup>16</sup> противу имъ Бориса, самъ бо<sup>17</sup> боляше  
 велми, в нейже болести и<sup>18</sup> скончася мѣсяца Июля въ<sup>19</sup> 15 день.  
 †Умре же на Берестовѣмъ, и потаиша ѣ, бѣ бо Святополкъ Кыевѣ. 89  
 Ночью же<sup>20</sup> межю [двѣма](††) клѣтми проймавше<sup>21</sup> помость, обер-  
 тѣвшѣ в коверъ<sup>22</sup> ѣ<sup>23</sup>, ужи свѣсиша на землю; възложше ѣ<sup>24</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А володимирия <sup>2</sup>Р нѣтъ преставися царица... 6520  
<sup>3</sup>РА ярославу сущу в <sup>4</sup>Р дающе А дающе <sup>5</sup>РА к киеву <sup>6</sup>РА 1000  
 гривенъ в <sup>7</sup>РА людемъ <sup>8</sup>Р раздава<sup>сти</sup> <sup>9</sup>Р давахуть А даваху <sup>10</sup>РА  
 теревите пути <sup>11</sup>РА мосты хоташе <sup>12</sup>РА посла <sup>13</sup>РА и приведе  
<sup>14</sup>РА не дастъ <sup>15</sup>РА и печенѣгомъ идуцимъ <sup>16</sup>РА и посла <sup>17</sup>РА нѣтъ  
 бо <sup>18</sup>А нѣтъ и <sup>19</sup>РА нѣтъ въ <sup>20</sup>РА в киевѣ. ночью <sup>21</sup>Р проймавши  
<sup>22</sup>РА в коверъ опрятавши (А опрятавшие) <sup>23</sup>РА нѣтъ и <sup>24</sup>Р и възложи-  
 ша А и възложше.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л гривенъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л а.  
 (\*\*\*) вси изъ РА. (†) к Кыеву изъ РА. (††) двѣма изъ РА.

1015 на сани, везше<sup>1</sup> поставиша ѥ<sup>2</sup> въ святѣй Богородици, юже бѣ създалъ самъ. Се же<sup>3</sup> увѣдѣвъше людє, бес числа(\*) спидошася и плакашася<sup>4</sup> по немь, боляре аки(\*\*) заступника ихъ земли, убозии аки заступника и<sup>5</sup> кормителя; и вложиша ѥ в корсту<sup>6</sup> мороморяну, схраниша<sup>7</sup> тѣло его с плачемъ, блаженаго князя. Се есть 5 новый Костянтинъ великого Рима, иже крестися(\*\*\*) самъ и люди своя: тако и съ<sup>8</sup> створи подобно ему<sup>9</sup>. Аще бо и бѣ(†) преже на сквернную<sup>10</sup> похоть желая, но послѣже<sup>11</sup> прилежа к покаянью, якоже апостоль вѣщаеть(††): идеже умножиться грѣхъ, ту избилъствуетъ благодать<sup>12</sup>. Дивно же есть се<sup>13</sup>, колико<sup>14</sup> добра створилъ Русьстѣй земли, крестивъ ю. Мы же, хрестьяне суще, не въздаемъ почестья<sup>15</sup> противу оного възданью. Аще бо<sup>16</sup> онъ не крестилъ бы<sup>17</sup> насъ, то нынѣ<sup>18</sup> были быхомъ в прельсти дьяволи, якоже и прародители наши погынуша. Да аще быхомъ имѣли пощанье и мольбы приносили Богу за ны<sup>19</sup>, в день преставленья 15 его, и<sup>20</sup> видя бы Богъ<sup>21</sup> тщанье наше к<sup>22</sup> нему, прославилъ бы ѥ<sup>2</sup>: намъ бо<sup>23</sup> достоить за ны<sup>19</sup> Бога молити, понеже тѣмъ Бога познахомъ. Но дажь ти Господь по сердцю твоему, и вся прошенья твоя исполни, егоже<sup>24</sup> желаше царства небеснаго; дажь<sup>25</sup> ти Господь вѣнецъ с праведными, в пици райстѣй веселье и<sup>26</sup> 20 ликѣствованье<sup>27</sup> съ Авраомъ и с прочими патриархы, якоже Соломонъ рече: умершю мужю праведну<sup>28</sup>, не погыбаеть<sup>29</sup> упованье.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и везше А и везоши <sup>2</sup>РА нѣтъ ѥ <sup>3</sup>РА еже вмѣсто: се же <sup>4</sup>Р плакася <sup>5</sup>РА и убозии <sup>6</sup>РА вложиши в раку <sup>7</sup>РА и опрѣтавшє <sup>8</sup>РА сей <sup>9</sup>РА сему <sup>10</sup>РА въ поганьствє на скверннѣю <sup>11</sup>РА после <sup>12</sup>Р благодать <sup>13</sup>РА нѣтъ се <sup>14</sup>А колика <sup>15</sup>РА не можемъ въздати почти <sup>16</sup>РА бы <sup>17</sup>РА нѣтъ бы <sup>18</sup>РА мы нынѣ <sup>19</sup>Р за ны <sup>20</sup>РА нѣтъ и <sup>21</sup>РА нѣтъ богъ <sup>22</sup>Р въ <sup>23</sup>РА нѣтъ бо <sup>24</sup>РА еже <sup>25</sup>РА дастъ же <sup>26</sup>Р в веселии А вселѣи <sup>27</sup>РА ликоствовати <sup>28</sup>РА умершю праведному <sup>29</sup>Р не погынетъ А не погыбнетъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *бєчисла* (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *и аки*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *крестюся*. (†) Въ Л *аще бо бѣ и*; въ РА *аще бо*. (††) Такъ въ РА; въ Л *вѣщааетъ*.

Сего бо память(\*) держать<sup>1</sup> Русьстии людѣ, поминающе<sup>2</sup> святое **1015**  
крещенье, и прославляютъ Бога въ молитвахъ и въ пѣснехъ и въ  
псалмѣхъ, поюще<sup>3</sup> Господеви, новии людѣ, просвѣщени Святымъ  
Духомъ, чающе надежи великаго [Бога](\*\*) и<sup>4</sup> Спаса нашего Іс Хри-  
ста въздати комуждо противу трудомъ неиздреченную радость,  
юже буди улучити<sup>5</sup> всѣмъ хрестьяномъ.

О убьенъи Борисовъ. Святополкъ же сѣде Кыевѣ<sup>6</sup> по отци  
своємъ, и<sup>4</sup> съзва Кьяны, и<sup>4</sup> нача даяти имъ имѣнѣ; || они же при- **90**  
имаху, и не бѣ сердце ихъ с нимъ<sup>7</sup>, яко братья ихъ бѣша с Бо-  
рисомъ. Борису(\*\*\*) же възвратившюся съ вои, не обрѣтшю Печенѣгъ,  
вѣсть приде к нему: «отець ти умерлъ»(†). И плакася  
по отци велми, любимъ бо бѣ отцемъ своимъ паче всѣхъ, и ста на  
Льтѣ<sup>8</sup> пришедъ. Рѣша же<sup>9</sup> ему дружина отня: «се дружина у  
тобе отня и вои; поиди, сяди Кыевѣ<sup>6</sup> на столѣ отни». Онъ же  
15 рече: «не буди<sup>10</sup> мнѣ възнати<sup>11</sup> руки на брата своего старѣйша-  
го; аще и<sup>4</sup> отецъ<sup>12</sup> ми умре, то<sup>13</sup> съ<sup>14</sup> ми буди<sup>15</sup> въ отца мѣсто». И се слышавше<sup>16</sup>  
вои, разидонася отъ него, Борисъ же стояше съ отроки своими. Святополкъ<sup>17</sup>  
же исполнивъся безаконья, Каиновъ смыслъ примъ, посылая к Борису, глаголаше:  
20 тобою хочю любовь имѣти, и къ отню придамъ ти»; а<sup>18</sup> лъстя  
под нимъ, како бы и<sup>19</sup> погубити. Святополкъ же приде ночью Вы-  
шегороду<sup>20</sup>, отай призва<sup>21</sup> Путнию и Вышегородскыѣ боярьцѣ<sup>22</sup>,  
и рече имъ: «прियете ли<sup>23</sup> ми всѣмъ сердцемъ?» Рече же<sup>24</sup> Путъ-  
ша и(††) Вышегородьци: «можемъ главы своя сложити за тя». **25**  
Онъ же рече имъ: «не повѣдуче<sup>25</sup> никомуже, шедше убийте брата

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р держа <sup>2</sup>Р поминаючи <sup>3</sup>А нѣтъ поюще <sup>4</sup>РА нѣтъ и  
<sup>5</sup>РА получитьи <sup>6</sup>РА в киеве <sup>7</sup>Р ними <sup>8</sup>Р олтѣ А алтѣ <sup>9</sup>РА нѣтъ  
же <sup>10</sup>Р не бо <sup>11</sup>А взяти <sup>12</sup>Р отци <sup>13</sup>А той <sup>14</sup>РА сей <sup>15</sup>РА будетъ  
<sup>16</sup>Р слыша <sup>17</sup>А и святополкъ <sup>18</sup>А нѣтъ а <sup>19</sup>Р его А нѣтъ и <sup>20</sup>РА к  
вышегороду <sup>21</sup>РА и призва <sup>22</sup>РА вышегородские боярце <sup>23</sup>РА прийте  
<sup>24</sup>РА и рече <sup>25</sup>Р не поведаячи А не повѣдучи.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: в память. (\*\*) Бога изъ РА.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л и Борису. (†) Такъ въ РА; въ Л умерелъ. (††) Такъ  
въ РА; въ Л с.



1015: моего Бориса». Они же вскорѣ общашася<sup>1</sup> ему се<sup>2</sup> створити. О<sup>3</sup> сяковыхъ бо Соломонъ(\*) рече: скоры суть пролити<sup>4</sup> кровь бес правды; ти бо общаются(\*\*) крови<sup>5</sup>, собирають собѣ злая; сихъ путье суть скончавающихъ<sup>6</sup> безаконье, нечестьемъ бо свою душу емлють. Послании же придоша на Лѣто<sup>7</sup> ночью, и подѣступиша 5 ближе<sup>8</sup>, и слышаша<sup>9</sup> блаженаго Бориса поюща<sup>10</sup> заутреню; бѣ бо ему вѣсть уже<sup>11</sup>, яко хотять погубити<sup>12</sup> ѿ. И вставъ нача пѣти, глаголя: Господи! что ся умножиша<sup>13</sup> стужающии<sup>14</sup> мнѣ<sup>15</sup>? мнози вѣстають на мя; и<sup>16</sup> паки: яко стрѣлы твоя<sup>17</sup> унѣзоша во мнѣ, яко азъ на раны готовъ, и болѣзнь<sup>18</sup> моя предо мною есть; и паки 10 глаголаше: Господи! услыши молитву мою, и не вниди в судъ с рабомъ своимъ<sup>19</sup>, яко не оправдится предъ тобою всякъ живый, яко погна врагъ душу мою. И кончавъ<sup>20</sup> ексапсалма(\*\*\*), увидѣвъ<sup>21</sup>, яко послани суть губитъ его<sup>22</sup>, нача пѣти псалтырь(†), глаголя: яко обидоша мя унци тучни, и соборъ(††) злобивыхъ 15 осѣде мя; Господи, Боже мой, на тя уповахъ, и спаси мя, и отъ 91 всѣхъ гонящихъ [мя](†††) избави мя. || Посемъ же<sup>23</sup> нача канунъ пѣти; таче кончавъ заутреню<sup>24</sup> помоліся, глаголя, зря на икону, на образъ Владычень, глаголя сиче<sup>25</sup>: «Господи Іс Христе! иже симъ образомъ явися на земли спасенья ради нашего, изволивъ<sup>26</sup> 20 своею волею пригвоздити на крестѣ рудѣ свои, и примѣ страсть<sup>27</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А общашашася <sup>2</sup>РА нѣтъ се <sup>3</sup>Р о таковыхъ о; въ А о таковыхъ зачеркнуто киноварью <sup>4</sup>РА прольати <sup>5</sup>РА слова: ти бо общаются крови помѣщены послѣ слова: злая <sup>6</sup>РА скончающе <sup>7</sup>Р олтъ А алтъ <sup>8</sup>Р ближи <sup>9</sup>Р слышавъ А слыши <sup>10</sup>Р поюще <sup>11</sup>РА заутреню и поведаша ему <sup>12</sup>РА уже погубити <sup>13</sup>РА ся умножишася <sup>14</sup>Р стужающе <sup>15</sup>А ми <sup>16</sup>Р нѣтъ и <sup>17</sup>РА нѣтъ твоя <sup>18</sup>Р болѣзне <sup>19</sup>РА твоимъ <sup>20</sup>Р сконча А конча <sup>21</sup>Р и видѣ А и видѣ <sup>22</sup>РА погубити его и <sup>23</sup>РА нѣтъ же <sup>24</sup>РА нѣтъ таче кончавъ заутреню <sup>25</sup>РА нѣтъ глаголя сиче <sup>26</sup>РА изволи <sup>27</sup>Р смерть.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ ЛР Соломъ. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: общаются. (\*\*\*) Въ Л ексапсалма; въ Р епсалмы; въ А ексапсалмы. (†) Такъ въ РА; въ Л псалтырю. (††) Такъ въ РА; въ Л соборъ. (†††) мя изъ РА.

грѣхъ ради нашихъ, тако и мене сподоби прияти страсть; се же **1015**  
 не отъ противныхъ приимаю, но отъ брата своего, и не створи  
 ему, Господи, в семь грѣха». И помолившюся ему, възлеже<sup>1</sup>  
 на одрѣ своемъ. И се нападоша акы<sup>2</sup> звѣрье дивии около шатра,  
 5 и насунуша ѿ<sup>3</sup> копья, и<sup>4</sup> прободоша Бориса<sup>5</sup>, и слугу его, падша  
 на немъ, прободоша с нимъ. Бѣ бо сей(\*) любимъ Борисомъ; бѣше<sup>6</sup>  
 отрокъ съ<sup>7</sup> родомъ сынъ Угърскъ<sup>8</sup>, именовъ Георги, егоже лю-  
 бляше повелику<sup>9</sup> Борисъ, бѣ бо възложилъ на нь<sup>10</sup> гривну злату  
 велику, в нейже предъстояше предъ нимъ<sup>11</sup>. Избиша(\*\*) же и  
 10 ины<sup>12</sup> отроки Борисовы многы. Георгиеви(\*\*\*) же сему<sup>13</sup> не мо-  
 гуще вборзѣ<sup>14</sup> сняти гривны съ шиѣ, усѣкнуша<sup>15</sup> главу его, и  
 тако сняша [гривну, а главу отвергоша<sup>16</sup> прочъ](†); тѣмже(††) послѣже<sup>17</sup>  
 не обрѣтоша тѣла сего въ трушии. Бориса же убивше оканьнии,  
 увертѣвше в шатерь, възложивше<sup>18</sup> на кола, повезоша ѿ<sup>19</sup>, и еще  
 15 дышюцю ему. Увѣдѣвъ(†††) же<sup>20</sup> се оканьный Святополкъ, яко  
 еще дышетъ<sup>21</sup>, посла два Варяга прикончатъ<sup>22</sup> его; онѣма же  
 пришедшема [и видѣвшема]<sup>(а)</sup>, яко еще<sup>(б)</sup> живъ естъ<sup>23</sup>, единъ еѿ из-  
 влекъ мечъ, пронъзе<sup>24</sup> ѿ<sup>25</sup> къ<sup>26</sup> сердцю. И тако скончася блаже-  
 нный Борисъ, вѣнецъ примъ<sup>(в)</sup> отъ Христа Бога съ праведными,  
 20 причетъся<sup>27</sup> съ пророкы и апостолы, съ<sup>28</sup> ликы мученичьскими  
 водваряся<sup>29</sup>, Авраму на лонѣ почивая, видя неиздреченную ра-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и възлеже <sup>2</sup>РА на нь яко <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>А нѣтъ и  
<sup>5</sup>РА нѣтъ бориса <sup>6</sup>РА бѣ бо <sup>7</sup>РА сей <sup>8</sup>РА родомъ угринъ а (А и) <sup>9</sup>РА  
 велми <sup>10</sup>РА на него <sup>11</sup>РА предстоише ему <sup>12</sup>РА нѣтъ и ины <sup>13</sup>РА  
 нѣтъ сему <sup>14</sup>РА не могуциу борзо <sup>15</sup>РА отскоша <sup>16</sup>А отверзише  
<sup>17</sup>РА нѣтъ послѣже <sup>18</sup>РА и свертѣша в шатерь и възложиша <sup>19</sup>РА и  
 повезоша <sup>20</sup>А нѣтъ же <sup>21</sup>РА еще ему дышюще (А дышюцю) <sup>22</sup>РА  
 прикончати <sup>23</sup>РА яко ему живу сушу <sup>24</sup>РА и пронъзе <sup>25</sup>Р нѣтъ и  
<sup>26</sup>РА по <sup>27</sup>Р и причетъся А и причте <sup>28</sup>РА и со <sup>29</sup>Р въдворяя.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л се. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и избиха.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Георгиеві. (†) гривну а . . . прочъ изъ РА. (††) Такъ  
 въ РА; въ Л и тѣмже. (†††) Въ Л увѣдѣвъ; въ Р увидѣвъ; въ А увидѣше.  
 (а) и видѣвшема нѣтъ въ Л; въ Р и видѣша; въ А видѣша. (б) Въ Л и еще;  
 въ РА нѣтъ и еще. (в) Такъ въ РА; въ Л примъ.

**1015** дость, въспѣвая съ ангелы и<sup>1</sup> веселяся с лики(\*) святыхъ. И положиша тѣло его, принесше<sup>2</sup> отай Вышегороду<sup>3</sup>, у церкви святаго Василья. Оканьнии же си<sup>4</sup> убийцѣ<sup>5</sup> придоша къ Святополку, аки хвалу(\*\*) имуще, незаконьници. Суть<sup>6</sup> же имена симъ законпреступникомъ: Путьша, и<sup>1</sup> Талець, Еловить<sup>7</sup>, Ляшько, отецъ 5 же ихъ сотона. Сици<sup>8</sup> бо слугы бѣси бывають, бѣси бо на злое посылаеми бывають, ангели<sup>9</sup> на благое посылаеми<sup>10</sup>. Ангели(\*\*\*) 92 бо челоуѣку зла не творять(†), но благое мыслятъ(††) ему<sup>11</sup> всегда, паче же хрестьяномъ помагають<sup>12</sup> и заступають отъ супротивнаго дьявола; а бѣси на<sup>13</sup> злое всегда ловять, завидяще ему, понеже видять челоуѣка Богомъ почтена(†††), и завидяще ему, на зло слеми скоры суть. Золь<sup>14</sup> бо челоуѣкъ, тщася на злое, не хужи есть<sup>15</sup> бѣса; бѣси бо Бога боятся, а золь челоуѣкъ ни Бога боится, ни челоуѣкъ ся стыдитъ; бѣси бо креста ся боять Господня<sup>16</sup>, а челоуѣкъ золь ни креста ся боить. 15

Святополкъ же оканьный помысли въ собѣ<sup>17</sup>, рекъ: «се убихъ Бориса; како бы убити Глѣба?» И<sup>1</sup> примѣ<sup>(а)</sup> помысль Каиновъ, с лестью посла къ Глѣбу, глаголя сице: «пойди вборзѣ, отецъ ты зоветь, не сдравить бо<sup>18</sup> велми». Глѣбъ же вборзѣ всѣдъ на конѣ, с малою дружиною<sup>19</sup> поиде, бѣ бо послушливъ отцю. И пришедшю ему на Волгу, на поли потчеся конь въ рвѣ, и наломи ему ногу мало; и приде Смоленську<sup>20</sup>, и поиде отъ Смоленска, яко зрѣмо<sup>21</sup>, и ста на Смядинѣ в насадѣ. В се же время пришла бѣ<sup>22</sup> вѣсть къ Ярославу отъ Передьслава<sup>23</sup> о отни смерти, и посла

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА привезше <sup>3</sup>РА к вышегороду <sup>4</sup>РА нѣтъ си <sup>5</sup>РА убийци <sup>6</sup>А и суть <sup>7</sup>РА еловичь <sup>8</sup>РА и сице <sup>9</sup>РА а ангели <sup>10</sup>РА нѣтъ посылаеми <sup>11</sup>РА нѣтъ ему <sup>12</sup>Р помагаеть <sup>13</sup>РА нѣтъ на <sup>14</sup>А злой и такъ далѣе на этой страницѣ <sup>15</sup>РА щиттся на зло горши <sup>16</sup>РА нѣтъ господня <sup>17</sup>РА помысливъ <sup>18</sup>РА не здравить <sup>19</sup>А маломъ дружины <sup>20</sup>РА к смоленску <sup>21</sup>РА зрѣима <sup>22</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>23</sup>РА переславы.

---

ПРИМЕЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л в лику. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л акъ хулу. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л ангелъ. (†) Такъ въ РА; въ Л не творять. (††) Такъ въ РА; въ Л мыслятъ. (†††) Такъ въ РА; въ Л почтена. (а) Такъ въ РА; въ Л приемъ.

Ярославъ къ Глѣбу, глаголя: «не ходи, отецъ ти умерлъ, а братъ **1015**  
 ти убьенъ отъ Святополка». Се слышавъ Глѣбъ възни велми<sup>1</sup>  
 съ слезами, плачася по отци, паче же по<sup>2</sup> братѣ, и нача моли-  
 тися съ слезами, глаголя: «увы мнѣ, Господи! луче<sup>3</sup> бы ми<sup>4</sup>  
 5 умрети съ братомъ, нежели жити на свѣтѣ семь; аще бо быхъ,  
 брате мой, видѣлъ лице твое ангелское, умерлъ быхъ с тобою:  
 нынѣ же что(\*) ради остахъ<sup>5</sup> азъ единъ? кдѣ суть словеса твоя,  
 яже глагола къ<sup>6</sup> мнѣ, брате мой любимый? нынѣ уже<sup>7</sup> не услы-  
 шю тихаго твоего наказанья; да аще еси получилъ<sup>8</sup> дерзновење  
 10 у Бога, молися<sup>9</sup> о мнѣ, да и<sup>10</sup> азъ быхъ ту же страсть приялъ;  
 луче бы(\*\*) ми было с тобою умрети(\*\*\*), неже<sup>11</sup> въ свѣтѣ семь<sup>12</sup>  
 прелестнѣмъ [жити](†)». И сиче ему молящюся<sup>13</sup> съ слезами, се  
 внезапно придоша послании отъ Святополка на погубленѣ<sup>14</sup> Глѣ-  
 бу<sup>15</sup>, и ту абѣ послании яша корабль Глѣбовъ, и обнажиша  
 15 оружье<sup>16</sup>; отроци<sup>17</sup> Глѣбови упыша; оканьный же посланный Го-  
 рясѣръ повелѣ вборзѣ зарѣзати Глѣба; поваръ же Глѣбовъ, име-  
 немъ Торчигъ, выпезъ<sup>28</sup> пожь, зарѣза Глѣба. Акы агня непо-  
 рочно принесеса на жертву<sup>19</sup> || Богови, в<sup>20</sup> вою благоуханья, 93  
 жертва словесная, и прия вѣнецъ, вшедъ въ небесныя обители,  
 20 и узрѣ<sup>21</sup> желаемо<sup>22</sup> брата своего, и радовашеся с нимъ неиз-  
 дреченною<sup>23</sup> радостью, юже умучиста<sup>24</sup> братолюбемъ своимъ. Се  
 коль добро и коль красно еже жити братома<sup>25</sup> вкупѣ! Оканьнии  
 же възвратишася възпятъ, якоже рече Давыдъ: да възвратятся  
 грѣшници въ адъ. Онѣмъ же пришедшимъ, и повѣдаша<sup>26</sup> Свя-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *встѣи велымъ гласамъ* <sup>2</sup>РА *и по* <sup>3</sup>Р *лучи* <sup>4</sup>Р *нѣтъ ми а ны* <sup>5</sup>РА *остахся* <sup>6</sup>Р *нѣтъ къ* <sup>7</sup>РА *нѣтъ уже* <sup>8</sup>РА *уму-  
чилъ* <sup>9</sup>Р *и молися а и молися и* <sup>10</sup>Р *нѣтъ и* <sup>11</sup>РА *нежели* <sup>12</sup>РА *уму-  
чиль* <sup>13</sup>Р *молящеся* <sup>14</sup>Р *убьение* <sup>15</sup>РА *гльба* <sup>16</sup>РА *оружиа* <sup>17</sup>РА *отроци же* <sup>18</sup>РА *вынзе* <sup>19</sup>РА *и зарѣза гльба непорочна жертва при-  
несе (а принесеса)* <sup>20</sup>Р *нѣтъ в* <sup>21</sup>РА *узрѣвъ* <sup>22</sup>Р *жеемого* <sup>23</sup>Р *неиз-  
реченную* <sup>24</sup>Р *умучисте* <sup>25</sup>РА *еже быти брати* <sup>26</sup>РА *поведавшимъ.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Должно быть: *чѣсо*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *бо*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *жити*. (†) *жити* изъ РА.

1015 тополку: «яко створихомъ повелѣная тобою». Онъ же се слышавъ, възнесся сердце его<sup>1</sup> болма, не вѣдый Давыда глаголюща: что ся хвалиши<sup>2</sup> о злѣбѣ, сильный? безаконье весь день умысли языкъ твой Глѣбу же убьену бывшую и повержену на брезѣ межи двѣма колодами, посемь же взявше<sup>4</sup> везоша ѿ<sup>5</sup>, и положиша ѿ<sup>6</sup> у брата своего<sup>7</sup> Бориса у церкви святаго Василья. И<sup>8</sup> съвокуплена<sup>9</sup> тѣлома(\*), паче же душама<sup>10</sup>, у Вѣладыкы Всесесаря пребывающа<sup>11</sup> в радости бесконечнѣй, во<sup>12</sup> свѣтѣ неиздреченнѣмъ, подающа целебныя(\*\*) дары Русьстѣй земли, и ипѣмъ приходящимъ страннымъ с вѣрою даета ипѣленье: хромымъ ходити, 10 слѣпымъ прозрѣнше, боляцимъ цѣлбы, окованымъ разрѣшенше, темницамъ отверженше, печальнымъ утѣху(\*\*\*), напастнымъ избавленше, и еста заступника Русьстѣй<sup>13</sup> земли, и свѣтилника сияюща и молящася<sup>14</sup> воину къ Владыцѣ о своихъ людехъ. Тѣмже и мы должны есмы<sup>15</sup> хвалити<sup>16</sup> достойно страсотерпица Христова, 15 молящася<sup>17</sup> прилѣжно к нима, рекуще<sup>18</sup>: радуйтася<sup>19</sup>, страсотерпица Христова, [заступника](†) Русьскыя земля, яже<sup>20</sup> ипѣленье подаета приходящимъ к вама(††) вѣрою<sup>21</sup> и любовью. Радуйтася<sup>22</sup>, небесная жителя, въ плоти ангела быста, единомысленная<sup>23</sup> служителя, верста единообразна, святымъ<sup>24</sup> единомушныя<sup>25</sup>; тѣмъ 20 стражущимъ всѣмъ<sup>26</sup> ипѣленье подаета. Радуйтася<sup>27</sup>, Борисе и Глѣбе богомудрая, яко потока точита отъ кладязя воды живоносныя, ипѣленья<sup>28</sup> истекають<sup>29</sup> вѣрнымъ людемъ(†††). Радуйта-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА слыша възнеся (А вознесеса) сердцемъ <sup>2</sup>Р хвалиши <sup>3</sup>РА силне <sup>4</sup>А вземши <sup>5</sup>РА и везоша <sup>6</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>7</sup>РА его у <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА съвокуплена <sup>10</sup>РА душою (Р душе) своею <sup>11</sup>РА въспѣхъ царя пребывающа <sup>12</sup>РА и въ <sup>13</sup>РА руской <sup>14</sup>Р молящася <sup>15</sup>РА есмо <sup>16</sup>РА хранити <sup>17</sup>А молящася <sup>18</sup>А рекуща <sup>19</sup>Р радуйтася <sup>20</sup>РА руской земли ейже <sup>21</sup>Р с вѣрою <sup>22</sup>Р радуется <sup>23</sup>РА и единомыслена <sup>24</sup>Р святы <sup>25</sup>РА единомушныя <sup>26</sup>РА нѣтъ всѣмъ <sup>27</sup>А радуйтася <sup>28</sup>РА нѣтъ ипѣленья <sup>29</sup>Р истекаетъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л тѣлома. (\*\*) Такъ въ А; въ Л и цѣлбныя; въ Р сцел'бныя. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л утѣха. (†) заступника изъ РА. (††) Такъ въ Р; въ ЛА вама. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: людемъ на ипѣленье.

ся, лукаваго змя поправша<sup>1</sup>, [луча](\*) свѣтозарна явистася, яко **1015**  
 свѣтилѣ<sup>2</sup> озаряюща<sup>3</sup> всю<sup>4</sup> землю Русьскую, всегда тму отгоняща,  
 являющася<sup>5</sup> вѣрою неуклонною. Радуйтася, недрѣманьное око **94**  
 стяжавша, душа на свершенье Божихъ святыхъ заповедей при-  
 5 имша(\*\*) въ сердці своемъ, блаженная. Радуйтася, брата, вкупѣ в  
 мѣстѣхъ златозарныхъ<sup>6</sup>, в селѣхъ небесныхъ, в славѣ неувядаю-  
 щей<sup>7</sup>, еяже по достоянію сподобистася<sup>8</sup>. Радуйтася, Божими  
 свѣтлостями явѣ облистаема(\*\*\*), всего<sup>9</sup> мира обиходита<sup>10</sup>, бѣсы  
 отгоняща, недугы ицѣляюща, свѣтилника предобрая, заступника  
 10 теплая, суца<sup>11</sup> съ Богомъ, божественами<sup>12</sup> лучами ражизаема<sup>13</sup>  
 воину, добляя страстьника, душа просвѣщающа<sup>14</sup> вѣрнымъ лю-  
 демъ, възвысила бо есть ваю<sup>15</sup> свѣтоносная любви небесная, тѣмъ  
 красныхъ всѣхъ наслѣдоваста<sup>16</sup> въ небеснѣмъ житыи, славу, и  
 райскую пиццю, и<sup>17</sup> свѣтъ<sup>18</sup> разумный, красныя радости. Радуй-  
 15 тася, яко<sup>19</sup> вся напаяюща<sup>20</sup> сердца, горести и болѣзни отгоняща<sup>21</sup>,  
 страсти злыя ицѣляюща, каплми кровными святыми очервивша<sup>22</sup>  
 багряницю, славная<sup>23</sup>, туже красно<sup>24</sup> посяща съ Христомъ цар-  
 ствуета всегда<sup>25</sup>, молящася<sup>26</sup> за новыя люди хрестыаньскыя и  
 сродники своя, земля бо<sup>27</sup> [Руска](†) благословися ваю кровью, и  
 20 мощьми лежаща<sup>28</sup> [въ цркви](††) духомъ божественѣ(†††) просвѣ-  
 щаета, в нейже съ мученикы яко<sup>29</sup> мученика за людѣ своя моли-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ лукаваго змя поправша <sup>2</sup>Р светило <sup>3</sup>РА оза-  
 ряющи <sup>4</sup>Р в <sup>5</sup>РА являющася <sup>6</sup>РА светозарныхъ <sup>7</sup>РА неувядающей  
<sup>8</sup>РА сподобитася <sup>9</sup>РА и всего <sup>10</sup>РА обходите <sup>11</sup>РА суци <sup>12</sup>РА бла-  
 женными <sup>13</sup>РА разжизаемаи <sup>14</sup>РА просвѣщающи <sup>15</sup>РА еста влюди  
<sup>16</sup>А наслѣдовасте <sup>17</sup>РА небесныхъ житыихъ и славу райскую и пиццю  
<sup>18</sup>Р свѣто <sup>19</sup>РА нѣтъ яко <sup>20</sup>РА напояюща <sup>21</sup>РА горести болез-  
 немъ отгоняюща <sup>22</sup>Р очервивше А очервивши <sup>23</sup>РА преславная <sup>24</sup>РА  
 красна <sup>25</sup>РА всегда и всегда <sup>26</sup>Р молящася <sup>27</sup>РА нѣтъ бо <sup>28</sup>РА по-  
 ложениемъ <sup>29</sup>РА в нейже яко со мученикы.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) луча изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Божье святыхъ  
 заповѣди приимше. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: облистаема. (†) Руска  
 изъ РА. (††) въ цркви изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л божественнымъ.

1015 тася. [Радуйтася<sup>1</sup>, светозарное солнце церкви стяжавша<sup>2</sup>, въсходѣ всегда просвѣщаетъ въ страданіи ваю въ славу мученика<sup>3</sup>](\*)). Радуйтася, свѣтлѣи звѣздѣ, за-  
утра въсходящии<sup>4</sup>. Но христоролюбивая страсотерница и заступ-  
ника<sup>5</sup> наша! покорита<sup>6</sup> поганыя подѣ нозѣ княземъ нашимъ, мо-  
лящася<sup>7</sup> къ<sup>8</sup> Владычѣ Богу нашему мирно<sup>9</sup> пребывати в сово- 5  
купленіи и въ<sup>10</sup> сдравии, избавляюща(\*\*) отъ усобниа рати и отъ  
пропырства<sup>11</sup> дьяволя, сподобита же и<sup>12</sup> насъ, поющихъ и по-  
читающихъ<sup>13</sup> ваю честное торжество, въ вся вѣкы до<sup>14</sup> скончанья.

Святополкъ же съ<sup>15</sup> оканый и злый уби Святослава<sup>16</sup>, по-  
славъ ко(\*\*\*) горѣ Угорствѣй<sup>17</sup>, бѣжащо ему<sup>18</sup> въ Угры, и нача 10  
помышляти: «яко избѣю всю братью свою, и прииму власть Русь-  
скую единъ». Помысливъ высокоумьемъ<sup>19</sup> своимъ, не вѣдый, яко  
Богъ дасть власть, емуже хочеть; поставляетъ бо цесаря и<sup>20</sup>  
князя Вышний, емуже хочеть, дасть. Аще бо кая земля упра- 15  
вится<sup>21</sup> предѣ Богомъ, поставляетъ ей цесаря<sup>22</sup> или князя пра-  
95 ведна, любяща судъ и правду, и властию устраяеть, и судью  
правлящаго<sup>23</sup> судъ. Аще бо князи правдивы бывають в земли, то  
многа<sup>24</sup> отдаются согрѣшенья [земли](†); аще ли зли и лукави бы-  
вають, то болше зло<sup>25</sup> наводитъ Богъ на землю<sup>26</sup>, понеже то<sup>27</sup>  
глава есть земли; тако бо<sup>28</sup> Исаия рече: согрѣшиа отъ главы 20  
и до ногу, еже есть отъ цесаря<sup>29</sup> и до простыхъ людей. Лютѣ бо  
граду тому, в немъ же князь унѣ, любяй вино пити съ гусльми и

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА радуйся <sup>2</sup>РА стяжавши <sup>3</sup>РА мученикомъ <sup>4</sup>А за-  
утро сходяща <sup>5</sup>А заступники <sup>6</sup>РА покорите <sup>7</sup>РА молящася <sup>8</sup>А  
нѣтъ къ <sup>9</sup>РА и мирно <sup>10</sup>РА нѣтъ въ <sup>11</sup>Р пропырства <sup>12</sup>Р нѣтъ и  
<sup>13</sup>РА нѣтъ и почитающихъ <sup>14</sup>РА и до <sup>15</sup>РА нѣтъ съ <sup>16</sup>РА святослава  
брата своего <sup>17</sup>РА угорской <sup>18</sup>А нѣтъ ему <sup>19</sup>РА высокоумствомъ  
<sup>20</sup>РА поставляетъ царя или <sup>21</sup>РА исправиться <sup>22</sup>РА поставляетъ  
царя <sup>23</sup>РА правяща <sup>24</sup>РА и князь правдивъ бываетъ на земли то  
многая <sup>25</sup>Р болше зла А болше зла <sup>26</sup>РА и (Р нѣтъ и) богъ на землю  
ту <sup>27</sup>РА нѣтъ то <sup>28</sup>РА нѣтъ тако бо <sup>29</sup>РА царя.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) радуйтася светозарное . . . . мученика изъ РА. (\*\*) Въ  
Л избавляща; въ РА избавляющи. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л в. (†) земли  
изъ РА.

съ младыми свѣтніки. Сяковыя бо<sup>1</sup> Богъ дасть за грѣхы, а 1015  
 старыя и мудрыя отъиметь<sup>2</sup>, якоже Исаія глаголетъ<sup>3</sup>: отъиметь  
 Господь<sup>4</sup> отъ Иерусалима крѣпкаго<sup>5</sup> исполина, и челоувѣка хра-  
 бра, и судью, и пророка, и смѣрена старца, [и дивна свѣтника, и мудра  
 5 хитреца, и](\*) разумна, послушлива<sup>6</sup>; поставлю<sup>7</sup> уношю князя  
 имъ<sup>8</sup>, и ругателя обладающа<sup>9</sup> ими. Святополкъ же оканный нача  
 княжити Кыевъ. Созвавъ<sup>10</sup> люди, нача<sup>11</sup> даяти овѣмъ корзна,  
 а<sup>12</sup> другимъ<sup>13</sup> кунами, и раздая множество. Ярославъ же<sup>14</sup> не  
 вѣдуцю<sup>15</sup> отъиѣ смерти, Варязи бяху<sup>16</sup> мнози у Ярослава, и<sup>17</sup> на-  
 10 силе творяху Новгородцемъ и женамъ ихъ<sup>18</sup>. Вставше<sup>19</sup> Новго-  
 родци, избиша<sup>20</sup> Варягы во дворѣ Поромони, и разгнѣвася<sup>21</sup>  
 Ярославъ, и шедъ на Рокомъ, сѣде<sup>22</sup> въ дворѣ; пославъ<sup>23</sup> къ Нов-  
 городцемъ, рече: «уже мнѣ сихъ не крѣсити<sup>24</sup>». И позва<sup>25</sup> къ собѣ  
 нарочитыѣ мужи, иже бяху<sup>26</sup> иссѣкли Варягы, [и](\*\*) обльстивъ  
 15 ѧ(\*\*\*), иссѣче<sup>27</sup>. В ту же ноць приде ему вѣсть ис Кыева отъ се-  
 стры его Передьславы: «си<sup>28</sup> отецъ ти умерлъ, а Святополкъ  
 сѣдять ти<sup>29</sup> Кыевъ, убивъ<sup>30</sup> Бориса, а на<sup>31</sup> Глѣба посла<sup>32</sup>, а<sup>33</sup>  
 блюдися его<sup>34</sup> повелигу». Се<sup>35</sup> слышавъ, печаленъ бысть о<sup>36</sup> отци,  
 [и о<sup>37</sup> браты](†) и о дружинѣ; заутра<sup>38</sup> же собравъ избытокъ<sup>39</sup> Нов-  
 20 городець<sup>40</sup>, Ярославъ рече: «о любя моя<sup>41</sup> дружина, юже вчера  
 избихъ, [а нынѣ быша надобѣ». Утерлъ<sup>42</sup> слезъ и рече имъ](††) на вѣчи<sup>43</sup>:

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ бо <sup>2</sup>РА отъемлетъ <sup>3</sup>РА рече <sup>4</sup>РА отъа богъ  
<sup>5</sup>РА крѣпость и крѣпка <sup>6</sup>РА послушника <sup>7</sup>РА и поставлю <sup>8</sup>РА ихъ  
<sup>9</sup>РА обладателя <sup>10</sup>РА в киевъ и созва <sup>11</sup>РА и нача <sup>12</sup>РА нѣтъ а <sup>13</sup>РА  
 отъмъ <sup>14</sup>А нѣтъ же <sup>15</sup>РА не вѣдуще о <sup>16</sup>РА и варязи <sup>17</sup>РА нѣтъ и  
<sup>18</sup>РА нѣтъ женамъ ихъ <sup>19</sup>Р и вставши А и воставше <sup>20</sup>Р и избиша  
<sup>21</sup>Р разгневавъся <sup>22</sup>А спѣдъ <sup>23</sup>РА посла <sup>24</sup>РА не крѣти <sup>25</sup>РА позвавъ  
<sup>26</sup>Р бяхутъ <sup>27</sup>РА обольстивъ я и иссече <sup>28</sup>Р а А нѣтъ си <sup>29</sup>РА в  
<sup>30</sup>РА уби <sup>31</sup>Р и вмѣсто а на <sup>32</sup>А послалъ <sup>33</sup>РА нѣтъ а <sup>34</sup>РА сею  
<sup>35</sup>РА и се <sup>36</sup>РА по <sup>37</sup>Р по <sup>38</sup>Р наутра А наутрѣи <sup>39</sup>Р избытоко  
<sup>40</sup>РА новгородцевъ <sup>41</sup>РА любимая <sup>42</sup>А утеръ <sup>43</sup>Р въчи.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и дивна... хитреца и изъ РА. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л ѧ. (†) и о браты изъ РА. (††) а нынѣ быша... имъ изъ РА.



1015 «отець мой умерлъ<sup>1</sup>, а Святополкъ седить(\*) Къевѣ<sup>2</sup>, избивая братью свою». И рѣша Новгородци: «аще, княже, братья наша исѣчена суть, можемъ по тобѣ бороти<sup>3</sup>». И събра<sup>4</sup> Ярославъ Варягъ тысячу, а прочихъ вой<sup>5</sup> 40000(\*\*), и поиде на Святополка, нарекъ Бога, рекъ: «не я почахъ<sup>6</sup> избивати братью<sup>7</sup>, но онъ; да 5  
будеть отместъникъ Богъ крове братья моя<sup>8</sup>, зане без вины про-  
96 лья кровь Борисову и Глѣбову праведную(\*\*\*) : еда<sup>9</sup> и мнѣ сѣще  
же<sup>10</sup> створить? но суди ми, Господи, по правдѣ, да скончается  
злоба грѣшнаго<sup>11</sup>». И поиде на Святополка; слышавъ же(†) се<sup>12</sup>  
Святополкъ, идуща Ярослава, пристрой<sup>13</sup> бес числа(††) вой, [Руси 10  
Печенѣгъ, и изыде противу ему<sup>14</sup> къ Любичю](†††) [объ](<sup>А</sup>) онъ полъ Днѣпра, а  
Ярославъ<sup>15</sup> объ сю<sup>16(6)</sup>.

1016 Начало княженья Ярославля Къевѣ<sup>2</sup>. (<sup>В</sup>) В лѣто 6524. Приде  
Ярославъ [на Святополка](<sup>Г</sup>), и ста<sup>17</sup> противу [объ] оба полы(<sup>А</sup>) Днѣ-  
пра, и не смяху ни си онѣхъ, ни они сихъ начати<sup>18</sup>, и стояща<sup>19</sup> 15  
мѣсяцѣ 3<sup>20</sup> противу собѣ. И воевода нача Святополчъ, ѣздя възлѣ  
берегъ, укарати Новгородцѣ<sup>21</sup>, глаголя: «что придосте с хромь-  
цемъ симъ, а(<sup>Е</sup>) вы плотници суще? а<sup>22</sup> приставимъ вы<sup>23</sup> хоро-  
мовъ(<sup>Ж</sup>) рубити нашихъ(<sup>З</sup>)». Се<sup>24</sup> слышавше Новгородци, рѣша  
Ярославу: «яко заутра перевеземъ на ня(<sup>А</sup>); аще<sup>25</sup> кто не по- 20

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА умре <sup>2</sup>РА в киеве <sup>3</sup>А можемъ тобѣ побороти  
<sup>4</sup>Р собравъ <sup>5</sup>РА нѣтъ вой <sup>6</sup>РА почалъ <sup>7</sup>А нѣтъ братью <sup>8</sup>РА крови  
братьи моеи <sup>9</sup>РА да <sup>10</sup>Р нѣтъ же <sup>11</sup>РА грѣшныхъ <sup>12</sup>РА нѣтъ се  
<sup>13</sup>РА и пристрой <sup>14</sup>А нѣтъ ему <sup>15</sup>А рославъ <sup>16</sup>Р обсюду <sup>17</sup>Р ста  
А ставъ <sup>18</sup>РА не смяху ни ты на сихъ ни си на нихъ <sup>19</sup>А стояше  
<sup>20</sup>РА за 3 мѣсяци <sup>21</sup>РА новгородцевъ <sup>22</sup>РА да <sup>23</sup>РА васъ <sup>24</sup>РА и се  
<sup>25</sup>РА да аще.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *сиди*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л 40.  
(\*\*\*) Такъ въ А; въ ЛР *праведноу*. (†) Въ Л *слышавше*; въ РА *слышавъ*.  
(††) Такъ въ РА; въ Л *бешчисла*. (†††) *Руси и Печенги . . . Любичю* изъ РА.  
(<sup>А</sup>) *об* изъ РА. (<sup>Б</sup>) Слѣдуетъ быть: *объ съ*. (<sup>В</sup>) Противъ сего мѣста на полѣ  
въ Л, скорописью XVII вѣка, написано: *все то написано по та мѣсть*. (<sup>Г</sup>) на  
Святополка изъ Ипатскаго списка. (<sup>Д</sup>) Въ Л *о полъ*; въ РА *оба полъ*. (<sup>Е</sup>) Такъ  
въ РА; въ Л *о*. (<sup>Ж</sup>) Такъ въ А; въ Л *хоромомъ*; въ Р *хоромъ*. (<sup>З</sup>) Такъ въ  
РА; въ Л *нашихъ*. (<sup>И</sup>) Такъ въ РА; въ Л *не*.

идеть с нами, сами<sup>1</sup> потнемъ [его](\*)». Бѣ бо уже<sup>2</sup> в заморозъ. Свя- 1016  
тополкъ<sup>3</sup> стояше<sup>4</sup> межи двѣма озерома<sup>5</sup>, и всю ночь пиль бѣ<sup>6</sup> с  
дружиною своею; Ярославъ же заутра исполчивъ дружину свою<sup>7</sup>,  
противу свѣту перевезеся<sup>8</sup>. И выседше(\*\*) на брегъ, отринуша  
5 лодѣ<sup>9</sup> отъ берега, и поидоша противу собѣ, и сступишася на  
мѣстѣ<sup>10</sup>; бысть сѣча зла, и<sup>11</sup> не бѣ лзѣ озеромъ Печенѣгомъ по-  
магати<sup>12</sup>, и притиснуша Святополка с дружиною<sup>13</sup> ко озеру(\*\*\*),  
и вѣступиша на ледъ, и обломися с ними ледъ<sup>14</sup>, и одалати нача  
Ярославъ, [видѣвъ же Святополкъ и побеже, и одолѣ Ярославъ](†). Святополкъ  
10 же бѣжа<sup>15</sup> в Ляхы, Ярославъ же<sup>16</sup> сѣде Кыевѣ<sup>17</sup> на столѣ отьни  
и дѣдни<sup>18</sup>; и бы<sup>19</sup> тогда Ярославъ(††) лѣтъ 28.

В лѣто 6525. Ярославъ иде<sup>20</sup> [въ Кыевъ](†††), и погорѣ<sup>21</sup> церкви. 1017

В лѣто 6526. Приде<sup>22</sup> Болеславъ съ Святополкомъ на Яро- 1018  
слава с Ляхы; Ярославъ<sup>23</sup> же совокупивъ<sup>24</sup> Русь<sup>25</sup>, и<sup>11</sup> Варягы  
15 и<sup>11</sup> Словѣнѣ, поиде противу Болеславу и Святополку, [и](<sup>a</sup>) приде  
Волыню<sup>26</sup>, и сташа оба полъ рѣкы Буга. И бѣ у Ярослава кор-  
милецъ и воевода, именемъ<sup>27</sup> Буды, нача<sup>28</sup> укарати Болеслава,  
глаголя: «да то ти прободемъ трѣскою<sup>29</sup> чрево<sup>30</sup> твое толъ-  
стое<sup>31</sup>». Бѣ бо Болеславъ великъ и тяжекъ, яко и<sup>32</sup> на кони не  
20 могъ<sup>33</sup> сѣдѣти, но баше смысленъ; и рече Болеславъ къ дружинѣ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА да сами <sup>2</sup>РА нѣтъ уже <sup>3</sup>РА нѣтъ святополкъ  
<sup>4</sup>РА и стояше <sup>5</sup>РА озера <sup>6</sup>РА пиль <sup>7</sup>РА нѣтъ свою <sup>8</sup>А перевезеся  
<sup>9</sup>РА и отринуши лоды <sup>10</sup>РА совокупишася на мѣсте (А мѣсто) и  
<sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>Р помощи А помочи <sup>13</sup>РА с вои <sup>14</sup>РА нѣтъ и обломися  
с ними ледъ <sup>15</sup>Р побеже А побѣжа <sup>16</sup>РА а ярославъ <sup>17</sup>РА въ киевъ  
<sup>18</sup>РА нѣтъ и дѣдни <sup>19</sup>РА бѣ же вмѣсто и бы <sup>20</sup>РА вниде <sup>21</sup>РА пого-  
рѣша <sup>22</sup>РА поиде <sup>23</sup>Р яросла <sup>24</sup>РА множество созкупити <sup>25</sup>А руси  
<sup>26</sup>РА к волыню <sup>27</sup>РА нѣтъ именемъ <sup>28</sup>РА будый и нача будъ <sup>29</sup>РА  
нѣтъ то ти...трѣскою <sup>30</sup>РА чрево <sup>31</sup>РА толъстое прободемъ ти  
тростью <sup>32</sup>РА ни <sup>33</sup>Р конь мого А кони могой.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) его изъ РА. (\*\*) Такъ въ А; въ Л *высѣдъ*; въ Р *вы-  
седши*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *кззеру*. (†) *видѣвъ же . . . . Ярославъ* изъ  
РА. (††) Такъ въ РА; въ Л *Ярославъ Новгородъ*. (†††) *в Кыевъ* изъ РА.  
(<sup>a</sup>) и изъ РА.

1018 своей<sup>1</sup>: «аще вы сего укора не жалѣ, азъ единъ погыну». Всѣдъ<sup>2</sup> на конь<sup>3</sup>, въбрѣде(\*) в рѣку и по немъ вои его, Ярославъ же не  
 97 утягну исполчитися, † и побѣди Болеславъ Ярослава; Ярославъ  
 же убѣжа<sup>4</sup> съ 4-ми мужи Новгороду<sup>5</sup>, Болеславъ же вниде в  
 Кыевъ съ Святополкомъ. И рече Болеславъ: «разведѣте<sup>6</sup> дру- 5  
 жину мою по городомъ<sup>7</sup> на покорьмъ», и бысть тако. Ярославу  
 же прибѣгшю Новгороду<sup>8</sup>, и хотяше бѣжати за море, и посад-  
 никъ Коснятинъ, сынъ Добрынь<sup>9</sup>, с Новгородьци расѣкоша лодѣ  
 Ярославлѣ<sup>10</sup>, рекуще<sup>11</sup>: «хочемъ ся и<sup>12</sup> еще бити съ Болесла-  
 вомъ<sup>13</sup> и съ<sup>14</sup> Святополкомъ». Начаша скоть събирати<sup>15</sup> отъ мужа 10  
 по 4 куны, а отъ старостъ по 10<sup>16</sup> гривень, а отъ бояръ по 18<sup>17</sup>  
 гривень; и приведоша Варягы, [и](\*\*) вдаша имъ скоть, и сово-  
 купи Ярославъ вой многы. Болеславъ же бѣ Кыевъ сѣдя, окань-  
 ный<sup>18</sup> же Святополкъ рече: «елико же Ляховъ по городомъ(\*\*\*)  
 избивайте ѿ»; и избива Ляхы. Болеславъ же побѣже<sup>19</sup> ис Кыева, 15  
 възма имѣнье и бояры Ярославлѣ и сестрѣ<sup>20</sup> его, и Настаса при-  
 стави Десятиннаго<sup>21</sup> ко имѣнью, бѣ бо ся ему ввѣрилъ лестью, и  
 людей множество веде с собою, и города Червеньскыя зая собѣ<sup>22</sup>,  
 и приде<sup>23</sup> в свою землю. Святополкъ же нача княжити Кыевъ<sup>24</sup>,  
 и поиде Ярославъ на Святополка, и бѣжа Святополкъ в Печенѣгы. 20

1019 В лѣто 6527. Приде<sup>25</sup> Святополкъ с Печенѣгы в силѣ тяжь-  
 цѣ<sup>26</sup>, и Ярославъ собра множество вой<sup>27</sup>, и изыде(†) противу ему  
 на Лѣто<sup>28</sup>. Ярославъ ста на мѣстѣ, идеже убиша Бориса, въз-  
 дѣвъ руцѣ на небо, рече<sup>29</sup>: «кровь брата моего вопъеть к тобѣ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ къ дружинѣ своей <sup>2</sup>РА и всѣдъ <sup>3</sup>РА конь и <sup>4</sup>РА и (А нѣтъ и) ярославу же бежавшю <sup>5</sup>Р к новгороду <sup>6</sup>А разведѣте <sup>7</sup>Р написано дважды: по городомъ <sup>8</sup>РА к новгороду <sup>9</sup>А снятинъ сынъ добрыни <sup>10</sup>РА лодья ярославля <sup>11</sup>Р рекущи <sup>12</sup>РА можемъ ся <sup>13</sup>Р болеславъ <sup>14</sup>А нѣтъ съ <sup>15</sup>РА брати а <sup>16</sup>Р 5 <sup>17</sup>РА 80 <sup>18</sup>РА сѣдя в киевъ безумный <sup>19</sup>РА побѣжа <sup>20</sup>РА ярославли и сестры <sup>21</sup>РА нѣтъ десятиннаго <sup>22</sup>РА за себе <sup>23</sup>РА поиде <sup>24</sup>РА в киеве <sup>25</sup>Р и приде <sup>26</sup>Р тяжцей <sup>27</sup>Р вой <sup>28</sup>Р олово А олово <sup>29</sup>РА и рече.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ ЛР *обрѣде*. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *городу*. (†) Такъ въ РА; въ Л *взиде*.

Владыко! мсти отъ крове праведнаго сего, якоже мстиль еси **1019**  
 крове Авелевы, положивъ<sup>1</sup> на Каинѣ стенанье и трясенье; тако  
 положи и на семь». Помоливъся, рекъ<sup>(\*)</sup>: «брата<sup>2</sup> моя! аще еста  
 и тѣломъ [отошла]<sup>(\*\*)</sup> отсюда<sup>3</sup>, по молитвою помозѣта ми<sup>4</sup> на про-  
 5 тивнаго сего убийцю и<sup>5</sup> гордаго». И се ему рекшю<sup>6</sup>, поидоша<sup>7</sup>  
 противу собѣ, и покрыша поле<sup>(\*\*\*)</sup> Летьское<sup>8</sup> обои отъ множь-  
 ства вой. Бѣ же пятокъ тогда, въсходящую солнцю, и<sup>9</sup> сступи-  
 шася<sup>10</sup> обои, бысть<sup>11</sup> сѣча зла, яка же не была<sup>12</sup> в Руси, и<sup>9</sup> за  
 руки емлюче<sup>13</sup> сечахуся(†), и сступашася<sup>14</sup> трижды, яко по удоль-  
 10 емъ крови теци<sup>15</sup>; к вечеру же одолѣ<sup>16</sup> Ярославъ, а Святополкъ  
 бѣжа<sup>17</sup>. И бѣжающую ему, нападе<sup>18</sup> на нь бѣсъ, и ра|слабѣша<sup>19</sup> кости 98  
 его, не<sup>20</sup> можаше сѣдѣти [на кони](††), и несяхуть ѡ на<sup>21</sup> носилѣхъ;  
 принесоша<sup>22</sup> ѡ къ Берестью(†††), бѣгающе с нимъ; онъ же глагола-  
 ше: «побѣгнѣте со мною, женуть по насъ». Отроки же его всылаху  
 15 противу<sup>23</sup>: «еда кто женеть по насъ<sup>24</sup>?» и не бѣ никогоже вслѣдъ  
 гонящаго, и бѣжаху с нимъ; онъ же в немощи лежа, [и]<sup>(а)</sup> въско-  
 пивъся глаголаше<sup>25</sup>: «осе женуть, [о женуть]<sup>(б)</sup>, побѣгнѣте». Не<sup>26</sup>  
 можаше терпѣти на единомъ мѣстѣ, и пробѣжа<sup>27</sup> Лядскую<sup>28</sup> зем-  
 лю, гонимъ<sup>29</sup> Божьимъ гнѣвомъ, прибѣжа в пустыню<sup>30</sup> межю  
 20 Ляхы и Чехы, испроверже злѣ животь свой [в томъ мѣсте]<sup>(в)</sup>. Его-  
 же по правдѣ, яко неправедна(г), суду нашедшо на нь, по отне-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА кровь авелеву и положилъ еси <sup>2</sup>РА брата <sup>3</sup>А отсюда <sup>4</sup>Р нѣтъ ми <sup>5</sup>Р и на <sup>6</sup>Р рекша <sup>7</sup>А и поидоша <sup>8</sup>Р летьское А летьское <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>РА ступишася <sup>11</sup>РА и бысть <sup>12</sup>РА такова не бывала <sup>13</sup>Р за ру емлючися А заруки емлюще <sup>14</sup>Р ступишася А сступишася <sup>15</sup>Р текущи А течаху <sup>16</sup>Р одолѣша <sup>17</sup>РА побѣже <sup>18</sup>А нападе <sup>19</sup>Р раслабиша А раслабоша <sup>20</sup>РА и не <sup>21</sup>РА в <sup>22</sup>Р и принесоша А и пренесоша <sup>23</sup>РА отроки же слыху за ся <sup>24</sup>РА немъ <sup>25</sup>Р глаголюще <sup>26</sup>РА и не <sup>27</sup>Р пробеже <sup>28</sup>А лядскую <sup>29</sup>Р и гонимъ <sup>30</sup>РА и прибѣже в пустыня.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и рекъ. (\*\*) отошла изъ А; въ Р одошла. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л по. (†) Такъ въ РА; въ Л стѣхуся. (††) на кони изъ Ипатскаго списка. (†††) Такъ въ РА; въ Л Вестою. (а) и изъ РА. (б) о женуть изъ РА. (в) в томъ мѣсте изъ РА. (г) Во всѣхъ трехъ спискахъ: неправедну; поправлено по Ипатскому списку.

- 1019** ствѣи(\*) сего свѣта приапа муки, оканьнаго: показоваше<sup>1</sup> явѣ посланая пагубная рана, въ смерть немѣлостивно вѣгна, и по смерти вѣчно мучимъ есть связанъ<sup>2</sup>. Есть же могила его в пустыни и до сего дне, исходить же отъ<sup>3</sup> нея смрадъ золь. Се же Богъ показа на<sup>4</sup> наказанье княземъ Русьскимъ, да аще сии еще<sup>5</sup> 5 сице же створять<sup>6</sup>, [се<sup>7</sup> слышавше<sup>8</sup>, ту же казнь примуть, но и больши се, понеже, вѣдая се, створять<sup>9</sup>](\*\*) такоже зло убийство<sup>10</sup>. 7 бо мьстий приа Каинъ, убивъ<sup>11</sup> Авеля, а Ламехъ 70; понеже бѣ Каинъ не вѣдый мьщеня приати отъ Бога, а Ламехъ, вѣдый казнь<sup>12</sup>, бывшую (\*\*\*) на прародителя(†) его, створи убийство. Рече бо<sup>13</sup> Ламехъ къ 10 своимъ женама(††): мужа убихъ въ вредъ мнѣ и уношю въ азву мнѣ, тѣмъ же, рече, 70 мьстий на мнѣ, понеже, рече, [се](†††) вѣдая створихъ<sup>14</sup>. Съ<sup>(а)</sup> Ламехъ уби<sup>15</sup> два брата Енохова, и поя собѣ женѣ ею; сей<sup>(б)</sup> же Святополкъ, новый Авимелехъ<sup>16</sup>, иже ся бѣ родиль отъ прелюбодѣянья, иже избѣ братью свою, сыны Ге- 15 деоны<sup>17</sup>; тако и съ<sup>18</sup> бысть. Ярославъ же сѣде Кыевѣ<sup>19</sup>, утеръ пота с дружиною своею, показавъ побѣду и трудъ великъ.
- 1020** В лѣто 6528. Родися<sup>20</sup> у Ярослава сынъ, и нарече имя ему Володимѣръ.
- 1021** В лѣто 6529. Приде<sup>21</sup> Брячиславъ, сынъ Изяславль, внукъ 20 Володимѣръ, на Новъгородъ, и зая Новъгородъ, и поимъ<sup>22</sup> Новгородцѣ и имѣнне ихъ, поиде<sup>23</sup> Полотьску опять; и пришедшу ему к Судомири рѣцѣ, и<sup>24</sup> Ярославъ<sup>25</sup> ис Кыева въ 7 день по-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р показываше А показаваше <sup>2</sup>РА и связанъ и <sup>3</sup>РА из <sup>4</sup>Р нѣтъ на <sup>5</sup>РА нѣтъ сии еще <sup>6</sup>РА створять и да аще ль же и сице створять <sup>7</sup>РА нѣтъ се <sup>8</sup>Р слышавшии А слышавшии <sup>9</sup>РА створитъ <sup>10</sup>РА братоубийство <sup>11</sup>РА уби <sup>12</sup>Р казни <sup>13</sup>РА нѣтъ бо <sup>14</sup>РА сотвори <sup>15</sup>РА убихъ <sup>16</sup>РА ламехъ <sup>17</sup>Р едионовы А гедионовы <sup>18</sup>РА сей <sup>19</sup>РА в киеве <sup>20</sup>Р и родися <sup>21</sup>Р и прииде, <sup>22</sup>Р пои <sup>13</sup>А прииде к <sup>24</sup>РА нѣтъ и <sup>25</sup>РА ярославъ же.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *ошествои*; въ Р *отшествои*. (\*\*) *се слышавше . . . . створять* изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *бывши*. (†) Такъ въ РА; въ Л *прародителю*. (††) Такъ въ А; въ Л *женама*; въ Р *жонама*. (†††) *се* изъ РА. (а) Въ Л *се*; въ РА *нѣтъ се*. (б) Такъ въ РА; въ Л *се*.

стиже ѡ ту, и<sup>1</sup> побѣди Ярославъ Брячислава, и Новгородѣ во- 1021 99  
роти Новгороду<sup>2</sup>, а Брячиславъ бѣжа Полотъску<sup>3</sup>.

В лѣто 6530. Приде<sup>4</sup> Ярославъ къ Берестію. Въ си же вре- 1022  
мена Мьстиславу<sup>5</sup> суцю Тмуторокани(\*) поиде<sup>6</sup> на Касогы<sup>7</sup>. Слы-  
5 шавъ же се<sup>8</sup> князь Касожьскій<sup>9</sup> Редедя<sup>10</sup>, изиде противу тому,  
и ставшема<sup>11</sup> обѣма полкома противу собѣ, и рече Редедя къ  
Мьстиславу: «что(\*\*) ради губивѣ дружину межи собою<sup>12</sup>? но  
снидева(\*\*\*) ся сама<sup>13</sup> бороть<sup>14</sup>; да аще одолѣши ты, то возмеш  
имѣнье мое, и жену мою, и дѣти моѣ<sup>15</sup>, і землю мою; аще ли азъ  
10 одолѣю, то възму твое все». И рече Мьстиславъ<sup>16</sup>: «тако буди». И  
рече Редедя ко Мьстиславу: «не оружемъ ся бевѣ<sup>17</sup>, но борь-  
бою». И яста ся бороти крѣпко, и надолзѣ борющемася има<sup>18</sup>  
нача изнамагати Мьстиславъ: бѣ бо великъ и силенъ Редедя<sup>19</sup>; и  
рече Мьстиславъ: «о пречистая<sup>20</sup> Богородице<sup>21</sup>! помози ми; аще  
15 бо<sup>22</sup> одолѣю(†) сему<sup>23</sup>, съзижю(††) церковь во имя твое». И се  
рекъ удари имъ о землю, и выше пожь, [и](†††) зарѣза Редедю,  
[и](†††) шедъ<sup>24</sup> в землю его, взя все<sup>25</sup> имѣнье его, [и](†††) жену  
его и дѣти его, и дань възложи на Касогы. И пришедъ Тмуто-  
роканю<sup>26</sup>, заложил церковь святаѣя Богородица, и созда<sup>27</sup> ю, яже  
20 стоять и до сего дне Тмуторокани<sup>28</sup>.

В лѣто 6531. Поиде Мьстиславъ на Ярослава, с Козары и 1023  
съ Касогы.

В лѣто 6532. Ярославу суцю Новгородѣ<sup>29</sup>, приде Мьсти- 1024

25 ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ѡ и ту <sup>2</sup>РА к новгороду <sup>3</sup>РА к полотску <sup>4</sup>Р  
и поиде А поиде <sup>5</sup>Р мстиславо <sup>6</sup>РА и поиде <sup>7</sup>А касогы <sup>8</sup>РА нѣтъ се  
<sup>9</sup>А касожьскій <sup>10</sup>РА нѣтъ редедя <sup>11</sup>РА противу и ставшима <sup>12</sup>Р  
межи собою <sup>13</sup>РА сами <sup>14</sup>Р бороти <sup>15</sup>РА жену и дѣти <sup>16</sup>РА нѣтъ  
мьстиславъ <sup>17</sup>А бьемъ <sup>18</sup>РА борющимася има и <sup>19</sup>Р дередя <sup>20</sup>РА пре-  
святаа <sup>21</sup>Р богородица <sup>22</sup>А убо <sup>23</sup>Р сего <sup>24</sup>РА шедъ <sup>25</sup>Р и все  
<sup>26</sup>Р тмутороканъ <sup>27</sup>РА соверши <sup>28</sup>РА дни тмутороканю <sup>29</sup>РА в но-  
вгородѣ и.

ПРИМѢЧАНІЯ (\*) Такъ въ РА; въ Л Тмутороканю. (\*\*) Слѣдуетъ быть:  
чьсо. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л сыидевъ; въ Р снидева. (†) Такъ въ РА; въ  
Л удомлю. (††) Такъ въ Р; въ Л сзижю; въ А созижю. (†††) и изъ РА.

1024 славѣ ис Тьмутороканя Кыеву<sup>1</sup>, и(\*) не прияша его Кыяне; онъ же шедъ<sup>2</sup> сѣде на столѣ Черниговѣ<sup>3</sup>, Ярославу сущю Новѣгородѣ<sup>4</sup> тогда. В се же лѣто вѣсташа волъсви в Суждали, избиваху старую чадь по(\*\*) дьяволю науценью и бѣсованью, глаголюще, яко си держать гобино. Бѣ мятежъ великъ и голодъ по всей той 5 странѣ; идоша по Волзѣ вси людѣ в Болгары, и привезоша [жито](\*\*\*), и тако ожиша. Слышавъ же Ярославъ волхвы, приде Суздалью; изымавъ волхвы, расточи, а другыя(†) показни, рекъ сице: «Богъ наводитъ по грѣхомъ на буюждо землю гладомъ, или моромъ, ли ведромъ, ли иною казнью, а человекъ не вѣсть ни- 10 чтоже». И възвративъся Ярославъ, приде Новугороду(††)<sup>5</sup>, || и посла<sup>6</sup> за море по Варягы; и приде Якунь<sup>7</sup> с Варягы, и бѣ<sup>8</sup> Якунь съ лѣщъ(†††), [и](<sup>а</sup>) луда бѣ у него золотомъ истъкана. И приде<sup>9</sup> къ Ярославу; [и](<sup>а</sup>) иде Ярославъ съ Якуномъ на Мьстислава, Мьстиславъ же слышавъ взиде<sup>10</sup> противу има к Листвену<sup>11</sup>. Мьстиславъ 15 же е вечера исполчивъ дружину, и постави Сѣверь<sup>12</sup> въ чело противу Варягомъ, а самъ ста с дружиною своею по крилома<sup>13</sup>. И бывши<sup>14</sup> нощи, бысть<sup>15</sup> тма, молонья, и громъ и дождь. [и](<sup>а</sup>) рече Мьстиславъ дружинѣ своей: «пойдемъ<sup>16</sup> на ня(<sup>б</sup>)». И поиде Мьстиславъ, и Ярославъ противу ему(<sup>в</sup>), и сступися чело Сѣверь съ Ва- 20 рягы<sup>17</sup>, [и трудилася Варязи сѣкуще Сѣверь](<sup>г</sup>), [и посемъ наступи Мьстиславъ со дружиною своею и нача сѣчи Варяги](<sup>д</sup>), и бысть сѣча силна, яко посвѣтяше

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к киеву <sup>2</sup>РА нѣтъ шедъ <sup>3</sup>РА в черниговъ <sup>4</sup>РА в новгородъ <sup>5</sup>РА нѣтъ тогда в се же лѣто вѣсташа волъсви . . . . . новугороду <sup>6</sup>РА посла ярославъ <sup>7</sup>РА акунь и далѣе въ нѣсколькихъ мѣстахъ <sup>8</sup>А бѣ бо вмѣсто и бѣ <sup>9</sup>Р прии <sup>10</sup>Р и изиде А изиде <sup>11</sup>Р листвену А лѣстивну <sup>12</sup>РА сѣверо <sup>13</sup>РА подѣ крыломъ <sup>14</sup>РА бывшию <sup>15</sup>РА и бысть <sup>16</sup>Р и поидемъ <sup>17</sup>РА ступилася в чело варязи со сѣверы (Р сѣве).

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ии. (\*\*) Въ Л къ. (\*\*\*) жито изъ Ипатскаго списка. (†) Въ Л другиими. (††) Въ Л Новугороду. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: слѣдъ. (<sup>а</sup>) и изъ РА. (<sup>б</sup>) Такъ въ А; въ Л не; въ Р нь. (<sup>в</sup>) Такъ въ РА; въ Л собѣ. (<sup>г</sup>) и трудилася . . . Сѣверъ изъ РА. (<sup>д</sup>) и посемъ наступи . . . Варязи изъ Р.

молонья, блещашеться<sup>1</sup> оружье, и бѣ гроза велика и сѣча силна **1024**  
и страшна. Видѣвъ же Ярославъ, яко побѣжаемъ есть, побѣже  
съ Якуномъ<sup>2</sup>, княземъ Варяжскимъ, и Якунь ту отбѣже луды  
златоѣ(\*); Ярославъ же приде Новугороду<sup>3</sup>, а Якунь иде за  
5 море<sup>4</sup>. Мьстиславъ же, о светѣ<sup>5</sup> заутра<sup>6</sup>, видѣвъ лежачиѣ<sup>7(\*\*)</sup>  
сѣчени<sup>8</sup> отъ своихъ Сѣверѣ<sup>9</sup> Варягы(\*\*\*) Ярославлѣ<sup>10</sup>, и рече:  
«кто сему не радъ? се лежить Сѣверянинъ, а се Варягъ, а дру-  
жина своя цѣла». И посла Мьстиславъ по Ярослава(†), глаголя:  
«сяди<sup>11</sup> [на своемъ столѣ](††) Кыевѣ(†††), ты<sup>12</sup> еси старѣйшей<sup>13</sup> братъ,  
10 а<sup>14</sup> мнѣ буди си сторона»; и не смяше<sup>15</sup> Ярославъ ити<sup>16</sup> в Кыевъ<sup>17</sup>,  
дондеже смирилася. И сѣдѣше Мьстиславъ Черниговѣ<sup>18</sup>, а Яро-  
славъ Новѣгородѣ<sup>19</sup>, и бѣяху<sup>20</sup> Кыевѣ<sup>21</sup> мужи Ярославли. [В семъ  
же лѣтѣ]<sup>(а)</sup> родися [у Ярослава]<sup>(б)</sup> другой сынъ, и нарече<sup>22</sup> имя ему  
Изяславъ.

15 В лѣто 6534<sup>23</sup>. Ярославъ<sup>24</sup> совокупи воя многы<sup>25</sup>, и приде **1026**  
Кыеву<sup>26</sup>, и створи миръ с братомъ своимъ Мьстиславомъ у Го-  
родьца<sup>27</sup>. И раздѣлиста по Диѣбрь Русьскую землю: Ярославъ<sup>28</sup>  
прия сю сторону, а Мьстиславъ ону; и начаста жити мирно и в  
братолюбьствѣ, и уста<sup>29</sup> усобица и мятежь<sup>30</sup>, и бысть тишина  
20 велика в земли.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и яко блисташа молонья и блисташеся <sup>2</sup>Р анаку-  
номъ <sup>3</sup>Р к новугороду <sup>4</sup>А нѣтъ и бысть сѣча силна . . . . за море  
<sup>5</sup>Р свѣта А свѣтъ <sup>6</sup>Р заутра и <sup>7</sup>РА видѣ лежачихъ <sup>8</sup>А сѣченихъ  
<sup>9</sup>А сѣверо <sup>10</sup>РА ярославли <sup>11</sup>РА седи <sup>12</sup>РА понеже ты <sup>13</sup>А старей  
<sup>14</sup>РА нѣтъ а <sup>15</sup>РА не смяше <sup>16</sup>Р нѣтъ ити <sup>17</sup>РА до киева <sup>18</sup>РА в  
черниговѣ <sup>19</sup>РА в новугородѣ <sup>20</sup>Р бяху А бяхъ <sup>21</sup>РА сѣдѣше в киеве  
<sup>22</sup>А наре <sup>23</sup>А 6034 <sup>24</sup>Р и ярославъ <sup>25</sup>РА вои много (А многи) <sup>26</sup>РА к  
киеву <sup>27</sup>РА городца <sup>28</sup>Р и ярославъ <sup>29</sup>РА преста <sup>30</sup>Р мятеже.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Слѣдуетъ быть: златыя. (\*\*) Слѣдуетъ быть: лежаща.  
(\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: и Варяги. (†) Такъ въ А; въ Л по Яро-  
славъ; въ Р по Ярославле. (††) на своемъ столѣ изъ РА. (†††) Такъ въ  
А; въ Л в своемъ Кыевѣ; въ Р в Киевѣ. (а) В семъ же лѣтѣ изъ РА; въ Л  
7 лѣтъ бысть и. (б) у Ярослава изъ Ипатскаго списка.



- 1027 В лѣто 6535. Родися 3-й сынъ(\*) Ярославу<sup>1</sup>, и нарече имя ему Святославъ.
- 1028 В лѣто 6536. Знаменьє [змиево](\*\*) явися на небеси, яко видѣти всей земли.
- 1029 В лѣто 6537. Мирно бысть. 5
- 1030 В лѣто 6538. Ярославъ Белзы(\*\*\*) взялъ. И родися Ярославу 4-й сынъ, и нарече имя ему Всеволодъ. [В](†) семь же лѣтъ 101 || иде Ярославъ на Чюдъ, и побѣди ѹ, и постави градъ Юрьевъ<sup>2</sup>. В се же время умре Болеславъ Великій в Лясъхъ<sup>3</sup>, и бысть мятежь<sup>4</sup> в земли Лядьскѣ<sup>5</sup>: вставше<sup>6</sup> людье<sup>7</sup> избиша епископы, и 10 попы, и бояры своя, и бысть в нихъ мятежь.
- 1031 В лѣто 6539. Ярославъ и Мьстиславъ собраста вой многъ<sup>8</sup>, идоста на Ляхы, и залста грады Червеньскыя опять, и повоеваста Лядьскую землю, и многы Ляхы приведоста, и раздѣлиста(††) ѹ; Ярославъ<sup>9</sup> посади<sup>10</sup> [своя](†††) по Рьси<sup>11</sup>, и суть до сего дне<sup>12</sup>. 15
- 1032 В лѣто 6540. Ярославъ поча ставити города по Рьси<sup>11</sup>.
- 1033 В лѣто 6541. Мьстиславичъ Еустафій умре.
- 1034 В лѣто 6542.
- 1035 В лѣто 6543.
- 1036 В лѣто 6544. Мьстиславъ<sup>13</sup> изиде на ловы, разболѣся<sup>14</sup> и 20 умре; и положиша ѹ<sup>15</sup> [в церкви] (а) у<sup>16</sup> святаго Спаса, юже [бѣ](б) (с) самъ заложилъ, бѣ бо въздано ея<sup>17</sup> при немъ възвыше, яко<sup>18</sup> на кони стояще<sup>19</sup> [рукою] (в) досящи<sup>20</sup>. Бѣ же Мьстиславъ дебелъ тѣ-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ ярославу <sup>2</sup>Р юрьевъ А юрьевъ <sup>3</sup>А ляхохъ <sup>4</sup>Р мятежь великъ <sup>5</sup>РА лядцкой <sup>6</sup>Р и вставше <sup>7</sup>А луди <sup>8</sup>РА нѣтъ собраста вой многъ <sup>9</sup>А ярославъ <sup>10</sup>Р посадивъ я <sup>11</sup>РА рси <sup>12</sup>РА и до сего дни <sup>13</sup>А и мьстиславъ <sup>14</sup>Р и разболѣся А и разболѣся <sup>15</sup>Р нѣтъ и <sup>16</sup>Р у церкви А нѣтъ у <sup>17</sup>РА възделано е <sup>18</sup>РА нѣтъ яко <sup>19</sup>РА стоячи <sup>20</sup>РА досячи.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л сыны. (\*\*) змиево изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Бзы. (†) В изъ РА. (††) Въ ЛР раздѣлиши; въ А раздѣлиши. (†††) своя изъ Ипатскаго списка. (а) в церкви изъ А. (б) бѣ изъ РА. (в) рукою изъ РА.

ломь, чермень лицемъ<sup>1</sup>, великыма очима, храборъ на рати, мило- 1036  
 стивъ<sup>2</sup>, любяше дружину по велику, имѣнья не щадяше, ни питья,  
 ни ѣденья браняше<sup>3</sup>. Посемъ же перея власть его всю<sup>4</sup> Ярославъ,  
 и бысть самовластець<sup>5</sup> Русьстѣй<sup>6</sup> земли. Иде Ярославъ Новуго-  
 5 роду<sup>7</sup>, и посади сына своего Володимера Новѣгородъ<sup>8</sup>, епископа  
 постави Жидяту; и<sup>9</sup> в се время родися Ярославу сынъ, нарекоша<sup>10</sup>  
 имя ему Вячеславъ. Ярославу же сущю Новѣгородъ<sup>8</sup> вѣсть приде  
 ему<sup>11</sup>, яко Печенѣзи остоять Кыевъ; Ярославъ събра вои мно-  
 гы(\*), Варягы и<sup>9</sup> Словѣни, приде<sup>12</sup> Кыеву<sup>13</sup>, и вниде в городъ<sup>14</sup>  
 10 свой. И бѣ Печенѣгъ<sup>15</sup> бес числа(\*\*). Ярославъ<sup>16</sup> выступи из  
 града, и исполчи дружину, [и](\*\*\*) постави Варягы по средѣ, а<sup>17</sup>  
 на правѣй<sup>18</sup> сторонѣ Кыяне, а на лѣвѣмъ<sup>19</sup> крилѣ Новгородци;  
 [и](\*\*\*) сташа пред градомъ. Печенѣзи приступати(†) почаша, и  
 сступишася<sup>20</sup> на мѣсте(††), идеже стоитъ<sup>21</sup> нынѣ святая Соѣя,  
 15 митрополя Русьская; бѣ бо тогда поле внѣ града. И бысть сѣча  
 зла, и<sup>22</sup> одва<sup>23</sup> одолѣ к вечеру Ярославъ. И побегоша(†††) Пече-  
 нѣзи разво, и не вѣдяхуся<sup>24</sup> камо бѣжати<sup>25</sup>, [и ови бѣгающе]<sup>(а)</sup> то-  
 няху въ Сѣтомли<sup>26</sup>, инѣ же<sup>27</sup> въ ипѣхъ<sup>28</sup> рѣкахъ, а<sup>29</sup> прокъ ихъ  
 пробѣгоша и до сего дне<sup>30</sup>. В се же лѣто всади Ярославъ Суди-  
 20 слава в порубѣ<sup>(б)</sup>, брата || своего, Плесковѣ<sup>31</sup>, оклеветанъ [бѣ] к 102  
 нему.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА тѣломъ и лицемъ <sup>2</sup>РА и милостивъ и <sup>3</sup>РА и питья  
 и ѣденна не браняше <sup>4</sup>РА прѣя всю власть <sup>5</sup>РА самодержецъ <sup>6</sup>Р ру-  
 сикой А руской <sup>7</sup>РА к новугороду <sup>8</sup>РА в новгородъ <sup>9</sup>РА нѣтъ и  
<sup>10</sup>РА и нарекоша <sup>11</sup>РА к нему <sup>12</sup>Р и прииде <sup>13</sup>А к киеву <sup>14</sup>РА градъ  
<sup>15</sup>Р печенги <sup>16</sup>РА ярославъ же <sup>17</sup>Р нѣтъ а А и <sup>18</sup>РА правой <sup>19</sup>РА  
 лѣвомъ <sup>20</sup>Р ступишася <sup>21</sup>Р естъ А нѣтъ стоитъ <sup>22</sup>А нѣтъ и <sup>23</sup>Р  
 нѣтъ одва <sup>24</sup>РА не ведяху <sup>25</sup>Р бежеше А бежаше <sup>26</sup>Р сетолми <sup>27</sup>РА  
 а иные <sup>28</sup>РА иныхъ <sup>29</sup>Р и <sup>30</sup>РА дни <sup>31</sup>РА во пскове.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л мною. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л бе-  
 щисла. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л приступиша и. (††) Такъ  
 въ РА; въ Л на мѣсто. (†††) Такъ въ РА; въ Л побѣша. (а) и ови бѣ-  
 гающе изъ Ипатскаго списка; въ РА ови бежаше. (б) Такъ въ РА; въ Л  
 в порубѣ.

1037 В лѣто 6545. Заложѣ Ярославъ городъ<sup>1</sup> великій [Кыевъ]<sup>(\*)</sup>, у<sup>2</sup> негоже града суть Златая врата; заложѣ же<sup>3</sup> и церковь святыя Соѡбя, митрополю<sup>4</sup>, и<sup>5</sup> посемь церковь на Золотыхъ воротѣхъ святыя Богородица<sup>(\*\*)</sup> Благовѣщенье, посемь святаго Георгия монастырь и святыя Ирины. И<sup>6</sup> при<sup>7</sup> семь нача вѣра хрестьянська плодѣтѣся и раширяти<sup>8</sup>, и черноризьци почаша множитѣся, и монастыреве починаху быти. И бѣ Ярославъ любя церковныя уставы, попы<sup>9</sup> любяше по велику, излиха же черноризьцѣ, и книгамъ прилежа, и почитая е<sup>10</sup><sup>(\*\*\*)</sup> часто в<sup>11</sup> нощи и вѣ дне; и<sup>12</sup> собра писцѣ<sup>13</sup> многы, и прекладаше<sup>14</sup> отъ Грекъ на Словѣнское 10 писмо<sup>15</sup>, и списаша<sup>16</sup> книги многы, и сниска<sup>17</sup>, имиже поучащеся вѣрнии людѣ наслажаются ученя божественаго. Якоже бо<sup>18</sup> се нѣкто землю разореть(†), другыи же насѣть, ини же пожинають<sup>19</sup> и ядятъ пищю бескудну<sup>20</sup>, тако и съ<sup>21</sup>: отецъ бо его(††) Володимерь [землю](†††) взора<sup>22</sup> и умягчи<sup>(а)</sup>, рекше крещеньемъ про- 15 свѣтивъ; съ<sup>21</sup> же насѣя<sup>23</sup> книжными словесы сердца вѣрныхъ людей, а мы пожинаяемъ, ученѣ приемлюще книжное. Велика бо<sup>18</sup> бываетъ полза отъ ученя книжного, книгами бо кажеми и учими есмы пути покаянью, мудрость<sup>24</sup> бо обрѣтаемъ и въздержанье отъ словесъ книжныхъ; се бо суть рѣкы, напаяющи<sup>(б)</sup> все- 20 леную, се<sup>25</sup> суть исходяща<sup>26</sup> мудрости<sup>(в)</sup>, книгамъ бо есть неичесетная<sup>27</sup> глубина, сими бо в печали утѣшаем<sup>28</sup> есмы, си<sup>29</sup> суть

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА градъ <sup>2</sup>А в <sup>3</sup>РА нѣтъ же <sup>4</sup>Р и митрополю <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>А нѣтъ и <sup>7</sup>РА по <sup>8</sup>Р раширятѣся <sup>9</sup>РА и попы <sup>10</sup>РА нѣтъ е <sup>11</sup>А и в <sup>12</sup>РА во дни <sup>13</sup>РА писци <sup>14</sup>РА прелагаше <sup>15</sup>РА писма <sup>16</sup>А списаше <sup>17</sup>РА нѣтъ и сниска <sup>18</sup>РА нѣтъ бо <sup>19</sup>РА а ини пожнутъ <sup>20</sup>Р неоскудну А неоскудно <sup>21</sup>РА сей <sup>22</sup>РА разоря <sup>23</sup>РА насѣявъ <sup>24</sup>РА и мудрость <sup>25</sup>РА се бо <sup>26</sup>Р исходяще <sup>27</sup>Р неисточна <sup>28</sup>А втешаеми <sup>29</sup>РА сим.

ПРИМѢЧАНІА. (\*) Кыевъ изъ Ипатскаго списка. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л святое Богородице. (\*\*\*) Слѣдуетъ быть я. (†) Такъ въ А; въ ЛР разорить. (††) Такъ въ РА; въ Л сею. (†††) землю изъ РА. (а) Такъ въ Р; въ Л умячи; въ А умякчи. (б) Во всѣхъ трехъ спискахъ: напаяюще. (в) Въ Л мости; въ РА милости.

узда въздержанью. Мудрость бо велика есть, якоже и<sup>1</sup> Соломонь(\*) похваляя(\*\*) глаголаше: азъ, премудрость, вселихъ свѣтъ [И](\*\*\*) разумъ и смыслъ(†) азъ призвахъ; страхъ Господень...(††) мой съвѣти, моя мудрость, мое утверженье<sup>2</sup>, моя крѣпость; мною 5 цесареве<sup>3</sup> царствуютъ, а<sup>4</sup> силнии пишють правду; мною вельможа<sup>5</sup> величаются и мучители держать землю; азъ любящая мя люблю, ищущи мене обрящють [благодать](†††). Аще бо поищеша въ книгахъ мудрости<sup>6</sup> прилѣжно, то обрящеша<sup>7</sup> велику ползу души своей; иже бо книги<sup>8</sup> часто четь, то бесѣдуеть с Богомъ, или свя- 10 тыми<sup>9</sup> мужи; почита<sup>10</sup> пророческыя бесѣды, и еуангельская 103 ученья<sup>11</sup> и апостолская, [И](\*\*\*) житья святыхъ отецъ, възприем- леть души(а) велику ползу. Ярославъ же сей(б), якоже рекохомъ(в), любимъ бѣ книгамъ, [И](\*\*\*) многи написавъ<sup>12</sup> положи в святѣй Соуби церкви<sup>13</sup>, юже созда самъ; украси<sup>14</sup> ю златомъ и сребромъ 15 и сосуды(г) церковными, в нейже обычныя пѣсни Богу въздають в годы обычныя. И ины церкви ставляше по градомъ и по мѣ- стомъ, поставляя<sup>15</sup> поны и дая имъ отъ имѣнья своего урокъ<sup>16</sup>, веля имъ учити люди<sup>17</sup>; понеже тѣмъ есть поручено<sup>18</sup> Богомъ, и при- ходити часто къ церквамъ; и умножишася<sup>19</sup> прозвутери [И](\*\*\*) 20 людье<sup>20</sup> хрестьянстия. Радовашеся<sup>21</sup> Ярославъ, видя(а) множество церквей<sup>22</sup> и люди хрестьяны, зѣло, а врагъ сътовашеться<sup>23</sup>, по- бѣжаемъ новыми людьми хрестьянскими.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА нѣтъ азъ призвахъ . . . . утверженье  
<sup>3</sup>РА цари <sup>4</sup>Р и А нѣтъ а <sup>5</sup>РА вельможи <sup>6</sup>РА мудрость <sup>7</sup>Р обрящуть  
А обращеть <sup>8</sup>Р книгъ <sup>9</sup>РА со святыми <sup>10</sup>РА и почитая <sup>11</sup>А ученія  
<sup>12</sup>РА исписавъ и <sup>13</sup>РА нѣтъ церкви <sup>14</sup>РА и украси <sup>15</sup>РА и постав-  
ляя <sup>16</sup>А вроки <sup>17</sup>Р людье <sup>18</sup>Р порученъ <sup>19</sup>А множишася <sup>20</sup>РА през-  
витери и люди <sup>21</sup>Р и радовашася А и радовашеся <sup>22</sup>РА многи церкви  
<sup>23</sup>РА сътовашеся.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Соломонъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л хвали е. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л мысль. (††) Здѣсь про- пускъ. (†††) благодать изъ А. (а) Во всѣхъ трехъ спискахъ: душа. (б) Такъ въ РА; въ Л се. (в) Такъ въ РА; въ Л рекомъ. (г) Такъ въ РА; въ Л сосуды. (д) Такъ въ А; въ Л вида; въ Р виѣ.

- 1038 В лѣто 6546. Ярославъ иде на Ятвягы.
- 1039 В лѣто 6547. Священа бысть церкы святыя Богородиця, юже созда Володимеръ, отецъ Ярославль, митрополитомъ Тео-  
пемптомъ(\*).
- 1040 В лѣто 6548. Ярославъ иде на Литву. 5
- 1041 В лѣто 6549. Иде Ярославъ на Мазовшаны<sup>1</sup> въ лодьяхъ.
- 1042 В лѣто 6550. Иде<sup>2</sup> Володимеръ, сынъ Ярославль, на<sup>3</sup> Ямь, и побѣди(\*\*) я; и помроша кони у вой Володимеръ<sup>4</sup>, яко и<sup>5</sup> еще дышюцимъ конемъ<sup>6</sup> сьдираху хзы<sup>7</sup> с нихъ: толикъ<sup>8</sup> бо<sup>9</sup> бѣ морь в конихъ<sup>10</sup>. 10
- 1043 В лѣто 6551. Посла Ярославъ сына своего Володимера на Грькы, и вда<sup>11</sup> ему вой многы(\*\*\*), а<sup>12</sup> воеводство(†) поручи Вышатѣ, отцю Яневу. И поиде Володимеръ в лодьяхъ, и придоша в Дунай, [и](††) поидоша ко Цесарюграду<sup>13</sup>; и бысть буря велика, и разби корабли Руси, и княжь корабль разби вѣтръ, и взя князя 15  
в корабль Иванъ Творимирич<sup>14</sup>, воевода Ярославль(†††). Прочии<sup>15</sup> же вой Володимери вывержени<sup>(а)</sup> быша на брегъ, числомъ 6000, и<sup>16</sup> хотящемъ<sup>(б)</sup> пойти в Русь, и [не]<sup>(в)</sup> идяше с ними [никто-же]<sup>(г)</sup> отъ дружины княжее<sup>17</sup>. И рече [Вышата]<sup>(д)</sup>: «азъ поиду с ними»; и высѣде ис корабля к нимъ<sup>(е)</sup>, [и рече]<sup>(ж)</sup>: «аще<sup>18</sup> живъ 20  
буду, [то] с ними<sup>(з)</sup>, аще<sup>19</sup> погыну, то с дружиною<sup>(и)</sup>». И по-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р мазовшанъ <sup>2</sup>РА нѣтъ иде <sup>3</sup>Р и поиде на А поиде на <sup>4</sup>РА володимеровыхъ <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА конемъ и <sup>7</sup>Р кожей А хозыи <sup>8</sup>Р только <sup>9</sup>РА нѣтъ бо <sup>10</sup>РА никъ <sup>11</sup>РА давъ вмѣсто: и вда <sup>12</sup>РА и <sup>13</sup>РА царюграду <sup>14</sup>Р творимичъ и А творимичъ <sup>15</sup>РА и прочии <sup>16</sup>А нѣтъ числомъ 6000 и <sup>17</sup>Р князя А князь <sup>18</sup>А аще то <sup>19</sup>РА аще м.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л Теопемптомъ; въ РА Феопемптомъ. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: побѣдишь. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л многи; въ А много. (†) Такъ въ РА; въ Л воеводство (††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л воеводы Ярославля. (а) Такъ въ РА; въ Л свержени. (б) Во всѣхъ трехъ спискахъ: хотяще. (в) не изъ РА. (г) никтоже изъ Ипатскаго списка. (д) Вышата изъ Ипатскаго списка. (е) Такъ въ РА; въ Л корабля с ними. (ж) и рече изъ РА. (з) Такъ въ Р; въ Л с нимъ; въ А и с ними. (и) Такъ въ РА; въ Л дружиною.

идоша, хотяще<sup>1</sup> в Русь. И бысть вѣсть Грькомъ<sup>2</sup>, яко избил<sup>3</sup> море Русь, и посла(\*) царь, именовъ Мономахъ<sup>3</sup>, по Руси<sup>4</sup> оляд-  
 дай 14; Володимеръ же<sup>5</sup> видѣвъ с дружиною, яко идуть по немь<sup>6</sup>,  
 въспятивься<sup>7</sup> изби<sup>8</sup> оляди Гречьскыя<sup>9</sup>, и възврати|ся в Русь, 104  
 5 всѣдше(\*\*) в корабль своѣ<sup>10</sup>. Вышату<sup>11</sup> же яша съ извержены-  
 ми на брегъ, и приведоша<sup>12</sup> я Цесарюграду<sup>13</sup>, и слѣпиша Руси<sup>14</sup>  
 много; по трехъ же лѣтѣхъ миру бывшу, пущень бысть Вы-  
 шата в Русь къ Ярославу. В си же времена вдасть<sup>15</sup> Ярославъ  
 сестру свою за Казимира, и вдасть Казимиръ за вѣно людий<sup>16</sup> 8  
 10 сотъ, [яже бѣ<sup>17</sup> полонилъ Волеславъ, победивъ Ярослава](\*\*\*).

В лѣто 6552. Выгребоша(†) 2 князя, Ярополка и Ольга, сына 1044  
 Святославля, и крестипа кости ею, и положиша я въ церкви  
 святыя Богородица. В се<sup>18</sup> же лѣто умре Брячиславъ, сынъ Изя-  
 славль, внукъ Володимеръ, отецъ Всеславль<sup>19</sup>, и Всеславъ, сынъ  
 15 его, сѣде на столѣ его, егоже роди мати отъ вѣлхвованья<sup>20</sup>,  
 матери бо родивши<sup>21</sup> его, бысть<sup>22</sup> ему язвено на главѣ его, ре-  
 коша бо волсви<sup>23</sup> матери его: «се язвено навязи на нь, да носить  
 ё до живота своего», еже носить<sup>24</sup> Всеславъ и до сего дне на  
 собѣ; сего ради немилостивъ есть<sup>25</sup> на кровъпролитъе.

В лѣто 6553. Заложы Володимеръ святую Сообю Новъ- 1045  
 городѣ<sup>26</sup>.

В лѣто 6554.

1046

В лѣто 6555. Ярославъ иде на Мазовшаны, и побѣди я(††), 1047  
 и князя ихъ уби Моислава(†††), и покори я<sup>27</sup> Казимиру.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *хотяче* <sup>2</sup>РА *ко грекомъ* <sup>3</sup>РА *мономаха* <sup>4</sup>РА *русь*  
<sup>5</sup>РА *нѣтъ же* <sup>6</sup>РА *по низъ* <sup>7</sup>РА *и възратився* <sup>8</sup>Р *и изби* <sup>9</sup>РА *грец-*  
*кия* <sup>10</sup>РА *корабли своя* <sup>11</sup>А *свишесту* <sup>12</sup>Р *поведоша* <sup>13</sup>РА *я ко царю-*  
*граду* <sup>14</sup>Р *русь* <sup>15</sup>РА *дасть* <sup>16</sup>Р *людье* <sup>17</sup>РА *еже бо* <sup>18</sup>РА *то* <sup>19</sup>Р  
*всеславовъ* <sup>20</sup>А *волфвованія* <sup>21</sup>Р *родившию* <sup>22</sup>РА *и бысть* <sup>23</sup>РА *волхвы*  
<sup>24</sup>РА *носи* <sup>25</sup>Р *нѣтъ есть* <sup>26</sup>РА *в новгородѣ* <sup>27</sup>РА *нѣтъ я*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (†) Такъ въ Р; въ ЛА *пославъ*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
*сепдавшеса*. (\*\*\*) *еже бѣ полонилъ . . . Ярослава* изъ РА. (†) Такъ въ РА;  
 въ Л и *выребоша*. (††) Такъ въ РА; въ Л ё (†††) Такъ въ РА; въ Л  
*Моиславъ*.

- 1048 В лѣто 6556.
- 1049 В лѣто 6557.
- 1050 В лѣто 6558. Преставися жена<sup>1</sup> Ярославля княгини.
- 1051 В лѣто 6559. Постави Ярославъ Лариона<sup>2</sup> митрополитомъ Русина въ святѣй Соѣби, собравъ епископы. И се<sup>3</sup> да скажемъ, 5  
 чего(\*) ради прозвася Печерскый монастырь: боголюбивому князю(\*\*) Ярославу любящю<sup>4</sup> Берестовое<sup>5</sup> и церковь ту сущюю Святыхъ Апостолъ, и попы многы набдящю, в нихже бѣ презвуртер<sup>6</sup>, именовъ Ларионъ, мужъ благъ, книженъ<sup>7</sup> и постникъ; [и](\*\*\*) хожаше с Берестоваго на Днѣпръ, на холмъ, кдѣ нынѣ 10  
 ветхый монастырь Печерскый, [и](\*\*\*) ту молитву творяше, бѣ бо ту лѣсъ великъ. Ископа печерку малу, двусажену<sup>8</sup>, и приходя с Берестоваго, отпѣваше часы и моляшеся ту Богу втайнѣ. Посемъ же Богъ князю вложи въ сердце, и<sup>9</sup> постави ѱ<sup>10</sup> митрополитомъ в<sup>11</sup> святѣй Соѣби, а си печерка тако оста(†). И<sup>9</sup> не по мнозѣхъ 15  
 105 днехъ бѣ нѣкый человекъ, именемъ мирьскымъ<sup>12</sup>, отъ града Любча; и<sup>13</sup> възложи сему Богъ в сердце въ страну<sup>14</sup> ити; онъ же устремися<sup>15</sup> в Святую Гору<sup>16</sup>, и видѣ ту монастыря сущая(††), и обиходивъ, възлюбивъ чернечскый образъ<sup>17</sup>, приде в монастырь ту, и умоли<sup>18</sup> игумена того, дабы на нь възложилъ образъ мнишь- 20  
 скый. Онъ же послушавъ его, постриже ѱ, нарекъ<sup>19</sup> имя ему Антоний, наказавъ его и научивъ чернечскому образу, и рече ему: «иди в Русь опять, и буди благословленъ отъ Святыя Горы,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ жена <sup>2</sup>РА илариона <sup>3</sup>РА се же вмѣсто: и се <sup>4</sup>Р любяще А любящи <sup>5</sup>А берестовое <sup>6</sup>А прозвуртеръ <sup>7</sup>РА и книженъ <sup>8</sup>РА двусажену <sup>9</sup>А нѣтъ и <sup>10</sup>Р нѣтъ и <sup>11</sup>РА нѣтъ в <sup>12</sup>РА нѣкоторый человекъ мирьскый <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>РА богъ на умъ въ страну <sup>15</sup>А въстремися <sup>16</sup>РА гору ити <sup>17</sup>РА обходи и възлюби мнишескый образъ и <sup>18</sup>РА ту сущихъ и моли <sup>19</sup>А и постриже ѱ и нарекъый.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ ЛР что. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л бо князю. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л ста. (††) Такъ въ РА; въ Л монастырь сущи.

яко(\*) отъ тебе мнози чернѣцѣ<sup>1</sup> быти имуть»; благослови ѱ, и отпусти его<sup>3</sup>, рекъ ему: «иди с миромъ». Антоній же приде Кыеву<sup>4</sup>, и мысляше, кдѣ бы<sup>5</sup> жити; и ходи по манастиремъ, и не възлюби, Богу не(\*\*) хотящю; и поча ходити по дебремъ и по горамъ(\*\*\*), 5 ища кдѣ бы ему Богъ показаль; и приде на холмъ, идѣже(†) бѣ Ларионъ<sup>5</sup> ископаль печерку, и възлюби мѣсто<sup>7</sup> се, и вселися в не<sup>8</sup>, и нача молитися Богу со слезами, глаголя: «Господи! утверди мя в мѣстѣ<sup>9</sup> семь, и да будетъ на мѣстѣ<sup>10</sup> семь<sup>11</sup> благословенье Святыя Горы и моего игумена, иже мя постригль(††)». И поча 10 жити ту, моля Бога, ядый хлѣбъ сухъ<sup>12</sup>, и то(†††) чересъ день, и воды в мѣру вкушая, копая<sup>13</sup> печеру, и<sup>14</sup> не да собѣ упокоя<sup>15</sup> день и<sup>16</sup> ношь, в трудѣхъ<sup>17</sup> пребывая, въ<sup>18</sup> бдѣньи<sup>19</sup> и в молитвахъ. Посемъ же увѣдѣша<sup>20</sup> добрии челоувѣци, и приходяху<sup>21</sup> к нему, приносяще же ему, еже на потребу бѣ, и прослу якоже<sup>22</sup> великій 15 Антоній: приходяще<sup>23</sup> к нему прошаху(а) у него благословенья. Посемъ же преставльшюся великому князю Ярославу, прия<sup>24</sup> власть сынъ его Изяславъ, и сѣде Кыевѣ<sup>25</sup>. Антоній же прославленъ бысть в Русьскѣй земли; Изяславъ же увѣдѣвъ<sup>26</sup> житие его, приде<sup>27</sup> с дружиною своею, прося<sup>28</sup> у него благословенья и мо- 20 литвы. И увѣданъ бысть всѣми великій Антоній и<sup>29</sup> чтимъ, и начаша приходити к нему братья, и нача приимати и постригати ѱ<sup>30</sup>; и собрася братья<sup>31</sup> к нему числомъ 12, [ѱ]<sup>(б)</sup> ископаша<sup>32</sup> пе-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА черноризьци <sup>2</sup>РА и благословиъ его <sup>3</sup>РА нѣтъ его <sup>4</sup>РА к киеву <sup>5</sup>РА нѣтъ бы <sup>6</sup>РА и ларионъ <sup>7</sup>Р мѣстце <sup>8</sup>Р немъ <sup>9</sup>Р мѣстце А мѣстци <sup>10</sup>Р мѣстци <sup>11</sup>А нѣтъ и да будетъ . . . семь <sup>12</sup>Р сухи <sup>13</sup>РА и копая <sup>14</sup>РА нѣтъ и <sup>15</sup>А упокоя <sup>16</sup>Р ни день ни А ни въ день ни в <sup>17</sup>Р трудѣхъ <sup>18</sup>Р и въ <sup>19</sup>Р бдѣннихъ А бденнихъ <sup>20</sup>Р увѣдавши А увѣдаше <sup>21</sup>РА приходяще <sup>22</sup>А и приносяще ему потребная (Р потребная) и прослы же <sup>23</sup>РА и приходяще <sup>24</sup>РА и прия <sup>25</sup>РА в киеве <sup>26</sup>Р увѣда А увѣде <sup>27</sup>РА и приде <sup>28</sup>Р и прося А проси <sup>29</sup>А нѣтъ и <sup>30</sup>Р нѣтъ я <sup>31</sup>Р братья <sup>32</sup>А ископаше.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и рече ему яко. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л ни. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л гора. (†) Такъ въ РА; въ Л идѣ. (††) Такъ въ РА; въ Л постригалъ. (†††) Такъ въ РА; въ Л тоже. (а) Такъ въ РА; въ Л просяху. (б) и изъ Р.



1051 черу велику, и церковь, и кѣльи<sup>1</sup>, яже суть и до сего дне<sup>2</sup> в пе-  
черѣхъ подѣ ветхымъ монастыремъ. Совѣкупленѣ же братьи, рече<sup>3</sup>  
106 имъ Антоній: «се Богъ васъ, братья<sup>4</sup>, совокупи(\*), и отъ благосло-  
венья есте Святыя Горы, имъже<sup>5</sup> мене постриже игумень Святыя  
Горы, а язъ<sup>6</sup> васъ постригалъ<sup>6</sup>; да буди благословенье на васъ 5  
первое(\*\*) отъ Бога, а второе отъ Святыя Горы»; и се рекъ<sup>3</sup>  
имъ: «живѣте же [о](\*\*\*) собѣ, и поставлю вы<sup>8</sup> игумена, а самъ  
хочю въ ону гору ити<sup>9</sup> единъ, якоже и<sup>10</sup> преже бяхъ<sup>11</sup> обыкль,  
уединивъся, [жити](†)». И постави имъ игуменомъ<sup>12</sup> Варлама, а<sup>13</sup>  
самъ иде в гору<sup>14</sup>, и<sup>10</sup> ископа пещеру, яже есть подѣ новымъ ма- 10  
настыремъ, в нейже сконча животь свой, живѣ в добродѣтели,  
не выходя ис пещеры лѣтъ 40 нигдаже(††), в нейже лежать мощѣ  
его и до сего дне<sup>2</sup>. Братья же съ игуменомъ<sup>15</sup> живяху [в пещере](†††),  
и умножившимся братьи в пещерѣ<sup>16</sup> [и не имущимъ ся вмѣстити](<sup>а</sup>), и  
помыслиша поставити внѣ пещеры монастырь; и приде игумень 15  
и братья ко Антонию, и<sup>10</sup> рекоша ему: «отче! умножилоса братѣхъ,  
а<sup>17</sup> не можемъ ся вмѣстити в пещеру; да бы Богъ повелѣлъ и  
твоя молитва, да быхомъ поставили церковьцю<sup>18</sup> внѣ<sup>19</sup> пещеры»,  
и повелѣ имъ Антоній. Они же поклонишася ему, и поставиша  
церковьцю<sup>20</sup> малу надѣ пещерою во имя святыя Богородица 20  
Успенье. И<sup>21</sup> нача Богъ умножати черноризцѣ<sup>22</sup> молитвами свя-  
тыя Богородица, и свѣтъ створиша братья со игуменомъ поста-  
вити монастырь; и<sup>23</sup> идоша братья<sup>24</sup> ко Антонию, и рѣша: «отче!

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р кѣльи А келія <sup>2</sup>РА дни <sup>3</sup>РА и рече <sup>4</sup>РА братья  
<sup>5</sup>РА иже <sup>6</sup>РА я <sup>7</sup>РА пострилъ <sup>8</sup>А самъ <sup>9</sup>Р в оной горѣ състи  
А во иной горѣ състи <sup>10</sup>РА нѣтъ и <sup>11</sup>РА бяхъ <sup>12</sup>РА игумена <sup>13</sup>РА  
именемъ варлама и <sup>14</sup>Р гору наединъ жити изволи <sup>15</sup>РА же и игу-  
мень <sup>16</sup>РА нѣтъ в пещерѣ <sup>17</sup>Р и <sup>18</sup>А церковь <sup>19</sup>РА малу на дворѣхъ  
внѣ <sup>20</sup>Р церковьцю <sup>21</sup>РА малу успение святыя (А святей) богородици  
<sup>22</sup>РА братья <sup>23</sup>Р нѣтъ и <sup>24</sup>РА нѣтъ братья.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л совокупи. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
перво. (\*\*\*) о изъ РА. (†) жити изъ РА. (††) Въ Л нигдаже; въ РА  
не исхода никакоже. (†††) в пещере изъ РА. (а) и не имущимъ ся вмѣстити  
изъ РА.

братья умножаются, а хотѣли быхомъ поставити монастырь». 1051  
 Антоній же, радъ бывъ<sup>1</sup>, [рче]<sup>(\*)</sup>: «благословенъ Богъ о всемъ, и  
 молитва святыя Богородица и сущихъ отецъ иже в Святѣй Горѣ  
 да будетъ с<sup>2</sup> вами». И се рекъ, посла<sup>3</sup> единого отъ братьѣ ко  
 5 Изяславу князю, река тако: «княже мой! се Богъ умножаетъ  
 братью, а мѣстыце мало; да бы ны даль гору ту, яже есть надъ<sup>4</sup>  
 печерою»; Изяславъ же слышавъ и<sup>5</sup> радъ бысть<sup>6</sup>, посла мужъ  
 свой, и вда имъ гору ту. Игумень же и братья заложина цер-  
 ковь велику, и монастырь огородиша столпеемъ<sup>(\*\*)</sup>, кельѣ<sup>7</sup> поста-  
 10 виша многи<sup>8</sup>, церковь<sup>9</sup> свершиша и иконами украсиша. И<sup>10</sup> от-  
 толѣ почася<sup>(\*\*\*)</sup> Печерскый монастырь, имже бѣша жили чернцы  
 преже в печерѣ, а<sup>11</sup> отъ того<sup>12</sup> прозвася Печерскый монастырь;  
 есть же<sup>13</sup> монастырь Печерскый<sup>14</sup> отъ благословенья Святыя  
 Гооры пошелъ. Монастыреви же свершену, игуменьство держа- 107  
 15 щю Варламови, Изяславъ же постави мапастырь святого Дми-  
 трия, и выведе Варлама на игуменьство к святому Дмитрию, хотя  
 створити вышній<sup>15</sup> сего монастыря, надѣяся богатству<sup>16</sup>. Мнози  
 бо монастыри отъ цесарь<sup>17</sup> и отъ боярь и отъ богатства постав-  
 лени<sup>18</sup>, но не суть<sup>19</sup> тацы, кацы суть поставлени слезами, пощеньемъ,  
 20 молитвою<sup>20</sup>, бдѣньемъ; Антоній бо не имѣ<sup>21</sup> злата, ни сребра, но  
 стяжа слезами и пощеньемъ, якоже глаголахъ. Варламу же шедъ-  
 шю к святому Дмитрию, совѣтъ<sup>(†)</sup> створше<sup>22</sup> братья, идоша к  
 старцю Антонью и рекоша: «постави намъ игумена». Онъ же  
 рече имъ: «кого хочете?» Они же рѣша: «кого хочеть Богъ и  
 25 ты». И рече имъ: «кто болий въ васъ, акъже<sup>23</sup> Федосій<sup>(††)</sup>, по-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА бысть <sup>2</sup>А и с <sup>3</sup>А и посла <sup>4</sup>РА подъ <sup>5</sup>Р нѣтъ и  
<sup>6</sup>А бывъ <sup>7</sup>РА и кълми <sup>8</sup>Р много <sup>9</sup>РА и церковь <sup>10</sup>РА нѣтъ и <sup>11</sup>РА и  
<sup>12</sup>РА оттоле <sup>13</sup>РА и есть <sup>14</sup>РА сей <sup>15</sup>Р выши А выше <sup>16</sup>РА бога-  
 тествомъ совершити <sup>17</sup>РА князь <sup>18</sup>А ставлені <sup>19</sup>РА нѣтъ суть  
<sup>20</sup>РА и пощениемъ и молитвою и <sup>21</sup>РА антоніи не имѣаше ни <sup>22</sup>Р и  
 совѣтъ створиша <sup>23</sup>Р якоже.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) рче изъ Ипатскаго списка. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л а съ  
 столпеемъ. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л почася; въ Р поча. (†) Такъ въ РА;  
 въ Л советъ. (††) Такъ въ РА; въ Л Федосій.

1051 слухливый, кроткий, смѣренный<sup>1</sup>; да съ<sup>2</sup> будетъ вамъ игумень». Братья<sup>3</sup> же ради бывше, поклонишася<sup>4</sup> старцю, и поставиша Феодосѣя игуменомъ братьѣ<sup>5</sup> числомъ 20. Феодосеви(\*) же приемшю<sup>6</sup> монастырь, поча имѣти въздержанье, и<sup>7</sup> велико пощенье(\*\*), и молитвы съ слезами, и совокупляти нача многы черноризци<sup>8</sup>, 5 и совокупи братьѣ числомъ 100. И нача искати правила чернечьскаго<sup>9</sup>, и обрѣтесе тогда Михайлъ чернецъ<sup>10</sup> монастыря Студийскаго, иже бѣ пришелъ изъ Грекъ с митрополитомъ Георгиемъ, и нача у него искати устава чернецъ Студийскихъ<sup>11</sup>; и обрѣтъ у него, и списа, и устави въ монастыри своемъ како пѣти пѣнья мана- 10 стырская, и поклонъ какъ держати, и чтенья почитати, и стоянье в церкви, и весь рядъ церковный [и на](\*\*\*), трапезѣ сѣданье, и что ясти в кыя дни, все съ уставленьемъ<sup>12</sup>. Феодосій все то избобрѣтъ, предастъ<sup>13</sup> монастырю своему; отъ того же монастыря переяша<sup>14</sup> вси монастыреве<sup>15</sup> уставъ: тѣмъже почтенъ есть мана- 15 стыр<sup>15</sup> Печерський старей всѣхъ(†). Феодосеви же живущю в монастыри, и правящю добродѣтельное<sup>16</sup> житье и чернечьское правило, и приемающю всякого приходящаго к нему, к нему же и азъ 108 придохъ худый и недостойный рабъ, и<sup>17</sup> приять мя || лѣтъ ми сущю 17 отъ роженья моего. Се же написахъ и положихъ, в кое 20 лѣто почаль быти монастырь, и что(††) ради зоветься Печерський. А о<sup>18</sup> Феодосевѣ(†††) житиѣ паки<sup>(а)</sup> скажемъ.

1052 В лѣто 6560. Преставися Володимерь, сынъ Ярославль старей<sup>(б)</sup>, Новѣгородѣ<sup>19</sup>, и положень бысть в святѣй Соуби, юже бѣ самъ создалъ. 25

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и смиренный <sup>2</sup>РА сей <sup>3</sup>Р и братья <sup>4</sup>РА и поклонишася <sup>5</sup>РА и брати <sup>6</sup>РА приимшию <sup>7</sup>РА нѣтъ и <sup>8</sup>А черныци <sup>9</sup>РА черныкаго <sup>10</sup>РА мнихъ михаилъ <sup>11</sup>Р студийскихъ <sup>12</sup>А со вгътавленьемъ <sup>13</sup>РА и предастъ <sup>14</sup>Р прияша А прияше <sup>15</sup>РА монастыри <sup>16</sup>Р добродѣтельная <sup>17</sup>РА нѣтъ и недостойный рабъ и <sup>18</sup>А нѣтъ о <sup>19</sup>РА в новгородѣ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Феодосу. (\*\*) Въ Л щенье; въ РА нѣтъ пощенье. (\*\*\*) и на изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л старте всего. (††) Слѣдуетъ быть: чьсо. (†††) Такъ въ А; въ Л Феодосовъ; въ Р Феодосиси. (а) Такъ въ РА; въ Л акы. (б) Такъ въ РА; въ Л старъ.

В лѣто 6561. У(\*) Всеволода<sup>1</sup> родися сынъ, и нарече имя **1053**  
ему Володимеръ, отъ царичѣ Гръкынѣ<sup>2</sup>.

В лѣто 6562. Преставися великій князь Русьскый Ярославъ. **1054**  
И<sup>3</sup> еще бо живушю<sup>4</sup> ему, наряди сыны своя, рекъ имъ: «се азъ  
5 отхожю свѣта сего, сынове мои; имѣйте в собѣ любовь, понеже  
вы есте братья единого отца и матере; да аще будете в любви  
межю собою, Богъ будетъ в васъ, и покорить(\*\*) вы противныя<sup>5</sup>  
подъ вы<sup>6</sup>, и будете мирно живуще; аще ли будете ненавидно<sup>7</sup>  
живуще<sup>8</sup>, в распряхъ и<sup>9</sup> которающеся, то<sup>10</sup> погыбнете<sup>11</sup> самі,  
10 [и](\*\*\*) [погубите](†) землю отецъ своихъ и дѣдъ своихъ, юже(††)  
налѣзша трудомъ своимъ великимъ; но пребывайте мирно, по-  
слушающе братья брата. Се же поручаю в себе<sup>12</sup> мѣсто столъ ста-  
рѣйшему<sup>13</sup> сыну моему<sup>14</sup> и брату вашему Изяславу Кыевъ, сего  
послушайте, якоже послушасте<sup>15</sup> мене, да<sup>16</sup> той(†††) вы будетъ в  
15 мене мѣсто; а Святославу даю<sup>17</sup> Черниговъ, а Всеволоду Перея-  
славль, [а Игорю Володимеръ](<sup>а</sup>), а Вячеславу Смолинескъ». И тако раз-  
дѣли имъ грады, заповѣдавъ<sup>18</sup> имъ не преступати предѣла брат-  
ня, ни стонити, рекъ Изяславу: «аще кто хоцетъ обидѣти брата  
своего, то<sup>19</sup> ты помагай, егоже обидять»; и тако уряди<sup>20</sup> сыны  
20 своя пребывати в любви. Самому же болну сушю и пришед-  
шю Вышегороду<sup>21</sup>, разболѣся велми, Изяславу тогда сушю (<sup>б</sup>),  
а Святославу Володимери<sup>22</sup>, Всеволоду(<sup>в</sup>) же<sup>23</sup> тогда сушю у  
отця, бѣ бо любимъ отцемъ паче всея(<sup>г</sup>) братья, егоже(<sup>д</sup>) имя-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А всеволодъ <sup>2</sup>Р грекини <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА еще живу  
сушу <sup>5</sup>Р противныа <sup>6</sup>А нѣтъ межю собою богъ . . . . . подъ вы <sup>7</sup>РА  
ненавистно <sup>8</sup>Р живуша <sup>9</sup>РА в пряхъ <sup>10</sup>А то и <sup>11</sup>Р погинете <sup>12</sup>А в се  
<sup>13</sup>РА нѣтъ старѣйшему <sup>14</sup>РА своему <sup>15</sup>Р послушастъ <sup>16</sup>Р да и <sup>17</sup>РА  
нѣтъ даю <sup>18</sup>А и заповѣда <sup>19</sup>Р ты <sup>20</sup>РА нарядивъ <sup>21</sup>РА к вышего-  
роду и <sup>22</sup>РА в володимири <sup>23</sup>РА нѣтъ же.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л отъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л по-  
коривытъ. (\*\*\*) и изъ РА. (†) погубите изъ Ипатскаго списка. (††) Во  
всѣхъ трехъ спискахъ: иже. (†††) Такъ въ РА; въ Л то. (<sup>а</sup>) а Игорю  
Володимеръ изъ А. (<sup>б</sup>) Во всѣхъ трехъ спискахъ не сказано въ какомъ городѣ;  
Новгородъ въ спискахъ такъ называемаго Воскресенскаго лѣтописнаго сбор-  
ника; въ Ипатскомъ спискѣ: в Туровъ князю. (<sup>в</sup>) Такъ въ РА; въ Л Все-  
лоду. (<sup>г</sup>) Такъ въ РА; въ Л все. (<sup>д</sup>) Такъ въ РА; въ Л же.

**1054** ше<sup>1</sup> присно у собе. Ярославу же<sup>2</sup> приспѣ конецъ житья, и предасть душу свою [Вогѹ](\*) , в субботу 1 поста святаго Θεодора (\*\*). Всеволодь же спрята тѣло отца своего, възложыше<sup>3</sup> на сани везоша и<sup>4</sup> Кыеву, попове<sup>5</sup> поюще обычныя пѣсни, плакашася<sup>6</sup> по немь людьє; [и](\*\*\*) принесше(†) положиша<sup>7</sup> ѳ, в рацѣмороморянѣ, <sup>5</sup>  
<sup>109</sup> в церкви святое Сооѣѣ<sup>8</sup>, и плакася по немь Всеволодь ѳ и людьє вси. Живе же всѣхъ лѣтъ 70 и 6<sup>9</sup>.

Начало княженья Изяславля Кыевъ<sup>10</sup>. Пришедъ Изяславъ сѣде Кыевъ<sup>11</sup>, Святославъ Черниговѣ<sup>12</sup>, Всеволодь Переяславли<sup>13</sup>, Игорь Володимери<sup>14</sup>, Вячеславъ Смолинскѣ<sup>15</sup>. В<sup>16</sup> се же лѣто <sup>10</sup>  
иде Всеволодь<sup>17</sup> на Торкы [зимѣ к Воиню](††), и побѣди Торкы. В семь же лѣтъ<sup>18</sup> приходи Болушь<sup>19</sup> с Половци, и створи Всеволодь миръ с ними, и возвратишася [Половци](†††) вспять, отнюду<sup>20</sup> же<sup>21</sup> пришли.

**1056** В лѣто 6564. 15

**1057** В лѣто 6565. Преставися Вячеславъ, сынъ Ярославль, Смолинскѣ<sup>22</sup>, и посадиша Игоря Смолинскѣ<sup>23</sup>, изъ Володимеря выведше<sup>(а)</sup>.

**1058** В лѣто 6566. Побѣди Изяславъ Голяди.

**1059** В лѣто 6567. Изяславъ, Святославъ<sup>24</sup> и Всеволодь высадилша <sup>20</sup>  
стрия<sup>(б)</sup> своего ис поруба, сидѣ<sup>25</sup> бо лѣтъ 20 и 4<sup>26</sup>, заводивше<sup>27</sup> кресту, и бысть чернцемъ<sup>28</sup>.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА имєше <sup>2</sup>РА нѣтъ же <sup>3</sup>Р възложише А възлождыше <sup>4</sup>РА и везоша к <sup>5</sup>Р и попове <sup>6</sup>РА и плакашася <sup>7</sup>РА и положиша <sup>8</sup>РА собиши <sup>9</sup>Р всеволодь и кияне и жилъ лѣтъ 76 А всеволодь и живе всѣхъ лѣтъ 70 и 6 <sup>10</sup>РА в киевъ <sup>11</sup>РА в киеве <sup>12</sup>А в черниговѣ <sup>13</sup>РА в переяславли <sup>14</sup>А в володимирѣ <sup>15</sup>Р въ смоленьску А в смоленьску <sup>16</sup>Р с <sup>17</sup>А володимирѣ <sup>18</sup>А се же лѣто <sup>19</sup>РА блюшь <sup>20</sup>Р откуду <sup>21</sup>РА же бѣ <sup>22</sup>Р в смоленьску А у смоленьску <sup>23</sup>Р в смоленьску А у смоленьску <sup>24</sup>РА и святославъ <sup>25</sup>РА седѣ <sup>26</sup>Р лѣтъ 28 лѣтъ А лѣтъ 20 и 8 <sup>27</sup>РА и заводивше <sup>28</sup>РА чернець.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Богу изъ РА. (\*\*) То есть 19 февраля. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л принесѣ. (††) зимѣ к Воиню изъ РА. (†††) Половци изъ РА. (а) Такъ въ А; въ Л введше; въ Р выведши. (б) Такъ въ РА; въ Л строя.

В лѣто 6568. Преставися Игорьъ, сынъ Ярославль. В семь 1060  
же лѣтъ Изяславъ<sup>1</sup>, и Святославъ<sup>2</sup>, и Всеволодъ<sup>3</sup> и Всеславъ  
совокупиша(\*) вои бещислены, [ѣ](\*\*) поидоша на конихъ и в  
лодьяхъ, бещислено<sup>4</sup> множество, на Торкы<sup>5</sup>. Се слышавше Торци,  
5 убо яшася<sup>6</sup>, пробѣгоша и до сего дне<sup>7</sup>, и помроша бѣгающе(\*\*\*),  
Божьимъ гнѣвомъ гоними, ови отъ зимы, друзии же<sup>8</sup> гладомъ, ини  
же моромъ и судомъ Божьимъ. Тако<sup>9</sup> Богъ избави хрестьяны<sup>10</sup>  
отъ поганыхъ.

В лѣто 6569. Придоша Половци первое на Русьскую землю 1061  
10 воевати<sup>11</sup>, Всеволодъ же изиде противу имъ, мѣсяца еевраля въ<sup>12</sup>  
2 день; и бившимся имъ, побѣдиша<sup>13</sup> Всеволода, и<sup>14</sup> воевавшие<sup>15</sup>  
отъидоша. Се бысть первое зло отъ поганыхъ и<sup>16</sup> безбожныхъ  
врагъ. Бысть же князь ихъ Искаль<sup>17</sup>.

В лѣто 6570. 1062

15 В лѣто 6571. Судиславъ преставися, Ярославль братъ, и 1063  
погребоша ѿ въ церкви святаго Георгия<sup>18</sup>. В<sup>19</sup> се же лѣто Но-  
въгородъ<sup>20</sup> иде<sup>21</sup> Волховъ вспять дний 5; се же знаменье не доб-  
ро бысть, на 4-е бо лѣто позже Всеславъ градъ.

В лѣто 6572. Бѣжа<sup>22</sup> Ростиславъ Тмутороканю, сынь Во- 1064  
20 лодимеръ, внукъ Ярославль<sup>23</sup>, .....(†) Ростиславъ же отступи

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А изяславль <sup>2</sup>РА святославль <sup>3</sup>РА нѣтъ и всеволодъ  
<sup>4</sup>РА бещислено <sup>5</sup>РА турки и въ другихъ мѣстахъ переправлено изъ  
торки <sup>6</sup>Р и и убо яшася и А и убо яшася и <sup>7</sup>РА дни <sup>8</sup>РА а друзии  
<sup>9</sup>РА и тако <sup>10</sup>РА хрестьяны <sup>11</sup>А воевати <sup>12</sup>РА нѣтъ въ <sup>13</sup>РА и по-  
бедиша <sup>14</sup>А нѣтъ и <sup>15</sup>Р воевавши <sup>16</sup>РА нѣтъ и <sup>17</sup>РА сокаль <sup>18</sup>Р  
георгия <sup>19</sup>Р нѣтъ в <sup>20</sup>РА в новгородъ <sup>21</sup>Р идетъ <sup>22</sup>А лежа <sup>23</sup>РА  
нѣтъ сынъ володимеръ внукъ ярославль.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *совокупи*. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ  
въ РА; въ Л *бѣгаючи*. (†) Здѣсь во всѣхъ трехъ спискахъ пропускъ, ко-  
торый можетъ быть дополненъ изъ Ипатскаго списка; въ этомъ списокѣ послѣ  
слова: *Ярославль* рассказъ продолжается слѣдующими словами: *и с нимъ бѣжа*  
*Порей и Вышата, сынъ Остромиръ воеводи Новгородскаго; и пришедъ вына*  
*Глба изъ Тмуторокана, а самъ сиде в него мѣсто. В лѣто 6573. Иде Свято-*  
*славъ на Ростислава къ Тмутороканю.*

1065 кромѣ изъ града(\*), не убоаявсья его<sup>1</sup>, но не хотя противу стрье-  
 ви(\*\*)своему оружья взяти. Святославъ же пришедъ Тмутороканю,  
 110 посади<sup>2</sup> сына своего паки Глѣба, [и](\*\*\*) възвратися || опять<sup>3</sup>;  
 Ростиславъ же пришедъ, паки выгна Глѣба, и приде Глѣбъ къ  
 отцю своему, Ростиславъ же сѣде Тмуторокани. В се же лѣто 5  
 Всеславъ рать почалъ<sup>4</sup>. В си же времена бысть знаменье на за-  
 падѣ, звѣзда превелика, лучѣ<sup>5</sup> имущи акы кровавы, възходящи<sup>6</sup>  
 с вечера по<sup>7</sup> заходѣ<sup>8</sup> солнечнѣмъ, и пребысть за 7 дней. Се же  
 проявляше не на добро, посемь бо быша усобицѣ<sup>9</sup> многы(†) и на-  
 шествие<sup>10</sup> поганыхъ на Русьскую землю, си бо звѣзда бѣ акы 10  
 кровава, проявляющи крови пролитье<sup>11</sup>. В(††) си же времена бысть  
 дѣтищъ вверженъ в Сѣтомль(†††), сего же(а) дѣтища выволо-  
 коша рыболове въ неводѣ, егоже позоровахомъ до вечера, и  
 паки ввергоша ѿ<sup>12</sup> в воду; башеть<sup>13</sup> бо сице: на лицѣ ему срам-  
 нии удове, иного нелзѣ казати срама ради<sup>14</sup>. Предъ симъ же<sup>15</sup> вре- 15  
 менемъ и солнце премѣнися, и не бысть свѣтло, но акы мѣсяцъ  
 бысть, егоже невѣгласи глаголють снѣдаему сущю. Се же бы-  
 вають сица<sup>16</sup> знаменья не на добро, мы бо по сему разумѣмъ,  
 якоже<sup>17</sup> древле, при Антиосѣ, въ Иерусалимѣ случися внезапно  
 по всему<sup>18</sup> граду за 40 дней являтися(б) на въздушѣ на конихъ ри- 20  
 щюшимъ, въ оружьи, златы<sup>19</sup> имущемъ(в) одежда(г), и полкы обоя-  
 яваемы<sup>20</sup>(а), и оружьемъ двизающимся: се же проявляше нахо-  
 женье Антиохово(е) на Иерусалимъ. Посемь же при Неронѣ це-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ не убоаявсья его <sup>2</sup>А и посади <sup>3</sup>РА за ся <sup>4</sup>А  
 копилъ <sup>5</sup>Р лучъ А луча <sup>6</sup>Р възходяще <sup>7</sup>А нѣтъ по <sup>8</sup>РА западъ <sup>9</sup>РА усоб-  
 бици <sup>10</sup>РА нашествиа <sup>11</sup>РА кровопролитье <sup>12</sup>Р нѣтъ и <sup>13</sup>РА баше  
<sup>14</sup>Р дѣля <sup>15</sup>РА бо <sup>16</sup>Р сице <sup>17</sup>РА яко <sup>18</sup>А весьму <sup>19</sup>РА злате <sup>20</sup>РА  
 обявляемъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л гра. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л строеви.  
 (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л мною. (††) Во всѣхъ трехъ спискахъ:  
 баше с. (†††) Такъ въ РА; въ Л выстомль. (а) Во всѣхъ трехъ спискахъ:  
 егоже. (б) То есть: модемъ. (в) Во всѣхъ трехъ спискахъ: имуща. (г) Такъ  
 въ РА; въ Л одержъ. (д) Слѣдуетъ быть: обявляющемъ. (е) Такъ въ РА;  
 въ Л нахоженье Антиохово нашествие.

сари<sup>1</sup> в томъ же Иерусалимѣ восия звѣзда, на<sup>2</sup> образъ копійный, 1065  
надѣ градомъ: се же проявляше нахоженье рати отъ Римлянъ. И  
паки сице же бысть при Устиньянѣ цесари<sup>3</sup>, звѣзда восия на за-  
падѣ, испущающи луча, юже прозываху блистаницею(\*), и бысть  
5 блистающи дний 20, посемъ же бысть звѣздамъ теченье, с ве-  
чера до заутря<sup>4</sup>, яко мнѣти всѣмъ, яко падають звѣзды, и паки  
солнце без лучъ съяше<sup>5</sup>: се же проявляше крамолы, недужи че-  
ловѣкомъ умертвие<sup>6</sup> бѣше. Паки же при Маврикии цесари<sup>7</sup> бысть  
сице: жена дѣтищъ роди безъ очю и безъ руку, в чересла<sup>8</sup> бѣ ему  
10 рыбий хвостъ прирослъ; и песь родися шестоногъ<sup>9</sup>; въ Аори-  
кии<sup>10</sup> же 2 дѣтища родистася<sup>11</sup>, единъ о 4-хъ ногахъ, а другой о  
двою<sup>12</sup> главу. Посемъ<sup>13</sup> же бысть<sup>14</sup> при Костянтинѣ иконоборци 111  
[цари](\*\*), сына Леонова(\*\*\*)): теченье звѣздное бысть на небѣ,  
отторваху<sup>15</sup> бо ся на землю, яко видящимъ мнѣти кончину; тогда  
15 же въздухъ възлияся повелику; в Сурии же бысть трусь великъ,  
земли расѣдшися трий поприщъ, изиде<sup>16</sup> дивно изъ земли(†) мѣска,  
человѣчьскимъ гласомъ<sup>17</sup> глаголющи и<sup>18</sup> проповѣдающи<sup>19</sup> наитѣ  
языка, еже и бысть: найдона бо Срацини на Палестиньскую  
землю. Знаменья бо въ небеси, или звѣздахъ, ли солници, ли пти-  
20 цами, ли<sup>20</sup> егеромъ чимъ, не [на] благо бывають(††); но знаменья  
сица<sup>21</sup> на зло бывають, ли<sup>22</sup> проявленье рати, ли гладу, ли смерть  
проявляють(†††).

В лѣто 6574<sup>23</sup>. Ростиславу сущю Тмуторокани и<sup>24</sup> емлющю<sup>25</sup> 1066

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА цари <sup>2</sup>РА въ <sup>3</sup>РА устияне цари <sup>4</sup>Р утра А утрия  
<sup>5</sup>Р без лучъ восияше А безъ луча възлияше <sup>6</sup>А и умертвивше е <sup>7</sup>РА  
же цари <sup>8</sup>РА рукъ (А руку) у чресла <sup>9</sup>А шестиногъ <sup>10</sup>РА фраккии  
<sup>11</sup>Р родися <sup>12</sup>РА дву <sup>13</sup>А потомъ <sup>14</sup>РА нѣтъ бысть <sup>15</sup>РА на небесе  
отораху <sup>16</sup>РА и изиде <sup>17</sup>РА мѣска челоувѣчскы <sup>18</sup>РА нѣтъ и <sup>19</sup>Р  
глаголюще проповѣдающа <sup>20</sup>РА или въ солници или птицами или <sup>21</sup>РА  
сица <sup>22</sup>А или <sup>23</sup>РА 6573 <sup>24</sup>А нѣтъ и <sup>25</sup>Р емлющи.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: блистаницю. (\*\*) цари  
изъ РА. (\*\*\*) Слѣдуетъ быть: сынъ Леонова. (†) Во всѣхъ трехъ спи-  
скахъ: и земля (РА земли). (††) Такъ въ РА; въ Л биваетъ. (†††) Такъ въ  
Р; въ ЛА проявляеть.



**1066** дань у Касогъ и у инѣхъ странѣ(\*), сего же убоявшеся Гръци<sup>1</sup>, послаша с лестью котопана; оному же прішедшю<sup>2</sup> к Ростиславу и<sup>3</sup> вѣбръвшюся ему, чтяшетъ<sup>4</sup> и<sup>3</sup> Ростиславъ. Единою же пьющою Ростиславу с дружиною своею, рече<sup>5</sup> котопанъ<sup>6</sup>: «княже! хочю на тя пити»; оному же рекню: «пий». Онъ же испивъ половину, **5** а половину дасть князю пити(\*\*), дотиснувшись палцемъ в<sup>7</sup> чашю, бѣ бо имѣя под ногтемъ растворенъе смертное, и вдасть князю, урекъ смерть до дне семага<sup>8</sup>. Оному же испившю, котопанъ же прішедь Корсуню повѣдаше<sup>9</sup>, яко в сій день умреть<sup>10</sup> Ростиславъ, якоже и бысть; сего же котопана<sup>11</sup> побиша камнемъ Кор- **10** суньстия людье. Бѣ же Ростиславъ мужъ добль, ратенъ, возра- стомъ<sup>12</sup> же лѣпъ и<sup>13</sup> красенъ лицемъ, и<sup>13</sup> милостивъ убогымъ; и<sup>13</sup> умре<sup>14</sup> мѣсяца есвраля въ<sup>15</sup> 3 день, и тамо положенъ<sup>16</sup> бысть въ церкви святаыя Богородица.

**1067** В лѣто 6575. Заратися<sup>17</sup> Всеславъ, сынъ Брячиславль, По- **15** лочкий(\*\*\*), и<sup>13</sup> зая Новъгородъ; Ярославичи же трие, Изяславъ, Святославъ, Всеволодъ, совокупивше вои, идоша на Всеслава, зимѣ суци велицѣ. И<sup>3</sup> придоша ко Мѣньску, и Мѣняне затво- ришася в градѣ; си же братья взяша Мѣнескъ, [и](†) иськоша мужѣ, а жены и дѣти вдаша на щиты<sup>18</sup>, и поидоша к Немизѣ, и **20** Всеславъ поиде противу. И совокупишася обои на Немизѣ, мѣ- **112** сяца марта въ 3<sup>19</sup> день, и бѣше || снѣгъ великъ, [и](†) поидоша противу собѣ; и бысть сѣча зла, и мнози падоша, и одолѣша Изя- славъ, Святославъ, Всеволодъ, Всеславъ же бѣжа<sup>20</sup>. Посемъ же,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *грекове* <sup>2</sup>А *прешедшу* <sup>3</sup>А *нѣтъ и* <sup>4</sup>РА *вѣбръвшюся и чтяше* <sup>5</sup>РА *и рече* <sup>6</sup>Р *котопанъ* <sup>7</sup>А *у* <sup>8</sup>РА *и урекъ смерть до дни осмага* <sup>9</sup>РА *в корсунъ* <sup>10</sup>РА *умре* <sup>11</sup>Р *котопана* <sup>12</sup>РА *мужъ добръ на рати (А и) върастомъ* <sup>13</sup>РА *нѣтъ и* <sup>14</sup>РА *умре же* <sup>15</sup>РА *нѣтъ въ* <sup>16</sup>Р *ложенъ* <sup>17</sup>Р *6574. варатися А 6574. и заратися* <sup>18</sup>РА *взяша на щитъ* <sup>19</sup>РА *марта 10* <sup>20</sup>РА *падоша отъ изяслава (А зяслава) и святослава и всеволода всеславъ побѣже.*

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *странахъ*. (\*\*) Въ Л слово *пити* изгладилось. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *Полочкскъ*. (†) и изъ РА.

мѣсяца<sup>1</sup> июля въ<sup>2</sup> 10 день, Изяславъ, Святославъ [и]<sup>(\*)</sup> Всево- **1067**  
лодь, цѣловавше крестъ честный къ Всеславу, рекше<sup>(\*\*)</sup> ему:  
«приди к намъ, яко не створимъ ти зла»; онъ же надѣявсь цѣ-  
лованью<sup>(\*\*\*)</sup> креста<sup>3</sup>, переѣха(†) в лоды чересь Днѣпръ. Изясла-  
ву же в шатеръ предъидущую<sup>4</sup>, и тако яша Всеслава на Рши у  
Смолинська, преступивше(††) крестъ. Изяславъ же приведе<sup>5</sup> Все-  
слава Кыеву, всади ѿ<sup>6</sup> в порубь съ двѣма сынома<sup>7</sup>.

В лѣто 6576<sup>8</sup>. Придоша иноплеменици<sup>9</sup> на Русьску землю, **1068**  
Половци мнози, Изяславъ же<sup>10</sup>, и Святославъ и Всеволодь изи-  
доша противу имъ на Лѣто<sup>11</sup>; и бывши ноци, подыдоша<sup>12</sup> про-  
тиву собѣ, грѣхъ же<sup>10</sup> ради нашихъ пусти Богъ на ны поганья,  
и побѣгоша Русьскыи князи, и побѣдиша Половци. Наводить бо<sup>13</sup>  
Богъ по гнѣву своему иноплеменики на землю, и тако скру-  
шеннымъ имъ въспоманутся къ Богу; усобная же рать бываетъ  
15 отъ соблажненья дьяволя. Богъ бо<sup>13</sup> не хочетъ зла челоувѣкомъ,  
но блага; а(†††) дьяволь радуется злomu убийству<sup>14</sup> и<sup>15</sup> кровипро-  
литью, подвизая<sup>16</sup> свары и<sup>17</sup> зависти, братоненавидѣнье<sup>18</sup>, кле-  
веты. Земли же согрешивши<sup>(а)</sup> которѣи любо, казнить Богъ  
смертью, ли<sup>19</sup> гладомъ, ли наведеньемъ<sup>(б)</sup> поганыхъ, ли ведромъ<sup>20</sup>,  
20 ли гусѣницею, ли инѣми казними, аще ли покаявшеся будемъ, в  
немже ны Богъ велить жити<sup>21</sup>, глаголетъ бо пророкомъ намъ:  
обратитесь ко мнѣ всѣмъ сердцемъ вашимъ, постомъ и плачемъ.  
Да аще сиде створимъ, всѣхъ грѣхъ прощени будемъ: но мы на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>2</sup>РА нѣтъ въ <sup>3</sup>РА крестно <sup>4</sup>РА  
преидушу <sup>5</sup>РА приведе <sup>6</sup>РА к киеву (А и) всади <sup>7</sup>Р сыны <sup>8</sup>РА 6575  
<sup>9</sup>А иноплеменици мнози <sup>10</sup>РА нѣтъ же <sup>11</sup>РА олто <sup>12</sup>РА придоша и  
совокупившася и поидоша <sup>13</sup>РА нѣтъ бо <sup>14</sup>А убийство <sup>15</sup>РА нѣтъ и  
<sup>16</sup>РА кровопролитью въздвизая <sup>17</sup>Р нѣтъ и <sup>18</sup>РА братоненавидѣнныя  
<sup>19</sup>А аи <sup>20</sup>РА ведромъ <sup>21</sup>РА быти.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Слѣдуетъ быть: *рекоша*. (\*\*\*) Въ Л  
*цѣлованью*; въ РА на *целованіе*. (†) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л и *при-*  
*тхавъ*; въ Р *притхавъ*; въ А *преисхавъ*. (††) Такъ въ РА; въ Л и *преступивше*.  
(†††) Такъ въ РА; въ Л и. (а) Такъ въ РА; въ Л *согрѣшивше*. (б) Въ Л  
*наведенье*; въ Р *навоженіемъ*; въ А *навожденіемъ*.

1068 злое възращаемся, акы свинья в калѣ грѣховнѣмъ присно каляющеся, и<sup>1</sup> тако пребываемъ. Тѣмже пророкомъ<sup>2</sup> намъ глаголетъ: разумѣхъ(\*), рече, яко жестокъ еси, и шия желѣзная твоя<sup>3</sup>, того ради удержажь отъ васъ дождь, предѣлъ<sup>4</sup> единъ одождихъ, а другаго не одождихъ, ише<sup>5</sup>, [д](\*\*) поразихъ вы зноемъ и различными казнями; то и тако не обратитесь ко мнѣ. Сего ради ви-  
 113 пограды вашѣ, и<sup>1</sup> смокове ваше<sup>6</sup>, || нивы и<sup>7</sup> дубравы<sup>8</sup> ваша истрохъ, глаголетъ Господь, а злобъ вашихъ не могахъ истерти<sup>9</sup>; послахъ<sup>10</sup> на вы различныя болѣзни и смерти тяжкыя, и на скоты<sup>11</sup> казнь свою послахъ<sup>12</sup>, то и ту<sup>13</sup> не обратитесь<sup>14</sup>, но рѣсте: 10 мужаемся<sup>15</sup>. Доколѣ не<sup>16</sup> насытитесь злобъ вашихъ? Вы бо уклонитесь отъ пути моего, глаголетъ Господь, и соблазните многы; сего ради буду<sup>17</sup> свѣдѣтель скорь на противныя, и<sup>1</sup> на прелюбодѣица<sup>18</sup>, и<sup>1</sup> на кленущаяся<sup>19</sup> именемъ моимъ<sup>20</sup> во лжу, и<sup>1</sup> на лишающая<sup>21</sup> мзды наймника(\*\*\*), насильствующая<sup>22</sup> сиротѣ и 15 вдовици<sup>23</sup>, и на укланяющая судъ кривѣ<sup>24</sup>. Почто не воздержитесь въ(†) грѣсѣхъ вашихъ, но уклоните законы моя и не сохраните<sup>25</sup> ихъ? Обратитесь<sup>26</sup> ко мнѣ, и обращюся<sup>27</sup> к вамъ, глаголетъ Господь, и азъ отверзу<sup>28</sup> вамъ хлябі небесныя и отвращю<sup>29</sup> отъ васъ гнѣвъ мой, дондеже все обилуетъ вамъ, и не 20 имуть изнеможъ виноградъ<sup>30</sup> ваши, ни нивы<sup>31</sup>. Но вы отяжасте

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>Р и пророкъ А пророкъ <sup>3</sup>РА выя твоя  
<sup>4</sup>А придѣлъ <sup>5</sup>РА и ише <sup>6</sup>РА и ваие <sup>7</sup>Р и нивы и А выину <sup>8</sup>РА дубровы  
<sup>9</sup>Р стерти <sup>10</sup>РА и послахъ <sup>11</sup>Р тащки на скотехъ А тяжкы на скотехъ  
<sup>12</sup>РА показажъ <sup>13</sup>РА тако <sup>14</sup>А не обратитесь <sup>15</sup>РА мужаймся  
<sup>16</sup>РА нѣтъ не <sup>17</sup>РА нѣтъ буду <sup>18</sup>А лободѣица <sup>19</sup>Р кленущаяся  
<sup>20</sup>РА его <sup>21</sup>Р лишающая А лишающаяся <sup>22</sup>РА насильствующе  
<sup>23</sup>А удовици <sup>24</sup>РА укланяющая суда крива <sup>25</sup>РА моя ни сохраните  
<sup>26</sup>РА но обратитесь <sup>27</sup>А мнѣ обрящюся <sup>28</sup>РА от верху отверзу  
<sup>29</sup>Р възращю А възращю <sup>30</sup>РА обилуетъ в васъ не могутъ изметнути винограды  
<sup>31</sup>РА нивы ваша.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л мзѣ. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л наймнику. (†) Такъ въ РА; въ Л не сдержастся о.

на мя словеса ваша, глаголюще: суетенъ работай<sup>1</sup> Богу. [Тѣмъ же] (\*) усты (\*\*). чтуть мя, а сердце<sup>2</sup> ихъ далече отстоить мене<sup>3</sup>; сего<sup>4</sup> ради, ихже просимъ, не приѣмлемъ<sup>5</sup> (\*\*\*) : будетъ бо, рече, егда призовете мя, азъ же<sup>6</sup> не послушаю (†) васъ, взицете мене 5 зли, и не обряцете; не всхотѣша бо ходити по<sup>7</sup> путемъ моимъ, да того ради затворяется небо, ово ли злѣ отверзается<sup>8</sup>, градъ въ дождя (††) мѣсто пуская<sup>9</sup>, ово ли мразомъ<sup>10</sup> плоды узнабляя и землю зноемъ томя, нашихъ<sup>11</sup> ради злобъ. Аще ли ся покаемъ отъ<sup>12</sup> злобъ нашихъ<sup>13</sup>, то акы чадомъ своимъ дать намъ вся про- 10 шенья, и<sup>14</sup> отложить (†††) намъ дождь ранъ и поздень<sup>15</sup>, и наполнятся гумна ваша пшеницѣ, пролѣются<sup>16</sup> точила винная и масляная<sup>17</sup>, и въздамъ вамъ за лѣта, яже пояша пружи, и хрустове и гусѣница; сила моя великая, юже послахъ на вы, глаголетъ (а) Господь Вседержитель. Си<sup>18</sup> слышаще, вѣстягнѣмъся<sup>19</sup> на добро, 15 взицѣте суда, избавите обидимаго, на покаянье придемъ, не въздающе зла за зло, ни клеветы за клевету, но любовью прилѣпимся Господи<sup>20</sup> Бозѣ нашемъ, постомъ, и рыданьемъ [и] (б) слезами омывающе<sup>21</sup> вся || прегрѣшенья [наша] (в); не словомъ нарицающесея 114 хрестьяни, а поганьскы живуще. Се бо не поганьски<sup>22</sup> ли живемъ, аще усрѣсти вѣрующе<sup>23</sup>? Аще бо кто усряцетъ черно- 20 ризца, то възвращается, ли (г) единецъ, ли свинью; то<sup>24</sup> не поганьскы ли се есть? Се<sup>25</sup> бо по дьяволу наученью кобъ сию<sup>26</sup> дер-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА работая <sup>2</sup>Р сердца <sup>3</sup>РА отъ мене <sup>4</sup>РА того <sup>5</sup>РА просимъ того не улчимъ <sup>6</sup>РА нѣтъ же <sup>7</sup>РА нѣтъ по <sup>8</sup>РА отверзаетъ <sup>9</sup>РА пушя <sup>10</sup>РА сланою <sup>11</sup>А нашихъ <sup>12</sup>РА о <sup>13</sup>РА злобахъ своихъ <sup>14</sup>РА подаетъ намъ прошения <sup>15</sup>Р рано и поздно <sup>16</sup>РА и пролѣются <sup>17</sup>А маслинная <sup>18</sup>РА сие <sup>19</sup>А слышавше устынемъся <sup>20</sup>РА господеви <sup>21</sup>А омывающе <sup>22</sup>Р по поганьски <sup>23</sup>Р живемъ встрѣчу вѣруемъ А живемъ и встрѣчу вѣрующе <sup>24</sup>РА то ли <sup>25</sup>РА все <sup>26</sup>РА си.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) тѣмъ же изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л усты же. (\*\*\*) Эти двѣ строки въ Л почти изгладилсь. (†) Такъ въ РА; въ Л не послушахъ. (††) Такъ въ РА; въ Л градъ вожа. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: одожди. (а) Такъ въ РА; въ Л глаголетъ. (б) и изъ РА. (в) наша изъ РА. (г) Такъ въ РА; въ Л ни.

1068 жать; друзии же и закиханью<sup>1</sup> вѣрують, еже бываетъ<sup>2</sup> на здравьѣ(\*) главѣ. Но сими<sup>3</sup> дьяволь лстить и другими нравы, всячьскими лестьми превабля<sup>4</sup> ны отъ Бога, трубами и скорморохы, гусльми и русальи<sup>5</sup>. Видимъ бо игрища утолочена, и<sup>6</sup> людіи много<sup>7</sup> множество [на нихъ](\*\*), яко упихати<sup>8</sup> начнуть 5 другъ друга, позоры дѣюще<sup>9</sup> отъ бѣса замышленаго дѣла<sup>10</sup>, а церкви стоятъ; егда же бываетъ годъ<sup>11</sup> молитвы, мало ихъ обрѣтается в<sup>12</sup> церкви. Да сего ради казни приемлемъ отъ Бога всячскыи<sup>13</sup>, и<sup>14</sup> нахоженье<sup>15</sup> ратныхъ, по Божью повелѣнью приемлемъ казнь грѣхъ ради нашихъ. Мы же<sup>16</sup> на предлежащее 10 [пани](\*\*\*) вѣзвратимся. Изяславу же со Всеволодомъ Кыеву побѣгши<sup>17</sup>, а Святославу Чернигову<sup>18</sup>, и людьє Кыевстии прибѣгоша Кыеву, и створиша вѣче<sup>19</sup> на торговищи, и рѣша, пославшєся ко князю<sup>20</sup>: «се Половци росулися по земли; дай<sup>21</sup>, княже, оружье<sup>22</sup> и кони, и<sup>23</sup> еще бьемся с ними». Изяславъ же сего не 15 послуша. И начаша людие говорити(†) на воеводу на Коснячка<sup>24</sup>; идоша<sup>25</sup> на гору, съ вѣча<sup>26</sup>, и придоша на дворъ Коснячковъ, и не обрѣтше его, сташа<sup>27</sup> у двора Брючиславля и рѣша: «пойдемъ, высадимъ дружину свою<sup>28</sup> ис погреба». И раздѣлишася надвое; половина(††) ихъ иде<sup>29</sup> к погребу, а половина ихъ иде<sup>29</sup> по 20 мосту; си<sup>30</sup> же придоша на княжъ дворъ. Изяславу же сѣдящю<sup>31</sup> на сѣнехъ с дружиною свою, начаша<sup>32</sup> прѣтися со княземъ.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА друзии же закиханю <sup>2</sup>Р бываютъ <sup>3</sup>РА симъ <sup>4</sup>РА всякими и лестьми превабля <sup>5</sup>РА и гуслями и русальями <sup>6</sup>А нѣтъ и <sup>7</sup>РА нѣтъ много <sup>8</sup>РА пзати <sup>9</sup>А дающе <sup>10</sup>РА дьявола <sup>11</sup>РА в годъ <sup>12</sup>РА обретаються у <sup>13</sup>РА всякия <sup>14</sup>РА нѣтъ и <sup>15</sup>РА нахоженню <sup>16</sup>РА и вмѣсто: мы же <sup>17</sup>РА к киеву пришедю <sup>18</sup>РА к чернигову пришедю <sup>19</sup>Р веее <sup>20</sup>Р князьмъ глаголюще А князю глаголюще <sup>21</sup>Р вдай А удай <sup>22</sup>РА оружья <sup>23</sup>РА нѣтъ и <sup>24</sup>РА кисняча <sup>25</sup>РА и идоша <sup>26</sup>Р веча <sup>27</sup>РА и сташа <sup>28</sup>РА нѣтъ свою <sup>29</sup>Р идетъ <sup>30</sup>РА сими <sup>31</sup>РА изяславу суцю <sup>32</sup>РА и начаша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *дравьє*. (\*\*) *на нихъ* изъ РА. (\*\*\*) *пани* изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *нача люди его хорити*. (††) Такъ въ РА; въ Л *половину*.

Стояще долѣ, князю же<sup>1</sup> из оконца зрящю и дружинѣ стоящи(\*) 1068  
у князя, рече Тукы, братъ Чюдинъ, Изяславу: «видиши, княже,  
люды възвыли; послѣ, ать<sup>2</sup> Всеслава блюдуть». И се ему глаго-  
лющю, другая половина людей приде<sup>3</sup> отъ погреба, отворивше  
5 погребъ; и рекоша<sup>4</sup> дружина князю: «се зло есть; послѣ ко Все-  
славу, ать призвавше<sup>5</sup> лестью ко оконцю, пронзуть<sup>6</sup> ѿ мечемъ». 115  
И не послуша сего князь. Люды же кликнуша, и идоша к порубу  
Всеславу; Изяславъ же се<sup>7</sup> видѣвъ, со Всеволодомъ побѣгоста<sup>8</sup>  
з двора, люды же высѣкоша Всеслава ис поруба, въ 15 день<sup>9</sup>  
10 сентября, и поставиша(\*\*) ѿ средѣ двора къ княжа; дворъ же<sup>10</sup> князь  
разграбиша, бещисленое множество злата и сребра, кунами и  
бѣлью. Изяславъ же бѣжа в Ляхы. Посемъ же Половцемъ вою-  
ющимъ<sup>11</sup> по землѣ Русьстѣ, Святославу сущю Черниговѣ<sup>12</sup>, и  
Половцемъ воюющимъ<sup>13</sup> около Чернигова, Святославъ же со-  
15 бравъ дружины нѣколико<sup>14</sup>, пзиде на ня(\*\*\*) ко Сновьску<sup>15</sup>. И  
узрѣша<sup>16</sup> Половци идущъ полкъ<sup>17</sup>, пристроишася противу; и ви-  
дѣвъ Святославъ множество ихъ, и рече дружинѣ своей: «потяг-  
нѣмъ, уже намъ не лѣзъ камо ся дѣти», [д](†) удариша в конѣ<sup>18</sup>,  
и одолѣ Святославъ в трехъ тысячахъ<sup>19</sup>, а Половецъ бѣ<sup>20</sup> 12  
20 тысячѣ<sup>21</sup>, и тако бѣеми, а друзии потопоша въ<sup>22</sup> Снови(††), а князя  
ихъ яша рукама, въ 1 день<sup>23</sup> ноября, и възвратися(†††) с побѣ-  
доу в градъ свой Святославъ. Всеславъ же сѣде Кыевъ<sup>24</sup>. Се  
же Богъ яви силу крестную, понеже Изяславъ цѣловавъ<sup>25</sup> крестъ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ же <sup>2</sup>РА яти <sup>3</sup>Р придетъ <sup>4</sup>РА рѣша <sup>5</sup>РА  
ати призвавши (А призваши) <sup>6</sup>А пронзнути <sup>7</sup>А си <sup>8</sup>Р побегосте  
<sup>9</sup>РА нѣтъ день <sup>10</sup>РА и дворъ <sup>11</sup>Р воюючи <sup>12</sup>Р в черниговѣ А у чер-  
ниговѣ <sup>13</sup>Р воююще <sup>14</sup>Р нѣколко А нѣсколко <sup>15</sup>Р сновенску <sup>16</sup>Р  
стрѣша А зрѣша <sup>17</sup>РА идучи вой <sup>18</sup>РА удариша конѣи <sup>19</sup>А у трехъ  
тысячѣ (Р тысячѣ) <sup>20</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>21</sup>Р тысячѣ А тысяць <sup>22</sup>РА тако  
друзи бѣеми бѣши и (А нѣтъ и) потопуша въ (А у) <sup>23</sup>РА нѣтъ день  
<sup>24</sup>Р в киевѣ А у киевѣ <sup>25</sup>РА цѣлова.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *стоящу*. (\*\*) Въ РЛ *прославиша*;  
въ А *преставіся*. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *на нь*. (†) и изъ Р.  
(††) Такъ въ РА; въ Л *Снови*. (†††) Въ Л *възвратишася*; въ РА *възрати-*  
*шася*.

1068 и я<sup>1</sup> ѿ; тѣмже наведе<sup>2</sup> Богъ поганыя, сего же явѣ избави крестъ<sup>3</sup> честный. В день бо Въздвиженя Всеславъ<sup>4</sup> вздохнувъ рече<sup>5</sup>: «о кресте честный! понеже к тобѣ вѣровахъ, избави мя отъ рва сего». Богъ же показа силу крестную [на](\*) показанье землѣ Русьстѣй<sup>6</sup>, да не преступаютъ честнаго креста, цѣловавше его; 5 аще ли преступитъ кто, то и<sup>7</sup> здѣ приметъ казнь и на придущемъ вѣцѣ<sup>8</sup> казнь вѣчную. Понеже велика есть сила крестная: крестомъ бо побѣжени бывають силы бѣсовскыя, крестъ(\*\*) бо княземъ в бранехъ пособитъ, въ бранехъ крестомъ согражаеми вѣрнии люде<sup>9</sup> побѣжають супостаты противныя, крестъ бо вскорѣ 10 избавляетъ отъ напастей<sup>10</sup> призывающимъ его с вѣрою; ничего(\*\*\*) же<sup>11</sup> ся боять бѣси, токмо креста, аще бо бывають отъ бѣсъ<sup>12</sup> мечтанья, знаменавше лице крестомъ, прогоними бывають. Всеславъ же сѣде Кыевѣ<sup>13</sup> мѣсяць 7.

116 1069 В лѣто 6577<sup>14</sup>. || Поиде Изяславъ с Болеславомъ на Всеслава, 15 Всеславъ же поиде противу; и<sup>15</sup> приде Бѣлугороду<sup>16</sup> Всеславъ, и бывши<sup>17</sup> ноци, утаивъся Кыянъ бѣжа<sup>18</sup> из Бѣлгорода Полотъску<sup>19</sup>. Заутра<sup>20</sup> же видѣвше(†) люде князя бѣжавша, вѣзвратишася<sup>21</sup> Кыеву, и створиша вѣче, [и](††) послашася къ Святославу и къ Всеволоду, глаголюще: «мы уже зло створили есмь<sup>22</sup>, князя 20 своего прогнавше, а се ведеть(†††) на ны Лядскую землю, а поидѣта в градъ отца своего; аще ли не хочета, то<sup>23</sup> намъ неволя: зажегше<sup>(а)</sup> градъ<sup>24</sup> свой, ступимъ въ Гречьску<sup>25</sup> землю». И

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА яша <sup>2</sup>РА и наведе <sup>3</sup>РА богъ и крестъ <sup>4</sup>РА все-  
славъ же <sup>5</sup>А вздохну и рече <sup>6</sup>РА русской <sup>7</sup>РА нѣтъ то и <sup>8</sup>РА казнь  
а на будущемъ <sup>9</sup>РА княземъ и вѣрнымъ людемъ въ бранехъ победа и  
огражаеми (А ограждаеми) крестомъ <sup>10</sup>А напасты <sup>11</sup>Р бо А же бо  
<sup>12</sup>РА бесовъ <sup>13</sup>РА в киеве <sup>14</sup>РА 6576 <sup>15</sup>А нѣтъ и <sup>16</sup>РА к белугороду  
<sup>17</sup>Р бывше <sup>18</sup>Р и бежа <sup>19</sup>РА к полотъску <sup>20</sup>А и заутра <sup>21</sup>РА и  
взвратишася к <sup>22</sup>РА есмо <sup>23</sup>РА нѣтъ то <sup>24</sup>Р градъ <sup>25</sup>А у грецкую.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) на изъ РА. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: крестомъ.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л ничто. (†) Въ Л видѣша; въ РА слышавше. (††) и  
изъ РА. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: веде. (а) Такъ въ РА; въ Л за-  
жоша.

рече имъ Святославъ: «вѣ<sup>1</sup> послевѣ к брату своему; аще поидеть **1069**  
 на вы<sup>2</sup> с Ляхы губити<sup>3</sup> васъ, то вѣ противу ему ратью, не давѣ<sup>4</sup>  
 бо<sup>5</sup> погубити града отца своего; аще ли хочеть с миромъ, то в<sup>6</sup>  
 малѣ придетъ дружинѣ». И утѣшиста Кыяны. Святославъ же и  
 5 Всеволодъ посласта къ Изяславу, глаголюща(\*): «Всеславъ ти  
 бѣжалъ, а не воді Ляховъ Кыеву<sup>7</sup>, противна<sup>8</sup> бо ти нѣту; аще  
 ли хочещи гнѣвъ имѣти и погубити градъ, то вѣси, яко нама<sup>9</sup>  
 жалъ отня стола». То слышавъ Изяславъ, остави Ляхы и поиде  
 с Болеславомъ, мало Ляховъ поимъ; посла же предъ [собой](\*\*) сына  
 10 своего<sup>10</sup> Мъстислава Кыеву<sup>7</sup>. И пришедъ Мъстиславъ, исѣче<sup>11</sup>  
 [Кыяны](\*\*\*), иже бѣша<sup>12</sup> высѣкли Всеслава, числомъ 70 чади, а  
 другыя слѣпшиа, другыя<sup>13</sup> же безъ вины погуби, не испытавъ.  
 Изяславу же идущю къ граду, изидоша людье противу с покло-  
 номъ<sup>14</sup>, и прияша князь свой<sup>15</sup> Кыяне, и сѣде Изяславъ на столѣ  
 15 своемъ, мѣсяца мая въ 2 день<sup>16</sup>. И распуща<sup>17</sup> Ляхы на покормъ,  
 [и](†) избиваху Ляхы отай; [и](†) възвратися в Ляхы Болеславъ,  
 в землю свою. Изяславъ же възгна торгъ на гору, и прогна Все-  
 слава ис Полотьска<sup>18</sup>, посади сына своего Мъстислава Полотьскѣ;  
 онъ же<sup>19</sup> вскорѣ умре ту, и посади в его(††) мѣсто брата его(†††)  
 20 Святополка, Всеславу же бѣжавшю.

В лѣто 6578. Родися у Всеволода сынъ, и нарекоша име **1070**  
 немъ Ростиславъ<sup>20</sup>. В се же лѣто заложена бысть церкви свя-  
 таго Михаила в<sup>21</sup> монастырѣ||Всеволожи. 117

В лѣто 6579. Воеваша Половци у Растовьця и у Неяти- **1071**  
 25 на(а). В се же лѣто выгна Всеславъ Святополка ис Полотьска.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р мы <sup>2</sup>РА нѣтъ на вы <sup>3</sup>РА погубити <sup>4</sup>Р не дади-  
 вѣ А не дадѣвь <sup>5</sup>А нѣтъ бо <sup>6</sup>А у <sup>7</sup>РА к киеву <sup>8</sup>РА противнаго  
<sup>9</sup>РА вѣдай намъ <sup>10</sup>А своего и <sup>11</sup>РА и посече <sup>12</sup>РА бяху <sup>13</sup>Р и другыя  
<sup>14</sup>РА поклоны <sup>15</sup>РА князя своего <sup>16</sup>РА нѣтъ день <sup>17</sup>РА распущаа  
<sup>18</sup>РА полоука <sup>19</sup>РА в полоуку иже <sup>20</sup>РА мстиславъ <sup>21</sup>А у.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ ЛА глаголюще. (\*\*) собою изъ РА.  
 (\*\*\*) Кыяны изъ РА. (†) и изъ РА. (††) Такъ въ Р; въ ЛА в него.  
 (†††) Такъ въ РА; въ Л своего. (а) Такъ въ РА; въ Л Ятина.



1071 В се же лѣто побѣди Ярополкъ Всеслава у Голотичьска. В си [же](\*) времена приде волхвъ, прелщень<sup>1</sup> бѣсомъ; пришедъ бо Къеву<sup>2</sup> глаголаше, сиче повѣдая людемъ: яко на пятое лѣто Днѣпру потещи<sup>3</sup> вспяты и<sup>4</sup> землямъ преступати на ина мѣста, яко стати Гречьскы<sup>5</sup> земли [на Руской](\*\*), а Русьскѣй<sup>6</sup> на Гречьской, 5 и прочимъ землямъ измѣнитися; егоже невѣгласи<sup>7</sup> послушаху, вѣрнии же смеяхуться(\*\*\*), глаголюще ему: «бѣсь тобою играеть на пагубу тобѣ». Се<sup>8</sup> же и<sup>9</sup> бысть ему: въ едину бо<sup>10</sup> ноць бысть безъ вѣсти. Бѣси бо подѣтокше на зло вводятъ<sup>11</sup>, посемъ же насмисаються<sup>12</sup>, ввергыше и<sup>13</sup> в пропасть смертную, научивше гла- 10 голати, якоже<sup>14</sup> се скажемъ бѣсовское науценье<sup>15</sup> и дѣйство. Бывши(†) бо единою скудости(††) в Ростовьскѣй области, вѣстаста(†††) два волхва отъ Ярославля, глаголюща<sup>16</sup>: «яко въ свѣвѣ<sup>17</sup>, кто обилье держить»; и пойдоста по Волзѣ, кдѣ<sup>18</sup> приидуча в погость<sup>(а)</sup>, ту же<sup>19</sup> нарекаста<sup>(б)</sup> лучшиѣ жены, глаголюща, яко си 15 жито держить<sup>20</sup>, а си<sup>21</sup> медь, а си<sup>21</sup> рыбы, а си<sup>21</sup> скору<sup>(в)</sup>. И привожаху<sup>22</sup> к нима сестры своя, матере<sup>23</sup> и жены своя; она же в мечтѣ прорѣзавша<sup>(г)</sup> за плечемъ, вынимаста<sup>(д)</sup> любо жито, любо рыбу, и убивашета многы<sup>24</sup> жены, [и]<sup>(е)</sup> имѣнье ихъ отъимапета<sup>25</sup> собѣ. И придоста на Бѣлоозеро; и бѣ у<sup>26</sup> нею<sup>(ж)</sup> людей инѣхъ<sup>(з)</sup> 300. 20 Все же время приключися прити отъ Святослава дань емлющю<sup>27</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА волховъ прилщень (Р прелщень) <sup>2</sup>А къ къеву <sup>3</sup>РА теши <sup>4</sup>РА а <sup>5</sup>РА грецкой <sup>6</sup>РА руской <sup>7</sup>Р невѣгласи <sup>8</sup>РА нѣтъ се <sup>9</sup>Р сже и А и сже <sup>10</sup>РА нѣтъ бо <sup>11</sup>РА водитъ <sup>12</sup>РА смеются <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>РА яко <sup>15</sup>РА научение <sup>16</sup>РА глаголюще <sup>17</sup>А свѣмъ <sup>18</sup>РА и гдѣ <sup>19</sup>РА и ту <sup>20</sup>РА добрая жены яко си жито держатъ <sup>21</sup>РА си <sup>22</sup>А провожаху <sup>23</sup>РА и матери <sup>24</sup>РА убивашата многы (Р многы) <sup>25</sup>РА имаста А имѣста <sup>26</sup>РА о <sup>27</sup>А емлюща.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) же изъ РА. (\*\*) на Руской изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л насмѣжаются. (†) Такъ въ РА; въ Л бывше. (††) Такъ въ РА; въ Л скудити. (†††) Такъ въ РА; въ Л вѣстаста. (а) Такъ въ РА; въ Л приидуть в погость. (б) Такъ въ РА; въ Л нарицаху. (в) Такъ въ РА; въ Л си скору си. (г) Въ Л прорѣзавше; въ РА прорѣзаваше. (д) Такъ въ РА; въ Л вынимаста. (е) и изъ РА. (ж) Такъ въ РА; въ Л нею. (з) Такъ въ РА; въ Л нѣ.

Яневи, сыну Выпату; повѣдаша ему Бѣлозерци, яко два ку- 1071  
десника избилъ уже многы жены по Волзѣ и по Шекснѣ, и при-  
шла еста сѣмо. Янѣ же испытавъ, чья<sup>1</sup> еста смерда, и увѣдѣвъ<sup>2</sup>,  
яко своего князя, пославъ<sup>3</sup> к нимъ, иже около ею суть, рече<sup>4</sup>  
5 имъ: «выдайте<sup>5</sup> волхва та сѣмо, яко смерда еста(\*) моего князя».   
Они же сего не послушаша. Янѣ же поиде самъ безъ оружья, и  
рѣша<sup>6</sup> ему отроки его: «не ходи безъ оружья, осоромятъ тя<sup>7</sup>»;  
онѣ же повелѣ възяти оружья отрокомъ, и<sup>8</sup> бѣста 12 отрока<sup>9</sup> с  
нимъ, и поиде к нимъ к(\*\*) лѣсу. Они же сташа исполчи||впесея<sup>10</sup> 118  
10 противу, Яневи же идущю с топорцемъ, выступиша<sup>11</sup> отъ нихъ 3  
мужи, придоша<sup>12</sup> къ Яневи, рекуще<sup>13</sup> ему: «вида идеши на смерть<sup>14</sup>,  
не ходи»; оному<sup>15</sup> повелѣвшю бити(\*\*\*) ѧ, к прочимъ же поиде.  
Они же сунушася на Яня, единъ грѣшися Яня топоромъ, Янѣ же  
оборотя топоръ удари ѧ<sup>16</sup> тыльемъ, повелѣ отрокомъ<sup>17</sup> сѣчи ѧ;  
15 они же бѣжаша<sup>18</sup> в лѣсъ, убиша же<sup>19</sup> ту попина<sup>20</sup> Янева. Янѣ  
же вшедъ в градъ к Бѣлозерцемъ, рече имъ: «аще не имете(†)  
волхву сею, не иду отъ васъ и<sup>8</sup> за лѣто». Бѣлозерци же<sup>21</sup> шедше  
яша ѧ<sup>22</sup>, и приведоша ѧ(††) къ Яневи. И<sup>23</sup> рече има: «что ради по-  
губиста толико<sup>24</sup> челоувѣкъ?» Онѣма же<sup>21</sup> рекшема<sup>25</sup>: «яко ти<sup>26</sup>  
20 держать обилъе, да аще истребивѣ сихъ, будетъ гобино<sup>27</sup>; аще  
ли хоцени, то<sup>28</sup> предъ(†††) тобою вынемѣве<sup>29</sup> жито, ли<sup>30</sup> рыбу,  
ли<sup>30</sup> ино что». Янѣ же рече: «по истинѣ лжа<sup>31</sup> то; створилъ Богъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А чья <sup>2</sup>РА увѣдавъ <sup>3</sup>РА и пославъ <sup>4</sup>РА и рече <sup>5</sup>РА  
выдайте <sup>6</sup>РА рекоша <sup>7</sup>РА исоромоти (А съсоромотитъ) тя имутъ  
<sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>Р отроковъ <sup>10</sup>РА исполчишася <sup>11</sup>РА и выступиша  
<sup>12</sup>РА 10 мужъ и (А нѣтъ и) придоша <sup>13</sup>Р рекущи <sup>14</sup>РА видя смерть  
идеши <sup>15</sup>Р оному же <sup>16</sup>РА воротя топоръ и удари <sup>17</sup>А и повелѣ от-  
рокомъ своимъ <sup>18</sup>А бѣжавше <sup>19</sup>РА и убиша <sup>20</sup>РА попа <sup>21</sup>РА нѣтъ же  
<sup>22</sup>Р и яша ихъ <sup>23</sup>Р нѣтъ и <sup>24</sup>Р толко <sup>25</sup>РА рекшима <sup>26</sup>РА тии <sup>27</sup>А  
гобино. <sup>28</sup>РА нѣтъ то <sup>29</sup>РА вынемевъ <sup>30</sup>РА или <sup>31</sup>А илжа.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л смерда еста моя и; въ Р смерди есть.  
(\*\*) Такъ въ РА; въ Л по. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л обити. (†) Такъ  
въ РА; въ Л не имате. (††) Въ Л е; въ РА нѣтъ ѧ. (†††) Такъ въ РА;  
въ Л пере.

1071 человекѣа отъ землѣ, сставленъ костьюи и жылами отъ крове<sup>1</sup>,  
 нѣсть в немь ничтоже<sup>2</sup>, и не вѣсть никтоже<sup>3</sup>(\*), но токѣмо единъ  
 Богъ вѣсть». Она же рекоста: «вѣ вѣвѣ<sup>4</sup>, како есть человекѣк  
 створенъ». Онъ же рече: «како?» Она же рекоста: «Богъ мывъ-  
 ся въ мовници и вспотився<sup>5</sup>, отерся(\*\*) вѣхтемъ(\*\*\*) , и верже<sup>6</sup> 5  
 с небесе<sup>7</sup> на землю; и распрѣся сотона с Богомъ, кому в немь  
 створити человекѣа, и створи дьяволъ человекѣа, а Богъ душу во  
 нѣ(†) вложи; тѣмже аще умреть человекѣк, в землю идетъ тѣло,  
 а душа к Богу<sup>8</sup>». Рече има Янь: «пойстинѣ прельстилъ васъ есть<sup>9</sup>  
 бѣсъ; коему Богу<sup>10</sup> вѣруета?» Она же рекоста: «антихресту». 10  
 Онъ<sup>11</sup> же рече има: «то<sup>12</sup> кдѣ есть?» Она же рекоста: «сѣдитъ въ  
 безднѣ». Рече има Янь: «какый то Богъ, сѣдя в безднѣ<sup>13</sup>? то  
 есть бѣсъ, а Богъ есть на небеси, сѣдя(††) на престолѣ, славимъ  
 отъ ангель, иже предстоятъ ему<sup>14</sup> со страхомъ, не могуще на нѣ  
 зрѣти; сихъ<sup>15</sup> бо(†††) ангель сверженъ бысть, егоже вы глаголе- 15  
 та<sup>16</sup> антихрестъ<sup>17</sup>, за величанье его низверженъ<sup>18</sup> бысть с не-  
 бесе, и есть в безднѣ, якоже то вы<sup>19</sup> глаголете, жда, егда при-  
 деть Богъ с небесе, сего<sup>20</sup> имъ антихреста свяжеть<sup>21</sup> узами<sup>22</sup> и  
 посадить ѿ, емъ<sup>23</sup> его, с слугами его<sup>(а)</sup> и<sup>24</sup> иже к нему вѣрують;  
 вама же и сде муку прияти отъ мене<sup>25</sup>, и по смерти тамо». Онѣ- 20  
 ма же рекшема<sup>26</sup>: «нама бози повѣдають, не можеша нама ство-  
 рити ничтоже». Онъ же рече има<sup>27</sup>: «лжють вама<sup>28</sup> бози». || [Она<sup>29</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и отъ крове и <sup>2</sup>Р ничтоже <sup>3</sup>РА нѣтъ и не вѣсть  
 никтоже <sup>4</sup>РА мы вѣдаемъ <sup>5</sup>РА испотився и <sup>6</sup>РА сверже <sup>7</sup>РА не-  
 беси, такъ и въ другихъ мѣстахъ <sup>8</sup>РА нѣтъ тѣмже аще умреть . . . .  
 к богу <sup>9</sup>РА нѣтъ есть <sup>10</sup>РА нѣтъ богу <sup>11</sup>РА янь <sup>12</sup>РА рече да <sup>13</sup>РА  
 нѣтъ рече има янь . . . безднѣ <sup>14</sup>РА предстояху <sup>15</sup>РА и сихъ <sup>16</sup>Р гла-  
 голете <sup>17</sup>РА антихриста <sup>18</sup>РА сверженъ <sup>19</sup>Р яко живъ А якоже вы  
<sup>20</sup>А и сего <sup>21</sup>А и свяжеть <sup>22</sup>РА нѣтъ узами <sup>23</sup>РА и емъ <sup>24</sup>А нѣтъ и  
<sup>25</sup>А него <sup>26</sup>РА рекшима <sup>27</sup>А и <sup>28</sup>РА вамаъ <sup>29</sup>А они.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л ничтоже. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л ѿся. (\*\*\*) Такъ  
 въ А; въ Л ветхомъ; въ Р ветхймъ. (†) Такъ въ РА; въ Л в не. (††) Такъ  
 въ А; въ ЛР сѣдя. (†††) Должно быть: сий бо отъ. (а) Такъ въ РА; въ  
 Л своими.

же рекоста](\*) : «нама стати<sup>1</sup> пред Святославомъ, а ты не можеш(\*\*) 1071  
 створити ничтоже». Янь же повелѣ бити ѧ и поторгати(\*\*\*) брадѣ  
 ею. Сима же тепенома и брадѣ ею поторганѣ проскъпомъ<sup>2</sup>, рече  
 има Янь: «что вама<sup>3</sup> бози молвять?» Онѣма же рекшема<sup>4</sup>: «стати  
 5 намъ<sup>5</sup> предъ Святославомъ». И повелѣ Янь вложити рубль въ  
 уста има и привязати ѧ къ упругу<sup>6</sup>, и пусти пред собою [въ] лодѣ,  
 и<sup>7</sup> самъ по нихъ иде<sup>8</sup>. Сташа на устьи<sup>9</sup> Шексны<sup>10</sup>, и рече има  
 Янь: «что вамъ бози молвять?» Она же рѣста<sup>11</sup>: «сице нама бози  
 молвять<sup>12</sup>, не быти нама живымъ(†) отъ тебе<sup>13</sup>». И рече има Янь:  
 10 «то ти вама право<sup>14</sup> повѣдали». Она же рекоста: «но<sup>15</sup> аще на<sup>16</sup>  
 пустиши, много ти добра будетъ; аще ли наю<sup>16</sup> погубиши, многу  
 печаль приимеши и зло». Онъ<sup>17</sup> же рече има: «аще ваю<sup>18</sup> пуцю,  
 то зло ми будетъ отъ Бога; [аще ль<sup>19</sup> васъ погублю, то мзда ми будетъ](††)».   
 И рече Янь повозникомъ<sup>20</sup>: «ци кому васъ кто родинѣ убьенъ отъ  
 15 сею?» Они же рѣша: «мнѣ мати, другому сестра, иному роженъе».   
 Онъ же рече имъ: «мѣстите своихъ». Они же поимше, убиша<sup>21</sup> ѧ и  
 повѣсиша ѧ(†††) на дубѣ: отмѣстье<sup>22</sup> приемша<sup>(а)</sup> отъ Бога по прав-  
 дѣ. Яневи же идущю домови<sup>23</sup>, в другую ноцъ медвѣдъ възлѣзъ,  
 угрызъ ею<sup>24</sup> и снѣсть<sup>25</sup>; и тако погыбнуста наущеньемъ<sup>26</sup> бѣ-  
 20 совьскимъ, инѣмъ ведуща<sup>(б)</sup>, а своа<sup>(в)</sup> нагубы не вѣдуща<sup>(г)</sup>. Аще  
 ли<sup>27</sup> быста вѣдала, то не быста пришла на мѣсто се, идеже ятома

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *предстати* <sup>2</sup>РА *симъ же бьемымъ и брадѣ тор-*  
*гантѣ (А поторганъ) роскъпомъ и (А нѣтъ и)* <sup>3</sup>РА *вамъ* <sup>4</sup>РА *рекишима*  
<sup>5</sup>РА *нѣтъ намъ* <sup>6</sup>РА *упругомъ* <sup>7</sup>РА *в лодѣи а* <sup>8</sup>Р *идеть* <sup>9</sup>РА *и сташи*  
*на усть* <sup>10</sup>А *шоксны* <sup>11</sup>Р *рекша А рекоша* <sup>12</sup>РА *нѣтъ сице . . . молвять*  
<sup>13</sup>Р *бе* <sup>14</sup>РА *то правду вамъ* <sup>15</sup>РА *нѣтъ но* <sup>16</sup>РА *ны* <sup>17</sup>РА *янь* <sup>18</sup>РА  
*васъ* <sup>19</sup>А *нѣтъ ль* <sup>20</sup>РА *ко позникомъ* <sup>21</sup>РА *и убиша* <sup>22</sup>Р *отмстиа*  
<sup>23</sup>РА *въ своя* <sup>24</sup>РА *нѣтъ угрызъ ею* <sup>25</sup>РА *снѣсть ихъ* <sup>26</sup>РА *наущеньемъ*  
<sup>27</sup>РА *нѣтъ ли.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) она же рекоста изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л не можшь.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л потерати. (†) Такъ въ РА; въ Л живом; слѣдуетъ  
 бытъ: живомом. (††) аще ль . . . будетъ изъ РА. (†††) Въ Л е; въ РА  
 нѣтъ е. (а) Такъ въ А; въ Л приимше; въ Р приимши. (б) Такъ въ Р;  
 въ Л вдуше; въ А слова: инемъ вдуша затеркнуты киноварью. (в) Такъ  
 въ РА; въ Л своее. (г) Такъ въ РА; въ Л не вдуше.

**Ю71** има быти; аще ли и<sup>1</sup> ята быста, то почто глаголаста: «не умрети  
 нама», оному мыслящу убити я? Но се есть бѣсовское наущен-  
 ние(\*); бѣси бо не вѣдятъ мысли чловѣчскыя(\*\*), но влагають  
 помысль<sup>2</sup> въ чловѣка, тайны не свѣдуще. Богъ<sup>3</sup> единъ свѣсть  
 помышленья чловѣчская<sup>4</sup>, бѣси же не свѣдаютъ ничтоже, суть 5  
 бо немощни и<sup>1</sup> худи взоромъ. Яко и се скажемъ о взорѣ<sup>5</sup> ихъ и  
 о<sup>6</sup> омраченіи ихъ. В си бо времена, в лѣта си<sup>7</sup>, приключися нѣ-  
 коему Новгородцю прити в Чюдь, и приде к(\*\*\*) кудеснику, хотя  
 волхвованья отъ него; онъ же по обычаю своему нача призы-  
 вати бѣсы в храмину свою. Новгородцю же сѣдящу на порозѣ<sup>8</sup> 10  
 тояже храмины, кудесникъ же лежаше оцепѣвъ(†), и шибѣ имъ  
 120 бѣсъ; кудесникъ же вставъ рече||Новгородцю(††): «бози не смѣ-  
 ють прити, нѣчто имаши<sup>9</sup> на собѣ, егоже<sup>10</sup> боятсѣ». Онъ же по-  
 мянувъ<sup>11</sup> на собѣ крестъ, и<sup>12</sup> отшедъ постави кромѣ храмины  
 тоѣ<sup>13</sup>; онъ же нача<sup>14</sup> опять<sup>15</sup> призывать бѣсы<sup>16</sup>; бѣси же метавше 15  
 имъ, повѣдаша<sup>17</sup>, что(†††) ради пришелъ есть. Посемъ же поча<sup>18</sup> пра-  
 шати его: «что(†††) ради боятсѣ его, егоже се<sup>19</sup> носимъ на собѣ  
 креста?» Онъ же рече: «то(а) есть знаменьѣ небеснаго Бога<sup>20</sup>,  
 егоже наши бози боятсѣ». Онъ же рече: «то каци суть бози  
 ваши, кде<sup>21</sup> живутъ?» [Онъ же рече]<sup>(б)</sup>: «в безднахъ; суть же обра- 20  
 зомъ черни<sup>22</sup>, крилаты, хвосты имущѣ, всходятъ же и<sup>23</sup> подъ  
 небо(в), слушающе вашихъ Боговъ; ваши бо Бози(г) на небеси  
 суть<sup>24</sup>; аще кто умреть отъ вашихъ людей, то възносимъ есть на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА помысли <sup>3</sup>РА богъ же <sup>4</sup>РА чловѣч-  
 скыя <sup>5</sup>А возоръ <sup>6</sup>А нѣтъ о <sup>7</sup>РА ихъ. в си бо лѣта <sup>8</sup>РА празн <sup>9</sup>Р  
 имаеши <sup>10</sup>А сеюже <sup>11</sup>РА помяну <sup>12</sup>РА нѣтъ и <sup>13</sup>РА нѣтъ тоѣ <sup>14</sup>Р  
 начатъ <sup>15</sup>РА нѣтъ опять <sup>16</sup>РА нѣтъ бѣсы <sup>17</sup>А повѣдаше <sup>18</sup>РА и  
 посемъ же (А нѣтъ же) нача <sup>19</sup>РА нѣтъ се <sup>20</sup>РА царя <sup>21</sup>РА и гдѣ  
<sup>22</sup>Р чермни <sup>23</sup>Р всходятъ и А всходятъ <sup>24</sup>РА на небесахъ суть и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л наученъе. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 чловѣчское. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л и; въ Р нѣтъ и. (†) Такъ въ Р; въ Л  
 оцпѣ; въ А оцепѣвъ. (††) Такъ въ РА; въ Л Новгородцю. (†††) Слѣдуетъ  
 быть: чьсо. (а) Такъ въ РА; въ Л что. (б) онъ же рече изъ Ипатскаго спи-  
 ска. (в) Такъ въ РА; въ Л небомъ. (г) Такъ въ РА; въ Л ателн.

небо; аще ли отъ нашихъ умереть<sup>(\*)</sup>, то носимъ к нашимъ богомъ **1071**  
 в<sup>1</sup> бездну». Якоже и есть: грѣшници бо въ адѣ суть, ждущи<sup>2</sup>  
 муки вѣчныя, а праведници въ небеснѣмъ жилищѣ водворяются  
 со ангелы. Сица ти<sup>3</sup> есть бѣсовская сила, и лѣпота, и немощь;  
 5 тѣмже прелщаютъ челоувѣкы, веляще имъ глаголати видѣнья<sup>4</sup>,  
 являющеса имъ, несвершенымъ вѣрою, являющеса во снѣ<sup>5</sup>, инѣмъ  
 в мечтѣ, и тако волхвуютъ наущениемъ<sup>(\*\*)</sup> бѣсовскимъ. Паче  
 же женами бѣсовская волшвеня<sup>6</sup> бывають; искони бо<sup>7</sup> бѣсъ  
 жену прелсти, си же<sup>8</sup> мужа, тако<sup>9</sup> [въ] вси роди много<sup>10</sup> волхву-  
 10 ють жены чародѣйствомъ, и отравою, и инѣми бѣсовскими  
 козньми. Но и мужи прелщени бывають отъ бѣсовъ невѣрнии,  
 яко се<sup>11</sup> въ<sup>12</sup> первыя роды<sup>(\*\*\*)</sup>, при апостолѣхъ бо<sup>7</sup> бысть Симонъ  
 волхвъ<sup>13</sup>, иже(†) творяше волшвствомъ псомъ глаголати челоувѣч-  
 ски(††), и самъ премѣняшется, ово старъ, ово молодъ, ово ли і  
 15 иного премѣняше во иного образъ, в мечтаньи сице творяше;  
 Анъний и Мамврий(†††) волшвенемъ<sup>14</sup> чудеса [творяшеть]<sup>(а)</sup> про-  
 тиву<sup>15</sup> Моислови<sup>16</sup>, но вскорѣ не възмогоста<sup>17</sup> противу Моислови<sup>16</sup>;  
 но и Кунопъ<sup>(б)</sup> творяше мечтанье бѣсовско<sup>18</sup>, яко и по водамъ  
 ходити, [и]<sup>(в)</sup> ина мечтанья творяше, бѣсомъ лстимъ<sup>19</sup>, на пагубу  
 20 собѣ и инѣмъ. Сиць<sup>20</sup> бѣ волхвъ всталъ<sup>21</sup> при Глѣбѣ Новѣгоро-  
 дѣ<sup>22</sup>, глаголетъ бо людемъ, творяся акы Богъ, [и]<sup>(г)</sup> многы пре-  
 ѣлсти, мало не всего града, глаголашеть<sup>23</sup> бо, яко провѣде<sup>(д)</sup> вся **121**

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А бо <sup>2</sup>Р ждучи А ждуче <sup>3</sup>Р сица ти А сице <sup>4</sup>Р вѣ-  
 дѣнныя <sup>5</sup>РА снѣхъ <sup>6</sup>Р волшвления <sup>7</sup>РА нѣтъ бо <sup>8</sup>Р и си же А и сия  
<sup>9</sup>РА и тако <sup>10</sup>РА нѣтъ много <sup>11</sup>РА сей <sup>12</sup>А у <sup>13</sup>А волхвовъ <sup>14</sup>Р  
 волшвлениемъ А волшвлениемъ <sup>15</sup>РА противу истинныя <sup>16</sup>РА моисееви  
<sup>17</sup>Р повторено: но воскорѣ не възмогоста <sup>18</sup>РА мечтании бесовы <sup>19</sup>А и  
 лстимъ <sup>20</sup>Р сице <sup>21</sup>Р волхвовъ сталъ А волхвовъ всталъ <sup>22</sup>РА в но-  
 вѣгородѣ <sup>23</sup>РА не весь градъ глаголаше.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л умираеть. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 научениемъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л се первое чароды. (†) Такъ въ РА; въ  
 Л еже. (††) Такъ въ РА; въ Л челоувѣчскимъ. (†††) Такъ въ РА; въ Л  
 Анни и Маврий. (а) творяшеть изъ Ипатскаго списка; слѣдуетъ быть: тео-  
 рашета. (б) Такъ въ РА; въ Л Конопъ. (в) и изъ Р. (г) и изъ РА.  
 (д) Такъ въ РА; въ Л проповѣдь; въ Ипатскомъ спискѣ: все отдаю.

1071 и хуля вѣру хрестьянскую, глаголашеть<sup>1</sup> бо: «яко переиду по Волхову<sup>2</sup> предъ вѣми». И бысть мятежь в градѣ<sup>3</sup>, и вси яша<sup>4</sup> ему вѣру, и хотяху погубити<sup>5</sup> епископа; епископъ же вземъ крестъ и облекся<sup>6</sup> в ризы, ста<sup>7</sup>, рекъ: «ижь<sup>8</sup> хочеть вѣру яти волхву, то да идетъ за нь; аще ли<sup>9</sup> вѣруеть кто, то ко кресту<sup>10</sup> 5 да идетъ». И раздѣлишася надвое: князь бо Глѣбъ и дружина его идоша и сташа у епископа, а людье вси идоша за волхва; и бысть мятежь великъ<sup>11</sup> межи<sup>12</sup> ими. Глѣбъ же возма<sup>13</sup> топоръ подь скутомъ, приде<sup>14</sup> к волхву и рече ему: «то вѣси ли, что утро хочеть быти, и что<sup>15</sup> ли до вечера?» Онъ же рече: 10 «провѣде вся(\*)». И рече Глѣбъ: «то<sup>16</sup> вѣси ли, что [ти] (\*\*)<sup>16</sup> хочеть быти днесъ?» «Чюдеса велика створю», рече. Глѣбъ же вынемъ топоръ, роста<sup>17</sup> ѿ, и паде мертвъ, и<sup>18</sup> людье разидошася; онъ же погыбе тѣломъ и душею, предавъся дьяволу.

1072 В лѣто 6580. Пренесоша(\*\*\*) святая страсотерница Бориса<sup>15</sup> и Глѣба. Сокоупившеся Ярославичи, Изяславъ, Святославъ, Всеволодъ, митрополитъ, иже(†) тогда бѣ<sup>19</sup>, Георги<sup>20</sup>, епископъ<sup>21</sup> Петръ Переяславскый, [Михаиль Гурьевскый] (††), Θεодосий же<sup>22</sup> игумень Печерскый, Соероний святаго Михаила игумень, Германъ игумень святаго Спаса, Никола<sup>23</sup> игумень Переяславскый, и 20 вси игумени, и<sup>24</sup> створше<sup>25</sup> праздникъ, праздноваша свѣтло, [и](†††) преложиша ѿ в новую церковь, юже сдѣла Изяславъ, яже стоить и нынѣ. И<sup>26</sup> вземше первое Бориса въ древянѣ рацѣ Изяславъ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА глаголаше <sup>2</sup>РА преиду волховъ <sup>3</sup>Р градъ семъ <sup>4</sup>А яше <sup>5</sup>РА побити <sup>6</sup>Р облокся А обокъся <sup>7</sup>РА и ста <sup>8</sup>РА иже кто <sup>9</sup>Р нѣтъ ли <sup>10</sup>РА кто вѣруеть кресту то за нь <sup>11</sup>Р велики <sup>12</sup>РА нѣтъ межи <sup>13</sup>РА приимъ <sup>14</sup>РА и прииде <sup>15</sup>РА нѣтъ что <sup>16</sup>РА нѣтъ и рече глѣбъ то <sup>17</sup>А и роста <sup>18</sup>А нѣтъ и <sup>19</sup>РА нѣтъ иже тогда бѣ <sup>20</sup>Р георгий <sup>21</sup>А и епископъ <sup>22</sup>РА нѣтъ же <sup>23</sup>РА и николай <sup>24</sup>Р нѣтъ и <sup>25</sup>Р створиша А сотвориша <sup>26</sup>РА нѣтъ яже стоить и нынѣ и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л проповѣжь вся; въ Ипатскомъ спискѣ: все выдаю. (\*\*) ти изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л пронесошася; въ А пренесоша. (†) Въ Л же. (††) Михаилъ Гурьевскый изъ РА. (†††) и изъ РА.

Святославъ, Всеволодъ, вземше на рама своя понесоша, предъ- **1072**  
идущемъ<sup>1</sup> черноризцемъ, свеща(\*) держаще в рукахъ, и<sup>2</sup> по нихъ  
дьякони с кадилы, и посемъ<sup>3</sup> презвитери<sup>4</sup>, и по нихъ епископи с  
митрополитомъ; по сихъ<sup>5</sup> с ракою идяху. И принесше в новую  
5 церковь, отверзоша<sup>6</sup> раку, исполнися благоуханья церкы, воня(\*\*)  
благы; видѣвше<sup>7</sup> же се, прославиша Бога. И митрополита ужастъ  
обиде, бѣ бо нетвердъ вѣрою<sup>8</sup> к нима, и падъ ниць, просяше<sup>9</sup>  
прощенья. Цѣловавше<sup>10</sup> мощи его, вложиша ѱ в раку камену.  
Посемъ же вземше Глѣба в рацѣ каменѣ, вставиша на сани, и<sup>11</sup>  
10 емше за ужа везоша<sup>12</sup> ѱ; яко быша || въ дверехъ, ста рака, и не **122**  
иде<sup>13</sup>. И повелѣша народу възвати<sup>14</sup>: «Господи помилуй», и<sup>11</sup> по-  
везоша ѱ; и<sup>11</sup> положиша ѱ, мѣсяца мая 2 день<sup>15</sup>. И<sup>11</sup> отпѣвше<sup>16</sup>  
литургию, обѣдаша братья на скупь<sup>17</sup>, кождо с бояры своими,  
с<sup>18</sup> любовью великою. И<sup>11</sup> бѣ тогда держа Вышегородъ Чюдинъ,  
15 а церковь Лазорь. Посемъ же разидошася всвои.

В лѣто 6581. Въздвиге дьяволь котору въ браты сей Яро- **1073**  
славичихъ<sup>19</sup>. Бывши распри межи ими, быста съ<sup>20</sup> себе Свято-  
славъ со Всеволодомъ на Изяслава; изиде Изяславъ ис Кыева,  
Святославъ же и Всеволодъ внидоста в Кыевъ, мѣсяца марта 22,  
20 и сѣдоста на столѣ на Берестовомъ, преступивша(\*\*\*) заповѣдь от-  
ню. Святославъ же бѣ начало выгнанью братню<sup>21</sup>, желая болшее<sup>22</sup>  
власти, Всеволода бо прелести, глаголи: «яко Изяславъ сватится<sup>23</sup>  
со Всеславомъ, мысля на наю; да<sup>24</sup> аще его не [варивѣ](†), иматъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА предъидущимъ <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>РА также вмѣсто:  
и посемъ <sup>4</sup>Р презвитеры <sup>5</sup>РА нихъ <sup>6</sup>РА и отвориша <sup>7</sup>Р видѣвши  
А видевъ <sup>8</sup>РА нетвердо вѣрова <sup>9</sup>Р просяще <sup>10</sup>РА и целовавше <sup>11</sup>РА  
нѣтъ и <sup>12</sup>РА повезоша <sup>13</sup>Р рака не поидуше А рака не поидущи  
<sup>14</sup>Р возывати А зывати <sup>15</sup>РА въ 2 <sup>16</sup>Р отпѣвши <sup>17</sup>Р съвокуне <sup>18</sup>Р  
и со <sup>19</sup>РА ярославичехъ <sup>20</sup>А ко <sup>21</sup>РА изяславлю <sup>22</sup>Р болшише А бол-  
шая <sup>23</sup>РА сватается <sup>24</sup>РА нѣтъ да.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *свѣтъ*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
*вонь*. (\*\*\*) Въ Л *преступивше*; въ Р *преступиша*; въ А *преступиша*. (†) *ва-*  
*ривъ* изъ РА.



1073 на<sup>1</sup> прогнати(\*)»; и<sup>2</sup> тако възстри Всеволода на Изяслава. Изяславъ же иде в Ляхы со имѣньемъ многымъ, глаголя<sup>3</sup>: «яко симь налѣзу вой». Еже все взяша Ляхове у<sup>4</sup> него, показавше<sup>5</sup> ему путь отъ себе. А Святославъ сѣде Кыевѣ<sup>6</sup>, прогнавъ брата<sup>7</sup> своего, преступивъ заповѣдь отню, паче же Божью. Велий<sup>8</sup> бо 5 есть<sup>9</sup> грѣхъ преступати(\*\*) заповѣдь<sup>10</sup> отца своего: ибо исперва преступиша сынове Хамови на землю Сивоу, и<sup>11</sup> по 400 лѣтъ отмщенье прияша<sup>12</sup> отъ Бога, отъ племени бо Сивоа суть Еврѣи<sup>13</sup>, иже(\*\*\*) избивше<sup>14</sup> Хананѣйско племя, восприяша<sup>15</sup> свой жребий и свою землю; паки преступи<sup>16</sup> Исавъ заповѣдь 10 отца своего, и<sup>2</sup> прия убийство; не добро бо<sup>17</sup> есть преступати предѣла чюжего. В<sup>18</sup> се же лѣто основана бысть церкы Печерская игуменомъ Оеодосьемъ и епископомъ Михайломъ, митрополиту(†) Георгію<sup>19</sup> тогда сущю<sup>20</sup> въ Грьцѣхъ<sup>21</sup>, Святославу<sup>22</sup> Кыевѣ<sup>23</sup> сѣдящю.

15

1074 В<sup>18</sup> лѣто 6582<sup>24</sup>. Оеодосий, игумень Печерскый, преставися. Скажемъ же<sup>25</sup> о успеньи его мало. Оеодосий бо обычай имяше<sup>26</sup>, приходящю(††) постному времени<sup>27</sup>, в недѣлю Масленую, вечеръ, по обычаю цѣловавъ братью всю<sup>28</sup> и поучивъ<sup>29</sup> ихъ, како 123 проводити постное время, в молитвахъ ноцныхъ и дневныхъ, 20 блюстися<sup>30</sup> отъ помыслъ<sup>31</sup> скверныхъ<sup>32</sup>, отъ<sup>33</sup> бѣсовскаго насѣянья; «бѣси бо», рече, «насѣвають черноризцемъ<sup>34</sup> помышленья,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА насъ <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>А и глаголя <sup>4</sup>А в <sup>5</sup>РА и показаше <sup>6</sup>РА в киевъ <sup>7</sup>Р бра <sup>8</sup>Р велги <sup>9</sup>РА нѣтъ есть <sup>10</sup>РА заповеди <sup>11</sup>А нѣтъ и <sup>12</sup>А прияше <sup>13</sup>РА свое <sup>14</sup>РА избивша <sup>15</sup>РА и восприяша <sup>16</sup>РА и паки преступивъ <sup>17</sup>РА нѣтъ бо <sup>18</sup>Р нѣтъ в <sup>19</sup>Р георгію <sup>20</sup>А сущи <sup>21</sup>Р гецехъ <sup>22</sup>А а святославу <sup>23</sup>РА в киеве <sup>24</sup>РА 6082 <sup>25</sup>РА нѣтъ же <sup>26</sup>РА имеша <sup>27</sup>Р времени <sup>28</sup>РА свою <sup>29</sup>Р поучавъ <sup>30</sup>РА и блюстися <sup>31</sup>Р помыслыхъ <sup>32</sup>РА скверныхъ <sup>33</sup>Р и отъ <sup>34</sup>РА мнихомъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л прогнатье. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л преступающе. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: же. (†) Такъ въ РА; въ Л и митрополиту. (††) Такъ въ А; въ Л приходяще; въ Р приходящу.

похотѣнья<sup>1</sup> лукава, вжагающе(\*) имѣ(\*\*) помысли, и тѣми вре- **1074**  
 жаеми бывають имѣ молитвы; да приходящая таковыя мысли<sup>2</sup>  
 възбраняти знаменемъ<sup>3</sup> крестнымъ, глаголюще сице: Господи  
 Іс Христе, Боже нашъ<sup>4</sup>, помилуй насъ, аминь. И к симъ воздер-  
 5 жанье имѣти отъ многого<sup>5</sup> брашна; въ яденїи бо мнозѣ и питыи  
 безмѣрнѣ въздростають<sup>6</sup> помысли лукавии, помысломъ же въз-  
 драстѣшимъ стваряется грѣхъ. «Тѣмже», рече, «противитесь бѣ-  
 совскому дѣйству и пронырству(\*\*\*) ихъ, блюстися отъ лѣно-  
 сти и отъ многого сна, бодрю<sup>7</sup> быти на пѣнье церковное, и на  
 10 предања отечская и почитанья книжная; паче же имѣти въ устѣхъ  
 Псалтырь Давыдовъ подобаеть черноризцемъ, симъ(†) прогонити  
 бѣсовское<sup>8</sup> унынье, паче же<sup>9</sup> имѣти въ(††) собѣ<sup>10</sup> любовь всѣмъ<sup>11</sup>  
 меншимъ и к старѣйшимъ<sup>12</sup> покоренье и послушанье, старѣй-  
 шимъ же<sup>13</sup> к меншимъ любовь и наказанье, и образъ бывати со-  
 15 бою въздержаньемъ и бдѣньемъ, хоженьемъ<sup>14</sup> и смѣреньемъ;  
 тако<sup>15</sup> наказывати меньшая(†††), и утѣшати я<sup>16</sup>, и тако проводити<sup>17</sup>  
 постъ». Глаголетъ бо сице: «яко Богъ далъ есть намъ 40 дний  
 сия(\*) на очищенье души; се бо есть десятина даема<sup>18</sup> отъ лѣта(б)  
 Богу: дний бо есть отъ года до года 300 и 60 и 5<sup>19</sup>, а отъ сихъ  
 20 дний десятый день въздаяти Богови<sup>20</sup> десятину, еже есть постъ  
 40-тнѣй, в няже дни очистившися душа, празднуеть свѣтло  
 на<sup>21</sup> Воскресенье Господне, веселящися<sup>22</sup> о Бозѣ. Постное бо<sup>23</sup>  
 время очищаеть умъ чловѣку. Пощенье бо исперва прообра-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и похотѣнїя А и хотѣнїя <sup>2</sup>РА пакости <sup>3</sup>Р зна-  
 менанїемъ <sup>4</sup>РА христе сыне божїи <sup>5</sup>РА многа <sup>6</sup>А и възрастають  
<sup>7</sup>РА и бодрю <sup>8</sup>Р бесовская <sup>9</sup>Р нѣтъ же <sup>10</sup>РА нѣтъ въ собѣ <sup>11</sup>РА ко  
<sup>12</sup>Р старшимъ <sup>13</sup>РА ко старшимъ (А старешимъ) и <sup>14</sup>РА и хоже-  
 нїемъ <sup>15</sup>РА и тако <sup>16</sup>РА нѣтъ я <sup>17</sup>А проводїтся <sup>18</sup>Р намъ даема  
<sup>19</sup>РА 365 <sup>20</sup>РА богу <sup>21</sup>А нѣтъ на <sup>22</sup>Р веселящєся <sup>23</sup>РА нѣтъ бо.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *вжагающе*; въ Р *уагающе*; въ А *уажающе*.  
 (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *ему*. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *про-*  
*нырства*. (†) Такъ въ РА; въ Л *симъ бо*. (††) Въ Л *к*. (†††) Такъ въ  
 А; въ Л *менша*; въ Р *меншїя*. (а) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *сїю*. (б) Такъ  
 въ РА; въ Л *тѣла*.

1074 жено(\*) бысть: Адаму первое не вкушати<sup>1</sup> отъ древа единого; поствивъ бо ся Моиси<sup>2</sup> дний 40, сподобися прияти законъ на горѣ Синайстѣй; и видѣ(\*\*) славу Божью; постомъ Самоила мати роди; постившеса Ниневгитяне гнѣва Божья избыша; постився(\*\*\*) Даниль видѣнъя велика сподобися; постившеса Илья акы на небо 5  
взять бысть в пищу<sup>3</sup> породную; постившеса 3 отроци угасиша силу огнѣную; постившеса и Господь<sup>4</sup> 40 дний, намъ показа(†) постное время; постомъ апостоли искорениша(††) бѣсовское ученье; постомъ явишася отци наши акы свѣтила<sup>5</sup> в мирѣ, иже сияють и по смерти, показавше<sup>6</sup> труды великыя и<sup>7</sup> въздержанье, 10  
яко сей(†††) великій Антоній, и Еуоимий, и Сава и прочии отци, ихже мы поревнуемъ, братья». И<sup>8</sup> сице поучивъ братью пѣлова<sup>9</sup> вѣся по имени, и<sup>10</sup> тако изидяше<sup>11</sup> из монастыря, взявша мало коврижекъ<sup>12</sup>; [и]<sup>(а)</sup> вшедь в пещеру, и затворише<sup>13</sup> двери пещерѣ и засыпаше перстью, и не глаголаше никомуже; аще ли буди- 15  
ше<sup>14</sup> нужное орудье, то оконцемъ маломъ<sup>(б)</sup> бесѣдоваше в суботу ли<sup>15</sup> в недѣлю, а во ины дни пребываше<sup>16</sup> в постѣ и в<sup>17</sup> молитвахъ, въздержася<sup>18</sup> крѣпко. И приходяше в манастырь<sup>19</sup> в пятокъ на кануи Лазаревъ; в сей<sup>(н)</sup> бо день кончается<sup>20</sup> постъ 40 дний, начинаемъ отъ перваго понедѣльника наставши<sup>(р)</sup> Осеодоровы 20  
недѣли, кончается же ся<sup>21</sup> в пятокъ Лазаревъ; а страстная недѣля уставлена естъ<sup>22</sup> поститися страстий ради Господень<sup>23</sup>. Осео-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А не вкушати <sup>2</sup>Р моисей А мусей <sup>3</sup>Р пещу <sup>4</sup>РА постися господь нашъ <sup>5</sup>А свѣтило <sup>6</sup>Р показавши <sup>7</sup>РА нѣтъ и <sup>8</sup>РА ихже и мы поревнующе братие <sup>9</sup>РА и целовавъ <sup>10</sup>А нѣтъ и <sup>11</sup>РА искожаши <sup>12</sup>РА коврижекъ <sup>13</sup>Р затвориши <sup>14</sup>А ни къ кому же аще будетъ <sup>15</sup>РА или <sup>16</sup>РА пребывая <sup>17</sup>А у <sup>18</sup>А и въздержася <sup>19</sup>Р монастыри <sup>20</sup>РА скончается <sup>21</sup>РА в федорову недѣлю скончается <sup>22</sup>А нѣтъ естъ <sup>23</sup>РА страсти днѣя господня.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ ЛР преобразжено. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л видѣвъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л постившеса. (†) Такъ въ А; въ ЛР показая. (††) Такъ въ РА; въ Л искорениша. (†††) Такъ въ РА; въ Л се. (а) и изъ РА. (б) Такъ въ Р; въ ЛА малымъ. (в) Такъ въ РА; въ Л се съ. (г) Въ Л наставше: въ РА начинающе.

досевѣ же пришедшю по обычаю братью целова(\*), и празднова **1074**  
 с ними недѣлю Цвѣтную, и дошедь велика дне Воскресенья<sup>1</sup>, по  
 обычаю празднова свѣтло, [и] впаде в болѣзнь. Разболѣвшю<sup>2</sup> бо<sup>3</sup>  
 ся ему и болѣвшю дний 5, посемь бывшю вечеру, повелѣ<sup>4</sup> изне-  
 5 сти ся на дворъ; братья же<sup>5</sup> взявше ѿ<sup>6</sup> на сани<sup>7</sup>, поставиша<sup>8</sup> ѿ<sup>9</sup>  
 прямо церкви; онъ же повелѣ звати братью всю, братья же<sup>10</sup> уда-  
 ривше<sup>11</sup> в било, и собращася вси<sup>12</sup>. Онъ же рече имъ: «братья  
 моя, и отци мой<sup>13</sup>, и чада моя! се азъ отхожю<sup>14</sup> отъ васъ, якоже  
 яви ми Господь в постное время, в печерѣ сущю ми, изити<sup>15</sup>  
 10 отъ свѣта сего<sup>16</sup>; вы же кого хотите игуменомъ<sup>17</sup> имѣти собѣ<sup>18</sup>,  
 да и азъ благословленье подадѣ быхъ ему?» Они же рекоша  
 [ему](\*\*): «ты еси намъ всѣмъ отецъ, да егоже изволиши самъ, то  
 намъ буди отецъ и игумень, и послушаемъ(\*\*\*) его яко и<sup>9</sup> тебе».   
 Отецъ же<sup>19</sup> нашъ Θεодоси рече: «шедше кромѣ мене нарѣцѣте,  
 15 егоже хотите, кромѣ двою брату, Нико[л]ы и Игната; в прочихъ **125**  
 кого хотите, отъ старѣйшихъ и до меншихъ». Они<sup>20</sup> послушавше  
 его, отступиша(†) мало къ<sup>21</sup> церкви, [и] сдумавше послаша брата  
 два, глаголюще сице<sup>22</sup>: «егоже изволитъ Богъ и твоя честная  
 молитва, егоже тобѣ любо, того нарѣци».   
 20 «да аще отъ мене хотите игумена пріяти, то азъ створю вамъ  
 не по своему изволенью, но по Божью стросенью<sup>23</sup>»; и нарече имъ  
 Иякова прѣзвитера. Братья же пелубо бысть<sup>24</sup>, глаголюще<sup>25</sup>:  
 «яко не здѣ есть<sup>26</sup> постриженъ(††)»; бѣ бо Ияковъ пришелъ с

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА великого дне воскресения господня <sup>2</sup>А и разболѣвшю <sup>3</sup>РА нѣтъ бо <sup>4</sup>А и повелѣ <sup>5</sup>РА нѣтъ же <sup>6</sup>А нѣтъ и <sup>7</sup>РА санихъ <sup>8</sup>А и поставиша <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>РА нѣтъ братья же <sup>11</sup>Р и ударивша А и ударившиа <sup>12</sup>РА братья вся <sup>13</sup>РА нѣтъ мои <sup>14</sup>РА уже отхожю <sup>15</sup>А отгити <sup>16</sup>РА еже живше (А жившии) сего <sup>17</sup>Р игуменомъ собѣ <sup>18</sup>Р у себе А в себе <sup>19</sup>Р нѣтъ же <sup>20</sup>РА они же <sup>21</sup>РА отъ <sup>22</sup>А нѣтъ сице <sup>23</sup>РА по божьему изволенію <sup>24</sup>РА нѣтъ бысть <sup>25</sup>А глаголющи <sup>26</sup>РА нѣтъ естъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *цѣловавъ*; въ Р и *целова*. (\*\*) *ему* изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *послушамъ*. (†) Такъ въ РА; въ Л *отступивше*. (††) Такъ въ РА; въ Л *пострижамъ*.

1074 Летьца<sup>1</sup> с братомъ своимъ Пауломъ. И(\*) начаша братья просити Стевана деместника, суца тогда ученика Θεодосьева, глаголюще: «яко сесь<sup>2</sup> взросль<sup>3</sup> есть подь рукою твоею, и у тебе послужилъ<sup>4</sup> есть; сего ны вдай<sup>5</sup>». Рече же<sup>6</sup> имъ Θεодосій: «се азъ, по Божью повелѣнью, нареклъ бяхъ<sup>7</sup> Иякова; се же вы свою 5 волю<sup>8</sup> створити хочете». И послушавъ ихъ, предасть<sup>9</sup> имъ Стевана, да будетъ имъ игумень; и благослови<sup>10</sup> Стефана, и рече ему: «чадо! се предаю ти монастырь, блюди со опасеньемъ его, и<sup>11</sup> яже устроишь въ службахъ, то<sup>12</sup> держи; преданья монастырская и<sup>11</sup> устава не измѣняй, но твори вся по закону и по чину ма- 10 настырьску». И<sup>13</sup> посемь взявше и<sup>14</sup> братья, несоша<sup>15</sup> в кѣлью и положиша<sup>16</sup> на одрѣ. И<sup>14</sup> шестому дни наставшю, болну<sup>17</sup> сущю велми, приде к нему Святославъ с сыномъ своимъ Глѣбомъ; и<sup>18</sup> сѣдящема<sup>19</sup> [има](\*\*\*) у него, рече ему<sup>20</sup> Феодосій: «се отхожю свѣта сего, и<sup>11</sup> се предаю ти<sup>21</sup> монастырь на соблюденье, еда бу- 15 деть что(\*\*\*) смятенье в немъ; и се поручаю игуменьство<sup>22</sup> Стевану, не дай(†) его въ обиду». Князь же цѣловавъ его, и общающаяся пецися монастыремъ, и иде отъ него. Семому же дни пришедшю, призва Стевана и братью, уже изнамагающую, и нача имъ глаголати сиче: «аще по моему ошествию свѣта сего, аще 20 буду Богу угодилъ и приялъ мя будетъ Богъ, то по моему ошествию монастырь [ся](†††) начнетъ строити и прибывати в немъ: то вѣжьте, яко приялъ мя есть Богъ; аще ли, по моей смерти, оскудѣвати начнетъ(†††) монастырь черноризци и потребами монастырскими, то вѣдуще будете<sup>(а)</sup>, яко не угодилъ есмь Богу». || И се 25

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *лтьца* А *лтьца* <sup>2</sup>РА *нѣтъ* яко *сесь* <sup>3</sup>А *взросль* <sup>4</sup>РА *служилъ* <sup>5</sup>РА *дай* <sup>6</sup>РА *нѣтъ* же <sup>7</sup>РА *былъ* <sup>8</sup>Р *своею* волею <sup>9</sup>РА *дасть* <sup>10</sup>РА *благослови* <sup>11</sup>А *нѣтъ* и <sup>12</sup>А *то* и <sup>13</sup>РА *монастырскому* <sup>14</sup>РА *нѣтъ* и <sup>15</sup>РА *и несоша* <sup>16</sup>А *положиша* и <sup>17</sup>РА *и болну* <sup>18</sup>Р *нѣтъ* и <sup>19</sup>РА *седящимъ* <sup>20</sup>А *и рече* *има* <sup>21</sup>Р *нѣтъ* ти <sup>22</sup>РА *игумену*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и и. (\*\*) *има* изъ РА. (\*\*\*) Слѣдуетъ быть: *кое* вмѣсто *что*. (†) Съ этого мѣста въ РА большой пропускъ. (††) *ся* изъ Ипатскаго списка. (†††) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *начне*. (а) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *буди*.

ему глаголющую, плакахуся братья, глаголюще: «отче! молися **1074**  
 за ны к Богу; вѣмы бо, яко Богъ труда твоего не презреть». И пресѣдящи братьѣ ночь ту у него, и наставшую дни осмому, въ  
 2-ю суботу по Пасцѣ, въ часъ 2 дне, предасть душу в руцѣ  
 5 Божии, мѣсяця мая въ 3 день, индикта в 11 лѣто; плакашася  
 по немь братья. Бѣ же Феодосій заповѣдалъ положити ся в пе-  
 черѣ, идѣже показа труды(\*) многы, рекъ сице: «в ночь похоро-  
 ните тѣло мое», якоже и створиша; вечеру бо прислѣвшю, братья  
 вземше тѣло его, и положиша ѿ в печерѣ, проводивше с пѣсньми,  
 10 с свѣщами, честно, на хвалу Богу нашему Іс Христу. Стеѡану  
 же предержашю монастырь и блаженое стадо, еже бѣ совоку-  
 пилъ Феодосій, такы черныцѣ, яко свѣтила в Руси съяють: ови  
 бо бяху постници крѣпци, ови же на бдѣнье, ови на кланянье ко-  
 лѣньное, ови на пощенье чресъ день и чресъ два дни, ини же яду-  
 15 ще хлѣбъ с водою, ини зелье варено, друзии сыро. Въ любви  
 пребывающе, меншии покаряющесе старѣйшимъ и не смѣюще  
 предъ ними глаголати, но все с покореньемъ и с послушаньемъ  
 великымъ; такоже и старѣйшии имяху(\*\*) любовь к меншимъ, на-  
 казаху, утѣшающе, яко чада възлюбленая. Аще который братъ  
 20 въ етеро прегрѣшенъе впаде, утѣшаху, и спитемью [единого брата  
 раздѣляху](\*\*\*) 3 ли, 4, за великую любовь: такова(†) бо бяше любы  
 в братьи той [и] въздержанъе велико. Аще братъ етеръ выидаше  
 из монастыря, вся братья имяху о томъ печаль велику, посылаю-  
 чи(††) по нь, призываху брата к монастырю, шедше вси кланя-  
 25 хуса игумену, и моляху игумена, и приимаху брата в монастырь  
 с радостью. Тацѣ бо бѣша любовници, и въздержьници(†††), и  
 постници, отъ нихже намѣню нѣколико мужъ чудныхъ. Яко се  
 первый Демьянъ презвутерь бяше тако постникъ и въздерж-  
 никъ, яко развѣ хлѣба ти воды ясти ему до смерти своея. Аще  
 30 кто коли принесяше дѣтищъ боленъ, кацѣмъ любо недугомъ одер-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *труды и*. (\*\*) Такъ  
 въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *имя*. (\*\*\*) *единого брата раздѣляху* изъ Ипатскаго  
 списка. (†) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *тако*. (††) Должно быть:  
*посылающе*. (†††) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *сдержьши*.

1074 жимъ, принесяху в монастырь, ли свершенъ(\*) человекъ, кацѣмъ  
 127 лю|бо недугомъ одержимъ, приходяше в монастырь къ блаженому  
 Феодосью, повелѣваше сему Дамьяну(\*\*) молитву створити боля-  
 щему; и абѣ створяше молитву, и масломъ помазаше, и приимаху  
 ицѣленье приходящии к нему. Разболѣвшю же ся и конецъ при- 5  
 яти лежацю ему в немощи, приде ангель к нему въ образѣ Фео-  
 досевѣ, даруя ему царство небесное(\*\*\*) за труды его; посемъ  
 же приде Феодосій<sup>1</sup> с братьею, и присѣдаху у него, оному же  
 изнамагающю, възрѣвъ на игумена, рече: «не забывай, игумене,  
 еже [ми](†) еси обѣщаль»; и разумѣ(††) великій Феодосій, яко<sup>2</sup> 10  
 видѣнье видѣлъ<sup>3</sup>, и<sup>4</sup> рече ему: «brate Дамьяне<sup>5</sup>! еже есмь обѣ-  
 щаль, то ти буди». Онъ же сомжаривъ<sup>6</sup> очи, предасть духъ в  
 рудѣ Божии; игумень же и братья похорониша<sup>7</sup> тѣло<sup>8</sup> его. Такъ  
 же бѣ и<sup>9</sup> другій братъ, именемъ Еремия, иже помняше кре-  
 щенье землѣ Русьскыя. Сему<sup>10</sup> бѣ даръ дарованъ<sup>11</sup> отъ Бога: про- 15  
 повѣдаше<sup>12</sup> предибудущая, и аще кого видяше в помышленьи,  
 обличаше ѱ<sup>13</sup> втайнѣ, и наказаше<sup>14</sup> блюстися отъ дьявола; аще<sup>15</sup>  
 который братъ умышляше ити из монастыря, и узряше ѱ, при-  
 шедъ<sup>16</sup> к нему, обличаше<sup>17</sup> мысль его и утѣшаше<sup>18</sup> брата; аще  
 кому(†††) что речаше, ли добро, ли зло, сбудяшется<sup>19</sup> старче слово. 20  
 Бѣ же и<sup>20</sup> другій старецъ, именемъ Матфѣй: бѣ<sup>21</sup> прозорливъ.  
 Единою бо ему стояцю в<sup>22</sup> церкви на мѣстѣ своемъ, възведъ<sup>23</sup>  
 очи свои, позрѣ<sup>24</sup> по братьи, иже стоятъ поюще по обѣма стра-  
 нама<sup>25</sup> [на крилосѣ, и](<sup>а</sup>) видѣ обиходяща<sup>26</sup> бѣса, въ образѣ Ляха. в

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА игумень <sup>2</sup>РА нѣтъ яко <sup>3</sup>РА видѣ <sup>4</sup>Р нѣтъ и <sup>5</sup>Р  
 дамиан А дамиан <sup>6</sup>РА смеживъ <sup>7</sup>РА похраниша <sup>8</sup>Р тѣ <sup>9</sup>Р  
 (т)аки же бѣ А пакы же <sup>10</sup>РА нѣтъ сему <sup>11</sup>РА дарованъ сму <sup>12</sup>Р  
 проповедаша А пропеда <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>РА наказываше <sup>15</sup>Р и аще  
<sup>16</sup>РА и пришелъ <sup>17</sup>Р и обличили А обличи <sup>18</sup>Р утешать <sup>19</sup>РА збы-  
 ваеться <sup>20</sup>А нѣтъ и <sup>21</sup>РА и бѣ <sup>22</sup>А у <sup>23</sup>Р възведе <sup>24</sup>РА и позрѣ  
<sup>25</sup>Р странамаъ <sup>26</sup>РА обходяща.

ПРИМЪЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *свершенъ* (\*\*). Въ Л  
 Дамьянъ. (\*\*\*) Отсюда снова начинаются списки РА. (†) ми изъ РА.  
 (††) Въ Л *разумѣтъ*; въ РА *разумѣша* яко. (†††) Такъ въ РА; въ Л к нему.  
 (<sup>а</sup>) на крилосѣ и изъ РА.

лудѣ, и носяща<sup>1</sup> в приполѣ цвѣтки(\*), иже глаголется лѣпокъ. И 1074  
 обиходя<sup>2</sup> подлѣ братью, взимая из лона лѣпокъ, вержаше<sup>3</sup> на  
 кого любо: аще прилняше кому цвѣтокъ в поющихъ отъ братья<sup>4</sup>,  
 мало постоявъ и раслабленъ умомъ, вину створъ каку любо, изи-  
 5 даше<sup>5</sup> ис церкви, шедъ<sup>6</sup> в кѣлюю, и усняше<sup>7</sup>, и не възвратяшет-  
 ся<sup>8</sup> в церковь до отпѣтья; аще<sup>9</sup> ли вержаше на другаго, и не  
 прилняше к нему цвѣтокъ, стояше крѣпокъ<sup>10</sup> в<sup>11</sup> пѣньи, дондеже  
 отпояху утренюю, и тогда изидаше в кѣлюю свою. Се же вида<sup>12</sup> 128  
 старецъ, повѣдаше<sup>13</sup> братьи своей. Паки же<sup>14</sup> видѣ старецъ се<sup>15</sup>:  
 10 по обычаю бо<sup>16</sup> сему старцю отстоявшю утренюю, предъ зорями  
 идоша по кѣлямъ своимъ<sup>17</sup>, съ(\*\*) же старецъ послѣ исхожаше  
 ис церкви<sup>18</sup>. Идуцю же ему единою(\*\*\*) сѣде опочивая(†) подъ  
 биломъ<sup>19</sup>, бѣ бо келья его подале церкви, видѣ се, яко<sup>20</sup> толпа  
 поиде отъ воротъ, възведъ<sup>21</sup> очи свои, видѣ<sup>22</sup> единого сѣдяща на  
 15 свиньи, а другыя текуща около его. И<sup>23</sup> рече имъ старецъ: «камо  
 идете?» И рече сѣдя на свиньи бѣсть: «по Михалѣ по Тольбековича<sup>24</sup>».  
 Старецъ же знаменася крестнымъ знаменемъ, и приде в кѣлюю  
 свою: яко<sup>25</sup> бысть свѣтъ, и разумѣ старецъ, рече<sup>26</sup> кѣлейнику:  
 «иди, вирашай, е<sup>27</sup> ли Михаль в<sup>11</sup> кельи?» И рѣша ему: «яко давѣ  
 20 скочилъ есть(††) со столпья<sup>28</sup> по заутрени». И повѣда старецъ  
 видѣнье се игумену и братьи. При семь бо старци Феодосий пре-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р носяше А ношаше <sup>2</sup>РА обходяше <sup>3</sup>РА верже <sup>4</sup>РА  
 либо и аще прилне к кому лепокѣ отъ поющихъ братьи <sup>5</sup>РА исхо-  
 жаше <sup>6</sup>Р и шедъ А шедъ <sup>7</sup>Р спяше А спаше <sup>8</sup>РА не възращашеся  
<sup>9</sup>А и аще <sup>10</sup>РА крѣпко <sup>11</sup>А у <sup>12</sup>РА все <sup>13</sup>РА поведѣ <sup>14</sup>Р сей же А же  
 и се <sup>15</sup>РА нѣтъ се <sup>16</sup>РА нѣтъ бо <sup>17</sup>РА в кѣльи своя <sup>18</sup>РА нѣтъ съ же  
 старецъ . . . церкви <sup>19</sup>Р былшемъ А былиемъ <sup>20</sup>РА церкви и видѣ се  
 аки <sup>21</sup>Р и възведе А и възведъ <sup>22</sup>РА и видѣ <sup>23</sup>А нѣтъ и <sup>24</sup>Р толь-  
 бковича А тольбковича <sup>25</sup>Р ко <sup>26</sup>РА и рече <sup>27</sup>Р вирашай естъ А  
 урашай естъ <sup>28</sup>РА чрес столпие.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Должно быть: цвѣткъ. (\*\*) въ Л се. (\*\*\*) Во всѣхъ  
 трехъ спискахъ: единому. (†) Въ Л опочивае; въ РА почивая. (††) Въ Л  
 рече вмѣсто естъ; въ РА нѣтъ рече.



1074 ставися, и бысть Стеванъ игумень, и по Стеванѣ Никонѣ<sup>1</sup>, сему и еще сущю<sup>2</sup> старцю. Единою ему<sup>3</sup> стоящую на утрени, возведъ очи свои, хотя видѣти игумена Никона, и видѣ осла стояща на игумени мѣстѣ, и разумѣ, яко не всталъ есть игумень. Также и ина многа видѣнья провидѣ(\*) старецъ, и почи(\*\*) в 5 старости добрѣ<sup>4</sup> в монастыри семь. Яко<sup>5</sup> се бысть другой черноризецъ, именованъ Исакий, якоже и еще<sup>6</sup> сущю ему в мирѣ<sup>7</sup>, в житыи мирьстѣмь<sup>8</sup>, и богату сущю<sup>9</sup> ему, бѣ бо купецъ, родомъ Торопечанинъ<sup>10</sup>, и помысли<sup>11</sup> быти мнихъ, и раздая имѣнье свое требующимъ и монастыремъ, и иде к великому Антоню в пещеру, моляся<sup>12</sup> ему, дабы ѱ створилъ черноризцемъ<sup>13</sup>; и приять ѱ Антоний, [ѱ](\*\*\*) възложи(†) на нь<sup>14</sup> порты чернецкыя, нарекъ<sup>15</sup> имя ему Исакий, бѣ бо имя ему Чернь<sup>16</sup>. Сей(††) же Исакий<sup>17</sup> восприять житыи крѣпко: облече бо ся<sup>18</sup> во власяницу, и повелѣ купити собѣ козель, и одра мѣхомъ козель<sup>19</sup>, и възвлече(†††) на 15 власяницу, и осше<sup>20</sup> около его кожа сыра; и затворися в пещерѣ, въ единой улици, в кельици<sup>21</sup> малѣ, яко четыре лакотъ, и ту моляше Бога со слезами; бѣ же ядь его проскура едина, и || та же<sup>22</sup> чересь день, воды<sup>23</sup> в мѣру пьаше. Приносяшетъ<sup>24</sup> же ему великый Антоний, и<sup>25</sup> подаваше ему оконцемъ, яко ся вмѣсташе<sup>26</sup> 20 рука, тако<sup>27</sup> приимаше пищю. И того створи лѣтъ 7, на свѣтъ не вылазя, ни<sup>28</sup> на ребрѣхъ не лѣгавъ, но сѣдя<sup>29</sup> мало приимаше

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и по стеванѣ никонѣ <sup>2</sup>РА и семуже <sup>3</sup>РА нѣтъ единою ему <sup>4</sup>РА добрѣ поживѣ <sup>5</sup>Р ко <sup>6</sup>РА яко <sup>7</sup>РА нѣтъ в мирѣ <sup>8</sup>РА мирьскомъ <sup>9</sup>РА бывшию <sup>10</sup>РА торопчанинъ <sup>11</sup>А помысливѣ <sup>12</sup>А и моляся <sup>13</sup>РА ему да пострижетъ ѱ <sup>14</sup>Р ньго А него <sup>15</sup>РА и нарекъ <sup>16</sup>РА нѣтъ бѣ бо имя ему чернь <sup>17</sup>А нѣтъ сей же исакий <sup>18</sup>А и облечеса <sup>19</sup>РА одрати мѣхомъ козла <sup>20</sup>РА исше <sup>21</sup>А кѣльи <sup>22</sup>РА то <sup>23</sup>РА и вѣды <sup>24</sup>Р принося А и принося <sup>25</sup>РА нѣтъ и <sup>26</sup>Р вмѣстиши А умѣсташе <sup>27</sup>РА и тако <sup>28</sup>РА не выходя и <sup>29</sup>Р сѣдѣ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л провидѣ; въ РА провидя. (\*\*) Такъ въ А; въ ЛР почивѣ. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л възложи. (††) Такъ въ Р; въ Л се. (†††) Такъ въ РА; въ Л овлече.

сна. И<sup>1</sup> единою, по обычаю, наставшю вечеру, поча кланятися, поя **1074**  
 псалмы, оли и<sup>2</sup> до полунощья; яко трудяшется<sup>3</sup>, сѣдѣше<sup>4</sup> на сѣдалѣ  
 своемъ. Единою же ему сѣдѣщую, по обычаю, и свѣщю угасившю,  
 внезапно свѣтъ восья, яко отъ солнца(\*), в печерѣ, яко зракъ выни-  
 5 мая челоувѣку; и пойдоста 2 уноши к нему красна, и блистаста лице<sup>5</sup>  
 ею акы<sup>6</sup> солнце, и глаголаста(\*\*) к нему: «Исакие! вѣ есвѣ<sup>7</sup> ангела,  
 а се идетъ к тобѣ Христосъ<sup>8</sup>, падъ поклонися ему». Онъ же не разу-  
 мѣ бѣсовскаго дѣйства, ни памяти прекреститися, выступивъ(\*\*\*)  
 поклонися, акы Христу, бѣсовску<sup>9</sup> дѣйству. Бѣси<sup>10</sup> же кликнуша  
 10 і рѣша<sup>11</sup>: «нашъ еси, Исакие, уже»; [Ѳ] (†) введше ѱ<sup>12</sup> в кѣльицю, и  
 посадиша ѱ, и начаша садитися около его, и бысть полна келья  
 ихъ и улица печерская<sup>13</sup>. И рече единъ отъ бѣсовъ, глаголемый  
 Христосъ: «взмѣте сопѣли, бубны<sup>14</sup> и гусли, и ударяйте, ать<sup>15</sup>  
 ны Исакий спляшетъ». И удариша<sup>16</sup> в сопѣли, [Ѳ] (†) в<sup>17</sup> гусли(††) и  
 15 в<sup>17</sup> бубны, [Ѳ] (†) начаша<sup>18</sup> имъ играти; и утомивше ѱ, оставиша ѱ<sup>19</sup>  
 оле жива (†††), и отъидоша, поругавшесе ему<sup>20</sup>. Заутра же бывшю  
 свѣту и приспѣвшю вкушенью<sup>21</sup> хлѣба, приде<sup>22</sup> Антоній по обы-  
 чаю ко оконцю, и глагола: «Господи<sup>23</sup> благослови, отче Исакие!»  
 и не бысть отвѣта<sup>24</sup>; и рече Антоній<sup>25</sup>: «се уже преставился  
 20 естъ<sup>26</sup>». И<sup>1</sup> посла в монастырь по Θεодосья и по братью. И от-  
 копавше<sup>(а)</sup>, кде бѣ загражено устье, пришедше<sup>27</sup> взяша ѱ, мертва

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ и <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>Р и яко трудяшешься <sup>4</sup>РА и спде  
<sup>5</sup>РА блиста лица <sup>6</sup>РА яко <sup>7</sup>РА исакие мы <sup>8</sup>РА христосъ со ангелы  
<sup>9</sup>РА бесовскому <sup>10</sup>РА нс <sup>11</sup>РА рекоша <sup>12</sup>РА введоша <sup>13</sup>РА печерная  
<sup>14</sup>РА и бубны <sup>15</sup>А а тои <sup>16</sup>А испляшетъ и вдариша <sup>17</sup>А у <sup>18</sup>Р нача  
<sup>19</sup>Р нѣтъ оставиша и <sup>20</sup>Р нѣтъ и отъидоша... ему <sup>21</sup>А ускушенію  
<sup>22</sup>РА и приде <sup>23</sup>РА нѣтъ и глагола господи <sup>24</sup>РА нѣтъ отвѣта; это  
 слово въ спискахъ РА замѣнено слѣдующими: гласа ни послушания и  
 много глагола антоній и не бысть ничтоже <sup>25</sup>РА нѣтъ антоній <sup>26</sup>РА  
 нѣтъ естъ <sup>27</sup>РА и пришедше.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л солнца восья. (\*\*) Въ ЛР глаголю-  
 ща; въ А глаголюще. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л выступи и; въ Р выступивъ.  
 (†) и изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л гусли. (†††) Такъ въ РА; въ Л  
 живого. (а) Такъ въ РА; въ Л откопаше.

1074 мнѣше<sup>1</sup>, [и](\*) вынесше<sup>2</sup> положиша ѿ<sup>3</sup> пред пещероу; и узрѣша  
 яко живъ естъ, и рече<sup>4</sup> игумень Θεодосій: «яко се<sup>5</sup> иматъ быти  
 отъ бѣсовскаго дѣйства»; и положиша ѿ на одрѣ [и](\*\*) служаше<sup>6</sup>  
 около его Антоній. В си же времена приключися прити Изяславу  
 из Ляховѣ, [и](\*\*) нача гнѣватися Изяславъ на Антонья изъ<sup>7</sup> Все- 5  
 слава; и приславъ(\*\*\*) [Святославъ](†), в ночь<sup>8</sup> поя Антонья Черни-  
 гову<sup>9</sup>. [Антоній же пришедъ къ Чернигову](††), възлюбил<sup>10</sup> Болдины горы<sup>11</sup>,  
 ископавъ пещеру, ту ся всели<sup>12</sup>; [и](\*\*) естъ ту манастырь святое<sup>13</sup>  
 130 Богородици, на Болдыныхъ<sup>14</sup> горахъ, и до сего дни(†††). Θεодо-  
 сій же, увѣдавъ<sup>15</sup>, яко Антоній шель<sup>16</sup> Чернигову, шедъ с<sup>17</sup> 10  
 братьею взя Исакия, и<sup>18</sup> принесе ѿ к собѣ<sup>(а)</sup> в кѣлью, и слу-  
 жаше около его, бѣ бо раслабленъ тѣломъ<sup>19</sup>, яко не мощи<sup>20</sup> ему об-  
 ратитися на другую страну, ни встати, ни сѣдѣти<sup>21</sup>, но лежаше  
 на единой сторонѣ, подъ<sup>22</sup> ся поливаше<sup>(б)</sup>, многажды и червь  
 въкыняхуся<sup>23</sup> подъ<sup>24</sup> бедру ему с моченья и с полѣванья<sup>25</sup>. Фео- 15  
 досій же самъ своимъ рукама омываше<sup>26</sup> и спряташе ѿ<sup>27</sup>, за 2  
 лѣта [се сотвори около его. Се же бысть дивно чудно: яко за 2 лѣта лежа си ни хлѣба  
 не вкуси<sup>28</sup>, ни воды, ни овоща, ни отъ накаго брашна, ни языкомъ проглагола, но нѣмъ  
 и глухъ лежа за два лѣта]<sup>(в)</sup>. Θεодосій же моляше<sup>29</sup> Бога за нь, и мо-  
 литву творяше над нимъ<sup>30</sup> день и поць, дондеже<sup>31</sup> на 3-ее лѣто 20  
 проглагола, и слышати<sup>(г)</sup> и на ноги нача вставати<sup>32</sup> акы младе-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р взяша мнѣше и мертва А взяша мощи мертва <sup>2</sup>РА вынесоша и <sup>3</sup>А нѣтъ ѿ <sup>4</sup>РА рече имъ <sup>5</sup>Р сей <sup>6</sup>Р служилъ <sup>7</sup>РА за <sup>8</sup>РА ночью вмѣсто: в ночь <sup>9</sup>РА к чернигову <sup>10</sup>РА и возлюбил <sup>11</sup>РА болдину (А боалдину) гору <sup>12</sup>РА и вселися ту <sup>13</sup>Р святыя А святыя <sup>14</sup>РА болдинахъ <sup>15</sup>Р упдалъ <sup>16</sup>Р шель к А отшелъ к <sup>17</sup>А и з <sup>18</sup>РА нѣтъ и <sup>19</sup>РА тѣломъ и умомъ <sup>20</sup>Р не имущи <sup>21</sup>Р състи <sup>22</sup>РА и подъ <sup>23</sup>РА многажды (Р многаждо) червь кыняхуся <sup>24</sup>А по <sup>25</sup>РА поливанія <sup>26</sup>Р омываша <sup>27</sup>РА опривываше <sup>28</sup>А не укуси <sup>29</sup>РА моля <sup>30</sup>РА нѣтъ и молитву... нимъ <sup>31</sup>РА омы <sup>32</sup>РА вставати.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ Р. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л присла. (†) Святославъ изъ РА. (††) Антоній . . . . Чернигову изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л мста. (а) Такъ въ РА; въ Л к собѣ. (б) Такъ въ РА; въ Л лгаваше. (в) се сотвори около его . . . за два лѣта въ РА. (г) Такъ въ РА; въ Л слыша.

нець, и<sup>1</sup> нача ходити. И<sup>2</sup> не брежаше<sup>3</sup> в церковь ходити, нуажо 1074  
 прѣвлечахуть ѥ<sup>4</sup> к церкви; [и тако по малу научиша ѥ](\*); и посемь научи-  
 ся(\*\*) на трияпезницу<sup>5</sup> ходити, и посажаху(\*\*\*) ѥ<sup>1</sup> кромѣ братьи,  
 [ѥ](†) положаху пред нимъ хлѣбъ, и не възмаше его, но ли<sup>6</sup>  
 5 вложити в руцѣ<sup>7</sup> ему. Феодосій же рече: «положите хлѣбъ пред  
 нимъ, а<sup>8</sup> не вкладайте в руки<sup>9</sup> ему, ать самъ естъ<sup>10</sup>», и не бре-  
 же(††) за недѣлю ясти, и<sup>11</sup> помалу оглядавъся<sup>12</sup> кусаше хлѣба,  
 тако<sup>13</sup> научися ясти и тако избави [ѥ] Феодосій<sup>14</sup> отъ козни дья-  
 воля<sup>15</sup>. Исакий же восприять<sup>16</sup> въздержанье пакы<sup>17</sup> жестоко. Тео-  
 10 досій же преставльшюся<sup>18</sup>, и Стефану в него мѣсто бывшю, Иса-  
 кий же рече: «се<sup>19</sup> уже прелстилъ мя еси былъ<sup>20</sup>, дьяволе, сѣдяща  
 на единомъ мѣстѣ; а уже не имамъ ся затворити в печерѣ, но имамъ  
 тя побѣдити, ходя в манастырѣ». И<sup>11</sup> облечеса въ власяницу и на  
 власяницу<sup>21</sup> свиту вотолянну, и нача уродство<sup>22</sup> творити, и пома-  
 15 гати поча<sup>23</sup> поваромъ, варя<sup>24</sup> на братью. И на заутреню ходя(†††)  
 преже всѣхъ, стояше<sup>25</sup> крѣпко и неподвижимо<sup>26</sup>; егда же при-  
 спѣяше зима и мрази лютии, стояше(ъ) в прабонняхъ в черевь-  
 яхъ в протонтаныхъ, яко примерзнышета нозѣ его к(б) камени, и не  
 движаше<sup>27</sup> ногама, дондеже отнюху заутреню<sup>28</sup>. И по заутрени  
 20 идяше в поварьницу, и<sup>29</sup> приготавлише(в) огонь, воду<sup>30</sup>, дрова, и при-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>Р не брежешаше <sup>4</sup>РА въ цер-  
 ковь ити и нуажо приволачеху его <sup>5</sup>РА трияпезу <sup>6</sup>Р не возимаше его оми  
 А не возимааше его или <sup>7</sup>РА руку <sup>8</sup>РА и <sup>9</sup>РА не вкладывайте (А не укла-  
 дывайте) в руцѣ <sup>10</sup>РА ясть <sup>11</sup>А нѣтъ и <sup>12</sup>Р оладався <sup>13</sup>РА и тако  
<sup>14</sup>РА нѣтъ феодосій <sup>15</sup>РА дьяволя и отъ прелести его <sup>16</sup>РА восприя  
 пакы дерзновение и <sup>17</sup>РА нѣтъ пакы <sup>18</sup>РА преставившюся <sup>19</sup>А нѣтъ  
 се <sup>20</sup>РА нѣтъ былъ <sup>21</sup>РА въ власяницу и облечеса въ <sup>22</sup>Р урѣдство  
<sup>23</sup>РА нача <sup>24</sup>РА варити <sup>25</sup>РА и стояше <sup>26</sup>РА крѣпко неподвижно  
<sup>27</sup>РА и стояше въ (А у) утлыхъ ботехъ яко примерзнути ногама (А но-  
 имъ) к камени и не движышися <sup>28</sup>РА утреню <sup>29</sup>РА поварню <sup>30</sup>РА  
 и воду и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и тако по малу научиша ѥ изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА;  
 въ Л научи. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л посажаешъ. (†) и изъ РА.  
 (††) Такъ въ А; въ Л не преже; въ Р не браже. (†††) Во всѣхъ трехъ спи-  
 скахъ: входя. (а) Такъ въ РА; въ Л станяше. (б) Такъ въ РА; въ Л  
 (в) Такъ въ РА; въ Л приготавлиша.

1074 даху<sup>1</sup> прочии повари отъ братьѣ. Единъ<sup>2</sup> же поварь(\*) такоже бѣ  
 именовъ тѣмже<sup>3</sup>, Исакий, и рече посмихаяся<sup>4</sup> Исакию: «оно ти<sup>5</sup>  
 131 сѣдѣть врань<sup>6</sup> чернѣй, иди, ими и<sup>7</sup>»; онъ же, поклонивъся ему до  
 землѣ, шедъ и<sup>8</sup> ворона и<sup>9</sup> принесе ему предо всѣми повары, и ужа-  
 сошася, [и](\*\*) повѣдаша игумену и братьи, и начаша братья чтити 5  
 и<sup>9</sup>. Онъ же, не хотя славы челоувѣчскыя, нача уродство творити<sup>10</sup>,  
 [и](\*\*) пакостити нача ово игумену, ово братьи, ово мирьскимъ  
 челоувѣкомъ, да<sup>11</sup> друзии раны ему даяху; и поча по миру ходити,  
 такоже уродомъ ся творя<sup>12</sup>. Вселися в печеру, в нейже преже<sup>13</sup>  
 былъ, уже бо [ѡб](\*\*\*) Антоній преставился, и совѣкупи<sup>14</sup>к<sup>15</sup> собѣ 10  
 уныхъ, и вскладаше на нѣ<sup>16</sup> порты чернечскыя, да ово<sup>17</sup> отъ  
 игумена Никона<sup>18</sup> приимаше раны, ово<sup>19</sup> отъ родитель тѣхъ дѣт-  
 скыхъ<sup>20</sup>; сей(†) же то все терпяше, приимаше<sup>21</sup> раны и наготу,  
 [и](\*\*) студень день и нощь. Въ едину бо<sup>22</sup> нощь вжегъ печь въ  
 истоще(††) у пещеры<sup>23</sup>, яко разгорѣся печь, бѣ бо утла, и нача 15  
 палати пламень<sup>24</sup> углизнами; оному же нѣчимъ заложити, вступль<sup>25</sup>  
 ногама босыма ста<sup>26</sup> на пламени, дондѣже изгорѣ печь, [и](\*\*) излѣзе<sup>27</sup>.  
 И ина многа повѣдаху о немъ, а<sup>28</sup> другое и<sup>7</sup> самовидецъ<sup>29</sup>  
 быхъ<sup>30</sup>. И тако взя<sup>31</sup> побѣду на бѣсы, яко [и](\*\*) мухы<sup>32</sup>  
 ни во чтоже имяше страшенья<sup>33</sup> ихъ и мечтанья ихъ, глаголашеть<sup>34</sup> 20  
 бо к нимъ: «аще<sup>35</sup> мя бѣсте прелстили в пещерѣ первое<sup>36</sup>, понеже  
 не вѣдахъ козний вашихъ и лукавства; нынѣ(а) же имамъ Гос-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА приходяху <sup>2</sup>А и единъ <sup>3</sup>РА нѣтъ тѣмже <sup>4</sup>РА смеяся <sup>5</sup>РА воио <sup>6</sup>РА воронъ <sup>7</sup>РА нѣтъ и <sup>8</sup>РА и я <sup>9</sup>А нѣтъ и <sup>10</sup>РА уродствовати <sup>11</sup>РА и <sup>12</sup>РА ходити уродство творя и <sup>13</sup>РА нѣтъ преже <sup>14</sup>Р совокуби <sup>15</sup>РА нѣтъ к <sup>16</sup>РА воскладываше <sup>17</sup>А ово ли <sup>18</sup>РА нѣтъ никона <sup>19</sup>РА ово ли <sup>20</sup>РА родитель (А родителей) уныхъ <sup>21</sup>РА и подымаше <sup>22</sup>РА у <sup>23</sup>РА въ пещере <sup>24</sup>А и пламень <sup>25</sup>Р вступле А уступль <sup>26</sup>А и ста <sup>27</sup>РА слъзе <sup>28</sup>А на <sup>29</sup>РА самовидци <sup>30</sup>Р быхмъ А быхомъ <sup>31</sup>А узя <sup>32</sup>РА мухъ <sup>33</sup>РА имаше устрашения <sup>34</sup>РА глаголаше <sup>35</sup>Р або А аще бо <sup>36</sup>РА нѣтъ в пещерѣ первое.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л поварь бѣ. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) бѣ изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л се. (††) Такъ въ РА; въ Л выстобитъ. (†††) Такъ въ РА; въ Л ношь.

пода Іс̄ Христа и<sup>1</sup> Бога моего<sup>2</sup> и молитву отца моего Феодосья, **1074**  
надѣюся [на Христа](<sup>\*</sup>), имамъ побѣдѣти [васъ](<sup>\*\*</sup>)». Многажды бо<sup>3</sup> бѣси  
пакости дѣяху ему, и глаголаху<sup>4</sup>: «нашъ еси, и<sup>5</sup> поклонился еси  
нашему старѣйшинѣ<sup>6</sup> и намъ»; онъ же глаголаше: «вашъ<sup>7</sup> ста-  
5 рѣйшина антихрестъ есть<sup>8</sup>, а вы бѣсы<sup>9</sup> есте», [и](<sup>\*\*\*</sup>) знаменаше  
лице свое крестнымъ образомъ; и тако ищезняху<sup>10</sup>. Овогда<sup>11</sup> же  
пакы въ нощи прихожаху к нему, страхъ ему<sup>12</sup> творяще(†) въ<sup>13</sup>  
мечтѣ, яко се многъ народъ<sup>14</sup>, с мотыками, [и](††) лыскарѣ, гла-  
голюще: «раскопаемъ<sup>15</sup> пещеру сию, и сего загребемъ здѣ»; ини<sup>16</sup>  
10 же глаголаху: «бѣжи, Исакие, хотятъ [тя](†††) загрести». Онъ же  
глаголаше к нимъ: «аще бысте<sup>17</sup> челоувѣци [были] (<sup>а</sup>), то въ дне<sup>18</sup>  
бы есте(<sup>б</sup>) пришли<sup>19</sup>, а вы есте тма, и<sup>20</sup> во тмѣ ходите, и тма вы  
ятъ<sup>21</sup>»; и знаменѣ я<sup>22</sup> крестомъ, [и](††) ищезнуша. Другоици бо  
страшашуть ѣ въ образѣ медвѣжи<sup>23</sup>; овогда же<sup>24</sup> лютымъ звѣремъ,  
15 || ово вълomъ, ово змиѣ полозяху<sup>25</sup> к нему, ово ли<sup>26</sup> жабы, [и](††) 132  
мыши и вслякъ гадь. [и](††) не могоша<sup>27</sup> ему ничтоже створити, и  
рѣша<sup>28</sup> ему: «Исакие! побѣдилъ еси насъ<sup>29</sup>». Онъ же рече: «яко-  
же бѣсте<sup>30</sup> мене<sup>31</sup> вы [первое](<sup>в</sup>) побѣдили<sup>32</sup> въ образѣ Іс̄ Христовѣ  
и въ ангельстѣмъ<sup>33</sup>, недостойни суще(<sup>г</sup>) того видѣнья; но се по-  
20 истѣнѣ являетесь топерво<sup>34</sup> въ образѣ звѣринѣмъ и скотѣемъ<sup>35</sup>,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА нашего <sup>3</sup>А нѣтъ бо <sup>4</sup>РА нѣтъ и гла-  
голаху <sup>5</sup>РА глаголющи (А глаголюще) ему и <sup>6</sup>Р старшинине <sup>7</sup>А  
ваша <sup>8</sup>А нѣтъ есть <sup>9</sup>РА бесове <sup>10</sup>РА невидими <sup>11</sup>Р да А егда <sup>12</sup>РА  
приходяще к нему пакости ему <sup>13</sup>РА ово въ <sup>14</sup>Р много народа <sup>15</sup>Р  
раскопаимъ А роскопаимо <sup>16</sup>РА и ини <sup>17</sup>А бы есте <sup>18</sup>РА во дни  
<sup>19</sup>РА ходили <sup>20</sup>Р а А нѣтъ и <sup>21</sup>РА нѣтъ и тма вы ятъ <sup>22</sup>РА зна-  
менася <sup>23</sup>РА а другоици страшашу въ образѣ медвѣжомъ <sup>24</sup>А нѣтъ же  
<sup>25</sup>РА лутымъ овогда же волomъ овогда же змиемъ (А змиѣ) ползяху <sup>26</sup>РА  
нѣтъ ли <sup>27</sup>РА не возмогаша <sup>28</sup>РА рекоша <sup>29</sup>РА ны <sup>30</sup>РА нѣтъ онъ же  
рече якоже бѣсте <sup>31</sup>РА яко мене <sup>32</sup>РА победили бысте <sup>33</sup>Р англ-  
скомъ А ангильскомъ <sup>34</sup>РА теперво <sup>35</sup>А скотьи.

ПРИМѢЧАНІЯ. (<sup>\*</sup>) на Христа изъ РА. (<sup>\*\*</sup>) васъ изъ РА. (<sup>\*\*\*</sup>) и изъ Р.  
(†) Такъ въ РА; въ Л творяче. (††) и изъ РА. (†††) тя изъ РА. (<sup>а</sup>) были  
изъ РА. (<sup>б</sup>) Слѣдуетъ бытъ: бысте. (<sup>в</sup>) первое изъ РА. (<sup>г</sup>) Такъ въ  
РА; въ Л ше.

**1074** и змеями, и гадомъ, аци же и сами есте<sup>1</sup> [скверни и зли в видѣнїи]; и аѡже погребѡша бѣси отъ него<sup>2</sup> (\*), и оттолѣ не бысть ему пакости отъ бѣсовъ, якоже самъ повѣдаше се<sup>2</sup>: «яко се бысть ми за<sup>3</sup> 3 лѣта брань си». Потомъ<sup>4</sup> поча жити крѣплѣ<sup>5</sup> и въздержанье имѣти, пощенье [и]<sup>(\*\*)</sup> бдѣнье; и тако живуцю ему<sup>6</sup>, сконча житье свое. 5  
И разболѣся в печерѣ, и несоша ѥ болна в монастырь, и до осмаго дне<sup>7</sup> о Господѣ скончася; игумень же Іоанъ<sup>8</sup> и братья спрятавшѣ тѣло его, и погребѡша ѥ. Таци ти быша<sup>9</sup> черноризци Θεодосева монастыря, иже<sup>10</sup> сияють и по смерти, яко свѣтила, и молятъ Бога за сдѣ сущюю братью, и за мирскую братью, и за 10  
приносящая въ монастырь<sup>11</sup>, в немже и донынѣ<sup>12</sup> добродѣтельное житье живутъ, обще вси вкупѣ<sup>13</sup>, в<sup>14</sup> пѣнїи и в<sup>14</sup> молитвахъ и<sup>15</sup> послушанїи, на славу Богу всемогущему, и<sup>16</sup> Θεодосевами<sup>17</sup> молитвами соблюдаеми, ему же слава [в вѣнїи<sup>18</sup>](\*\*\*), аминь.

**1075** В<sup>19</sup>(†) лѣто 6583. Почата бысть церкы Печерская надъ 15  
основаньемъ Стеваномъ игуменомъ, изъ основанья бо Θεодосїй почалъ, а на<sup>20</sup> основании(††) Стеванъ поча; и кончана<sup>21</sup> бысть на третье лѣто, мѣсяца іуля 11 день<sup>22</sup>. В се же лѣто придоша сли<sup>23</sup> из Нѣмецъ къ Святославу, Святославъ же, величаяся<sup>24</sup>, показа имъ богатство свое; они же видѣвшѣ<sup>25</sup> бесчисленное множество, 20  
злато, и сребро<sup>26</sup>, и паволокы, и<sup>27</sup> рѣша: «се ни въ чтоже есть, се бо лежить мертво; сего суть кметье луче<sup>28</sup>, мужи бо ся

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА бысте <sup>2</sup>РА нѣтъ се <sup>3</sup>А з <sup>4</sup>Р о томъ А и потомъ <sup>5</sup>А поча креплѣ быти <sup>6</sup>РА живя <sup>7</sup>А дни <sup>8</sup>А иванъ <sup>9</sup>А таци же быша <sup>10</sup>А иже и <sup>11</sup>РА здѣсь помѣнены находящїя выше слова: иза мирскую братью <sup>12</sup>РА в немже и (А нѣтъ и) нынѣ <sup>13</sup>РА и обще «купе и <sup>14</sup>А у <sup>15</sup>РА и в <sup>16</sup>РА нѣтъ и <sup>17</sup>РА фтеодосиевыми <sup>18</sup>Р въкъ <sup>19</sup>Р нѣтъ в <sup>20</sup>РА поча а <sup>21</sup>РА скончана <sup>22</sup>РА іуля 3 <sup>23</sup>РА послѣ <sup>24</sup>РА величалешся <sup>25</sup>Р видѣвши <sup>26</sup>РА злата и сребра <sup>27</sup>А нѣтъ и <sup>28</sup>А сметье лучшии.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) скверни . . . . . отъ него изъ РА. (\*\*) и изъ Ра. (\*\*\*) в ѡтѣи изъ РА. (†) Отсюда въ спискѣ Р оставлена пустыя мѣста для прописныхъ буквъ, которыя долженствовали бытъ написаны киноварью. (††) Такъ въ РА; въ Л основанье.

доищють и болше<sup>1</sup> сего. Сице ся похвали Иезекий<sup>2</sup>, цесарь<sup>3</sup> Ю- 1075  
дѣйскѣ, к<sup>4</sup> посломъ(\*) цесаря<sup>5</sup> Асурійска, егоже<sup>6</sup> вся взята быша  
в<sup>7</sup> Вавилонѣ: тако и по сего смерти все имѣнне распыся разню.

В лѣто 6584. Ходи<sup>8</sup> Володимеръ, сынъ Всеволожъ, и Олегъ, 1076  
5 сынъ Святославль, Ляхомъ в по|мочь на Чехы. Сего же лѣта 133  
преставися Святославъ, сынъ Ярославль<sup>9</sup>, мѣсяца декабрия 27,  
отъ рѣзанья желве, и положенъ Черниговѣ у святаго<sup>10</sup> Спаса; и  
сѣде по немъ Всеволодъ на столѣ, мѣсяца генваря<sup>11</sup>(\*\*).

В лѣто 6585. Поиде Изяславъ с Ляхы, Всеволодъ же поиде<sup>12</sup> 1077  
10 противу ему. Сѣде Борисъ Черниговѣ мѣсяца мая 4 день, и  
бысть княженья его<sup>13</sup> 8 дний, и бѣжа Тмутороканю к Романови.  
Всеволодъ же [иде](\*\*\*) противу брату Изяславу<sup>14</sup> на Волынь, и  
створиста миръ, и пришедъ Изяславъ сѣде Кыевѣ<sup>15</sup>, мѣсяца пуля  
15 день<sup>16</sup>; Олегъ же, сынъ<sup>17</sup> Святославль, бѣ<sup>18</sup> у Всеволода Чер-  
15 ниговѣ<sup>19</sup>.

В лѣто 6586. Бежа(†) Олегъ, [сынъ](††) Святославль, Тмуто- 1078  
роконю отъ Всеволода, мѣсяца<sup>20</sup> априля [10](†††). В се же лѣто  
убьенъ бысть Глѣбъ, сынъ Святославль, в Заволочии; бѣ же (а)  
Глѣбъ милостивъ убогымъ<sup>21</sup> и страннолюбивъ, тщанье<sup>22</sup> имѣя к  
20 церквамъ, теплъ на вѣру и кротокъ, взоромъ красенъ; егоже тѣло  
положено<sup>23</sup> бысть Черниговѣ<sup>19</sup> за Спасомъ, мѣсяца<sup>24</sup> пуля 23  
день<sup>25</sup>. Сѣдящю<sup>26</sup> Святополку в него мѣсто Новѣгородѣ<sup>27</sup>, сыну  
Изяславию, Ярополку сѣдящю<sup>28</sup> Вышегородѣ<sup>29</sup>, а Володимеру

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА болши <sup>2</sup>РА сзекия <sup>3</sup>РА царь <sup>4</sup>РА нѣтъ к <sup>5</sup>РА  
царя <sup>6</sup>РА еже <sup>7</sup>РА взято быша в А взя<sup>м</sup> <sup>8</sup>Р (и)оиди А годи <sup>9</sup>РА  
ярославовъ <sup>10</sup>РА положенъ бысть в (А у) чернигове у <sup>11</sup>РА нѣтъ мѣ-  
сяца генваря <sup>12</sup>РА иде <sup>13</sup>РА в черниговѣ маиа 4 день и княжи <sup>14</sup>А  
нѣтъ изяславу <sup>15</sup>РА в киевѣ <sup>16</sup>РА нѣтъ день <sup>17</sup>А нѣтъ сынъ <sup>18</sup>РА  
нѣтъ бѣ <sup>19</sup>Р в черниговѣ А у черниговѣ <sup>20</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>21</sup>РА на  
убогия <sup>22</sup>А и тщаніе <sup>23</sup>Р пожено <sup>24</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>25</sup>РА нѣтъ день  
<sup>26</sup>Р седию <sup>27</sup>РА в новгородѣ а <sup>28</sup>А седиа <sup>29</sup>РА в вышегородѣ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л Соломону; въ А сломъ. (\*\*) Въ Ипат-  
скомъ спискѣ: генваря въ 1 день. (\*\*\*) иде изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л  
бѣже. (††) сынъ изъ РА. (†††) 10 изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ Л бо.



1078 сѣдяцю Смолинскѣ<sup>1</sup>, приведе<sup>2</sup> Олегъ и Борисъ поганья на Русь-скую землю, и поидоста на Всеволода с Половци. Всеволодъ же изиде противу има на Съжицѣ<sup>3</sup>, и побѣдиша Половци<sup>4</sup> Русь, и мнози убьени быша ту<sup>5</sup>: убьень бысть Иванъ Жирославичь, и Туку, Чюдинь<sup>6</sup> братъ, [и]<sup>(\*)</sup> Порѣй<sup>(\*\*)</sup>, и<sup>7</sup> ини мнози, [мѣсяца августа]<sup>(\*\*\*)</sup> въ<sup>8</sup> 25<sup>9</sup>. Олегъ же и Борисъ придоста Чернигову<sup>10</sup>, мняще одолѣвше, а землѣ Русскѣй<sup>11</sup> много зло створше, проливше<sup>12</sup> кровь хрестьянску, еяже крове взищеть Богъ отъ руку<sup>13</sup> ею, и<sup>14</sup> отвѣтъ дати има<sup>15</sup> за погубленыя(†) душа хрестьянскы<sup>16</sup>. Всеволодъ же приде<sup>17</sup> к брату своему Изяславу<sup>18</sup> Киеву<sup>19</sup>, цѣловавшася(††) и<sup>14</sup> сѣдоста<sup>20</sup>; Всеволодъ же исповѣда вся бывшая. И<sup>21</sup> рече ему<sup>22</sup> Изяславъ: «брате! не тужи<sup>23</sup>; видиши ли<sup>24</sup>, колико ся мнѣ сключи: первое<sup>25</sup>, не выгнаша ли мене и<sup>7</sup> имѣнье мое разграбиша? и паки, кую<sup>26</sup> вину вторую<sup>27</sup> створилъ бѣхъ, не изгнанъ ли бѣхъ отъ ваю, брату || своею<sup>28</sup>? не<sup>29</sup> блудилъ ли бѣхъ<sup>30</sup> 15 по чюжимъ землямъ<sup>31</sup>, имѣнья лишень(†††), не<sup>32</sup> створихъ зла ничтоже? и<sup>21</sup> нынѣ, брате, не туживѣ<sup>33</sup>; аще будетъ нама<sup>34</sup> причастье в Русскѣй земли, то обѣма; аще<sup>35</sup> лишена буде вѣ, то оба; азъ сложю главу свою за тя». И се<sup>36</sup> рекъ, утѣши Всеволода, и повелѣ сбирати вой отъ мала до<sup>37</sup> велика; и<sup>14</sup> поиде Изяславъ съ 20 Ярополкомъ, сыномъ своимъ, и Всеволодъ с<sup>38</sup> Володимеромъ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в смоленску <sup>2</sup>А и приведе <sup>3</sup>Р сожжи А сожжи <sup>4</sup>РА нѣтъ половци <sup>5</sup>РА избьени быша <sup>6</sup>А и чюдинь <sup>7</sup>Р нѣтъ и <sup>8</sup>РА нѣтъ въ <sup>9</sup>РА 26 <sup>10</sup>РА к чернигову <sup>11</sup>РА земли руской <sup>12</sup>РА многа зла сотворивше прольиша <sup>13</sup>А ру <sup>14</sup>РА нѣтъ и <sup>15</sup>РА нѣтъ има <sup>16</sup>Р хрестьянския (А=ая) <sup>17</sup>РА пришедъ <sup>18</sup>РА нѣтъ изяславу <sup>19</sup>РА к киеву и <sup>20</sup>РА съста <sup>21</sup>А нѣтъ и <sup>22</sup>РА нѣтъ ему <sup>23</sup>Р не тужи <sup>24</sup>Р бо А ли бо <sup>25</sup>Р первое бо А и первое бо <sup>26</sup>РА второе кою <sup>27</sup>РА нѣтъ вторую <sup>28</sup>РА братыи своеі <sup>29</sup>Р и не <sup>30</sup>РА не блудихъ ли <sup>31</sup>Р земля <sup>32</sup>РА а не <sup>33</sup>РА не тужи <sup>34</sup>Р нѣма Р намъ <sup>35</sup>Р аще ли <sup>36</sup>А сеи <sup>37</sup>РА и до <sup>38</sup>Р нѣтъ с.

ПРИМЪЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Порѣяни мнози. (\*\*\*) мѣсяца августа изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л погубленые. (††) Во вѣхъ трехъ спискахъ: *цѣловашася*. (†††) Такъ въ РА; въ Л лишень быгъ.

сыномъ своимъ. И<sup>1</sup> поидоша к Чернигову, и<sup>2</sup> Черниговци затво- 1078  
ришася в градѣ; Олегъ же и Борисъ [нѣ](\*) бѣста. Черниговцемъ  
же не отворившимся<sup>3</sup>, приступиша ко граду; Володимеръ же при-  
ступи ко вратомъ восточнымъ, отъ Стрежени (\*\*), и отя врата, и  
5 взяша(\*\*\*) градъ околний, и пожгоша<sup>4</sup> и<sup>5</sup>, людемъ же вбѣгшимъ<sup>6</sup>  
въ днѣшній градъ. Изяславъ же и Всеволодъ слышаста, яко  
идеть Олегъ и Борисъ противу, Изяславъ же и Всеволодъ ура-  
нивше, поидоста отъ града противу Олгови. Рече же<sup>7</sup> Олегъ к<sup>8</sup>  
Борисови: «не ходивѣ противу, не можевѣ стати противу четы-  
10 ремъ княземъ; но послѣвѣ(†) с молбою къ стрѣма(††) своимъ». И  
рече ему Борисъ: «ты готова зри, азъ имъ противенъ всѣмъ»;  
похваливсъ<sup>9</sup> велми, не вѣдый, яко Богъ<sup>10</sup> гордымъ противится,  
смѣреннымъ<sup>11</sup> даеть благодать, да<sup>12</sup> не хвалиться(†††) сильный силою  
своею. И поидоста(\*) противу, и бывшимъ имъ на мѣстѣ у<sup>13</sup> села  
15 на Нѣжатиѣ нивѣ, и сступившимся обоимъ, бысть<sup>14</sup> сѣча зла:  
первое<sup>15</sup> убиша Бориса, сына Вячеслава, похвалившася<sup>16</sup>  
велми; Изяславу же<sup>17</sup> стоящю въ пѣщичихъ, и<sup>18</sup> внезапно приѣхавъ  
единъ, удари и<sup>5</sup> кошьемъ за плече; тако<sup>19</sup> убьенъ бысть Изяславъ,  
сынъ Ярославль. Продолжене<sup>(6)</sup> бывши сѣчи<sup>20</sup>, побѣже Олегъ  
20 в<sup>21</sup> малѣ дружинѣ, и одва утече, бѣжа<sup>22</sup> Тмутороканю. Убьенъ  
бысть князь<sup>23</sup> Изяславъ мѣсяца октября въ<sup>24</sup> 3 день; и<sup>2</sup> вземше  
тѣло его, привезоша и<sup>5</sup> в лоды, и поставиша противу Городьцю,  
изиде<sup>25</sup> противу ему весь городъ Кыевъ, и възложише<sup>26</sup> тѣло

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ и <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>РА не отворящимся <sup>4</sup>РА  
зажгоша <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА людемъ бѣгшимъ <sup>7</sup>РА и рече <sup>8</sup>РА нѣтъ к  
<sup>9</sup>РА и похваливсъя <sup>10</sup>РА господь <sup>11</sup>РА смиреннымъ же <sup>12</sup>Р и да <sup>13</sup>А в  
<sup>14</sup>А и бысть <sup>15</sup>Р и первое А первое <sup>16</sup>Р похвалившася А похвалив-  
шегося <sup>17</sup>РА нѣтъ же <sup>18</sup>РА тѣмъцехъ <sup>19</sup>РА и тако <sup>20</sup>Р бывше съче  
<sup>21</sup>А у <sup>22</sup>РА и бежа <sup>23</sup>РА нѣтъ князь <sup>24</sup>РА нѣтъ въ <sup>25</sup>РА изыдоша  
<sup>26</sup>Р възложивши.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) не изъ РА. (\*\*) Здѣсь разумѣется рѣчка Стрижень.  
(\*\*\*) Такъ РА; въ Л отвориши. (†) Такъ въ Р; въ ЛА послѣтъ. (††) Такъ  
въ РА; въ Л стрѣма. (†††) Такъ въ РА; въ Л не хватся. (а) Такъ въ  
РА; въ Л подоста. (б) Такъ въ РА; въ Л продолжъже.

1078 его на сани повезоша<sup>1</sup> ѿ<sup>2</sup>, съ пѣснми попове и черноризци поне-  
 135 соша<sup>3</sup> ѿ в градъ, и<sup>2</sup> не бѣ лзѣ слышати пѣннѣ во плачи || [и] ве-  
 лицѣ вопли<sup>4</sup>, плака бо ся по немъ весь градъ Кіевъ; Ярополкъ  
 же идяше по немъ, плачяся с дружиною своею: «отче, отче мой!  
 что еси пожилъ бес печали на свѣтѣ семь, многы напасти примѣ 5  
 отъ людей и отъ брата<sup>5</sup> своя? се же погыбе не отъ брата, но  
 за брата своего положи главу свою»; и принесше положиша тѣло  
 его в церкви святаго Богородица, вложивше ѿ<sup>2</sup> в раку мрамор-  
 яну. Бѣ же Изяславъ мужъ взоромъ<sup>6</sup> красенъ и<sup>7</sup> тѣломъ великъ,  
 незлобивъ правомъ, криваго ненавидѣ<sup>8</sup>, любя правду; не бѣ бо в 10  
 немъ<sup>9</sup> лсти, но простъ мужъ<sup>10</sup> умомъ, не воздая(\*) зла за зло. Ко-  
 лико бо ему створиша Кіяне: самого выгнаша, а домъ его раз-  
 грабиша, и не възда(\*\*) противу тому зла; аще ли кто дѣеть вы:  
 сѣчець<sup>11</sup> исѣче, то не съ то<sup>12</sup> створи, но сынъ его. Паки<sup>13</sup> же  
 брата<sup>14</sup> его прогнаста ѿ<sup>2</sup>, и ходи по чужей земли, блудя; и сѣ- 15  
 дящу ему паки на столѣ своемъ, Всеволоду<sup>15</sup> пришедшу побѣ-  
 жену к нему, не рече<sup>16</sup> ему: «колико<sup>17</sup> отъ ваю прияхъ?» не<sup>18</sup>  
 вдасть зла за зло, но утѣши, рекъ<sup>19</sup>: «елмаже ты, брате мой, по-  
 каза ко мнѣ любовь, введе мя на столъ мой<sup>20</sup> и нарекъ мя ста-  
 рѣйшину собѣ, се азъ не помяну злобы первыя<sup>21</sup>, ты ми еси 20  
 братъ, а я тобѣ, и<sup>2</sup> положю главу свою<sup>22</sup> за тя», еже и бысть;  
 не рече бо ему: «колико<sup>17</sup> зла<sup>23</sup> створиста<sup>24</sup> мнѣ, и се нынѣ(\*\*\*) тобѣ  
 ся сключи», не рече: «се<sup>25</sup> кромѣ мене»; но на ся перея печаль  
 братню, показая<sup>26</sup> любовь велику, свершая<sup>27</sup> апостола, глаголю-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и повезоша <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>РА и несоша <sup>4</sup>РА нѣтъ  
 велиць вопли <sup>5</sup>РА брати <sup>6</sup>А въззоромъ <sup>7</sup>Р нѣтъ и <sup>8</sup>РА крива не-  
 навидя <sup>9</sup>РА правду клюки же в немъ не бѣ ни <sup>10</sup>РА нѣтъ мужъ  
<sup>11</sup>Р сечець А сечиль <sup>12</sup>РА не сей того <sup>13</sup>А и паки <sup>14</sup>А брата <sup>15</sup>А и  
 всеволоду <sup>16</sup>Р и нарече А и не рече <sup>17</sup>Р колко <sup>18</sup>А и не <sup>19</sup>РА и рекъ  
<sup>20</sup>А свой <sup>21</sup>Р первыя <sup>22</sup>А мою <sup>23</sup>А зло <sup>24</sup>Р сотвористе <sup>25</sup>РА нѣтъ  
 се <sup>26</sup>РА показа <sup>27</sup>Р свержая.

ПРИМЕЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не возда. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 не взда. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л поитъ.

ща: утѣшайте печалныя. По истинѣ, аще что<sup>1</sup> створилъ есть в<sup>2</sup> **1078**  
 свѣтѣ семь етеро согрѣшенъе, отдасться ему, занеже<sup>3</sup> положи  
 главу свою за брата своего, не<sup>4</sup> желая болшее волости<sup>5</sup>, ни  
 имѣнья хотя болша<sup>6</sup>, по[за](\*) братню обиду. О сяковыхъ бо Го-  
 5 сподь рече: да кто положить душу свою за другы своя. Соломонъ  
 же рече: братья<sup>7</sup> в бѣдахъ пособива бывають, любви<sup>8</sup> бо есть  
 выше всего. Якоже Иоанъ<sup>9</sup> глаголетъ: Богъ любви есть, пребы-  
 ваяй<sup>10</sup> в любви, в Бозѣ пребываетъ, и Богъ в немъ пребываетъ;  
 о семь свершается любви<sup>11</sup>, да достоянье имамъ<sup>12</sup> в день судный,  
 10 да якоже онъ есть, и мы есмы в мирѣ семь; боязни нѣсть в люб-  
 ви, но свершена любви<sup>13</sup> вонъ измещеть боязнь, яко боязнь<sup>14</sup> му-  
 ченъе || имать, бояй же ся нѣсть свершенъ в любви; аще кто ре- 136  
 четъ<sup>15</sup>: любовью Бога, а брата своего ненавижю, ложъ есть, не  
 любяй бо<sup>16</sup> брата своего, егоже видить, Бога, егоже не видить,  
 15 како можеть любити? сию заповѣдь имамы(\*\*) отъ него, да любяй  
 Бога любить брата своего». В любви(\*\*\*) бо все свершается:  
 любви<sup>17</sup> ради и грѣси расыпаются, любви бо<sup>18</sup> ради сниде Господь<sup>19</sup>  
 на землю и распятыся за ны грѣшныя, вземъ грѣхы наша, при-  
 гвозди[са] на крестѣ, давъ намъ крестъ свой на прогнанье нена-  
 20 висти бѣсовское<sup>20</sup>; любви ради мученици прольаша крови своя<sup>21</sup>;  
 любви же ради сий князь прольа кровь свою за брата своего, свер-  
 шая заповѣдь Господню. <sup>22</sup>Всеволодъ<sup>23</sup> же сѣде<sup>24</sup> Киевѣ на сто-  
 лѣ отца своего и брата своего, приммь(†) власть Русьскую всю;

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА кто <sup>2</sup>РА на <sup>3</sup>РА зане <sup>4</sup>РА ни <sup>5</sup>РА болшее (А =и) чти <sup>6</sup>Р болшого А болшего <sup>7</sup>А братье <sup>8</sup>РА пособиви (А=ъ) бывайте любовь <sup>9</sup>РА нѣтъ иоанъ <sup>10</sup>Р пребывая А пребываетъ <sup>11</sup>Р любовь <sup>12</sup>А имамы <sup>13</sup>РА любовь <sup>14</sup>Р боязне <sup>15</sup>Р рече <sup>16</sup>РА ненави- дий <sup>17</sup>РА любви бо <sup>18</sup>РА нѣтъ бо <sup>19</sup>А богъ <sup>20</sup>РА на помощь и на про- гнание бесомъ <sup>21</sup>РА кровь свою прольали (А прольаша) <sup>22</sup>РА передъ симъ находится заглавіе: начало княжениа всеволожа в киеве <sup>23</sup>Р все- воло <sup>24</sup>Р седъ в А сѣде у.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) за изъ РА. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: имамъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л в любовь. (†) Такъ въ РА; въ Л переима.

- 1078** и посади сына своего Володимера Черниговѣ<sup>1</sup>, а<sup>2</sup> Ярополка Володимери<sup>3</sup>, придавъ ему Туровъ.
- 1079** В лѣто 6587. Приде Романъ с Половци къ Воину, Всеволодъ же ста у Переяславля, и створи миръ с Половци; и възвратися Романъ с Половци<sup>4</sup> въспять(\*), [и](\*\*) убиша ѿ Половци, мѣсяца<sup>5</sup> августа 2 день<sup>6</sup>. Суть<sup>7</sup> кости его и доселѣ<sup>8</sup> [лежаче тамо](\*\*\*), сына Святославля, внука<sup>9</sup> Ярославля; а Олга емше [Козаре](†) поточиша ѿ<sup>10</sup> за море Цесарюграду<sup>11</sup>. Всеволодъ же посади посадника Ратибора Тмуторокани.
- 1080** В лѣто 6588. Заратишася Торци Переяславѣстии на Русь, 10 Всеволодъ же посла [на ня]<sup>12</sup>(††) сына своего Володимера; Володимеръ же шедъ побѣди Търкы<sup>13</sup>.
- 1081** В лѣто 6589. Бѣжа Игоревичъ Давыдъ с Володаремъ Ростиславичемъ, мѣсяца<sup>14</sup> мая 18 день<sup>15</sup>; и<sup>16</sup> придоста Тмутороканю, и яста<sup>17</sup> Ратибора, и сѣдоста Тмуторокани. 15
- 1082** В лѣто 6590. Осень умре, Половечскый князь.
- 1083** В лѣто 6591. Приде Олегъ из Грекъ Тмутороканю, и ѿ Давыда и Володаря Ростиславича, и сѣде Тмуторокани; [и](\*\*) исѣче Козары, иже бѣша<sup>18</sup> свѣтници на убьенье(†††) брата<sup>19</sup> его и на самого<sup>20</sup>, а Давыда и Володаря пусти. 20
- 1084** В лѣто 6592. Приходи Ярополкъ ко Всеволоду на Великъ 137 день. В се же время выбѣгоста Ростиславича ||<sup>21</sup> отъ<sup>22</sup> Ярополка, и пришедша<sup>(а)</sup> прогнаста Ярополка, и посла Всеволодъ<sup>(б)</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в чернигове <sup>2</sup>А нѣтъ а <sup>3</sup>Р в володимери А у володимери <sup>4</sup>РА нѣтъ с половци <sup>5</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>6</sup>РА нѣтъ день <sup>7</sup>РА и суть <sup>8</sup>РА до сего лѣта <sup>9</sup>РА а внука <sup>10</sup>РА нѣтъ и <sup>11</sup>РА ко царюграду <sup>12</sup>Р нь <sup>13</sup>А турки <sup>14</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>15</sup>РА нѣтъ день <sup>16</sup>РА нѣтъ и <sup>17</sup>А наста вмѣсто: и яста <sup>18</sup>РА бяху <sup>19</sup>А братьи <sup>20</sup>Р его вмѣсто: на самого А нѣтъ и на самого <sup>21</sup>РА ростиславичи <sup>22</sup>Р давидъ и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *вспять бывшю ему*. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) *лежаче тамо* изъ РА. (†) *Козаре* изъ РА. (††) *на ня* изъ РА. (†††) Въ Л *убье*; въ РА *бъение*. (а) Такъ въ Р; въ Л *пришедше*. (б) Такъ въ Р; въ Л *Всеволодъ*.

Володимера, сына своего, и выгна Ростиславича<sup>1</sup>, и **1084**  
посади Ярополка Володимери<sup>2</sup>. В се же лѣто<sup>3</sup> Давыдъ зая  
Гръкы<sup>4</sup> въ Олешыи, и зая у<sup>5</sup> нихъ имѣнье<sup>6</sup>; Всеволодъ же по-  
славъ<sup>7</sup> приведе ѿ, и вда<sup>8</sup> ему Дорогобужь.

5 В лѣто 6593. Ярополкъ же хотяше ити<sup>9</sup> на Всеволода, по- **1085**  
слушавъ<sup>10</sup> злыхъ совѣтниківъ(\*); се<sup>11</sup> увѣдавъ(\*\*) Всеволодъ, посла  
противу ему<sup>12</sup> сына своего Володимера, Ярополкъ же, оставивъ  
матерь свою и дружину Лучьскѣ<sup>13</sup>, бѣжа в Ляхы. Володимеру же  
пришедши Лучьску и<sup>14</sup> вдашася<sup>15</sup> Лучане; Володимеръ же посади  
10 Давыда Володимери<sup>16</sup>, въ<sup>17</sup> Ярополка мѣсто, а матеръ Ярополчу,  
и жену его и дружину его<sup>18</sup> приведе Киеву<sup>19</sup>, и имѣнье вземъ его.

(\*\*\*) В лѣто 6594. Приде Ярополкъ из Ляховъ, и створи **1086**  
миръ с Володимеромъ, и иде Володимеръ<sup>20</sup> вспять<sup>21</sup> Чернигову,  
Ярополкъ же сѣде<sup>22</sup> Володимери. И пересѣдевъ мало дний(†), иде  
15 Звенигороду<sup>23</sup>; и<sup>24</sup> не дошедши ему града, и<sup>24</sup> прободенъ бысть  
отъ проклятаго Нерадья, отъ дьяволя наученъ(††) и отъ злыхъ  
человѣкъ. Лежащю ему(†††) ту<sup>25</sup> на возѣ<sup>26</sup> саблею с коня про-  
бодѣ ѿ, мѣсяца ноямбрия въ 22 день<sup>27</sup>; и тогда<sup>28</sup> въздвигнутъся  
Ярополкъ, выторгну изъ себе саблю, и возпи<sup>29</sup> великымъ гла-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *ростиславичи* А *нѣтъ отъ ярополка . . . . выгна ро-  
стиславича* <sup>2</sup>РА *в володимири* <sup>3</sup>РА *время* <sup>4</sup>РА *гречники* <sup>5</sup>А *в* <sup>6</sup>РА *все имѣние* <sup>7</sup>РА *посла* <sup>8</sup>РА *дасть* <sup>9</sup>РА *ярополку хотящу* <sup>10</sup>РА *послу-  
шавшию ему* <sup>11</sup>РА *и се* <sup>12</sup>РА *нѣтъ ему* <sup>13</sup>РА *дружину свою в луцку*  
*а самъ* <sup>14</sup>РА *к луцку* <sup>15</sup>Р *вдашася ему* <sup>16</sup>РА *в володимири* <sup>17</sup>А *у*  
<sup>18</sup>РА *нѣтъ и дружину его* <sup>19</sup>РА *к киеву* <sup>20</sup>Р *в володимеръ* <sup>21</sup>РА  
*опять к* <sup>22</sup>Р *сѣде в А сѣде у* <sup>23</sup>РА *ко звенигороду* <sup>24</sup>РА *нѣтъ и*  
<sup>25</sup>РА *нѣтъ ту* <sup>26</sup>Р *в возѣ А у возѣ* <sup>27</sup>РА *ноября 28* <sup>28</sup>РА *а (А да)*  
*тогда же* <sup>29</sup>РА *рече.*

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *совѣтниківъ*. (\*\*) Такъ въ Р; въ ЛА  
*увѣда*. (\*\*\*) Въ Ипатскомъ спискѣ передъ симъ помѣщено слѣдующее из-  
вѣстіе, на которое въ спискѣ Л ниже подъ 6597 годомъ дѣлается ссылка: *В*  
*лѣто 6594. Всеволодъ заложилъ церковь святаго Андрѣя, при Нванъ преподобномъ*  
*митрополитѣ; створи у церкви той монастырь, в немже пострижесе дщи его*  
*двою, именемъ Янка, Сиа же Янка, совокупиши черноризници мнози, пребы-*  
*ваше с ними по монастырьскому чину.* (†) Такъ въ А; въ ЛР *дни*. (††) Такъ  
въ РА; въ Л *наученья*. (†††) Такъ въ РА; въ Л ѿ.

1086 сомь<sup>1</sup>: «охъ, тотъ мя враже улови<sup>2</sup>». Бѣжа<sup>3</sup> Нерадецъ треклятый(\*)  
 Перемышлю<sup>4</sup> к Рюрикови, и<sup>5</sup> Ярополка вземше<sup>6</sup> отроци на конь  
 передь ся, Радько, Вьнкина<sup>7</sup> [И](\*\*) инии мнози<sup>8</sup>, несоша и<sup>9</sup>  
 Володимерю, а оттуду Кыеву. [И](\*\*) изиде<sup>10</sup> противу ему благо-  
 вѣрный князь Всеволодъ с своимъ сынѣма<sup>11</sup>, с<sup>12</sup> Володимеромъ и 5  
 Ростиславомъ, и вси боляре, и блаженный митрополитъ Іоанъ с<sup>13</sup>  
 черноризци и с<sup>12</sup> прозвутеры<sup>14</sup>, и вси Кияне<sup>15</sup> великъ плачь ство-  
 риша над нимъ, со псалмы и пѣснми проводиша и<sup>16</sup> до<sup>17</sup> святаго  
 Дмитрея, спрятавшѣ<sup>18</sup> тѣло его, с честью положиша<sup>19</sup> и<sup>16</sup> в рацѣ  
 мраморянѣ<sup>20</sup> в церкви святаго апостола Петра, юже бѣ самъ на- 10  
 чаль<sup>21</sup> здати преже, мѣсяца<sup>22</sup> декабря въ<sup>23</sup> 5 день. Многы бѣды<sup>24</sup>  
 138 примѣ, без вины изгонимъ<sup>25</sup> отъ братья своея, || обидимъ<sup>26</sup>, раз-  
 грабленъ<sup>27</sup>, прочее и<sup>16</sup> смерть горкую приять, но<sup>28</sup> вѣчнѣй жизни  
 и покою<sup>29</sup> сподобися. Такъ<sup>30</sup> бяше блаженный съ<sup>31</sup> князь тихъ<sup>32</sup>,  
 кроткъ, смѣренъ и<sup>16</sup> братолюбивъ<sup>33</sup>, десятину дая святѣй Бого- 15  
 родици отъ всего своего имѣнья по<sup>34</sup> вся лѣта, и моляше Бога  
 всегда, глаголя: Господи Боже мой<sup>35</sup>! прими молитву мою, и  
 дажь<sup>36</sup> ми смерть, якоже двѣма<sup>37</sup> братама моима, Борису и Глѣбу,  
 отъ чюжею(\*\*\*) руку<sup>38</sup>, да омыю грѣхы вся<sup>39</sup> своею кровью,  
 [И](\*\*) избуду суетнаго сего свѣта и мятежа<sup>40</sup>, сѣти вражии; его- 20

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА гласмъ <sup>2</sup>РА погуби <sup>3</sup>РА и бежа <sup>4</sup>РА до пере-  
 мышля <sup>5</sup>РА а <sup>6</sup>Р вземши <sup>7</sup>Р и вьнкина А и вонкина <sup>8</sup>РА отроци  
<sup>9</sup>РА к <sup>10</sup>РА оттудъ к киеву и изидоша <sup>11</sup>Р со сыномъ своимъ <sup>12</sup>РА  
 нѣтъ с <sup>13</sup>РА и <sup>14</sup>Р превзитеры А превзитеры <sup>15</sup>Р каине <sup>16</sup>РА нѣтъ и  
<sup>17</sup>РА до монастыря <sup>18</sup>А и спрятавшѣ <sup>19</sup>А и положиша <sup>20</sup>РА нѣтъ  
 мраморянъ <sup>21</sup>Р нача <sup>22</sup>РА нѣтъ преже тмсяца <sup>23</sup>РА нѣтъ въ <sup>24</sup>РА  
 вины <sup>25</sup>А и изгонимъ <sup>26</sup>Р и обидимъ <sup>27</sup>РА и разграбленъ и <sup>28</sup>Р ино  
<sup>29</sup>РА нѣтъ и покою <sup>30</sup>РА также <sup>31</sup>РА нѣтъ съ <sup>32</sup>РА ярополкъ <sup>33</sup>Р  
 братолюбець А братолюбець и нищелюбець <sup>34</sup>РА отъ всѣхъ скотъ сво-  
 ихъ и отъ житъ на <sup>35</sup>Р господи боже мой ѿсе христе А господи ѿсе  
 христе сыне божий <sup>36</sup>РА мою дай же <sup>37</sup>РА акуже вдалъ еси <sup>38</sup>Р  
 рукою <sup>39</sup>РА своя <sup>40</sup>РА свѣта мятежнаго и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л треклятый; въ А проклятый (\*\*) и  
 изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л чюжею.

же прошенья не лиши его благый Богъ: въсприя<sup>1</sup> благая она, **1086**  
ихже око не видѣ, ни ухо<sup>2</sup> слыша, ни на сердце<sup>3</sup> челоуѣку не  
въиде<sup>4</sup>, еже<sup>5</sup> уготова Богъ любящимъ его.

В лѣто 6595<sup>6</sup>.

**1087**

5 В лѣто 6596. Священа бысть церкы святаго Михаѣла мана- **1088**  
стыря Всеволожа митрополитомъ Иваномъ<sup>7</sup> [и епископы Лукою, Исаемъ,  
Иваномъ](\*)<sup>8</sup>, а игуменьство тогда держащу того монастыря Лазь-  
[реви. Того же лѣта иде Святополкъ из Новгорода к Турову жити. В се же лѣто умре  
Никонъ игумень Печерскый. В се же лѣто възята Болгаре Муромъ.

10 В лѣто 6597. Священа бысть церкы Печер]ская(\*\*) святыя Богородица **1089**  
манастыря Θεодосьева Иоаномъ митрополитомъ, і Лукою Бѣ-  
логородскымъ епископомъ, Исаемъ, Черниговскымъ еписко-  
помъ<sup>9</sup>(\*\*\*), при благороднѣмъ князи Всеволодѣ, державному  
Русьскыя земля, и чадома<sup>10</sup> его, Володимера и Ростислава(†),  
15 воеводство держащу Кыевскыя тысяща<sup>11</sup> Яневи, игумень-  
ство<sup>12</sup> держащу Иоану. В се же лѣто преставися Иоанъ митро-  
полить; бысть же Иоанъ<sup>13</sup> мужъ хытръ книгама и ученью, ми-  
лостивъ убогимъ и вдовицамъ, ласковъ же ко всякому<sup>14</sup>, богату  
и убогу, смѣренъ<sup>15</sup> же и кротокъ<sup>16</sup>, молчаливъ, рѣчьсть же<sup>17</sup>,  
20 книгами святыми утѣшая печалныя, и сякого<sup>18</sup> не бысть<sup>19</sup>  
преже в Руси, пи<sup>20</sup> по немъ не будетъ сякъ. В се лѣто иде  
Янѣка [в Грекы, дщи](††) Всеволожа, реченая(†††) преже; [и](<sup>а</sup>)

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и въсприятъ <sup>2</sup>РА и ухо не <sup>3</sup>Р серци <sup>4</sup>А не возыиде  
<sup>5</sup>РА яже <sup>6</sup>РА нѣтъ в лѣто 6595 <sup>7</sup>РА иоаномъ <sup>8</sup>РА нѣтъ а <sup>9</sup>РА  
нѣтъ исаемъ . . . епископомъ <sup>10</sup>РА чадомъ <sup>11</sup>РА тысяща <sup>12</sup>РА а шу-  
меньство <sup>13</sup>РА нѣтъ же иоанъ <sup>14</sup>Р всяку <sup>15</sup>А и смиренъ <sup>16</sup>Р нѣтъ и  
кротокъ А и <sup>17</sup>РА нѣтъ же <sup>18</sup>А всякого <sup>19</sup>РА не было <sup>20</sup>РА и.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и епископы. . . Иоаномъ изъ РА. (\*\*) реви. Того . . .  
Печеръ изъ РА. (\*\*\*) По Ипатскому списку Печерская церковь была освя-  
щена: Иваномъ митрополитомъ, и Лукою Бѣлогородскимъ епископомъ, и еписку-  
помъ Ростовскимъ Исаемъ, и Иваномъ Черниговскимъ епискупомъ, и Антонемъ  
Гурьевскимъ игуменомъ. (†) Должно быть: державнымъ . . . и чаду его, Воло-  
димеръ и Ростиславъ. (††) в Грекы дщи изъ РА; въ Л пробѣлъ въ  $\frac{3}{4}$  строки.  
(†††) Такъ въ РА; въ Л нареченая. (<sup>а</sup>) и изъ РА.



- 1089 приведе<sup>1</sup> Янка митрополита Іоана скопчину, егоже [видѣвшѣ](\*) людѣ вси<sup>2</sup> рекоша: «се навѣ(\*\*) пришель»; отъ года бо до года пребывъ<sup>3</sup> умре; бѣ же сей(\*\*\*) мужъ [не](†) книженъ, но<sup>4</sup> умоу простъ и просторѣкъ(††). В се же лѣто священа бысть церкви святаго Михаила [Переяславская](†††) Ефрѣмомъ, митрополитомъ тоя церкви, юже бѣ создалъ велику сущю, бѣ бо преже в Переяславлѣ митрополья<sup>5</sup>, и пристрой ю великою пристроено, украсивъ<sup>6</sup> ю всякою красотою, церковными сосуды<sup>(а)</sup>. Сий(\*\*\*) бо Ефрѣмъ<sup>7</sup> бѣ скопецъ, 139 высокъ тѣломъ; бѣ бо тогда<sup>8</sup> многа<sup>9</sup> зданья въздвиже: докончавъ<sup>10</sup> церковь<sup>11</sup> святаго Михаила, заложилъ церковь<sup>12</sup> на воротѣхъ 10 городскихъ во имя святаго мученика Феодора, и посемь<sup>13</sup> святаго Андрѣя у церкви отъ воротъ<sup>14</sup> и строенье банное [камено](<sup>б</sup>), сего же не бысть преже в Руси; и градъ бѣ заложилъ камень, отъ церкви святаго мученика Феодора<sup>15</sup>, [и украси городъ Переяславскій зданіи церковными](<sup>в</sup>) и прочими зданьями<sup>16</sup>. 15
- 1091 В лѣто 6599. Игумень и черноризци съвѣтъ(<sup>г</sup>) створше<sup>17</sup>, рѣша: «не добро есть лежати отцю нашему Феодосеви кромѣ монастыря [и](<sup>д</sup>) церкви своя, понеже той(<sup>е</sup>) есть основалъ церковь и черноризци совокупилъ»; совѣтъ(<sup>ж</sup>) створше<sup>18</sup>, повелѣша устроить мѣсто, идѣже положити мощѣ<sup>19</sup> его. И приспѣвшю праздику Успенья Богородицѣ тремя деньми<sup>20</sup>, повелѣ игумень рушити,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *приве* <sup>2</sup>РА *нѣтъ вси* <sup>3</sup>РА *пришелъ годъ пребывъ* <sup>4</sup>РА *и* <sup>5</sup>РА *нѣтъ бо бѣ преже . . . митрополья* <sup>6</sup>РА *и пристрою в ней велику сотвори и украси* <sup>7</sup>А *ефрѣмъ* <sup>8</sup>РА *нѣтъ бѣ скопецъ . . . тогда* <sup>9</sup>РА *в си лѣта многа* <sup>10</sup>РА *нѣтъ докончавъ* <sup>11</sup>РА *въ церкви* <sup>12</sup>Р *заложилъ* А *заложилъ же* <sup>13</sup>РА *воротехъ святаго феодора и* <sup>14</sup>РА *у воротъ и городъ камень* <sup>15</sup>РА *нѣтъ и градъ бѣ заложилъ . . . феодора* <sup>16</sup>Р *знамени* <sup>17</sup>Р *створили* <sup>18</sup>РА *сотворше и* <sup>19</sup>РА *мощи* <sup>20</sup>Р *днемъ и А деньми и.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) *видѣше* изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *навѣ*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *се*. (†) *не* изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л *просторечи*. (†††) *Переяславская* изъ РА. (а) Такъ въ А; въ Л *церковными сосуды*; въ Р *церковными сосу*. (б) *камено* изъ РА. (в) *и украси . . . церковными* изъ РА. (г) Такъ въ А; въ ЛР *свѣтъ*. (д) *и* изъ РА. (е) Такъ въ РА; въ Л *то*. (ж) Такъ въ РА; въ Л *свѣтъ*.

кдѣ лежать мощѣ его, отца нашего Θεодосья, егоже повелѣнью **1091**  
 быхъ азъ грѣшный<sup>1</sup> первое самовидецъ, еже(\*)<sup>2</sup> скажу, не слу-  
 хомъ бо слышавъ, но самъ о семь(\*\*) началникъ. Пришедши же  
 игумену ко мнѣ и рекши ми: «пойдевъ в пещеру к Θεодосьеви»,  
 5 азъ же пришедъ и<sup>3</sup> со игуменомъ, не свѣдущю<sup>4</sup> никомуже, раз-  
 глядавши, кудѣ<sup>5</sup> копати, и знаменовавши мѣсто, кдѣ копати<sup>6</sup>, кро-  
 мѣ устья. Рече же ко мнѣ игумень: «не мози повѣдати никому-  
 же [отъ брати, да не увѣдаеть никтоже](\*\*\*); но пойми, егоже хоцещи, да  
 ти поможеть». Азъ же пристроихъ семь(†) дний<sup>7</sup> рогалие<sup>8</sup>, имиже  
 10 копати. И<sup>3</sup> въ вторникъ, вечеръ [в суморокъ](††), пояхъ с<sup>9</sup> собою 2  
 брата, не вѣдущю<sup>10</sup> никомуже, придохъ в пещеру, и<sup>11</sup> отпѣвъ  
 псалмы, почяхъ<sup>12</sup> копати; [и](†††) утрудився<sup>(а)</sup> вдахъ<sup>13</sup> другому  
 брату, копахомъ до полуночья<sup>14</sup>, трудихомся, и<sup>3</sup> не могуще<sup>(б)</sup> ся<sup>15</sup>  
 докопати, начахъ тужити, еда како на страну копаемъ. Азъ же  
 15 вземъ рогалью начахъ копати рамено, и<sup>16</sup> другу моему опочи-  
 вающю<sup>17</sup> передъ пещерою, и рече ми: «удариша<sup>(в)</sup> в<sup>18</sup> било»; и  
 азъ<sup>19</sup> в тѣ<sup>(г)</sup> чинъ прокопахъ на мощѣ Θεодосьевы<sup>20</sup>, оному гла-  
 голющю<sup>21</sup> ко мнѣ: «удариша в било»; мнѣ же рекущю<sup>22</sup>: «про-  
 копахъ уже». Егда же<sup>23</sup> прокопахъ, обдержашеть мя ужастъ, и  
 20 начахъ звати: Господи помилуй! О се чинъ<sup>24</sup> же сѣдьяста 2 брата  
 в<sup>18</sup> монастыри, еда игумень, утайвтся, нѣ с кымъ<sup>(д)</sup> пренесеть<sup>25</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и А нѣтъ *грѣшный* <sup>2</sup>РА еже и <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>А не  
*свѣдущи* <sup>5</sup>РА куда <sup>6</sup>РА нѣтъ и знаменоваши . . . копати <sup>7</sup>РА нѣтъ  
*дний* <sup>8</sup>Р рогалии А рогалии <sup>9</sup>А и с <sup>10</sup>РА не доведущу <sup>11</sup>РА нѣтъ и  
<sup>12</sup>РА и почяхъ <sup>13</sup>РА дахъ <sup>14</sup>РА копати и копахомъ до полуночи и  
<sup>15</sup>А нѣтъ ся <sup>16</sup>РА а <sup>17</sup>РА почивающю <sup>18</sup>А у <sup>19</sup>Р а язъ <sup>20</sup>РА о то  
 чина прокопахъ надъ мощми феодосиевыми <sup>21</sup>А глаголющему <sup>22</sup>Р  
 рекушу А и рекушу <sup>23</sup>А нѣтъ же <sup>24</sup>РА о си чину <sup>25</sup>А принесеть.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Ипатскомъ спискѣ: *се же*. (\*\*) Въ Ипатскомъ  
 спискѣ: *о собѣ*. (\*\*\*) *отъ брати, да не увѣдаеть никтоже* изъ РА. (†) На-  
 печатано по Ипатскому списку; во всѣхъ трехъ спискахъ: 7. (††) *в суморокъ*  
 изъ РА. (†††) и изъ РА (а) Такъ въ А; въ ЛР *трудився*. (б) Такъ  
 въ А; въ Л *не могуше*; въ Р *не моглоше*. (в) Такъ въ РА; въ Л *ударивше*.  
 (г) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *то*. (д) Такъ въ РА; въ Л *кыми*.

1091 его отай, к печерѣ зряща<sup>1</sup>, егда<sup>2</sup> удариша в<sup>3</sup> било; видѣсте<sup>4</sup> 3<sup>5</sup>  
 140 столпы, ако дуги || зарны<sup>6</sup>, и стоявше придоша<sup>7</sup> надъ верхъ цер-  
 кве, идеже положенъ бысть Θεодосій. В се же время видѣ Сте-  
 оанъ, иже бысть в него мѣсто<sup>8</sup> игумень, в се же время бысть  
 епископъ, видѣ въ своемъ монастыри чрес поле зарю велику<sup>9</sup> надъ 5  
 печерою; мнѣвъ, яко несутъ Θεодосья, бѣ бо ему възвѣщено  
 преже днемъ единѣмъ, и сжаливѣси, яко без него преносять(\*) ѿ,  
 всѣдъ на конь вборзѣ<sup>10</sup> поѣха, поимъ с собою Климента(\*\*), его-  
 же игумена постави в свое<sup>11</sup> мѣсто, и идяста, видуща(\*\*\*) зарю ве-  
 лику; [ѿ](†) яко придоста близъ, видѣста свѣщѣ многы надъ пече- 10  
 рою, и придоста к печерѣ, [ѿ](†) не видѣста ничтоже, и придоста дну  
 в печеру<sup>12</sup>, намъ сѣдящемъ<sup>13</sup> у мощей его. Егда бо прокопахъ, по-  
 слахъ къ игумену: «приди, да вынемемъ<sup>14</sup> ѿ», игумень же приде з  
 двѣма братама; [ѿ](†) прокопахъ велми, и въззохомъ, и [видѣхомъ](††)  
 [ѿ](†††) лежащъ мощьми<sup>15</sup>, но состави<sup>(а)</sup> нерасналися бѣша<sup>16</sup>, и вла- 15  
 си главнии притяскли бяху. [ѿ](†) възложше<sup>17</sup> ѿ на варимантъю<sup>18(б)</sup>,  
 и [вземше<sup>19</sup> на ramo]<sup>(в)</sup> вынесоша ѿ<sup>20</sup> предъ пещеру. На<sup>21</sup> другой же день  
 собращася епископи, Ефрѣмъ Переяславскый, Стеоанъ<sup>22</sup> Володи-  
 мерскый, Иоанъ Черниговскый, [Маринъ<sup>23</sup> Гурьевскый]<sup>(г)</sup>, игумени<sup>24</sup>  
 отъ вѣхъ монастыревъ<sup>25</sup> с черноризци, придоша<sup>26</sup> и людьє благо- 20  
 вѣрнии, и взяша<sup>27</sup> мощѣ Θεодосьевы с темьяномъ и съ свѣщами,  
 и принесше положяша<sup>28</sup> ѿ<sup>20</sup> в церкви своей ему<sup>29</sup>, в притворѣ на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА зряста <sup>2</sup>Р и егда <sup>3</sup>А у <sup>4</sup>А видѣша <sup>5</sup>РА нѣтъ 3  
<sup>6</sup>РА зарены <sup>7</sup>Р и придоша А и придоша <sup>8</sup>РА нѣтъ мѣсто <sup>9</sup>РА  
 нѣтъ зарю велику <sup>10</sup>РА борзо <sup>11</sup>РА в себе <sup>12</sup>РА во дно пещеры <sup>13</sup>РА  
 седящимъ <sup>14</sup>Р вынемъ А вынемъ <sup>15</sup>РА мощи его лежаща <sup>16</sup>РА не  
 россыпалися бѣша <sup>17</sup>Р възложе <sup>18</sup>РА монатю <sup>19</sup>Р возьмъ же <sup>20</sup>РА  
 нѣтъ ѿ <sup>21</sup>РА въ <sup>22</sup>А и стефанъ <sup>23</sup>А мартинъ <sup>24</sup>РА игумени вси <sup>25</sup>Р  
 монастырей <sup>26</sup>Р и придоша <sup>27</sup>А взяли <sup>28</sup>РА принесоша и поло-  
 жиша <sup>29</sup>РА нѣтъ ему.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л пренесять; въ А приносятъ. (\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л Климента. (\*\*\*) Въ Л видуче; въ РА видѣста. (†) и изъ РА.  
 (††) видѣхомъ изъ РА. (†††) и изъ А. (а) Такъ въ РА; въ Л сстави.  
 (б) Βαρός и μαυδάς. (в) возьмѣ на ramo изъ РА (г) Маринъ Гурьевскый изъ РА.

деснѣй странѣ, мѣсяца августа въ 14 день, въ день четвертъкъ<sup>1</sup>, 1091  
 въ часть 1 дне, индикта 14 лѣта<sup>2</sup>; [Ѹ](\*) праздноваша свѣтло въ  
 тѣ<sup>3</sup> день. Се же повѣмъ мало нѣчто, еже ся събысть<sup>4</sup> прореченье  
 Θεодосево: игуменьство бо Θεодосью<sup>5</sup> держащую в животѣ сво-  
 5 емъ, правящую<sup>6</sup> стадо, порученое ему Богомъ, черноризци, не ток-  
 мо же(\*\*) си едины, но<sup>7</sup> и мирьскими печашеся о душахъ ихъ<sup>8</sup>,  
 како быша спаслися, паче же о духовныхъ<sup>9</sup> сынѣхъ своихъ,  
 утѣшая и наказая приходящая к нему, другоици(\*\*\*) в дома ихъ  
 приходя и благословенье имъ подавая. Единою<sup>10</sup> бо<sup>11</sup> ему при-  
 10 шедшу в домъ Яневъ<sup>12</sup> къ Яневи и к подружью<sup>13</sup> его Марьи,  
 Θεодосий бо бѣ любя я, занеже<sup>14</sup> живяста по заповѣди Господни  
 и в любви межи собою пребываста<sup>15</sup>; единою же ему || пришедшу 141  
 к нима, и учашеть я о милостыни къ убогимъ, о цесарьствии<sup>16</sup> не-  
 беснѣмъ, еже прияти праведникомъ, а грѣшникомъ муку<sup>17</sup>, [Ѹ](\*)  
 15 о смертнѣмъ часѣ. И се ему глаголющую [Ѹ](\*) о положении тѣла  
 в гробѣ има, рече ему<sup>18</sup> Яневая(†): «кто вѣсть, кдѣ си<sup>19</sup> мя поло-  
 жать?» Рече<sup>20</sup> же ей Θεодосий: «поистинѣ идѣже<sup>21</sup> лягу азъ, ту<sup>22</sup>  
 и ты положена будеши»; се же<sup>23</sup> събысться. Игумену же<sup>24</sup> бо пре-  
 ставльшюся преже, о 18 лѣто<sup>25</sup> се събысться: в се бо лѣто пре-  
 20 ставися Яневая<sup>26</sup>, именемъ Марья, мѣсяца августа 16 день<sup>27</sup>,  
 и пришедше черноризци, пѣвше обычныя пѣсни, и принесше(††)  
 положиша ю в церкви<sup>28</sup> святыя Богородици, противу гробу Θεо-  
 досеу, на шюей<sup>29</sup> странѣ. Θεодосий бо положепъ бысть въ<sup>30</sup>  
 14, и сия(†††) въ 16. Се же събысться прореченье<sup>31</sup> блаженаго

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА странѣ августа 14 въ четвертъкъ <sup>2</sup>РА нѣтъ лѣта  
<sup>3</sup>РА той <sup>4</sup>А и збысть <sup>5</sup>Р феодосиеви <sup>6</sup>РА и правящую <sup>7</sup>Р нѣтъ но  
<sup>8</sup>РА печашеся душами <sup>9</sup>РА и о душевныхъ <sup>10</sup>А единое <sup>11</sup>РА же <sup>12</sup>РА  
яновъ <sup>13</sup>РА и женъ <sup>14</sup>РА бо любя ихъ зане <sup>15</sup>РА в любви живяста  
<sup>16</sup>РА и о царствии <sup>17</sup>А мука <sup>18</sup>Р и рече има А и рече <sup>19</sup>РА сии <sup>20</sup>А  
и рече <sup>21</sup>А идеже <sup>22</sup>А то тутъ <sup>23</sup>А будеши еже <sup>24</sup>РА нѣтъ же <sup>25</sup>РА  
преже 18 лѣтъ <sup>26</sup>Р яновая <sup>27</sup>РА нѣтъ сень <sup>28</sup>Р церковь <sup>29</sup>РА лъвой  
<sup>30</sup>РА шюей <sup>31</sup>Р прореченія.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л бо. (\*\*\*) Въ Л  
другоици; въ РА другоици и. (†) Такъ въ РА; въ Л Яневая. (††) Такъ въ  
РА; въ Л принесше ю. (†††) Такъ въ РА; въ Л сии.

1091 отца нашего Θεодосѣя, добраго пастуха, иже<sup>1</sup> пасяше словесныя овця нелицемѣрно, с кротостью и с<sup>2</sup> рассмотреньемъ, блюда ихъ и бдя за ня<sup>3</sup>(\*), моляся за порученое ему стадо и за люди хрестьянскыя, за<sup>4</sup> землю Русьскую, иже<sup>5</sup> и<sup>6</sup> по отшестви<sup>(\*\*)</sup> твоёмъ отъ сея жизни молишися<sup>7</sup> за люди вѣрныя и за своя ученикы, 5 иже, взирающе на раку твою, поминають ученье твое и въздержанье твое, [и]<sup>(\*\*\*)</sup> прославляють Бога. Азь же грѣшный твой рабъ и ученикъ недоумѣю, чимъ похвалити добраго твоего<sup>8</sup> житья и<sup>9</sup> въздержанья. Но се реку мало нѣчто: радуйся, отче нашъ и наставниче<sup>10</sup>, мирьскыя плица отринувъ, молчанье възлюбивъ, Богу послужилъ еси в тишинѣ<sup>11</sup>, въ мнишьскомъ житьи, всяко<sup>12</sup> собѣ принесенье<sup>13</sup> божественое принеслъ еси, пощеньемъ превозвышья<sup>14</sup>, плотьскыхъ страстей и сласти<sup>15</sup> възненавидѣвъ, красоту<sup>16</sup> и желанье свѣта<sup>17</sup> сего отринувъ, вслѣдую<sup>18</sup> стопамъ, высокомысленымъ отцемъ ревнуя молчаньемъ, възвышаяся смѣ- 15 репьемъ и<sup>6</sup> украшаяся, в словесѣхъ книжныхъ веселюся<sup>19</sup>. Радуйся, укрѣплъся надежею(†), вѣчныхъ<sup>20</sup> благъ примь<sup>21</sup>, умертвивъ плотьскую похоть, источникъ безаконья, и<sup>22</sup> мятежь, преподобне, бѣсовьскыхъ<sup>23</sup> козней(††) избѣгъ и<sup>9</sup> отъ сѣти его, с прав- 20 ведными, отче, почилъ еси, възпримь [противу трудомъ своимъ]<sup>24</sup> възьезде, отцемъ наслѣдникъ<sup>25</sup> бывъ, послѣдовавъ<sup>26</sup> ученью ихъ и нраву ихъ<sup>27</sup>, въздержанью ихъ, и правило<sup>28</sup> ихъ правя. Паче же ревноваше великому Θεодосѣю нравомъ и жить-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА сже <sup>2</sup>РА нѣтъ с <sup>3</sup>РА бдѣниемъ <sup>4</sup>РА и за <sup>5</sup>А за русскую юже <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА отшествию ея молятся <sup>8</sup>Р и твердо даго А и твердо <sup>9</sup>А нѣтъ и <sup>10</sup>РА нашъ наставниче феодосіе (Р феодосіи) <sup>11</sup>РА нѣтъ в тишинѣ <sup>12</sup>РА вся к <sup>13</sup>Р приносение <sup>14</sup>РА превзвысися <sup>15</sup>РА нѣтъ и сласти <sup>16</sup>РА и мирьскую красоту <sup>17</sup>РА вѣка <sup>18</sup>РА въслѣдуя <sup>19</sup>РА нѣтъ в словесѣхъ . . . веселюся <sup>20</sup>РА и вечныхъ <sup>21</sup>А пріемъ <sup>22</sup>РА источникъ благодѣтели <sup>23</sup>Р и бесловесныхъ <sup>24</sup>Р трудовъ своихъ <sup>25</sup>Р снаслѣдникъ <sup>26</sup>Р последова <sup>27</sup>А нѣтъ отцемъ . . . нраву ихъ <sup>28</sup>Р и въздержанію и правилъ А въздержанію и правилу.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л за не. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л отшестви. (\*\*\*) и изъ Р. (†) Слѣдуетъ читать: надежу. (††) Такъ въ РА; въ Л козни.

емь, подобаяся житью его<sup>1</sup> и въздержанью ревнуя<sup>2</sup>, послѣдствуя **1091**  
 обычаю его и преходя<sup>3</sup> отъ дѣла в дѣло уньшее, и обычныя молбы  
 Богу<sup>4</sup> въздая, в вою благоуханья принося<sup>5</sup> кадило молитвенное,  
 темьянъ благовонный; побѣдивъ<sup>6</sup> мирьскую похоть и миродержь-  
 5 ця князя вѣка сего, супротивника поправъ дьявола и его козни,  
 побѣдникъ явися, противнымъ его стрѣламъ и гордымъ помысль-  
 ломъ ставъ супротивно, укрѣпивъся оружьемъ крестнымъ и вѣрою  
 непобѣдимую, Божьею<sup>7</sup> помощію. Молися за мя, отче честный,  
 избавлену быти отъ сѣти неприязнины<sup>8</sup>, и отъ противника врага  
 10 соблюди<sup>9</sup> мя<sup>10</sup> твоими молитвами. В се же лѣто [бысть]<sup>(\*)</sup> знамень  
 в солнци, яко погыбнути ему, и мало ся его оста, акы мѣсяць  
 бысть, в часъ 2 дне<sup>11</sup>, мѣсяца мая 21 день<sup>12</sup>. В се же лѣто(\*\*)  
 Всеволоду лова дѣющю звѣриныя за Вышегородомъ, заметав-  
 шимъ<sup>13</sup> тенета<sup>14</sup> и кличаномъ кликнувшимъ, спаде превеликъ змій  
 15 отъ небесе<sup>15</sup>, [я]<sup>(\*\*\*)</sup> ужасошася вси<sup>16</sup> людье. В се же время  
 земля<sup>17</sup> стукну, яко мнози слышаша. В се же лѣто(†) волхвъ  
 явися<sup>18</sup> Ростовѣ, иже вскорѣ погыбе.

В лѣто 6600. Предивно бысть Полотьскѣ<sup>19</sup> въ мечтѣ(††), бы- **1092**  
 ваше в ноци тутнѣ<sup>20</sup>, станяше(†††) по улици, яко челоувѣци ри-  
 20 щюще бѣси; аще кто вылѣзаше<sup>21</sup> ис хоромины, хотя видѣти, абѣ  
 уязвенъ будяше<sup>22</sup> невидимо отъ бѣсовъ язвою, и с того уми-  
 раху, и не смяху излазити<sup>23</sup> ис хоромъ; посемень же начаша в  
 дне<sup>24</sup> являтися на конихъ, и<sup>25</sup> не бѣ ихъ видѣти самѣхъ, но

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ подобаяся житью его <sup>2</sup>РА въздержаниемъ рев-  
 нуя и <sup>3</sup>А приходя <sup>4</sup>РА к богу <sup>5</sup>А нося <sup>6</sup>А победи <sup>7</sup>РА и божьею  
<sup>8</sup>РА неприязнены <sup>9</sup>Р соблюди А соблюдо <sup>10</sup>РА ми <sup>11</sup>РА дни <sup>12</sup>РА нѣтъ  
 день <sup>13</sup>РА заметавше <sup>14</sup>РА тенята <sup>15</sup>РА небеси <sup>16</sup>РА нѣтъ вси <sup>17</sup>Р и  
 земля <sup>18</sup>РА волхвъ явися в <sup>19</sup>РА в полоцку <sup>20</sup>РА тутонъ <sup>21</sup>РА и  
 аще кто вылазаше <sup>22</sup>РА будетъ <sup>23</sup>РА умре и не смяху исходити  
<sup>24</sup>Р день А дни <sup>25</sup>А нѣтъ и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) бысть изъ Ипатскаго списка. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 лѣто бысть. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Въ Л повторено: в се же лѣто. (††) Такъ  
 въ РА; въ Л въ мечтѣ ны; у Мяклошича (стр. 133): въ мѣчтаніи. (†††) То  
 есть: станяше.

- 1092** конь<sup>1</sup> ихъ видѣти копыта; и тако уязвляху люди<sup>2</sup> Полоцкиа(\*) и его<sup>3</sup> область; тѣмъ<sup>4</sup> и человекѣи глаголаху: яко навѣ(\*\*) бьютъ<sup>5</sup> Полочаны. Се же знаменье поча быти отъ Дрѣвотьска<sup>6</sup>. В си же времена бысть знаменье въ небеси, яко кругъ бысть посреде неба нревеликъ. В се же лѣто ведро бѣше, яко изгараше(\*\*\*) земля, 5
- 143 и мнози борове възгараху<sup>7</sup> сами и болота; [и](†) || многа знаменья бѣваху по мѣстомъ; и рать велика бѣше отъ Половецъ и<sup>8</sup> отвсюду<sup>9</sup>: взяша<sup>10</sup> 3 грады, Пѣсочень, Переволоку, [Прилуць](††), и многа села воеваша<sup>11</sup> по обѣма странама<sup>12</sup>. В се же лѣто воеваша Половци Ляхы<sup>13</sup> с Василькомъ Ростиславичемъ. В се же 10 лѣто умре Рюрикъ, сынъ Ростиславль. В си же времена мнози человекѣи умираху различными недугы, якоже глаголаху продающе[и] корсты<sup>14</sup>: «яко продахомъ корсты<sup>15</sup> отъ Филипова дне до мясопуста<sup>16</sup> 7 тысячъ». Се же бысть за<sup>17</sup> грѣхы наша, яко умножишася грѣси наши [и](†††) неправды; се же наведе на ны<sup>18</sup> 15 Богъ, вѣли намъ<sup>19</sup> имѣти покаянье и вѣстѣянутися отъ грѣха, и отъ зависти и отъ прочихъ злыхъ дѣлъ неприязнинь.
- 1093** В лѣто 6601, индикта 1 лѣто<sup>20</sup>, преставися великий князь Всеволодъ, сынъ Ярославль<sup>21</sup>, внукъ Володимеръ, мѣсяца априля въ 13 день, а погребень бысть 14 день, недѣли суци тогда страстнѣи и 20 дни суцю четвертку, в онъ же<sup>22</sup> положень бысть въ гробъ<sup>23</sup> въ<sup>24</sup> величнѣи церквѣи святыхъ Сообя. Сий бо<sup>25</sup> благовѣрный князь Всеволодъ бѣ издѣтска боголюбивъ, любя<sup>26</sup> правду, набдя<sup>27</sup> убогия,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р коне <sup>2</sup>Р людѣе <sup>3</sup>РА ихъ <sup>4</sup>РА и тѣмъ <sup>5</sup>РА естъ <sup>6</sup>Р дръотска А дръотска <sup>7</sup>РА възгараху <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>А отвсюды <sup>10</sup>РА и взяша <sup>11</sup>Р повоеваша <sup>12</sup>А сторонама <sup>13</sup>РА на ляхы <sup>14</sup>РА кресты <sup>15</sup>РА крестъ яко <sup>16</sup>РА дня до мясопуствъ <sup>17</sup>РА про <sup>18</sup>РА нѣтъ на ны <sup>19</sup>РА имъ <sup>20</sup>РА нѣтъ лѣто <sup>21</sup>А ярославле <sup>22</sup>РА володимиръ априля 13 а погребень бысть 14 недѣли страстное (А страстной) в четвертокъ <sup>23</sup>РА нѣтъ в гробъ <sup>24</sup>А у <sup>25</sup>РА же <sup>26</sup>РА любяи <sup>27</sup>РА кормя.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *плотскыя*. (\*\*) Такъ въ Р; въ Л *наветъ*; въ А *навы*. (\*\*\*) Въ Л сначала было написано: *изаше*; но потомъ исправлено; въ Р *изгараша*; въ А *израше*. (†) и изъ Р. (††) *Прилуць* изъ Ипатскаго списка. (†††) и изъ РА.

въздаѣ<sup>1</sup> честь епископомъ и презвутеромъ<sup>2</sup>, излиха же любяше **1093**  
 черноризци, [и](\*) подаваше<sup>3</sup> требованье имъ; бѣ же и самъ<sup>4</sup> въз-  
 держася<sup>5</sup> отъ пьянства(\*\*) и отъ похоти, тѣмъ любимъ бѣ отцемъ  
 своимъ, яко глаголати отцю к нему: «сыну мой! благо тобѣ<sup>6</sup>, яко  
 5 слышу о тобѣ кротость, и радуюся, яко ты покоиши старость  
 мою; аще ти подасть Богъ прияти власть стола моего, по братьи<sup>7</sup>  
 своей, с правдою, а не с насильемъ<sup>8</sup>, то егда<sup>9</sup> Богъ отведеть тя<sup>10</sup>  
 отъ житья сего, да<sup>11</sup> ляжеша, идеже азъ лягу, у гроба моего,  
 понеже люблю ти паче братьи твоее<sup>12</sup>. Се же сбысться [ма-  
 10 голъ](\*\*\*) отца его, якоже глаголаше бѣ, сему<sup>13</sup> приимши послѣже  
 всея братья<sup>14</sup> столъ отца своего, по смерти брата своего<sup>15</sup>; съ(†)  
 же<sup>16</sup> Кыевѣ княжа, быша<sup>17</sup> ему печали больши(††) паче неже  
 сѣдящю ему в<sup>18</sup> Переяславли; сѣдящю<sup>19</sup> бо ему Кыевѣ<sup>20</sup>, печаль  
 бысть ему отъ сыновець своихъ, яко начаша ему стужати, хотя<sup>21</sup>  
 15 власти, [овъ<sup>22</sup> сая, овъ<sup>23</sup> же другие; сей же, омиря ихъ, раздаваше<sup>24</sup> власти](†††)  
 имъ. В<sup>25</sup> сихъ печали<sup>(а)</sup> всташа<sup>26</sup> и недужи ему, [и](\*) приспѣваше  
 старость к симъ; и нача любити смыслъ<sup>27</sup> уныхъ, || свѣтъ творя **144**  
 с ними<sup>28</sup>; си же начаша заводити<sup>29</sup> ѿ, негодовати<sup>30</sup> дружины своя  
 первыя и людемъ не доходити княже<sup>31</sup> правды, начаша тиунни<sup>(б)</sup>  
 20 грабити, людей продавати<sup>32</sup>, сему не вѣдущу<sup>(в)</sup> в болѣзнихъ сво-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и воздал <sup>2</sup>Р презвутеромъ <sup>3</sup>РА подаваше <sup>4</sup>РА нѣтъ  
 и самъ <sup>5</sup>Р въздержася <sup>6</sup>РА тобѣ будетъ <sup>7</sup>Р братъ <sup>8</sup>РА не на-  
 сильствомъ <sup>9</sup>А тогда <sup>10</sup>А мя <sup>11</sup>РА то <sup>12</sup>РА твоей <sup>13</sup>РА нѣтъ яко-  
 же глаголаше бѣ сему <sup>14</sup>РА и после братии приимши <sup>15</sup>РА нѣтъ по  
 смерти брата своего <sup>16</sup>РА съде в (А у) вмѣсто: съ же <sup>17</sup>РА и быша  
<sup>18</sup>А у <sup>19</sup>А и седящю <sup>20</sup>Р в киевѣ А у киевѣ <sup>21</sup>РА хотяше <sup>22</sup>А ово  
<sup>23</sup>РА ово <sup>24</sup>РА раздавая <sup>25</sup>РА и в <sup>26</sup>Р ему всташа А ему усташа  
<sup>27</sup>РА свѣтъ <sup>28</sup>РА нѣтъ свѣтъ творя с ними <sup>29</sup>Р и заводити <sup>30</sup>РА  
 и негодовати <sup>31</sup>РА нѣтъ княже. <sup>32</sup>РА грабити и продавати люди.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л пьяства. (\*\*\*) гла-  
 голъ изъ РА. (†) Въ Л се. (††) Такъ въ РА; въ Л болше. (†††) овъ сая  
 .... власти изъ РА. (а) Такъ въ А; въ Л печаль; въ Р печалии. (б) Въ  
 Ипатскомъ спискѣ, вмѣсто: ти унии, написано: тивуны. (в) Такъ въ А; въ  
 Л не вѣдуща; въ Р не ведущу.



1093 ихъ. Разболѣвшюся<sup>1</sup> ему велми, посла<sup>2</sup> по сына своего Володи-  
мира(\*) Чернигову<sup>3</sup>; пришедшо Володимеру, видѣвъ ѿ велми<sup>4</sup>  
болна суща, и<sup>5</sup> плакася(\*\*); пресѣдящю<sup>6</sup> Володимеру и Ростисла-  
ву, сыну его меньшему, пришедшо же часу<sup>7</sup>, преставися<sup>8</sup> тихо и  
кротко и приложися(\*\*\*) ко отцемъ своимъ, княживъ лѣтъ 15 Кые- 5  
вѣ<sup>9</sup>, а в<sup>10</sup> Переяславли лѣто<sup>11</sup>, а в Черниговѣ лѣто. Володимеръ  
же плакавъся<sup>12</sup> с Ростиславомъ, братомъ своимъ, спрятаста<sup>13</sup> тѣло  
его; и собрашася епископи, и игумени, и черноризыци, и попове, и  
боляре и простии люде, [и](†) взявше тѣло его, со обычными  
пѣснми<sup>14</sup> положиша ѿ въ святѣй Соѣвѣ<sup>15</sup>, якоже рекохомъ преже<sup>16</sup>. 10  
Володимеръ нача размышляти, река: «аще сяду<sup>17</sup> на столѣ отца  
своего, то<sup>18</sup> имамъ рать съ Святополкомъ взяти, яко<sup>19</sup> есть столѣ  
преже отца(††) его былъ». И<sup>20</sup> размысливъ посла по<sup>21</sup> Святополка  
Турову<sup>22</sup>, а самъ иде Чернигову<sup>23</sup>, а Ростиславъ Переяславлю<sup>24</sup>.  
И минувшю<sup>25</sup> велику<sup>26</sup> дни, прешедши Празднѣи недѣли<sup>27</sup>, в<sup>28</sup> день 15  
антипаскы, мѣсяца априля въ 24 день<sup>29</sup>, приде<sup>30</sup> Святополкъ  
Кыеву<sup>31</sup>, [и](†) изидоша противу ему Кыяне с поклономъ<sup>32</sup>, и прияша  
ѿ<sup>33</sup> с радостью, [и](†) сѣде на столѣ отца своего и стрья(†††) свое-  
го. В се время поидоша Половци на Русьскую землю; слышавше,  
яко умерлъ есть Всеволодъ, послаша слы<sup>34</sup> къ Святополку о мирѣ. 20

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и разболѣвшюся <sup>2</sup>РА и посла <sup>3</sup>РА к чернигову и  
<sup>4</sup>РА володимеру и видѣ отца <sup>5</sup>А нѣтъ и <sup>6</sup>РА велми и председающу  
<sup>7</sup>РА нѣтъ пришедшо же часу <sup>8</sup>РА и преставися <sup>9</sup>Р в киевъ А у киеви  
<sup>10</sup>А у <sup>11</sup>А лѣтъ <sup>12</sup>РА плакася <sup>13</sup>Р спрятавши А и спрятавши <sup>14</sup>Р  
тѣло его и обычная пѣвше А тѣло его обычная пѣвше и <sup>15</sup>Р софѣи  
А софѣи <sup>16</sup>РА нѣтъ якоже рекохомъ преже <sup>17</sup>РА азъ сяду <sup>18</sup>А и то  
<sup>19</sup>РА яко то <sup>20</sup>РА и тако <sup>21</sup>А нѣтъ по <sup>22</sup>РА к турову <sup>23</sup>РА к чер-  
нигову <sup>24</sup>РА к переяславлю <sup>25</sup>РА минувши <sup>26</sup>А великому <sup>27</sup>РА нѣтъ  
прешедши . . . недѣли <sup>28</sup>РА и в <sup>29</sup>РА априля 24. начало княжьнихъ  
святополча в киеве <sup>30</sup>А и прииде <sup>31</sup>РА к киеву <sup>32</sup>РА поклони <sup>33</sup>РА  
нѣтъ ѿ <sup>34</sup>РА послы.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л до Володимера. (\*\*) Такъ въ РА;  
въ Л плакався. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л приближися. (†) и изъ РА.  
(††) Такъ въ РА; въ Л отъ отца. (†††) Такъ въ РА; въ Л стря.

Святополкъ же, не здумавъ с болшею дружиною отнею и стрья(\*) 1093  
своего, совѣтъ(\*\*) створи с пришедшими с нимъ<sup>1</sup>, [ѣ](\*\*\*) изъ-  
имавъ слы, всажа ѥ въ истобьку(†)<sup>2</sup>; слышавше<sup>3</sup> же се<sup>4</sup> Половци,  
почаша воевати. И придоша Половци мнози, и оступиша<sup>5</sup> Тор-  
5 цийскій<sup>6</sup> градъ. Святополкъ же пусти слы Половецскыѣ, хотя<sup>7</sup>  
мира; и не всхотѣша Половци мира, и ступиша Половци<sup>8</sup> воюю-  
ще(††). Святополкъ же почаша<sup>9</sup> собирати вое<sup>10</sup>, хотя на ня(†††). И  
рѣша<sup>11</sup> ему мужи смыслении: «не кушайся противу имъ, яко мало  
имаша<sup>12</sup> вой<sup>13</sup>». Онъ же рече<sup>14</sup>: «имѣю<sup>15</sup> отрокъ своихъ 700<sup>16</sup>,  
10 иже могутъ || противу имъ стати<sup>17</sup>». Начаша же друзии несмы- 145  
слении глаголати<sup>18</sup>: «пойди, княже»; смыслении же глаголаху:  
«аще бы [шъ](<sup>а</sup>) пристроилъ и 8 тысячъ<sup>19</sup>, не лихо ти(<sup>б</sup>) есть, наша  
земля оскудѣла есть<sup>20</sup> отъ рати и отъ продажъ; но<sup>21</sup> послися к<sup>22</sup>  
брату своему Володимеру, да бы<sup>23</sup> ти помоглъ». Святополкъ же  
15 послушавъ ихъ, посла<sup>24</sup> к Володимеру, да бы<sup>23</sup> помоглъ ему; Во-  
лодимеръ же собралъ вой свои<sup>25</sup> и<sup>26</sup> посла по Ростислава, брата  
своего, Переяславлю<sup>27</sup>, веля ему помагати Святополку. Володи-  
меру же пришедшу Киеву, совокупистася<sup>28</sup> у святаго Михаила,  
и взяста межи собою распря и которы, и уладившася(<sup>в</sup>), цѣло-  
20 васта<sup>29</sup> крестъ межи собою. Половцемъ<sup>30</sup> воюющимъ по земли,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р с ними <sup>2</sup>РА поима послы и всажа (А у) вызбу <sup>3</sup>Р слышавши <sup>4</sup>РА нѣтъ се <sup>5</sup>А отступиша <sup>6</sup>Р торческый А торскый <sup>7</sup>РА святополкъ же слышавъ половци посла прося <sup>8</sup>РА мира и пустиши по земли <sup>9</sup>РА нѣтъ почаша <sup>10</sup>Р собралъ вой А собирая вой <sup>11</sup>Р рече <sup>12</sup>А имаша <sup>13</sup>Р вой <sup>14</sup>РА нѣтъ онъ же рече <sup>15</sup>А имѣю <sup>16</sup>РА 800 <sup>17</sup>РА имъ противустать <sup>18</sup>РА молвити <sup>19</sup>РА 800 вмѣсто: и 8 тысячъ <sup>20</sup>РА нѣтъ есть <sup>21</sup>РА нѣтъ и отъ продажъ но <sup>22</sup>РА пошлись <sup>23</sup>РА абы <sup>24</sup>РА и посла <sup>25</sup>Р свои <sup>26</sup>А нѣтъ и <sup>27</sup>РА до переяславля <sup>28</sup>РА к киеву и совокупися <sup>29</sup>РА и целоваша <sup>30</sup>РА а половцемъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л строя. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л по свѣтъ. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Въ Л выстобьку. (††) Такъ въ РА; въ Л воюючи. (†††) Такъ въ РА; въ Л на не. (<sup>а</sup>) изъ изъ РА. (<sup>б</sup>) Такъ въ РА; въ Л то. (<sup>в</sup>) Во всѣхъ трехъ спискахъ: уладившеса.

1093 и рѣша има мужи<sup>1</sup> смыслении: «почто вы распря<sup>2</sup> имата(\*) межи собою? а погании губять землю Русьскую<sup>3</sup>; послѣди ся уладита<sup>4</sup>, а нынѣ(\*\*) поидита противу поганымъ<sup>5</sup> любо с миромъ, любо<sup>6</sup> ратью». Володимеръ<sup>7</sup> хотяше мира, Святополкъ же<sup>8</sup> хотяше рати<sup>9</sup>; и поиде Святополкъ, и Володимеръ и Ростиславъ къ Треполю, 5 [и](\*\*\*) прідоша къ Стугнѣ(†). Святополкъ же, и Володимеръ и Ростиславъ<sup>10</sup> созваша дружину свою на совѣтъ(††), хотяче<sup>11</sup> поступити<sup>12</sup> чересь рѣку, и начаша<sup>13</sup> думати. [и](†††) глаголаше Володимеръ: «яко сдѣ стояще(а) чересь рѣку, в грозѣ сей, створимъ миръ с ними»; и пристояху<sup>14</sup> совѣту сему смыслении мужи, 10 Янь и прочии. Кияне же не всхотѣша [(о)вѣта сего](<sup>б</sup>), но рекоша: «хочемъ(в) ся бити; поступимъ на ону сторону рѣки<sup>15</sup>». [и](\*\*\*) възлюбиха<sup>16</sup> свѣтъ(г) съ<sup>17</sup>, и преидоша Стугну рѣку; бѣ бо наводнилася велми тогда. Святополкъ же, и Володимеръ и Ростиславъ, исполчивше дружину<sup>18</sup>, поидоша; и<sup>19</sup> идяше на деснѣй сторонѣ<sup>20</sup> Святополкъ, на<sup>21</sup> шюей Володимеръ, посредѣ же бѣ<sup>22</sup> Ростиславъ; [и](\*\*\*) минуше Треполь, преидоша<sup>23</sup> валъ. И се Половци идяху противу, и стрѣлци[противу](д) пред ними; нашимъ же ставшимъ межи валома(е), поставиха<sup>24</sup> стяги свои<sup>25</sup>, и поидоша стрѣлци из валу; и Половци пришедше к валови, поставиха стягы 20 своѣ, и<sup>26</sup> налегаша(ж) первое<sup>27</sup> на Святополка, и взломиша<sup>28</sup> полкъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА имъ <sup>2</sup>РА распрю <sup>3</sup>РА нѣтъ русьскую <sup>4</sup>РА и (А нѣтъ и) последи смиритася <sup>5</sup>РА имъ <sup>6</sup>РА а либо <sup>7</sup>РА володимеръ же <sup>8</sup>РА а святополкъ <sup>9</sup>РА ратью <sup>10</sup>РА рославъ и <sup>11</sup>РА хотяше <sup>12</sup>А пустити <sup>13</sup>А начаше <sup>14</sup>РА присташа <sup>15</sup>РА реку <sup>16</sup>РА изволиша А възлюбиша <sup>17</sup>РА сей <sup>18</sup>РА исполчившеся и <sup>19</sup>РА нѣтъ и <sup>20</sup>РА на десной странѣ <sup>21</sup>РА а на <sup>22</sup>РА а на среди А и посрѣдѣ <sup>23</sup>РА и преидоша А и преидоша <sup>24</sup>РА и поставиха <sup>25</sup>РА своя <sup>26</sup>РА нѣтъ и поидоша стрѣлци . . . . стягы свои и <sup>27</sup>РА первое <sup>28</sup>РА поломиха.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л имате. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л нонь. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л Стужымъ. (††) Такъ въ Р; въ ЛА свѣтъ. (†††) и изъ А. (а) Такъ въ А; въ Л стояще; въ Р стоаще. (б) с(о)вѣта сего изъ РА. (в) Такъ въ РА; въ Л хочемъ. (г) Въ Л свѣто; въ РА свѣтъ. (д) противу изъ РА. (е) Такъ въ РА; въ Л аваломъ. (ж) Въ Л налегаша; въ РА налягоша.

его. Святополкъ же стояше || крѣпко, и побѣгоша людье, не стер- **1093 146**  
пяче<sup>1</sup> ратныхъ противленья и<sup>2</sup> [послеже](\*) побѣже<sup>3</sup> Святополкъ.  
Потомъ наступиша<sup>4</sup> на Володимера, и бысть брань люта; побѣже  
и<sup>5</sup> Володимеръ с Ростиславомъ [и вси его](\*\*). [И](\*\*\*) приѣгоша  
5 к рѣцѣ Стугнѣ, и вбрѣде<sup>6</sup> Володимеръ с Ростиславомъ, [и](†) нача  
утапати Ростиславъ предъ очима Володимерима<sup>7</sup>, и хотѣ похва-  
тити брата<sup>8</sup> своего, и мало не утопе<sup>9</sup> самъ; и<sup>10</sup> утопе Ростиславъ,  
сынъ Всеволожъ. Володимеръ же пребрѣдъ(††) рѣку с малою дру-  
жиною, мнози бо<sup>11</sup> падоша отъ полка его, и боляре его ту падоша,  
10 и перешедъ<sup>12</sup> на ону сторону<sup>13</sup> Днѣпра, плакася<sup>14</sup> по братѣ своемъ  
и по<sup>15</sup> дружинѣ своей, и иде(†††) Чернигову<sup>16</sup> печалень зѣло<sup>17</sup>.  
Святополкъ же вбѣже<sup>18</sup> в Треполь, и затворися ту, и бѣ ту<sup>19</sup> до  
вечера, и на<sup>20</sup> ту ночь приде Киеву<sup>21</sup>. Половци же видѣвше, сдо-  
лѣвше<sup>22</sup>, пустиша[ся] по земли воююще, а друзии вѣзвратиса к  
15 Торцьскому. Си<sup>23</sup> же ся злоба склочи въ день Възнесенья<sup>24</sup> Гос-  
пода нашего Іса Христа, мѣсяца<sup>25</sup> мая въ<sup>26</sup> 26. Ростислава же<sup>27</sup>  
искавше обрѣтоша<sup>28</sup> в рѣцѣ; [и](†) вземше принесоша<sup>29</sup> и<sup>30</sup> Киеву,  
и плакася по немъ мати его, и вси людье пожалиша си<sup>31</sup> по немъ  
повелику, уности его ради; и<sup>2</sup> собращася епископи и<sup>2</sup> попове и  
20 черноризци, пѣсни обычныя пѣвше<sup>32</sup>, положиша ѥ у<sup>33</sup> церкви  
святыя Сооѣи<sup>34</sup> у отца своего. Половцемъ же осѣдѣащемъ Торць-  
скый<sup>35</sup>, противящимъ же<sup>27</sup> ся Торкомъ и крѣпко борющимся из

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА не терпяще <sup>2</sup>А нѣтъ и <sup>3</sup>Р побежа <sup>4</sup>РА свято-  
полкъ и налегаша <sup>5</sup>РА и побеже <sup>6</sup>Р вобрѣде и володеи А вобрѣди и  
<sup>7</sup>Р володимеровыми А володимировыма <sup>8</sup>Р бра <sup>9</sup>Р не утонулъ и А не  
утону и <sup>10</sup>РА и тако <sup>11</sup>РА же <sup>12</sup>Р прешедъ А пришедъ <sup>13</sup>РА  
страну <sup>14</sup>РА и плакася <sup>15</sup>Р нѣтъ по <sup>16</sup>РА к чернигову <sup>17</sup>РА велми  
<sup>18</sup>РА убежа <sup>19</sup>РА нѣтъ ту <sup>20</sup>РА в <sup>21</sup>РА к киеву <sup>22</sup>РА одолѣвше  
<sup>23</sup>РА сия <sup>24</sup>А узнесенья <sup>25</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>26</sup>РА нѣтъ въ <sup>27</sup>РА нѣтъ  
же <sup>28</sup>РА изискаша <sup>29</sup>Р и принесоша <sup>30</sup>РА к <sup>31</sup>РА плакашуся <sup>32</sup>РА  
черноризци и обычное пѣвше надъ нимъ и <sup>33</sup>РА в <sup>34</sup>РА софѣи <sup>35</sup>РА  
половцемъ же облежацимъ торческый и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) послеже изъ РА. (\*\*) и вси его изъ РА. (\*\*\*) и  
изъ Р. (†) и изъ РА. (††) Такъ въ Р; въ Л небредъ. (†††) Такъ въ  
РА; въ Л пришедъ.

1093 града, убиваху<sup>1</sup> многы отъ<sup>2</sup> противныхъ; Половци же начаша налѣгати, и<sup>3</sup> отъимаху<sup>4</sup> воду, и изнемагати начаша людье в градѣ водною жажею и голодомъ. И прислаша Торци къ Святополку, глаголюще: «аще не пришлеша брашна, предатися имамы<sup>5</sup>»; Святополкъ же посла имъ<sup>6</sup>, и не бѣ лзѣ вкрастися<sup>7</sup> в градъ мно- 5  
 ствомъ<sup>8</sup> вой<sup>9</sup> ратныхъ. [И](\*) стояша(\*\*) около града недѣль 9, и раздѣлишася надвое: едины(\*\*\*) стаха у града, рать борюще<sup>10</sup>, а друзии поидоша Киеву<sup>11</sup>, [и](†) пустиша[са] на воропъ межи Киевъ и Вышегородъ<sup>12</sup>. Святополкъ же<sup>13</sup> выиде(††) на Желаню, и поидоша противу собѣ обои, и съступишася<sup>14</sup>, и укрѣпися брань; 10  
 147 [и](†) побѣгоша наши предъ иноплемьеники, [и](†) падаху язвени<sup>15</sup> предъ врагы нашими, и мнози погыбоша [и быша](†††) мертви, паче неже у Трьполя. Святополкъ же приде Киеву<sup>11</sup> самъ третій, а Половци возвратишася к Торцьскому; быша си злая мѣ-  
 сяца иуля въ<sup>16</sup> 23. Наутрия же<sup>(а)</sup> въ<sup>17</sup> 24, въ святую<sup>(б)</sup> муче- 15  
 нику Бориса и<sup>18</sup> Глѣба, бысть<sup>19</sup> плачь [великъ]<sup>(в)</sup> в градѣ, а не радость<sup>20</sup>, грѣхъ ради нашихъ великихъ и неправды<sup>21</sup>, за умно-  
 женье безаконий нашихъ. Се бо<sup>22</sup> на ны Богъ попусти<sup>23</sup> поганья<sup>(г)</sup>, не яко<sup>24</sup> милуя ихъ, но насъ кажа<sup>25</sup>, да быхомъ ся вос-  
 тягнули<sup>26</sup> отъ злыхъ дѣлъ; симъ казнить ны нахожешемъ пога- 20  
 ныхъ, се бо есть батогъ его<sup>27</sup>, да негли встягнувшеся<sup>28</sup> вспомя-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и убиваху <sup>2</sup>РА нѣтъ отъ <sup>3</sup>Р нѣтъ и <sup>4</sup>Р отъ-  
 имати А отнимати <sup>5</sup>РА имамъ <sup>6</sup>РА к нимъ <sup>7</sup>Р вкрастися А укра-  
 стися <sup>8</sup>А и множество <sup>9</sup>РА нѣтъ вой <sup>10</sup>РА ратью борюцеся <sup>11</sup>РА  
 к киеву <sup>12</sup>А киевомъ и вышегородомъ (Р вышегоръ) <sup>13</sup>РА нѣтъ же <sup>14</sup>Р  
 ступишася А иступишася <sup>15</sup>РА язвении <sup>16</sup>РА злая иуля <sup>17</sup>РА нѣтъ  
 въ <sup>18</sup>Р мученика бориса <sup>19</sup>А и бысть <sup>20</sup>РА нѣтъ а не радость <sup>21</sup>РА  
 нѣтъ и неправды <sup>22</sup>РА нѣтъ бо <sup>23</sup>РА пусти <sup>24</sup>РА нѣтъ яко <sup>25</sup>РА  
 казня <sup>26</sup>А быхомъ устягнули <sup>27</sup>Р божьи А божий <sup>28</sup>РА да нѣколи  
 смирившеся.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ Р. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: стояше.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л одина. (†) и изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л выиде.  
 (†††) и быша изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ Л назаутрие лже. (б) Такъ въ  
 Р; въ ЛА святою. (в) великъ изъ РА. (г) Такъ въ А; въ Л поганымъ; въ Р  
 поганиа.

немься отъ злаго пути своего<sup>1</sup>. Сего ради в праздніки Богъ **1093**  
 намъ наводитъ<sup>2</sup> сѣтованье, якоже ся створи в се лѣто первое зло  
 на Възнесенье Господне, еже<sup>3</sup> у Трьполя, второе<sup>4</sup> же<sup>5</sup> въ<sup>6</sup> празд-  
 никъ Бориса и<sup>7</sup> Глѣба, еже есть праздникъ новыи Русьскыя  
 5 земля<sup>8</sup>. Сего ради пророкъ глаголаше: преложаю<sup>9</sup> праздники  
 ваша в плачь<sup>10</sup> и пѣсни ваша в рыданье. [Сотвори бо ся плачь великъ в]<sup>(\*)</sup>  
 земли нашей(\*\*), опустѣша<sup>11</sup> села наша и города наши<sup>12</sup>, быхомъ  
 бѣгающе(\*\*\*) предъ врагы нашими. Якоже пророкъ глаголаше:  
 падете<sup>13</sup> предъ врагы вашими, поженуть вы<sup>14</sup> ненавидящии васъ,  
 10 и<sup>15</sup> побѣгнете никому женущю васъ; скрушю<sup>16</sup> руганье гордыни  
 вашея, и будетъ в тщету крѣпость ваша, убьеть<sup>17</sup> вы приходяи<sup>18</sup>  
 мечь(†), [и](††) будетъ земля ваша пуста, и двори ваши пусты бу-  
 дуть, яко вы<sup>19</sup> худи есте и лукави, и азъ пойду<sup>20</sup> к вамъ яростью  
 лукавою, тако глаголетъ Господь Богъ Израилевъ. Идѣ<sup>21</sup> лукавии  
 15 сынове Измаилеви<sup>22</sup> пожигаху<sup>23</sup> села и гумна, и многы церкви  
 запалиша огнемъ, да не чудится<sup>24</sup> никтоже о сѣмъ: идеже множь-  
 ство грѣховъ, ту видѣнъя всякого показанія(†††). Сего ради все-  
 леная предасться, сего ради гнѣвъ простресея, сего ради земля  
 мучена бысть: ови ведутъся полонени, друзии<sup>25</sup> посѣкаеми бы-  
 20 вають, [друзии на мѣсть даими бывають]<sup>(а)</sup>, горкую смерть приемлюще,  
 друзии трепещють<sup>(б)</sup>, зряще убиваемыхъ, друзии голодомъ ума-  
 ряеми и водною жажею; едино прѣщенье, едина казнь, многовещ-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ своего <sup>2</sup>РА сего ради наводитъ богъ <sup>3</sup>РА пер-  
 вое на вознесение <sup>4</sup>А второе <sup>5</sup>РА нѣтъ же <sup>6</sup>РА на <sup>7</sup>Р нѣтъ и <sup>8</sup>РА  
 руский <sup>9</sup>А приложю <sup>10</sup>РА в (А у) сетованіе <sup>11</sup>РА и опустѣша <sup>12</sup>РА  
 нѣтъ города наши <sup>13</sup>Р падеть <sup>14</sup>РА и поженуть (А поженуть) <sup>15</sup>РА  
 нѣтъ и <sup>16</sup>РА и скрушю <sup>17</sup>РА и убьеть (А убиете) <sup>18</sup>Р приходя <sup>19</sup>РА  
 нѣтъ вы <sup>20</sup>РА прииду <sup>21</sup>РА ибо <sup>22</sup>Р измаилови <sup>23</sup>А пожинаху <sup>24</sup>Р  
 не чудися <sup>25</sup>РА а друзии.

ПРИМЕЧАНИЯ. (\*) сотвори бо ся плачь великъ в изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА;  
 въ Л вашей. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л бѣгаючи. (†) Такъ въ РА; въ Л  
 приходя в мѣста. (††) и изъ РА. (†††) Въ Л показаніе; въ Р наказаніе;  
 въ А наказанія. (а) друзии на мѣсть даими бывають изъ РА. (б) Такъ въ  
 РА; въ Л трепещють.

148 1093 ныя имуща раны<sup>1</sup>, различныя<sup>2</sup> || печали и страшны муки, овы  
 вяжемы и<sup>3</sup> пятами пхаеми, и<sup>3</sup> на зимѣ держими и<sup>3</sup> ураняеми<sup>4</sup>; и се  
 притранѣ<sup>5</sup> и страшнѣ, яко на хрестьянствѣ родѣ<sup>6</sup> страхъ, и ко-  
 лѣбанье [и]<sup>(\*)</sup> бѣда упространися. Праведно и достойно есть, тако  
 да накажемься, тако<sup>7</sup> вѣру имемь, кажеми есмы<sup>8</sup>: подобаше намъ 5  
 [преданымъ быти]<sup>(\*\*)</sup> в руки языку странну и<sup>3</sup> безаконнѣйшю всея  
 земля<sup>9</sup>. Рцѣмъ<sup>10</sup> велегласно: праведенъ еси, Господи, и<sup>11</sup> прави суди  
 твои. Рцѣмъ<sup>12</sup> по оному разбойнику: мы<sup>13</sup> достойная, аже сдѣя-  
 хомъ, пряхомъ. Рцѣмъ<sup>14</sup> и<sup>11</sup> со Иовомъ: яко Господеви<sup>15</sup> любо  
 бысть<sup>16</sup>, тако и бысть; буди имя Господне благословено в вѣкы. 10  
 Да нахоженіемъ<sup>(\*\*\*)</sup> поганыхъ и<sup>3</sup> мучими ими Владыку познаемъ,  
 егоже мы прогнѣвахомъ: прославлени бывше, не прославихомъ<sup>17</sup>;  
 почтени бывше<sup>18</sup>, не почтохомъ; освятившеся, не разумѣхомъ; ку-  
 плени бывше, не поработахомъ; породившеся, не яко<sup>19</sup> отца посты-  
 дѣхомся. Согрѣшихомъ, и<sup>11</sup> казними есмы; якоже створихомъ, тако 15  
 и стражемъ: города вси опустѣша, села опустѣша<sup>20</sup>; преидемъ<sup>21</sup>  
 поля, идеже пасома(†) бѣша стада конь, овця и волове, все то-  
 ще<sup>22</sup>(††)нынѣ(†††)видимъ, нивы поростѣшезвѣремъ жилища быша.  
 Но обаче надѣмься на милость Божью; кажесть бо ны добрѣ бла-  
 гый Владыка, не по безаконью нашему створи намъ и<sup>23</sup> по грѣ- 20  
 хомъ нашимъ въздасть намъ; тако подобаетъ благому Владыцѣ  
 казати не по множеству грѣховъ. Тако Господь створи намъ:  
 созда, падшая встави<sup>(а)</sup>, Адамле преступленье прости<sup>24</sup>, баню

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р ранъ <sup>2</sup>РА и различныя <sup>3</sup>А нѣтъ и <sup>4</sup>РА укаряеми  
<sup>5</sup>Р се пристраніе А в се пристраннее <sup>6</sup>РА хрестьянскую роду <sup>7</sup>РА  
 и тако <sup>8</sup>РА есмь <sup>9</sup>Р земли <sup>10</sup>А и рцѣмъ <sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>А судии  
 твои и рцѣмъ <sup>13</sup>А да <sup>14</sup>А и рцѣмъ <sup>15</sup>РА богови <sup>16</sup>РА нѣтъ бысть  
<sup>17</sup>РА нѣтъ прославлени бывше не прославихомъ <sup>18</sup>А быхомъ <sup>19</sup>РА не  
 работахомъ породихомся не аки <sup>20</sup>РА и села <sup>21</sup>А и преидемъ <sup>22</sup>РА  
 тще <sup>23</sup>А но <sup>24</sup>РА и прости.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) преданымъ быти изъ Ипатскаго списка.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л хоженьемъ. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: пасома.  
 (††) Должно быть: тще. (†††) Такъ въ РА; въ Л пошъ. (а) Въ Л вста-  
 вить; въ РА вставить.

нетлѣнья<sup>1</sup> дарова и<sup>2</sup> свою кровь за ны изля; якоже ны<sup>3</sup> видѣ<sup>4</sup> **1093**  
 неправо пребывающа, нанесе намъ сущюю рать и скорбь, да  
 [и] (\*) не<sup>5</sup> хотяще всяко в будущий вѣкъ обрящемъ милость; душа  
 бо, сдѣ казнима, всяко милость<sup>6</sup> в будущий вѣкъ<sup>7</sup> обряцеть и  
 5 лготу отъ мукъ<sup>8</sup>, не мстити бо Господь дважды о томъ. О не-  
 издреченному человѣколюбю! якоже видѣ ны неволею (\*\*\*) к нему  
 обращающа; о тмами любви<sup>9</sup>, еже к намъ! понеже хотяще  
 уклонихомся отъ заповѣдий<sup>10</sup> его; се уже не хотяще терпимъ, се<sup>11</sup>  
 с пужею<sup>12</sup>, [и] (\*) понеже<sup>13</sup> неволею, се уже волею. Гдѣ бо бѣ у<sup>14</sup>  
 10 насъ || умиленье? ныне (\*\*\*) же вся полна суть<sup>15</sup> слезь. Гдѣ<sup>16</sup> бѣ в 149  
 насъ въздыханье? нынѣ (\*\*\*) же плачь по всѣмъ улицамъ упростра-  
 нися избьеныхъ ради, иже<sup>17</sup> избиха безаконнии<sup>18</sup>. Половци вое-  
 ваша<sup>19</sup> много, и възвратихася<sup>20</sup> к Торцьскому, и<sup>2</sup> изнемогоша  
 людѣ в градѣ гладомъ<sup>21</sup>, и предашася ратнымъ; Половци же,  
 15 примше градъ, запалиша и<sup>22</sup> огнемъ, [и] (†) люди раздѣлиша, и  
 ведоша в вежѣ<sup>23</sup> к сердоболемъ<sup>24</sup> своимъ и сродникомъ своимъ<sup>25</sup>,  
 мьного роду хрестьянска стражюще<sup>26</sup> (††): печални, мучими<sup>27</sup>,  
 зимою оцѣпляеми<sup>28</sup>, въ алчи и в жаки и<sup>29</sup> в бѣдѣ опустивше<sup>30</sup>  
 лица, почернѣвши<sup>31</sup> телесы; незнаемою (†††) страпою, языкомъ  
 20 испаленымъ<sup>32</sup>, пази ходяще и боси, ноги имуще сбодены<sup>33</sup> терпѣ-  
 емъ; со<sup>34</sup> слезами отвѣщеваху другъ къ другу, глаголюще: «азъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р нетлѣние <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>РА нынѣ <sup>4</sup>А видите <sup>5</sup>РА да не и <sup>6</sup>Р милости <sup>7</sup>Р в вѣкъ <sup>8</sup>Р муку <sup>9</sup>РА любовь <sup>10</sup>РА запо-  
 вѣди <sup>11</sup>РА и се <sup>12</sup>А пужею и нелюбовию <sup>13</sup>РА нѣтъ понеже <sup>14</sup>РА идѣ бо в <sup>15</sup>РА нѣтъ суть <sup>16</sup>Р кидѣ <sup>17</sup>А и иже <sup>18</sup>Р безаконнии  
<sup>19</sup>РА и воеваша <sup>20</sup>РА вратихася <sup>21</sup>РА людие отъ глада <sup>22</sup>РА и за-  
 палиша <sup>23</sup>РА во вежи <sup>24</sup>А сердоболямъ <sup>25</sup>РА нѣтъ своимъ <sup>26</sup>РА стражюща  
<sup>27</sup>А и мучими <sup>28</sup>РА шипляеми <sup>29</sup>А нѣтъ и <sup>30</sup>Р опус-  
 тивши А описавши <sup>31</sup>Р почерневши А почерневше <sup>32</sup>РА испале-  
 номъ <sup>33</sup>РА нози избодоша <sup>34</sup>А и со.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; во всѣхъ  
 трехъ спискахъ: волею. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л конь. (†) и изъ А.  
 (††) Должно быти: много роду хрестьянску страждущю. (†††) Такъ въ  
 Ипатскомъ спискѣ; въ Л незнаеми; въ РА незнаеми.



**1093** бѣхъ сего города», и другі: «а язъ сея вси<sup>1</sup>»; тако съупрашают-ся<sup>2</sup> со слезами, родъ свой повѣдающе и въздышюще(\*), очи возводяще на небо к Вышнему, свѣдущему тайная. Да никтоже дерзнетъ рещи: яко ненавидими Богомъ есмы! Да не будетъ. Кого бо тако Богъ любить, якоже ны възлюбилъ есть<sup>2</sup> кого тако почель 5 есть<sup>3</sup>, якоже ны прославилъ есть и възнеслъ<sup>4</sup>? Никогоже<sup>5</sup>. Имъ же(\*\*) паче<sup>6</sup> ярость свою въздвиже на ны, яко паче всѣхъ почтени бывше, горѣ всѣхъ сдѣяхомъ грѣхы; якоже паче всѣхъ просвѣщени бывше, Владычню волю<sup>7</sup> ведуще(\*\*\*) и<sup>8</sup> презрѣвше, в лѣпоту паче ипѣхъ казними есмы. Се бо азъ грѣшный и<sup>8</sup> много 10 и часто Бога прогнѣваю, и часто согрѣшаю по вся дни<sup>9</sup>. В се же лѣто преставися Ростиславъ, сынъ Мъстиславъ, внукъ<sup>10</sup> Изяславъ, мѣсяца октябрия въ 1 день; а погребень<sup>11</sup> бысть ноябрия въ 16<sup>12</sup>, в церкви святыя Богородица Десятинныя.

**1094** [В лѣто 6602. Сотвори миръ Святополкъ с Половци, и поя собѣ жену дщерь Тугор- 15 каню, князя Половецкаго](†). Томъ<sup>13</sup> же лѣтѣ приде Олегъ с Половци ис Тьмуторокона<sup>14</sup>, [и](††) приде Чернигову<sup>15</sup>; Володимеръ же затворися в градѣ, Олегъ же приде к граду и<sup>16</sup> пожже около града, и монастырь пожже<sup>17</sup>. Володимеръ же створи миръ съ Олгомъ, и иде из града на столъ отень Перейславлю; а<sup>18</sup> Олегъ вниде в 20 градъ отца своего. Половци же начаша воевати около Чернигова, Олгови не възбраняющю(†††), бѣ бо самъ повелѣлъ имъ вое- 150 вати. || Се уже третее наведе поганыя на землю Русьскуюю, его-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА города а (А и) язъ сего сели <sup>2</sup>РА въспрашаються <sup>3</sup>РА почтилъ есть кого тако <sup>4</sup>РА нѣтъ и възнеслъ <sup>5</sup>А нико <sup>6</sup>РА нѣтъ паче <sup>7</sup>А владычною волю <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА согрешаю но по милости своей господи спаси ны <sup>10</sup>РА нѣтъ мѣстиславъ внукъ <sup>11</sup>РА октябрия 1 и положенъ <sup>12</sup>РА нѣтъ ноябрия въ 16 <sup>13</sup>РА в томъ <sup>14</sup>РА половци тьмутороканю <sup>15</sup>РА к чернигову <sup>16</sup>РА нѣтъ приде к граду и <sup>17</sup>РА нѣтъ пожже <sup>18</sup>РА к перейславлю.

ПРИМЕЧАНИЯ. (\*) Въ Л въздышоче; въ РА въздыжающе. (\*\*) Слѣдуетъ быть: тѣмъже. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л дѣюще. (†) В лѣто 6602 сотвори . . . Половецкаго изъ РА. (††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л не възбраняющю.

же грѣха дабы и<sup>1</sup> Богъ простилъ, занеже много<sup>2</sup> хрестьянъ **1094**  
изгублено бысть, а друзии полонени и расточени<sup>3</sup> по землямъ.  
В се же лѣто придоша пружи на Русьскую землю, мѣсяца авгу-  
ста въ<sup>4</sup> 26, [и]<sup>(\*)</sup> поѣдоша<sup>5</sup> всяку траву и многа жита; и<sup>6</sup> не  
5 бѣ сего слышано в днехъ первыхъ в земли Русьстѣ<sup>7</sup>, лже<sup>8</sup> ви-  
дѣста очи наши, за грѣхы наша. В<sup>9</sup> се се же лѣто преставися  
епископъ Володимерскый Стеоанъ, мѣсяца априля въ 27 день<sup>10</sup>, въ  
часъ 6 ноци, бывъ преже игумень<sup>11</sup> Печерьскому монастырю.

В лѣто 6603. Идоша Половци на Грькы с Девгеневичемъ, **1095**  
10 воеваша по Гречьстѣй земли; и цесарь я<sup>(\*\*)</sup> Девгенича, и повелѣ  
и слѣпити<sup>12</sup>. В то же лѣто придоша Половци, Итларь и Кы-  
танъ<sup>13</sup>, к Володимеру на миръ; приде<sup>14</sup> Итларь<sup>15</sup> в градъ Перея-  
славль, а Кытанъ ста mezi валома с вои; и вда Володимеръ Кыта-  
нови сына своего<sup>16</sup> Святослава въ тали, а Итларь бысть в градъ  
15 с лѣншею дружиною<sup>(\*\*\*)</sup>. В<sup>17</sup> то же время бѣше<sup>18</sup> пришелъ Сла-  
вята ис Кыева к Володимеру отъ Святополка [на нѣкое орудие]<sup>(†)</sup>;  
и начаша<sup>19</sup> думати дружина Ратибора со княземъ Володимеромъ  
о погубленьи Итларевы<sup>(††)</sup> чади. Володимеру<sup>20</sup> же не хотящу<sup>(†††)</sup>  
сего створити, отвѣща бо<sup>21</sup>: «како се могу створити, ротѣ<sup>22</sup> с  
20 ними ходивъ?» Отвѣщавше же<sup>23</sup> дружина, рекоша<sup>(а)</sup> Володимеру:  
«княже! нѣту ти в томъ грѣха; да они всегда к<sup>24</sup> тобѣ ходяще<sup>(б)</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА понеже множество <sup>3</sup>РА полономъ  
расточени суть <sup>4</sup>РА нѣтъ въ <sup>5</sup>РА пошла <sup>6</sup>Р нѣтъ и <sup>7</sup>РА первыхъ  
в руси <sup>8</sup>А якоже <sup>9</sup>А и в <sup>10</sup>РА нѣтъ день <sup>11</sup>Р томонемъ А игумен-  
номъ <sup>12</sup>Р на греки со олеговичемъ и воеваша греки и царя девгеневича  
я и ослени А на греки съ легвеневичемъ и воеваша греки и царь легве-  
невича ослени <sup>13</sup>Р китанъ А кытанъ такъ и далѣе <sup>14</sup>РА и прииде  
<sup>15</sup>Р атларь <sup>16</sup>РА нѣтъ кытанови сына своего <sup>17</sup>А и в <sup>18</sup>РА нѣтъ  
бѣше <sup>19</sup>А начаше <sup>20</sup>Р володиру <sup>21</sup>РА нѣтъ отвѣща бо <sup>22</sup>РА роте во  
тоже <sup>23</sup>РА нѣтъ же <sup>24</sup>РА нѣтъ к.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л яша. (\*\*\*) Такъ  
въ РА; въ Л друженюю. (†) на нѣкое орудие изъ РА. (††) Такъ въ РА;  
въ Л тларевы. (†††) Такъ въ РА; въ Л не хотяще; слѣдовало бытъ: Во-  
лодимеръ же не хотяще. (а) Въ Л рокоша; въ РА рѣша. (б) Такъ въ РА;  
въ Л ходяче.

1095 ротѣ, губять землю Русьскую, и кровь хрестыянску проливають  
 бесперестани». И<sup>1</sup> послуша<sup>2</sup> ихъ Володимеръ, и в ту ночь по-  
 сла<sup>3</sup> Володимеръ<sup>4</sup> Славяту с нѣколикою дружиною<sup>5</sup> и с Торкы  
 межы валы<sup>6</sup>; [и]<sup>(\*)</sup> выкрадше<sup>7</sup> первое Святослава, потомъ<sup>8</sup> убиша  
 Кытана и дружину его избиша. Вечеру суцю тогда суботному, 5  
 а Итлареви в ту<sup>9</sup> ночь лежащу у Ратибора на дворѣ с дружи-  
 ною своею и<sup>1</sup> не вѣдуцю<sup>(\*\*)</sup>, что ся<sup>10</sup> надъ Кытаномъ створи<sup>11</sup>;  
 наутрия же<sup>(\*\*\*)</sup>, в недѣлю<sup>12</sup>, заутрени<sup>13</sup> суци(†) годинѣ, пристрои  
 Ратиборъ отроки въ оружьи, [и]<sup>(\*)</sup> истобку<sup>14</sup> пристави<sup>15</sup> истопи-  
 ти<sup>16</sup> имъ<sup>17</sup>. И присла Володимеръ отрока своего Бяндюка<sup>18</sup> по 10  
 151 Итлареву<sup>19</sup> чадъ, и ꙗ рече Бяндюкъ<sup>20</sup> Итлареви: «зоветь вы князь<sup>21</sup>  
 Володимеръ, рекмъ<sup>22</sup> тако: обувшеса в теплѣ избѣ[и]<sup>(\*)</sup> заутро-  
 кавше<sup>23</sup> у Ратибора, приѣдите<sup>24</sup> ко мнѣ». И рече Итларь: «тако  
 буди». [и](††) яко влѣзоша въ истобку<sup>25</sup>, тако запрени быша.  
 Влѣзше на истобку, прокопаша<sup>26</sup> верхъ(†††), и тако Ольбегъ 15  
 Ратиборичъ<sup>27</sup>, примъ<sup>(а)</sup> лукъ свой и наложивъ<sup>28</sup> стрѣлу, уда-  
 ри<sup>29</sup> Итларя в сердце, и дружину его всю избиша; и тако злѣ  
 испроверже<sup>30</sup> животъ свой Итларь, в недѣлю сыропустную, въ  
 часъ 1 дне, мѣсяца феврала въ 24 день<sup>31</sup>. Святополкъ же и Во-  
 лодимеръ посласта къ Ольгови, веляща<sup>(б)</sup> ему поити на Половци 20  
 с собою; Олегъ же обѣщавъся с нима<sup>32</sup>, и пошедъ<sup>33</sup>, не иде<sup>34</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА послушавъ <sup>3</sup>РА сла <sup>4</sup>РА нѣтъ володи-  
 меръ <sup>5</sup>РА с нѣколикемъ дружины <sup>6</sup>РА вала <sup>7</sup>РА украдише <sup>8</sup>РА и  
 посемъ <sup>9</sup>А суцю вмѣсто в ту <sup>10</sup>А нѣтъ ся <sup>11</sup>Р сотворилъ <sup>12</sup>Р дне  
 А дни <sup>13</sup>РА утреней <sup>14</sup>РА избу <sup>15</sup>РА повелъ <sup>16</sup>Р сотопити <sup>17</sup>РА  
 нѣтъ имъ <sup>18</sup>РА бяндюка <sup>19</sup>Р итларю <sup>20</sup>РА бяндюкъ <sup>21</sup>А нѣтъ князь  
<sup>22</sup>Р отрехъ А рекъ <sup>23</sup>РА заутроковаше <sup>24</sup>Р приедете А приедѣте  
<sup>25</sup>РА възбу и <sup>26</sup>РА влѣзъ же на избу и (А нѣтъ и) прокопавше <sup>27</sup>А ра-  
 тибори <sup>28</sup>РА наложи <sup>29</sup>Р и удари А и вдари <sup>30</sup>Р испровержетъ  
<sup>31</sup>РА 1 часъ дни феврала 24 <sup>32</sup>Р со ними А и с ними <sup>33</sup>Р пошелъ вмѣ-  
 сто: и пошедъ <sup>34</sup>РА и не иде.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ А; въ Л не вѣдуце; въ Р не  
 вѣдуше. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л лже. (†) Такъ въ А; въ Л суце; въ Р  
 суца. (††) и изъ Р. (†††) Такъ въ РА; въ Л и верхъ. (а) Такъ въ  
 РА; въ Л приима. (б) Въ Л веляста; въ РА веляше.

с нима в путь единѣ. Святополкъ же и Володимерь идоста на **1095**  
 вежѣ, и взяста вежѣ, [и]<sup>(\*)</sup> полониша скоты и конѣ, вельблуды<sup>1</sup>  
 и челядь, и приведоста я<sup>(\*\*)</sup> в землю свою; и<sup>2</sup> начаста гнѣвъ имѣти  
 на Олга, яко не шедшу ему с<sup>3</sup> нима<sup>4</sup> на поганыя. И посласта<sup>(\*\*\*)</sup>  
 5 Святополкъ и Володимерь къ Олгови, глаголюща(†) сице: «се ты  
 не шель еси с нама<sup>5</sup> на поганыя, иже погубили суть землю Русь-  
 скую, а се у<sup>6</sup> тебе есть Итларевичь, любо убий<sup>7</sup>, любо и<sup>8</sup> дай  
 нама<sup>9</sup>, тѣ(††) есть ворогъ [нама<sup>9</sup> и](†††) Русьстѣй<sup>10</sup> земли». Олегъ  
 же сего не послуша, и бысть межи ими<sup>11</sup> ненависть. В се же  
 10 лѣто приидоша Половци к Гургеву, и стояша<sup>(а)</sup> около его лѣто  
 все, и мало не взяша<sup>12</sup> его, Святополкъ же омири я<sup>(б)</sup>; Половци<sup>13</sup>  
 же приидоша<sup>(в)</sup> за Рось<sup>14</sup>, Гюргевци же выбѣгоша и идоша<sup>15</sup>  
 Кыеву<sup>16</sup>. Святополкъ повелѣ рубити городъ на Вытечевѣ холму<sup>17</sup>,  
 в свое имя нарекъ Святополчъ городъ, и повелѣ епископу Мари-  
 15 ну<sup>(г)</sup> съ Гургевци<sup>(д)</sup> сѣсти ту, и Засаковцемъ<sup>18</sup>, и прочимъ отъ  
 инѣхъ градъ<sup>19</sup>; а Гюргевъ зажгоша Половци тощъ. Сего же  
 лѣта исходяща, иде Давыдъ Святославичъ из Новагорода Смо-  
 линьску<sup>20</sup>; Новгородци же идоша Ростову<sup>21</sup> по Мьстислава Воло-  
 димерича, [и]<sup>(\*)</sup> поемше<sup>22</sup> ведоша и Новугороду<sup>23</sup>, а Давыдови  
 20 рекоша: «не ходи к намъ»; [и]<sup>(\*)</sup> пошедъ Давыдъ, воротися Смо-  
 линьску<sup>24</sup>, и сѣде Смоленскѣ<sup>25</sup>, а Мьстиславъ Новѣгородѣ<sup>26</sup> сѣде.  
 В се же время приде Изяславъ, сынъ Володимерь<sup>27</sup>, ис Курска 152

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и вельблуды А и вельблуды <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>А и с <sup>4</sup>РА  
 ними <sup>5</sup>РА нами <sup>6</sup>А в <sup>7</sup>А вбій <sup>8</sup>РА его а (А нѣтъ а) либо <sup>9</sup>РА  
 намъ <sup>10</sup>РА руской <sup>11</sup>РА има <sup>12</sup>А не взяше <sup>13</sup>А и половци <sup>14</sup>Р на  
 русь А за русь <sup>15</sup>РА нѣтъ и идоша <sup>16</sup>А къ киеву <sup>17</sup>РА на витчевъ  
 холмъ (А холму) <sup>18</sup>РА заковецемъ <sup>19</sup>РА нѣтъ градъ <sup>20</sup>РА к смолен-  
 ску <sup>21</sup>РА к ростову <sup>22</sup>РА поимши (А поимше) и <sup>23</sup>РА к новугороду  
<sup>24</sup>РА и воротися <sup>25</sup>Р въ смоленскъ А въ смоленскъ <sup>26</sup>РА в новъ-  
 городе <sup>27</sup>РА володимеровъ.

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Въ Л и; въ РА нѣтъ и. (\*\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л посла. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: глаголюще. (††) Во  
 всѣхъ трехъ спискахъ: то. (†††) нама и изъ РА. (а) Такъ въ Р; въ ЛА  
 стояше. (б) Такъ въ РА; въ Л е. (в) Такъ въ РА; въ Л не идоша. (г) Въ  
 Л Мрину; въ РА Мурину. (д) Такъ въ РА; въ Л съ Юргевци.

- 1095 к Мурому; [и](\*) приаша и Муромци, и посадника я<sup>1</sup> Олгова. В се же лѣто придоша пружи, [мѣсяца августа](\*\*) въ 28<sup>2</sup>, и покрывша землю, и бѣ видѣти страшно, идяху к полунощнымъ странамъ<sup>3</sup>, ядуще(\*\*\*) траву и проса.
- 1096 В лѣто 6000 и 604<sup>4</sup>. Святополкъ и Володимеръ посласта(†) 5 къ Олгови, глаголюща сице: «пойди Кыеву<sup>5</sup>, да порядь<sup>6</sup> положимъ о Русьстѣй<sup>7</sup> земли предъ епископы, и<sup>8</sup> предъ<sup>9</sup> игумены, и предъ мужи отецъ нашихъ, и предъ людьми градъскими<sup>10</sup>, да быхомъ оборонили Русьскую землю отъ поганыхъ. Олегъ же въсприимъ смыслъ буй и словеса величава, рече<sup>11</sup> сице: «нѣсть мене 10 лѣпо судити епископу, ли<sup>12</sup> игуменомъ, ли<sup>13</sup> смердомъ»; и<sup>14</sup> не въсхотѣ ити к братома своима, послушавъ злыхъ совѣтниківъ(††). Святополкъ же и Володимеръ рекоста к нему: «да се ты ни<sup>15</sup> на поганяя идеши<sup>16</sup>, ни на совѣтъ(†††) к нама<sup>17</sup>, то<sup>18</sup> ты мыслѣши<sup>19</sup> на наю и<sup>20</sup> поганымъ помагати хочеши<sup>21</sup>; а Богъ<sup>22</sup> промежи нами 15 будетъ». Святополкъ же и Володимеръ<sup>23</sup> пойдоста(а) на Олга Чернигову<sup>24</sup>; Олегъ же выбѣже<sup>25</sup> изъ Чернигова, мѣсяца<sup>26</sup> мая въ 3 день<sup>27</sup>, въ субботу. Святополкъ же и Володимеръ [наста по немъ, Олегъ же вѣбже<sup>28</sup> въ Стародубъ и затворися ту; Святополкъ же<sup>29</sup> и Володимеръ](б) оступиста и<sup>14</sup> в градъ, [и](\*) бяхутся<sup>30</sup> из города крѣпко, а си<sup>31</sup> 20 приступаху къ граду, и язвени бываху мнози отъ обоихъ; и бысть межю<sup>32</sup> ими брань люта, и стояша(в) около града дний 30 и 3, и<sup>8</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А яна <sup>2</sup>РА нѣтъ въ 28 <sup>3</sup>РА странамъ якоже дивитися <sup>4</sup>РА 6604. <sup>5</sup>А къ киеву <sup>6</sup>Р урядъ А врьдъ <sup>7</sup>РА русской <sup>8</sup>А нѣтъ и <sup>9</sup>РА нѣтъ предъ <sup>10</sup>А градецкими <sup>11</sup>РА рекъ <sup>12</sup>РА или <sup>13</sup>Р игумену или <sup>14</sup>Р нѣтъ и <sup>15</sup>РА нѣтъ ни <sup>16</sup>Р не идеше А не идеши <sup>17</sup>РА к намъ <sup>18</sup>РА ино <sup>19</sup>РА нѣтъ мыслѣши <sup>20</sup>РА нѣтъ и <sup>21</sup>Р хочешь А хочещи <sup>22</sup>РА в томъ богъ и <sup>23</sup>РА нѣтъ промежи . . . володимеръ <sup>24</sup>РА к чернигову <sup>25</sup>РА и выбеже олегъ <sup>26</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>27</sup>РА мая 3 <sup>28</sup>РА вѣбже <sup>29</sup>РА нѣтъ же <sup>30</sup>РА бяхуся <sup>31</sup>РА сии <sup>32</sup>РА межю.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) мѣсяца августа изъ Ипатскаго списка. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л ядуша. (†) Такъ въ РА; въ Л посла. (††) Такъ въ РА; въ Л свѣтликъ. (†††) Такъ въ А; въ ЛР свѣтъ. (а) Такъ въ РА; въ Л рекоста. (б) наста по немъ. . . Володимеръ изъ РА. (в) Такъ въ Р; въ ЛА стояше.

изнемагаху людѣ в градѣ. И выльзе<sup>1</sup> Олегъ из града, хотя мира, **1096**  
и власта<sup>2</sup> ему миръ, рекуща(\*) сице: «иди к брату своему Давы-  
дови, и придѣта Киеву<sup>3</sup> на столъ отецъ нашихъ и дѣдъ нашихъ<sup>4</sup>,  
яко то естъ старѣйшей градъ въ земли во всей, Кыевъ, ту до-  
5 стойно<sup>5</sup> снятися и порядъ положити»; Олегъ же обѣщася се<sup>6</sup> ство-  
рити, и на семь цѣловаша<sup>7</sup> крестъ. В се же время приде Бонякъ  
с Половци къ(\*\*) Киеву, в недѣлю отъ вечера, и повоева около  
Кыева, и пожже на Берестовѣмъ<sup>8</sup> дворъ княжь. В се же время  
воева Куря с Половци у Переяславля, и Устье<sup>9</sup> пожже, мѣсяца  
10 мая 24 день<sup>10</sup>. Олегъ же выйде и- Стародуба<sup>11</sup>, и приде Смо-  
линьску<sup>12</sup>, и не прияша<sup>13</sup> его Смолняне, и<sup>14</sup> иде к Рязаню; Свя- 153  
тополкъ же<sup>15</sup> и Володи[меръ пойдоста<sup>16</sup> всвоеси. Сего<sup>17</sup> же мѣ-  
сяца приде Тугорканъ, тестъ Святополчъ, [и Переяславлю](\*\*\*), мѣ-  
сяца<sup>18</sup> мая 30<sup>19</sup>, и ста около града, а Переяславци затворишася  
15 в градѣ. Святополкъ же и Володимеръ пойдоста на нь по сей  
сторонѣ Днѣпра, и придоста къ Зарубу, [и ту](†) перебродистася,  
и<sup>20</sup> не очютиша<sup>21</sup> ихъ Половци, Богу схранню<sup>22</sup> ихъ, и<sup>23</sup> испол-  
чившася(††) пойдоста<sup>24</sup> к граду; гражане<sup>25</sup> же узрѣвшѣ<sup>26</sup>, радѣ<sup>27</sup>  
[быша<sup>28</sup>, и](†††) поидоша<sup>29</sup> к нима, а Половци стояху<sup>30</sup> на опой сто-  
20 ронѣ Трубежа<sup>31</sup>, исполчившеся. Святополкъ же и Володимеръ  
вбредоста в Трубежъ<sup>32</sup> к Половцемъ, Володимеръ же хотѣ наря-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р выйде А выеде <sup>2</sup>РА даша <sup>3</sup>А къ киеву <sup>4</sup>А нѣтъ  
нашихъ <sup>5</sup>РА яко то естъ в земли нашей старѣй киевъ (А к киевъ) и  
ту достойтъ <sup>6</sup>РА нѣтъ се <sup>7</sup>Р целоваше <sup>8</sup>Р бестовомъ <sup>9</sup>Р вустие  
<sup>10</sup>РА пожже мая 24 <sup>11</sup>РА иде и- стародуба вонъ <sup>12</sup>РА и (А нѣтъ и)  
к смоленску <sup>13</sup>РА не прияше <sup>14</sup>Р нѣтъ и <sup>15</sup>РА а святополкъ <sup>16</sup>РА  
идоста <sup>17</sup>РА того <sup>18</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>19</sup>РА 31 <sup>20</sup>А перебродиста  
<sup>21</sup>РА не очютиша <sup>22</sup>РА сохраниню <sup>23</sup>РА нѣтъ и <sup>24</sup>РА поидоша <sup>25</sup>РА  
и гражане <sup>26</sup>РА узрѣша <sup>27</sup>А и ради <sup>28</sup>Р бывше <sup>29</sup>РА изыдоша  
<sup>30</sup>РА стоять <sup>31</sup>РА струбеша <sup>32</sup>РА вбредше въ трубешъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л рекуше; въ Р рекущи; въ А рекуше. (\*\*) Такъ въ  
А; въ Л и; въ Р нѣтъ и. (\*\*\*) к Переяславлю изъ РА. (†) и ту изъ РА.  
(††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: исполчившеся. (†††) быша и изъ РА.

1096 дити полкъ<sup>1</sup>, они же не послушаша, но удариша<sup>2</sup> в конѣ к противнымъ; се<sup>3</sup> видѣвше Половци и побѣгоша, а<sup>4</sup> наши погнаша въ слѣдъ ратныхъ, съкуще противныя. И сдѣя Господь въ тѣ день спасеніе велико, мѣсяца<sup>5</sup> июля въ 19 день<sup>6</sup> побѣжени быша иноплеменици(\*), и князя ихъ убиша Тугоркана и сына<sup>7</sup> 5 его и ини князи; мнози врази наши<sup>8</sup> ту падоша; на заутрье<sup>9</sup> же налѣзоша<sup>10</sup> Тугоркана мертва, и взя(\*\*) ѿ Святополкъ акы тѣтя<sup>11</sup> своего и врага; [и(\*\*\*) привезше ѿ к(†) Киеву погребоша ѿ<sup>12</sup> на Берестовѣмъ, межю<sup>13</sup> путемъ идущимъ на Берестово и<sup>14</sup> другимъ в монастырь идущимъ(††). И въ<sup>15</sup> 20 того же мѣсяца, в пя- 10 токѣ, [1 часъ дне<sup>16</sup>](†††), приде второе Бонякъ безбожный, шелудивый<sup>17</sup>, отай, хыщникъ, къ<sup>(а)</sup> Киеву<sup>18</sup> внезапно, и<sup>19</sup> мало в градѣ не вѣхаша<sup>20</sup> Половци, и зажгоша болонье<sup>21</sup> около града, и взвратилишася на<sup>(6)</sup> монастырь, и вѣжгоша<sup>22</sup> Стефановъ<sup>23</sup> монастырь и<sup>19</sup> деревнѣй<sup>24</sup> Герьманы<sup>25</sup>. И<sup>26</sup> придоша на<sup>(6)</sup> монастырь Пе- 15 черьскый, намъ сущимъ по кѣльямъ почивающимъ по заутрени, и кликнуша около монастыря, и поставиша стяга два предъ враты монастырьскими, намъ же бѣжающимъ задомъ монастыря, а другимъ вѣзбѣгшимъ на полати<sup>27</sup>. Безбожный же сынове Измаилеви<sup>28</sup> высѣжоша врата<sup>29</sup> монастырю, и поидоша<sup>30</sup> по кельямъ, 20

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к половцемъ и хотъ володимеръ порядити дружины <sup>2</sup>А не послушаше, но вдарилша <sup>3</sup>РА и се <sup>4</sup>РА половци устремилшася на берег (А бѣгъ) и <sup>5</sup>РА нѣтъ съкуще . . . мѣсяца <sup>6</sup>РА июля 19 <sup>7</sup>РА князь ихъ тугорканъ убьенъ бысть и сынъ <sup>8</sup>РА нѣтъ врази наши <sup>9</sup>РА падоша ту наутрия <sup>10</sup>А налѣзша <sup>11</sup>РА стя <sup>12</sup>Р и погребоша А и погребше и <sup>13</sup>РА на могиле межю <sup>14</sup>РА на берестовое а <sup>15</sup>РА нѣтъ и въ <sup>16</sup>А дни <sup>17</sup>Р солудивый <sup>18</sup>РА нѣтъ хыщникъ къ киеву <sup>19</sup>РА нѣтъ и <sup>20</sup>Р не вѣхаша А не вѣхаше <sup>21</sup>РА попеску <sup>22</sup>РА пожегоша <sup>23</sup>Р стѣфанечъ А стѣфанечъ <sup>24</sup>Р деревнѣ <sup>25</sup>РА германечъ <sup>26</sup>А нѣтъ и <sup>27</sup>РА полаты <sup>28</sup>Р изма'ви А измаилови <sup>29</sup>РА двери <sup>30</sup>РА устремилшася.

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л иноплеменици; въ Р иноплеменици. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л мертваго и взяша. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л и. (††) Такъ въ РА; въ Л идуще. (†††) 1 часъ дне изъ РА. (а) Въ Л и. (6) Такъ въ РА; въ Л в.

высѣкающе двери, и<sup>1</sup> изношаху(\*) аще что обрѣтаху<sup>2</sup> в кельи; **1096**  
 посемь въжгоша<sup>3</sup> домъ святыя Владычицѣ нашея<sup>4</sup> Богородица(\*\*),  
 и придоша к церкви, и зажгоша || двери, яже(\*\*\*) къ угу устрое- 154  
 нии, и<sup>5</sup> вторыя же к сѣверу, [и](†) влѣзше в<sup>6</sup> притворъ у гроба  
 5 Θεодосьева, емлюще<sup>7</sup> иконы, зажигаху двери и укаряху Бога и  
 законъ нашъ. Богъ же терпяше, еще<sup>8</sup> бо не скончались бяху  
 грѣси ихъ и безаконья<sup>9</sup> ихъ, тѣмъ глаголаху: «кдѣ есть Богъ ихъ,  
 да поможетъ имъ<sup>10</sup> и <sup>11</sup> избавить ѧ<sup>12</sup>?» и<sup>11</sup> ина словеса хулная гла-  
 голаху на святыя иконы, насмихающеса<sup>13</sup>, не вѣдуще, яко Богъ  
 10 кажетъ<sup>14</sup> рабы своя напастми ратными<sup>15</sup>, да явятся яко злато ис-  
 кушено в горну<sup>16</sup>: хрестьяномъ бо многими скорбми и напастми<sup>17</sup>  
 внити в царство небесное, а симъ поганымъ и<sup>18</sup> ругателемъ на  
 семь свѣтѣ примшимъ<sup>19</sup> веселье и пространство(††), а на ономъ  
 свѣтѣ примуть(†††) муку с дьяволомъ и огнь вѣчный<sup>(3)</sup>. Тогда  
 15 же зажгоша дворъ Красный, егоже поставилъ<sup>20</sup> благовѣрный  
 князь Всеволодъ на холму, нарѣцаемъмъ Выдобычи<sup>21</sup>: то все окан-  
 нии<sup>22</sup> Половци запалиша огнемъ. Тѣмъже и мы, послѣдующе про-  
 року Давыду, вошемъ: Господи<sup>23</sup> Боже мой! положи [и] яко<sup>24</sup> коло,  
 яко<sup>24</sup> огонь предъ лицемъ вѣтру, иже поपालяетъ<sup>25</sup> дубравы, тако<sup>26</sup>  
 20 поженеши<sup>(6)</sup> ѧ бурю твою, исполни лица<sup>27</sup> ихъ досаженья; се бо  
 оскверниша и пожгоша святой домъ твой, и манастырь Матере

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ и <sup>2</sup>РА изношаху еже обрящють <sup>3</sup>РА зажго-  
 ша <sup>4</sup>РА нѣтъ владыцицѣ нашея <sup>5</sup>РА стороннии <sup>6</sup>РА влѣзше у А улѣз-  
 ше у <sup>7</sup>РА вземше <sup>8</sup>А и сще <sup>9</sup>РА безаконие <sup>10</sup>РА нѣтъ имъ <sup>11</sup>Р  
 нѣтъ и (избавити) <sup>12</sup>РА ѧ отъ насъ <sup>13</sup>А насмисающеса <sup>14</sup>РА каз-  
 нить <sup>15</sup>РА и ратми <sup>16</sup>РА в горниле <sup>17</sup>РА печалми <sup>18</sup>РА нѣтъ и  
<sup>19</sup>Р примше А приемше <sup>20</sup>РА постави <sup>21</sup>РА холму, иже есть над  
 выдобичь <sup>22</sup>Р окаянии <sup>23</sup>РА пророку глаголемъ <sup>24</sup>РА аки <sup>25</sup>РА по-  
 палить <sup>26</sup>А и тако <sup>27</sup>Р исполнися лице А исполнь лица.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л износяху. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 Богородицѣ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л еже. (†) и изъ РА. (††) Такъ  
 въ А; въ Л просторноство; въ Р пространество. (†††) Должно быть: прия-  
 ти. (3) Такъ въ РА; въ Л дьяволомъ уготовании огню вѣчному. (6) Такъ  
 въ РА; въ Л поженеши.



1096 твоя, и трупе рабъ твоихъ; убиша бо нѣколико<sup>1</sup> отъ братья наша  
 оружемъ безбожнии сынове Измаилеви, пущени бо<sup>2</sup> на казнь  
 хрестьяномъ. Ищъли<sup>3</sup> бо суть си отъ пустыня Етривьскыя(\*), межю  
 востокомъ и сѣверомъ; ищъли же суть ихъ<sup>4</sup> колѣнь 4<sup>5</sup> (\*\*): Торк-  
 мене(\*\*\*), и<sup>6</sup> Печенѣзи, Торци<sup>7</sup>, Половци; Меѳодий же свѣдѣтель- 5  
 ствуетъ о нихъ<sup>8</sup>, яко 8 колѣнь пробѣгли суть, егда исѣче<sup>9</sup> Ге-  
 деонъ<sup>10</sup>, да<sup>11</sup> 8 ихъ бѣжа в пустыню, а 4 исѣче. Друзии же гла-  
 голють: сыны Амоновы; се же<sup>12</sup> пѣсть тако: сынове бо Моавли  
 Хвалиси, а сынове Аммонови Болгаре, а Срацини отъ Измаиля  
 творятся<sup>13</sup> Сарини<sup>14</sup>(†), и<sup>15</sup> прозваша имя(††) собѣ<sup>16</sup> Саракыне, 10  
 рекше: Сарини есмы<sup>17</sup>. Тѣмже Хвалиси и Болгаре суть отъ дщери-  
 рио(†††) Лотову<sup>(а)</sup>, иже зачаста отъ отца своего, тѣмже нечи-  
 155 сто есть<sup>18</sup> племя ихъ; а<sup>19</sup> ¶ Измаиль<sup>20</sup> роди 12 сына, отъ нихже  
 суть Торкмени(\*\*\*), и<sup>15</sup> Печенѣзи, и<sup>15</sup> Торци и<sup>6</sup> Кумани, рекше<sup>21</sup>  
 Половци, иже исходятъ отъ пустынь. И по сихъ 8 колѣнь к<sup>(б)</sup> 15  
 169\* кончинѣ вѣка<sup>22</sup> пзидуть заклѣпении<sup>23</sup> в горѣ Александромъ Ма-  
 кедоньскымъ<sup>24</sup> нечистыя челоувѣкы<sup>(в)</sup>. ¶ (г) Се же хоцю сказати,  
 яже слышахъ<sup>25</sup> преже сихъ 4 лѣтъ, яже<sup>26</sup> сказа ми Гюрятя Ро-  
 говичъ Новгородецъ, глаголя сиче: «яко<sup>27</sup> послахъ отрокъ свой<sup>28</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р нѣколко А нѣколко <sup>2</sup>РА нѣтъ бо <sup>3</sup>РА аще ли  
<sup>4</sup>РА число же ихъ <sup>5</sup>РА 4 колѣна <sup>6</sup>А нѣтъ и <sup>7</sup>РА торки <sup>8</sup>РА сихъ  
<sup>9</sup>РА иска <sup>10</sup>Р идеонъ <sup>11</sup>РА и <sup>12</sup>РА нѣтъ се же <sup>13</sup>РА и творятся  
<sup>14</sup>РА сарани <sup>15</sup>РА нѣтъ и <sup>16</sup>РА нѣтъ собѣ <sup>17</sup>А есмо <sup>18</sup>РА нѣтъ есть  
<sup>19</sup>РА нѣтъ а <sup>20</sup>РА измаило <sup>21</sup>РА нѣтъ кумани рекше <sup>22</sup>Р велика  
<sup>23</sup>РА заклѣпленн <sup>24</sup>Р микидоньскимъ <sup>25</sup>Р слышелъ <sup>26</sup>РА еже <sup>27</sup>РА  
 нѣтъ сиче яко <sup>28</sup>РА отрока своего.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *Нитриовскыя*; въ Р *Ертвинскія*; у  
 Меѳодія Патарскаго εἰ; τὸ "Ετρίβον. (\*\*) Миклошичъ (стр. 145) это мѣсто  
 читаетъ такъ: *ищъла же ихъ сѣтъ четыре колѣна*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
*Тортмени*. (†) У Миклошича (стр. 146): *Ааряни* (††) Такъ въ РА; въ  
 Л *имена*. (†††) Въ Л *дочерю*; въ Р *дщерю*; въ А *дщере*. (а) Такъ въ РА;  
 въ Л *Лотову*. (б) Такъ въ РА; въ Л г. (в) За симъ въ спискѣ Л помѣ-  
 щено, въ срединѣ разсказа, Поученіе Владиміра Всеволодовича Мономаха, ко-  
 торое перенесено нѣсколько ниже, въ конецъ 6604 года (см. стр. 232). (г) Въ  
 Л передъ симъ окончилось Поученіе Владиміра Мономаха, которое помѣщено  
 ниже.

в Печеру, люди, иже(\*) суть дань дающе Новугороду; и пришед- 1096  
 шю отроку моему к нимъ, а оттуду иде въ Югру<sup>1</sup>, Югра же  
 людье есть<sup>2</sup> языкъ нѣмъ, и сосѣдять(\*\*) с Самоядью на полунощ-  
 ныхъ странахъ». Югра же рекоша отроку моему: «дивно мы на-  
 5 ходихомъ чюдо<sup>3</sup>, егоже нѣсмы(\*\*\*) слышали<sup>4</sup> преже сихъ лѣтъ,  
 се же третее лѣто поча быти; суть горы зайдуче<sup>5</sup>(†) [в](††) луку  
 моря, имже высота ако<sup>6</sup> до небесе<sup>7</sup>, и в горахъ тѣхъ кличъ ве-  
 ликъ и говоръ, и сѣкутъ<sup>8</sup> гору, хотяще высѣчися; и<sup>9</sup> в горѣ той  
 просѣчено оконце мало, и тудѣ<sup>10</sup> молвять, и есть<sup>11</sup> не разумѣти  
 10 языку ихъ, но кажють на<sup>12</sup> желѣзо, и помагають рукою, просяще  
 желѣза; и<sup>13</sup> аще кто дастъ имъ ножъ ли, ли<sup>14</sup> секиру, [и они](†††)  
 дають скорою противу. Есть же<sup>15</sup> путь до горъ<sup>16</sup> тѣхъ непрохо-  
 димъ пропастьми, снѣгомъ и лѣсомъ, тѣмже<sup>17</sup> не доходимъ ихъ  
 всегда; есть<sup>18</sup> же и подаль<sup>19</sup> на полунощии<sup>20</sup>. Мнѣ же рекшю к<sup>21</sup>  
 15 Гюратѣ: «си<sup>22</sup> суть людье заклєнени<sup>23</sup> Александромъ, Македонь-  
 скымъ царемъ», якоже сказаетъ<sup>24</sup> о нихъ Меодий Патарійскій<sup>(а)</sup>,  
 [глаголя: Александръ, царь Макидонскій]<sup>(б)</sup>, възиде<sup>(в)</sup> на восточныя страны  
 до<sup>25</sup> моря, наричемое<sup>26</sup> Солнче<sup>27</sup> мѣсто, и видѣ ту<sup>28</sup> чѣловѣкъ  
 нечистыя отъ племєне Афетова<sup>(г)</sup>, ихже нечистоту видѣвъ: ядаху  
 20 скверну всяку, комары, и<sup>29</sup> мухы, коткы, змиѣ, и<sup>29</sup> мертвецъ не  
 погрѣбаху, но ядаху<sup>30</sup>, и жєньскыя изворогы<sup>31</sup> и скоты вся нечи-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА угру и такъ далѣе <sup>2</sup>РА суть <sup>3</sup>РА чюдо ново <sup>4</sup>РА  
 слыжали <sup>5</sup>Р зайдучи <sup>6</sup>РА аки <sup>7</sup>Р небеси <sup>8</sup>Р секотъ <sup>9</sup>РА хотяче  
 (А=чи) просѣчися и есть <sup>10</sup>РА туда <sup>11</sup>РА нѣтъ и есть <sup>12</sup>РА нѣтъ  
 на <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>РА дастъ имъ желѣзо или ножъ или <sup>15</sup>РА бо  
<sup>16</sup>А до рога <sup>17</sup>Р тѣмъ А и тѣмъ <sup>18</sup>Р есть ли <sup>19</sup>РА подаль идущє  
<sup>20</sup>РА полунощию <sup>21</sup>РА нѣтъ к <sup>22</sup>РА се <sup>23</sup>Р заклєнени А заклєнени  
<sup>24</sup>РА сказа <sup>25</sup>РА нѣтъ до <sup>26</sup>Р наричимое А наречемое <sup>27</sup>Р солнць  
<sup>28</sup>РА нѣтъ ту <sup>29</sup>РА нѣтъ и <sup>30</sup>РА мертвецѣ не погрєбають но ядятъ  
<sup>31</sup>РА изворогы ядаху.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л яже. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л сѣ-  
 дять. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л несмы. (†) Должно быти: зайдуща. (††) в  
 изъ РА. (†††) и они изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ Л папа Римскій (б) гла-  
 голя... Макидонскій изъ РА. (в) Такъ въ РА; въ Л и възиде. (г) Такъ  
 въ РА; въ Л нефетова.

1096 стыя; то видѣвъ Александръ убояся, еда како [умножаться и] (\*) осквернять землю, и [загна<sup>1</sup> ихъ на] (\*\*\*) полунощныя страны в(\*\*\*) 170 горы высокия; [и] (†) Богу || повелѣвшю, сступишася<sup>2</sup> о нихъ [горы великия<sup>3</sup>] (††), токмо не ступишася о нихъ<sup>4</sup> горы на<sup>5</sup> 12 локоть, и ту створишася<sup>6</sup> врата мѣдяна, и помазашася<sup>7</sup> сунклитомъ (†††); и 5 аще хотять взяти<sup>(а)</sup>, не<sup>8</sup> възмогутъ<sup>9</sup>, [ни огнемъ могутъ]<sup>(б)</sup> ижещи<sup>10</sup>; вещь бо сунклитова сица<sup>11</sup> есть: ни огонь можетъ вжещи<sup>12</sup> его, ни желѣзо его приметъ. В послѣдняя же дни по сихъ изидуть 8 колѣнь отъ пустыня Етривьскыя<sup>(в)</sup>, изидуть и си<sup>13</sup> сквернии языци<sup>(г)</sup>, иже<sup>(д)</sup> суть в горахъ полунощныхъ, по повелѣнью Божию. Но 10 мы на предняя взвратимся<sup>14</sup>, якоже бяхомъ преже глаголали<sup>15</sup>. Олгови общавшюся ити к брату своему<sup>16</sup> Давыдови Смолинску<sup>17</sup>, и прити з братомъ своимъ<sup>18</sup> Кыеву и обрядъ положить, и не всхогѣ сего Олегъ створити, но<sup>19</sup> пришедъ Смолинску<sup>17</sup> и<sup>20</sup> поимъ вой<sup>21</sup>, поиде к Мурому, в Муромѣ тогда сущю<sup>22</sup> Изяславу 15 Володимеричю; бысть же вѣсть Изяславу, яко Олегъ идеть к Мурому, посла<sup>23</sup> Изяславъ по воѣ Суздалю<sup>24</sup>, и Ростову<sup>25</sup>, и по Бѣлоозерци<sup>26</sup>, собра вой многы<sup>27</sup>. И посла Олегъ слы своѣ<sup>28</sup> къ Изяславу, глаголя: «иди в волость отца своего Ростову<sup>29</sup>, а то есть волость отца моего; да хочю ту сѣдя порядъ створити<sup>30</sup> со от- 20 цемъ твоимъ, се бо мя выгналъ<sup>31</sup> из города отца моего; а ты ли

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А зна <sup>2</sup>Р сступишиися <sup>3</sup>А высокия <sup>4</sup>РА нѣтъ о нихъ <sup>5</sup>РА нѣтъ на <sup>6</sup>РА локоть и сотвори <sup>7</sup>РА помаза <sup>8</sup>РА и не <sup>9</sup>А не могутъ <sup>10</sup>Р ижещи А ижещи <sup>11</sup>РА нѣтъ сица <sup>12</sup>РА ижещи <sup>13</sup>РА изыдутъ сии <sup>14</sup>РА прежнее взвратимся <sup>15</sup>РА бяхомъ первое (А первое) рекли <sup>16</sup>РА брати своей к <sup>17</sup>РА к смоленску <sup>18</sup>РА прити с нимъ к <sup>19</sup>РА и онъ <sup>20</sup>Р нѣтъ и <sup>21</sup>РА вой и <sup>22</sup>РА нѣтъ сущю <sup>23</sup>РА и посла <sup>24</sup>РА к ростиславу к суздалю <sup>25</sup>РА нѣтъ и ростову <sup>26</sup>Р белоозерци <sup>27</sup>РА вой много <sup>28</sup>РА послы <sup>29</sup>РА к ростову <sup>30</sup>РА положити <sup>31</sup>РА выгна.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) умножаться и изъ РА. (\*\*) загна ихъ на изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л и. (†) и изъ РА. (††) горы великия изъ РА. (†††) У Меодія Патарскаго: καὶ ἐπέχρισεν αὐτοὺς ἀσβύχουτον. (а) Такъ въ РА; въ Л огнемъ взяти. (б) ни огнемъ могутъ изъ РА. (в) Такъ въ А; въ Л етривьскыя; въ Р Евтривьскыя. (г) Такъ въ РА; въ Л языки. (д) Во всѣхъ трехъ спискахъ: яже.

ми здѣ хлѣба моего же не хоцеши дати<sup>1?</sup>» и<sup>2</sup> не послуша<sup>3</sup> Изя- 1096  
 славъ словесъ сихъ, надѣяся на множество вой. Олегъ же на-  
 дѣяся на правду [свою](<sup>\*</sup>), яко правъ бѣ в семь(<sup>\*\*</sup>), и поиде к  
 граду с вой<sup>4</sup>; Изяславъ же исполчися<sup>5</sup> предъ градомъ на поли.  
 5 Олегъ же поиде к нему<sup>6</sup> полкомъ, и ступишася<sup>7</sup> обои, [и](<sup>\*\*\*</sup>)  
 бысть брань люта; и убиша Изяслава, сына Володимеря, внука  
 Всеволожа, мѣсяця септября въ 6 день<sup>8</sup>; прочии же вои побѣго-  
 ша, ови чересъ лѣсъ, друзии<sup>9</sup> в городъ. Олегъ же вниде в го-  
 родъ, и прияша ѱ<sup>10</sup> горожане; Изяслава же вземше<sup>11</sup>, положиша  
 10 и<sup>2</sup> в монастыри святаго Спаса, и оттуду перенесоша ѱ<sup>12</sup> Новуго-  
 роду, и положиша ѱ<sup>13</sup> у святыхъ Соѡбъ<sup>14</sup>, на лѣвѣй сторонѣ. Олегъ  
 же, по прияти града, изыма Ростовци, и Бѣлоозерци и Суз-  
 далцѣ [и покова](<sup>†</sup>), и устремися на Суждаль; и пришедъ(<sup>††</sup>) Суж-  
 далю<sup>15</sup>, и Суждалци<sup>16</sup> дашася<sup>17</sup> ему. Олегъ же омиривъ городъ,  
 15 овы изыма, а другыя<sup>18</sup> расточи, и имѣнья ихъ отъя; иде<sup>19</sup> Ро-  
 стову, и Ростовци вдашася ему. И перея<sup>20</sup> всю землю Муромску  
 и Ростовську, и посажа посадники по городомъ, и дани поча  
 брати. И<sup>2</sup> посла к нему Мьстиславъ соль свой изъ Новагорода<sup>21</sup>, 171  
 глаголя: «иди ис Суждаля<sup>22</sup> Мурому, а в чужей волости не сѣди;  
 20 и<sup>2</sup> азъ пошлю молится з дружиною своею къ<sup>23</sup> отцю своему, и  
 смирю тя со отцемъ моимъ<sup>24</sup>; аще и брата<sup>25</sup> моего убилъ [еси](<sup>†††</sup>),  
 то естъ недивно, в<sup>26</sup> ратехъ бо и<sup>2</sup> цари и мужи погыбають».

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА отца моего или ты ми не хцеші (А не хоцеши)  
 здѣ хлѣба моего же (А нѣтъ же) дати <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>Р не послу <sup>4</sup>Р  
 городу своему <sup>5</sup>Р исполчився <sup>6</sup>РА выиде и поиде противо ему <sup>7</sup>Р  
 сняшася А сняшеся <sup>8</sup>РА сына всеволожа септября 6 <sup>9</sup>РА ови <sup>10</sup>Р  
 пріяшиа А пріяше ѱ <sup>11</sup>А изяславъ же оземше <sup>12</sup>РА принесоша к <sup>13</sup>Р  
 положи <sup>14</sup>РА въ святыхъ соѡби <sup>15</sup>Р к суждалю <sup>16</sup>А нѣтъ и устремися  
 . . . суждалци <sup>17</sup>А дашеся <sup>18</sup>РА инья <sup>19</sup>РА а имѣнья ихъ взя и  
 пріиде ко <sup>20</sup>РА прія <sup>21</sup>РА нѣтъ соль. . . новагорода <sup>22</sup>РА иди опять к  
<sup>23</sup>АР нѣтъ къ <sup>24</sup>РА смирю тя (А ты и) с нимъ <sup>25</sup>Р бра <sup>26</sup>Р у в.

ПРИМѢЧАНІЯ. (<sup>\*</sup>) свою изъ РА. (<sup>\*\*</sup>) Такъ въ РА (в семь); въ Л в семь  
 Олегъ. (<sup>\*\*\*</sup>) и изъ РА. (<sup>†</sup>) и покова изъ Р (<sup>††</sup>) Въ Л шедъ; въ Р пріиде.  
 (<sup>†††</sup>) еси изъ РА.

1096 Олегъ же не всхотѣ сего [послушати] (\*), но паче помышляше<sup>1</sup> и Новгородъ перяети<sup>2</sup>; и посла Олегъ Ярослава, брата своего, в сторожѣ, а самъ стояше<sup>3</sup> на поли у Ростова. Мъстиславъ же сдума (\*\*\*) с Новгородци, и послаша Добрыню Рагуиловича передъ собою въ сторожѣ<sup>4</sup>; Добрыня же первое изъима данниuky. Увѣдавъ<sup>5</sup> же 5 Ярославъ се, яко изъимани данници, Ярославъ же стояше на Медвѣдици в сторожихѣ<sup>6</sup>, и побѣже той<sup>7</sup> ноци, и прибѣже къ Олгови<sup>8</sup> и повѣда ему, яко идетъ Мстиславъ, а сторожѣ<sup>9</sup> изъимани, и поиде к Ростову, Мстиславъ (\*\*\*) же приде на Волгу, и повѣдаша<sup>10</sup> ему, яко Олегъ вспятился<sup>11</sup> к Ростову, и Мстиславъ 10 поиде по немъ. Олегъ же приде к Суждалю, и слышавъ, яко идетъ по немъ Мстиславъ, Олегъ же повелѣ зажещи Суждаль городъ, токмо остана дворъ манастырскый Печерскаго манастыря и церкы, яже тамо<sup>12</sup> есть святаго Дмитрея, юже бѣ даль Ефрѣмъ и с селы, Олегъ же побѣже к Мурому, а<sup>13</sup> Мстиславъ 15 приде Суждалю<sup>14</sup>, и сѣдя ту посылаше къ Олгови, мира прося, глаголя: «азъ<sup>15</sup> есмь<sup>16</sup> мний<sup>17</sup> тебе, слияся къ отцю моему, а дружину, юже еси заялъ, вороти; а<sup>18</sup> азъ<sup>19</sup> тебе во всемъ послушаю». Олегъ же посла к нему, с<sup>20</sup> лестью хотя мира; Мстиславъ же, имы<sup>21</sup> лети вѣры<sup>22</sup>, и распусти дружину по селомъ. И наста Θεо- 20 дорова недѣля поста<sup>23</sup>, и приспѣ Θεодорова субота, а<sup>24</sup> Мстиславу сѣдящю на обѣдѣ, приде<sup>25</sup> ему вѣсть, яко Олегъ на Клязмѣ, близъ бо бѣ пришелъ безъ вѣсти; Мстиславъ же<sup>26</sup> ему имѣ<sup>27</sup> вѣру<sup>28</sup>, не

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р мысляше А мысляше <sup>2</sup>РА прияти <sup>3</sup>РА стоя <sup>4</sup>А въ сторожоу <sup>5</sup>РА и увѣдавъ <sup>6</sup>РА данници стоишеть бо тогда ярославъ на медвѣдици въ сторожи <sup>7</sup>РА бежа тое <sup>8</sup>РА олу <sup>9</sup>РА мстиславъ (А и) прииде же вѣсть ко олгови яко сторожове <sup>10</sup>А повѣдаше <sup>11</sup>Р вратися А вратися <sup>12</sup>РА церкви ту <sup>13</sup>РА нѣтъ а <sup>14</sup>РА к суждалю <sup>15</sup>РА яко азъ <sup>16</sup>А есми <sup>17</sup>Р меншии А меншии <sup>18</sup>РА и <sup>19</sup>РА нѣтъ азъ <sup>20</sup>РА нѣтъ с <sup>21</sup>РА емъ <sup>22</sup>А вѣры и лети <sup>23</sup>РА святаго поста <sup>24</sup>РА нѣтъ а <sup>25</sup>РА и прииде <sup>26</sup>РА нѣтъ же <sup>27</sup>А емъ <sup>28</sup>Р вѣры.

ПРИМЕЧАНИЯ. (\*) послушати изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л сдумаъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л а Мстиславъ.

постави<sup>1</sup> сторожовъ<sup>2</sup>; но Богъ вѣсть избавляти<sup>3</sup> благочестивыя **1096**  
своя<sup>4</sup> отъ лъсти. Олегъ же установися(\*) на Клязмѣ, мня, яко,  
[бояся его](\*\*), Мстиславъ побѣгнетъ; къ Мстиславу же собрасаша<sup>5</sup>  
дружина въ тѣ<sup>6</sup> день и въ<sup>7</sup> другой, Новгородци, и<sup>8</sup> Ростовци и<sup>8</sup>  
5 Бѣлозерци. Мстиславъ же ста<sup>9</sup> предъ градомъ, исполчивъ дру-  
жину, и не поступи ни Олегъ<sup>10</sup> на Мстислава, ни Мсти|славъ на **172**  
Олга, и стояста противу собѣ 4 дни. И приде Мстиславу вѣсть,  
яко «послалъ<sup>11</sup> ти отецъ брата<sup>12</sup> Вячеслава с Половци»; и приде  
Вячеславъ в четвергъ [по](\*\*\*) Θεодоровы недѣли, в постъ. И<sup>13</sup>  
10 въ<sup>14</sup> пятокъ приде<sup>15</sup> Олегъ, исполчивъся, к городу<sup>16</sup>, а Мстиславъ  
поиде противу ему с Новгородци и с Ростовци<sup>17</sup>. И вдасть<sup>18</sup>  
Мстиславъ стягъ<sup>19</sup> Володимеръ Половчину, именемъ Кунуй, и  
вдавъ<sup>20</sup> ему пѣшыцѣ, и постави ѿ<sup>8</sup> на правѣмъ крилѣ; и заведъ  
Кунуй пѣшыцѣ<sup>21</sup> наня стягъ Володимеръ, и узрѣ Олегъ стягъ  
15 Володимеръ, и убояся, и ужасъ нападе на нь и на воѣ его. И по-  
идоша к бою противу собѣ, [и поиде](†) Олегъ противу Мстиславу,  
а<sup>22</sup> Ярославъ поиде противу Вячеславу. Мстиславъ же перешедъ<sup>23</sup>  
пожаръ с Новгородци, [и](††) [сседоша с коней Новгородци](†††), и сступи-  
шася на Кулачыцѣ, и бысть брань крѣпка, и нача одалати<sup>24</sup> Мсти-  
20 славъ; и видѣ Олегъ, яко поиде стягъ Володимеръ, нача<sup>25</sup> заходити  
в тыль его, и убоявъся побѣже Олегъ<sup>26</sup>, и одолѣ Мстиславъ.  
Олегъ же прибѣже<sup>27</sup> к Мурому, и затвори Ярослава<sup>28</sup> Муромъ<sup>29</sup>, а  
самъ иде Рязаню<sup>30</sup>; Мстиславъ же приде Мурому<sup>31</sup>, и створи миръ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА не поставилъ <sup>2</sup>А сторожей <sup>3</sup>РА како избавити  
человѣкъ <sup>4</sup>РА нѣтъ своя <sup>5</sup>РА собрася <sup>6</sup>РА той <sup>7</sup>А нѣтъ в <sup>8</sup>РА  
нѣтъ и <sup>9</sup>РА ставъ <sup>10</sup>РА онъ <sup>11</sup>А посла <sup>12</sup>РА нѣтъ брата <sup>13</sup>РА не-  
дѣли а завтра <sup>14</sup>А у <sup>15</sup>РА поиде <sup>16</sup>РА исполчивъ дружину <sup>17</sup>РА  
нѣтъ и с ростовци <sup>18</sup>РА вда <sup>19</sup>РА стягъ свой <sup>20</sup>РА куману и (Р  
нѣтъ и) вда <sup>21</sup>РА нѣтъ заведъ кунуй тыщитъ <sup>22</sup>А и <sup>23</sup>Р прешедъ А  
пришедъ <sup>24</sup>Р одолати А одолати <sup>25</sup>РА и нача <sup>26</sup>РА убоявся олеъ  
и побеге <sup>27</sup>РА побеге <sup>28</sup>Р ярославъ <sup>29</sup>РА в муромъ <sup>30</sup>РА к ре-  
зано <sup>31</sup>РА к мурому.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л установися. (\*\*) бояся его изъ  
РА. (\*\*\*) по изъ Ипатскаго списка. (†) и поиде изъ РА. (††) и изъ А.  
(†††) сседоша . . . Договородци изъ РА.

1096 [с Муромци](\*) , и поя своя люди, Ростовци и<sup>1</sup> Суждалци, и поиде к Рязаню по Олзѣ(\*\*). Олегъ же выбѣже<sup>2</sup> из Рязаня, а Мстиславъ пришедъ створи миръ с Рязанци, и поя люди своя, яже бѣ заточилъ Олегъ. И посла къ Олгови, глаголя: «не бѣгай никаможе<sup>3</sup>, но пошлися к братья своей с молбою, не лишать тя Русьскыѣ<sup>4</sup> 5 земли; и<sup>5</sup> азъ пошлю къ отцю молится о тобѣ». Олегъ же обѣщася тако створити. Мстиславъ же възвратився вснять Суждалю, оттуду поиде<sup>6</sup> Новугороду в свой градъ, молитвами преподобнаго епископа Никиты. Се же бысть исходящую лѣту 6604, 155\* индикта 4 на полы. 10

|| Поученья(\*\*\*) . Азъ худый дѣдомъ своимъ Ярославомъ, благословеннымъ, славнымъ, нареченый(†) въ крещеніи Василий, Русьскимъ именемъ Володимиръ, отцемъ възлюбленнымъ и матерью своею Мъномахы(††) . . . . . 15  
и хрестьяныхъ людей дѣля, колико бо соблюдъ(†††) по милости своей и по отни молитвѣ отъ всѣхъ бѣдъ. Сѣдя на санехъ, помыслихъ в души своей и похвалихъ Бога, иже мя сихъ днєвъ грѣшнаго допровади. Да дѣти мои, или инъ кто, слышавъ сю грамотицю, не посмѣйтеся, но емуже любя(а) дѣтий моихъ, а 20 приметь ю(б) в сердце свое, и не лѣнитися начнетъ такоже и тружатися: первое, Бога дѣля и душа своя, страхъ имѣйте Божий в сердци своемъ, и милостыню творя неоскудну, то бо есть начатокъ всякому добру. Аще ли кому не любя грамотиця си, а не поохри- 25 таются, но тако се рекутъ: на далечи пути, да на санехъ сѣдя, безлѣпциу [ѣ]си молвилъ. Усрѣтоша бо мя слы отъ братья моя на Волзѣ, рѣша: «потъснися к намъ, да выженемъ Ростиславича

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ и <sup>2</sup>Р выбежа <sup>3</sup>РА нидѣже <sup>4</sup>РА тебе русской <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА възратися к суждалю и оттуду прииде к.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) с Муромци изъ РА. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ по Волзѣ. (\*\*\*) Этого Поученія нѣтъ въ РА. (†) Въ Л нареченъ. (††) Послѣ этого слова пробѣлъ въ 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> строки; начала поученія не достаетъ. (†††) Должно быть: *сблюде*. (а) Исправлено по Миклошичу (стр. 146); въ Л *емуже лобо*. (б) Въ Л ѣ.

и волость ихъ отъбимемъ; еже(\*) ли не поидеши с нами, то мы **1096**  
 собѣ будемъ, а ты собѣ», и рѣхъ: «аще вы ся и гнѣваете, не могу  
 вы я ити, ни креста переступити». И отрядивъ ѱ, возьмъ Псалты-  
 рю, в печали разгнухъ ѱ, и то ми ся выня: вскую печалуеши,  
 5 душе? вскую смущаеши мя? и прочая. И потомъ собрахъ словца  
 си любая, и складохъ по ряду, и написахъ: аще вы послѣдняя не  
 любя, а передняя принимайте. Вскую печална еси, душе моя? вскую  
 смущаеши мя? упова[ѱ] на Бога, яко исповѣмся ему(\*\*). Не рев-  
 нуй лукавнующимъ, ни завиди творящимъ бѣзаконье, зане лу- 156  
 10 кавнующии потребятся, терпящи же Господа, ти обладають зем-  
 лею. И еще мало, и не будетъ грѣшника; взидеть мѣста своего,  
 и не обрящеть. Кротци же наслѣдятъ землю, насладятся на  
 множествѣ мира. Назираеть грѣшный праведнаго, и поскрегчетъ  
 на нь зубы своими; Господь же посмѣется ему, и прозритъ, яко  
 15 придетъ день его. Оружья извлекоша грѣшници, напярже лукъ  
 свой истрѣляти ница и убога, заклати правыя сердцемъ. Оружье  
 ихъ видеть въ сердца ихъ, и луци ихъ скрушатся. Луче есть  
 праведнику малое, наче богатства грѣшныхъ многа. Яко мышца  
 грѣшныхъ скрушатся(\*\*\*), утвержаетъ же праведныя Господь.  
 20 Яко се грѣшници погыбнуть; праведныя же милуетъ(†) и даетъ.  
 Яко благословящи его наслѣдятъ землю, кленущи же его по-  
 требятся. Отъ Господа стопы челоуѣку исправятся. Егда ся па-  
 деть, и не разбѣетсяя, яко Господь подѣмлетъ руку его. Унь  
 бѣхъ, и сстарѣхся, и не видѣхъ праведника оставлена, ни сѣмени  
 25 его просяща хлѣба. Весь день милуетъ и в заимъ даетъ правед-  
 ный, и племя его благословлено будетъ. Уклонися отъ зла, створи  
 добро, взиди мира и пожени, и живи в вѣкы вѣка(††). Внегда  
 стати челоуѣкомъ, убо живы пожерли ны быша; внегда прогнѣ-  
 ватися ярости его на ны, убо вода бы ны потопила. Помилуй мя,  
 30 Боже, яко попра мя челоуѣкъ, весь день боряся, стужи ми. По-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *иже*. (\*\*) Псал. ХLI, 12. (\*\*\*) Въ Л *скру-*  
*шитса*. (†) Въ псалмѣ: *праведный же шедритъ*. (††) Псал. XXXVI, 1,  
 9—17, 19, 21—27.



1096 праша мя врази мои, яко мнози борющіися(\*) со мною с выше(\*\*). Возвеселится праведникъ, и егда видить месть; рудѣ свои умыеть в крови грѣшника. И рече убо человекъ: аще есть плодъ праведника, и есть убо Богъ судая земли(\*\*\*). Измий мя отъ врагъ моихъ, Боже, и отъ встающихъ на мя отъими мя. Избави мя 5 отъ творящихъ безаконье, и отъ мужа крови спаси мя; яко се уловиша душу мою(†); и яко гнѣвъ въ ярости его, и животь в воли его; вечеръ водворится плачь, а завтра радость. Яко лучши милость твоя, паче живота моего, и устнѣ мои похвалита 157 тѣ. Тако(††) благословлю тѣ в животѣ моемъ, и о имѣннѣ твоемъ 10 възвѣдо рудѣ мои(†††). Покры мя отъ сонма лукаваго, и отъ множества дѣлающихъ неправду<sup>(а)</sup>. Възвеселитесь вси праведнии сердцемъ. Благословлю Господа на всяко время, воину хвала его<sup>(б)</sup>, и прочая. Якоже бо Василий учаше, собравъ ту упоша, душа чисты, нескверныи, тѣлеся худу, кротку бесѣду и в мѣру 15 слово Господне: яди [и] питью бесъ плища велика быти, при старыхъ молчати, премудрыхъ слушати, старѣйшимъ покарятися, с точными и меншими любовь имѣти; безъ лука бесѣдующе, а много разумѣти; не сверѣповати словомъ, ни хулити бесѣдою, не обило смѣятися, срамлятися старѣйшихъ, к женамъ пелѣнымъ не бесѣ- 20 довати, долу очи имѣти, а душу горѣ; пребѣгати, не стрѣгати учить легкыхъ, власти ни в кую же имѣти, еже отъ всѣхъ честь; аще ли кто васъ можетъ ипѣмъ услѣти, отъ Бога мзды да чаеть и вѣчныхъ благъ насладитя. О Владычице Богородице! отъими отъ убогаго сердца моего гордость и буесть, да не възношюся 25 суетою мира сего; в пустошнѣмъ семь житія научися, вѣрній человекъ, быти благочестию<sup>(в)</sup> дѣлатель, научися, по евангельскому словеси, очима управленье, языку удержанье, уму смѣренье, тѣлу порабощенье, гнѣву погубленье, помысль чистъ имѣти, понужаяся на добрая дѣла, Господа ради; лишаемъ—не 30

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *бурющіися*. (\*\*) Псал. LV, 1—2. (\*\*\*) Псал. LVII, 11—12. (†) Псал. LVIII, 1—4. (††) Въ Л *яко*; исправлено согласно съ текстомъ псалма. (†††) Псал. LXII, 4—5. (а) Псал. LXIII, 3. (б) Псал. XXXIII, 2. (в) Въ Л *благочестно*.

мсти, ненавидимъ любо гонимъ — терпи, хулимъ — моли, умертви **1096**  
 грѣхъ, избавите обидима, судите сиротѣ, оправдайте вдовицю;  
 придѣте, да сожжемся, глаголетъ Господь; аще будутъ грѣси  
 ваши яко оброщени, яко снѣгъ облѣю я(\*), и прочее. Восияеть  
 5 весна постная и цвѣтъ покаянья; очистимъ себе, братья, отъ вся-  
 коя крови плотскыя и душевныя, Свѣтодавцю вопыюще рцѣмъ:  
 слава тобѣ, челоуѣколюбче! Поистинѣ, дѣти моя, разумѣйте,  
 како ти есть челоуѣколюбець Богъ милостивъ и премилостивъ;  
 мы челоуѣци, грѣшнии суще и смертни, то оже ны зло створить,  
 10 то хотимъ ѿ пожрети и кровь его проль|яти вскорѣ; а Господь **158**  
 нашъ, владѣя и животомъ и смертыю, согрѣшенья наша выше  
 главы нашея терпять, и пакы и до живота нашего, яко отецъ,  
 чадо свое любя, бѣя, и пакы привлечь и е к собѣ. Такоже и Гос-  
 подь нашъ показаль ны есть на врагы побѣду, 3-ми дѣлы до-  
 15 брыми избыти его и побѣдити его: покаяньемъ, слезами и мило-  
 стынею; да то вы, дѣти мои, не тяжка заповѣдь Божья оже  
 тѣми дѣлы 3-ми избыти грѣховъ своихъ и царствія не лишитися.  
 А Бога дѣля не лѣннитеся, молю вы ся, не забывайте 3-хъ дѣлъ  
 тѣхъ: не бо суть тяжка; ни одиночество, ни чернечество, ни го-  
 20 лодь, яко инии добрии терпятъ, но малымъ дѣломъ уллучити ми-  
 лость Божью. Что есть челоуѣкъ, яко помниши ѿ(\*\*)? Велий еси,  
 Господи, и чудна дѣла твоя, никакже разумъ челоуѣческъ не  
 можетъ исповѣдати чудесъ твоихъ; и пакы речемъ: велий еси,  
 Господи, и чудна дѣла твоя, и благословено и хвално имя твое  
 25 в вѣкы по всей земли. Иже кто не похвалить, ни прославляеть  
 силы твоея и твоихъ великихъ чудесъ и добротъ, устроеныхъ  
 на семь свѣтѣ; како небо устроено, како ли солнце, како ли луна,  
 како ли звѣзды, и тма и свѣтъ, и земля на водахъ положена, Гос-  
 поди, твоимъ промысломъ! звѣрье розноличнии, и птица и рыбы,  
 30 украшены(\*\*\*) твоимъ промысломъ, Господи! Исему чуду дивуемъ-  
 ся, како отъ персти создавъ челоуѣка, како образи розноличнии въ

примѣчаниа. (\*) Исаи I, 18 *приидите, и истязимся . . . . .* (\*\*) Псал. VIII, 5. (\*\*\*) Въ Л *украшено*.

**1096** челоувѣчскихъ лицихъ, аще и весь миръ совокупить, не вси въ  
 одинъ образъ, но кыйже своимъ лица(\*) образомъ, по Божии  
 мудрости; и сему ся подивуемы, како птица небесныя изъ ирья  
 идутъ, и первѣе [въ] наши руцѣ, и не ставятся на одной земли,  
 но и силныя и худыя идутъ по всѣмъ землямъ, Божиимъ пове- 5  
 лѣньемъ, да наполнятся лѣси и поля; все же то даль Богъ на  
 угоды челоувѣкомъ, на снѣдъ, на веселье. Велика, Господи, ми-  
 лость твоя на насъ, яже(\*\*) та угоды створилъ еси челоувѣка дѣля  
 грѣшна. И ты же птицѣ небесныя умудрены тобою, Господи,  
 егда повелиши, то вспоють, и челоувѣкы веселятъ тебе; и егда же 10  
**159** не повелиши имъ, || языкъ же имѣюще онемѣють. А благословенъ  
 еси, Господи, и хваленъ зѣло! всяка чудеса и ты доброты ство-  
 ривъ и здѣлавъ, да иже не хвалить тебе, Господи, и не вѣруеть  
 всѣмъ сердцемъ и всею душею во имя Отца и Сына и Святаго  
 Духа, да будетъ проклятъ. Си словца прочитаюче, дѣти моя, бо- 15  
 жественная, похвалите Бога, давшаго намъ милость свою, и се отъ  
 худаго моего безумья наказанье; послушайте мене, аще не всего  
 примете, то половину. Аще вы Богъ умякчить сердце, и слезы  
 своя испустите о грѣсѣхъ своихъ, рекуще: якоже блудницу и  
 разбойника и мытаря помиловалъ еси, тако и насъ грѣшныхъ 20  
 помилуй; и в церкви то дѣйте и ложася. Не грѣшите ни одну  
 же ночь, аще можете, поклонитися до земли; а ли вы ся начеть  
 не мочй, а трижды; а того не забывайте, не лѣнитесь, тѣмъ бо  
 ночнымъ поклономъ и пѣньемъ челоувѣкъ побѣждаетъ дьявола, и что  
 въ день согрѣшитъ, а тѣмъ челоувѣкъ избываетъ. Аще и на кони 25  
 ѣздаче не будетъ ни с кымъ орудья, аще инѣхъ молитвъ не умѣете  
 молвити, а «Господи помилуй» зовѣте бес престани, втайнѣ; та бо  
 есть молитва всѣхъ лѣпши, нежели мыслити безлѣпцию ѣзда. Всего  
 же паче убогихъ не забывайте, но елико могуще по силѣ кор-  
 мите, и придавайте сиротѣ, и вдовицю оправдите сами, а не вда- 30  
 вайте силнымъ погубити челоувѣка. Ни права, ни крива не уби-  
 вайте, ни повелѣвайте убити его; аще будетъ повиненъ смерти,

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *лиць*. (\*\*) Должно быть: *иже*.

а душа не погубляйте(\*) никакаяже хрестьяны. Рѣчь молвяче, **1096**  
и лихо и добро(\*\*), не кленитесь Богомъ, ни хреститесь, нѣту бо  
ти нужда никоеяже; аще ли вы будете крестъ цѣловати к братъи,  
или къ(\*\*\*) кому, а ли управивъше сердце свое, на немже мо-  
5 жете устояти, тоже цѣлуйте, и цѣловавшѣ блюдѣте, да не, при-  
ступни, погубите душѣ своеѣ. Епископы, и попы и игумены, с  
любовью взимайте отъ нихъ благословенне, и не устраняйтесь  
отъ нихъ, и по силѣ любите и набдите, да примете отъ нихъ мо-  
литву отъ Бога. Паче всего гордости не имѣйте в сердци и въ  
10 умѣ, но ꙗко рцѣмъ: смертни есмы, днесъ живи, а завтра в гробѣ(†); 160  
се все, что ны(††) еси вдаль, не наше, но твое, поручилъ ны еси  
на мало дний; и в земли не хороните, то ны есть великъ грѣхъ.  
Старыя чти яко отца, а молодыя яко братью. В дому своемъ не  
лѣнитесь, но все видите; не зрите на тивуна, ни на отрока, да не  
15 посмѣются приходящии къ вамъ и дому вашему, ни обѣду вашему.  
На войну вышедъ, не лѣнитесь, не зрите на воеводы; ни питью,  
ни ѣденю не лагодите, ни спаню; и сторожѣ сами наряжи-  
вайте, и ночь, отвсюду нарядивше около вои, тоже ляжите, а рано  
встанѣте; а оружья не снимайте с себе вборзѣ, не розглядавшѣ  
20 лѣнощами, внезапно бо человекъ погыбаеть. Лжѣ блюдиша и пьян-  
ства и блуда, въ томъ бо душа погыбаеть и тѣло. Куда же ходя-  
ще путемъ по своимъ землямъ, не дайте пакости дѣяти отрокомъ,  
ни своимъ, ни чужимъ, ни в селѣхъ ни в житѣхъ, да не кляти  
васъ начнутъ. Куда же поидете, идеже станете, напоите, накор-  
25 мите унеина; и боле же чтите гость, откуда же къ вамъ придетъ,  
или простъ, или добръ, или соль, аще не можете даромъ, браш-  
номъ и питьемъ: ти бо мимоходячи(†††) прославятъ человекъ по  
всѣмъ землямъ, любо добрымъ, любо злымъ. Болнаго присѣтите;  
надъ мертвеца идѣте, яко вси мертвени есмы; и человекъ не  
30 минѣте, не привѣчавше, добро слово ему дадите. Жену свою(а)

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л не погубляете. (\*\*) Быть можетъ: и лиху и до-  
бру. (\*\*\*) Въ Л и. (†) Въ Л в гробѣ. (††) Въ Л чти. (†††) То есть:  
мимоходяще. (а) Должно быть: жены своя.

1096 любите, но не дайте имъ надъ собою власти. Се же вы конецъ  
 всему: страхъ Божій имѣйте выше всего; аще забываете всего,  
 а часто прочитайте: и мнѣ будетъ бе-сороба, и вамъ будетъ  
 добро. Егоже умѣючи(\*), того не забывайте доброго, а егоже не  
 умѣючи(\*), а тому ся учите, якоже бо отець мой, дома сѣдя, 5  
 изумѣяше 5 языкъ, в томъ бо честь есть отъ инѣхъ земель. Лѣ-  
 ность бо всему мати: еже умѣть, то забудеть, а егоже не умѣть,  
 а тому ся не учить; добрѣ же творяще, не мозите ся лѣннити ни  
 161 на что же доброе, первое к церкви: || да не застанеть васъ солнце  
 на постели; тако бо отець мой дѣяшеть блаженный и вси добрии 10  
 мужи свершении; заутренюю отдавши Богови хвалу, и потомъ  
 солнцю въсходящую, и узрѣвши солнце, и прославити Бога с ра-  
 достью, и рече: просвѣти очи мои(\*\*), Христе Боже, и[же] даль ми  
 еси свѣтъ твой красный, и еще: Господи, приложи ми лѣто къ  
 лѣту, да прокъ, грѣховъ своихъ покаявъся, оправдивъ животь, 15  
 тако похвалю Бога; и сѣдше думати с дружиною, или люди оправ-  
 ливати, или на ловъ ѣхати, или поѣздити, или лечи спати: спанье  
 есть отъ Бога присужено полудне, о ть чинь(\*\*\*) бо почиваетъ  
 и звѣрь, и птици и челоуѣци. А се вы повѣдаю, дѣти моя, трудъ  
 свой, оже ся есмь тружалъ, пути дѣя и ловы 13 лѣтъ. Первое 20  
 к Ростову идохъ, сквозѣ Вятичѣ, посла мя отець, а самъ иде  
 Курьску; и пакы 2-е к Смолиньску со Ставкомъ Скордятичемъ,  
 той пакы и отъиде к Берестію со Изяславомъ, а мене посла Смо-  
 линьску, то и-Смолиньска идохъ Володимерю. Тое же зимы той(†)  
 посласта Берестію брата на головнѣ, иде бяху пожгли, той(†) 25  
 ту блуд(ох)ъ городъ тѣхъ(††). Та идохъ Переяславлю отцю, а  
 по Велицѣ дни ис Переяславля та Володимерю, на Сутейску мира  
 творить с Ляхы; оттуда пакы на лѣто Володимерю опять. Та  
 посла мя Святославъ в Ляхы: ходивъ за Глоговы до Чешьскаго  
 лѣса, ходивъ в земли ихъ 4 мѣсяци; и в тоже лѣто и дѣти ся роди 30  
 старѣйшее Новгородское; та оттуда Турову, а на весну та Пе-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Должно быть: *умѣюще . . . . . не умѣюще.* (\*\*) Въ Л  
 мо. (\*\*\*) Въ Л *чина.* (†) То есть: *тай.* (††) Въ Л *тихъ.*

реяславлю, таже Турову. И Святославъ умре, и язъ паки Смо- **1096**  
 линьску, а и-Смолинська той же зимѣ та к Новугороду; на весну  
 Глѣбови в помочь; а на лѣто со отцемъ подѣ Полтескѣ, а на дру-  
 гую зиму с. Святополкомъ подѣ Полтескѣ; ожгоша Полтескѣ; онъ  
 5 иде Новугороду, а я с Половци на Одрьскѣ, воюя; та Чернигову.  
 И паки и-Смолинська къ отцю придохъ Чернигову; и Олегъ  
 приде, из Володимеря выведенъ, и возвахъ ѿ к собѣ на обѣдъ  
 со отцемъ в Черниговѣ, на Краснѣмъ дворѣ, и вдахъ отцю 300  
 гривень золота. И паки и-Смолинська же пришедъ, и придохъ 162  
 10 сквозѣ Половечьскыи вои, бѣяся, до Переяславля, и отца налѣзохъ  
 с полку пришедша(\*); той паки ходихомъ, томъ же лѣтѣ, со от-  
 цемъ и со Изяславомъ битися Чернигову с Борисомъ, и побѣди-  
 хомъ Бориса и Олга. И паки идохомъ Переяславлю, и стахомъ  
 во Обровѣ, и Всеславъ Смолнескѣ ожже, и азъ всѣдъ с Черни-  
 15 говци о двою коню, и не застахомъ въ Смолинскѣ; тѣмже пу-  
 темъ по Всеславѣ пожегъ землю и повоевавъ до Лукамля и до  
 Логожьска, та на Дрѣютскѣ воюя, та Чернигову. А на ту зиму  
 повоеваша Половци Стародубъ весь, и азъ шедъ с Черниговци  
 и с Половци, на Деспѣ изымахомъ князи Асадука и Саука, и  
 20 дружину ихъ избиша; и на заутреѣ за Новымъ Городомъ разгна-  
 хомъ силныи вои Белкатгина, а се мечи и полонъ весь от(ъ)яхомъ.  
 А въ Вятичи ходихомъ по двѣ зимѣ на Ходоту и на сына его, и ко  
 Корьдну ходихъ 1-ю зиму; и паки по Изяславичихъ(\*\*) за Мику-  
 линь, и не постигохомъ ихъ; и на ту весну къ Ярополку совкуплять-  
 25 ся на Броды. Томже лѣтѣ гонихомъ по Половчичихъ за Хороль,  
 иже Горошинъ взяша. И на ту осень идохомъ с Черниговци и  
 с Половци, с Читѣвичи, к Мѣньску: извѣхахомъ(\*\*\*) городъ, и не  
 оставихомъ у него ни челядина, ни скотины. На ту зиму идохомъ  
 къ Ярополку совокуплятися на Броды, и любовь велику ство-  
 30 рихомъ. И на весну посади мя отецъ в Переяславли передъ  
 братьею(†), и ходихомъ за Супой; и ѣдучи к Прилуку городу,

примѣчанія. (\*) Въ Л *пришедше*. (\*\*) Не слѣдуетъ ли читать: *по Ростиславичихъ*. (\*\*\*) *и взяхомъ* было бы правильнѣе. (†) Не слѣдуетъ ли здѣсь читать: *передъ братию?* у Владиміра Всеволодовича былъ только одинъ братъ Ростиславъ.

**1096** и срѣтоша ны внезапно Половечскыѣ князи, 8 тысячь, и хотѣ-  
 хомъ с ними ради битися, но оружье бяхомъ услали напередъ на  
 повозѣхъ, и внидохомъ в городъ; толко Семцю яша одного жи-  
 вого, ти смердъ нѣколиво, а наши онѣхъ боле избиша и изымаша,  
 и не смѣша ни коня пояти в руцѣ, и бѣжаша на Сулу тое ночи; 5  
 и заутра, на Госпожинъ день, идохомъ к Бѣлѣ Вежи, и Богъ ны  
 поможе и святая Богородица: избиша 900 Половецъ, и два князя  
 яша, Багубарсова брата, Асиня и Сакзя, и два мужа толко уте-  
 163 коста; и потоѣмъ на Святославль гонихомъ по Половцихъ, и по-  
 томъ на Торческый городъ, и потомъ на Гюргевь по Половцихъ; 10  
 и паки на той же сторонѣ у Красна Половци побѣдихомъ; и по-  
 томъ с Ростиславомъ же у Варина вежѣ взяхомъ. И потомъ ходивъ  
 Володимерю, паки Ярополка посадихъ, и Ярополкъ умре. И паки  
 по отни смерти и по Святополцѣ на Сулѣ бившеса съ Половци  
 до вечера, бяхомъ у Халѣна, и потомъ миръ створихомъ с Ту- 15  
 горканомъ и со инѣми князи Половечскими; и у Глѣбови чади  
 пояхомъ дружину свою всю. И потомъ Олегъ на мя приде с По-  
 ловечскою землею к Чернигову, и бишася дружина моя с нимъ  
 8 дний о малу [грѣб]лю(\*), и не вдадуче имъ въ острогъ; [съжа]ливъ-  
 си(\*) хрестьяныхъ душъ и селъ горящихъ и монастырь, и рѣхъ: 20  
 «не хвалитися поганымъ», и вдахъ брату отца его(\*\*) мѣсто(\*\*\*),  
 а самъ идохъ на отца своего мѣсто Переяславлю; и изидохомъ(†)  
 на святаго Бориса день ис Чернигова, и ѣхяхомъ сквозѣ полкы  
 Половчскыѣ, не(††) въ 100 дружинѣ, и с дѣтми и с женами, и  
 облизахутся на насъ акы волци стояще, и отъ перевоза и з горъ, 25  
 Богъ и святой Борисъ не да имъ мене в користь, неврежени доидо-  
 хомъ Переяславлю. И сѣдѣхъ в Переяславли 3 лѣта и 3 зимы, и с  
 дружиною своею, и многы бѣды прияхомъ отъ рати и отъ голода; и  
 идохомъ на вои ихъ за Римовъ, и Богъ ны поможе, избиша ѣ, а другия  
 поимаша; и паки Итлареву чадь избиша, и вежи ихъ взяхомъ, шедше 30

примѣчания. (\*) Здѣсь въ срединѣ страницы пергаментъ прорванъ; отъ  
 слова *грѣблю* уплѣлъ слогъ *лю*, а отъ слова *съжамивъси*—слога *съжа*. (\*\*) Въ  
 Л *своего*. (\*\*\*) То есть: *Черниговъ*. (†) Въ Л *внидохомъ*. (††) Должно  
 быть: *нѣ* (около).

за Голтавомъ. И Стародубу идохомъ на Ольга, зане ся бѣше прило- **1096**  
жилъ въ Половцемъ; и на Богъ идохомъ, с Святополкомъ на Бояка  
за Рось; и Смолинску идохомъ, с Давыдомъ смирившеся; паки идо-  
хомъ другое с Вороницѣ; тогда же и Торци придоша ко мнѣ, ис  
5 Половецъ Читѣвичи(\*), идохомъ противу имъ на Сулу. И потомъ  
паки идохомъ к Ростову на зиму, и по 3 зимы ходихомъ Смо-  
линску; и се нынѣ иду Ростову. И паки с Святополкомъ гони-  
хомъ по Бояцѣ, ноли оли убыша(\*\*), и не постигохомъ ихъ; и по-  
томъ по Бояцѣ же гонихомъ за Рось, и не постигохомъ его. И  
10 на зиму Смолинску идохъ, и-Смоленска по Велицѣ дни выидохъ;  
и Гюргева мати умре. Переяславлю пришедъ на лѣто, || собрахъ **164**  
братью; и Боякъ приде со всѣми Половци къ Князю, идо-  
хомъ за ня(\*\*\*) ис Переяславля за Сулу, и Богъ ны поможе, и  
полькы ихъ побѣдихомъ, и князи избирахомъ лѣпшии, и по Ро-  
15 жествѣ створихомъ миръ съ А(е)пою, и поимъ у него дщерь, идо-  
хомъ Смоленску; и потомъ идохъ Ростову. Пришедъ из Ростова,  
паки идохъ на Половци на Урубѣ с Святополкомъ, и Богъ ны  
поможе; и потомъ паки на Бояка к Лубьну, и Богъ ны поможе;  
и потомъ ходихомъ в воину с Святополкомъ; и потомъ паки на  
20 Донъ идохомъ с Святополкомъ и с Давыдомъ, и Богъ ны поможе;  
и к Выреви бяху пришли Асѣа и Боякъ, хотѣша взяти ѣ, ко Ромну  
идохъ со Ольгомъ и здѣтми на пя(†), и они очитивше(††) бѣжаша.  
И потомъ к Мѣнску ходихомъ на Глѣба, оже ны бѣше люди за-  
ялѣ, и Богъ ны поможе, и створихомъ свое мышленое. И потомъ  
25 ходихомъ къ Володимерю на Ярославца, не терпяче злюбъ его.  
А изъ Чернигова(†††) до Кыева нестишь ѣздихъ ко отцю, днемъ  
есмъ переѣздилъ до вечерни; а всѣхъ путей 80 и 3 великихъ, а  
прока не испомню меншихъ. И мировъ есмъ створилъ с Поло-  
вечьскими князи безъ одного 20, и при отци и кромѣ отца, а  
30 дая скота много и многы порты своѣ; и пустилъ есмъ Половеч-  
скихъ князь лѣпшихъ изъ оковъ толико: Шаруканя 2 брата, Багу-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *Читѣвичи*; см. выше, стр. 239. (\*\*) Въ Л *убиша*. (\*\*\*) Въ Л *за не*. (†) Въ Л *на нь*. (††) Должно бытъ: *очитивше*. (†††) Въ Л *щчернигова*.



**1096** барсовы 3; Овчины братьѣ 4, а всѣхъ лѣпшихъ князей инѣхъ  
 100; а самы князи Богъ живы в руцѣ дава: Коксусъ с сыномъ,  
 Акланъ, Бурчевичъ, Таревскій князь Азгулуй, и инѣхъ кметий  
 молодыхъ 15, то тѣхъ живы ведъ, исѣкъ, вметахъ в ту рѣчку въ  
 Славлий; по чередамъ избѣено не съ 200 в то время лѣпшихъ. А 5  
 се тружахъся ловы дѣя: понеже сѣдохъ в Черниговѣ, а изъ Чер-  
 нигова(\*) вышедъ, и д. . . .о(\*\*) лѣта по сту уганива[лѣ] и имъ да-  
 ромъ всею силою кромѣ иного лова, кромѣ Турова, иже со отцемъ  
 ловиль есмь всякъ звѣрь. А се в Черниговѣ дѣяль есмь: конь ди-  
 кихъ своими руками связаль есмь въ пушахъ 10 и 20 живыхъ 10  
 конь, а кромѣ того же(\*\*\*) по Роси(†) ѣзда ималь есмь своими  
 руками тѣже кони дикиѣ. Тура мя 2 метала на розѣхъ и с ко-  
 165 немъ, олень мя одинъ боль, а 2 лоси, || одинъ ногами топталъ, а  
 другой рогома боль, вепрь ми на бедрѣ мечъ отяль, медвѣдь  
 ми у колѣна подъклада укусилъ, лютый звѣрь скочилъ ко мнѣ на 15  
 бедра и конь со мною поверже; и Богъ неврежена мя стблюде.  
 И с коня много падахъ, голову си розбихъ дважды, и руцѣ и нозѣ  
 свои вередихъ, въ уности своей вередихъ, не блюда живота сво-  
 его, ни щадя головы своя. Еже было творити отроку моему, то  
 самъ есмь створиль, дѣла на войнѣ и на ловѣхъ, ночь и день, на 20  
 зною и на зимѣ, не дая собѣ упокоя; на посадники не зря, ни на  
 биричи, самъ твориль что было надобѣ, весь нарядъ и в дому  
 своемъ то я твориль есмь(††); і в ловчихъ ловчий нарядъ самъ  
 есмь держаль, и в конюсѣхъ, и о соколѣхъ и о ястрябѣхъ; тоже  
 и худаго смерда и убогыѣ вдовицѣ не далъ есмь силнымъ оби- 25  
 дѣти, и церковнаго наряда и службы самъ есмь призираль. Да  
 не зарите ми, дѣти мои, ни(†††) инъ кто, прочеть, не хвалю бо ся  
 ни дерзости своя, но хвалю Бога и прославляю милость его,  
 иже мя грѣшнаго и худаго селико лѣтъ сблюде отъ тѣхъ часъ  
 смертныхъ, и не лѣнива мя былъ створиль, худаго, на вся дѣла 30  
 чловѣчьская нужна. Да сю грамотицю прочитаючи, потѣснѣ-

примѣчанія. (\*) Въ Л *ищернигова*. (\*\*) Здѣсь, на срединѣ листа про-  
 рванъ пергаментъ. (\*\*\*) Въ Л *иже*. (†) Въ Л *Роси*. (††) Въ Л *емь*.  
 (†††) Въ Л *но*.

теса на вся дѣла добрая, славяще Бога с святыми его. Смерти 1096  
 бо ся, дѣти, не бояще(\*), ни рати, ни отъ звѣри, но мужьское дѣло  
 творите, како вы Богъ подасть; оже бо язъ отъ рати, и отъ звѣри  
 и отъ воды, отъ коня спадаеся, то никтоже васъ не можетъ вре-  
 5 дитися и убити, понеже не будетъ отъ Бога повелѣно; а иже отъ  
 Бога будетъ смерть, то ни отецъ, ни мати, ни братья не могутъ  
 отъяти, но оче(\*\*) добро есть блюсти, Божие блюденье леплѣѣ  
 есть человѣчскаго. О многострастный и печалны азъ! много бо-  
 рещися сердцемъ, и одолѣвши(\*\*\*), душе, сердцю моему, зане,  
 10 тлѣнне сущи, помышляю како стати предъ страшнымъ Судьею,  
 кающа и смѣренна не примимъ межю собою. Молвить бо иже:  
 Бога люблю, а брата своего не люблю, ложь есть(†); и пакы: аще  
 не отпустите прегрѣшений брату, ни вамъ отпустить Отець вашъ  
 небесный(††). Пророкъ глаголетъ: не ревнуй лукавнующимъ, ни  
 15 завиди творящимъ безаконье(†††); что есть добро и красно, [но еже  
 дѣти] братья || вкупѣ(А)! . . . . . 166  
 . . . . . (°) Но все дьяволе наученье! то бо были рати при  
 умныхъ дѣдѣхъ(°) нашихъ, при добрыхъ и при блаженныхъ отцихъ  
 нашихъ; дьяволъ бо не хоче[тъ] добра роду человѣчскому, сважи-  
 20 ваеть(°) ны. Да се ти написахъ, зане припуди мя сынъ мой(А),  
 егоже еси хрстилъ, иже то сѣдитъ близъ тебе, прислалъ ко мнѣ  
 мужъ свой(°) и грамоту, река: ладимъся и смѣримся, а братцю  
 моему судъ пришелъ; а въ ему не будевъ местника, но възложивъ  
 на Бога, а стануть си предъ Богомъ; а Русьскы земли не погу-  
 25 бимъ. И азъ видѣхъ смѣренье сына своего, сжалихси, и Бога  
 устранихся, рекохъ: онъ въ упусти своей и в безумьи сиче смѣ-  
 ряется, на Бога укладаетъ; азъ человѣкъ грѣшенъ есмь паче  
 всѣхъ человѣкъ. Послушахъ сына своего, написахъ ти грамоту:

примѣчанія. (\*) Въ Л не боши. (\*\*) Въ Л отче; слѣдуетъ быть: аще.  
 (\*\*\*) Должно быть: одолѣваеши. (†) I Послан. Иоан. IV, 20. (††) Матѣ.  
 VI, 15. (†††) Псал. XXXIV, 1. (А) Псал. СXXXII, 1. (°) Отсюда слѣ-  
 дуетъ Посланіе Владиміра Мономаха къ Олегу Святославичу; оно писано въ  
 1098 году, послѣ Муромскаго сраженія, въ которомъ убитъ сынъ Владиміровъ  
 Изяславъ. (В) Въ Л дѣтехъ. (Г) Въ Л сважиавживаесть. (А) Въ Л твой;  
 смотри ниже. (°) Въ Л мужество.

1096 аще ю примеши с добромъ, ли с поруганьемъ, свое же узрю на твоёмъ писаньи. Сими бо словесы варихъ ты переди, егоже почаяхъ отъ тебе, смѣреньемъ и покаянемъ, хотя отъ Бога ветхыхъ своихъ грѣховъ [оставления]. Господь бо нашъ не чловѣкъъ есть, но Богъ всей вселенѣ, иже хоцеть, в мегновени ока вся створити хоцеть(\*), ть(\*\*)самъ претерпѣ хуленье, и оплеванье и ударенье, и на смерть вдася, животомъ владѣя и смертью; а мы что есмы? чловѣци грѣшнии, лиси, днесъ живи, а утро мертви, днесъ в славѣ и въ чти, а заутра в гробѣ и бес памяти, ниц собранье наше раздѣлять. Зри, братъ, отца наю: что взяста, или чимъ има 10 порты(\*\*\*)? не(†) токмо оже еста створила души своей(††). Но да сими словесы, пославше бѣше переди, братъ, ко мнѣ варити мене. Егда же убиша дѣтя мое и твое предъ тобою, и бѣше тебѣ, узрѣвши кровь его и тѣло увянувшю, яко цвѣту нову процветшю, якоже агньцю заколену, и рещи бѣше, стояще над нимъ, вник- 15 нуци [въ] помыслы души своей: увы мнѣ! что створихъ, и пождавъ его безумья, свѣта сего мечетнаго кривости ради налѣзохъ грѣхъ собѣ, отцу и матери слезы; и рещи бѣше Давыдскы: [яко беззаконне мое] азъ знаю, грѣхъ мой предо мною естъ воину(†††). Не крове дѣля пролитья помазаникъ Божий Давыдъ, [нѣ] прелюбо- 20 дѣянье створи, посыпа главу свою и плакася горко во тѣ часть, 167 отда ему || согрѣшенья его Богъ. А к Богу бѣше покаятися, а ко мнѣ бѣше грамоту утѣшеную, а сноху мою послати ко мнѣ, зане нѣсть в ней ни зла, ни добра, да быхъ обуимъ<sup>(а)</sup> оплакаль мужа ея и оны сватбы ею, въ пѣсний мѣсто: не видѣхъ бо ею 25 первѣ радости, ни вѣнчанья ею, за грѣхы своя; а Бога дѣля пусти ю ко мнѣ вборзѣ с первымъ сломъ<sup>(б)</sup>, да<sup>(в)</sup> с нею копчавъ слезы, посажу на мѣстѣ, и сядеть акы горлица на сусѣ древѣ желѣючи, а язъ утѣшюся о Бозѣ. Тѣмъ бо путемъ шли дѣди и

примѣчанія. (\*) Было бы правильнѣе: *иже в мегновени ока вся створитъ, яже хоцеть.* (\*\*) Въ Л то. (\*\*\*) Въ Л *поротъ.* (†) Въ Л *но.* (††) Въ Л *свои.* (†††) Псал. L, 5. <sup>(а)</sup> Миклошичъ (стр. 158) исправляетъ это слово такъ: *обимъ ю.* <sup>(б)</sup> Въ Л *словомъ.* <sup>(в)</sup> Въ Л *да не.*

отци наши(\*): судъ отъ Бога ему пришелъ, а [нѣ] отъ тебе. Аще **1096**  
 бы тогда свою волю створилъ, и Муромъ налѣзлъ, а Ростова бы  
 не занималъ, а послалъ ко мнѣ, отсюда ся быхомъ уладили; но  
 самъ разумѣй, мнѣ ли бы послати к тебѣ достойно, ци ли тобѣ  
 5 ко мнѣ? да же еси велѣлъ дѣяти: «слися къ отцю», десять(\*\*) я  
 есмь послалъ. Дивно ли, оже мужъ умерлъ в полку ти? лѣпше  
 суть измерли и роди наши; да не выискивати было чюжего, ни  
 мене в соромъ, ни в печаль ввести; научиша бо и паропци, да  
 быша собѣ налѣзли, по оному налѣзоша зло. Да (е)же начнени  
 10 каются Богу, и мнѣ добро сердце створиши, пославъ соль свой,  
 или пископа(\*\*\*), и грамоту напиши с правдою, той волость въз-  
 мешь с добромъ, и наю сердце обратиши к собѣ, и лѣпше будемъ  
 яко и преже; нѣсмъ ти ворожитъ, ни мечьникъ. Не хотѣхъ бо  
 крови твоя видѣти у Стародуба: но не дай ми Богъ крови отъ  
 15 руку твоею видѣти, ни отъ повелѣнья своего, никотораго же  
 брата. Аще ли лжю, а Богъ мя вѣдаетъ и крестъ честный. Оли  
 то буду грѣхъ створилъ, оже на тя шедъ к Чернигову, поганыхъ  
 дѣля, ли того ся каю; да то языкомъ брати пожаловахъ, и пакы  
 е повѣдахъ, зане чловѣкъ есмь; аще ти добро, да с тѣмъ; али ти  
 20 лихое, да то ти сѣдитъ сынъ твой хрестъный с малымъ братомъ  
 своимъ, хлѣбъ ѣдучи дѣдень, а ты сѣдиши в своемъ. А о се ся  
 ряди; али хочеши тою убити, а то ти еста, понеже не хочю я лиха,  
 но добра хочю брата и Русьскѣй земли; а егоже ты(†) хочеши  
 насильемъ, тако вѣ даяла и у Стародуба и мила ся дѣюща(††) по  
 25 тебѣ, очи|ну твою; али Богъ послухъ тому, с братомъ твоимъ ря- **168**  
 дилися есвѣ, а не поможеть рядитися бес тебе, и не створила  
 есвѣ лиха ничтоже, ни рекла есвѣ: сли к брату, дондеже ула-  
 димся; оже ли кто васъ не хочеть добра, ни мира хрестьяномъ,  
 а не буди ему отъ Бога мира узрѣти на ономъ свѣтѣ души его.  
 30 Не по нужи ти молвлю, ни бѣда ми которая, по Бозѣ, самъ услы-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *дѣти отци наши*. (\*\*) Кажется правильнѣе: *десятью*, то есть десять разъ. (\*\*\*) Въ Л *ѣпа*. (†) Въ Л *то и*. (††) Въ Л *милуюшюча*; Соловьевъ (Истор. Россіи, т. 2, прим. 115) читаетъ это слово такъ: *милующися*.

1096 шишь; но душа ми своя лутши всего свѣта сего; на страшнѣй при бе- сунерникъ обличаюся, и прочее (\*).

Премудрости наставниче и смыслу давче, несмысленнымъ казателю и нищимъ заступниче! утверди в разумѣ мое сердце, Владыко! ты дажь ми слово отче, се бо устнама моима не възбрани в(ь)пити ти: милостиве, помилуй падшаго! упованье мое Богъ, прибѣжище мое Христось, покровъ мой Святый Духъ; надеже и покрове мой, не презри мене, благая! тебе бо имуще помощницу в печали и в болѣзни и отъ злыхъ всѣхъ, и тебе славию, препѣтая! И разумѣйте и видите, яко азъ есмь Богъ, 10 испытая(й) сердца и свѣдѣй мысли, обличаяй дѣла, опаляяй грѣхы, судяй сиротѣ, и убогу и нищю. Всклонися, душе моя, и дѣла своя помысли, яже здѣя, предъ очи свои принеси, и капля испусти слезъ своихъ, и повѣжь явѣ дѣянья и вся мысли Христу, и очистися. Андрѣа честный, отче треблаженный, пастуше 15 Крительскый! не престай моляся за ны чтущая тя, да избудемъ вси гнѣва, и печали, и тля, и грѣха и бѣдъ же, чтуще память твою вѣрно. Градъ свой схрани, Дѣвице, Мати чистая, иже о тебѣ вѣрно царствуетъ, да тобою крѣпимся и тобѣ ся надѣемъ, побѣждаемъ вся брани, испромѣтаемъ(\*\*) противныя и творимъ(\*\*\*) 20 послушенье. О препѣтая Мати, рожшия всѣхъ святыхъ пресвятаго Слова! приемши нынешнее приношенье(†), отъ всякия напасти заступи и грядущия муки к тебѣ вопыющихъ; молимъ ти ся, раби твои, и прекланяемъ си колѣни сердца нашего; приклони ухо твое, чистая, и спаси ны в скорбехъ погружаю- 25 ща(я)ся присно, и соблюди отъ всяко плѣненья вражья твой градъ, Богородице! Пощади, Боже, наслѣдья твоего, прегрѣшенья наша вся презри, нынѣ насъ имѣя молящихъ тя, на земли рожшыю(††) 169 ты бе- сѣмене, земную милость, || изволивъ облещися(†††), Христе, в челоувѣчество; пощади мя, Спасе, рождься(\*) и схрань рожь- 30

примѣчанія. (\*) На этомъ словѣ оканчивается выписка изъ Посланія Владиміра Мономаха къ Олегу, и далѣе слѣдуетъ отрывокъ молитвеннаго содержанія. Последнія строки посланія темны и смыслъ въ нихъ не ясенъ. (\*\*) Въ Л *испромѣтаеть*. (\*\*\*) Въ Л *творить*. (†) Въ Л *послушанье*. (††) Въ Л *рожьшяя*. (†††) Въ Л *обратися*. (‡) Въ Л *рожьшяся*.

шюю ты неглѣнну по рожествѣ, и егда сядеши судити дѣла моя, **1096**  
 яко безгрѣшенъ и милостивъ, яко Богъ и человеклоубецъ. Дѣво  
 пречистая, неискусна браку, Богообрадованая, вѣрнымъ направ-  
 ленье! спаси мя погыбшаго, к Сыну ти вопыюща(\*). Помилуй  
 5 мя, Господи, помилуй; егда хоцещи судити, не осуди мя(\*\*) въ  
 огонь, ни обличи мене яростью си; молигь ты Дѣва чистая,  
 рожшая ты, Христе, и множество ангель и мученикъ зборь. О  
 Христѣ Ісѣ Господѣ нашемъ, емуже подобаеть честь и слава,  
 Отцу и Сыну и Святому Духу, всегда і нынѣ, присно, вѣкъ.  
 10 || Влѣто 6605. Придоша Святополкъ, [и](\*\*\*) Володимерь, [и](\*\*\*) **1097 172\***  
 Давыдъ Игоревичъ, и Василко Ростиславичъ, и Давыдъ(†) Свято-  
 славичъ, и братъ его Олегъ, и сняшася<sup>1</sup> Любачи на устроенье мира,  
 и глаголаша<sup>2</sup> к собѣ, рекуще<sup>3</sup>: «почто губимъ Русьскую землю, сами  
 на ся котору дѣюще<sup>4</sup>? а Половци землю нашу несутъ розно, и ради  
 15 суть, оже межю нами рати<sup>5</sup>; данынѣ(††) отселѣ имемся по(†††) едино  
 сердце, и блюдемъ Рускыѣ земли<sup>6</sup>, кождо да держить оѣтчину<sup>7</sup> **173**  
 свою: Святополкъ<sup>8</sup> Кыевъ Изяславлю(а), Володимерь Всеволо-  
 лю(б), Давыдъ и Олегъ и<sup>9</sup> Прославъ Святославлю(и); а<sup>10</sup> имже  
 роздаять<sup>11</sup> Всеволодъ города, Давыду<sup>12</sup> Володимерь, Ростисла-  
 20 вичема Перемышль Володареви, Теревовль Василкови(г)». И<sup>9</sup> на  
 томъ цѣловаша<sup>13</sup> крестъ: «да<sup>14</sup> аще кто отселѣ на кого будетъ,  
 то на того будемъ вси и крестъ честный<sup>15</sup>»; рекоша вси: «да бу-  
 деть на пь<sup>16</sup>(а) [крестъ честный](е) и вся земля Русьская»; и цѣловав-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А сняшася <sup>2</sup>РА в любачи на строение и рекше <sup>3</sup>РА  
 нѣтъ рекуще <sup>4</sup>РА имуще <sup>5</sup>А рать <sup>6</sup>РА соблюдемъ рускую землю  
<sup>7</sup>Р отнину <sup>8</sup>РА святополку <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>РА нѣтъ а <sup>11</sup>РА разда-  
 валь <sup>12</sup>РА давидови <sup>13</sup>А целоваше <sup>14</sup>РА нѣтъ да <sup>15</sup>РА отселе на  
 кого встанеть на того честный крестъ и мы вси <sup>16</sup>РА нѣтъ рекоша  
 вси да будетъ на нь.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л си вопыощи. (\*\*) Въ Л ме. (\*\*\*) и изъ РА.  
 (†) Такъ въ РА; въ Л Давыдъ. (††) Такъ въ РА; въ Л пошь. (†††) Такъ  
 въ А; въ ЛР въ. (а) Во всѣхъ трехъ спискахъ: Изяславль. (б) Во всѣхъ  
 трехъ спискахъ: Всеволожь. (в) Въ Л и Святославъ; въ РА Святославъ.  
 (г) Во всѣхъ трехъ спискахъ: и Василкови. (а) Въ Л нашъ. (е) крестъ  
 честный изъ Ипатскаго списка.

1097 шеса поидоша<sup>1</sup> всвояси. И<sup>2</sup> приде Святополкъ с Давыдомъ Кые-  
ву<sup>3</sup>, и ради быша людѣе вси; но<sup>4</sup> токмо дьяволъ печалень баше о  
любви сей; и влѣзе сотона [въ сердце](\*) нѣкоторымъ<sup>5</sup> мужемъ, и  
почаша<sup>6</sup> глаголати к Давыдови Игоревичю, рекуще сице<sup>7</sup>: «яко  
Володимеръ сложился естъ с Василкомъ на Святополка и на тя». 5  
Давыдъ же, емъ вѣру<sup>8</sup> лживымъ словесомъ(\*\*), нача молвити на  
Василка, глаголя<sup>9</sup>: «кто естъ убилъ брата твоего Ярополка? а  
нынѣ мыслить на мя и на тя<sup>10</sup>, и<sup>11</sup> сложился естъ с Володимеромъ;  
да промышляй о своей головѣ». Святополкъ же смятеся<sup>12</sup> умомъ,  
река<sup>13</sup>: «еда се право будетъ, или лжа», не вѣдѣ; и рече Свято- 10  
полкъ к Давыдови: «да<sup>14</sup> аще право глаголеши<sup>15</sup>, Богъ ти буди  
послухъ; да<sup>14</sup> аще ли завистью молвиши, Богъ будетъ за тѣмъ». Святополкъ же сжалиси по братѣ своемъ, и<sup>2</sup> о собѣ нача по-  
мышляти, еда се право будетъ<sup>16</sup>? и я вѣру Давыдови, и прелести  
Давыдъ Святополка, и начаста думати о Васильцѣ(\*\*\*) ; а Василко 15  
сего не вѣдаше<sup>17</sup> ни(†) Володимеръ. И нача Давыдъ глаголати:  
«аще не имевѣ Василка, то ни тобѣ княженя Кыевѣ<sup>18</sup>, ни мнѣ в  
Володимери»; и<sup>2</sup> послуша его<sup>19</sup> Святополкъ. И<sup>11</sup> приде Василко<sup>20</sup>  
въ 4 ноямбрия, и перевезеса<sup>21</sup> на Выдобычъ, и<sup>11</sup> иде поклонитя  
къ<sup>22</sup> святому Михаилу в<sup>23</sup> монастырь, и ужина<sup>24</sup> ту, а товары 20  
своя [постави](††) на Рудици; вечеру же бывшую приде в товаръ  
свой. И<sup>25</sup> наутрия же бывшую, присла Святополкъ, река<sup>26</sup>: «не  
ходи отъ именинъ моихъ». Василко же отпрѣся, река<sup>27</sup>: «не могу

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р целовашася и поидоша <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>А къ киеву  
<sup>4</sup>РА нѣтъ но <sup>5</sup>РА нѣкомъ <sup>6</sup>Р начаша А начаше <sup>7</sup>РА нѣтъ рекуще  
сице <sup>8</sup>РА на вѣру А и на вѣру и <sup>9</sup>РА глаголя сице <sup>10</sup>РА на тя и на  
мя <sup>11</sup>А нѣтъ и <sup>12</sup>Р смятеся <sup>13</sup>РА рекъ <sup>14</sup>РА нѣтъ да <sup>15</sup>РА молвиши  
<sup>16</sup>Р будете <sup>17</sup>Р не вѣдаша А не вѣдаше <sup>18</sup>РА в киевъ <sup>19</sup>РА сего <sup>20</sup>А  
нѣтъ василко <sup>21</sup>А превезеса <sup>22</sup>РА нѣтъ къ <sup>23</sup>А у <sup>24</sup>Р ужие <sup>25</sup>РА в  
товары своя <sup>26</sup>Р рекъ А рече <sup>27</sup>РА рекъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) въ сердце изъ РА. (\*\*) Такъ въ А; въ ЛР словомъ.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л о Васильцѣ. (†) Такъ въ РА; въ Л и. (††) по-  
стави изъ РА.

ждати; еда будеть<sup>1</sup> рать дома». И присла к нему Давыдъ: «не **1097**  
ходи, брате, не<sup>2</sup> ослушайся брата старѣйшаго»; и<sup>3</sup> не всхотѣ Ва-  
силко послушати<sup>4</sup>. И рече Давыдъ Святополку<sup>5</sup>: «видиши ли, не  
помнить тебе, ходя в твою руку; аще<sup>6</sup> ти отъидеть в свою во-  
5 лость, самъ узриши(\*), аще ти не займетъ градъ<sup>7</sup> твоихъ Турова,  
и Пиньска, и прочихъ градъ твоихъ, да<sup>8</sup> помянешь || мене<sup>9</sup>; но<sup>10</sup> **174**  
призвавъ нынѣ(\*\*) и<sup>11</sup>, емъ и дажь<sup>12</sup> мнѣ». И послуша его Свя-  
тополкъ, и посла<sup>13</sup> по Василка, глаголя: «да аще не хоцеши  
ждати(\*\*\*) до именинъ моихъ, да приди нынѣ, цѣлуеши мя, и по-  
10 сѣдимъ вси с Давыдомъ». Василко же обѣщася прити, не вѣдый  
лсти, юже имяше<sup>14</sup> на нь Давыдъ. Василко же всѣдъ на конь по-  
ѣха, и устрѣте и дѣтський<sup>15</sup> его, и повѣда ему, глаголя: «не ходи  
княже, хотять тя яти<sup>16</sup>». И не послуша его<sup>17</sup>, помышляя<sup>18</sup>, «како  
мя хотять яти<sup>16?</sup> бногды целовали(†) крестъ, рекуще: аще кто  
15 на кого будеть, то на того будеть крестъ<sup>19</sup> и мы вси». И<sup>20</sup> по-  
мысливъ си прекрестися<sup>21</sup>, рекъ: «воля Господня да будеть». И  
приѣха въ малѣ дружинѣ на княжъ дворъ; и выльзе противу его  
Святополкъ<sup>22</sup>, и идоша въ истобку(††), и приде Давыдъ, и сѣдо-  
ша<sup>23</sup>. И нача глаголати Святополкъ: «останися<sup>24</sup> на святокъ(†††)».  
20 И рече Василко: «не могу остати, брате; уже есмь повелѣлъ<sup>25</sup>  
товаромъ<sup>(a)</sup> поити переди<sup>26</sup>». Давыдъ же<sup>27</sup> сѣдяше акы пѣмъ. И<sup>20</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ будеть <sup>2</sup>Р и не <sup>3</sup>РА и поидива оба и <sup>4</sup>РА  
василко сотворити тако и не послуша его <sup>5</sup>РА ко святополку <sup>6</sup>РА  
а еще <sup>7</sup>РА городовъ <sup>8</sup>РА нѣтъ турова . . . твоихъ да <sup>9</sup>РА мя <sup>10</sup>Р и  
А нѣтъ но <sup>11</sup>РА его <sup>12</sup>РА ими и дай его <sup>13</sup>РА посла святополкъ  
<sup>14</sup>РА коваше <sup>15</sup>Р срѣте отрокъ А срѣте и отрокъ <sup>16</sup>РА няти <sup>17</sup>РА  
сею <sup>18</sup>РА нѣтъ помышляя <sup>19</sup>РА крестъ честны <sup>20</sup>А нѣтъ и <sup>21</sup>РА по-  
мысливъ сице и прекрестився <sup>22</sup>РА выиде противу ему <sup>23</sup>РА нѣтъ  
и сѣдоша <sup>24</sup>РА остани <sup>25</sup>РА есмь велѣлъ <sup>26</sup>РА напередъ <sup>27</sup>РА  
нѣтъ же.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л да узриши. (\*\*) Такъ въ РА; въ  
Л Килыи. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л не хоцешъ остати. (†) Такъ въ РА;  
въ Л а оно мнѣ цѣловаше. (††) Въ Л выстобку; въ РА в комору. (†††) То  
есть на праздникъ архангела Михаила. (a) Такъ въ РА; въ Л товаромъ.



1097 рече Святополкъ: «да<sup>1</sup> заутрокай, брате!» и обѣщася Василко заутроковати. И рече Святополкъ: «посѣдита<sup>2</sup> вы здѣ, а<sup>3</sup> язъ лѣзу, наряжу». И лѣзе вонъ, а Давыдъ с Василкомъ сѣдоста<sup>2</sup>. И нача Василко глаголати к<sup>4</sup> Давыдови, и<sup>5</sup> не бѣ в Давыдѣ гласа<sup>6</sup>, ни послушанья; бѣ бо ужаслся, и лезъ имѣя въ сердци. И посѣдѣвъ Давыдъ мало, рече: «где есть братъ?» Они же рѣша ему: «стоитъ на сѣнехъ». И вставъ Давыдъ, рече: «азъ<sup>7</sup> иду по нь<sup>8</sup>; а ты, брате, посѣди». И вставъ иде вонъ. И<sup>9</sup> яко выступи Давыдъ<sup>10</sup>, и запроша Василка, въ 5-й ноябрья, и оковаша ѿ<sup>11</sup> въ двои оковы, и приставиша к нему сторожѣ на ночь. Наутрия<sup>12</sup> же Святополкъ созва бояръ и Кьянь<sup>13</sup>, и повѣда имъ, еже бѣ<sup>14</sup> ему повѣдалъ Давыдъ: яко «брата ти убилъ, а на тя<sup>15</sup> свѣчался<sup>16</sup> с Володимеромъ, и хочеть(\*) ты убити и грады твоя зяяти». И рѣша(\*\*) бояре и людье: «тобѣ, княже(\*\*\*) , достоинъ блюсти головы своее; да аще есть право молвилъ Давыдъ, да приметъ Василко 15 казнь; аще ли неправо<sup>17</sup> глагола<sup>18</sup> Давыдъ, да приметъ [месть](†) отъ Бога и<sup>19</sup> отвѣчаеть<sup>20</sup> предъ Богомъ». И увѣдѣша(††) игумени, и начаша молитися о Василкѣ<sup>21</sup> Святополку; и рече имъ Святополкъ: «ото Давыдъ». Увѣдѣвъ же [се](†††) Давыдъ, нача поуцати<sup>22</sup> на<sup>23</sup> ослѣпленье: «аще ли сего не створишь, а пустишь ѿ, то ни тобѣ княжити(а), ни мнѣ<sup>24</sup>». Святополкъ же хотяше пустити ѿ<sup>25</sup>, 175 но Давыдъ не хотяше, блюдася его. И на ту ночь ведоша<sup>26</sup> ѿ<sup>27</sup> Бѣлугороду, иже градъ малъ у Кіева яко 10 верстъ в дале, и

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ да <sup>2</sup>Р седита А седьта <sup>3</sup>А и <sup>4</sup>РА нѣтъ к <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА ни гласа <sup>7</sup>РА нѣтъ азъ <sup>8</sup>Р него <sup>9</sup>РА седи и выиде вонъ давидъ <sup>10</sup>РА нѣтъ давидъ <sup>11</sup>РА ноябрья и оковавше <sup>12</sup>Р а заутрия А назаутрия <sup>13</sup>РА бояры и кьяне <sup>14</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>15</sup>А ты ти <sup>16</sup>Р свещался А свещалъ <sup>17</sup>Р неправду <sup>18</sup>РА глаголаъ <sup>19</sup>А нѣтъ и <sup>20</sup>РА отвѣчаеть <sup>21</sup>А василку <sup>22</sup>РА поостривати <sup>23</sup>А нѣтъ на <sup>24</sup>РА не створиши, а его пустиши то мнѣ княженія нѣтъ, ни тобѣ <sup>25</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>26</sup>РА везоша <sup>27</sup>Р нѣтъ и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Исправлено по Ипатскому списку; во всѣхъ трехъ спискахъ: хотять. (\*\*) Въ Л уше; въ РА рекоша. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л кня. (†) мѣсть изъ РА. (††) Въ Л ушла; въ РА ушлаша. (†††) се изъ РА. (а) Въ Л княжи.

привезоша ѿ на колѣхъ, окована суца, ссадиша ѿ с колъ, и ве- **1097**  
 доша ѿ въ истобку(\*) малу. И сѣдящю ему, узрѣ Василко Тор-  
 чина остряца(\*\*) ножь, и разумѣ, яко хотятъ ѿ слѣпити, възпи  
 к Богу<sup>1</sup> плачемъ великимъ и стенаньемъ. И се влѣзоша послании  
 5 Святополкомъ и Давыдомъ, Сновидъ Изечевичъ, копохъ Свято-  
 полчъ, и Дмитръ, копохъ Давыдовъ, и<sup>2</sup> почаста простирати ко-  
 веръ, и простерша(\*\*\*) яста<sup>3</sup> Василяка и<sup>2</sup> хотяща<sup>4</sup> ѿ<sup>5</sup> повреши; и  
 боряшется с нима крѣпко, и не можаста его повреши<sup>6</sup>. И се  
 влѣзше друзии повергоша ѿ, и связаша ѿ, и снемше<sup>7</sup> доску с  
 10 печи, и възложиша на перси его<sup>8</sup>; и сѣдоста обаполы<sup>9</sup> Сновидъ  
 Изечевичъ<sup>10</sup> и Дмитръ, и не можаста<sup>11</sup> удержати; и приступиста  
 ина<sup>12</sup> два, и<sup>13</sup> сняста<sup>14</sup> другую дску с печи, и сѣдоста<sup>15</sup>, и уда-  
 виша ѿ рамяно<sup>16</sup>, яко персемъ троскотати<sup>17</sup>. И приступи Торчинъ,  
 именемъ Беренди, овчюхъ Святополчъ, держа ножь и хотя уда-  
 15 рити в око, и грѣшися ока и перерѣза ему лице, и есть рана та  
 на Василкѣ и нынѣ; и посемъ удари ѿ в око, и изья<sup>18</sup> зѣнцию, и по-  
 семъ в другое око<sup>19</sup>, и изья другую зѣнцию; и<sup>20</sup> томъ часѣ бысть  
 яко и<sup>2</sup> мертвъ. И<sup>2</sup> вземше ѿ на коврѣ възложиша<sup>21</sup> на кола яко  
 мертва, повезоша ѿ Володимерю. И бысть везому ему, стаща с  
 20 нимъ, перешедше мость Звиженскый, на торговици, и сволокоша

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к белугороду и (Р нѣтъ и) привезше на колезъ  
 окована суца (А суце) и всадиша выстопку малу и видѣ василко  
 торчина остряца ножь и вразумѣ (А разумѣ) яко хотятъ (А хо-  
 тятъ ѿ) ослепити и възпи к богу с <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>Р яко и яста  
 А я и яста <sup>4</sup>А хотяста <sup>5</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>6</sup>РА нѣтъ и боряшется....  
 повреши <sup>7</sup>А снемъ <sup>8</sup>РА положиши на перси ему <sup>9</sup>РА обаполы <sup>10</sup>РА  
 нѣтъ изечевичъ <sup>11</sup>РА не можаху его <sup>12</sup>Р ины <sup>13</sup>А нѣтъ и <sup>14</sup>РА  
 възложиши <sup>15</sup>РА нѣтъ с печи и сѣдоста <sup>16</sup>РА нѣтъ рамяно <sup>17</sup>Р  
 троската А троскатъ <sup>18</sup>РА святополчъ хотя вывертѣти око но-  
 жемъ и греши (А ножемъ огрѣши) ока и прерѣза ему лице посемъ  
 же вовертѣ ему ножь в (А ножемъ у) зѣнцию и (А нѣтъ и) изья  
<sup>19</sup>РА нѣтъ и посемъ в другое око <sup>20</sup>РА в <sup>21</sup>РА и възложиши и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *выстобку*. (\*\*) Такъ въ  
 РА; въ Л *остря*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *простерше*.

1097 с него сорочку, кроваву суцю, и вдаша попадьи(\*) опрати; попадья же оправши взложи на нь, онѣмъ обѣдующимъ, и плакаться нача попадья, яко мертву суцю оному. И очюти плачь<sup>1</sup>, и рече: «кдѣ се есмь<sup>2?</sup>» Они же рекоша ему: «въ Звиждени<sup>3</sup> городѣ». И вприси воды, они же даша ему, и испи воды<sup>4</sup>, и вступи 5 во нь душа, и упомянуса<sup>5</sup>, и пощюпа сорочки и рече: «чему<sup>6</sup> есте сняли с мене? да быхъ в той<sup>7</sup> сорочкѣ<sup>8</sup> кровавѣ<sup>9</sup> смерть приялъ и сталъ предъ Богомъ». Онѣмъ же обѣдавшимъ, поидоша<sup>10</sup> с нимъ вскорѣ на колѣхъ, а по грудну пути, бѣ бо тогда мѣсяць грудень, рекше ноябрь<sup>11</sup>; и придоша с нимъ Володимерю<sup>12</sup> въ<sup>13</sup> 10 6 день, приде же и<sup>14</sup> Давыдъ с нимъ, аки пѣкакъ уловъ уло- 176 вивѣ<sup>15</sup>; и посадиша ѿ въ дворѣ Вакѣевѣ<sup>16</sup>, и приставиша || 30 мужъ стеречи и 2 отрока княжа, Уланъ и Колчко<sup>17</sup>. Володимеръ же слышавъ, яко ятъ<sup>18</sup> бысть Василко и<sup>19</sup> слѣпленъ<sup>20</sup>, ужасеся, и всплакавъ и рече<sup>21</sup>: «сего не бывало<sup>22</sup> есть в Русьскѣй<sup>23</sup> земли 15 ни при дѣдѣхъ нашихъ<sup>24</sup>, ни при отцехъ нашихъ<sup>24</sup>, сякого зла». И ту абье<sup>25</sup> посла к Давыду и к<sup>26</sup> Олгови Святославичема, глаголя: «поидѣта к Городцю, да поправимъ сего зла, еже ся створи се<sup>27</sup> в Русьскѣй земли и в насъ, в<sup>28</sup> брати, оже вверже[нъ] в

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и повезоша я к володимерю и превезше мостъ въздвиженскый сташа (А и сташа) и сняша с него сорочку и даша мыти попадьи и исправше (А попадьи исправши) възложиши на нь и нача плакаться попадья оному же яко мертву суцу и възбуди и плачь (А плача) <sup>2</sup>А есми <sup>3</sup>Р звидждени А здвиженъ <sup>4</sup>РА воды и вдаша ему питъ <sup>5</sup>РА помянуса <sup>6</sup>РА сорочки егда <sup>7</sup>РА сей <sup>8</sup>Р соротце А сорочиць <sup>9</sup>РА нѣтъ кровавъ <sup>10</sup>РА богомъ въ кровавъ соротитъ (А сорочиць) и поидоша <sup>11</sup>РА на колехъ бѣ бо тогда путь грудень тогда бо мѣсяца (А мѣсяць) ноябрь <sup>12</sup>РА к володимерю <sup>13</sup>А и въ <sup>14</sup>А нѣтъ и <sup>15</sup>РА нѣкакѣй зепрь улови <sup>16</sup>РА вакиевъ <sup>17</sup>РА отрока улана и колчю княжемъ <sup>18</sup>РА нѣтъ ятъ <sup>19</sup>РА нѣтъ и <sup>20</sup>Р ослепленъ А ослепленъ и <sup>21</sup>РА възплакася велми <sup>22</sup>РА не было <sup>23</sup>РА русской <sup>24</sup>РА нѣтъ нашихъ <sup>25</sup>РА нѣтъ ту абье <sup>26</sup>РА нѣтъ к <sup>27</sup>РА нѣтъ се <sup>28</sup>РА нѣтъ в.

ны ножъ; да аще сего не правимъ, то<sup>1</sup> большее зло встанеть в(\*) 1097  
насть, и начнеть братъ<sup>2</sup> брата закалати, и погыбнеть земля Русь-  
ская, и врази наши, Половци, пришедше<sup>3</sup> возмутъ землю Русь-  
скую». Се слышавъ<sup>4</sup> Давыдъ и Олегъ, печална быста велми<sup>5</sup> и  
5 плакастася<sup>6</sup>, рекуща(\*\*): «яко сего не было в родѣ нашемъ». И<sup>7</sup>  
ту абье<sup>8</sup> собравша(\*\*\*) воѣ, придоста к Володимеру. Володимеру  
же<sup>9</sup> с вои стояцю в<sup>10</sup> бору, Володимеръ же и Давыдъ и Олегъ  
послаша<sup>11</sup> мужѣ свои<sup>12</sup>, глаголюще к Святополку: «что се зло  
створилъ еси в Русьстѣй земли, и<sup>13</sup> ввергль<sup>14</sup> еси ножъ в ны?  
10 чему еси ослепилъ(†) брата свой<sup>15</sup>? аще ти бы вина кая была на  
нь, обличилъ<sup>16</sup> бы и<sup>17</sup> предъ нами, и упрѣвъ бы(††) и<sup>18</sup>, створилъ  
ему; а нынѣ(†††) яви вину его, оже ему се створилъ еси». И рече  
Святополкъ: «яко<sup>19</sup> повѣда<sup>20</sup> ми<sup>21</sup> Давыдъ Игоревичъ: яко Ва-  
силко брата ти убилъ, Ярополка, и тебе хочеть<sup>(а)</sup> убити и зяяти  
15 волость твою, Туровъ, и Пинескъ, и Берестие и<sup>22</sup> Погорину<sup>(б)</sup>,  
а<sup>23</sup> заходилъ ротѣ с Володимеромъ, яко сѣсти Володимеру Кие-  
въ<sup>24</sup>, а Василкови Володимери<sup>25</sup>; а неволя<sup>26</sup> ми своее головы  
блюсти, и<sup>27</sup> не язъ его<sup>28</sup> ослепилъ<sup>(в)</sup>, по Давыдъ, и велъ<sup>29</sup> и<sup>18</sup> к  
собѣ». И рѣша<sup>30</sup> мужи Володимери, и Давыдови и Олгови: «извѣ-  
20 та о семь не имѣй<sup>31</sup>, яко Давыдъ естъ слѣпилъ и<sup>18</sup>; не в Давы-  
довѣ<sup>32</sup> городѣ ятъ, ни слѣпленъ, но в твоємъ градѣ ятъ и слѣ-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА не поправимъ <sup>2</sup>Р обратъ <sup>3</sup>РА слышавше при-  
шедше <sup>4</sup>РА слышаста <sup>5</sup>РА нѣтъ велми <sup>6</sup>РА начаста плакати  
<sup>7</sup>А нѣтъ и <sup>8</sup>РА нѣтъ ту абье <sup>9</sup>РА сушу <sup>10</sup>А у <sup>11</sup>А посла <sup>12</sup>РА  
нѣтъ свои <sup>13</sup>РА в русской земли <sup>14</sup>А уверилъ <sup>15</sup>РА твой <sup>16</sup>Р и об-  
личилъ <sup>17</sup>РА еси <sup>18</sup>РА нѣтъ и <sup>19</sup>А нѣтъ яко <sup>20</sup>РА повѣдалъ <sup>21</sup>А  
ми естъ <sup>22</sup>Р нѣтъ и <sup>23</sup>РА и <sup>24</sup>РА в (А у) киевъ <sup>25</sup>РА в (А у)  
володимери <sup>26</sup>А не веля <sup>27</sup>РА нѣтъ и <sup>28</sup>РА нѣтъ его <sup>29</sup>А велъ  
вмѣсто и велъ <sup>30</sup>А рѣша ему <sup>31</sup>РА не имата <sup>32</sup>РА но у твоємъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л на. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ:  
рекуще. (\*\*\*) Въ Л сбиха; въ РА собравше. (†) Такъ въ РА; въ Л слѣ-  
пилъ. (††) Такъ въ РА; въ Л оутрѣочи. (†††) Такъ въ РА; въ Л нонъ.  
(а) Такъ въ А; въ Л хоче; въ Р хочеть. (б) Такъ въ РА; въ Л Поборину.  
(в) Такъ въ А; въ ЛР слѣпилъ.

1097 пленъ<sup>1</sup>»; и се имъ глаголющимъ разидошася разно. Наутрия<sup>2</sup> же хотящимъ<sup>3</sup> чресъ Дѣирь на Святополка, Святополкъ же хотѣ<sup>4</sup> побѣгнути ис Клева, [и](\*) не даша ему Кыяне [побѣгнути](\*\*), но<sup>5</sup> послаша<sup>6</sup> Всеволожою<sup>7</sup> и митрополита Николу к Володимеру, глаголюще: «молимся<sup>8</sup>, княже, тобѣ и братома твоима<sup>9</sup>, не мовѣте<sup>10</sup> 5 погубити Русьскыѣ<sup>11</sup> земли; аще бо възмете рать межю собою, 177 || погании имуть радоватися, и возмутъ землю нашу, иже бѣша стяжали отци ваши и дѣди ваши<sup>12</sup> трудомъ великимъ и храбрствомъ<sup>13</sup>, побарающе(\*\*\*) по Русьскѣй земли, ины<sup>14</sup> земли приискываху, а вы хотите погубити землю Русьскую». Всеволожая 10 же<sup>15</sup> и митрополитъ придоста к Володимеру и молистася<sup>16</sup> ему, и повѣдаста<sup>17</sup> молбу Кыянъ, яко творити<sup>18</sup> миръ, и блюсти землѣ Русьскѣй<sup>19</sup>, и брань имѣти с погаными. Се<sup>20</sup> слышавъ Володимеръ, расплакавъся<sup>21</sup> и рече: «поистинѣ отци наши и дѣди наши зблужа<sup>22</sup> землю Русьскую, а мы хочемъ<sup>23</sup> погубити»; и преклонися<sup>24</sup> 15 на молбу княгинину, чтяшетъ<sup>25</sup> ю акы<sup>26</sup> матеръ, отца ради своего, бѣ бо любимъ отцю своему повелику, и<sup>27</sup> в животѣ и по смерти, не ослушася<sup>28</sup> его ни в чемже; тѣмже<sup>29</sup> и послуша ея, акы<sup>30</sup> матере, и митрополита такоже чтяше<sup>31</sup>, санъ святительскыи, [и](\*) не преслуша молбы его, Володимеръ бо такъ баше 20 любезнѣвъ: любовь имѣя к митрополитомъ, и къ епископомъ и къ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р нятъ естъ и слепленъ но во твоємъ граде А нѣтъ ятъ ни слѣпленъ . . . и слѣпленъ <sup>2</sup>А и наутрия <sup>3</sup>РА хотящу володимеру и давидови и олови <sup>4</sup>РА хотя <sup>5</sup>А ино <sup>6</sup>Р послаша я А послуша я <sup>7</sup>РА всеволожою княгиню <sup>8</sup>А молися <sup>9</sup>Р братомъ твоимъ <sup>10</sup>РА не мовита <sup>11</sup>Р руския А русской <sup>12</sup>РА юже бѣ стяжали дѣди ваши и отци <sup>13</sup>РА храбрствомъ <sup>14</sup>РА а ины <sup>15</sup>РА нѣтъ же <sup>16</sup>Р молиста <sup>17</sup>Р нѣтъ и повѣдаста А и повѣдаша ему <sup>18</sup>РА створи <sup>19</sup>РА рускую <sup>20</sup>РА и се <sup>21</sup>РА расплакася <sup>22</sup>РА соблюдоша <sup>23</sup>А ю хочемъ <sup>24</sup>А приклонися <sup>25</sup>А княгиню чтяше <sup>26</sup>РА бо ю яко <sup>27</sup>РА нѣтъ и <sup>28</sup>РА ни ослушася <sup>29</sup>РА нѣтъ тѣмже <sup>30</sup>РА послуша яко <sup>31</sup>РА чтя.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) побѣгнути изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л побарающа; въ А порабощающе.

пгуменомъ, паче же<sup>1</sup> и чернечьскый чинъ любя, и черници любя, **1097**  
 приходящая к нему напиташе и напаяше<sup>2</sup>, акы мати дѣти своя;  
 аще кого видяше ли<sup>3</sup> шюмна, ли<sup>4</sup> в коемъ зазорѣ, не осужаше(\*),  
 но вся<sup>5</sup> на любовь прекладаше<sup>6</sup> [и утешаше](\*\*). Но мы на свое<sup>7</sup>  
 5 възвратимся. Княгини же бывши<sup>8</sup> у Володимера, приде<sup>9</sup> Къеву,  
 и повѣда вся рѣчи<sup>10</sup> Святополку [и Кияномъ, яко миръ бѹдетъ. И начаша межи  
 собою мѹни слати, и<sup>11</sup> умиришася на семь, яко рѣша Святополку](\*\*\*): «яко се<sup>12</sup> Да-  
 выдова<sup>13</sup> сколота; то иди ты, Святополче, на Давыда, любо ими,  
 любо прожени ѿ<sup>14</sup>»; Святополкъ же емься по се, и цѣловаша(†)  
 10 крестъ межи собою, миръ створше<sup>15</sup>. Василкови же суццю Воло-  
 димери<sup>16</sup>, на прежереченѣмъ<sup>17</sup> мѣстѣ, и<sup>18</sup> яко приближися постъ  
 великый, и мнѣ ту суццю, Володимери<sup>19</sup>, въ едину ноцъ присла<sup>20</sup>  
 по мя князь Давыдъ. И придохъ к нему, и сѣдяху<sup>21</sup> около его  
 дружина, и посадивъ мя<sup>22</sup> и рече ми: «се молвилъ Василко си noci  
 15 к Уланови и Колчи, реклъ тако<sup>23</sup>: се слышю, оже идетъ Володи-  
 меръ и Святополкъ на Давыда: да же<sup>24</sup> бы мене Давыдъ послу-  
 шалъ, да быхъ послалъ мужъ свой<sup>25</sup> к Володимеру воротиться<sup>26</sup>,  
 вѣдѣ бо ся с нимъ что молвилъ(††), [и не поидеть](†††); да<sup>27</sup> се, Ва-  
 силно, шлю тя, иди к Василкови<sup>28</sup>, тезу своему<sup>29</sup>, с сима отроко-  
 20 ма, и помви ему тако<sup>30</sup>: оже || хощещи послати мужъ свой, и 178

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА володимеръ же боглюбивъ любовь имѣа ко свя-  
 щенническому чину <sup>2</sup>РА мнишеский чинъ любя и странна и нищаа  
 накормляше (А накормяше) и напоаше <sup>3</sup>РА кого видитъ кого <sup>4</sup>РА  
 или <sup>5</sup>РА все <sup>6</sup>Р предше А предаше <sup>7</sup>Р предание А преднее <sup>8</sup>Р  
 бывше <sup>9</sup>РА и приде к <sup>10</sup>РА всю рѣчь <sup>11</sup>А нѣтъ и <sup>12</sup>РА нѣтъ се  
<sup>13</sup>А давыда <sup>14</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>15</sup>Р створише <sup>16</sup>РА в володимери <sup>17</sup>РА  
 прежереченомъ <sup>18</sup>РА нѣтъ и <sup>19</sup>РА в (А у) володимери <sup>20</sup>Р посла  
 А послалъ <sup>21</sup>РА к нему седяху же <sup>22</sup>РА нѣтъ и посадивъ мя <sup>23</sup>РА  
 с noci ко улану и колчию <sup>24</sup>РА оже вмѣсто даже <sup>25</sup>РА нѣтъ мужъ  
 свой <sup>26</sup>РА нѣтъ воротиться <sup>27</sup>РА и <sup>28</sup>А василку <sup>29</sup>Р нѣтъ тезу  
 своему <sup>30</sup>РА отрокома и рци ему.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не осудяше. (\*\*) и утешаше изъ РА.  
 (\*\*\*) и Кияномъ . . . рѣша Святополку изъ РА. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ:  
 цѣловаше. (††) Такъ въ РА; въ Л молвивъ. (†††) и не поидеть изъ РА.

1097 воротится Володимеръ, то вдамъ<sup>1</sup> ти которой ти городъ любь, любо Всеволожъ, любо Шеполь, любо Перемиль». Азъ же идохъ к Василкови, и повѣдахъ ему вся рѣчи Давыдовы. Онъ же рече: «сего есмь<sup>2</sup> не молвилъ; но надѣюся на Богъ, пошлю<sup>3</sup>, да быша не прольяли мене ради крови<sup>4</sup>; но сему ми(\*) дивно, даеть<sup>5</sup> ми го- 5  
родъ свой, а мой Теробовль, моя власть, пождавшѣ и ныне(\*\*);»  
якоже и бысть, вскорѣ бо прия власть свою. Мнѣ же рече: «иди к Давыдови и рци ему: пришли ми Кульмѣя, тч(\*\*\*) пошлю к Во-  
лодимеру». И не послуша его<sup>6</sup> Давыдъ, и посла мя наky река: «нѣту Кульмѣя». И рече ми Василко: «посѣди мало», и повелѣ 10  
слузѣ своему ити вонъ, и сѣде со мною, и нача ми глаголати: «се<sup>7</sup>  
слышу, оже мя хочеть(†) дати Ляхомъ Давыдъ; то се мало ся насытилъ крове моея, а се хочеть боле насытитися<sup>8</sup>, оже мя вдасть имъ<sup>9</sup>? азъ бо Ляхомъ много зла творихъ<sup>10</sup>, и хотѣлъ есмь(††) створити и мстити Русьскѣй земли<sup>11</sup>. И<sup>12</sup> аще мя вдасть<sup>13</sup> 15  
Ляхомъ, не боюся смерти; но се<sup>14</sup> повѣдаю ти поистинѣ, яко на мя Богъ наведе<sup>15</sup> за мое възвышенье<sup>16</sup>: яко приде ми<sup>17</sup> вѣсть, яко идутъ ко мнѣ(†††) Берендичи, и Печенѣзи и Торци, и рекохъ въ умѣ своемъ: оже ми будутъ Берендичи, и Печенѣзи и Торци, реку брату своему Володареву и Давыдови: дайте ми дружину свою 20  
молотшную, а сама пийта<sup>18</sup> и веселитася; и помыслихъ: на землю Лядскую наступлю<sup>19</sup> на зиму, и на лѣто и возму землю Лядскую, и мщию Русьскую землю; и<sup>20</sup> посемя хотѣлъ есмь пе-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА дамъ <sup>2</sup>А есми <sup>3</sup>РА надѣюся (А надѣяся) на бога пошлю (А и пошлю) к нему <sup>4</sup>РА не прольали крови хрестѣаньския мене дѣля <sup>5</sup>РА дають <sup>6</sup>РА сего <sup>7</sup>РА се же <sup>8</sup>А насытися <sup>9</sup>РА ляхомъ <sup>10</sup>РА створилъ <sup>11</sup>РА руския земля <sup>12</sup>РА нѣтъ и <sup>13</sup>РА дастъ <sup>14</sup>А нѣтъ се <sup>15</sup>РА възведе <sup>16</sup>РА возношение <sup>17</sup>А нѣтъ ми <sup>18</sup>РА молодежшюю а сами питайтася <sup>19</sup>РА наступитъ <sup>20</sup>Р нѣтъ и.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л имя. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: власть (А волость) и ныне и пождавшѣ. (\*\*\*) Въ Л то; въ РА а ти. (†) Такъ въ А; въ Л хоче; въ Р хочеть. (††) Такъ въ Р; въ Л е; въ А есми. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: к тобѣ.

реяти<sup>1</sup> Болгары Дунайскѣ и посадити я у себе; и посемь хо- **1097**  
 тѣхъ(\*) проситися у Святополка и у Володимера ити<sup>2</sup> на Половци,  
 да<sup>3</sup> любо налѣзу собѣ славу, а любо голову свою сложю<sup>4</sup> за Рус-  
 скую землю; ино<sup>5</sup> помышленье в сердци моемъ не было ни на  
 5 Святополка, ни на Давыда, и се<sup>6</sup> кленуся Богомъ и его прише-  
 ствиємъ, яко не помыслилъ(\*\*) есмь<sup>7</sup> зла братѣ своей ни в чемъ-  
 же, но за мое възнесенье низложи мя Богъ и смири<sup>8</sup>. Посемъ  
 же приходящую Велику дни, поиде<sup>9</sup> Давыдъ, хотя переяти<sup>10</sup> Ва-  
 силкову волость<sup>11</sup>; и<sup>12</sup> усрѣте ѥ Володарь, братъ Василковъ, у  
 10 Божьска<sup>13</sup>, и не смѣ Давыдъ стати противу Ва|силкову брату, **179**  
 Володарю<sup>14</sup>, и затворися в Бужьскѣ<sup>15</sup>, и Володарь оступи ѥ<sup>16</sup> в  
 городѣ. И нача Володарь молвити: «почто зло створивъ и<sup>17</sup> не кае-  
 шися его<sup>18</sup>? да уже помянися, колико<sup>19</sup> еси зла створилъ». Давыдъ  
 же на Святополка нача извѣтъ имѣти, глаголя: «ци я се ство-  
 15 рилъ, [ш](\*\*\*) ли<sup>20</sup> в моемъ городѣ? я<sup>21</sup> ся самъ боялъ, аще быша  
 и мене яли и створили<sup>22</sup> такоже<sup>23</sup>; неволя ми было<sup>24</sup> пристати в  
 совѣтъ(†), ходяче в руку<sup>25</sup>». И рече Володарь: «Богъ свѣдѣтель  
 тому, а нынѣ пусти братъ мой<sup>26</sup>, и створю с тобою миръ». И  
 радъ бывъ Давыдъ, посла<sup>27</sup> по Василка, и приведъ ѥ<sup>28</sup> дастъ Во-  
 20 лодарю<sup>29</sup>, и сѣтвориста(††) миръ, и разидостася. И сѣде Василко  
 Теревовли<sup>30</sup>, а Давыдъ приде Володимерю<sup>31</sup>; и наставши веснѣ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА есми прияти <sup>2</sup>Р и поиду А поиду <sup>3</sup>РА нѣтъ да  
<sup>4</sup>РА положю <sup>5</sup>РА и ино <sup>6</sup>РА нѣтъ и се <sup>7</sup>А есми <sup>8</sup>РА възношение  
 богъ смири мя <sup>9</sup>РА и поиде <sup>10</sup>РА прияти <sup>11</sup>РА власть <sup>12</sup>Р нѣтъ и  
<sup>13</sup>РА бужска <sup>14</sup>РА противу володареву <sup>15</sup>РА в (А воу) бужску <sup>16</sup>Р  
 оступилъ его А оступи его <sup>17</sup>РА нѣтъ и <sup>18</sup>РА сего <sup>19</sup>РА колко <sup>20</sup>РА  
 нѣтъ ли <sup>21</sup>РА а я <sup>22</sup>РА аще бы мя яли и сотворили бы <sup>23</sup>РА ми  
 тоже <sup>24</sup>РА нѣтъ было <sup>25</sup>РА пристати свѣту ихъ ходя в руку ихъ  
<sup>26</sup>РА ты пусти брата моего <sup>27</sup>РА и посла <sup>28</sup>РА нѣтъ ѥ <sup>29</sup>РА воло-  
 дареву <sup>30</sup>РА в теревовли <sup>31</sup>РА к володимерю.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *хотяхъ*; въ Р *хотъ*. (\*\*) Такъ въ РА;  
 въ Л *не помыслилъ*. (\*\*\*) *ци* изъ РА. (†) Въ Л *свѣтъ*; въ РА *свѣту*.  
 (††) Въ Л *створися*; въ РА *створи*.



1097 приде<sup>1</sup> Володарь и Василько(\*) на Давыда, и придоста ко Всеволо-  
 ложю, а Давыдъ затворися Володимери<sup>2</sup>. Онѣма же ставшима около  
 Всеволожа, и взяста копьемъ градъ и зажгоста<sup>3</sup> огнемъ, и бѣго-  
 ша людье огня<sup>4</sup>; и повелѣ Василко исѣчи вся, и<sup>5</sup> створи мщенье  
 на людехъ неповинныхъ, и пролья кровь неповинну. Посемъ же  
 придоста к Володимерю, и затворися Давыдъ в Володимери<sup>6</sup>, и  
 си<sup>7</sup> оступиша градъ. И посласта(\*\*) к Володимерцемъ, глаголюще:  
 «вѣ не придоховѣ(\*\*\*) на градъ вашъ, ни(†) на васъ, но на вра-  
 гы своя, [на] Турыяка, и на Лазаря и на<sup>8</sup> Василя, ти<sup>9</sup> бо суть на-  
 молвили Давыда, и<sup>10</sup> тѣхъ есть послушалъ Давыдъ и створилъ 10  
 се зло; да аще хотите за сихъ битися, да се<sup>11</sup> мы готови, а  
 любо выдайте(††) врагы наша». Граждане же се слышавъ<sup>12</sup>, со-  
 зваша вѣче, и рѣша Давыдови людье: «выдай мужи сия<sup>13</sup>, не<sup>14</sup>  
 бьемъся за сихъ, а<sup>15</sup> за тя битися можемъ<sup>16</sup>; аще ли, то отворимъ  
 врата граду, а самъ промышляй [о](†††) собѣ»; и неволя бысть вы- 15  
 дати я. И<sup>5</sup> рече Давыдъ: «нѣту ихъ здѣ», бѣ бо я<sup>17</sup> послалъ  
 Лучьску<sup>18</sup>; онѣмъ же<sup>19(a)</sup> пошедшимъ Лучьску<sup>18</sup>, Турыакъ бѣжа  
 Кыеву<sup>20</sup>, а Лазарь и Василь<sup>21</sup> воротистася Турійску<sup>22</sup>. И слы-  
 шаша людье, яко Турійскѣ суть<sup>23</sup>, кликнуша людье на Давыда,  
 и рекоша<sup>24</sup>: «выдай, кого ти хотять; аще ли, то предаемыся<sup>25</sup>». 20  
 Давыдъ же пославъ приведе Василя и Лазаря, и дастъ<sup>26</sup> я<sup>27</sup>; и

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и прииде <sup>2</sup>РА в володимери <sup>3</sup>РА зажгоша <sup>4</sup>РА  
 выбегоша людье отъ огня <sup>5</sup>А нѣтъ и <sup>6</sup>РА в градъ <sup>7</sup>РА сии же вмѣсто  
 и си <sup>8</sup>РА нѣтъ на <sup>9</sup>РА тии <sup>10</sup>РА нѣтъ и <sup>11</sup>Р битися А битися и <sup>12</sup>Р  
 слышавше А слышавша <sup>13</sup>А исъя <sup>14</sup>РА мы не <sup>15</sup>РА за нихъ <sup>16</sup>РА мо-  
 жемъ а не за нихъ (А сихъ) <sup>17</sup>РА нѣтъ я <sup>18</sup>РА к луцку <sup>19</sup>РА нѣтъ  
 онѣмъ же <sup>20</sup>А къ кыеву <sup>21</sup>РА василко <sup>22</sup>РА к турійску <sup>23</sup>РА нѣтъ  
 слышаша . . . турійскѣ суть <sup>24</sup>РА нѣтъ и рекоша <sup>25</sup>РА предамыся  
<sup>26</sup>Р даста <sup>27</sup>РА имъ.

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Василко. (\*\*) Такъ въ А; въ ЛР  
 послаша. (\*\*\*) Въ Л глаголя не въ ли придохомъ; въ РА глаголюще мы не  
 придохомъ. (†) Такъ въ РА; въ Л а не. (††) Такъ въ РА; въ Л дайте.  
 (†††) о изъ РА. (a) Мѣсто отъ слова: пошедшимъ включительно до словъ:  
 Васильковичи, и идоша отъ града помѣщено въ РА ниже, послѣ словъ: ненави-  
 дящимъ его. Смы же.

створиша миръ в недѣлю. А заутра, по зори, повѣсиша Василя и Ла- 1097  
 заря] и растрѣляша стрѣлами Василковичи, и идоша отъ града(\*). 180  
 Се же<sup>1</sup> 2-е мщенье<sup>2</sup> створи, егoше не бѣше лѣпо створити, да бы<sup>3</sup>  
 Богъ отмстникъ былъ, и възложити было на Бога мщенье свое,  
 5 якоже рече пророкъ: и вздамъ<sup>4</sup> мечь врагомъ, и ненавидящимъ  
 мя вздамъ<sup>5</sup>, яко кровь сыновъ своихъ мщаетъ и мститъ, и<sup>6</sup>  
 вздасть<sup>7</sup> мечь врагомъ и ненавидящимъ его. Сямъ же<sup>8</sup>(\*\*) отъ  
 града отшедшимъ<sup>9</sup>, сею<sup>10</sup> же снемше(\*\*\*) погребоша я<sup>11</sup>. Свято-  
 полку же обѣщавшюся прогнати Давыда, поиде(†)<sup>12</sup> к Берестью  
 10 к Ляхомъ; се<sup>13</sup> слышавъ Давыдъ, иде в Ляхы к Володиславу, ища  
 помощи. Ляхове же обѣщашася<sup>14</sup> ему помагати, и взяша у<sup>15</sup> него  
 злата 50 гривенъ, рекуще ему: «поиди с нами Берестью<sup>16</sup>, яко се  
 вабить ны Святополкъ на снемъ, и ту умиримъ тя(††) с Святопол-  
 комъ»; и<sup>17</sup> послушавъ ихъ Давыдъ, иде Берестью<sup>18</sup> с Володисла-  
 15 вомъ. И ста Святополкъ в градѣ<sup>19</sup>, а Ляхове на Бугу, и сосла-  
 ся<sup>20</sup> рѣчьми Святополкъ с<sup>21</sup> Ляхы, и вдасть дары великы на  
 Давыда; и рече Володиславъ<sup>22</sup> Давыдови: «не послушаетъ<sup>23</sup> мене  
 Святополкъ, да<sup>24</sup> иди опять». И приде Давыдъ<sup>25</sup> Володимерю(†††),  
 и Святополкъ съвѣтъ<sup>(а)</sup> створи с Ляхы, поиде к Пиньску, пославъ  
 20 по воѣ; и приде Дорогобужю, и дожда ту вой своихъ, и поиде на  
 Давыда къ граду, и Давыдъ затворися в градѣ, чая помощи в

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ же <sup>2</sup>РА отмщение <sup>3</sup>РА творити дабы ны  
<sup>4</sup>РА пророкъ вздасть <sup>5</sup>РА вздамъ <sup>6</sup>А нѣтъ и <sup>7</sup>РА вздасть <sup>8</sup>РА  
 послѣ сего написано: се же второе мщенье сотворивше (А створивше)  
<sup>9</sup>РА и (А нѣтъ и) отидоша отъ града <sup>10</sup>РА сихъ <sup>11</sup>РА нѣтъ я  
<sup>12</sup>РА и поиде <sup>13</sup>А и се <sup>14</sup>РА обещались <sup>15</sup>А в <sup>16</sup>РА к берестью  
<sup>17</sup>РА нѣтъ и <sup>18</sup>РА нѣтъ берестью <sup>19</sup>А у града <sup>20</sup>РА сносися <sup>21</sup>А и с  
<sup>22</sup>А володимиръ <sup>23</sup>РА не слушаетъ <sup>24</sup>РА нѣтъ да <sup>25</sup>РА прииди к.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Словомъ града кончается отрывокъ (стр. 258, прим. а),  
 помѣщенный въ РА ниже, послѣ словъ: сямъ же. (\*\*) Послѣ этого слова  
 въ РА слѣдуетъ отрывокъ, помѣщенный выше, отъ словъ пошедшимъ к Луку  
 до словъ: идоша отъ града. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л снемші. (†) Такъ  
 въ РА; въ Л поиде же. (††) Такъ въ РА; въ Л умиримся. (†††) Отсюда  
 пропускъ въ спискахъ РА. (а) Въ Л свѣтъ.

1097 Лясѣхъ, бѣша бо ему рекли: «яко аще придуть на тя Русскыѣ князи, то мы ти будемъ помощници»; и солгаша ему, емлюще злато у Давыда и у Святополка. Святополкъ же оступи градъ, и стоя Святополкъ около града 7 недѣль; и поча Давыдъ молитися: «пусти мя из града». Святополкъ же обѣщася ему, и цѣловаста(\*) крестъ межи собдоу, и изиде [Давыдъ](\*\*) из града, и приде в Червень, а Святополкъ вниде в градъ в великую субботу, а Давыдъ бѣжа в Ляхы. Святополкъ же, прогнавъ(\*\*\*) Давыда, нача думати на Володаря и на Василка, глаголя: «яко се естъ волость отца моего [и](†) брата»; и поиде на ня. Се слышавъ Володаръ 10 и Василко, поидоста противу, вземша(††) крестъ, егоже бѣ цѣловаль к нима на семь: «яко на Давыда пришелъ есмь, а с вама 15 181 хочю имѣти миръ и любовь». И преступи || Святополкъ крестъ, надѣяся на множество вой. И срѣтошася на поли на Рожни, исполчившимся обоимъ, и Василко възвыси крестъ, глаголя: «яко 15 сего еси цѣловаль, се первьѣе взялъ еси зракъ очю моею, а се нынѣ хочещи взяти душу мою; да буди межи нами крестъ съ»; и поидоша к собѣ к боеви, и ступишася полци, и мнози челоуѣци благоуѣрнии видѣша крестъ над Василковы вой възвышся велми. Брани же велицѣ бывши и мнозѣмъ падающимъ отъ обою 20 полку, и видѣвъ Святополкъ, яко люта брань, и побѣже, и прибѣже Володимерю; Володаръ же и Василко, побѣдивша, стацяту, [рекуща](†††): «довлѣеть нама на межи своей стати», и не идоста нѣмаже. Святополкъ же прибѣже Володимерю, и с нимъ сына его 2, и Ярополчича 2, и Святоша сынъ Давыдовъ Святосла- 25 вича, и прочая дружина. Святополкъ же посади в Володимери Мстислава, иже бѣ ему отъ наложницѣ, а Ярослава посла в Угры, вабя Угры на Володаря, а самъ иде Кыеву. Ярославъ же, сынъ Святополчь, приде съ Угры, и король Коломанъ<sup>(а)</sup> и 2 пископа, и сташа около Перемышля по Вагру, а Володаръ затво- 30

ПРИМЪЧАНІЯ. (\*) Въ Л *цѣловаше*. (\*\*) *Давыдъ* изъ Ипатскаго списка. (\*\*\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *проша*. (†) и изъ Ипатскаго списка. (††) Въ Л *вземше*. (†††) *рекуща* изъ Ипатскаго списка. (а) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *Колманъ*.

рися в градѣ. Давыдъ бо в тѣ чинь(\*) пришеде из Ляховъ, и посади жену свою у Володаря, а самъ иде в Половцѣ; и устрѣте ѿ Бонякъ, и воротися Давыдъ, и поидоста на Угры. Идущема же има, сташа ночлѣгу; и яко бысть полунощи, и вставъ Бонякъ 5 отѣха отъ вой, и поча выти волчьскы, и волкъ отвыся ему, и начаша волци выти мнози; Бонякъ же приѣхавъ повѣда Давыдови, яко «побѣда ны есть на Угры заутра». И наутрия Бонякъ исполчи вой своѣ, и бысть Давыдовъ вой 100, а у самого 300; и раздѣли [я] на 3 полкы, и поиде къ Угромъ; и пусти на воропъ 10 Алтунапу въ 50 чади, а Давыда постави подъ стягомъ, а самъ раздѣлися на 2 части, по 50 на сторонѣ. Угры же исполчишася на заступы, бѣ бо Угръ числомъ 100 тысящъ. Алтунопа же пригна къ 1-му заступу, и стрѣливше побѣгнуша предъ Угры, Угры же погнаша по нихъ; яко бѣжаще минуша Боняка, и Бонякъ 15 погнаше сѣкы(\*\*) в тыль, а Алтунопа || възвратяшеться вспять, 182 и не допустяху Угръ онять, и тако множицею(\*\*\*) убивая сбиша ѣ в мячь; Бонякъ же раздѣлися на 3 полкы, и сбиша Угры акы в мячь, яко се соколь сбиваетъ галицѣ. И побѣгоша Угры, и мнози истопоша в Вягру, а друзии в Сану; [и бѣжаще возлѣ Санѣ у гору, и спихаху другъ друга](†), и гнаша по нихъ 2 дни, сѣкуще; ту же убиша и пискона ихъ Купана и отъ боляръ многы; глаголаху бо, яко погыбло ихъ 40 тысящъ. (††) Ярославъ же бѣжа на Ляхы, и приде Берестью<sup>1</sup>, а Давыдъ заимъ<sup>2</sup> Сутѣску [и] Червень, приде везану, и зай Володимерцѣ, а Мстиславъ затворися в градѣ(†††) с 25 засадою<sup>3</sup>, иже бѣша у<sup>4</sup> него Берестьяне, Пиняне, Выгошевици; и ста Давыдъ, остушивъ градъ, и часто приступаше. Единою подступиша<sup>(а)</sup> к граду под вежами<sup>(б)</sup>, онѣмъ<sup>(в)</sup> же бьющимъ с<sup>5</sup> града,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ж берестью <sup>2</sup>РА заемъ <sup>3</sup>РА со заставою <sup>4</sup>А в <sup>5</sup>А бьющимся из.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л в то чинь же. (\*\*) Въ Л сѣка. (\*\*\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л множицею. (†) и бѣжаще ... другъ друга изъ Ипатскаго списка. (††) Отсюда снова начинаются списки РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л в градѣ. (а) Такъ въ РА; въ Л поступиша. (б) Такъ въ РА; въ Л вежами. (в) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; во всѣхъ трехъ спискахъ: овѣмъ.

1097 и стрѣляющимъ межи собою, идяху стрѣлы акы дождь; Мстиславу же хотящю стрѣлити<sup>1</sup>, внезапно ударенъ<sup>2</sup> бысть подъ пазуху стрѣлою<sup>3</sup>, на заборолѣхъ, сквозѣ<sup>4</sup> дску скважнею<sup>5</sup>, и сведоша<sup>6</sup> ѿ, и<sup>7</sup> на ту ночь умре<sup>8</sup>, и<sup>7</sup> тайша ѿ<sup>9</sup> 3 дни, и<sup>7</sup> въ 4-й день<sup>10</sup> повѣдаша<sup>11</sup> на вѣчи. И рѣша людье: «се князь убьенъ; 5 да аще ся вдамы<sup>12</sup>, Святополкъ(\*) погубить ны вся». И послаша к Святополку, глаголюще(\*\*): «се<sup>13</sup> сынъ твой<sup>14</sup> убьенъ, а мы изнемогаемъ гладомъ; да аще не придеши, хотять ся людье предати, не могуще глада терпѣти». Святополкъ [же](\*\*\*) посла Путятю, воеводу своего; Путятя же с вои пришедь к Лучьску к Святоши, 10 сыну Давыдову, и ту бяху мужи Давыдови у Святошѣ, заходилъ бо бѣ<sup>15</sup> ротѣ Святоша к Давыдови: «аще поидеть на тя Святополкъ, то<sup>16</sup> повѣмъ ти»; и не створи сего Святоша, но изъима мужи Давыдовы, а<sup>17</sup> самъ поиде(†) на Давыда. И приде Святоша и Путятя августа въ<sup>18</sup> 5 день, Давыдовымъ во емъ облакающимъ 15 градъ, в полуденъе, Давыдови спящю, и<sup>7</sup> нападоша на ня(††), и почаша сѣчи; и<sup>7</sup> горожане<sup>19</sup> скочиша з града, и почаша сѣчи воѣ Давыдовы, и побѣже<sup>20</sup> Давыдъ<sup>21</sup> и Мстиславъ, сыновець его. Святоша же<sup>22</sup> и Путятя прияста градъ, и посадиста<sup>23</sup> посадника Святополча Василя; и приде Святоша Лучьску<sup>24</sup>, а Путятя 20

183 Къеву<sup>25</sup>. Давыдъ побѣже<sup>26</sup> в Половцѣ, и усрѣте ѿ Бонякъ; и поиде Давыдъ и Бонякъ на Святошию к Лучьску, и оступиша Святошию в градъ, и створиша миръ. И изиде Святоша из града, и приде<sup>27</sup> къ отцю своему Чернигову<sup>28</sup>; а Давыдъ перея<sup>29</sup> Лучьскъ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А стреляти <sup>2</sup>А вдаренъ <sup>3</sup>Р стрелю <sup>4</sup>Р сквзъ  
<sup>5</sup>РА скважнею <sup>6</sup>А изведоша <sup>7</sup>РА нѣтъ и <sup>8</sup>А и умре <sup>9</sup>РА смерть его  
<sup>10</sup>РА нѣтъ день <sup>11</sup>А поведѣ <sup>12</sup>РА дамы <sup>13</sup>РА нѣтъ се <sup>14</sup>РА ти <sup>15</sup>А  
 бы <sup>16</sup>РА нѣтъ то <sup>17</sup>А и <sup>18</sup>РА нѣтъ въ <sup>19</sup>РА горожане же <sup>20</sup>Р по-  
 бежа <sup>21</sup>А давидовъ <sup>22</sup>РА нѣтъ же <sup>23</sup>РА посадиша <sup>24</sup>РА к луцку  
<sup>25</sup>РА к киеву а <sup>26</sup>Р побежа А побежи <sup>27</sup>РА иде <sup>28</sup>РА к чернигову  
<sup>29</sup>РА прия.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Святополку. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л глагола. (\*\*\*) же изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л приде. (††) Въ Л на-  
 нь; въ РА на нѣтъ.

и оттуду приде<sup>1</sup> Володимеру<sup>2</sup>, посадникъ<sup>3</sup> же Василь выбѣже, **1097**  
а Давыдъ перея<sup>4</sup> Володимеръ и сѣде в немъ. А на 2-е лѣто  
Святополкъ, Володимеръ, Давыдъ и<sup>5</sup> Олегъ привабиша Давыда  
Игоревича, и не даша ему Володимеря, но даша ему Дорого-  
5 бужь, в немже и<sup>6</sup> умре; а Святополкъ перея<sup>4</sup> Володимеръ, и  
посади в немъ сына своего Ярослава<sup>7</sup>.

В лѣто 6606. Приде Володимеръ, и Давыдъ и Олегъ на **1098**  
Святополка, и стапа у Городца, и створиша миръ, якоже и<sup>5</sup>  
в прежнее лѣто сказахъ.

**10** В лѣто 6607. Изиде<sup>8</sup> Святополкъ на Давыда к Володимерю, **1099**  
и прогна Давыда<sup>9</sup> в Ляхы. В се же лѣто побѣени Угри у Пе-  
ремышля. В се же лѣто убьенъ Мстиславъ, сынъ Святополчъ,  
в Володимери<sup>10</sup>, мѣсяца июня въ 12 день<sup>11</sup>(\*).

В лѣто 6608. Выиде(\*\*) Мстиславъ отъ Давыда на море, **1100**  
15 мѣсяца июня в<sup>12</sup> 10. В томже лѣте(\*\*\*) братья створиша миръ  
межи собою, Святополкъ, Володимеръ, Давыдъ, Олегъ, въ<sup>12</sup> Увѣ-  
тичихъ<sup>13</sup>, мѣсяца августа во<sup>14</sup> 10 день. Того же мѣсяца въ<sup>12</sup> 30,  
томъ же мѣстѣ, братья вся<sup>15</sup> [сняшася](†), Святополкъ(††), Воло-  
димеръ, Давыдъ, Олегъ, и<sup>5</sup> приде к нимъ Игоревичъ Давыдъ, и  
20 рече к нимъ<sup>16</sup>: «на что мя<sup>17</sup> есте<sup>18</sup> привабили? о се есмь<sup>19</sup>; кому  
до мене обида?» И<sup>5</sup> отвѣща ему Володимеръ: «ты еси прислалъ  
к намъ: хочю, братья<sup>20</sup>, прити к вамъ и<sup>5</sup> пожаловатися<sup>21</sup> своєю  
обида; да се еси пришелъ и<sup>5</sup> сѣдишь<sup>22</sup> с братьею своею на оди-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА придетъ <sup>2</sup>РА к володимерю <sup>3</sup>А и посадникъ  
<sup>4</sup>РА прия <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>Р нѣтъ и <sup>7</sup>РА сынъ свой ярославъ <sup>8</sup>РА иде  
<sup>9</sup>РА нѣтъ давыда <sup>10</sup>РА нѣтъ в володимери <sup>11</sup>РА июня 12 <sup>12</sup>РА нѣтъ  
в <sup>13</sup>РА увѣтичехъ <sup>14</sup>РА нѣтъ во <sup>15</sup>РА нѣтъ томъ же мѣстѣ братья  
вся <sup>16</sup>А рече имъ <sup>17</sup>РА нѣтъ мя <sup>18</sup>Р есть <sup>19</sup>А есмь <sup>20</sup>РА братья  
<sup>21</sup>РА пожаловати <sup>22</sup>РА седиши.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Происшествія, записанныя подъ 6607 годомъ, подробно  
описаны выше, подъ 6605 годомъ, и сюда внесены по ошибкѣ. (\*\*) Такъ  
въ РА; въ Л *выиде*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *томже мѣсяци*. (†) *сняшася*  
изъ Ипатскаго списка. (††) Въ Л *Святопол*, далѣе вырвано.

1100 номъ коврѣ: то<sup>1</sup> чему не жалуешься<sup>2</sup>, до кого ти насъ жалоба<sup>3</sup>?»  
и<sup>4</sup> не отвѣща Давыдъ ничтоже. И<sup>5</sup> сташа вся братья на ко-  
нихъ; и<sup>5</sup> ста Святополкъ с своею дружиною, а Давыдъ и Олегъ  
с<sup>6</sup> своею разнo, кромѣ себе, а Давыдъ Игоревичъ сѣдѣше  
кромѣ, и не припустяху его к собѣ, но особѣ<sup>7</sup> думаху<sup>8</sup> о<sup>9</sup> Да- 5  
выдѣ. И<sup>5</sup> сдумавше послаша к Давыду<sup>10</sup> мужи своѣ, Свято-  
полкъ Путяту, Володимеръ Орогостя<sup>11</sup> и Ратибора, Давыдъ и<sup>4</sup>  
Олегъ Торчина; послании же придоша к Давыдови и<sup>5</sup> рекоша  
ему: «се ти молятъ братья: не хотимъ ти дати стола Володи-  
184 мерьскаго, зане<sup>12</sup> ввергль<sup>13</sup> еси ножъ в ны, егоже не было 10  
в Русскѣй земли; да се мы<sup>14</sup> тебе не имемъ, ни иногo(\*) ти<sup>15</sup>  
зла(\*\*) не створимъ, но се ти даемъ: шедъ сяди в Бужьскѣмъ<sup>16</sup>,  
въ Остроѣ(\*\*\*) а Дубенъ и Черторыескъ то<sup>17</sup> ти дасть Свято-  
полкъ, а се ти дасть Володимеръ 200 гривень, а<sup>18</sup> Давыдъ и  
Олегъ 200 гривень». И<sup>5</sup> тогда послана слы<sup>19</sup> своя к Волода- 15  
реви и к<sup>20</sup> Василкови: «пойми брата своего Василка к собѣ,  
и буди вама(†) едина власть, Перемышль; да аще<sup>21</sup> [вамъ]<sup>22</sup>(††)  
любо, да<sup>23</sup> сѣдита, аще<sup>24</sup> ли ни, да<sup>25</sup> пусти Василка сѣмо, да  
его<sup>26</sup> кормимъ сдѣ; а холопы наша выдайта и смерды»; и не по-  
слуша сего Володаръ, ни Василко. А Давыдъ сѣде<sup>27</sup> Божьскѣмъ<sup>28</sup>, 20  
и посемъ вдасть<sup>29</sup> Святополкъ Давыдови<sup>30</sup> Дорогобужь, в немже  
[ѣ](†††) умре; а Володимеръ вда сынови<sup>31</sup> своему Ярославу.  
1101 В лѣто 6609<sup>32</sup>. Преставися Всеславъ, Полоцкѣй(а) князь, мѣ-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА а <sup>2</sup>РА не жалуешь <sup>3</sup>РА нѣтъ до кого ти насъ  
жалоба <sup>4</sup>А нѣтъ и <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА нѣтъ с <sup>7</sup>РА о себе <sup>8</sup>Р дума-  
ютъ <sup>9</sup>А и <sup>10</sup>А давыдови <sup>11</sup>РА орогосте <sup>12</sup>Р занеже <sup>13</sup>А увергль  
<sup>14</sup>РА нѣтъ мы <sup>15</sup>А нѣтъ ти <sup>16</sup>РА божьскомъ <sup>17</sup>РА се <sup>18</sup>РА нѣтъ а  
<sup>19</sup>РА послы <sup>20</sup>РА нѣтъ к <sup>21</sup>РА нѣтъ аще <sup>22</sup>А с вами <sup>23</sup>РА нѣтъ да  
<sup>24</sup>РА аче <sup>25</sup>РА нѣтъ ни да <sup>26</sup>РА ти <sup>27</sup>А сѣдѣ <sup>28</sup>РА въ божескомъ  
<sup>29</sup>Р дася А дастъ <sup>30</sup>РА давыду <sup>31</sup>РА дастъ сыну <sup>32</sup>Р 6670.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *ио*. (\*\*) Въ Л прорванъ здѣсь  
пергаментъ и отъ слова *зла* осталась только одна буква *а*. (\*\*\*) Такъ въ  
РА; въ Л *въ Остромъ*. (†) Въ Л *вамъ*; въ РА *ваю*. (††) *вамъ* изъ Р. (†††) и  
изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ Л *Половѣцкѣй*.

сяца априля въ 14 день, въ 9 часть дне, въ среду<sup>1(\*)</sup>. В то же лѣто заратися Ярославъ Ярополчичъ<sup>2</sup> Берестыи<sup>3</sup>, и<sup>4</sup> иде на нъ Святополкъ, и заста ѥ в градѣ, и емъ ѥ, окова<sup>5</sup>, и приведе ѥ Кыеву<sup>6</sup>; и молися о немъ митрополитъ и игумени, и умолиша Святополка, и заводина ѥ<sup>7</sup> у раку святою<sup>8</sup> Бориса и Глѣба, и сняша с него оковы, и пустиша ѥ<sup>9</sup>. Томъ<sup>10</sup> же лѣтѣ совокупашася вся братья: Святополкъ, Володимеръ, и<sup>11</sup> Давыдъ, и<sup>11</sup> Олегъ, Ярославъ, братъ ею, на Золотчи; и прислаша Половци смы<sup>12</sup> отъ всѣхъ князий ко всей брати<sup>13</sup>, просяще мира; и рѣша имъ Русскыи князи: «да аще хотите мира, да совокупимся у Сакова»; и послаша по Половцѣ, и сняшася у Сакова<sup>14</sup>, и створиша миръ с Половци, и пояша тали межи собою<sup>15</sup>, мѣсяца септября въ<sup>16</sup> 15 день, и разидошася разнo.

В лѣто 6610. Выбѣже Ярославъ Ярополчичъ ис Кыева, мѣсяца октября въ 1<sup>17</sup>. Того же мѣсяца на исходѣ, прелстивъ Ярославъ Святополчичъ Ярослава Ярополчича<sup>18</sup>, и<sup>4</sup> ятъ ѥ на Нурѣ, и приведе ѥ<sup>7</sup> къ отцю Святополку, и оковаша<sup>19</sup> ѥ. Томже лѣтѣ, мѣсяца декабра въ<sup>16</sup> 20<sup>20</sup>, приде Мстиславъ, сынъ Володимеръ, с Новгородци, бѣ<sup>21</sup> бо Святополкъ с<sup>21</sup> Володимеромъ<sup>22</sup> рядъ имѣлъ(\*\*), 20 яко Новугороду быти Святополчю» и посадити<sup>23</sup> сынъ свой в немъ, а Володимеру посадити сынъ свой в<sup>24</sup> Володимери, и приде Мстиславъ Кыеву<sup>25</sup>, и сѣдоша въ избѣ(\*\*\*), и рѣша мужи Володимера

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ мѣсяца априля . . . въ среду <sup>2</sup>А ярополчъ <sup>3</sup>РА в берестии <sup>4</sup>А нѣтъ и <sup>5</sup>РА емъ и (А нѣтъ и) окова і <sup>6</sup>РА к киеву <sup>7</sup>РА нѣтъ ѥ <sup>8</sup>А святою <sup>9</sup>Р нѣтъ ѥ <sup>10</sup>РА в томъ <sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>РА послы <sup>13</sup>РА нѣтъ ко всей брати <sup>14</sup>РА нѣтъ и послаша . . . у сакова <sup>15</sup>РА нѣтъ и пояша тали межи собою <sup>16</sup>РА нѣтъ въ <sup>17</sup>РА октябръ 1 день <sup>18</sup>Р ярославъ ярополчича ярослава сынъ святополчъ А ярославъ ярополчича ярославъ сынъ святополчичъ <sup>19</sup>А коваша <sup>20</sup>А нѣтъ 20 <sup>21</sup>РА и <sup>22</sup>РА володимиръ <sup>23</sup>А посади <sup>24</sup>Р нѣтъ в <sup>25</sup>РА к киеву.

примѣчанія. (\*) 14 апрѣля въ мартовскомъ году падало на субботу, а въ сентябрьскомъ — на воскресенье. Должно быть апрѣля 4 или 11; эти числа въ мартовскомъ году приходились въ среду. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л ильтъ.

(\*\*\*) Въ Л възбъ; въ РА въ истьбъ.



1102 ри<sup>1</sup>: «се прислалъ Володимеръ сына своего, да се сѣдять<sup>2</sup> Новгородци<sup>(\*)</sup>, да поимше<sup>3</sup> сына твоего и<sup>4</sup> идутъ Новугороду<sup>5</sup>, а Мѣстиславъ да<sup>6</sup> идеть Володимерю<sup>7</sup>». И рѣша Новгородци Святополку: «се мы, княже, прислани к тобѣ, и<sup>1</sup> ркли ны<sup>8</sup> тако: не хотимъ Святополка, ни сына его; аще ли 2 главѣ имѣеть сынъ 5 твой, то пошли ѱ<sup>9</sup>; [а]<sup>(\*\*)</sup> сего ны далъ Всеволодъ, а<sup>10</sup> вскормили есмы<sup>11</sup> собѣ князь<sup>12</sup>, а ты еси шель отъ насъ». И<sup>4</sup> Святополкъ же многу прю имѣвъ с ними, онѣмъ же не хотѣвшимъ, поимше Мстислава, придоша<sup>13</sup> Новугороду. В<sup>14</sup> то же лѣто бысть знаменье на небеси, мѣсяца генваря въ<sup>15</sup> 29 день<sup>16</sup>, по 3 дни, акы 10 пожарная заря<sup>17</sup> отъ вѣстока<sup>18</sup> и уга и запада и сѣвера, и бысть тако свѣтъ всю ночь, акы отъ луны полны свѣтящся<sup>19</sup>. В то же лѣто бысть знаменье в лунѣ, мѣсяца еевраля въ<sup>15</sup> 5 день<sup>16</sup>. Того же мѣсяца въ<sup>15</sup> 7 день<sup>16</sup> бысть знаменье в солнци: огородилося бѣше солнце в три дугы, и быша другыя<sup>20</sup> дугы<sup>(\*\*\*)</sup> хребты к собѣ. 15 И<sup>4</sup> сия видяще знаменья благовѣрнии челоувѣци<sup>(†)</sup> со въздыханьемъ моляхуся к Богу и<sup>4</sup> со слезами, дабы Богъ обратилъ знаменья си на добро: знаменья бо бывають ова на зло, ова ли<sup>21</sup> на добро. На придущее<sup>22</sup> лѣто вложи Богъ мысль добру в Русьскыѣ князи<sup>23</sup>, умыслиша дерзнути<sup>24</sup> на Половцѣ и<sup>4</sup> поити<sup>25</sup> в землю 20 ихъ, еже и<sup>26</sup> бысть, якоже скажемъ послѣже<sup>27</sup> в пришедшее<sup>28</sup> лѣто. В се же лѣто преставися Ярославъ Ярополчичъ, мѣсяца августа въ 11 день. В се же лѣто ведена бысть дщи Святополча Сбыслава в Ляхы за Болеслава, мѣсяца ноября въ 16 день<sup>29</sup>.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р водимири <sup>2</sup>РА да сядетъ <sup>3</sup>Р поимши <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>РА к новугороду <sup>6</sup>А нѣтъ да <sup>7</sup>РА к володимирию <sup>8</sup>РА рекли намъ <sup>9</sup>А нѣтъ ѱ <sup>10</sup>РА да <sup>11</sup>РА есмо <sup>12</sup>РА князя <sup>13</sup>Р и ведоша к А ведоша к <sup>14</sup>А и в <sup>15</sup>РА нѣтъ въ <sup>16</sup>РА нѣтъ день <sup>17</sup>А земля <sup>18</sup>А устока <sup>19</sup>РА свѣтящися <sup>20</sup>Р друи А нѣтъ другыя <sup>21</sup>РА нѣтъ ли <sup>22</sup>РА придущее бо <sup>23</sup>РА добру рускимъ княземъ <sup>24</sup>РА ити <sup>25</sup>А поити <sup>26</sup>А нѣтъ и <sup>27</sup>РА после <sup>28</sup>А прешедшее <sup>29</sup>РА нѣтъ в се же лѣто преставися ярославъ. . . ноября въ 16 день.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л Новогороди; въ РА в Новогородѣ. (\*\*) а изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л дуги; въ Р нѣтъ дуи. (†) Такъ въ РА; въ Л черници.

В лѣто 6611. Богъ вложи в сердце<sup>1</sup> княземъ Рускымъ Свя- 1103  
тополку и<sup>2</sup> Володимиру(\*), и снястася думати на Долобскѣ<sup>3</sup>; и 186  
сѣде Святополкъ с своею дружиною, а Володимеръ с<sup>4</sup> своею<sup>5</sup> въ  
единомъ<sup>6</sup> шатрѣ. И почаша думати и глаголати<sup>7</sup> дружина Свято-  
5 полча: «яко негодно нынѣ веснѣ ити, хочемъ погубити смерды(\*\*)  
и ролью ихъ<sup>8</sup>». И<sup>2</sup> рече<sup>9</sup> Володимеръ: «дивно ми(\*\*\*) , дружино,  
оже лошадей жалуете, еюже кто(†) ореть; а сего чему не про-  
мыслите, оже то начнетъ орати смердъ, и<sup>10</sup> приѣхавъ Половчинъ  
ударить ѿ<sup>11</sup> стрѣлою, а лошадь его поиметь<sup>12</sup>, а в село его ѣхавъ  
10 иметь<sup>13</sup> жену его и дѣти его, и все его имѣнье? то<sup>14</sup> лошади<sup>15</sup>  
жалъ, а самого не жалъ ли?» И не могоша отвѣцати дружина  
Святополча. И рече Святополкъ: «се язъ<sup>16</sup> готовъ уже»; и вста  
Святополкъ, и рече ему Володимеръ: «то ти, брате, велико добро  
створиши землѣ Рускѣй». И<sup>2</sup> посласта(††)ко Олгови и Давыдови<sup>17</sup>,  
15 глаголюща(†††): «пойдита<sup>18</sup> на Половци(а), да любо будемъ живи,  
любо мертви». И послуша Давыдъ<sup>19</sup>, а Олегъ не всхотѣ сего,  
вину река: «не сдравляю». Володимеръ же цѣловавъ брата<sup>20</sup> сво-  
его, и<sup>10</sup> поиде Переяславлю<sup>21</sup>, а Святополкъ по немъ, и Давыдъ  
Святославичъ, и Давыдъ Всеславичъ, и<sup>22</sup> Мстиславъ Игоревъ  
20 внукъ, Вячеславъ Ярополчичъ, Ярополкъ Володимеричъ; и поидо-  
ша на конихъ и в лодыяхъ, и придоша ниже порогъ<sup>23</sup>, и сташа в  
проторчехъ<sup>24</sup> в Хортичемъ островѣ; и всѣдоша на конѣ, и<sup>25</sup> пѣши-  
ци(б) из людей<sup>26</sup> выседше(в) идоша<sup>27</sup> въ поле 4 дни, и придоша<sup>28</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ в сердце <sup>2</sup>А нѣтъ и <sup>3</sup>А на дольскы <sup>4</sup>Р нѣтъ с  
<sup>5</sup>А своею дружиною <sup>6</sup>Р во одномъ <sup>7</sup>РА почаша глаголати <sup>8</sup>РА имъ  
<sup>9</sup>Р рече имъ <sup>10</sup>РА нѣтъ и <sup>11</sup>Р ударивъ нь А ударивъ во нь <sup>12</sup>Р възметъ  
А озметъ <sup>13</sup>РА вѣзгавъ возметъ <sup>14</sup>РА дѣти и все его (А всего) только  
(А то<sup>а</sup>) <sup>15</sup>А лошади его <sup>16</sup>РА я. <sup>17</sup>Р нѣтъ и давидови <sup>18</sup>РА поиди  
<sup>19</sup>РА мертви давидъ же послуша <sup>20</sup>Р бра <sup>21</sup>РА к переяславлю <sup>22</sup>Р  
нѣтъ и <sup>23</sup>Р порога <sup>24</sup>Р въ проторчехъ <sup>25</sup>А на конь а <sup>26</sup>Р лодыи  
<sup>27</sup>РА и идоша <sup>28</sup>Р придоша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Володимеръ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л хочемъ на смерды и погубити ѿ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л имя. (†) Въ Л то; въ РА нѣтъ то. (††) Такъ въ РА; въ Л посласта. (†††) Такъ въ РА; въ Л глаголя. (а) Такъ въ РА; въ Л Плови. (б) Такъ въ РА; въ Л пѣши. (в) Такъ въ РА; въ Л вышедъ.

1103 на Сутѣнь. Половци<sup>1</sup> же слышавше, яко идеть Русь, собрашася<sup>2</sup> без числа(\*), и начаша думати. И рече<sup>3</sup> Урусоба: «просимъ мира у<sup>4</sup> Руси, яко крѣпко имуть битися с нами, мы бо много зла створихомъ Русскѣй<sup>5</sup> земли». И рѣша унѣйшии<sup>6</sup> Урособѣ: «аще ты боишися Руси, но<sup>7</sup> мы ся не боимъ; сия бо избивше, поидемъ в 5 землю ихъ, и примемъ грады ихъ, и<sup>8</sup> кто избавить ѿ<sup>9</sup> насъ?» Русскіѣ же князи и вой вси моляхуть<sup>10</sup> Бога, и<sup>8</sup> обѣты вздаяху Богу и<sup>11</sup> Матери его, овъ кутьею<sup>12</sup>, овъ же<sup>13</sup> милостынею<sup>14</sup> убогымъ<sup>15</sup>, инии же<sup>16</sup> монастыремъ требованья. И<sup>17</sup> сие молящимъ 187 ся, поидоша Половци и послаша предъ собою [в](\*\*) сторожѣ Алтунопу, иже словяше в нихъ мужствомъ; такоже Русскіѣ князи послаша сторожѣ свои. И устерегоша Русскіѣ сторожеве<sup>18</sup> Олтунопу<sup>19</sup>, и обиступивше<sup>20</sup> ѿ, и убиша Алтунопу и суцая с нимъ, и<sup>21</sup> не избысть<sup>22</sup> ни единъ, но<sup>23</sup> вся(\*\*\*) избиха. И поидоша полкове, аки борове, и не бѣ презрѣти ихъ; и<sup>8</sup> Русь поидоша противу имъ. И Богъ великій<sup>24</sup> вложи ужасть<sup>25</sup> велику<sup>26</sup> в Половцѣ, и страхъ нападе на ня<sup>27</sup> и трепеть отъ лица Русскихъ вой, и дрѣмаху сами, и конемъ ихъ не бѣ спѣха в ногахъ<sup>28</sup>; наши же с весельемъ на<sup>29</sup> конѣхъ и пѣши поидоша к нимъ. Половци же видѣвше устремленье Руское на ся, не достигнувше(†) по 20 бѣгоша предъ Русскими полки; наши же<sup>30</sup> погнаша, секуще(††) я<sup>31</sup>. Дни 4<sup>32</sup> априля мѣсяца велико спасенье Богъ<sup>33</sup> створи, а<sup>34</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и половци <sup>2</sup>РА идуть русь собравшеся <sup>3</sup>А нѣтъ и рече <sup>4</sup>А в <sup>5</sup>А в русской <sup>6</sup>Р модыи А молодыи <sup>7</sup>РА а <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА ихъ <sup>10</sup>РА моляху <sup>11</sup>РА въздаваху богу и пречистѣй <sup>12</sup>РА нѣтъ овъ кутьею <sup>13</sup>РА ово <sup>14</sup>А милостыню <sup>15</sup>РА нѣтъ убогымъ <sup>16</sup>РА ово вмѣсто: инии же <sup>17</sup>А нѣтъ и <sup>18</sup>Р рустии сторожи <sup>19</sup>А нѣтъ иже словяше. . . олтунопу <sup>20</sup>РА оступиша <sup>21</sup>Р нѣтъ и <sup>22</sup>РА не утече <sup>23</sup>РА нѣтъ но <sup>24</sup>А и господь богъ <sup>25</sup>А вжасть <sup>26</sup>РА нѣтъ велику <sup>27</sup>РА на нь <sup>28</sup>РА в ногахъ ихъ <sup>29</sup>РА идяху на <sup>30</sup>А нѣтъ же <sup>31</sup>А нѣтъ ѿ <sup>32</sup>РА въ 4 день <sup>33</sup>РА господь богъ <sup>34</sup>РА нѣтъ а.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л бешисла; въ Р нес числа. (\*\*) в изъ Р; въ А у. (\*\*\*) Въ Л прорванъ въ этомъ мѣстѣ пергаментъ; видны только буквы ос. (†) Такъ въ РА; въ Л не достигнушо бо. (††) Такъ въ РА; въ Л секуща.

на врагы наша дасть побѣду велику. И<sup>1</sup> убиша ту в полку кня- **1103**  
 зий 20: Урусобу, Кчия, Аръсланапу, Китанопу, Кумана, Асупа,  
 Куртка, Ченегрепу<sup>2</sup>, Сурьбаря<sup>3</sup> и прочая князий ихъ, а Белдюзя<sup>4</sup>  
 яна. Посемъ же сѣдоша братья, побѣдивше врагы своя, [И](\*)  
 5 приведоша Белдюзя<sup>4</sup> к Святополку, и нача Белдюзь<sup>6</sup> даяти на  
 собѣ злато, и сребро, и конѣ и скоть; Святополкъ же посла и<sup>6</sup> к  
 Володимеру. И пришедшю ему, нача впрашати<sup>7</sup> его Володимеръ:  
 «то вѣдѣ яла вы рота; многожды бо<sup>8</sup> ходивше(\*\*) ротѣ, воевасте  
 Русскую землю; то чему ты не казаше<sup>9</sup> сыновъ своихъ и роду  
 10 своего не преступати роты, но проливашеть<sup>10</sup> кровь хрестьянскую?  
 да се буди кровь твоя на главѣ твоей»; и повелѣ убити ѿ, и тако  
 расѣкоша ѿ<sup>11</sup> на уды. И посемъ сняшася братья вся, и рече Воло-  
 димеръ: «съ<sup>12</sup> день, иже створи Господь, възрадуемъ и възнесе-  
 лимся во нь; яко Господь избавилъ ны естъ отъ врагъ нашихъ<sup>13</sup>,  
 15 и покори врагы наша, и скруши главы змиевыя, и<sup>1</sup> даль еси  
 сихъ брашно людемъ Русьскимъ<sup>14</sup>»; взяна бо тогда скоты, и  
 овцѣ, и козѣ, и вельблуды, и вежѣ с добыткомъ и<sup>15</sup> с челядью, и  
 заяша Печенѣгы и Торкы с<sup>16</sup> вежами. И придоша в Русь с по-  
 лономъ великимъ, и с славою и с побѣдою великою. Семже 188  
 20 лѣтѣ<sup>17</sup> придоша пружи, августа въ 1 день<sup>18</sup>. Того же мѣсяца въ<sup>19</sup>  
 18 день<sup>20</sup> иде Святополкъ, и срубилъ городъ<sup>21</sup> Гюргевъ<sup>22</sup>, егоже бѣ-  
 ша пожгли Половци(\*\*\*). Того же лѣта бися Ярославъ с Морд-  
 вою. мѣсяца марта въ 4 день<sup>23</sup>, и побѣженъ бысть Ярославъ<sup>24</sup>.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА кочия яросланопу кумама куртота  
 ченегрепа <sup>3</sup>Р сурьбарь <sup>4</sup>РА веледюзя <sup>5</sup>РА авелдюзь <sup>6</sup>РА его <sup>7</sup>РА  
 приведоша его и (А нѣтъ и) вопросы <sup>8</sup>А нѣтъ бо <sup>9</sup>РА не училъ <sup>10</sup>Р  
 проливали естъ А проливали есте <sup>11</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>12</sup>РА сий <sup>13</sup>РА  
 нѣтъ нашихъ <sup>14</sup>РА даль естъ господь брашно ихъ намъ <sup>15</sup>Р нѣтъ и  
<sup>16</sup>Р и с <sup>17</sup>РА великою въсвоиси. того же лѣта <sup>18</sup>РА августа 1. в  
 томъ (А по томъ) же лѣтѣ <sup>19</sup>А нѣтъ въ <sup>20</sup>РА нѣтъ день <sup>21</sup>РА нѣтъ  
 городъ <sup>22</sup>РА юргевъ <sup>23</sup>РА нѣтъ мѣсяца марта въ 4 день <sup>24</sup>РА за симъ  
 повторено: того же лѣта бися ярославъ с мордовою и побѣженъ бысть  
 ярославъ марта (А мая) 4.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и ходивши. (\*\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л Повци.

- 1104** . В лѣто 6612. Ведена дщи Володарева за царевичъ за Олексиничъ, Цесарюгороду<sup>1</sup>, мѣсяца иулія въ 20<sup>2</sup>. Томъ же лѣтѣ<sup>3</sup> ведена Передѣслава, дщи Святополча, в Угры, за королевичъ, августа въ 21 день. Томже лѣтѣ приде митрополитъ Никлеоръ в Русь, мѣсяца декабрия въ 6 день. Того же мѣсяца преставися 5 Вячеславъ Ярополчичъ въ 13 день. Тогоже мѣсяца въ 18 Никлеоръ митрополитъ на столѣ посаженъ. Се же скажемъ<sup>4</sup>: сего же лѣта исходяща, посла Святополкъ Путяту на Мѣнескъ, а Володимеръ сына своего Ярополка, а Олегъ самъ<sup>5</sup> иде на Глѣба, поемше Давыда Всеславича; и не успѣша<sup>6</sup> ничтоже, и<sup>7</sup> възвратишася опять<sup>8</sup>. И<sup>7</sup> родися у Святополка<sup>9</sup> сынъ, и нарекоша имя ему Брячиславъ. В се же лѣто бысть знаменье: стояше солнце в крузѣ, а посреде круга крестъ, а посреде креста солнце, а внѣ круга обанолы два солнца, а надъ солнцемъ кромѣ круга дуга, рогама на сѣверъ; такоже знаменье и в 15 лунѣ тѣмъ же образомъ, мѣсяца феврала въ 4 и 5 и 6 день<sup>10</sup>, в дне<sup>11</sup> по 3 дни, а в ноцѣ<sup>12</sup> в лунѣ по 3 ноци.
- 1105** . В лѣто 6613. Постави митрополитъ епископа Анеилофия<sup>13</sup> Володимерю<sup>14</sup>, мѣсяца августа въ 27 день<sup>15</sup>. Томъ же лѣтѣ<sup>3</sup> постави Лазаря в Переяславль<sup>16</sup>, ноябрия въ 12<sup>17</sup>. Томъ же 20 лѣтѣ<sup>3</sup> постави Мину Полотську<sup>18</sup>, декабрия въ 13 день<sup>19</sup>.
- 1106** . В лѣто 6614<sup>20</sup>. Воеваша Половци около Зарѣчьска, и<sup>21</sup> посла по нихъ Святополкъ Яня и<sup>21</sup> Иванка Захарьича<sup>22</sup>, Козарина<sup>23</sup>; и угониша Половцѣ, и полонѣ от(ъ)яша. В се же лѣто преставися Янь, старецъ добрый, живѣ лѣтъ 90, в старости маститѣ; живѣ 25

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ко царюгороду <sup>2</sup>РА нѣтъ мѣсяца иулія въ 20 <sup>3</sup>РА того же лѣта <sup>4</sup>РА нѣтъ августа въ 21 день . . . . се же скажемъ <sup>5</sup>РА нѣтъ самъ <sup>6</sup>РА не успѣше <sup>7</sup>РА нѣтъ и <sup>8</sup>РА въсвоены <sup>9</sup>РА родися святополку <sup>10</sup>РА феврала 4, 5, 6 <sup>11</sup>Р день А дни <sup>12</sup>РА в ноци <sup>13</sup>Р амфилоѣя А амфилофѣя <sup>14</sup>РА к володимиру <sup>15</sup>РА нѣтъ мѣсяца . . . . 27 день <sup>16</sup>РА к переяславлю <sup>17</sup>РА нѣтъ ноябрия въ 12 <sup>18</sup>РА к полоцку <sup>19</sup>РА нѣтъ декабрия въ 13 день <sup>20</sup>Р 614 <sup>21</sup>Р нѣтъ и <sup>22</sup>Р захарьича <sup>23</sup>РА нѣтъ козарина.

по закону Божью, не хужий бѣ<sup>1</sup> первыхъ праведникъ, отъ<sup>2</sup> **1106**  
 негоже и азъ многа словеса слышахъ, еже и вписахъ<sup>3</sup> в лѣто-  
 писаньи семь отъ негоже<sup>4</sup> слысахъ<sup>5</sup>; бѣ бо мужь благъ, и кро-  
 токъ и смѣренъ, огрѣбаяся<sup>6</sup> всякоя вещи, егоже и гробъ есть<sup>7</sup>  
 5 в Печерскомъ монастыри, в притворѣ, идеже лежитъ тѣло **189**  
 его, положено мѣсяца иуния въ 24<sup>8</sup>. Въ се же лѣто пострижеса  
 Еупракси, Всеволожа дщѣ, мѣсяца декабря въ 6. В то же лѣто  
 прибѣже Избыгнѣвъ к Святополку. В то же лѣто пострижеса  
 Святославъ, сынъ Давыдовъ, внуку Святославъ, мѣсяца оев-  
 10 раля въ 17 день. Томже лѣтѣ<sup>9</sup> побѣдиша Зимѣгола Всесла-  
 вичъ<sup>10</sup>, всю братью, и дружины убиша 9 тысящъ.

В лѣто 6615, индикта, кругъ луны 4 лѣто, а солнечнаго **1107**  
 круга 8 лѣто(\*). В се же лѣто преставися Володимеряя, мѣсяца  
 мая въ 7 день. Того же мѣсяца<sup>11</sup> воева Бонякъ, и<sup>12</sup> зая конѣ у  
 15 Переяславля. Томъ же лѣтѣ<sup>13</sup> приде Бонякъ, и Шаруканъ стар-  
 рый и<sup>14</sup> ини князи мнози, и сташа около Лубна<sup>15</sup>; Святополкъ  
 же, и Володимеръ, и Олегъ, Святославъ<sup>16</sup>. Мстиславъ, Вячеславъ,  
 Ярополкъ идоша на Половци къ Лубну, и<sup>12</sup> въ 6 часъ дне бро-  
 дишася чресь Сулу, и кликнуша на нихъ. Половци же ужасо-  
 20 шася, отъ страха не възмогша ни стяга поставити, но<sup>17</sup> побѣ-  
 гоша хватающе<sup>18</sup> кони, а друзии пѣши побѣгоша; наши же по-  
 чаша(\*\*) сѣчи, женуци я<sup>19</sup>, а другыѣ руками<sup>20</sup> имати, и гнаша  
 ноли<sup>21</sup> до Хорола. Убиша<sup>22</sup> же Таза, Бонякова брата, а Сугра

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р не хужшии А не хуждѣшии <sup>2</sup>РА у <sup>3</sup>РА писахъ  
<sup>4</sup>РА него еже <sup>5</sup>РА слышавъ <sup>6</sup>Р отребаяся <sup>7</sup>РА отъ всякоя вещи и  
 есть гробъ его <sup>8</sup>РА нѣтъ мѣсяца иуния въ 24 <sup>9</sup>РА нѣтъ пострижеса  
 еупракси. . . . 17 день. томже лѣтъ <sup>10</sup>Р всеславичи А всеславича <sup>11</sup>РА  
 нѣтъ индикта кругъ. . . . того же мѣсяца <sup>12</sup>РА нѣтъ и <sup>13</sup>РА в то же  
 лѣто <sup>14</sup>Р нѣтъ и <sup>15</sup>Р любна; такъ и далѣе <sup>16</sup>Р и святославъ <sup>17</sup>РА  
 нѣтъ но <sup>18</sup>Р хватаючи А хватающе <sup>19</sup>А женуцаи <sup>20</sup>РА руками  
<sup>21</sup>Р оле А оли <sup>22</sup>РА и убиша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ 6615 году кругъ луны былъ 3, а кругъ солнца 7; въ  
 6616 году былъ кругъ луны 4, а кругъ солнца 8. (\*\*) Такъ въ РА; въ  
 Л поча.

- 1107** яша и брата его, а Шаруканъ едва утече; отбѣгоша же<sup>1</sup> товара своего, еже<sup>2</sup> взяша<sup>3</sup> Русскіи вои, мѣсяца<sup>4</sup> августа въ 12, и възвратишася воеваси с побѣдою великою. Святополкъ же приде<sup>5</sup> в Печерскій монастырь на заутреню на Успенье святыя Богородица, и братья цѣловаша ѿ с радостью великою, [глаголюще] <sup>5</sup> яко врази наша побѣжени быша, молитвами святыя Богородица и святаго<sup>6</sup> отца нашего Θεодосья; такъ<sup>7</sup> бо обычай имаше(\*) Святополкъ: коли идяше на войну, или инамо, толи<sup>8</sup>(\*\*) поклонивъся у гроба Феодосіева(\*\*\*) и молитву вземъ у<sup>9</sup> игумена, ту сущаго, таже(†) идяше на путь свой. В то же лѣто 10 преставися княгини, Святополча мати, мѣсяца генваря въ 4 день<sup>10</sup>. Томъ же лѣтѣ, мѣсяца того же<sup>11</sup>, иде Володимерь, и Давыдъ и Олегъ къ Аепѣ и [ко](††) другому Аепѣ, и створиша миръ; и поя Володимерь за Юргя Аепину дщерь, Осеневу внуку, а Олегъ поя за сына Аепину дчерь, Гиргенеу<sup>12</sup> внуку, 15 мѣсяца<sup>13</sup> генваря 12 день<sup>14</sup>. [А февраля 5 трясеса земля предъ зорями в нощи](†††).
- 190 **1108** | В лѣто 6616. Заложена бысть<sup>15</sup> церкы святаго Михаила, Золотоверхая<sup>16</sup>, Святополкомъ княземъ, въ 11 июля мѣсяца<sup>13</sup>; и кончаша трапезницу Печерскаго монастыря при Феоктистѣ<sup>(2)</sup> игуменѣ, иже ю и<sup>17</sup> заложил повелѣнемъ Глѣбовымъ, юже ю и 20 стяжа. В се же лѣто вода бысть велика въ Днѣпрѣ, и в Деснѣ и въ Пришетѣ. В семь же лѣтѣ вложи Богъ в сердце Феоктисту<sup>(6)</sup>, игумену Печерскому, и нача възвѣщати князю Святополку, дабы вписалъ Феодосью в сѣнапикъ; и радъ бывъ, обѣщася

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА же ту <sup>2</sup>РА и <sup>3</sup>Р взяша то е А взяша то <sup>4</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>5</sup>Р придетъ <sup>6</sup>РА великаго <sup>7</sup>РА тако <sup>8</sup>РА оли <sup>9</sup>А во <sup>10</sup>РА нѣтъ в то же лѣто преставися. . . въ 4 день <sup>11</sup>РА в то же лѣто <sup>12</sup>РА игренеу <sup>13</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>14</sup>РА нѣтъ день <sup>15</sup>РА нѣтъ бысть <sup>16</sup>РА золотоверхого <sup>17</sup>РА игумене юже.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *имѣаше*. (\*\*) Въ Л *ноли*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *Феодосья*. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *тоже*. (††) *ко* изъ РА. (†††) *а февраля 5 . . . в нощи* изъ РА. (2) Такъ въ РА; въ Л *Феоклисть*. (6) Въ Л *Феоклисту*.

и створи, повелѣ митрополиту вписати в синодикъ<sup>1</sup>; и<sup>2</sup> повелѣ 1108  
вписывати<sup>3</sup> по всѣмъ епископьямъ<sup>4</sup>, и<sup>5</sup> вси же<sup>6</sup> епископи с ра-  
достью вписаша<sup>7</sup>, и поминати и<sup>8</sup> на всѣхъ соборехъ(\*). В се  
же лѣто преставися Катерина, Всеволожа дщи, мѣсяца пулия  
5 въ 11<sup>9</sup>. В се же лѣто кончаша верхъ святыя Богородица на  
Кловѣ, заложеныи(\*\*) Стефаномъ, игуменомъ Печерьскимъ<sup>10</sup>.

В лѣто 6617. Преставися Евпракси, дщи Всеволожа, мѣ- 1109  
сяца пулия въ 10 день, и положена бысть в Печерскомъ мана-  
стырѣ у дверей, яже ко угу; и здѣлаша над нею божонку,  
10 идеже лежить тѣло ея<sup>11</sup>. В то же лѣто, мѣсяца<sup>12</sup> декабря въ  
2 день<sup>13</sup>, Дмитръ Иворовичъ взя<sup>14</sup> вежѣ Половечскыѣ у Дону.

В лѣто 6618. Идоша веснѣ на Половцѣ Святополкъ, и<sup>15</sup> Во- 1110  
лодимеръ [Л] Давыдъ; и<sup>15</sup> дошедше Воиня, и<sup>15</sup> воротишася. Томже<sup>16</sup>  
лѣтѣ бысть знаменье в Печерьстѣмъ<sup>17</sup> монастырѣ въ 11 день<sup>18</sup>  
15 февраля мѣсяца<sup>12</sup>: явился столпъ огненъ отъ земля до небеси, а  
молнья освѣтиша всю землю; и<sup>2</sup> в небеси погремѣ в часъ 1<sup>19</sup>  
нощи; и весь миръ видѣ<sup>20</sup>; сей(\*\*\*) же столпъ первѣе ста на тра-  
пезници каменѣй, яко не видѣти бысть<sup>21</sup> креста, и<sup>2</sup> постоявъ  
мало, съступи<sup>22</sup> на<sup>23</sup> церковь и ста надъ гробомъ Θεодосѣевымъ,  
20 и потомъ ступи<sup>24</sup> на верхъ акы ко востоку лицомъ(†), и потомъ  
невидимъ<sup>25</sup> бысть. Се же бѣаше не огненный<sup>26</sup> столпъ, но<sup>27</sup> видѣ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в се же лѣто написаша фредосия в синодикъ ми-  
трополитъ вмѣсто: в семъ же лѣтѣ вложи. . . вписати в синодикъ  
<sup>2</sup>А нѣтъ и <sup>3</sup>РА писати <sup>4</sup>А сѣтъмъ <sup>5</sup>Р нѣтъ и <sup>6</sup>А нѣтъ же <sup>7</sup>Р  
въпиша <sup>8</sup>РА поминаютъ <sup>9</sup>РА нѣтъ в се же лѣто преставися. . . пу-  
лия въ 11 <sup>10</sup>РА печерьскаго монастыря <sup>11</sup>РА нѣтъ мѣсяца пулия въ  
10. . . тѣло ея <sup>12</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>13</sup>РА декабря 2 <sup>14</sup>А узя <sup>15</sup>РА  
нѣтъ и <sup>16</sup>РА в томъ же <sup>17</sup>РА печерьскомъ <sup>18</sup>РА нѣтъ день <sup>19</sup>Р погре-  
мѣвъ 11 въ 1 часъ А погрімъ 11 часъ <sup>20</sup>Р видѣвъ <sup>21</sup>РА бы <sup>22</sup>А и  
ступи <sup>23</sup>Р надъ <sup>24</sup>Р вступи А уступи <sup>25</sup>Р невидимо <sup>26</sup>РА баше не  
(А на) огненъ <sup>27</sup>РА ни онъ но.

---

примѣчанія. (\*) Такъ въ РА; въ Л зборьгахъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
заложены ей. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л се. (†) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ;  
во всѣхъ трехъ спискахъ: миль.



1110 ангелескъ: ангель<sup>1</sup> бо сице является, ово столпомъ огненнымъ, ово же пламенемъ<sup>2</sup>; якоже(\*) рече Давыдъ: творя<sup>3</sup> ангелы своя<sup>4</sup> духы и слугы своя огнь палящъ(\*\*), и племи<sup>5</sup> суть повелѣньемъ Божьимъ, аможе(\*\*\*) хоцеть Владыка и Творецъ всѣхъ. Ангель бо приходитъ, кдѣ благая мѣста и молитвении домове, 5  
191 || и ту показаеть(†) нѣчто мало видѣнья своего, яко мощно видѣти человѣкомъ; не мощно бо зрѣти человѣкомъ естества ангельскаго, яко<sup>6</sup> и<sup>7</sup> Моиси великый не возможе<sup>8</sup> видѣти ангелскаго естества: водяшеть<sup>9</sup> бо ѱ въ день<sup>10</sup> столпъ облаченъ, а в ноци столпъ огнень, то се<sup>11</sup> не столпъ водяше ихъ, по 10 ангель идяше предъ ними в ноци и въ дне. Тако и се явленье нѣкоторое показываше, емуже<sup>12</sup> бѣ(††) быти, [еже](†††) и бысть: на 2-е бо лѣто не съ<sup>(а)</sup> ли ангель вождь бысть на иноплеменники и супостаты, якоже рече: ангель предъ тобою предидеть<sup>13</sup>, и <sup>14</sup> [пачы]: ангель твой буди с тобою? 15

Игумень Силвестръ святаго Михаила написахъ книги си Лѣтописецъ, надѣяся отъ Бога милость прияти, при<sup>15</sup> князи Володимерѣ, княжащю ему Кыевѣ, а мнѣ в то время игуменящю<sup>16</sup> у святаго Михаила, въ 6624, индикта 9 лѣта; а иже четьь книги сия, то буди ми въ молитвахъ<sup>17</sup>. 20

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и ангель <sup>2</sup>РА пламенымъ <sup>3</sup>А творяй <sup>4</sup>РА нѣтъ своя <sup>5</sup>РА слемѣ вмѣсто и шлемѣ <sup>6</sup>РА нѣтъ яко <sup>7</sup>А нѣтъ и <sup>8</sup>Р не возможеть <sup>9</sup>РА водяше <sup>10</sup>РА въ дне <sup>11</sup>РА нѣтъ се <sup>12</sup>А ему <sup>13</sup>А предидеть <sup>14</sup>РА нѣтъ и <sup>15</sup>РА при великомъ <sup>16</sup>РА володимери кие (А нѣтъ кие) киевскомъ а мнѣ игуменомъ бывшю <sup>17</sup>Р буди ми молитва ихъ А нѣтъ въ 6624 . . . . . молитвахъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л акоже. (\*\*) Такъ въ Р; въ ЛА полящъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л амо бо. (†) Въ Л показаютъ; въ РА показуютъ. (††) Такъ въ РА; въ Л бо. (†††) еже изъ РА. (а) Во всѣхъ трехъ спискахъ: се.

## СУЗДАЛЬСКАЯ ЛѢТОПИСЬ ПО СПИСКУ МОНАХА ЛАВРЕНТІЯ.

В лѣто 6619. Идоша веснѣ на Половцѣ Святополкъ, Воло- 1111  
димеръ, Давыдъ, и дошедше Воиня и воротипася<sup>1</sup>(\*).

В лѣто 6620. Идоша на Половцѣ Святополкъ, Ярославъ, 1112  
5 Всеволодичь(\*\*) Володимеръ, Святославъ, Ярополкъ, Мстиславъ,  
Давыдъ Святославичь с сыномъ Ростиславомъ, Олговичь<sup>2</sup>(\*\*\*),  
Давыдъ Игоревичь, и доидоша града Осенева и Сугрова; взявше<sup>3</sup>  
вежѣ Половечскыѣ, и бишася с Половци на Салнѣ рѣцѣ, мѣсяца  
марта въ 24 день<sup>4</sup>, и побѣдиша Половцѣ Русскіи князи. Того  
10 же мѣсяца въ 23 преставися епископъ Черниговскыи Іоанъ<sup>5</sup>.

В лѣто 6621. Ходи Ярославъ, сынъ Святополчь, на Ять- 1113  
выгы второе, и побѣди я. Томже лѣтѣ<sup>6</sup> преставися Давыдъ  
Игоревичь, мѣсяца<sup>7</sup> мая въ<sup>8</sup> 25 день<sup>9</sup>. В се же лѣто преста-  
вися Янка, дщи Всеволожа, мѣсяца<sup>7</sup> ноября въ<sup>8</sup> 3 день<sup>9</sup>.  
15 Томъ же лѣтѣ<sup>10</sup> поставиша Феоктиста(†) епископомъ Черни-  
гову<sup>11</sup>, мѣсяца<sup>7</sup> генваря въ<sup>8</sup> 11<sup>12</sup> день<sup>9</sup>.

В лѣто 6622. Бысть знаменье въ солнци, въ 1 часъ дне<sup>13</sup>, 1114  
бысть видѣти всѣмъ людемъ: остана его мало<sup>14</sup>, акы мѣсяць долу  
рогома, мѣсяца<sup>7</sup> марта въ 19<sup>15</sup>. Томже<sup>16</sup> лѣтѣ преставися благо-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ в лѣто 6619. . . . воротипася <sup>2</sup>Р и олговичь  
<sup>3</sup>А и взявше <sup>4</sup>РА реце марта 24 <sup>5</sup>РА нѣтъ тогоже мѣсяца въ 23  
. . . . іоанъ <sup>6</sup>РА в тоже лѣто <sup>7</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>8</sup>РА нѣтъ въ <sup>9</sup>РА  
нѣтъ день <sup>10</sup>РА того же лѣта <sup>11</sup>РА к чернигову. <sup>12</sup>РА 12 <sup>13</sup>РА дни  
<sup>14</sup>РА остана его <sup>15</sup>РА марта 29 <sup>16</sup>РА в томъ же.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Ср. выше (стр. 273) подъ 6618 годомъ. (\*\*) Во всѣхъ  
трехъ спискахъ: Всеволодъ. (\*\*\*) Олговичь относится къ Давыду Святославичу  
и къ сыну его Ростиславу. (†) Такъ въ РА; въ Л Феоклиста.

- 192 1114 вѣрнѣй князь Ми|хаилъ, зовомый Святополкъ, мѣсяца<sup>1</sup> априля въ<sup>2</sup> 16 день<sup>3</sup>. Того же мѣсяца 20 вниде Володимеръ в Кыевъ, в недѣлю. В то же лѣто поставиша Данила епископомъ, мѣсяца генваря въ 6, на Крещенье Господне. Томже лѣтѣ преставися Святославъ Володимеричъ, мѣсяца марта въ 17. Томже лѣтѣ<sup>5</sup> поставиша Кирила епископомъ, мѣсяца ноябра въ 6 день<sup>4</sup>.
- 1115 В лѣто 6623. Священа бысть церкви каменная Вышегородѣ<sup>5</sup>, мѣсяца<sup>1</sup> мая въ 1 день, в день суботный<sup>6</sup>; а въ 2-й день<sup>7</sup> пренесоша братья вся святою мученику Бориса и Глѣба, в день недѣльный; и повелѣ Володимеръ метати паволокы, фюфудью<sup>8</sup> и орничѣ, 10 бѣлъ, людемъ силно налегшимъ, а быша легко дошли церкви<sup>9</sup>; а въ 4-й день поставиша я<sup>10</sup> в рацѣ на мѣсту<sup>11</sup>. В<sup>12</sup> томже лѣтѣ<sup>13</sup> преставися Олегъ Святославичъ, въ 8 день<sup>14</sup> августа мѣсяца<sup>1</sup>. В томже лѣтѣ Володимеръ устрои мостъ чересь Днѣпръ. В то же лѣто<sup>15</sup> Володимеръ поиде к Мѣньску, генваря въ 28<sup>16</sup>, 15 и взяша Дреютескъ<sup>17</sup> дѣти его, а самъ стояше у Мѣньска.
- 1116 В лѣто 6624. Ярополкъ Володимеричъ сруби городъ Желни Дрючаномъ<sup>18</sup>, ихъже полони. В томъ же лѣтѣ преставися Мина епископъ Полотъскый, мѣсяца<sup>1</sup> июня<sup>19</sup> въ<sup>2</sup> 20. В то же лѣто<sup>15</sup> Леонъ Диогеневичъ, зять Володимеръ, иде на цесаря<sup>20</sup> Алексія, 20 и вдашася ему городъ Дунайскыхъ нѣколко; и<sup>21</sup> в Дерестрѣ, городѣ Дунайстѣмъ, лестью, убиста и<sup>22</sup> два Сорочинина, послана цесаремъ<sup>23</sup>, мѣсяца<sup>1</sup> августа въ<sup>2</sup> 15 день<sup>3</sup>. В<sup>12</sup> томже лѣтѣ<sup>13</sup> Ярополкъ ходи на Половѣцкую землю, к рѣцѣ зовомѣй Донъ<sup>24</sup>, и ту взя полонъ много, и 3 города взя(\*) Половечскыѣ: Галинъ, 25

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>2</sup>РА нѣтъ въ <sup>3</sup>РА нѣтъ день <sup>4</sup>РА нѣтъ в недѣлю. . . ноябра въ 6 день <sup>5</sup>РА в вышегородѣ <sup>6</sup>Р в субботу <sup>7</sup>А нѣтъ в день суботный а въ 2-й день <sup>8</sup>Р и фюфудю А и фюфудю <sup>9</sup>РА до церкви <sup>10</sup>РА нѣтъ <sup>11</sup>А на мѣсте <sup>12</sup>А и в <sup>13</sup>РА в то же лѣто <sup>14</sup>РА въ 18 <sup>15</sup>РА в томъ же лѣтѣ <sup>16</sup>РА нѣтъ генваря въ 28 <sup>17</sup>РА дреютескъ <sup>18</sup>РА желний дручаномъ <sup>19</sup>РА июля <sup>20</sup>РА царя <sup>21</sup>РА дашася городовъ дунайскихъ нѣколко <sup>22</sup>РА нѣтъ и <sup>23</sup>РА царемъ <sup>24</sup>РА землю к доу.

Чешюевъ<sup>1</sup> и Сугровъ, и приведе с собою Ясы, и жену полони 1116  
собѣ Ясыню. В то же лѣто преставися Олегъ Святославичь(\*).

В лѣто 6625. Володимеръ Всеволодичъ заложилъ церковь ка- 1117  
мену<sup>2</sup> святою мученику. В томже лѣтѣ Володимеръ приведе  
5 Мстислава, сына своего, из Новагорода, а Новѣгородъ сѣде<sup>3</sup>  
Мстиславичь(\*\*).

В лѣто 6626. Ходилъ Володимеръ на Ярославца Святополчича 1118  
къ Володимерю, и умирися с нимъ; и отыде<sup>4</sup> Володимеръ отъ него,  
сваривъся на нь<sup>5</sup> много. || В то же лѣто преставися епископъ бла- 193  
10 жный Переяславскій Лазарь, мѣсяца сентября въ 16 день, и  
поставиша в него мѣсто Силивестра, мѣсяца генваря въ 1 день<sup>6</sup>.

В лѣто 6627. Бѣжа Ярославецъ Святополчичъ из Володимеря 1119  
в Ляхы, и посла Володимеръ сынъ свой Романа в Володимеръ кня-  
жить<sup>7</sup>. В то же лѣто преставися цесарь<sup>8</sup> Алексій, и по немъ прия  
15 царство сынъ его Иоанъ Порфирогенитъ. В то же лѣто преставися  
Романъ князь(\*\*\*) , сынъ Володимеръ, мѣсяца<sup>9</sup> генваря въ 15  
день<sup>10</sup>; и Глѣбъ преставися Всеславичъ. В то же лѣто посла Во-  
лодимеръ сынъ свой другій, Андрѣя, княжить Володимерю<sup>11</sup>(†).

В лѣто 6628. Ярополкъ(††) ходилъ на Половци за Донъ, и 1120  
20 не обрѣтъ ихъ воротися опять<sup>12</sup>; и Георги братъ его ходилъ на  
Болгары, и взя полонъ много<sup>13</sup>, и полкъ ихъ побѣди. В то же  
лѣто бѣжаша Торци, Берендичи из Рускыя земли; и тако мя-  
тущися сде [и](†††) ондѣ<sup>14</sup>, и тако<sup>15</sup> погыбона.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА балингъ чешюевъ <sup>2</sup>РА нѣтъ камени <sup>3</sup>РА в новъ-  
городѣ да сядеть <sup>4</sup>Р отыидеть <sup>5</sup>РА сваривъ его <sup>6</sup>РА нѣтъ в то же  
лѣто преставися. . . въ 1 день <sup>7</sup>РА сына своего романа къ володимирю  
княжити <sup>8</sup>РА царь <sup>9</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>10</sup>РА генваря 15 <sup>11</sup>РА того  
же лѣта володимиръ сына своего другаго андрѣя княжити къ володи-  
мирю присла <sup>12</sup>РА не обрѣте ихъ и взратися (А вратися) <sup>13</sup>А по-  
лона много <sup>14</sup>Р нѣтъ ондѣ <sup>15</sup>Р отыиде А нѣтъ тако.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Записано вторично; см. выше (стр. 276) подъ 6623 го-  
домъ. (\*\*) То есть Всеволодъ Мстиславичъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л княжъ.  
(†) Въ Р на полѣ страницы, почеркомъ XVII вѣка, написано: *Володимирьской*  
*церкви 400 летъ безъ тридцати и безъ дву.* (††) Такъ въ РА; въ Л Ярославъ.  
(†††) и изъ РА.

- 1121 В лѣто 6629. Преставися митрополитъ Русскій Никифоръ, мѣсяца априля<sup>1</sup>.
- 1122 В лѣто 6630<sup>2</sup>. Бысть знаменье в солнци, мѣсяца марта въ 10 день<sup>3</sup>; и в лунѣ бысть знаменье, того же мѣсяца въ 24 день. В се же лѣто преставися княгыни Мстиславля, мѣсяца генваря 5 въ 18 день. В то же лѣто преставися епископъ Гюргевскій Данило, мѣсяца септября въ 9 день<sup>4</sup>. В то же лѣто приде митрополитъ изъ Цесаряграда<sup>5</sup> въ святую Союю именемъ Никита; и Амфилофій преставися епископъ Володимерскій; и земля потрясеса мало<sup>6</sup>. В то же лѣто яша Ляхове Володаря, Василкова брата. 10
- 1123 В лѣто 6631<sup>7</sup>. Преставися Силивестръ епископъ Переяславскій блаженный, мѣсяца априля въ 12 день, в великый четвергъ. В то же лѣто преставися Давыдъ, князь Черниговскій, Святославичь. В то же лѣто поставина епископомъ Семеона Володимерю; и Феоклисть преставися епископъ Черниговскій, мѣсяца 15 августа въ 6 день. В се же лѣто<sup>8</sup> убьенъ бысть Ярославецъ Святополчичь<sup>9</sup> у Володимеря города. В то же лѣто падеся церкы каменная Переяслави<sup>10</sup> святаго Михаила, || юже бяше создалъ и украсилъ преблаженный епископъ Переяславскій Ефрѣмъ, въ 10 день мая мѣсяца<sup>11</sup>, въ субботу(\*) предъ вечернею. 20
- 1124 В лѣто 6632. Бысть пожаръ великъ Киевѣ городѣ<sup>12</sup>, яко погорѣвшю ему мало не всему, по два дни, по Подолью и по Горѣ, яко церквий единѣхъ изгорѣ<sup>13</sup> близъ 6 сотъ; се же бысть мѣсяца июня въ 23 день и въ 24<sup>14</sup>, на рожество Юана Предтечи. В то же лѣто бысть знаменье въ солнци: въ 9 часъ дне<sup>15</sup> бывшю ему яко мѣ- 25 сяцъ малъ, и мало не смерчеся по полуденши, мѣсяца августа въ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ мѣсяца априля <sup>2</sup>А 6030 <sup>3</sup>РА въ солнци марта 10 <sup>4</sup>РА нѣтъ день. в се же лѣто преставися. . . септября въ 9 день <sup>5</sup>РА царяграда <sup>6</sup>РА и земли трясение бысть <sup>7</sup>РА 6630 <sup>8</sup>РА нѣтъ преставися силивестръ . . . . в се же лѣто <sup>9</sup>РА ярополчичь <sup>10</sup>РА в переяслави <sup>11</sup>РА ефрѣмъ маіа 10 <sup>12</sup>РА в киевъ <sup>13</sup>РА изгорѣло <sup>14</sup>Р июля 23 и 24 А июня 23 и 24 <sup>15</sup>Р дни.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) 10-е мая приходилось въ 6631 году въ четвергъ, а въ 6632 году—въ субботу.

11 день. В то же лѣто преставися Василко Ростиславичъ. И 1124  
Святополчая преставися мѣсяца февраля въ 28 день. В то же  
лѣто преставися Володаръ князь Ростиславичъ<sup>1</sup>.

В лѣто 6633, индикта третьяго лѣта. Преставися благовѣр- 1125  
5 ный и<sup>2</sup> великый князь Русскый Володимерь<sup>3</sup>, сынъ благовѣрна<sup>4</sup>  
отца Всеволода(\*), украшенный добрыми нравы, прослуживъ в по-  
бѣдахъ, его<sup>5</sup> имене трепетаху вся страны, и по всѣмъ землямъ  
изиде слухъ его: понеже убо<sup>6</sup> онъ всею душею възлюби Бога. Но  
и мы мнимся Бога любяще<sup>7</sup>; но аще<sup>8</sup> потщимся заповѣди его  
10 схранити<sup>9</sup>, тогда явимся Бога любяще<sup>10</sup>: любяй бо мя, рече<sup>11</sup>, за-  
повѣди моа(\*\*) хранить. Сей(\*\*\*) же чудный князь Володимерь  
потцася Божья схранити<sup>12</sup> заповѣди, и<sup>2</sup> Божьи страхъ присно имѣя  
в сердци, поминая<sup>13</sup> слово Господне, еже(†) рече: о семь позна-  
ють вы вси челоувѣци, яко мои ученици есте, аще любите другъ  
15 друга; и: любите врагы ваша, и добро творите ненавидящимъ васъ.  
Вся бо зломысли его вда<sup>14</sup> Богъ подъ рудѣ его, поне<sup>15</sup> не взпо-  
шашесе, ни величашесе, но на Бога възлагаше все, и Богъ по-  
каряше под позѣ его вся зрагы; онъ же, заповѣдъ Божью<sup>16</sup> храня,  
добро творяше<sup>17</sup> врагомъ своимъ, отпускаше и<sup>18</sup> одарены. Мило-  
20 стивъ же бяше<sup>19</sup> паче мѣры, поминая слово Господне, глаголю-  
щее: блажени милостивии, яко ти помиловани будутъ; и блаженъ  
разумѣвая<sup>20</sup> на нища и убога, яко в день лютый<sup>21</sup> избавить и  
Господь. Тѣмъ и не щадяше имѣнья своего, раздавая требую-  
щимъ, и церкви зижя и украшая; чтяшетъ<sup>22</sup> же излиха челоуечъ- 195

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ *бывшио ему яко мѣсяць . . . . . ростиславичъ*  
<sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>РА нѣтъ *володимерь* <sup>4</sup>РА *благовѣрнаго* <sup>5</sup>РА *егоже* <sup>6</sup>РА  
бо <sup>7</sup>Р *моляше* <sup>8</sup>РА нѣтъ *но аще* <sup>9</sup>Р *схранити* <sup>10</sup>А нѣтъ *потщимся*  
. . . . . *любяше* <sup>11</sup>РА нѣтъ *рече* <sup>12</sup>РА *сохранити* <sup>13</sup>А и *поминая* <sup>14</sup>Р  
*дасть* А *дасть* <sup>15</sup>РА *понеже* <sup>16</sup>А *заповеди божия* <sup>17</sup>Р *творяше* <sup>18</sup>РА  
нѣтъ и <sup>19</sup>РА нѣтъ *блше* <sup>20</sup>РА *разумевая* <sup>21</sup>РА *лютъ* <sup>22</sup>Р *чтяше*  
А *честя*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *Всевода*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
его. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *се*. (†) Такъ въ РА; въ Л *иже*.

1125 ский чинъ и поповскый, подавая имъ еже<sup>1</sup> на потребу, и при-  
имая отъ нихъ молитвы<sup>2</sup>. Велику же вѣру стяжа к Богу и<sup>3</sup> срод-  
никама своима, к святыма мученикома(\*) Борису и Глѣбу: тѣмъ  
и<sup>4</sup> церковь прекрасну созда, на Лтѣ<sup>5</sup>, во имя ею, идеже святаго  
Бориса кровь прольяна бысть. Жалостивъ<sup>6</sup> же бяше отинудъ, и 5  
даръ си отъ Бога прия<sup>7</sup>, да егда в церковь внид্যাшетъ<sup>8</sup> и слыша  
пѣнье<sup>9</sup>, и<sup>4</sup> абѣ слезы испущашеть<sup>10</sup>, и тако молбы ко Владыцѣ  
Христу со слезами воспущаше<sup>10</sup>: тѣмъ и Богъ вся прошенья его  
свершаше, и<sup>4</sup> исполни лѣта его в доброденьствѣ<sup>11</sup>. И посѣдѣ<sup>12</sup>  
Кыевѣ<sup>13</sup> на отни столѣ 13 лѣтъ<sup>14</sup>, и в лѣто 6633 отъ начала 10  
миру преставися, мая мѣсяця въ 19 день<sup>15</sup>, живѣ отъ рожества<sup>16</sup>  
своего лѣтъ<sup>17</sup> 73 лѣта; преставися на Лтѣ у милос<sup>18</sup> церкви<sup>19</sup>,  
юже созда потщаньемъ<sup>20</sup> многымъ; сынове же его и боляре не-  
соша [и](\*\*) Киеву<sup>21</sup>, и положенъ бысть в святѣй Соѣби, у отца  
своего. <sup>22</sup>И сѣде<sup>23</sup> Кыевѣ<sup>24</sup> Мстиславъ, сынъ его<sup>25</sup> старѣйший<sup>26</sup>, 15  
княжа с кротостью<sup>27</sup>, а<sup>28</sup> Ярополкъ братъ его иде Переяславлю<sup>29</sup>.  
Потомъ же услышавше Половци, яко умерлъ естъ Володимерь  
князь, присунушася<sup>30</sup> вборзе(\*\*\*) и наворопиша изгономъ къ Ба-  
рочю<sup>31</sup> и ко Бронь княжю(†), хотяче(††) полонити Торкы прокля-  
тыя, и с тѣми повоевати Русску землю; но Богъ въ изумѣнье<sup>32</sup> по- 20  
ложи совѣтъ(†††) ихъ, и не успѣша ничтоже. Ярополку бо вѣсть<sup>33</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *яже* <sup>2</sup>А *молитву* <sup>3</sup>Р *стяжа ко А истезавъ* *ко*  
<sup>4</sup>РА *нѣтъ и* <sup>5</sup>А *на алтѣ* <sup>6</sup>РА *и жалостивъ* <sup>7</sup>А *примъ* <sup>8</sup>Р *вниде-*  
*ши А внидьяше* <sup>9</sup>Р *тѣниа* <sup>10</sup>РА *испущаше* <sup>11</sup>РА *доброденьствии* <sup>12</sup>РА  
*княжи* <sup>13</sup>РА *в киевъ* <sup>14</sup>Р *лѣта* <sup>15</sup>РА *мая 19* <sup>16</sup>РА *роженія* <sup>17</sup>РА  
*нѣтъ лѣтъ* <sup>18</sup>А *на лѣте у милои* <sup>19</sup>РА *си церкви* <sup>20</sup>РА *с подща-*  
*ниемъ* <sup>21</sup>А *к киеву* <sup>22</sup>РА *передъ симъ въ видѣ заглавія: начало кня-*  
*женья в киеве* <sup>23</sup>Р *сяде* <sup>24</sup>РА *на великомъ княженіи вмѣсто киевъ*  
<sup>25</sup>РА *володимировъ* <sup>26</sup>Р *старший и* <sup>27</sup>РА *с кротостью подобяся от-*  
*цю своему* <sup>28</sup>А *нѣтъ а* <sup>29</sup>РА *к переяславлю* <sup>30</sup>РА *и присунушася*  
<sup>31</sup>РА *баручю* <sup>32</sup>Р *въ издоменитые А въ издоменитое и* <sup>33</sup>Р *вѣсть*  
*пришла.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *мученикама*. (\*\*) и изъ А. (\*\*\*) Такъ  
въ РА; въ Л *борзася*. (†) Такъ въ РА; въ Л *князю*. (††) Такъ въ РА;  
въ Л *хотящю*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *совѣтъ*.

бысть<sup>(\*)</sup>, и въгна Торкы в городъ тое<sup>1</sup> ночи. И егда воротишася<sup>2</sup> **1125**  
 опять Половци, князь же<sup>3</sup> Ярополкъ укрѣпившя Божьею по-  
 мощью, не жда иное помощи, ни брата, ни другаго, токмо с  
 Переяславци своими испостиже<sup>4</sup> я у Полкъстѣня<sup>5</sup>; и вороти-  
 5 шася Половци<sup>6</sup>, и поидоша исполчившеся противу. Тогда же<sup>7</sup>  
 благовѣрнаго князя корень благороднаа(\*\*) отрасль Ярополкъ,  
 призвавъ имя Божье и отца своего помянувъ, дерзну<sup>8</sup> с дружи-  
 ною своею и побѣди поганя, силою честнаго креста, а друзии  
 испостоша в рѣкахъ<sup>9</sup>. И тако воротися князь Ярополкъ, хвала  
 10 и слава Бога о таковѣй помощи и о<sup>10</sup> дарѣ Божьи.

В лѣто 6634. Постави князь Ярополкъ игумена Марка свя- **1126**  
 таго Іоана, егоже || постави Никита митрополитъ, епископомъ Пе- 196  
 реяславлю<sup>11</sup>, мѣсяца октября въ 4 день<sup>12</sup>. В то же лѣто<sup>13</sup> преста-  
 вися митрополитъ Никита, мѣсяца марта въ 9 день; а княгини  
 15 Володимеря преста вися мѣсяца июня въ 11 день<sup>14</sup>. В то же лѣто<sup>15</sup>  
 потрясеса земля, мѣсяца августа въ 1 день, и<sup>16</sup> въ часъ 8 нощи.

В лѣто 6635. Преставися Святополчичъ меншии Брючиславъ, **1127**  
 мѣсяца марта въ 28 день<sup>17</sup>, и<sup>18</sup> погребенъ априля въ<sup>19</sup> 5. В се  
 же лѣто выгна Ольговичъ Всеволодъ своего стря(\*\*\*) Ярослава  
 20 ис Чернигова, и дружину его исѣче и разграби. Метиславъ же  
 съ Ярополкомъ совокуписта<sup>20</sup> воѣ, хотяще ити<sup>21</sup> на Всеволода  
 про Ярослава; и Всеволодъ послася<sup>22</sup> по Половцѣ. И приде ихъ  
 7 тысящъ со Селукомъ<sup>23</sup> и с Ташемъ, и сташа у Ратьмирѣ<sup>24</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА той <sup>2</sup>Р воротишеся <sup>3</sup>РА нѣтъ же <sup>4</sup>РА и пости-  
 же <sup>5</sup>Р полкъстѣня А полкъстѣня <sup>6</sup>РА половци к нему <sup>7</sup>А нѣтъ  
 же <sup>8</sup>РА дерзнувъ <sup>9</sup>РА в водѣ <sup>10</sup>РА нѣтъ о <sup>11</sup>РА к переяславлю  
<sup>12</sup>РА нѣтъ мѣсяца . . . день <sup>13</sup>РА в томъ же лѣтъ <sup>14</sup>РА нѣтъ мѣсяца  
 марта. . . июня въ 11 день <sup>15</sup>РА того же лѣта <sup>16</sup>РА земля авгу-  
 ста 1 <sup>17</sup>РА брючиславъ марта 28 <sup>18</sup>РА а <sup>19</sup>РА нѣтъ въ <sup>20</sup>РА сово-  
 купи <sup>21</sup>Р хотяче А хочачи <sup>22</sup>РА посла <sup>23</sup>РА со оселукомъ <sup>24</sup>РА у  
 ратимирѣ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л есть. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л бла-  
 говѣрная. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л стря.



1127 дубровы за Выремь; послали бо бяхуть<sup>1</sup> послы ко Всеволоду, и не пропустиша ихъ опять, Ярополчи бо бяхуть<sup>1</sup> посадници по всей Семи, и Мстиславича Изяслава посадилъ Курьскѣ<sup>2</sup>, и изымаша послы ихъ на Локнѣ, и приведоша ѿ(\*) къ Ярополку; и Половци не взявше вѣсти отъ Ольговичъ, сотснувшеси<sup>3</sup>, с бѣгомъ возво- 5 ротишася<sup>4</sup>. Мстиславу же боле налѣгающую<sup>5</sup> на Всеволода, река<sup>6</sup> ему: «повель еси Половци и не успѣлъ еси ничтоже»; оному же боле емшюся<sup>7</sup> мольбѣ, и боляры подбучая и дары дая, и тако пребысть<sup>8</sup> все лѣто до зимы. И приде Ярославъ из Мурома и поклонися Мстиславу, река: «хрестъ еси ко мнѣ цѣловаль, по- 10 иди<sup>9</sup> на Всеволода»; и Всеволодъ боле поча молитися Мстиславу<sup>10</sup>, (\*\*\*) не успѣаше<sup>11</sup> противу хрестному цѣлованью. Бяшетъ бо<sup>12</sup> в ты дни Григорей, игумень святаго Андрѣя, иже бѣ любимъ Володимеру, честенъ же отъ Мстислава<sup>13</sup> и отъ всѣхъ людей, той(\*\*\*) же не дадашеть<sup>14</sup> на рать по Ярославѣ никомуже молвити, 15 река<sup>15</sup>: «на мя(†) буде ть<sup>16</sup> грѣхъ, аже переступишь хрестное цѣлованье<sup>17</sup>; то есть лъжѣе, неже прольяти кровь хрестяньску»; и совкуши въсь<sup>18</sup> сборъ иерейскый, митрополита бо в то время не бяше, и рекоша Мстиславу: «на ны буди ть(††) грѣхъ; 197 створи миръ». И створи волю ихъ, и переступи хрестъ къ Яро- 20 славу, и плакася того вся<sup>19</sup> дни живота своего; и<sup>20</sup> Ярославъ иде опять Мурому<sup>21</sup>. В то же лѣто<sup>22</sup> посла князь Мстиславъ братью свою на Кривичѣ, четырьми пути: Вячеслава ис Турова, Андрѣя из Володимеря, а Всеволодка из Городна и Вячеслава Ярославича

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА бяху <sup>2</sup>РА в курьску <sup>3</sup>РА сотснувшеси <sup>4</sup>А и възворотишася <sup>5</sup>РА налегающую <sup>6</sup>РА рекъ <sup>7</sup>РА болиши ся смии <sup>8</sup>РА дая такоже перебы (А пребы) <sup>9</sup>РА поиди же <sup>10</sup>РА велико мстиславу <sup>11</sup>Р се же то мстиславу не успеши ничтоже <sup>12</sup>Р же <sup>13</sup>Р же володимеру <sup>14</sup>Р не дадаше <sup>15</sup>Р рекъ <sup>16</sup>Р той <sup>17</sup>Р оже преступити крестъ <sup>18</sup>Р весь <sup>19</sup>Р по вся <sup>20</sup>Р а <sup>21</sup>Р к мурому <sup>22</sup>Р время.

ПРИМЕЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ѿ. (\*\*) Отсюда пропускъ въ А. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л то. (†) Такъ въ Р; въ Л на мя. (††) Въ Л то; въ Р нѣтъ то.

исъ Кльчьска<sup>1</sup>, тѣмъ повелѣ ити къ<sup>2</sup> Изяславлю; а Всеволоду **1127**  
 Олговичю повелѣ ити с своею братьею<sup>3</sup> на Стрѣжевь к Борисову,  
 и Ивана Воитѣвича ту же посла с Торкы, и сына своего Изя-  
 слава ис Курьска с своимъ полкомъ посла и<sup>4</sup> на Логожескъ, а  
 5 другаго сына своего Ростислава(\*) посла<sup>5</sup> с Смолняны на Дрю-  
 тескъ, рекъ имъ в одинъ день всѣмъ пустити на воропъ, мѣсяца<sup>6</sup>  
 августа въ 4 день<sup>7</sup>. Изяславъ же ускори<sup>8</sup> днемъ передъ братьею,  
 и зая люди отъ города, они же утрашившеся передашася, а<sup>9</sup>(\*\*\*)  
 Изяславци почаша битися с Вячеславомъ и съ Андрѣемъ. Изя-  
 10 славъ же перестряпавъ(\*\*\*) два дни у Логожьска, иде пакы<sup>10</sup>  
 Изяславлю(†) къ стрыема своима, вода с собою и<sup>11</sup> Брячислава,  
 зяти своего, иже баше пошелъ къ отцю своему, бывъ бо<sup>12</sup> по-  
 средѣ<sup>13</sup> пути<sup>14</sup> и<sup>11</sup> острашившеся, не мога поити ни сѣмо ни онамо<sup>15</sup>,  
 и иде шюрину<sup>16</sup> своему в рудѣ и Логожаны(††) приведе, иже баше  
 15 велъ<sup>17</sup> из Логожьска. И видѣвши<sup>18</sup> Изяславци князя своего и Ло-  
 гожаны, яже<sup>19</sup> бес пакости суть переяти, и дашася, рекше Вяче-  
 славу: «призови<sup>20</sup> ны Бога, яко насъ не даси на щитъ». И быв-  
 шю вечеру, Воротиславъ Андрѣевъ тысячьскый и Иванко Вяче-  
 славль въсласта отроки своѣ в городъ, и свитающе<sup>21</sup>, увѣдѣвши  
 20 вси вой<sup>22</sup>, тако взяша и нощи<sup>23</sup>, и<sup>24</sup> едва Мстиславны<sup>25</sup> товаръ  
 ублюдоша<sup>26</sup>, и то с нужею, бьющеся<sup>27</sup>; и тако възвратишася со  
 многымъ полономъ. Потомъ же и<sup>24</sup> Новгородни придоша со Мсти-  
 славичемъ со Всеволодомъ к Неколочю<sup>28</sup>. И<sup>24</sup> тако [и](†††) Поло-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р вячеславъ ярославичъ ис князика <sup>2</sup>Р и ко <sup>3</sup>Р с совою  
 ратлю <sup>4</sup>Р нѣтъ и <sup>5</sup>Р нѣтъ посла <sup>6</sup>Р нѣтъ мѣсяца <sup>7</sup>Р августа 14 <sup>8</sup>Р  
 ускориъ <sup>9</sup>Р нѣтъ а <sup>10</sup>РА и иде ко <sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>РА и бивъ <sup>13</sup>Р посре-  
 дигъ <sup>14</sup>Р путей А путий <sup>15</sup>РА утрашившеся не (А и не) поиде ни онамо  
 ни сѣмо <sup>16</sup>РА к шюрину <sup>17</sup>РА баше вышелъ и вывелъ <sup>18</sup>А видивше <sup>19</sup>РА  
 нѣтъ яже <sup>20</sup>Р призове <sup>21</sup>Р свитающе А свитаючи <sup>22</sup>РА увидѣвши  
 вой <sup>23</sup>РА и тако взяша и на щитъ (А щитъ) <sup>24</sup>РА нѣтъ и <sup>25</sup>РА  
 мстиславныи <sup>26</sup>РА соблюдоша <sup>27</sup>РА бьющеся <sup>28</sup>Р неклочю А неклочю.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л Ростива. (\*\*) Отсюда продол-  
 жается А. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л перестряпъ. (†) Такъ въ А; въ ЛР  
 Зяславлю. (††) Такъ въ РА; въ Л Ложаны. (†††) и изъ РА.

- 1127 чане(\*) сътснувшеси<sup>1</sup> выгнаша Давыда и с сынѣми, и поемше<sup>2</sup> Роговолода идоша<sup>3</sup> къ Мстиславу, просяще<sup>4</sup> и<sup>5</sup> собѣ княземъ; и створи волю ихъ Мстиславъ, и поимше<sup>6</sup> Роговолода ведоша ѿ Полотску<sup>7</sup>. В се же лѣто || преставися Изяславъ Святопольчичъ, мѣсяца<sup>8</sup> декабря 23(\*\*), а погребенъ бысть въ 24 день<sup>9</sup>. 5
- 1128 В лѣто 6636<sup>10</sup>. Преставися князь Полотскый Борисъ. В се же лѣто бысть вода велика, потопа люди [и](\*\*\*), и хоромы унесе. В се же лѣто преша<sup>11</sup> церковь Дмитрия Печеряне, и нарекоша ю Петра, съ грѣхомъ великимъ и неправо. В то же лѣто заложилъ церковь Мстиславъ князь<sup>12</sup> камену святаго Θεодора. О сихъ же Всеславичихъ<sup>13</sup> сице есть, яко<sup>14</sup> сказаша въ дущи, преже<sup>15</sup>: яко<sup>16</sup> Роговолоду держащю и владѣющю и княжачю Полотскую землю<sup>17</sup>, а Володимеру сунцю Новѣгородѣ, дѣтску сунцю, еще и<sup>18</sup> погану, и бѣ у него [уй его](†) Добрыня(††) воевода, и<sup>19</sup> храборъ и наряденъ мужъ; и съ<sup>20</sup> посла к 15 Роговолоду и проси у него дщере<sup>21</sup> [его](†††) за Володимера. Онъ же рече дщери своей: «хощеши ли за Володимера?» Она же рече: «не хочю розути робичича, но Ярополка хочю»; бѣ бо Роговолодъ пришель<sup>(а)</sup> изъ заморья, имѣяше волость свою Полтескъ. Слышавъ<sup>22(б)</sup> же Володимеръ, разгнѣвася<sup>23</sup> о той рѣчи, оже рече<sup>24</sup>: «не хочю я за<sup>25</sup> робичича»; пожалися<sup>26</sup> Добрыня 20

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА сотоснувшеси <sup>2</sup>РА поимше <sup>3</sup>Р и идоша <sup>4</sup>Р просячи А просяче <sup>5</sup>Р нѣтъ ѿ <sup>6</sup>Р поимши <sup>7</sup>РА и ведоша ѿ к полоцку <sup>8</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>9</sup>РА нѣтъ а погребенъ . . . день <sup>10</sup>А написано дважды: в лѣто 6636 <sup>11</sup>РА переша <sup>12</sup>РА нѣтъ князь <sup>13</sup>А всеславичехъ <sup>14</sup>РА якоже <sup>15</sup>РА нѣтъ преже <sup>16</sup>Р ко <sup>17</sup>РА полотескою землю <sup>18</sup>РА в новгородѣ иже крести рускую землю а сие написахомъ зды памяти дѣля а влодимиру младу сунцу и еще <sup>19</sup>РА нѣтъ и <sup>20</sup>РА сей <sup>21</sup>Р дщери <sup>22</sup>РА и слышавъ <sup>23</sup>РА и разгневался <sup>24</sup>РА нѣтъ оже рече <sup>25</sup>РА не хочю азъ <sup>26</sup>Р пожалися.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Пополчане. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л въ 13 день. (\*\*\*) и изъ А. (†) уи его изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л Добрыня. (†††) его изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ Л перешель. (б) Такъ въ РА; въ Л слышавше.

и исполнися ярости, и поемъша(\*) вои [и](\*\*) идоста(\*\*\*) на 1128  
 Полтескъ и побѣдиста Роговолода. Рогъволодъ же вбѣже<sup>1</sup> в го-  
 родъ, и приступивъше к<sup>2</sup> городу, и взяша городъ<sup>3</sup>, и самого  
 [князя Роговолода](†) яша<sup>4</sup>, и жену его и дщерь его; и Добрына по-  
 5 носи ему и дщери его, нарекъ ей робичица<sup>5</sup>, и повелѣ Володи-  
 меру быти с нею предъ отцемъ ея и матерью. Потомъ отца ея<sup>6</sup>  
 уби, а саму поя<sup>7</sup> женѣ, и нарекоша ей имя Горислава; и роди  
 Изяслава. Поя же паки ины<sup>8</sup> жены многы, и нача ей негодovati.  
 Нѣколи же<sup>9</sup> ему пришедшю<sup>10</sup> к ней и уснувшю, хотѣ и<sup>11</sup> за-  
 10 рѣзати<sup>12</sup> пожемъ; и ключися ему убудитися, и я ю за руку. Она  
 же рече: «сжалиласи<sup>13</sup> бяхъ, зане отца моего уби и землю его  
 полони, мене дѣля; и се нынѣ не любиши мене и<sup>14</sup> съ младенцемъ  
 симъ». И повелѣ ей(††) устроитися во всю тварь цесарьскую<sup>15</sup>,  
 якоже в день посяга(†††) ея, и сѣсти на постели свѣтлѣ в хра-  
 15 минѣ, да пришедъ потнеть ѿ ю; она же тако створи, и давши<sup>(а)</sup> 199  
 мечь сынови своему<sup>16</sup> Изяславу в руку нагъ, и рече: «яко видеть  
 ти отецъ, рци<sup>17</sup> выступи: отче! еда единъ мнишися ходи?» Володи-  
 меръ же рече: «а хто ты мнѣль сдѣ?» и повергъ мечь свой, и  
 созва бояры, и повѣда имъ. Они же рекоша: «уже не убий ея,  
 20 дѣяти дѣля сего, но въздвигни отчину ея и дай ей с сыномъ  
 своимъ». Володимеръ же устрои городъ, и да<sup>18</sup> има, и нарече  
 имя городу тому<sup>19</sup> Изяславль. И оттолѣ мечь взимають<sup>20</sup> Рого-  
 воложи внуци противу Ярославимъ внукомъ<sup>21</sup>.

В лѣто 6637. Преставися Ярославъ Святославичъ Муромъ<sup>22</sup>. 1129

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА роговолодъ вбеже (А убѣжа) <sup>2</sup>РА и к <sup>3</sup>Р градъ  
 полтескъ А и градъ полотескъ <sup>4</sup>РА изымаша <sup>5</sup>РА нарекише (А на-  
 рекши) ему робичица <sup>6</sup>РА и потомъ отца <sup>7</sup>А поня <sup>8</sup>РА и ины  
<sup>9</sup>РА нѣтъ же <sup>10</sup>РА пришедши <sup>11</sup>РА и хотѣ <sup>12</sup>А зарѣзати ѿ <sup>13</sup>Р  
 сожжалиласи А сожжалиси <sup>14</sup>РА нѣтъ и <sup>15</sup>РА царскую <sup>16</sup>РА нѣтъ  
 своему <sup>17</sup>А и рци <sup>18</sup>Р и да и <sup>19</sup>А имя ему <sup>20</sup>РА взимають  
<sup>21</sup>Р внокомъ А унукомъ <sup>22</sup>РА в муромъ.

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л поемше. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л идоша. (†) князя Роговолода изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ  
 Л ею. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: посяга. (а) Такъ въ А; въ Л  
 давши же; въ Р давши.

- 1129 В то же лѣто преставися Михалко Вячеславичъ. В то же лѣто поточи Мстиславъ князи(\*) Польшскыѣ Цесарюгороду<sup>1</sup>, с<sup>2</sup> женами и с<sup>3</sup> дѣтьми.
- 1130 В лѣто 6638. Посла Мстиславъ сыны своя, Всеволода, и<sup>4</sup> Изяслава и<sup>4</sup> Ростислава, с дружиною ихъ, на Чюдъ, и взяша ѿ 5 и дань на нь<sup>5</sup> възложиша.
- 1131 В лѣто 6639. [Князь великий](\*\*) Мстиславъ ходи на Литву, и вземъ полонъ многъ, и воротися опять<sup>6</sup>. В то же лѣто заложитъ<sup>7</sup> церковь Мстиславъ святыя Богородица Пирогощюю.
- 1132 В лѣто 6640. Преставися Мстиславъ, сынъ Володимеръ, мѣ- 10 сяца априля въ 14 день<sup>8</sup>, и сѣде по немъ братъ его Ярополкъ, княжа Кыевѣ; людье<sup>9</sup> бо Кыяне послаша<sup>10</sup> по нь. В то же лѣто Ярополкъ приведе Всеволода Мстиславича из Новагорода, и да ему Переяславль по хрестьному цѣлованью, акоже ся бѣше урядилъ с братомъ своимъ Мстиславомъ, по отню повелѣнью, акоже 15 бѣше<sup>11</sup> има далъ Переяславль съ Мстиславомъ; съ заутрѣя<sup>12</sup> сѣде в немъ, а до<sup>13</sup> обѣда выгна ѿ<sup>14</sup> Гюрги, приѣхавъ с полкомъ<sup>15</sup> на нь; и сѣде Гюрги дний 8, и выведе<sup>16</sup> ѿ Ярополкъ хрестьнаго ради цѣлованья, и посла по другаго Мстиславича [по Изяслава](\*\*\*) в Полтескѣ, и приведе ѿ с<sup>17</sup> клятвою. Онъ же оставивъ<sup>18</sup> брата Свято- 20 полка в Польшскѣ, и приде<sup>19</sup> в Переяславль, на Госпожинъ день; Полочане же рекше: «лишастся насъ», и выгнаша Святополка, а Василка(†) посадиша Святославича. Видѣвъ же то Ярополкъ, 200 уладися<sup>20</sup> с братьею и да Переяславль Вячеславу, а Изяслава выведе с<sup>21</sup> нужею; и<sup>4</sup> тое же зимы даша Изяславу Туровъ и 25

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ко царюграду <sup>2</sup>А и съ <sup>3</sup>РА нѣтъ с <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>РА на нихъ <sup>6</sup>РА многъ (А много) велми и вратися за ся <sup>7</sup>Р заложилъ <sup>8</sup>РА нѣтъ мѣсяца... день <sup>9</sup>РА нѣтъ кыевъ людье <sup>10</sup>А послаше <sup>11</sup>РА бѣшетъ <sup>12</sup>РА заутра вмѣсто съ заутрѣя <sup>13</sup>РА после <sup>14</sup>РА его <sup>15</sup>РА приеха с полкомъ своимъ <sup>16</sup>РА введе <sup>17</sup>Р нѣтъ с А нѣтъ ѿ с <sup>18</sup>А остави <sup>19</sup>Р приведе <sup>20</sup>А уладиси <sup>21</sup>А и с.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л князь. (\*\*) князь великий изъ РА. (\*\*\*) по Изяслава изъ РА. (†) Василка Рогволодовича, сына Рогволода Все-славича и племянника Святослава Всеславича.

Пинескъ к Мѣньску, то бо<sup>1</sup> бяшеъ его осталосѧ<sup>2</sup> передньиѧ<sup>3</sup> 1132  
волости его.

В лѣто 6641. Ярополкъ посла Мстиславича Изяслава къ 1133  
братѣи Новгороду<sup>4</sup>, и даша дани Печерскыѧ и отъ Смолинь-  
5 ска даръ, и тако хрестъ цѣловаша, и<sup>5</sup> поча лишатися Вячеславъ  
Переяславля, и дошедъ Городца воротися опять.

В лѣто 6642. Преставися Маркель епископъ Переяславль- 1134  
скый, мѣсяца генваря въ 6. В ту же зиму<sup>6</sup> выиде<sup>7</sup> Вячеславъ  
ис Переяславля, и<sup>5</sup> иде опять Турову<sup>8</sup>, не послушавъ брата  
10 своего Ярополка.

В лѣто 6643. Георгий князь Володимеричъ испроси у брата 1135  
своего Ярополка Переяславль, а Ярополку вда<sup>9</sup> Суждаль, и Ро-  
стовъ и прочюю волость свою, но не всю. В то же лѣто ис  
Турова иде Изяславъ в Мѣнескъ, оттолѣ же иде Новгороду к  
15 братѣи<sup>10</sup>; и сложишася Олговичи<sup>11</sup> и с Давыдовичи, и всташа  
вси на рать; и<sup>12</sup> иде Мстиславичъ Всеволодъ и Изяславъ на  
Ростовъ, и на Волѣѧ воротишася Новгородьци, и<sup>5</sup> иде Всево-  
лодъ опять Новгороду<sup>13</sup>, а Изяславъ оста на Волоцѣ; на ту  
же<sup>14</sup> осень увѣдавъ, оже идеть Ярополкъ съ братъею к Чер-  
20 нигову, и<sup>5</sup> иде тамо же. В то же лѣто<sup>15</sup> про то заратишася  
Олговичи с Володимеричи, и идоша Ярополкъ, Гюрги, Андрѣй,  
к Чернигову, на Олговичѣ<sup>16</sup>, и сташа не дошедше города, и  
стояша(\*) нѣколико дней и воротишася опять, мѣсяца ноября<sup>17</sup>.  
Тое же зимы придоша Олговичи с Половци, и взяша Городокъ<sup>18</sup>  
25 и Нѣжатинь, и села(\*\*) пожгоша, и Баручь пожгоша, а людье  
уйдоша, и многъ<sup>19</sup> полонъ взяша<sup>20</sup>, скоты и конѣ. Тое же зимы  
погремѣ, мѣсяца декабря въ 10<sup>21</sup>. Тое же зимы Ярополкъ согна

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ бо <sup>2</sup>РА осталгся <sup>3</sup>Р переднее А переднее  
<sup>4</sup>РА к новугороду <sup>5</sup>А нѣтъ и <sup>6</sup>РА нѣтъ преставися . . . ту же зиму  
<sup>7</sup>Р выиде <sup>8</sup>РА к турову <sup>9</sup>РА дастъ <sup>10</sup>РА ко братии своей к новугоро-  
роду <sup>11</sup>РА со оловичи <sup>12</sup>РА нѣтъ и <sup>13</sup>РА к новугороду <sup>14</sup>РА и на ту  
<sup>15</sup>РА в томъ же лѣте <sup>16</sup>Р на оловичъ <sup>17</sup>РА нѣтъ мѣсяца ноября  
<sup>18</sup>Р горжъ <sup>19</sup>Р много <sup>20</sup>А узяша <sup>21</sup>РА декабря 10 день.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ ЛА стояше. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л село.

**1135** воѣ Кыевскыя, а Гюрги Переяславцѣ, и<sup>1</sup> стояша 8 днй у Кыева; и умирися Ярополкъ со Всеволодомъ, и даша Переяславль Андрѣви, брату своему, а Володимерь Изяславу Мстиславичю. Тое же зимы бишася Новгородци с Ростовци [на Ждѣни 201 горѣ](\*) , и побѣдиша || Ростовци Новгородцевъ(\*\*), и побиха 5 множество ихъ, и воротихася Ростовци с побѣдою великою.

**1136** В лѣто 6644. Приведе Ярополкъ брата<sup>2</sup> своего Андрѣя из Володимеря Переяславлю<sup>3</sup> княжить<sup>4</sup>. В то же лѣто почаша<sup>5</sup> Олговичи(\*\*\*) рать имѣти<sup>6</sup>, и начаша<sup>7</sup> воевати села и города по Сулѣ, и придоша к Переяславлю, и многы пакости створиша, и 10 Устье пожгоша, и отыдоша, и сташа на Супои. И<sup>8</sup> изидоша противу имъ Володимеричи, и бывшую сступленью<sup>9</sup> обѣма полкома, и бишася крѣпко; но<sup>10</sup> вскорѣ побѣгоша<sup>11</sup> Половци Олговичь<sup>12</sup>, и<sup>8</sup> погнаша<sup>13</sup> по нихъ Володимеричи(†), дружина лучшая, и биша ѧ(††) женуче(†††) много; и воротихася опять на полчище, и не 15 обрѣтоша княжеѣ вои, и<sup>14</sup> впадоша Олговичемъ в рущѣ. И тако изымаша<sup>15</sup> ѧ(††), держаще стягъ Ярополчъ<sup>(а)</sup>, и яша бояръ много, Давыда Яруновича тысячьскаго Кыевскаго и Станислава добраго Тудьковича<sup>16</sup>, и прочихъ много<sup>17</sup>; и внукъ Володимерь<sup>18</sup> Василко Маричиниць<sup>19</sup> убьенъ бысть ту; а Володимеричи при- 20 доша Кыеву<sup>20</sup>. Се же сдѣяся<sup>21</sup> мѣсяца августа въ 8 день<sup>22</sup>. И пакы крамола бысть в нихъ немала: шедше<sup>(б)</sup> бо ти<sup>23</sup> же Олговичи с Половци, взяша<sup>24</sup> Треполь и Халѣпъ пуста<sup>25</sup>, и придоша

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ и <sup>2</sup>Р бра <sup>3</sup>РА к переславлю <sup>4</sup>А княжити <sup>5</sup>РА в томже лѣтѣ почаша опять <sup>6</sup>РА въздвизати <sup>7</sup>Р наша <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА ступленю <sup>10</sup>РА и <sup>11</sup>А погнбоша <sup>12</sup>А олговичи <sup>13</sup>А понавше <sup>14</sup>РА князми (А князей) своихъ <sup>15</sup>Р изоимаше <sup>16</sup>Р тютъковича А тютъковича <sup>17</sup>РА прочии мужи <sup>18</sup>А володимиричь <sup>19</sup>РА маричиць <sup>20</sup>А къ киеву <sup>21</sup>РА нѣтъ се же сдѣяся <sup>22</sup>РА августа 10 <sup>23</sup>РА тии <sup>24</sup>А и взяша <sup>25</sup>РА пустъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) на Ждѣни горѣ изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Новгородск. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л съ Оловичи; въ Р Оловичи. (†) Такъ въ РА; въ Л Володимерича. (††) Такъ въ РА; въ Л ѧ. (†††) Такъ въ А; въ ЛР женучи. (а) Такъ въ РА; въ Л Ярополчи. (б) Такъ въ А; въ ЛР шедши.

к(\*) Къеву, хотяще<sup>1</sup> битися с(\*\*) Володимеричи и проляти кровь **1136**  
 хотяще<sup>2</sup> хрестьянскую, хвалящяся(\*\*\*) в гордости своей; и<sup>3</sup> Богъ  
 не вда<sup>4</sup> имъ того створити, а<sup>5</sup> Ярополкъ собра вои многы, с  
 братьею своею моглъ бы<sup>6</sup> ся бити с ними, но того не створи,  
 5 Бога ся убоаявъ, но умирился с ними и идоша к Чернигову опять.  
 В то же лѣто<sup>7</sup> преставися Симеонъ епископъ Володимерьскый.

В лѣто 6645. Поставиша епископа Мануила скопца Смо- **1137**  
 линьску<sup>8</sup>; потомъ другого скопца Володимерю епископа<sup>9</sup> Теодора.

В лѣто 6646. Мстиславичъ Всеволодъ, внукъ Володимеръ, **1138**  
 10 егоже выгнаша(†) Новгородци отъ себе, онъ же приде к стрье-  
 ви свесему Ярополку<sup>10</sup> Къеву<sup>11</sup>, и да ему Вышегородъ, и ту сѣдѣ  
 лѣто едино<sup>12</sup>; и придоша по нь<sup>13</sup> Плесковичи<sup>14</sup>, сдума<sup>15</sup>вши с Нов- 202  
 городци, Коснятинъ<sup>15</sup> тысячьскый, а ис Плескова<sup>16</sup> Жирята со  
 иною(††) дружиною, и иде с дружиною своею, и<sup>17</sup> пребысть<sup>18</sup> тамо  
 15 мало, и сконьча животь свой, и положиша ѿ<sup>19</sup> у<sup>20</sup> церкви святыя  
 Троица, юже бѣ самъ создалъ. В то же лѣто преставися Еуфимья  
 Володимерна, и положена бысть на Берестовѣмъ у святаго Спа-  
 са<sup>21</sup>. Тое же зимы выгнаша Новгородци Олговича из Новаго-  
 рода, а Гюргевича пояша Ростислава княжить у себе. Того же  
 20 лѣта<sup>22</sup> послаша Олговичи<sup>23</sup> по Половци, и начаша воевати по  
 Сулѣ; Андрьѣви же не могуцю супротивитися(†††) имъ, а отъ  
 братьи не бысть ему помощи, и всхотѣ лишитися Переяславля, и  
 тако<sup>24</sup> бысть пагуба Посулцемъ<sup>25</sup>, ово отъ Половецъ, ово же отъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *хотяче* <sup>2</sup>РА *нѣтъ хотяще* <sup>3</sup>РА *нѣтъ своей и* <sup>4</sup>РА  
*не да* <sup>5</sup>РА *творити* <sup>6</sup>РА *со братьею моглъ* <sup>7</sup>РА *того же лѣта* <sup>8</sup>РА  
*к смоленску* <sup>9</sup>РА *к володимерю епископомъ* <sup>10</sup>РА *ко ярополку* <sup>11</sup>А *к*  
*къеву* <sup>12</sup>РА *едино* <sup>13</sup>Р *по него* <sup>14</sup>РА *псковичи* <sup>15</sup>Р *костянтинъ* А *костян-*  
*нятинъ* <sup>16</sup>РА *зо (А изо) пскова* <sup>17</sup>РА *нѣтъ и* <sup>18</sup>РА *пребы* <sup>19</sup>А *я*  
<sup>20</sup>РА *в* <sup>21</sup>РА *нѣтъ в то же лѣто преставися....спаса* <sup>22</sup>РА *ростислава*  
*князя собъ. в то же лѣто* <sup>23</sup>Р *олмовичъ* <sup>24</sup>Р *сица А сице* <sup>25</sup>Р *полцемъ.*

---

ПРИМЕЧАНИЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л г; въ Р нѣтъ г. (\*\*) Такъ въ РА;  
 въ Л сс. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л хвалящяся. (†) Такъ въ РА; въ Л *выгна.*  
 (††) Такъ въ РА; въ Л *синою.* (†††) Такъ въ РА; въ Л *супротивити.*



1133 своихъ посадникъ; п<sup>1</sup> тако увѣдѣвши<sup>2</sup> Олговичи, яко Андрѣви не бысть помощи отъ братьѣ, и лестными словесы акы бес пачали и<sup>3</sup> створиша. Того же лѣта<sup>4</sup> яша Олговича<sup>5</sup> Святослава, бѣжача<sup>6</sup> изъ Новагорода, и приде вѣсть Ярополку<sup>7</sup>; и<sup>8</sup> оттолѣ больми<sup>9</sup> почаша<sup>10</sup> воевати Олговичи, и приведоша Половецъ<sup>11</sup> множество и взяша Прилукъ, и хотяща<sup>12</sup> пойти к(\*) Къеву, и увѣдѣша<sup>13</sup>, оже Ярополкъ доспѣлъ съ братьею своею, и идоша опять къ Чернигову. Ярополку<sup>14</sup> же скопившю<sup>15</sup> множество вой, Ростовцѣ, Полочаны, Смолняне, Угры<sup>16</sup>, Галичане, и Берендѣвъ 30 тысячъ, и Кыяне, Переяславци, Володимирци<sup>17</sup>, Туровци, и бѣмножество<sup>18</sup> вой, и поиде Чернигову<sup>19</sup>, и людье Черниговци(\*\*) возпаша ко Всеволоду: «ты надѣшися бѣжати въ Половцѣ, а волость свою погубиши, то<sup>20</sup> къ чему ся онять воротитишь<sup>21</sup>? лучше того останися высокоумья своего, и проси(\*\*\*) мира; мы бо вѣмъ милосердые Ярополче, яко не радуется кровипролитью<sup>22</sup>, но Бога ради 15 всхоцеть мира, той(†) бо соблюдаетъ землю Русскую<sup>23</sup>». Всеволодъ же то слышавъ, яко [смысленъ сый](††), вниде в ся и рече: «луче есть смиритися<sup>24</sup>, Бога ради»; и посла с покореньемъ къ Ярополку, [и](†††) испроси миръ, и целовавшемъ(а) честный крестъ, и 203 сотвориша(с) миръ, и разидошася<sup>25</sup> славяце Бога. И посемъ 20 пакы створиста миръ Ярополкъ со Всеволодомъ(в) Олговичемъ, и дары многы межю собою даяше<sup>26</sup>, и идоста разво всояси. И на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ и <sup>2</sup>РА увидѣвши <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА в то же лѣто <sup>5</sup>А олговичи <sup>6</sup>Р бѣжача <sup>7</sup>РА ко ярополку <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>Р болши А болше <sup>10</sup>Р поча <sup>11</sup>Р половици <sup>12</sup>РА хотя вмѣсто: и хотяща <sup>13</sup>РА нѣтъ и увидѣшиа <sup>14</sup>Р ярополкъ <sup>15</sup>РА совокупившю многое (А много) <sup>16</sup>РА и угре и <sup>17</sup>РА и переяславци и володимирци и <sup>18</sup>РА многое (А много) множество <sup>19</sup>РА к чернигову <sup>20</sup>РА нѣтъ то <sup>21</sup>РА воротитиши <sup>22</sup>РА кровопролитью <sup>23</sup>РА бо божьею милостью соблюдаетъ всю рускую землю <sup>24</sup>А миритися <sup>25</sup>РА разидошася разво <sup>26</sup>Р дадутхуть А даваху.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л г; въ Р х. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Черниговци. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л просиси. (†) Такъ въ РА; въ Л то. (††) смысленъ сый изъ РА. (†††) и изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ Л целовашиа. (б) Такъ въ РА; въ Л створи. (в) Такъ въ РА; въ Л Всеволодомъ.

ту ночь дивно бысть знаменье на небеси. Тое же осени [преставися 1138  
Глѣбъ Олговичъ. Тое же зимы] (\*) преставися благовѣрный князь Ярополкъ  
Володимеричъ, мѣсяца<sup>1</sup> февраля въ<sup>2</sup> 18 день<sup>3</sup>, и<sup>4</sup> положенъ  
бысть у святаго Андрѣя; и вниде Вячеславъ, братъ его, в Кыевъ,  
5 и людемъ с митрополитомъ срѣтшимъ<sup>5</sup> его, и посадиша ѱ<sup>6</sup> на  
столѣ прадѣда своего Ярослава, мѣсяца<sup>1</sup> февраля въ<sup>2</sup> 22 день<sup>3</sup>.  
И приде Олговичъ с Вышегородци<sup>7</sup>, пристроивъся с братьею  
своею и присылая к Вячеславу<sup>8</sup>: «иди з добромъ из<sup>9</sup> города»;  
онъ же не хотя крови пролити, не бися с ними<sup>10</sup>. И смири  
10 ѱ (\*\*\*) митрополитъ и утверди ѱ крестомъ честнымъ, и иде опять  
Турову<sup>11</sup>, а Всеволодъ вниде<sup>12</sup> в Кыевъ мѣсяца<sup>1</sup> марта въ<sup>2</sup>  
5 день<sup>3</sup>, а в Черниговѣ посади Володимера Давыдовича.

В лѣто 6647. Сѣде<sup>13</sup> Олговичъ в Кыевѣ, и нача замышляти 1139  
на Володимеричѣ и на Мстиславичѣ<sup>14</sup>, надѣяся силѣ своей, и  
15 хотѣ<sup>15</sup> самъ всю землю держати<sup>16</sup> с своею братьею: искаше подѣ  
Ростиславомъ Смоляинска, а подѣ Изяславомъ Володимеря. И  
посла воѣ на Изаслава, река: «иди из Володимеря»; и дошедше  
Горины, пополошившеся бѣжаша<sup>17</sup> опять. И<sup>4</sup> тогда Всеволодъ  
приведѣ<sup>18</sup> брата ис Курьска Святослава, и иде с нимъ Перея-  
20 славлю<sup>19</sup> на Андрѣя, и хотяше<sup>20</sup> выпнати Андрѣя, а брата сво-  
его<sup>21</sup> посадити, а Андрѣви рече: «иди Курьску<sup>22</sup>». И Андрѣй  
тако рече, сдумавъ сдружиною своею: «лѣплѣе ми того<sup>23</sup> смерть (\*\*\*)  
на своей отчинѣ (†) и на дѣднѣ<sup>24</sup>, нежели Курьское княженье; отецъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>2</sup>РА нѣтъ въ <sup>3</sup>РА нѣтъ день <sup>4</sup>РА  
нѣтъ и <sup>5</sup>Р срѣтше А стрѣтши <sup>6</sup>РА нѣтъ ѱ <sup>7</sup>Р с вышегородца А  
с вышегородци и <sup>8</sup>РА присылая (А присылаяся) к вячеславу и рече  
<sup>9</sup>А из добромъ з <sup>10</sup>РА и не бися с нимъ <sup>11</sup>РА к турову <sup>12</sup>А приде  
<sup>13</sup>РА седя <sup>14</sup>РА на володимеричъ и на мстиславичъ <sup>15</sup>РА хотя <sup>16</sup>РА  
держати надѣяся <sup>17</sup>А бежа <sup>18</sup>А приведе <sup>19</sup>РА к переяславлю <sup>20</sup>РА  
хотя <sup>21</sup>А его <sup>22</sup>РА ондрѣви веляше ити (А к курьску <sup>23</sup>Р летье  
ми А летьй ми <sup>24</sup>Р и дѣдинѣ А и дѣднинѣ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) преставися Глѣбъ...зимы изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА;  
въ Л и. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л смерть а с своею дружиною. (†) Такъ  
въ РА; въ Л воочинѣ.

- 1139 мой Курьскѣ<sup>1</sup> не сѣдѣлъ, но в Переяславли, и<sup>2</sup> хощю на своей  
очинѣ<sup>3</sup> смерть прияти; оже<sup>4</sup> ти, брате, не досыти всю<sup>5</sup> землю  
Русскую<sup>6</sup> держачи(\*), а хочешь и<sup>7</sup> сее<sup>8</sup> волости, а убивъ мене,  
тобѣ то<sup>9</sup> волость, а живъ не иду<sup>10</sup> изъ своеѣ волости; обаче<sup>11</sup>  
204 не дивно нашему роду, тако || и преже было же<sup>12</sup>: Святополкъ 5  
про волость же<sup>12</sup> ци не уби<sup>13</sup> Бориса и Глѣба? а самъ ци долго<sup>14</sup>  
поживе?» И стояше<sup>15</sup> Всеволодъ на Днѣпрѣ, и посла Святослава  
брата своего к Переяславлю с полкъ, и устрѣтоша и<sup>16</sup> Андрѣва  
дружина и бишася с ними; и поможе Богъ Андрѣвичемъ на Свя-  
тослава<sup>17</sup>, и гониша по нихъ до Коранѣ, а далѣ не пусти Андрѣй 10  
дружины своея. И заутра миръ створиша. И на ту пощъ загорѣ-  
рѣся городъ, мѣсяця<sup>18</sup> септября въ<sup>19</sup> 1 день<sup>20</sup>, но не отъ ратныхъ.  
По томъ же лѣтѣ приде Половечская земля вся<sup>21</sup>, и<sup>22</sup> князи По-  
ловечскіѣ вси, на миръ; и ходіста к нимъ Всеволодъ ис Кыева,  
а Андрѣй ис Переяславля, к Малотину, и створиша<sup>23</sup> с ними 15  
миръ. Того же лѣта<sup>24</sup> пустиша Новгородци Гюргевича<sup>25</sup>(\*\*) отъ  
себе, а ко Всеволоду пустиша дѣти своѣ в тали, рекуще<sup>26</sup>:  
«пусти к намъ Святослава»; и посла к нимъ Святослава княжить.
- 1140 В лѣто 6648. Новгородци выгнаша Святослава, а ко Всеволоду  
пришлаша<sup>27</sup> епископа с мужи<sup>28</sup> своими, рекуще: «дай намъ сынъ 20  
свой, а Святослава не хочемъ»; и посла к нимъ сынъ свой<sup>29</sup>. И быв-  
шю ему Черниговѣ<sup>30</sup>, и Новгородци сдумавше рекоша Всеволоду:  
«не хочемъ сына твоего, ни брата, ни племени вашего, но хо-  
чемъ племени Володимеря»; Всеволодъ же посла по нихъ и вороти

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в курьску <sup>2</sup>РА а <sup>3</sup>РА отчине <sup>4</sup>РА аже <sup>5</sup>РА  
нѣтъ всю <sup>6</sup>А русской земли <sup>7</sup>РА хощеши <sup>8</sup>А сей <sup>9</sup>РА а то тебе  
<sup>10</sup>РА не выиду <sup>11</sup>РА ова како <sup>12</sup>РА нѣтъ же <sup>13</sup>РА не убилъ <sup>14</sup>А  
много <sup>15</sup>Р стояша <sup>16</sup>РА нѣтъ и <sup>17</sup>Р святославоу <sup>18</sup>РА нѣтъ мѣ-  
сяця <sup>19</sup>РА нѣтъ въ <sup>20</sup>РА нѣтъ день <sup>21</sup>РА нѣтъ вся <sup>22</sup>Р нѣтъ и <sup>23</sup>РА  
сотвориста <sup>24</sup>РА в томъ же лѣте <sup>25</sup>Р горевича <sup>26</sup>Р рекучи А рекуче  
<sup>27</sup>РА послаша <sup>28</sup>РА мужми <sup>29</sup>РА сына своего <sup>30</sup>РА в чернигове.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л держаче. (\*\*) То есть Ростислава  
Георгіевича, сына великаго князя Георгія Владиміровича Дол горюкаго.

епископа с ними, и держа<sup>1</sup> ѧ(\*) съ епископомъ, а<sup>2</sup> Новгородци 1140  
сдумавше рекоша: «дай ны шюрина своего Мстиславича». Все-  
володь<sup>3</sup> же не хотя перепустити<sup>4</sup> Новагорода ВолодимERICHEМЪ<sup>5</sup>,  
призва шюрина своя и да има<sup>6</sup> Берестий, река: «Новагорода не  
5 березѣта<sup>7</sup>; ать(\*\*) сѣдять о своей силѣ, кдѣ си<sup>8</sup> князь ни<sup>9</sup> налѣ-  
зуть»; а Новгородци держа зиму и лѣто, и<sup>10</sup> съ епископомъ.

В лѣто 6649. Новгородци не стерпяче<sup>11</sup> безо князя сѣдѣти (\*\*\*), 1141  
ни жито к нимъ не идяше ниоткуда же, и емлюще метахуть ѧ в  
погребѣ(†), а онѣмъ не стерпящемъ<sup>12</sup>, шедше к Гюргеви<sup>13</sup> ре-  
10 коша<sup>14</sup>: «оже к намъ не пуститъ Олговичъ Святополка, а мы Ол-  
говича не хочемъ, а любо к намъ самъ поиди, любо сына пусти<sup>15</sup>»;  
и посла к нимъ сына своего Ростислава. ¶ Тое же зимы преста- 205  
вился благовѣрный и христоролюбивый князь добрый Андрѣй Воло-  
димERICHEМЪ, Переяслави<sup>16</sup>, мѣсяца<sup>17</sup> генваря въ<sup>18</sup> 22 день<sup>19</sup>; а въ  
15 третій межю 2 десятима(††) похороненъ<sup>20</sup> у святаго Михаила.  
Егда же ѧ несяхуть<sup>21</sup> к гробу, дивно знамеше бысть на небеси и  
страшно: быша 3 солнца сияюща<sup>22</sup> межю собою, а столпи<sup>23</sup> 3  
отъ земля до небесе надо всѣми горѣ бяхе акы дуга мѣсяць,  
особѣ стояче<sup>24</sup>; и стояша знаменья та, дондеже похорониша ѧ<sup>25</sup>.  
20 Тое же зимы претавился Всеволодько Городецьскій<sup>25</sup> князь. Тог-  
да же посла Всеволодь ис Кыева на Вячеслава, река: «сѣдиши в  
Кыевской волости<sup>27</sup>, [а](†††) мѣ до стоить; а<sup>28</sup> ты иди Перея-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА удержа <sup>2</sup>РА нѣтъ а <sup>3</sup>Р всеводъ <sup>4</sup>РА преступити  
<sup>5</sup>РА володимERICHEМЪ и мстиславичемъ и <sup>6</sup>Р и има А имъ <sup>7</sup>РА не бре-  
зѣта <sup>8</sup>РА сий <sup>9</sup>РА но <sup>10</sup>РА нѣтъ и <sup>11</sup>РА не терпяче <sup>12</sup>Р не терпя-  
щемъ А не терпящимъ <sup>13</sup>Р ко гургеви <sup>14</sup>Р и рекуша А и рекоша <sup>15</sup>Р ны  
пусти А ны послѣи <sup>16</sup>РА в переяслави <sup>17</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>18</sup>РА нѣтъ  
въ <sup>19</sup>РА нѣтъ день <sup>20</sup>РА погребенъ бысть <sup>21</sup>РА егда же несяху <sup>22</sup>Р  
сияюще <sup>23</sup>Р столпие <sup>24</sup>РА мѣсяць о стоащъ <sup>25</sup>Р нѣтъ ѧ <sup>26</sup>РА все-  
володь городѣньскій <sup>27</sup>РА области <sup>28</sup>РА нѣтъ а.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: ѧ. (\*\*) Такъ въ РА; въ  
Л ати. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л сѣдѣти. (†) Такъ въ РА; въ Л ѧ в погребѣ.  
(††) Въ Л межю деся и за симъ оставленъ небольшой пробѣлъ для дописанія  
неконченной рѣчи; въ Р межю десятима; въ А 2 десятима (межю нѣтъ). (†††) а  
изъ РА.

- 1141 лавлю<sup>1</sup> въ очину свою». В то же время пойма города Гюргевы Олговичъ, и конѣ, и скоты<sup>2</sup>, и овцѣ, и товаръ, кдѣ что чюя. В то же лѣто опять(\*) уладися Всеволодъ с<sup>3</sup> шюринома<sup>4</sup> своими, и да има Новѣгородъ; и посадиша Святополка Новѣгородѣ<sup>5</sup>, а Гюргевича заста Новѣгородѣ<sup>5</sup> и посла ѥ къ отцю. 5
- 1142 В лѣто 6650. Вниде Вячеславъ в Переяславль, и<sup>6</sup> Турову иде Святославъ Всеволодичъ. Врагъ же роду хрестьянску<sup>7</sup> дьяволъ ражже<sup>8</sup> сердце Игореву Олговичю, всхотѣ ити<sup>9</sup> в Переяславль, и пришедъ ста по Стрѣкви<sup>10</sup>, и много пакости створиша, села пожгоша и<sup>11</sup> жита попасоша<sup>12</sup>; и стояша(\*\*) 2 мѣсяца. И 10 приде Изяславъ из Володимеря в помощь Вячеславу<sup>13</sup>, Ростиславъ же с Смолняны пойма<sup>14</sup> въ<sup>15</sup> вѣлости ихъ 4 города; и слышавше<sup>16</sup> отъидоша отъ Переяславля. А<sup>17</sup> Вячеславъ спрашавъся<sup>18</sup> съ Всеволодомъ, отда<sup>19</sup> Переяславль Изяславу Мстиславичю, а самъ иде Турову; и<sup>20</sup> вниде Изяславъ въ Переяславль мѣсяца<sup>21</sup> генваря 15 въ<sup>15</sup> 1, а Всеволодъ посла сына своего Святослава Володимерю<sup>22</sup>. В ту же зиму посла Всеволодъ сына своего Святослава и Изяслава Давыдовича с Володимеромъ с<sup>23</sup> Галичьскимъ в помощь Володиславу на братью его на меньшую на Болеславичѣ; и сня-
- 206 ||шася вси у Чьрньска<sup>24</sup>, и воевавшє воротишася, боле вземше 20 мирныхъ Ляховъ, нежели<sup>25</sup> ратныхъ.
- 1143 В лѣто 6651. Всеволодъ ожени сына своего Святослава Василковною Полотскаго князя. Тое же зимы иде Изяславъ к стрьєви(\*\*\*) своему Гюргю<sup>26</sup>, и не уладивъся с нимъ, иде к брату

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в перяславль <sup>2</sup>РА скотъ <sup>3</sup>А и съ <sup>4</sup>Р шюринова-ма <sup>5</sup>РА в новгородѣ <sup>6</sup>РА а к <sup>7</sup>РА хрестьянскому <sup>8</sup>Р раждезе А раждеже <sup>9</sup>РА внити <sup>10</sup>РА под трякви <sup>11</sup>Р нѣтъ и <sup>12</sup>РА попалшиа <sup>13</sup>РА вячеславъ из володимирия в помощь изяславу <sup>14</sup>РА взя <sup>15</sup>РА нѣтъ въ <sup>16</sup>Р слышав же <sup>17</sup>Р и <sup>18</sup>Р вопросився А отпросився <sup>19</sup>Р одаша <sup>20</sup>РА к турову <sup>21</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>22</sup>РА к володимирию <sup>23</sup>РА нѣтъ с <sup>24</sup>РА черньска <sup>25</sup>РА неже <sup>26</sup>РА гургеви.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л вслѣтъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л стояше. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л к стрєви.

Смолиньску<sup>1</sup>, и оттуду иде<sup>2</sup> к другому брату своему Святополку<sup>3</sup> 1143  
Новугороду, тамо и<sup>4</sup> зимова.

В лѣто 6652. Приде Изяславъ из Новагорода, бывъ<sup>5</sup> у братья<sup>6</sup> 1144  
свое<sup>7</sup>. [в]<sup>(\*)</sup> томже лѣтѣ Изяславъ отда дщерь свою Полотску<sup>8</sup>  
5 за Борисовича за Роговолода; и Всеволодъ князь Кыевскый  
приде<sup>9</sup>, с женою<sup>10</sup>, и со всѣми боляры и с Кыяны, Переяславлю<sup>11</sup>  
на свадьбу. И оттуду расшедшеса, и всѣдоша [на кони]<sup>(\*\*)</sup> на Во-  
димерка на Галичъ, и<sup>12</sup> оттуда<sup>13</sup> же<sup>14</sup> Изяслава Давыдовича по-  
сла в Половцѣхъ повести ѣ<sup>15</sup> на Володимера же; и совокупи вси<sup>(\*\*\*)</sup>  
10 князи Русскыи Всеволодъ, и иде к Теревовлю. И выиде противу  
имъ<sup>16</sup> Володимеръ, весь совокупивъся, к Теревовлю, и Угры при-  
ведъ<sup>17</sup>, Бана королева уя, и не могоша битися, зане бяшетъ [межи  
има]<sup>(†)</sup> рѣка Сереть, идоша<sup>18</sup> обои подлѣ рѣку, за неделю, къ Зве-  
нигороду; и на Рожни поли не могоша ся бити, зане Володимеръ  
15 стоя на Голыхъ горахъ. Приде же<sup>19</sup> к нему Изяславъ Давыдо-  
вичъ с Половци, пересемъ<sup>20</sup> два города, Ушицю и Микулинъ. И  
иде Всеволодъ<sup>(††)</sup> къ Звенигороду, и ста<sup>21</sup> по сей сторонѣ города,  
а Володимеръ об ону страну<sup>22</sup>, сшедь с горь<sup>(†††)</sup>, а межи има<sup>(а)</sup>  
рѣка мѣлка<sup>23</sup>, и повелѣ Всеволодъ чинити гати<sup>24</sup>, комуждо сво-  
20 ему полку; и заутра переидоша рѣку, и взяша горы за Володи-  
меромъ. Володимеръ же мня, ако<sup>25</sup> к нему идуть, ста исполчивъ-  
ся передъ городомъ на болоньи<sup>26</sup>. Симъ же полкомъ не лзѣ бяше  
битися с ними<sup>27</sup>, тѣсноты ради, зане болота пришла ноли<sup>28</sup> подъ<sup>29</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА къ смоленьску <sup>2</sup>РА идетъ <sup>3</sup>РА нѣтъ своему свято-  
полку <sup>4</sup>РА к новугороду и тамо <sup>5</sup>А бысть <sup>6</sup>Р братья <sup>7</sup>РА своей  
<sup>8</sup>РА к (А и) полотску <sup>9</sup>РА нѣтъ приде <sup>10</sup>РА княгинею <sup>11</sup>РА к переяс-  
славлю <sup>12</sup>РА нѣтъ и <sup>13</sup>Р туда <sup>14</sup>РА же и <sup>15</sup>РА нѣтъ ѣ <sup>16</sup>РА нѣтъ  
противу имъ <sup>17</sup>А приведе <sup>18</sup>РА и идоша <sup>19</sup>РА ту же и приде <sup>20</sup>РА  
примъ <sup>21</sup>Р и ста <sup>22</sup>РА ста обону страну города <sup>23</sup>РА бѣлка  
<sup>24</sup>Р рати <sup>25</sup>Р якоже А яко <sup>26</sup>Р на болоней <sup>27</sup>Р с ми<sup>н</sup> А с нимъ <sup>28</sup>РА  
оли <sup>29</sup>Р до.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) В изъ РА. (\*\*) на кони изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ Р;  
въ Л съ; въ А все. (†) межи има изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л Володи-  
меръ. (†††) Такъ въ РА; въ Л з горы. (а) Такъ въ РА; въ Л ими.

- 1144 горы; тѣмже взидоша Русскыи полци на горы, и заидоша ѿ<sup>1</sup> отъ  
Перемышля и отъ Галича. Видѣвъше же<sup>2</sup> то Галичане сътѣсну-  
шася<sup>3</sup>, рекуще: «мы сде стоимы<sup>4</sup>, а<sup>5</sup> онамо жены нашѣ възмутъ<sup>6</sup>».
- 207 И поча Володимеръ слати || къ Игоревѣ, река: «оже мя с братомъ 5  
умиришь, то по его смерти помогу ти к(\*) Кыеву». Тѣмже пер-  
рельсти Игоря, и<sup>7</sup> Игорь нача молитися ко Всеволоду, и<sup>7</sup> молбою  
и гнѣваяся, река: «не хочеси ми добра; про<sup>8</sup> что ми обрекль  
еси Кыевъ, а приятелевъ(\*\*) ми не вдаси<sup>9</sup> приимати?» И послуша  
его Всеволодъ, и<sup>7</sup> [в](\*\*\*) томже дни створи миръ. И<sup>7</sup> к вечеру  
въѣха<sup>10</sup> Володимеръ ко Всеволоду, Всеволодъ же с своею<sup>11</sup> братьею 10  
устрѣте ѿ, и цѣловавшася<sup>12</sup>, разидошася разно. И да Володимеръ  
Всеволоду тысячу гривень серебра и двѣстѣ, тѣмъ бо ѿ бѣшеть  
умолилъ; и уверни<sup>13</sup> ему Всеволодъ Ушицю и Микулипъ, еже  
бѣ заялъ, а тѣмъ серебромъ<sup>14</sup> подѣли братью свою, поченъ отъ  
старѣйшихъ и до меншихъ; и оттолѣ разидошася в свояси. 15  
Томже лѣтѣ<sup>15</sup> заложена бысть церкви<sup>16</sup> Каневская, Всеволодомъ  
княземъ, мѣсяца<sup>17</sup> июня въ 9<sup>18</sup>.
- 1145 В лѣто 6653. Пренесе<sup>19</sup> благовѣрная княгыни Елена<sup>20</sup> князя  
Ярополка из гробници в церковь святаго<sup>21</sup> Андрѣя, и положи ѿ<sup>22</sup>  
у Янькы. И митрополитъ Михаилъ [иде](†) Цесарюгороду<sup>23</sup>. В то 20  
же лѣто<sup>24</sup> иде Игорь с братьею своею на Ляхы, а другимъ в по-  
мочь. Того же лѣта Кыевъ<sup>25</sup> погорѣ, половица(††) Подолья.
- 1146 В лѣто 6654. Приде Володимеръ и взя Прилукъ; и совокупи  
Всеволодъ братью свою на Радосыни, и сложи путь с Бориса

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>2</sup>РА нѣтъ же <sup>3</sup>РА сотоснуша <sup>4</sup>РА сто-  
имъ <sup>5</sup>А нѣтъ а <sup>6</sup>А наша озмутъ <sup>7</sup>РА нѣтъ и <sup>8</sup>РА по <sup>9</sup>РА не даси  
<sup>10</sup>РА выеха <sup>11</sup>РА всеволодъ со всею <sup>12</sup>Р ловашася и А целовашася и  
<sup>13</sup>РА озвороти <sup>14</sup>РА сже заялъ и тымъ <sup>15</sup>РА в тоже лѣто <sup>16</sup>РА  
церкви каменная <sup>17</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>18</sup>РА июля 9 <sup>19</sup>А принесе <sup>20</sup>РА  
олена <sup>21</sup>А нѣтъ святаго <sup>22</sup>Р нѣтъ ѿ <sup>23</sup>РА ко царюграду <sup>24</sup>Р лѣто  
6000 <sup>25</sup>РА в тоже лѣто паки в киеве.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л л. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л приятеле-  
льств. (\*\*\*) в изъ РА. (†) иде изъ РА. (††) Во всѣхъ трехъ спискахъ:  
половину.

дни<sup>1</sup> на Володимера, и нарече оба Изяслава оставити дома; и пре- **1146**  
 ребы нѣколико, и<sup>2</sup> разболѣся велми, и везоша ѿ Вышегороду<sup>3</sup>, и  
 тамо<sup>4</sup> скончася мѣсяца июля въ 30 день<sup>5</sup>. И вниде Игорь в Кыевъ,  
 и не годно бысть людемъ, и послашася Переяславлю<sup>6</sup> къ Изя-  
 5 славу, рекуще: «поиди, княже, хочемъ тебе<sup>7</sup>». И<sup>8</sup> слышавъ же  
 се<sup>9</sup> Изяславъ, сжалиси<sup>10</sup>, и поиде с дружиною своею и с Перея-  
 славци, возьмъ<sup>11</sup> молитву въ святѣмъ Михаилѣ у епископа Еуфимья;  
 и перешедъ Днѣпръ поиде, и приде к нему Берендѣевъ(\*) нѣколи-  
 10 ко<sup>12</sup>, и пришедъ ста на Желяни<sup>13</sup>. Иго||ръ же поиде противу **208**  
 10 ему с братомъ своимъ Святославомъ, и бывшимъ имъ у Олговы  
 могилы, и<sup>8</sup> не доѣхавше<sup>14</sup> Игорь с братомъ Изяслава<sup>15</sup> побѣго-  
 ста, и<sup>16</sup> бѣжачихъ<sup>17</sup> изымаша, а другихъ<sup>18</sup> избиша, а ини исто-  
 поша в водахъ, а другыѣ<sup>19</sup> изымаша в городѣ. Се же есть<sup>20</sup>  
 15 пособьемъ Божьимъ, и силою честнаго креста, и заступленьемъ  
 15 святаго Михаила и молитвами святаго Богородица; се же<sup>21</sup> бысть  
 мѣсяца августа въ<sup>22</sup> 13 день. И<sup>23</sup> вниде Изяславъ в Кыевъ, хваля  
 и славя Бога о таковѣй помощи его, и выидоша(\*\*) противу ему  
 множество народа, и<sup>8</sup> игумени с черноризци<sup>24</sup>, и попове всего го-  
 20 рода Кыева в рѣзахъ. И по 4-хъ днехъ емше Игоря в болотѣ,  
 20 приведоша к нему<sup>25</sup>, и посла ѿ в монастырь на Выдобычъ, а от-  
 тудѣ Переяславлю<sup>26</sup>; и всадиша ѿ в порубѣ в монастырѣ у свя-  
 таго Іоана, и приставиша к нему сторожѣ; и тако скончася<sup>27</sup>  
 власть(\*\*\*) Игорева, а братъ его Святославъ убѣжа<sup>28</sup> Новуго-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА дне <sup>2</sup>РА остави дома и пребы нѣколико (А нѣколи-  
 ко) <sup>3</sup>РА к вышегороду <sup>4</sup>Р тако А тамо и <sup>5</sup>РА скончася июля 1  
<sup>6</sup>РА к переяславлю <sup>7</sup>Р тебя <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА нѣтъ се <sup>10</sup>РА сожа-  
 лиси велми <sup>11</sup>А и возьмъ <sup>12</sup>РА нѣкалько, таѣ и въ другихъ мѣстахъ  
<sup>13</sup>Р желани А желаньи <sup>14</sup>РА не доѣхаста <sup>15</sup>РА нѣтъ изяслава <sup>16</sup>РА  
 да <sup>17</sup>РА бежачая <sup>18</sup>РА другия <sup>19</sup>РА инии <sup>20</sup>РА бысть <sup>21</sup>А нѣтъ же  
<sup>22</sup>РА нѣтъ въ <sup>23</sup>А нѣтъ и <sup>24</sup>А игумени и чернѣи <sup>25</sup>РА днехъ приве-  
 доша шоря емше в болоте <sup>26</sup>РА к переяславлю <sup>27</sup>А и скончася <sup>28</sup>РА  
 убѣже к.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *Переньтевъ*. (\*\*) Такъ въ РА; въ  
 Л *выдоша*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *волость*.



1146 роду с малою дружиною<sup>1</sup>. И слышавше Половечѣстии князи створившееся надъ Игоремъ<sup>2</sup>, прислаша слы<sup>3</sup> ко Изяславу, мира просяще<sup>4</sup>. Вячеславъ же се слышавъ, надѣяся на старѣйшинство, послушавъ бояръ своихъ, отъ радости не приложивъ чти<sup>5</sup> къ Изяславу, отъя города опять, иже бѣше отъ него Всеволодъ(\*) 5 отъялъ; не токмо же то, но и Володимеръ зая<sup>6</sup>, и посади в немъ Андрѣевича. Изяславъ же пославъ<sup>7</sup> брата своего Ростислава, отъя у него города опять, и посадники исковавъ приведе, и Туровскаго епископа Якима; сына же своего Ярослава(\*\*) посади Туровѣ. В то же лѣто<sup>8</sup> иде Изяславъ к Давыдовичема на спемъ, 10 и посла я<sup>9</sup> на Олговича с сыномъ своимъ Мстиславомъ; и поидоша<sup>10</sup> к Новугороду, и много зла створиша<sup>11</sup> около Новагорода. И бѣжа [Святославъ](\*\*\*) Корачеву<sup>12</sup>, и посла по немъ Изяславъ Шварна и Изяслава Давыдовича, и взяша полона много у Корачева; Святославъ же воротивъся, прогна нашѣ<sup>13</sup> опять, а самъ 15 бѣжа в Вятичѣ; и воротитася всвояси. Игорь же слышавъ<sup>14</sup>, в порубѣ сый<sup>15</sup>, оже идетъ Изяславъ на брата его, домолися пославъ<sup>16</sup> къ Изяславу<sup>17</sup>, глаголя: «еда<sup>18</sup> быхъ ся постригль»; и повелѣ Изяславъ пострици и<sup>19</sup> епископу Переяславскому Еуфимью, 209 и пришедъ постриже и<sup>20</sup> мѣсяца<sup>21</sup> генваря въ 5 день<sup>22</sup>. Тое же 20 зимы преставися благовѣрная княгини Марица, дщи Володимеря, мѣсяца того же въ 20<sup>23</sup>, въ недѣлю; а в понедѣльникъ вложена бысть в гробъ в своей церкви, в нейже и пострижеса<sup>24</sup>.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА с маломъ дружины <sup>2</sup>РА половецкые (А=и) князи створившееся игорю и <sup>3</sup>РА послы <sup>4</sup>РА просячи А просяче <sup>5</sup>А чести <sup>6</sup>Р заялъ А заня <sup>7</sup>РА посла <sup>8</sup>РА в туровъ. в томъ же лѣте <sup>9</sup>А нѣтъ я <sup>10</sup>РА идоша <sup>11</sup>Р злаго твориша <sup>12</sup>РА к корачеву <sup>13</sup>РА воротися и прогнаша (А погнаша) и <sup>14</sup>Р слыше <sup>15</sup>РА нѣтъ сый <sup>16</sup>РА посла <sup>17</sup>А исаву <sup>18</sup>РА да <sup>19</sup>РА постричи его <sup>20</sup>А нѣтъ и <sup>21</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>22</sup>РА генваря 5 <sup>23</sup>РА володимира генваря 20 <sup>24</sup>РА нѣтъ въ недѣлю..... пострижеса.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Всевождъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Ярославъ. (\*\*\*) Святославъ изъ РА.

В лѣто 6655. Изяславъ постави митрополита Кліма, калу- 1147  
гера<sup>1</sup>, Русина, особь<sup>2</sup> с шестью епископы<sup>3</sup>, мѣсяца<sup>4</sup> июля въ<sup>5</sup> 27,  
на память<sup>6</sup> святаго Пантелѣймана; и потомъ миръ створи с Половци  
у Воиня. В то же лѣто<sup>7</sup> бысть знаменье<sup>8</sup> в солнці, и на ту ноць  
5 бысть громъ, и поторта мало<sup>9</sup>. В то же лѣто<sup>7</sup> присла Володимеръ  
[И]<sup>(\*)</sup> Изяславъ<sup>(\*\*)</sup> Давыдовича<sup>10</sup> ис Чернигова слы<sup>11</sup> ко Изяславу  
князю Киевскому, река: «брате! се зайлъ<sup>12</sup> волость мою Свято-  
славъ Ольговичъ, Вятичѣ; поидевъ<sup>13</sup> на нь, оже<sup>14</sup> и проженевѣ;  
и<sup>15</sup> поидевъ на Гюрга, а любо с нимъ миръ створимъ, али с нимъ  
10 бьемся<sup>16</sup>». Изяславъ же посла напередъ Святослава, сестричича  
своего, Чернигову<sup>17</sup>, веля<sup>18</sup> имъ dospѣвати; и доиде Святославъ  
Чернигову<sup>17</sup>, и згадавше князи Черниговѣстии, и<sup>19</sup> послаша<sup>20</sup> къ  
Изяславу, веля<sup>21</sup> ему поити, река<sup>22</sup>: «земля наша погыбаеть, а  
ты не хочеш поити». Изяславъ же совокупя воѣ<sup>23</sup>, перебродися  
15 чересь Днѣпръ и ста надъ Черторыею, и оттуду<sup>24</sup> посла Улѣба  
Чернигову<sup>17</sup>, а самъ поиде<sup>25</sup> на Супой, а брата своего Володи-  
мера остави Киевѣ<sup>26</sup>. Улѣбъ же внида [въ] Черниговъ и увѣдавъ<sup>27</sup>,  
оже цѣловали<sup>(\*\*\*)</sup> крестъ Володимеръ и Изяславъ Давыдовича(†)  
и Святославъ Всеволодичъ к Святославу Ольговичю, хотя<sup>28</sup> убити  
20 лестью<sup>29</sup> Изяслава, то же слышавъ Улѣбъ, прибѣже ко князю сво-  
ему<sup>30</sup> ко Изяславу на Супой, и сказа ему, оже его отступилися<sup>31</sup>  
князи Черниговѣстии и цѣловали на нь крестъ. Изяславъ же во-  
ротися оттуда, а передь(††) собою посла к брату Киеву<sup>32</sup> к Воло-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ калугера <sup>2</sup>Р особе <sup>3</sup>РА епископъ <sup>4</sup>РА нѣтъ  
мѣсяца <sup>5</sup>РА нѣтъ въ <sup>6</sup>РА нѣтъ память <sup>7</sup>РА в томже лѣте <sup>8</sup>РА  
знамение у вои (вѣроятнo: у воиня) <sup>9</sup>РА громъ иноторгтра малы <sup>10</sup>Р да-  
выдовичъ <sup>11</sup>РА нѣтъ слы <sup>12</sup>А ялъ <sup>13</sup>РА а поидевъ <sup>14</sup>РА а <sup>15</sup>Р да А да и  
<sup>16</sup>РА сотворимъ лобо ся с нимъ бьемъ <sup>17</sup>РА к чернигову <sup>18</sup>Р и веля  
<sup>19</sup>Р нѣтъ и <sup>20</sup>РА пославше <sup>21</sup>Р велячи А веляче <sup>22</sup>Р рекучи А рекуче  
<sup>23</sup>РА нѣтъ совокупя воѣ <sup>24</sup>РА отоле <sup>25</sup>РА и самъ прииде <sup>26</sup>РА в  
киевъ <sup>27</sup>РА в черниговъ и увѣдалъ <sup>28</sup>Р хотячи А хотяче <sup>29</sup>РА нѣтъ  
лестью <sup>30</sup>РА нѣтъ ко князю своему <sup>31</sup>РА остунили <sup>32</sup>А к киеву.

примѣчанія. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Изяслава. (\*\*\*) Во  
всѣхъ трехъ спискахъ: цѣловалъ. (†) Такъ въ РА; въ Л Давыдовичъ.  
(††) Такъ въ РА; въ Л перъ.

1147 димеру и к Лазареви<sup>1</sup> к<sup>2</sup> тысячскому 2 мужа, Добрынку и Радила, рекъ: «брате! ѣди к митрополиту и съзови<sup>3</sup> Кьяны всѣ, ать<sup>(\*)</sup> молвита си мужа леств Черниговскихъ князий». И ѣха Володимеръ к митрополиту, повабя<sup>4</sup> Кьяны, и придоша Кьянъ много<sup>5</sup> множество народа, и сѣдоша у святое<sup>6</sup> Софьи [слышати]<sup>(\*\*)</sup>; и рече Воло- 5  
 210 димеръ к митрополиту: «се прислалъ || братъ мой<sup>7</sup> 2 мужа Кьянина, ато молвятъ<sup>8</sup> братьѣ своей». И выступи Добрынька и Радило, и рекоста: «цѣловаль ты братъ, а митрополиту ся покланяль<sup>9</sup>, и Лазаря цѣловаль и Кьяны всѣ<sup>10</sup>». Рекоша Кьяне<sup>11</sup>: «молвита, с чимъ васъ князь прислалъ<sup>12</sup>». Она же рекоста: «тако 10  
 молвить князь: цѣловала ко мнѣ крестъ Давыдовича<sup>(\*\*\*)</sup> и<sup>13</sup> Святославъ Всеволодичъ<sup>14</sup>, емуже азъ<sup>15</sup> много добра створихъ<sup>16</sup>, а нынѣ<sup>(†)</sup> хотѣли мя убити лествю; но Богъ заступилъ мя и крестъ честный, егоже суть<sup>17</sup> ко мнѣ цѣловали; а ныне, братья<sup>18</sup>, поидѣте<sup>(††)</sup> по<sup>19</sup> мнѣ к Чернигову, кто<sup>20</sup> имѣеть конь, ли не имѣеть кто, 15  
 ино в лодѣ<sup>21</sup>, ти бо суть не<sup>22</sup> мене одного хотѣли убити, но и васъ искоренити». Кьяне же рекоша: «князь насъ<sup>23</sup> вабитъ к Чернигову, а здѣ ворогъ князя нашего и нашъ<sup>24</sup>, а<sup>25</sup> хотимъ ѣ убити; поити же хотимъ биться<sup>26</sup> за своего князя и с дѣтми». И рече имъ Володимеръ: «того вы братъ мой<sup>27</sup> не приказалъ<sup>28</sup>, 20  
 Игоря поблюдуть сторожеве, а мы поидемъ к брату, акоже<sup>29</sup> ны велить». Рекоша<sup>30</sup> же<sup>31</sup> Кьяне: «мы вѣдаемъ, аже<sup>32</sup> того братъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А лазорю <sup>2</sup>РА нѣтъ к <sup>3</sup>А зови <sup>4</sup>РА и созове <sup>5</sup>А многое <sup>6</sup>РА святой <sup>7</sup>РА нѣтъ мой <sup>8</sup>РА ать молвить (А молвита) ко <sup>9</sup>РА поклонилъся <sup>10</sup>А всихъ <sup>11</sup>Р рекше кьянь <sup>12</sup>РА молвита рчь князю <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>Р всеводичъ <sup>15</sup>РА нѣтъ азъ <sup>16</sup>РА творихъ <sup>17</sup>РА нѣтъ суть <sup>18</sup>Р братья (А=іе) <sup>19</sup>РА ко <sup>20</sup>Р кто ли <sup>21</sup>РА кто ли не имѣ (А имѣть) а в лодѣ <sup>22</sup>Р нѣтъ не <sup>23</sup>Р ны А нѣтъ насъ <sup>24</sup>А намъ <sup>25</sup>РА нѣтъ а <sup>26</sup>РА битися <sup>27</sup>РА брате <sup>28</sup>Р не казалъ А не казали <sup>29</sup>Р якоже <sup>30</sup>Р рекше <sup>31</sup>РА нѣтъ же <sup>32</sup>РА оже.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ато. (\*\*) слышати изъ А; въ Р слышети. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Давыдовичи. (†) Такъ въ РА; въ Л поити. (††) Такъ въ РА; въ Л поидѣта.

твой не казалъ, ни<sup>1</sup> ведѣлъ творити, но мы хотимъ убити Игоря, **1147**  
 мы вѣдаемъ, оже не кончати добромъ с<sup>2</sup> тѣмъ племенемъ, ни вамъ,  
 ни намъ, колилиубо<sup>3</sup>». Митрополитъ же много взбраняше имъ, и Ла-  
 зарь тысяцкий, и Рагуило Володимеръ тысяцкий, яко не убити  
 5 Игоря<sup>4</sup>; они же кликнувше поидоша убить<sup>5</sup> Игоря. И<sup>6</sup> Володи-  
 меръ всѣдъ на конь<sup>7</sup> погна, и идяхуть людье по мосту убити<sup>8</sup>  
 Игоря, онъ же не мога ихъ минути, увороти коня направо мимо  
 Глѣбовъ<sup>9</sup> дворъ; и ускориша Кыяне передь Володимеромъ, и яша  
 Игоря в церкви, стояща по обычаю на обѣдни, у святаго Фео-  
 10 дора, и емше и поведоша<sup>10</sup> [ѣ](\*) из мапастыря. И<sup>6</sup> срѣте<sup>11</sup> ѣ Володи-  
 меръ в воротѣхъ монастырскихъ, и рече Игорьъ възря:  
 «охъ<sup>12</sup>, брате, камо?» И<sup>6</sup> сскочи<sup>13</sup> же Володимеръ с<sup>14</sup> коня, и по-  
 кры ѣ корзномъ, река Кыяномъ: «братья моя<sup>15</sup>! не мозѣте ство-  
 рити зла, не убийте<sup>16</sup> Игоря». И доведе ѣ Володимеръ<sup>17</sup> до воротъ  
 15 матере своеа(\*\*), и удариша и<sup>18</sup> Володимера, || бьючи<sup>19</sup> Игоря. Ми- **211**  
 халь же видѣвъ то, сскочи с<sup>20</sup> коня, хотя помочи Володимеру,  
 Володимеръ же вомча Игоря<sup>21</sup> во дворъ матере своеа, затвори<sup>22</sup>  
 ворота, а Игоря пусти на Кожюховы сѣни; Михаля же бьюще,  
 и<sup>23</sup> отторгоша на немъ крестъ и чени в гривну золота. И выло-  
 20 миша ворота, и вшедше въ дворъ узрѣша<sup>24</sup> Игоря на сѣнехъ, и  
 разбиша сѣни о немъ, и сомчаша<sup>25</sup> ѣ с сѣний, и ту убиша ѣ<sup>26</sup> ко-  
 нецъ всходъ<sup>27</sup>. И за тѣмъ утече Михаль; а Игоря поверзъше<sup>28</sup>  
 за нозѣ волокоша ѣ<sup>26</sup> сквозѣ Бабинъ торжекъ до святое Богоро-  
 дици, и ту обрѣтоша мужа стояща с колы и возложъше<sup>29</sup> ѣ на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ казалъ ни <sup>2</sup>РА не кончатъ (А не кончатъ)  
 добромъ <sup>3</sup>А колилиубо <sup>4</sup>РА нѣтъ яко не убити игоря <sup>5</sup>РА убивати  
<sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА всѣде на конь и <sup>8</sup>РА побивати <sup>9</sup>Р глѣбовое А глѣ-  
 бовой <sup>10</sup>Р ведоша А изведоша <sup>11</sup>РА усрѣте <sup>12</sup>РА о <sup>13</sup>А искочи <sup>14</sup>А  
 ис <sup>15</sup>РА братъе <sup>16</sup>РА не убивайте <sup>17</sup>Р володими <sup>18</sup>А нѣтъ и <sup>19</sup>РА  
 бьюще <sup>20</sup>А исскочи ис <sup>21</sup>РА озмче <sup>22</sup>РА и затвори <sup>23</sup>РА бьюче <sup>24</sup>РА  
 и узрѣше <sup>25</sup>РА сомкоша <sup>26</sup>РА нѣтъ ѣ <sup>27</sup>Р всходовъ А исходовъ <sup>28</sup>РА  
 поворозше <sup>29</sup>РА возложиша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) ѣ изъ А. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л до воротъ монастыря.

1147 кола, везоша<sup>1</sup> ѿ на Подолье. И повѣдаша Володимеру, яко поверженъ есть на торговищи, и посла Лазаря<sup>2</sup> тысяческаго и Рагуйла<sup>3</sup> своего тысяческаго, и приѣхавше<sup>4</sup> видѣста(\*) Игоря лежаща, и рекоста: «се уже Игоря есте<sup>5</sup> убили; ато<sup>6</sup> похоронимъ тѣло его». Кляне же<sup>7</sup> рекоша: «не мы его убили, но убила ѿ Давыдовича<sup>8</sup> 5 и Всеволодичь, оже<sup>9</sup> замыслили<sup>10</sup> на нашего князя зло, хотя ѿ<sup>11</sup> убити лестью; но Богъ за нашимъ княземъ и святая Софья». И<sup>12</sup> повелѣ Лазарь взяти<sup>13</sup> [тѣло](\*\*) Игоря и понести ѿ<sup>14</sup> в церковь святаго Михаила, в Новгородскую божницу, и ту положивша<sup>15</sup> ѿ в гробъ, ѣхаста<sup>16</sup> на Гору, и лежа ночь ту. Суботѣ<sup>10</sup> же<sup>17</sup> свитающа<sup>18</sup>, посла митрополитъ игумена Анапью святаго Феодора, и приѣхавъ игумень видѣ ѿ нагого<sup>19</sup>, и облече ѿ; и отпѣ над нимъ обычныя пѣсни, и везе ѿ к святому Симеону, и тамо ѿ<sup>20</sup> положиша. И посла Володимеръ к брату, повѣдая убійство Игореву; и печалень бысть Изяславъ, и жаловашся<sup>21</sup> 15 на Кьяны. И посла Изяславъ Володимера в Городець, а<sup>22</sup> по Ростислава посла Смолинску<sup>23</sup>.

1148 В лѣто 6656. Приде Глѣбъ Гюргевиць ис(\*\*\*) Суждала Чернигову<sup>24</sup>, в помощь Олговичемъ, и пребывъ у нихъ нѣколко, приде на Городець; и слышавъ Изяславъ, посла к нему(†) зова<sup>25</sup> 20 к собѣ Киеву<sup>26</sup>; онъ же обѣщався<sup>27</sup> ити, и не иде. И перестряпъ<sup>28</sup> мало, послушавъ Жирослава<sup>29</sup>, рекуща ему: «пойди Переяславлю<sup>30</sup>, хотять тебе людьє»; онъ же<sup>31</sup> послушавъ его,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и везоша <sup>2</sup>Р заря <sup>3</sup>РА рагуйла посла <sup>4</sup>РА приѣхаста и <sup>5</sup>Р еста <sup>6</sup>РА ать <sup>7</sup>РА нѣтъ же <sup>8</sup>Р давидови А давидовичи <sup>9</sup>РА онъ же <sup>10</sup>РА замыслиша <sup>11</sup>Р хотячи А хотяче <sup>12</sup>А нѣтъ и <sup>13</sup>А изяти <sup>14</sup>РА повести <sup>15</sup>РА вложиша <sup>16</sup>РА и ѣхаста <sup>17</sup>РА нѣтъ же <sup>18</sup>Р свитающа А свитающей <sup>19</sup>А ного <sup>20</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>21</sup>Р жаловаша А жаловаше <sup>22</sup>Р и <sup>23</sup>РА ко смоленску <sup>24</sup>РА ко чернигову <sup>25</sup>Р зва <sup>26</sup>РА нѣтъ киеву <sup>27</sup>Р обещался А обещаеся <sup>28</sup>Р перестряпа <sup>29</sup>РА послушавши рослава (А ярослава) <sup>30</sup>РА к переяславлю <sup>31</sup>РА тя людьє (А люди) и.

---

ПРИМѢЧАВІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л видѣта. (\*\*) тѣло изъ Р. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л и. (†) Такъ въ РА; въ Л и к нему.

приде<sup>1</sup> к Переяславлю вборзѣ. Свитающю дни<sup>2</sup>, Мстиславу же<sup>3</sup> 1148  
 || лежачю еще и дружинѣ его, пригнавше сторожеве<sup>4</sup> рекоша<sup>212</sup>  
 ему: «не лежи<sup>5</sup>, княже<sup>6</sup>; Глѣбъ ти<sup>7</sup> пришелъ на тя». Онъ же вста<sup>8</sup>  
 вборзѣ, и собрася к нему дружины нѣколико, и выступи противу  
 5 ему из города; и стоя<sup>9</sup> Глѣбъ до заутрока<sup>10</sup>, и воротися опять.  
 Мстиславъ же скопивъ<sup>11</sup> дружину и Переяславьцѣ, и обѣдавъ, гна  
 по немъ, и угони ѿ<sup>12</sup> у Носова на Рудѣ, и<sup>13</sup> изымаша нѣколико  
 дружины его, и<sup>14</sup> самъ иде в Городецъ; а Мстиславъ воротися<sup>15</sup>  
 Переяславлю<sup>16</sup>. И слышавъ Изяславъ бывшее, скопи<sup>17</sup> дружину  
 10 свою и<sup>13</sup> Берендичѣ, и приде на нь к Городку; и вышедъ Глѣбъ  
 смирился с нимъ, и възвратися<sup>18</sup> Изяславъ в свояси. В то же лѣто  
 поиде Ростиславъ Гюргевичъ ис(\*) Суждаля с дружиною своею, в  
 помочь Ольговичемъ, на Изяслава Мстиславича, посланъ отъ отца  
 своего. И здумавъ<sup>19</sup> Ростиславъ с дружиною своею, река<sup>20</sup>: «любо  
 15 си<sup>21</sup> ся на мя отцю гнѣвати<sup>22</sup>, не иду к(\*\*) ворогомъ своимъ, то  
 суть были ворози и<sup>23</sup> дѣду моему и стрьемъ(\*\*\*) моимъ; но по-  
 идемъ, дружино моя, къ Изяславу, то ми есть сердце свое<sup>24</sup>, ту  
 ти дасть ны<sup>25</sup> волость», и послася<sup>26</sup> къ Изяславу. Изяславъ же  
 радъ бывъ, посла противу ему мужи свои<sup>27</sup>; и пришедши ему,  
 20 радъ бысть Изяславъ и створи обѣдъ великъ, и да<sup>28</sup> ему Божь-  
 ски и ины города, а къ<sup>29</sup> Глѣбови пославъ рече: «иди ко Ольго-  
 вичемъ, к тѣмъ еси пришелъ, ати ти<sup>30</sup> дадятъ волость». И иде  
 Глѣбъ Чернигову<sup>31</sup>, а оттуда къ отцю, а Ростиславъ<sup>32</sup> иде в Го-  
 родецъ, а по городомъ посажа<sup>33</sup> посадники своя.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р иде А и иде <sup>2</sup>Р свитающи дню <sup>3</sup>РА нѣтъ же  
<sup>4</sup>РА и пригнавше сторожеве и <sup>5</sup>РА нѣтъ не лежи <sup>6</sup>Р князь <sup>7</sup>РА  
 нѣтъ ти <sup>8</sup>РА нѣтъ вста <sup>9</sup>А стоявъ <sup>10</sup>РА заутрока <sup>11</sup>РА сово-  
 купи <sup>12</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>РА а <sup>15</sup>А иде <sup>16</sup>Р в перея-  
 славль А к переяславлю <sup>17</sup>РА совокупи <sup>18</sup>Р взятимшася А възвра-  
 тится <sup>19</sup>А здума <sup>20</sup>РА рече <sup>21</sup>РА нѣтъ си <sup>22</sup>Р отцю на мене  
 гнѣвать <sup>23</sup>Р нѣтъ и <sup>24</sup>РА нѣтъ то ми есть сердце свое <sup>25</sup>А намъ  
<sup>26</sup>РА посла <sup>27</sup>РА нѣтъ мужи свои <sup>28</sup>РА дасть <sup>29</sup>А нѣтъ къ <sup>30</sup>РА  
 нѣтъ ти <sup>31</sup>РА к чернигову <sup>32</sup>Р ростивъ <sup>33</sup>РА посади.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л с.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л строемъ.

1149 В лѣто 6657. Иде Изяславъ Новугороду<sup>1</sup> ис Кыева, в мочь Новгородцемъ на Гюргя, а воемъ повелѣ по собѣ ити; и подоша по немъ, и похромоша кони у нихъ, и<sup>2</sup> самъ с Новгородци дошедь Волгы<sup>3</sup> и<sup>4</sup> повоевавъ ю, и не успѣ<sup>5</sup> ничтоже Гюргеви, и<sup>4</sup> дошедь Углека поля поворотися<sup>6</sup> Новугороду; и иде Смолиньску<sup>7</sup>, 5 и зимова ту. И наставши веснѣ, приде Изяславъ Кыеву<sup>8</sup>, и ради быша люде, токмо дьяволъ сѣтоваше<sup>9</sup>, вложи<sup>10</sup> бо нѣкоторымъ мужемъ его в сердце, и начаша глаголати ему, рекуще: «яко Ростиславъ Гюргевичъ подмолвилъ на тя люди, и Берендичи || и 213 Кияны, а<sup>11</sup> хотѣлъ сѣсти Кыевѣ<sup>12</sup>; а пусти ѥ къ отцю, то твой 10 ворогъ и отецъ его<sup>13</sup>, держиши ѥ<sup>14</sup> на свою голову». Изяславъ же послушавъ ихъ, отъима у него имѣнье<sup>15</sup>, и оружье и конѣ, и<sup>16</sup> дружину его исковавъ расточи, а Ростислава всади в лодью, только самого ли четверта<sup>17</sup> пусти ѥ къ отцю. И пришедь къ отцю Ростиславъ, сказа ему вся приключышася<sup>18</sup> ему; и слышавъ<sup>19</sup> отецъ 15 его, сжалиси, река<sup>20</sup>: «тако ли мнѣ нѣту причастья в земли Русстѣй, и моимъ дѣтемъ?» и<sup>21</sup> совокупивъ дружину свою, и воѣ<sup>22</sup>, и Половцѣ, надѣяся<sup>23</sup> на Бога, и поиде<sup>24</sup> мѣсяца<sup>25</sup> пуля въ<sup>26</sup> 24. И пришедшю ему къ Вяханю, и приде к нему Олговичъ и Всеволодичъ оба Святослава с дружиною, рекуща: «поиди, брате; той<sup>(\*)</sup> намъ во- 20 рогъ всѣмъ, и брата<sup>27</sup> нашего убилъ». И пришедше стана<sup>28</sup> у Бѣлы Вежѣ, и стояша мѣсяць, сжидающа<sup>29</sup> к собѣ<sup>30</sup> Половецъ и отъ Изяслава покоренья, и видѣша<sup>(\*\*)</sup> оже нѣту отъ Изяслава ни вѣсти. Изяславъ же слышавъ, посла по брата Смолиньску<sup>31</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к новугороду <sup>2</sup>РА а <sup>3</sup>Р воли <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>РА повоева не устѣъ <sup>6</sup>РА воротися к <sup>7</sup>РА ко смоленьску <sup>8</sup>Р к киеву А въ киеву <sup>9</sup>Р сѣтоваша <sup>10</sup>А вложѣ <sup>11</sup>РА и <sup>12</sup>РА в киеве <sup>13</sup>РА нѣтъ и отецъ его <sup>14</sup>РА нѣтъ ѥ <sup>15</sup>Р имъня <sup>16</sup>РА а <sup>17</sup>РА в лодью самого четверта и <sup>18</sup>Р прилучишася А прилучышася <sup>19</sup>Р слыша <sup>20</sup>Р сжалиси рекъ <sup>21</sup>Р нѣтъ и <sup>22</sup>РА совокупи вои и дружину свою <sup>23</sup>РА и надѣяся <sup>24</sup>Р поидеть <sup>25</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>26</sup>РА нѣтъ въ <sup>27</sup>Р бра <sup>28</sup>РА и стана <sup>29</sup>РА сожидающе <sup>30</sup>РА нѣтъ к собѣ <sup>31</sup>РА к смоленьску.

ПРИМѢЧАНІЯ.

(\*) Такъ въ РА; въ Л то.

(\*\*) Такъ въ РА; въ Л видѣше.

и Володимирю(\*). Гюрги же рече: «пойдемъ к Переяславлю, ту 1149  
 ти ему прити, да негли<sup>1</sup> ту<sup>2</sup> покорится»; и пришедше<sup>3</sup>, и сташа у  
 Куднова сельца, перешедше(\*\*) Стряковъ. Володимеру сущю<sup>4</sup> в  
 засадѣ Переяславли<sup>5</sup>, брату Изяславлю, и Святополку(\*\*\*) Мсти-  
 5 славичю с Поршаны, и стрѣляющимся обоимъ, во тѣ<sup>6</sup> же день  
 приде Изяславъ, слышавъ<sup>7</sup> пришедшаго Гюргя, и рече: «оже бы  
 пришелъ самъ толико<sup>8</sup> з дѣтми, то которая бы ему волость любя,  
 ту же<sup>9</sup> бы взялъ; онъ(†) же на мя привель Половци и ворогы моѣ  
 Олговичѣ, то<sup>10</sup> хочу ся бити». Кыяномъ же не хотящимъ, гла-  
 10 голющимъ<sup>11</sup>: «мирися, княже, мы<sup>12</sup> не идемъ»; онъ же рече<sup>13</sup>:  
 «ако<sup>14</sup> миръ будетъ, пойдѣте со мною; атъ ми ся будетъ добро  
 отъ<sup>15</sup> силы мирити». И придоша Кыяне, и приде к нему Изяславъ  
 Давыдовичъ в помочь. И стоя Гюрги 3 дни, и в третій день ис-  
 полчивъся, по зорѣ, поиде отъ Стрякве<sup>16</sup> мимо городъ, и ста межи  
 15 валома; Изяславъ же выправися<sup>17</sup> весь из города, и ста на бо-  
 лоньи и с товары, за огороды. И бывшу наутрѣя, Изяславъ же  
 отслушавъ обѣдню у святаго Михаила, поиде<sup>18</sup> Изяславъ ис цер-  
 кви, Еуфимью(††) епископу слезы проливающую, глаголющую<sup>19</sup> ему:  
 «княже! смирися со стрьемъ(†††) своимъ; много<sup>20</sup> спасенья при- 214  
 20 имеши отъ Бога, и землю свою избавишь отъ великыя бѣды». Онъ  
 же не всхотѣ, надѣяся на множество вой, глаголя<sup>21</sup>: «добыль  
 есмь<sup>22</sup> головою<sup>(а)</sup> своею Кыева и Переяславля»; и поиде противу  
 ему. Гюргеви стоящую за Янъчиномъ селцемъ<sup>23</sup>, и стояша<sup>24</sup> про-  
 тиву собѣ до вечерни, и поступи Гюрги вспать, и Изяславъ по

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА да нѣкли да <sup>2</sup>Р то <sup>3</sup>РА придоша <sup>4</sup>А шю <sup>5</sup>РА  
 в переяславли <sup>6</sup>РА в той <sup>7</sup>Р слышевъ <sup>8</sup>Р только <sup>9</sup>РА тую <sup>10</sup>РА  
 нѣтъ то <sup>11</sup>РА глаголюще <sup>12</sup>Р мь <sup>13</sup>РА нѣтъ онъ же рече <sup>14</sup>РА яко  
<sup>15</sup>РА о <sup>16</sup>РА и поиде отъ трякве <sup>17</sup>Р выправися <sup>18</sup>РА и поиде <sup>19</sup>РА  
 и глаголющую <sup>20</sup>А и мною <sup>21</sup>А глагола <sup>22</sup>РА есми <sup>23</sup>РА янчинымъ  
 (А янчинымъ) селомъ <sup>24</sup>РА стояща.

ПРИМѢЧАНІЯ.

(\*) Такъ въ А; въ Л Володимеру; въ Р к Володимирю.  
 (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и перешедше. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: Яро-  
 полку. (†) Такъ въ РА; въ Л но. (††) Такъ въ РА; въ Л къ Ефимью.  
 (†††) Такъ въ РА; въ Л с строемъ. (а) Такъ въ РА; въ Л головою.



1149 немь. Яко<sup>1</sup> солнцю заходящю, ступишася<sup>2</sup> обои, и бысть съча  
 зла, и<sup>3</sup> первѣе<sup>4</sup> побѣгоша Поршане<sup>5</sup>, потомъ Изяславъ Давыдо-  
 вичь, по сихъ Кыяне и Переяславци, и многы избиша, а другыя<sup>6</sup>  
 руками изымаша; Изяславъ же перебрѣде на<sup>7</sup> Каневъ толико<sup>8</sup>  
 самъ третій, и иде к(\*) Киеву. Се же<sup>9</sup> бысть<sup>10</sup> мѣсяца<sup>11</sup> августа 5  
 въ<sup>12</sup> 23 день<sup>13</sup>, во вторникъ. А<sup>14</sup> наутрия вниде Гюрги в Перея-  
 славль, хваля и славя Бога, и пребывъ 3 дни, иде Киеву<sup>15</sup>; а  
 Изяславъ, събравъ<sup>16</sup> с женою и з дѣтми, бѣжа Лучьску<sup>17</sup>; а  
 Гюрги вниде в Киевъ, хваля и славя Бога, и сѣде на столѣ дѣдни  
 и отни, а Ростиславу да сынови своему<sup>18</sup> Переяславль. И<sup>3</sup> вшедъ 10  
 Изяславъ в Лучьскъ, и поча<sup>19</sup> совкупляти<sup>20</sup> Угры и Ляхы: и тоѣ<sup>21</sup>  
 зимы приде к нему Болеславъ и Ендрихъ<sup>22</sup>, братъ его, и помочь  
 Угрьская<sup>23</sup>, и сташа у Чемерина. И придоша к Вячеславу в Пе-  
 ресопницу Гюргевича<sup>24</sup> два, Ростиславъ и Андрѣй, и помочь Во-  
 лодимиркова, и самъ Володимерко приступилъ бяше ближе к 15  
 Шюмьску; и убояшася Ляхове и Угри, рекоша ко Изяславу: «не  
 вси ся есмы<sup>25</sup> совкупили нынѣ; а бы ны како створити миръ»;  
 они же то извѣтъ положыше<sup>26</sup>, воротишася опять. Вячеславу  
 же нудящю брата на миръ, и не послуша его, но примь свѣт-  
 ника Гюргя Ярославича, и тако творя, оже<sup>27</sup> уже Ляхове воро- 20  
 тишася и Угри, примь<sup>28</sup> в сердци си, акоже<sup>29</sup> «выжену Изяслава  
 и<sup>3</sup> переиму волость собѣ». Князь же Гюрги<sup>30</sup> с братомъ своимъ  
 Вячеславомъ и со всѣми своими дѣтми поидоша к Лучьску. Ро-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и ко <sup>2</sup>Р и соступишася А и ступишася <sup>3</sup>РА  
 нѣтъ и <sup>4</sup>РА первое <sup>5</sup>Р поршане А порошане <sup>6</sup>РА инья <sup>7</sup>РА нѣтъ на  
<sup>8</sup>Р толко <sup>9</sup>Р нѣтъ же <sup>10</sup>А и бысть се <sup>11</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>12</sup>РА нѣтъ  
 въ <sup>13</sup>РА нѣтъ день <sup>14</sup>РА нѣтъ во вторникъ а <sup>15</sup>А к киеву <sup>16</sup>А и со-  
 брався <sup>17</sup>РА к луцку <sup>18</sup>РА ростиславу сыну своему дастъ <sup>19</sup>РА нача  
<sup>20</sup>РА совокупляти <sup>21</sup>А той вмѣсто: и тоѣ <sup>22</sup>РА идрѣхъ <sup>23</sup>РА угорь-  
 скаа <sup>24</sup>РА гуревича <sup>25</sup>РА есмо <sup>26</sup>РА творити (А сотворити) миръ  
 и не послуша (А не послушаша) его они же извѣтъ положиша <sup>27</sup>РА  
 нѣтъ оже <sup>28</sup>А и примь <sup>29</sup>Р якоже <sup>30</sup>Р георгій А георгій.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л г; въ Р нѣтъ г.

стиславу<sup>1</sup> Гюргевичю<sup>2</sup> с братомъ своимъ Андрѣемъ ходящю на- **1149**  
 передь<sup>3</sup> с Половци, ставшимъ<sup>4</sup> имъ || у Муравидѣ<sup>5</sup>, бысть в ноцѣ<sup>6</sup> 215  
 пополохъ золь<sup>7</sup> яко и Половцемъ(\*) всѣмъ<sup>8</sup> бѣжати назадъ, с<sup>9</sup>  
 своимъ воеводою Жирославомъ; суцю Андрѣеви напредѣ, а бра-  
 5 ту его Ростиславу за нимъ стоящю и вабячю<sup>10</sup> брата<sup>11</sup> к собѣ,  
 Андрѣй же не послуша, но стерпѣ злый той(\*\*) пополохъ. Ан-  
 дрѣева же<sup>12</sup> дружина приѣздяче к нему<sup>13</sup> жаловаху, глаголюще:  
 «что твориши, княже? поѣди прочь; оже ли<sup>14</sup> добудемъ сорома?»  
 Андрѣеви же не послушавшю ихъ, но възложившю<sup>15</sup> надежю на  
 10 Бога, прежда до свѣта. Видѣвъ же Андрѣй бѣжавша(\*\*\*) По-  
 ловци всѣ, Бога похвали, укрѣпльшаго ѱ, и фха(†) к брату сво-  
 ему<sup>16</sup>; и Половечьскимъ княземъ съѣхавшимся<sup>17</sup> к нима(††), и здумавшимъ  
 имъ, отступинася назадъ и сташа у Дубна, пожидаю-  
 щимъ имъ посолья<sup>18</sup> отъ отца своего. Бысть же имъ вѣсть, яко  
 15 идетъ Гюрги с братомъ своимъ Вячеславомъ, поступиша<sup>19</sup> паки  
 к Лучьску, и поидоша во два пути к Лучьску, Володимеру суцю<sup>20</sup>,  
 брату Изяславлю, в Лучьстѣ<sup>21</sup>. Приближающимъ же<sup>12</sup> ся имъ к  
 городу<sup>22</sup>, и<sup>23</sup> видящимъ стягы<sup>24</sup> отца своего, и пѣщемъ вышед-  
 шимъ(†††) из города и стрѣляющимся с ними, Ростиславу же, и  
 20 Борисови и Мстиславу не вѣдущимъ мысли брата своего Андрѣа,  
 яко хочеть тѣнути на пѣшиѣ, занс и<sup>25</sup> стягъ его видяхуть не  
 възволочень, не величаву бо ему суцю<sup>26</sup> на ратный чинъ, по по-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А ростиславъ <sup>2</sup>РА гуревичъ <sup>3</sup>Р ходяче напредъ А  
 ходяще напредѣ <sup>4</sup>РА и ставшимъ <sup>5</sup>РА у моравици <sup>6</sup>РА в ноци  
<sup>7</sup>Р злый <sup>8</sup>РА нѣтъ всѣмъ <sup>9</sup>А и съ <sup>10</sup>РА стоя глаголюще и вабячи (А  
 вабящи) <sup>11</sup>Р брата своего <sup>12</sup>РА нѣтъ же <sup>13</sup>РА нѣтъ к нему <sup>14</sup>РА  
 нѣтъ оже ли <sup>15</sup>Р возложишю А возложышю <sup>16</sup>РА нѣтъ своему <sup>17</sup>РА со-  
 ѣхавшимся (А=мася) <sup>18</sup>Р послыа А послимя <sup>19</sup>РА и поступиша  
<sup>20</sup>РА нѣтъ суцю <sup>21</sup>РА в луцку <sup>22</sup>РА к луцку <sup>23</sup>Р нѣтъ и <sup>24</sup>РА стягъ  
<sup>25</sup>РА хочеть толкнути на пѣшици но <sup>26</sup>РА нѣтъ суцю.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *Повцемъ*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 то. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *бѣжавше*. (†) Такъ въ РА; въ Л *пѣшавъ*.  
 (††) Такъ въ РА; въ Л к нимъ. (†††) Такъ въ РА; въ Л *пѣшии вышедше*.

- 1149 хвалы ищюцю<sup>1</sup> отъ единого Бога; тѣмже пособьемъ Божьимъ, и силою крестною, и молитвою дѣда своего<sup>2</sup>, въѣхавъ<sup>3</sup> преже всѣхъ в противныя, и дружина его по немъ, и изломи копье свое в<sup>4</sup> супротивне(\*) своемъ. Бѣжащимъ же пѣшимъ<sup>5</sup> по гробли к городу, улучи и самъ по нихъ, дружинѣ же<sup>6</sup> не вѣдущимъ его; токъмо отъ меншихъ его<sup>7</sup> дѣтскихъ 2, видѣвше(\*\*) князя своего в велику бѣду впадша, зане обиступлень<sup>8</sup> бѣ ратными, гнаста по немъ. Ятъ<sup>9</sup> бо бѣ двѣма копьема<sup>10</sup> конь под нимъ, а третьимъ<sup>11</sup> в передни<sup>12</sup> лукъ<sup>13</sup> в<sup>4</sup> сѣделный<sup>14</sup>; а с города акы дождь каменье метяху на нь. Единъ же отъ Нѣмчичъ видѣвъ ѿ<sup>15</sup>, хотѣ просу- 10 нути рогатиною, но Богъ сблюде ѿ; многажды бо Богъ любящихъ его вѣмстаеть(\*\*\*) в напасти<sup>16</sup>, по милостью своею избавляетъ.
- 216 Онъ же помысли<sup>17</sup> и рече собѣ в сердци: «се ми хочеть быти Ярославича(†) смерть»; и помолися к Богу, и выня<sup>18</sup> мечь свой, призва<sup>19</sup> на помочь собѣ<sup>20</sup> святаго мученика Феодора, и по вѣрѣ его 15 избави ѿ<sup>21</sup> Богъ без вреда и святой мученикъ Феодоръ<sup>22</sup>; бысть бо и<sup>23</sup> память святаго [мученика](††) Феодора во тѣ<sup>24</sup> день. Единъ же отъ дѣтскою тою убьенъ бысть, ту с нимъ бывшею<sup>25</sup>. Отець же его Георгій, и стрый его Вячеславъ, и братья<sup>26</sup> его вся<sup>27</sup> радовахуся, видѣвше его жива, и мужи отни похвалу ему даша 20 велику, зане мужьскы створи паче всѣхъ бывшихъ ту. Конь же его, язвенъ<sup>28</sup> велми, унесъ господина своего и умре; онъ же, жа- лудя комоньства его, повелѣ ѿ погresti надъ Стыремъ<sup>29</sup> ту. Стоя-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ищущи <sup>2</sup>РА нѣтъ и молитвою дѣда своего <sup>3</sup>РА въеза <sup>4</sup>РА нѣтъ в <sup>5</sup>РА пѣщимъ <sup>6</sup>РА и улучися самъ въ слѣдъ ихъ дружине <sup>7</sup>РА нѣтъ его <sup>8</sup>РА отступленъ <sup>9</sup>Р и ятъ <sup>10</sup>Р копьема <sup>11</sup>А тремъ <sup>12</sup>РА передни <sup>13</sup>Р луку <sup>14</sup>Р седельную <sup>15</sup>Р видѣвши <sup>16</sup>Р в напасть <sup>17</sup>Р помысливъ <sup>18</sup>Р вынима А выима <sup>19</sup>РА и призва <sup>20</sup>РА нѣтъ собѣ <sup>21</sup>Р нѣтъ ѿ <sup>22</sup>РА нѣтъ феодоръ <sup>23</sup>РА нѣтъ и <sup>24</sup>РА в той <sup>25</sup>РА ту бывшею (А бывшо) ту с нимъ <sup>26</sup>Р братья <sup>27</sup>РА нѣтъ вся <sup>28</sup>РА язвенъ <sup>29</sup>РА повелѣ погresti его надъ стыромъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л супротивъ; въ А противъ. (\*\*) Въ Л видѣвше; въ РА видѣша. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л вѣмстать. (†) То есть: Изяслава Ярославича. (††) мученика изъ РА.

щимъ же имъ около города, и<sup>1</sup> не дадущимъ ни воды почрети<sup>2</sup> за 3 **1149**  
 недѣли, Володимеру же, брату Изяславлю, изнамагающую с<sup>3</sup> люд-  
 ми своими в городѣ, Изяславъ же посла к Володимерку, к свату  
 Гюргеву, глаголя: «введи мя к Гюргеви в любовь, язъ во всемъ  
 5 виновать передъ Богомъ и перед нимъ». Володимерку же молящю-  
 ся о немъ, Ростиславу же, сыну Гюргеву, с Гюргемъ съ<sup>4</sup> Яро-  
 славичемъ(\*) не дадущю ся мирити, Изяславу же паче молящюся  
 о мирѣ. Андрѣви же [ннязю](\*\*\*) вложи Богъ в сердце, суццю ему  
 милостиву на свой родъ, паче же на хрестьяны, поча молитися  
 10 отцю, глаголя: «не слушай Ярославича; примири сыновъца, не  
 губи отчины свося». Шлющимъ<sup>5</sup> же имъ межи собою и цѣловав-  
 шимъ крестъ, веснѣ приспѣвши<sup>6</sup>, миръ створиша и воротиша-  
 ся(\*\*\*\*) в Пересопницу, в Вячеславлю волость. Изяславъ же радъ  
 бысть<sup>7</sup> крестному цѣлованью, приѣха къ стрьема в Пересопни-  
 15 цю, и сѣдшимъ имъ на единомъ мѣстѣ, и уладишася, кдѣ что свое  
 познавшѣ лицемъ имати<sup>8</sup>; Изяславъ же поклоняся стрьема, и<sup>1</sup>  
 ѣха Володимерю<sup>9</sup>.

В лѣто 6658. Гюрги князь поваби Вячеслава на столъ Кые- **1150**  
 ву<sup>10</sup>; пришедшю же<sup>11</sup> ему Кыеву<sup>10</sup>, бояре розмолвиша Гюрга и  
 20 рѣша: «брату твоему Кыева не удержати; да не будетъ его тобѣ,  
 ни тому». Гюргеви же послушавшю бояръ, выведъ из Выше-  
 города сына своего Андрѣа, и да ѿ Вячеславу<sup>12</sup>. || В то же лѣто **217**  
 приде Изяславъ вмалѣ из Володимеря Кыеву, хотящимъ его  
 Кьяномъ, и выгна Гюрга ис Кыева; Гюрги же иде в Городокъ,  
 25 и<sup>1</sup> з дѣтми своими. Изяславу же сѣдшю<sup>13</sup> в Кыевѣ и освоившю  
 Кыевъ, посла сына своего Мстислава в Каневъ, веля ему от-  
 толѣ Переяславля добыти; Мстиславъ же послася на ону сто-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>Р почереть А почерети <sup>3</sup>А и с <sup>4</sup>РА  
 нѣтъ съ <sup>5</sup>РА шлющимъ <sup>6</sup>Р приспѣвши <sup>7</sup>А бывъ <sup>8</sup>РА свое лице иматъ  
 познавшѣ (А познавши) <sup>9</sup>РА к володимерю <sup>10</sup>РА к киеву <sup>11</sup>РА и при-  
 шедшю <sup>12</sup>Р вячеслава <sup>13</sup>РА седшю.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Ярославь.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л воротиша.

(\*\*) князю изъ РА.

1150 рону к Турпѣмъ и к дружинѣ, веля имъ ѣхати к собѣ. Ростиславъ же то слышавъ<sup>1</sup>, посла къ отцю в Городькъ, прося у него помочи; Гюрги же посла ему в<sup>2</sup> помочь брата Андрѣя. Ростиславъ же брата остави въ Переяславли, а самъ гна къ Сакову, и згони Турпѣѣ<sup>3</sup> у Днѣпра, и поймавъ ѣ<sup>4</sup> приведе Переяславлю<sup>5</sup>. 5 В то же время поиде<sup>6</sup> Володимерко к(\*) Кыеву на Изяслава, в помочь Гюргеви; Изяславъ же слышавъ то, посла к<sup>7</sup> сыну своему Мстиславу, река: «идеть на мя Володимерко, а отсюда<sup>8</sup> Гургий(\*\*) съ Олговичи; поиди<sup>9</sup> вборъзѣ, пойма Берендичѣ». Изяславъ же поѣха противу Володимерку<sup>10</sup>, река: «съ<sup>11</sup> ми есть<sup>12</sup> бліжи<sup>13</sup>, 10 поѣду к тому»; и пойма<sup>14</sup> Велодимера, брата, и<sup>15</sup> Мстислава сына своего, з Берендѣи и с Кыяны, и усрѣте<sup>16</sup> ѣ у<sup>17</sup> Тумаща. Стрѣльцемъ стрѣляющимся о рѣцѣ<sup>18</sup> о Стугну, поча приступати Володимерко с силою своею; Берендѣеве же видѣвши силу его, убоишася и рѣша Изяславу: «поиди<sup>19</sup>, княже, прочь, сила его велика, 15 а у тебе дружины мало, да же<sup>20</sup> не переидеть на ны<sup>21</sup> чересь рѣку». Изяславу(\*\*\*) же молвящю имъ: «луче, братья<sup>22</sup>, измремъ сдѣ, нежели соромъ възмемъ на ся»; Кыяне же начаша стужати ему, рекуще<sup>23</sup>: «поѣди<sup>24</sup>, [княже](†), прочь», и сами побѣгоша прочь, и Берендѣи<sup>25</sup> с ними<sup>26</sup>. Онъ же рече дружинѣ своей: «уже аще 20 ми толико<sup>27</sup> доѣхати<sup>28</sup> с гостьми, с Угры и с Ляхы; а уже дружина моя постращена(††)»; тогда и самъ поѣха прочь. Володимерковичи<sup>29</sup> же постигоша задъ его, овы изымаша, а другыя избиша. Изяславу же прибѣгшю к(\*) Кыеву, повелѣ дружинѣ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р тоє слышевѣ <sup>2</sup>А нѣтъ в <sup>3</sup>РА туртъи <sup>4</sup>РА поима я и <sup>5</sup>РА к переяславлю <sup>6</sup>РА прииде <sup>7</sup>РА нѣтъ к <sup>8</sup>А отсюля <sup>9</sup>РА а прииди <sup>10</sup>А к володимирку <sup>11</sup>РА се <sup>12</sup>Р еси <sup>13</sup>РА ближний <sup>14</sup>А к тому пойма <sup>15</sup>А нѣтъ и <sup>16</sup>А стрѣте <sup>17</sup>Р нѣтъ у <sup>18</sup>РА о реку <sup>19</sup>Р поидѣ <sup>20</sup>РА иже <sup>21</sup>РА нѣтъ на ны <sup>22</sup>РА братьє <sup>23</sup>РА рекуче <sup>24</sup>А поиди <sup>25</sup>РА берендичи <sup>26</sup>Р с нимъ <sup>27</sup>РА нѣтъ уже аще ми толико <sup>28</sup>РА схати <sup>29</sup>РА володимирькови.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л г. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Гюрге. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Изяслав. (†) княже изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л постращена.

своей сбиратися у Дорогожича<sup>1</sup>, а самъ, дождавъ ноци, выиде ис **1150**  
 Кыева; Володимерко же<sup>2</sup> ста у || Кыева, у теремца, и Гюрги о **218**  
 ть(\*) чинь приде къ(\*\*) Кыеву, и<sup>3</sup> со Олговичи и с Давыдовичема  
 и со Всеволодичемъ(\*\*\*) , и ста у Черторыѣ. И здумавше, по-  
 5 слаша<sup>4</sup> по немъ Святослава Всеволодича, Бориса Гюргевича, и  
 гониша по немъ до Чертова лѣса, и не постигъше его вороти-  
 шася опять; Изяславъ же тогда ида, зая Погорину<sup>5</sup>, и посади  
 сына своего Мстислава<sup>6</sup> Дорогобужи<sup>7</sup>, а с братомъ иде с Воло-  
 димеромъ Володимерю<sup>8</sup>. Кыяне же убоявшеся Володимерка, вве-  
 10 доша Гюрга в Кыевъ; Гюрги же сѣде Кыевъ, соньмасы<sup>9</sup> с Во-  
 лодимеркомъ<sup>10</sup> у святое<sup>11</sup> Богородици в<sup>12</sup> Печерьстѣмъ<sup>13</sup> мана-  
 стыри, и створиста межи собою велику любовь. Тогда же Воло-  
 димерко поида отъ него прочь, поя у него сына Мстислава; иду-  
 щю же<sup>14</sup> ему к Дорогобужю, и<sup>15</sup> выбѣже<sup>16</sup> Мстиславъ Изясла-  
 15 вичъ из Дорогобужа, и иде в Луческъ к стрывеви своему Свято-  
 полку. Володимерко же отя города ты<sup>17</sup> всѣ, и приде к Лучь-  
 ску. Святополкъ же и Мстиславъ затвористася<sup>18</sup> в градѣ; оному  
 же приходившю<sup>19</sup> и не могшю что<sup>20</sup> створити, иде в Галичь, а  
 Мстислава [Гургевича](†)посади в Пересопници<sup>21</sup>. В то же лѣто при-  
 20 доша Половци в помочь<sup>22</sup> Гюргеви на Изяслава, и придоша к  
 Переяславлю. Гюргеви и<sup>15</sup> еще не роспустившю<sup>23</sup> вой, ни Олго-  
 вичъ, посла Святослава Всеволодича<sup>24</sup> Переяславлю<sup>25</sup> к сынови  
 своему Ростиславу, дабы ѣ<sup>26</sup> укротилъ и воротилъ опять<sup>27</sup>. Онѣмъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА у дорожича <sup>2</sup>РА нѣтъ же <sup>3</sup>РА гурги иде (А при-  
 иде) о то чина <sup>4</sup>А нѣтъ послаша <sup>5</sup>РА тогда погорину взя <sup>6</sup>Р мсти-  
 сла <sup>7</sup>РА в дорогобужи <sup>8</sup>РА братомъ своимъ иде к володимирю <sup>9</sup>РА  
 сѣдъ в кыеве снимасы <sup>10</sup>Р вородимиркомъ <sup>11</sup>Р святыя А святой <sup>12</sup>А у  
<sup>13</sup>РА печерьскомъ <sup>14</sup>РА нѣтъ же <sup>15</sup>РА нѣтъ и <sup>16</sup>Р выбежа <sup>17</sup>РА нѣтъ  
 ты <sup>18</sup>Р затвориста <sup>19</sup>Р приходившю <sup>20</sup>РА ничтоже <sup>21</sup>Р в пересоп-  
 ницию <sup>22</sup>Р в помочи <sup>23</sup>Р не роспустивше <sup>24</sup>Р святославъ всеволодичъ  
<sup>25</sup>РА к переяславлю <sup>26</sup>РА ихъ <sup>27</sup>РА нѣтъ опять.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: то. (\*\*) Въ Л г. (\*\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л Всеволодичимъ. (†) Гургевича изъ РА.

1150 же пакостящимъ, людемъ збѣгшимся<sup>1</sup> в городъ, не смѣющимъ ни скота выпустити<sup>2</sup> из города, посла Гюрги сына своего Андрѣя; приѣхавшю же ему к Переяславлю и створившю миръ с ними, пустиша и<sup>3</sup> опять. Всеволодичъ же<sup>4</sup> ѣха к Гюргеви Кыеву<sup>5</sup>, а Ондрѣй оста у брата Переяславли<sup>6</sup>; приспѣвшю празднику Въз- 5  
движенья<sup>7</sup> честнаго креста, бывша же в церкви святаго Михаи-  
ла, на утрий же день ѣха Андрѣй къ отцю Кыеву<sup>8</sup>. Тое<sup>9</sup> же<sup>4</sup>  
осени да<sup>10</sup> ему отецъ волость, Туровъ, и<sup>11</sup> Пиньскъ, и<sup>11</sup> Дорого-  
бужъ и Пересопницю<sup>12</sup>; Андрѣй же поклонився(\*) отцю<sup>13</sup>, и<sup>14</sup>  
шедъ сѣде в Пересопници. Тое же зимы присылатися нача Изя- 10  
славъ къ Андрѣви, река: «брате! въведи мя къ<sup>15</sup> отцю в лю-  
219 бовь», и присылаше<sup>16</sup> к нему, розирая нарядъ<sup>17</sup> его и<sup>14</sup> како строить  
городъ, бѣ бо прежде<sup>18</sup> изѣхалъ брата его ту Глѣба(\*\*), тогоже<sup>19</sup>  
и здѣ ловяше; но не сбыся<sup>20</sup> мысль его, зане бѣ утвердилъ го-  
родъ и дружину совкупилъ. Изяславу же<sup>21</sup> молвяцю<sup>22</sup>: «мнѣ от- 15  
чины нѣту въ Угрехъ(\*\*\*), ни в Лясѣхъ, токмо<sup>23</sup> в Русстѣй<sup>24</sup>  
земли; а проси ми у отца Погорины», Гюргеви же гнѣвающюся<sup>25</sup>  
на нь и<sup>14</sup> не хотяцю ему дати волости, Изяславъ же посла по  
Угры и по Ляхи; на ту же весну придоша к нему Угри<sup>26</sup>, и по-  
иде к(†) Кыеву, повабившимъ его мужемъ Вячеславимъ, и Бе- 20  
рендѣемъ, и Кьяномъ. Изяславъ же идѣ мимо Пересопницю(††),  
пожже Зарѣческъ и ста у Мыльска. На утрий же день присла  
Володимерко къ Андрѣви Василка Ярополчича, река: «пойди<sup>27</sup>,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А избѣгшимся <sup>2</sup>Р пустить (А=ти) <sup>3</sup>РА и пу-  
стиша я <sup>4</sup>РА нѣтъ же <sup>5</sup>РА к киеву <sup>6</sup>Р в (А у) переяславли <sup>7</sup>РА  
вздвиженію <sup>8</sup>РА нѣтъ бывша же в церкви. . . киеву <sup>9</sup>А той <sup>10</sup>РА  
дасть <sup>11</sup>Р нѣтъ и <sup>12</sup>Р пересопницю <sup>13</sup>Р нѣтъ отцю <sup>14</sup>РА нѣтъ и  
<sup>15</sup>РА нѣтъ къ <sup>16</sup>РА любовь присылая <sup>17</sup>РА наряда <sup>18</sup>РА нѣтъ  
прежде <sup>19</sup>РА тоже <sup>20</sup>РА не сбыться <sup>21</sup>Р нѣтъ же <sup>22</sup>РА молвяцю  
<sup>23</sup>Р токмо <sup>24</sup>РА русской <sup>25</sup>РА погорину гуру же гнѣвающюся (А  
гнѣвающюся) <sup>26</sup>РА угре <sup>27</sup>Р поиди.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л поклонюся. (\*\*) Такъ въ РА;  
въ Л Глѣбъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л в Вугрьхъ. (†) Такъ въ РА; въ Л и.  
(††) Такъ въ РА; въ Л Пересопницю.

брате, ко мнѣ»; Андрѣви же приѣхавшю к нему и снемшюся с нимъ у Мыльска, пустиста сторожѣ передъ собою, и пойдоста(\*) по нихъ<sup>1</sup>. Изяславъ же увѣдѣвъ<sup>2</sup> по собѣ идуща Володимерка с силою<sup>3</sup>, заложася<sup>4</sup> ночью, поиде<sup>5</sup> к(\*\*) Кыеву; сторожемъ же Володимерковымъ надѣстигшимъ<sup>6</sup> его на Рси<sup>7</sup>, Володимерку же<sup>8</sup> не приспѣвшю<sup>9</sup> со Андрѣемъ, за тѣмъ Изяславъ заиде<sup>10</sup> за твердь. Идущю же ему Бѣлугороду<sup>11</sup>, Борисъ Гюргевиичъ выбѣже из Бѣлагорода и ѣха Кыеву<sup>12</sup> къ отцю; Гюрги же убоявся Киянѣ, зане имѣють перевѣтъ ко Изяславу и брату его, и ѣха<sup>13</sup> ис Кыева, и иде в Городокъ. Володимерку же того не вѣдущю<sup>14</sup> со Андрѣемъ, и<sup>15</sup> стага у Мичьска, и пославша сторожѣ<sup>16</sup> испытаста<sup>17</sup>, оже Гюрги уже в Городцѣ, а Изяславъ в Кыевѣ. Володимерко же<sup>8</sup> то слышавъ<sup>18</sup> воротися<sup>19</sup>, иде<sup>20</sup> в Галичь, а Андрѣя пусти къ отцю; [Андрѣй же](\*\*\*) перебрѣде(†) Днѣпръ на Воровичѣ, и<sup>15</sup> иде в 15 Городокъ.

В лѣто 6659. Преставися Ростиславъ Гюргевиичъ Переяславли<sup>21</sup>, свитаюци<sup>22</sup> велицѣй<sup>23</sup> пятницѣ; и положиша и<sup>24</sup> братья, Андрѣй, Глѣбъ и Мстиславъ<sup>25</sup>, в церкви святаго Михаила, близъ стрья своего Андрѣя и Святослава<sup>26</sup>. Тогда же<sup>27</sup> придоша Половци в помощь Гюргеви на Изяслава; Гюрги же совокупився [на Изяслава](††) со Олговичи, и с Давыдовичемъ с Володимеромъ, и с 220 Половци, придоша<sup>28</sup> к(†††) Кыеву и стага шатры противу Кыеву,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА по немъ <sup>2</sup>РА увѣдавъ <sup>3</sup>РА нѣтъ володимерка с силою <sup>4</sup>Р заложься А заложися <sup>5</sup>РА и поиде <sup>6</sup>РА постигшимъ <sup>7</sup>РА на рши <sup>8</sup>РА нѣтъ же <sup>9</sup>РА не притягшю <sup>10</sup>РА иде <sup>11</sup>РА идущю ему к блелугороду (А бллугороду) <sup>12</sup>РА нѣтъ кыеву <sup>13</sup>РА и братня ему дружина и ехали (А еха) <sup>14</sup>Р володимерко же того не ведоше <sup>15</sup>А нѣтъ и <sup>16</sup>РА посласта и сторожей <sup>17</sup>Р и испытаста <sup>18</sup>Р слышевъ <sup>19</sup>РА нѣтъ воротися <sup>20</sup>РА и иде <sup>21</sup>РА в переяславли <sup>22</sup>Р свитающе <sup>23</sup>РА нѣтъ велицѣй <sup>24</sup>А нѣтъ и <sup>25</sup>РА нѣтъ братья андрѣй глѣбъ и мстиславъ <sup>26</sup>РА нѣтъ близъ стрья . . . святослава <sup>27</sup>Р нѣтъ же А и тогда <sup>28</sup>РА и придоша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л поидоша. (\*\*) Такъ въ А; въ Л и; въ Р нѣтъ и. (\*\*\*) Андрѣй же изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л и перебрѣде. (††) на Изяслава изъ А; въ Р на Изясла. (†††) Такъ въ РА; въ Л и.



1151 по лугови. Изяславу же блюдущую и не дадущую<sup>1</sup> вбрести въ Днѣпръ, бяхуться межи собою, ѣздяче в лодьяхъ; не могшимъ же<sup>2</sup> имъ что<sup>3</sup> успѣти противу Кыеву, бѣ бо исхитрилъ(\*) Изяславъ лодѣ дивно<sup>4</sup>: бѣша бо в<sup>5</sup> нихъ гребци гребуть<sup>6</sup> невидимо, токмо весла видѣти, а человекъ бѣше<sup>7</sup> не видѣти, бяхуть<sup>8</sup> бо 5 лодѣ покрыты досками, бяхуть<sup>9</sup> же(\*\*) борци стояще<sup>10</sup> горѣ во броняхъ и<sup>11</sup> стрѣляюще<sup>12</sup>, а кормника 2 бѣста<sup>13</sup>, единъ на кормѣ, а другой на носѣ, и аможе хотяхуть, тамо поидяхуть<sup>14</sup>, не обращающа<sup>15</sup> лодьями. Гюргеви же со Олговичи<sup>16</sup> хотяцю поступити внизъ к Витечевскому броду, не<sup>17</sup> смѣющимъ же имъ пустити 10 льдей<sup>18</sup> мимо Кыевъ, но пустиша и<sup>19</sup> в озеро<sup>20</sup> Долобское, и<sup>11</sup> оттуда волочиша и<sup>19</sup> берегомъ в Золотью, по Золотчи<sup>21</sup> же внидоша въ Днѣпръ лодѣ ихъ; полци<sup>22</sup> же Гюргеви идяхуть<sup>23</sup> по лугу, а Изяславъ идяше по оной сторонѣ Днѣпра, по горѣ, а лодѣ его по Днѣпру же. Пришедшимъ<sup>24</sup> имъ к Витечеву, и сташа 15 противу собѣ, почаша битися в лодьяхъ о бродѣ. Изяславу же и ту<sup>25</sup> не дадуцю имъ<sup>26</sup> вбрести, Олговичемъ же<sup>2</sup> здумавшимъ<sup>27</sup> с Половци, оставивше Гюргя князя<sup>28</sup> с Давыдовичемъ с Володимеромъ и с товары противу Витечеву, а сами ѣхаша к Зарубу. Изяславимъ сторожемъ стоящимъ на оной сторонѣ со Швар- 20 номъ(\*\*\*) , и<sup>11</sup> не дадуцимъ вбрести<sup>29</sup> въ Днѣпръ, Половци же всѣдше на конѣ, въ броняхъ, за щиты, с конь<sup>30</sup>, якоже битися,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р не дадящу <sup>2</sup>РА нѣтъ же <sup>3</sup>РА ничто <sup>4</sup>Р хитро и дивно <sup>5</sup>РА у <sup>6</sup>РА гребуче <sup>7</sup>РА нѣтъ бѣше <sup>8</sup>РА бяху <sup>9</sup>А бяхуть <sup>10</sup>РА стояху <sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>Р стрѣляючи <sup>13</sup>Р бѣшетъ А бѣшета <sup>14</sup>РА каможе (А аможе) хотяху тамо идяху <sup>15</sup>Р не обращающе А не обращающе <sup>16</sup>РА нѣтъ со олговичи <sup>17</sup>РА и не <sup>18</sup>А лодыи <sup>19</sup>РА нѣтъ и <sup>20</sup>РА во озеро во <sup>21</sup>РА зотчи <sup>22</sup>А половци <sup>23</sup>РА идяху <sup>24</sup>РА пришедшимъ же <sup>25</sup>РА туда вмѣсто: и ту <sup>26</sup>РА нѣтъ имъ <sup>27</sup>Р здумавши А издумавшимъ <sup>28</sup>РА нѣтъ князя <sup>29</sup>РА имъ вбрести <sup>30</sup>РА с конь и за щиты.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *изхитрилъ*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л бо. (\*\*\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л со *кшварномъ*; въ РА со *кшварномъ*.

въбрѣдоша<sup>1</sup> въ Днѣпръ, и покрыша Днѣпръ отъ множества вой; **1151**  
 сторожеве же Изяславли убоавшеса<sup>2</sup> бѣжаша; бѣ бо в то время  
 послалъ сына своего Мстислава въ Угры, да тѣмъ и не твердѣ бѣ<sup>3</sup>  
 ему бродѣ<sup>4</sup>, зане не бяше<sup>5</sup> ту князя, а боярина не вси слушаютъ.  
 5 Святославома же перебрѣдшома<sup>6</sup> Днѣпръ с<sup>7</sup> Половци, и даша(\*)  
 вѣсть к<sup>8</sup> Гюргеви, рекуще<sup>9</sup>: «пойди вборзе(\*\*), уже есмы<sup>10</sup> пере-  
 брели Днѣпръ, да не ударить на насъ Изяславъ»; Гюргеви же с  
 Володимеромъ и з дѣтми пришедшо<sup>11</sup> вборзе(\*\*) || к Зарубу, и **221**  
 перебрѣдоша чересъ<sup>12</sup> Днѣпръ. Изяславъ же слышавъ<sup>13</sup> воротися  
 10 к(\*\*\*) Кыеву, Гюрги же поиде по немъ к(\*\*\*) Кыеву. При-  
 шедъшо же<sup>14</sup> ему, и сташа у Бѣлагограда, исполчившеса<sup>15</sup> по-  
 идоша к(†) Кыеву и сташа възлѣ Лыбедь; Изяславъ же ста  
 противу ему передъ Золотыми вороты, с стрѣемъ своимъ Вя-  
 чеславомъ, и с братомъ своимъ Ростиславомъ, и с Давыдови-  
 15 чемъ Изяславомъ. Стрѣльцемъ же<sup>16</sup> стрѣляющимся о Лыбедь,  
 бѣша бо в то время прибѣгли Берендичи и<sup>17</sup> с вежами, и Тор-  
 ця, вси<sup>18</sup> Чернии Клобуци, и велику пакость створиша, ино  
 ратнии, ино свои, и монастырѣ отторгаша<sup>19</sup>, и села пожгоша, и  
 огороды всѣ присѣкоша<sup>20</sup>. Тогда же Гюргевичъ Андрѣй с Во-  
 20 лодимеромъ съ Андрѣевичемъ<sup>21</sup> ѣхаста къ Лыбеди(††); не вѣду-  
 щимъ дружинѣ ею<sup>22</sup>, толче<sup>23</sup> Андрѣй с<sup>24</sup> Половци, Володимера же  
 не пусти кормилецъ его, зане младъ бѣ в то время<sup>25</sup>. Андрѣви  
 же гнавшо ратныѣ мало(†††) не<sup>26</sup> до полковъ ихъ, едѣнъ же По-  
 ловчинъ ятъ конь под нимъ за поводъ, и възврати ѥ, лая дру-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА въбрѣдуше <sup>2</sup>РА убоавшася <sup>3</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>4</sup>РА  
 бродѣ той <sup>5</sup>Р зане бяше <sup>6</sup>РА перебрѣдше <sup>7</sup>А и с <sup>8</sup>РА нѣтъ к <sup>9</sup>Р  
 рекучи А рекуче <sup>10</sup>РА есмо <sup>11</sup>РА изяславъ курей же прииде <sup>12</sup>РА  
 перебрѣде <sup>13</sup>А нѣтъ слышавъ <sup>14</sup>РА и пришедшо <sup>15</sup>Р исполчившися  
 и <sup>16</sup>РА нѣтъ же <sup>17</sup>РА нѣтъ и <sup>18</sup>РА и вси <sup>19</sup>РА оно ратными  
 оно свои монастыри оторгоша <sup>20</sup>РА нѣтъ всѣ присѣкоша <sup>21</sup>РА  
 нѣтъ с володимеромъ съ андрѣевичемъ <sup>22</sup>Р его <sup>23</sup>РА ма <sup>24</sup>А и с  
<sup>25</sup>РА нѣтъ в то время <sup>26</sup>РА нѣтъ мало не.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА (и даша); въ Л въздаша. (\*\*) Такъ въ  
 РА; въ Л вборзѣтъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л и. (†) Такъ въ А; въ Л и;  
 въ Р нѣтъ и. (††) Такъ въ РА; въ Л Лыбеди. (†††) Въ Л малы.

1151 жинѣ своей, зане бяхуть остави его вси Половци<sup>1</sup>; и възвратися  
 опять<sup>2</sup> неврежень и<sup>3</sup> схраненъ Богомъ и молитвою родителю сво-  
 ею<sup>4</sup>. Стрѣлявшимъ же ся<sup>5</sup> имъ до вечера, возвратишася(\*) опять,  
 бѣ бо ему вѣсть тогда, оже идетъ ему в помощь сватъ<sup>6</sup> Володи-  
 мерко<sup>7</sup>; и поиде противу ему<sup>8</sup>. Изяславъ же слышавъ то<sup>9</sup>, поиде 5  
 по немъ, блюда того, дабы ся не снялъ<sup>10</sup> с Володимеркомъ; и по-  
 стиже ѱ у Перепетовыхъ<sup>11</sup>, хотя битися с нимъ. Ставшимъ же<sup>12</sup>  
 имъ межи собою, в день четверта<sup>13</sup>, бысть дождь силенъ с вѣт-  
 ромъ, яко ни ратнымъ помочи<sup>14</sup> собѣ видѣти; шлющимъ слы<sup>15</sup>  
 межи собою о мирѣ, Олговичемъ же и Половцемъ не дадущимъ 10  
 ся мирити, зане скорѣ бяхуть<sup>16</sup> на пролитѣ крови; стоявшимъ  
 же<sup>17</sup> имъ до вечера, перешедъ же<sup>17</sup> Гюрги за Руть<sup>18</sup> ста. Сви-  
 тающую же<sup>17</sup> пятку, исполчивъ<sup>19</sup> вои Изяславъ, поиде к нему<sup>20</sup>;  
 Гюргеви же не хотящю и<sup>3</sup> еще битися, но ожидающую Володи-  
 мерка, Изяславу же паче приступающую, оборотиша<sup>21</sup> полкы 15  
 222 || своѣ к нему. И<sup>3</sup> идущимъ имъ<sup>22</sup> битися<sup>23</sup>, Андрѣй нача рядити  
 полкъ<sup>24</sup> отца своего, зане бѣ старѣй тогда в братѣи; видѣвъ же  
 и Половци стояща назадъ, и к тѣмъ гна, и много имъ молвивъ и  
 укрѣпляя на брань, и оттуду ѣхавъ, полкъ свой укрѣпивъ и дру-  
 жину свою<sup>25</sup>, возма<sup>26</sup> копье(\*\*), ѣха напередъ<sup>27</sup>, и съѣхася преже 20  
 всѣхъ<sup>28</sup>, и<sup>3</sup> изломи копье свое. Тогда же бодоша конь<sup>29</sup> под нимъ  
 в ноздри, и<sup>3</sup> конь же начатъ соватися<sup>30</sup> под нимъ, и шеломъ с<sup>31</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ *единъ же половчинъ . . . . . вси половци* <sup>2</sup>РА  
*вратися* <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА *родитель своихъ* <sup>5</sup>РА *стреляющимъ ся*  
<sup>6</sup>РА нѣтъ *сватъ* <sup>7</sup>Р *володимиркъ* <sup>8</sup>РА нѣтъ и *поиде противу ему*  
<sup>9</sup>Р *изяславъ слышевъ ту же вѣсть* А *изяславъ же ту вѣсть* <sup>10</sup>Р *ся*  
*не снялся* <sup>11</sup>Р *перепетоты* А *перепетовы* <sup>12</sup>РА и *ставшимъ* <sup>13</sup>РА  
 нѣтъ *в день четверта* <sup>14</sup>РА *мочи* <sup>15</sup>РА *шлющимъ послы* <sup>16</sup>А *бязу*  
<sup>17</sup>РА нѣтъ *же* <sup>18</sup>А *поршій заутра* <sup>19</sup>РА *исполчи* <sup>20</sup>РА *поиде* (А к)  
*киеву* <sup>21</sup>РА и *оборотиша* <sup>22</sup>РА нѣтъ *имъ* <sup>23</sup>РА *битися* <sup>24</sup>РА *полки*  
<sup>25</sup>РА нѣтъ *зане бѣ старѣй . . . дружину свою* <sup>26</sup>РА и *возма* <sup>27</sup>РА  
 нѣтъ *ѣха напередъ* <sup>28</sup>РА нѣтъ *всѣхъ* <sup>29</sup>А *коня* <sup>30</sup>РА *нача* и (Р  
 нѣтъ и) *совати* <sup>31</sup>А и с.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л и *възвратившася*; въ А *возвратишася*.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л и *копья*.

него слетѣ и щить отторже<sup>1</sup>; Божьимъ же<sup>2</sup> заступленьемъ и мо- **1151**  
 литвою родитель своихъ скраненъ бысть без раны. И<sup>3</sup> сступив-  
 шимся<sup>4</sup> полкомъ, бысть съча крѣпка<sup>5</sup>, и ту убиша Володимера  
 Давыдовича, добраго и кроткаго князя Черниговскаго; Изя-  
 5 слава же Мстиславича язвиша в руку, и свергли ѿ бяхуть<sup>6</sup> с коня,  
 и хотѣша и<sup>7</sup> убити свои<sup>8</sup> пѣшци, не знающе<sup>9</sup> его, но сня с себе  
 шеломъ, и познаша ѿ. Половци же Гюргеви ни<sup>10</sup> по стрѣлѣ пу-  
 стивъше тогда<sup>11</sup> побѣгоша, а потомъ Олговичи, а потомъ Гюрги  
 з дѣтми; и<sup>12</sup> бѣжащимъ имъ чресъ Руть, много дружины потоне<sup>13</sup>  
 10 в Руту<sup>14</sup>, бѣ бо грязокъ, и бѣжащимъ имъ овѣхъ избиша, а дру-  
 гыя изнимаша. И[в](\*) полудне прибѣгоша ко Днѣпру, и переѣха<sup>15</sup>  
 Гюрги<sup>16</sup> в лодьяхъ у Витечева<sup>17</sup>, а прочии перебродоша; и при-  
 ѣха<sup>18</sup> Гюрги Переяславлю<sup>19</sup>, а Олговичи идоша всвоеси, а По-  
 ловци такоже<sup>20</sup> в Половцѣ. Изяславъ же с стремемъ своимъ Вя-  
 15 чеславомъ возвратистася в Кыевъ; а Давыдовичъ Изяславъ возма<sup>21</sup>  
 брата<sup>22</sup> на полчищѣ, и<sup>12</sup> несе ѿ Чернигову<sup>23</sup>, и сѣде самъ на сто-  
 лѣ его в Черниговѣ<sup>24</sup>. И<sup>25</sup> потомъ Изяславъ слыша Гюргя(\*\*)  
 в<sup>26</sup> Переяславли, поиде<sup>27</sup> с Вячеславомъ, и с братомъ своимъ  
 Святополкомъ, и с Берендичи, и перебродися у Заруба, и стапа  
 20 у Мажева селца товары, оттолѣ же приѣздяху<sup>28</sup> к городу битъ-  
 ся<sup>29</sup>; вышедшимъ же Переяславскимъ пѣшимъ битъся, многы  
 избиша ратнии, и передьгородѣе пожгоша. Изяславъ же и Вяче-  
 славъ послаша к Гюргеви, рекуще: «иди Суждалю, а сына по-  
 сади Переяславли; не можемъ с тобою быти здѣ, приведешъ пакы 223

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА на немъ оторгоша <sup>2</sup>РА нѣтъ же <sup>3</sup>А нѣтъ и <sup>4</sup>РА  
 ступившимся <sup>5</sup>РА зла <sup>6</sup>РА свергли бяху <sup>7</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>8</sup>РА свои  
 ему <sup>9</sup>Р не знаючи <sup>10</sup>РА нѣтъ ни <sup>11</sup>РА нѣтъ тогда <sup>12</sup>РА нѣтъ и  
<sup>13</sup>РА истоне <sup>14</sup>А в руть <sup>15</sup>Р прееха А приеха <sup>16</sup>Р юрий <sup>17</sup>РА нѣтъ  
 у витечева <sup>18</sup>А прееха <sup>19</sup>РА к переяславлю <sup>20</sup>РА бежаша <sup>21</sup>РА взя  
<sup>22</sup>Р бра <sup>23</sup>РА несе к чернигову <sup>24</sup>РА на столъ черниговскомъ <sup>25</sup>Р  
 нѣтъ и <sup>26</sup>А у <sup>27</sup>А и поиде <sup>28</sup>РА ездяху <sup>29</sup>РА битися.

1151 на ны Половци<sup>1</sup>». Гюргеви<sup>2</sup> же не имущю ниоткуда же<sup>3</sup> помощи, а дружина его<sup>4</sup> избита, а иная изымана<sup>5</sup>, принуженъ же неволею цѣлова к нимъ крестъ и<sup>6</sup> з дѣтми своими. Приспѣвшю же<sup>7</sup> празднику святою Мученику<sup>8</sup>, иде Гюрги на Лѣто<sup>9</sup> и<sup>6</sup> з дѣтми [своими](\*)<sup>10</sup>, Андрѣй же оттолѣ<sup>10</sup> иде отъ отца своего Суждалю<sup>11</sup>, а<sup>12</sup> отцю 5 же встѣгавшю<sup>13</sup> его много; Андрѣй же рече: «на томъ есмы цѣловали крестъ, ако поити ны Суждалю», и иде въ свою волость Володимерю<sup>14</sup>. Гюрги же оста Переяславли<sup>15</sup> з дѣтми своими, Изяславу же присылающю к нему: «крестъ еси цѣловаль, како ти ити<sup>16</sup> Суждалю; чему на мя ведешъ Половци и Володи- 10 мерка?» Гюрги же остави<sup>17</sup> сына Глѣба Переяславли<sup>18</sup>, а самъ иде в Городокъ. В то же время Мстиславу Изяславичю ведущю<sup>19</sup> отцю своему в помощь Угры<sup>20</sup>, Володимерко же слышавъ<sup>21</sup>, оже и деть с Угры, поиде по немъ. Мстиславу же<sup>3</sup> не вѣдуцу(\*\*) и ставшю<sup>22</sup> ему у Сапогыня, а Угри<sup>23</sup> сташа окомо его; тогды же 15 высласть бѣ<sup>24</sup> ему Володимеръ питье<sup>25</sup> много Угромъ и ему, и потомъ повѣда ему: «идеть ти Володимерко»(\*\*\*)<sup>25</sup>. Мьстиславу же пьющю с Угры, и повѣдающю имъ: «идеть Володимерко»; Угри же пьяни величяхуться, рекуще: «аще на ны придуть, бьемся с нимъ». Мстиславъ же на ту ноць роставля сторожѣ, а самъ ляже 20 спати с Угры; сторожеве же прибѣгоша к нему полуноци, рекуще: «идеть Володимерко»; онъ же всѣдъ на конѣ и с дружиною, начать будити Угры, Угри же лежахуть пьяни яко мертви. И бысть противу свѣту, удари на нихъ Володимерко, и мало отъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ вышедшимъ же переяславскимъ. . . на ны половци <sup>2</sup>РА ургу <sup>3</sup>РА нѣтъ же <sup>4</sup>РА ему бѣше <sup>5</sup>РА изымана А изымана <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА и приспѣвшию <sup>8</sup>РА святыю мученику и (Р нѣтъ и) <sup>9</sup>РА на олтѣ А на олту <sup>10</sup>РА нѣтъ оттолѣ <sup>11</sup>РА к суждалю <sup>12</sup>РА нѣтъ а <sup>13</sup>РА востѣгавшию <sup>14</sup>РА нѣтъ андрѣй же рече . . . волость володимерю <sup>15</sup>РА в переяславли <sup>16</sup>РА целоваль и ити ти к <sup>17</sup>РА оставя <sup>18</sup>РА в переяславли <sup>19</sup>РА ведущу ургу <sup>20</sup>РА нѣтъ уры <sup>21</sup>РА слышевъ <sup>22</sup>А уставшю <sup>23</sup>РА угре <sup>24</sup>РА высла <sup>25</sup>РА питье.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) своими изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л не вѣдуще. (\*\*\*) Въ РА послѣ этого слова до 6660 года пропускъ.

нихъ изъима, а все избиша; Мстиславъ же утече въ Луческъ с 1151  
 дружиною своею. Тогда же приде вѣсть Изяславу къ(\*) Къеву,  
 оже сынъ его побѣженъ, поима Берендичи, и Изяслава Давыдо-  
 вича, и Всеволодича, и помощь Святослави Олговича, приде на  
 5 Гюргя к Городку; Гюрги же затворися в Городкѣ, з дѣтми | сво- 224  
 ими. Бьющимъ же ся имъ на многы дни из города, тяжко бысть  
 ему, зане не бысть ему помощи ниоткуда же; и цѣлова крестъ к  
 нимъ: «яко иду уже Суждалю», и отступиша отъ него прочь.  
 Гюрги же оставя сына своего Глѣба в Городци, а самъ иде Суж-  
 10 далю. Изяславъ же сѣде с Вячеславомъ в Къевѣ, Вячеславъ на  
 Великомъ дворѣ, а Изяславъ подъ Угрскимъ, а сына своего по-  
 сади Мстислава Переяслави. В то же время преставися княгы-  
 ни Изяславляя. Тое же зимы пошедь Изяславъ на Володимерка,  
 и воротися у Корчева.

15 (\*\*). В лѣто 6660<sup>1</sup>. Посла Изяславъ сына своего Мстислава в 1152  
 Ляхы и в Угры, вабя и<sup>2</sup> в помощь на Володимерка; Ляхове же не  
 идона, а Угри идоша. И<sup>3</sup> приде король съ Угры и<sup>3</sup> со Мстисла-  
 вомъ, и вшедь в землю Володимеркову стаха, бѣ бо<sup>4</sup> день не-  
 дѣля, королеви же по своему обычаю не встануцю<sup>5</sup> никдѣже в  
 20 недѣлю; Володимерку же не дадучю<sup>6</sup> внити в свою землю рати,  
 и<sup>3</sup> срѣте и, и изъима<sup>7</sup> зажитники королевы. На утрий<sup>(\*\*\*)</sup> же день  
 вставъ<sup>8</sup> король поиде, Володимерко<sup>9</sup> же выступяся<sup>10</sup> назадъ, за  
 твердь ста; Угри<sup>11</sup> же королевы(†) то узрѣша<sup>12</sup> Володимерковы  
 полки, ту же не постряпуче поткнуша<sup>13</sup> к нимъ. Володимерко(††)  
 25 [жс](†††), видя силу Угрскую, поскочи<sup>14</sup> перед ними; бѣжацю же<sup>15</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р 6600 <sup>2</sup>РА ихъ <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА володимеркову и  
 прилучися <sup>5</sup>РА не встануче <sup>6</sup>РА не давшю <sup>7</sup>РА ни изма <sup>8</sup>Р вста  
 А воставъ <sup>9</sup>А володимеръ <sup>10</sup>РА выступяся <sup>11</sup>РА угре <sup>12</sup>РА идѣже  
 вмѣсто: то узрѣши <sup>13</sup>РА полки не мешкая поидоша <sup>14</sup>РА видя силу  
 угорскую побеже <sup>15</sup>РА нѣтъ же.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л и. (\*\*) Отсюда снова начинаются списки РА.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л на утри. (†) Такъ въ РА; въ Л королеви. (††) Такъ  
 въ РА; въ Л Володимерко. (†††) же изъ РА.

1152 ему чересъ рѣку, овы избиша, а друзии истопоша, а многы руками<sup>1</sup> изымаша. Прибѣгшю же<sup>2</sup> ему в Перемышль, поча<sup>3</sup> слатися<sup>4</sup> к(\*) королеви, мира прося, абы Изяславъ не притягль к(\*) королеви; бѣ бо Изяславъ слышавъ<sup>5</sup> короля, пошелъ уже ис Кыева на Володимерка. Приспѣвшю<sup>6</sup> же Изяславу вборзѣ к(\*\*) королеви с Берендичи<sup>7</sup>, а полкы свои остави назади с братомъ своимъ Святополкомъ. Тогда же придоста<sup>8</sup> к рѣцѣ к Саноку, Володимерко же роставлялъ бѣше дружину свою на бродѣхъ, индѣ пѣши, а индѣ<sup>9</sup> конники; король же нача ставляти<sup>10</sup> противу ему свои полкы, на бродѣхъ же. Володимерко же видѣвъ силу королеву бещисленую, не 10  
225 || стерпѣвъ, вдругыѣ<sup>11</sup> побѣже перед нимъ в Перемышль; тогда<sup>12</sup> же<sup>13</sup> женуче(\*\*\*) по нихъ, избиша множество ихъ, а другыѣ<sup>14</sup> изымаша. Оному же вбѣгшю в городъ, нача молитися и просити мира; Изяславъ же<sup>13</sup> не хотяше дати ему<sup>15</sup> мира, по послушавъ короля смирися<sup>16</sup> с нимъ. Изяславъ же(†) иде к(\*) Кыеву, а 15 король въсвояси. В то же лѣто<sup>17</sup> поиде Гюрги с сынами своими, и<sup>18</sup> с Ростовці, и<sup>18</sup>(††) с Суждалци, и с Рязанци<sup>19</sup> и со князи Рязаньскими в Русь(†††); тогда же<sup>13</sup> слышавъ<sup>20</sup> Володимерко идуча в<sup>21</sup> Русь, поиде к(а) Кыеву, Изяславъ же выиде противу ему, Володимерко же воротися в Галичь. Гюргеви же идущю<sup>22</sup> в Русь, 20 пришедъ<sup>23</sup> ста у Глухова, и приде къ нему множество Половецъ и<sup>18</sup> Олговичъ Святославъ; и здумавше вси, поидоша к Чернигову, и перешедше<sup>24</sup> Сновъ и<sup>25</sup> сташа у Гуричева близъ города, пере-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *инии рукама* (А *руками*) <sup>2</sup>РА *и прибѣгшю* <sup>3</sup>РА *нача* <sup>4</sup>Р *слати* <sup>5</sup>Р *слышевѣ* <sup>6</sup>Р *пришю* А *притягшю* <sup>7</sup>РА *берендичи* <sup>8</sup>РА *приидоша* <sup>9</sup>РА *на бродѣхъ однѣ пешци одне* (А *онѣде*) <sup>10</sup>РА *ставити* <sup>11</sup>РА *другое* <sup>12</sup>А *и тогды* <sup>13</sup>РА *нѣтъ же* <sup>14</sup>Р *друзия* А *другия* <sup>15</sup>РА *нѣтъ ему* <sup>16</sup>А *и смирися* <sup>17</sup>РА *в томже лѣтъ* <sup>18</sup>РА *нѣтъ и* <sup>19</sup>РА *нѣтъ и с рязанци* <sup>20</sup>Р *слышевѣ* <sup>21</sup>А *и в* <sup>22</sup>Р *гургий же идущи* <sup>23</sup>РА *и пришедѣ* <sup>24</sup>Р *прешедше* А *пришедше* <sup>25</sup>Р *нѣтъ и*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л г. (\*\*) Такъ въ А; въ Л и; въ Р ж. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л *женуши*; въ Р *женуи*. (†) Въ Л *ше*; въ РА *нѣтъ же*. (††) Въ Л и и. (†††) Такъ въ РА; въ Л и в *Русь*. (а) Такъ въ А; въ Л г; въ Р *нѣтъ и*.

шедше Кавинѣ, бѣ же тогда день недѣльный, тѣмже не идоша(\*) к 1152  
 городу. Изяславъ же бѣ послалъ брата Ростислава, в помочь Изя-  
 славу Давыдовичю, Чернигову<sup>1</sup>. На ту же ночь Изяславъ, и Ро-  
 стиславъ и Всеволодичъ, видѣвше силу Половечскую, повелѣша  
 5 людемъ всѣмъ<sup>2</sup> бѣжати изъ острога в дѣтинець. На утрий же  
 день Гюрги и Святославъ исполчивша<sup>3</sup> воѣ свои, поидоша<sup>4</sup> к го-  
 роду и стаха не дошедше Семыня; тогда же все множество Поло-  
 вецъ ѣхаша к городу битися<sup>5</sup>, и отъемше<sup>6</sup> острогъ зажгоша<sup>7</sup>  
 передьгородѣе все, и пришедше всею силою стаха<sup>8</sup> около города.  
 10 Черниговцемъ же бьющимъ изъ<sup>9</sup> города, князи же<sup>10</sup> здумавше<sup>11</sup>  
 вси: «не крѣпко бьются дружина, ни Половци, оже с ними не ѣдимъ  
 сами», Андрѣй же рече: «тако створимъ, ать язъ<sup>12</sup> почну день  
 свой»; поимъ<sup>13</sup> же<sup>10</sup> дружину свою, и<sup>14</sup> ѣха подь городъ<sup>15</sup>. Вы-  
 шедшимъ же пѣшимъ<sup>16</sup> из города стрѣлятся; и поткну<sup>17</sup> на нь с  
 15 дружиною своею и с Половци, и<sup>14</sup> овы избиша, а другыя вогна-  
 ша(\*\*) в городъ<sup>18</sup>; тогда же поревновавше<sup>19</sup> ему инии<sup>20</sup> князи,  
 ѣздиша послѣди подь городъ<sup>21</sup>, и<sup>14</sup> пѣши<sup>22</sup>, видѣвше<sup>23</sup> полкы,  
 не смѣша выйти(\*\*\*) из города, зане бяхуть перестрашени<sup>24</sup>.  
 Стоявшимъ || же имъ подь городомъ 12 дний, и вѣсть приде к 226  
 20 нимъ: «идеть Изяславъ с Вячеславомъ в помочь Черниговцемъ».   
 Половци же убожавшеся<sup>25</sup> того почаша подыматися<sup>26</sup> прочь; князи  
 же видѣвше Половци идуща(†) прочь, идоша<sup>27</sup> отъ Чернигова<sup>28</sup>  
 к Новугороду Сѣверьскому. Изяславъ же приде к Чернигову, и<sup>14</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к чернигову <sup>2</sup>Р тымъ А тымъ <sup>3</sup>РА исполчиха <sup>4</sup>РА  
 и поидоша <sup>5</sup>РА битися <sup>6</sup>РА отомше <sup>7</sup>РА и зажгоша <sup>8</sup>А и стаха  
<sup>9</sup>РА бьющимся с <sup>10</sup>РА нѣтъ же <sup>11</sup>Р здумавши <sup>12</sup>РА нѣтъ язъ <sup>13</sup>А поемъ  
<sup>14</sup>РА нѣтъ и <sup>15</sup>РА еха к городу <sup>16</sup>РА пѣщимъ <sup>17</sup>Р стрѣлятися и  
 толме <sup>18</sup>РА во дворы <sup>19</sup>А поревноваша <sup>20</sup>РА и прочии <sup>21</sup>Р после  
 подь городъ А послѣдъ подь городомъ <sup>22</sup>РА пѣшици <sup>23</sup>Р видѣвши <sup>24</sup>РА  
 бяху перестрашани (А=щени) <sup>25</sup>Р убожавшася <sup>26</sup>РА отыматися <sup>27</sup>РА  
 и идоша <sup>28</sup>РА отъ чернигова и идоша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не доша. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 егша. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л выти. (†) Такъ въ А; въ Л идуть; въ Р идуч.



**1152** не заставъ Гюргя воротися<sup>1</sup> к<sup>2</sup>(\*) Къеву; Гюрги же оставя сына своего Василка в Новѣгородѣ у Святослава, а самъ иде Суждалю<sup>3</sup>. Изяславъ же пойма(\*\*) брата [своего](\*\*\*) Святополка и сына своего Мстислава, поиде к Новугороду на Святослава и на Василка; ставъ же(†) у Всеволожа, отряди сына своего Мстислава на Половци, с Берендѣи и с Торкы и с Печенѣгы, и с нѣколикомъ дружины своея, а самъ приде<sup>4</sup> к Новугороду; и<sup>5</sup> не успѣвъ ничтоже, и<sup>6</sup> нача слатися мира прося<sup>7</sup>, и умиривъся възвратися<sup>8</sup> к(†) Къеву, а<sup>9</sup> Василко иде къ отцю Суждалю<sup>8</sup>. Тогда же Мстиславу Изяславичю поможе Богъ на Половци, самѣхъ прогна, а вежѣ<sup>10</sup> ихъ пойма<sup>11</sup>, и конѣ и скоты ихъ зал, и множество душъ хрестьяныхъ отполони; и възвратипаша<sup>12</sup> в Переяславль, хвалище<sup>13</sup> Бога о таковѣй помощи, а отполоненыя<sup>14</sup> отпусти в рожене своє. Тое же зимы преставися Володимерко Галичскый князь.

**1153** В лѣто 6661<sup>15</sup>. Посла Изяславъ сына своего Мстислава на Половци к Песлу, зане пакостяхуть<sup>16</sup> тогда по Сулѣ; онъ же не дошедъ ихъ възвратися вспять<sup>17</sup>. На ту же осень посла и<sup>18</sup> отецъ с ври<sup>19</sup> противу мачесѣ, с Володимеромъ съ Андрѣвичемъ и с Берендѣи, и ходиша до Олешья; и не обрѣтше ее възвратипаша<sup>20</sup> опять<sup>20</sup>. На ту же зиму Изяславъ, совкупивъся с братьею своею<sup>21</sup>, поиде на Володимерковича(†††) в<sup>22</sup> Галичъ; и пришедшо же<sup>23</sup> ему к Теробовлю, здумаша<sup>24</sup> болре Володимерковича и рѣша

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ *воротися* <sup>2</sup>РА и *иде к (Р х)* <sup>3</sup>РА к *суждалю* <sup>4</sup>РА *иде* <sup>5</sup>Р нѣтъ и <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА *дѣля* <sup>8</sup>РА *иде* <sup>9</sup>А и <sup>10</sup>РА и *вежи* <sup>11</sup>РА *взя* <sup>12</sup>РА *хрестьянскихъ отполонивъ и вратипаша* (А *вратися*) <sup>13</sup>РА *хвала* <sup>14</sup>РА *помощи полонъ* <sup>15</sup>РА *6061* <sup>16</sup>РА *пакостяху* <sup>17</sup>РА *вратися за ся* <sup>18</sup>РА *его* <sup>19</sup>РА нѣтъ с *вои* <sup>20</sup>РА *не обрѣтше възвратипаша* (А *воротипаша*) *за ся* <sup>21</sup>РА нѣтъ *своею* <sup>22</sup>РА *на* <sup>23</sup>РА нѣтъ *же* <sup>24</sup>РА *здумавше*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л и; въ Р х. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л поима. (\*\*\*) *своего* изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л и *ставъ же*. (††) Такъ въ А; въ Л и; въ Р нѣтъ и. (†††) На Ярослава Владиміровича.

князю свѣдому: «ты<sup>1</sup> еси у насъ князь<sup>2</sup> одинъ, оже<sup>3</sup> тобѣ ся что **1153**  
 створить, то<sup>4</sup> что намъ<sup>5</sup> дѣяти? а<sup>6</sup> поѣди, княже, к городу, ать<sup>7</sup>  
 мы ся бьемъ(\*) сами со Изяславомъ; а кто насъ будетъ живъ, а  
 прибѣгнетъ<sup>8</sup> к тобѣ, а тогда ся затворимъ в городѣ с тобою».  
 5 Изяславъ же перешедъ<sup>9</sup> к нимъ чересь рѣку<sup>10</sup> Сереть(\*\*), и ссту-  
 пиша ся битъ<sup>11</sup>, и бысть сѣча зла и меѣжю ими<sup>12</sup> смятенье, не вѣ- 227  
 дяхуть котории суть побѣдили: Изяславъ бо<sup>13</sup> женяшетъ Галичанъ  
 ны<sup>14</sup>, а Галичане Изяславлю дружину и сына его. Изяславу же<sup>15</sup>  
 не вѣдущо и творящо побѣдившо Галичанъ, братъ его бѣжалъ  
 10 бяшетъ<sup>16</sup> Святополкъ и<sup>17</sup> с Володимиромъ<sup>18</sup>, и сынъ его Мсти-  
 славъ. Тогда же Изяславъ изъима<sup>19</sup> Галичскыѣ мужи, а Гали-  
 чане изымаша Изяславлѣ мужи<sup>20</sup>, на розгонѣ, и остася Изяславъ  
 с малою дружиною<sup>21</sup> на полчици; и постави стягы Галичскыѣ,  
 и поидоша Галичане подъ своѣ стягы, и изымаша<sup>22</sup> множество  
 15 колодникъ. На ту же нощь убояввся Изяславъ, зане бѣ<sup>23</sup> остался  
 на полку с малою дружиною<sup>21</sup>, река: «да не выпутся<sup>24</sup> на насъ  
 из города», повелѣ<sup>25</sup> избити колодники, а лутшиѣ ихъ<sup>26</sup> мужи  
 веде<sup>27</sup> с собою к(\*\*\*) Къеву.

В лѣто 6662<sup>28</sup>. Посла Изяславъ сына своего, второе, про- **1154**  
 20 тиву мачесѣ<sup>29</sup> своей<sup>30</sup>, бѣ бо повелѣ жену собѣ изъ Обезъ<sup>31</sup>; и<sup>32</sup>  
 устрете ю Мстиславъ в порозѣхъ, и приведе ю к(\*\*\*) Къеву, а  
 самъ иде Переяславлю<sup>33</sup>; Изяславъ же створивъ<sup>34</sup> свадбу, поя<sup>35</sup> ю

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА княже ты <sup>2</sup>РА нѣтъ князь <sup>3</sup>РА аже <sup>4</sup>РА нѣтъ  
 то <sup>5</sup>А нами <sup>6</sup>РА нѣтъ а <sup>7</sup>РА а <sup>8</sup>Р прибѣгнемъ <sup>9</sup>РА переиде  
<sup>10</sup>РА чресъ реку черес <sup>11</sup>РА ступиша ся бити (А ся битися) <sup>12</sup>РА  
 и бысть межи има <sup>13</sup>Р нѣтъ бо А же <sup>14</sup>Р женяше галичанъ А го-  
 няше галичанъ <sup>15</sup>РА нѣтъ же <sup>16</sup>РА бяше <sup>17</sup>РА нѣтъ и <sup>18</sup>Р воло-  
 димиркомъ <sup>19</sup>РА поима <sup>20</sup>РА поимаша изяславлѣ люди <sup>21</sup>РА с ма-  
 ломъ дружины <sup>22</sup>РА поима ихъ <sup>23</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>24</sup>А по чищенному  
 не выплутся <sup>25</sup>РА и повелѣ <sup>26</sup>РА лучшии <sup>27</sup>РА поведе <sup>28</sup>РА  
 6062 <sup>29</sup>А мачехи <sup>30</sup>РА нѣтъ своей <sup>31</sup>РА из безъ <sup>32</sup>Р нѣтъ и <sup>33</sup>РА  
 к переяславлю <sup>34</sup>РА сотвори <sup>35</sup>РА и поя.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л беется. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 Сьртъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л г.

1154 [содѣ] (\*) женѣ<sup>1</sup>. В то же лѣто<sup>2</sup> выгнаша Изяславича Новгородци Ярослава, а Ростиславича Романа посадиша. В то же лѣто<sup>2</sup> поиде Гюрги с Ростовци, и с Суждалци, и со всѣми дѣтми в Русь, и бысть морѣ в конихъ во всѣхъ воихъ<sup>3</sup> его, акъже(\*\*) не былъ<sup>4</sup> николиже; пришедшо<sup>5</sup> же ему в Вятичѣ, и ста не дошедъ Козельска, и приѣха<sup>6</sup> к нему мало Половецъ, онъ же здумавъ с мужи своими и з дѣтми и с Половци<sup>7</sup>, посла сына своего Глѣба в Половци, а самъ воротися опять Суждалю<sup>8</sup>. В то же лѣто преставися Святополкъ Мстиславичъ, и посади [Изяславъ] (\*\*\*) в него мѣсто сына своего Ярослава Володимери. В то же лѣто<sup>9</sup> преставися Глѣбовая Гюргевича<sup>10</sup>, Суждали<sup>11</sup>. На ту же осень преставися Изяславъ Мстиславичъ, мѣсяца<sup>12</sup> ноября въ 13 день<sup>13</sup>; и наутрия, па Филиповъ день, положиша ѥ у святаго Феодора, въ отни ему монастыри. Тогда же слышавъ Изяславъ Давыдовичъ смерть Изяславлю<sup>14</sup>, приѣха ко<sup>15</sup> Днѣпру подъ Кыевъ, и посла к<sup>16</sup> Вячеславу и ко Мстиславу къ Изяславичю<sup>17</sup>, река: «аще<sup>18</sup> есмь<sup>19</sup> | тогда не былъ надъ братомъ своимъ, а повелита ми, ать(†) шедъ оплачу гробъ его»; тогда же здумавъ<sup>20</sup> Вячеславъ со Мстиславомъ и с мужи своими<sup>21</sup>, не пустиша его к(††) Кыеву<sup>22</sup>, зане и<sup>23</sup> еще не пришелъ бѣшетъ Ростиславъ изъ Смолинська<sup>24</sup>. Тогда же приде Ростиславъ, и посадиша ѥ<sup>25</sup> Кыяне в Кыевъ<sup>26</sup>, рекуще<sup>27</sup> ему: «якоже братъ твой чтилъ Вячеслава, такоже и ты чти<sup>28</sup>; а до твоего живота твой<sup>29</sup> Кыевъ». Тогда же приде<sup>30</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА жену <sup>2</sup>РА в томже лѣте <sup>3</sup>РА вои <sup>4</sup>Р не было <sup>5</sup>Р пришедъ <sup>6</sup>РА приѣхаша <sup>7</sup>РА нѣтъ онъ же здумавъ ... с половци <sup>8</sup>РА к суждалю <sup>9</sup>РА в володимири. томже лѣте <sup>10</sup>Р глѣбвоя гуревича (А гуревичъ) <sup>11</sup>РА нѣтъ суждали <sup>12</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>13</sup>РА ноября 13 <sup>14</sup>РА изяславлю и <sup>15</sup>Р приѣхавъ подъ <sup>16</sup>РА нѣтъ к <sup>17</sup>РА изяславичемъ <sup>18</sup>РА аче <sup>19</sup>А есьми <sup>20</sup>РА здумавше <sup>21</sup>РА мстиславомъ и з дружиною <sup>22</sup>РА в киевъ <sup>23</sup>РА нѣтъ и <sup>24</sup>РА бѣше ростиславъ и-смоленська <sup>25</sup>РА его <sup>26</sup>РА кыяне на столь <sup>27</sup>Р рекучи А рекуче <sup>28</sup>Р его чти А его чести <sup>29</sup>РА нѣтъ твой <sup>30</sup>РА нѣтъ же приде.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) собѣ изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л акоже. (\*\*\*) Изяславъ изъ РА. (†) Такъ въ Р; въ Л отъ; въ А атъ. (††) Въ Л ѥ.

Глѣбъ Гюргевиць со множествомъ Половецъ к<sup>1</sup> Переяславлю на **1154**  
 Мстислава на<sup>2</sup> Изяславича; Переяславци же бяхуться<sup>3</sup> с ними  
 крѣпко, и<sup>4</sup> не успѣвъ же<sup>5</sup> Глѣбъ с Половци ничтоже, иде<sup>6</sup> прочь,  
 и<sup>4</sup> тогда же<sup>7</sup> ида взя Пирятинъ с Половци. Тогда же Ростис-  
 5 славъ Святославца<sup>8</sup> пойма Всеволодича<sup>9</sup>, и Мстислава Изясла-  
 вича, и Кьяны, и Торкъ мало, поиде<sup>6</sup> к Чернигову на Давыдо-  
 вича Изяслава, рекуце: «да бы ны<sup>10</sup> упередити до Гюргя; а любо  
 и<sup>11</sup> проженемъ, ли<sup>12</sup> примиримъ к собѣ». Перешедшимъ же имъ<sup>13</sup>  
 Днѣпръ, приде к нему вѣсть: «стрый ти умерлъ Вячеславъ»; онъ  
 10 же оставя полкы свои<sup>14</sup> с Святославомъ, а самъ ѣха к(\*) Кыеву,  
 и положи стрыя своего с великою честью у святое Софьи<sup>15</sup>, а  
 самъ же пойма прокъ дружины Вячеславлѣ, поиде к Чернигову.  
 Слышавъ же [то](\*\*) Изяславъ Давыдовичъ, послася<sup>16</sup> по Глѣба  
 по<sup>17</sup> Гюргевица, да придетъ<sup>18</sup> к нему с Половци вборзе(\*\*\*), бѣ  
 15 бо тогда Глѣбъ на Сулѣ; Глѣбъ же приде с Половци к нему  
 вборзѣ(†). Ростиславъ же, и<sup>19</sup> Всеволодичъ и Мстиславъ<sup>20</sup> при-  
 шедше сташа у Боловеса; Изяславъ же и Глѣбъ с<sup>21</sup> Половци  
 выдоша<sup>22</sup> противу имъ. Стрѣлцѣмъ же<sup>7</sup> стрѣляющимся о рѣцѣ<sup>23</sup>,  
 Ростиславъ же видѣвъ множество Половецъ убояся<sup>24</sup>, начать сла-  
 20 тия къ Изяславу, мира прося: поча даяти<sup>25</sup> подь собою Кыевъ,  
 а подь Мстиславомъ Переяславль<sup>26</sup>. Мстиславъ же то слышавъ,  
 оже дасть под нимъ Переяславль, рече<sup>27</sup> стряеви(††) своему<sup>28</sup>:  
 «оже отдаешъ<sup>29</sup> подо мною Переяславль, да не<sup>30</sup> будетъ мнѣ Пе-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А иде к <sup>2</sup>А нѣтъ на <sup>3</sup>РА бяхуся <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>А  
 нѣтъ же <sup>6</sup>РА и поиде <sup>7</sup>РА нѣтъ же <sup>8</sup>РА нѣтъ тогда же ростис-  
 славъ святославца <sup>9</sup>РА святославца <sup>10</sup>РА на изяслава рекуце абы  
<sup>11</sup>А нѣтъ и <sup>12</sup>РА а любо <sup>13</sup>РА нѣтъ же имъ <sup>14</sup>РА полкъ свой <sup>15</sup>РА  
 въ святый софьи <sup>16</sup>РА посла <sup>17</sup>РА нѣтъ по <sup>18</sup>РА прииде <sup>19</sup>РА нѣтъ и  
<sup>20</sup>РА нѣтъ и мстиславъ <sup>21</sup>А и с <sup>22</sup>РА идоша <sup>23</sup>РА нѣтъ о рѣцѣ <sup>24</sup>РА  
 и убояся <sup>25</sup>РА давати <sup>26</sup>РА переяславль <sup>27</sup>РА и рече <sup>28</sup>РА нѣтъ сво-  
 ему <sup>29</sup>РА даваешъ А отдаваешъ <sup>30</sup>РА ни.

ПРИМЕЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л г. (\*\*\*) То изъ РА. (\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л вборзѣхъ. (†) Въ Л вборзѣхъ; въ РА нѣтъ вборзѣ. (††) Такъ  
 въ РА; въ Л стряеви.

1154 реяславля, ни тобѣ Кыева», и повороти коня Мстиславъ с дру-  
жиною своею отъ стрыя своего; и они же то<sup>1</sup> видяще, побѣгоша  
229 вси. Половци<sup>2</sup> же погнаша по нихъ, и многы<sup>3</sup> избиша, а дру-  
гыхъ<sup>4</sup> множество изымаша, и<sup>5</sup> розбѣгошася: Ростиславъ на Лю-  
бечь бѣжа к Смолинску, а Мстиславъ и Святославъ Всеволо- 5  
дичь<sup>6</sup> бѣжаста<sup>7</sup> к(\*) Кыеву. Тогда же яша Всеволодича Половци,  
а Мстиславъ утече с Ростиславичемъ с(\*\*) Святославомъ; и при-  
шедъ Мстиславъ в Переяславль, поима<sup>8</sup> жену свою и иде в Лу-  
ческъ. Тогда же тяжко бысть Кыяномъ, не осталъ бо ся бя-  
шеть у нихъ никаковъ<sup>9</sup> князь; и послаша Кыяне епископа Демь- 10  
яна Каневскаго<sup>10</sup> по Изяслава по Давыдовича, рекуше<sup>11</sup>: «пойди  
к(\*\*\*) Кыеву, ать не возмутъ<sup>12</sup> насъ Половци<sup>13</sup>». Изяславъ же  
вниде в Кыевъ, а Глѣба посла Переяславлю<sup>14</sup>. Тогда же много  
зла створиша Половци около Переяславля: пожгоша бо села вся,  
и(†) Летьскую<sup>15</sup> божницу святою<sup>16</sup> Мученику зажгоша. Тое же 15  
зимы пошелъ бѣ<sup>17</sup> уже Гюрги в Русь, слышавъ<sup>18</sup> смерть Изя-  
славлю, и бысть противу Смолинску ему<sup>19</sup> вѣсть: «братъ ти умерлъ  
Вячеславъ, а Ростиславъ побѣженъ, а Изяславъ сѣдитъ Кыевъ,  
а Глѣбъ<sup>20</sup> Переяславлю». Тогда же Новгородци пришедше к  
Гюргеви, пояша у него сына Мстислава князя собѣ. Тогда же 20  
Ростиславъ прибѣгъ сполку Смолинску<sup>21</sup>, выслася к стрывеви  
своему, прося у него мира; Гюрги же не помяну(††) злобы брата  
его и<sup>22</sup> его, давъ ему миръ, а самъ иде<sup>23</sup> к(\*\*\*) Кыеву. Пришедъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ то <sup>2</sup>А и половци <sup>3</sup>РА по нихъ инья <sup>4</sup>РА  
инья <sup>5</sup>РА а инии <sup>6</sup>Р всеволодичи <sup>7</sup>Р побежаста А побежа <sup>8</sup>РА  
поия <sup>9</sup>РА бяше у нихъ ни одинъ <sup>10</sup>Р киевскаго <sup>11</sup>А рекуче <sup>12</sup>А не  
озмутъ <sup>13</sup>РА татарове <sup>14</sup>РА к переславлю <sup>15</sup>Р лядикую А лякиую  
<sup>16</sup>РА и святую <sup>17</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>18</sup>Р слышевъ <sup>19</sup>РА и бысть противу  
смоленску бысть ему <sup>20</sup>РА в киеве а глѣбъ в <sup>21</sup>РА к смоленску  
<sup>22</sup>РА ни <sup>23</sup>РА поиде.

ПРИМЪЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л г. (\*\*) Въ Л и с; въ РА нѣтъ с.  
(\*\*\*) Такъ въ А; въ Л г; въ Р нѣтъ г. (†) Такъ въ РА; въ Л и и. (††) Такъ  
въ А; въ Л не помяна; въ Р не помянулъ.

же ста у Стародуба, и ту приѣха к нему Святославъ Олговичъ, **1154**  
 веля ему прияти<sup>1</sup> в любовь сыновца своего Всеволодича; Гюрги  
 же и<sup>2</sup> тому миръ дать, повелѣвъ<sup>3</sup> ему пойти<sup>4</sup> по собѣ к(\*) Кые-  
 ву, а самъ поиде къ(\*\*) Кыеву<sup>5</sup>. Идуцю же<sup>6</sup> ему [к<sup>7</sup> Киеву](\*\*\*),  
 5 нача<sup>8</sup> слати Гюрги и Святославъ къ Изяславу, веля<sup>9</sup> ему ис<sup>10</sup>  
 Кыева ити, бѣ же совѣтень(†) Святославъ о сѣдѣньи Изяслави  
 [в Киевѣ](††); онъ же не хотяше<sup>11</sup> ити ис Кыева, зане улюбѣлъ  
 ему<sup>12</sup> Кыевъ. Святославъ же оста Черниговѣ<sup>13</sup>, а Гюрги ста у  
 Моровийска. Тогда же послася<sup>14</sup> Изяславъ к нему, река: «ци  
 10 самъ есмь<sup>15</sup> сѣлъ Кыевъ<sup>16</sup>? посадили мя Кыеане<sup>17</sup>». Гюрги же по-  
 сла ко Изяславу, река: «мнѣ отчина Кыевъ, а не тобѣ». Тогда  
 же выслася к нему Изяславъ, река: «не створи ми пакости; а се  
 твой Кыѣвъ». Гюрги же, милостивъ сый, общася<sup>18</sup> ему<sup>19</sup> тако **230**  
 створити; благодаря<sup>20</sup> Бога, вниде в Кыевъ и сѣде на дѣдни и на  
 15 отни столѣ;(†††) тогда же сѣдъ роздая волости дѣтемъ своимъ  
 Андрѣя посади Вышегородѣ, а Бориса Туровѣ, а Глѣба Перея-  
 славлі, а Василкови вда Поросье. Тое же весны пришедше По-  
 ловци, воеваша по Роси; Берендѣве же гописа по нихъ и изби-  
 ша ѣ, а другыѣ изымаша.

20 В лѣто 6663. Иде Гюрги на снемъ противу Половцемъ къ<sup>(а)</sup> **1155**  
 Каневу, Половци же приѣхавше к нему, почаша просити братьѣ  
 своее, ихже бяху изымали Берендѣи; Берендѣве же не даша  
 ихъ, рекше: «мы того дѣля умираемъ за Русьскую землю, и го-  
 ловы свои складываемъ». Половци же поймавше дары у Гюргя,  
 25 и ѣхаша прочь, мира не створивше, и много пакостей створиша

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *приняти* <sup>2</sup>РА *нѣтъ и* <sup>3</sup>А *и повелѣвъ* <sup>4</sup>РА *ити*  
<sup>5</sup>РА *нѣтъ а самъ поиде къ киеву* <sup>6</sup>РА *нѣтъ же* <sup>7</sup>Р *х* <sup>8</sup>А *и нача*  
<sup>9</sup>РА *ко святославу велече* <sup>10</sup>А *к* <sup>11</sup>Р *не хотяше* <sup>12</sup>РА *улюбилъ* <sup>13</sup>Р  
*в чернигове* А *в черново* <sup>14</sup>РА *выслася* <sup>15</sup>Р *есми* А *еси* <sup>16</sup>РА *в киеве*  
<sup>17</sup>А *в киевъ кыеане* <sup>18</sup>Р *и обещася* <sup>19</sup>РА *нѣтъ ему* <sup>20</sup>РА *и благодаря.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л г. (\*\*) Въ Л г. (\*\*\*) к Киеву изъ  
 РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *святень*. (††) в Киеве изъ РА. (†††) Въ РА  
 отсюда пропускъ. (а) Въ Л г.

1155 около Переяславля. Того же лѣта посла Гюрги(\*) Гюргя Ярославича, с Жирославомъ и с Вячеславлѣ внуку, на Мстислава на Изяславича, и выгнаша(\*\*) ѿ ис Пересопнищѣ в Луческъ; тогда же Гюрги повелѣ зятю своему Ярославу ити на нь к Лучьску, Мстиславъ же оставя брата Ярослава в Лучьскѣ, а самъ иде в 5 Ляхы; Володимерковичъ(\*\*\*) же(†) и Володимеръ Мачешичъ(††) не успѣша ему ничтоже, воротишася опять. Того же лѣта приде княгыни Гюргева в Кыевъ и-Суждаля. В то же лѣто приде Ростиславъ къ(†††) Кыеву, повабленъ к стрывѣвъ своему; пришедъ же к стрывѣвъ своему, поча молитися ему о братичичихъ своихъ; 10 Гюрги же послушавъ его посла по нь, по Володимера, и по Мстислава, и по Ярослава; Володимеръ же и Ярославъ придоста, а Мстиславъ не смѣ, река: «иметь мя Гюрги»; Гюрги же сею примѣ в любовь, а ко Мстиславу посла со хрестынымъ цѣлованьемъ, и того прия в любовь. Того же лѣта приде к Гюргеви Га- 15

231 личьская помощь, зане бѣ почаль раѣть замышливати Давыдовичъ. Того же лѣта придоша изнова Половци на миръ, и сташа по Дубеньцю, оли и до верхъ Супоя; Гюрги же поима Ростислава, и Володимера, и Ярослава, и Галичьскую помощь, и иде на снемъ къ(†††) Каневу, и посла к Половцемъ, река: «пойдѣте ко мнѣ 20 на миръ»; онѣхъ же приѣха мало, акы на розгяду, и рекоша: «приѣдемъ к тобѣ заутра вси»; и на ту ночь бѣжаша вси. Гюрги же възвратиси в Кыевъ, и тогда здумавъ с сыновци своими, посла к Давыдовичю Изяславу, река: «хочешь ли к намъ внити в миръ, а мы к тобѣ?» Онъ же видѣвъ Гюргя совокупившася с 25 сыновци своими, цѣлова к нимъ крестъ; и тогда Гюрги отпусти сыновци своѣ прочь, кождо ввояси. (а) Того же лѣта<sup>1</sup> иде Андѣрьѣй отъ отца своего Суждалю<sup>2</sup>, и принесе и да<sup>3</sup> икону свя-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *тоже лѣте А в томъ же лѣте* <sup>2</sup>Р *к суждалю*  
 А *к суждалю* <sup>3</sup>Р *идл.*

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л Гюргю. (\*\*) Въ Л *выгнаша.* (\*\*\*) Ярославъ Владиміровичъ. (†) Въ Л *же.* (††) Владиміръ Мстиславичъ. (†††) Въ Л л.  
 (а) Отсюда продолжаютя списки РА.

тую Богородицю<sup>1</sup>, юже принесоша въ единомъ корабли с<sup>2</sup> Пирого- 1155  
щю<sup>3</sup> изъ Цесаряграда<sup>4</sup>; и вкова в ню боле тридесять гривень  
золота, кромѣ серебра, и каменя драгаго и женчюга, и<sup>5</sup> укра-  
сивъ ю постави<sup>6</sup> ю(\*) в церкви своей Володимери<sup>7</sup>. Тое же зимы  
5 ожени Гюрги сына своего Глѣба, в Руси, Изяславною<sup>8</sup> Давыдо-  
вича. Тое же зимы ожениша Новгородци Мстислава Гюргевича,  
и<sup>9</sup> пояша за нь Петровцу Михалковича.

В лѣто 6664. Преставися Феодось, игумень Печерскый, и 1156  
по немъ Нифонтъ епископъ Новгородскый, мѣсяца<sup>10</sup> апріля въ  
10 18 день<sup>11</sup>, и положиша ѱ<sup>12</sup> в Печерьстѣмъ<sup>13</sup> манастырѣ. В то же  
лѣто<sup>14</sup> приде<sup>15</sup> митрополитъ изъ Цесаряграда<sup>4</sup> Костянтинъ, и  
приятъ<sup>16</sup> его князь с честью и людь<sup>17</sup> вси; на ту же зиму иде<sup>18</sup>  
епископъ Нестеръ в Русь<sup>19</sup>, и лишиша ѱ<sup>20</sup> епископни. Тое же<sup>21</sup>  
зимы иде<sup>22</sup> Георги Володимеричъ к Володимеру на Мстислава  
15 на<sup>23</sup> Изяславича, поима<sup>24</sup> зятя своего Володимерковича, и з дѣтми  
своими. Идущимъ же<sup>25</sup> имъ к городу со множествомъ(\*\*) вой,  
Мстиславъ же видѣвъ множество вой, и<sup>9</sup> не возмогъ противитися  
имъ, затворися<sup>26</sup> в городѣ, и || нача битися с ними из города; онѣмъ 232  
же обсѣдшимъ(\*\*\*) ѱ<sup>20</sup> в городѣ, многы<sup>27</sup> крови проливахуться  
20 межи ими, друзии же уязвляеми<sup>28</sup> умираху. Георгий же видя его  
непокорьство к собѣ, сжалися<sup>29</sup> о погыбели людѣстѣй, нача мол-  
вити и<sup>9</sup> дѣтемъ своимъ и боляромъ своимъ<sup>30</sup>: «не можемъ стояти  
сдѣ, зане онъ мний<sup>31</sup> буда<sup>32</sup> не покорить ми ся, а язъ<sup>33</sup> не радуюся

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р святое (А святой) богородици <sup>2</sup>А и с <sup>3</sup>Р пиро-  
вищю <sup>4</sup>РА царяграда <sup>5</sup>РА жемчюга <sup>6</sup>РА и постави <sup>7</sup>РА в воло-  
димери <sup>8</sup>А изяславною <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>11</sup>РА апрѣ-  
ля 18 <sup>12</sup>Р я А нѣтъ и <sup>13</sup>Р печерскомъ А печерьскомъ <sup>14</sup>Р томже  
лѣте А в томъ же лѣте <sup>15</sup>Р приидеть <sup>16</sup>РА прия <sup>17</sup>РА люди <sup>18</sup>РА  
прииде <sup>19</sup>РА нѣтъ в русь <sup>20</sup>РА нѣтъ ѱ <sup>21</sup>Р нѣтъ же <sup>22</sup>А прииде  
<sup>23</sup>РА нѣтъ на <sup>24</sup>РА поима <sup>25</sup>РА нѣтъ же <sup>26</sup>РА и затворися <sup>27</sup>Р  
много А многи <sup>28</sup>Р раненни (А=нии) <sup>29</sup>Р сожались А и сожались  
<sup>30</sup>РА нѣтъ своимъ <sup>31</sup>А мни <sup>32</sup>РА буда а <sup>33</sup>РА я.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ѱ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л множ-  
ство. (\*\*\*) Въ Л обьсѣдшимъ; въ РА осѣдшимъ.



- 1156** погибели его, ни прогнанью его, но рекохъ: введу ѿ<sup>1</sup> въ хрестное дѣлованье, акоже<sup>2</sup> и<sup>3</sup> братью его; онъ же не всхотѣ того но паче радуется о пролитыи крови»; Георгій же здумавъ<sup>4</sup> з дѣтми своими и с мужьми<sup>5</sup> своими, и<sup>3</sup> възвратися<sup>6</sup> в Кыевъ, а зять его иде в Галич в волость свою.
- 1157** В лѣто 6665. Выгнаша Новгородци Мстислава Гюргевича<sup>7</sup>, а Ростиславича посадиша Святослава. Того же лѣта<sup>8</sup> преставися благовѣрный князь Гюрги<sup>9</sup> Володимеричъ, в Кыевъ, мѣсяца мая въ 15 день<sup>10</sup>; и положиша ѿ<sup>11</sup> в церкви у<sup>12</sup> Спаса святаго на Берестовѣмъ. Того же лѣта<sup>13</sup> Ростовци и<sup>14</sup> Суждалци, здумавше 10 вси, пояша Андрѣя сына его старѣйшаго<sup>15</sup>, и посадиша ѿ<sup>11</sup> в Ростовѣ на отни<sup>16</sup> столѣ и Суждали, занеже бѣ любимъ всѣми за премногую его добродѣтель<sup>17</sup>, юже имяше<sup>18</sup> преже к Богу и ко всѣмъ сущимъ под нимъ; тѣмже и по смерти отца своего велику память створи: церкви украси, и<sup>19</sup> монастыри(\*) постави, и цер- 15 ковь сконча<sup>20</sup>, юже бѣ заложилъ преже отецъ его, святаго Спаса камену [в Переяслави новѣмъ](\*\*).
- 1158** В лѣто 6666. Заложилъ<sup>21</sup> Андрѣй князь в<sup>22</sup> Володимери церковь камену святую Богородицю, мѣсяца априля въ 8<sup>23</sup>, в день святаго апостола Родиона, во вторникъ<sup>24</sup>; и да ей<sup>25</sup> много<sup>26</sup> 20 имѣнья, и<sup>19</sup> свободы купленыя<sup>27</sup> и з даньми, и села лѣпшая, и десятины<sup>28</sup> в стадѣхъ своихъ, и торгъ десятый; и городъ заложилъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р ихъ <sup>2</sup>Р якоже <sup>3</sup>А нѣтъ и <sup>4</sup>Р здума <sup>5</sup>РА мужи  
<sup>6</sup>А возвратисася <sup>7</sup>РА георгева <sup>8</sup>Р томъ же мѣте А в томъ же мѣте  
<sup>9</sup>РА георгій <sup>10</sup>РА в киеве мая 15 <sup>11</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>12</sup>РА нѣтъ у <sup>13</sup>РА  
в тоже мѣто <sup>14</sup>А берестовци и с <sup>15</sup>Р старшнго <sup>16</sup>РА нѣтъ отни  
<sup>17</sup>РА в суждали. си (А сей) же благовѣрный князь андрѣй юля  
(А июня) 4 за премою (А премногую) его добродѣтель зане бѣ  
прелюбимъ всѣми <sup>18</sup>РА имяше <sup>19</sup>РА нѣтъ и <sup>20</sup>РА кончалъ <sup>21</sup>РА  
заложилъ <sup>22</sup>Р нѣтъ в <sup>23</sup>РА святое (святой) богородици априля 8  
<sup>24</sup>РА нѣтъ в день святаго . . . вторникъ <sup>25</sup>РА прида <sup>26</sup>А многа  
<sup>27</sup>РА и купленыя <sup>28</sup>РА мѣши (А мѣшиа) и десятину.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л монастыря. (\*\*) в Переяслави по-  
томъ изъ РА.

болий<sup>1</sup>. Томже лѣтѣ приде Леонъ на епископью Ростову<sup>2</sup>. На ту **1158**  
же зиму выгна Изяслава Давыдовича ис Кыева Мстиславъ Изя-  
славичъ, а самъ сѣде Кыевѣ<sup>3</sup>; а Изяславъ бѣжа в Гоѣмѣи<sup>4</sup>, и<sup>5</sup> от- 233  
толѣ прогнаша ѡ в Вятчѣ. Тое же весны вда<sup>6</sup> Мстиславъ Ро-  
5 стиславу Кыевъ подѣ собою, а самъ иде Володимеру<sup>7</sup>.

В лѣто 6667. Преставися Борисъ князь Гюргевиць мѣсяця<sup>8</sup> **1159**  
мая въ 12 день<sup>9</sup>; и положиша<sup>10</sup> ѡ<sup>11</sup> братья в(\*) [церкви] (\*\*) святою<sup>12</sup>  
Мученику, юже бѣ создалъ отецъ его Гюрги<sup>13</sup> на Нерли, идеже  
бѣ<sup>14</sup> становище святою мученику<sup>15</sup> Бориса и Глѣба<sup>16</sup>. Того же  
10 лѣта выгнаша Ростовци и Суждальци Леона епископа, зане умно-  
жилъ бяше церковь, грабѣя<sup>17</sup> попы. В то же лѣто преставися  
митрополитъ Кыевскый Костянтинъ Черниговѣ<sup>18</sup>, бѣ бо в то  
время выбѣглъ ис Кыева Мстислава [дѣля](\*\*\*) Изяславича; бысть  
же и смерть его сица: яко умирающу(†) ему, призва к собѣ епи-  
15 скопа Черниговьскаго Антоныя, заклѣтъ ѡ, глаголя сице: «яко по  
умертвѣи моемъ не погребешъ тѣла моего<sup>19</sup>, но ужемъ поверзше  
за позѣ мой, извлечѣте<sup>20</sup> мя из града, и поверзѣте мя псомъ на  
расхытапѣ<sup>21</sup>»; по умертвѣи же его епископъ то все створи<sup>22</sup> по-  
велѣная ему имъ, народи же вси дивѣшася<sup>23</sup> о смерти его; на  
20 утрий же день Святославъ князь здумавъ<sup>24</sup> с мужи<sup>25</sup> своими и съ  
епископомъ, вземше<sup>26</sup> тѣло его, и<sup>5</sup> похорониша<sup>27</sup> в церкви у свя-  
таго Спаса Черниговѣ. В то же лѣто<sup>28</sup> приде Изяславъ Давы-  
довичъ со множествомъ(††) Половецъ к Чернигову; Святослава же

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р болиий А болии <sup>2</sup>РА к ростову <sup>3</sup>РА в киеве  
<sup>4</sup>Р гомей А гомий <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>Р даі А да <sup>7</sup>РА к володиміру  
<sup>8</sup>РА нѣтъ мѣсяця <sup>9</sup>РА мая 12 <sup>10</sup>А положижа <sup>11</sup>РА его <sup>12</sup>РА  
святую <sup>13</sup>РА георгій <sup>14</sup>РА бѣше <sup>15</sup>РА святаго <sup>16</sup>РА нѣтъ и глѣба  
<sup>17</sup>Р церковей граба А церковь пустыхъ граба <sup>18</sup>РА в черниговѣ <sup>19</sup>РА  
не погребешъ тѣла еже мертво мое будетъ <sup>20</sup>Р и извлечете <sup>21</sup>А  
росхитанье <sup>22</sup>РА епископъ сотвори вся <sup>23</sup>РА чюдѣшася <sup>24</sup>Р здума  
А издума <sup>25</sup>РА мужми <sup>26</sup>Р вземъ же <sup>27</sup>А похорониша ѡ <sup>28</sup>Р в  
чернигове. томже лѣтѣ А у черниговѣ. в томъ же лѣтѣ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л у. (\*\*) церкви изъ РА. (\*\*\*) дѣля  
изъ РА (†) Такъ въ РА; въ Л умираючи. (††) Такъ въ РА; въ Л множество.

1159 оба, Олговичь<sup>1</sup> и Всеволодичь, и Рюрикъ Ростиславичь, бѣ бо в то время пришелъ к нима(\*) [в](\*\*) помочь отъ отца, и бишася с нимъ о Десну. Изяславу же<sup>2</sup> стоящю<sup>3</sup> с Половци, и<sup>4</sup> велику пакость створиша, села пожгоша, люди<sup>5</sup> повоеваша. Святослава же оба посласта к Ростиславу, помощи прося<sup>6</sup> у него еще; Ростиславъ же пусти к нима(\*\*\*) Ярослава Изяславича, и Володимера Андрѣевича и Галичскую помочь; Изяславъ же<sup>7</sup> слышавъ(†) [и Половци](††) отступиша<sup>8</sup> в поле(†††). Си же пришедше и не обрѣтше его<sup>9</sup>, бродишася по немъ за Десну, Святослава оба и Рюрикъ, и отпедше мало за днище и не обрѣтше его, воротишася<sup>10</sup> каждо 10  
234 всояси; Изяславъ же отступи(а) въ поле, а Половци идоша домовъ<sup>11</sup>. Тое же зимы приде Изяславъ с<sup>12</sup> Половци, и повоева волость Смолиньскую, и пославъ ко Андрѣви<sup>13</sup> к Гюргевичю Ростову, и проси<sup>14</sup> у него дщери<sup>15</sup> за своего сыновца за Святослава, и испроси у него помочь. И посла к нему сына своего Изяслава со 15  
всѣмъ полкомъ, и Муромская помочь с нимъ<sup>16</sup>, зане пришли бяхуть<sup>17</sup> Русскіи князи на Святослава на Володимерича, и оступили ѿ бяхуть<sup>18</sup> во Вьсчижи; онъ же бяшется с ними из города, ожидая помочи отъ Изяслава, отъ стрыя своего, и отъ тестя<sup>19</sup> своего отъ<sup>20</sup> Андрѣя. Святослава же оба, Олговичь и Всеволодичь, и ини князи<sup>21</sup>, слышавше идуща Изяслава Андрѣевича с<sup>12</sup> силою Ростовьскою, убоявшеся, давше<sup>22</sup> ему миръ, възвратишася

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА оловича <sup>2</sup>А изяславъ уже <sup>3</sup>Р стоя А стоявъ и <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>А и люди <sup>6</sup>РА просяще <sup>7</sup>Р нѣтъ же <sup>8</sup>РА отступитишася <sup>9</sup>РА не обретоша его и <sup>10</sup>РА не обретоша ихъ и обратишася <sup>11</sup>РА в поле наполнивъ руки половцемъ о горе таковымъ княземъ (А=земъ) и отидоша отъ него половци <sup>12</sup>А и с <sup>13</sup>РА посла ко андрью <sup>14</sup>РА к ростову и испроси <sup>15</sup>РА дщерь <sup>16</sup>РА муромскимъ полкомъ <sup>17</sup>РА бяху <sup>18</sup>РА оступили (А отступили) бяху <sup>19</sup>РА отца <sup>20</sup>РА нѣтъ отъ <sup>21</sup>Р ини князя <sup>22</sup>А и даша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л пришла к нимъ. (\*\*) в изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л к нимъ. (†) Такъ въ А; въ Л слыша; въ Р слышевъ. (††) и Половци изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л с Половци в поле. (3) Такъ въ РА; въ Л отступися.

опять; Изяславъ же Давыдовичъ и Изяславъ Андрѣевичъ слыша- 1159  
ша<sup>1</sup> възвратившася(\*) ихъ, и<sup>2</sup> иде Изяславъ в Вятичѣ, а Ондрѣ-  
вичъ Изяславъ воротися къ отцю своему Ростову<sup>3</sup>.

В лѣто 6668. Прислашася<sup>4</sup> Новгородци къ Андрѣви къ Гюр- 1160  
5 гевичю, просяще<sup>5</sup> у него сына княжити Новугороду<sup>6</sup>, а Ростислави-  
ча Святослава выпаша, зане бѣ Ростиславъ, отецъ его, изморилъ  
братью ихъ в погребѣ и<sup>7</sup> многихъ имѣнье взялъ; Андрѣй же князь  
поча даяти имъ Мстислава, брата своего, они же его не всхотѣ-  
ша, и посла к нимъ<sup>8</sup> сыновця своего Мстислава Ростиславича.  
10 Того же лѣта<sup>9</sup> создана<sup>10</sup> бысть церкы святая Богородица<sup>11</sup>, в Во-  
лодимери, благовѣрнымъ и боголюбивымъ<sup>12</sup> княземъ Андрѣемъ; и  
украси ю дивно многоразличными иконами, и драгимъ(\*\*) камеш-  
емъ бес числа(\*\*\*), и сруды<sup>13</sup> церковными, и верхъ ея позлати(†);  
по вѣрѣ же его и по тцанью его<sup>14</sup> к святѣй Богородицѣ, приведе  
15 ему Богъ изъ всѣхъ<sup>15</sup> земль мастера(††), и украси ю паче инѣхъ  
церквий. Того же лѣта<sup>9</sup> погорѣ Ростовъ, и церкви всѣ, и сбор-  
ная дивная и<sup>2</sup> великая церкы<sup>16</sup> святоѣ Богородицѣ<sup>11</sup> [сторѣ](†††),  
якос же<sup>(а)</sup> не было ни будеть.

В лѣто 6669. Почата бысть писати<sup>17</sup> церкы в Володимери<sup>18</sup> 1161  
20 Золотоверхая, а конча<sup>на</sup><sup>19</sup> августа въ<sup>20</sup> 30. 235

В лѣто 6670<sup>21</sup>.

1162

В лѣто 6671<sup>22</sup>.

1163

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА слышавше <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>РА к ростову <sup>4</sup>Р при-  
шася <sup>5</sup>Р просячи (=А че) <sup>6</sup>РА в новгородѣ <sup>7</sup>Р а <sup>8</sup>РА они же  
не восхотѣша и пусти имъ <sup>9</sup>РА в то же лѣто <sup>10</sup>Р созда <sup>11</sup>РА свя-  
тыя (А=ой) богородици <sup>12</sup>РА христолюбивымъ <sup>13</sup>РА сосуды <sup>14</sup>РА  
подщанию <sup>15</sup>Р умныхъ А многихъ <sup>16</sup>Р церковь А церкви <sup>17</sup>РА под-  
писывати <sup>18</sup>РА нѣтъ в володимери <sup>19</sup>РА конана <sup>20</sup>РА нѣтъ въ <sup>21</sup>РА  
нѣтъ в лѣто 6670 <sup>22</sup>РА нѣтъ в лѣто 6671.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *възвратившеся*.  
въ Л *кдрашимъ*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *бецисла*.  
Л *послати*. (††) Такъ въ РА; въ Л *ось мастера*.  
(<sup>а</sup>) Такъ въ РА; въ Л и *якоже*.

(\*\*) Такъ въ РА;  
(†) Такъ въ РА; въ  
(†††) *сторѣ* изъ РА.

1164

В лѣто 6672. Священа бысть церкви на Золотыхъ воротѣхъ, Володимери<sup>1</sup>. В то же лѣто заложена бысть церкви Спаса Святаго, в Володимери. В то же лѣто вѣста ересь Леонтианская<sup>2</sup>. Скажемъ в малѣ: Леонъ епископъ<sup>3</sup> не по правдѣ поставися<sup>4</sup> Суждалю<sup>5</sup>, Нестеру пископу<sup>6</sup> Суждальскому<sup>7</sup> живу суцу(\*), перехвативъ Нестеровъ столъ; поча Суждали<sup>8</sup> учити не ѣсти<sup>9</sup> мясъ<sup>10</sup> въ Господьскыя празники(\*\*), в среды и в пяткы<sup>11</sup>, ни на Рождество Господне, ни на Крещенье, и бысть тяжа про то велика(\*\*\*) предъ благовѣрнымъ княземъ Андрѣемъ [и](†) предо всѣми людми, и упрѣ его владыка Феодоръ. Онъ же<sup>12</sup> иде(††) на исправленье 10 Цесарюгороду, а тамо упрѣлъ и<sup>13</sup> Анѣдрианъ епископъ<sup>14</sup> Болгарьскый, передъ цесаремъ<sup>15</sup> Мануиломъ; стоящую цесарю<sup>16</sup> товары надъ рѣкою, Леону<sup>17</sup> молвящую на цесаря<sup>18</sup>, удариша<sup>19</sup> слугы цесаревы<sup>20</sup> Леона за шью<sup>21</sup>, и хотѣша и<sup>22</sup> въ рѣцѣ утопити, сущимъ<sup>23</sup> ту у цесаря<sup>18</sup> всѣмъ сломъ, Киевьскый<sup>24</sup> соль, и<sup>25</sup> Суж- 15 дальскый [соль](†††) Илья, и Переяславьскый и Черниговьскый. Се же сказахомъ вѣрныхъ дѣля людий, да не блазнятся о праздницѣхъ Божьихъ. В то же лѣто иде князь<sup>26</sup> Андрѣй на Болгары, с сыномъ своимъ Изяславомъ, и с братомъ своимъ Ярославомъ, и с Муромьскымъ княземъ Гюргемъ; и поможе имъ Богъ и святая Богородица на<sup>27</sup> Болгары, самѣхъ исѣкоша множество, а стягы ихъ поймаша, и<sup>28</sup> одва в малѣ дружинѣ<sup>29</sup> утече князь Болгарьскый до Великаго города; князь же Ондрѣй воротися с побѣ-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в володимири <sup>2</sup>А леонтиан <sup>3</sup>РА епископъ нѣкто вмѣсто: леонъ епископъ <sup>4</sup>Р поставивъся <sup>5</sup>РА к суждалю <sup>6</sup>РА епископу <sup>7</sup>А сожальскому <sup>8</sup>РА в (А у) суждали <sup>9</sup>РА не ясти <sup>10</sup>А мяса <sup>11</sup>РА в среду и в (А нѣтъ в) пяткоу <sup>12</sup>РА упрѣнь бысть владыкою феодоромъ и <sup>13</sup>РА ко царюграду <sup>14</sup>РА нѣтъ епископъ <sup>15</sup>РА царемъ <sup>16</sup>РА царю <sup>17</sup>РА и леону <sup>18</sup>РА царя <sup>19</sup>Р ударилии <sup>20</sup>РА царевы <sup>21</sup>РА за шию <sup>22</sup>РА нѣтъ и <sup>23</sup>Р сущемъ <sup>24</sup>А и киевскый <sup>25</sup>РА нѣтъ и <sup>26</sup>Р князя <sup>27</sup>Р надъ <sup>28</sup>РА но <sup>29</sup>Р дружине.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л живущю. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л праздни. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л велико. (†) и изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л не иде. (†††) соль изъ А; въ Р посоль.

дою, видѣвъ<sup>1</sup> поганья Болгары избиты, а свою дружину всю **1164**  
сдраву. Стояху же пѣщци(\*) съ святою Богородицею на полчи-  
щѣ, подѣ стягы; и приѣхавъ<sup>2</sup> до святое<sup>3</sup> Богородици [и до пѣщецъ](\*\*)  
князь Андрѣй, с<sup>4</sup> Гюргемъ и<sup>5</sup> со Изяславомъ и съ<sup>6</sup> Ярославомъ,  
5 и со всею дружиною, удариша челомъ<sup>7</sup> передѣ святою Богороди-  
цею, [и почаша целовати святу Богородицу](\*\*\*) с радостью великою и со  
слезами хвалы и<sup>8</sup> пѣсни въздающе ей<sup>9</sup>, и шедше взяша градъ  
ихъ славный Бряхимовъ, а переди<sup>10</sup> 3 города ихъ пожгоша. Се  
же бысть чудо новое святое Богородици Во||лодимерское(†)<sup>11</sup>, юже **236**  
10 взялъ бяше с<sup>12</sup> собою благовѣрный князь Андрѣй, и принесъ ю<sup>13</sup>  
с славою, [и](††) постави ю въ святѣй Богородицѣ Володимери<sup>14</sup> въ  
Золотовересѣй, идѣже стоитъ и до сего дне.

В лѣто 6673. Преставися благовѣрный и христолюбивый **1165**  
князь Изяславъ, сынъ благовѣрнаго князя Андрѣя; и положиша ѱ  
15 въ церкви святое<sup>15</sup> Богородици Володимери, мѣсяца октямбрия въ  
28 день<sup>16</sup>.

В лѣто 6674. Преставися благовѣрный и христолюбивый **1166**  
князь Ярославъ, сынъ благовѣрнаго князя Георгия; и положиша  
ѱ у<sup>17</sup> церкви святая<sup>18</sup> Богородици Володимери, мѣсяца априля  
20 въ<sup>19</sup> 12 день. Тое же зимы иде Мстиславъ за Волокъ<sup>20</sup>.

В лѣто 6675. Преставися благовѣрный князь Ростиславъ, **1167**  
сынъ Мстиславъ, ида и-Смолинска к(†††) Киеву, княжи въ Киевѣ  
9 лѣтъ, мѣсяца марта въ<sup>21</sup> 21 день, и везоша ѱ к(†††) Киеву(\*).

В лѣто 6676. Выгна Мстиславъ Володимера Мстиславича ис **1168**

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА видѣ <sup>2</sup>РА приѣха <sup>3</sup>Р святые (А=ой) <sup>4</sup>А и со  
<sup>5</sup>Р нѣтъ и <sup>6</sup>РА нѣтъ съ <sup>7</sup>РА дружиною и поклоннишася <sup>8</sup>А хвалны  
<sup>9</sup>Р въздающе ей (А=ще и) <sup>10</sup>Р преди А предѣ <sup>11</sup>А святой богородици  
володимирской <sup>12</sup>А и с <sup>13</sup>РА нѣтъ ю <sup>14</sup>РА в володимири <sup>15</sup>А святой  
<sup>16</sup>РА в володимери октябрия 28 <sup>17</sup>РА в <sup>18</sup>Р святое А святой <sup>19</sup>РА в  
володимири априля <sup>20</sup>РА нѣтъ тоеже зимы . . . волокъ <sup>21</sup>РА нѣтъ въ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *тшии*. (\*\*) и до *тшиецъ* изъ РА.  
(\*\*\*) и почаша . . . Богородицу изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *Володимерское*.  
(††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л *и*. (а) Такъ въ РА; въ Л *Киеву*.

1168 Кыева, и иде в Половци Володимеръ; а самъ сѣде в Кыевѣ. Тое же зимы посла князь Андрѣй ис(\*) Суждала сына своего Мстислава на Кыевскаго князя Мстислава, с Ростовци и Володимерци и<sup>1</sup> Суждалци, и инѣхъ князий 11: Глѣбъ Переяславскый, Романъ Смолинскый, Давыдъ Вышегородскый, Володимеръ Анѣдрѣевичъ, Дмитръ<sup>2</sup> Гургевичъ(\*\*), Мстиславъ<sup>3</sup>, Рюрикъ с братомъ съ<sup>4</sup> Мстиславомъ<sup>5</sup>, Олегъ Святославичъ с братомъ со Игоремъ. Изяславичъ же Мстиславъ затворися в Кыевѣ городѣ<sup>6</sup>, и бяхуться<sup>7</sup> [крѣпко](\*\*\*) с<sup>8</sup> города. И стояша у города 3 дни, и поможе Богъ, и святая Богородица, и отня и дѣдѣя молитва князю 10 Мстиславу Андрѣевичю с братьею своею<sup>9</sup>, взяша<sup>10</sup> Кыевъ; сего же(†) не было<sup>11</sup> никогдаже. А Мстиславъ Изяславичъ бѣжа с братомъ ис Кыева Володимерю, с малою дружиною<sup>12</sup>, а княгыню его яша<sup>13</sup> и сына его, и дружину его изымаша<sup>14</sup>, и весь Кыевъ пограбиша, и церкви и монастырѣ, за 3 дни, и иконы поимаша, и книги 15 237 и ризы. Се же здѣся<sup>15</sup> за грѣхы || ихъ, паче же за митрополичю неправду<sup>16</sup>: в то бо время запрѣтилъ бѣ Поликарпа игумена Печерьскаго про Господьскыѣ праздницы, не веля ему ѣсти<sup>17</sup> масла, ни молока въ среды<sup>18</sup> и в пяткы въ Господьскыѣ праздницы; помагашеть же ему и Черниговскый епископъ Антоний, и князю Чер- 20 ниговскому многожды браняшеть<sup>19</sup> ѣсти<sup>17</sup> мясъ<sup>20</sup> въ Господьскыѣ праздницы; князю же Святославу и<sup>21</sup> не хотящо ему<sup>22</sup>, изверже и изъ епископы, да внимаемъ мы<sup>23</sup> собѣ каждо(††) насъ и не противимся Божью закону. Мы же на предлежащее възвратимся.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА с володимирыци и с <sup>2</sup>Р дмитрокъ А дмитрько <sup>3</sup>РА нѣтъ мстиславъ <sup>4</sup>РА нѣтъ съ <sup>5</sup>РА мстиславцемъ <sup>6</sup>РА нѣтъ городъ <sup>7</sup>РА бяхуся <sup>8</sup>РА ис <sup>9</sup>РА нѣтъ и поможе богъ . . . . братьею своею <sup>10</sup>РА и взяша <sup>11</sup>РА не бысть <sup>12</sup>РА к володимирию с маломъ дружины <sup>13</sup>Р изоимаша <sup>14</sup>РА дружину взяша <sup>15</sup>А издеся <sup>16</sup>РА нѣтъ ихъ паче же . . . . неправду <sup>17</sup>РА ясти <sup>18</sup>Р среду <sup>19</sup>РА браняше <sup>20</sup>РА мяса <sup>21</sup>РА нѣтъ и <sup>22</sup>РА и <sup>23</sup>РА внимаемо.

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и Гурт. (\*\*\*) крѣпко изъ РА. (†) Въ Л егоже; въ РА его. (††) Такъ въ А; въ Л ктожо; въ Р кождь.

Мстиславъ же Андрѣвичь посади Кыевъ<sup>1</sup> стрья своего Глѣба, 1168  
а самъ вѣзвратися Володимерю<sup>2</sup> с дружиною своею.

В лѣто 6677. Мстиславъ же<sup>3</sup> Андрѣвичь посади в Кыевъ стрья<sup>4</sup> 1169  
своего Глѣба, а самъ иде опять<sup>5</sup> Володимерю<sup>2</sup>; а Глѣбъ да сыно-  
ви<sup>6</sup>(\*) своему Переяславль. (\*\*). В то же лѣто чудо створи Богъ  
и святая Богородица новос в Володимери городѣ: изгна бо Богъ  
и святая Богородица Володимерьская злаго и пронирыливаго и  
гордаго лестца, лжаго владыку Феодорца, из Володимеря, отъ  
святыя Богородица церкви Златоверхыя, и отъ всея земля Ро-  
10 стовьскыя; не вѣсхотѣ бо благословенья и удалися отъ него; тако  
и съ нечестивый не всхотѣ послушати христоролюбиваго князя Ан-  
дрѣя, веляща ему ити ставитися к митрополиту къ(\*\*\*) Кыеву, и  
не всхотѣ, паче же Богу не хотящю его и святѣй Богородицѣ,  
изверже его изъ землѣ Ростовскы, отъиметь отъ него умъ; та-  
15 коже и надъ симъ створи Богъ, отъя отъ него умъ. Князю же о  
немъ добро мыслящю и добра ему хотящю, съ же не токмо не  
всхотѣ поставленья отъ митрополита, но и церкви всеѣ в Володи-  
мери [повелѣ] затворити и ключѣ церковныѣ взя: и не бысть ни зво-  
ненья, ни пѣнья по всему граду и въ сборнѣй церкви, в нейже  
20 чудотворная Мати Божия и ина всяка святыни ея, к нейже вси  
хрестыяне съ страхомъ пририщють, утѣху и Заступницу имуще,  
и цѣленья отъ нея приемлюще душамъ и тѣломъ своимъ, и ту  
дерзну || церковь затворити; и тако Бога разгнѣви и святую Бо- 238  
городицю, томъ бо дни изгнанъ бысть, мѣсяца мая въ 8 день, на  
25 память святаго Іоана Богословца. Много бо пострадаша челоувѣци  
отъ него, въ держаньи его, и селъ избебывши и оружья и конь,  
друзии же и роботы добыша, заточенья же и грабленья; не токмо  
простыцемъ, но и мнихомъ, игуменомъ и ерѣемъ безъмилостивъ  
сый мучитель, другимъ челоувѣкомъ головы порѣзывая и бороды,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в киеве <sup>2</sup>РА к володимерю <sup>3</sup>РА нѣтъ же <sup>4</sup>РА  
сына <sup>5</sup>РА нѣтъ опять <sup>6</sup>РА дастъ сыну.

---

ПРИМЕЧАНИЯ. (\*) Владиміру Глѣбовичу. (\*\*) Отсюда пропускъ въ РА.  
(\*\*\*) Въ Л г.



1169 иныѣ же очи выжигая и языкъ урѣзая, а иныя распиная по  
 стѣнѣ и муча немилостивнѣ, хотя исхитити отъ всѣхъ имѣнне:  
 имѣнья бо бѣ не сытъ акы адъ. Посла же его Андрѣй митрополи-  
 литу в Кыевъ, митрополитъ же Костянтинъ повелѣ ему языкъ  
 урѣзати, яко злодѣю и еретику, и руку правую утати, и очи ему 5  
 вынати, зане хулу измолви на святую Богородицю: потребляють  
 бо ся грѣшници отъ земля и безаконьници, яко и не быти имъ.  
 И сбысться слово еуангельское на немъ, глаголющее: еюже мѣ-  
 рою мѣри, възмѣрится вамъ, и имже судомъ судите, судится  
 вамъ; судъ бо безъ милости не створшему милости. Другое же 10  
 слово молвитъ: аще кто незаконнѣ мучень будетъ, не вѣнчается;  
 грѣшный бо и сдѣ по грѣху мучится, а на судѣ Божии осудится в  
 муку. Также и се(й) бес покаянья пребысть и до послѣдняго из-  
 дыханья, уподобився злымъ еретикомъ не кланяющимся, и по-  
 губи душу свою и тѣло, и погыбе память его с шюмомъ: также 15  
 чтутъ бѣси чтущая ихъ. Якоже и сего доведоша бѣси, възнесше  
 мысль его до облакъ, и устроивше в немъ 2-го Сотонаила, и све-  
 доша ѥ въ адъ: обрати бо ся болѣзнь его на главу ему, и на верхъ  
 его неправда его сниде, ровъ изры, и ископавъ яму, впадеся в ню.  
 То(й) бо злѣ изъспроверже животь свой; а хрестьяне избавлени 20  
 Богъмъ и святою Богородицею, радующеся и веселяще глаго-  
 лаху: благословенъ || еси, Боже, Боже! яко тобою проидохомъ скво-  
 зѣ огонь и воду, и проидохомъ въ утѣху благу, изволеньемъ бла-  
 гымъ спасающаго насъ. Ты бо страшень, и кто противится тобѣ,  
 и противу величеству мышца твоя кто равнится? ты всемоощень 25  
 еси, убожа и богатыя, умерщв(л)яя и оживляя, творяй вся премуд-  
 рено, творяй отъ нощи день, а отъ зимы весну, и отъ буря ти-  
 шину, и отъ суша тучю, и въздвизая кроткая на высоту, и смѣ-  
 ряя грѣшники до земля, видя бо видѣ озлобленье людей своихъ  
 сихъ кроткихъ Ростовскыя земля отъ звѣроядиваго Феодорца, 30  
 погыбающихъ отъ него, посѣтивъ спасе рабы своя, рукою крѣп-  
 кою и мышцею высокою, рукою благочестивою царскою правди-  
 ваго и благовѣрнаго князя Андрѣя. Се же списахомъ, да не на-  
 скакають нѣдци на святительскыи санъ, но егоже позоветъ Богъ:

всякъ бѣ даръ свыше сходяй отъ тебе, Отца свѣтомъ; егоже **1169**  
 благословятъ чловѣци, будетъ благословенъ, егоже прокленутъ  
 чловѣци, будетъ проклятъ; тако(\*) и<sup>1</sup> съ<sup>2</sup> Феодорець и<sup>3</sup> не въско-  
 тѣ благословленья и удалися отъ него: злый бо злѣ погыбнетъ<sup>4</sup>.  
 5 В то же лѣто чюдо створи Богъ и святая Богородица церкви Де-  
 сятиньныя<sup>5</sup> в Кыевѣ, юже бѣ создалъ Володимеръ, иже бѣ<sup>6</sup> хре-  
 стилъ землю Русьскую и далъ бѣ десятину к<sup>7</sup> церкви той по всей  
 Русьстѣй<sup>8</sup> земли. Створи же<sup>9</sup> та Мати Божия чюдо паче нашей  
 надежа. Сѣдяцю бо Глѣбови<sup>10</sup> Гюргевичю Кыевѣ<sup>11</sup> на столѣ  
 10 отпи и дѣдни первое лѣто, приде множество Половецъ: раздѣлив-  
 шеся<sup>12</sup> надвое, одини<sup>13</sup> придоша к Переяславлю и стаха у Пѣ-  
 сочна, а друзии придоша по оной сторонѣ Днѣпра к(\*\*) Кыеву и  
 стаха у Корсуня; и прислашася обои къ Глѣбу<sup>14</sup>, глаголюще:  
 «Богъ посадилъ тя и князь Андрѣй на отчинѣ своей и на дѣдини  
 15 в Кыевѣ, а<sup>15</sup> хоцемъ с тобою порядъ положити о всемъ и<sup>3</sup>  
 утвердитися межи собою, и видемъ в роту, а ты к памѣ<sup>16</sup>, да ни  
 вы начнете боятися насъ, ни мы васъ». Слышавъ же князь Глѣбъ **240**  
 рѣчь<sup>17</sup> князий Половецьскихъ<sup>18</sup>, въсхотѣ к нимъ ити на снемъ, и  
 рекъ посломъ Половецьскимъ<sup>19</sup>: «иду к вамъ», и думашеть<sup>20</sup> з дру-  
 20 жиною<sup>21</sup> своею<sup>22</sup> о томъ, «к(\*\*\*) которымъ поидемъ передъ<sup>23</sup>»; и  
 здумаха преже ити к Переяславлю, блюда Переяславля, князь  
 бо Переяславьскый Глѣбовичъ Володимеръ в то время башеть<sup>24</sup>  
 малъ, яко 12 лѣтъ<sup>25</sup>. [И](†) иде Глѣбъ к Переяславьскимъ Полов-  
 цемъ на снемъ, а къ<sup>26</sup> другимъ Половцемъ к<sup>26</sup> Корсуньскимъ(††)

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р нѣтъ и <sup>2</sup>РА сей <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>Р и погыбнетъ <sup>5</sup>РА  
 и содея святая богородица десятинная <sup>6</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>7</sup>РА нѣтъ к  
<sup>8</sup>РА руской <sup>9</sup>РА нѣтъ же <sup>10</sup>РА глбу <sup>11</sup>РА в киеве <sup>12</sup>Р и разде-  
 лившеся А и разделишася <sup>13</sup>РА одни <sup>14</sup>А глбови <sup>15</sup>РА нѣтъ а <sup>16</sup>А  
 ты каневъ <sup>17</sup>А рече же <sup>18</sup>РА князь половецкихъ <sup>19</sup>А полвецкимъ  
<sup>20</sup>Р душе А думаша <sup>21</sup>Р друженою <sup>22</sup>РА нѣтъ своею <sup>23</sup>РА преже  
 поити <sup>24</sup>РА баше <sup>25</sup>РА лтыу <sup>26</sup>РА нѣтъ къ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Отсюда продолжаютъ списки РА. (\*\*) Такъ въ А;  
 въ Л г; въ Р нѣтъ г. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л г. (†) и изъ РА. (††) Такъ  
 въ РА; въ Л Русьскимъ.

1169 посла, река: «пождѣте мене ту, иду к Переяславлю; умираюся<sup>1</sup> с тѣми Половци, [и](\*) приду к вамъ на миръ». Смиривъ же ся<sup>2</sup> с Половци и подаривъ<sup>3</sup> [и](\*\*), и поѣха отъ нихъ; Половци же възвратилася опять в Половцѣ<sup>4</sup>. Глѣбъ же Гюргевичъ поиде<sup>5</sup> к(\*\*\*) Корсуньскимъ Половцемъ, с братомъ своимъ Михалкомъ и с дру- 5 жиною своею. И бывшу ему на Перепетовскомъ поли, Половци же ти<sup>6</sup> слышавше ѣхавша Глѣба к Переяславлю, и здумаша: «се Глѣбъ ѣхаль на ону сторону къ онѣмъ Половцемъ, а тамо ему постряти, а к намъ не ѣхаль; поидемъ<sup>7</sup> за Кыевъ, возьмемъ села и поидемъ с полономъ в Половцѣ»; и ѣхаша за Кыевъ воевать<sup>8</sup>. 10 И приѣхаша к Полоному(†), къ святѣй Богородицѣ граду к десятиному, и к Сѣмычу, и взяша села безъ утеча с людьми<sup>9</sup>, с мужи и с<sup>10</sup> женами, конѣ<sup>11</sup> и скоты и овцѣ погнаша<sup>12</sup> в Половцѣ. А<sup>13</sup> Глѣбови<sup>14</sup> князю воротившюся отъ Переяславля, и хотящю ему на ону сторону Днѣпра к(††) Корсуню, на снемъ к 15 Половцемъ, [и](\*) бывшу ему на Перепетовскомъ поли, бысть ему вѣсть, яко не дождавъ<sup>15</sup> Половци сонма<sup>16</sup>, ѣхали воевать<sup>17</sup> и воюють. Глѣбъ же се<sup>18</sup> слышавъ, хотѣ на нь самъ ити<sup>19</sup>, Берендѣеве же яша за поводъ<sup>20</sup>, рекуще<sup>21</sup>: «княже! не ѣзди; тобѣ лѣпо<sup>22</sup> ѣздити в велицѣ полку, еда совкупишися<sup>23</sup> с братьею<sup>24</sup>, а 20 нынѣ пошли брата которого любо<sup>25</sup> и Берендѣевъ нѣколико<sup>26</sup>». 241 Глѣбъ же посла брата<sup>27</sup> своего Михалка, и с нимъ<sup>28</sup> Переясла-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и умираюся А и умираюся <sup>2</sup>Р нѣтъ ся <sup>3</sup>РА даривъ <sup>4</sup>РА възвратилася восвоюся <sup>5</sup>РА поеха <sup>6</sup>РА тии <sup>7</sup>Р а поидемъ А а поидемъ <sup>8</sup>Р воевати <sup>9</sup>РА безъ утечи <sup>10</sup>РА нѣтъ с <sup>11</sup>РА и кони <sup>12</sup>Р и погнаша А и погнаша и <sup>13</sup>РА нѣтъ а <sup>14</sup>РА глѣбови же <sup>15</sup>Р вѣсть оже не ждавши А вѣсть оже не дождавше <sup>16</sup>Р сонма <sup>17</sup>РА его ехали воевати <sup>18</sup>РА нѣтъ се <sup>19</sup>РА восхотѣ на нихъ самъ ехати <sup>20</sup>А берендѣеве же заповедаша <sup>21</sup>Р рекуци <sup>22</sup>А лѣп <sup>23</sup>РА совокупишася <sup>24</sup>РА з братьею своею <sup>25</sup>РА нѣтъ любо <sup>26</sup>Р нѣколико А нѣколико <sup>27</sup>Р бра <sup>28</sup>РА с нимъ посла.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) я изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л и; въ Р нѣтъ я. (†) Такъ въ РА; въ Л к Полоному; въ Р на полѣ листа написано Бѣлорусскимъ почеркомъ XVI вѣка: о Полономъ. Митрополитъ городъ. (††) Такъ въ РА; въ Л и.

вещь 100, а Берендѣвъ полторы тысячи; Михалко же послушанье<sup>1</sup> створи братне, а дружинѣ(\*) его не суци<sup>2</sup> с нимъ и не вѣдущимъ<sup>3</sup> поѣзда князя своего борзо. Михалко же цѣловавъ<sup>4</sup> брата своего Глѣба, и всю дружину братню, и иде по Половцихъ<sup>5</sup>; и переяша Берендѣве<sup>6</sup> дорогу Половецкую, и поидоша по нихъ с Михалкомъ, и найдоша<sup>7</sup> сторожѣ Половечскыѣ, бѣ же ихъ числомъ 300, и объѣхавше<sup>8</sup> ихъ безъ вѣсти, [овѣхъ](\*\*) избиша, а(\*\*\*) другыя<sup>9</sup> изымаша. И почаша впрашати<sup>10</sup> живыхъ[изыманыхъ](†): «много ли вашихъ назади?» и рѣша: «много есть, яко<sup>11</sup> 7 тысячъ». Наши же слышавше думаша<sup>12</sup>: «оже дамы симъ животь, а Половецъ много есть назади, а насъ есть<sup>13</sup> мало, оже<sup>14</sup> ся с ними начнемъ бити, то сии(††) намъ будутъ первии ворози»; и избѣша я всѣ<sup>15</sup>, не упустивше ни мужа<sup>16</sup>. И поидоша по дорогѣ ихъ, воевода же бѣ у Михалка Володиславъ<sup>17</sup>, Яновъ братъ; и усрѣтоша Половецъ<sup>18</sup> идуща с полономъ, и бившеса<sup>19</sup> одолѣша<sup>20</sup> имъ<sup>21</sup>, самѣхъ избиша, а полонъ свой отѣяша. Впрашаша<sup>22</sup> же и тѣхъ<sup>23</sup>: «много ли вашихъ назади еще?» и рѣша: «топерво<sup>24</sup> великий полкъ идетъ». Наши же Божьею помощію и святою Богородицею крѣпяхуся, дождашася<sup>25</sup> того великого полку, и поѣхаша противу собѣ, уповающе на крестъ честный<sup>26</sup>. Бысть же у поганыхъ 9 соть копий, а у<sup>27</sup> Руси девяносто копий; надѣюще же ся<sup>28</sup> на силу погании, поидоша, и наши противу имъ. Переяславци же<sup>29</sup> дерзи суще, поѣхаша напередъ с Михалкомъ; Берендѣве

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р послашание <sup>2</sup>Р не сушу <sup>3</sup>Р не вѣдоши <sup>4</sup>РА целова <sup>5</sup>РА и еха по половцехъ <sup>6</sup>А берендѣи <sup>7</sup>РА наехаша <sup>8</sup>РА объехаша <sup>9</sup>РА ины <sup>10</sup>РА прашати <sup>11</sup>РА много ихъ есть <sup>12</sup>Р здумаша А и здумаша <sup>13</sup>РА нѣтъ есть <sup>14</sup>РА аже <sup>15</sup>РА избиша вся <sup>16</sup>РА ни единого <sup>17</sup>РА бѣ у нихъ михалко володиславъ <sup>18</sup>Р повци А половци <sup>19</sup>Р бившася <sup>20</sup>РА и одолѣша <sup>21</sup>А ихъ <sup>22</sup>РА въпрашаху <sup>23</sup>РА тѣхъ яко <sup>24</sup>РА теперво <sup>25</sup>РА дождаша <sup>26</sup>РА уповающе крестомъ честнымъ <sup>27</sup>А в <sup>28</sup>Р надѣощимъся А надѣощеся <sup>29</sup>РА нѣтъ же.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *дружь*; въ Р *дружене*. (\*\*) *овѣхъ* изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л и. (†) *изыманыхъ* изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л се.

1169 же<sup>1</sup> яша князя за поводъ и не даша имъ ѣхати, рекуще<sup>2</sup>: «не ѣздите вы напередъ, вы есте нашъ городъ, а<sup>3</sup> мы поидемъ напередъ стрѣлци». И сняшася обои: и бысть сѣча зла, и потяша стяговника нашего, и челку стяговую сторгоша<sup>4</sup> с стяга, и смятошася 5  
 242 обои биючеся(\*). Володи||славъ же<sup>5</sup> замысли<sup>6</sup> стягъ взяти Михалковъ, и натѣкнути на нь прилбицю<sup>7</sup>. И собравшеся поткнуша<sup>8</sup> на нь, стяговника<sup>9</sup> Половечьского потяша, и Михалка князя удариша ратнии двѣма копьема в<sup>10</sup> стегно, а третьимъ копьемъ в руку; но Богъ отца<sup>11</sup> его молитвою избави его<sup>12</sup> отъ смерти, якоже и преже<sup>13</sup> в людѣ моря. И якоже бяхуться крѣпко, и видѣв- 10  
 ше Половци побѣгоша, и наши по нихъ погнаша, овы сѣкуще, овы емлюще; и яша ихъ руками полторы тысячѣ, а прочии<sup>14</sup> избиша, а князь ихъ Тоглий<sup>15</sup> утече. И бысть помощь хреста честнаго и святое<sup>16</sup> Матере Божьей<sup>17</sup>, Десятинное<sup>18</sup> Богородици<sup>19</sup>, еяже<sup>20</sup> бяхуть<sup>21</sup> волости заяли; да аще Богъ не дасть въ обиду 15  
 человѣка проста, еда начнутъ его обидѣти<sup>22</sup>, аже<sup>23</sup> свое<sup>24</sup> Матере дому? И приде Михалко с Переяславци и с Берендѣи к(\*\*) Киеву, побѣдивше Половци; хрестьяне же избавлени тоя работы, полонении же възвраташася<sup>25</sup> опять<sup>26</sup> всвоеси, а прочии вси хрестьяне прославиша<sup>27</sup> Бога и святую Богородицю, скорую помощ- 20  
 ницю роду хрестьянску<sup>28</sup>. Тое же зимы<sup>29</sup> князь Андрѣй посла сына своего Мстислава, съ всею дружиною, на Великий Новгородъ, и Романъ Смолинскый князь с братомъ Мстиславомъ, и Рязанскый князь сына посла, и Муромскый сына же<sup>5</sup> посла:

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и берендѣеве <sup>2</sup>А рекуче <sup>3</sup>Р ать А ати <sup>4</sup>РА сотороша <sup>5</sup>РА нѣтъ же <sup>6</sup>Р замысль <sup>7</sup>А натукнути на нь прелюбицию <sup>8</sup>Р толкнуша А толкнуше <sup>9</sup>РА и стяговника <sup>10</sup>А у <sup>11</sup>РА святого отца <sup>12</sup>Р е <sup>13</sup>Р нѣтъ и преже А нѣтъ и <sup>14</sup>РА прокъ ихъ <sup>15</sup>Р тоггли <sup>16</sup>А святой <sup>17</sup>РА матери божьей (А божьей) великое (А великой) <sup>18</sup>А десятинной <sup>19</sup>РА нѣтъ богородици <sup>20</sup>Р еже <sup>21</sup>РА бяху <sup>22</sup>РА нѣтъ еда начнутъ его обидѣти <sup>23</sup>Р неже А нежелли <sup>24</sup>А своей <sup>25</sup>Р возвратися <sup>26</sup>РА нѣтъ опять <sup>27</sup>Р прославиши <sup>28</sup>А хрестьянскому <sup>29</sup>Р зимъ.

и пришедше в землю ихъ, много<sup>1</sup> зла створиша, села вся взяша **1169**  
 и пожгоша, и<sup>2</sup> люди по селомъ исѣкоша, а жены и дѣти, имѣнья<sup>3</sup>  
 и скотъ<sup>4</sup> поимаша. Придоша<sup>5</sup> же к городу, Новгородци же затво-  
 ришася в городѣ съ<sup>6</sup> княземъ Романомъ, и бяхуся(\*) крѣпко съ<sup>7</sup>  
 5 города, и многы избиха отъ нашихъ; и<sup>8</sup> не успѣвше ничтоже го-  
 роду ихъ, възвратишася<sup>9</sup> опять, и одва дома своя яша<sup>10</sup> пѣши  
 опять<sup>11</sup>, а друзии людие помроша с голода; не бысть бо николи-  
 же<sup>12</sup> толь тяжка пути людемъ симъ, друзии бо отъ нихъ и конину  
 ѣша<sup>13</sup> в великое говѣнье. Се же бысть за наши грѣхы<sup>14</sup>: слы-  
 10 || шахомъ бо преже трии<sup>15</sup> лѣтъ бывшее знаменье Новѣгородѣ<sup>16</sup>, **243**  
 всѣмъ людемъ видящимъ: в трехъ бо<sup>17</sup> церквахъ Новгородьскихъ  
 плакала на трехъ иконахъ святая Богородица, провидѣвши бо  
 Мати Божия пагубу, хотящую быти надъ Новымъгородомъ<sup>18</sup> и  
 надъ его волостью, моляшетъ Сына своего со слезами, дабы ихъ  
 15 отинудъ<sup>19</sup> не искоренилъ, якоже преже Содома и Гомора, но яко  
 Ниневгитяны помилуетъ; якоже и бысть, очивѣсто бо<sup>20</sup>. Богъ и  
 Мати Божия избави я<sup>21</sup> милостью своею, зане хрестьяне суть.  
 Наказая накази мя, рече, Господи, а смерти не предаждь<sup>22</sup> мене,  
 глаголя Давыдъ. Тако и сия людѣ Новгородьскыя наказа Богъ и  
 20 смѣри я дозѣла<sup>23</sup> за преступленье крестное, и за гордость ихъ на-  
 веде на ня, и милостью своею избави градъ ихъ. Не глаголемъ же:  
 прави суть Новгородци, яко<sup>24</sup> издавна суть свобожени Новго-  
 родци<sup>25</sup> прадѣды князь нашихъ; но аще бы тако было, то велѣли  
 ли<sup>26</sup> имъ преднии князи крестъ преступати(\*\*), или внуку или

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и много <sup>2</sup>РА а <sup>3</sup>РА и имѣнья <sup>4</sup>РА скоты <sup>5</sup>РА  
 и придоша <sup>6</sup>А и со <sup>7</sup>А из <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>Р и возвратишася <sup>10</sup>А  
 в дома своя придоша <sup>11</sup>РА нѣтъ опять <sup>12</sup>Р нико<sup>1</sup> <sup>13</sup>РА кони  
 ядоша <sup>14</sup>Р за наша гре<sup>2</sup> <sup>15</sup>Р третье А трии <sup>16</sup>РА в новгородѣ  
<sup>17</sup>РА убо <sup>18</sup>РА городомъ <sup>19</sup>Р да быхъ отинудъ <sup>20</sup>РА нѣтъ бо <sup>21</sup>РА  
 нѣтъ я <sup>22</sup>РА не предай <sup>23</sup>РА богъ и (А нѣтъ и) смири (А смиря)  
 я до земли; въ Р было сначала написано: до конца земли <sup>24</sup>Р зане  
<sup>25</sup>А нѣтъ яко издавна . . . новгородци <sup>26</sup>РА нѣтъ ли.

ПРИМѢЧАНІЯ.  
 Л преступити.

(\*) Такъ въ РА; въ Л бяхутся.

(\*\*) Такъ въ РА; въ

- 1169** правнукы соромляти, а крестъ честный цѣловавше ко внукомъ ихъ и к<sup>1</sup> правнукомъ, то<sup>2</sup> преступати? То<sup>3</sup> доколѣ Богови<sup>4</sup> терпѣти над нами? за грѣхы навелъ и наказалъ по достойнью, рукою благовѣрнаго князя Андрѣя.
- 1170** В лѣто 6678. Преставися благородный<sup>5</sup> князь Володимерь 5 Андрѣевичъ, и положиша ѱ у святаго Андрѣя в Киевѣ, въ Янчинѣ манастири. На ту же осень преставися Мстиславъ Изяславичъ, и положиша ѱ в Володимери, идеже преставися.
- 1171** В лѣто 6679. Родися у Мстислава сынъ у Андрѣевича<sup>7</sup>, и нарекоша ѱ в крещении Василий. Тое же зимы придоша Половци 10 на Киевскую сторону, и взяша множество сель за Киевомъ, с<sup>9</sup> людьми и скоты и кони<sup>10</sup>, поидоша<sup>11</sup> со множествомъ полона<sup>12</sup> в Половци; а<sup>13</sup> Глѣбу князю Киевскому в то время болну сущю, посла<sup>14</sup> брата(\*) своего Михалка, с братомъ своимъ Всеволодомъ, 244 || по Половцихъ<sup>15</sup>. Михалко же, послушливъ сынъ(\*\*), иде<sup>16</sup> борзо 15 по нихъ и сгони<sup>17</sup> ихъ за рѣкою Богомъ, с Берендѣи и с Торкы, с<sup>9</sup> воеводою своимъ Володиславомъ; и наѣхаша дорогу ихъ, и поѣхаша по нихъ<sup>18</sup>, и усрѣтоша [ѣ](\*\*\*) с полономъ, бишася<sup>19</sup> с ними, и наши<sup>20</sup> Божьею помощью инѣхъ<sup>21</sup> извѣша, а другыя извѣзаша<sup>22</sup>. И рекоша изыманымъ(†): «много ли вашихъ назади?» 20 и рѣша<sup>23</sup>: «мнози суть». И рече Володиславъ: «держимъ колодники съ<sup>24</sup> собѣ на смерть; повели<sup>25</sup>, княже, сѣчи<sup>26</sup> [ѣ](††)», и исѣкоша всѣ. Поѣхаша<sup>27</sup> по дорозѣ<sup>28</sup>, и срѣтоша ѱ(†††) паки<sup>29</sup>,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ к <sup>2</sup>РА нѣтъ то <sup>3</sup>РА да <sup>4</sup>Р богъ А богу <sup>5</sup>РА благовѣрный <sup>6</sup>Р нѣтъ ѱ <sup>7</sup>РА родися у андрѣя сынъ <sup>8</sup>РА нѣтъ ѱ <sup>9</sup>РА и с <sup>10</sup>РА с кони (А коньми) <sup>11</sup>Р и поидоша <sup>12</sup>Р полономъ <sup>13</sup>РА нѣтъ а <sup>14</sup>РА и посла <sup>15</sup>РА по половцехъ <sup>16</sup>РА и пѣха <sup>17</sup>Р сугони А сунна <sup>18</sup>РА по дорозе по нихъ <sup>19</sup>РА и бишася <sup>20</sup>РА одолѣша половцемъ вмѣсто: наши <sup>21</sup>А и иныхъ <sup>22</sup>РА извѣша в день среды (Р в среду) <sup>23</sup>РА рекоша <sup>24</sup>РА се держимъ колодники <sup>25</sup>Р повели ея <sup>26</sup>Р испчи А иссеши <sup>27</sup>РА вся и поехаша <sup>28</sup>РА по дорозѣ ихъ <sup>29</sup>А и паки.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л бра. (\*\*) Такъ въ А; въ ЛР сы. (\*\*\*) ѱ изъ РА. (†) Такъ въ А; въ Л имъ; въ Р изыманы. (††) ѱ изъ А. (†††) Такъ въ РА; въ Л ѱ.

и<sup>1</sup> сступишася, [и бишася](\*\*) с ними(\*); и поможе<sup>2</sup> Богъ Михалку 1171  
со Всеволодомъ на поганья, [и](\*\*\*) дѣдня и отня молитва, и  
сбытсѣся<sup>3</sup> в<sup>4</sup> недѣлю, самихъ поганыхъ<sup>5</sup> избиша, а другыя изъ-  
имаша<sup>6</sup>, а полонъ свой отъяша 400 чади, и<sup>1</sup> пустиша я<sup>7</sup> восво-  
5 си, а сами възвратишася<sup>8</sup> в Кыевъ<sup>9</sup>, славяще Бога и святую Бо-  
городицю и креста честнаго.

В лѣто 6680. Преставися благовѣрный князь Глѣбъ Кыевъ- 1172  
ский Гюргевичь, и<sup>1</sup> княжи<sup>10</sup> в Кыевѣ 2 лѣта<sup>11</sup>, и положиша ѿ у  
святаго Спаса на Берестовѣмъ, идѣже лежитъ отецъ его Гюрги.  
10 Тое же зимы посла князь Андрѣй сына своего Мстислава на Бол-  
гары, и Муромскый князь сына своего<sup>12</sup>, и Рязаньскый князь  
сына своего<sup>13</sup>; бысть<sup>14</sup> не любъ путь всемъ людемъ симъ<sup>15</sup>, зане  
непогодье<sup>16</sup> есть зимѣ воевати Болгарь, и поидуче(†) не идяху.  
Бывшю же князю Мстиславу на Городьци, совкупльшюся [со](††)  
15 братома своима, с Муромьскымъ и<sup>17</sup> с Рязаньскымъ, на усть Оки,  
и ждаша дружины 2 недѣли, и<sup>1</sup> не дождавше<sup>18</sup> ѣхаша с перед-  
нею дружиною, Борису Жидиславицю воеводе(†††) в то время на-  
рядъ<sup>(а)</sup> весь держащу<sup>(б)</sup>; и възѣхаша<sup>19</sup> в поганья<sup>20</sup> без вѣсти,  
взяша<sup>21</sup> сель 6, семое городъ<sup>22</sup>, мужи искѣша, а жены идѣти  
20 поимаша<sup>(в)</sup>. Слышавше же<sup>23</sup> Болгаре в малѣ дружинѣ князя<sup>24</sup>  
Мстислава пришедша [и](\*\*\*) идуща опять с полономъ, достѣвша<sup>25</sup>  
вборзѣ и<sup>17</sup> поѣхаша по нихъ въ 6000, за<sup>26</sup> малымъ не постиго-  
ша ихъ за 20 вереть, князю Мстиславу на устьи с малою дружи- 245

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>Р помогаша <sup>3</sup>РА молитва в день <sup>4</sup>Р нѣтъ в  
<sup>5</sup>А самы поганы (Р=ныя) <sup>6</sup>РА поимаша <sup>7</sup>РА нѣтъ я <sup>8</sup>А нѣтъ а  
сами възвратишася <sup>9</sup>РА възвояси к киеву <sup>10</sup>Р княживъ <sup>11</sup>Р лѣте 2  
<sup>12</sup>РА посла <sup>13</sup>Р посла А нѣтъ и рязаньскый . . . своего <sup>14</sup>РА и бысть  
<sup>15</sup>РА нѣтъ симъ <sup>16</sup>Р негодно А годно <sup>17</sup>А нѣтъ и <sup>18</sup>Р не дождалша  
<sup>19</sup>РА воеваша <sup>20</sup>РА въ поганья ты <sup>21</sup>РА и взяша <sup>22</sup>РА и городъ  
семой <sup>23</sup>РА нѣтъ же <sup>24</sup>РА нѣтъ князя <sup>25</sup>РА и достѣша <sup>26</sup>Р и за.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и бишася изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л с ними битъ.  
(\*\*\*) и изъ РА. (†) Въ Л поидуче; въ РА идуче. (††) со изъ РА. (†††) Такъ  
въ РА; въ Л воевода бѣ. (а) Такъ въ РА; въ Л и нарядъ. (б) Такъ въ РА;  
въ Л держаше. (в) Такъ въ РА; въ Л поима.



**1172** ною<sup>1</sup>, а всю<sup>2</sup> дружину пустившю<sup>3</sup> отъ себе; и възврати<sup>4</sup> отъ него Богъ поганья Болгары, хрестьяны покрывъ рукою своею. Слышавше бо наши се, прославиша Бога<sup>5</sup>: заступи бо очивѣсть отъ поганыхъ святая<sup>6</sup> Богородица и хрестьянская(\*) молитва; погании бо<sup>7</sup> възвратишася вспять, а хрестьяне хваляще Бога, възвратишася всояси. Тое же зимы посла Андрѣй князь Кыеву княжить<sup>8</sup> Романа Ростиславича, и приаши его с честью Кыяне; а сынови Ярополку(\*\*) да<sup>9</sup> Смолнеськ<sup>10</sup>.

**1173** В лѣто 6681. Преставися благовѣршый князь Мстиславъ Андрѣвичъ, мѣсяца марта въ 28 день, во вторникъ<sup>11</sup>(\*\*\*); и положиша ѱ<sup>12</sup> у свято<sup>13</sup> Богородици в Володимери, юже церковь<sup>14</sup> учинилъ отецъ его князь<sup>15</sup> Андрѣй.

**1174** В лѣто 6682. Выбѣже Рюрикъ из Новагорода; потомъ<sup>16</sup> же Новгородци послашася<sup>17</sup> къ Андрѣю князю, и вда имъ дѣтя свое Гюргя, и приаши ѱ<sup>18</sup> с честью. В то же лѣто непокоршимся<sup>19</sup> 15 Ростиславичемъ князю Андрѣю и в воли его не ходящимъ<sup>20</sup>, паче же Давыдъ Ростиславичъ Вышегородскый князь<sup>21</sup>, здумавъ с братьею своею<sup>22</sup>, приѣхавъ<sup>23</sup> ноци противу свѣту<sup>24</sup> к(†) Кыеву, ятъ брата князя Андрѣя Всеволода, и Ростиславича Ярополка(††), и дружину ихъ. В то же лѣто<sup>25</sup> слышавъ князь Андрѣй ята брата 20 своя<sup>26</sup> Давыдомъ Ростиславичемъ и братьею его, посла сына своего Георгия, с Новгородци, и с<sup>27</sup> Ростовци, и с<sup>28</sup> Суждалци, и то всею дружиною, и с воеводою Борисомъ Жидиславичемъ, и

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА с маломъ дружины <sup>2</sup>Р а 2-ю А 32-ю <sup>3</sup>Р пустивше <sup>4</sup>РА възбрани <sup>5</sup>РА слышавше же (А же и) рѣши се чюдю святыхъ богородица <sup>6</sup>Р святы <sup>7</sup>РА нѣтъ бо <sup>8</sup>РА андрѣй княжити к киеву <sup>9</sup>РА дастъ <sup>10</sup>Р смолнеськ <sup>11</sup>РА марта 28 <sup>12</sup>Р нѣтъ ѱ <sup>13</sup>РА святой <sup>14</sup>РА нѣтъ церковь <sup>15</sup>РА нѣтъ князь <sup>16</sup>Р и потомъ <sup>17</sup>А послаша <sup>18</sup>Р его <sup>19</sup>РА томже лѣте непокорящимся <sup>20</sup>РА не ходяще <sup>21</sup>Р вышегородскый А вышегородскый <sup>22</sup>А своею и <sup>23</sup>РА приѣха <sup>24</sup>А нѣтъ свѣту <sup>25</sup>РА томже лѣте <sup>26</sup>А своего <sup>27</sup>А нѣтъ с <sup>28</sup>Р нѣтъ с.

---

ПРИМЕЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *хрестьянская*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *Арополку*. (\*\*\*) 28 марта въ сентябрьскомъ 6681 году приходилось въ среду. (†) Такъ въ РА; въ Л *и*. (††) Такъ въ РА; въ Л *Яропорка*.

инѣхъ князій 20 с полку своими; Вышегородѣ<sup>1</sup> же Дявыдъ за- 1174  
творивъ брата своего Мстислава, а самъ иде по помочь<sup>2</sup> в Га-  
личь, и не даша ему помочи. Пришедши<sup>3</sup> же к Вышегороду с  
силою мноюю, стояша<sup>4</sup> около города 9 недѣль, и не успѣвше(\*)  
5 ничтоже възвратишася<sup>5</sup> вспять. Того же лѣта преставися<sup>6</sup> благо-  
вѣрный князь Святославъ Юргевичъ, мѣсяца генваря въ 11 день<sup>7</sup>.  
Сей(\*\*) же<sup>8</sup> князь избраникъ Божій бѣ: отъ рожества и до  
свершенья мужьства бысть ему болѣзнь злая(\*\*\*) , еяже болѣзни 246  
просяхуть на ся святіи апостоли и святіи отци у Бога; кто бо  
10 постражеть болѣзнью тою, якоже книги глаголють, тѣло его му-  
чится, а душа его спасается<sup>9</sup>. Также и тѣ<sup>10</sup> во истину святой<sup>11</sup>  
Святославъ, Божій угодникъ избранный въ всѣхъ князехъ: не да  
бо<sup>12</sup> ему Богъ княжити на земли, но да ему царство<sup>13</sup> небесное.  
И по успеньи<sup>14</sup> его положено бысть его тѣло в церкви святыя  
15 Богородица, Суждали. Того же лѣта<sup>15</sup> преставися князь Гюрги  
Муромскій, мѣсяца генваря въ 19 день<sup>16</sup>, и [положиша ѱ в](†)  
церкви(††) Муромѣ<sup>17</sup>, юже бѣ самъ создалъ.

В лѣто 6683. Съядцю Ярославу князю<sup>18</sup> Изяславичю в 1175  
Кыевѣ, ѣха на нь извѣздомъ Черниговскій князь Святославъ,  
20 и въѣха в Кыевъ, дружину его изыма, а князь Ярославъ<sup>19</sup> утече,  
а княгиню его яша<sup>20</sup> с меншимъ сыномъ, и всю дружину его<sup>21</sup>;  
и сѣде в Кыевѣ 12 дний, възвратися вспять<sup>22</sup> Чернигову, по-  
ймавъ имѣнье<sup>23</sup> Ярославле бес числа(†††). Ярославъ же слышавъ<sup>24</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в вышегородѣ <sup>2</sup>Р по почь <sup>3</sup>Р пришедше А и пришедше <sup>4</sup>РА и стояша же <sup>5</sup>Р възратишася <sup>6</sup>Р праставися <sup>7</sup>РА георгиевичъ генваря 11 <sup>8</sup>РА нѣтъ же <sup>9</sup>РА спасеться <sup>10</sup>Р ты <sup>11</sup>А тѣ въ юже <sup>12</sup>РА нѣтъ бо <sup>13</sup>А царствіе <sup>14</sup>Р успенію <sup>15</sup>Р в суждали. томже лѣте <sup>16</sup>РА муромскій генваря 19 <sup>17</sup>РА в муроме <sup>18</sup>РА нѣтъ князю <sup>19</sup>РА изоима а самъ князь <sup>20</sup>А изоимаша <sup>21</sup>РА нѣтъ его <sup>22</sup>РА и възратися (А возвратишася) к <sup>23</sup>Р импня <sup>24</sup>Р слышевъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не усть. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л се. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л болеть зла. (†) положиша ѱ в изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л Христовы церкви. (†††) Такъ въ РА; въ Л числа.

1175 яко стоить Кыевъ безо князя пограблень<sup>1</sup> Олговичи(\*), приѣха  
опять Кыеву, и на гнѣвѣхъ<sup>2</sup> замысли тяготу Кияномъ<sup>3</sup>, река:  
«вы есте подѣвели на мя Святослава; промышляйте, чимъ выку-  
пити княгиню и дѣтя». Онѣмъ же не умѣющимъ что отвѣщати,  
попрода весь Кыевъ, игумены<sup>4</sup> и попы, черньци<sup>5</sup> и черници, Лати- 5  
ну<sup>6</sup>, и затворы, и гости(\*\*), и всѣ Кьяны; и много зла створивъ<sup>7</sup>  
Кыеву, поиде<sup>8</sup> Чернигову. В то же<sup>9</sup> время Черниговскому князю  
немирну съ Олгомъ Святославичемъ, воеваше<sup>10</sup> Олегъ Святосла-  
вичъ<sup>11</sup> Черниговскую волость; Святославъ же умирився<sup>(\*\*\*)</sup> съ  
Ярославомъ, иде на Олга и пожже волость его, и<sup>12</sup> много зла 10  
створше възвратишася<sup>13</sup> Чернигову<sup>14</sup>. В то же время прислаша-  
ся ко князю Андрѣю Романъ с братьею своею, просяще<sup>15</sup> Роману  
247 Ростиславичю Кыева княжить<sup>16</sup>; князю Андрѣю рекшю(†): «по-  
ждѣте<sup>17</sup> мало, послалъ есмь<sup>18</sup> к братьѣ своей в Русь, какова<sup>19</sup> ми  
вѣсть будетъ отъ нихъ, тогда вы дамъ отвѣтъ». 15

О убьеннѣ Андреевъ<sup>20</sup>. В то же лѣто убьенъ бысть великій  
князь Андрѣй, сынъ великаго князя Георгия, внукъ Мономаха  
Володимера; убьенъ же его послѣди<sup>21</sup> скажемъ. Сей(††) благо-  
вѣрный и христолюбивый [великий](†††) князь Андрѣй отъ млады  
версты Христа возлюби и всепречистую<sup>22</sup> его Матерь; смыслъ 20  
бо очистивъ и умъ, яко полату красну сию създа въ Володимери  
и в Боголюбѣмъ<sup>23</sup>, златомъ же<sup>24</sup> и камнемъ драгимъ и жен-  
чюгомъ<sup>25</sup> украси ю, иконами<sup>26</sup> безъцѣнными<sup>(а)</sup> и всякими узо-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р поабленъ <sup>2</sup>РА к киеву и на теговхъ <sup>3</sup>РА на кияны <sup>4</sup>РА и игумены <sup>5</sup>РА и черньци <sup>6</sup>РА и латину <sup>7</sup>РА сотвори <sup>8</sup>РА и поиде к <sup>9</sup>РА нѣтъ же <sup>10</sup>РА воевашеть <sup>11</sup>Р святославичи <sup>12</sup>А нѣтъ и <sup>13</sup>А и възвратишася <sup>14</sup>РА к чернигову <sup>15</sup>Р просячи А просяче <sup>16</sup>РА ростиславичю княжити в киеве <sup>17</sup>Р переждете А преждете <sup>18</sup>РА есми <sup>19</sup>Р какъ А како <sup>20</sup>РА нѣтъ о убьеннѣ андреевъ <sup>21</sup>Р послемъ А послъ <sup>22</sup>Р всечистую А всечестную <sup>23</sup>РА боголюбомъ <sup>24</sup>А нѣтъ же <sup>25</sup>РА жемчюгомъ <sup>26</sup>РА и иконами.

примѣчанія. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: Ростиславичи; исправлено по Ипатскому списку. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л гость. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л умиривъ; въ Р умирисл. (†) Такъ въ РА; въ Л рекуше. (††) Такъ въ РА; въ Л се. (†††) великий изъ РА. (а) Такъ въ А; въ Л безъцѣнными; въ Р бесцѣнными.

рочьями<sup>1</sup> удиви, в<sup>2</sup> нейже чудотворная<sup>3</sup> Мати Божия, к нейже **1175**  
 вси хрестьяне съ страхомъ пририщюще и с вѣроу исцеления(\*)  
 приимають. И ина всяка<sup>4</sup> святыни и(\*\*) церкви<sup>5</sup> различны по-  
 стави, и манастыри многы созда: на весь бо церковный чинъ и  
 5 на церковныкы отверзълъ ему<sup>6</sup> Богъ очи сердечнѣи. Не омрачи бо  
 ума своего пьянствомъ, кормитель бѣ чернцемъ и черницямъ и  
 убогимъ, и всякому чину яко възлюбленный бѣше отецъ; паче же  
 на милостыню зѣло охотивъ: ибо брашно свое и медъ по улицамъ  
 на возѣхъ слаше, болнымъ и по затворомъ. Слыша бо Господа  
 10 глаголюща: аще створисте братѣ мойей меншей, то мнѣ створи-  
 сте; и пакы Давыдъ глаголетъ: блаженъ мужъ милуя и дая весь  
 день, о<sup>7</sup> Господѣ ходяи не поткнется. Мужество же и умъ в немъ  
 живише, правда же и истинна с нимъ ходяста<sup>8</sup>, и иного добро-  
 дѣянья много в немъ бѣше, второй<sup>9</sup> мудрый Соломонъ бывъ.  
 15 Тѣмъ достойно<sup>10</sup> отъ Бога побѣдныи вѣнецъ восприялъ еси, Ан-  
 дрѣю, мужеству тезоимените; братама<sup>11</sup> бо<sup>12</sup> богоумныма<sup>13</sup> вслѣ-  
 довалъ еси, кровью омывъся страданья ти; аще бо не папастъ,  
 то не<sup>14</sup> вѣнецъ, аще ли<sup>15</sup> не мука, [то](\*\*\*) ни дарове: всякый бо  
 держася<sup>16</sup> добродѣтели не можетъ(†) безъ многихъ врагъ быти;  
 20 и враждебное(††) убийство слышавъ напереди до себе(†††), ду-  
 хомъ | божественнымъ разгорѣвъся и<sup>17</sup> нивчтоже вмѣни. Тѣмъ **248**  
 в<sup>18</sup> память убьенья твоего удивившася небеснии ангели, видяще  
 кровь твою прольемую<sup>19</sup> за Христа; рыдасть же множество пра-  
 вовѣрныхъ, зряще отца сирымъ и кормителя омраченымъ,  
 25 звѣзду свѣтопосну помрачаему<sup>20</sup>; оканьнии же твои убийцѣ огнемъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА узорочии <sup>2</sup>Р и въ <sup>3</sup>А чудотвориная <sup>4</sup>А вся-  
 кая <sup>5</sup>РА ины церкви <sup>6</sup>РА ему бѣше <sup>7</sup>Р нѣтъ о <sup>8</sup>Р ходяше А  
 хождаше <sup>9</sup>РА второй и <sup>10</sup>Р достоинъ <sup>11</sup>Р братама <sup>12</sup>РА нѣтъ  
 бо <sup>13</sup>Р бѣумныя <sup>14</sup>А нѣтъ не <sup>15</sup>РА бо <sup>16</sup>А держайся <sup>17</sup>РА нѣтъ  
 и <sup>18</sup>РА и въ <sup>19</sup>РА проливаему <sup>20</sup>РА нѣтъ помрачаему.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *шпленья*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 и и. (\*\*\*) *то* изъ Ипатскаго списка. (†) Такъ въ РА; въ Л *не може*.  
 (††) Такъ въ РА; въ Л *враждебное*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *до сего*.

1175 крестятся конечнымъ, иже<sup>1</sup> ижжигаеть(\*) всякого грѣха купину<sup>2</sup>,  
 рекше дѣянье. Ты же, страсотерпче, молися къ всемогущему  
 Богу дати миръ миру. Убьенъ же бысть мѣсяца іюня въ 29  
 день, на память<sup>3</sup> святою<sup>4</sup> апостолу Петра и Павла, в субботу на  
 ночь. Началникъ же<sup>5</sup> убійцямъ Петръ Кучковъ<sup>6</sup> зять<sup>7</sup>, Аньбалъ 5  
 Ясинъ ключникъ, Якымъ Кучковичъ<sup>8</sup>, а<sup>9</sup> всѣхъ невѣрныхъ убійць  
 числомъ 20, иже ся были сняли на оканьный совѣтъ(\*\*), того  
 дни<sup>10</sup>, у<sup>11</sup> Петра у Кучкова<sup>12</sup> зятя. Постигши бо ночи суботнѣй,  
 взявше оружье, яко звѣрье дивии, придоша<sup>13</sup> идеже бѣ блаженный  
 князь<sup>14</sup> лежа<sup>15</sup> в ложниці<sup>16</sup>, и<sup>17</sup> силою отломиша<sup>18</sup> двери у сѣний. 10  
 Блаженный же вскочи и<sup>19</sup> хотѣ взяти мечъ, и не бѣ ту<sup>20</sup> меча, бѣ  
 бо вынялъ Аньбалъ того<sup>21</sup> дни ключникъ его: той(\*\*\*) бо<sup>22</sup> мечъ  
 бѣше святаго Бориса. Оканьнии же всовапаша в ложницю<sup>23</sup> вси,  
 [и](†) исскѣше(††) его саблями и мечи, идоша<sup>24</sup> прочь. Онъ же во  
 торопѣ<sup>25</sup> въскочь(†††) по нихъ, начатъ ригати<sup>26</sup> и глаголати в бо- 15  
 лѣзни сердца; они же гласъ услышавше<sup>27</sup>, воротишася на нь  
 опять. Онъ же подѣбѣже<sup>28</sup> подѣ сѣни; налѣзше<sup>29</sup> его ту и<sup>30</sup>  
 скончаша ѿ, Петръ же<sup>31</sup> ему оття руку десную. Убьенъ<sup>32</sup> же  
 бысть в субботу на ночь, и освѣте заутра мертвъ в недѣлю, на  
 память 12 апостоль(а), налѣзоша ѿ<sup>33</sup> подѣ сѣнми лежаща, взем- 20  
 ше ѿ<sup>34</sup> на коврѣ клирошане Боголюбьскыи, внесоша ѿ в божни-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и <sup>2</sup>РА пучину <sup>3</sup>РА убьенъ же бысть іюня (Р  
 іюля) 29 <sup>4</sup>А святою <sup>5</sup>А нѣтъ же <sup>6</sup>Р курковъ А кучковъ <sup>7</sup>РА  
 зять сфрѣмъ моизичъ <sup>8</sup>РА нѣтъ аньбалъ . . . кучковичъ <sup>9</sup>РА и <sup>10</sup>РА  
 убійць 20 иже соняли на оканый той совѣтъ <sup>11</sup>А нѣтъ у <sup>12</sup>Р  
 куркова А кучкова <sup>13</sup>РА нѣтъ придоша <sup>14</sup>РА нѣтъ князь <sup>15</sup>Р  
 леже <sup>16</sup>РА в постелнице <sup>17</sup>Р нѣтъ и <sup>18</sup>Р отломиши <sup>19</sup>РА нѣтъ  
 и <sup>20</sup>РА не бысть <sup>21</sup>РА амбалъ томъ <sup>22</sup>РА нѣтъ бо <sup>23</sup>РА всова-  
 шеса в постелницю <sup>24</sup>РА и идоша <sup>25</sup>РА въ оторопе <sup>26</sup>Р ригати  
<sup>27</sup>А слышавше <sup>28</sup>РА побеге <sup>29</sup>РА и налѣше <sup>30</sup>РА ту и ту и  
<sup>31</sup>А нѣтъ же <sup>32</sup>РА и убьенъ <sup>33</sup>Р нѣтъ ѿ <sup>34</sup>РА и вземше.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ижжигаеть. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 свѣтъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л то. (†) и въ РА. (††) Такъ въ РА;  
 въ Л стѣше. (†††) Такъ въ РА; въ Л вскочь. (а) Такъ въ РА; въ Л апо-  
 столу.

цю, пѣвше над нимъ вложиша<sup>1</sup> и<sup>2</sup> в гробъ камень. Горожане же **1175**  
 Боголюбьскыи<sup>3</sup> и дворяне(\*) разграбиша домъ княжь, и дѣлатели,  
 || иже бяху пришли к дѣлу, злато и сребро, порты и паволокы и **249**  
 имѣнне, емуже не бѣ числа; и много зла створися в волости его,  
 5 посадникъ его и тиуновъ его дома пограбиша, а самѣхъ избиша,  
 дѣтцыкыѣ<sup>4</sup> и мечники<sup>5</sup> избиша, а дома ихъ пограбиша, не вѣ-  
 дуче<sup>6</sup> глаголемаго<sup>7</sup>: идѣже законъ, ту и обидѣ<sup>8</sup> много. И пакы  
 Павелъ апостоль глаголетъ: всяка душа властелемъ<sup>9</sup> повинуется,  
 власти бо отъ Бога учинени суть<sup>10</sup>. Естъствомъ бо<sup>11</sup> земнымъ  
 10 подобенъ есть всякому человѣку цесарь<sup>12</sup>, властью же сана яко  
 Богъ, вѣща бо<sup>11</sup> великій Златоустецъ; тѣмже противяся(\*\*) воло-  
 сти, противиться(\*\*\*) закону Божью, князь бо не туне мечъ носить,  
 Божий бо слуга есть. Но<sup>13</sup> мы на предня<sup>14</sup> вѣзвратимся. Тео-  
 дуль же игуменъ святое Богородици Володимерьское<sup>15</sup> с клиро-  
 15 шаны, с Луциною<sup>16</sup> чадью и с Володимерци ѣхаша по князя в  
 Боголюбое<sup>17</sup>, и взявше<sup>18</sup> тѣло его въ 5 день, въ четвертокъ<sup>19</sup>,  
 привезше<sup>20</sup> его в Володимерь с честью<sup>21</sup>, положиша и<sup>22</sup> у чудное  
 и хвалы достойное у святыя Богородици Златоверхое<sup>23</sup>, юже бѣ  
 самъ создалъ. Не вда бо в животѣ своемъ тѣлу своему покоя  
 20 и<sup>24</sup> очима своима дрѣманья, дождеже обрѣте домъ истины<sup>25</sup>, при-  
 бѣжище<sup>26</sup> всѣмъ хрестьяномъ, Цесарици<sup>27</sup> небесныхъ чиновъ и  
 Госпожи всея<sup>28</sup> вселенныя, всякого человѣка многыми путыи<sup>29</sup>  
 к спасенью приводящи<sup>30</sup>. Якоже<sup>31</sup> апостоль учить: егоже любить

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и вложиша <sup>2</sup>Р нѣтъ и <sup>3</sup>Р боголюбьскыи <sup>4</sup>РА и  
 децкыи <sup>5</sup>Р мечники <sup>6</sup>РА не видуще <sup>7</sup>Р глаголимаго <sup>8</sup>А обиды <sup>9</sup>РА  
 властемъ <sup>10</sup>РА нѣтъ власти бо . . . . . суть <sup>11</sup>РА нѣтъ бо <sup>12</sup>РА царь  
<sup>13</sup>А то <sup>14</sup>РА преднее <sup>15</sup>А святой богородици володимерьской <sup>16</sup>РА лу-  
 чиною <sup>17</sup>РА боголюбивое <sup>18</sup>А воземше вмѣсто: и вземше <sup>19</sup>РА четвергъ  
<sup>20</sup>А привезоша <sup>21</sup>РА к володимирю съ честью и <sup>22</sup>Р его <sup>23</sup>РА в чуд-  
 ной и хвалы достойной у святые (А святой) богородици златоверхой  
<sup>24</sup>РА упокою ни <sup>25</sup>А истинный <sup>26</sup>РА и прибѣжище <sup>27</sup>РА царици  
<sup>28</sup>РА нѣтъ всея <sup>29</sup>А пути <sup>30</sup>Р проводящу <sup>31</sup>РА яко.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л дворяне. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 противяется. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л противятся.

1175 Господь, казнить, бѣть же всякого сына, егоже приемлетъ; аще бо наказанья терпите<sup>1</sup>, яко сыномъ вамъ<sup>2</sup> обрѣтается Богъ. Не постави бо прекраснаго солнца на единомъ мѣстѣ, а доволѣюща и<sup>3</sup> оттуду всю<sup>4</sup> вселеную<sup>5</sup> осияти(\*), но створи ему востокъ<sup>6</sup>, полд-  
дне и западъ: тако и<sup>3</sup> угодника своего Андрѣя князя не приведе 5  
его туне к собѣ, а могущаго(\*\*) таковымъ житьемъ и тако душу спасти, но кровью мученичскою омывся(\*\*\*) прегрѣшений своихъ, с<sup>7</sup> братама с<sup>8</sup> Романомъ и с<sup>8</sup> Давыдомъ единодушно къ Христу Богу притече и<sup>3</sup> в райстѣй пищи неиздреченно с нима во-  
250 два|рятся<sup>9</sup>, ихже око не видѣ, ни ухо слыша, ни на сердце че- 10  
ловѣку не взиде<sup>10</sup>, яже уготова Богъ любящимъ его, тѣхъ благъ сподобивѣся видѣти в вѣкы. Радуетися, Андрѣю княже великий, дерзновеень имѣя ко всемогущему и богатыхъ богатѣйшему, на высокихъ сѣдѣющему<sup>11</sup> Богу; молися помиловати князя нашего и господина Всеволода, своего же<sup>12</sup> приснаго брата, да подасть ему 15  
побѣду на противныя и многа лѣта, съ княгынею и съ благородными дѣтми, и<sup>3</sup> мирну державу ему<sup>13</sup> и царство небесное(†), нынѣ<sup>14</sup> и присно, в бесконечныя вѣкы<sup>15</sup>, аминь. Увѣдѣвши<sup>16</sup> же смерть княжю Ростовци, и<sup>17</sup> Сужьдалци, и Переяславци, и вся дружина, отъ мала до<sup>18</sup> велика съѣхашася к Володимерю, и рѣша: 20  
«се ся уже тако створило, князь нашъ убьенъ, а дѣтей<sup>19</sup> у него нѣту, сынокъ<sup>20</sup> его в Новѣгородѣ, а братья<sup>21</sup> его в Руси: по кого хотимъ послати в своихъ князехъ? намъ суть князи Муромскыи и Рязанскыи близъ в сусѣдехъ, боимся льсти<sup>22</sup> ихъ, еда поидуть изънезапа<sup>23</sup> ратью на насъ, князю<sup>24</sup> не суцю у насъ; пошлемъ<sup>25</sup> 25

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ аще бо наказанья терпите <sup>2</sup>РА своимъ <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА нѣтъ всю <sup>5</sup>А уселеную <sup>6</sup>РА възтокъ <sup>7</sup>РА и со <sup>8</sup>РА нѣтъ с <sup>9</sup>А неизреченной с нима възворяяйся <sup>10</sup>Р не взыме А не възиде <sup>11</sup>РА нѣтъ на высокихъ сѣдѣющему <sup>12</sup>А нѣтъ же <sup>13</sup>РА его <sup>14</sup>Р и нынѣ <sup>15</sup>РА присно и (А нѣтъ и) в веки векомъ <sup>16</sup>РА увѣдавше <sup>17</sup>А нѣтъ и <sup>18</sup>РА и до <sup>19</sup>А детину <sup>20</sup>РА сынъ <sup>21</sup>Р братъ <sup>22</sup>РА а боимся мсти <sup>23</sup>РА внезапно <sup>24</sup>Р князя <sup>25</sup>РА а послемъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л осияти. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л могущая. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л омышеся. (†) Такъ въ РА; въ Л его.

къ Глѣбу, рекуще: «князя нашего Богъ поялъ, а хотимъ Ростислави- 1175  
славичю<sup>1</sup> Мстислава и Ярополка, твоею шюрину». А хрестънаго  
цѣлованья забывше, цѣловавше къ Юргю<sup>2</sup> князю на меншихъ дѣ-  
техъ, на Михалцѣ и на братѣ его; и<sup>3</sup> преступивше хрестное цѣ-  
лованье посадиша Андрѣа, а меньшая выгнаша; ни здѣ по Ан-  
дрѣи<sup>4</sup> помянушася, но слушаху Дѣдилця и Бориса, Рязаньскою<sup>5</sup>  
послу. И утвердившеся святою Богородицею, послаша ко Глѣ-  
бови: «тобѣ своя<sup>6</sup> шюрина, а наша князя<sup>7</sup>; да се<sup>8</sup> утвердившеся  
между собою, послахомъ к тобѣ послы своя, ать<sup>9</sup> приставишь к  
10 нимъ своя послы, ать идуть<sup>10</sup> по князи наши<sup>11</sup> в Русь<sup>12</sup>». Глѣбъ  
же слышавъ<sup>13</sup> радъ бысть, оже на него честь вкладываютъ, а  
шюрину его хотятъ. И утвердившеся хрестнымъ цѣлованьемъ  
и святою Богородицею, послаша<sup>14</sup> по нею, рекуще<sup>15</sup>: «отецъ ваю  
добръ былъ, коли княжилъ<sup>16</sup> у насъ; а поѣдита<sup>17</sup> к намъ кня-  
15 жить<sup>18</sup>, а инѣхъ не хотимъ». И<sup>19</sup> приѣхавше<sup>20</sup> сли<sup>21</sup>, повѣдаша 251  
рѣчь дружинню<sup>22</sup>; и сущю ту Михалку Гюргевичю с нима у Свя-  
тослава князя Черниговѣ<sup>23</sup>, и рекоста Мстиславъ и Ярополкъ:  
«помози Богъ дружинѣ, оже не забываютъ любви отца нашего».  
И здумавше сами рекоша: «любо лихо, любо<sup>24</sup> добро всѣмъ намъ,  
20 поидемъ вси 4, Гюргевича 2, а<sup>25</sup> Ростиславича 2». [И поидоста преди  
два, Михалкъ Гуревичъ](\*) и<sup>26</sup> Ярополкъ Ростиславичъ<sup>27</sup>, утвердивше-  
ся<sup>28</sup> межю собою, давше старѣйшинство Михалку, и цѣловавше  
[честный](\*\*) крестъ у епископа Черниговскаго из руки<sup>29</sup>; и при-  
ѣхаста на Москву. И слышавше Ростовци негодоваша, рекоша  
25 Ярополку: «ты поѣди сѣмо», а Михалку рекоша: «пожди мало на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА хотимъ ростиславичъ <sup>2</sup>Р гурю А гурю <sup>3</sup>А нѣтъ и <sup>4</sup>Р по андрѣ <sup>5</sup>А резаньскую <sup>6</sup>РА нѣтъ своя <sup>7</sup>Р намъ князь <sup>8</sup>Р ся <sup>9</sup>РА а ты <sup>10</sup>А идетъ <sup>11</sup>РА нашемъ <sup>12</sup>Р сусъ <sup>13</sup>Р слышевъ <sup>14</sup>РА и послаша <sup>15</sup>РА и (А нѣтъ и) рекуще <sup>16</sup>РА жилъ <sup>17</sup>Р поедеть А поедете <sup>18</sup>РА княжити <sup>19</sup>Р нѣтъ и <sup>20</sup>А приехаша <sup>21</sup>Р послы <sup>22</sup>А дружню <sup>23</sup>РА в чернигове <sup>24</sup>А а любо <sup>25</sup>РА и <sup>26</sup>РА а <sup>27</sup>А мстиславичъ <sup>28</sup>РА и утвердившеся <sup>29</sup>РА у (А нѣтъ у) черниговскаго уз руку.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и поидоста... Гуревичъ изъ РА. (\*\*) честный изъ РА.



1175 Москвѣ». Ярополкъ же поѣха<sup>1</sup> отай брата к дружинѣ Переяславлю<sup>2</sup>, Михалко же<sup>3</sup> видѣвъ брата ѣхавша, и<sup>4</sup> ѣха<sup>5</sup> Володимерю; а дружина вся видѣвши князя Ярополка, цѣловаша<sup>6</sup> ѣ, утвердившися крестнымъ цѣлованьемъ с нимъ, ѣхаша к Володимерю на Михалка. Михалко же затворѣся в городѣ, не сущимъ<sup>7</sup> Володимерцемъ Володимери<sup>8</sup>, ѣхали бо бяху, по повелѣнью Ростовець<sup>9</sup>, противу князема с полторы тысячѣ, и ти тако цѣловаша крестъ. Приѣхаша<sup>10</sup> же со всею силою Ростовская<sup>11</sup> земля на Михалка к Володимерю, и много зла створиша, Муромцѣ<sup>12</sup> и Рязанцѣ приведоша и пожгоша около города; Володимерци бяхутся с города, святѣй Богородицѣ помогаючи имъ<sup>(\*)</sup>; и стояша около города 7 недѣль, и святая Богородица избави градъ свой. Володимерци же не терпяче<sup>13</sup> глада, рѣша Михалку: «мирися, а<sup>14</sup> любо, княже<sup>15</sup>, промышлай о собѣ». Онъ же отвѣщавъ рече: «прави есте, ци хотите<sup>16</sup> мене дѣля погынуги?» поѣха<sup>17</sup> в Русь, и проводиша его Володимерци с плачемъ. И потомъ Володимерци утвердившися с Ростиславичема крестнымъ цѣлованьемъ, яко не створити има в городѣ никакого зла<sup>18</sup>, выидоша<sup>(\*\*)</sup> съ кресты противу Мстиславу и Ярополку из города<sup>19</sup>; и вшедшимъ<sup>20</sup> в городъ 252 утѣшиста<sup>21</sup> Володимерцѣ, и роздѣливше<sup>22</sup> волость Ростовскую сѣдоста княжить, а<sup>23</sup> Ярополка князя посадиша Володимерци с радостью<sup>24</sup> в городѣ<sup>25</sup> Володимери на столѣ, въ святѣй Богородицѣ, весь порядъ положше. Не противу же Ростиславичема<sup>26</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ѣха <sup>2</sup>РА к переяславлю <sup>3</sup>РА нѣтъ же <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>РА ѣха к <sup>6</sup>Р целовше А целовавши <sup>7</sup>Р не сущемъ <sup>8</sup>РА в володимири <sup>9</sup>А ростовци <sup>10</sup>РА и приѣхаша <sup>11</sup>Р ростовкыя А ростовскыя <sup>12</sup>РА и муромци <sup>13</sup>РА не терпяше <sup>14</sup>А нѣтъ а <sup>15</sup>РА нѣтъ княже <sup>16</sup>РА хочете <sup>17</sup>Р и поѣха А и ѣха <sup>18</sup>РА зла и <sup>19</sup>РА нѣтъ из города <sup>20</sup>РА вшедша <sup>21</sup>РА и утѣшиста <sup>22</sup>РА раздѣлиста <sup>23</sup>РА и седоста княжити <sup>24</sup>РА нѣтъ володимерци с радостью <sup>25</sup>РА нѣтъ городъ <sup>26</sup>РА ростиславцемъ.

ПРИМѢЧАНІЯ.  
въ Л выидоша.

(\*) Такъ въ РА; въ Л помогающимъ.

(\*\*) Такъ въ РА;

бяхутся Володимерци<sup>1</sup>, но не хотяще(\*) покоритися Ростовцемъ, 1175 [и Суждалцемъ и Муромцемъ](\*\*), зане молвахуть: «пожжемъ<sup>2</sup> ѿ, пагы ли [а](\*\*\*) посадника в немъ посадимъ; то суть наши холопи каменъници». Потомъ же Ростовци посадиша у себе Мстислава Ровстѣ<sup>3</sup>, на столѣ дѣдни и отни, с радостью великою. Тое же зимы оженися Ярополкъ Ростиславичъ, князь Володимерьскый, пославъ Смолинску<sup>4</sup>, поя за ся княгыню<sup>5</sup> Всеславию дочеръ<sup>6</sup> князя Витепскаго; и вѣнчася с нею<sup>7</sup> в Володимери у святое<sup>8</sup> Богородици, мѣсяця<sup>9</sup> февраля(†) въ<sup>10</sup> 3 день<sup>11</sup>, мясопустное недѣль во вторникъ(††). В то же лѣто<sup>12</sup> Смолняне выгнаша отъ себе Ярополка Романовича, а Ростиславича Мстислава(†††) введоша<sup>13</sup> во Смольнескъ княжить<sup>14</sup>.

В лѣто 6684. Сѣдящема<sup>15</sup> Ростиславичема<sup>16</sup> в княженъи земля 1176 Ростовская, роздаяла<sup>17</sup> бѣста по городомъ<sup>18</sup> посадничество<sup>19</sup> 15 Русьскимъ дѣтьцкимъ(а); они же многу тяготу людемъ симъ<sup>20</sup> створиша продажами и вирами<sup>21</sup>. А сама князя молода бѣста, слушаая бояръ<sup>22</sup>, а бояре учахуть ѿ<sup>23</sup> на многое имѣнье<sup>24</sup>: и святое Богородици Володимерьское<sup>25</sup> золото и сребро взяста, первый день, ключѣ полатнии церковныя<sup>26</sup> отъяста, и города ея и 20 дани, что же бѣшетъ<sup>27</sup> даль церкви той блаженный князь Андрѣй. И почаша Володимерци молвити: «мы есмы волная<sup>28</sup> князя прияли

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р с володирци <sup>2</sup>РА поможемъ <sup>3</sup>РА в ростовъ <sup>4</sup>РА к смоленску <sup>5</sup>РА нѣтъ княгыню <sup>6</sup>РА дщерь <sup>7</sup>Р с не <sup>8</sup>РА святой <sup>9</sup>РА нѣтъ мѣсяця <sup>10</sup>РА нѣтъ въ <sup>11</sup>РА нѣтъ день <sup>12</sup>РА того же лѣта <sup>13</sup>Р ведоша <sup>14</sup>РА к смоленску княжити <sup>15</sup>Р седяше (А = ши) <sup>16</sup>Р ростиславичемъ <sup>17</sup>РА раздала <sup>18</sup>РА нѣтъ по городомъ <sup>19</sup>РА посадничества <sup>20</sup>РА нѣтъ симъ <sup>21</sup>РА продажами винами <sup>22</sup>РА сами князи молоди суще слушааста бояръ <sup>23</sup>РА учаху <sup>24</sup>РА иманіе <sup>25</sup>А святой богородици володимерьской <sup>26</sup>РА церковныхъ <sup>27</sup>РА бѣше <sup>28</sup>РА есмо волнии а.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не хотяше. (\*\*) и Суждалцемъ и Муромцемъ изъ РА. (\*\*\*) а изъ РА. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: генваря. (††) Вторникъ мясопустной недѣли падалъ на 3 февраля въ 6684 году. (†††) Такъ въ РА; въ Л Ростислава Мстиславича. (а) Въ Л дѣдцкимъ; въ РА децкимъ.

1176 к собѣ, и крестъ цѣловали на семь; а си яко не<sup>1</sup> свою волость  
 творита<sup>2</sup>, яко не творящися<sup>3</sup> сѣдѣти у насъ, грабита не токмо  
 [волость]<sup>(\*)</sup> всю, но и церкви; [а]<sup>(\*\*)</sup> промышляйте, братья!» И посла-  
 шася<sup>4</sup> к Ростовцемъ и к Суждалцемъ, являюще имъ свою обиду;  
 они же словомъ суще по нихъ, а дѣломъ далече суще<sup>5</sup>, а бояре  
 253 князю тою держажутся<sup>6</sup> крѣпко. Володимерци же укрѣпившися  
 послашася Чернигову<sup>7</sup> по Михалка [и по брата его Всеволода]<sup>(\*\*\*)</sup>, ре-  
 куще<sup>8</sup>: «ты еси старѣе<sup>9</sup> в братьи своей, поиди Володимерю; аще<sup>10</sup>  
 что замыслятъ на насъ Ростовци и Суждалци про тя, то<sup>11</sup> како<sup>12</sup>  
 ны с ними Богъ дастъ и святая Богородица». И<sup>13</sup> се бысть новое  
 чюдо святое Богородици<sup>14</sup>: пришедшю бо Михалку с братомъ  
 Всеволодомъ и с Володимеромъ Святославичемъ, идущимъ<sup>15</sup> к  
 Москвѣ, Володимерци выѣхаша противу. Слышавша (†) же Мсти-  
 славъ и Ярополкъ, и<sup>16</sup> здума<sup>17</sup> с дружиною своею, повелѣша<sup>18</sup>  
 Ярополку ити противу с полкомъ своимъ, усрѣтше и<sup>19</sup> битися с  
 15 нимъ, не пустяще ѿ сѣмо Володимерю: и<sup>20</sup> Божьимъ промысломъ  
 мину<sup>21</sup> стася в лѣсѣхъ, Михалко с Москвы поѣха [с братомъ со Всеволо-  
 домъ] (††) Володимерю<sup>21</sup>, а<sup>22</sup> Ярополкъ инѣмъ путемъ ѣха на Мо-  
 скву. Приде<sup>23</sup> же вѣсть ко Мьстиславу отъ Ярополка: «Михалко  
 есть немощенъ, несуть его на носилѣхъ, а с нимъ дружины мало,  
 20 а язъ по немъ иду, емля задъ дружины его; а поиди, брате,  
 вборзѣ противу ему, атъ не внидетъ в Володимерь<sup>24</sup>». Си же вѣсть  
 приде ему<sup>25</sup> в субботу, и яви дружинѣ; заутра поѣха<sup>26</sup> изъ<sup>27</sup> Суж-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р сии княже А сии акы не <sup>2</sup>Р твориста А сотвориша  
<sup>3</sup>РА не творячеса <sup>4</sup>Р послаша <sup>5</sup>РА нѣтъ суще <sup>6</sup>РА держажутся <sup>7</sup>РА  
 к чернигову <sup>8</sup>РА рекуче <sup>9</sup>РА старей <sup>10</sup>РА к володимиру аче <sup>11</sup>РА а  
<sup>12</sup>А ко <sup>13</sup>А а <sup>14</sup>РА святма богородица <sup>15</sup>Р идущемъ <sup>16</sup>РА нѣтъ и  
<sup>17</sup>Р здумавше <sup>18</sup>РА и повелѣша <sup>19</sup>РА и усрѣтше <sup>20</sup>РА не пустити  
 сѣмо к володимерю <sup>21</sup>РА к володимиру <sup>22</sup>А нѣтъ а <sup>23</sup>Р и приде  
<sup>24</sup>Р в володимере <sup>25</sup>А му. <sup>26</sup>РА и поеха <sup>27</sup>Р с.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) волость изъ РА. (\*\*) а изъ РА. (\*\*\*) и по брата  
 его Всеволода изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л слыша. (††) с братомъ со  
 Всеволодомъ изъ РА.

даля борзо, якоже и на<sup>1</sup> заяць дружинѣ постигающе его. Михалку **1176**  
 не доѣхавшю(\*) Володимеря [со братомъ Всеволодомъ](\*\*) за 5 верстѣ,  
 срѣте ѿ Мстиславъ с своєю дружиною изънезапа, и выступи полкъ  
 изъ<sup>2</sup> загорья, вси во броняхъ яко во<sup>3</sup> всякомъ леду, и подъяша  
 5 стягъ, Михалку доспѣвающую [с братомъ своимъ Всеволодомъ](\*\*\*) и<sup>4</sup> на-  
 ряжающую(†) полкъ своя, и поидоша Мстиславичи кличюче<sup>5</sup>, яко  
 пожрети<sup>6</sup> хотяще. Стрѣльцемъ стреляющимся(††) обоимъ межи(†††)  
 полкома, и<sup>4</sup> не доѣхавше Мстиславичи повергоша стягъ и побѣ-  
 гоша, гоними гнѣвомъ Божьимъ и святое<sup>7</sup> Богородици знаменьо  
 10 не сущю на обохъ промысломъ Божьимъ, и про то мнози убѣ-  
 жаша, яко не розпати<sup>8</sup> ратныхъ бѣ ту<sup>9</sup>; и поможе Богъ Михалку  
 и [брату его Всеволоду](<sup>а</sup>) отца<sup>10</sup> и дѣда его<sup>11</sup> молитва и правдѣ его,  
 и цѣлованье крестное, зане цѣловавше крестъ и у<sup>ничижиша ѿ</sup><sup>12</sup>, 254  
 Богови пакы помагающую<sup>13</sup> ему и оправившю предо всеми чело-  
 15 вѣкы. Михалко же<sup>14</sup> побѣди полкъ [с братомъ своимъ Всеволодомъ](\*\*\*) в  
 день недѣльный, и побѣха въ Володимерь<sup>15</sup> с честью и с<sup>16</sup> славою  
 великою, дружинѣ<sup>17</sup> его [и Всеволожи](<sup>б</sup>) и Володимерцемъ ведущимъ  
 предъ нимъ<sup>18</sup> колодники, Богу<sup>19</sup> наказавшю князий<sup>20</sup> креста чест-  
 наго не преступати и старѣйшаго<sup>21</sup> брата чтити<sup>22</sup>, а злыхъ чело-  
 20 вѣкъ не слушати, иже не хотятъ межи братьею добра; выидоша<sup>23</sup>  
 же<sup>14</sup> со кресты, противу Михалку<sup>24</sup> и брату его Всеволоду, игу-  
 мени ѿ попове и вси людѣ, и вѣрха<sup>25</sup> в городъ к святѣй Бого-  
 родицѣ июня мѣсяца въ 15 день, а в день недѣльный<sup>26</sup>. Мсти-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р иная же на А на <sup>2</sup>Р и <sup>3</sup>РА и въ <sup>4</sup>РА нѣтъ и  
<sup>5</sup>Р кличюще А нѣтъ кличюче <sup>6</sup>Р пожрети <sup>7</sup>Р святые (А=той)  
<sup>8</sup>РА побежаша яко не знати <sup>9</sup>РА нѣтъ ту <sup>10</sup>А отца <sup>11</sup>РА дѣдня  
<sup>12</sup>РА уничижаютъ <sup>13</sup>Р помагающи <sup>14</sup>РА нѣтъ же <sup>15</sup>РА к воло-  
 димирю <sup>16</sup>А нѣтъ с <sup>17</sup>РА и дружине <sup>18</sup>РА всеми <sup>19</sup>РА богови  
<sup>20</sup>РА князи <sup>21</sup>Р старшаго <sup>22</sup>А честити <sup>23</sup>А и выидоша <sup>24</sup>А  
 милку <sup>25</sup>РА пха <sup>26</sup>РА июля (А июня) 15 день в недѣлю.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не доѣхавше. (\*\*) со братомъ Все-  
 володомъ изъ РА. (\*\*\*) с братомъ своимъ Всеволодомъ изъ РА. (†) Въ Л  
 наряжаючи; въ РА наряжающимъ. (††) Такъ въ РА; въ Л стрѣляющимъ.  
 (†††) Такъ въ РА; въ Л межи собою. (<sup>а</sup>) брату его Всеволоду изъ РА. (<sup>б</sup>) и  
 Всеволожи изъ РА.

1176 славъ же бѣжа Новугороду<sup>1</sup>, а Ярополкъ Рязаню<sup>2</sup>, а Ростиславлюю, мать ихъ, с снохома<sup>3</sup> приапа Володимерци. Михалко же приехавъ (\*) Володимерю<sup>4</sup> [со братомъ своимъ Всеволодомъ] (\*\*), да<sup>5</sup> городы<sup>6</sup> святое<sup>7</sup> Богородици<sup>8</sup>, а же бѣ отъялъ Ярополкъ: и бысть радость велика в Володимери градѣ<sup>9</sup>, видяще у собе великого князя всея<sup>10</sup> 5 Ростовския (\*\*\*) земли<sup>11</sup>. Мы же да подивимся чюду новому (†) и великому и преславному Матере Божья<sup>12</sup>, како заступи градъ свой отъ великихъ бѣдъ, и<sup>13</sup> гражаны своя укрьѣляетъ: не вложи бо имъ Богъ страха, и не убояшася князя два имуща въ власти сей, и<sup>14</sup> боярь<sup>15</sup> ихъ прѣщенья нивчтоже положиша, за 7 недѣль безо 10 князя будуще в Володимери градѣ, толико възложыше<sup>16</sup> всю свою<sup>17</sup> надежу и упованье к святѣй Богородицѣ<sup>18</sup> и на свою правду. Новгородци бо изначала, и Смолняне, и Кыяне, [и Полочане] (††), и вся власти якоже на думу (†††) на вѣча<sup>19</sup> сходятся, на что же старѣйшии сдумаютъ, на томъ же пригороди<sup>20</sup> стануть; а здѣ городъ старый 15 Ростовъ, и Суждаль, и вси бояре хотяще свою правду поставити, не хотяху створити<sup>21</sup> правды Божья, но<sup>22</sup> «како намъ любо», речкоша, «такоже створимъ, Володимеръ есть пригородъ нашъ», противящася Богу и святѣй Богородицѣ<sup>23</sup> и правдѣ Божьѣ<sup>24</sup>, слушающе злыхъ челоувѣкъ развратниковъ, не хотящихъ намъ добра. 20 255 завистью граду сему и живущимъ<sup>25</sup> в немъ. Постави бо преже градо-сь<sup>26</sup> великий<sup>27</sup> Володимеръ, и потомъ князь Андрѣй, сего

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к новугороду <sup>2</sup>РА к рязаню <sup>3</sup>РА и со снохами  
<sup>4</sup>РА к володимирию <sup>5</sup>Р врати А во врата <sup>6</sup>А граду <sup>7</sup>РА святый  
<sup>8</sup>Р богородице <sup>9</sup>РА нѣтъ градъ <sup>10</sup>Р и всея <sup>11</sup>РА земля <sup>12</sup>РА матери  
божья (А = ия) <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>РА ни <sup>15</sup>А бѣя <sup>16</sup>Р възложыше <sup>17</sup>РА нѣтъ  
свою <sup>18</sup>РА надежу на бога и на пречистую его мать <sup>19</sup>Р на вече  
А на вече <sup>20</sup>РА и приороди <sup>21</sup>РА а не хотяху творити <sup>22</sup>Р божьса  
но А божия ино <sup>23</sup>РА богу и пречистой его матери <sup>24</sup>Р божьи А  
божии <sup>25</sup>РА живущихъ <sup>26</sup>Р градъ си А градъ сей <sup>27</sup>Р велий.

ПРИМЪЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ ЛА *приапа*. (\*\*) со братомъ своимъ  
*Всеволодомъ* изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *Ростовскыя*. (†) Такъ въ  
РА; въ Л *чюдному*. (††) и *Полочане* изъ РА. (†††) Такъ въ Р; въ ЛА на  
*дому*.

же Михаила [и брата его Всеволода] (\*) избра [Богъ и] (\*\*) святая Богоро- 1176  
 дица, якоже въ Еуангелъи глаголетъ: исповѣдаю ти ся, Отче,  
 Господи небеси и земли, яко утайлъ еси (\*\*\*) отъ премудрыхъ и  
 разумень, открылъ<sup>1</sup> еси младенцемъ. Тако и здѣ: не разумѣша  
 5 правды Божья исправить Ростовци и Суждалци давнии, творя-  
 щеса старѣйшии<sup>2</sup>; новии же людье мѣзинии<sup>3</sup> Володимерьстии,  
 уразумѣвше, яшася по правдѣ<sup>4</sup> крѣпко, и рекоша вси собѣ<sup>5</sup>:  
 «любо Михалка князя собѣ налѣземъ [и брата его Всеволода] (\*), а любо  
 головы своѣ положимъ<sup>6</sup> за святую Богородицу и за [тѣхъ князи] (†)»,  
 10 и утѣши ихъ (††) Богъ и святая Богородица чудотворная Воло-  
 димерьская; егоже бо человѣкъ просить<sup>7</sup> у Бога всѣмъ сердцемъ,  
 то Богъ его не лишитъ. Се бо Володимерци прославлени Богомъ  
 по всей земьли за ихъ правду, Богови<sup>8</sup> имъ помагающю. Потомъ  
 же прислапаша к Михалкови князю Суждалци, рекуще: «мы,  
 15 княже, на полку томъ со Мстиславомъ не были, но<sup>9</sup> были с нимъ  
 боляре; а на насъ лиха сердца не держки, но<sup>9</sup> поѣди к намъ<sup>10</sup>».  
 Михалко же ѣха<sup>11</sup> в Суждаль<sup>12</sup> [с братомъ Всеволодомъ] (†††), и<sup>13</sup> ис<sup>(а)</sup>  
 Суждала Ростову<sup>14</sup>, и створи людемъ весь нарядъ, утвердивъся<sup>15</sup>  
 крестнымъ цѣлованьемъ с ними, и честь возма у нихъ и дары  
 20 многы у Ростовецъ; и посади брата своего Всеволода<sup>16</sup> в Перея-  
 славли, а самъ възвратися Володимерю<sup>17</sup>. В то же лѣто иде Ми-  
 халко [со братомъ Всеволодомъ] (†††) на Глѣба к Рязаню, и<sup>18</sup> бывшио ему  
 на Мерьской<sup>18</sup>, усрѣтоша ею<sup>(б)</sup> послѣ<sup>19</sup> Глѣбови, рекуще<sup>20</sup>: «Глѣбъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и открылъ <sup>2</sup>Р старшии А и старейшии <sup>3</sup>Р и мизини А и мезини <sup>4</sup>А по правдѣ <sup>5</sup>РА нѣтъ собѣ <sup>6</sup>РА главы своа сложимъ <sup>7</sup>Р въпроситъ А въспроситъ <sup>8</sup>РА богу <sup>9</sup>РА нѣтъ но <sup>10</sup>А накимъ вмѣсто: к намъ <sup>11</sup>Р поѣха <sup>12</sup>РА к суждалю <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>РА к ростову <sup>15</sup>РА и утвердися <sup>16</sup>РА нѣтъ всеволода <sup>17</sup>РА к володимиру <sup>18</sup>РА москвъ <sup>19</sup>А посиль <sup>20</sup>Р рекучи А рекуче.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и брата его Всеволода изъ РА. (\*\*) Богъ и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л се. (†) тѣхъ князи изъ Р; въ Л Михалка; въ А святыи князи. (††) Такъ въ РА; въ Л ѣ. (†††) с братомъ Всеволодомъ изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ Л и. (б) Такъ въ РА; въ Л ѣ.

1176 ся кланяеть(\*), [река](\*\*): азъ во всемъ виновать, а нынѣ(\*\*\*)  
ворочю все, что есмь<sup>1</sup> поймалъ у<sup>2</sup> шюрину своею, у Мстислава  
и у Ярополка, и до золотника»; и святую Богородицю взялъ  
баше у Володимерьское церкви, что<sup>3</sup> и до книгъ, и<sup>4</sup> то все  
вороти. Михалко же [и Всеволодъ](†) уладистася(††) с нимъ, и<sup>5</sup> 5  
[възвратистася к](†††) Володимирю<sup>(а)</sup>.

1177 В лѣто 6685. Преставися благовѣрный и христоролюбивый князь  
256 Михалко, сынъ Гюргевъ, внукъ Мономаха<sup>6</sup> Володимера, в су-  
боту, заходящую солнцю, июня мѣсяца въ 20 день<sup>(б)</sup>, на память<sup>7</sup>  
святаго отца<sup>8</sup> Меодья; и<sup>9</sup> положиша ѿ<sup>10</sup> у святое Богородици Золо- 10  
товерхое<sup>11</sup> в Володимери, юже бѣ создалъ братъ его Андрѣй. Во-  
лодимерци же помянувшѣ Бога и крестное цѣлованье к великому  
князю Гюргю, вышедше передъ Золотая ворота, цѣловаша крестъ  
ко Всеволоду князю, брату Михалкову, и на дѣтехъ его, поса-  
диша<sup>12</sup> ѿ на отни и на<sup>13</sup> дѣдни столѣ в Володимери<sup>14</sup>. В то же 15  
лѣто<sup>15</sup> приведоша Ростовци и<sup>4</sup> бояре Мстислава Ростиславича  
из Новагорода, рекуще<sup>16</sup> [ему]<sup>(в)</sup>: «пойди, княже, к намъ, Михалка  
Богъ поялъ на Волзѣ на Городци, а мы хочемъ тебе, а иного  
не хочемъ»; на живого князя Михалка повели бяхуть его. Онъ  
же приѣхъа Ростову, совокупивъ<sup>17</sup> Ростовци и бояре, гридьбу<sup>18</sup> 20  
и пасынкы, и всю дружину, поѣхъа к Володимерю; Всеволодъ же  
поѣхъа противу ему, с Володимерци и с<sup>19</sup> дружиною своею, и что  
баше бояръ осталось у него, а по Переяславци посла<sup>20</sup> Мстисла-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А есмь <sup>2</sup>А в <sup>3</sup>РА в володимерьской церкви што  
<sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>Р нѣтъ и <sup>6</sup>Р мономахавъ <sup>7</sup>РА июня 20 <sup>8</sup>А отца  
нашего <sup>9</sup>А нѣтъ и <sup>10</sup>Р положи его <sup>11</sup>А святой богородици золото-  
верхой <sup>12</sup>РА и посадиша <sup>13</sup>РА нѣтъ на <sup>14</sup>Р в володимирию <sup>15</sup>РА  
того же лѣта <sup>16</sup>Р рекучи А рекуче <sup>17</sup>РА к ростову совокупи  
<sup>18</sup>РА и гридьбу <sup>19</sup>Р нѣтъ с <sup>20</sup>Р посла с.

---

ПРИМЪЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л кланяеть. (\*\*) река изъ РА.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л нынѣ. (†) и Всеволодъ изъ РА. (††) Такъ въ РА;  
въ Л уладися. (†††) озвратистася к изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ Л ѣжа  
опять Володимерю. (б) Въ 6685 году 20 іюня было въ понедѣльникъ. (в) ему  
изъ РА.

вѣча Ярославъ, сыновца своего. Всеволоду же бывшю за Суж- 1177  
далемъ, узрѣша чудную Матерь Божью Володимерьскую, и весь  
градъ и<sup>1</sup> до основанья акы на воздухе(\*) стоящъ, яви<sup>2</sup> Богъ и  
святая Богородица новое чудо; князю<sup>3</sup> позорующю и<sup>4</sup> всему пол-  
5 ку<sup>5</sup>, вси же зряще таковаго чюда<sup>6</sup>, глаголаху: «княже! правъ  
еси, поѣди<sup>7</sup> противу ему». Князь же Всеволодъ, благосердъ  
сый(\*\*), не хотя крове прольяти<sup>8</sup>, посла къ Мстиславу, глаголя:  
«брате! оже<sup>9</sup> ты привели старѣйшая дружина, а<sup>10</sup> поѣди Росто-  
ву<sup>11</sup>, а оттолѣ миръ взмевѣ<sup>12</sup>; тебе Ростовци привели и бояре,  
10 а мене былѣ<sup>13</sup> с братомъ Богъ привелъ и Володимерци<sup>14</sup>, а Суз-  
далъ буди нама обче<sup>15</sup>, да кого всхотятъ, тотъ(\*\*\*) имъ буди<sup>16</sup>.  
князь». Онъ же послушавъ рѣчи Ростовское<sup>17</sup> и боярьское<sup>18</sup>,  
величавы будущи и<sup>1</sup> хрестынаго цѣлованья забывѣ<sup>19</sup>, молвя хуть 257  
бо ему: «аще<sup>20</sup> ты миръ даси ему, но<sup>21</sup> мы ему не дамы», помы-  
15 слившѣ высокоумьемъ своимъ, не вѣдуще, яко Богъ дасть власть,  
ему же хоцеть; поставляеть бо цесаря<sup>22</sup> и князя Вышний. Аще кака  
земля управится предъ Богомъ, поставляеть ей князя праведна,  
любяща судъ и правду; аще бо князи правдивы бывають, то много  
отдается согрѣшенья<sup>23</sup> земли той, поне(†) то есть глава земли.  
20 Мстиславъ же не послуша<sup>24</sup> рѣчи Всеволода, стрыя своего, хо-  
тяща ему добра, но слушашеть<sup>25</sup> Добрыны Долгаго, Матѣя<sup>26</sup>  
Шибутовича и иныхъ злыхъ чловѣкъ. Князь же Всеволодъ при-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>А явися <sup>3</sup>РА нѣтъ князю <sup>4</sup>Р позорую-  
ще А прозорующе <sup>5</sup>РА за симъ вторично написано (см. выше стр. 360):  
того же лѣта приведоша ростовци бояре ростислава мстиславича  
(вмѣсто Мстислава Ростиславича) изъ новгородоу рекуче ему: поиди,  
княже, к намъ <sup>6</sup>РА таковое чюдо <sup>7</sup>РА поиди <sup>8</sup>РА кровопролитъа <sup>9</sup>РА  
аже <sup>10</sup>РА нѣтъ а <sup>11</sup>РА к ростову <sup>12</sup>А озмевѣ <sup>13</sup>А не было <sup>14</sup>РА  
володимерци и перяславци <sup>15</sup>РА общъ <sup>16</sup>А будетъ <sup>17</sup>РА ростовския  
<sup>18</sup>А боярьской <sup>19</sup>РА забывше <sup>20</sup>РА аче <sup>21</sup>РА а <sup>22</sup>РА царя <sup>23</sup>РА со-  
грешенный <sup>24</sup>РА не послушавъ <sup>25</sup>РА слушашеть <sup>26</sup>А матея.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л на въздухъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ  
Л см. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л то. (†) Такъ въ РА; въ Л да поне.



1177 Ъхавъ къ Юрьеву<sup>1</sup>, сождася<sup>2</sup> с Переяславци, сказа имъ рѣчь Мстиславу; они же рекоша ему<sup>3</sup>: «ты ему добра хотѣлъ<sup>4</sup>, а онъ головы твоя ловить; поѣди, княже<sup>5</sup>, к нему, насъ перестоявъ<sup>6</sup>, а то ему<sup>3</sup> дѣти ны<sup>7</sup>, жены(\*)»; брату твоему Михалку умершю, еще девятого дне нѣтуть<sup>8</sup>, а онъ хочеть кровь прольяти<sup>9</sup>». Князь же 5  
 Всеволодъ, надѣяся на Бога и на святую Богородицу, юже видѣ<sup>10</sup> у Суждаля, переѣхавъ<sup>11</sup> рѣку Къзу в субботу рано, и поѣха к нему, полкы<sup>12</sup> нарядивъ; Мстиславъ же стояше доспѣвъ у Лилицъ. Стрѣльцемъ стрѣляющимся межи полкома, поидоша<sup>13</sup> к собѣ на 10  
 грунахъ обои, и покрыша поле Юрьевское<sup>14</sup>. И Богъ поможе 10  
 Всеволоду Юрьевичю, мѣсяця<sup>15</sup> июня<sup>16</sup> въ<sup>17</sup> 27 день, на память святаго Сампсона странноприимця, и побѣже Мстиславъ и дружина его, [и](\*\*) Добрыню Долгаго ту убиша, и Иванка Степанковича<sup>18</sup>, и инѣхъ, а Ростовци и бояръ всѣ<sup>19</sup> повязаша<sup>20</sup>, а у<sup>21</sup> Всеволодова<sup>22</sup> полку не бысть пакости Богомъ и крестомъ чест- 15  
 нымъ, а села боярская взяша, и кони и скоть<sup>23</sup>; Мстиславъ же бѣжа<sup>24</sup> Ростову, а из Ростова<sup>25</sup> Новугороду. Князь же(\*\*\*) Все-  
 володъ, побѣдивъ полкъ, възвратися<sup>26</sup> Володимерю с честью великою, а Володимерци и дружина поведоша колодники, и скоть<sup>27</sup> 20  
 погнаша и кони, славяще Бога и святую Богородицу и крестную 20  
 258 силу, ѡегоже переступили<sup>28</sup> бяху Ростовци и бояре. Да доколѣ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *прѣѣха к гурьеву* <sup>2</sup>А *сождався* <sup>3</sup>РА *нѣтъ ему* <sup>4</sup>РА *хочешь* <sup>5</sup>РА *ловить поехати тобѣ* <sup>6</sup>РА *переступивъ* <sup>7</sup>РА *и* <sup>8</sup>РА *нѣтъ* <sup>9</sup>РА *проливати* <sup>10</sup>А *видевъ* <sup>11</sup>РА *перепѣха* <sup>12</sup>РА *полкъ* <sup>13</sup>А *и поидоша* <sup>14</sup>РА *гурьевское* <sup>15</sup>РА *нѣтъ мѣсяця* <sup>16</sup>Р *июля* <sup>17</sup>РА *нѣтъ въ* <sup>18</sup>РА *степановича* <sup>19</sup>РА *бояры вся* <sup>20</sup>А *поимаша и повязаша* <sup>21</sup>А *нѣтъ у* <sup>22</sup>РА *всеволода в (А у)* <sup>23</sup>РА *и до коней и до скота* <sup>24</sup>А *побежа* <sup>25</sup>РА *к ростову а отъ ростова к* <sup>26</sup>РА *вратися к* <sup>27</sup>РА *скоты* <sup>28</sup>РА *преступали.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Начало отвѣта Переяславцевъ въ Лѣтописѣхъ Переяславля-Суздальскаго (стр. 89) изложено слѣдующимъ образомъ: «ты ему добра хотѣлъ, а онъ головы твоя ловить. Поеди, княже, к нему, яко ни въ что же имамы животь свой за твою обиду, и не дай ны Богъ ни единому възвратитися, аще ны отъ Бога не будетъ помощи, насъ переступивъ мертвыхъ, да оно ему жены наша и дѣти наши....» (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л жь.

Богови терпѣти над нами? за грѣхы наведе на нихъ и наказаль<sup>1</sup> 1177  
 по достоянью, рукою благовѣрнаго князя Всеволода, сына Юр-  
 гева<sup>2</sup>. Мьстиславу же приѣбгши Новугороду<sup>3</sup>, рекоша ему Нов-  
 городци: «удариль<sup>4</sup> еси пятою Новѣгородъ, и шель еси былъ<sup>5</sup> на  
 5 стрья своего на Михалка, поваблень Ростовци; да оже<sup>6</sup> Михалка  
 Богъ поялъ, а с братомъ его съ<sup>7</sup> Всеволодомъ Богъ рассудиль(\*)  
 тя: чему к намъ идеши?» и не прияша его; онъ же ѣха из Нова-  
 города Рязаню<sup>8</sup>, и подьмолви<sup>9</sup> Глѣба, Рязаньскаго князя, зятя  
 своего. Глѣбъ же на ту осень приѣха на Московь<sup>10</sup>, и пожже  
 10 городъ весь<sup>11</sup> и села. Князь же Всеволодъ поѣха<sup>12</sup> к нему, и быв-  
 шю ему за Переяславлемъ подъ Шерньскимъ лѣсомъ, в то же  
 время приѣхали<sup>13</sup> к нему Новгородци, Милонѣжькова чадь, и ре-  
 коша ему<sup>14</sup>: «княже! не ходи без Новгородьскихъ сыновъ, поиди  
 на нь одиноя с нами». Князь же Всеволодъ послушавъ Новго-  
 15 родецъ, възложивъ<sup>15</sup> упованье на Бога и на святую Богородицю,  
 възвратися<sup>16</sup> Володимерю; а Глѣбъ, пожегъ Москву, иде Ряза-  
 ню<sup>17</sup>. Того же лѣта, на зиму, иде князь Всеволодъ на Глѣба к  
 Рязаню, с Ростовци, и с Суждальци<sup>18</sup> и со всею дружиною; и  
 присла к нему Святославъ Всеволодичъ сына<sup>19</sup> своя в помочь,  
 20 Ольга и Володимера, приде же к нему [и](\*\*\*) Глѣбовичъ Володи-  
 меръ, сыновець его, ис Переяславля. И бывшимъ имъ у Колом-  
 ны, приде<sup>20</sup> вѣсть, оже<sup>21</sup> Глѣбъ шель Володимерю<sup>22</sup> инѣмъ пу-  
 темъ, и воюеть около Володимеря, и<sup>23</sup> с Половци с<sup>24</sup> погаными.  
 Много бо<sup>25</sup> зла створи церкви Боголюбьской<sup>26</sup>, юже бѣ украсиль

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА наказа я <sup>2</sup>РА всеволода гуревича <sup>3</sup>РА к нову-  
 городу и <sup>4</sup>А ударили <sup>5</sup>РА в новгородъ шель былъ (А бы) еси  
<sup>6</sup>РА же <sup>7</sup>РА нѣтъ съ <sup>8</sup>РА к резаню <sup>9</sup>А подмолвиъ <sup>10</sup>РА москву  
<sup>11</sup>РА пожже москву всю и городъ <sup>12</sup>РА еха <sup>13</sup>РА приѣхали бяху  
<sup>14</sup>РА милонѣжкова чадь <sup>15</sup>РА новгородцевъ възложи <sup>16</sup>РА вратися к  
<sup>17</sup>РА к резаню <sup>18</sup>РА с суждальци и с володимирици <sup>19</sup>РА сыны <sup>20</sup>А и  
 приде <sup>21</sup>РА аже <sup>22</sup>РА к володимирию <sup>23</sup>РА нѣтъ и <sup>24</sup>А нѣтъ с  
<sup>25</sup>РА нѣтъ бо <sup>26</sup>РА церковь боголюбьскую.

---

1177 Андрѣй князь, добрый<sup>1</sup>, иконами и всякимъ узорочьемъ<sup>2</sup>, златомъ и сребромъ и каменьемъ драгымъ, и ту церковь повелѣ выбивше<sup>3</sup> двери разграбити(\*) с погаными; и села пожже боярская, а жены и дѣти и товаръ да<sup>4</sup> поганымъ на щитъ, и многы церкви запали<sup>5</sup> огнемъ. Да не чюдится никтоже о семь: идеже множь- 5  
 259 ство грѣхъ<sup>6</sup>, ту видѣнья всякого показанья; сего ради гнѣвъ простресе, ови ведутся полонени, друзии<sup>7</sup> посѣкаемы и до молодыхъ дѣтий, инии<sup>8</sup> на мечь даемы<sup>9</sup> поганымъ, друзии трепетаху, зряще убиваемыхъ. И тако Глѣбъ князь<sup>10</sup> Бога разгнѣви<sup>11</sup> и святую Богородицу. Но на преднее възвратимся. Князь же Всеволодъ възвратився<sup>12</sup> отъ Коломны, приде опять<sup>13</sup> в землю свою, и обрѣте Глѣба стояща на Колакши(\*\*) на рѣцѣ, с Половци и с полономъ; и не совкупиша ся битъ<sup>14</sup> обои за мѣсяць, бѣ бо не лѣзѣ переити рѣкы твердю. Князь же Всеволодъ нарядивъ<sup>15</sup> полки на масленѣй недѣли<sup>16</sup>, и пусти возы на ту сторону рѣкы, идеже 15  
 Глѣбъ стояше; Глѣбъ же наряди<sup>17</sup> полкъ со Мстиславомъ с<sup>18</sup> Ростиславичемъ на возы. Князь же Всеволодъ посла сыновца своего Володимера, с Переяславци и нѣколько дружины с нимъ, кдѣ возы стояхуть<sup>19</sup>, противу Мстиславу; а Глѣбъ, и Романъ сынъ его, и Игорь, и Ярополкъ, перешедъ<sup>20</sup> Колакшю(\*\*\*) и поидоша 20  
 ко Всеволоду на Прускову гору. И<sup>21</sup> не дошедше до<sup>22</sup> стрѣлища одного Всеволожа полку, и<sup>23</sup> ту абѣ побѣгнуше<sup>24</sup> переди Мстиславъ на сей сторонѣ рѣкы; а Глѣбъ<sup>25</sup> постоявъ<sup>26</sup> мало, видѣвъ Мстислава бѣжавша<sup>27</sup>, побѣже, гонимъ Божьимъ гнѣвомъ. Все-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ добрый <sup>2</sup>А всякими узорочьи <sup>3</sup>РА выбивши <sup>4</sup>РА дастъ <sup>5</sup>РА запалиша <sup>6</sup>РА греховъ <sup>7</sup>РА а друзии <sup>8</sup>РА друзии <sup>9</sup>РА даемы бываху <sup>10</sup>РА нѣтъ князь <sup>11</sup>РА прогневи <sup>12</sup>Р вратися А възратися <sup>13</sup>РА и приде <sup>14</sup>Р не ступиша ся бити А не ступишася битися <sup>15</sup>Р нарядъ <sup>16</sup>РА полкъ масленое (А=ной) недѣли <sup>17</sup>РА нарядивъ <sup>18</sup>РА нѣтъ с <sup>19</sup>РА стояху <sup>20</sup>РА прешедше <sup>21</sup>А нѣтъ и <sup>22</sup>РА нѣтъ до <sup>23</sup>РА нѣтъ и <sup>24</sup>РА побѣже <sup>25</sup>А реки глѣбъ же <sup>26</sup>РА стоявъ <sup>27</sup>РА бежавша мало постоявъ.

ПРИМѢЧАНІЯ.  
 на Колакши.

(\*) Такъ въ РА; въ Л разграби.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Колакшю.

(\*\*) Такъ въ РА; въ Л

володѣ же князь<sup>1</sup> погна в слѣдѣ ихъ, со всею<sup>2</sup> дружиною, овы **1177**  
 сѣкуще, овы вяжуще. И ту самого Глѣба яша руками, и сына  
 его Романа, и шюрина его Мстислава Ростиславича, и дружину  
 его всю изымаша, и думци его извзаша(\*) всѣ, и<sup>3</sup> Бориса Жи-  
 5 диславича, и Ольстина<sup>4</sup>, и Дѣдилця, и инѣхъ множество; а пога-  
 ныѣ Половци избиша оружемъ. Тѣмже и мы, послѣдующе Да-  
 выду пророку<sup>5</sup>, глаголемъ: Боже<sup>6</sup> мой! положи я<sup>7</sup> яко коло<sup>8</sup>, яко  
 огонь предѣ лицомъ вѣтру, иже попаляетъ дубравы; тако пожене-  
 ши(\*\*) и<sup>9</sup> глѣвомъ твоимъ, исполнь<sup>10</sup> лица ихъ досаженья; се бо  
 10 оскверниша святой домъ твой, да<sup>11</sup> в правду восприяша възмездье,  
 судъ бо безъ милости не створшemu милости. Поможетъ Богъ и  
 святая Богородица Всеволоду князю в понедѣльникъ Ѳеодоровы  
 недѣли, и възвратися<sup>12</sup> с побѣдою великою в Володимерь<sup>13</sup>; и при-  
 ведше<sup>14</sup> в градъ Володимеръ князя Глѣба съ | сыномъ своимъ<sup>15</sup> **260**  
 15 Романомъ и с шюриномъ<sup>16</sup> Ярополкомъ, и дружина ихъ вся изъ-  
 имана<sup>17</sup>, и всѣ вельможи ихъ, [и](\*\*\*) бысть радость велика в<sup>18</sup>  
 Володимерѣ. И<sup>3</sup> на третій день<sup>19</sup> бысть мятежь великъ<sup>20</sup> в градѣ  
 Володимери<sup>21</sup>: всташа бояре и кунци, рекуще: «княже! мы тобѣ  
 добра хочемъ, и<sup>3</sup> за тя головы своѣ складываемъ<sup>22</sup>, а ты<sup>23</sup> дер-  
 20 жишь<sup>24</sup> ворогы своѣ просты; а се ворози<sup>25</sup> твои и наши, Суж-  
 далци и Ростовци, любо и казни, любо слѣпи, али<sup>26</sup> дай намъ». Князю же Всеволоду благовѣрну и богобоязливу<sup>27</sup>, не хотящу(\*)  
 того створити, повелѣ всадити ихъ в порубъ людей дѣля, абы  
 утишился мятежь; а по Ярополка посла, глаголя Рязанцемъ: «вы

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ князь <sup>2</sup>РА нѣтъ всею <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА  
 олгстѣна <sup>5</sup>А давидову пророчеству <sup>6</sup>Р божь <sup>7</sup>А нѣтъ я <sup>8</sup>Р колъ  
<sup>9</sup>Р нѣтъ я А и <sup>10</sup>РА исполни <sup>11</sup>РА нѣтъ да <sup>12</sup>А възвратишася  
<sup>13</sup>РА к володимерю <sup>14</sup>А приведоша <sup>15</sup>РА его <sup>16</sup>РА шюриномъ его  
<sup>17</sup>РА дружину изыманую <sup>18</sup>РА въ градъ <sup>19</sup>Р нѣтъ день <sup>20</sup>РА нѣтъ  
 великъ <sup>21</sup>РА нѣтъ володимери <sup>22</sup>Р скадаемъ <sup>23</sup>РА нынѣ вмѣсто:  
 а ты <sup>24</sup>РА держиши <sup>25</sup>А врагы <sup>26</sup>РА ростовци убо казни ихъ а  
 любо слепи а любо <sup>27</sup>РА боязливу.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ ЛА извзаша. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л по-  
 жешши. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л не хотяще.

1177 имѣте нашего ворага, али<sup>1</sup> иду къ вамъ». Рязанци же здумаша, рекуще<sup>2</sup>: «князь нашъ и братья наши погыбли<sup>3</sup> в чюжемъ князи», ѣхавше в Вороножь, яша его<sup>4</sup> сами и<sup>5</sup> приведоша его в Володимерь; и всадиша ѿ<sup>6</sup> ту же. По малѣ же дний всташа опять людьбе вси<sup>7</sup> и бояре<sup>8</sup>, и придоша на княжь дворъ<sup>9</sup>, многое мьножьство, съ оружьемъ, рекуще<sup>10</sup>: «чего ихъ додержати? хочемъ слѣпити ѿ». Князю же Всеволоду печалну бывшую, не могшую удержати людий, мьножьства ихъ ради клича<sup>11</sup>(\*). . . . . 5  
 . . . . . 10

1178 В лѣто 6686. Новгородци цѣловавше<sup>12</sup> ко Всеволоду Юргевичю<sup>13</sup> крестъ, и не управиша; онъ же иде к Торжьку, в волость ихъ, и не хотяше взяти города, бѣша бо обѣщалися дань дати<sup>14</sup> ему Новоторжьци<sup>15</sup>, и не управиша. Дружина же<sup>16</sup> Всеволожа начаша князю жаловатися<sup>17</sup>: «мы не цѣловать<sup>18</sup> ихъ приѣхали; 15 они, княже, Богови лжють и тобѣ». И се рекше, удариша<sup>19</sup> в конѣ, и взяша городъ<sup>20</sup>, мужи<sup>21</sup> повязаша, а жены и дѣти на щить и товаръ взяша, а<sup>22</sup> городъ<sup>20</sup> пожгоша весь<sup>23</sup>, за Новгородскую неправду, оже на дни цѣлуютъ крестъ честный и переступаютъ<sup>24</sup>. Тѣмже пророкомъ глаголетъ намъ: разумѣхъ, рече, 20 яко жестоко еси и шия желѣзна [о](\*\*) выѣ твоей, того ради удержакъ отъ васъ дождь, предѣль единъ одождихъ, а<sup>25</sup> другаго не одождихъ, исше<sup>26</sup>, и поразихъ вы зноемъ и различными

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА глаголя выдайте ворага нашего а толко и азъ  
<sup>2</sup>РА здумавше рѣша <sup>3</sup>РА наша погыбла <sup>4</sup>РА и славше в воронажь  
<sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>7</sup>РА нѣтъ вси <sup>8</sup>РА бояре и вси велможи  
 и до купецъ <sup>9</sup>Р на дворъ <sup>10</sup>РА рекуче <sup>11</sup>РА и пустиша ею из  
 земли вмѣсто: хочемъ слѣпити . . . клича <sup>12</sup>А целоваша <sup>13</sup>РА нѣтъ  
 юргевичю <sup>14</sup>Р давати А даяти <sup>15</sup>РА торжьчане <sup>16</sup>РА и дружина  
<sup>17</sup>РА жаловати <sup>18</sup>Р не целовати <sup>19</sup>РА толкнуша <sup>20</sup>Р городокъ  
<sup>21</sup>РА и мужи <sup>22</sup>РА товары побраша хоромы и <sup>23</sup>РА нѣтъ весь  
<sup>24</sup>РА преступаютъ <sup>25</sup>Р и <sup>26</sup>РА нѣтъ исше.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Эта лѣтописная статья, какъ видно, не окончена. (\*\*) о  
 изъ РА.

казньми: то и ту<sup>1</sup> не обратистесь ко мнѣ; сего ради || винограды **1178** 261  
 ваша и нивы ваша и дубравы истрохъ(\*), а злобъ вашихъ не мо-  
 гомъ истерти. Захарья бо пророкъ серпъ видѣ огненъ<sup>2</sup> съ не-  
 бесе грядущъ, и рече: на кого, Господи, послалъ еси серпъ сий?  
 5 рече<sup>3</sup> ему Господь: на кленущаяя(\*\*) именовъ моимъ и престу-  
 пающе, клятволюбець бо мужъ всякъ потребится. Князь же Все-  
 володъ взя городъ Торжекъ мѣсяца декабрѣ въ<sup>4</sup> 8 день, на па-  
 мять святаго Потапья<sup>5</sup>, полонъ пусти в Володимерь<sup>6</sup>, а самъ пе-  
 ребравъ(\*\*\*) дружины нѣколико, ѣха к Ламьскому<sup>7</sup> Волоку и пу-  
 10 сти на воропъ; и пригнавше дружина, яша князя Мстиславича  
 Ярослава<sup>8</sup>, сыновца ему, а городъ позже, а людье бяху выбѣгли,  
 а<sup>9</sup> жита пожгоша и до всего. Князь же Всеволодъ възвратися<sup>10</sup>  
 в Володимерь.

В лѣто 6687. Преставися Новѣгородъ, пороздноѣ недѣлѣ<sup>11</sup>, **1179**  
 15 князь Мстиславъ Ростиславичъ, внукъ Гюргевъ; положень<sup>12</sup>  
 бысть въ святѣй Соѣби.

В лѣто 6688. Преставися князь Мстиславъ, сынъ Ростис- **1180**  
 славль, внукъ Мстиславль, в суботу 50-ю, и положень бысть в  
 святѣй Соѣби, юже созда Володимеръ Ярославичъ<sup>13</sup>. В то же  
 20 лѣто присластася Глѣбовича Всеволодъ и Володимеръ ко Всево-  
 лоду Юргевичю, рекуще<sup>14</sup>: «ты господинъ, ты отецъ; братъ наю  
 старѣйший<sup>15</sup> Романъ уимаеть волости у наю, слушаая<sup>16</sup> тестя<sup>17</sup>  
 своего Святослава, а<sup>18</sup> к тобѣ крестъ цѣловаль и переступилъ»;  
 князь же Всеволодъ иде к Рязаню. И бывшю ему у Коломны,  
 25 срѣтоста ѣ та брата<sup>19</sup> княжича с поклономъ<sup>20</sup>, князь же Всево-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА тако <sup>2</sup>РА огненный <sup>3</sup>РА и рече <sup>4</sup>РА нѣтъ въ  
<sup>5</sup>РА нѣтъ на память святаго потапья <sup>6</sup>РА к володимирию <sup>7</sup>А ла-  
 меньскому <sup>8</sup>Р яросла <sup>9</sup>РА и <sup>10</sup>РА взратися <sup>11</sup>РА в новгородъ  
<sup>12</sup>РА и положень <sup>13</sup>РА нѣтъ в лѣто 6688... ярославичъ <sup>14</sup>РА ре-  
 куче <sup>15</sup>РА старей <sup>16</sup>РА у насъ слушаетъ <sup>17</sup>РА ця <sup>18</sup>РА и <sup>19</sup>РА  
 та два брата <sup>20</sup>А полкомъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л устроихъ; въ А сотрохъ. (\*\*) Такъ  
 въ А; въ Л кленущая; въ Р кленущася. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л небравъ.

**1180** лодь приа ею в любовь, и<sup>1</sup> поидоша отъ Коломны; ту в Коломнѣ Святославича Глѣба я<sup>2</sup> князь Всеволодь, и посла ѥ в Володимерь<sup>3</sup>. Сторожеве же<sup>4</sup> Романови перебродилися бяху чересь Оку, и усрѣ- тошася с нашими сторожи, и Богъ поможе нашимъ сторожемъ; они же побѣгоша, а наши погнаша и притиснуша ихъ к рѣцѣ 5 Оцѣ, ини избивша<sup>5</sup>, другыя изымаша, а ини<sup>6</sup> истопоша. Романъ же то слышавъ<sup>7</sup> побѣже в поле, мимо Рязань, а братью свою Игоря и Святослава затвори в Рязани. Князь же Всеволодь иде<sup>8</sup> к Рязаню, взя городъ Борисовъ Глѣбовъ<sup>9</sup>, пришедъ же<sup>10</sup> к Ря- 262 заню миръ створи с Романомъ и со Иго||ремъ, на всей воли Все- 10 воложи цѣловаша крестъ; и порядъ створивъ<sup>11</sup> всей братьи, роздавъ<sup>12</sup> имъ волость ихъ комуждо по старѣйшиньству, възвратися<sup>13</sup> в Володимерь.

**1181** В лѣто 6689. Приде князь Всеволодичъ Святославъ, с Новгородци, и с Половци с погаными, и с Черниговци, на Всеволода 15 Юргевича; Всеволодь же поиде противу ему и усрѣте ѥ<sup>14</sup> на Вленѣ на рѣцѣ, и стояша(\*) промежи<sup>15</sup> собою двѣ недѣли. Дружина же Всеволожа хотяхуть крѣпко ѣхати на Святослава<sup>16</sup>; Всеволодь, благосердь сый(\*\*), не хотя крове прольяти, не ѣха на нь. Онъ же стоявъ 2 недѣли, убоися<sup>17</sup> разводья, пожга городъ Дмитровъ, 20 възвратися опять в Русь, а князь<sup>18</sup> Всеволодь<sup>19</sup> в Володимерь.

**1182** В лѣто 6690. Новгородци приведоша к собѣ Володимера Свя- тославича, а Ярополку даша Торъжекъ; онъ же сѣдя<sup>20</sup> на Торъжку, поча воевати Волгу, люди Всеволожѣ. Князь же<sup>21</sup> Всеволодь<sup>22</sup> изѣздомъ ѣха к Торъжку, и приѣхавъ стоя около города мѣ- 25

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ и <sup>2</sup>РА святославичи глѣба поима <sup>3</sup>РА его к володимирию <sup>4</sup>А нѣтъ же <sup>5</sup>РА друина избивши а <sup>6</sup>РА иные <sup>7</sup>Р слышевъ <sup>8</sup>РА ида <sup>9</sup>РА борисовъ и глѣбовъ <sup>10</sup>РА нѣтъ же <sup>11</sup>Р со-твори во <sup>12</sup>РА розда <sup>13</sup>А и възвратися <sup>14</sup>Р нѣтъ ѥ <sup>15</sup>РА межю <sup>16</sup>РА хотяху на нихъ крѣпко <sup>17</sup>А убоися <sup>18</sup>РА нѣтъ князь <sup>19</sup>РА всеволодь възвратися (А възвратися) <sup>20</sup>Р сѣде А сидя <sup>21</sup>РА нѣтъ князь же <sup>22</sup>РА всеволодь же.

сящъ, и людѣ изнемогошася<sup>1</sup> в городѣ з голода, и конину ядыху, **1182**  
и передашася; и взяша<sup>2</sup> городъ, а князя Ярополка яша. И въз-  
вратиса с побѣдою в Володимерь, а Новгородци приведѣ в Воло-  
димерь<sup>3</sup>, пусти ихъ опять<sup>4</sup> на Торжекѣ<sup>5</sup>.

5 В лѣто 6691. Престависа благовѣрная княгыни Олга, наре- **1183**  
ченная чернечьскы Еуеросинья, мѣсяца иулия въ 4 день; и поло-  
жена бысть в святѣй Богородици в Володимери<sup>6</sup>.

В лѣто 6692. Иде князь Всеволодъ [на Болгары]<sup>(\*)</sup> со Изясла- **1184**  
вомъ Глѣбовичемъ, сыповцемъ своимъ<sup>7</sup>, и с Володимеромъ Свя-  
10 тославичемъ, и съ Мстиславомъ Давыдовичемъ, и съ Глѣбовичи  
Резаньскими(\*\*): с Романомъ, и со<sup>8</sup> Игоремъ, и со Всеволодомъ и  
с Володимеромъ, и с Муромьскимъ Володимеромъ, [и]<sup>(\*\*\*)</sup> приде  
в землю Болгарьскую; и высѣдъ на берегъ, поиде<sup>9</sup> к Великому  
15 городу и ста у Тухчина городка, и перестоявъ ту 2 дни, поиде<sup>9</sup>  
на третій день к Великому городу, сторожемъ напередь<sup>10</sup> ѣздя-  
щимъ<sup>11</sup>; оттолѣ же<sup>12</sup> Бѣлозерскый полкъ отряди<sup>13</sup> къ лодьямъ, а<sup>14</sup>  
воеводство да<sup>15</sup> Оомѣ Лазковичю<sup>16</sup>. Пошедшю || же князю в поле, **263**  
узрѣша<sup>17</sup> наши сторожеве полкъ в поли, и мняху Болгарьскый  
полкъ, и приѣхана 5 мужъ ис полку того, и удариша челомъ пе-  
20 редь княземъ Всеволодомъ, и сказаша ему рѣчь: «кланяются,  
княже, Половци Емякове, пришли есьмы<sup>18</sup> со княземъ Болгарь-  
скимъ воевать<sup>19</sup> Болгарь»; князь же Всеволодъ, здумавъ с братьею  
своею и с<sup>20</sup> дружиною, води<sup>21</sup> ихъ в роту в Половьцьскую, по-  
има<sup>22</sup> ихъ, поиде<sup>23</sup> к Великому городу; и приде князь<sup>24</sup> к городу,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА изнемогоша <sup>2</sup>А взя <sup>3</sup>РА в володимерь а люди при-  
веде в володимерь торжѣчане и <sup>4</sup>РА нѣтъ опять <sup>5</sup>РА торжекѣ по-  
сле <sup>6</sup>РА нѣтъ в лѣто 6691. . . . володимери <sup>7</sup>Р нѣтъ своимъ <sup>8</sup>РА  
нѣтъ со <sup>9</sup>РА и поиде <sup>10</sup>Р напреде А напередь <sup>11</sup>Р пздячимъ <sup>12</sup>РА и  
<sup>13</sup>РА нѣтъ отряди <sup>14</sup>РА нѣтъ а <sup>15</sup>РА давъ <sup>16</sup>РА ласковичю <sup>17</sup>РА и  
узрѣша <sup>18</sup>РА есмо <sup>19</sup>РА воевати <sup>20</sup>РА нѣтъ с <sup>21</sup>РА и введе <sup>22</sup>РА и  
поима <sup>23</sup>РА приведе <sup>24</sup>РА пришедшю князю.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) на Болгары изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Рязань-  
скаго. (\*\*\*) и изъ РА.



**1184** и перешедъ Черемисанъ<sup>1</sup> въ 1 день, наряди<sup>2</sup> полкы, а самъ поча думати с дружиною. Изяславъ же Глѣбовичъ, внукъ Юргевъ, до- сѣвъ с дружиною, возм<sup>3</sup> коше, потъче<sup>4</sup> къ плоту, кдѣ бяху пѣ- ши<sup>5</sup> вышли из<sup>6</sup> города, твердъ учинивше плотомъ; онъ же въгнавъ<sup>7</sup> за плотъ к воротомъ городнымъ, изломи<sup>8</sup> коше и ту удариша 5 его стрѣлою сквозѣ бронѣ подѣ сердце, и принесоша ѣ лѣ<sup>9</sup> жива в товары<sup>10</sup>. Болгаре же<sup>11</sup> из города изъ(\*) Собѣкуля и из<sup>12</sup> Чел- мата поидоша<sup>13</sup> въ лодьяхъ, а ис Торцьскаго<sup>14</sup> на конихъ, на лодѣѣ наши, и<sup>15</sup> приехавшимъ(\*\*) имъ на лодѣ<sup>16</sup>, наши же Божьею по- мощью укрѣпляеми поидоша противу имъ; они же видѣвше по- 10 бѣгоша, а наши погнаша сѣкуще поганья Бохмиты, и прибѣгше к Волзѣ [вѣскакаша](\*\*\*) въ учаны, и ту абѣ опровергоша<sup>17</sup> учаны<sup>18</sup>, и тако истопоша боле тысячи ихъ, Божьимъ гнѣвомъ гоними и святою Богородицею и Всеволода князя молитвою. Князь же Все- володъ стоявъ около города 10 дни, видѣвъ<sup>19</sup> брата изнемагаю- 15 ща, и Болгаре выслалися бяху<sup>20</sup> к нему с миромъ, поиде опять къ исадомъ<sup>21</sup>; и ту на исадѣхъ<sup>22</sup> Богъ поя Изяслава, и вложиша ѣ в лодью; князь же Всеволодъ възвратися в Володимерь, а конѣ пусти на Мордву<sup>23</sup>, а Изяслава привезше положиша ѣ у святое Богородици<sup>24</sup> Володимери<sup>25</sup>. 20

**1185** В лѣто 6693. Князь Всеволодъ посла к(†) Кыеву к Свято- славу къ<sup>26</sup> Всеволодичю и к митрополиту Никиѳору, прося епи- скопа, хотя поставити Луку, смѣренаго духомъ [ѣ](††) кроткого, игумена святаго Спаса на Берестовѣмъ; митрополитъ же Ники-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА черемисанъ <sup>2</sup>А сотвори <sup>3</sup>А и сѣзмя <sup>4</sup>РА потече <sup>5</sup>РА тѣщици <sup>6</sup>А з <sup>7</sup>РА загнавъ <sup>8</sup>РА и изломи <sup>9</sup>РА еле А слыи <sup>10</sup>РА в товаръ <sup>11</sup>А нѣтъ же <sup>12</sup>РА нѣтъ из <sup>13</sup>РА чьлмата (А и) приидо- ша <sup>14</sup>РА торцьскаго <sup>15</sup>РА нѣтъ и <sup>16</sup>РА нѣтъ на лодѣ <sup>17</sup>Р опре- воргоша <sup>18</sup>РА учанъ <sup>19</sup>РА и видѣ <sup>20</sup>РА нѣтъ бяху <sup>21</sup>РА и поиде к насадомъ <sup>22</sup>РА нѣтъ на исадѣхъ <sup>23</sup>Р на рдву <sup>24</sup>РА святые (А=той) богородице <sup>25</sup>РА в володимири <sup>26</sup>РА нѣтъ къ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л ив; въ РА и. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л приехавше. (\*\*\*) вѣскакаша изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л г. (††) и изъ РА.

ооръ не<sup>1</sup> хотяше поставити его, за[не бѣ на мѣздѣ<sup>2</sup> поставилъ Ни- 1185 264  
 колу Гръчина. Князю<sup>3</sup> Всеволоду не хотящу его, паче же Бо-  
 гови, нѣсть бо достойно<sup>4</sup> наскакати на святительскій чинъ на  
 мѣздѣ, но егоже Богъ позоветъ и святая Богородица, князь<sup>5</sup>  
 5 въсхочеть<sup>6</sup> и людье: тако и сего игумена Луку Богу<sup>7</sup> извольшу  
 и святѣй Богородицѣ и князю Всеволоду, за его кротость и смѣ-  
 ренъе. Митрополитъ же Никиѡоръ повелѣ Николѣ Гръчину отпи-  
 сатися землѣ<sup>8</sup> Ростовской(\*), и постави сего Луку епископомъ  
 Ростову и Володимерю и Суждалю и всей земли Ростовской<sup>9</sup>;  
 10 поставленъ же<sup>10</sup> бысть мѣсяца марта въ 11 день<sup>11</sup>, на память свя-  
 таго Соеронья архиепископа Ерусалимскаго<sup>12</sup>. Бысть же<sup>10</sup> съ<sup>13</sup>  
 мужъ молчаливъ, милостивъ къ убогымъ и вдовицамъ, ласковъ же  
 ко всякому богату и убогу, смѣренъ же и кротокъ, рѣчью и дѣ-  
 ломъ утѣшая<sup>14</sup> печалныя, по истинѣ добрый пастухъ, иже пасеть  
 15 словесныя овца, нелицемѣрно<sup>15</sup>, с кротостью и с рассмотренъемъ,  
 блюда ихъ и<sup>16</sup> бдя за ня(\*\*) день и ночь, и<sup>16</sup> послѣдствуя обы-  
 чаю<sup>17</sup> святыхъ, и<sup>16</sup> преходя отъ дѣла въ<sup>18</sup> дѣло уншее, и<sup>19</sup> обыч-  
 ныя молбы<sup>20</sup> Богу въздая, въ<sup>21</sup> вою благоуханья принося кадило  
 молитвенное, тѣмъянъ благовонный, побѣдивъ мирскую похоть  
 20 и миродержца князя вѣка сего, супротивника, поправъ дьявола  
 и его козни<sup>22</sup>, побѣдникъ явися противнымъ его стрѣламъ и гор-  
 дымъ помысломъ ставъ супротивно, укрѣпився оружемъ крест-  
 нымъ, поношенъе Христова(\*\*\*) на собѣ нося; не имаши бо града  
 сле, но будущаго вѣскаеши вѣрою непобѣдимую и Божьею по-  
 25 мочью. Молися за порученое тобѣ стадо, за люди хрестьянскыя,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р зане не А зане <sup>2</sup>РА нѣтъ на мѣздѣ <sup>3</sup>РА и князю  
<sup>4</sup>Р достоинъ <sup>5</sup>Р и князь А иѣзь <sup>6</sup>РА хочеть <sup>7</sup>Р богъ <sup>8</sup>РА земли <sup>9</sup>РА  
 ростовстей <sup>10</sup>РА нѣтъ же <sup>11</sup>РА бысть марта 11 <sup>12</sup>РА иярусалимскаго  
<sup>13</sup>Р сей А се <sup>14</sup>РА дѣломъ совершая апостола глаголюща утешайте  
<sup>15</sup>А нелицемирно <sup>16</sup>РА нѣтъ и <sup>17</sup>РА обычая <sup>18</sup>А у <sup>19</sup>А нѣтъ и <sup>20</sup>РА  
 молитвы ко <sup>21</sup>Р нѣтъ в <sup>22</sup>А козній.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *Русьтѣй*; въ Р *Ростовские*. (\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л *за нь*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *царство*.

1185 за<sup>1</sup> князя и за землю Ростовскую, иже взирающе на<sup>2</sup> въздержанье твое, прославляютъ Бога, нынѣ и присно и<sup>3</sup> в бесконечныя вѣкы. Того же лѣта<sup>4</sup> бысть пожаръ великъ<sup>5</sup> в Володимери градѣ, мѣсяца<sup>6</sup> априля въ 18 день, на память святаго Семеона ужи- 5  
кы Господня<sup>7</sup>(\*), в среду<sup>8</sup>(\*\*): погорѣ бо мало<sup>9</sup> не весь городъ, и 5  
и церквий числомъ 30 и 2<sup>10</sup>, и зборная<sup>11</sup> церкы святая Богородиця  
265 Златоверхая, юже бѣ украсилъ благовѣрный князь Андрѣй, и  
та загорѣся<sup>12</sup> сверху, и что бяше в<sup>13</sup> пей днѣ<sup>14</sup> узорочий<sup>15</sup>, пони-  
кадила сребренная, и ссудъ златыхъ и сребреныхъ, и портъ золо- 10  
томъ шитыхъ и женчюгомъ<sup>16</sup>, и чудныхъ иконъ золотомъ кова- 10  
ныхъ и каменьемъ драгымъ и женчюгомъ<sup>16</sup> великимъ, имже нѣсть  
числа; Богу<sup>17</sup> поущышю грѣхъ ради нашихъ и умъ отъ чело-  
вѣкъ<sup>18</sup> отъемышю, и<sup>19</sup> вымыкаша изъ церкви на дворѣ<sup>20</sup> до все-  
го, а ис терема кушы<sup>21</sup> и книги и паволокы, укси<sup>22</sup> церковныѣ,  
иже вѣшаху на праздникъ, и до ссудъ<sup>23</sup>, имже нѣсть<sup>24</sup> числа: 15  
все огнь взя безъ утеча, якоже древле кивотъ Божий плѣпень  
бысть иноплемьники. Се же ся здѣя грѣхъ ради нашихъ, яко  
умножишася грѣси наши<sup>25</sup> и неправды; се же наведе на ны Богъ,  
веля<sup>26</sup> намъ имѣти покаянье, и въ стягнути ся отъ грѣха, и отъ зависти  
и отъ прочихъ злыхъ дѣлъ неприязниныхъ<sup>27</sup>. Богъ бо казнить рабы 20  
своя напастыми различными, огнемъ, и водою, и ратью и<sup>28</sup> иными  
различными казньми<sup>29</sup>, да явятся яко<sup>30</sup> злато искушено в горнилѣ;

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и за <sup>2</sup>РА нѣтъ на <sup>3</sup>Р нѣтъ и <sup>4</sup>РА бесконечны.  
в то же лѣто <sup>5</sup>РА нѣтъ великъ <sup>6</sup>РА нѣтъ градъ мѣсяця <sup>7</sup>РА  
априля 13 <sup>8</sup>РА нѣтъ в среду <sup>9</sup>РА малымъ <sup>10</sup>РА 32 <sup>11</sup>РА соборная  
<sup>12</sup>РА загорѣлася <sup>13</sup>А у <sup>14</sup>РА нѣтъ днѣ <sup>15</sup>Р узорочее и А  
узорочей и <sup>16</sup>РА жемчюгомъ <sup>17</sup>РА господу <sup>18</sup>РА человекъ <sup>19</sup>РА  
нѣтъ и <sup>20</sup>РА нѣтъ на дворѣ <sup>21</sup>РА иконы <sup>22</sup>Р укси А и укси <sup>23</sup>РА  
до сосудъ <sup>24</sup>А не бѣ <sup>25</sup>Р наша <sup>26</sup>А велъ <sup>27</sup>Р неприязненъ А не-  
приязнинь <sup>28</sup>А нѣтъ и <sup>29</sup>РА нѣтъ казньми <sup>30</sup>РА явится.

примѣчанія. (\*) Память св. Семеона, сродника Господня, нынѣ празднуется 27 апрѣля. (\*\*\*) Среда въ сентябрьскомъ 6693 году не падала ни на 13, ни на 18, ни на 27 апрѣля; въ сентябрьскомъ же 6692 году 18 апрѣля приходилось въ среду.

хрестьяномъ бо многими напастыми внити въ царство небесное; **1185**  
 [самъ бо Христосъ Богъ рече: нужно царство небесное](\*) , и(\*\*) нужници<sup>1</sup> въскы-  
 тають<sup>2</sup> е. Но не предажъ<sup>3</sup> насъ до конца, имени твоего ради свя-  
 таго, и не остави милости твоея отъ насъ; аще бо безаконья на-  
 5 зриши<sup>4</sup>, то кто постоитъ? ты бо въси, Владыко, нашихъ согрѣ-  
 шений движенъ<sup>5</sup> на зло; едино прѣщенье, едина казнь, много-  
 вешчныя имуща раны. И се<sup>6</sup> пристражнее(\*\*\*) и страшнѣе, яко  
 на хрестьянскѣ<sup>7</sup> родѣ страхъ и колѣбанье и бѣда упространи-  
 ся(†); праведно [и](††) достойно есть тако да накажемся<sup>8</sup>, и тако  
 10 вѣруемъ; подобаше намъ со Иовомъ глаголати: яко Господеви<sup>9</sup>  
 любо, тако и бысть. Казними<sup>10</sup> бо Владыку познаемъ, егоже мы  
 прогнѣвахомъ, прославлени бывше, не прославихомъ, почтени  
 бывше, не почтохомъ<sup>11</sup>, освятившеса, не разумѣхомъ, куплени  
 бывше<sup>12</sup>, не поработахомъ, породившеса(†††), не яко<sup>13</sup> отца  
 15 постыдѣхомся, согрѣшихомъ, казними<sup>14</sup> есмы, яко створихомъ,  
 тако и прияхомъ. Но обаче надѣмся на милость великаго Бога:  
 кажетъ ны добрѣ Владыка благый, не по безаконью нашему  
 створи намъ, ни по грѣхомъ нашимъ въздасть<sup>15</sup> намъ, тако подо-  
 басть | благому Владыцѣ казати. О неизреченное челоуѣколюбье! **266**  
 20 понеже хотяще уклонихомся отъ заповѣди его, се уже не хотяще  
 терпимъ, все<sup>16</sup> с нужною, понеже не волею. Кдѣ бѣ в насъ възды-  
 ханье? нынѣ<sup>(а)</sup> же плачь пространися. Исаія бо пророкъ глаго-  
 летъ: Господи<sup>17</sup>, в печали помянухомъ тя, в печали мало наказанье  
 твое есть намъ. Да никтоже дерзнетъ<sup>18</sup> рещи, яко ненавидими  
 25 Богомъ есмы. Да не будетъ. Кого тако Богъ любить, якоже ны

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нужницици <sup>2</sup>РА восхищаютъ <sup>3</sup>РА не предай же  
<sup>4</sup>А назриши господи <sup>5</sup>РА движение <sup>6</sup>РА сего <sup>7</sup>Р хрестьянсть (А=сте)  
<sup>8</sup>РА кажемся <sup>9</sup>Р богови <sup>10</sup>А казньми <sup>11</sup>РА не почтихомъ <sup>12</sup>РА нѣтъ  
 освятившеса . . . бывше <sup>13</sup>РА аки <sup>14</sup>РА и казними <sup>15</sup>РА въздай же  
<sup>16</sup>РА нѣтъ все <sup>17</sup>РА нѣтъ господи <sup>18</sup>РА не дерзнетъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) самъ бо Христосъ . . . небесное изъ РА. (\*\*) Такъ въ  
 А; въ Л но; въ Р нѣтъ и. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л притрашнѣе. (†) Такъ  
 въ РА; въ Л устранися. (††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л не по-  
 работихомъ поработившеса. (а) Такъ въ РА; въ Л нынѣ.

1185 възлюбилъ есть и възнеслъ есть? Никогоже<sup>1</sup>. Имже паче ярость свою въздвиже<sup>2</sup> на ны, яко паче всѣхъ почтени бывше, горѣ всѣхъ здѣяхомъ грѣхы, якоже паче всѣхъ просвѣщени бывше, Владычню волю вѣдуще и презрѣвше(\*), в лѣпоту паче инѣхъ казними есмы. Тѣмже глаголетъ к намъ пророкомъ: обратитесь 5 ко мнѣ всѣмъ сердцемъ вашимъ, постомъ и плачемъ, любовью<sup>3</sup> другъ къ другу<sup>4</sup>, не воздающе(\*\*) зла за зло, правяще(\*\*\*) судъ обидимую вдовицу<sup>5</sup>; оклеветаяще тай ближняго сего изгоняще, по Богоотцю Давыду, глаголющю<sup>6</sup>: избави мя отъ клеветы чловѣчи(†), и схраню заповѣди твоя. Да<sup>7</sup> аще сице створимъ, всѣхъ 10 грѣхъ прощени будемъ, и яко<sup>8</sup> чадомъ своимъ подасть намъ вся прошенья наша. Отъ тебе бо, о<sup>10</sup> Владыко и всепречистая Мати, всяко данье<sup>11</sup> благо и дари свыше<sup>12</sup> посылаются, нынѣ<sup>13</sup> и присно и в.бесконечныя<sup>14</sup> вѣкы<sup>15</sup>, аминь<sup>16</sup>. В то же лѣто Богъ вложи(††) в сердце княземъ Русскимъ, ходиша бо князи Русстии вси<sup>17</sup> на 15 Половци: Святославъ Всеволодичъ<sup>18</sup>, Рюригъ Ростиславичъ, Володимерь Глѣбовичъ, Святославичъ Глѣбъ, Гюргевичъ Глѣбъ Туровскый, Романовичъ Мстиславъ, Давыдовичъ Изяславъ, Всеволодь [и] Мстиславъ(†††), и Галичская помочъ, и Володимерьская и Лучьская<sup>19</sup>; и<sup>20</sup> поидоша(а) к нимъ вкупѣ вси, и перешедше 20 Уголь<sup>21</sup> рѣку, 5 дней искаша ихъ. Володимерь же Глѣбовичъ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА никтоже <sup>2</sup>РА паче явилъ есть ярость свою <sup>3</sup>РА и любовью <sup>4</sup>РА ко другу и <sup>5</sup>РА обидими вдовици <sup>6</sup>РА ближнего по богоотцю глаголюще <sup>7</sup>РА нѣтъ да <sup>8</sup>РА будемъ аки <sup>9</sup>РА о <sup>10</sup>РА нѣтъ о <sup>11</sup>РА даяние А даніе <sup>12</sup>А свмише <sup>13</sup>РА нынѣ <sup>14</sup>РА нѣтъ бесконечныя <sup>15</sup>А впки вѣкомъ <sup>16</sup>РА нѣтъ аминь <sup>17</sup>РА нѣтъ бо князи русстии вси <sup>18</sup>РА святославичъ всеволодь <sup>19</sup>РА лучьяя <sup>20</sup>А нѣтъ и <sup>21</sup>РА прешедше угль.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: Владычню волю вѣдуще и не презрѣше. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л не воздающа. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л правяща. (†) Въ ЛР чловѣча; въ А чловеческыл. (††) Такъ въ РА; въ Л вложи и. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: Всеволодь Мстиславичъ; исправлено по Ипатскому списку, въ которомъ сказано: Всеволодь Ярославичъ из Лучьска с братомъ Мстиславомъ. Ср. Карамзина Ист. Гос. Росс., изд. 2, т. III, стр. 64. (а) Такъ въ РА; въ Л подоша.

внукъ Юргевъ, ѣздяше<sup>1</sup> напереду<sup>2</sup> в сторожихъ с Переяславци, и 1185  
 Берендѣевъ было с нимъ<sup>3</sup> 2000 и 100; Половци же услышавше Русь,  
 оже<sup>4</sup> пришли на нихъ<sup>5</sup>, ради быша, надѣющеся<sup>6</sup> на силу рекоша:  
 «се Богъ вдаль<sup>7</sup> есть князи Русскіи и полки ихъ в руцѣ наши»,  
 5 устремихася на бой, не вѣдуще глаголемаго, яко нѣсть мужьства, 267  
 ниестъ<sup>8</sup> думы противу Богови, поидоша противу Володимеру кличу-  
 щемъ(\*), яко пожрети<sup>9</sup> хотяще. Володимеръ же, Божьею помощью и  
 святое Богородици и дѣда своего святого молитвою укрѣпляемъ и  
 отца своего<sup>10</sup>, поиде противу имъ<sup>11</sup>, испросилъся<sup>12</sup> быше у Святосла-  
 10 ва, рекъ<sup>13</sup>: «моя волость пуста отъ Половецъ, пусти мя, отче Свя-  
 тославе<sup>14</sup>, напередъ с сторожи<sup>15</sup>»; князи же Русстии не утягли<sup>16</sup>  
 бяху с Володимеромъ. Половци же, узрѣвше полкъ Володимеръ  
 крѣпко идущъ<sup>17</sup> на нихъ, побѣгоша, гоними гнѣвомъ Божьимъ и  
 святое Богородици; наши же погнаша съкуще я, 7 тысячъ ру-  
 15 ками изымаша ихъ<sup>18</sup>, князий одинѣхъ<sup>19</sup> было Половецкихъ(\*\*)  
 400 и 17: Кобяка<sup>20</sup> руками яша, Осолука, Барака<sup>21</sup>, Тарга, Да-  
 нила, Башкѣрта, Тарсука, Изу, Глѣба Тирьевича, Ексна<sup>22</sup>, Ала-  
 ка, и Толгыя Давыдовича тести с сыномъ, Тѣтия с сыномъ, Ко-  
 бякова тѣсти Турундая. И<sup>23</sup> поможе Богъ и святая Богородица  
 20 Володимеру, мѣсяця<sup>24</sup> іюля(\*\*\*) въ<sup>25</sup> 31 день, в понедѣльникъ(†),  
 на память святаго Евдокима Новаго<sup>26</sup>; сдѣя Господь спасенъе  
 велико нашимъ княземъ и воемъ ихъ надъ врагы<sup>27</sup> нашими, по-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>АР ѣздовичъ ездя <sup>2</sup>Р напереди А напредо <sup>3</sup>РА с ними  
<sup>4</sup>РА аже <sup>5</sup>РА на ня <sup>6</sup>Р надѣющися <sup>7</sup>РА даль <sup>8</sup>РА нѣтъ есть <sup>9</sup>Р  
 пожрети <sup>10</sup>РА пречистое (А=той) его матери вмѣсто: святое богоро-  
 дици...отца своего <sup>11</sup>РА нѣтъ имъ <sup>12</sup>А испросилъ <sup>13</sup>РА река <sup>14</sup>РА нѣтъ  
 святославе <sup>15</sup>РА во сторожю <sup>16</sup>А не устягли <sup>17</sup>Р идуще <sup>18</sup>А я <sup>19</sup>Р  
 князи А князей <sup>20</sup>РА 417 кобака <sup>21</sup>РА осолука абарака <sup>22</sup>РА ексия  
<sup>23</sup>РА нѣтъ и <sup>24</sup>РА нѣтъ мѣсяця <sup>25</sup>РА нѣтъ въ <sup>26</sup>РА нѣтъ день в по-  
 недѣльникъ... новаго <sup>27</sup>РА нѣтъ нашимъ княземъ... враги.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *кличючи*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
*Половецскихъ*. (\*\*\*) *июля* во всѣхъ трехъ спискахъ по ошибкѣ. (†) 31  
 іюля въ сентябрьскомъ 6693 году приходилось въ среду. Въ Ипатскомъ спискѣ  
 эта битва отнесена къ 30 іюля 6691 года; 30 іюля приходилось въ понедѣльникъ  
 6692 года.

**1185** бѣжени быша<sup>1</sup> иноплемьеници Кумани(\*), рекше Половци, и<sup>2</sup> рече Володимеръ: съ<sup>3</sup> день, иже створи Господь, възрадуемъ и възвеселимся в онь, яко Господь избавилъ ны есть отъ врагъ нашихъ, и покори врагы наша подъ нозѣ наши, и скруши главы змиевыя<sup>4</sup>; и бысть радость велика: дружина ополони- 5  
шася и колодники поведоша, оружья добыша и конь, и възвратишася домовъ<sup>5</sup>, славяще Бога и святую Богородицу, скорую помощницу роду хрестьяньску<sup>6</sup>.

**1186** В лѣто 6694, мѣсяця<sup>7</sup> мая въ<sup>8</sup> 1 день, на память святаго пророка<sup>9</sup> Іеремія<sup>10</sup>, в середу(\*\*) на вечерни, бысть знаменьє въ 10  
солнци, и морочно<sup>11</sup> бысть велми, яко и звѣзды<sup>12</sup> видѣти, челоувкомъ<sup>13</sup> въ очью яко зелено баше, и въ солнци учинися яко<sup>14</sup> мѣсяць, из рогъ<sup>15</sup> его яко угль жаровъ<sup>16</sup> исхожаше<sup>17</sup>: страшно бѣ видѣти челоувкомъ знаменьє Божье. В то же лѣто, того же мѣ- 15  
сяця мая въ 18 день, на память святаго мученика Поташа (\*\*\*) 15  
268 в субботу(†), родися(††) сынъ у великаго князя Всеволода; и нарекоша имя ему в святѣмъ крещении Костянтинъ. Того же лѣта<sup>18</sup> здумаша Олгови<sup>19</sup> внуци на Половци<sup>20</sup>, занеже бяху не ходили<sup>21</sup> томъ лѣтѣ со всею князьєю<sup>22</sup>, но сами поидоша о собѣ, рекуще: «мы есмы ци<sup>23</sup> нѣ князи же? [поидемъ](†††), такыже<sup>24</sup> собѣ хвалы 20  
добудемъ». И сняшася у Перелславля Игорьъ съ двѣма сынома из Новагорода Сѣверьскаго, ис Трубѣча<sup>25</sup> Всеволодъ братъ<sup>(а)</sup> его,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р быши <sup>2</sup>Р нѣтъ кумани рекше половци и <sup>3</sup>Р си А сий <sup>4</sup>РА змисви <sup>5</sup>РА нѣтъ оружья добыша ... домовъ <sup>6</sup>РА хрестьяньскому <sup>7</sup>РА нѣтъ мѣсяця <sup>8</sup>РА нѣтъ въ <sup>9</sup>РА нѣтъ пророка <sup>10</sup>Р ермѣа А еремия <sup>11</sup>РА мрачно <sup>12</sup>Р звѣздъ <sup>13</sup>РА и челоувкомъ <sup>14</sup>Р я <sup>15</sup>А юръ <sup>16</sup>Р жаравъ А жарвг <sup>17</sup>Р исхожаше и А исхождаше <sup>18</sup>РА нѣтъ того же мѣсяця мая ... того же мѣта <sup>19</sup>РА олговичи <sup>20</sup>РА нѣтъ на половци <sup>21</sup>А бяху не ходили бяху <sup>22</sup>РА того мѣта со всеми князьми <sup>23</sup>РА рекше ци есмо <sup>24</sup>РА такоже <sup>25</sup>Р трубѣча.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л и Кумани. (\*\*) 1-е мая въ сентябрьскомъ 6694 году приходилось въ четвергъ; оно было въ середу въ 6693 году. (\*\*\*) Слѣдуетъ читать: Феодота; память Поташа 8-го декабря. (†) 18-е мая въ сентябрьскомъ 6694-мъ году приходилось въ пятницу; оно было въ субботу въ 6693-мъ году. (††) Въ Л роди. (†††) поидемъ изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ Л брата.

Олговичъ Святославъ из Рыльска, и Черниговская помочь, и вни- 1186  
доша в землю ихъ. Половци же<sup>1</sup> услышавше поидоша, рекуще<sup>2</sup>:  
«братья наша избита и отци наши, а друзии изымани, а се ны-  
нѣ(\*) на<sup>3</sup> насъ идутъ», послашася<sup>4</sup> по всей земли своей, а сами  
5 поидоша к симъ, и ждаша дружины своея, а си<sup>5</sup> к нимъ идутъ к  
вежамъ ихъ; они же не пустяче(\*\*) в вежѣ срѣтоша ихъ, а дру-  
жины не дождавше, и сступишася, и побѣжени бывше Половци,  
и биша ѱ(\*\*\*) до вежъ, множество<sup>6</sup> полона взяша<sup>7</sup>, жены и дѣти<sup>8</sup>.  
И стояша на вежахъ 3 дни, веселящся(†), а<sup>9</sup> рекуще: «братья  
10 наша ходили с Святославомъ великимъ княземъ, и билися с ними  
зряче(††) на Переяславль, а они сами к нимъ<sup>10</sup> пришли, а в землю  
ихъ не смѣли по нихъ ити; а мы в земли ихъ есмы, и самѣхъ из-  
били, а<sup>11</sup> жены ихъ полонены и дѣти у насъ; а нынѣ(\*) поидемъ  
по нихъ за Донъ и до конца избьемъ ихъ, оже<sup>12</sup> ны будетъ ту<sup>13</sup>  
15 побѣда, идемъ по нихъ<sup>14</sup> у(†††) луку моря, гдѣ же не ходили ни дѣди  
наши, а возьмемъ до конца свою славу и честь», а не вѣдуще<sup>15</sup>  
Божья строенья. А остатокъ<sup>16</sup> бьеныхъ тѣхъ бѣжаша, дружинѣ<sup>17</sup>  
своей гдѣ<sup>18</sup> бяху переже<sup>19</sup> вѣсть послали, и сказаша имъ свою  
погыбель; они же слышавше поидоша к нимъ, а по друзи посла-  
20 шася<sup>20</sup>. И сняшася с ними стрѣлци, и бишася 3 дни стрѣлци<sup>21</sup>,  
а копы ся не снимали<sup>22</sup>, а дружины ожидающе(а), а<sup>9</sup> к водѣ не  
дадуще(б) имъ ити; и приспѣ<sup>23</sup> к нимъ дружина вся, многое мно-  
жество. Наши же видѣвше ихъ, ужасошася<sup>24</sup> и величанья своего

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ же <sup>2</sup>А рекуче <sup>3</sup>А нѣтъ на <sup>4</sup>Р послаша  
<sup>5</sup>РА си <sup>6</sup>РА и множество <sup>7</sup>Р взяша и <sup>8</sup>РА женъ и детей <sup>9</sup>РА  
нѣтъ а <sup>10</sup>А намъ <sup>11</sup>РА есмо избили и <sup>12</sup>РА аже <sup>13</sup>РА нѣтъ ту  
<sup>14</sup>РА нѣтъ по нихъ <sup>15</sup>Р не ведуци <sup>16</sup>РА останокъ <sup>17</sup>РА ко дру-  
жине <sup>18</sup>РА гдѣ то <sup>19</sup>РА преже <sup>20</sup>РА по друие послаша <sup>21</sup>РА  
нѣтъ и бишася 3 дни стрѣлци <sup>22</sup>РА копы не снимавшеся <sup>23</sup>Р  
притягаша А притягоша <sup>24</sup>А и ужасошася.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *нынѣ*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *не  
пустячи*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *и*. (†) Такъ въ РА; въ Л *веселяся*.  
(††) Такъ въ РА; въ Л *зря*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *и*. (а) Такъ въ А;  
въ Л *ожидаючи*; въ Р *ожидающе*. (б) Такъ въ А; въ Л *не дадуче*; въ Р *не дадуци*.



1186 отпадоша<sup>1</sup>, не вѣдуще<sup>2</sup> глаголемаго пророкомъ: «нѣсть челоувѣку мудрости<sup>3</sup>, ни есть мужства, ни<sup>4</sup> есть думы противу Господеви<sup>5</sup>»; 269  
 269 изнемогли бо ся бяху безводьемъ, || и кони и<sup>6</sup> сами, в знои и в тузѣ, и поступиша мало к водѣ, по 3 дни бо не пустили бяху ихъ к водѣ<sup>7</sup>. Видѣвше<sup>8</sup> ратнии устремшася<sup>9</sup> на нь и притиснуша ѿ<sup>10</sup> 5  
 к водѣ, и бишася с ними крѣпко, и<sup>11</sup> бысть сѣча зла велми, дру- зии конѣ пустиша к нимъ, съсѣдше, и<sup>12</sup> кони бо бяху подъ ними изнемогли. И побѣжени быша наши, гнѣвомъ Божиимъ, князи  
 вси изымани<sup>13</sup> быша<sup>14</sup>, а боляре и велможи(\*) и<sup>15</sup> вся дружина избита, а другая<sup>16</sup> изымана, и та язвена; и<sup>11</sup> възвратшася с по- 10  
 бѣдою великою Половци, а о<sup>17</sup> напихъ не бысть<sup>18</sup> кто и вѣсть<sup>19</sup> принеса<sup>20</sup>, за наше согрѣшенъе. Гдѣ бо баше в насъ радость, нынѣ(\*\*) же въздыханъе и плачь распространися<sup>21</sup>. Ісаія бо<sup>22</sup>  
 пророкъ глаголетъ: Господи! в печали помянухомъ тя, [в печали мало наказание твое есть намъ](\*\*\*). И поиде(†) путемъ гость, они же казаша 15  
 рекуще: «поидѣте по свою братью, али<sup>23</sup> мы идемъ по свою братью к вамъ»; княземъ же всѣмъ слышавшимъ(††) таку погы-  
 бель о<sup>24</sup> братьѣ своей и до боярѣ, воспѣша<sup>25</sup> вси, и бысть плачь и стенанъе<sup>26</sup>, овѣмъ бо<sup>27</sup> братья избита и<sup>28</sup> изымана, а другимъ  
 отци и ближикы. А<sup>29</sup> князь Святославъ посла по сыны своѣ<sup>30</sup> и 20  
 по всѣ князи, и собрашася к нему к(†††) Кыеву, и выступиша к(†††) Каневу, Половци же услышавше<sup>31</sup> всю землю Русскую иду-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р отпадошася <sup>2</sup>РА не ведающе <sup>3</sup>А премудрости <sup>4</sup>РА али <sup>5</sup>Р богови А богу <sup>6</sup>А нѣтъ и <sup>7</sup>РА нѣтъ по 3 дни ... к водѣ <sup>8</sup>РА и видѣвше <sup>9</sup>А и устремшася <sup>10</sup>РА на нилъ притиснушася <sup>11</sup>Р нѣтъ и <sup>12</sup>РА друзии с коней сседоша <sup>13</sup>РА поимани <sup>14</sup>А быша гневомъ Божиимъ <sup>15</sup>Р а А нѣтъ и <sup>16</sup>А другая <sup>17</sup>РА на <sup>18</sup>Р не бы <sup>19</sup>РА никтоже вѣсти <sup>20</sup>А принеслъ <sup>21</sup>РА упространися <sup>22</sup>РА нѣтъ бо <sup>23</sup>РА а <sup>24</sup>А отъ <sup>25</sup>РА и воспѣша <sup>26</sup>РА вси с плачемъ (Р пачемъ) и стенаньемъ <sup>27</sup>РА убо <sup>28</sup>Р а иная А а ина <sup>29</sup>РА ближници. и <sup>30</sup>РА своа <sup>31</sup>РА слышавше.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л велможа. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л нопъ. (\*\*\*) в печали мало ... намъ изъ РА; въ Л вмѣсто этого написано: и прочая. (†) Такъ въ РА; въ Л поде. (††) Такъ въ РА; въ Л слышавше. (†††) Такъ въ РА; въ Л и.

ще<sup>1</sup>, бѣжаша за Донъ; Святославъ же слышавъ ихъ бѣжавшихъ, **1186**  
 възвратися к(\*) Кыеву со всею князьею<sup>2</sup>, и разидошася в стра-  
 ны своя. Половци же услышавше<sup>3</sup> ихъ отшедшихъ, гнаша отай  
 к Переяславлю, и взяша всеѣ города по Сулѣ, и у Переяславля  
 5 бишася весь день. Володимеръ же Глѣбовичъ видѣ острогъ взимаетъ,  
 выѣха из города к нимъ в малѣ дружинѣ<sup>4</sup>, и потче к нимъ<sup>5</sup>,  
 и бишася с ними крѣико, и<sup>6</sup> обиступиша князя злѣ; и видѣвше  
 горожане изнемагающе<sup>7</sup> своихъ, и<sup>6</sup> выринушася из города и би-  
 шася, одва изотыша князя боденого тремѣ<sup>8</sup> копыи, а дружины  
 10 много избъено<sup>9</sup>, и вбѣгоша<sup>10</sup> в городъ и затворишася; а они въз-  
 вратишася со многымъ полономъ в вежѣ. И<sup>6</sup> по малыхъ днехъ  
 ускочи Игорь князь у Половецъ: не оставитъ бо Господь правед-  
 наго в руку грѣшничю, очи бо Господни на боящаяся || его, а уши 270  
 его в молитву ихъ; гониша бо по немъ, и не обрѣтоша [его](\*\*).  
 15 Якоже и<sup>11</sup> Саулъ гони Давыда, но Богъ избави ѱ, тако и сего  
 Богъ избави из руку поганныхъ; а<sup>12</sup> они<sup>13</sup> вси держими бяху  
 твердо, и стрегоми, и потвержаеми многими желѣзы и казньми.  
 Се же и<sup>6</sup> здѣся грѣхъ ради нашихъ, зане умножишася грѣси  
 наши и неправды: Богъ бо казнить рабы своя напастьми раз-  
 20 личными, огнемъ, и водою, и ратью<sup>14</sup> и иными различными казнь-  
 ми; хрестьянину<sup>15</sup> бо многими напастьми вшити въ царство не-  
 бесное; согрѣшихомъ, казними есмы<sup>16</sup>, яко створихомъ, тако и  
 прияхомъ, но кажесть ны добрѣ Господь нашъ. Но да<sup>17</sup> никтоже  
 можетъ рещи, яко ненавидитъ насъ Богъ; не буди то! кого тако<sup>18</sup>  
 25 любить [Богъ](\*\*\*), якоже ны<sup>19</sup> възлюбилъ есть, [я възнеслъ есть](†) и  
 страсть<sup>20</sup> приять насъ ради, да ны избавитъ отъ неприязни? Того

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА идуче <sup>2</sup>РА со всеми князьми <sup>3</sup>РА слышавше <sup>4</sup>РА  
 дружины <sup>5</sup>РА поточе (А потчеса) конемъ <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА изне-  
 магающа <sup>8</sup>А трема <sup>9</sup>А избѣеной <sup>10</sup>РА вбѣгше <sup>11</sup>А нѣтъ и <sup>12</sup>РА  
 нѣтъ а <sup>13</sup>А они же <sup>14</sup>А ратьми <sup>15</sup>РА хрестьяномъ <sup>16</sup>РА и казними  
 есмо <sup>17</sup>РА нѣтъ но да <sup>18</sup>РА какже <sup>19</sup>РА насъ <sup>20</sup>РА страсти.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л г. (\*\*) его изъ РА. (\*\*\*) Богъ изъ  
 РА. (†) и възнеслъ есть изъ РА.

1186 же лѣта<sup>1</sup> посла<sup>2</sup> великій князь Всеволодъ Гюргевиѣ на Болгары воеводы своѣ с Городъчаны, и взяша [села]<sup>(\*)</sup> многы и възвратишася с полономъ [многимъ]<sup>(\*\*)</sup>. В се же лѣто выгнаша Новгородци Ярослава Володимерича, а Давыдовича Мьстислава пояша<sup>3</sup> к собѣ княжити<sup>4</sup> Новугороду: такъ<sup>5</sup> бо бѣ ихъ обычай. Того же лѣта<sup>6</sup> 5  
въстави дьяволь вражду, искони ненавидай добра роду челоувѣческу<sup>7</sup>, и<sup>8</sup> боряся с хотящими ся спасти<sup>9</sup>, якоже в прежняя дни Каина на Авеля брата своего, а потомъ Святополка на Бориса и Глѣба власти ради, абы единому<sup>10</sup> власть<sup>11</sup> прияти, а братью избити; тако и сихъ<sup>12</sup> подоостри, Романа<sup>13</sup>, Игоря [и]<sup>(\*\*\*)</sup> Володи- 10  
мера на Всеволода и Святослава, на меншею брату<sup>14</sup>; и бысть крамола зла вельми в Рязани<sup>15</sup>, братъ брата искаше<sup>16</sup> убити(†), пославше<sup>17</sup> к нима, звахуть<sup>18</sup> ею к собѣ на совѣтъ(††) лестью, абы како яти ею. Она же<sup>19</sup> увѣдаста, почаста<sup>20</sup> городъ твердити; и они(†††) слышавше, оже городъ твердятъ<sup>21</sup>, идоша<sup>22</sup> къ Проньску<sup>(а)</sup>, 15  
собравше вой множество<sup>23</sup>; она же<sup>24</sup> затвористася в градѣ, и почаша воевати градъ ею и села. Услышавъ же<sup>25</sup> Всеволодъ великій князь Гюргевиѣ<sup>26</sup>, правовѣренъ сый, бояся<sup>27</sup> Бога и<sup>8</sup> не хотя видѣти кровепролитыя в нихъ, посла к нимъ из Володимеря 20  
271 слы<sup>28</sup> своя в Рязань, къ Глѣбовичемъ к Роману и къ Игорю и 20  
Володимеру, глаголя имъ: «братья! что тако дѣлаете? не дивно, оже ны быша<sup>29</sup> погании воевали, а се нынѣ<sup>(б)</sup> хочете брату своєю<sup>30</sup> убити»; они же слышавше се, восприимше буй<sup>31</sup> помысль,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р томже лѣте А в тоже лѣто <sup>2</sup>Р посыла <sup>3</sup>А по-  
няша <sup>4</sup>РА княжити к <sup>5</sup>РА тако <sup>6</sup>Р в то же лѣто А в томъ  
же лѣте <sup>7</sup>А челоувѣческому <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>Р ся спастися <sup>10</sup>РА  
оному <sup>11</sup>Р власти <sup>12</sup>РА брата убити <sup>13</sup>Р романъ А романомъ  
<sup>14</sup>РА меньшою братью <sup>15</sup>РА нѣтъ в рязани <sup>16</sup>Р искаша <sup>17</sup>А и  
пославше <sup>18</sup>РА зовяхуть <sup>19</sup>РА а она <sup>20</sup>А и почаста <sup>21</sup>Р твер-  
дитъ <sup>22</sup>РА и идоша <sup>23</sup>РА еще множество <sup>24</sup>Р и онъ А и она  
<sup>25</sup>Р услышевъ же А то слышавъ <sup>26</sup>РА нѣтъ гюргевиѣ <sup>27</sup>А и бояся  
<sup>28</sup>РА послы <sup>29</sup>РА нѣтъ быша <sup>30</sup>А братью свою <sup>31</sup>А убо буй.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) села изъ РА. (\*\*) многимъ изъ РА. (\*\*\*) и изъ РА.  
(†) Такъ въ РА; въ Л и убити. (††) Такъ въ А; въ ЛР на совѣтъ. (†††) Такъ  
въ РА; въ Л ини. (а) Такъ въ РА; въ Л Проньску. (б) Такъ въ РА; въ Л поитъ.

начаша<sup>1</sup> ся гнѣвати на нь и болшю вражду въздвигати. Якоже **1186**  
 Соломонъ(\*) глаголетъ: кажа злыя приемень<sup>2</sup> собѣ досажене,  
 обличишь<sup>3</sup> безумнаго, поречеть тя; не обличай злыхъ, да не възне-  
 навидять тебе, обличай премудра, възлюбить тя, а безумнаго об-  
 5 личишь<sup>4</sup> възненавидить тя; тако и си<sup>5</sup> възревноваша и не послу-  
 шаша его, но замышляти<sup>6</sup> почаша на нь рать. Всеволодъ же с  
 братомъ своимъ Святославомъ посласта<sup>7</sup> ис Проньска(\*\*) в Воло-  
 димерь<sup>8</sup> к великому князю Всеволоду Юргевичю, помочи просяще<sup>9</sup>;  
 онъ же посла к нимъ<sup>10</sup> Володимерьское<sup>11</sup> дружины 300, и рада  
 10 быста, слышавше ихъ пришедшихъ(\*\*\*). Идоша<sup>12</sup> къ граду и оби-  
 сѣдоша градъ, и бишася крѣпко, Всеволодъ же Гюргевичъ посла  
 к нимъ в помочь<sup>13</sup> Ярослава Володимерича, свояка своего, а<sup>14</sup> из  
 Мурома Володимера и Давыда, и быша у Коломны; слышаша<sup>15</sup>  
 идуща<sup>16</sup> [и]хъ(†) из Володимеря, бѣжаша отъ града. И<sup>17</sup> видѣ  
 15 Всеволодъ бѣжаща ихъ<sup>18</sup> отъ града, выѣха из града, оставивъ<sup>19</sup>  
 брата Святослава в градѣ, а самъ ѣха к(††) Коломнѣ противу  
 Ярославу, [и](†††) Володимеру и Давыдови, и повѣда имъ, како  
 бѣжали<sup>20</sup> отъ града; и они услышавше<sup>21</sup>, възвратиса Володи-  
 мерю, Всеволодъ же<sup>22</sup> иде с ними на совѣтъ<sup>(а)</sup> ко Всеволоду  
 20 великому Юргевичю<sup>23</sup>. Услышавъ же Романъ, [и](†††) Игорь и  
 Володимеръ, оже воротилися опять, и братъ ихъ шель Володи-  
 мерю<sup>24</sup> на совѣтъ<sup>(а)</sup> ко Всеволоду Юргевичю, идоша<sup>25</sup> ко граду;  
 и Святославъ затворися в градѣ, и бишася крѣпко, и переяша  
 воду у нихъ, изнемагаху же<sup>26</sup> людье в градѣ безводьемъ. И по-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и начаша <sup>2</sup>РА приметъ <sup>3</sup>РА и обличили <sup>4</sup>РА нѣтъ обличили <sup>5</sup>РА си <sup>6</sup>РА замышлявати <sup>7</sup>Р и посласта <sup>8</sup>РА к володимерю <sup>9</sup>РА просяче <sup>10</sup>РА к нимъ <sup>11</sup>А володимерьской <sup>12</sup>РА и идоша <sup>13</sup>А к нимъ помощь <sup>14</sup>РА нѣтъ а <sup>15</sup>РА и слышаша <sup>16</sup>РА идущи <sup>17</sup>РА нѣтъ и <sup>18</sup>РА видѣвъ всеволодъ бежавшихъ <sup>19</sup>РА остави <sup>20</sup>А бежаша <sup>21</sup>А слышавше <sup>22</sup>РА к володимерю и всеволодъ <sup>23</sup>РА князю <sup>24</sup>РА к володимерю <sup>25</sup>РА и идоша <sup>26</sup>Р изнемогаша А и изнемогаша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л пророкъ Соломъ; въ Р и Соломонъ. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л Проньска; въ А Пороньска. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л слышаша ихъ пришедше. (†) ихъ изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л и. (†††) и изъ РА. (а) Такъ въ А; въ ЛР на совѣтъ.

1186 слаша в градъ к брату Святославу, глаголюще: «не мори ся голодомъ с дружиною, и людей не помори, но лѣзи сѣмо<sup>1</sup> к намъ; ты намъ братъ свой, ци снѣмы тя? толико не приставай к брату Всеволоду». Онъ же послушавъ бояръ своихъ, оже молвяхуть 5  
272 ему: || «братъ твой шель Володимерю<sup>2</sup>, а тобѣ выдавъ(\*)», и отвори врата(\*\*). Они же вѣхавше<sup>3</sup> даша ему городъ, а крестъ цѣлова к нимъ<sup>4</sup>, и посадиша ѿ в томъ же градѣ, а что дружины Всеволожи, повязаша всѣхъ, жену же<sup>5</sup> его и<sup>6</sup> з дѣтми, а<sup>7</sup> свою ятровь, ведоша в Рязань, и бояръ его, и имѣнье ихъ<sup>8</sup> розоимаша<sup>9</sup>; и Володимерци многы повязаша, иже бяху послани в за- 10  
саду<sup>10</sup> къ нимъ. Услышавъ<sup>11</sup> же Всеволодъ полонену жену и<sup>6</sup> з дѣтми, и(\*\*\*) бояръ, и имѣнье взято, печалень бысть велми, а братъ ся передалъ, и иде(†) из<sup>12</sup> Володимеря и сѣде в Коломнѣ; и почашася(††) воевати, и бысть ненависть межю ими люта. Всеволодъ же Гюргевиць слышавъ то, оже<sup>13</sup> передался Святославъ<sup>14</sup> 15  
на льсти, а дружицу его выдалъ, нача збирати вои, река: «дай мою дружину добромъ, како<sup>15</sup> то еси у мене поля; аще<sup>16</sup> ся мирншь с братьею своею, а мои люди чему выдаешь? язъ<sup>17</sup> к тобѣ послалъ, а ты у мене выбилъ челомъ, приславъ; аще ты ратень, си ратни же, аще ты мирень, а си<sup>18</sup> мирни же». Они же слы- 20  
шавше, оже<sup>19</sup> хочеть ити на нь<sup>20</sup> Всеволодъ, послаша к нему глаголюще: «ты отецъ, ты господинъ, ты братъ; гдѣ твоя обида будетъ, мы переже тебе<sup>21</sup> главы своѣ сложимъ за тя, а нынѣ(†††) не имѣй на насъ гнѣва; аще есмы<sup>22</sup> воевали на<sup>23</sup> своего брата,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ стмо <sup>2</sup>РА к володимерю <sup>3</sup>РА они же в градъ въсхаша и <sup>4</sup>А целова имъ <sup>5</sup>РА и жену <sup>6</sup>А нѣтъ и <sup>7</sup>РА нѣтъ а <sup>8</sup>РА а имѣние <sup>9</sup>А изоимаша <sup>10</sup>Р в осаду <sup>11</sup>РА слышавъ <sup>12</sup>А з <sup>13</sup>А тоже <sup>14</sup>РА нѣтъ святославъ <sup>15</sup>РА яко <sup>16</sup>РА аче, таъ и далѣе <sup>17</sup>РА а язъ <sup>18</sup>РА аче ты ратень еси а сии ратни же а ты мирень еси а сии <sup>19</sup>РА нѣтъ оже <sup>20</sup>РА на нихъ <sup>21</sup>РА а мы напередъ <sup>22</sup>РА есмо <sup>23</sup>РА нѣтъ на.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *одавъ*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *градъ*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *и до*. (†) Такъ (*и иде*) въ РА; въ Л *приде*. (††) Такъ въ РА; въ Л *почашься*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *нынѣ*.

оже насъ не слушаетъ<sup>1</sup>, а тобѣ ся<sup>2</sup> кланяемъ, а мужѣ твои пу- **1186**  
 щаемъ». Всеволодъ же<sup>3</sup> не всхотѣ мира ихъ, якоже пророкъ<sup>4</sup>  
 глаголетъ: брань славна<sup>5</sup> луче есть<sup>6</sup> мира студна, съ лживымъ<sup>7</sup>  
 же миромъ живуще, велику<sup>8</sup> пакость землямъ творять. Того же  
 5 лѣта, на зиму, иде на Полтескъ Давыдъ Ростиславичъ изъ<sup>9</sup> Смо-  
 линьска, а сынъ его Мстиславъ из Новагорода, из Ложьска<sup>10</sup>  
 Василко Володаревичъ, из Дреютьска<sup>11</sup> Всеславъ; и слышаша По-  
 лочане, и здумаша рекуще: «не можемъ мы стати противу Нов-  
 городцемъ и Смолняномъ; аще попустимъ<sup>12</sup> ихъ в землю свою,  
 10 аще и<sup>13</sup> миръ створимъ с ними, а много ны зла створять, попу-  
 стять ны землю идучи<sup>14</sup> до насъ; поидемъ к нимъ на сумежье». И  
 собрашася вси, и<sup>13</sup> идоша к нимъ, и срѣтоша я<sup>15</sup> на межахъ **273**  
 с поклономъ<sup>16</sup> и с честью, и даша(\*) дары многы, и уладишася<sup>17</sup>,  
 и разидошася в страны своя каждо ихъ [восвояся](\*\*).  
 15 В лѣто 6695, мѣсяця<sup>18</sup> мая въ 2 день<sup>19</sup>, на пренесенье свя- **1187**  
 тою мученику Бориса и Глѣба<sup>20</sup>, родися у<sup>21</sup> Всеволода князя вели-  
 каго<sup>22</sup> сынъ, и нарекоша имя ему в святѣмъ крещении<sup>23</sup> Борись.  
 В то же лѣто приходи епископъ Черниговскый Пероурій<sup>24</sup> ко  
 Всеволоду Гюргевичу Володимерю<sup>25</sup>, мира прося у него, абы  
 20 умирити его с Рязанци съ Глѣбовичи, занеже естъ Рязань Чер-  
 ниговская епископя(\*\*\*)<sup>26</sup>, и стоя в монастыри у Взнесенья, на  
 самый праздникъ Взнесенья Господня<sup>27</sup>. Всеволодъ же Гюрге-  
 вичъ, бояся Бога, не хотя видѣти свады, послуша его и своего  
 епископа блаженаго Луку; молящася<sup>28</sup> има обѣма, посла его в

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА не слушаютъ <sup>2</sup>РА нѣтъ ся <sup>3</sup>Р нѣтъ же <sup>4</sup>РА и пророкъ <sup>5</sup>А славная <sup>6</sup>А нѣтъ есть <sup>7</sup>РА лживымъ <sup>8</sup>РА велию <sup>9</sup>Р исо А со <sup>10</sup>РА ложьска <sup>11</sup>РА дреютска <sup>12</sup>РА поустимъ <sup>13</sup>А нѣтъ и <sup>14</sup>РА идуче <sup>15</sup>Р ся А и <sup>16</sup>РА поклоны <sup>17</sup>А усладилася <sup>18</sup>РА нѣтъ мѣсяця <sup>19</sup>РА мая 2 <sup>20</sup>РА нѣтъ на пренесенье . . . . лѣта <sup>21</sup>А въ <sup>22</sup>РА нѣтъ князя великаго <sup>23</sup>РА нѣтъ в святѣмъ крещении <sup>24</sup>РА перфирей <sup>25</sup>РА нѣтъ володимерю <sup>26</sup>РА нѣтъ занеже . . . . епископя <sup>27</sup>РА нѣтъ възнесенья господня <sup>28</sup>Р молящамася А молящимася.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) ТАКЪ ВЪ РА; ВЪ Л ДАША ЕМУ. (\*\*) ВОСВОЯСИ ИЗЪ РА. (\*\*\*) ВЪ Л ЧЕРНИГОВСКЫЙ ЕПИСКОПЪ.

1187 Рязань с миромъ, приставя к нему своѣ мужи, и Святославлѣ мужи и Ярославлѣ<sup>1</sup> брата его Всеволодичю, Ольгову внуку, а ихъ мужи вси пусти Рязаньскыѣ, оже<sup>2</sup> изымани были. Они же пришедше(\*) в Рязань к Роману, и Игорю, Володимеру<sup>3</sup>, Святославу и Ярославу(\*\*), онъ же утаився всѣхъ мужий [и](\*\*\*) пословъ 5 Всеволожихъ, и шедъ инако рѣчь извороча к нимъ, не яко святительскы, но яко<sup>4</sup> перевѣтникъ и ложъ. Якоже<sup>5</sup> глаголетъ мудрый Соломонъ: гнѣвъ укротимъ лжею проливаетъ сварь, а рать не до конца смирена проливаетъ кровь; а брань славна лучши<sup>6</sup> есть мира студна, со лживымъ<sup>7</sup> миромъ живуще, велью пакость 10 землямъ творять: тако и Перюрий<sup>8</sup> епископъ исполнився<sup>9</sup> срама и бесчестия(†), иде инѣмъ путемъ в страну свою. Всеволодъ же Гюргевичъ слышавъ<sup>10</sup> о Перюрьи, оже<sup>11</sup> тако створилъ, хотяше послати по немъ и яти его; но положи упованье на Бога и на святую Богородицю. Того же лѣта<sup>12</sup> Всеволодъ Юргевичъ, Володи- 15 меръ внукъ Мономаховъ<sup>13</sup>, отдалъ дщерь свою Всеславу Чернигову<sup>14</sup> за Ярославича Ростислава, внука Всеволожа Олговича<sup>15</sup>, и ведена бысть мѣсяця пуля въ 11 день<sup>16</sup>, на память святое муче- 274 ници Еуеимьи<sup>17</sup>; и бысть радость велика в градѣ Володимери<sup>18</sup>, Ярославу Володимеричю ту на свадьбѣ, а из Мурома Давыдъ Юр- 20 гевичъ, и<sup>19</sup> потомъ разидошася всояси каждо ихъ. Того же лѣта<sup>12</sup> бысть болеть силна<sup>20</sup> в людехъ вельми, не бѣше бо ни одного же<sup>21</sup> двора безъ болнаго<sup>22</sup>, а во иномъ(††) дворѣ нѣкому бѣше ни

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А ярослава <sup>2</sup>РА иже то <sup>3</sup>РА и володимеру <sup>4</sup>РА  
 аки <sup>5</sup>РА яко <sup>6</sup>РА лучше А лучши <sup>7</sup>РА лживымъ же <sup>8</sup>РА перфий  
 А перьфирій <sup>9</sup>РА исполнися <sup>10</sup>РА слышевъ <sup>11</sup>РА иже <sup>12</sup>РА томъ  
 (А в томъ) же лѣте <sup>13</sup>РА нѣтъ володимеръ внукъ мономаховъ <sup>14</sup>РА  
 к чернигову <sup>15</sup>РА нѣтъ внука всеволожа оловича <sup>16</sup>РА бысть  
 июля 11 <sup>17</sup>РА нѣтъ на память . . . еуеимьи <sup>18</sup>РА в володимири  
<sup>19</sup>РА а <sup>20</sup>РА нѣтъ силна <sup>21</sup>РА нѣтъ же <sup>22</sup>РА боли А боли.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л он же пришедъ. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: Ростиславу. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л бещестья. (††) Такъ въ РА; въ Л выномъ.

воды подати<sup>1</sup>, [но вси лежатъ<sup>2</sup> боля](\*)). Богъ бо казнить рабы своя на- **1187**  
 пасти<sup>3</sup> различными, водою и огнемъ и болѣзными тяжкими; но  
 аще безаконья<sup>4</sup> наша назриши<sup>5</sup>, Господи, то<sup>6</sup> кто постоитъ? ты  
 бо въси наша согрѣшенья, Владыко, подвизанье<sup>7</sup> на зло. И Да-  
 5 выдъ пророкъ глаголетъ: наказая накажи мя, Господи, но смерти  
 не предаждь<sup>8</sup> мене. И Соломонъ премудрый глаголетъ: болестемъ  
 в тѣлѣ(\*\*) часто пребывающимъ, и сама смерть не облѣнится  
 прити. Исаія пророкъ глаголетъ: Господи! в печали помянухомъ<sup>9</sup>  
 тя, [и в печали мало наказание твое есть намъ](\*\*\*), яко створихомъ, тако и  
 10 прияхомъ. Но обаче надѣмся на милость великаго Бога, кажетъ  
 ны добрѣ благый Владыка, не по безаконью нашему створи намъ,  
 ни по грѣхомъ нашимъ въздасть намъ челоуѣколюбецъ. Того же  
 лѣта<sup>10</sup> исписана бысть церкы святая<sup>11</sup> Богородица, в градѣ Ро-  
 стовѣ, блаженнымъ Лукою епископомъ. Того же лѣта<sup>12</sup> иде вели-  
 15 кый князь Всеволодъ Юргевичъ, внукъ Володимеръ<sup>13</sup>, на Рязань,  
 съ Ярославомъ Володимеричемъ с своякомъ своимъ, и с Володи-  
 меромъ Муромскимъ Юргевичемъ, и Всеволодъ Глѣбовичъ ис  
 Коломны иде с ними<sup>14</sup> на братью свою; и перebroдивше Оку<sup>15</sup>,  
 идоша Копонову(†), и взяша села вся<sup>16</sup> и полонъ много, и въз-  
 20 вратишася всвоиси опять<sup>17</sup>, землю ихъ пуну створивше и по-  
 жгоша всю<sup>18</sup>.

В лѣто 6696, мѣсяца марта въ 18 день, в среду вербное **1188**  
 недѣли<sup>19</sup>(††), преставися Володимеръ Глѣбовичъ, Переяслави<sup>20</sup>,

ВАРИАНТЫ <sup>1</sup>РА во много дворе не баше имъ кто воды подаль <sup>2</sup>А  
 все лежитъ <sup>3</sup>Р напастъ <sup>4</sup>Р на безаконна А на безаконіе <sup>5</sup>Р назреши  
<sup>6</sup>РА господи господи <sup>7</sup>Р владыко нашихъ согрешение и движение А вла-  
 дыко нашъ согрешені и движение <sup>8</sup>РА не предай же <sup>9</sup>Р помянухомъ  
<sup>10</sup>РА въздай же намъ челоуѣколюбче. в то же лѣто <sup>11</sup>Р святое (А=той)  
<sup>12</sup>РА в то же лѣто <sup>13</sup>РА нѣтъ внукъ володимеръ <sup>14</sup>А с нимъ <sup>15</sup>Р реку  
 оку <sup>16</sup>РА нѣтъ вся <sup>17</sup>РА нѣтъ опять <sup>18</sup>РА сотвориши пожгеша все  
<sup>19</sup>РА 6696 марта 18 <sup>20</sup>Р в переяслави А переяславский.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) но вси лежатъ боля изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 лптъ. (\*\*\*) и в печали. . . . . есть намъ изъ РА; въ Л, вмѣсто этого, написано:  
 и прочая. (†) Такъ въ РА; въ Л копову. (††) 18-е марта приходилось  
 въ среду въ мартовскомъ 6696-мъ и въ сентябрьскомъ 6695-мъ году.



**1188** внукъ великаго князя Георгія. Того же лѣта<sup>1</sup> преставися Борисъ Всеволодичъ. Того же лѣта<sup>1</sup> прислашася Новгородци к великому князю Всеволоду, прося<sup>2</sup> Ярослава Володимерича, свояка его; онъ же отпусти ѿ<sup>3</sup> с ними<sup>4</sup> с честию великою Новгороду<sup>5</sup>. Того же лѣта, на зиму, мѣсяца<sup>6</sup> февралѣ въ 17 день<sup>7</sup>, бысть 5 громъ страшень: зарази двое чади<sup>8</sup> и храмину зажже. Якоже<sup>9</sup>  
275 Давыдъ пророкъ глаголетъ<sup>10</sup>: призирая на землю, творя ю трястися, прикасаяся въ<sup>11</sup> горахъ, вскурятся<sup>12</sup>; аще безаконья наша назриши, Господи, то<sup>13</sup> кто постоитъ предъ тобою воину<sup>14</sup>? Исаія<sup>15</sup> пророкъ глаголетъ: наказая накажи ны, Господи, смерти не преда<sup>10</sup> дажь<sup>16</sup> насъ; Господи, в печали помянухомъ тя, въ<sup>17</sup> печали мало-наказанье твое есть намъ; страше<sup>18</sup> землю и<sup>19</sup> смяте<sup>20</sup> ю, яви людемъ своимъ жестокая(\*) по дѣломъ ихъ.

**1189** (\*\*)  
 В лѣто 6697. Князь великій Всеволодъ отдалъ дочеръ свою Верхуславу Бѣлугороду<sup>21</sup> за Рюриковича Ростислава, мѣсяца июля 15 въ 30 день. Того же лѣта<sup>22</sup> священа бысть церкъ<sup>23</sup> сборная святая Богородица, великимъ священемъ, блаженнымъ епископомъ Лукою, при князи великомъ Всеволодѣ, и сынѣ его Костянтинѣ, и Ярославичи Ростиславѣ зятѣ<sup>24</sup> его; и бысть радость велика в градѣ<sup>25</sup> Володимери, и священа бысть на канунъ святое<sup>26</sup> 20 Богородици Успенья. Того же лѣта преставися Глѣбъ княжичъ, мѣсяца септября въ 29 день<sup>27</sup>. Того же лѣта<sup>28</sup> преставися благовѣрный [и] блаженный<sup>29</sup> епископъ Лука Ростовскій [и](\*\*\*) Во-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в то же лѣто <sup>2</sup>РА просяче <sup>3</sup>РА ихъ <sup>4</sup>Р с нимъ <sup>5</sup>РА к новугороду <sup>6</sup>РА нѣтъ мѣсяця <sup>7</sup>Р февралѣ <sup>7</sup>А февралѣ <sup>8</sup>РА детей <sup>9</sup>Р яко <sup>10</sup>РА благоволилъ <sup>11</sup>РА нѣтъ в <sup>12</sup>РА въскурятся <sup>13</sup>РА нѣтъ то <sup>14</sup>РА нѣтъ воину <sup>15</sup>РА и исая <sup>16</sup>РА не предай <sup>17</sup>А и въ <sup>18</sup>Р сотряся <sup>18</sup>А сътрясе <sup>19</sup>Р нѣтъ и <sup>20</sup>РА смутѣ <sup>21</sup>А к бѣлугороду <sup>22</sup>А ростислава июля 30. в то же лѣто <sup>23</sup>А церковь <sup>24</sup>А зятя <sup>25</sup>А нѣтъ градъ <sup>26</sup>А нѣтъ святое <sup>27</sup>А нѣтъ того же лѣта. . . въ 29 день <sup>28</sup>А в то же лѣто <sup>29</sup>А нѣтъ благовѣрный (и) блаженный.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л жесткая; въ Р жестокая. (\*\*) Здѣсь въ Р не достаетъ листа. (\*\*\*) и изъ РА.

лодимерьскій, мѣсяцѣ<sup>1</sup> ноября въ<sup>2</sup> 10 день; спрятавшѣ тѣло его, **1189**  
 князь великій(\*) Всеволодъ Гюргевичъ<sup>3</sup>, съ игумены и с чернцы,  
 с клирошаны, с попы<sup>4</sup>, положиша ѥ у святое<sup>5</sup> Богородици в градѣ<sup>6</sup>  
 Володимери, въ 11 ноября, на память(\*\*) святыхъ Мины и Вик-  
 5 тора и Викентья<sup>7</sup>. Того же лѣта родися у Всеволода сынъ, и на-  
 рекоша ѥ въ святѣмъ крещеньи<sup>8</sup> Георгій.

В лѣто 6698. Посла благовѣрный христоробивый великій<sup>9</sup> **1190**  
 князь Всеволодъ, сынъ Гюргевъ, внукъ Мономаховъ Володимеръ,  
 къ(\*\*\*) Кыеву<sup>10</sup> Святославу ко Всеволодичю и к митрополиту Ни-  
 10 киеору отца своего духовнаго Іоана на епископство. Якоже Го-  
 сподъ глаголетъ: на кого призрю, не<sup>11</sup> на кроткаго ли<sup>12</sup> и на смѣ-  
 ренаго и трепещущаго<sup>13</sup> словесъ моихъ? тако и<sup>14</sup> на сего блаже-  
 наго призрѣ Богъ и святая Богородица, хотящю<sup>15</sup> его поставити  
 15 служителя своей церкви и пастуха всей<sup>16</sup> земли Ростовской и  
 Суждальской и Володимерьской; еже и бысть<sup>17</sup>. Поставленъ же  
 бысть мѣсяца генваря въ 23 день<sup>18</sup>, на память святаго мученика  
 Климента епископа<sup>19</sup>; а в Ростовъ пришелъ на свой столъ || мѣ- 276  
 сяца феврала въ 25 день<sup>20</sup>, на память святаго отца Тарасья<sup>21</sup>,  
 тогда суццо великому князю Ростовѣ<sup>22</sup> в полюдьи; а в Суждаль  
 20 вшелъ мѣсяца марта въ 10<sup>23</sup> день, на память святаго мученика  
 Кондрата<sup>24</sup>; а в Володимерь<sup>25</sup> вшелъ того же мѣсяца въ<sup>2</sup> 16 день,  
 в пятокъ<sup>26</sup>, на канунъ<sup>27</sup> святаго Олексѣя челоувѣка Божья и друга

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ мѣсяца <sup>2</sup>А нѣтъ въ <sup>3</sup>А нѣтъ гюргевичъ

<sup>4</sup>А с черноризци и с попы и <sup>5</sup>А святой <sup>6</sup>А нѣтъ градъ <sup>7</sup>А нѣтъ  
 на память . . . . . викентья <sup>8</sup>А нарекоша имя ему <sup>9</sup>А нѣтъ хри-  
 столубивый великій <sup>10</sup>А нѣтъ сынъ гюргевъ . . . . . киеву <sup>11</sup>А нѣтъ не  
<sup>12</sup>А нѣтъ ли <sup>13</sup>А на трепещуща <sup>14</sup>А нѣтъ и <sup>15</sup>А хотящи <sup>16</sup>А  
 нѣтъ всей <sup>17</sup>А нѣтъ еже и бысть <sup>18</sup>А и поставленъ бысть генъ-  
 варя 23 <sup>19</sup>А нѣтъ на память . . . . . епископа <sup>20</sup>А столъ феврала 25  
<sup>21</sup>А нѣтъ на память . . . . . тарасья <sup>22</sup>А в ростовъ <sup>23</sup>А вшелъ мар-  
 та 10 <sup>24</sup>А нѣтъ на память . . . кондрата <sup>25</sup>А в володимирь слав-  
 ный <sup>26</sup>А нѣтъ в пятокъ <sup>27</sup>А накануне.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л векій. (\*\*) Въ Л на память.  
 (\*\*\*) Въ Л г.

- 1190 Божья Лазаря. Того же лѣта<sup>1</sup> родися у благовѣрнаго и христолюбиваго князя<sup>2</sup> Всеволода сынъ, мѣсяца феврала въ 8 день<sup>3</sup>, на память святаго пророка Захары<sup>4</sup>, и нарекоша ѿ въ святѣмъ крещеньи<sup>5</sup> Теодоръ, и тогда суцю князю великому в Переяславли в полюды<sup>6</sup>.
- 1191 В лѣто 6699.
- 1192 В лѣто 6700, мѣсяца июля въ 28 день<sup>7</sup>, на память святаго мученика Евѣстаѡя въ Анкюрѣ Галатийстѣй<sup>8</sup>, быша постригы<sup>9</sup> у великаго князя Всеволода, сына Георгева<sup>10</sup>, внука Володимеря Мономаха, сыну его Георгеви<sup>11</sup>, в градѣ<sup>12</sup> Суждали; (\*)того<sup>13</sup> же 10 дни и на конь его всади; и бысть радость велика в градѣ Суждали, ту<sup>14</sup> суцю блаженому епископу Иоану<sup>15</sup>. Того же лѣта<sup>16</sup> заложенъ бысть градъ Суждаль, и срубленъ бысть того же лѣта. В то же лѣто<sup>17</sup> заложи благовѣрный<sup>18</sup> великій князь Всеволодъ Юргевичъ<sup>19</sup> церковь Рожество святыя Богородица<sup>20</sup>, в градѣ<sup>15</sup> Володимери<sup>21</sup>; почата же<sup>22</sup> бысть здати мѣсяца августа въ 22 день<sup>23</sup>, на память святаго мученика Христова Агаѡника и дружины его<sup>24</sup>, при блаженѣмъ<sup>25</sup> епископѣ Иоанѣ<sup>26</sup>.
- 1193 В лѣто 6701. Бысть пожаръ<sup>27</sup> в Володимери городѣ<sup>28</sup>, мѣсяца<sup>29</sup> июля(\*\*) въ<sup>30</sup> 23 день<sup>31</sup>, в<sup>32</sup> канунъ святою мученику<sup>33</sup> 20

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А в то же лѣто <sup>2</sup>А нѣтъ у благовѣрнаго. . . . князя <sup>3</sup>А сынъ феврала 8 <sup>4</sup>А нѣтъ на память. . . . захары <sup>5</sup>А нарекоша имя ему <sup>6</sup>А нѣтъ и тогда суцю . . . полюды <sup>7</sup>А 6700 июля 28 <sup>8</sup>А нѣтъ на память. . . . галатийстѣй <sup>9</sup>А подстригы <sup>10</sup>А сыну георгию <sup>11</sup>А нѣтъ внука володимеря . . . георгеви <sup>12</sup>А нѣтъ градъ <sup>13</sup>РА в томъ <sup>14</sup>РА и ту <sup>15</sup>Р июну <sup>16</sup>РА в то же лѣто <sup>17</sup>РА того же лѣта <sup>18</sup>РА нѣтъ благовѣрный <sup>19</sup>РА нѣтъ юргевичъ <sup>20</sup>РА святое (А=той) богородици <sup>21</sup>А в володимери <sup>22</sup>РА нѣтъ же <sup>23</sup>РА здати августа 22 <sup>24</sup>РА нѣтъ на память. . . . дружины его <sup>25</sup>РА нѣтъ блаженѣмъ <sup>26</sup>Р ю" <sup>27</sup>РА пожаръ великъ <sup>28</sup>А въ градъ <sup>29</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>30</sup>РА нѣтъ въ <sup>31</sup>РА нѣтъ день <sup>32</sup>РА на <sup>33</sup>РА нѣтъ святою мученику.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Отсюда продолжается списокъ Р. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: июля.

Бориса и Глѣба, в четвертокъ(\*): в полночи<sup>1</sup> зажжеса и горѣ 1193  
 мало не до вечера, церквий изгорѣша<sup>2</sup> 14, а города половина  
 погорѣ, а(\*\*) княжь дворъ Богомъ и святое Богородици изотяша,  
 дѣда его и отца его молитвою святою<sup>3</sup>, избавленъ<sup>4</sup> бысть отъ по-  
 5 жара; (\*\*\*) и много зла учинися грѣхъ ради нашихъ. Глаголетъ  
 бо к намъ Ісаіемъ пророкомъ, глаголя: что яко алкахомъ, и [не](†)  
 узрѣ, и смѣрихомъ душа наша, и не увѣдѣ? и в дни бо алканья  
 вашего обрѣтаете свою волю, и повинныя своя томите; в прія и  
 в свары алчете и бьете пястью смѣренаго; въскую ми тако алчете,  
 10 гласомъ въпчете ко мнѣ, а дѣла неподобная дѣлаючи? ни то ал- 277  
 каше азъ избрахъ, и в день, в онъ же смѣритъ человекъ душу  
 свою, аще преклониши выю свою и яригъ и пошелъ постелеши  
 подъ собою, то и то не наречется алканье пріято Богомъ; не та-  
 кого бо алканья избрахъ, глаголетъ Господь, но разрѣши съзу  
 15 неправды, и разрѣши узы бѣдныхъ, и все вписанье неправедно  
 разрѣши, раздоби алчнымъ хлѣбъ свой, и убогя безъ храма  
 еущая введи в домъ свой, аще видиши нага, одежи. Тогда бо  
 просвѣтитя тебе ради свѣтъ твой, и ризы твоя скоро просьяють,  
 и придетъ предъ тя правда твоя и слава Божья обуйметъ тя; тогда  
 20 взопьеши, и Богъ услышитъ тя, и еще глаголющую ти, и речеть  
 ти: се придохъ; аще отверзеши отъ себе узы и глаголы роп-  
 танья ти, даси алчну хлѣбъ, и тма твоя будетъ акы полудне, и  
 будетъ Богъ твой с тобою присно, и насытишися яко помышляетъ  
 душа твоя, и кости твоя развѣлажють и будутъ яко огради на  
 25 поли, яко источникъ, емуже не оскудѣетъ вода, и причастятся  
 сынове твоя и сынове сыновъ твоихъ, и будутъ села твоя и храми  
 твои и основанья твоя вѣчна, и прозовешися градитель прегра-  
 домъ, еда не можетъ рука Господня спасти, или отягчалъ есть

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р в полнощъ А в полнощми <sup>2</sup>РА згорѣша <sup>3</sup>РА нѣтъ  
 и святое . . . святою <sup>4</sup>РА соблюденъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) 23 іюля въ 6701-мъ году приходилось въ пятницу; оно  
 было въ четвергъ въ 6700-мъ году. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*\*) Отсюда  
 пропускъ въ РА. (†) Въ Л нѣтъ не.

**1193** милость свою? грѣси разлучаютъ межю Богомъ и нами, и грѣхъ ради нашихъ отврати лице свое отъ насъ, и пушаетъ на ны гнѣвъ ярости своея, овогда ведромъ, или огнемъ, или иною казнью; да аще не обратимся всѣмъ сердцемъ к нему, другъ друга тяготу носяще, то оружье свое оцѣститъ. Отъ тебе бо, о Владыко и всепречистая его Мати, всяко данье благо и дари свершени свыше посылаются, всегда и ныня и присно в вѣки, аминь.

**1194** (\*) В лѣто 6702. Быша постригы у благовѣрнаго и христоролюбиваго<sup>1</sup> князя Всеволода, сына Георгева<sup>2</sup>, сыну его Ярославу, мѣсяца априля въ 27 день<sup>3</sup>, на память святаго Семеона сродника 10 Господня<sup>4</sup>, при блаженѣмъ еписконѣ Иоанѣ; и бысть радость велика в градѣ<sup>5</sup> Володимери<sup>6</sup>. Того же лѣта<sup>7</sup> заложилъ благовѣрный<sup>8</sup> князь Всеволодъ Юргевичъ<sup>9</sup> дѣтипець, в градѣ Володимери, мѣсяца июня въ 4 день<sup>10</sup>, (\*\*\*) на память святаго Ми|трофана патриарха Костянтина града. Того же лѣта, мѣсяца августа, обнов- 15 лена бысть церкы святое Богородици Володимери, яже бѣ ополѣбла в великый пожаръ, блаженнымъ епископомъ Иваномъ, и при благовѣрнѣмъ и христоролюбивѣмъ князи Всеволодѣ Юргевичи, и бысть опять акы нова; и бысть радость велика в градѣ Володимери. Того же лѣта, мѣсяца септября, обновлена бысть церкы 20 святая Богородица в Суждали, яже бѣ опадала старостью и безнарядьемъ, тѣмже блаженнымъ епископомъ Иваномъ, и покрыта бысть оловомъ отъ верху до комаръ и до притворовъ; и то чюду подобно, молитвою святое Богородици и его вѣрою, а иже не ища мастеровъ отъ Нѣмецъ, по налѣзе мастера отъ клевереть святое 25 Богородици и [отъ] (\*\*\*) своихъ, иныхъ олову льяти, иныхъ крыти, иныхъ извистью бѣлити; отверзенѣ бо ему бѣста отъ Бога очи

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА подстриги (А подстригы) у великого <sup>2</sup>РА нѣтъ сына георгева <sup>3</sup>РА ярославу априля 27 <sup>4</sup>РА нѣтъ на память . . . . господня <sup>5</sup>Р нѣтъ градъ <sup>6</sup>А в володимери <sup>7</sup>РА в то же лѣто <sup>8</sup>РА великий <sup>9</sup>РА нѣтъ юргевичъ <sup>10</sup>РА в володимери июня 4.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Отсюда снова продолжаются списки РА. (\*\*) Отсюда пропускъ въ РА. (\*\*\*) Въ Л нѣтъ отъ.

сердечнѣи на церковную вещь, оже пещися церковными вещьми и клирики, ако правому пастуху, а не наймнику. (\*)Того же лѣта<sup>1</sup> родися у благовѣрнаго и христоролюбиваго<sup>2</sup> князя Всеволода, сына Гюргева, внука Володимеря Мономаха<sup>3</sup>, сынъ, мѣсяца октября въ 25<sup>4</sup>, на память святаго Маркиана и Мартурья, в канунъ святаго Дмитрия<sup>5</sup>, и наречень бысть в святѣмъ крещеннѣи Дмитрий. 1194

В лѣто 6703. Посла благовѣрный и христоролюбивый князь Всеволодъ Гюргевичъ тивуна своего Гюрю с людми в Русь, и созда градъ на Городци на Вѣстри, обнови свою отчину. Того же лѣта<sup>6</sup> преставися князь Рязаньскій Игорь, сынъ Глѣбовъ, и<sup>7</sup> положень бысть у святою<sup>8</sup> мученику Бориса и Глѣба. Того же лѣта<sup>9</sup> заложѣ благовѣрный и христоролюбивый князь Всеволодъ Юргевичъ<sup>10</sup> градъ Переяславль, мѣсяца пуля въ 29 день, на память святаго мученика Калинника; того же лѣта и срубленъ бысть<sup>11</sup>. Того же лѣта<sup>9</sup> преставися князь Киевскій Святославъ, и<sup>12</sup> положень бысть в монастыри въ церкви<sup>13</sup> святаго Кирила, юже бѣ создалъ отецъ его; и посла великый князь Всеволодъ мужѣ своѣ в Киевъ, и посади<sup>14</sup> в Киевѣ Рюрика Ростиславича. 1195

В лѣто 6704, мѣсяца марта въ 27 день, на память святое мученици Матроны, родися у благовѣрнаго и христоролюбиваго великаго князя Всеволода Юргевича сынъ, и наречень бысть въ святомъ крещеннѣи Гаврило<sup>15</sup>. Того же лѣта<sup>9</sup> заложѣ блаженный епископъ Іоанъ, на воротѣхъ святое<sup>16</sup> Богородици, церковь ка- 1196

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в то же лѣто <sup>2</sup>РА родися у великаго <sup>3</sup>РА нѣтъ сына гюргеви . . . . мономаха <sup>4</sup>РА сынъ октября 25 <sup>5</sup>РА нѣтъ на память . . . . дмитрия <sup>6</sup>РА нѣтъ посла благовѣрный . . . . лѣта <sup>7</sup>РА нѣтъ и <sup>8</sup>А святою <sup>9</sup>РА в томъ же лѣте <sup>10</sup>РА всеволодъ сынъ георгиевъ внукъ володимерь <sup>11</sup>РА нѣтъ градъ переяславль . . . . бысть <sup>12</sup>РА нѣтъ и <sup>13</sup>РА нѣтъ въ церкви <sup>14</sup>РА к киеву и (А нѣтъ и) посадити <sup>15</sup>РА нѣтъ в лѣто 6704 . . . . гаврило <sup>16</sup>РА святой.

- 1196 мену во имя Акыму и Анны<sup>1</sup>, мѣсяца мая въ 1 день, на память святаго пророка Іеремія, прі благовѣрнѣмъ и христоролюбивѣмъ велицѣмъ<sup>2</sup> князи Всеволодѣ.
- 1197 [В лѣто 6705. Встави же искони злый](\*) врагъ дьяволь, иже не престаеъ воюя на родъ хрестьяньскый, тако<sup>3</sup> и всѣ князи Русскыѣ<sup>4</sup> вложи на<sup>5</sup> вражду: Романко<sup>6</sup> поча пущати дчерь Рюрикову, хотяшетъ ю постричи, Рюрикъ же посла к великому князю Всеволоду, река: «брате и свате! Романко<sup>7</sup> отъ насъ отступилъ и крестъ цѣловаль къ Олговичемъ; а<sup>8</sup>, брате и свате, пошли, грамоты хрестыныѣ поверзи имъ, а самъ поиди<sup>9</sup> на конь». Тое же зими посла Давыдъ ис(\*\*) Смолинска сыновца своего Мстислава, свата великого князя Всеволода, в помочь зятю своему на Витепескъ<sup>10</sup>, и побѣди его<sup>11</sup> Василко с Черниговци, и Мстислава(\*\*\*) свата княжа яша<sup>12</sup> и ведоша и<sup>13</sup> Чернигову; то слышавъ великый<sup>14</sup> князь Всеволодъ, оже Давыдовъ полкъ побѣженъ и<sup>15</sup> свать<sup>16</sup> ему ятъ, и отъ<sup>17</sup> Рюрика рѣчь слышавъ, ту<sup>18</sup> зиму перестрянь<sup>19</sup>, на лѣто всѣде на конь про свата своего и подъ Рюрикомъ твердя Къевъ, и поиде к Чернигову с Рязаньскыми князи<sup>20</sup> и Муромьскыми, и<sup>21</sup> Давыдъ ис(\*\*) Смолинска; Рюрикъ же не управи<sup>22</sup> своее рѣчи, и<sup>23</sup> приступи къ Олговичемъ. Князь же великый внида<sup>20</sup> в волость ихъ, поима города Вятскыѣ и землю ихъ пусту створи; Ярославъ<sup>24</sup> же и Олговичи, не могуцѣ<sup>25</sup> стати противу ему, поклонишася ему [и свата ему пустиша] (†). Князь же великый, давъ имъ миръ, възвратися<sup>26</sup> [въслытъ и вниде](††) в градъ Володимерь мѣсяца

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА во имя зачатъе святаа богородица <sup>2</sup>РА нѣтъ велицѣмъ <sup>3</sup>РА и тако <sup>4</sup>РА рускии <sup>5</sup>РА нѣтъ на <sup>6</sup>РА романъ <sup>7</sup>РА романъ бо <sup>8</sup>РА но <sup>9</sup>РА пользи <sup>10</sup>Р витбескъ А витѣпескъ <sup>11</sup>РА я <sup>12</sup>РА взяша <sup>13</sup>РА его к <sup>14</sup>Р велии <sup>15</sup>РА аже давидъ в полку побѣженъ а <sup>16</sup>А свата <sup>17</sup>РА нѣтъ отъ <sup>18</sup>РА тую <sup>19</sup>А перестянь <sup>20</sup>А князьми <sup>21</sup>РА а <sup>22</sup>А не управивъ <sup>23</sup>РА своя (А своей) рѣчи но <sup>24</sup>РА а ярославъ <sup>25</sup>РА не могутъ <sup>26</sup>Р и възратися А и возворатися.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) В лѣто 6705...злый изъ РА; въ Л вмѣсто этого написано только и. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Мстисла. (†) и свата ему пустиша изъ РА. (††) въслытъ и вниде изъ РА.

октября въ<sup>1</sup> 6 день, на память святаго апостола Фомы; и бысть **1197**  
 радость велика в градѣ Володимери<sup>2</sup>. Тое же осени священа  
 бысть церкы Рожество<sup>3</sup> святое<sup>4</sup> Богородици, юже создалъ<sup>5</sup> ве-  
 ликый князь Всеволодъ, мѣсяца октября въ<sup>1</sup> 27 день, на память  
 5 святое<sup>6</sup> мученици Капетолины. Тое же осени || священа бысть 280  
 церкы<sup>7</sup> на воротѣхъ у<sup>8</sup> святое<sup>6</sup> Богородици, юже создалъ<sup>5</sup> блажен-  
 ный епископъ Иоанъ, мѣсяца ноямбрия въ 3 день, на память свя-  
 таго мученика Акепсимы. Тое же зимы принесена [бысть](\*) дска<sup>9</sup>  
 ис Селуня гробная святаго Дмитрия, мѣсяца генваря въ 10<sup>10</sup>  
 10 день, на память святаго отца Григорья Нисьскаго. [Той же зимы,  
 мѣсяца генваря, выгнала Новгородци Ярослава, свояка княжа, из Новгорода, а (Ярополка,  
 сына)(\*\*\*) Ярослава Черниговскаго, введоша<sup>11</sup>; князь же великий посади свояка своего на  
 Новомъ Торъжьку](\*\*\*).

В лѣто 6706. Преставися князь Давыдъ Смолинскый<sup>12</sup>, и **1198**  
 15 постригся и в скымѣ бивъ<sup>13</sup>; и сѣде сыновець его Мстиславъ  
 Смолинскѣ<sup>12</sup>. Того же лѣта<sup>14</sup> посла благовѣрный и христолю-  
 бивы<sup>15</sup> князь Всеволодъ Гюргевичъ Павла на епископство<sup>16</sup> в  
 Русьскый Переяславль. Того же лѣта родися сынъ у благовѣр-  
 наго князя Всеволода Юргевича, мѣсяца августа въ 28 день,  
 20 на память святаго отца Моисѣя Ефиона, и наречень бысть в  
 святомъ крещеньи Иоанъ<sup>17</sup>.

В лѣто 6707, мѣсяца априля въ 30<sup>18</sup>, на память святаго **1199**  
 апостола Иякова, ходи благовѣрный и христолюбивый князь ве-  
 ликый<sup>19</sup> Всеволодъ Гюргевичъ<sup>20</sup>, внукъ Володимеръ Мономаха,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ въ <sup>2</sup>РА в володимири <sup>3</sup>РА рожества <sup>4</sup>А  
 святой <sup>5</sup>РА созда <sup>6</sup>А святой <sup>7</sup>Р церковь <sup>8</sup>РА нѣтъ у <sup>9</sup>Р доска  
<sup>10</sup>РА 2 <sup>11</sup>Р выведоша и <sup>12</sup>РА во смоленьску <sup>13</sup>РА нѣтъ и постригся  
 . . . бивъ <sup>14</sup>РА в томже лѣте <sup>15</sup>РА нѣтъ и христолюбивы <sup>16</sup>РА  
 всеволодъ сынъ георгиевъ внукъ володимеръ мономаха павла епископа  
<sup>17</sup>РА нѣтъ того же лѣта родися . . . ioанъ <sup>18</sup>РА нѣтъ въ 30 <sup>19</sup>РА  
 нѣтъ великий <sup>20</sup>РА сынъ георгиевъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) бысть изъ РА. (\*\*) Ярополка сына прибавлено изда-  
 телемъ; ср. Полн. Собр. Рус. Лѣт. т. III, стр. 24, и т. IV, стр. 18. (\*\*\*) Той же  
 зимы. . . Торъжьку изъ РА.



**1199** на<sup>1</sup> Половци, с<sup>2</sup> сыномъ своимъ Костянтиномъ; Половци же слышавше<sup>3</sup> походъ его, бѣжаша и с вежами к морю<sup>4</sup>; князь же великій ходивъ по зимовищемъ<sup>5</sup> ихъ, [иде прочь](\*) възлѣ Донъ, онѣмъ<sup>6</sup> безбожнымъ пробѣгшимъ<sup>7</sup> прочь, князь же великій възвратися [воспять въ градъ свой](\*\*) в<sup>8</sup> Володимеръ, и вниде 5 мѣсяца иуны въ<sup>9</sup> 5 день(\*\*\*) на память святаго мученика Дорофѣя епископа, в день суботный, и<sup>10</sup> бысть радость велика<sup>11</sup> в градѣ<sup>12</sup> Володимери. Того же лѣта<sup>13</sup> преставися князь Ярославъ Мстиславичъ в Русскомъ Переяславли. Того же лѣта<sup>14</sup> бысть пожаръ великъ в градѣ<sup>12</sup> Володимери, мѣсяца иулы въ<sup>9</sup> 10 25 день, на память Успенья святаго Анны, в день суботный; въ время литургіѣ загорися, и горѣ до вечера<sup>15</sup>, церквий згорѣ 16, а города мало<sup>16</sup> не половина(†).

**1200** В лѣто 6708. Преставися князь Ярославъ Черниговскій. Того же лѣта<sup>13</sup>, мѣсяца иулы въ<sup>9</sup> 15<sup>17</sup>, на память святыхъ муче- 15 никъ(††) Кюрика и Улиты, заложилъ благовѣрный<sup>18</sup> князь великій Всеволодъ Гюргевичъ<sup>19</sup> церковь камену, во имя святое<sup>20</sup> Богородици Успенья<sup>21</sup>, в монастыри княгининѣ, при блаженѣмъ епископѣ Иоанѣ<sup>22</sup>. || Тое же осени придоша Новгородци, лѣпшиѣ мужи, 281 Мирошьчина чадъ<sup>23</sup>, к великому князю Всеволоду с поклономъ и 20 с молбою всего Новагорода<sup>24</sup>, рекуще: «ты господинъ князь великій Всеволодъ Гюргевичъ<sup>25</sup>, просимъ у тебе сына княжить<sup>26</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА поиде на <sup>2</sup>Р нѣтъ с <sup>3</sup>Р слышавъ <sup>4</sup>РА с вежами прочь <sup>5</sup>РА становищемъ <sup>6</sup>Р онѣмъ же А овѣмъ же <sup>7</sup>РА побѣгше <sup>8</sup>А нѣтъ в <sup>9</sup>РА нѣтъ въ <sup>10</sup>РА нѣтъ и <sup>11</sup>А велья и <sup>12</sup>РА нѣтъ градъ <sup>13</sup>Р в то же лѣто А в томъ же лѣте <sup>14</sup>РА в томъ же лѣте <sup>15</sup>РА загорѣ градъ и <sup>16</sup>А малъ <sup>17</sup>РА 15 день <sup>18</sup>РА нѣтъ благовѣрный <sup>19</sup>РА сынъ георгиевъ внукъ володимеръ маномаровъ <sup>20</sup>РА святѣй <sup>21</sup>А успеніе <sup>22</sup>Р ионе <sup>23</sup>РА нѣтъ лѣтитъ . . чадъ <sup>24</sup>РА нѣтъ с поклономъ . . . новгорода <sup>25</sup>РА рекуче (А=чи) господине ты еси (А естъ) володимеръ ты юргий ты всеволодъ <sup>26</sup>РА княжити.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) иде прочь изъ РА; вмѣсто этого въ Л: и прочее. (\*\*) воспять въ градъ свой изъ РА. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: 6 день. Память св. Дороея празднуется 5 іюня и это число во 6707 году приходилось въ субботу. (†) Такъ въ А; въ ЛР не половиною. (††) Такъ въ РА; въ Л святаго мученика.

- Новугороду, зане<sup>1</sup> тобѣ отчина и дѣдина Новѣгородъ»; князь же **1200**  
 великій, здумавъ с дружиною своею и утвердивъ ихъ крестомъ  
 честнымъ на всей своей воли<sup>2</sup>, да<sup>3</sup> имъ сына своего Святослава.  
 Новгородци же пояша ѱ у чудное святое Богородици, с радостью  
 5 великою и с благословеньемъ епископа Іоана; иде Святославъ,  
 сынъ Всеволожъ, внукъ Юргевъ, княжить<sup>4</sup> Новугороду<sup>5</sup>, мѣсяца  
 декабря въ<sup>6</sup> 12 день, на память святаго отца<sup>7</sup> Спиридоша; братья  
 же проводиша ѱ с честью<sup>8</sup>, Костянтинъ, Юрги<sup>9</sup>, Ярославъ<sup>10</sup>, Во-  
 лодимеръ, и<sup>11</sup> бысть радость велика<sup>12</sup> в градѣ Володимери.
- 10 В лѣто 6709. Посла благовѣрный и христоролюбивый<sup>13</sup> князь **1201**  
 великій Всеволодъ Гюргевичъ, внукъ Володимеръ Мономаха<sup>14</sup>, сына  
 своего Ярослава в Переяславль въ<sup>6</sup> Русьскій княжить<sup>15</sup>, на столъ  
 прадѣда и дѣда<sup>16</sup> своего, мѣсяца августа въ 3(\*) день<sup>17</sup>, на память  
 святыхъ отецъ Далмата, Фауста и Исакия<sup>18</sup>, тогда сущю вели-  
 15 кому князю в Переяславли з<sup>19</sup> дѣтми своими с<sup>20</sup> Костянтиномъ<sup>21</sup>  
 и Юргемъ<sup>22</sup>. Переяславци же поимше князя своего Ярослава отъ  
 святаго Спаса, поидоша с радостью великою, хваляще Бога, и  
 святую Богородицю и святаго Михаила, давшаго имъ князя, его-  
 же желаша<sup>23</sup>; братья же<sup>24</sup> проводина ѱ с честью, Костянтинъ,  
 20 Юрги<sup>25</sup>, и<sup>26</sup> бысть радость велика в градѣ Переяславли<sup>27</sup>. Тое  
 же осени преставися князь Черниговскій Володимеръ. Тое же<sup>28</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к новугороду занъже (А занеже) <sup>2</sup>РА нѣтъ князь  
 же великій . . . воли <sup>3</sup>Р и даи А и да <sup>4</sup>РА нѣтъ ѱ у чудное . . . юр-  
 гевъ княжитъ <sup>5</sup>РА и приде к новугороду <sup>6</sup>РА нѣтъ въ <sup>7</sup>РА отца на-  
 шего <sup>8</sup>РА проводиша з радостью <sup>9</sup>РА нѣтъ юрги <sup>10</sup>А и ярославъ  
<sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>А велья <sup>13</sup>РА нѣтъ благовѣрный и христоролюбивый <sup>14</sup>РА  
 всеволодъ сынъ георгевъ внукъ володимировъ манаматовъ <sup>15</sup>РА княжити  
<sup>16</sup>Р нѣтъ и дѣда <sup>17</sup>РА нѣтъ въ 3 день <sup>18</sup>РА далмата иже с нимъ  
<sup>19</sup>РА и з <sup>20</sup>А нѣтъ с <sup>21</sup>А костянтинъ <sup>22</sup>Р со юргемъ А со гуремъ  
<sup>23</sup>РА нѣтъ великою хваляще . . . . егоже желаша <sup>24</sup>РА и брата (А  
 братья) его <sup>25</sup>РА нѣтъ ѱ с честью . . . . юрги <sup>26</sup>Р нѣтъ и <sup>27</sup>А радость  
 в переяславли <sup>28</sup>Р а тое А а той.

- 1201** зимы явися знаменье в лунѣ, мѣсяца декабря въ 24 день<sup>1</sup>(\*), на память святое мученици Евгенѣи; наутрия преставися княгыни Ярославля, светь великого князя Всеволода, и положена бысть в церкви святое Богородици в монастырѣ сестринѣ<sup>2</sup>.
- 1202** В лѣто 6710. Преставися князь Черниговскый Игорь<sup>3</sup>. Того же лѣта преставися княгыни Михалкова Февронья, мѣсяца августа въ 5 день, на память святого мученика Евсегиия, и положена бысть в церкви святыя Богородица, в Суждали<sup>4</sup>. Тое же осени священа бысть церкы святое<sup>5</sup> Богородици Успенья, юже созда любовью<sup>6</sup> правовѣрная княгыни великая в своемъ монастыри<sup>7</sup>, епископомъ блаженнымъ Іоаномъ, мѣсяца септября въ 9 день<sup>8</sup>, на память святоу праведнику Акыма и Анны<sup>9</sup>, ту суцю великому князю Всеволоду, и сыну его Костянтину и Юргию и Володимеру. Тое же зимы преставися Борисковна в Кидекши<sup>10</sup>, и положена бысть в церкви Бориса и Глѣба(\*\*), посторошь<sup>11</sup> отца и матери<sup>12</sup>, именовъ Ефросинья. Того же лѣта вста Рюрикъ на Романа, и приведе к собѣ Олговичѣ в Кыевъ, хотя поити к Галичю на Романа; и упереди Романъ, скопя<sup>13</sup> полкы Галичскыѣ и Володимирскыѣ, и вѣхъ в<sup>14</sup> Русскую землю, а Володимиричи(\*\*\*) лишася<sup>15</sup> Рюрика ѣхаша<sup>16</sup> к Роману<sup>17</sup>, и Чернии Клобуци вси совокупившеся ѣхаша к Роману<sup>17</sup>, и что городовъ Русскыхъ<sup>18</sup> и ис тѣхъ людье<sup>19</sup> ѣхаша к Романови; и ѣха наборзѣ<sup>20</sup> со всѣми

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА декабрь 29 <sup>2</sup>РА нѣтъ на память . . . сестринѣ <sup>3</sup>РА послѣ сего написано вторично (см. выше подъ 6709 годомъ): тое же зимъ явися знаменье в лунѣ декабря 29 <sup>4</sup>РА нѣтъ того же лѣта преставися . . . в суждали <sup>5</sup>А святой <sup>6</sup>РА нѣтъ любовью <sup>7</sup>РА монастыри священа бысть <sup>8</sup>РА іоаномъ септября 9 <sup>9</sup>РА нѣтъ на память . . . анны <sup>10</sup>РА кидекшии <sup>11</sup>РА подль <sup>12</sup>Р матерь <sup>13</sup>РА совокупи <sup>14</sup>РА пха в <sup>15</sup>Р лишащеса А слышавше <sup>16</sup>РА и ѣхаша <sup>17</sup>РА романови <sup>18</sup>РА рурьскихъ <sup>19</sup>РА нѣтъ людье <sup>20</sup>РА нѣтъ наборзѣ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) По астрономическимъ таблицамъ лунное затмѣніе въ 1200 году было 22 декабря, а въ 1201 году—11 декабря. (\*\*) Такъ въ Р; въ ЛА Борису и Глѣбу. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Володимерци.

полки к(\*) Кыеву Романъ, и отвориша ему Кыяне ворота По- 1202  
 дольская, в Копыревѣ конци, и въѣха<sup>1</sup> в Подолье, и<sup>2</sup> посла на  
 Гору к Рюरिकови и ко Олговичемъ, и води Рюрика къ кресту и  
 Олговичѣ, а самъ к нимъ [крестъ](\*\*) цѣлова же<sup>3</sup>, и пусти Рюрика  
 5 въ Вручий, а Олговичи за Днѣпръ Чернигову<sup>4</sup>; и посади великий  
 князь Всеволодъ и Романъ Инъгвара Ярославича в Кыевѣ. То  
 же зимы ходи Романъ князь на Половци, и взя вельѣ Половечь-  
 скихѣ, и приведе полона много, и душъ хрестыянскиххъ мно-  
 жество<sup>5</sup> отполони отъ нихъ; и бысть радость велика в земли Русь-  
 10 стѣй<sup>6</sup>.

В лѣто 6711, мѣсяца генваря въ 2 день<sup>7</sup>, на память святаго 1203  
 Силивестра папы Римскаго<sup>8</sup>, взять бысть Кыевъ Рюрикомъ, и  
 Олговичи, и всею Половецкою землею. И створися велико зло  
 в Русстѣй<sup>6</sup> земли, яког<sup>9</sup> же зла не было отъ крещенья<sup>10</sup> надъ  
 15 Кыевомъ, напасти были<sup>11</sup> и взятыя, не якоже нынѣ зло се сста-  
 ся<sup>12</sup>: не токмо одно<sup>13</sup> Подолье взяша и пожгоша, ино<sup>14</sup> || Гору 283  
 взяша, и митрополью святую Софью разграбиша, и Десятин-  
 ную святую Богородицю разграбиша, и монастыри всѣ, и иконы  
 одраша, а иныѣ поимаша, и кресты честныя, и сосуды<sup>15</sup> свя-  
 20 щенныя, и книги, и порты блаженныхъ первыхъ князей(\*\*\*), еже  
 бяху<sup>16</sup> повѣшали в церквахъ святыхъ, на память собѣ, то поло-  
 жиша все(†) [собѣ в полонь. Якоже глаголетъ пророкъ Давидъ:  
 25 | Боже! приидоша языци в достояние твое, и оскверниша  
 | церковь святую твою; и<sup>17</sup> положиша Иярусалима яко овоц-  
 | ное хранилище, положиша труице рабъ твоихъ брашно пти-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А въѣхаша <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>Р целовалъ А целова  
<sup>4</sup>РА к чернигову <sup>5</sup>РА много <sup>6</sup>РА русской <sup>7</sup>РА 6711 генваря 2 <sup>8</sup>РА  
 нѣтъ на память... римскаго <sup>9</sup>РА яко <sup>10</sup>РА крещенія в русской  
 земли <sup>11</sup>РА были суть <sup>12</sup>Р зло ся стася А зло стася <sup>13</sup>А одно  
<sup>14</sup>РА но и <sup>15</sup>РА сосуды <sup>16</sup>Р бляше <sup>17</sup>Р святу твою.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*) крестъ изъ РА. (\*\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л князи. (†) Отсюда большой пропускъ въ Л. Этотъ пропускъ  
 дополненъ изъ списковъ РА.

1203

камъ небеснымъ, плоть<sup>1</sup> преподобныхъ твоихъ звѣремъ зем-  
 нымъ, пролияша кровь ихъ аки<sup>2</sup> воду. То все стася надъ  
 Киевомъ за грехи наша: чернѣица<sup>3</sup> и черницы старыя иссе-  
 коша, и поны старыя, и слепыя и хромыя и слукыя<sup>4</sup> и тру-  
 доватыя, та вся иссекоша, а что чернѣица<sup>5</sup> уныхъ(\*) и чер- 5  
 ница унѣхъ(\*), и поповъ и попадей, и Кияны, и дщери ихъ и  
 сыны ихъ, то все ведоша иноплеменици в вежи к собѣ;  
 тогда же яша и Мстислава Володимирича Ростиславля<sup>6</sup> дру-  
 жина Ярославича, и веде Ростиславъ ко Сповьску к собѣ.  
 Тое же зимы знаменья бысть многа<sup>7</sup> на небеси<sup>8</sup>, едино же 10  
 отъ нихъ скажемъ: бысть во едину нощь, въ 5 часъ нощи,  
 потече небо все и бысть чермно<sup>9</sup>, по земли же и по хоро-  
 момъ снѣгъ, мнѣти же всѣмъ человѣкомъ зряче<sup>10</sup>, аки кровь  
 проляна на снегу; и видѣша<sup>11</sup> же нѣци течение звѣздное  
 бысть на небеси, отторгаху бо ся звѣзды на землю, мнѣти 15  
 видящимъ я яко кончину; знаменья бо в небеси, или во  
 звездахъ, или в солнці, или в лунѣ, или етеромъ чимъ, не  
 на добро бывають<sup>12</sup>: но знаменья сица<sup>13</sup> на зло бывають,  
 или проявляютъ рати<sup>14</sup>, или гладъ, или смерти проявляютъ.  
 Того же лѣта исходяча<sup>15</sup>, февраля въ 16, приходи Романъ 20  
 ко Вручому на Рюрика, отводя ѱ отъ Ольговичъ и отъ Поло-  
 вецъ; целова Рюрикъ к великому князю Всеволоду, и к сы-  
 номъ его, Костянтину Всеволодичю(\*\*) и<sup>16</sup> ко его братьи, и  
 рече Романъ к Рюрикови: «то уже еси крестъ целоваль,  
 пошли ты мужа своего ко свату своему, а я слю своего 25  
 мужа ко отцю и господину великому князю Всеволоду, и ты  
 ся моли, и я ся молю, абы ти далъ Киевъ опять»(\*\*\*)). Бого-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А плоти <sup>2</sup>А яко <sup>3</sup>Р черницы <sup>4</sup>А сужия <sup>5</sup>Р черноцолю  
<sup>6</sup>А и ростиславля <sup>7</sup>Р многи <sup>8</sup>А на небесахъ <sup>9</sup>Р черно <sup>10</sup>А зряче <sup>11</sup>Р  
 видѣши <sup>12</sup>РА бываетъ <sup>13</sup>Р сици <sup>14</sup>А рать <sup>15</sup>А исходяща <sup>16</sup>А нѣтъ и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ РА *ит.г.* (\*\*) Въ РА *Костянтину и ко Всеволоду*;  
 у великаго князя Всеволода Георгіевича не было сына Всеволода. (\*\*\*) Здѣсь  
 въ спискахъ РА лѣтописныя событія нѣсколько перемѣшаны; послѣ событій  
 6711 года непосредственно помѣщены нѣкоторыя событія 6713 года и событія  
 6714 года, послѣ которыхъ снова идутъ событія 6711, 6712 и 6713 годовъ.

любивый же и милосердый великий князь Всеволодь не по- **1203**  
ману зла Рюрикова, что есть сотворилъ<sup>1</sup> в Русской<sup>2</sup> земли,  
по да<sup>3</sup> ему опять Киевъ.

В лѣто 6712. Присла Романъ мужа своего к великому **1204**  
князю ко Всеволоду, моляся о Олговичехъ, дабы ѿ<sup>4</sup> приялъ  
в миръ и ко кресту водиль; великий же князь Всеволодь  
посла мужа своего Михаила Борисовича, и води Олговичи  
ко кресту, а Олговичи послаша<sup>5</sup> мужи свои и водиша вели-  
кого князя Всеволода ко кресту, а Романа в Руси. И бысть  
миръ.

В лѣто 6713. Ходиша Рустии князи на Половци, Рю- **1205**  
рикъ Киевський, Ярославъ<sup>6</sup> Переяславський великого князя  
Всеволожь сынъ, Романъ Галицкий, и<sup>7</sup> Мстиславичъ, и инии  
князи; бысть же тогда зима люта, и Половцемъ бысть те-  
гота велика, посланая на ня<sup>8</sup> казнь отъ Бога, и взяша Ру-  
сские князи полону много<sup>9</sup>, и стада ихъ заяша, и возврати-  
шася<sup>10</sup> восвоися с полономъ многимъ, и бысть радость ве-  
лика всѣмъ хрестьяномъ Русской<sup>11</sup> земли. Единъ же дьяволъ  
печалень бысть, иже не хочеть роду хрестьянскому добра:  
приехаша<sup>12</sup> во Треполь Рюрикъ и Романъ, и Ростиславъ  
прибъхавъ, бывъ у шюрина своего у Переяславли, ту было  
мироположение въ волостехъ<sup>13</sup>, кто како терпелъ за Рускую  
землю. И дьяволъ положи смятение великое, Романъ емъ  
Рюрика и посла в Киевъ<sup>14</sup>, и постриже в чернци, и жену  
его и дщерь его, юже бѣ пустилъ; [а Ростислава](\*)<sup>15</sup>, сына Рю-  
рикова, ѿ брата его Володимира, а тою поя съ собою. И  
услышавъ то великий князь Всеволодь, еже ся створи<sup>15</sup> у

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р сотворило <sup>2</sup>Р у русте <sup>3</sup>Р даи <sup>4</sup>Р его <sup>5</sup>Р просла-  
вшиа <sup>6</sup>РА ерославъ <sup>7</sup>Р нѣтъ и <sup>8</sup>РА на нь <sup>9</sup>А полонъ много <sup>10</sup>Р  
возратишася А возвратишася <sup>11</sup>Р рускии <sup>12</sup>А и приехаша <sup>13</sup>Р в  
лостехъ <sup>14</sup>А романъ посла рюрика емъ к киеву <sup>15</sup>Р сотворилъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) а Ростислава добавлено издателемъ.

1205

Руской земли, и печалень бысть велми, зане всякий хрестья-  
 ный<sup>1</sup> радуется о добремъ<sup>2</sup>, печалуется же ся о злемъ, ве-  
 ликый же князь Всеволодъ сватомъ своимъ Рюрикомъ пе-  
 чалень бысть, и зятемъ своимъ, и детми его. И вложи ему  
 Богъ в сердце опечалитися Рускою землею: мога то мстити, 5  
 но хрестьянъ дѣля отложи<sup>3</sup>, и<sup>4</sup> посла мужи свои к Романови  
 в Галичь, Романъ же послуша<sup>5</sup> великого князя, и зята его  
 пусти, и бысть князь Киевский, и брата его пусти. Той  
 же зимы бишася Олговичи<sup>6</sup> с Литвою. Того же лѣта пре-  
 ставися Володимиръ Гургевичъ Муромский князь]. (\*) То- 10

го же [лѣта](\*\*), мѣсяца декабря въ 30, на память святаго апо-  
 стола Тимона<sup>7</sup>, преставися великаго князя Всеволода дщи, име-  
 немъ Елена; и<sup>8</sup> положена бысть в церкви святыя Богородица в  
 монастыри, юже бѣ<sup>9</sup> создала великая княгыни и блаженая Все-  
 воложа. [Февраля 6 день, на память святаго Вукола<sup>10</sup> епископа, целоваша крестъ Ол- 15  
 говичи к великому князю Всеволоду, и къ его сыномъ, и к Романови, и возвратишася<sup>11</sup>  
 восвоися](\*\*\*).

1206

В лѣто 6714, мѣсяца<sup>12</sup> марта въ<sup>13</sup> 1(†) день<sup>14</sup>, на память  
 святое<sup>15</sup> мученици Евдокѣи<sup>16</sup>, Всеволодъ<sup>17</sup> великий князь посла  
 сына своего Костянтина Новгороду Великому на княженъ<sup>18</sup>(††); 20  
 и бысть радость велика того дни в градѣ Володимерѣ. Якоже  
 рече пророкъ Давыдъ: съ день, иже створи Господь, възрадуемъ  
 и възвеселимся в онъ. И паки рече: Господи! силою твоею въз-  
 веселится цесарь и о спасенни твоємъ възрадуется зѣло; желанье

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р хрестьяный <sup>2</sup>А добромъ <sup>3</sup>РА но и хрестьянъ дѣля  
 отложити <sup>4</sup>А нѣтъ и <sup>5</sup>А послушавъ <sup>6</sup>Р олови <sup>7</sup>Р нѣтъ мѣсяца  
 декабря... тимона <sup>8</sup>Р нѣтъ и <sup>9</sup>РА бѣ церковь <sup>10</sup>Р укола А вукола  
<sup>11</sup>А възвратишася <sup>12</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>13</sup>А нѣтъ въ <sup>14</sup>РА нѣтъ день  
<sup>15</sup>РА святыя <sup>16</sup>А мученица евдокия <sup>17</sup>РА нѣтъ всеволодъ <sup>18</sup>РА костян-  
 тина у великой новгородъ, а святослава выведетъ (А выведе) к собѣ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Отсюда снова начинается списокъ Л. (\*\*) лѣта изъ  
 РА. (\*\*\*) Февраля 6 день..... восвоися изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л  
 30. (††) Отсюда пропускъ въ РА.

сердца его даль ему еси, и хотѣнья усть его нѣси его лишилъ; **1206**  
положилъ еси на главѣ его вѣнецъ отъ камени драгаго; живота  
проси у тебе, и даль ему еси долготу дни в вѣкы вѣку. И пакы:  
Господь рече ко мнѣ: сынъ мой еси ты, и азъ днесь родихъ тя;  
5 проси отъ мене, и дамъ ти языкъ достоянья твоего, и одержанье  
твое до конца земли; и упасеши я палицею желѣзною. И пакы  
апостоль рече: власти мирьскыя отъ Бога вчинены суть; но вла-  
сти боящеса, да зла не створимъ, да не отъ нихъ пакы и муку  
приимемъ; и того ради глаголетъ: Богу слуга есть, мьстя зло-  
10 дѣемъ; хоцещи ли ся власти не бояти, злаго не твори, и похва-  
лить тя; аще ли зло творишь, бойся, не бо без ума мечъ носить.  
И да ему отецъ крестъ честны и мечъ, река: «се ти буди схрань-  
никъ и помощникъ, а мечъ прѣщенье и опасенье, иже нынѣ даю  
ти пасти люди своя отъ противныхъ»; и рече: «сыну мой Костян-  
15 тине! на тобѣ Богъ положилъ переже || старѣйшинство во всей **284**  
братыи твоей, а Новгородъ Великий старѣйшинство имать кня-  
женью во всей Русьской земли, по имени твоемъ тако и хвала  
твоя, не токмо Богъ положилъ на тобѣ старѣйшинство в братыи  
твоей, но и въ всей Русской земли; и язъ ти даю старѣйшнѣ-  
20 ство, поѣди в свой городъ»; и цѣловавъ ѱ отпусти. И проводиша  
ѱ вся братыя его с честью великою до рѣкы Шеданкы, Геор-  
гий(\*), Володимеръ, Иоанъ, и вси бояре отци его, и вси купци, и  
вси послѣ братыя его. И бысть говоръ великъ акы до небеси отъ  
множества людей, отъ радости(\*\*) великия; якоже рече пророкъ:  
25 вси языци въсплещѣте руками, въскликнѣте Богу(\*\*\*) гласомъ  
радости, яко Цесарь велий по всей земли; и пойте имени его, да-  
дите славу хвалѣ его. Пристигшю же вечеру, поклонишася ему  
братыя его, и вси людье, и всѣ мужи отца его, и вси послѣ братыя  
его, и ти поклонишася ему и похвалу ему давшѣ велику, възва-  
30 тишася каждо ихъ всвоеяси, жалостныя и радостныя слезы ис-  
пущающе, оставше такого утѣшенья. Рыдаху же множество народа

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *Георгій*. (\*\*) Въ Л *радости* и. (\*\*\*) Въ Л *Богу*  
*Богу*.



**1206** правобѣрныхъ, зряще отца сирымъ и кормителя отходяща, и печальнымъ утѣшене великое, омрачнымъ звѣзду свѣтоносну заходящю, на весь бо бѣше церковный чинъ отверзль ему Богъ сердечнѣи очи, и всѣмъ церковникомъ и нищимъ и печальнымъ якоже възлюбилъ бѣше отецъ, паче же и на милостыню. Слыша 5  
 Господа глаголюща: аще створите брати моеи сей меншей, то мнѣ створисте. И паки: алчень бѣхъ, накормисте мя, и жаждень бѣхъ, напоисте мя, и в темницѣ бѣхъ, посѣтити мене; придѣте ко мнѣ, благословении, наслѣдуйте уготованое вамъ царство небесное отъ сложенья всего мира. И паки Давыдъ глаголетъ: 10  
 блаженъ мужъ милуя и дая весь день, о Господѣ ходя и не преткнется. И паки(\*): блаженъ разумѣваяя на нища и убога, в день лють избавить ѿ Господѣ. И апостоль глаголетъ: сѣяй щадя, съ благословеньемъ пожнетъ. И Соломонъ глаголетъ: милостынею и вѣрою очищаются грѣси. Мужство же и умъ в немъ жи- 15  
 285 вяше, || правда же и истина с нимъ ходяста, второй Соломонъ бѣвъ мудростью. И пришедшю же ему Новгороду, мѣсяца марта въ 20, святаго отца Никиты, в день недѣльный(\*\*), и изидоша со кресты противу ему с честью великою множество народа, съ епископомъ Митрофаномъ, отъ мала и до велика; и бысть радость 20  
 велика Новѣградѣ, якоже рече пророкъ Давыдъ: придѣте, возрадуемъя Господеви, възкликнѣте Богу Спасу нашему, и прочая. И пришедшю ему в церковь святаго Софѣи, и посадиша ѿ на столѣ, и поклоншеся и цѣловаша ѿ с честью; якоже рече пророкъ: престоль твой, Боже, в вѣкы вѣку; възлюбилъ еси правду и въз- 25  
 ненавидѣлъ безаконье, сего ради помаза тя, Боже, Богъ твой; яко то есть Богъ твой и поклонишися ему. И оттолѣ приде в свою обитѣль, и мужи Новгородскыѣ учредивъ отпусти ихъ с честью, и потомъ поча ряды правити. Якоже пророкъ рече: Боже! судъ твой цесареви даждь, и правду твою сынови цесареви, судити лю- 30  
 демъ твоимъ въ правду и нищимъ твоимъ в судъ; тако и Гос-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л на. (\*\*) 20-е марта приходилось въ воскресенье въ сентябрьскомъ 6713-мъ и въ мартовскомъ 6714-мъ годахъ.

подъ рече: цесари(\*) странѣ владуть ими, и князи обладають ими; 1206  
 суть си ангели нарицаемии Господства. И потомъ утвердися в  
 своемъ честнѣмъ княженѣи. [Того же мѣсяца въ 2 день<sup>1</sup> постри-  
 жеса великая княгини Всеволожая<sup>2</sup> во мнишескїи чинѣ, в  
 5 монастыри святыя Богородици, юже бѣ сама создала<sup>3</sup>, и  
 нарекоша ей имя Марія; в то<sup>4</sup> же имя крещена бысть  
 преже, и проводи ю великий князь Всеволодъ самъ, со сле-  
 зами многими<sup>5</sup>, до монастыря святыя Богородица, и сынъ  
 его Георгій, и дщи его Всеслава Ростиславляя, иже бѣ при-  
 10 ѣхала ко отцю и матери своей; и не мочи видѣти туги. И  
 бысть епископъ Иоанъ, и Симонъ игуменъ отецъ ея<sup>6</sup> духов-  
 ный, и инии игумени и черници<sup>7</sup> вси, и бояре вси и боярыни,  
 и черници<sup>8</sup> изъ всѣхъ монастыревъ, и горожане вси прово-  
 диша ю со слезами многими<sup>5</sup> до монастыря, зане бѣше до  
 15 всѣхъ преизлиха<sup>9</sup> добра. Благовѣрная княгини Всеволожая  
 издѣтска въ страсе Божье любяше правду, въздаючи<sup>10</sup>  
 честь епископомъ и игуменомъ и чернцемъ и презвитеромъ,  
 и любяше черноризци<sup>11</sup> и подаваше требование имъ; бѣше бо  
 20 и<sup>12</sup> пищолюбица и страннолюбица, печалныя и нужныя и бол-  
 ныя тѣхъ всѣхъ утешаше, и подаваше имъ требование(\*\*)].  
 Того же мѣсяца въ 19 день, святаго отца Фомы патриарха Ко-  
 стянтина града(\*\*\*) , преставися благовѣрная великая княгини Все-  
 воложая, именовъ Марія, бывши въ мнишьскомъ чину 18 дней;  
 и положена бысть в манастыри своемъ, в церкви святыя Богоро-  
 25 дица, юже созда. О семь убо добро извѣстно апостолъ глагола-  
 ше: наченъ в васъ дѣло благое, да свершить е. И погребоша ю  
 с рыданьемъ и плачемъ великимъ, ту суццо над нею князю вели-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ день <sup>2</sup>Р всеволожа <sup>3</sup>Р самъ создалъ <sup>4</sup>А той  
<sup>5</sup>А многими <sup>6</sup>Р его <sup>7</sup>Р черници <sup>8</sup>А черници <sup>9</sup>Р презлиха <sup>10</sup>Р въздающе  
 А и въздающе <sup>11</sup>А черноризецъ <sup>12</sup>А бѣшетъ бо.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л цесарь. (\*\*) Того же мѣсяца въ 2 день . . . имъ  
 требованіе изъ РА. (\*\*\*) Память св. Фомы, патриарха Цареградскаго, праз-  
 днуется нынѣ 21 марта.

1206 кому и з дѣтми своими, и епископъ, и игумени, и чернцы и чер-  
 ницы, и множество народа, и епископу Смоленскому и игумену  
 Михаилу Отрочего монастыря в то время пришедшема има к  
 великому князю Всеволоду молится о мирѣ отъ Мстислава, свата  
 его<sup>1</sup>. Си же блаженная княгыни лежа в немоци 7 лѣтъ, новый 5  
 286 Товъ явльшиися вѣроу и терпѣньемъ. Якоже апостолъ рече: аще  
 не напасть, то ни вѣнецъ, аще не труди, то ни честь, аще не  
 брани, то ни дарове; хрестьяномъ бо многими напастми внити в  
 царство небесное. И Даниль рече: свѣтъ мой годѣ ти буди, це- 10  
 сарю, и грѣхы своя милостынями поглади, и неправды твоя ще-  
 дротами еже къ ницимъ. Си же всѣ ты вещи исправи. Якоже  
 глаголетъ Соломонъ: праведници в вѣки живутъ, и отъ Господа  
 мзда имъ и строенье отъ Вышняго; сего ради примуть царствія  
 красоту и вѣнецъ доброты отъ руки Господня, яко Господь по-  
 крыеть я. Господь же вѣща: претерпѣвый до конца спасеться. 15  
 Си же претерпѣвши, и преложиися на будущее житье с миромъ.  
 Того же лѣта ходиша князи Рязаньскыя на Половци, и взяша  
 вежѣ ихъ. Того же лѣта иде Романъ Галичскый на Ляхы, и взя  
 2 города Лядская; и ставшю же ему над Вислою рѣкою, и отъ-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА мѣсто: *того же мѣсяца въ 19 день . . . свата ея*  
 пложено такъ: *того же мѣсяца 19 преставися великая княгини все-*  
*воложая (Р=жа). пребысть бо в монастыри 18 дний (Р дни) постри-*  
*шеса (А=ъшися), а всея болести ея 8 лѣтъ, наставшю (Р=ше) 9-му*  
*лѣту поиде к богови. и (Р нѣтъ и) ту сушу великому князю плачущюся*  
*(А=чющю) надъ нею и юрюю (А юрю) сыну ея плачущю (Р=щися)*  
*и не хотящю ея утѣшити зане баше (Р бе) любимъ ея. и всеславе*  
*туже и епископу иоану (Р иону). и смоленскому епископу. михаилу*  
*иумену (Р и иумену) отрочего монастыря, зане бѣста прихала*  
*изъ (Р и) смоленска отъ мстислава молится о извиненъи ея. и си-*  
*мону иумену отио ея духовному и инѣмъ иуменомъ и прызвитеромъ*  
*тѣвшимъ обычныя пѣсни. опрятовше тѣло ея вложиша ю в гробъ каменъ*  
*и положиша ю в церкви святыя богородице (А святей богородици)(\*).*

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Этимъ оканчивается списокъ Р; списокъ А хотя послѣ  
 сего и продолжается, но его текстъ уже значительно разнится отъ текста спи-  
 ска Л. Окончаніе списка А помѣщено ниже, послѣ окончанія текста списка Л.

ѣха самъ в малѣ дружинѣ отъ полку своего, Ляхове же наѣхавше **1206**  
убиша ѱ, и дружину около его избиша; приѣхавше же Галичане,  
взяша князя своего мертва, и несоша ѱ в Галичь, и положиша ѱ  
въ церкви святаго Богородица; Галичане же цѣловаша крестъ къ  
5 сыну его Данилу. Слышавъ же се Олговичи вси, и поидоша къ(\*)  
Кыеву. Рюрикъ же слышавъ се, оже убьенъ бысть Романъ, иже  
бѣ ѱ постригль, и смета с себе чернечскыѣ порты, и сѣде Кые-  
вѣ, и хотяшеть и жену свою ростричи; слышавши же се жена  
его, и пострижеса в скуму. Олговичи же придоша къ Днѣпру,  
10 Рюрикъ же выиде(\*\*) противу ихъ; и цѣловаша крестъ Рюрикъ  
къ Олговичемъ и Олговичи к Рюрику, како имъ поити всѣмъ к  
Галичю. Рюрикъ же поѣха со Олговичи к Галичю; пришедшимъ  
же имъ к городу, Галичане же бишася с ними у города, Олговичи  
же не успѣвше ничтоже, възвратишася с срамомъ великимъ  
15 всвоясѱ. Того же лѣта Ростиславъ Рюриковичъ выгна Ярославъ  
Володимерича из Вышегорода, и сѣде в немъ. Того же лѣта, на  
зиму, великій князь Всеволодъ ожени сына своего Ярослава, и  
приведоша за нь Юргевну Кончаковича.

В лѣто 6714. Совкупишася || Олговичи вси в Черниговъ на **287**  
20 снемъ, Всеволодъ Чермны с своею братьею, и Володимеръ Иго-  
ревичъ с своею братьею, и Мстиславъ Романовичъ и-Смолинська  
приде к нимъ с своими сыновци, и Половци придоша к нимъ мнози,  
и поидоша опять на Галичь; дошедшимъ имъ до Кыева, и от-  
толѣ поиде с ними Рюрикъ с Ростиславомъ и Володимеромъ, и с  
25 своими сыновци, и Берендичи поидоша с нимъ, а отъонолѣ Ляхове  
поидоша на Володимеръ. Слышавъ же Галичане с Романовичема,  
аже идеть рать на ня силна отвсюду, и убояшася зѣло, и посла-  
шася къ(\*) королеви, помочи прося у него; слышавъ же король,  
оже идуть князи вси Русстиѣ на Галичь, а отселѣ идуть Ляхове,  
30 совокупяся весь поиде с ними чересъ горы. Романовича же ви-  
дѣвша мятежъ в земли великъ, и убоястася; и не дождавше(\*\*\*)  
короля бѣжаста из Галича в Володимеръ, в воотчину свою. Ко-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л а. (\*\*) Въ Л выде. (\*\*\*) Въ Л не дождавше.

1206 ролю же перешедшу чересь горы, и слыша, оже Ляхове идуть к Володимерю Олговичемъ в помочь, поиде к нимъ поперекъ к Володимерю; Олговичи же в землю ихъ видоша, и слышавше, оже король стоитъ у Володимеря, и не смѣша ити до Галича; и стояша дний много, ни король поступи к Галичю, ни Олговичи. 5  
 Король же омиривъ Ляхы, поиде за горы, Олговичи же поидоша назадъ, бяху бо ся обои устояли. Галичане же видѣвше короля идуща прочь, убояшася полковъ Рускихъ, еда възвратятся на нь опять, а князя у нихъ нѣту, здумавше, послашася по Володимера Игоревича отай, Володимеръ же вѣсть приимъ отъ Галичанъ, 10 украдъся ис полковъ отъ своее братьи, гна об ноць в Галичъ; бяху бо стояша полци отъ Галича за 2 дни, бяше бо король с Галичаны здумавъ переже, послалъ в Переяславль по Ярослава Всеволодича, и ждаша его 2 недѣли. Ярославъ же гна ис Переяславля к Галичю, и слышавъ, оже Володимеръ въѣхалъ в Галичъ 15  
 288 пред нимъ за 3 дни, || възвратися в свой Переяславль вспать. Номы та вся оставльше, възвратимся вспать, о нихъ же почали бяхомъ преже глаголати. Слышавъ же вси князи, оже Володимеръ гна в Галичъ, възвратисася вспать, и пришедшимъ имъ в Къевъ, Всеволодъ Чермный сѣде(\*) в Къевѣ, надѣяся на свою силу, и 20 посла посадники по всѣмъ городомъ Къевьскимъ; Рюрикъ же видѣвъ свое непогодье, отъиде в свой Вручий, а сынъ его Ростиславъ иде в Вышегородъ, а Мъстиславъ Романовичъ сѣде в Бѣлгородѣ. И потомъ Всеволодъ Чермный посла в Переяславль къ Ярославу Всеволодичю, река ему: «поѣди ис Переяславля къ 25 отцю своему в Суждаль, а Галича не ищи подь мою братьею; пакы ли не поидешь добромъ, иду на тя ратью». Ярославу же небысть помочи ни отъ кого же, Ярославъ же посла к нему пути прося у него, Всеволодъ же цѣлова крестъ, и да ему путь, Ярославъ же выде ис Переяславля, иде къ отцю своему; Всеволодъ 30 же посади сына своѣго в Переяславли; Ярославъ же приде къ отцю своему в Суждаль, мѣсяця септября въ 22 день, на память

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л сдѣ.

свѣтаго мученика Фоки, и срътоша ѥ братья его у Сѣянѣя, и 1206  
цѣловаше ѥ. Того же лѣта Рюрикъ совокупяся со Мстиславомъ  
Романовичемъ, и с сынми своими, и со всѣми сыновци своими,  
выгна ис Кыева Всеволода Чермнаго, и сына его ис Переяслав-  
5 ля; и сбысться над нимъ притча еуангельская: яко всякъ взно-  
сѣйся смѣрится, а смѣряяся внесется; и паки: еюже мѣрою мѣ-  
рите, възмѣрится вамъ. Рюрикъ же самъ сѣде в Кыевѣ, а сына  
своего Володимера посади в Переяславлѣ. Того же лѣта, на зиму,  
Всеволодъ Чермный совокупяся с своею братьею, и с сыновци  
10 своими, и с Половци, иде на Кыевъ, Рюрикъ же не мога стати  
противу, затворися в Кыевѣ; они же стояше около города 3 не-  
дѣли, възвратишася вспять, не успѣвше ничтоже. Тогда Володи-  
меръ пришедъ из Галича, выгна изъ Володимеря Романовичей(\*),  
а брата своего посади. Тое же зимы бысть зна|менье на небеси в 289  
15 солнци, мѣсяца февраля въ 28 день, в среду сырное недѣли(\*\*), и  
стоя отъ полудне до меомона, остало бо ся его бѣше акы мѣсяць  
в настатѣи 1-го дне; мнози бо вѣрнии челоуѣци зряще моляхуся  
Богу, дабы Богъ обратилъ знаменье то на добро. Того же дне  
и Костянтинъ князь приѣха из Новагорода къ отцю своему, и  
20 срътоша ѥ на рѣцѣи Шедашцѣ вся братья его, Георгій, Яро-  
славъ, Володимеръ, Святославъ, Иоанъ, и вси мужи отца его, и  
горожане вси отъ мала и до велика; и братья его видѣвше с ра-  
достью поклонишася ему, и цѣловаше ѥ любезно вси людѣе, и  
въѣхаша в градъ Володимеръ; и поклонися отцю свосму Костян-  
25 тинъ, отецъ же его, вставъ, обуимъ, и цѣлова любезно ѥ с ра-  
достью великою, якоже Ияковъ патриархъ Иосиоа Прекраснаго  
видѣвъ.

В лѣто 6715. Поидоша Олговичи всі опять на Рюрика къ(\*\*\*) 1207  
Кыеву, Всеволодъ Чермный с своею братьею и с своими сыновци,  
30 и ис Турова и ис Пиньска Святополчичи(†), и придоша до Днѣ-  
пра; и перебродишася противу городу Треполю, и обиступиша;

примѣчанія. (\*) Въ Л *Романа*; ср. Полн. Собр. Русс. Лѣт., т. II, стр. 156  
и 336. (\*\*) Среда сырной недѣли приходилась 28-го февраля не въ 6714-мъ,  
а въ 6715-мъ году. (\*\*\*) Въ Л *г*. (†) Въ Л *Святополчи*.

1207 и бысть брань крѣпка зѣло, баше бо ся затворилъ в немъ Яро-  
 славль сынъ Володимерича, и стояша у него 3 недѣли; и изне-  
 могшимъ людемъ в градѣ предашася ему, онъ же омиривъ ихъ,  
 и устремися на Кыевъ, и из Галича приде к нему Володимеръ  
 Игоревичъ. Рюрикъ же то слышавъ, оже идетъ на нь рать бес- 5  
 численная отвсюду, и не бысть ему ни отъ кого же помочи, онъ  
 же въ Вручий бѣжа ис Кыева; они же придоша къ(\*) Кыеву.  
 И бысть ему вѣсть, оже Рюрикъ шель въ Вручий, а Бѣльгородѣ  
 затворился Мстиславъ Романовичъ, они же устремилася на Бѣль-  
 городъ, и пришедше оступиша ѿ, и бысть брань люта, люди же 10  
 изнамагахуся в градѣ; видѣвъ же Мстиславъ вой множество около  
 города, и не бысть ему помочи ниоткуда же, и нача просити пути  
 у него, и Всеволодъ цѣлова к нему крестъ, и да ему путь, онъ  
 же иде Смолинську в свою отчину. Си же придоша к Торьць-  
 290 скому, Мстиславъ же || Мстиславичъ затворися в немъ, и они осту- 15  
 пиша ѿ, и поганая распустиша воевать, онѣ же много зла ство-  
 риша по земљи, плѣнующе, сѣкуще и села жгуще; Мстиславъ  
 же не мога терпѣти в градѣ, цѣлова к нему крестъ на его воли.  
 Всеволодъ же Чермный пришедъ сѣде в Кыевѣ, много зла ство-  
 ривъ землѣ Русѣй. Того же лѣта слышавъ великий князь Все- 20  
 володъ Гюргевичъ, внукъ Володимеръ Мономаха, оже Ольговичи  
 воюють с погаными(\*\*) землю Рускую, и сжалися о томъ, и рече:  
 «то ци тѣмъ отчина однѣмъ Руская земля, а намъ не отчина ли?»  
 и рече: «како мя с ними Богъ управить, хочю поити к Черни-  
 гову»; и посла Новгороду по сына своего Костянтина. Слышавъ 25  
 же Костянтинъ вѣсть отъ отца своего, нача совокупляти воѣ  
 многы, и совокупя Новгородци, Плесковичи, Ладожаны, Ново-  
 торжыци, и поиде скоро доспѣвъ со всѣми силами, и дождался отца  
 на Москвѣ; якоже рече Приточникъ: сынъ быхъ послушливъ  
 отцю, и възлюбленъ предъ лицемъ матере своея; сынъ благо- 30  
 разумный(\*\*\*) послушливъ отцю, [сынъ же непокоривый въ погыбель](†); и

примѣчанія. (\*) Въ Л г. (\*\*) Въ Л погани. (\*\*\*) Въ Л испорчено: и сынъ коваренъ; исправлено по Притч. Солом. XIII, 1. (†) сынъ же непокоривый въ погыбель дополнено изъ Притч. Солом. XIII, 1.

и плода праведнаго снѣсть. И потомъ посла в Рязань по Романа 1207  
и по братью его, и в Муромъ по Давыда; они же dospѣвше, по-  
идоша възлѣ рѣку Оку горѣ. Всеволодъ же князь великій до-  
спѣвъ весь, поиде мѣсяца августа въ 19 день, в недѣлю, и приде  
5 на Москву, и срѣте ѿ Костянтинъ со всеми Новгородци, и цѣло-  
ваша ѿ с радостью великою; якоже рече Приточникъ: сынъ разу-  
мивъ, чтяй отца, възвеселить душу свою, и препояшетъ истинною  
чресла своя. И пребывшию ему ту нѣколико дни, бысть ему вѣсть,  
оже Рязаньстии князи свѣщалися суть со Олговичи на нѣ, а идуть  
10 на лѣстехъ к нему. О сицѣхъ бо рече Давыдъ: мужъ крови и  
лѣстивъ не препловить дний своихъ; и мужа неправедна зло уло-  
вить въ истлѣннѣ; и паки рече: възлюбивша ѿ усты своими, и  
языкомъ своимъ солгаша, сердце же ихъ не бѣ право с нимъ.  
Всеволодъ же великій князь рече слово Давыдово: ядый хлѣбъ  
15 мой възвеличилъ есть на мя лѣсть; и паки рече: не убоюся зла, 291  
яко ты еси со мною, Господи; и поиде с Москвы, совкупяся с  
слыми своими, с Костянтиномъ, и Юргемъ, и Ярославомъ, и с  
Володимеромъ, и придоша до Оки, и стана възлѣ рѣку шатры,  
на березѣ на пологомъ. Того дне придоша к нему и Рязаньскыѣ  
20 князи, Ромагъ, Святославъ братъ его з двѣма сынома, а Игоревіча  
2 братья его Инъгваръ и Юрги, и Володимерича 2 Глѣбъ и  
Олегъ, а Всеволодъ бѣше умерлъ в Пронскѣ братъ ихъ, и из  
Мурома Давыдъ; и цѣловавъ ихъ, повелѣ имъ сѣсти в шатрѣ, а  
самъ князь великій сѣде в полѣстници, и нача к нимъ слати князя  
25 Давыда Муромскаго и Михаила Борисовича, мужа своего, на об-  
личеннѣ ихъ; и ходящимъ имъ долго время межи ими, онѣмъ же  
кленущимся и ротящимъ, яко нѣсть то тако, Глѣбъ же и Олегъ  
Володимерича, братичича имъ своя, пришедше обличиста ихъ;  
князь же великій слышавъ, яко въображена бысть истина, по-  
велѣ изымати ихъ с своимъ думцами, и вести ихъ в Володимеръ,  
30 мѣсяца септября въ 22 день, святаго Ѵоки, в день суботный(\*).  
И сбывъся на нихъ Давыдово слово, глаголющее: се болѣ не-



1207 правдою, зачатъ болѣзнь, и роди незаконье; ровъ изры и ископа, и впадеся въ яму, юже створи; и обратися болѣзнь его на главу ему, и на верхъ его неправда его снидетъ. А самъ князь великій наутрий день перебродися чересь Оку, в день недѣльный, и поиде къ Проньску; слышавъ же Кюръ(\*) Михайль, оже ему стрывеве 5 изимани, а отецъ ему мерт(в)ъ, а се на нь рать идеть, онъ же убо- явьяся бѣжа ко тѣсти своему Чернигову. Проняне же пояша к собѣ Изяслава Володимерича, и затворишася с нимъ в градѣ, князь же великій пришедъ ста у города Проньска в день субот- ный, и не хотя видѣти крови пролитья, и посла к нимъ мужа своего 10 Михаила Борисовича омирить ихъ; они же не внушиша глаголь(\*\*) его, надѣющеся на градную твердость, не вѣдуще речепаго про- рокомъ Давыдомъ: аще не Господь сзижеть дому, всеу труди- 292 шася зиключей, аще не Господь стрежеть града, и прочая. | Слы- шавъ же князь великій рѣчь ихъ буюю, и повелѣ приступити ко 15 граду со всѣ страны, они же приступивше отъяша отъ нихъ воду, они же бяхутся крѣпко из града, и мнози отъ обоихъ уязвляеми бяху, и выходяща ночью крадаху воду. То слышавъ князь Все- володъ, повелѣ стрещи въ оружьи день и ночь около града, и роставля полкы по вратомъ: Костянтину, сынови своему, с Нов- 20 городци и Бѣлозерци одина врата на горѣ, а Ярославу с Переяславци 2-я врата, Давыду с Муромци третья врата, а самъ князь великій ста за рѣкою с поля Половецьскаго, с сынма своимъ Юр- гемъ и Володимеромъ, и с нимъ Глѣбъ и Олегъ Володимерича. Они же бяхутся, излазаяци из града не брани дѣля, но жажы 25 ради водныя, измираху бо мнози людье в градѣ. Тогда же посла великій князь полкъ свой к лодьямъ, по кормъ, на Оку, и при- стави к нимъ Олга Володимерича; и бывшимъ у(\*\*\*) Ужеска, бысть имъ вѣсть, оже вышелъ из Рязани Романъ Игоревичъ с полкомъ и бѣеться с лодейники у Олгова. Они же гнаша наскорѣ 30 к лодьямъ, си же видѣвши полкъ нашъ, отступиша отъ лодьи и поставиша полкъ, наши же поставиша противу имъ, а по единой

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л чоръ. (\*\*) Въ Л глѣбъ. (\*\*\*) Въ Л оъ; у Ка- рамзина (т. III, прим. 125): у Ожьска (на Оку).

странѣ лодейници; и побѣди Олегъ Романа, и възвратишася наши **1207**  
 опять к Проньску с побѣдою ко князю великому. И стояша около  
 города 3 недѣли, и передашася людье в четвергъ 3-иѣ недѣли,  
 мѣсяца октября въ 18 день (\*), на память святаго апостола Лукы  
 5 еуангелиста; князь же великій омиривъ ихъ, и посади у нихъ  
 Олга ВолодимERICHA, а самъ поиде к Рязаню, посадники посажавъ  
 своѣ по всѣмъ городомъ ихъ. И бывшю ему у Добраго, вѣста и  
 хотяше наутрия бродитися чересъ Проню рѣку и пойти к городу;  
 Рязанци же прислашася к нему с поклономъ, молящеся, дабы не  
 10 приходиль к городу; и епископъ ихъ Арсеній моляся, часто шлѣ  
 и глаголя: «князь великій! не опусти мѣсть честныхъ, не пожжи  
 церквий святыхъ, в нихъ же жертва Богу и || молба стваряется за 293  
 тя; а нонѣ всю волю твою стваряемъ, чего то хочещи». Князь  
 же великій, милосердъ сы, послуша молбы ихъ и поиде отъ нихъ  
 15 къ(\*\*) Коломнѣ. То же слышавъ Рюрикъ князь, оже Всеволодъ  
 великій князь стоитъ у Рязаня, и князи ихъ изимавъ, онъ же со-  
 вокупяся и гна извѣдомъ къ(\*\*) Киеву, и выгна Всеволода Черм-  
 наго ис Киева, а самъ сѣде в немъ. И мы та оставльше, на  
 предняя възвратимся. Князь же великій приде отъ Коломны на  
 20 усть Мерьскы, и постиже ѥ епископъ ихъ с молбою и с покло-  
 номъ отъ всѣхъ людей, князь же великій оттолѣ поиде в Воло-  
 димерь, и вниде в градъ мѣсяца ноября въ 21 день, в среду(\*\*\*),  
 на Введенье святаыя Богородица, и бысть радость велья в градѣ  
 Володимери. Якоже рече пророкъ: си день, иже створи Господь,  
 25 възрадуемъ и возвеселимся в онъ; и пакы рече: Господь защи-  
 тель животу моему, отъ кого ся устрашю? стужаюци ми врази  
 мои, ти изнемогоша и падоша; аще ополчится на мя полкъ, не  
 убоиться сердце мое, аще встанеть на мя брань, азъ уповаю на  
 Господа; единого просихъ отъ Господа, того взию, да живу в дому  
 30 Господни вся дни живота моего. И потомъ Рязанци вси, здумавше,  
 послаша остатокъ князий и со княгынями к великому князю Всево-  
 лоду в Володимерь. Тое же зимы освяти Костянтинъ церковь святаго

примѣчанія.

(\*) 18 октября приходилось въ четвергъ въ 6716 году.

(\*\*) Въ Л и. (\*\*\*) 21 ноября приходилось въ среду въ 6716 году.

1207 Михаила, на дворѣ своемъ, мѣсяца ноября въ 25 день, на память святаго Климента, юже бѣ самъ создалъ и украсилъ иконами честными. Якоже рече пророкъ: желанье сердца моего далъ еси ему, и хотѣнья усть его нѣси его лишилъ; и пакы: единого просихъ отъ Господа, того и взию, да живу в дому Господни вся дни живота моего, да зрю красоты Господни. Якоже Соломонъ цесарь створи пиръ на священъе церкви своея, и праздновавъ, распусти люди и благослови люди, и люди благословиша цесаря, и идоша кождо в дома своя радующеса: тако и блаженный Костянтинъ створи пиръ на освященъе церкви своея, и учреди люди, и благословиша людье Костянтина, рекуще: благословенъ Богъ, иже дасть Всеволоду сидего сына разумна; дасть бо Господь смыслъ и премудрость Соломону(\*), также и Костянтину, многу зѣло и разлитъе сердца, яко пѣсокъ иже при мори, и распространися премудрость его паче смысла всѣхъ чловѣкъ. Якоже рече пророкъ: возвеличая спасенъе царево, творя милость Христу своему Давыдови и сѣмени его до вѣка. Тое же зимы посла князь великый сына своего опять Святослава Новгороду на княженъе, а Костянтина остави у себе и да ему Ростовъ, и инѣхъ 5 городовъ да ему к Ростову. Тое же зимы бысть знаменъе в лунѣ, мѣсяца февраля въ 3 день, на память святаго Семеона Богоприимца: бысть помрачена вся, и остася ея мало, акы мѣсяць в настатъи перваго дне, и стоя до вечера и до полуночи. Тое же зимы ходиша Олговичи на Кыевъ на Рюрика, и не успѣвше ничтоже възвратишася.

1208 В лѣто 6716. Посла великый князь Всеволодъ сына своего Ярослава в Рязань на столъ, Рязанци же леть имуще к нему, цѣловаша крестъ ко Всеволоду, и не управиша, и изимаша люди его и исковаша, а инѣхъ в погребѣхъ засыпавше измориша; Всеволодъ же слышавъ се, иде на Рязань с сынами своими, и пришедъ ста у града Рязаня, и Ярославъ изиде противу отца своего, и цѣлова ѿ с радостью. И прислаша Рязанци буюю рѣчь, по своему

обычаю и непокорству; и повелѣ великій князь всеѣмъ людемъ **1208**  
 изити из града и с товаромъ, и яко изидоша вси, повелѣ зажещи  
 градъ, и оттуду иде къ(\*) Бѣлугороду, и повелѣ и тѣ зажещи.  
 И възвратися в Володимерь великій князь Всеволодъ со всеѣми  
 5 своими полкъ, и с сыномъ своимъ Ярославомъ, поимъ по собѣ  
 всеѣ Рязанци и епископа ихъ Арсенья. Тое же зимы Кюрь Ми-  
 хаиль со Изяславомъ пришедша, начаста воевати волость Все-  
 воложю великаго князя около Москвы; се слышавъ великій  
 князь, посла сына своего Гюрга, и побѣди ею Юрги, сама князя  
 10 утекоста, а люди овѣхъ избивша, а иныхъ извизавша, и возвра-  
 тился князь Юрги ко отцю своему, слава Бога.

В лѣто 6717, мѣсяця декабря въ 7 день, на память святаго **1209**  
 отца Амбросья епископа, родися сынъ благочестивоуму и хри- 295  
 столубивому князю Костянтину, и нарекоша имя ему въ свя-  
 15 тѣмъ крещеньи Василий; и бысть радость велика в градѣ Ро-  
 стовѣ. Тое же зимы великій князь Всеволодъ посла сыны своя,  
 Костянтина с братьею его, на Мстислава Мстиславича на Тор-  
 жекъ; Мстиславъ же слышавъ, оже идетъ на нь рать, изиде ис  
 Торжку Новугороду, а оттуда иде в Торопецъ в свою волость;  
 20 Костянтинъ же с своею братьею възвратишася со Тѣфѣри, и  
 Святославъ приде к нимъ из Новагорода, и ѣхаша вси къ  
 отцю своему в Володимерь.

В лѣто 6718. Великій князь Всеволодъ посла с полкомъ **1210**  
 Кузму Ратьшича, меченошю своего, и взя Тепру, и възвратися  
 25 со многымъ полономъ в Володимерь. Того же лѣта прислаша с  
 молбою к великому князю Всеволоду митрополита Матѣя Всево-  
 лодъ Чермный и вси Олговичи, прося мира и во всеѣмъ покаяю-  
 щеся; великій же князь видѣвъ покоренье ихъ к собѣ, не помяна  
 злобы ихъ, цѣлова к нимъ крестъ, а митрополита учредивъ отпу-  
 30 сти ѡ с честью. Того же лѣта сѣде Всеволодъ накъ в Киевѣ, а  
 Рюрикъ Черниговѣ. Тое же весны приходиша Половци к Пе-  
 реяславлю, и повоеваша многа села, възвратишася с полономъ

- 1210** многымъ всвоясѣ, и много зла створише безбожнии иноплемен-  
ници. Того же лѣта, мѣсяца іюня въ 18 день, на память свя-  
таго мученика Леонтия и дружины его, родися Костянтину сынъ  
Всеволодъ, а въ святѣмъ крещеннѣ нарекоша ему имя Іоанъ.
- 1211** В лѣто 6719. Великій князь Всеволодъ жени сына своего 5  
Георгия Всеволожною Кыевскаго князя, и вѣнчанъ бысть в святѣй  
Богородици в Володимери епископомъ Іоаномъ, и ту сущо великому  
князю Всеволоду, и всѣмъ благороднымъ дѣтемъ, и всѣмъ велмо-  
жамъ, и бысть радость велика в Володимери градѣ. Того же лѣта,  
мѣсяца мая въ 15 день, на память святаго отца Пахомья, в день 10  
вскресенья Господня въ Сборъ святыхъ отецъ 7 недѣли по пасцѣ,  
по литургии, загорѣся градъ Ростовъ, и погорѣ мало не весь, и цер-  
квий изгорѣ 15, и много зла створися, Богу попущью за умно-  
женье грѣхъ нашихъ и неправды. Се же есть дивно церкы в Ро-  
296 стовѣ въ имя святаго Іоана Предтеча, на дворѣ въ епископыи 15  
у святое Богородици: и сгорѣ церкы та вся отъ верха и до землѣ,  
и иконы что не утягли вымчати, и гроби в земли дну; и бѣ в  
церкви той икона, на нейже написанъ святой мученикъ Θεодоръ  
Тиронъ, и воцаница с виномъ, юже нѣции мняху яко бѣ Леонова  
епископа преже бывшаго в Ростовѣ, пришедши же на пожаръ 20  
мѣста церковнаго, и видѣша вся огнемъ взята, толико икона та свя-  
таго мученика Θεодора с воцаницею цѣла посредѣ огня. Костян-  
тинъ же христіолюбивый благовѣрный князь, сынъ Всеволодъ,  
тогда бѣ в Володимери у отца, слышавъ бѣду створшююся на  
градѣ его и на святыхъ церквахъ, и ѣха скоро Ростову, и ви- 25  
дѣвъ печаль бывшую мужемъ Ростовскимъ, утѣши ѣ, глаголя:  
«Богъ да, Богъ взя, яко Господеви изволися, тако и бысть, буди  
имя Господне благословено отныня и до вѣка».
- 1212** В лѣто 6720, индикта, мѣсяца априля въ 13 день, на память  
святаго Мартина папы Римскаго(\*), преставися великій князь 30  
Всеволодъ, именовавый в святомъ крещеннѣ Дмитрий, сынъ Гюр-  
гевъ благочестиваго князя всея Руси, внукъ Володимера Моно-

ПРИМЪЧАНІЯ.  
апрѣля.

(\*) Память св. Мартина, папы Римскаго, празднуется 14-го

маха, княживъ в Суждальстѣй земли лѣтъ 30 и 7. Много муж- 1212  
ствовавъ и дерзость имѣвъ, на бранехъ показавъ, украшенъ  
всѣми добрыми нравы, злыя казня, а добросмысленныя милуя:  
князь бо не туне мечъ носить в месть злодѣемъ, а в похвалу до-  
5 бро творящимъ. Сего имени токмо трепетаху вся страны, и по  
всей земли изиде слухъ его, и вся зломыслы его вда Богъ под  
руцѣ его: понеже не взношашеса, ни величашеса о собѣ, но на  
Бога все възлагаше всю свою надежю, и Богъ покаряше под нозѣ  
его вся врагы его. Многы же церкви созда по власти своей, ибо  
10 созда церковь прекрасну на дворѣ своемъ святаго мученика Дми-  
трия, и украси ю дивно иконами и писаньемъ, и принесъ доску  
гробную изъ Селуня святаго мученика Дмитрия, мюро непре-  
станно точацю на здравье немощнымъ, в той церкви постави, и  
сорочку того же мученика ту же положи; и монастырь созда, в  
15 немъ церковь камену Рожество святаы Богородица, и ту такоже  
исполни всѣмъ исполненьемъ, имѣя || присно страхъ Божий в 297  
сердци своемъ, подавая требующимъ милостыню, судя судъ исти-  
ненъ и нелицемѣренъ, не обинуяся лица сильныхъ своихъ бояръ,  
обидящихъ меншихъ и роботящихъ сироты и насилье творящихъ;  
20 любяше же помногу черноризыцьскый и поповскый чины. Тѣмъ  
и дарова ему Богъ чада добросмыслена, яже и всита в нака-  
заньи, в разумѣ свершенѣ, доже и до мужьства. И егда приспѣ  
конецъ ему временнаго сего и многмятежнаго житья, тихо и  
безмолвно преставися и приложися къ отцемъ и дѣдомъ своимъ;  
25 и плакашася по немъ сынове его плачемъ великимъ, и вси бо-  
ляре и мужи и вся земля власти его, и пѣвше над нимъ обычныя  
пѣсни епископъ Іоанъ, и вси игумени и черноризци, и вси попове  
града Володимеря, и положиша ѥ въ церкви святаы Богородица  
Златоверхия, юже созда и украси братъ его Андрѣй. Того же  
30 лѣта Георгій князь, сынъ Всеволожъ, отпусти и князи Рязань-  
скыя в Рязань, и епископа ихъ Арсеня и вся люди Рязаньскыя,  
и идоша кождо всвояси. Того же лѣта приходи Юрги князь съ  
Ярославомъ к Ростову, и умиришася с Костянтиномъ, и рази-  
дошася кождо всвояси. Того же лѣта, мѣсяца мая въ 23 день, на

- 1212** память святаго Михаила епископа, быша постригы у Костянтина, сына Всеволожа, сынама его Василку и Всеволоду; и бысть радость велика в градѣ Ростовѣ.
- 1213** В лѣто 6721. Христолюбивый князь Костянтинъ заложилъ церковь святую Богородицю, на первѣмъ мѣстѣ падшая церкве, мѣсяца апрѣля въ 25, на память святаго Марка еуангелиста. Того же лѣта Володимеръ, сынъ Всеволожь великаго князя, ѣха в Москву. Того же лѣта во второе приходи Юрги съ Ярославомъ к Ростову, и створиша порядъ с Костянтиномъ, и идоста отъ Ростова к Москвѣ Гюрги съ Ярославомъ; и изведъ Гюрги из Москвы Володимера, и посла ѣ в Рускый Переяславль на столъ, на отчину свою. Того же лѣта родися сынъ Георгію князю, мѣсяца октябрия въ 23 день, и прозваша ѣ Всеволодь, а в святомъ крещении нарекоша имя ему Дмитрий.
- 1214** В лѣто 6722. Иоанъ епископъ Суждальскый отписася епископии всея земля Ростовскыя, и пострижеся в черныцѣ в монастыри в Боголюбомъ. Того же лѣта родися сынъ Костянтину Володимеръ, а в святомъ крещении нарекоша имя ему Дмитрий. Того же лѣта князь Костянтинъ посла Пахомья игумена святаго Петра, отца своего духовнаго, в Кыевъ к митрополиту Матфѣю, и постави ѣ епископомъ Ростову ноябрия въ 10; и въниде в свою епископию генваря въ 28, на память святаго отца Ефрѣма Сурина. Того же лѣта христолюбивый князь Костянтинъ заложилъ церковь камену Ростовѣ, на дворѣ своемъ, святою мученику Бориса и Глѣба. Того же лѣта князь Гюрги, сынъ Всеволожь, изведъ Симона игумена блаженаго отъ Рождества святаго Богородица, и посла ѣ в Кыевъ к митрополиту, и постави ѣ епископомъ Суждалю и Володимерю.
- 1215** В лѣто 6723. Преставися Рюрикъ Ростиславичъ, князь Кыевскый, княжа Черниговѣ. Того же лѣта оженися Володимеръ, сынъ Всеволожь, в Переяславли Рускомъ, Глѣбовною Черниговского князя. Того же лѣта благочестивый князь Костянтинъ заложилъ церковь камену на Ярославли, на дворѣ своемъ, въ имя святаго Богородица Успенья. Того же лѣта Володимеръ, сынъ Все-

воложь, слышавъ, аже идуть Половци к Переяславлю, изиде про- 1215  
 тиву имъ вскорѣ, и усрѣтесе с ними на рѣцѣ, и бишася крѣпко,  
 и мнози отъ обоихъ падоша; и Божьимъ поущеньемъ, за умно-  
 женъе грѣхъ нашихъ, одолѣша Половци, и мнози отъ Руси  
 5 избѣени быша, а инѣхъ изимаша, и самого князя Володимера  
 яша, и ведоша ѿ везѣ свои.

В лѣто 6724. Преставися епископъ Ростовскій Пахомій, и 1216  
 положенъ бысть в церкви святаго Богородица, в своей епископии.  
 Съ бѣ блаженный епископъ избраникъ Божий, и истинный бѣ па-  
 10 стыр, а ненаимникъ; съ бѣ агня, а не волкъ, не бѣ бо хитая отъ чю- 299  
 жихъ домовъ богатства, ни збирая его, ни тѣмъ хваляся, но паче  
 обличане грабителя и мздоимца, поревновавъ нраву Златоустаго  
 и преходя отъ дѣла в дѣло уншее, сиротами добрѣ цекыйся, ми-  
 лостивъ зѣло(\*) къ убогымъ и вдовицамъ, ласковъ ко всякому убо-  
 15 гому, не согбенъ ружѣ имѣя на вданье ихъ, но отверженъ отинудъ,  
 смѣренъ, кротокъ, исполненъ книжнаго ученья, всѣми дѣлы утѣ-  
 шая печальныя; не хваляся ни о чемъ же суетствомъ пустошнаго  
 свѣта сего, еже скоро мимоидеть и хуже паучины, но паче хва-  
 ляся, глаголаше, Павлово слово поминая: мнѣ ни о чемъ же буди  
 20 хвалитися, токмо о крестѣ Христовѣ, имже мнѣ миръ распяся,  
 и азъ миру; обычныя молбы к Богу въздая, побѣдивъ мѣрскую  
 похоть, чернѣчествовавъ преже добрѣ исправлено лѣтъ 5 в Пе-  
 черьскомъ монастырѣ, и пакы свое стадо духовно в монастыри  
 святаго Петра лѣтъ 13, а епископью державъ 2 лѣта, отъиде к  
 25 Богу. Костянтинъ же, христоролюбивый князь, съ епископомъ Си-  
 мономъ и со всѣми черноризци спрятавшѣ тѣло его честно, вло-  
 жиша ѿ в гробъ у святаго Богородица Ростовѣ. Того же лѣта  
 Новгородци выгнаша отъ себе Мстислава Мстиславича, а Яро-  
 слава Всеволодича приведоша к собѣ на столъ. Того же лѣта  
 30 христоролюбивый князь великый Костянтинъ, сынъ Всеволожь, за-  
 ложи церковь камену и монастырь святаго Спаса Преображенья  
 на Ярославли. В то же лѣто поставленъ бысть епископомъ Ро-  
 стову черноризецъ святаго Дмитрия Суждальскаго Кирилъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л ѿ.



1217 В лѣто 6725. Искони злый врагъ дьяволъ, ненавидяй всегда добра роду челоувѣчу, паче же хрестьяномъ не хотя, дабы не одинъ в вѣчнѣй муцѣ былъ, яже есть уготована ему и сущимъ с нимъ, съ оканьный дьяволъ въздвиже нѣкую котору злу межи князи, сыны Всеволожи, Костянтиномъ, и Юргемъ, и Ярославомъ, и би- 5  
 300 щася у Юрѣва, и одолѣ Костянтинъ; но паки Богъ и крестъ честный и молитва отца ихъ и дѣдня введе я в великую || любовь, и сѣде Костянтинъ в Володимери на столѣ, а Юрги Суждали; и бысть радость велика в земли Суждальстѣй, а дьяволъ единъ пла- 10  
 каше своя погыбели. Того же лѣта Глѣбъ князь Рязаньскый 10 Володимеричъ, наущенъ сотоною на братоубийство, здумавъ в своемъ оканьнѣмъ помыслѣ, имѣя послѣшника брата своего Костянтина и с нимъ дьявола, иже ею прельсти своимъ злокознь- 15  
 ствомъ, в помыслъ има вложъ, рекшема има: «яко избѣвѣ сихъ, а сами приимевѣ едина всю власть»; а не вѣси ли, оканьне, Божья 15 строеня, дасть бо власть, емуже хочеть, поставляетъ цесаря и князя Вышній? что бо прія Каинъ отъ Бога, убивъ Авеля брата своего? не прокляты ли и осуженъ и трясенъ? или Ламехъ? не казнь ли злобѣ? или вашъ сродникъ Святополкъ, избивъ братью, онѣма вѣнецъ исходатайствова, а собѣ вѣчную муку? съ бо Глѣбъ 20  
 ту же мысль Святополчу приимъ, и скры ю в сердци своемъ с братомъ своимъ. Снемшимся имъ всѣмъ на Исадѣхъ на порядъ, Изяславъ, Кюръ Михайлъ, Ростиславъ, Святославъ, Глѣбъ, Ро- 25  
 манъ, Ингваръ же не успѣ приѣхати к нимъ, не бѣ бо приспѣло еще время его, Глѣбъ же Володимеричъ с братомъ позва я к 25  
 собѣ, яко на честь пиренья, в свой шатеръ. Они же не вѣдуще злыя его мысли и прелести, вси 6 князий, кождо с своими боляры и слугы, придоша в шатеръ ею. Съ же Глѣбъ преже прихода ихъ изнаряди свои слугы и братни, и поганыхъ Половецъ множество, въ оружьи, и скры я(\*) в польстници близъ шатра, в немже бѣ 30  
 имъ пити, не вѣдуцю ихъ никому же, развѣ тою зломыслною князю и ихъ проклятыхъ думецъ; и яко начаша пити и веселитися, и ту абѣ проклятый Глѣбъ с братомъ иземъша меча своя.

начаста сѣчй преже князи, таже боляры и слугы ихъ, много множ- 1217  
ство, одинѣхъ князей 6, а прочихъ боляръ и слугъ безъ чи-  
сла(\*) избѣи с своими слугы и с Половци. Си же злоба сключѣся  
мѣсяця иуля(\*\*) въ 20 день, на память святаго пророка Ільи огнь-  
5 наго || въскоженья.

301

В лѣто 6726. Великій князь Костянтинъ, сынъ Всеволожь, 1218  
мѣсяця мая въ 6 день, на память святаго и праведнаго Иова, за-  
ложи церковь камену на торговици в Володимери Въздвиженье  
креста честнаго; того же лѣта и свершена бысть и священа сем-  
10 тая въ 14 день. Того же лѣта родися сынъ князю Георгию, и  
нарекоста имя ему въ святомъ крещеньи.....(\*\*\*). Того же  
лѣта приде епископъ Полотъскый изъ Цесаряграда к великому  
князю Костянтину Володимеръ, вѣдый его любовь и желанье до  
всего божественаго церковнаго строенья, до святыхъ иконъ и мо-  
15 щий святыхъ, и до всего душеполезнаго пути, ведущаго в жизнь  
вѣчную; и принесе ему стеру часть отъ страстий отъ Господень,  
яже насъ ради Владыка Ісѣ Христосъ отъ Июдѣй претерпѣвъ  
пострада, и мощи святаго Логина мученика сотника, святѣи его  
рупѣ обѣ, и мощи святаго Марья Магдалини. Христолюбивый же  
20 князь Костянтинъ с радостью великою створи празднество свѣтло  
о приходѣ ихъ, и постави ѣ у Възнесенья в манастири передъ  
Золотыми вороты. И бывшю дни святаго въскресенья Господня,  
и приспѣ отъ день память святаго мученика Логина, повелѣ князь  
Костянтинъ, по отпѣты заутрени, отъ святаго Богородица сбор-  
25 ныя и отъ святаго Дмитрия ити всему народу съ кресты, епи-  
скопу со всѣмъ клиросомъ, и самъ князь с своими благородными  
сынъми и со всѣми боляры идоша к святому Възнесенью; взять  
же епископъ на главу свою святую ту раку, в нейже бѣ поло-  
жено святое то скровище, и тако възвратѣшася в градъ, и идоша  
30 къ святому Дмитрию, поюще и славяще Господа нашего Ісѣ Хри-  
ста, и ту цѣлова епископъ и христолюбивый князь Костянтинъ и  
вси правовѣрнии человѣци. Того же лѣта священа бысть церкви

примѣчанія. (\*) Въ Л *бѣчисла*. (\*\*) Въ Л *иуля*. (\*\*\*) Въ Л имя  
сына Георгіева не означено: должно быть Владиміръ или Мстиславъ.

1218 святою мученику Бориса и Глѣба Ростовѣ епископомъ Кирилломъ, мѣсяца августа въ 25 день, на память святаго апостола Тита, ту сущю великому князю Костянтину, с благородными дѣтми Василкомъ и Всеволодомъ и Володимеромъ, и со всѣми бояры; и створи пирь, и учреди люди, и многу милостыню створи къ убо- 5  
302 гымъ: такъ бо бѣ | обычай того блаженаго князя Костянтина. Того же лѣта прииде Володимеръ, сынъ Всеволожь, ис Половецъ к братьѣ своей, и даша ему Стародубъ и ину властьцю. Того же лѣта великий князь Костянтинъ, сынъ Всеволожь, посла старѣйшаго сына своего Василка Ростову на столъ, а Всеволода на Яро- 10 славль на столъ, рекъ има: «возлюбленѣи мои чадѣ! будита межи собою в любви, Бога бойтася всею душею, заповѣди его во всемъ соблюдающа, и моя нравы вся восприимѣте, яже мя видѣста творяща: нищихъ и вдовиць не презрита, церкви не отлучайтася, иерѣйскый и мнишскый чинъ любита, и книжнаго поученья слу- 15 шайта, и будита в любви межи собою, и Богъ мира буди с вама; имѣита послушанье к старѣйшимъ ваю, иже васъ на добро учать, понеже еще еста въ младоденьствѣ; азъ бо вѣмъ, сына моя, яко отшествие мое близъ приближается отъ свѣта сего, и се поручаю васъ Богу, и пречистѣй его Матери, и брату и господину Гюр- 20 гю, да то вы будете в мене мѣсто»; и тако цѣловавъ ею любезно, отпусти ею кождо в свою власть. Тоя же зимы, мѣсяца февраля въ 2 день, в праздникъ Устрѣтенья(\*) Господа нашего Ісѣ Христа, въ пятокъ(\*\*), въ часъ 7 дне, преставися христоролюбивый великий князь Костянтинъ, сынъ Всеволожь, внукъ Гюргевъ, пра- 25 внукъ Володимера Мономаха. Съ бѣ блаженный князь зѣло(\*\*\*) украшенъ всѣми добрыми нравы, възлюби Бога всею душею и всѣмъ желаньемъ, Божий страхъ отинудъ имѣ в сердци и в души своей; не помрачи умъ своего пустошною славою прелестнаго свѣта сего, но весь умъ свой вперит тамо, яможе и преиде въ ону 30 нестарѣющюся бесконечную жизнь, юже и улучи своими мило-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л Устрѣтенья. (\*\*) 2-е февраля приходилось въ пятницу въ сентябрьскомъ 6725-мъ и въ мартовскомъ 6726-мъ годѣ. (\*\*\*) Въ Л 5.

стынями и вельми безлюбьемъ. Соломонъ бо рече: милостынями **1218**  
и безлюбьемъ и вѣрою очищаются грѣси. Такъ бѣ блаженный съ  
князь правдивъ, щедръ, кротокъ, смѣренъ, всѣхъ милуя, всѣхъ  
набдя, паче же всего дивную любя и славную милостыню и цер-  
5 ковное строенъе, и о томъ пекыся день и ноць; велми бо печаше  
о создани прекрасныхъ || Божиихъ церквий, и многы цер- **303**  
кви созда по своей власти, въображая чудными въображеніи свя-  
тыхъ иконъ, исполняя книгами и всякими украшеніи; чтише же  
паче мѣры іерѣйскый и мнишьскый чинъ, подавая имъ еже на по-  
10 требу, и принимая отъ нихъ молитвы и благословенъе, поминая слово  
глаголющее: блажени милостивии, яко ти помиловани будутъ; и  
блаженъ разумѣвая на нища и убога, яко в день лють избавить ѿ  
Господь. Тѣмъ не щадяше имѣнья своего, раздавая требующимъ;  
бѣ бо се во истину, по Иову, око слѣпымъ и нога хромымъ и рука  
15 неимущимъ утѣшенъя, испроста всѣхъ любя и нагѣя одѣвая, труд-  
ныя покоя, умрети хотяща зимою согрѣвая, печалныя утѣшая, а  
не опечалая никогоже ничимъже, по всѣхъ умудря телесными и  
духовными бесѣдами; часто бо чтише книги съ прилежаньемъ,  
и творяше все по писаному, не въздая зла за зло; сего по праву  
20 одаровалъ бѣ Богъ кротостью Давыдовою, мудростью Соломоною,  
исполнь сы апостолскаго правовѣрѣя. По преставленіи же его,  
слышавше вси людье града Володимеря, стекошася на дворъ его  
и плакашася по немъ плачемъ вельми, бояре яко заступника  
земли ихъ, слугы такоже яко кормителя и господина, убозии и  
25 черноризци яко утѣшенъе и одѣиѣ наготѣ ихъ, и весь зборъ убо-  
гихъ плакахуся, вскорѣ лишени такого милостивца. Слышавъ  
же Гюрги, и Ярославъ, и вся братья его, вскорѣ съѣхашася в  
Володимерь, и плакаша по немъ плачемъ вельми, аки по отци  
и по братѣ любимѣмъ, понеже вси имѣяхуть ѿ въ отца мѣсто, и  
30 онъ имѣя ихъ по достоянью, бѣ бо в нихъ любы паче мѣры; и  
пѣвши над нимъ обычныя пѣсни, епископъ(\*), и игумени, и чер-  
норизци, и вси прозвутери, и весь градъ снидеся, и положиша

- 1218** ѿ в церкви святыя Богородица Златоверхыя, идѣже и отець его положенъ бѣ. Бѣ же всѣхъ лѣтъ Костянтиновыхъ . . . (\*). Княгыни же Костянтинова ту и пострижеса, надѣ гробомъ мужа своего, и нарекоша имя ей Огафѣя.
- 1219** В лѣто 6727. Священа бысть церкви святыя Богородица 5  
304 Рожество, || в монастыри, великимъ священемъ, епископомъ Симономъ, мѣсяца септября въ 7 день, на память святого мученика Созонта, при князи Георгии и сынѣ его Всеволодѣ, и брату его сущю ту Ярославу князю Переяславскому, а игуменьство держацю Митрофану. Того же лѣта незаконный 10  
Глѣбъ Володимеричъ приде со множествомъ Половецъ к Рязаню, и изиде противу имъ Инѣгварь съ своею братьею, и ступившимся обоемъ, бишася крѣпко; и Божьею помощію и креста честнаго силою, побѣди Инѣгварь(\*\*) злаго братоубийцю Глѣба, и многы отъ Половецъ избивша, а ины извязаша, а самъ ѡканъ- 15  
ный вмалѣ утече. Того же лѣта родися Ярославу сынъ, и нарекоша имя ему Феодоръ.
- 1220** В лѣто 6728. Георгий великій князь, сынъ Всеволожь, посла брата своего Святослава с полкы и воеводами на безбож-  
ныя Болгары. И яко приде Святославъ подѣ градъ ихъ Ошель, 20  
и изидоша из лодыи вси полци пѣши, видѣвше же си безбожнии Болгаре, скоро dospѣвше, ови на конихъ, а друзии пѣши, устремишася на бой и изидоша из града противу; наши же, силою креста честнаго укрѣпляеми, поидоша противу имъ стрѣляюще ѿ, они же забѣгше за плоть бяхутся крѣпко, наши же 25  
расѣкше плоть, вбиша ѿ в градъ и отяша у нихъ врата, и зажгоша градъ ихъ, и взяша ѿ на щитъ. И поможе Богъ Святославу мѣсяца июня въ 15 день, на память святого Амоса. Того же лѣта преставися митрополитъ Кыевскій Матфѣй, мѣ- 30  
сяца августа въ 26(\*\*\*) , на память святого Андрѣяна и Натальи. Тое же зимы преставися княгыни Костянтинова Огафѣя,

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Здѣсь небольшой пробѣлъ для вписанія цифры. (\*\*) Въ Л *Игварь*. (\*\*\*) Такъ исправлено по дню памяти святыхъ Адриана и Наталіи; въ Л *августа въ 19*.

черноризица, мѣсяца генваря въ 24, на память святыя Оксиньи; 1220  
и положена бысть в церкви святыя Богородица Ростовѣ.

В лѣто 6729. Мстиславъ Мстиславичъ быся с Угрою, и по- 1221  
бѣди я, и избѣ множество ихъ, и королевича(\*) я. Того же лѣта  
5 посла великый князь Гюрги сына своего Всеволода в Великый  
Новъгородъ на столъ. Того же лѣта, мѣсяца пуны въ 27, за-  
горѣся градъ Ярославль, и мало не весь погорѣ, и церквиѣй 305  
изгорѣ 17; дворъ же княжь, силою креста честнаго(\*\*) и мо-  
литвою добраго Костянтина, избы огня. Того же лѣта вели-  
10 кый князь Гюрги, сынъ Всеволожь, заложѣ градъ на усть Оки,  
и нарече имя ему Новъградъ.

В лѣто 6730. Великый князь Гюрги заложѣ церковь ка- 1222  
меньну святыя Богородица в Суждали, на первѣмъ мѣстѣ,  
разрушивъ(\*\*\*) старое зданье, понеже учала бѣ рушиться  
15 старостью, и верхъ ея впаль бѣ; та бо церкы создана пра-  
дѣдомъ его Володимеромъ Мономахомъ и блаженнымъ еписко-  
помъ Ефрѣмомъ.

В лѣто 6731. Всеволодъ Гюргевичъ иде из Новагорода къ 1223  
отцу своему в Володимеръ; Новгородци же поляна к собѣ Яро-  
20 слава Всеволодича ис Переяславля княжить. Того же лѣта яви-  
шася языци, ихже никтоже добрѣ ясно не вѣсть, кто суть и от-  
колѣ изидоша, и что языкъ ихъ, и которого племени суть, и что  
вѣра ихъ; и зовуть я Татары, а инии глаголють Таумены, а друзии  
Печенѣзи, ини глаголють, яко се суть, о нихъже Мефодий Па-  
25 тарскый(†) епископъ свѣдѣтельствуеть: яко си суть ишли ис пу-  
стыня Етриевскы, суще межю востокомъ и сѣверомъ; тако бо  
Мефодий рече: яко къ скопчанью время явится тѣмъ, яже за-  
гна Гедеонъ, и поплѣнять всю землю отъ востока до Ефранта и  
отъ Тигръ до Понетъскаго моря, кромѣ Ефиопья. Богъ же единъ  
30 вѣсть ихъ, кто суть и отколѣ изидоша, премудрии мужи вѣ-  
дятъ(††) я добрѣ, кто книги разумно умѣеть; мы же ихъ не вѣмы,  
кто суть, но сдѣ вписахомъ о нихъ памяти(†††) ради Русскихъ

ПРИМѢЧАНІА. (\*) Въ Л *колевича*. (\*\*) Въ Л *честна*. (\*\*\*) Въ Л *зазру-*  
*шивъ*. (†) Въ Л *Патомскый*. (††) Въ Л *бдыть*. (†††) Въ Л *памяти*.

**1223** князій бѣды, яже бысть отъ нихъ. И мы слышахомъ, яко многы  
 страны поплѣниша, Ясы, Обезы, Касоги, и Половецъ безбож-  
 ныхъ множество избиша, а инѣхъ загнаша, и тако измроша уби-  
 ваеми гнѣвомъ Божимъ и пречистыя его Матере; много бо зла  
 створиша ти оканнии Половци Руской земли, того ради всемило- 5  
 стивый Богъ хотя погубити и наказати безбожныхъ сыны Измаи-  
 ловы, Куманы, яко да отмѣстятъ кровь хрестьянскую, † еже и  
 306 бысть надъ ними безаконными. Пройдоша бо ти Таурмени(\*) всю  
 страну Куманьску, и придоша близъ Руси, идеже зовется валь  
 Половечьскый. И слышавше ѿ Русстии князи, Мстиславъ Кыевъ- 10  
 ский, и Мстиславъ Торопичскый и Черниговскый(\*\*), и прочии  
 князи, здумаша ити(\*\*\*) на ня, мняще, яко ти пойдуть къ нимъ.  
 И послашася в Володимерь къ великому князю Юргю, сыну Все-  
 воложю, прося помочи у него; онъ же посла къ нимъ благочести-  
 ваго князя Василька, сыновца своего, Костянтиновича, с Ро- 15  
 стовци, и не утяну Василко прити къ нимъ в Русь. А князи Рус-  
 стии идоша и бишася съ ними, и побѣжени быша отъ нихъ, и мало  
 ихъ избы отъ смерти; ихже остави судъ жити, то ти убѣжаша,  
 а прочии избѣени быша: Мстиславъ старый добрый князь ту  
 убьенъ бысть, и другой Мстиславъ, и инѣхъ князій 7 избѣено 20  
 бысть, а боляръ и прочихъ вой много множество; глаголють бо  
 тако, яко Кыянъ одинѣхъ изгыбло на полку томъ 10 тысячъ. И  
 бысть плачь и туга в Руси и по всей земли слышавшимъ сию  
 бѣду. Се же ся зло склочи мѣсяца мая въ 30(†), на память свя-  
 таго мученика Еремія. Се же слышавъ Василко приключьшееся 25  
 в Руси, възвратися отъ Чернигова, сохраненъ Богомъ, и силою  
 креста честнаго, и молитвою отца своего Костянтина и стрыя  
 своего Георгия, и вниде в свой Ростовъ, славя Бога и святую  
 Богородицю. Того же лѣта бѣ ведро велми, и мнози борове и бо-  
 лота загарахуся, и дымове силни бяху, яко недалече бѣ видѣти 30  
 челоуѣкомъ; бѣ бо яко мгла къ земли прилегла, яко и птицамъ по

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л Таурмению. (\*\*) То есть: Мстиславъ Мстисла-  
 вичъ Торопецкій и Мстиславъ Святославичъ Черниговскый. (\*\*\*) Въ Л итми.  
 (†) Память св. мученика Еремія празднуется 31 мая.

аеру не бѣ лѣ лѣтати, но падаху на земли и умираху. Того же лѣта явися звѣзда на западѣ, и бѣ отъ нея луча не в зракъ челоуѣкомъ, но яко к полуденю по двѣ всходящи с вечера по заходѣ солнечнѣмъ, и бѣ величствомъ паче инѣхъ звѣздъ; и 5 пребысть тако 7 дни, и по 7 дни явися луча та отъ нея ко востоку, пребысть тако 4 дни, и невидима бысть.

В лѣто 6732. Поставленъ бысть митрополитомъ в святой Соуѣѣ, Кыевѣ, ꙗже блаженный Кирилъ Гръчинъ, мѣсяца генваря 307 въ 6, в праздникъ Богоявленья, учителенъ зѣло(\*) и хытръ ученью божественныхъ книгъ. Того же лѣта посла великий князь Гюрги брата своего Володимера и сыновца своего Всеволода Костянтиновича с полкы . . . . . (\*\*). Того же лѣта священа бысть церкы святого Спаса, на Ярославли, в монастыри, юже бѣ заложилъ благоуѣрный князь Костянтинъ, а сверши ю сынъ его Всеволодъ; и священа бысть епископомъ Кириломъ, августа въ 6. 15

В лѣто 6733. Заложилъ великий князь Гюрги камену церковь, на усть Оки Новѣгородѣ, Спаса святого. Того же лѣта создана бысть церкы святая Богородица в Суждали, и священа бысть епископомъ Симономъ<sup>1</sup>, въ 8 день сентября. Того же зимы воеваша Литва Новгородскую волость, и поимаша множество много зѣло(\*) хрестьянъ, и много зла створиша воюя около Новагорода, и около Торопча и Смолинска, и до Полтеска; бѣ бо рать велика зѣло(\*), ака же не была отъ начала миру. Слышавъ же то благоуѣрный и христолюбивый князь Ярославъ, сынь великаго князя Всеволода, внукъ Гюргевъ, сжалиси зѣло(\*) о хрестьянѣхъ, поѣха по нимъ ис Переяславля и постиже ѿ у Вьсвята; видѣвше же Литва, исполчашася противу имъ на озерѣ, князь же Ярославъ помоливъся Богу, и поѣха на нь. Сступившимъ же ся полкомъ, 25 побѣгоша поганинъ, и князь же Ярославъ, силою креста честнаго и молитвою святое Богородици и архангела Михаила и Гаврила, 30

---

примѣчанія. (\*) Въ Л Б. (\*\*) Здѣсь въ Л оставленъ пробѣлъ въ полторы строки, для вписанія словъ, недостающихъ въ сей лѣтописной статьѣ.



**1225** гна по нихъ, овыхъ изби, а иныхъ изъима, и князи ихъ изъима, а полонъ весь отъя; и бысть радость велика по всѣмъ землямъ тѣмъ, свободенымъ имъ отъ поганыхъ, бысть миръ потомъ на многа лѣта. А самъ князь Ярославъ, ѣхавъ, сѣде Новгородѣ на столѣ, бѣша бо Новгородци в то время приѣхали по Ярослава 5 князя, молящесе, абы ѣхалъ к нимъ. Бысть же тогда день недѣля сыропустная, егда побѣди Ярославъ Литву.

**1226** В лѣто 6734, мѣсяца мая въ 22 день, преставися блаженный и милостивый, учителный епископъ Симонъ Суждальскый и Во- 308 лодимерскый, постригъся в скыму; и положено бысть честное 10 тѣло его въ церкви святыя Богородица в Володимери. Того же лѣта Георгий князь Всеволодичъ, с сыновци своими, с Костянтиновичема Василкомъ и Всеволодомъ, ходи в помочь Михаилу Всеволодичю на Олга Курьскаго, и створи миръ межи ими, зане по смотреню Божью приключися ту быти прислану Володимеромъ 15 Рюриковичемъ митрополиту Кирилу; и възвратися великый князь Гюрги, створи миръ, поимъ с собою блаженаго Кирила митрополита въ градъ Володимеръ, а сыновцѣ распусти своѣ каждо ихъ в свою власть. Того же лѣта посла великый князь Гюрги Святослава, Ивана, брату свою, на Мордву, и побѣдиста Мордву, и 20 взяста нѣколько сель, и възвратистася с побѣдою. Тое же зимы Ярославъ, сынъ Всеволожь, ходи из Новагорода за море на Емь, гдѣ же ни единъ отъ князь Рускихъ не возможе бивати, и всю землю ихъ плѣни; и възвратися Новугороду, слава и хваля Бога, ведый множество полона, якоже сущии с нимъ не возмогша всего 25 полона отнести, но овыхъ сѣчаху, а иныхъ множество пуццахуть опять всвояси.

**1227** В лѣто 6735, мѣсяца марта въ 14 день, на память святаго преподобнаго отца Венедикта, въ день воскресенья Господня, в препловленье святаго поста, еда творимъ поклоненье Честному 30 Кресту, поставленъ бысть епископомъ Митрофанъ, бывъ игумень святыя Богородица, митрополитомъ Кириломъ и 4-ми епископы; поставленъ бысть в богохранимѣмъ градѣ Володимери, в чуднѣй святѣй Богородицѣ, Суждалю и Володимерю, Переяславлю, сущю

ту благородному князю Гюргю и з дѣтми своими, и братама его **1227**  
 Святославу, Иоану, и всѣмъ боляромъ и множество народа; при-  
 ключися и мнѣ грѣшному ту быти и видѣти дивна и преславна,  
 и прославиша всемилостиваго Бога и великаго князя Гюрга. Того  
 5 же лѣта князь Ярославъ Всеволодичъ пославъ крести множество  
 Корѣль, мало не всѣ люди. Того же лѣта, мѣсяца мая въ 11 день,  
 горѣ градъ Володимерь, и церквий згорѣ 27, и дворъ блаженаго  
 князя Костянтина, и церкви згорѣ ту сущия святаго Михаила, **309**  
 оуже бѣ украсилъ христілюбивый князь Костянтинъ. Се же на-  
 10 водить на ны Богъ, веля намъ имѣти покаянье и встягнутися отъ  
 грѣхъ, отъ блуда, и зависти, и грабленья, и насилья, и отъ прочихъ  
 злыхъ дѣлъ неприязниъ. Богъ бо казнить рабы своя напасти раз-  
 ноличными, огнемъ, водою, ратью, смертью напрасною; тако бо и  
 подобаеть хрестьяномъ многими напасти и скорбми вшити в  
 15 царство небесное, аще с благодареньемъ примуть напасти. Но  
 не предажь насъ до конца имени твоего ради, Господи; аще бо  
 на безаконья наша призриши, Господи, то кто постоитъ? ты бо  
 свѣси, Владыко, наши согрѣшенья, подвиженье на зло. Но обаче  
 надѣмся на милость твою, Господи, молитвами Богородица по-  
 20 милуй насъ; ты бо еси Богъ нашъ, развѣ тебе иного не знаемъ.  
 Того же лѣта посла великій князь Гюрги сыновца своего Все-  
 волода Костянтиновича в Рускій Переяславль на столъ; и вниде  
 Всеволодъ мѣсяца септября въ 15 день, на память святаго му-  
 ченика Никиты, на свой столъ. Тое же зимы, мѣсяца генваря  
 25 въ 6 день, в праздникъ честнаго Богоявленья Господа нашего  
 Іс<sup>х</sup> Христа, в четвертокъ(\*), преставися князь Володимерь, на-  
 реченый в святомъ крещении Дмитрий, постригся и в скиму,  
 сынъ Всеволожь великаго князя; и положенъ бысть в церкви  
 святыя Богородица. Тое же зимы ожени великій князь Гюрги,  
 30 сынъ Всеволожь, сыновца своего Василка Костянтиновича, и  
 поятъ за нь Михайловну Черниговьска князя; и вѣнчанъ бысть  
 благородный князь Василко с своею княгынею в церкви свя-

---

примѣчанія. (\*) 6-е января приходилось въ четвергъ въ 6736-мъ году.

- 1227 тыя Богородица Благовѣщенья; и видѣ христоробивый князь Василко в свой Ростовъ с своею княгинею въ 1 субботу поста(\*), мѣсяца февраля въ 12 день, на память святаго Мелентья епископа, и бысть радость велика в градѣ Ростовѣ.
- 1228 В лѣто 6736. Умре сынъ Давыдовъ Муромскаго, мѣсяца 5  
апріля, святаыя недѣли праздныя(\*\*). Тое же недѣли преставися и самъ Давыдъ Муромскый, в черньчихъ и в скимѣ. Того же лѣта преставися Мстиславъ Мстиславичъ, в черньчихъ и в скимѣ.
- 310 Того же лѣта Святославъ отпусти княгыню || свою по совѣту(\*\*\*),  
всхотѣвши ей в монастырь, и дасть ей надѣлокъ много; отъиде 10  
отъ него до Бориша дни, иде в Муромъ къ братьи и пострижеса. Того же лѣта, мѣсяца сентября, великый князь Гюрги посла на Мордву Василка Костянтиновича, и своего мужа Еремѣя Глѣбовича воеводствомъ с полкомъ; и бывшимъ имъ за Новымъгородомъ на предѣлѣхъ(†) Мордовьскыхъ, пославъ Гюрги възврати ихъ, 15  
не дасть имъ воевати, зане погодья имъ не бысть, бяхуть бо дожде вѣлми мнози день и ночь. Того же мѣсяца сентября въ 21  
день, на память святаго мученика Кондрата, родися Гюргю князю дщи, и наречена(††) бысть в святомъ крещеньи Феодора, еяже память въ 11 сего мѣсяца. Тое же зимы, мѣсяца генваря въ 5 20  
день, в канунъ Богоявленья, сгорѣша хороми княжи и церкви двѣ. Того же мѣсяца въ 14 день великый князь Гюрги, и Ярославъ, и Костянтиновичи Василко, Всеволодъ идоша на Мордву; и Муромскый князь Гюрги Давыдовичъ вшедъ в землю Мордовьскую, Пургасову волость, пожгоша жита и потравивша, и скоть избивша, полонъ послаша назадъ, а Мордва вбѣгоша в лѣсы своя, в тверди; а кто не вбѣгль, тѣхъ избивша наѣхавше Гюргеви молодии, въ 4 день генваря. То видѣвше молодии Ярославлі и Василкови и Всеволожи, утаившеса, назаутрие ѣхаша в лѣсъ глубокъ, а Мордва давше имъ путь, а сами лѣсомъ обидоша ихъ 30  
около, избивша ѣ, а иныхъ избиваша; бѣжаша в тверди, тѣхъ

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) 12-е февраля было въ субботу 1-ой недѣли поста въ 6736-мъ году. (\*\*) Пасха въ 6736-мъ году была 26-го марта. (\*\*\*) Въ Л по соту. (†) Въ Л на предѣлѣхъ. (††) Въ Л нареч.

тамо избиша, и княземъ нашимъ не бысть кого воевати. А Бол- 1228  
гарьскій князь пришелъ былъ на Пуреша, ротника Юргева, и  
слышавъ, оже великій князь Юрги с братьею жжеть села  
Мордовская, и бѣжа прочь ноци; а Юрги с братьею и со всѣми  
5 полкы взвратишася всояси добри здорови. Тое же зимы князь  
Юрги посла брата своего Святослава в Переяславль Рускый  
на столъ.

В лѣто 6737, мѣсяца априля, придоша Мордва с Пургасомъ 1229  
к Новгороду, и отбишася ихъ Новгородци; и зажегше мана-  
10 стыръ святое Богородици и церковь, иже || бѣ виѣ града, того 311  
же дни и отѣхаша прочь, поймавъ своѣ избѣнныя болшия. Того  
же лѣта побѣди Пургаса Пурешевъ сынъ с Половци, и избѣ  
Мордву всю и Русь Пургасову, а Пургась едва вмалѣ утече.  
Того же лѣта рожь не родися по всей нашей земли, и дорого  
15 бысть жито. Того же лѣта Ярославъ усумнѣся брата своего  
Юргя, слушая нѣкыхъ лъсти, и отлучи отъ Юргя Костянтино-  
вичи 3, Васілка, Всеволода, Володимера, и мысляеть противи-  
тися Юргю брату своему; но Богъ не попусти лиху быти, благо-  
разумный князь Юрги призва ихъ на снемъ в Суждаль, и испра-  
20 вивше все нелюбье межю собою, и поклонишася Юрью вси, иму-  
ще его отцемъ собѣ и господиномъ; цѣловаша крестъ семтября  
въ 7 день, в канунъ Рожеству святыя Богородица, и праздни-  
вавше Рожество святыя Богородица у священаго епископа Мл-  
трофана, бывше весели и одарены с мужи своими, и розѣха-  
25 шася. Того же лѣта Кириль епископъ Ростовскый, оставивъ(\*)  
епископью, приде в Суждаль к святому Дмитрию, в свою келью,  
хотя лѣчити свою немочь, яже бѣ ему внутрь; баше же ему лице  
измѣнилось, акы почернѣло отъ недуга, устнѣ отолстѣли и  
носъ. К тому же и еще приде на нь искушенье, акы на Иева:  
30 въ единъ день, мѣсяца семтября въ 7, все богатство отѣся  
отъ него нѣкакою тяжею, судившю Ярославу тако, ту сущю  
ему на сонмѣ. Бяшетъ бо Кириль богатъ зѣло(\*\*), кунами, и

- 1229 селы, и всѣмъ товаромъ, и книгами, и просто рещи такъ бѣ богатъ всѣмъ, такъ ни единъ епископъ бывъ в Суждальстѣй области. Онъ же о всемъ о томъ вздасть Богови хвалу, пострижеся в скиму того же мѣсяца въ 16 день, и наречено бысть имя ему Кирьякъ; а что ся ему оста, то роздая любимымъ и нищимъ. Того же лѣта страсть новаго мученика Христова, егоже убиша Болгаре в Великомъ градѣ ихъ: съ бысть инога языка не Рускаго, хрестьянъ же сы, имѣяше имѣнье много, гостешбу дѣя по градомъ, вниде в Болгарьскый градъ; они же емше нудиша ѿ много дний, ласканьемъ и прѣщеньемъ, отрещися Христа и вѣры хрестьянскыя, онъ же не покорися, но вся оставивъ, изволи паче умрети за Христа; усѣченъ бысть мѣсяца 5 априля въ 1 день, егоже Русь хрестьяне вземше тѣло положиша в гробѣ, идеже вси хрестьяне лежать. И створи Богъ милость вскорѣ, за кровь его, погорѣ у него большая половина города Великаго, а потомъ оставшая часть загарашется днемъ дважды и трижды; такоже и бысть по многу дни, мало остана города, а все погорѣ, и товара погорѣ множество бесчислено, за кровь мученика Христова. Того же лѣта Саксини и Половци възбѣгоша из низу к Болгаромъ передъ Татары; и сторожеве Болгарьскыи прибѣгоша, бѣени отъ Татаръ близъ рѣкы, ейже имя Яикъ. 10
- 1230 В лѣто 6738, мѣсяца марта в 9 день, 40 святыхъ Мученикъ, принесенъ бысть Христовъ мученикъ Аврамий новыи изъ Болгарьское земли в славный градъ Володимерь, егоже Болгаре в 25 минувшее лѣто, мѣсяца априля въ 1 день, много мучивше нудяще отрещися крещенья, онъ же не отвержеся, но все оставль имѣнье свое, усѣченъ бы. И взяты быша мощи святаго страсто-терпца Аврамья, и принесенъ бывъ в Володимерь, и великый князь благочестивый Георгий усрѣте ѿ передъ городомъ за версту, с великою честью, с свѣщами, и епископъ Митрофанъ со всѣмъ клиросомъ и со игумены, и княгыни з дѣтьми, и вси людье; и положенъ бысть в церкви святаы Богородица, в монастыри великыи княгини Всеволожиѣ. Того же лѣта благовѣрнии князи, 30

Василко, и Всеволодъ, и Володимеръ, послаша къ отцю(\*) своему **1230**  
 Гюргю и къ епископу Митрофану по Кирила игумена и архиман-  
 дрита монастыря святыя Богородица Рожества, дабы ѥ пустилъ  
 на епископство Ростову, и отпусти князь великій Юрги Кирила  
 5 на епископство Ростову; изидоша же на срѣтенъе Кирилово  
 князь, и княгыни, и боляре, и вси мужи Ростовскыя, и игумени,  
 и попове, и святыя зборныя церкви клиросъ, и вси гражане отъ  
 мала и до велика, и введоша ѥ с великою честью в святую збор-  
 ную церковь святыя Богородица; и исполнися писано<sup>се(\*\*)</sup> въ 313  
 10 псалмѣ 83-емъ: блажені живущіи(\*\*\*) в дому твоємъ, в вѣкъ вѣ-  
 комъ въсхвалять тя. И бысть радость велика, князь же и вси гра-  
 жане и игумени, давшє ему мѣръ о Христѣ, и разидошася каждо  
 въсвоѣси. Того же лѣта велики князь Юрги ожени сына своего  
 старѣйшаго Всеволода Володимерною Рюриковича; и вѣнчанъ  
 15 бысть в великой(†) церкви зборнѣй святыя Богородица, священъ-  
 нымъ епископомъ Митрофаномъ, мѣсяца апрѣля въ 14 день, в не-  
 дѣлю антїпасхи. Той же недѣли Фоминой въ среду преставися  
 Кіриль епископъ Ростовскіи, в монастыри святаго Дмитрія, ту и  
 положешъ бысть въ 17 день апрѣля. Того же лѣта, мѣсяца мая  
 20 въ 3 день, на память святаго Феодосья игумена Печерьскаго, в  
 пятокъ, во время святыя літургія чтому святому еуангелю въ  
 церкви зборнѣй святыя Богородица в Володимери, потрясеся зем-  
 ля, и церкви и трияеза, и иконы подвѣжшася по стѣнамъ, и пани-  
 кадило с свѣщами и свѣтилна поколѣбашася, и людѣ мнози изу-  
 25 мѣшася, и мняхутся тако яко голова обишла коего ихъ, и яко  
 другъ къ другу глаголаху, не вси бо разумѣваху дивнаго того  
 чудесе; бысть же се въ многыхъ церквахъ и в домѣхъ господь-  
 скихъ. Бысть же се и во иныхъ городѣхъ, и в Киевѣ градѣ вели-  
 болма того бысть потрясеньє. А в монастыри Печерьскомъ цер-  
 30 кы(††) святыя Богородица каменная на 4 части раступися, ту

примѣчанія. (\*) Должно быть: къ *отцю*. (\*\*) Слѣдующій за сѣмъ листъ  
 писанъ особымъ почеркомъ, современнымъ Лаврентьевскому списку, на лицевой  
 сторонѣ мелкимъ, а на оборотѣ крупнымъ уставомъ, съ пробѣломъ въ концѣ  
 страницы, но такъ, что продолженіе рѣчи, безъ перерыва смысла, идетъ далѣе.  
 (\*\*\*) Въ Л *живущ.* (†) Въ Л *в великѣ*. (††) Въ Л *церкыи*.

1230 сущю митрополиту Кірилу, и князю Володимеру, и бояромъ, и  
 Кияномъ множству, и людемъ спешдшимся: празникъ бо бѣше отъ  
 дне святаго отца Федосья; ту и тряпезницею потрясе каменею,  
 снесену бывшую корму и питью, все то потре каменье дробное,  
 сверху падая, і столы и скамьи; но обаче вся тряпезница не па- 5  
 деса, ни верхъ ея. Такожѣ и в Переяславли Рускомъ церквѣ свя-  
 таго Михаіла каменная рассѣдеса на двое, и паде переводъ с кров-  
 лею 3-хъ комарь, и потроша иконы и паникадила свѣчмі и свѣ-  
 тилна. То же все бысть по всеі земли одного дні, одного часа, в  
 годъ святаго літургия, мѣсяца мая въ 3 день, в пятокъ 4 недѣли 10  
 по пасцѣ; тако слышахомъ у самовидецъ, бывшихъ тамо в то  
 время. Того же мѣсяца мая въ 10 день, в пятокъ 5 недѣли по  
 пасцѣ, ибѣци видѣшна рано всходящю солнцю бысть на 3 углы  
 яко и коврига, потомъ мнені бысть аки звѣзда, тако и погибе, по-  
 томъ мало опять взиде въ своемъ чину. Того же мѣсяца въ 14 15  
 день, во вторникъ 6 недѣли по пасцѣ, второе въ годъ, солнце нача  
 погыбати, зрячимъ всѣмъ людемъ, мало остася его и бысть аки  
 мѣсяць 3 дні, и нача опять полнитися, и мнози мняху мѣсяць идуще  
 чресъ небо, зане бѣшеть межимѣсячье то, а друзии мняхуть солнце  
 идуще вспать, понеже оболочи малиі, частіі, с полунощныя 20  
 страны борзо бѣжаху на солнце, на полуденну страну. Того же  
 дни и часа(\*) бысть тако и того грознѣе в Кыевѣ, всѣмъ зря-  
 щимъ, бывшую солнцю мѣсяцемъ, явишася столпове черлени, зе-  
 лени, синии, оба полы солнца; таче сниде огнь с небесі аки облакъ  
 великъ над ручай Лыбедь, людемъ всѣмъ отчаявшимся своего 25  
 житья, мняще уже кончину сущю, цѣлующе другъ друга про-  
 щенье имаху, плачюще горко, воспиша к Богові слезами: и ми-  
 лостью своею Богъ преведе страшный ть(\*\*) огнь чересъ весь градъ  
 бес пакости, и паде в Днѣпръ рѣку, ту и погибе; тако сказа-  
 намъ самовидці, бывши тамъ. Того же лѣта, мѣсяца. . . . .(\*\*\*) 30  
 почата бысть писати церкы святаго Богородица в Суждали, по-  
 тщаньемъ священаго епископа Митрофана, юже бѣ рушилъ ве-

примѣчанія. (\*) Здѣсь въ Л оставленъ небольшой пробѣлъ. (\*\*) Въ Л  
 то. (\*\*\*) Для вписанія названія мѣсяца въ Л оставленъ пробѣлъ.

лики князь Юрги въ епископство Симона, и опять созда крас- 1230  
нѣйшу первыя: бѣ бо обетшала велми отъ много лѣтъ. Того же  
лѣта Святославъ князь въ Юргевѣ руші церковь святаго Юргя  
каменую такоже бѣ обетшала и поламалася, юже бѣ создалъ  
дѣдъ его Юрги Володимеричъ и святилъ великимъ священемъ.  
|| Того же лѣта приходи пресвященный митрополитъ всея Руси Ки- 314  
рилъ к великому князю Гюргю, и къ брату его Ярославу и Свя-  
тославу, и къ(\*) Костянтиновичимъ Василку и Всеволоду и Во-  
лодимеру, отъ Кіевьскаго князя отъ Володимера отъ Рюрикови-  
ча(\*\*), а отъ Черниговьскаго князя отъ Михаила епископъ Пер-  
фури; приде же с нима игумень пречестнаго(\*\*\*) монастыря свя-  
таго Спаса Кіевѣ на Берестовѣмъ, Петръ Акеровичъ, и инъ мужъ  
Володимеръ Гюргий, столникъ его. Ся 3-е приходиша с митро-  
политомъ, прося мира Михаилу съ Ярославомъ, бѣ бо Михаилъ  
15 не правъ въ крестномъ целованьи при Ярославѣ, и хотяше Яро-  
славъ ити на Михаила. Богъ же не понусти тако тому быти, да  
наполнится писанье святыхъ, глаголющее: блажени(†) сміряю-  
щїи, яко ти сынове Божьи нарекутся. И здѣ бо не остави Богъ  
труда митрополича бес памяти быти, и епископа Перфурья, да  
20 и здѣ наполнится писанье пѣвца: дивенъ Богъ въ святыхъ сво-  
ихъ, Богъ Израилевъ, створи бо дивна въ дни сия; послуша  
убо Ярославъ брата своего старѣйшаго Гюрья, и отца своего  
митрополита, и епископа Порфурья, и взя миръ с Михаиломъ,  
и бысть радость велика; и здѣ исполнися(††) писанье пѣсенника,  
25 иже рече: се день, иже створи Господь, възрадуемся и възве-  
селимся в оны. Много же учреженье давъ оба князя, Гюрги и  
Ярославъ, отцю своему митрополиту, и епискону Порфирью, и  
игумену Спасьскому, и благословившася отъ нею, и отпустиша  
ѣ, каждо къ своимъ княземъ.

30 В лѣто 6739. Бысть Благовѣщенье святыя Богородица по пасхѣ 1231  
во вторникъ праздныѣ недѣли. Того же лѣта посла благородный  
князь Василко Костянтиновичъ к Володимеру Рюриковичю и пре-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л. г. (\*\*) Въ Л. отъ *Куриковича*. (\*\*\*) Въ Л.  
†. (†) Въ Л. *блжени*. (††) Въ Л. *исполнися*.



1231 священому мѣтрополиту в Клевѣ отца своего духовнаго Кирила на епископство, якоже Господь глаголетъ: на кого призрю, не на кроткаго ли и смѣренаго и трепещющаго словесъ моихъ? тако и на сего Кирила призрѣ Господь, и святая Богородица изволи 5  
 315 его || (\*) поставити служителя своей церкви, и пастуха и учителя Ростову и Ярославлю и Угличю полю, еже и бысть. Поставленъ бысть Кирилъ епископомъ мѣсяца апрѣля въ 6 день, в недѣлю святыхъ муроносицъ по пасхѣ; священъ же бысть пресвященнымъ мѣтрополитомъ Кириломъ и съ окрестными епископы, иже суть сии, иже и святиша ѿ с мѣтрополитомъ: Перфурій Черниговскій 10 епископъ, Олекса Полотскій епископъ, и ина 2 епископа, Бѣлогородскій и Гюргевскій, и игумени мнози, и архимандритъ святыя Богородица монастыря Печерскаго Анкюдинъ, игумень Михайло Выдобытскій, и игумень Петръ Спасьскій, Семень Андрѣевскій, Корнилъ Феодоровскій, Афанасій Васильевъ- 15 ский, Семень Вскресеньскій, Климентъ Куриловскій, а отъ Чернигова Іоанъ игумень Мученичскій, при князи Володимери и при сынѣ его Ростиславѣ, воеводство тогда держащю тысящя Клевьскыя Іоану Славновичю; бяхуть же в то время инии князи Русьстии на сонмѣ в Клевѣ: Михаилъ князь Черниговскій, и 20 сынъ его Ростиславъ, Мстиславичъ Мстиславъ, Ярославъ, Изяславъ и Ростиславъ Борисовичъ, и инии мнози князи, иже бѣша в святѣй Софѣи на священъе Кирилово, и праздноваша свѣтлый тѣ (\*\*)  
 праздникъ в святѣй Софѣи; и ѣша и пиша того дни в монастыри святыя Богородица Печерскыя много множество людей преизлиха 25 зѣло (\*\*\*), ихже не бѣ мощи исчести (†). И посемъ пресвященный мѣтрополитъ отпусти священнаго епископа Кирила Ростову, со многою честью. Изидоша же вси из града богохранимаго Ростова, князь Василко и княгини его, и бояре и вси мужи Ростовскій, игумени же и попове и чернцы, и пресвѣтлый клиросъ зборныя церкви святыя Богородица, носяще кресты с свѣщцами же и

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Отсюда въ Л, за вставочнымъ листомъ, который оканчивается пробѣломъ, продолжается прежній почеркъ. (\*\*) Въ Л то. (\*\*\*) Въ Л ъ. (†) Въ Л ищести.

кандилы с благоуханнымъ темьяномъ; и бысть радость велика в **1231**  
 градѣ Ростовѣ. Въведоша(\*) же священнаго епископа Кирила в  
 святую зборную церковь святяя Богородица, мѣсяца [маія 18](\*\*),  
 в недѣлю всѣхъ святыхъ: и сѣде на столѣ своемъ, настолникъ сы  
 5 и на мѣстникъ святыхъ епископъ, прежебывши(хъ) Ростовѣ, 316  
 Леонтя святого, и священнаго епископа Исаия и Нестера, и всѣхъ  
 яже почиша, пасше святую церковь; сего же произведе Богъ въ  
 дни сия, яже не оста ничимъже прежнихъ епископъ, вслѣдуя пра-  
 вомъ ихъ и ученю, не токмо(\*\*\*) бо словомъ уча, но и дѣломъ  
 10 кажа. Того же лѣта родися Василку сынъ, мѣсяца иуля въ 24  
 день, в праздики святою мученику Бориса и Глѣба, и наречено  
 бысть имя ему Борисъ(†). И вся приходящая удивлеса, князя же  
 и велможѣ, всяку въздрасть града Ростова, не токмо же простыя,  
 но и попы и игумены и весь черноризьчѣскый чипъ, и вся прихо-  
 15 дящая изъ окрестныхъ градъ в святую зборную церковь святяя  
 Богородица, ово послушающе ученя его еже отъ святыхъ книгъ,  
 ова же хотяще видѣти украшенья святяя церькви пречистяя Вла-  
 дычица наша Богородици. Бысть убо украшенье ея чюдно зѣло(††),  
 акоже не бысть у прежебывшихъ епископѣхъ, а по немъ Богъ вѣсть  
 20 ли(†††) будетъ. Леонтий убо святой, священъ епископъ, тѣ(а) про-  
 свѣти святымъ крещеньемъ градъ Ростовъ, се же священъ епи-  
 скопъ Кирилъ украси святую церковь святяя Богородица ико-  
 нами многоцѣбными, ихже иѣсть мощи и сказати, и с предполы,  
 рекше пелены; причини же и кивота 2 многоцѣбна, и иидитью  
 25 многоцѣбну доспѣ на святѣй тряпезѣ, ссуди же и рипиди, ино  
 много множество всякихъ узорочей; причини же двери церковныя  
 прекрасны, яже наричются Златыя, сущая на полуденной странѣ;  
 паче же наипаче внесе в святую церковь кресты честныя, многы  
 мощи святыхъ в ракахъ прекрасныхъ; в заступленъе и покровѣ

примѣчанія. (\*) Въ Л *въведоша*. (\*\*) *маія 18* вставлено по указанію  
 паскалія; въ Л оставленъ здѣсь пробѣлъ. (\*\*\*) Въ Л *но токмо*. (†) *того*  
*же лѣта... борисъ* сія слова помѣщены не на своемъ мѣстѣ; нижеслѣдующее  
 по смыслу связывается со словами: *но и дѣломъ кажа* (см. выше). (††) Въ Л Б.  
 (†††) Въ Л *въ или*. (а) Въ Л *то*.

1231 и утверженье граду Ростову, и христоролюбцю князю Василкови, и княгинѣ его, и сынови его Борису, и всѣмъ вѣроу приходящимъ въ святую церковь. Любовному ученью же и тщанью дивлься сего честнаго святителя Кирила, с страхомъ и покореньемъ послушая, въ узцѣ мѣстѣ нѣкоемъ и во входнѣ написанья себе вдахъ, сего перваго словесе дѣтеля (\*) написати; зѣло(\*\*) бо велъе дѣло паче насъ 5  
317 || всприяхъ, боязнью ослушанья, разумѣхъ в Притчахъ глаголемое: яко сынъ ослушливый в погѣбель будетъ, послушливый же кромѣ ея будетъ. Но паче молитвы своя подажъ ми, и въ крилу мѣсто раскрыли сюду и онуду, простри к Богу, якоже нѣкогда Моиси великій 10 онъ свои руцѣ простре, помагая Израилю в полцѣ, да и азъ аерьскимъ духомъ нахоженья избѣгну, направляя корабль словеси ти в тихо пристанище введу, начиная бесѣду сдѣ яко истинна есть повѣстеству. Кирилъ священый епископъ въ 1-е лѣто, в онъ же поставленъ бысть епископомъ богохранимому граду Ростову, многы 15 добродѣтели показа, якоже истинный святитель, а не наимникъ; якоже самъ истина Христось рече в святѣмъ еуангельи: отдадите убо кесарева кесареви. Се наполняя писанья, княземъ бо и бояромъ и всѣмъ велможамъ бысть на успѣхъ, и все дивно, обидимымъ помагаая, печалныя утѣшая, нищая милуя, наполняя слово 20 апостола Павла: всѣмъ всяко быхъ, да вся приобряцю. Мы же на прежереченая взидемъ, еже речено бысть: кесарева кесарю, а еже Божья, то Богу. Много бо попеченье створи о церкви святыя Богородица, еже преже сказахомъ, еже есть и до сего дне, день отъ дне начиная и преходя отъ дѣла в дѣло. Того же 25 лѣта священна бысть церкы святыя Богородица в Ростовѣ, великимъ священъемъ, мѣсяца августа въ 14: созва убо честный тѣ(\*\*\*) зборъ священый епископъ Кирилъ, игумены же, и попы, и дьяконы, и черноризци, и вси гражане снисдошася в святую церковь на честный тѣ(\*\*\*) праздникъ, ту сущимъ и благороднымъ княземъ: Василко, и Всеволодъ, и Володимерь, и Борисъ Василковичъ, и княгини Василкова, и много множество людей, и вси 30

ПРИМѢЧАНІЯ.  
(\*\*\*) Въ Л то.

(\*) Въ Л *дттели*; относится къ Кириллу.

(\*\*) Въ Л Б.

вздаша хвалу Богу. Се 1-е дѣло створи Богъ изрядно Кирилъ 1231  
ломъ священнымъ епископомъ, еже нѣсть было в Ростовѣ у пре-  
жебывшихъ епископѣхъ.

В лѣто 6740. Поиде князь великій Георги к Сереньску, и 1232  
5 стоявъ станомъ на Уполозѣхъ, и възвратися в Володимеръ;  
|| Ярославъ же и Костянтиновичи идоша к Сереньску, градъ 318  
пожгоша, людемъ избѣгшимъ, ино же много воеваша, възврати-  
шася въсвои. Того же лѣта оженися князь Володимеръ Ко-  
стянтиновичъ. Того же лѣта придоша Татарове, и зимоваша  
10 не дошедше Великого града Болгарьскаго. Тое же зимы посла  
великій князь Георги сына своего Всеволода на Мордву, а с  
нимъ Феодоръ Ярославичъ и Рязаньскыи князи и Муромскыи;  
и пожгоша села ихъ, а Мордвы избивша много.

В лѣто 6741. Написана бысть церкви святая Богородица 1233  
15 в Суждали, и измощена мороморомъ краснымъ разноличнымъ.

В лѣто 6742. Благовѣрный князь Святославъ Всеволодичъ 1234  
сверши церковь въ Юрьевѣ святаго мученика Георгия, и украси ю.

В лѣто 6743. Мирно бысть. 1235

В лѣто 6744. Бысть знамень в солици, мѣсяца августа въ 3, 1236  
20 в недѣлю по обѣдехъ: бысть видѣти всѣмъ акы мѣсяць четыре  
дни. Тое же осени придоша отъ восточныѣ страны в Болгарь-  
скую землю безбожнии Татари, и взяша славный Великій го-  
родъ Болгарьскый, и избивша оружьемъ отъ старца и до унаго  
и до суцаго младенца, и взяша товара множество, а городъ ихъ  
25 пожгоша огнемъ, и всю землю ихъ плѣниша. Тое же зимы ве-  
ликій князь Георги ожени сына своя Володимера и Мстислава.

В лѣто 6745. Благовѣрный епископъ Митрофанъ постави 1237  
кивоть в святѣй Богородицѣ зборнѣй, надъ трапезою, и украси  
его златомъ и сребромъ, при благовѣрнѣмъ князи велицѣмъ Геор-  
30 ги; того же лѣта исписа притворъ святое Богородици. Того же  
лѣта, на зиму, придоша отъ восточныѣ страны на Рязаньскую  
землю, лѣсомъ, безбожнии Татари, и почаша воевати Рязаньскую  
землю, и плѣноваху и до Проньска; поплѣнивше Рязань весь и  
пожгоша, и князя ихъ убиша, ихже емше овы растинахуть, дру-

1237 гыя же стрѣлами растрѣлаху в ня, а ини опаки рущѣ связыва-  
 хуть; много же святыхъ церкви огневи предаша, и монастырѣ и  
 села пожгоша, имѣнья не мало обою страну взяша; потомъ по-  
 319 идоша на Коломну. Тое же зимы поиде Всеволодь, сынъ Юрь-  
 евъ, внукъ Всеволожъ, противу Татаромъ, и сступишася у Ко- 5  
 ломны, и бысть сѣча велика, и убиша у Всеволода воеводу Ере-  
 мѣя Глѣбовича, и иныхъ мужий много убиша у Всеволода; и при-  
 бѣжа Всеволодь в Володимеръ в малѣ дружинѣ, а Татарове  
 идоша к Москвѣ. Тое же зимы взяша Москву Татарове, и вое-  
 воду убиша Филипа Нянка за правовѣрную хрестыанскую вѣру, 10  
 а князя Володимера яша руками, сына Юрьева, а люди избиша  
 отъ старьца и до сущаго младенца; а градъ и церкви святыя  
 огневи предаша, и монастыри вси и села пожгоша, и много имѣнья  
 въземше отъидоша. Тое же зимы выѣха Юрьи из Володимеря в  
 малѣ дружинѣ, урядивъ сыны своя в себе мѣсто Всеволода(\*) и 15  
 Мстислава, и ѣха на Волгу с сыновци своими, с Василькомъ  
 и со Всеволодомъ и с Володимеромъ, и ста на Сити станомъ,  
 а ждучи к собѣ брата своего Ярослава с полкы, и Святослава  
 с дружиною своею; и нача Юрьи князь великый совкупляти воѣ  
 противу Татаромъ, а Жирославу Михайловичю приказа воеводь- 20  
 ство в дружинѣ своей. Тое же зимы придоша Татарове к Воло-  
 димерю, мѣсяца февраля въ 3, на память святаго Семеона, во  
 вторникъ преже мясопуста за недѣлю(\*\*). Володимерци затвори-  
 шася в градѣ, Всеволодь же и Мстиславъ бяста, а воевода Петръ  
 Ослядюковичъ. Володимерцемъ не отворящимся, приѣхаша Та- 25  
 тари к Золотымъ воротомъ, вода с собою Володимера Юрьевича,  
 брата Всеволожа и Мстислава; и начаша просити Татарове князя  
 великого Юрья, есть ли в градѣ. Володимерци пустиша по стрѣлѣ  
 на Татары, и Татарове такоже пустиша по стрѣлѣ на Золотая  
 ворота; и посемь рекоша Татарове Володимерцемъ: «не стрѣлай- 30  
 те». Они же умолчаша. И приѣхаша близъ к воротомъ и начаша  
 Татарове молвити: «знаете ли княжича вашего Володимера?» бѣ

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *Всевода*. (\*\*) Татары обступили Владиміръ 2-го  
 февраля 6746 года; ср. ниже.

бо уныль лицемъ; Всеволодъ же и Мстиславъ стояста на Золо- 1237  
 тыхъ воротѣхъ, и познаста брата своего Володимера. О умиле-  
 ное видѣнїе и слезъ достойно! Всеволодъ и Мстиславъ с дружи- 320  
 ною своею, и вси гражане плакахуся, зряще Володимера. А Та-  
 тарове отшедше отъ Золотыхъ воротъ, и обѣхаша весь градъ,  
 и сташа станомъ предъ Золотыми враты назрѣемъ, множество вой  
 • бесчислено(\*) около всего града. Всеволодъ же и Мстиславъ сжа-  
 листаси брата своего дѣля Володимера, и рекоста дружинѣ своей  
 и Петру воеводѣ: «братья! луче ны есть умрети передъ Золотыми  
 10 враты за святую Богородицю и за правовѣрную вѣру хрестьянъ-  
 скую»; и не да воли ихъ быти Петръ Ослядюковичъ. И рекоста  
 оба князя: «си вся наведе на ны Богъ грѣхъ ради нашихъ». Яко-  
 же пророкъ глаголетъ: нѣсть чловѣку мудрости, ни есть муж-  
 ства, ни есть думы противу Господеви; яко Господеви годѣ бысть,  
 15 тако и бысть, буди имя Господне благословено в вѣкы. Створися  
 велико зло в Суждальской земли, якоже зло не было ни отъ кре-  
 щенья якоже бысть нынѣ. Но то оставимъ. Татарове станы  
 своѣ урядивъ у города Володимеря, а сами идоша, взяша Суж-  
 даль и святую Богородицю разграбиша, и дворъ княжъ огнемъ по-  
 20 жгоша, и монастырь святаго Дмитрия пожгоша, а прочии раз-  
 грабиша; а чернцы и черницы старыя и попы, и слѣпыя и хро-  
 мыя и слукыя и трудоватыя, и люди всѣ иссѣкоша, а что чернецъ  
 уныхъ и черницъ, и поповъ и попадий и дьяконы и жены ихъ, и  
 дчери и сыны ихъ, то все ведоша в станы своѣ(\*\*), а сами идоша  
 25 к Володимерю. Въ суботу мясопустную почаша наряжати лѣсы;  
 и пороки ставиша до вечера, а на ночь огородиша тыномъ около  
 всего города Володимеря; в педѣлю мясопустную по заутрени  
 приступиша к городу, мѣсяца февраля в 7, на память святаго  
 мученика Феодора Стратилата(\*\*\*). И бысть плачь великъ в  
 30 градѣ, а не радость, грѣхъ ради нашихъ и неправды; за умно-

ПРИМѢЧАНІЯ.

(\*) Въ Л *бесчислено*.(\*\*) Мѣсто отъ словъ: *чернцы и*

*черницы старыя* . . . . . до словъ: *в станы своѣ* ср. выше стр. 398. (\*\*\*) Мя-  
 сопустъ приходился 7 февраля въ 6746 году; въ 6745 году мясопустъ былъ  
 22 февраля; память св. Феодора Стратилата празднуется 8 февраля.

**1237** женье безаконий нашихъ попусти Богъ поганья, не акы милуя ихъ, но насъ кажа, да быхомъ встягнулися отъ злыхъ дѣлъ. И сими казньми казнить насъ Богъ, нахоженьемъ поганыхъ, се бо есть батогъ его, да негли встягнувшеса [въспомняемъ]<sup>(\*)</sup> отъ пути  
 321 своего злаго; сего ради в праздники намъ наводитъ Богъ сѣто- 5  
 ванье, якоже пророкъ глаголаше: преложю праздники ваша в плачь и пѣсни ваша в рыданье. И взяша градъ до обѣда; отъ Золотыхъ воротъ у святаго Спаса внидоша по примету чересь городъ, а сюдѣ отъ сѣверныхъ страны отъ Лыбеди ко Орипинымъ воротомъ и к Мѣдянымъ, а сюдѣ отъ Клязмы к Волжскимъ во- 10  
 ротомъ; и тако вскорѣ взяша Новый градъ. И бѣжа Всеволодъ и Мстиславъ, и вси людье бѣжаша в Печерный городъ; а епископъ Митрофанъ, и княгини Юрѣва съ дочерью и с снохами и со внучаты, и прочіѣ княгини, Володимерья с дѣтми, и множество много бояръ и всего народа людей затворишася в церкви свята 15  
 Богородица, и тако огнемъ безъ милости запалени быша. И помолися боголюбивый епископъ Митрофанъ, глаголя: Господи Боже силъ, Свѣтодавче, сѣдая на хѣрувимѣхъ<sup>(\*\*)</sup>, и научи Осифа, и окрѣпивъ пророка своего Давыда на Гольяда, и въздвигнувый Лазаря четверодневнаго из мертвыхъ! простри руку свою неви- 20  
 димо, и прими в миръ душа рабъ своихъ»; и тако скончашася. Татарове же силою отвориша двери церковныя, и видѣша овы огнемъ скончавшася, овы же оружемъ до конца смерти предаша; святую Богородицю разграбиша, чюдную икону одраша, украшену златомъ и серебромъ и каменьемъ драгимъ, и монастырѣ всѣ и 25  
 иконы одраша, а иныѣ исѣкоша, а ины поимаша, и кресты честныя и сруды священныя и книги одраша, и порты блаженныхъ первыхъ князий, еже бяху повѣшали в церквахъ святыхъ на память собѣ, то же все положиша собѣ в полонь. Якоже пророкъ глаголетъ: Боже! придоша азыци в достоянье твое, оскверниша 30  
 церковь святую твою, положиша Иерусалима яко овоцное хранилище, положиша трупя рабъ твоихъ брашно птицамъ небеснымъ,

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) *въспомняемъ* нѣтъ въ Л; прибавлено по сличенію этого мѣста съ мѣстомъ, находящимся на стр. 214—215. (\*\*) Въ Л на *хѣрувимѣхъ*.

плоть преподобныхъ твоихъ звѣремъ земнымъ; прольяша кровь **1237**  
ихъ акы воду(\*). И убьенъ бысть Пахоми архимандритъ монастыря  
Рождества святы Богородица, да игумень Успеньскый, | Феодосій **322**  
Спасьскый, и прочии игумени и черньци и черняици, и попы идьяко-  
5 ны, отъ уного и до старца и сушаго младенца; и та вся иссѣкоша,  
овы убивающе, овы же ведуще босы и безъ покровенъ въ станы  
своѣ, издыхающа мразомъ. И бѣ видѣти страхъ и трепеть, яко на  
хрестьянскѣ родѣ страхъ и колѣбашье и бѣда упространися. Со-  
грѣшихомъ, казними есмы, якоже ны видѣти бѣдно пребывающа,  
10 и се намъ сущію радость скорбь, да и не хотяще всякъ в буду-  
щій вѣкъ обрящемъ милость; душа бо сдѣ казнима, всяко в бу-  
дущій судъ милость обряцеть и лгнню отъ муки. О неиздрече-  
неньному ти человѣколюбью! и тако подобаетъ благому Владыцѣ  
казати; и се бо и азъ грѣшный много и часто Бога прогнѣ-  
15 |ваю(\*\*), и часто согрѣшаю по вся дни. Но нынѣ на предреченая **323**  
взидемъ. Татарове поплѣниша Володимеръ, и поидоша на вели-  
кого князя Георгия оканний ти кровопийци, и ови идоша к Ро-  
стову, а ини къ Ярославлю, а ини на Волгу на Городецъ, и ти  
плѣниша все по Волзѣ, доже и до Галича Мерьскаго; а ини идоша  
20 на Переяславль, и тѣ взяша, и оттолѣ всю ту страну и грады  
многы все то плѣниша, доже и до Торжку, и нѣсть мѣста, ни вси,  
ни сель тацѣхъ рѣдко, идеже не воеваша на Суждальской земли;  
и взяша городовъ 14, опрочъ свободъ и погостовъ, во одинъ мѣ-  
сяць февраль, кончевающюся 45-тому лѣту. Но мы на предияя  
25 взидемъ. Яко приде вѣсть к великому князю Юрю: «Володимеръ  
взять и церкви зборъная, и епископъ и княгини з дѣтми и со сно-  
хами и со внучаты огнемъ скончашася, а старѣйшая сына Все-  
володъ с братомъ внѣ града убита, люди избиты, а к тобѣ идуть»,  
онъ же се слышавъ възпи гласомъ великимъ, со слезами, плача  
30 по правовѣрнѣй вѣрѣ хрестьянстѣй преже, и наипаче(\*\*\*) о цер-

примѣчанія. (\*) Ср. выше (стр. 397—398), подъ 6711-мъ годомъ, описа-  
ніе взятія Кіева.

(\*\*) Здѣсь въ Л пробѣлъ почти въ полтора столбца; отъ  
словъ: *бдно пребывающа* писано другою рукою; послѣдніе слога *ваю* слова  
*противваю* перенесены на слѣдующую страницу, съ которой продолжается преж-  
ній почеркъ. (\*\*\*) Въ Л *напаче*.



1237 кви и епископа ради и о людехъ, бѣше бо милостивъ, нежели себе и жены и дѣтей; и въздохнувъ из глубины сердца, рекъ: «Господи! се ли бы годѣ твоему милосердью?» новый Иовъ бысть терпѣнемъ и вѣрою яже к Богу. И нача молитися, глаголя: «Увы мнѣ, Господи! лучше бы ми умрети, нежели жити на свѣтѣ 5 семь; нынѣ же что ради остахъ азъ единъ?» И сице ему молящюся со слезами, и се внезапно поидоша Татарове, онъ же отложивъ всю печаль, глаголя: «Господи! услыши молитву мою, и не вниди в судъ с рабомъ своимъ, яко не оправдится предъ тобою всякъ живой; яко погна врагъ душу мою». И пакы второе по- 10 молился: «Господи Боже мой! на тя уповахъ, и спаси мя, и отъ всѣхъ гонящихъ избави мя». И поидоша безбожнии Татарове на Сить противу великому князю Гюргю; слышавъ же князь Юрги, с братомъ(\*) своимъ Святославомъ, и с сыновци своими, Василкомъ 324 и Всеволодомъ и Володимеромъ, и с мужи своими, поидоша || про- 15 тиву поганымъ. И ступишася обои, и бысть сѣча зла, и побѣгоша наши предъ иноплеменики; и ту убьенъ бысть князь Юрьи, а Василка яша руками безбожнии, и поведоша в станы своѣ. Се же зло здѣся мѣсяца марта въ 4 день на память святою мученику Павла и Ульяны. И ту убьенъ бысть князь великий Юрьи 20 на Сити на рѣцѣ, и дружины его много убиша; блаженный же епископъ Кирилъ взя князя мертва, идый з Бѣлаозера, и принесе ѥ в Ростовъ, и пѣвъ над нимъ обычныя пѣсни со игумены и с клирошаны и с попы, со многими слезами, вложиша ѥ в гробъ у святое Богородици. А Василка Костянтиновича ведоша со многою 25 нужею до Шерньского лѣса, и яко стапа станомъ, нудиша ѥ много проклятии безбожнии Татарове обычаю поганьскому, быти въ ихъ воли и воевати с ними; но никакоже не покорися(\*\*) ихъ безаконью, и много сваряше ѥ, глаголя: «о глухое цесарство осквернное! никакоже мене не отведете хрестьяньское вѣры, аще 30 и велми в велицѣ бѣдѣ есмь; Богу же какъ отвѣтъ дасте, емуже многы душа погубили есте бес правды? ихже ради мучити вы

ПРИМѢЧАНІЯ.

(\*) Въ Л братомъ.

(\*\*) Въ Л не покорившася.

имать Богъ в бесконечныя вѣки, и стяжеть бо Господь душѣ тѣ, **1237**  
ихже есте погубили». Они же въскрежташа зубы на нь, желающе насытитися крове его. Блаженный же князь Василко помолися, глаголя: «Господи! Исѣ Христе! помагавый ми многожды,  
5 избави мя отъ сихъ плотоядецъ». И пакы помоливъся рече: «Господи Вседержителю и нерукотвореный Цесарю! спаси любящихъ  
тя и прощенъя, егоже азъ прошю, дажь ми; помози хрестѣяномъ и спаси рабы твоя, чада моя Бориса и Глѣба, и отца моего, епископа Кирила». И пакы 3-еє помолися: «Благодарю тя, Господи  
10 Боже мой! кую похвалную память мою вижю, яко младая моя память желѣзомъ погыбаеть, и тонкое мое тѣло увядаеть?» и прочее помолися: «Господи Исѣ Христе Вседержителю! прими  
духъ мой, да и азъ почию в славѣ твоей». И се рекъ, абые безъ милости убьенъ бысть. И повержену на мѣстѣ, видѣ ѿ етера жена  
15 вѣрна, || и повѣда мужю богобоязнову поповичю Андрияну, и взя **325**  
тѣло Василка и понявицею обить, реку саваномъ, и положи его в скровнѣ мѣстѣ. Увѣдѣвъ же боголюбивый епископъ Кирилъ и княгини Василкова, послаша по князя, принесоша ѿ в Ростовъ;  
и яко понесоша ѿ в градъ, и множество народа изидоша противу  
20 ему, жалостныя слезы испунцающа, оставше такого утѣшенъя. Рыдаху же народа множество правовѣрныхъ, зряще отца сирымъ и кормителя отходяща(\*), печалнымъ утѣшенъе великое, омрач-  
нымъ звѣзду свѣтоносу зашедшу; на весь бо церковный чинъ отверзлъ башеть ему Богъ очи сердечныи, и всемъ церковникомъ  
25 и нищимъ и печалнымъ яко възлюбленный баше отецъ, наче же и на милостыню [прилежна](\*\*), поминая слово Господне, глаголющее: блаженнии милостивии, яко ти помиловани будутъ; и Соломонъ глаголетъ: милостынями и вѣрою очищаются грѣси; тѣмже и не по-  
грѣши надежи, егоже просяше у Бога: Господи! спаси любящихъ  
30 тя. Сего бо блаженнаго князя Василка спричте Богъ смерти подобно Андрѣевѣ, кровью мученичскою омывъся прегрѣшений своихъ, с братомъ и отцемъ Георгиемъ с великимъ княземъ. Се

ПРИМѢЧАНІЯ.

(\*) Въ Л *отходящимъ*.(\*\*) *прилежна* нѣтъ въ Л.

**1237** бо и чудно бысть, ибо и по смерти совкуши Богъ телеси ею: при-  
несоша Василка и положиша ѿ в церкви святыя Богородица в  
Ростовѣ, идеже и мати его лежитъ, тогда же принесоша голову  
великаго князя Георгия, и вложиша ю в гробъ к своему тѣлу.  
Бѣ же Василко лицемъ красенъ, очима свѣтелъ и грозенъ, 5  
храбръ(\*) паче мѣры на ловѣхъ, сердцемъ легокъ, до бояръ ла-  
сковъ; никтоже бо отъ бояръ, кто ему служилъ, и хлѣбъ его ѣлъ,  
и чашю пилъ и дары ималъ, тотъ никакоже у иного князя мо-  
жаше быти за любовь его; излише же слугы свои любляше.  
Мужество же и умъ в немъ живяше, правда же и истина с нимъ 10  
ходяста; бѣ бо всему хитръ и гораздо умѣя, и посѣдъ в добро-  
денствѣ на отни столѣ и дѣдни, и тако скончася, якоже слы-  
шасте.

**326 1238** В лѣто 6746. Ярославъ, сынъ Всеволода великаго, || сѣде на  
столѣ в Володимери, и бысть радость велика хрестьяномъ, ихже 15  
избави Богъ рукою своею крѣпкою отъ безбожныхъ Татаръ; и  
поча ряды радити, якоже пророкъ глаголетъ: Боже! судъ твой  
цесареви дажь, и правѣду твою сынове цесареви, судити людемъ  
твоимъ в правду и нищимъ твоимъ в судъ; и потомъ утвердися  
в своемъ честнѣмъ княженіи. Того же лѣта князь Ярославъ ве- 20  
ликий отда Суждаль брату своему Святославу. Того же лѣта отда  
Ярославъ Ивану Стародубъ. Того же лѣта было мирно.

**1239** В лѣто 6747. Посла Ярославъ, князь великий, по брата сво-  
его Георгия в Ростовъ, и привезоша ѿ Володимерю, и не до-  
шедше ста; изидоша из града противу ему епископъ Кирилъ и 25  
Дионисій архимандритъ, понесоша ѿ в градъ съ епископомъ, и  
игуменъ и попове и черноризци, и не бѣ слышати пѣнья в плачи  
и велици вопли; плака бо ся весь градъ Володимеръ по немъ, Яро-  
славъ же, и Святославъ, и князи Русіи плакахуся по немъ с дру-  
жиною своею, и множество бояръ и слугъ плакахуся лишенья сво- 30  
его князя, убозии кормителя; пѣвше обычныя пѣсни, и положиша  
ѿ в гробъ камень в святой Богородици в гробници, идеже лежитъ

Всеволодъ, отецъ его. Бѣ Юрьи сынъ благовѣрнаго отца Всево- 1239  
 лода, украшенъ добрыми нравы, ихже имена в малѣ повѣмы: се  
 бо чюдный князь Юрьи потщася Божья заповѣди хранити, и Бо-  
 жий страхъ присно имѣя в сердци, поминая слово Господне, еже  
 5 рече: о семь познають вы вси человекѣ, яко мои ученици есте,  
 аще любите другъ друга; не токмо же друга, но и врагы ваша  
 любите и добро творите ненавидящимъ васъ; всякъ злосмысль  
 его, преже мѣненыя безбожныя Татары отпуцаше одарены, бя-  
 хуть бо преже прислали послы своѣ злиа ти кровосийци, рекуще:  
 10 мирися с нами; онъ же того не хотяше, якоже пророкъ глаго-  
 леть: брань славна луче есть мира студна, си бо безбожнии со-  
 лживымъ миромъ живуще, велику пакость землямъ творять, еже  
 и здѣ многа зла створиша. Богъ бо казнить напастми различ-  
 ными, да явятся яко || злато искушено в горнилѣ, хрестьяномъ бо 327  
 15 многими напастми внити в царство небесное; самъ бо Христоръ  
 Богъ [рече] (\*): нужно есть царство небесное, и нужници всъхыта-  
 ютъ ѓ. Георгие, мужество тезоимените! кровью омывъся страданья  
 ти; аще бо не напастъ, то не вѣнецъ, аще не мука, ни дарове; вся-  
 кый бо держася добродѣтели, не можетъ безъ многихъ врагъ быти.  
 20 Милостивъ же баше паче мѣры, поминая слово Господне: блаженни  
 милостиви, яко ти помиловани будутъ; тѣмъ и не щадяше имѣнья  
 своего, раздавая требующимъ, и церкви зижа и украшая иконами  
 безцѣнными и книгами, и грады многы постави, паче же Новъ-  
 городъ второй постави на Волзѣ усть Оки, и церкы многы созда  
 25 и монастырь святыя Богородица Новѣгородѣ; чтяшетъ же излиха  
 чернецьскый чинъ и поповьскый, подая имъ еже на потребу, тѣмъ  
 и Богъ прошенья его свершаше, исполни лѣта его в добродень-  
 ствии. И посѣдѣ в Володимерѣ на отпи столѣ лѣтъ 20 и 4, а на  
 5-е убень бысть отъ безбожныхъ и поганыхъ Татаръ. Се же  
 30 все сдѣяся грѣхъ ради нашихъ; но не предай же насъ до конца  
 имени твоего ради святаго, и не остави милости твоя отъ насъ.  
 Молитвою святыя Богородица и блаженаго епископа Кирила, не

**1239** презрѣ Господь молитвы его и слезъ, иже приношаше Господеви, моляся день и ночь, абы не оскудѣла правовѣрная вѣра хрестьянская; еже и бысть. Сдѣя Господь спасенье велико княземъ нашимъ, избавилъ есть отъ врагъ нашихъ, очи бо Господни на боящаяся его, а уши его в молитву ихъ: гониша по нихъ Татаре, и не обрѣтоша; якоже и Саулъ гоняше Давыда, но Богъ избави отъ руку его, тако и сихъ Богъ избави отъ руки иноплеменикъ, благочестиваго и правовѣрнаго великаго князя Ярослава с благородными своими сыны; бѣ же ихъ 6: Олександръ, Андрѣй, Костянтинъ, Офонасій, Данило, Михайло; а Святославъ с сыномъ с Дмитриемъ, Иванъ Всеволодичъ, Володимеръ Костянтиновичъ, Василковича 2 Борисъ и Глѣбъ, Всеволодичъ Василий, 10 и си вси схранѣни быша Божьею благодатью. Но мы на предреченая взидемъ. Того же лѣта Татаре взяша Переяславль Рускый, и епископа убиша, и люди избиша, а градъ пожгоша 15 огнемъ, и люди и полона много вземше отъидоша. Того же лѣта Ярославъ иде къ(\*) Каменьцю, градъ взя Каменецъ, а княгыню Михайлову со множествомъ полона приведе всояси. Того же лѣта священна бысть церкви Бориса и Глѣба в Кидекшии, великимъ священемъ, на праздникъ Бориса и Глѣба, священемъ 20 епископомъ Кириломъ. Того же лѣта взяша Татаре Черниговъ, князи ихъ выѣхаша въ Угры, а градъ пожегше, и люди избиша, и монастырѣ пограбиша, а епископа Перфурья пустиша в Глуховъ(\*\*), а сами идоша в станы своѣ. Того же лѣта Ярославъ иде Смолинску на Литву, и Литву побѣди, и князи ихъ ялъ; а Смоль- 25 няны урядивъ, князя Всеволода посади на столѣ, а самъ со множествомъ полона, с великою честью, отъиде всояси. Того же лѣта, на зиму, взяша Татаре Мордовскую землю, и Муромъ пожгоша, и по Клязмѣ воеваша, и градъ святыя Богородица Гороховецъ пожгоша, а сами идоша в станы своя. Тогда же бѣ попо- 30 лохъ золь по всей земли, и сами не вѣдяху и гдѣ хто бѣжитъ.

**1240** В лѣто 6748. Родися Ярославу дщи, и наречена бысть в

ПРИМѢЧАНІА.

(\*) Въ Л г.

(\*\*) Въ Л в Глуховѣ.

святомъ крещении Марья. Того же лѣта взяша Кыевъ Татарове, **1240**  
и святую Софью разграбиша, и монастыри всѣ, и иконы и кре-  
сты честныя и вся узорочья церковная взяша, а люди отъ мала  
и до велика вся убиша мечемъ; си же злоба приключися до  
5 Рожества Господня на Николинъ день.

В лѣто 6749. Родися Ярославу сынъ, и нареченъ бысть въ **1241**  
святомъ крещении Василий. Того же лѣта Татарове побѣдиша  
Угры. Того же лѣта Татарове убиша Мстислава Рылского.

В лѣто 6750. Великий князь Ярославъ посла сына своего **1242**  
10 Андрѣа в Новгородъ Великий, в помощь Олександрови на  
Нѣмци, и побѣдиша я за Плесковомъ на озерѣ, и полонъ многъ  
плѣншиа; и възвратися Андрѣй къ отцю своему с честью. 329

В лѣто 6751. Великий князь Ярославъ поѣха в Татары к **1243**  
Батыеви, а сына своего Костянтина посла къ Канови; Батый  
15 же почти Ярослава великою честью, и мужи его, и отпусти ѣ,  
рекъ ему: «Ярославе! буди ты старѣй всѣмъ княземъ в Рус-  
скомъ языкѣ». Ярославъ же възвратися в свою землю, с вели-  
кою честью.

В лѣто 6752. Князь Володимеръ Костянтиновичъ, Борисъ **1244**  
20 Василковичъ, Василий Всеволодичъ, и с своими мужи, по-  
ѣхаша в Татары(\*) к Батыеви про свою отчину; Батый же  
почтивъ я честью достойною, и отпустивъ я, расудивъ имъ  
когождо в свою отчину, и приѣхаша съ честью на свою землю.

В лѣто 6753. Князь Костянтипъ Ярославичъ приѣха ис Та- **1245**  
25 тарь, отъ Кановичъ, къ отцю своему с честью. Того же лѣта  
великий князь Ярославъ, и с своею братьею и с сыновци,  
поѣха в Татары к Батыеви.

В лѣто 6754. Святославъ, Иванъ князь, с сыновци своими, **1246**  
приѣхаша ис Татаръ в свою отчину. Того же лѣта Михайло  
30 князь Черниговскый, со внукомъ своимъ Борисомъ, поѣхаша в  
Татары, и бывшимъ имъ в станѣхъ, посла Батый к Михайлу  
князю, веля ему поклонитися огневи и болваномъ ихъ; Михайло

примѣчанія. (\*) Въ Л. Татм.

- 1246** же князь не повинуся велѣнью ихъ, но укори ѿ и глухыя его кумиры, и тако безъ милости отъ нечестивыхъ(\*) заколенъ бысть, и конецъ житію приять мѣсяца септября въ 20, на память святаго мученика Евстафья. Батый же князя Бориса отпусти(\*\*) к Сартаку сыну своему; Сартакъ же почтивъ князя 5 Бориса, отпусти ѿ всояси. Тое же осени Ярославъ князь, сынъ Всеволожъ, преставися во иноплеменницѣхъ, и да отъ Кановичъ, мѣсяца септября 30, на память святаго Григорья.
- 1247** В лѣто 6755. Слышавъ Олександръ смерть отца своего, приѣха из Новагорода в Володимеръ, и плакася по отцѣ своемъ с 10 стрьемъ своимъ Святославомъ и с братьею своею. Того же лѣта Святославъ князь, сынъ Всеволожъ, сѣде в Володимери 330 на столѣ отца своего, а сыновци свои посади по годродомъ, якоже бѣ имъ отецъ урядилъ Ярославъ. Того же лѣта поѣха Андрѣй князь Ярославичъ в Татары к Батыеви, и Олександръ 15 князь поѣха по братѣ же к Батыеви; Батый же почтивъ ею, и посла ѿ къ(\*\*\*) Каневичемъ.
- 1248** В лѣто 6756. Оженися Борисъ князь Василковичъ у Ярослава у Муромского князя, и вѣнчася у святое Богородици в Ростовѣ; и бысть радость велика. Тое же зимы убьенъ бысть 20 Михайло Ярославичъ отъ поганья Литвы; блаженный же епископъ Кириль посла, взя тѣло его, и привезоша ѿ в Володимеръ; и плакашася братья его и боляре над нимъ, и пѣвше пѣсни погребальныя, и положиша ѿ в стѣнѣ у святое Богородици, на память святаго имркъ. Тое же зимы у Зупцева по- 25 бѣдиша Литву Суждальскый князь.
- 1249** В лѣто 6757. Поѣха князь Глѣбъ Василковичъ в Татары, к Сартаку; Сартакъ же почтивъ ѿ, отпусти ѿ в свою отчину. Тое же зимы приѣха Олександръ и Андрѣй отъ Кановичъ; и приказаша Олександрови Киевъ и всю Русьскуюю землю, а Андрѣй 30 сѣде в Володимери на столѣ. Тое же зимы Володимеръ князь Константиновичъ преставися в Володимери, на память святаго перво-

мученика Стефана; плакася над нимъ Олександръ князь и с 1249  
 братьею много, и проводи ѝ честно из Золотыхъ воротъ, и ве-  
 зоша ѝ въ Углече поле; блаженный же епископъ Кирилъ и съ  
 игумены, пѣвше пѣсни погрѣбальныя, и положиша ѝ у святаго  
 5 Спаса, и много плакашася. Тое же зимы Василий князь Все-  
 володичъ преставися в Володимери, на память святаго Феодора;  
 и повезоша ѝ на Ярославль, и Олександръ князь проводи ѝ, и  
 Борисъ и Глѣбъ, и мати ихъ; блаженный же епископъ Кирилъ,  
 съ игумены и попы, пѣвше пѣсни погребальныя(\*), и положиша  
 10 ѝ честно у святое Богородици, и плакашася над нимъ много.

В лѣто 6758. Поѣха князь Борисъ к Сартаку; Сартакъ же 1250  
 почтивъ, отпусти ѝ в свою отчину. Тое же осени поѣха Свя-  
 тославъ Всеволодичъ, и с сыномъ, в Татары. Тое же осени  
 приѣха митрополитъ Кирилъ на Суждальскую землю. Тое же ззи  
 15 зимы оженися князь Ярославичъ Андрѣй Даниловною Романо-  
 вича; и вѣнча ѝ митрополитъ в Володимери у святое Богоро-  
 дици, съ епископомъ Кириломъ, и много веселья бысть.

В лѣто 6759. Поѣха митрополитъ в Новгородъ Великий 1251  
 ко Олександрю, съ епископомъ Кириломъ; и умоленъ бывъ  
 20 Новгородци, поставиша блаженаго Далмата епископомъ, мѣсяца  
 мая въ 25, на память Обрѣтенъе главы святаго Іоана Предтечи.  
 Того же лѣта бысть болѣзнь тяжка князю Олександру; но Богъ  
 помилова ѝ, и молитва отца его Ярослава, и блаженаго митро-  
 полита и епископа Кирила. Того же лѣта поѣха Глѣбъ на Бѣло-  
 25 озеро, в свою отчину. Тое же зимы бысть мирно.

В лѣто 6760. Иде Олександръ князь Новгородський Яро- 1252  
 славичъ в Татары; и отпустиша ѝ с честью великою, давше ему  
 старѣйшинство во всей братьи его. В то же лѣто здума Андрѣй  
 князь Ярославичъ с своими бояры бѣгати, нежели цесаремъ слу-  
 30 жити, и побѣже на невѣдому землю со княгынею своею и с бояры  
 своими; и погнаша Татарове в слѣдъ его, и постигоша ѝ у го-  
 рода Переяславля, Богъ же схрани ѝ, и молитва его отца. Тата-  
 рове же россунушася по земли, и княгыню Ярославлю яша, и

ПРИМѢЧАНІЯ.

(\*) Въ Л погребенія.



- 1252 дѣти изымаша, и воеводу Жидослава ту убиша, и княгнню(\*) убиша, и дѣти Ярославли в полонь послаша; и людей бес числа(\*\*) поведоша, до конь и скота, и много зла створше отидоша. Того же лѣта пустиша Татарове Олга, князя Рязаньскаго, в свою землю. Того же лѣта приде Олександръ князь великий ис Татаръ в градъ Володимерь; и усрѣтоша ѿ со кресты у Золотыхъ воротъ митрополить, и вси игумени и гражане, и посадиша ѿ на столѣ отца его Ярослава, тысящу предержажцю Роману Михайловичю и весь рядъ; и бысть радость велика в градѣ Володимери и во всей земли Суждальской. В то же лѣто преставися христоробивый князь Святославъ Всеволодичъ. 5
- 332 1253 В лѣто 6761, мѣсяца маѣя въ 2 день, на память святаго отца Афанасья, в Ростовѣ градѣ священа бысть церкви святою мученику Бориса и Глѣба, священнымъ епископомъ Кириломъ, при благовѣрїемъ князи Борисѣ и Глѣбѣ. Того же лѣта родися сынъ Борису князю Василковичю, мѣсяца септября въ 11, и нарекоша имя ему в святомъ крещенїи Дмитрий. 15
- 1254 В лѣто 6762, на зиму, по Крещении, Ярославъ князь Тѣфѣрьскый, сынъ великаго князя Ярослава, с своими бояры поѣха в Ладогу, оставя свою отчину; ладожане почтытиша ѿ достойною честью. Того же лѣта родися сынъ князю Борису, мѣсяца иули въ 30, и нарекоша имя ему Костянтинъ. 20
- 1255 В лѣто 6763, по Велицѣ дни порожнее недѣли, преставися Костянтинъ, сынъ великаго князя Ярослава; и бысть плачь великъ, спрятавшѣ понесоша ѿ в Володимерь, и яко услыша Олександръ князь брата своего съмерть, и усрѣтоша ѿ митрополить, игумени и попове, пѣвшѣ обычныя пѣсни, положиша ѿ у святое Богородици в Володимери. Того же лѣта здумаша Новгородци послати Далмата, епископа Новгородьскаго, к великому князю Олександру, с грамотами яко о миру; оному же умедлившю, и 30 встави дьяволъ вражду, искони ненавидай добра роду челоувѣчскому, и бысть крамола в Новѣгородѣ, выгнаша Василья князя. 25

Того же лѣта приѣха Василий князь Новгородскій в Торжекъ, **1255**  
ту и дожда отца своего Олександра; князь же великій с Дми-  
триемъ Святославичемъ и с бояры поидоша Новгороду, и яко  
слышаша Новгородци, идоша со кресты и поклонишася ему с  
5 честию многою; и бысть радость велика, и посади сына своего  
Новѣгородѣ, а самъ поѣха отъ нихъ с честию великою, миръ  
давъ имъ.

В лѣто 6764. Поѣхаша князи на Городецъ да в Новѣгородъ; **1256**  
князь же Борисъ поѣха в Татары, а Олександръ князь послалъ  
10 дары, Борисъ же бывъ [у](\*) Улавчія, дары давъ, и приѣха в  
свою отчину с честию. Тое же зимы поѣха(\*\*) князь Олександръ ззз  
на Емь с Суждалци и с Ноугородци, и Емь побѣди, и много  
полона приведе, и приеха с честию въ свою отчину.

В лѣто 6765. Поѣхаша князи в Татары, Александръ, Ап- **1257**  
15 дрѣй, Борисъ; чтивше Улавчѣя, приехаша въ свою отчину. Тое  
же зимы приеха Глѣбъ Василковичъ ис Кану земли(\*\*\*) отъ це-  
саря, і оженися в вордѣ. Тое же зимы приехаша числениці, исще-  
тоша всю землю Суждальскую(†), и Рязанскую, и Мюромъскую,  
и ставиша десятники, и сотники, и тысящники и темники, и  
20 идоша в ворду, толико не чтоша игуменовъ, черньцовъ, поповъ,  
крилошанъ, кто зрять на святую Богородицю и на владыку.

В лѣто 6766. Преставіся князь Олегъ Рязанскій, страст- **1258**  
ная недѣли въ среду, в черньцѣхъ и въ скимѣ; и положень бысть  
у святаго Спаса, мѣсяца марта(††) въ 20, на память святыя муче-  
25 ници Фотиньи Самаряныни. Того же лѣта поидоша князи в Та-  
тары, Олександръ, Андрѣй, Борисъ, Яраславъ Тѣфѣрьскій; чтивше  
Улавчія и вся восводы, и отпущени быша въ свою отчину. Тое  
же осени приѣхаша Борисъ и Глѣбъ со княгинею в Ростовъ, и  
кланяся святѣй Богородици, и епископу Кирилу, и матери своей  
30 княгинѣ великой; и бысть в Ростовѣ радость велика о Глѣбовѣ

примѣчанія. (\*) у нѣтъ въ Л. (\*\*) Настоящій листъ, писанный круп-  
нымъ уставомъ и другимъ почеркомъ, вставленъ въ Л послѣ. (\*\*\*) Т. е. изъ  
Кановы земли; ср. Карамзина Истор. Гос. Росс., изд. 2, т. IV, прим. 94. (†) Въ  
Л Сужальскую. (††) Въ Л мая; память св. Фотиниі празднуется 20 марта.

- 1258** приѣздѣ. Тое же зимы приехаша(\*) численици в Володимерь, и поидоша численици и князи к Новугороду Великому, Александръ, Андрѣй, Борисъ, ищтоша и поехаша оячь в Володимерь; Александра же удержаша Ноугородци(\*\*); и чтиша ѿ много, Олександръ же давъ имъ рядъ, и поеха с честью въ свою отчину. 5
- 1259** В лѣто 6767. Приѣха из Новагорода Олександръ к святѣй Богородицѣ в Ростовъ, въ среду страстныхъ недѣли, и кланяся святѣй Богородици, и цѣлова крестъ честный, и кланяся епископу Кирилу: «отче святой! твоею молитвою и тамо в Новгородѣ ѣхаль есмь здоровъ, и сѣмо приѣхаль есмь твоею мо- 10 литвою здоровъ»; блаженный же епископъ Кирилъ, Борисъ и Глѣбъ, и мать ихъ Марья княгини чтиша Олександра с великою любовью, и поѣха в Володимерь.
- 1260** В лѣто 6768(\*\*\*).
- 1261** В лѣто 6769. Родися Олександру сынъ, и нарекоша(†) имя 15 334 ему Даниль. Блаженный епископъ Ростовскій Кирилъ || бѣ исполненъ денми, въ старости въ глубоцѣ и в честнѣй добродѣтелнѣй сѣдинѣ; благовѣрный же князь Олександръ, сынъ Ярославль, Борисъ и Глѣбъ Василковича, волею Божьею и поспѣшенъемъ святыя Богородица, благословенъемъ митрополита Кирила и 20 епископа Кирила, изведоша архимандрита святаго Богоявленья Игнатья, и бысть причетникъ церкви святыя Богородица в Ростовѣ. Томже лѣтѣ преставися князь Андрѣй Володимеричъ на Угличи поли, и положиша ѿ в святѣмъ Спасѣ. Того же лѣта постави митрополитъ епископа Митрофана Сараю. 25
- 1262** В лѣто 6770. Избави Богъ отъ лютаго томленья бесурменьскаго люди Ростовскія земля: вложи ярость въ сердца крестьяномъ, не терпяще насилья поганыхъ, изволиша вѣчь, и выгнаша из городовъ, из Ростова, ис Суждаля, изъ Ярославля; окупахуть бо ти оканнии бесурмене дани, и отъ того велику пагубу людемъ 30 творяхуть, работяще рѣзы, и многы души крестьянскыя раздно

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Въ Л и приехаша. (\*\*) Въ Л Ноугородци. (\*\*\*) Въ Л 6760. (†) Въ Л нареша.

ведоша; видѣвше же человекѡлюбець Богъ, послуша моленья Ма- **1262**  
 терня, избави люди своя отъ великыя бѣды. Томъ же лѣтѣ убиша  
 Исосиму преступника, тѣ(\*)бѣ мнихъ образомъ точною, сотонѣ съ-  
 судъ; бѣ бо пьяница и студословець, празнословець и кощонь-  
 5 никъ, конечное же отвержеся Христа и бысть бесурме|ниниъ(\*\*), 335  
 вступивъ в прелесть лжаго пророка Махмеда(\*\*\*)); бѣ бо тогда ти-  
 тямъ приѣхаль отъ цесаря Татарьского, именемъ Кутлубий, золь  
 сый бесурменииъ, того поспѣхомъ оканный лишеникъ творяше  
 хрестьяномъ велику досаду, кресту и святымъ церквамъ пору-  
 10 гаяся; егда же люди на врагы своя двигшася на бесурмены, из-  
 гнаша, иныхъ избиша, тогда и сего незаконнаго Зосиму убиша в  
 городѣ Ярославли, бѣ тѣло его ядъ псомъ и ворономъ. Того же  
 лѣта преставися блаженный учительный епископъ Кирилъ Ростовъ-  
 ский, мѣсяца мая въ 21, на память Костянтина і Олены, въ  
 15 Зборъ святыхъ отецъ 318. Се бысть истинный пастырь, пастъ  
 стадо люди земля Ростовьскыя с кротостью; и положиша тѣло  
 его в церкви святыя Богородица в Ростовѣ, и в него мѣсто по-  
 ставленъ бысть Игнатий, мѣсяца сентября въ 19.

В лѣто 6771. Родися Глѣбу сынъ Демьянъ. Того же лѣта **1263**  
 20 преставися великий князь Олександръ, сынъ Ярославль. Скажемъ  
 же мужство и житье его. О Господѣ нашемъ Исѣ Христѣ Сынѣ  
 Божьи, азъ худый, грѣшный, недостойный начинаю писати житье  
 великого князя Олександра, сына Ярославля, внука Всеволожа.  
 Понеже слышахъ отъ отецъ своихъ, и самовидецъ есмъ възрасту  
 25 его, и радъ быхъ исповѣдалъ святое житье и честное и славное;  
 но якоже Приточникъ рече: в злохитру душу не видеть пре-  
 мудрость; на высокихъ бо краихъ есть, посредѣ же стезь стоя-  
 шеть, при вратѣхъ силныхъ(†) присѣдять. Аще и грубъ есмъ  
 умомъ, молитвою святоя Госпожи Богородици, поспѣшеньемъ свя-  
 30 таго князя Олександра, начатокъ(††) положю. Си бѣ князь Оле-  
 ксандръ Богомъ роженъ отъ отца милостилюбца и мужелюбца,

ПРИМЪЧАНІЯ. (\*) Въ Л то. (\*\*) Отсюда въ Л продолжается прежній  
 почеркъ. (\*\*\*) Въ Л Махеда. (†) Въ Л силы. (††) Въ Л начатъ.

1263 паки же кроткаго, князя великаго Ярослава и матери святое Фе-  
досьи. Якоже рече Исаия пророкъ: тако глаголетъ Господь: князи  
азъ учиняю, священи бо суть, а ввожю я во истину; без Божья  
бо повелѣнья не бѣ княженъе его. Но и возрастъ его паче инѣхъ  
человѣкъ, и гласъ его акы труба в народѣ, и лице его акы лице 5  
336 Есифа, иже бѣ поставилъ его Егупетскый цесарь втоораго це-  
саря въ Егуптѣ; сила бѣ его часть отъ силы Самсоня; даль бѣ  
ему Богъ премудрость Соломоню, и храбръство же акы цесаря  
Римскаго Еуспасьяна(\*), иже бѣ плѣнилъ всю Подъиюдѣйскую  
землю. И нѣгдѣ исполчися к граду Атанату приступити, и шед- 10  
ше гражане и увидѣша полкъ его, и остася единъ, и възврати  
силу ихъ ко вратомъ ко граднымъ, и посмѣяся дружинѣ своей и  
укори я, река: «оставите мя единого»; такоже и сий князь Олек-  
ксандръ бѣ побѣжая, а не побѣдимъ. И сего ради нѣкто силенъ  
отъ западныя страны, иже нарицаются [слуги](\*\*) Божья, отъ тѣхъ 15  
приде, хотя видѣти дивный то возрастъ его. Якоже древле цари-  
ца(\*\*\*) Ужская приходи(†) к Соломону, хотящи слышати премуд-  
рость его; такоже и се, именовъ Андрѣяшъ, видѣвъ князя Алексан-  
дра(††), возвратися к своимъ и рече: «прошедъ страны и языки, не  
видѣхъ таковаго и въ цесарихъ цесаря, ни въ князихъ князя». Се 20  
же слышавъ король части Римское, отъ полуночныя страны,  
такое мужство князя Олександра, и помысли в собѣ, да «пойду,  
плѣню землю(†††) Олександрову». И собра силу велью, наполни  
корабля многы полковъ своихъ, подвижеса в силѣ тяжцѣ, испол-  
нися(а) духомъ ратнымъ, и приде в рѣку Неву; шатаяся без- 25  
умьемъ, посла слы загордѣвъся ко князю Олександру в Новъго-  
родъ, рече: «аще можеша противитися мнѣ, то се есмь здѣ уже,  
плѣню [землю](б) твою». Олекандръ же слышавъ словеса ихъ,  
разгорѣся сердцемъ, вниде в церковь святаго Софья, падъ на  
колѣну предъ олтаремъ, нача молитися со слезами: «Боже хвал- 30  
ный и праведный, Боже великий и крѣпкый, Боже превѣчный,

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *Еспинана*. (\*\*) Въ Л нѣтъ *слуги*. (\*\*\*) Въ Л *црѣя*. (†) Въ Л *приходъ*. (††) Въ Л *Алекандръ*. (†††) Въ Л *ѣ*. (а) Въ Л это слово стерлось, кромѣ послѣдняго слога: *ся*. (б) *землю* нѣтъ въ Л.

создавый небо и землю(\*), и постави предѣлы языкомъ, и пове- 1263  
лѣ(\*\*) жити не преступая в чужю часть»; и воспріимъ пса-  
ломъную пѣснь, рече: «суди, Господи, обидящимъ мя, възбрани  
борющимся со мною, прими оружие и щитъ, стани в помощь  
5 мнѣ». Скончавъ молитву, вставъ поклонися архиепископу, архи-  
епископъ же Спиридонъ благослови его и отпусти. Онъ же выиде  
изъ церкви, утирая слезы, и нача крѣпити дружину свою, и рече:  
«не в силахъ Богъ, но в правдѣ; помянемъ Пѣснословца: си во  
оружьи, си на конехъ, мы же во имя || Господа Бога нашего при- 337  
10 зовемъ, ти спяти быша и падоша, мы же всташомъ прости бы-  
хомъ». И си рекъ, поиде на нь(\*\*\*) в малѣ дружинѣ, не сождавъ-  
ся со многою силою своею, но уповая на святую Троицу. Жа-  
лостно же и слышати, яко отецъ его, честный Ирославъ великий,  
не бѣ вѣдалъ такого встанья на сына своего милого Олексадра,  
15 ни оному бысть послати когда вѣсть къ отцю, еже бо ратнии  
приближишася; тѣмже многи Новгородци не совокупилися бѣша,  
понеже ускори князь поити. И прииде на ня(\*\*\*) въ день воскре-  
сенья, на память святыхъ отецъ 600 и 30 бывша Збора в Хал-  
кидонѣ, и святою мученику Кюрика и Улиты, и святого князя  
20 Володимера, крестившаго Русскую землю. Имѣяше же вѣру ве-  
лику к тѣма мученикома Борису и Глѣбу, бѣ(†) некто мужъ ста-  
рѣйшина в земли Жжерской, именовъ Пелгуй, поручено же бысть  
ему стража морская; воспріять же святое крещенье, и живяше  
посредѣ роду своего погана суца, и наречено бысть имя его в  
25 святомъ крещении Філипъ, живяше богоугодно, в среду и в пя-  
токъ пребывая въ алчбѣ, тѣмже сподоби его Богъ видѣти ви-  
дѣнье страшно в тѣ(††) день; и скажемъ вкратцѣ. Увидѣша силу  
ратныхъ, иде противу князя Олександра, да скажетъ ему станы  
и обрытъ ихъ. Стояцю же ему при край моря, стрежашеть обою  
30 пути, и пребысть всю ночь во бдѣньи; якоже нача всходити  
солнце, и слыша шумъ страшень по морю, и видѣ насадъ единъ

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л. Э. (\*\*) Въ Л. повелм. (\*\*\*) Въ Л. на ны. (†) Въ Л. Бориса и Глѣба и бѣ. (††) Въ Л. во.

1263 гребущь, посредѣ насада стояща мученику Бориса и Глѣба въ одежахъ червленихъ, и бѣста руцѣ держаста на рамѣ, гребци же сѣдаху аки мглоу одѣни; и рече Борисъ: брате Глѣбе! повели грести, да поможемъ сроднику своему Олександру. Видѣвъ же таковое видѣнье, и слыша таковый гласъ отъ мученику, стоя- 5 шеть трепетень, дондеже насадъ [отъиде отъ](\*) очью его; потомъ скоро приѣха князь Олександръ, онъ же видѣвъ князя Олександра радостныма очима, исповѣда ему единому; князь же рече: «сего не рци никому». Оттолѣ потщавъся наѣха на нь, въ 6 часъ дне, в лѣто 6748, бысть сѣча велика надъ Рямляны, и изби мно- 10 ство бесчислено ихъ, и самому королеви взложи печать на лице острымъ своимъ коньемъ. Здѣ же явишася 6 мужъ храбрыхъ с самѣмъ с нимъ ис полку его. Единъ, именовъ Гаврило Олексичъ: съ(\*\*) наѣха на шнеку, видѣвъ королевича мча подъ руку, и възѣха по досцѣ и до самого(\*\*\*) корабля, по ней же хожаху с королевичемъ; иже текоша передъ нимъ, а самого емше свергоша и с конемъ в воду з доски, и Божьею милостью неврежень(†) бысть; и паки наѣха и бися с самѣмъ воеводою среди полку ихъ. 2, именовъ Сбыславъ Якуновичъ, Новгородецъ: съ(\*\*) наѣха многожды на полкъ ихъ и бѣшется единѣмъ топоромъ, не имѣя страха 20 въ души своей, и паде нѣколико отъ руку его, и подившася силѣ и храбрѣству его. 3-й, Яковъ, родомъ Полочанинъ, ловчий бѣ у князя: съ(\*\*) наѣха на полкъ с мечемъ, и похвали его князь. 4, Новгородецъ, именовъ Мѣша: съ(\*\*) пѣшь натече на корабля, и погуби 3 корабля з дружиною своею. 5-й, отъ молодыхъ его, именовъ Сава: 25 съ(\*\*) възѣха(††) в шатеръ великий королевъ золотоверхий, и подѣсьче столпъ шатерный, полци Олександрови видѣвше шатра паденье, възрадовашася. 6-й, отъ слугъ его, именовъ Ратмѣрь: съ(\*\*) бися пѣшь, и оступиша ѿ мнози, онъ же отъ многихъ ранъ паде, и тако скончася. Си же вся слышахъ отъ господина своего вели- 30 кого князя Олександра и отъ инѣхъ, иже в то время обрѣтошася в той сѣчи. Бысть же в то время чудо дивно, якоже во древняя

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) *отъиде отъ* нѣтъ въ Л. (\*\*) Въ Л се. (\*\*\*) Въ Л са-  
моу. (†) Въ Л не врекъ. (††) Въ Л възга.





**1283** тако наведе Богъ сего бесурменина злого за неправду нашу, мно бо и князи ради, зане живяхуть в которахъ межи собою. Много о томъ писати, но то оставимъ. Ахмать оставя брата своя 2 блюсти и крѣпити свободъ своихъ, а самъ не смѣ остати(\*) в Руси, зане не могъ няти ни одного князя, и поиде в Татары, держася полку Татарского; а с которого стану двинутся, потчуть 5 человекъ. И бяше видѣти дѣло стыдно и велми страшно, и хлѣбъ во уста не идяшетъ отъ страха.

**1284** В лѣто 6792. Два бесурменина [идоста](\*\*) ис свободы в другую свободу, а Руси с нима боле 30 человекъ. Слышавъ же Ли-10 повичьскій князь Святославъ, здумавъ с своею дружиною, безъ Олговы думы, достерегъся на пути розбой створи: самъ 2 братеника бесерменина та утекла, а Руси избилъ 25 и 2 бесерменина. Се же створи Святославъ одинъ безъ Олга, и творяшеся добро учинилъ, а на болшую пакость Олгу и собѣ, еже послѣди 15 скажемъ. Того же лѣта, по Велицѣ дни в недѣлю Фомицу, побѣ-340 госта || 2 братеника(\*\*\*) та бесерменина къ(†) Курьску, а на заутреи в понедѣльникъ побѣжа вся свобода та и другая; и тако розоидошася обѣ свободѣ бесерменьскіѣ. Того же лѣта приде Олегъ князь из Орды, и створи память избитымъ бояромъ; и по-20 сла к Святославу, река: «чему еси затерялъ правду, взложилъ еси имя розбойниче на мене и на себе? зимусь еси ноци на свободу розбоємъ ударилъ, а нонѣ на пути еси розбилъ; а вѣси норовъ Татарскій, да в насъ и в Руси лихо розбой учинити; поиди въ Орду, отвѣчай». Онъ же отпрѣся, река: «язъ самъ вѣ-25 даюся в своемъ дѣлѣ, правъ язь, аже есмь тако учинилъ, то бо суть мои ворози». И рече Олегъ: «то се ты со мною цѣловаль крестъ, ходити нама по одной думѣ обѣма; то ты коли рать была, со мною еси ко цесарю не бѣжалъ, но осталъ(††) еси в Руси, избывъ в Вороножьскыхъ лѣсѣхъ, того дѣля что розбити, а крестного 30 цѣлованья забывъ, чтобы нама Богомъ и правдою своею потя-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л оставити. (\*\*) идоста нѣтъ въ Л. (\*\*\*) Въ Л братеника. (†) Въ Л г. (††) Въ Л не бѣжалъ, не осталъ.

гати бесерменина; и нынѣ затерялъ еси правду мою и свою **1284**  
 ти, не идешь ни к своему цесарю, ни к Ногою на исправу;  
 да како мя с тобою Богъ рассудить». Якоже и бысть. Прида  
 Олегъ из Орды с Тотары, и уби Святослава по цесареву слову;  
 5 послѣди же Святославль братъ Александръ уби Олга, и 2 сына  
 его мала, и еще на мьстѣ створися радость дяволу и его по-  
 спѣшнику Ахмату.

В лѣто 6793. Романъ князь Брянскій приходилъ ратью к **1285**  
 Смоленску, и пожже пригородъ и отъиде всвояси. Того же лѣта  
 10 заложена бысть церкы камена на Тѣфѣри, благовѣрнымъ княземъ  
 Михаиломъ, и матерью его Оксиньею, и преподобнымъ еписко-  
 помъ Семеономъ, Кузму Демьяну; и преложиша имя святой  
 Спасъ Преображенъе. Того же лѣта воевали Литва Тѣфѣрського  
 владыкы волость Олешню; и совкупившеса Тѣфѣричи, Москвичи,  
 15 Волочане, Новоторжъци, Зубчане, Ржевичи(\*), и шедше биша  
 Литву на лѣсъ, в канунъ Спасову дни; и поможе Богъ хрестья-  
 номъ, великого князя ихъ Домонта убиша, а иныхъ изъимаша,  
 а овыхъ избиша, полонъ весь отъяша, а нини разбѣжашася.

В лѣто 6794. **1286**

20 В лѣто 6795. **1287**

В лѣто . . . . . (\*\*)

|| . . . . . де к Москвѣ близъ, а не бѣшетъ ему вѣсти, яко на **1294** 341  
 Москвѣ полци Тотарскія и Андрѣй князь; и обрѣтесе попинъ,  
 25 тотъ попинъ проводи князя на путь, и тако заступи Богъ князя  
 молитвою дѣднею и отнею, и не презрѣ Богъ слезъ и молитвы  
 матери его. Татарове же и Андрѣй князь слышавше приходъ  
 князь Михайловъ, и не поидоша на Тѣфѣрь, но поступиша на  
 Волокъ, и на Волоцѣ то же зло сдѣяша, и из лѣсовъ люди  
 30 изведоша, и поидоша назадъ к Переяславлю. Тое же зимы Феодоръ  
 князь Ростиславичъ сѣде на Ярославли, а Андрѣй поиде в Ве-  
 ликый Новѣгородъ; Татарове же поидоша всвояси. Тое же зимы

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л. *Рожевичи*. (\*\*) Въ Л не достаетъ листа.

- 1294** Андрѣй приде из Новагорода в Торжекъ. Тое же зимы цесарь Тотарскый приде въ Тѣѣрь, имя ему Токтомѣрь, и много тягости людемъ учинивъ, поиде всвояси. Тое же зимы преставися Феодоръ князь Рязанскый.
- 1295** В лѣто 6803. Дмитрий великий князь поиде въ отчину свою, 5 мимо Торжекъ, Аньдрѣй князь перея его на броду, самъ князь перепровадилса чересь рѣку, а товара ючного не устигли перепровадити; и отъима князь Андрѣй товаръ. Тое же весны Феодоръ Ростиславичъ пожже Переяславль. Того же лѣта преставися великий князь Дмитрий близъ Волока. Того же лѣта преста- 10 вися епископъ Рязанскый Василий. Того же лѣта оженися Михайло князь на Тѣѣри, и вѣнча его епископъ Андрѣй въ святѣмъ Спасѣ, мѣсяца ноября въ 8, на Зборъ архистратига Михаила.
- 1296** В лѣто 6804. Погорѣ городъ Тѣѣрь, по Велицѣ дни на 6-й недѣли в субботу, заутра Зборъ отецъ святыхъ. Того же лѣта 15 поставленъ бысть епископъ Семень Володимерю, мѣсяца ноября.
- 1297** В лѣто 6805. Приде Андрѣй князь ис Тотаръ, и совокупи вои, и хотѣ ити на Переяславль ратью, да отъ Переяславля к Москвѣ и ко Тѣѣри. Слышавъ же князь Михайло Тѣѣрьскый и Данило Московскый князь, и совокупивъ вои, и пришедше 20 и стапта близъ Юрьева на полчищи, Андрѣй в Володимери; 342 и тако не даста поити Андрѣю на Переяславль; бѣшетъ Иоанъ князь, сынъ Дмитриевъ, ида в ворду, приказалъ Михаилу князю блюсти отчины своее и Переяславля; и замало бою не бысть промежи ими, и взяша миръ и поидоша всвояси. 25
- 1298** В лѣто 6806. На святой недѣли в субботу, на ночь, освятаючи недѣли Фоминѣ, в городѣ на Тѣѣри зажжесе дворъ княжь. Се же чюдо бысть, како заступи Богъ князя: колико людей в сѣнехъ спяще не очютили, ни сторожеве, но самъ князь съ княгинею очютивъ огнь, изиде вонъ со княгинею, 30 и не уснѣ ничего вымчати; и тако погорѣ немало имѣнья, золота и сребра, оружья, портъ. Того же лѣта моръ на скотъ бысть. Того же лѣта сухмень бысть, загаракутся болота и борове. Тое же весны болестъ князю силна.

В лѣто 6807, мѣсяца мая въ 19, огородилося бѣшетъ солнце **1299**  
 грозно. Того же лѣта Феодоръ Ростиславичъ прѣходи к Смолен-  
 ску ратью, и не успѣвъ ничтоже взратися. Того же лѣта, мѣ-  
 сяца септября въ 15, в понедѣльникъ по вечернии, родися князю  
 5 Михаилу Тѣфѣрьскому сынъ, и нарекоша имя ему Дмитрий.  
 Того же лѣта преставися князь Ярославъ Проньскый.

В лѣто 6808, в суботу страстныя недѣли, освитающю Пасхы **1300**  
 Господня, погорѣ Новъгородъ Великый. Того же лѣта преста-  
 вися епископъ Климентъ. Того же лѣта, с весны, вѣтри силни  
 10 быша, и дождове, и громове; в Торжку туча на одномъ часу  
 ровъ учинило, и хоромовъ нѣсколко снесло изъ основанья.  
 Того же лѣта Олександръ Глѣбовичъ ис Смоленска приходилъ  
 ратью къ(\*) Дорогобужю, и оступя городъ воду отъялъ; Андрѣй  
 Вяземскый князь приде с Вяземци и поможе Дорогобужьцемъ,  
 15 и убиша у Олександра сына, а самого Олександра ранили князя,  
 и брата его Романа, а Смолнянъ убили 200 человекъ, и Оле-  
 ксандръ взратися всвояси. Того же лѣта Рязаньскыи князи  
 Ярославичи . . . . . (\*) у Переяславля. Того же лѣта  
 митрополитъ Максимъ, не || терпя Татарскаго(\*\*\*) насилья, **343**  
 20 остави митрополю и збѣжа ис Киева, и весь Киевъ розбѣжалъ-  
 ся; а митрополитъ иде ко Брянску, и оттолѣ иде в Суждаль-  
 скую землю, и со всемъ своимъ житьемъ. Того же лѣта преста-  
 вися Феодоръ Ростиславичъ на Ярославли, в черньцехъ и  
 в скимѣ. Того же лѣта, мѣсяца октября въ 11, родися Ми-  
 25 хаилу князю Тѣфѣрьскому дчи, и наречено имя ей Феодора.

В лѣто 6809, мѣсяца июля въ 3, на 8 недѣли в пятокъ по **1301**  
 Пасхѣ(†), погорѣ Торжекъ. Того же лѣта в Новѣгородѣ Ве-  
 ликомъ поставленъ бысть Фектистъ епископомъ, мѣсяца июня(††)  
 29, на память святаго апостола Петра(†††) и Павла, митрополи-

примѣчанія. (\*) Въ Л г. (\*\*) Здѣсь въ Л не достаеъ слова: *бишася*, или *смиршася*. (\*\*\*) Въ Л *Татарско*. (†) Пятница на 8-й недѣлѣ по пятиде-  
 сятницѣ въ сентябрьскомъ 6809 году приходилась 14-го іюля; 3-е іюля было въ  
 этомъ году въ понедѣльникъ на 7-й недѣлѣ по пятидесятницѣ. (††) Въ Л *июля*.  
 (†††) Въ Л *Петру*.

- 1301** томь(\*) Максимомъ, Андрѣй епископъ Тѣфрскый, Семень епископъ Ростовскый, при великомъ князи Андрѣи; и бысть причетникъ святое Софьи Новгородскыѣ. Того же лѣта учиниша снемъ у Дмитрова Андрѣй князь великый, Михайло князь Тѣфрскый, Данило князь Московскый, Иоанъ князь Дмитревичь ис Переяславля, и взяша миръ межю собою; а Михайло съ Ивановомъ(\*\*) не докончалъ межю собою. Того же лѣта, мѣсяца октября въ 7, в пятокъ, родился князю Михайлу сынъ, и нарекоша имя ему Олександръ. Того же лѣта, въ осенинѣ, Данило князь Московскый приходилъ на Рязань ратью, и 10 билися у Переяславля, и Данило одолѣлъ; много и Татаръ избито бысть, и князя Рязанского Костянтина нѣкакою хитростью ялъ, и приведъ на Москву.
- 1302** Въ лѣто 6810. Андрѣй князь великый Олександровичь иде из Новагорода из Великаго и с Новгородци на Нѣмци, и горо- 15 докъ Нѣмечскый взялъ и Неву, и раскопати повелѣлъ, а самѣхъ Нѣмецъ избили, а иныхъ руками изымали, а князя ихъ убили; а Михайло Тѣфрскый князь не дошедъ Новгорода, слышавъ, оже побѣжени Нѣмци, и воротися назадъ. Того же лѣта, мѣсяца июля въ 5, по Петровѣ постѣ в четвертокъ(\*\*\*), 20  
344 бысть буря велика, и много на кости бысть, по селомъ дубье подрало. Того же лѣта, во осенинѣ, явися звѣзда на западѣ, луча имущи яко и хвостъ к горѣ, к полуденью лицъ. Того же лѣта, мѣсяца ноября въ 8, на память архистратига Михаила, быша постриги у князя у Михаила сынови его Дмитрию. 25
- 1303** Въ лѣто 6811. Преставися Иванъ князь, сынъ Дмитреевъ, в Переяславлі. Того же лѣта великый князь Андрѣй, во осенинѣ, поиде в Татары. Того же лѣта, на зиму, Данило князь Олександровичь сѣде в Переяславлі. Того же лѣта, мѣсяца февраля въ 25, в понедѣльникъ, преставися Борисъ князь, сынъ 30 Андрѣевъ, на Костромѣ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л митрофолитомъ. (\*\*) Въ Л сываномъ. (\*\*\*) Слова: съ четвертокъ въ Л стерлись; 29-е июня въ сентябрьскомъ 6810 году было въ пятницу.

В лѣто 6812, мѣсяца марта въ 5, на безымѣнной недѣли **1304**  
во вторникъ(\*), преставися князь Данило Александровичъ на  
Москвѣ, в своей отчинѣ, в черныцѣхъ и в скимѣ.

В лѣто 6813, индикта 2(\*\*), мѣсяца июня въ 23, на па- **1305**  
5 мять святыхъ мученици Агрепины, в день в вторникъ(\*\*\*), въ  
полѣдни, бысть туча велика съ востока, и удари громъ вельми  
сило в маковицу святаго Феодора церковъ(†), и зажже, и  
згорѣ до вечерни(††).

Радуется купецъ прикупъ створивъ, и кормчий въ отишь **1377**  
10 приставъ, и странникъ въ отечество свое пришедъ; такоже ра-  
дуется и книжный писатель, дошедъ конца книгамъ, такоже  
и азъ худый, недостойный и многогрѣшный рабъ Божий Лав-  
рентей мнихъ. Началъ есмь писати книги сия, глаголемыи  
Лѣтописецъ, мѣсяца генваря въ 14, на память святыхъ отецъ  
15 нашихъ аввадъ, в Синаи и в Райфѣ избьенныхъ, князю великому  
Дмитрию Костянтиновичю, а по благословенью священнаго  
епископа Дионисья, и кончалъ есмь мѣсяца марта въ 20, на  
память святыхъ отецъ нашихъ, иже в монастыри святаго Савы  
избьенныхъ отъ Срацинъ, в лѣто 6885, при благовѣрнѣмъ и хри-  
20 столубивѣмъ князи великомъ Дмитрии Костянтиновичи и при  
епископѣ нашемъ христоролюбивѣмъ священномъ || Дионисѣ(†††) 345  
Суждальскомъ и Новгородскомъ и Городскомъ. И нынѣ, го-

примѣчанія. (\*) 5-е марта въ сентябрьскомъ 6812 году приходилось въ  
четвергъ; оно было во вторникъ въ мартовскомъ 6812-мъ и въ сентябрьскомъ  
6811-мъ году. (\*\*) Въ 6813 году индиктъ былъ 3-й; онъ былъ 2-й въ 6812

году. (\*\*\*) 23-е июня въ сентябрьскомъ 6813 году приходилось въ среду;  
оно было во вторникъ въ мартовскомъ 6813 и въ сентябрьскомъ 6812 году.

(†) Въ другихъ лѣтописяхъ прибавлено: на Костромѣ. (††) За симъ въ Л  
три съ половиною строки пробѣла, послѣ котораго слѣдуетъ послѣсловіе, все  
писанное киноварью. (†††) Въ Л Диосъ.

1377 спода отци и братья, оже ся гдѣ буду описаль, или переписаль, или не дописаль, чтите исправливая Бога дѣля, а не клените, занеже книги ветшаны, а умъ молодъ не дошелъ; слышите Павла апостола глаголюща: не клените, но благословите. А со всеми нами хрестьяны Христосъ Богъ нашъ, Сынъ 5  
Бога живаго, емуже слава и держава и честь и покланянье со Отцемъ и с Пресвятымъ Духомъ, и ныня и присно въ вѣкы, аминь.

---

## СУЗДАЛЬСКАЯ ЛѢТОПИСЬ

по академическому списку, принадлежащему библиотеке Московской Духовной Академіи.

(См. выше въ семь томѣ, примѣчаніе къ стр. 404).

- . . . . . Присла великий князь Всеволодъ в Новѣгородъ, и рече **1205**  
 тако: «в земли нашей ходитъ рать, а сынъ мой, а вашъ князь  
 Святославъ малъ, а вдаю вы сынъ мой старѣйшій князь Костян-  
 тинъ»; и прииде в Новѣгородъ князь Костянтинъ Всеволодичъ.
- 5 В лѣто 6714. **1206**  
 В лѣто 6715. **1207**  
 В лѣто 6716. Прииде Лазарь, Всеволожь княжь мужь, из **1208**  
 Володимеря, и повелѣ убити Олексу Сбыславича на Ярославль  
 дворѣ, и убиша ѿ без вины марта 17; а завтра бысть чудо,  
 10 плакася святая Богородица у святого Иякова въ церкви.
- В лѣто 6717. Иде князь Костянтинъ Всеволожичъ с Ново- **1209**  
 городци на Чернѣговъ, позванъ великимъ княземъ Всеволодомъ,  
 и придоша на рѣку Оку, и ту скопишася вси вой; а князи Рязаньстии  
 сташа об ону страну Оки, в помощь Всеволоду. И по-  
 15 зва Всеволодъ ихъ на обѣдъ, и сѣдоша 6 князей в шатрѣ, а Глѣбъ  
 и Олегъ у Всеволода же и Новгородци; и ту обадиша Володи-  
 мерича братью свою: «не ими, княже, вѣры братья наю, суть ся  
 свѣщали(\*) с Чернѣговскіми князи»; и тѣмъ и обличиха(\*\*) Рязаньстии  
 князи. И князь великій Всеволодъ, изымавъ мужи ихъ,  
 20 велѣ поковать и посла к Володимерю(\*\*\*) а самъ поиде с клеветни-  
 кома на Рязанскую волость. И прииде къ Проньску и рече: «пре-  
 дайте ми ся», они же сташа съ княземъ Изяславомъ съ 3-мъ Во-

примѣчанія. (\*) Въ А *са считали.* (\*\*) Въ А *обличи.* (\*\*\*) Въ А к  
 Володимеру.



- 1209** лодимеричемъ(\*), Курь Михайль побѣже преди ис Проньска; и отъя отъ нихъ воду, и онѣ предашася, и княгиню Курь Михайлову, товара пойма бес числа, а со Изяславомъ миръ взя, и отъидоша здоровы. А князь великы отпусти Новгородци с Коломны, одаривъ бес числа, и да имъ уставъ старыхъ князь, егоже хотяху Новгородци, и рече имъ: «кто вы добръ, того любите, а злыхъ казнѣте». И створиша Новгородци вече на посадника Дмитра, а ркучи, яко той повелѣ на Новгородцѣхъ серебро поимати, а по волости куры брати и повозы возити, и иное все зло; и дворь его и села пограбиша, а что ся на дѣскахъ осталось в писмѣ, а то все князю. И посла князь великий Всеволодъ сына своего Святослава в Новѣгородъ, и прииде в недѣлю мясопустную, и даша князю дѣскы Дмитровы, а бяше на нихъ богатства(\*\*) бес числа; и целова князь Святославъ к Новугороду, а дѣтей Дмитровыхъ и племеникъ его всѣхъ посла къ отцу, а на иныхъ серебро пойма.
- 1210** В лѣто 6718. Князь Володимеръ угони Литву с Новгородци в Ходыницѣхъ, и избиша ихъ. Того же лѣта ходи князь великй Всеволодъ на Рязань, и рече имъ: «пойдѣте ко мнѣ съ сыномъ моимъ Ярославомъ, за Оку, на миръ»; и переидоша к нему, и ту ихъ изнима, и посла къ граду полкы, и градъ ихъ зажже, а жены ихъ и дѣти пойма, и тако расточи по градомъ.
- 1211** В лѣто 6719. Исперва не хотя добра злодѣй, и зависть вложи людемъ на архиепископа Митрофана со княземъ(\*\*\*) Мъстиславомъ, и не даша ему правитися, и ведоша ѥ в Торопечь; онъ же то прия с радостию, яко Иванъ Златаустый и Григоріе Акрагальскый, ту же печаль и сей(†) прия, слава Бога. Тогда же бяше пришелъ, преже изгнанья Митрофанья архиепископа, Добрыня Ядрѣйковичъ изъ Царяграда, и привезъ с собою гроба Господня, а самъ пострижеся на Хутинѣ у святаго Спаса; и волею Божию възлюби его князь Метиславъ и вси Новгородци, и послаша в Русь ставитися, и прииде поставлень архиепископъ Антоній, и створи полату Митрофаню въ церковь во имя святаго Антонія.

ПРИМѢЧАНІА. (\*) Въ А *Володимериче*. (\*\*) Въ А *богатеста*. (\*\*\*) Въ А *со княземъ*. (†) Въ А *сиа*.

В лѣто 6720. Ходи Мьстиславъ на Чюдъ, рекомую Торму(\*), 1212  
с Новгородци, и много плѣниша ихъ и богатество ихъ много  
взяша.

В лѣто 6721. 1213

5 В лѣто 6722. Иде князь Мьстиславъ с Новгородци на Чудъ 1214  
на Нереву к морю, села ихъ пожже, а самѣхъ побиха, а сташа  
подъ градомъ Воробийномъ; и Чюдъ добиша челомъ князю Мьсти-  
славу, и дань на нѣхъ взя, и бяше ту князь Псковскый Все-  
володъ Борисовичъ и Торопечскый князь Давыдъ, и придоша  
10 вси здрави. Того же лѣта изгони князь Всеволодъ Чермный, сынъ  
Святославль, а правнукъ Олговъ, внуку Ростиславли изъ Руси,  
такъ рка: «братъа моа есте два князя повѣсили вы в Галичѣ(\*\*),  
яко злодѣя, и положили есте укоръ на всѣхъ, и нѣсть вамъ  
части в Русской земли».

15 В лѣто 6723. Князь Мьстиславъ поиде к Киеву, а княгиню 1215  
оставя в Новѣгородѣ и сына своего князя Василия.

В лѣто 6724. Князь великий Мьстиславъ поиде с Нового- 1216  
родци на зятя своего князя Ярослава, мѣсяца марта въ 1 день, въ  
вторникъ(\*\*\*)); а в четвертокъ побѣгоша къ Ярославу крестопре-  
20 ступниці, Володиславъ Завидовичъ, Гаврило Игоревичъ, Юрьи  
Олексиничъ, Гаврило Милятиничъ, и с женами и з детми. Князь  
же с Новгородци быша верху Волгы, и князь Святославъ  
обшелъ городецъ Ржевку Мстиславль(†) с полкы въ 10.000,  
Мьстиславъ же съ Владимиромъ с Псковскымъ поиде вборзѣ  
25 въ 500, толко бо всѣхъ вой бяше, и пригоніша, а они бяху по-  
бѣгли прочь; Ярунь затворися въ градъ въ 100, и отбися ихъ, и  
Мьстиславъ взя Зубцевъ(††). И быша на Волзѣ, прииде Володи-  
меръ Рюриковичъ съ Смолняны, и послаша на Торжекъ къ Яро-  
славу о миру, а сами сташа на Холохолнѣ(†††). Ярославъ же от-  
30 вѣтъ да: «миру не хочу, пошли есте, поидите же, но ни сту васъ  
достанется одинъ васъ». И ркоша промежу себе князи: «ты, Яро-

примѣчанія. (\*) Въ А *Торму*. (\*\*) Въ А *в Галичѣ*. (\*\*\*) 1-е марта  
было во вторникъ въ мартовскомъ 6724-мъ и сентябрьскомъ 6723-мъ году.  
(†) Въ А *Мстиславъ*. (††) Въ А *Зубецъвъ*. (†††) Въ А *а ями сташа на*  
*Холохне*; исправлено по Карамзину, т. III, изд. 2, прим. 164.

**1216** славе, с плотью, а мы съ крестомъ честнымъ». Ярославли же мужи учиніша твердь, а пути отъ Новагорода засѣкоша и реку Тферцу. И ркоша Новгородци княземъ: «пойдемъ мы къ Торжку(\*)»; и князи ркоша: «аще пойдемъ к Торжку, попустошимъ Новгородскую волость». И поидоша къ Тфери, и начаша имати села и жечи, а на Ярослава не бѣ вѣсти, в Торжку ли, или въ Тфери. И Ярославъ слышавъ, оже емлють села, ѣха ис Торжку въ Тферь, поймавъ с собою старейшии боляре и Новгородци и молодыхъ изборомъ, а Новоторжци вси, и посла 100 мужъ избранныхъ в сторожу; они же выѣхавше, за 15 верстъ отъ града явишася, ту бо стали бяху князи наши, поставльше полки творяху рать велику. И посласта Яруна с молодыми людми, и наѣхавше на Новоторжци Ярославли, и пособи Богъ Яруну, изымаша сторожевъ Ярославлихъ 30 и 3, а 77 ихъ убиша, а иныя убѣжаша въ Тверь; то же бысть первая побѣда на нихъ, на Благовѣщеніе. И бѣ вѣсть у тѣхъ, что Ярославъ въ Тфери, и тако ѣздяху в зажитѣ не боащеся. И оттолѣ послаша Яволода, боарина Володимеря, ко князю Костянтину Всеволодичю в Ростовъ, а Вьлодимера Псковьского со Псковичи и Смолнянъ на рубежъ послаша проводитьи, а сами с Новгородци поидоша по Волзѣ воюючи; и пожгоша Шену и Дубну, а Володимеръ со Псковичи и со Смолняны взяша городъ Костянтинъ и пожгоша ѣ, и все Повольжье. И срѣте(\*\*) воевода Еремѣй отъ князя Костянтина из Ростова нашихъ князей, и рече: «князь Костянтинъ кланяется вамъ, и азъ радъ слышавъ приѣздъ вашъ, се вамъ отъ мене в помочь 500 мужъ; да пришлета ко мнѣ со всѣми рѣчми Всеволода, шурина моего». И ту отрядиста Всеволода с вои многими, и послаша ко князю Костянтину; а сами поидоша по Волзѣ внизъ, и ту пометаша возы, на коні полѣзоша, и поидоша к Переяславлю воюючи. И быша на Городищѣ на рецѣ Саррѣ у святой Марины, апрѣля 9, на Великъ день; и ту приѣха Костянтинъ с Ростовьци, и возрадовашася видѣвшеся, и крестъ целоваша. И

отрядиша князя Владимира Псковскаго съ дружиною в Ро- 1216  
 стовъ, а сами, пришедше с полкы, стаиша противу Переасла-  
 лю, въ Фомину недѣлю. И ѡхавше ис полковъ подъ городъ, яша  
 человекъа и испыташа, оже(\*) князя Ярослава в городѣ(\*\*) нѣту,  
 5 пошелъ бо бѣше къ князю Юрю с полкы, с Новгородци и с Но-  
 воторжьци, а князь Юрьи Всеволодичъ, съ Святославомъ и с Во-  
 лодимеромъ, вышелъ бѣше из Володимеря съ всею братьею. И  
 бяху полъци силни велми, Муромъци, и Бродници, и Городчане,  
 и вся сила Суздальской земли; бѣшеть бо погнано и ис поселей и  
 10 до пѣшыца. Оле страшно чудо и дивно, братье! поидоша сынове  
 на отца, а отци на дѣти, братъ на брата, рабы на господину, а  
 господинъ на рабы. И стаиша князь Ярославъ и Юрьи съ братьею  
 на рецѣ Кзѣ, а князь Мстиславъ и Володимеръ с Новгородци  
 постависта свои полкы близъ Юрѣва, и ту стояста; а князь Ко-  
 15 стянтинъ далече стояше съ своими полкы, на рецѣ Лилицѣ. И  
 узрѣша полкы стояща Ярославли и Юрѣвы, и послаша Ларiona  
 сотьского ко князю Юрю: «кланяемся, нѣту намъ с тобою обиды,  
 обида намъ съ Ярославомъ». Отвѣщавъ же князь Юрьи: «одины  
 есмя братья съ Ярославомъ». И посласта къ Ярославу, глаго-  
 20 люща: «пусти мужи Новгородци и Новоторжьци; что еси за-  
 шель волости Новгородския, Волокъ въспяти, а миръ с нами  
 възми, а крестъ к намъ целуй, а крови не проливай». Отвѣщавъ же  
 Ярославъ: «мира не хочу, а мужи у мене; а далече есте шли, и вы-  
 шли есте акы рыба на сухо». И сказа Ларьанъ ту рѣчь княземъ. И  
 25 пакы посласта къ обѣмакняземъ послѣднюю рѣчь: «мы пришли есмя,  
 брате князь Юрьи и Ярославе, не на кровопролитие, крови не дай  
 Богъ створити, да до того управимся; мы есмы(\*\*\*) племенници  
 себѣ, а дадимъ старейшинство князю Костянтину, а посадите(†) ѡ  
 в Володимерѣ, а вамъ земля Суздальская вся». Князь Юрьи же  
 30 рече: «рци братье моей, княземъ Мстиславу и Володимеру: при-  
 шли есте, да куды хотите отйти; а брату князю Костянтину  
 молви: перемога насъ, тобѣ вся земля». Тако князи възнеслися

ПРИМЪЧАНІЯ. (\*) Въ А *яже*. Карамзину, т. III, изд. 2; прим. 164.

(\*\*) Въ А *в Новгородъ*; исправлено по (\*\*\*) Въ А *есмы*. (†) Въ А *посадити*.

1216 славою Юрьи и Ярославъ: видѣвше у себе силу великую, не при-  
 лста мира, и начаста пирити в шатрѣ съ своими бояры. Боя-  
 ринъ молвить: «твори миръ, князь Юрьи и Ярославе, меншаа  
 братья в вашей воли; оже бы по моему гаданію, луче бы миръ  
 сътворити и дати старѣйшинство князю Костянтину; ци зримъ, 5  
 оже прі нашихъ полцѣхъ тѣхъ мало Ростиславля племяни, да  
 князи мудри суть и рядни и хоробри, а мужи ихъ Новгородци и  
 Смолняне дерзи к боеви, а Мьстислава Мьстиславича и сами  
 вѣдаета в томъ племяни, оже дана ему отъ Бога храбрость изо  
 всѣхъ; а, господина, гадайтѣ». И не любѣ бысть рѣчь си князю 10  
 Юрью и Ярославу. Нѣкто же бояръ княжъ Юрьевыхъ [рече](\*):  
 «княже Юрьи и Ярославе! не было того ни при прадѣдехъ, ни  
 при дѣдехъ, ни при отцѣ нашемъ, оже бы кто вшелъ ратью в  
 сильную землю в Суздальскую, оже вышелъ цѣль, хотя бы и вся  
 Русская земля, и Галичская и Киевская и Смоленская и Чер- 15  
 ніговская и Новгородская и Рязанская, никако протіву сей  
 силѣ успѣють; аже нынешніи полци, право наверхемъ ихъ сѣдлы». И  
 любѣ бысть рѣчь князю Ярославу; и созваша бояры и первыя  
 своя люди, начаста глаголати: «се пришелъ бы товаръ въ руки,  
 вамъ же буди кони, брони, порты; а человекѣ оже кто иметь жи- 20  
 ваго, то самъ будетъ убитъ; аще и золотомъ шито облечье бу-  
 деть, убий, да не оставимъ ни единого же живаго; аще кто ис-  
 полку утечетъ, не убитъ имемъ, а тѣхъ вѣшати или распинати; а  
 о князѣхъ оже будутъ у насъ в рукахъ, то згадаемъ». И отпу-  
 стиша(\*\*) люди, внидоста в шатеръ с братею, и начаста дѣлити 25  
 города, и рече князь Юрьи: «мнѣ, брате княже Ярославе, Воло-  
 димерская земля и Ростовская, а тебѣ Новгородъ, а Смоле-  
 нескъ брату нашему Святославу, а Киевъ дай Черніговскимъ  
 княземъ, а Галич намъ же»; и целоваша крестъ межи собою, и  
 писаша грамоты того не преступати, ты же грамоты взяша 30  
 Смолняне по побѣдѣ въ станѣхъ Ярославлихъ, и даша своимъ  
 княземъ. Князь же Юрьи [и] Ярославъ, раздѣливше всѣ города

ПРИМѢЧАНІА.

(\*) рече нѣтъ въ А.

(\*\*) Въ А и отпустиша и.

Русьскыя, надѣющеся силѣ своей великой, почаста позывати к **1216**  
 Липицамъ на бой. Князи Мстиславъ и Володимерь призваста  
 князя Костянтина, и гадаваша с нимъ много и целоваста крестъ,  
 яко не быти в немъ перевѣту, и поидоша той ноци. Пополоши-  
 5 лися стояща за щиты всю ноць, кликоша бо во всѣхъ полцѣхъ,  
 и вѣструбиша въ княжихъ Костянтиновыхъ полцѣхъ; слышаста  
 князь Юрьи [д] Ярославъ, хотѣста побѣгнути, и уяшася за ма-  
 лымъ. Заутра же приидоша князи к Липицамъ, гдѣ ихъ по-  
 зывали, а они тое ноци прескочили бяху за дебрь; и есть гора  
 10 словеть Авдова, ту поставиша князи Юрьи и Ярославъ свои пол-  
 кы, а сіи князи: Мьстиславъ, и Володимерь, и Костянтинъ, и  
 Всеволодъ, поставиша полкы своа на другой горѣ, еже словеть  
 Юрѣва гора, а ручай посреди тоя горы, имя ему Тунегъ. И по-  
 сласта князи къ князю Юрью 3 мужи, мира просяще: «или не даси  
 15 мира, да отступите дале на ровно мѣсто, а мы на ваши стороны  
 поидемъ; или мы отступимъ на Липици, а вы на наши станы».  
 Князь же Юрьи рече: «ни мира емлю, ни отступаю; пошли чресь  
 землю, то ци сее дебри не преидете?» надѣяше бо ся на твердъ,  
 бяше бо плетенемъ оплетено то мѣсто и насовано колья, ту бо  
 20 стояху глаголюще: «егда ударять на насъ в ноць». То слышавъ  
 князи, и посласта противу Ярославлихъ людій молоды битися, и  
 бишася ти день и до ноци; но бяхутся не присердно, бяше бо  
 того дни буря и студено велми. Заутра же хотѣша поити к Воло-  
 димерю(\*), не займаючи полковъ, почаша dospѣвати въ станѣхъ;  
 25 они же видѣвше, с горы начаша сходити, глаголюще: «отбѣжати  
 имъ»; си же текше вѣспятиша ихъ назадъ, а ту пристиже  
 князь Володимерь Плесковскы из Ростова. И начаша думати  
 князи; Костянтинъ молвитъ: «брате князь Мьстиславе и Володи-  
 мере! оже поидемъ мимо ихъ, и възмутъ (\*\*\*) ны в тыль, а другое  
 30 мои люди к боеви не дерзи, тамо и разидутся в городы»; князь  
 Мьстиславъ же рече: «княже Владимире и Костянтинъ! гора намъ  
 не поможетъ, ни гора насъ побѣдитъ; но зряще на креста чест-

1216 наго и на правѣду, поидемъ к нимъ». И почаша ставити полкы: Володимеръ же Смоленскый постави полкы своя съ края, а отъ него ста Мстиславъ и Всеволодъ с Новгородци, и Володимеръ Плесковскы съ Плесковичи, а отъ него ста князь Костянтинъ с Ростовци; Ярославъ же ста своими полкы с Муромьскими и с 5 Городчаны и с Бронники противу Володимеру и Смолняномъ, а Юрьи ста противу Мьстиславу и Новгородцемъ со всею землею Суздальскою, а меньшая братья его противу князю Костянтину. Нача же Мстиславъ с Володимеромъ укрѣпляти Новгородци и Смолняны: «братие! се вошли есмя в землю сильную, а позря въ 10 Бога станемъ крѣпко, не озираимся назадъ, побѣгше не уйти; а забудемъ, братье, домовъ, женъ и дѣти; а кому не умирати? а хто хочетъ пѣшь, а хто хочетъ на конехъ». Новгородци же рекоша: «а мы не хотимъ изъмрети на конехъ, но яко отци наши билися на Колагниѣ пѣши». Князь же Мстиславъ радъ бысть тому. 15 Новгородци же сѣдше с конь, и порты и сапозѣ сметавше, боси поскочиша, а Смолняне такоже поскочиша пѣши, а по нихъ отряди князь Володимеръ Ивора Михайловича с полкомъ, а сами князи и всі воеводы поидоша по нихъ на конехъ. И егда бѣ полкъ Иворъ в дебри, подчеса подъ Иворомъ (\*) конь, пѣшци(\*\*) же не 20 ожидаючи Ивора, удариша на Ярославлихъ пѣшцевъ, и кликнуша, о́ни вергъше кий, а о́ни топоръ, отбѣжати имъ; о́ни же побѣгша, и начаша ѿ бити, подтяша стягъ Ярославль, и пристиже Иворъ(\*\*\*) съ Смолняны же, и досѣкошася другаго стяга Ярославля, а князи еще не доѣхали. Видѣвъ же князь Мстиславъ, и 25 рече: «не дай Богъ выдати, брате(†) княже Владимере, добрыхъ людей»; и удариша на нихъ сквозѣ свои пѣшци Мьстиславъ съ своимъ полкомъ, а Володимеръ съ своимъ, а Всеволодъ Мьстиславичъ съ дружиною, а Володимеръ с Плесковичи пристиже, и князь Костянтинъ с Ростовци. Князь Мстиславъ проѣхавъ 3-жды 30 сквозѣ полкы княжи Юрьевы и Ярославли, сѣкучи люди, бѣ бо у него топоръ с паворозою на руцѣ, и тѣхъ сѣчааше, такоже и

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А *Иромъ*. (\*\*) Въ А *пѣшци*. (\*\*\*) Въ А *Воръ*.  
(†) Въ А *брато*.

князь Владимиръ; и створиша брань велику, и досѣкошася и до 1216  
товаровъ. Князь же Юрьи и Ярославъ, видѣвше акі на нивѣ класы  
пожинаху, побѣгоста с меншею братьею и с Муромскими князи.  
Князь же Мстиславъ рече: «братья Новгородци! не стойте к то-  
вару, прилежите боеви, възвернуть ли ся на насъ, измятуть ны»;  
Новгородци же не радя товаровъ бяхуться, а Смолняне напа-  
доша на товарѣ и одирааху мертвыя, а о бои не правааху. По-  
бѣжені же бывше полкы силнии Суздальскіе мѣсяца апрѣля въ  
21(\*), въ четвертокъ 2 недѣли по пасцѣ. О великъ, братие, про-  
мысль Божий! на томъ бо побоищѣ толко пада Новгородцевъ 5  
человѣкъ да одинъ Смолнянинъ, а силою честнаго креста вси(\*\*)  
сохранени быша и правдою. О многы побѣды, братие! бесчисленое  
множество, яко не можетъ умъ человѣчскый достигнути, княжихъ  
Юрьевыхъ и Ярославлихъ избвиеныхъ, а изымапыхъ бяше въ(\*\*\*)  
15 станѣхъ въ всѣхъ 60 мужъ; аще быста вѣдали се князь Юрьи и  
Ярославъ, то мирилася быста, се бо слава ею и хвала погыбе, и  
полци силнии ни во что же быша. Бяше бо у князя у Юрья стяговъ  
13, а трубъ и бубновъ 60; молвахуть бо и про Ярослава, стяговъ  
у него 17, а трубъ и бубновъ 40. И ркоша люди о Ярославѣ: яко  
20 тобою ся намъ многа зла створи, про твое бо преступленіе крест-  
ное речено бысть: приидѣте, птица небесныя, напитайтеся крови  
человѣчскія; звѣрие, наѣдетеся мясъ человѣчскихъ. Не 10 бо  
убито, ни 100, но тысуца тысуцами, а всѣхъ избитыхъ 9000 и  
200 и 30 и 3 мужи, бяше(†) бо слышати крикъ(††), живыхъ, иже  
25 не до смерти убитыхъ, и вытье прободеныхъ въ Юрьевѣ городѣ  
и около Юрьева, не бѣ кто погребаяй; а мнози истопоша бѣжачи  
в рецѣ, а иніи ранены зашедъ изомроша, а живыи побѣгоша  
овии к Володимерю, а иніи к Переяславлю, а иніи въ Юрьевъ.  
Князь же Юрьи стоялъ противу Костянтину, и узрѣ Ярославль(†††)  
30 полкъ побѣгше, и той прібѣже в Володимерь о полудни на чет-  
вертомъ коні, а трехъ одушилъ, в первой сорочицѣ, подѣкладъ и

примѣчанія. (\*) Въ А *апрѣля съ 22*; въ 6724 году четвергъ 2-й недѣли по пасцѣ приходился 21 апрѣля. (\*\*) Въ А *а вси*. (\*\*\*) Въ А *в съ*. (†) Въ А *бя*. (††) Въ А *кричь*. (†††) Въ А *Ярославъ*.



1216 тыи вывергль; а съступъ былъ въ обѣдъ годъ. В Володимері же  
 остана не противный народъ, попове, чернцы, жены и дѣти, ви-  
 дѣвше радоваахуся, творяаху посла отъ князя, и ти бо глаго-  
 лаху: «наши одолевають»; и се князь Юрьи прибѣгъ одинъ, нача  
 ѣздити около града, глаголя: «твердите городъ»; они же слы- 5  
 шавше смятошася, бысть в веселья мѣсто плачь; к вечеру же  
 прибѣгоша людіе, инъ раненъ, инъ нагъ, такоже нощи тоя. И за-  
 утра князь Юрьи созва люди: «братья Володимерци! затворимся  
 въ градъ, негли отбьемся ихъ»; молвятъ людие: «княже Юрье!  
 с кимъ ся затворимъ? братья наша избита, а иніи изімані, а прокъ 10  
 нашъ прибѣгли безъ оружія, то с кимъ станемъ?» князь же Юрьи  
 рече: «то азъ все вѣдаю, а не выдайте мя ни брату Князю Ко-  
 стянтину, ни Володимеру, ни Мстиславу, да быхъ вышель по  
 своей воли из града»; они же тако обѣщашася ему. Ярославъ  
 же такоже прибѣгъ одинъ в Переяславль на 5 кони, а 4 одушилъ, 15  
 и затворися; и не довлѣ ему о первомъ злѣ, не насытиса крови  
 человѣчскыя, избѣи в Новѣгородѣ людий много, и в Торжьцу и  
 на Волоцѣ, но и ту вбѣгъ изыма Новгородци и Смолняны, иже  
 бяху зашли гостьбою в землю его, повелѣ в погребы вмѣтати  
 ихъ, что есть Новгородцевъ, а иныхъ въ гридницю, и ту ся изо- 20  
 тхоша, а иныхъ повелѣ затворити в теснѣ избѣ, и издуніи ихъ  
 полтораста, а Смолнянъ 15 мужъ затвориша кромѣ, тѣ же быша  
 вси живи. Князи же милостиви племя(\*) Ростиславле, и до хре-  
 стиянъ добри, тый день стояша на побоицѣ; и аще быша гоні-  
 лися по нихъ, то было князю Юрью и Ярославу не уйти(\*\*), а 25  
 градъ бы Володимеръ изгонили(\*\*\*); но тихо приидоша к Володи-  
 мерю, и объѣхавше его, сташа в недѣлю порану и думаху, от-  
 куду взяти. И тое noci загорѣся в городѣ княжь дворъ, и хо-  
 тѣша Новгородци полѣсти к городу, и не да имъ князь Мсти-  
 славъ; въ вторникъ на ночь, въ 2 часъ нощи, загорѣся городъ и 30  
 горѣ до свѣта, Смолняне же прошаахуся отъ чинъ(†) взяти градъ,  
 и князь Володимеръ не пусти ихъ. И высла князь Юрьи с чело-

примѣчанія. (\*) Въ А племя жес. (\*\*) Въ А не уити было. (\*\*\*) Въ А изгонили. (†) Въ А отчина.

битьемъ къ княземъ: «не идѣте мене днесь, а завтра поиду из града». И завтра же рано выѣха князь Юрьи съ двѣма братья, и поклоніся княземъ Мстиславу и Володимеру, и рече: «братья! вамъ челомъ бью, вамъ животь дати и хлѣба накормити; а братъ 5 мой Костянтинъ в вашей воли»; и да имъ дары многы, и даша ему миръ. Князь же Мстиславъ и Володимеръ управиста ихъ, князю Костянтину Володимеръ, а князю Юрью Радилонъ городецъ. И тако наборзѣ въспрятавшися на лодьи, в насады, владыка, и княгини, и людие его вси поѣдоша внизь; самъ же князь 10 Юрьи вшедъ въ церковь въ святую Богородицю, удари челомъ у отечья гроба, и плакася глаголаше: «суди Богъ брату моему князю Ярославу, оже мя сего доведе»; и тако поиде из Володимеря въ малѣ в Городецъ. И поѣде князь Костянтинъ к Володимерю, и срѣтоша(\*) за городсмъ князя весь священскый чинъ и 15 людие вси, и сѣде в Володимерѣ на столѣ отнѣ; князь же великый Костянтинъ в тый(\*\*) день одари князи и бояре многими дары, а Володимерци въводи къ кресту. Князь же Ярославъ, еще пребывая въ злѣбѣ и дыша гнѣвомъ, не покаяшися, затворися в Переяславлѣ и творяшися тамо избыти; князи же здумавше по- 20 идоша к Переяславлю, в пятокъ 3 педѣли по пасхѣ. И се слышавъ князь Ярославъ, смятеся, нача высылати люди, моляся о миру; и бысть въ вторникъ завтра выѣха князь Ярославъ, и удари челомъ князю Костянтину, и рече: «господине! азъ есмь въ твоей воли, не выдавайте мя тцо моему князю Мстиславу, ни Володи- 25 меру, а самъ, брате, накорми мя хлѣбомъ»; князь же Костянтинъ управи Мстислава съ Ярославомъ со зятемъ, и умиришася не доидучи Переяславля, а въ среду на Препловленье приидоша к Переяславлю, и ту князь Ярославъ одари князи и воеводы дары многими. А князь Мстиславъ, не идя к городу, поймавъ дары, 30 и посла в городъ и поя дщерь свою, а княгиню Ярославлю, и что живыхъ Новогородецъ, и что было съ Ярославомъ полку, и выѣха въ станы за городъ. Князь же Ярославъ многожды сосылая

- 1216** молбою къ князю Мстиславу, прося княгини своєю к собѣ, глаголя: «чи не бываетъ вражда княземъ, то ні сяка; по правдѣ мя крестъ убилъ»; князь же Мстиславъ не пусти дочери своєю к нему. И ту ноцъ стоявше, князи поидоша разнѣ: князь великій Костянтинъ к Володимерю, а Мьстиславъ к Новгороду, 5 Володимеръ ко Смоленску, а другый Володимеръ Плескову, побѣдивше силнии полкы, вземше свою честь и славу. Тое же осени ходи князь Всеволодъ Мстиславичъ с Новгородци на Ригу. Того же лѣта князь Глѣбъ изби в Рязани братью свою, учинивъ леств.
- 1218** В лѣто 6726. Взаша Болгаре Устюгъ. Того же лѣта пре- 10 ставися князь Василей Мстиславичъ, и положиша ѿ у святѣй Софіи, въ святѣй Богородици, в головахъ у дѣда. Того же лѣта выиде князь Мстиславъ из Новагорода в Русь. Того же лѣта послаша Новгородци к Смоленску по Святослава, и прииде Святославъ. 15
- 1219** В лѣто 6727. Присла князь великій Мстиславъ Романовичъ ис Кіева сынъ свой Всеволодъ в Новьгородъ, и рече: «примѣте себѣ князя Всеволода, а Святослава старейшаго отпустите ко мнѣ»; Новгородци же волю его сѣтвориша. Того же лѣта поиде князь великій Мстиславъ и князь Володимеръ ис Кіева в Галичъ 20 на королевича(\*), и выидоша Галичане противу, и Чахове, и Ляхове, и Морава, и Угри, и ступишася полки; и пособи Богъ князю великому Мьстиславу, и в городъ в Галичъ вѣха, а королевича поима и с женою, и взя миръ с королемъ, а сына его пусти, а самъ сѣде в Галичѣ, а Володимеръ Рюриковичъ(\*\*) в Кіевѣ. 25
- 1220** В лѣто 6728. Прииде в Новьгородъ архиепископъ Митрофанъ, а другому архиепископу Антонью вда митрополитъ архиепископью в Перемышлѣ.
- 1221** В лѣто 6729.
- 1222** В лѣто 6730. Выгнаша Новгородци князя Всеволода Мсти- 30 славича из Новагорода; послаша архіепископа Митрофана и по-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А на королевичи. (\*\*) Въ А, по опискѣ: *Рюрикъ Володимеричъ*; ср. Полн. Собр. Русс. Лѣт., т. III, стр. 37.

- садника Иванка к великому князю Юрью Всеволодичю, и вда имь **1222**  
сынъ свой князя Всеволода. Тогда князь велики Юрьи присла  
братъ (\*) свой князя Святослава в помочь Новгороду, и идоша  
князи с Новгородци к Кѣси, и приидоша Литва в помочь же, и  
5 много повоеваша, а города (\*\*) не взяша. На ту зиму выиде  
князь Всеволодъ из Новагорода, Новгородци же печални быша;  
тогда же послаша Новгородци к великому князю Юрью: «оже  
ти не годно держати Новагорода сыномъ, и вдаи намъ брата»,  
и вда имъ брата своего князя Ярослава.
- 10 В лѣто 6731. Преставися архиепископъ Новгородскый Ми- **1223**  
трофанъ, и положенъ бысть въ притворѣ святыя Софїи. Прииде  
князь Ярославъ отъ брата в Новгородъ съ всею областію, и  
поиде к Колываню, и повоева всю землю Чюдскую; а полона  
приведоша бес числа, но города не взяша, и злата много взяша.
- 15 Того же лѣта побѣша Татарове князей Русскихъ. По грѣхомъ  
нашимъ, приидоша языци незнаеми, при Мьстиславѣ князѣ Рома-  
новичѣ, в десятое лѣто княженья его в Клевѣ. И прииде неслы-  
хапая [ратъ] (\*\*\*) , безбожниі Моавитяне, рекомии Татарове, ихже  
добрѣ никтоже вѣсть ясно, кто суть и отколѣ приидоша, и что  
20 языкъ ихъ, и котораго племени суть, и что вѣра ихъ; и зовуть  
ихъ Татары, а инїи глаголють Таурмені, а друзїи Печенѣзи, инїи  
же глаголють, яко се суть, о нихже Меоодий (†) епископъ Пата-  
ромьскый свидѣтельствуеть: яко сїи суть вышли ис пустыни  
Етревскїя, сущи межи вѣстокомъ и сѣверомъ, ко скопчанїю вре-  
25 мяни явитися имъ, яже загна Гедсонъ, и попленьять всю землю  
отъ вѣстока и до Ефраїта и отъ Тигръ до Понтийскаго моря,  
кромѣ Ефиопїя. Богъ же единъ вѣсть ихъ; но мы здѣ вписахомъ  
о нихъ памяти ради Русскихъ князей и бѣды, яже бысть имъ отъ  
нихъ. Слышахомъ бо яко многы страны поплениша: Ясы, Обезы,  
30 Косагы; и приидоша на землю Половетьскую, Половцемъ же

примѣчанїя. (\*) Въ А сынъ; Святославъ былъ братъ Георгїя Всеволодо-  
вича, а не сынъ; ср. Полн. Собр. Русс. Лѣт., т. III, стр. 38, и т. IV, стр. 27.  
(\*\*) Въ А, по ошибкѣ: *Новагорода*. (\*\*\*) *ратъ* нѣтъ въ А. (†) Въ А *Мо-*  
*федий*.

1223 ставшимъ, а Юрьи Кончаковичъ бѣ бо лише всѣхъ Половецъ, не  
 може стати противу лицу имъ. Бѣгающе (\*) же ему, Половци же  
 не могоша противитися имъ, побѣгоша до реки Днѣпра безбож-  
 нии Половци, а иныхъ загна по Дону (\*\*) и в лукуморя, и тамо  
 изомроша, убиваемі гнѣвомъ Божиимъ и пречистыя Его Матере; 5  
 много бо тѣ Половци зла створиша Русскѣй земли, того ради все-  
 милостивый Богъ, хотяи погубити безбожныя сыны Измаиловы,  
 Куманы, яко да отмститъ кровь крестьяньскую, и еже бысть  
 над ними безбожными, побѣдиша ѿ Татари, инѣхъ языкъ 7. И  
 приидоша (\*\*\*) всю страну Куманьску и приидоша близъ Руси, а 10  
 Котанъ съ иными князьми и со останкомъ Половецъ побѣгоша,  
 идѣже зовется валь Половецкый, а Даниль Кобяковичъ и Урїй  
 убьена быста, а инии Половци мнози разбѣгошася въ Русскую  
 землю. Сей же Котанъ бѣ тестъ Мстиславу Мъстиславичю Га-  
 литьскому, и прииде с поклономъ съ князи Половетьскими в Га- 15  
 личъ къ князю Мстиславу, к зятю, и ко всѣмъ княземъ Русскимъ,  
 и дары принесе многы, коні, вельбуды, и буйволы и дѣвки, и  
 одари князей Русьскихъ, а ркучи тако: «нашу землю отъяли  
 днесь, а вашу заутра возмутъ пришедъ, побороните насъ; аще  
 не поможете намъ, мы нынѣ иссѣчени будемъ, а вы наутрии ис- 20  
 сѣчени будете». И помолися Котанъ зятю своему о пособьи,  
 Мъстиславъ же нача молитися княземъ Русскимъ, брати своей,  
 рече: «аже мы, братіе (†), симъ не поможемъ, то си имуть пре-  
 датися имъ, то ихъ болши будетъ сила»; и тако думавше много,  
 и яшася пособити Котаню, моленія слушаая князь Половеческихъ. 25  
 Бывшу же свѣту всѣхъ князей въ градъ в Киевѣ, и створиша  
 свѣтъ сице: «луче бы ны есть приять ѿ на чюжей земли, неже-  
 ли на своей»; и начаша вои строити которыйждо свою власть.  
 Тогда бо бѣ Мстиславъ въ (††) Киевѣ, а Мъстиславъ Козельскый  
 в Черниговѣ, а Мъстиславъ в Галичѣ, то бо бѣаху старѣйшины 30  
 в Русской земли, князя же великаго Юрья Суздальскаго нѣту в  
 совѣте томъ; се же пакы младии князи: князь Данило Романо-

ПРИМѢЧАНІА. (\*) Въ А *бѣгающеи*. (\*\*) Въ А *по дну*. (\*\*\*) Въ А *при-  
 идоша*. (†) Въ А *братес*. (††) Въ А *отъ в*.

вичь, князь Михайло Всеволодичь, князь Всеволодъ Мстиславичь 1223  
 Киевскій, и инии мнози князи; тогда же князь великій Поло-  
 вецкій крестися Басты, Василка же не бѣ в Володимери младѣ.  
 И совокупивше землю Русскую всю противу Татаромъ, и при-  
 5 идоша к рецѣ Днѣпру на Зарубъ къ острову Варезьскому. Тогда  
 увѣдавшѣ Татарове, что идутъ князи Русстии противу имъ, и  
 прислаша послы къ княземъ Русскимъ: «се слышимъ, оже про-  
 тиву намъ идете, послушавше Половецъ, а мы вашей земли не  
 заяхомъ, ни городовъ вашихъ, ни сель, ні на васъ приидохомъ;  
 10 но приидохомъ, Богомъ поущени, на холопи наши и на конюси  
 свои, на поганыя Половци, а возьмите с нами миръ, а намъ с вами  
 рати нѣту; оже бѣжати к вамъ Половци, и вы бейте оттоле, а  
 товаръ емлите себѣ, занеже слышахомъ, яко и вамъ многа зла  
 творять, того же ради мы ихъ отселе бьемъ». Князи же Русстии  
 15 того не послушаша, и послы Татарскыя избиша, а сами поидо-  
 ша противу имъ, и не дошедше Оленья, и сташа на Днѣпрѣ; и  
 прислаша Татарове второе послы, глаголюще: «аще есте послу-  
 шали Половецъ, а послы наши есте избили, а идете противу намъ,  
 то вы поидѣте; а мы васъ не замаемъ ничимъ, то всѣмъ намъ  
 20 Богъ»; и отпустиша послы ихъ. И прииде ту вся земля Поло-  
 вецкая и вси ихъ князи, а ис Кіева князь Мъстиславъ со всею  
 силою, а из Галича князь Мстиславъ со всею силою, Володимерь  
 Рюриковичъ с Чернѣговци, и вси князи Русстии и вси князи Чер-  
 нѣговскій, а ис Смоленска на Зарубъ (\*) 400 мужъ и инѣмъ (\*\*)  
 25 странамъ. Тогда же князь Мстиславъ Галицкій пребродися  
 Днѣпръ въ 1000 мужъ на сторожи Татарскія, и побѣди я, а  
 останокъ ихъ побѣже с воеводою с Гемябѣкомъ, и ту имъ не бѣ  
 помощи; и погребоша воеводу своего Гемябѣка (\*\*\*) жива в землю,  
 хотяще жива ублюсти, и ту наидоша его, и испросиша его По-  
 30 ловци, и убиша его. Слышавше же се князи Русстии, поидоша  
 вси за Днѣпръ на множествѣ людей, а Галичане и Вольныци  
 кыиждо съ своими князьми, а Куряне, и Трубочане и Путивлицы

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А на рубѣ. (\*\*) Въ А итьгъ. (\*\*\*) Въ А Семей-  
 бтка; ср. выше.

1223 кнѣздо съ своими князи, и приидоша конми (\*); а выгонци Галичскыи (\*\*) приѣхаша в лодьяхъ по Днѣпру, и поидоша в море, бѣ бо лодій (\*\*\*) 1000, и поидоша в рѣку Днѣпръ, и возведоша пороги, и стаха у реки у Хортици на бродѣ на протольчи; бѣ бо с ними Домамеричъ Юрьи, Держикрай Володиславичъ. Пришедше вѣсти въ станы, яко пришли суть предвидѣти оляди (†) Русскыя, слышавъ же Даниль (††) Романовичъ, и гнавъ всѣдъ на кони и сущи с нимъ конници, и инѣи мнози князи с нимъ гнаша видѣти рати; онѣмъ же отшедшимъ, Юрьи же имъ сказаше (†††), яко стрѣлци суть, инѣи же молвяху, яко простии людии суть пу- 10 ще и Половецъ; Юрьи же Домамеричъ молвяхше: «ратници суть и добраа вои» Приѣхавше сказаха Мъстиславу, Юрьи же все сказа, и рекшимъ молодымъ княземъ: «Мъстиславе и другый Мъстиславе! не стоита, поидемъ противу имъ». Преидоша же вси люди, и князи вси, и Мъстиславъ Черпѣговскый рѣку Днѣпръ, и по- 15 идоша на конехъ в поле Половецкое, и усрѣтоша Татарове полкы Русскыя; и стрѣлци же Русскыя побѣдиша ихъ и гнаша<sup>(а)</sup> в поле далече, сѣкуци я, и взяша скоты ихъ, а съ стады утѣкоша, яко всимъ воемъ наполнитися скотомъ. И оттуда же идоша по нихъ 8 днѣй до рѣкы Калкы, и ту стрѣтоша сторожеве 20 Татарове, и удариха на Половци Русскыя, сторожемъ же бывшимся с полкы Русскыи, и убиенъ бысть ту Иоанъ Дмитреевичъ и иная 2 с нимъ; Татаромъ же отѣхавшимъ прочъ, на рѣцѣ<sup>(б)</sup> Кальцѣ устрѣтоша Татаровѣ Половецкыя полкы и Русскыи. Князь же Мстиславъ Мъстиславичъ повелѣ преди перейти рѣку 25 Калку Данилови с полкы и инѣмъ полкомъ с нимъ; а самъ по нихъ переиде; и заидоша за рѣку за Калку, и послаха въ сторожѣхъ Яруна с полкы с Половци, а сами станомъ стаха ту, а князь Мстиславъ самъ ѣха вборзѣ после. Видѣвшю<sup>(в)</sup> же ему полкы Татарскыя, приѣхавъ рече, вооружитися повелѣ вборзѣ; а князю 30

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А кѣдми; исправлено по другимъ лѣтописямъ. (\*\*) Въ А Галичскыи. (\*\*\*) Въ А лодій; исправлено по другимъ лѣтописямъ. (†) Въ А шьяди. (††) Въ А Давидъ. (†††) Въ А сказавше. (а) Въ А гнаше. (б) Въ А на противъ рѣцъ. (в) Въ А видѣвши.

Мѣстиславу и другому Мѣстиславу, сѣдящима(\*) има въ стану, не вѣдущима, Мѣстиславъ же не повѣда имъ зависти ради, бѣ бо котора межи ихъ велика. Сразившимся полкомъ на мѣсто, Даниль же выѣха напередъ, и Семьюнъ Олюевичъ и Василко Гавриловичъ, и разидошася(\*\*) в полкы Татарьскыя. Василкови же сбодену бывшу, а Данилу бодену бывшу в перси, младенства ради и буети не чюаше раны, бывши на телеси его; бѣ бо възрастомъ 18 лѣтъ, бѣ бо силенъ. Данилови же крѣпко избивающю(\*\*\*) Татары, видѣвъ то Мѣстиславъ Нѣмый, мнѣвъ, яко Даниль сбодешъ бысть, потече и самъ в нѣ; бѣ бо мужъ той крѣпокъ, понеже ужика сы Роману, отъ племяни(†) Володимеря, прирокомъ Манамаха: бѣ бо велику любовь имѣя къ отцу его, смуже поручивши по смерти свою волость, дая князю Данилови. Татаромъ же бѣгающимъ, Данилови же избивающю(††) я своимъ полкомъ, и Олгови Курьскому крѣпко бьющюся(†††), тогда же Ярунъ и иніи полци Половецѣтии ступишася с ними, хотяще битися, и Половци побѣгоша; и потопташа бѣжаще(а) станы князей(б) Русскыхъ, а князи не успѣша ополчитися противу имъ, и смятошася вси полци Русстии, и бысть сѣча зла и люта, грѣхъ ради нашихъ Русскимъ полкомъ побѣженнымъ бывшимъ. Даниль же видѣвъ, яко крѣпчае брань Татарьская належитъ, и обрати конь свой и бѣжа отъ устремленія противныхъ, и вжада воды и пи(в), и почюти рану на телеси своемъ, въ брані не позна ея крѣпости ради мужества възраста своего; бѣ бо дерзъ и храбръ, отъ главы и до 25 ногу его не бѣ на немъ порока. И бысть побѣда на вси князи Русстии, ака же не бывала отъ начала Русской(г) земли никогдаже. Самъ бо великій князь Мѣстиславъ Кіевскій, видя се зло, не движесе никакоже с мѣста; сталъ бо бѣ на горѣ надъ рѣкою Калкою, бѣ бо мѣсто каменисто, и туто учиниша городъ с кольцею, и бися с ними из града по 3 дни. А иніи же Татарове поидоша после Русскихъ князей, бьюще ихъ и до Днѣпра, а у го-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А сѣдящима. (\*\*) Въ А разидошася. (\*\*\*) Въ А избивающю. (†) Въ А племяни. (††) Въ А избивающю. (†††) Въ А бьющюся. (а) Въ А бѣжаща. (б) Въ А князи. (в) Въ А и пи. (г) Въ А Русской.



1223 рода остались два воеводы, Чегирканъ и Тешуканъ, на князя Мстислава и на зятя его Андрѣя и Александра Дубравскаго; бѣста бо ту два князя со Мстиславомъ. Ту же и Бродници быша старые, и воевода ихъ Плоскыня, и тѣи окаянный целовавъ крестъ ко(\*) князю Мстиславу и обѣма князема, яко ихъ не избити и пу- 5 стити ихъ на испуѣ(\*\*), и съгавъ окаянный предасть ихъ связавъ Татаромъ, а городъ взяша, а люди посѣкоша; а князий има- ша(\*\*\*), издавиша ѿ подкладше подъ доски, а сами веру сѣдше обѣдати, и тако князи животь свой скончаша. И много убийство бесчисленное створиша, а иныхъ князей гонячи до Днѣпра, 10 6 убиша: князя Святослава(†) Яневскаго, Изяслава Ингворовича(††), Святослава Шумьскаго, Мстислава Чернѣговскаго съ сыномъ, Юрья Несвѣжскаго, а иного воя кождо десятый прииде; и Александръ Поповичъ ту убиенъ бысть съ инѣми 70 хра- 15 брыхъ(†††). И тогда же князь Мстиславъ Мстиславичъ преди перебѣже Днѣпръ, и прииде к лодьямъ, повелѣ жещи ѿ, а иныя сѣчи и отринути отъ берега, бояся по себѣ погонѣ отъ Татаръ, а самъ едва(<sup>а</sup>) убѣжа в Галичь; а молодыи князи прибѣжали в малѣхъ людѣй, а князь Володимерь Рюриковичъ(<sup>б</sup>) прибѣже в Кіевъ и сѣде на столѣ. Сии же злоба створиша отъ Татаръ мѣсяца июня въ 20 16 день. Татаромъ же побѣдившимъ Русскыи князи, за прѣгрѣшеніе хрестьяньское, и дошедшимъ Татаромъ до Новгорода Святополчскаго, не вѣдущимъ же Руси лести Татарскія, исходяху противу имъ со кресты, оні же избивша вся; и ожидааше Богъ покаяніа хрестьяньскаго, и обрати Татаръ въспять отъ рѣкы 25 Днѣпра на землю вѣсточную, и повоеваша землю Таноготскую и ины страны; тогда же и Чагонизъ канъ ихъ убиенъ бысть. Се же бысть намъ за грѣхи наша, Богъ вложи недоумѣніе в насъ, и погыбе бес числа много людѣй; и бысть вошь, и въздыханіе и печаль по всѣмъ градомъ и по волостемъ. Сихъ же злыхъ Татаръ 30

примѣчанія. (\*) Въ А км. (\*\*) Въ другихъ лѣтописяхъ: на испуѣ. (\*\*\*) Въ А има. (†) Въ А Мстислава; исправлено по другимъ лѣтописямъ. (††) Въ А и Новгородскаго; исправлено по другимъ лѣтописямъ. (†††) Въ А хробръ. (<sup>а</sup>) Въ А едва. (<sup>б</sup>) Въ А Рюриковичъ.

Таурмень не свѣдаемъ, откуда были пришли на насъ и гдѣ **1223**  
 ся дѣли опять; толко Богъ вѣсть.

В лѣто 6733. Прииде князь Михаилъ в Новѣгородъ, сынъ **1225**  
 Всеволожь(\*), а внукъ(\*\*) Олговъ. Того же лѣта ходи князь  
 5 Михаилъ [но](\*\*\*) князю Юрью, и вся товары Новгородцемъ,  
 што поймалъ князь Юрьи на Торжьку, и прииде в Новѣгородъ,  
 и рече Новгородцемъ: «не хочу у васъ княжити, иду к Чер-  
 нѣгову; и гость ко мнѣ пускайте, ако земля ваша, тако и земля  
 моя». Новгородци же уимаша, молящися(†), и не умолиша, и  
 10 тако проводиша ѿ с честию. Тое же зимы повоеваша Литва  
 около Торжьку, бяше бо ихъ 7000, и гости биша, и Торопеть-  
 скую волость повоеваша. Князь же Ярославъ и Володимеръ с  
 Новоторжьци, а Новгородцевъ мало, Торопчане поидоша по  
 нихъ и сугнаша ѿ на Вѣсвятѣ(††), полонъ весь отьяша, а са-  
 15 михъ избиша 2000; ту же убиша Литва Торопчеськаго(†††)  
 князя Давыда и Василья меченону княжа Ярославля.

В лѣто 6734. Прииде князь Ярославъ в Новѣгородъ с по- **1226**  
 гони Литовьскія.

В лѣто 6735. Ходи князь великій Ярославъ с Новгородци **1227**  
 20 на Емь<sup>(а)</sup>, и повоева ихъ.

В лѣто 6736. Приидоша Емь<sup>(а)</sup> воевать в Ладожское<sup>(б)</sup> озеро **1228**  
 в лодкахъ, и прииде вѣсть в Новѣгородъ, Новгородци же всѣдше  
 в насады, погребоша в Ладогу по князи Ярославѣ. Володиславъ  
 же посадникъ Ладожскій с Ладожканы, не ждучи Новгородцевъ<sup>(в)</sup>,  
 25 гонися по нихъ в лодьяхъ, гдѣ они воюють, постиже ѿ и бѣся с  
 ними, и бысть ночь, и отступиша въ островъ далече, а Емь<sup>(а)</sup> на  
 березѣ с полономъ, воевали бо бяхуть около озера на Исадѣхъ;  
 тое же ноци просиша мира, и не даша мира посадникъ Ладожь-  
 скій, и они иссѣкше полонъ весь, а сами побѣгоша на лѣсъ пѣши,

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А *Всеволожа*. (\*\*) Т. е. потомокъ. (\*\*\*) Въ А  
 нѣтъ но. (†) Въ А *молящися*. (††) Въ А *на Вѣсте*; исправлено по Нов-  
 городской лѣтописи. (†††) Въ А *Топчеськаго*. (а) Въ А *нмь*. (б) Въ А  
 в *Волостское*; исправлено по Новгородской лѣтописи. (в) Въ А с *Ладожими*  
*не ждучи Новгородцивъ*.

**1228** лодки пометавше(\*), много же ихъ ту паде, лодкы ихъ пожгоша(\*\*). Новгородци стояша в Невѣ нѣколико(\*\*\*) дни, и сътвориша вѣче и хотѣша убити Судимира, и скры ѥ князь в насадѣ у себе, и възвратишася в Новѣгородъ, а Ладожанъ не ждавше; послѣже срѣтоша Ижъжеряне ихъ, бѣгающе(†) по лѣсомъ, ту ихъ избиша много, а иніи разбѣгошася, но и тѣхъ Корѣляне избіша; бѣ бо ихъ пришло 2000, или боле, Богъ вѣсть. Того же лѣта поиде из Новагорода князь Ярославъ съ княгинею к Переяславлю, а в Новѣгородѣ остави 2 сына, князя Феодора и Александра, а съ ними остави Феодора Даниловича и Якима тиуна. 10

**1229** В лѣто 6737. Прииде князь Михайло изъ Чернѣгова(††) в Новѣгородъ, и радѣ быша Новгородци, и целова князь крестъ, что ходити по Ярославлимъ грамотамъ, а болѣ того не изневолятъ Новагорода. Рече князь Михайлъ: «не лѣпо есть сему граду быти безо владыкы», и избраша чернѣца, дьякоша святаго Егорья, 15 именовъ Спиридона, а иніи Иоасафа(†††) Володимерьскаго и Вельньскаго, а иніи Гречина, и ркоша: «кого намъ дастъ святыи митрополитъ, тѣ<sup>(а)</sup> намъ отецъ». И рече князь Михайлъ: «положимъ трѣ жребіи на престолѣ во имена ихъ, кого намъ Богъ дастъ святителя»; и написавше и положиша ѥ, и послаша княжича Ростислава, и изволи Богъ служителя собѣ и пастуха словесныхъ овецъ Новагороду и всей области его, и выняся<sup>(б)</sup> Спиридону, и послаша по нь в монастырь, и посадиша ѥ въ дворѣ, дондеже поиде в Киевъ ставитися. Того же лѣта поиде князь Михайло в Чернѣговъ къ братыи, а сына своего князя Ростислава остави в Новѣгородѣ, 25 и рече: «дай Богъ и правда Новгородцкая исправити, то же сынъ мой отъ васъ пояти». И посла къ князю Ярославу Нездилу Прокшича и Ивана<sup>(в)</sup>, а ркучи: «отступиися Волока, то есть Новгородская волость, силою еси взялъ за себе». И рече князь Ярославъ: «того ся не отступаю, а вы собѣ, а язъ собѣ»; и держа 30 послы все лѣто. Того же лѣта поиде Спиридонъ ставитися в Киевъ.

ПРИМѢЧАНІА. (\*) Въ А пометавши. (\*\*) Въ А пожжелоша. (\*\*\*) Въ А и неколико. (†) Въ А бѣгающе. (††) Въ А ич Чернѣгова. (†††) Въ А Иоасафа. (а) Въ А то. (б) Въ А и выняся. (в) Въ А Прокшичу Ивана.

Тое же зимы приидоша Литва, повоеваща Любичь(\*), Мореву и **1229**  
Сѣлегѣрь, и гонішася по нѣхъ Новгородци, и угоніша ихъ и  
побиша, а полонѣ весь отъяша.

В лѣто 6738. Трясеса земля и солнце померче. Того же **1230**  
5 лѣта бысть морѣ въ Смоленскѣ: створиша 4 скуделниці, въ дву  
положиша 16000, а въ третьей 7000, а въ четвертой 9000; се  
же зло бысть по два лѣта. Мѣсяца февраля 25, на память свя-  
таго отца Тарасія, принесени быша мощи великаго святителя  
чюдотворца епископа Леонтия изъ церкви святаго Иоана, а въ  
10 церкви зборную святаыя Богородица Ростову. Того же лѣта  
прииде архіепископъ Спиридонъ в Новѣгородъ, а поставленъ  
отъ митрополита Киріла. На ту зиму поиде княжичъ Ростиславъ  
на Торжокъ. Того же лѣта бысть морѣ в Новѣгородѣ отъ глада,  
и ниіи люди рѣзаху своего брата и ядыху, а ниіи мертвое труше  
15 ядыху, а друзіи коніну, и псину и кошки, ниіи мохъ, сосну  
и листь илемъ; и то все зло бысть за грѣхы наша, и бѣ тогда  
нікому нікого погresti мертвыхъ отъ множества. Того же лѣта  
преставися боголюбивый князь великій Мстиславъ Давыдовичъ  
Смоленскый.

20 В лѣто 6739. Откры(\*\*) Богъ милосердіе свое на насъ **1231**  
грѣшныхъ, створи милость свою: въскорѣ прибѣгоша Нѣмци  
изъ заморія съ житомъ и с мукою, и сѣтвориша много добра,  
а уже бо бяшеть при кончипѣ градъ сій. Того же лѣта ході  
князь Ярославъ ратью к Чернігову на князя великаго Міхаила,  
25 и поуже Шернескъ, и стоявъ подъ Мосальскомъ(\*\*\*) възра-  
тися въсвоясі без міра, а города не взяша.

В лѣто 6740. Преставися архіепископъ Новгородскый Ан- **1232**  
тоній, и положенъ бысть у святѣй Софіи въ прітворѣ.

В лѣто 6741. Преставися князь Феодоръ, сынъ Ярославъ **1233**  
30 болшій, и положенъ бысть в монастыри святаго Георгія; и  
еще младъ, и кто не пожалуетъ сего? свадьба прістроена бѣ,

---

примѣчанія. (\*) Любичь; исправлено по Новгородской лѣтописи. (\*\*) Въ  
А откры и. (\*\*\*) Въ А подъ Можайскомъ; исправлено по Новгородской  
лѣтописи.

- 1233** меды посычены, невѣста приведена, а князи позвані, и бысть в веселия мѣсто плачь и сѣтованіе, за грѣхи наша; но Господи, Царю небесный, слава тобѣ. Того же лѣта преставися блаженный митрополить всея Руси Киевскій Кіриль.
- 1234** В лѣто 6742. Иде князь Ярославъ с Новгородци на Нѣмци 5  
подъ Юрьевъ, и не дошедъ города сташа, и выидоша Нѣмци из  
города изъ Юрьева и изъ Медвѣжьи Головы на сторожи, и бишася  
до полку, и князь Ярославъ с Новгородци биша ихъ до рѣкы  
Амовыжи, и на рецѣ обломшася Нѣмци, и потопе ихъ много, а  
иніи язвені вбѣжаша в градъ, а друзии в Медвѣжью Голову, и 10  
около града много зла Нѣмцемъ учиніша; и биша Нѣмци челомъ  
князю Ярославу, и смиришеся отъидоша. Того же лѣта изгони-  
ша Литва Русу и до торгу, и сташа Рушане противу, и выгнаша  
ис посада бьюще на поле, и убиша много Литвы, а Рушанъ 4  
мужи паде, а монастырь пограбиша, и церковь и иконы и пре- 15  
столь святаго Спаса, и отступиша на Клинь; князь Ярославъ с  
Новгородци постиже Литву на Дубровнѣ, в Торопечьской во-  
лости, и отьяша у нихъ 300 конь и с товаромъ ихъ, а сами  
побѣгоша на лѣсъ, пометавше оружие и щиты, а иніи ту по-  
бѣени быша много, а Новгородець ту убиша 10 человекъ. 20
- 1235** В лѣто 6743. Пришедъ князь Изяславъ Владимировичъ(\*) с  
Половци, а Михайль князь с Черніговци, сынъ Всеволожь, и  
взяша Киевъ; и князь Володимеръ Рюриковичъ княживъ ту 10  
лѣтъ, и имше Половци его сведоша в землю свою, и оттолѣ  
взяша искупъ на немъ и отпустиша в Русь. А Изяславъ князь 25  
великій(\*\*) Владимировичъ(\*) сѣде на столѣ в Киевѣ.
- 1236** В лѣто 6744. Сѣде на столѣ в Киевѣ князь великій Яро-  
славъ Всеволодичъ. Того же лѣта погібе солнце по всей земли;  
а в Новѣгородѣ сидѣ на столѣ князь Александръ Ярославичъ.  
Того же лѣта пришедше безбожнии Татарове, поплениша всю 30  
землю Болгарскую, и градъ ихъ Великій взяша, и иссѣкоша  
вся и жены и дѣти, а иніи в полонъ взяша.

примѣчанія. (\*) Въ А, по ошибкѣ: *Мстиславичъ*; см. Строева Ключъ,  
росп. V, степ. 11. (\*\*) Въ А *великіи*.

В лѣто 6745. Бысть знаменіе въ солнци, мѣсяца августа **1237**  
 въ 3 день, на память святыхъ отецъ Далмата и Фауста [и] (\*)  
 Исака, въ уденье бысть таково знамяніе: тма бысть въ солнци  
 съ запада, аки мѣсяць бысть 5 почей, а съ востока свѣтло, и  
 5 опять съ востока тма бысть, такоже аки мѣсяць 5 ночей, а съ  
 запада свѣтло, и тако исполніся опять. Того же лѣта придоша в  
 силѣ велице Нѣмци изъ заморья в Рігу, и ту совокулиша всѣ и  
 Рижане и вся Чюдская земля вборзѣ, а Плесковичи отъ себя по-  
 слаша имъ в помощь мужъ 200, идоша на безбожную Литву; и  
 10 тако, грѣхъ ради нашихъ, безбожными и погаными побѣжени  
 быша, и придоша къждо десятый в дома своя. Томже лѣтѣ приде  
 митрополитъ Гречинъ в Киевъ, именовъ Есифъ. Того же лѣта,  
 на зиму, придоша отъ восточныя(\*\*) страны на Рязаньскую зем-  
 лю, лѣсомъ, безбожнии Татарове со царемъ Батысмъ, и пришед-  
 15 ще сташа первое станомъ на Онузѣ(\*\*\*), и взяша ю, и оттолѣ по-  
 слаша послы своя, жену чародѣйцу и два мужа с нею, ко кня-  
 земъ Рязаньскымъ, прося у нихъ десятины во всемъ: во князѣхъ,  
 и в людѣхъ, и в конехъ, десятое в белыхъ, десятое в вороныхъ,  
 десятое въ бурыхъ, десятое в рыжихъ, десятое в пѣгихъ. Князи  
 20 же Резаньстии, Юрьи Ингворовъ братъ, Олегъ [и Романъ] Ингво-  
 ровичи(†), и Муромскій и Пропскій, не пустячи к городомъ,  
 ѣхаша(††) противъ имъ в Вороножь, и ркоша князи: «коли насъ  
 не будетъ всѣхъ, то все то ваше будетъ». И оттолѣ пустиша ихъ  
 къ Юрью в Володимеръ, и начаша воевати землю Рязаньскую, и  
 25 плѣниша ю до Пропска; а из Володимеря пустиша ихъ отъ(†††)  
 Нухлѣ в Татары в Вороножь. И посланша же князи Рязаньстии  
 ко князю Юрью Володимерьскому, просячи себѣ помочи, или са-  
 мому пойти; князь же Юрьи самъ не иде, ні послуша князь Ре-  
 заньскихъ молбы, но хотѣ самъ особъ брань створити. Ино уже

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и нѣтъ въ А. (\*\*) Въ А восточныя. (\*\*\*) Въ А ста-  
 номъ ту Онузѣ; ср. Карамзина Исторія, т. III, изд. 2, прим. 356. (†) Въ А Юрьи  
 Ингворовичъ братъ его Олегъ Ингворовичъ; исправлено по Новгородской лѣто-  
 писи; ср. Карамзина Исторія, т. III, изд. 2, прим. 356. (††) Въ А и не пустячи  
 к городомъ и не ѣхаша; исправлено по другимъ лѣтописямъ. (†††) Въ А о т.

1237 бѣаше Божию гнѣву не противитѣся, якоже речено бысть древле  
 Иисусу Навгину Господемъ, егда веде ѿ Господь на землю обѣто-  
 ванную: тогда, рече, азъ пошлю на ня прежде васъ недоумѣніе, и  
 грозу, и страхъ, и трепеть; такоже и преже сѣхъ отъ насъ Го-  
 сподь силу отня, а недоумѣніе, и грозу, и страхъ и трепеть вложи 5  
 в насъ, за грѣхы наша. Тогда иноплеменици обступиша(\*) градъ  
 Резань, декабря 16, и острогомъ оградиха, князь же Резаньскій  
 затворися в городѣ съ людьми. Татарове же взяша градъ Ре-  
 зань, того же мѣсяца въ 21 день, и пожгоша весь, и князя ихъ  
 Юрья убиша и княгиню его, а иныхъ же емше мужей, и жены, и 10  
 дѣти, и черныца, и черницъ и ерѣя, овыхъ рассѣкаху мечи, а дру-  
 гихъ стрѣлами стрѣляху(\*\*), ты въ огонь вмѣтаху, иныя имаю-  
 щие(\*\*\*) вязаху, и поруганіе черницамъ, и понадымъ, и добрымъ  
 женамъ и дѣвицамъ предъ матерми и сестрами; епископа ублюде  
 Богъ, отѣха прочъ в той годъ, когда рать оступила градъ; много 15  
 же святыхъ церквей огневи предана, а монастыреве же и села  
 пожгоша, и имѣніе немало обою странъ взяша, и потомъ поидоша  
 на Коломну. И кто, братіе, о семъ не плачется хто ся насъ  
 осталъ живыхъ, како ону нужную и горкую смерть подъяша? да  
 и мы то видѣвше(†) быхомъ устрашилися, и грѣховъ своихъ пла- 20  
 калися съ въздыханіемъ день и ноць, пекущеса о имѣніи,  
 о ненависти братіе(††). Тое же зимы поиде Всеволодъ, сынъ  
 Юрьевъ, внукъ Всеволожъ, и князь Романъ Ингворовичъ(†††) съ  
 своими вои из Володимеря противу Татаромъ, князь же Юрьи  
 Володимерьскій тогда посла Еремѣя Глѣбовича во сторожѣхъ 25  
 воеводою, и сняся съ Всеволодомъ и с Романомъ; и оступиша ихъ  
 Татарове у Коломны, и бишася крѣпко, и бысть сѣча велика, и  
 прогнаша ихъ к надолбомъ, и ту убиша князя Романа, а у Все-  
 волода воеводу его Еремѣя, а иныхъ много мужей побиха, а

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А *отступиша*. (\*\*) Въ А *стрѣлаху*. (\*\*\*) Въ А  
*имающа*. (†) Въ А *видѣвши*. (††) Въ Новгородской лѣтописи это мѣсто  
 читается такъ: *мы же въздыхаемъ день и ноць пекущеса о имѣніи и о ненависти*  
*братіи*. (†††) Въ А и *Новгородци*; исправлено по другимъ лѣтописямъ.

Всеволодъ в малѣ дружинѣ прибѣжа в Володимерь. А Татарове **1237**  
 же поидоша к Москвѣ, и взяша Москву, и воеводу убиша Филипа  
 Няшка(\*) за правовѣрную вѣру крестіянскую, а князя Володи-  
 мера руками яша, сына Юрьева, а люди избіаха отъ старецъ и до  
 5 младенць, и много имѣнья взяша и отъидоша. Тое же зимы вы-  
 ѣха князь Юрьи из Володимеря, урядивъ сыны свои в себя мѣсто,  
 Всеволода и Мьстислава, и ѣха на Волгу съ сыновци своими, с  
 Василкомъ, и съ Всеволодомъ и с Володимеромъ, и ста на Ситѣ  
 станомъ, ждучи к себѣ брата своего князя Ярослава и Святослава  
 10 с полки, и нача князь Юрьи полкы совокупляти противу Татаръ,  
 а Жирославу Михайловичю приказали воеводство в дружинѣ своей.  
 Тогда приидоша множество кровопроливецъ крестіянскихъ, бес-  
 числа, аки пружи, к Володимерю, мѣсяца оевраля въ 3 день, въ  
 вторникъ прежде мясопуста(\*\*) за недѣлю; Володимерци затвори-  
 15 шася в городъ съ Всеволодомъ и Мьстиславомъ, а воевода бѣ у  
 нихъ Петръ Ослядюковичъ. Володимерцемъ же(\*\*\*) не отворя-  
 щимся, а Татаровѣ же приѣхавше къ Златымъ воротомъ, водящи  
 с собою княжича Володимера Юрьевича, и начаша въпрашати:  
 «великій князь Юрьи есть ли вгородѣ?» Володимерци же пустиша по  
 20 стрѣль на Татары, Татаровѣ же противъ пустиша также по стрѣль  
 на городъ и на Златыя ворота, и посемь ркоша Володимерцемъ Та-  
 тарове: «не стреляйте»; оні же престаша стрѣлять; и приидоша  
 близь къ вратомъ и показаша имъ Володимера, и начаша Татарове  
 молвити Володимерцемъ: «знастели княжича вашего?» бѣ бо оупыль  
 25 лицомъ и изнемоглъ бѣдою отъ мужа. Всеволодъ же и Мьстиславъ  
 стояста на Златыхъ воротехъ, и познаста брата своего Володи-  
 мера. О умильное брата видѣніе и слезъ достойно! Всеволодъ же  
 и Мьстиславъ с бояры своими и всѣ гражане плакахуся, зряще  
 Володимера; и Татаровѣ же отступиша отъ Золотыхъ воротъ, и  
 30 объѣхаша весь градъ и станы, сташа предъ Златыми вороты,  
 яко зрѣимо, и много множество вой около всего города. Всево-  
 лодъ же и Мьстиславъ сжалистаси брата дѣля своего Володимера,

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А Няшка. (\*\*) Въ А мясопуста. (\*\*\*) Въ А мже.



1237 и ркоста всей дружинѣ и Петру воеводѣ: «брате! лучше ны есть умрети предѣ Златыми вороты за святую Богородицю и за правую вѣру, неже(\*) воли ихъ(\*\*) быти». Воевода же Петръ Ослядюковичъ и оба князя ркоста(\*\*\*) : «си вся на ны наведе Богъ грѣхъ ради нашихъ». Якоже пророкъ глаголетъ: нѣсть челоувѣку мудрости(†), и нѣсть мужества, ни думы противу Господеви; се створися зло в Суждальской земли велико, якоже тако зло отъ крещенія нѣсть было якоже бысть нынѣ. Но мы то оставимъ, на преднее възратимся. Татарове же станы свои урядивѣ около града Володимеря, а сами шедше взяша градъ Суждаль, и святую Богородицю церковъ разграбиша, а дворъ княжъ огнемъ пожгоша, и монастырь святаго Дмитрія и прочии разграбивъ пожгоша; а што людей, старыя и молодыя, игумени и попы и дьяконѣ, и черныци и черницы, и слѣпныя и хромыя и глухыя, то все иссѣкоша, а прочие люди, и жены и дѣти, босы и беспокровны, издыхающимъ 15 имъ отъ мраза; и бѣ тогда видѣти трепеть велій злѣ, то все множество сведоша полона въ станы своя. А сами придоша к Володимерю, в субботу мясопустную, и начаша лѣсы и пороки ставити отъ утра и до вечера, а на ночь оградиша тыномъ около всего города; и бысть наутрѣ увидѣвъ же се князь Всеволодъ и 20 владыка Митрофанъ, яко уже взяту быти граду, и внидоша въ церковъ въ святую Богородицю, и остригошася всѣ въ анбильскый образъ, отъ владыкы Митрофана. И приступиша к городу, в недѣлю мясопустную по заутрени, въ 7 день февраля, и заидоша отъ Золотыхъ воротъ у святаго Спаса, и внидоша по 25 примету в городъ чресъ стѣну, а сюды отъ сѣверныя стороны отъ Лыбеди къ Орининымъ воротомъ [и] к Мѣдянымъ, а отсюды отъ Клязмы к Воложьскимъ воротомъ, и тако взяша въскорѣ градъ до обѣда новый и запалиша ѥ огнемъ. Бѣжа же Всеволодъ и Мстиславъ и всѣ людие в Печерній городъ, епископъ Митрофанъ, и княгини Юрьева съ дочерю и съ снохами и со внучаты,

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А ниже. (\*\*) Въ А яхъ. (\*\*\*) Въ А Осламинъ и ркоста оба князя; исправлено по другимъ лѣтописямъ. (†) Въ А смерти; ср. выше, стр. 439.

и прочая княгини, множество бояръ и людей затворишася въ цер- **1237**  
 ковь святыя Богородица в полатахъ, и тако огнемъ без милости  
 запалина ѿ. И помоли же ся боголюбивый Митрофанъ, глаголя:  
 «Господи Боже силъ, Свѣтодавче, съдѣй на херувимѣхъ(\*), и на-  
 5 учи Иосифа, и укрѣпи Давыда пророка на Голіада, въздвигнувъ  
 Лазоря четверодневнаго изъ мертвыхъ! простри руку твою не-  
 видимую, и прими с миромъ душа рабъ своихъ». Татаровѣ же  
 отбивше и отвориша двери церковныя, и наволочивше лѣса около  
 церкви и въ церковь, и зажгоша, и издохася(\*\*) отъ великаго  
 10 зноя вся суцая ту люди, инии же огнемъ скончашася, а иныхъ  
 оружиемъ до конца предаша смерти; а святую церковь разгра-  
 бивша, и чудную икону самыя Богоматере одраша. И поидоша на  
 великаго князя Юрья оттолѣ, овии же идоша к Ростову, а инии  
 же къ Ярославлю, а инии на Волгу и на Городецъ, и тѣ поплени-  
 15 ша все по Волзѣ и до Галича Володимерьскаго, а инии идоша  
 къ Переяславлю, и тотъ градъ взяша; оттолѣ всю страну ту и  
 города мнози поплениша: Юрьевъ, Дмитровъ, Волокъ, Твѣрь, ту  
 же и сына Ярославля убиша, и до Торжкж пѣсть мѣста, идѣже  
 не повоеваша; и на всей странѣ Ростовской и Суждалской землѣ  
 20 взяша городовъ четырнадцать, опрочѣ слободъ и погостовъ,  
 в одинъ мѣсяць, освралю кончевающюся лѣту 45. И приде вѣсть  
 великому(\*\*\*) князю Юрью, яко Володимеръ взятъ и церкви со-  
 борная, а епископъ Митрофанъ и княгини з дѣтми и съ снохами(†)  
 и со внучаты огнемъ скончашася, «старѣйшаа сына твоа Все-  
 25 володъ з братомъ в новѣмъ городѣ(††) убьена быста, а люди  
 избывше, и к тобѣ идутъ». Онъ же слышавъ възони гласомъ  
 великимъ со слезами по правовѣрной вѣре хрестыанствѣй, паче  
 же и о церкви и епископа и людей, бѣшетъ бо милостивъ,  
 нежели себе и дѣтей и жены, и възклица из глубины сердца,  
 30 съ въздыханьемъ сердца глаголаше: «Господи! се ли годѣ бысть  
 твоему милосердикъ?» новой бысть Иевъ терпѣниемъ и вѣрою

примѣчанія. (\*) Въ А на хиравимехъ. (\*\*) Въ А издохася. (\*\*\*) Въ А великому. (†) Въ А съ анами. (††) Въ А в новъ городъ, т. е. въ одномъ изъ укрѣпленей Владимірскихъ, называвшемся новѣмъ городомъ (см. выше).

- 1237** еже к Богу; и сиде ему молящюся со слезами, и иное много в тузѣ си глаголаше: «охъ мнѣ, Владыко! нынѣ же что ради остахъ азъ единъ?»
- 1238** В лѣто 6746. Князь же Юрьи посла Дорожа в просоки(\*) въ 3000-хъ мужь, и пробѣжа Дорожь и рече: «а уже, княже, 5 обошли суть насъ около Татары»; то же слышавъ князь Юрьи, всѣдъ на конь свой, съ братомъ своимъ Святославомъ, и съ сыновци своими, с Василкомъ Костянтиновичемъ, и со Всеволодомъ и Володимеромъ, и с мужи своими, и поидоша претиву поганыхъ. И нача князь полки ставити, и се везазу приспѣша Татарове 10 на Сить, противу князю Юрью; князь же отложивъ всю печаль, и поиде к нимъ, и ступишася обои полци, и бысть сѣча зла, и побѣгоша предъ иноплеменики, и ту убѣепъ бысть великій князь Юрьи Всеволодичъ на рѣцѣ(\*\*) на Сити, и вои его мнози погибоша. А Василка Костянтиновича руками яша, и ведоша в станы 15 своя с великою нуждею, и дошедъ Шереньского лѣса, и сташа станы ту, и нудиша Василка много безбожнїи Татаровѣ в поганьской быти воли ихъ и воевати с ними. Онъ же не повинуся обычаю ихъ, и никакоже не приять и пици ихъ, ни питиа ихъ; но сиде противу имъ глаголаше: «О глухое царство и скверное! ни- 20 какоже мене отлучите отъ хрестьяньские вѣры, аще есми и в велицѣ бѣдѣ велми, но се ми Богъ наведе грѣхъ ради моихъ; Богу же како отвѣтъ дасте, емуже многы души погубили есте бес правды? ихже ради мучити вы имать Богъ въ бесконечныя вѣкы, истязеть бо Господь душа тѣхъ, ихже есте(\*\*\*) погубили». Онї же 25 скрежъташа зубы своими на нь, желающе насытитися крове его. И бѣ бо лице его уныло отъ многоаго томленья отъ поганыхъ, и весь разливахешя слезами, поминая прежде створенныя грѣхы; и тако възведъ очи свои на небо, и рече: «Господи! ты вѣси вся тайная сердца моего и вся моя мысли, и сиде годѣ бысть твоему 30 милосердию». И второе помолися, глаголя: «Господи Исѣ Христе, помагавы мнѣ многожды, избави мя отъ сѣхъ плотоядець;

ПРИМѢЧАНІЯ.      (\*) Въ А въ просоки.      (\*\*) Въ А на рѣцѣ.      (\*\*\*) Въ А  
естъ.

Господи Вседержителю(\*) и нерукотворенный Царю, спаси любящихъ тя; прошенье, еже азъ прошю, дай же ми, помози крестьяномъ и спаси раба твоего, и чада моя Бориса и Глѣба, и отца моего епископа Кирила, и жену мою Марію». И пакі третіе помолися, глаголя: «благодарю тя, Господи Боже мой, кѣю ти похвалную память мою виждю, яко младая моя память желѣзомъ(\*\*) погыбаеть и тонко ми тѣло увядаеть(\*\*\*)». И прочее въ мысли сердца своего(†) тайно воздыхаше, моляшеся Богу: «Господи Ісѣе Христе Вседръжителю! пріими духъ мой, пріими духъ мой, да и азъ  
 10 почию въ славѣ твоей». И се рекъ, и ту абіе убіенъ бысть. Сия же злоба скончаися мѣсяца марта 4. Блаженный же епископъ Кирилъ, ида з Бѣлаозера, тамо избывъ ратныхъ, и прииде на мѣсто идѣже убіенъ бысть великій князь Юрьи, и обрѣте тѣло его; возьмъ же и принесе є в Ростовъ, и пѣвъ надъ нимъ обычная пѣнья, и  
 15 положиша его в церкви святыа Богородица. А Василку же убѣну бывшую и повержену на лѣсѣ, и видѣ етера жена вѣрпа, и повѣда мужлю богобоязніву, и взяша тѣло его, и положиша въ скровенѣ мѣсте; увѣдавъ же се епископъ Кирилъ и княгини Василкова, и пославше и взяша тѣло его; и яко понесоша въ градъ Ростовъ,  
 20 и многое множество народа изидоша противу ему, жалостныя слезы пещуцающе. Сего бо блаженаго Василка причте Богъ смерти Андрѣевѣ, кровью мученическою омы своя прегрѣшенья, со отцемъ своимъ Георгіемъ и со братомъ своимъ; се бо чудно есть, ибо и по смерти совокупи Богъ телеса ихъ. И принесоша  
 25 Василка, и положиша ѿ въ церкви святыа Богородици, идѣже мати его лѣжитъ; не бѣ же слышати пѣнья въ плачи мнозѣ. Бѣ же Василко лицемъ красенъ, очима свѣтель и грозенъ взоромъ, паче мѣры храборъ, на ловѣхъ вазпивъ, сердцемъ лежокъ; а кто ему служилъ, тотъ не можаше его забыти и до смерти. Тогда же  
 30 принесоша главу великаго князя Юрья, и вложиша ю в гробъ к

примѣчаша. (\*) Въ А все; ср. выше стр. 443. (\*\*) Въ А *память твою виждю, яко блава моя память желасема*; исправлено по сравненію этого мѣста съ помѣщеннымъ выше на стр. 443. (\*\*\*) Въ А *увьдаеть*. (††) Въ А *и прочее мысли сердца моего*.

**1238** тѣлу его. Но не предай же насъ до конца имени твоего ради, и не отъими отъ насъ милости твоя; и тако скончашася тѣ судомъ Божьимъ, якоже слышасте, а инымъ же княземъ Богъ повелѣ жити челоуѣколюбиемъ своимъ в Русьской землѣ, хрестьяньскаго ради язика, абы до конца не оскудѣла вѣра хрестьяньскаа, гонниша по нихъ поганіи, и не обрѣтоша а. Богъ избави а отъ руку иноплеменникъ, благочестиваго и правовѣрнаго князя Ярослава с правовѣрными его сынами; бѣ бо у него сыновъ 6: Александръ, Андрѣй, Костянтинъ, Аванасей, Данило, Михайло, Святославъ с сыномъ Дмитриемъ, и Иванъ Всеволодичъ и Василей, Володимеръ Костянтиновичъ, и Василковича два, и сѣ всѣ сохранени быша молитвами святыя Богородица. Оттолѣ придоша оканніи Измаилтяне(\*), оступиша градъ Торжекъ, на Зборъ по Ѳеодоровѣ недѣле, и бишася пороки по двѣ недѣли, и изнемогоша людіе в городѣ, а из Новагорода не бысть имъ помощи, по уже хто же сталъ себѣ в недоумѣніи и в страсѣ; и тако поганіи взяша градъ Торжекъ, и иссѣкоша вся отъ мужеска полу и до женска, иерѣйскый чинъ и чернеческый, а все изобнажено и поругано, бѣдною и нужною смертию предаша душа своа Господеву, мѣсяца марта 5, на средохрестье; ту же убиенѣ быша Иванко посадникъ Новоторжскый, Якимъ Влунковичъ, Глѣбъ Борисовичъ, Михайло Моисѣвичъ. Тогда же гоняшася оканніи отъ Торжку Серегѣрскимъ путемъ нолни до Игнача креста, а все людіе сѣкуще аки траву, за сто версть до Новагорода не дошли; Нов же городъ заступи Богъ, и святаа Софиа(\*\*), соборнаа и апостольскаа цереву, свѣтый великій преподобный Кириль архиепископъ Александрьскый, и свѣтыхъ правовѣрныхъ архиепископъ молитва, и благовѣрныхъ князей, правовѣрныхъ черноризецъ и ерѣйскаго собора. Да кто, отци и братие и дѣти, видѣвши Божіе попущение се на всей земли Русьской, и не плачеться? А Батый же отселе воротися и прииде к городу Козельску, будущю в немъ князю младу, именемъ Василью. Увѣдавше же оканніи, яко умъ крѣикодушевенъ людіе

имуть в городѣ, словы лестными невозможно есть приати града; **1238**  
 Козляне же съвѣтъ сотвориша не вдатися Батыеви, рекше себѣ<sup>(\*)</sup>:  
 «аще князь нашъ младъ есть, но положимъ животъ свой за нь;  
 и здѣ славу сего свѣта приемше, и тамо небесныя вѣнца отъ  
 5 Христа Бога приемемъ». Татаровѣ же бующеса, градъ приати  
 хотяще, разбившимъ стѣны града, и взыдоша на валъ, Козляне  
 же ножи рѣзахуся с ними; совѣтъ же сотвориша изыти про-  
 тиву имъ на полкы Татарскыя, и ишедше изъ града иссѣко-  
 ша праца ихъ, и нападше на полкы и убиша отъ Татаръ 4000,  
 10 сами же избиеши быша. Батый же взя градъ Козелескъ и пзби  
 вся, и до отрочате ссущихъ млеко; а о князи Василии невѣ-  
 домо есть, инии же глаголаху, яко в крови утопе, понеже бо  
 младъ бѣ. Оттолѣ же в Татарѣхъ не смѣяху его нареци Козе-  
 лескъ, но зваху его градъ злый, понеже баше билися у города  
 15 того по семь недѣль, и убиша три сыны темничы, Татаровѣ же  
 исагаша ихъ, и не обрѣтоша ихъ во множествѣ трупиа мертвыхъ.  
 Батый же вземъ Козелескъ, и поиде в землю Половецкую.  
 Того же лѣта сѣде Ярославъ Всеволодичъ на столѣ. Того же  
 лѣта отда Ростовъ, Суздаль брату Святославу. Того же лѣта  
 20 отда Ярославъ брату Ивану Стародубъ.

В лѣто 6747. Посла Ярославъ по брата своего Юрья в Ро- **1239**  
 стовъ. Того же лѣта взяша Татаровѣ Черниговъ. Того же лѣта  
 взяша Мордовскую землю, Муромъ, по Клязмѣ повосваша, го-  
 родъ святѣй Богородици взяша. Того же лѣта бысть пополохъ  
 25 золь по всей земли, не вѣдаху и сами кто гдѣ бѣжитъ.

В лѣто 6748. Взяха Татаровѣ Кыевъ, декабря 6, на на- **1240**  
 мять святаго отца Николы.

В лѣто 6749. Родися Ярославу сынъ Василий. Того же лѣта **1241**  
 убиша Татаровѣ Мъстислава Рыльского.

30 В лѣто 6750. Ходи Александръ Ярославичъ с Новгородци **1242**  
 на Нѣмци, и бися с ними на Чюдскомъ езерѣ, у Ворониа ка-  
 мени, и побѣди Александръ, и гони по леду 7 верстъ, сѣкучи ихъ.

- 1243 В лѣто 6751. Поиде Ярославъ к Батыю, а сына Костянтина посла къ Кановичемъ; и прииде пожалованъ.
- 1244 В лѣто 6752. Поидоша въ Орду Володимеръ Костянтиновичъ, Васильковичъ Борисъ да Глѣбъ, Василей Всеволодичъ, про свою отчину(\*), и пожалова ихъ Батый. 5
- 1246 В лѣто 6754. Поиде Святославъ [въ орду](\*\*) про свою отчину, и пожалованъ бысть. Того же лѣта убьенъ бысть Михалко Черниговскый, сентября 20. Того же лѣта сѣде на столѣ Святославъ.
- 1248 В лѣто 6756. Оженися Борисъ Василковичъ у Муромскаго Ярослава. Того же лѣта преставися Ярославъ в Татарехъ 10  
нужною смертию. Того же лѣта убьенъ бысть Михайло Ярославичъ отъ Литвы.
- 1249 В лѣто 6757. Преставися Володимеръ Костянтиновичъ Угличскый. Того же лѣта преставися Василей Всеволодичъ Ярославскый. 15
- 1250 В лѣто 6758. Приеха Кирилъ(\*\*\*) митрополитъ на Суздальскую землю.
- 1251 В лѣто 6759. Поеха Глѣбъ на Бѣлоозеро, въ свою отчину.
- 1252 В лѣто 6760. Приде Неврюй(†), и прогна князя Андрѣя за море. Того же лѣта преставися Святославъ Всеволодичъ. 20
- 1253 В лѣто 6761. Родися Борису Василковичю сынъ Дмитрей.
- 1254 В лѣто 6762. Ярославъ Ярославичъ Тферскый<sup>т</sup> поеха в Ладогу.
- 1255 В лѣто 6763. Преставися Костянтинъ Ярославичъ. Того же лѣта родися Борису сынъ Костянтинъ. 25
- 1257 В лѣто 6765. Поидоша вси князи въ орду, и чтивъ Улавчя и вся воеводы его, и возвратишася восвояси. Того же лѣта Глѣбъ приде отъ Кановичъ, оженився в Татарехъ. Тое же зимы бысть число, и изочтоша всю землю Русьскую, толко не чтоша кто служить у церкви. 30
- 1259 В лѣто 6767. Князь Александръ бѣжа из Новагорода, приеха в Ростовъ на средохрестье, крестъ честный целова въ свя-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А *зотичку*. (\*\*) *въ орду нѣтъ въ А*. (\*\*\*) Въ А *Василій*; ср. выше стр. 449. (†) Въ А *Неврюи*.

- тѣй Богородици и гробу Леонтьеву челомъ удари; блаженный **1259**  
 же Кирилль(\*) епископъ и княгини Василкова Марья, съ сын-  
 ми своими Борисомъ и Глѣбомъ, почтоша его, онъ же с вели-  
 кою любовью пріимъ, въздасть имъ честь и дары многы, и еха  
 5 к Володимирю.
- В лѣто 6769. Родися Александру сынъ Данилей. **1261**
- В лѣто 6770. Изгнаша поганыхъ отъ всѣхъ градовъ, не **1262**  
 терпя насилья ихъ; тогда же Изосиму убиша на Ярославль,  
 злаго преступника. Того же лѣта преставися Кирилль епископъ.
- 10 Того же лѣта поставленъ бысть Игнатій(\*\*) епископъ.
- В лѣто 6771. Преставися князь Александръ Ярославичъ, **1263**  
 ноября 14. Того же лѣта родися Глѣбу сынъ Михаилъ.
- В лѣто 6772. Преставися Андрѣй(\*\*\*) Суздальскій. Того **1264**  
 же лѣта сѣде Ярославъ, братъ его.
- 15 В лѣто 6774. Умре царь Беркалій. **1266**
- В лѣто 6776. Дмитрій Александровичъ, и инѣхъ князей с **1268**  
 нимъ, Ярославъ Ярославичъ, посла с Новъгородци на Нѣмци,  
 и много избиша Новгородцевъ добрыхъ мужий; и пособи Богъ  
 князю Дмитрею Александровичю.
- 20 В лѣто 6777. Преставися Дмитрей Святославичъ, постригся **1269**  
 и въ скыму отъ Игнатья, епископа Ростовскаго.
- В лѣто 6779. Преставися княгини Марья Василкова, дека- **1271**  
 бря 9, в Зачатъе, въ день обѣдню поють, ту суцу сыну ея  
 Борису съ княгинею(†) и з дѣтми, и положиша ю(††) у свя-  
 25 таго Спаса въ своемъ монастыри. Того же лѣта преставися  
 Ярославъ, князь великый, и везоша его во Тѣбрь, и поло-  
 жень(†††) бысть у Кузмы Дамьяна въ церквл.
- В лѣто 6780. Сѣде на столѣ князь великый Василей Яро- **1272**  
 славичъ, а Дмитрей Александровичъ иде к Новугороду, и посла  
 30 по немъ Семена воеводу, и умиришася и разидошася.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А *киръ*. (\*\*) Въ А *Иоанъ*; преемникомъ Ростовскаго епископа Кирилла былъ назначенный имъ самимъ Богоявленскій архимандритъ Игнатій. (\*\*\*) Въ А *Адрѣй*. (†) Въ А *княгиною*. (††) Въ А *ю*. (†††) Въ А *положилъ*.



- 1273** В лѣто 6781. Преставися княгини Глѣбова Феодора.
- 1276** В лѣто 6784. Преставися князь великій Васілей, а по немъ сѣде Дмитрей Александровичъ.
- 1277** В лѣто 6785. Преставися Борисъ Василковичъ в Татарехъ. Дмитрій же съ матерью принесе тѣло отца своего в Ростовъ. 5  
А князи вси поидоша на Ясы.
- 1278** В лѣто 6786. Оженися Михайло Глѣбовичъ. Того же лѣта приидоша князи ис Татаръ, побѣдивше Ясы. Того же лѣта преставися князь Глѣбъ Василковичъ, и сѣдоша в Ростовѣ Борисовичи Дмитрей и Костянтинъ. 10
- 1281** В лѣто 6789(\*). Рать бысть на великого князя Дмитрея: Ковадый(\*\*), Алчедай, пришедъ к Переяславию, князя не обрѣтше, градъ и церкві пожгоша, и села Переяславская и Ростовская пограбиша; а въ 2-е лѣто другая рать бысть на великого князя Дмитрея Тукатемеръ и Алынъ, князь же иде к Ногаю(\*\*\*). 15
- 1282** В лѣто 6790. Ходи Игнатій епископъ второе въ Орду за прічетъ церковный. Того же лѣта Кирилъ митрополитъ, по оклеветанью, разгнѣвася на епископа Игнатья, и рассмотривъ паки благослови его. Того же лѣта Кирилъ митрополитъ преставися в Переяславлѣ. 20
- 1283** В лѣто 6791. Поставленъ бысть Максимъ митрополитъ Суздаю. Того же лѣта преставися Романъ Володимирічъ Угличскый. Того же лѣта князь великій Дмитрій приде отъ Ногуя, и смирился съ братомъ съ Андрѣемъ, а Семена убиша.
- 1285** В лѣто 6793. Приеха митрополитъ Максимъ Суздаю. Того же лѣта заложена бысть церкви святаго Спаса на Тѣфѣри. Того же лѣта приведе князь Андрѣй царевича, и много зла створи крестьяномъ; князь же великій Дмитрій съчтася съ братьею, царевича прогна, а бояры Андрѣевы(†) изыма.
- 1286** В лѣто 6794. Дмитрей и Костянтинъ раздѣлиста себѣ отъ чину свою: и сѣде Дмитрій на Угличе полѣ, а Костянтинъ в

ПРИМѢЧАНІА. (\*) Въ А 789. (\*\*) Въ А *Кодаи*. (\*\*\*) Въ А к *Ногуо*.  
(†) Въ А *Андъсовы*.

Ростовѣ. Того же лѣта родися Костянтину сынъ Александръ, **1286**  
а Дмитрию сынъ Михайло. Того же лѣта преставися Феодоръ  
епископъ Володимерьскый.

В лѣто 6796. Сѣде Андрѣй Александровичъ на Ярославлѣ, **1288**  
5 а Олександръ Федоровичъ на Угличѣ полѣ. Того же лѣта по-  
ставленъ бысть Яковъ епископомъ Володимирю. Того же лѣта  
преставися Игнатей епископъ Ростовьскый. Того же лѣта по-  
ставленъ бысть Тарасий епископомъ Ростову.

В лѣто 6797. Сѣде Дмитрий Борісовичъ Ростовѣ; тогда же **1289**  
10 бѣ много Татаръ в Ростовѣ, и изгнаша ихъ вѣчьемъ, и огра-  
биша ихъ. Того же лѣта князь Костянтинъ иде въ Орду.

В лѣто 6798. Священа бысть церковь святыя Богородица **1290**  
на Устюзѣ, Тарасьемъ епископомъ, при князи Дмитрии. Того  
же лѣта заратшася Татаровѣ. Того же лѣта бысть знаменіе  
15 в лунѣ: бысть аки кровава, и потомъ преложиша въ тму. Того  
же лѣта заратися Тогда с Телебугою и с Алгуемъ, и поможе  
Богъ Тогтѣ.

В лѣто 6800. Преставися князь Александръ Дмитриевичъ. **1292**  
Тое же зимы оженися князь Иоанъ Дмитриевичъ у Дмитрія  
20 у Ростовьского.

В лѣто 6801. Сѣде на Костромѣ князь Иванъ Дмитреевичъ. **1293**  
Того же лѣта поидоша вси князи въ Орду, и владыка Тарасій.  
Того же лѣта преставися князь Михайло Глѣбовичъ въ Ордѣ, и  
принесенъ бысть в Ростовъ. Того же лѣта придоша из Орды князи,  
25 Андрѣй, Дмитрей, Феодоръ, Костянтинъ, а с ними царь Дюдень  
приде ратью на великого князя Дмитрия, князь же бѣжа въ  
Псковъ; Татаровѣ же взяша Володимеръ, Переяславль, Москву,  
Волокъ, и всѣхъ градовъ 14, и много зла створиша в Русской  
земли; услышавъ же князь Андрѣй брата(\*) въ Плесковѣ, и иде к  
30 Новугороду, а рать вѣзвратися назадъ(\*\*). Того же лѣта сѣде на  
княженіе въ Ярославли князь Феодоръ, а Олександръ Костянти-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А *убѣжавъ же князь андрѣй у брата*; чтеніе восстано-  
влено г. Берединовымъ при первомъ изданіи лѣтописи. (\*\*\*) Въ А *назадъ*.

- 1293** новичъ на Угличѣ полѣ. Того же лѣта князь великій Дмитрей Александровичъ приде изъ Пскова во Тверь, а Ондрѣй изъ Новгорода в Торжекъ, и смирстася с братомъ.
- 1294** В лѣто 6802. Преставися князь великій Дмитрей Александровичъ въ Волоцѣ, и положенъ бысть в Переяславлѣ; и по немъ сѣде братъ его великій князь Андрѣй. Того же лѣта преставися князь Александръ Федоровичъ. Того же лѣта преставися князь Дмитрей Борисовичъ Ростовскій, и по немъ сѣде братъ его князь Костянтинъ Борисовичъ. Того же лѣта оженися князь Михайло Ярославичъ, поня дщерь князю Дмитрею Борисовичу 10 Анну. Того же лѣта оженися князь Ондрѣй, поня княгиню Василису, дчерь князю Дмитрею Борисовичу Ростовскаго.
- 1295** В лѣто 6803. Тарасій владыка еха на Устюгъ, и по немъ ѣде князь Костянтинъ, и ятъ владыку, и люди около его изыма. Того же лѣта приеха Максимъ митрополить ис Кыева, Якова 15 владыку Володимерскаго сведъ съ епископы. Того же лѣта князь великій Андрѣй иде въ Орду и съ княгинею. Того же лѣта поставленъ бысть Семень епископомъ Володимерю.
- 1296** В лѣто 6804. Бысть нелюбіе межѣ князьми: Андрѣемъ великимъ княземъ, и Иваномъ Переяславскімъ, и Даниломъ 20 Московскімъ, Михаиломъ Тферскимъ; и сведе ихъ на любовь владыка Семеонъ и владыка Измайло.
- 1297** В лѣто 6805. Оженися в Ростовѣ князь Юрьи Даниловичъ. Того же лѣта преставися княгини Борисова Василковича. Того же лѣта князь Александръ Глѣбовичъ взя лестью княженіе 25 Смоленское подъ отцемъ своимъ(\*).
- 1298** В лѣто 6806. Князь Федоръ Ярославскій иде ратью къ Смоленску.
- 1299** В лѣто 6807. Преставися княгини Костянтинова. Того же лѣта Максимъ митрополить сѣде въ Володимери на столѣ, а 30 Семена владыку посади в Ростовѣ. Того же лѣта преставися князь Федоръ Ярославскій.

ПРИМЪЧАНІЯ. (\*) То есть подъ дядею Феодоромъ Ростиславичемъ; отецъ князя Александра Глѣбовича умеръ въ 1277 году.

- В лѣто 6809. Заратися Иванъ князь да Костянтинъ, смири 1301  
ихъ владыка Семень. В се же лѣто бысть буря силна в Ро-  
стовѣ, церкви 4 изъ основанія изверже.
- В лѣто 6810. Преставися князь Иванъ Переяславскый. 1302  
5 Того же лѣта оженися князь Костянтинъ въ Ордѣ у Кутлу-  
корткы, а Федоръ Михайловичъ у Вельбласмыша(\*). Того же  
лѣта Костянтинъ жени сына Александра.
- В лѣто 6811. Преставися князь Данило Московскый. 1303
- В лѣто 6812. Преставися Тарасій епископъ Ростовскый. 1304  
10 Того же лѣта преставися князь великый Андрѣй в черньцехъ.
- В лѣто 6813. Избишася в Ростовѣ два колокола великая. 1305  
Того же лѣта преставися баскакъ Кутлубугъ. Того же лѣта  
приде из Орды князь Михайло Ярославичъ на великое княже-  
ніе. Того же лѣта преставися Максимъ митрополить.
- 15 В лѣто 6815. Преставися въ Ордѣ князь Костянтинъ Бо- 1307  
рисовичъ.
- В лѣто 6816. Поставленъ бысть Петръ митрополить. 1308
- В лѣто 6818. Родися князю Василью Костянтиновичю сынъ 1310  
Феодоръ.
- 20 В лѣто 6819. Семень владыка отписася епископы. Того 1311  
же лѣта поставленъ бысть Прохоръ епископъ Ростову.
- В лѣто 6821. Сѣде на царствѣ Озбягъ въ Ордѣ. 1313
- В лѣто 6822. Преставися Семень владыка, положенъ бысть 1314  
в Суздалѣ. Того же лѣта оженися князь Феодоръ Михайловичъ  
25 у Дмитрія Жидимирича.
- В лѣто 6823. Приде из Орды князь Михайло Ярославичъ, 1315  
а с нимъ послове, Тайтемеръ, Махрожа, Инды; сии же быша  
в Ростовѣ, и много зла створиша. Тогда же Михайло поиде  
к Торжку, и выеха Афанасій противу ему, и бысть бой, и  
30 поможе Богъ князю Михаилу.
- В лѣто 6824. Приде из Орды князь Василей Ростовскый, 1316  
а с нимъ послы Сабанчи и Казанчій.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А у Вельбласмыша Михайловича. Здѣсь говорится о  
Феодорѣ Михайловичѣ, князѣ Ростовскомъ, женившемся въ Ордѣ.

- 1317** В лѣто 6825. Приде из Орды князь Юрьи Даниловичъ на великое княженіе, а съ нимъ Ковгадый(\*); и бися съ княземъ Михайломъ, и поможе Богъ Михаилу князю, и княгиню Юрьеву яша Кончакъ.
- 1318** В лѣто 6826. Приеха Конча в Ростовъ и много зла створи, и церковь святыя Богородица пограби, и вси церкви и монастыревѣ, и села и люди плѣниша. Того же лѣта поидоша въ Орду князь Юрьи и Михайло. Тогда же убиша въ Ордѣ князя Михаила Ярославича, и везоша его на Москву.
- 1313** В лѣто 6827. Привезоша князя Михаила с Москвы въ 10 Твѣрь, а Юрьеву княгиню съ Твѣри въ Ростовъ.
- 1320** В лѣто 6828. Князь Юрьи пріеха в Ростовъ, а из Ростова еха в Новгородъ. Того же лѣта преставися Юрьи Александровичъ Ростовскый. Того же лѣта быша зли Татаровѣ в Ростовѣ; и собравшеся людіе, изгониша ихъ из града. 15
- 1321** В лѣто 6829, мѣсяца юня 26(\*\*), въ 3 часть дни, погыбе солнце, и осталось его яко двою дни мѣсяць, и по единомъ часѣ пакы наполнися. Того же лѣта моръ бысть(\*\*\*) на люди и на кони. Того же лѣта преставися князь Давыдъ Ярославскый.
- 1322** В лѣто 6830. Приде из Орды князь Иоанъ Даниловичъ, 20 а с нимъ поганый Ахмуль, и плѣниша много людіи и посѣкоша(†), и Ярославль пожже мало не весь. Тое же зимы пріде изъ Орды князь Дмитрей Михайловичъ на великое княженіе.
- 1325** В лѣто 6833. Поиде въ Орду князь Дмитрей Михайловичъ. Тое же зимы убиша в Ордѣ князя Юрья Даниловича. 25
- 1326** В лѣто 6834. Родися князю Ивану Даниловичю сынъ Иванъ. Того же лѣта убиша в Ордѣ князя Дмитрея Михайловича, на рѣцѣ на Кондраклѣ. Того же лѣта заложена бысть церковь святая Богородица на Москвѣ, августа 4. Того же лѣта оженіся князь Федоръ Васильевичъ Ростовскый. Тое же зимы пре- 30 ставися Петръ митрополитъ Кыевскый, декабря 20.

примѣчанія. (\*) Въ А *Ковгады*; исправлено по другимъ лѣтописямъ.  
 (\*\*\*) Въ А *июля 29*; исправлено по другимъ лѣтописямъ, въ которыхъ день солнечнаго затмѣнія показанъ вѣрно. (\*\*\*) Въ А *ис*. (†) Въ А *и постыкаше*.

В лѣто 6835. Священа бысть перкви святая Богородица, на Москвѣ, Прохоромъ епископомъ. Того же лѣта и Шевькала убиша на Тѣри. Того же лѣта князь Иванъ Даниловичъ иде въ Орду. Тое же зимы прииде изо Орды рать на Русь, 5 темниковъ, а с 5 ними князь Иванъ Даниловичъ, и плѣниградъ Твѣрь, и всей земли много зла сѣтворися; а князь Александръ бѣжа въ Псковъ. Тогда убиша князя Иоана Ярославича Рязанскаго.

В лѣто 6836. Князь Иванъ Даниловичъ сѣде на великомъ княженіи, и бысть всей земли тишина. Того же лѣта преставися 10 Прохоръ епископъ Ростовскій, сентября 7. Того же лѣта приеха митрополить Фегность. Того же лѣта оженися князь Костянтинъ Васильевичъ Ростовскій у великаго князя Ивана Даниловича.

В лѣто 6837. Заложены быша двѣ церкви, на Москвѣ, 15 Иоанъ Лѣствѣчникъ и Петра апостола. Того же лѣта церкви святаго Спаса заложена бысть.

В лѣто 6839. Преставися князь Федоръ Васильевичъ Ростовскій. Того же лѣта преставися княгини Иоанова Олена. 1331

В лѣто 6840. Бысть гладь по всей земли. 1332

В лѣто 6842. Создана бысть церкви святаго Михаила на 20 Москвѣ, одного лѣта. Тое же зимы оженися князь Семень Ивановичъ. 1334

В лѣто 6845. Преставися Антоній епископъ Ростовскій. Того же лѣта поставленъ бысть Гавріло епископъ Ростову. 1337

В лѣто 6848. Поиде в Орду князь Иванъ Даниловичъ. Того же лѣта князь Александръ поиде в Орду, а сына Федора напередъ 25 • отпусти; тое же осені убиша в Ордѣ князя Олександра Михайловича и сына его Феодора. Тое же осени выиде из Орды Товлубий, отпуцень царемъ къ Смоленску. 1340

В лѣто 6849. Преставися князь великій Иванъ Даниловичъ. Тое же весны князь Семень Ивановичъ съ братьею поиде в Орду. Того же лѣта выиде из Орды князь Семень на великое княженіе. Тое же зимы убиша князя Глѣба Святославича Брянци. 30 1341

В лѣто 6854. Поставленъ бысть Иванъ епископомъ Ростову. 1346

- 1347** В лѣто 6855. Оженися князь Андрѣй Федоровичъ.
- 1352** В лѣто 6860. Поставленъ бысть Спасъ в Новѣгородѣ в Нижнемъ княземъ Костянтиномъ Васильевичемъ.
- 1353** В лѣто 6861. Преставися князь великый Семень Ивановичъ. Того же лѣта преставися митрополить Фегность. Того же лѣта 5 преставися князь Андрѣй Ивановичъ. Того же лѣта сѣде на великомъ княженіи князь Иванъ Ивановичъ.
- 1354** В лѣто 6862. Поставленъ бысть Алексѣй митрополить.
- 1355** В лѣто 6863. Преставися Костянтинъ князь Суздальскый, ноября 21. В той же день пострижеса княгини Марья Федорова. 10
- 1356** В лѣто 6864. Преставися Иоанъ епископъ Ростовскый, апреля 12. Тое же весны поставленъ бысть Игнатей епископомъ Ростову. Того же лѣта преставися Гавріло епископъ, сентября 9.
- 1357** В лѣто 6865. Алексѣй митрополить ходи въ Орду.
- 1358** В лѣто 6866. Бысть поводъ великая, по Петровѣ дни, яко 15 и веснѣ.
- 1359** В лѣто 6867. Преставися князь Иванъ Ивановичъ, ноября 12. Того же лѣта ходиша вси князи въ Орду. Тое же зимы убиша царя Кульпу.
- 1360** В лѣто 6868. Убиша царя Навруса, и по немъ сѣде(\*) Ходирь, и да княженіе великое Дмитрию Суждальскому, и коемуждо князю отчину свою. Тое же зимы, февраля 3, часть ноци, знаменіе бысть на небеси, облакъ акы кровавъ, и свѣтъ яко заря. 20
- 1361** В лѣто 6869. Убиша царя Ходыря; тогда же ограбиша князей Ростовскыхъ въ Ордѣ, и пустиша ѿ нагихъ. 25
- 1362** В лѣто 6870. Ходиша князи Московскые, Дмитрий Ивановичъ, Иоанъ Ивановичъ, Володимеръ Ондрѣевичъ, на Галицкого князя Дмитрея, и прогнаша ѿ, а княгиню полониша. Тое же зимы князь Дмитрій Ивановичъ сгони с Переяславля Дмитриа князя Суздальского, а самъ сѣде на великомъ княженіи. Тое же зимы 30 сътворися нелюбе межи князьми Ростовскыми Костянтиномъ и Андрѣемъ.

В лѣто 6871. Князь Дмитрей Ивановичъ ходи ратью на Суж- 1363  
даль. Того же лѣта приеха в Ростовъ князь Андрѣй Федоро-  
вичъ, а с нимъ Иванъ Ржевскій, съ силою великою.

В лѣто 6872. Князь Костянтинъ поеха на Устюгъ. Тое же 1364  
5 весны преставися Игнатей епископъ Ростовскій. На то же лѣто  
морь бысть в Новѣгородѣ в Нижнѣмъ; на ту же осень морь бысть  
на Костромѣ и въ Ярославлѣ. Тое же осени поставленъ бысть  
Петръ епископъ Ростову. На ту же зиму и весну морь бысть  
в Переяславлѣ.

10 В лѣто 6873. Преставися князь Андрѣй Новгородскій, 1365  
июня 2; в той же день преставися княгини Марья Костянтинова  
Ростовскаго. На ту же осень морь бысть в Ростовѣ.

В лѣто 6876(\*). Князь Андрѣй Полоцкій воева Ховрачъ да 1368  
Родень(\*\*); а князь Володимеръ Андрѣевичъ пришедь ратью, взялъ  
15 Ржеву. Того же лѣта преставися князь Васілей Михайловичъ  
Твѣрскій, в Кашинѣ. Тое же осени, мѣсяца декабря 21, Ол-  
гердь(\*\*\*) князь Литовскій и братъ его Кестутѣй приходили  
ратью к Москвѣ, и заставу Московскую побили на Тростнѣ,  
князя Стародубскаго(†) Семена Дмитревича Кропиву, князя  
20 Костянтина Оболенскаго, Окинѣфа Шубу Федоровича, Дмитрия  
Минина, и многихъ бояръ съ многою дружиною; а у града у  
Москвы стояше три дни, и въсвоясы възвратися(††). А на ту зиму  
князь Володимеръ Одрѣевичъ Московскій ходилъ в Новѣгородъ  
Великий Плесковичемъ на помощь.

25 В лѣто 6878. По многи ночи быша знаменія: небо яко кра- 1370  
ваво и столпы по небу. На ту же зиму, мѣсяца ноября 26, при-  
иде в другой рядъ Ольгердь князь Литовскій в силѣ тяжцѣ к  
Волоку, и потомъ с Волока на Николинъ день приде к Москвѣ,  
и стоя у города(†††) 8 день, загородѣе пожже, а города не взя;  
30 князь же великій Дмитрей Ивановичъ взя миръ съ Олгердомъ<sup>(а)</sup>,

примѣчанія. (\*) Въ А 6874; исправлено по другимъ лѣтописямъ. (\*\*) Въ А *Хоравъ да Родие*; ср. Карамзина, Ист. Госуд. Рос., т. V, изд. 2, прим. 12. (\*\*\*) Въ А *Ольгердь*. (†) Въ А *князя Стародубскаго князя*. (††) Въ А *възвратившеся*. (†††) Въ А *у града*. (а) Въ А съ *Олгердомъ*.



- 1370** Олгирдь же отъиде въсвои. Тогда же раненъ бысть князь Василей Ивановичъ у города у Волока на мосту, и преставися въ черньцехъ.
- 1371** Влѣто 6879. Выиде из Орды князь Михайло Олександровичъ на великое княжение, и въсхотѣ сѣсти на столѣ в Володимери, и 5 не прияша его, а ркучи такъ: «взялъ еси лжею великое княжение». Того же лѣта, июня 15, князь великый Дмитрей Ивановичъ поиде въ Орду. В то же время за князя Володимера Андрѣевича обручиша Олгердову дщерь, именовъ Олену. Того же лѣта князь Михайло Твѣрьской поиде ратью къ Костромѣ взяти ю, и не слу- 10 чися ему, и увернуся на Молозѣ, и Мологу(\*) взя, и Угличѣ поле, и Бѣжицкий Верхъ. Того же лѣта бысть знамение въ солнци: мѣста черны аки гвозди, а мѣгла стояла по ряду съ два мѣсяца, толь велика мѣгла была, яко за двѣ сажени предъ собою не видѣти челоуѣка в лице, а птици по аеру(\*\*) не видяху лѣтати, но 15 падаху на землю съ въздуха. На ту же осень князь великый Дмитрей Ивановичъ выиде изъ Орды. На ту же зиму князь великый Дмитрей Ивановичъ посла рать на Рязань, на князя на Ольга, и воеводу с ними посла князя Дмитрея Волинського; князь же Олегъ събра воя многы, изыде противу ихъ, и стрѣтошася на Скорни- 20 щевѣ, и бысть имъ брань люта и сѣча велика, и поможе Богъ князю великому Дмитрею, а князь Олегъ убѣжа в малѣ дружинѣ, и сѣде тогда на княженъи на Рязаньскомъ князь Володимеръ Пропьскый. Тое же зимы, мѣсяца декабря 30, князю великому Дмитрею Ивановичю родися сынъ Василей. Тое же зимы князь Володимеръ 25 Андрѣевичъ Московскый оженися у великого князя у Олгирда Гедименовича Литовьского.
- 1372** В лѣто 6880. Князь Олегъ Рязаньскый приде ратью на Рязань, на князя Володимера Проньского, и согна его. Тое же зимы князь Михайло Твѣрьскый подвелъ втай рать Литовьскую на 30 градъ Переяславль, князя Кѣстутья Олгердова брата, да князя Андрѣя Олгердовича Полотьсково, и ины многы князи, по пасцѣ,

---

ПРИМѢЧАНІА. (\*) Въ А *Мологу*. (\*\*) Въ А *по аеру*.

на другой недѣли въ вторникъ: посадъ около града пожгоша, **1372**  
а города не взяша, а людій множество и бояръ в полонъ по-  
ведоша, а Литвы множество иссѣкоша Переяславци, а иная  
погань в рѣцѣ истопоша въ Трубезѣ, подъ Переяславлемъ; а  
5 князь Михайло в то же время взя градъ Дмитровъ.

В лѣто 6881. Князь Михайло Твѣрьскый приде ратью к **1373**  
Торжьку, и взя градъ Торжекъ. Того же лѣта Олгердъ, князь  
Литовьскый, поиде ратью к Москвѣ: слышавъ же князь великый  
Дмитрей Ивановичь, поиде противу, и стрѣтошася у града у Лу-  
10 будьска, и стояху рати прямо себѣ, а промежу ими врагъ крутъ,  
и не лзѣ снятися полкома на брань, и взяша миръ и разидошася.  
Того же лѣта, августа 15, на праздникъ Успения святаго Бого-  
родица, бысть чудо въ градѣ Москвѣ: у гроба святаго Петра  
митрополита прощенъ бысть нѣкый отрокъ седми(\*) лѣтъ, зане  
15 не имѣяше руки, прикрчевшимся к персемъ(\*\*), и нѣму суцу ему  
и не могуцу проглаголати; егда же пресвященный митрополитъ  
Алексѣй сконча(\*\*\*) божественую литургию, тогда проглагола  
отрокъ, и простресе ему рука, и бысть цѣла, яко и другая.

В лѣто 6883. Князю великому Дмитрию Ивановичю родися **1375**  
20 сынъ Юрьи, в Переяславльѣ, и крести его преподобный игу-  
мень Сергей святий старецъ. Того же лѣта болѣзнь бысть тяжка  
преподобному игумену Сергею святому; но Богъ помилова,  
разболѣся въ великое говѣние, и паки здравъ бысть, и вѣста  
къ Семенову дни. Того же лѣта князь великый Дмитрей Ива-  
25 новичъ собравъ вой много, и поиде къ Твѣри на князя Ми-  
хаила Александровича, и пришедше оступиша градъ Твѣрь,  
князь Михайло затворися въ градѣ, и стоявъ князь великый  
Дмитрей у града 5 недѣль, и вся предѣлы Твѣрьскія повое-  
ваша; князь Михайло Твѣрьскый видѣ изнеможение граду, высла  
30 из града владыку Твѣрьского Еуфимья, и с нимъ бояръ своихъ,  
бья челомъ князю великому Дмитрею Ивановичю о миру, князь  
же великый Дмитрей, не хотя видѣти разорения граду, и взя

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А седаси. (\*\*) Въ А к персомъ. (\*\*\*) Въ А скон-  
чавше.

- 1375** миръ съ княземъ с Михайломъ; тогда убиша подь градомъ Семена Ивановича Добрыньского.
- 1376**    В лѣто 6884. Князь великій Дмитрий Ивановичъ послалъ брата своего князя Володимера Ондрѣевича ко Ржевѣ; и стоя у града 3 недѣли, посадъ пожже, а града не взя. 5
- 1377**    В лѣто 6885. Преставися митрополить Алексѣй всея Руси.
- 1378**    В лѣто 6886. Бысть побоище на Вождѣ великому князю Дмитрею Ивановичю с безбожнымъ Мамаемъ; и пособи Богъ князю великому.
- 1380**    В лѣто 6888. Ординьскій князь Мамай, събравъ вой многы; 10  
поиде на великого князя Дмитрея Ивановича; то же слышавъ князь великій, събра вой многы и поиде противу, и стрѣтошася за Дономъ на усть Непрядвы, и бысть съча зла, ака же не бывала в Руси, и поможе Богъ князю великому Дмитрею Ивановичю. И ту убьени быша на суймѣ: князь Федоръ Романовичъ 15  
Бѣлоозерскій, сынъ его князь Иванъ, Семень Михайловичъ, Микула Васильевичъ, Михайло Ивановичъ, Ондрѣй Серкизовъ, Тимофѣй Волуй, Михайло Бреньковъ, Левъ Морозовъ, Семень Меликъ, Олександръ, и инии мнози. Князь же великій Дмитрий Ивановичъ съ прочими князи Русскими и воеводами ставъ на 20  
костехъ, и похвали Бога и Того всенепорочную Матерь, и възвратися въ свою отчину, побѣдивъ своя врагы.
- 1381**    В лѣто 6889. Въ праздникъ Воскресенія(\*) Господня, прииде изъ Царяграда на Русь пресвященный Киприянь митрополить на свою митрополью на Москву; князь же великій 25  
Дмитрей Ивановичъ прия его с великою честью.
- 1382**    В лѣто 6890, мѣсяца августа 14, князю великому Дмитрею Ивановичю родися сынъ князь Ондрѣй, и крести его Федоръ игумень Симановъскій. Того же лѣта царь Токтамышъ приде ратью на великого князя Дмитрея Ивановича, и на всю Русскую землю; 30  
и то слышавъ князь великій Дмитрий Ивановичъ, что самъ царь идеть на него, со всею силою своею, и не ста на бой противу ему,

ПРИМѢЧАНІЯ.    (\*) Въ другихъ лѣтописяхъ: *въ праздникъ вознесенія*; см. Карамзина, Ист. Гос. Росс., т. V, изд. 2, прим. 60.

ни подня руки на царя, но поѣха въ свой градъ Кострому. 1382  
Царь же перешедъ Оку, взя градъ Серпоховъ, и посемь Мо-  
скову, августа 13, и посла Татары и взя градъ Переяславль,  
ида взадъ взя градъ Коломну.

5 В лѣто 6891. Князь великій Дмитрий Ивановичъ выгна 1383  
Киприяна митрополита, и бысть оттолѣ мятежь в митрополии.

В лѣто 6893, мѣсяца марта 25, на Благовѣщение святыя 1385  
Богородица, князь Олегъ Рязаньскы взя градъ Коломну. Того  
же лѣта, июня 26, князю великому Дмитрею Ивановичю ро-  
10 дися сынъ князь Петръ и крести его Сергѣй игумень препо-  
добный старецъ(\*)).

В лѣто 6896, мѣсяца маиа 19, долгоночи(\*\*), преставися 1388  
христоролюбивый князь великій Дмитрий Ивановичъ всея Руси.  
Того же лѣта князь великій Василий Дмитриевичъ сѣде на  
15 великомъ княженіи, въ градѣ в Володимери, на своемъ столѣ.

В лѣто 6897. Выиде изъ Царяграда пресвященный Ки- 1389  
пріанъ митрополитъ всея Руси, а с нимъ два митрополита, послове,  
[Матвей](\*\*\*) Андрѣянопомельскый да [Никандръ](†) Ганьскый(††),  
да архиепископъ Ростовьскый Феодоръ, Михайло епископъ Смо-  
20 леньскый, Еремия епископъ Рязаньскый; и преста мятежь в митро-  
полии, и бысть едина митрополя Кыевъ и Галичь и всея Руси.

В лѣто 6900, мѣсяца сентября 25, преставися преподоб- 1391  
ный игумень Сергѣй, святой старецъ. Тое же осени, мѣсяца  
октября 24, приде изъ Орды на Москву князь великій Василей  
25 Дмитриевичъ.

В лѣто 6903, мѣсяца ноября 28, какъ обѣдню поють, пре- 1394  
ставися пресвященный Федоръ архиепископъ Ростовьскый и  
Ярославьскый; пасъ церковь Божью 5 лѣтъ.

В лѣто 6904. Поставленъ бысть Григорій епископъ Ро- 1396  
30 стову. мѣсяца марта 19, индикта 4.

примѣчанія. (\*) Въ А старецъ. (\*\*) Въ другихъ лѣтописяхъ: «*долго  
вечера въ 2 часъ ноши*»; «*въ 4 часъ ноши*». (\*\*\*) Матвей нѣтъ въ А; взято  
изъ другихъ лѣтописей. (†) Никандръ нѣтъ въ А; взято изъ другихъ лѣто-  
писей. (††) Въ другихъ лѣтописяхъ: *Галицскый*.

- 1404**      В лѣто 6912. Преставися благовѣрный князь Александръ Ростовскый, нареченый въ мнишьскомъ чину Андрѣй, июня 19.
- 1405**      В лѣто 6913, индикта 13, преставися Арсеній преже бывшій епископъ. Того же лѣта преставися князь Михайло Юрьевичъ Ростовскый. Того же лѣта заратися князь великій 5 Василей Дмитреевичъ съ своимъ тѣтемъ княземъ Витофтомъ Литовскимъ.
- 1406**      В лѣто 6914, июня 16, 3 часть дни, бысть изгыбель солнцю.
- 1407**      В лѣто 6915, индикта 15, преставися пресвященный митрополить Киприянь Клевѣскый и всея Руси, сентябрю 15, въ 10 1 часъ ноци, пасъ церковь Божью лѣтъ 30. Того же лѣта преставися благовѣрный князь Костянтинъ Опрѣевичъ Ростовскый, нареченый въ мнишьскомъ чину Касьянь, априля 27. Того же лѣта, мѣсяца июня 8, преставися благовѣрная великая княгини Дмитреева Еудокѣя, наречена въ мнишьскомъ чину Ефросинья. 15
- 1408**      В лѣто 6916, индикта 1, сентябрю 8, поиде великій князь Василей Дмитреевичъ къ Смолиньску, и взя градъ Дмитровецъ; и поиде к Вязмѣ, и взяша подъ Вязмою перемирье со цтемъ своимъ с Витофтомъ(\*) отъ Рожества святяя Богородица до Петрова дни. Того же лѣта погорѣ градъ Ростовъ, и церкви каменная сборная святая Богородица надеса, и колоколы разлияшася, и иныхъ церквий погорѣ 14, и людей много истопе, июня 24. 20
- 1409**      В лѣто 6917, индикта 2, сентябрю 14, поиде князь великій Витофтъ на зятя своего, на князя великого Василья Дмитреевича; и то слышавъ князь великій, поиде противу ему, и снидошася 25 о рѣцѣ о Угрѣ и взяша миръ. На ту же зиму поиде безбожный князь Едигѣй на великого князя Василья Дмитреевича, и да к Москвѣ съжже градъ Серпоховъ, а людей множество изсѣче, а иныхъ в полонъ поведе, и приде к Москвѣ мѣсяца декабрю въ 5, и ста у города, а воя роспусти по всей земли Русѣй; они же 30 градъ Переяславль пожгоша, а в Ростовѣ, и въ Юрьевѣ, и по всѣмъ погостомъ и по селомъ крестьяномъ много зла створиша,

---

ПРИМѢЧАНІЯ.      (\*) въ А с *Витофтомъ*.

инѣхъ иссѣкоша, а инѣхъ в полонѣ поймаша. А Едигѣй стояше **1409**  
у города 3 недѣли, и сождася с вой своими, и поиде прочь  
канонѣ Петровѣ памяти митрополитѣ, а людей множество в по-  
лонѣ поведе, а граду зла ничтоже не створи. Тое же зимы  
5 преставися князь Ондрѣй Федоровичъ Ростовскій, нареченый  
въ мнишьскомѣ чину Афонасѣй.

В лѣто 6918, индикта (\*) 3, выиде пресвященный митрополитъ **1410**  
Фотѣй Киевскій и всея Руси из Царяграда на Къевъ, и приде  
на Москву въ Великъ день априля 22(\*\*). Того же лѣта пришед-  
10 ши безбожныи Татаровѣ изгономѣ к Володимерю, и граду много  
зла сътвориша, и церковь сборную святыя Богородица разгра-  
биша, и икону чудотворную одраша, а градъ пожгоша, отъ того  
огня и колоколы разлияшася, а людей множество иссѣкоша, а  
иныхъ в полонѣ поведоша; сие же зло створися мѣсяца июля.

15 В лѣто 6919, индикта(\*) 4, мѣсяца сентября 26, свершися **1411**  
храмъ пречистыя Богородица в Ростовѣ зборная, иже бѣ из-  
горѣла отъ пожара; а священа бысть мѣсяца октября 1, бого-  
любивымъ Григорьемъ епископомъ Ростовскимъ и Ярослав-  
скимъ.

20 В лѣто 6920, индикта 5, мѣсяца октября 6, създана бысть **1412**  
церкви каменная Благовѣщение святыя Богородица на Дорого-  
миловѣ, боголюбивымъ епископомъ Ростовскимъ и Ярослав-  
скимъ Григорьемъ. Того же лѣта поиде князь великій Василей  
Дѣмитреевичъ въ Орду(\*\*\*), а из Орды приде тое же осени.

25 В лѣто 6921. Преставися благовѣрный князь Юрьи Ондрѣе- **1413**  
вичъ Ростовскій, нареченый во мнишьскомѣ чину Герасимъ.

В лѣто 6922. Погорѣ градъ Твѣрь весь и посадъ. Тое же **1414**  
зимы отъеха князь Ярославъ Володимеричъ в Литву.

В лѣто 6923. Преставися благовѣрный князь Костянтинъ **1415**  
30 Володимеричъ Ростовскій, нареченый въ мнишьскомѣ чину Касъ-  
янь. Того же лѣта родися князю великому Василью Дмитреевичю

примѣчания. (\*) Въ А индикта. (\*\*) Въ 6918 году пасха была 23 марта;  
въ Полн. Собр. Лѣт., т. XV, ст. 485, сказано: . . . пресвященный Фотѣй . . . приде  
на Москву, мѣсяца марта 23 день, на Великъ день. (\*\*\*) Въ А върду.

- 1415** сынъ Василей, марта 21. Того же лѣта погорѣ градъ Москва. Того же лѣта погыбе солнце, июня 7, в пятницу(\*), и скры луча своя зеленѣ отъ лица земаго.
- 1416** В лѣто 6924. Поставленъ бысть Семень епископомъ Новгороду Великому, митрополитомъ Фотѣмъ, мѣсяца марта 22, 5 в недѣлю. Того же лѣта приехали князи Новгородские на Москву к великому князю Василью Дмитреевичу, князь Иванъ Васильевичъ, князь Иванъ Борисовичъ, а сынъ его напередъ приеха за два года Александръ. Того же лѣта градъ Кострома заложена бысть. 10
- 1417** В лѣто 6925, мѣсяца июля, въ 2 часъ ноци, преставися благовѣрный князь Иванъ Васильевичъ, великого князя сынъ, зѣло превозжелѣнный(\*\*) ему. Того же лѣта князь Данило Борисовичъ приеха на Москву.
- 1418** В лѣто 6926. Паки отбѣжаша князи Новгородские Да- 15 нило да Иванъ Борисовичи.
- 1419** В лѣто 6927. Преставися княгини Настасья Костянтиновна Дмитреевича, мѣсяца октября.



## ПРИЛОЖЕНІЕ I.

|| (ЗАГЛАВІЕ ПУШКИНСКОЙ ЛѢТОПИСИ.) || стр. 1

СЕ ПОВѢСТИ<sup>(а)</sup> ВРЕМЯНЫХЪ<sup>(б)</sup> ЛѢТЬ<sup>(в)</sup>, ОТЪКУДУ ЕСТЬ<sup>(г)</sup>  
ПОШЛА РУСКАЯ ЗЕМЛЯ; КТО ВЪ-КІЕВѢ<sup>(д)</sup> НАЧА ПЕРВѢ  
КНЯЖИТЬ<sup>(е)</sup>; И ОТЪКУДУ<sup>(е)</sup> РУСКАЯ ЗЕМЛЯ СТАЛА ЕСТЬ<sup>(е)</sup>.

5 Се начнемъ повѣсть сию.

### § I.

(Древняя космографія, или роспись земель и раздѣленіе ихъ  
между сынами Ноевыми.)

По-потомъ первіе<sup>(ж)</sup> сынове Ноеви раздѣлиша землю Симъ,  
Хамъ, Афетъ.

---

(а) Въ *Кенигсбергской рукописи* стоятъ: Повѣсть въ единственномъ числѣ, и просто безъ се. (б) временныхъ *Три.* временныхъ *Киб.* (в) Послѣ слова *лѣтъ* въ *Киб. ркп.* прибавлено: *Черморизца Феодосіева монастыря Печерскаго*; но имени Нестора, сочинителя сей лѣтописи, какъ и въ другихъ рукописяхъ, не упомянуто. (г) Въ *Киб. ркп.* стоитъ *есъ* по старинному, сокращенно вмѣсто *естъ*. (д) = (д) в сей почѣ первое княжити *Три.* и *Киб. ркп.* (е) = (е) въ *Киб. ркп.* сіе повтореніе опущено. (ж) Триѣ *Три.* и *Киб. ркп.*

*Примѣчаніе.* Встрѣчающіяся въ сей лѣтописи разныя сокращенія значатъ: *Киб. ркп.* или только *Киб.* *Кенигсбергская* или *Радзивилова рукопись*; *печ.* она же печатная *С.П.Бург.* или *Акад. изд.* — *Три. ркп.* или просто *Три.* *Троицкая рукопись.*



|| стр. 2

## || 1. Симвъ жребій.

И яся въстокъ Симви: Персида, Ватрь<sup>(а)</sup>, тоже<sup>(б)</sup> и до-Индикія<sup>(бб)</sup> в-долготу и в-ширину<sup>(в)</sup>, якоже рещи от-въстока и<sup>(г)</sup> до-полуденя; и Сурия<sup>(д)</sup>, Индия<sup>(дд)</sup> по-Ефратъ рѣку; Вавилонъ, Кордуна<sup>(е)</sup>, Асурияне<sup>(ее)</sup>; Мисопотамира<sup>(ж)</sup>, Аравія 5 старѣйшая; Елмаисъ<sup>(з)</sup>, Инди, Равія<sup>(и)</sup> на-вся<sup>(і)</sup>.

|| стр. 3

## || 2. Хамовъ жребій.

Хамови же яся полуденная страна<sup>(к)</sup>: Еюшетъ<sup>(к)</sup>, Ефи-вопья<sup>(кк)</sup>, прилежащая ко-Индомъ; другая же Ефивопись<sup>(кк)</sup> изнеяже исходитъ рѣка Ефиопская Чермна<sup>(кк)</sup>, текущи на-въстокъ 10

(а) То есть, *Бактрия*, *Bactria*, или *Bactriana*. (б) доже *Киб.* и *Три.* т. е. даже. (бб) То есть, до Индіи, *India*. (в) Въ *Киб.* такъ какъ и въ *Три.* *рп.* послѣ слова *ширину* прибавлено и *до-Низокорурия*; а по Синкеллу, изъ котораго Несторъ, вѣроятно, взялъ свою Космографію, читать должно: *до Ринокорура*, пограничнаго приморскаго города между Египтомъ и Палестиною. (г) даже *Киб.*—доже и дополуденя *Три.* (д) То есть, *Сурия*, *Syria*,—и подобныя имена земель и народовъ, въ древнихъ нашихъ Лѣтописяхъ, вмѣсто Греческаго и Римскаго *У*, или нашей *У* (*ижицы*) по сходству ихъ почерка, писаны буквою *У*;—а потому вмѣсто перепорченныхъ писцами словъ, каковы суть на пр. Сурия, Фругія, Лудья, Купрь, Скуфія и проч. читать должно: *Сурия*, *Фрусія*, *Лудія*, *Кипръ*, *Скиоія*. (дд) правильнѣе: Мидія *Киб.* (е) у Целларія *Кордуна*, или *Гордіена*, часть Великой Арменіи, названіе свое получившая отъ Гордіенскихъ или Араратскихъ горъ. (ее) Асурияне, *Assyrii* *Киб.* (ж) Мисопотамія *Три.* и *Киб.* (з) Елмаисъ *Киб.* т. е. *Елмаида*, *Elymais*. (и) Аравія сильная, Колія, Комагини, Финикія вся *Три.* (і) Вмѣсто: Равія на-вся *отъ Киб.* *рп.* стоитъ: Равія [а въ *Три.* *Аравія*] сильная, Куліи [въ *Три.* Колія, а по Синкеллу *Келесирія*], Колгини [а въ *Три.* Комагини, т. е. *Комаена*], Финія [а въ *Три.* *Финикія*] вся. (к) Часть *Три.* и *Киб.* (л) Египетъ *Киб.* (кк) (=м) Въ *Три.* Ефиопія, а въ *Киб.* *рп.* Ефиопія.—Черезъ *Ефиопію*, прилежащую къ *Индомъ*, т. е. смежную съ Индіею, которая лежитъ въ Азіи, а не въ Африкѣ, разумѣть должно *восточную Ефиопію*, *Ethiopia orientalis*, vel *Ethiopia supra Aegyptum*, смежную съ Египтомъ, лежащую по правую сторону Нила къ Черному морю, что нынѣ Арабской заливъ; Cellar. *notitia orbis antiqui* 4. Lips. 1731. Tom. II p. 962.—Другая жъ, упоминаемая здѣсь, *Ефиопія*, и отъ первой лежавшая къ югу, называлась *внутреннею*, *Ethiopia interior*. (н) А по Синкеллу не Чермна, но рѣка *Ниль*, текущая отъ своихъ источниковъ не къ востоку, но къ *сѣверу*; *Чермна* жъ, *Ерודה*, у Синкелла не рѣка, но земля или страна сего имени, лежащая отъ рѣки Нила къ востоку.

Авиѳ<sup>(а)</sup>. . . икии прилежащи до-Куриина<sup>(б)</sup>; Маръмарья<sup>(бб)</sup>, Асуритисиоу<sup>(в)</sup>; и | другая Нумидья<sup>(г)</sup>, Масурия<sup>(гг)</sup>, Мавританья, || стр. 4  
 протиоущи<sup>(д)</sup> Гадирѣ.

Сущимъ же<sup>(аа)</sup> ко-востокомъ имать: Киликию, Памѣфилю,  
 5 Писидию, Мосию<sup>(е)</sup>, Лукаонию, Фругию<sup>(е)</sup>, Камалию<sup>(ж)</sup>, Ли-  
 кию, Карию, Лудью<sup>(жж)</sup>, Масию другую<sup>(з)</sup>, Троаду, Салиду<sup>(з)</sup>,  
 Виѳунию<sup>(и)</sup>, старую Фру|гию, и островъ<sup>(и)</sup> неки имать Саръ- || стр. 5  
 дани<sup>(и)</sup>, Критъ, Купръ<sup>(и)</sup> и рѣку Гѣону<sup>(и)</sup>, зовому<sup>(мм)</sup>. . .

### 3. Гафеевъ жребій.

10 Афету<sup>(н)</sup> же янашь полунощныя<sup>(о)</sup> страны и западн. . . . (оо)  
 Мидия, Альванья<sup>(п)</sup>, Аръвинья<sup>(р)</sup> малая и великая, Кападокия,

(а) Въ *Три.* Фиф. . . не кончана рѣчь, стерлася—въ *Киб.* Фивуліи; а по Синкеллу: между Фиваидою, *Thebais*, и Ливією, *Libya*. (б) до Курииня *Три.*— а въ *Киб. ркп.* даже до Кокурини; но въ *печ. С. П. Вур.* изд. правильнѣе: даже къ Кириині, *Syrenaisca regio*. (бб) то есть, *Мармарика, Margarica regio*. (в) Въ *Киб. ркп.* Суригуливи; въ *печ. съ Киб.* Суригуливи,—явныя ошибки, вмѣсто которыхъ читать должно *Сиртисская страна, Syrtica regio*, и другая *Ливія, Libya interior*. Шлöz. Несторъ II, 17. (г) въ *Киб.* Пумидия просто безъ и другая.— (гг) Хотя и у Синкелла стоитъ точно *Масурия*, да и самъ Шлецеръ въ своемъ Несторѣ удерживаетъ названіе *Масурии*: но какъ такой земли нигдѣ не было, то по Страбону читать должно *Масурии*;—такъ Греки называли Мавретанію; а по сему и въ самомъ текстѣ Нестора читать должно: *Маврузии*, яже и *Мавританія*. (д) противу сущи Гадирѣ, *Киб.*—а въ *Три.* противуци Гадѣрѣ.—Греки *Гадирю*, а Римляне *Гадесъ* называли нынѣшній островъ *Кадиксъ*. (дд) Киликія, Памфілія, Писидія и проч. въ разсужденіи остр. Гадиры, т. е. Кадикса, конечно лежать *къ востоку*; а въ разсужденіи Египта *къ северу*. (е)—(е) Подлинныя имена Мисія [великая] *Mysia maior*, Ликаонія, *Lycania*, и великая Фригія, *Phrygia magna*. (ж) Макалію *Киб.*—а читать должно *Кабалию, Sabalia*, небольшую землицу, принадлежащую къ Ликии.— (жж) въ *Киб. ркп.* Лудію, а въ *печ.* правильнѣе Лидію, *Lydia*. (з) Слово: *другую* опущено въ *Киб. ркп.*—а Г. Шлецеръ вмѣсто Масію поставилъ *Амасію*, столицу древняго Понтійскаго царства. Но какъ у Нестора исчисляются здѣсь земли, а не города; то и читать должно *Мисію* другую, т. е. *малую, Mysia minor*. (з) Солиуду *Киб.* а читать должно *Еолиду, Aeolis*, или *Aeolia*. (и) читать должно: Вивѣнцію, *Bithynia*; старую, т. е. *малую* Фригію, *Phrygia minor*. (и) острова нѣкии *Три.*—острова намы *Киб.*—а въ Шлец. Несторѣ: и *островы ксимъ*. (и) въ *Киб. ркп.* Сарданію, а въ *печ.* Сардинію, *Sardinia*.— (и) то есть, Кипръ, *Cyprus*. (мм) Гиону *Три.* и *Киб.* (мм) означенное здѣсь точками. . . . мѣсто въ оригиналѣ выгнило; а въ *Киб. ркп.* стоитъ *зовемую Нимъ*. (н) Афетови *Киб.* (о) Полунощная страна *Киб.*— (оо) . . . дняя. Мидия *Три.* (п) Олванія *Киб.* т. е. Албанія. (р) Армения *Три.* Армения *Киб.*

Фефлагони<sup>(а)</sup>, Галатъ<sup>(б)</sup>, Влехисъ<sup>(в)</sup>, Воспории<sup>(г)</sup>, Меоти<sup>(д)</sup>, Де-  
 || стр. 6 реви<sup>(е)</sup>, Гаръматн<sup>(ж)</sup>, Тавріани<sup>(з)</sup>, || Сируфья<sup>(и)</sup>, Фраци<sup>(к)</sup>, Ма-  
 кидонья<sup>(л)</sup>, Алматія<sup>(м)</sup>, Луеи<sup>(н)</sup>, Фесалья<sup>(о)</sup>, Локрїя<sup>(п)</sup>, Пеле-  
 ннн<sup>(р)</sup>, яже и Полопонисъ<sup>(с)</sup> наречеса<sup>(д)</sup>, Аркадъ<sup>(т)</sup>, Япиронья<sup>(у)</sup>,  
 Илюрикъ<sup>(ф)</sup>, Словѣне<sup>(х)</sup> Лухитая<sup>(ц)</sup>, Анъдриокія<sup>(ч)</sup>, Онъдрѣ- 5  
 тиньская<sup>(ш)</sup> пучина.

|| стр. 7 || Имать<sup>(ш)</sup>же и острова: Вротанію<sup>(ъ)</sup>, Сикилию<sup>(щ)</sup>, Явию<sup>(з)</sup>,  
 Родока<sup>(ь)</sup>, Хнона<sup>(ю)</sup>, Лѣзовона<sup>(н)</sup>, Кофнрана<sup>(т)</sup>, Вакунофа<sup>(ѳ)</sup>,  
 Кефалннѣя<sup>(ѳ)</sup>, Иѳакнну<sup>(ѳ)</sup>, Керькуру<sup>(ѳ)</sup>; часть<sup>(ѳ)</sup> всячьскнн<sup>(ѳ)</sup>

(а) Пефлагони *Три.*—т. е. Пафлагонія, *Parphlagonia*. (б) Галатія *Книб.* Галатія *Три.* (в) Колхисъ *Три.* Колхисъ *Книб.* (г) Вспорїи *Книб.* т. е. Бо-споряне, *Vosporani*. (д) Меотнн *Три.* т. е. *Меоты*, *Maecotae*. (е) Деревнн *Три.*—но у Синкелла, Внзантїйскаго писателя, стоятъ *Деррисъ*, а не Деревн, т. е. *Деревнне*, или *Древляне*, которые никогда не жили около Чернаго моря, въ со-бсѣдствѣ съ *Воспорами* и *Меотами*. (ж) въ *Книб. ркп.* правнльнѣе *Сарматн.* (з) т. е. *Тавры*, или *Таврндн*, а не *Таврнлн*, какъ опискою стоитъ въ *Книб. ркп.* (и) Скуфнн *Три.* и *Книб.* т. е. Скувїя, *Scythia*. (к) и Фраци *Книб.*—Фраки *Три.* т. е. Фракія *Thracia*. (л) Македоннн *Три.* Македоннн *Книб.* (м) Далматнн *Три.* Далматнн *Книб.* (н) Малосн *Тр.* и *Книб.* т. е. Молосснн. (о) Феласнн въ *Книб. ркп.* явная описка; а въ *печ.* Фессалнн, какъ и должно. (п) Въ *Три.* опискою *Мокрнн*, а подлинное нмн *Локрнсъ*, или *Локрїя*. (р) Пелнннн *Три.* вмѣсто *Пелопонннсъ*, *Peloponnesus*. (с) наречеса *Книб.* явная описка вмѣсто *нари-цается*. (д) Аркаднн *Три.* и *Книб.* (т) и Пироннн *Книб.* а въ *Три.* Пнѳаннн; но читать должно *Епнрѳ*, *Epirus*. (ф) Лурннъ *Три.* Илурннъ *Книб.* т. е. Иллирннъ, *Illyricum*. (х) Словене. *Книб.* также, какъ и выше подъ буквою (е) *Деревнн* явною опискою поставлено не въ своемъ мѣстѣ. *Shlöz.* Несторъ II. 21. (ц) Лурнннн *Три.* Лухотъ *Книб.*—но у Синкелла *Лухннтнсъ*, *Лухнтнсъ*, а у Лнвнн *Лухнндъ*, *Luchnidus*, Иллирїйскїи городъ. (ч) Андроокнн *Три.* Андрїакнн *Книб.*—т. е. *Атрнн* или *Адрнн*, *Atria*, vel *Adria et Hadria*, городъ близъ устья рѣкн *По*, *Radius*, и *Аднжн* *Athesis*. (ш) Андреа-гннскнн *Три.* Андрѣатннскнн *Книб.* т. е. *Адрїатнчскїи залнвъ*. (щ) Имуть *Три.* (з) Вротанію *Три.* Врнтанію *Книб.* (ю) Снкелію *Книб.* т. е. Снцалію. (н) Авнню *Три.*—Евїю *Книб. ркп.* а въ *печ.* Евбею, какъ и должно; такъ и у Синкелла. (т) Родока *Три.* и *Книб.* т. е. островъ *Родосъ*. (ѳ) т. е. остр. *Хїосъ*. (ѳ) Лезвона *Книб.* т. е. остр. *Лесбосъ*. (ѳ) Сефнрана *Три.* Куфнрана *Книб. ркп.* а въ *печ.* Куфнру, т. е. остр. *Цнтеру*. (ѳ) Вакунофа *Три.* Закуноа *Книб. ркп.* а въ *печ.* Закуноѳъ, т. е. остр. *Закнтнсъ*, *Zacynthus*. (ѳ) Кефалнннн *Три.* т. е. нынѣшннн *Кефалоннн*, *Serphalenia*. (ѳ) Еѳакнну *Три.*—Еѳаку, *печ. Акад. изд.* (ѳ) то есть, остр. *Корнцнру*. (ѳ) и часть *Книб.* (ѳ) Въ *Три.* ча . . . ньскнн странн; а въ *Книб. ркп.* всякою;—и такъ и снкъ совершенна безсмыслица. По мнѣнію Шлещера, Геттннгенскаго Профессора, читать должно въ семь мѣстѣ: и часть *Азїатнчскїя* [т. е. къ Азїн прилежащн] странн.

страны, нарицаемую Онию<sup>(а)</sup>, рѣку<sup>(б)</sup> Тигру, текущи<sup>(в)</sup> межю<sup>(г)</sup> Миды<sup>(д)</sup> и Вавилономъ.

|| § II.

|| стр. 8

(Географія европейскихъ народовъ XI вѣка по Р. X.)

5

1. Рѣки въ Россіи.

До-Понетьского<sup>(е)</sup> моря на-польнощныя<sup>(ж)</sup> страны: Дунай, Днѣи́стръ<sup>(з)</sup> и Кавкаисинекия<sup>(и)</sup> горы, рекше Угорьски<sup>(й)</sup>, и отъгудѣ<sup>(к)</sup> доже<sup>(л)</sup> и до-Днѣпра; и прочая<sup>(м)</sup> рѣки: Десна, Припеть<sup>(н)</sup>, Двина, Волховъ<sup>(о)</sup>, Волъга, яже<sup>(п)</sup> идеть на-востокъ  
10 в-часть<sup>(р)</sup> Симову.

|| 2. Народы въ Россіи.

|| стр. 9

В-Афетовѣ<sup>(с)</sup> же части сѣдять<sup>(т)</sup>: Русь, Чюдь<sup>(у)</sup>, и вси языци<sup>(ф)</sup>, Меря, Мурома, Вель, Морьдва, Заволочьская<sup>(х)</sup> Чюдь<sup>(и)</sup>, Пермь, Печера, Ямь, Угра<sup>(н)</sup>, Литва, Зимѣгола<sup>(м)</sup>,  
15 Корсь, Сѣтъгола<sup>(шш)</sup>, Либь.

---

(а) Онии *Три.* вѣроятно *Ионію, Ionia.* (б) и рѣку Тигру *Киб.* (в) текущую *Три.* и *Киб.* (г) межю *Киб.* (д) Индикю, описка въ *Три.* (е) Понтьскаго *Киб. ркн.*—і до Понтивискаго *Три.* (ж) оба на полуденныя *Три.*—полунощныя *Киб.* (з) Въ *Три.* и *Киб.* опискою поставленъ *Дитпръ.* (и) Чеканѣскія *Три.*—а въ *Киб. ркн.* Кавкасійска, вѣроятно *Карпатскія горы. Shlöz.* Несторъ II. 27. 28. (й) Угорьскія *Три.*—Угорскія *Киб.* (к) и оттуда *Три.* и *Киб.* (л) дажь *Киб. ркн.* (м) Прочая рѣки *Киб. ркн.* въ *Три.* же *ркн.* рѣка. (н) Припять *Киб.* (о) Волхвъ *Три.* (п) Иже *Киб.*—іже *Три.* (р) вчасти Симовы *Три.* (с) Въ Афетовѣ же *Киб.* (т) сѣдять *Киб.* (у) и Чюдь *Киб. ркн.* а въ *печ.* Чудь. (ф) языци *Киб.* (х) Заволочьская *Киб.* (и) Въ *Три. ркн.* слѣдующія слова другимъ порядкомъ поставлены съ нѣкоторою при томъ отгѣною, повтореніемъ и прибавкою, какъ то: Заволочьская Чюдь, Югра, Печера, Ямь, Угра [повторена, а прежде названа Югра], Литва, Замѣгола, Литьгола, Корсь, Теньра, Пермь, Лобь. (н) Угра въ *Киб. ркн.* также и въ *печ.* пропущена, а въ *Три. ркн.* названа она сперва Югра, а послѣ Угра. (шш) У Шлечера Зимгола, т. е. Семаллы. (шш) Лѣтъгола *Три.*

### 3. Народы по Варяжскому, Балтійскому и Средиземному морю.

Ляхъве-же<sup>(а)</sup>, и Пруси, Чюдь<sup>(б)</sup> присѣдять<sup>(в)</sup> к-морю Варяжскому<sup>(вв)</sup>. По-сему же морю сѣдять<sup>(г)</sup> || Варязи сѣмо<sup>(гг)</sup> ко-вѣстоку до<sup>(а)</sup>-предѣла<sup>(е)</sup> Симова. Потому же морю сѣдять<sup>(ж)</sup> 5 къ-западу до-землѣ<sup>(з)</sup> Агнянски и до-Волошьски<sup>(и)</sup>.

Афетово бо и<sup>(і)</sup> то колѣно: Варязи, Свеи<sup>(к)</sup>, Урмане<sup>(кк)</sup>, Русь<sup>(л)</sup>, Агняне, Галичане, Волхва<sup>(м)</sup>, Римляне<sup>(н)</sup>, Нѣмци, Корлязи, Вендици<sup>(о)</sup>, Фрягове, и прочии, доже<sup>(п)</sup> присѣдять отъ-запада<sup>(р)</sup> къ-полуночью<sup>(с)</sup>, и сѣсѣдяться<sup>(т)</sup> съ-племянемъ<sup>(у)</sup> 10 Хамовымъ.

|| стр. 11

|| § III.

### (Вавилонское столпотвореніе и разсѣянiе языкъ.)

Симъ же, и<sup>(ф)</sup> Хамъ, и Афетъ<sup>(фф)</sup> раздѣливше<sup>(х)</sup> землю жребьи<sup>(хх)</sup> метавше<sup>(и)</sup> не преступати никомуже въ-жребии братень; 15 живяхо<sup>(ч)</sup> кождо въ-своей части; бысь<sup>(чч)</sup> языкъ единъ<sup>(ш)</sup>.

---

(а) Лиховежъ *Киб.*—Лихове же *Три.* (б) и Чюдь *Киб.* (в) присѣдять *Три.* (вв) Варяжскому *Три.*—Варяжскому *Киб.* (г) приседить *Киб.*—сѣдять *Три.* (гг) нарѣчiя сѣмо не стоятъ въ *Три. ркн.* (А) предл. до въ *Киб. ркн.* опущенъ. (е) придѣла *Киб.* (ж) седять *Киб.*—сѣдять *Три.* (з) до земли Агнянски *Киб.*—а въ *Три. ркн.* Агнянскии. (и) въ *Киб. ркн.* до Воложски безъ союза и, а въ *неч.* и до Воложскiя. (і) Союзъ и въ *Киб. ркн.* опущенъ. (к) Свѣе *Три.*—Всен *Киб.* а въ *неч.* Свiй. (кк) послѣ Урмане въ *Три.* прибавлено *Готе.* (л) Русь, Агняне въ *Киб. ркн.* опущено, а въ *неч.* поставлено *Аглме* только, а *Русь* опущено. (м) Волохове *Три.* (н) Волохове и Римляне въ *Киб. ркн.* пропущены, а въ *неч.* и Галичане опущ. (о) Вендици *Киб.* и *Три.* (п) ти же *Три.*—а въ *Киб. ркн.* сл. доже пропущ. (р) слова: отъ запада въ *Киб. ркн.* и *неч.* опущены. (с) къ полунощью *Три.*—а въ *Киб. ркн.* къ полуденью. (т) сосѣдяться *Киб.* (у) со племянемъ *Киб.* и *Три. ркн.* (ф) Въ *Киб.* союзъ и опущенъ. (фф) Аветъ *Киб. ркн.* и *неч.*—Афетъ *Три.* (х) раздѣливша *Три.* (хх) жребии *Три.*—и жребии *Киб.* (ч) передъ: не преступати у Шлецера поставлено: урокъ положиша. (чч) и живяху *Киб.* и *Три. ркн.* (ш) и бысь *Киб.* (ш) языкъ великъ единъ *Три.*

И умножившемся<sup>(а)</sup> челоѡкомъ на-земли<sup>(б)</sup> помыслиша<sup>(в)</sup> создати столпъ \* до-небесе<sup>(г)</sup>, въ-дни Нектана и Фалека, и собращася на-мѣстѣ<sup>(д)</sup> Сенаръполи здати столпъ до-небесе, \* и градъ около-|| его Вавилонъ; и созда<sup>(е)</sup> столпъ то<sup>(ж)</sup> за || стр. 12  
5 М лѣтъ, не<sup>(з)</sup> свершенъ бысь.

И сниде Господь Богъ видѣти градъ и столпъ, и рече Господь<sup>(и)</sup>: се родъ единъ и языкъ единъ! и смѣси<sup>(і)</sup> Богъ<sup>(к)</sup> языки, и раздѣли на б̄ и<sup>(кк)</sup> в̄ языка; и рассѣя<sup>(л)</sup> повсей земли.

10 По-размѣшенъи<sup>(м)</sup> же языкъ Богъ вѣтромъ великимъ<sup>(н)</sup> разраши<sup>(о)</sup> столпъ; и есть останокъ его промежю<sup>(п)</sup>-Асиора и Вавилона, и есть въ-высоту . . . . .<sup>(р)</sup> . . . . и<sup>(с)</sup> в-лѣта многа хранимъ останокъ<sup>(т)</sup>.

|| По-размѣшенъи<sup>(у)</sup> же столпа и по-раздѣленъи<sup>(ф)</sup> языкъ, || стр. 13  
15 прияша сынове Симови<sup>(х)</sup> вѣсточныя страны, а Хамови сынове полуденныя страны, Афетови же<sup>(и)</sup> прияша западъ и полунощныя<sup>(ч)</sup> страны.

---

(а) умножившимся *Киб.* (б) послѣ: на земли *по потомъ* прибавлено у Шлецера изъ другихъ рукописей. (в) и помыслиша *Киб.* и *Три. ркп.* (г) Отъ слова \* до небесе до слова \* и градъ около двухъ строкъ въ *Киб. ркп.* пропущено. (д) обрѣтоша поле въ земли *Сенааретнѣй.* Быт. гл. хі. ст. 2.—а въ *Три.* на мѣстѣ Сенари на поли. (е) създаша *Киб. ркп.* создаша *Три.* (ж) слово *то*, т. е. той, или тотъ въ *Киб. ркп.* пропущено; въ *Три.* стоитъ только *тѣ*; а у Шлецера *той*: (з) и не свершенъ *Киб.* (и) Господь Богъ *Киб.* (і) расмѣси *Три.* (к) Господь Богъ *Киб. ркп.* (кк) и и а два *Три.* (л) рассѣя *Киб. ркп.* Шлецера *рассѣя* и, т. е. ихъ. (м) По размѣшеніе же *Киб. ркп.* а въ *печ.* по размѣшеніи. (н) великимъ *Киб.* (о) разрушити столпъ повелѣ *Киб.* (п) mezi Асиора *Киб.* . . . . (р) . . . . и въ ширину локотъ ~~ѣ~~ ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. (5433) локти *Киб. ркп.* а въ *печ.* локотъ 5433. (с) и пропущено въ *Киб.* (т) у Шлецера *останокъ той.* (у) По разрушеніи же *Киб. печ.* (ф) по раздѣленіи описка въ *Киб. ркп.* (х) *Симови* вмѣсто *Симови* описка въ *Киб. ркп.* не поправлено оставлена и въ *печ.* (и) Афетови жѣ сынове *Киб. ркп.* (ч) Въ *Киб. ркп.* опискою *стоить: полуденныя*, а [полунощныя] поставлено, какъ здѣсь въ скопкахъ, въ такихъ же скопкахъ прибавлены тамъ нѣкоторыя имена внучатъ Ноевыхъ, какъ то [*Симовъ*] вмѣсто *Симовъ* сынъ [*Арфискадъ*], *Хамовъ* сынъ [*Ханаанъ*] вмѣсто *Ханаанъ* и Афетови сынове [*Гамедъ* и *Маготъмадій*] вмѣсто *Гамеръ*, *Магогъ* и *Мадай.* Зри Быт. гл. х. ст. 22; 6 и 2.

## § IV.

(Приходъ Славянъ съ Дуная въ Моравію, Богемію, Польшу и прилежація имъ страны.)

От-сихъ же ѿ и ѿ языку бысть языкъ Словѣнскъ<sup>(а)</sup> от-пле-  
мени Афетова Норци<sup>(б)</sup>, еже суть Словѣне. Во<sup>(в)</sup>-мнозѣхъ же  
|| стр. 14 времянѣхъ сѣли суть || Словѣни по-Дунаеви, гдѣ есть ныне<sup>(г)</sup>  
Угорьска земля и Болгарьска<sup>(д)</sup>.

От<sup>(е)</sup>-тѣхъ Словѣнъ разидошася по-землѣ, и прозвашася  
имены своими, гдѣ сѣдше на-которомъ<sup>(ж)</sup> мѣстѣ. Яко<sup>(з)</sup> при-  
шедше сѣдоша на-рѣцѣ имянемъ Марава<sup>(и)</sup>, и прозвашася Мо-  
рава, а друзии<sup>(і)</sup> Чеси нарекошася. А се тижє Словѣни<sup>(к)</sup>:  
Хрватє<sup>(л)</sup> бѣлици, и Серебѣ<sup>(м)</sup>, и Хорутанє.

Волхомъ<sup>(н)</sup> бо нашедшемъ<sup>(о)</sup> на-Словѣни на-Дунайскія,  
сѣдшемъ<sup>(п)</sup> в-нихъ и насилящемъ<sup>(р)</sup> имъ, Словѣни же ови<sup>(р)</sup>  
|| стр. 15 пришедше сѣдоша<sup>(рр)</sup> на-Вислѣ; и || прозвашася Ляхове; а отъ 15  
тѣхъ Ляховъ прозвашася Поляне; Ляхове друзии Лутичи, ини  
Мазовшанє, ини Поморянє.

## § V.

(Пришествіє Славянъ въ Россію.)

Такоже и ти<sup>(с)</sup> Словѣне пришедше и сѣдоша по-Днѣпру<sup>(т)</sup>, 20  
и нарекошася Поляне; а друзии Древляне<sup>(у)</sup>, занє сѣдоша

(а) Словенскъ въ *Кнб. ркп.* а въ *печ.* Словенскъ. (б) нарицаеми *инотрици!* *Кнб. ркп.* но въ *печ.* Норици; а у Шлецера Норци. (в) по *Кнб. ркп.*  
(г) слово: *нынѣ* проущ. въ *Кнб. ркп.* (д) Болгарьскаа земля. *Кнб. ркп.*  
(е) И отъ тѣхъ *Кнб.* (ж) вмѣсто: на *которомъ* въ *Кнб. ркп.* недопискою  
стоитъ на *котомъ* мѣстѣ, а въ *печ.* съ нея на *какомъ* мѣстѣ. (з) якоже *Кнб.*  
*ркп.* (и) Марава *Кнб.* (і) друзии *Кнб. ркп.* но въ *печ.* друзии. (к) Сло-  
вене жъ *Кнб.* (л) Хрватє *Кнб. ркп.* а въ *печ.* Хорвати. (м) Сербѣ. *Кнб.*  
(н) То есть, Волохомъ, а не *Волотомъ*, какъ въ *Кнб. ркп.* (о) нашедшимъ  
на Словени *Кнб.* (п) и сѣдшимъ *Кнб.* (р) насиляци *Кнб.* (р) они вмѣсто  
ови описка въ *Кнб. ркп.* (рр) сѣдоше *Кнб.* (с) ти *Кнб. ркп.* (т) по  
*Непру* описка въ *Кнб. ркп.* (у) Древляне *Кнб.*

в-лѣсѣхъ: а друзии сѣдоша межю<sup>(а)</sup>-Припетью и Двиною, и нарекошася Дреговичи<sup>(б)</sup>. <sup>(в)</sup> Рѣчки-ради, яже втечеть въ Двину имянемъ Полота, от-сея прозвашася Полочане<sup>(г)</sup>.

Словѣни<sup>(д)</sup> же сѣдоша около озера<sup>(е)</sup> Илмеря, прозвашася<sup>(ж)</sup> 5 своимъ имянемъ<sup>(жж)</sup>; и сдѣлаша градъ, и || нарекоша и Новъ- || стр. 16  
городъ. А друзии сѣдоша по-Деснѣ, и по-Сѣли<sup>(з)</sup>, и по-Сулѣ и нарекоша<sup>(и)</sup> Сѣверь. Тако<sup>(к)</sup> разидеся Словѣньскій<sup>(л)</sup> языкъ; тѣмже и грамота прозвася Словѣньская<sup>(м)</sup>.

10 (Путь водою чрезъ Россію изъ Грекъ въ Варяги и въ Римъ,  
и по Россіи Волгою въ Болгары и Хвалысы.)

Поляномъ же жившимъ<sup>(н)</sup> особѣ<sup>(о)</sup> по-горамъ симъ бѣ<sup>(о)</sup> путь изъ-Варягъ въ-Греки, и<sup>(п)</sup> изъ-Грекъ по-Днѣпру; и верхъ Днѣпра волокъ до-Ловоти, по<sup>(р)</sup>-Ловоти внити в-Илмерь<sup>(с)</sup> озеро великое, из-негоже озера потечеть Волховъ и втечеть в-озеро 15 великое Ново<sup>(т)</sup>; того озера ввидеть устье в-море Варяжское. И по-тому морю ити<sup>(у)</sup> до-Рима; а от-Рима прити<sup>(ф)</sup> по-тому же || стр. 17  
морю ко Царюгороду<sup>(х)</sup>; а<sup>(хх)</sup> от-Царюгорода прити<sup>(ц)</sup> в-Попть<sup>(цц)</sup> моря, въ-неже втечеть<sup>(ч)</sup> Днѣпръ рѣка.

Днѣпръ бо потече<sup>(цц)</sup> из-Оковскаго лѣса, и потечеть<sup>(цц)</sup> на 20 полѣдне<sup>(цц)</sup>. А Двина ис-того же лѣса потечеть<sup>(ч)</sup>, а<sup>(ц)</sup> идетъ на-полунощье<sup>(д)</sup> и ввидеть<sup>(д)</sup> в-море Варяжское. Ис-тогоже

(а) mezi Припятью *Киб. ркп.* (б) Дреговичи *Киб.* (в) Кажется, здѣсь дополнить должно изъ *Киб. ркп.* слѣдующее: *Иии сѣдоши на Деснѣ и рѣки [а правильнѣе рѣчки] ради и проч.* (г) Въ *Киб. ркп.* названіе *Полочанъ* повторено дважды. (д) Словене *Киб. ркп.* (е) озера Ильмена *Киб.* (ж) и прозвашася *Киб.* (жж) именовъ *Киб.* (з) по Семи *Киб.* (и) нарекошася Сѣвера *Киб.* (и) И тако *Киб.* (к) Славѣньскій *Киб.* (л) Словѣньская въ *Киб.* пропущена. (м) живущимъ *Киб. ркп.* (н) особѣ *Киб.* (о) и бѣ *Киб.* (п) а изъ Грекъ *Киб.* (р) и по Ловоти *Киб.* (с) въ *Киб. ркп.* стоятъ: въ *Илмеръ*; но въ *печ.* переправлено: въ *Ильмень.* (т) Невъ *Киб. ркп.* (у) внити дажъ до *Киб. ркп.* союзъ а опущенъ. (ф) прити *Киб.* (х) Царюграду *Киб.* (хх) въ *Киб. ркп.* союзъ а опущенъ. (ц) прити *Киб.* (цц) Попть море *Киб.* (ч) течеть *Киб.* (цц) течеть *Киб. ркп.* (чч) Волковскаго *Киб.* (цц)=<sup>(цц)</sup> потечеть на полудень *Киб.* (д) потече *Киб.* (д) и идетъ *Киб.* (д) полунощье *Киб.* (д) ввидеть *Киб.*



лѣса потече<sup>(а)</sup> Волга на-въстокъ и вѣтечь семьюдесять<sup>(б)</sup> жерель в-море Хвалильское<sup>(в)</sup>. Тѣмже и<sup>(г)</sup> из-Руси можетъ ити в<sup>(д)</sup>-Болгары и въ-Хвалисы наста<sup>(е)</sup> въстокъ дойти въ-жере-  
 || стр. 18 бии<sup>(еб)</sup> Симовъ; а по-Двинѣ въ-Варяги<sup>(ж)</sup>; изъ<sup>(з)</sup>-Варягъ до<sup>(и)</sup>-Рима; от-Рима<sup>(і)</sup> до-племени Хамова.

5

(Сказаніе о Апостолѣ Андрѣѣ и о Славенскихъ баняхъ).

А<sup>(к)</sup> Днѣпръ втечь<sup>(кк)</sup> в-Понетъское<sup>(л)</sup> море жереломъ<sup>(м)</sup>, еже<sup>(н)</sup> море словеть Руское, по-нему же оучиль<sup>(о)</sup> святыи Ондрѣѣ<sup>(п)</sup>, братъ Петровъ, якоже рѣша<sup>(п)</sup>:

Ондрѣю<sup>(с)</sup> оучацю<sup>(с)</sup> въ-Синопии<sup>(г)</sup>, и пришедшоу ему в-Кор- 10 • сунь, оувидѣ<sup>(у)</sup>, яко ис-Корсуния близь<sup>(уу)</sup> оустье Днѣпрское, въсхотѣ<sup>(ф)</sup> поити в-Римъ, и проиде<sup>(х)</sup> въ-вустье Днѣпрское.

|| стр. 19 Оттоле<sup>(ч)</sup> поиде по-Днѣпру горѣ; и по-приключая<sup>(ч)</sup> приде<sup>(ш)</sup> и ста подѣ горами на бѣрезѣ. Зауотра<sup>(щ)</sup> вѣставъ и рече к-сущимъ с-нимъ оученикомъ<sup>(з)</sup>: Видите ли горы сия? яко<sup>(м)</sup> на-15 сихъ горахъ восияеть<sup>(з)</sup> благодать божья; имать<sup>(з)</sup> градъ великъ и церкви многи<sup>(зб)</sup> Богъ въздвигнути<sup>(ю)</sup> имать. Въшедъ<sup>(юю)</sup> на-горы<sup>(а)</sup> сия, благослови<sup>(і)</sup> я, постави<sup>(і)</sup> крестъ, и помоливъ-ся<sup>(з)</sup> Богу и сълѣзъ<sup>(і)</sup> съ-горы сея, идеже<sup>(з)</sup> послѣже<sup>(з)</sup> бысъ Киевъ<sup>(і)</sup>.

20

(а) потечесть *Киб.* (б) ѓ *Киб.* (в) Хвалильское *Киб.* (г) союзъ и опущенъ въ *Киб. ркп.* (д) по Волзѣ въ Болгары *Киб.* (е) и на востокъ *Киб.* (еб) въ жеребій *Киб.* (ж) въ Варяги *Киб.* (з) въ *Киб. ркп.* явную опискою стонть: *идз вѣсто изг.* (и) и до *Киб.* (і) отъ Рима *жз* и до племени *Киб.* (к) = (к) И Днѣпръ втечь *Киб.* (л) Понетъское *Киб.* а въ *печ. Акад. изд.* Понетское. (м) трети жерелы *Киб.* (н) иже *Киб.* (о) въ *печ. Акад. изд.* прибавлено *ходилъ и училъ.* (п) Андрѣѣ *Киб. ркп.* (п) рекоша *Киб.* (с) = (с) Андрѣю учашу *Киб.* (г) въ Синопѣ *Киб.* (у) и увѣде *Киб.* (уу) близь *Киб.* (ф) и восхотѣ ити *Киб. ркп.* (х) приде въ устье *Киб.* (ч) И отоле *Киб.* (ч) по прилучая *Киб.* (ш) приде *Киб.* святыи Апостолъ Андрѣѣ *Три.* (щ) і зауотра рано *Три. ркп.* (з) а въ *Три. ркп.* челоукомъ. (м) союзъ яко опущенъ въ *Три. ркп.* (з) возсияеть *Три.*—всіяеть *Киб.* (зб) и создати имугъ *Три.*—а въ *Киб. ркп.* имать градъ великъ быти. (ю) многи *Киб.* (ю) въздвигнути *Киб.* (юю) і вшедь *Три. Киб.* (а) на горы тѣ *Три.* (і) і благослови *Три.* и *Киб.* (і) і постави *Три.* и *Киб.* (з) помолися *Три.*—помолисъ *Киб.* (і) и слезе *Киб.*—спиде *Три.* (з) идѣже *Три.* и *Киб.* (з) послѣ *Киб.* (і) Киевъ *Киб.*—Киевъ *Три.*

И поиде по-Днѣпру горѣ<sup>(а)</sup>; и приде<sup>(б)</sup> въ-Словѣни, иде-  
же<sup>(бб)</sup> нынѣ Новѣгородъ<sup>(в)</sup>, и видѣ<sup>(вв)</sup> ту люди || суцая<sup>(г)</sup>, || стр. 20  
како<sup>(а)</sup> есть обычай<sup>(а)</sup> имъ и како<sup>(е)</sup> ся мыють, хвоцются<sup>(еє)</sup>,  
и оудивися<sup>(ж)</sup> имъ. Иде<sup>(жж)</sup> въ-Вариги<sup>(а)</sup>, и приде в-Римъ испо-  
5 вѣда<sup>(н)</sup>, елико наочи и елико видѣ, и рече имъ: «Дивно ви-  
«дѣхъ Словѣнскую<sup>(і)</sup> землю. Идучи<sup>(н)</sup> ми сѣмо видѣхъ<sup>(кк)</sup> бани  
«древены<sup>(а)</sup>, и пережгутъ е<sup>(н)</sup> рамяно; совлокутъся<sup>(н)</sup> и будутъ  
«нази<sup>(н)</sup>, и облѣются<sup>(о)</sup> квасомъ<sup>(н)</sup> оуснианымъ и возмутъ на  
«ся прутье<sup>(р)</sup> младое, бьются<sup>(с)</sup> сами и того ся добьютъ<sup>(с)</sup>,  
10 «егда<sup>(т)</sup> влезутъ<sup>(у)</sup> ли живи; и облѣются<sup>(ф)</sup> водою студеною,  
|| «такo<sup>(х)</sup> оживутъ. И<sup>(н)</sup> то творять по вся дни, не мучими || стр. 21  
«никимже<sup>(н)</sup>, но сами ся<sup>(н)</sup> мучать, и<sup>(чч)</sup> то творять мовенъе<sup>(нн)</sup>  
собѣ, а<sup>(нн)</sup> не мученъе.» ты<sup>(з)</sup> слышаще дивляхусь<sup>(зз)</sup>.

Ондрѣи<sup>(а)</sup> же бывъ в-Римѣ, приде<sup>(в)</sup> в-Синофию<sup>(б)</sup>.

### 15 (Повѣсть о построеніи града Кіева.)

Подем-же<sup>(ю)</sup> жившемъ особѣ и володѣющемъ<sup>(юю)</sup> и<sup>(н)</sup> роды  
своими, иже<sup>(і)</sup> и до-сее<sup>(з)</sup> братьѣ бяху Поляне, и живяху кождо

(а) вверхъ Три. (б) приде въ Словѣни Киб. (бб) идѣже Киб. (в) Новѣ-  
городъ великн Три. (вв) види Киб. (г) людъ суцїа Киб. (а) = (а) како  
есть у нихъ обычай Три. — какъ ихъ обычай Киб. (е) какъ безъ союза и Киб.  
(еє) и хвоцуть Киб, а въ Три, и хвоцются. (ж) удивись Киб. (жж) И иде  
Три, и Киб. (з) в Вариги Три, въ Варязи Киб. (н) і исповѣда Три. ркп.  
(і) в-землѣ Словѣньстѣ Три. (к) въ Киб, идущю; а въ Три, идущю. (кк) и ви-  
дѣхъ Киб. (л) древины Три, и Киб. (м) ихъ велии Киб. — а въ Три, исто-  
пать зноино. (н) = (н) і разволокутся нази Три. — и сволокутъся Киб. (о) обо-  
лѣются Киб. (п) мытелью Киб. ркп. — квасомъ уснианомъ Три. (р) вѣтнїе  
Киб. (с) = (с) и начнутъ бити и того добьютъ Киб. і бьются сами толма Три.  
(т) одва Киб, едва Три. (у) слѣзуть лѣ живи Три. — вылезутъ живи суци Киб.  
(ф) облѣются Киб. ркп. (х) и тако оживутъ Три, и Киб. (ц) и тако творять  
Киб. (ч) ничимъже Киб. (ч) мучатся Три. (чч) и тако Киб. (нн) не  
мытву себѣ Киб. (нн) но мученіе Киб. (з) слышащеї же се Три. — и слы-  
шавше Киб. (зз) дивляхуса Киб. ркп. (а) Андрѣи Три, Авдрѣй Киб.  
(в) і приде Киб. (в) в-Синофию Три, и Киб. (ю) Полянѣмъ же живущимъ  
Киб. — жившомъ Три. ркп. (юю) володѣющимъ Киб. (з) просто роды безъ  
союза и Киб. и Три. (і) же Три, и Киб. (з) до-сее Три. — і до сее братья  
Киб. ркп. а въ псч. Спб. и досель братья ихъ.

|| стр. 22 съ-своимъ<sup>(а)</sup> родомъ, и<sup>(б)</sup> и на-своихъ мѣстѣхъ владѣюще<sup>(в)</sup> кождо родомъ<sup>(г)</sup> своимъ на<sup>(д)</sup>-своихъ мѣстѣхъ<sup>(е)</sup>.

Быша<sup>(а)</sup> ꙗ́ братья<sup>(б)</sup>, единому имя Кии, а<sup>(в)</sup> другому Щекъ, а третьему Хоривъ, сестра<sup>(г)</sup> ихъ Лыбедь. Сѣдяще<sup>(д)</sup> Кии<sup>(е)</sup> на горѣ, гдѣже<sup>(ж)</sup> ныне оувозъ<sup>(з)</sup> Боричевъ; а Щекъ сѣдѣше 5 на горѣ, гдѣ<sup>(и)</sup> ныне зовется<sup>(к)</sup> Щековица; а Хоривъ на третьей горѣ, от-<sup>(л)</sup>негоже прозвася<sup>(м)</sup> Хоревница.

|| стр. 23 || И створиша<sup>(а)</sup> градъ<sup>(б)</sup> во-имя брата<sup>(в)</sup> своего старѣишаго<sup>(г)</sup>, и нарекоша имя<sup>(д)</sup> ему Киевъ. Бѣше<sup>(е)</sup> около<sup>(ж)</sup> града сѣсъ<sup>(з)</sup> и боръ великъ; и бяху<sup>(и)</sup> ловаща звѣрь, бяху<sup>(к)</sup> му- 10 жи<sup>(л)</sup> мудри<sup>(м)</sup> и смислени<sup>(н)</sup>, нарицахуся<sup>(о)</sup> Поляне, от-нихже естъ<sup>(п)</sup> Поляне в-<sup>(р)</sup>Киевѣ и до-сего дне<sup>(с)</sup>.

Ини<sup>(а)</sup> же не свѣдуше рекоша<sup>(б)</sup>, яко Кии<sup>(в)</sup> естъ перевозникъ былъ: оу-<sup>(г)</sup>Кіева бо бѣше<sup>(д)</sup> перевозъ<sup>(е)</sup> тогда с-оноя<sup>(ж)</sup> стороны Дѣира; тѣмъ<sup>(з)</sup> глаголаху: «на-<sup>(и)</sup>перевозъ на-Киевъ<sup>(к)</sup>.» 15

|| стр. 24 Аще бо бы<sup>(а)</sup> перевозникъ || Кии<sup>(б)</sup>, то не бы ходилъ Царюгороду<sup>(в)</sup>: но се<sup>(г)</sup> Кии княжаше в-родѣ<sup>(д)</sup> своемъ; прихо-

(а) с-родомъ своимъ *Три.* съ родомъ своимъ *Киб.* (б) союзъ и опущенъ въ *Три.* и *Киб.* (в)=(в) и володѣя родомъ *Киб.* (г)=(г) на своихъ мѣстѣхъ повторено здѣсь опискою, чего нѣтъ ни въ *Три.* ни въ *Киб. ркн.* (д) И быша *Три.* и *Киб. ркн.*—а у Шлецера и быша въ *нигз.* (е) братьѣ *Три.* (е<sup>е</sup>) другому безъ союза а *Киб.* (ж) а сестра *Три.*—и сестра *Киб.* (з) сѣдѣше *Три.* и сѣдѣше *Киб.* (и) Кии *Киб.* (к) идѣже нынѣ *Три.*—гдѣ нынѣ *Киб.* (л) естъ взвозъ Боричевъ *Три.*—а въ *Киб. ркн.* стоитъ только: *нынѣ Зборичевъ.* (м) идѣже *Три.* и *Киб.* (н) назовется *Три.*—а въ *Киб.* глаголь зовется совѣмъ опущенъ. (о) отъ негожъ *Киб.* (п) прозвана бысъ *Три.*—Хоривница *Три.* и *Киб.* (р) создана *Три.* сотвориша *Киб.* (с) городокъ *Киб. ркн.* (д)=(д) брата ихъ старшаго *Киб.* (е) словъ: имя ему не стоитъ въ *Киб. ркн.* (ж) бѣше бо *Три.*—и бѣше *Киб. ркн.* (з) около града Кіева *Три.* (и) дѣсъ *Киб.* и *Три.* (к) и ловаху звѣрей *Три.*—ловаще звѣрь *Киб.* (л) і бяху *Три.*—бяхуъ бо *Киб.* (м) слово мужи опущено въ *Киб. ркн.* (н)=(н) знатливи разумни *Три.* (о) и нарицахуъсь *Киб.*—і нарицахуся *Три.* (п) сугъ *Киб.* и *Три.* (р) въ *Киб. ркн.* Киевъ, въ *печ.* Кіевы; а у Шлецера Кіеве. (с) дни *Три.* и *Киб.* (д)=(д) Ини же *Киб.* нѣции *Три.* не вѣдуше *Киб.* и *Три.* глаголаху *Киб. ркн.* (е) Кий есъ *Киб.* (ж) у Кіева *Киб.* (з)=(з) въ *Три.* опискою перевозникъ, а въ *Киб.* бѣше перевозъ былъ. (и) со оною *Киб.*—со оноя страны *Три.* (к) тѣмъ *Киб.* (л)=(л) на Кіевъ перевозъ *Три.* (м) бы былъ *Три.* (н) Кий *Киб.* (о) ко Царюгороду *Три.*—а въ *Киб. ркн.* ко Царюграду. (п)=(п) сей княжаше въ роду *Киб.*

дившю<sup>(а)</sup> ему ко<sup>(аа)</sup>-Царю, якоже<sup>(б)</sup> сказуютъ, яко велику честь прияль<sup>(бб)</sup> от-Царя, при-которомъ<sup>(в)</sup> приходивъ<sup>(г)</sup> Цари.

Идушю же ему опять<sup>(а)</sup> приде къ-Дунаеви<sup>(аа)</sup>, възлюби<sup>(б)</sup> мѣсто и сруби градокъ<sup>(бб)</sup> малъ, хотяше<sup>(в)</sup> сѣсти с-родомъ 5 своимъ, и не даша ему ту близъ живущии, еже и доныиѣ наричютъ<sup>(вв)</sup> Дуици<sup>(а)</sup> городище Киевецъ<sup>(аа)</sup>.

|| Киеви<sup>(а)</sup> же пришедшю<sup>(а)</sup> въ-свой градъ Киевъ, ту<sup>(і)</sup> жи- || стр. 25  
вотъ свои сконча, а<sup>(іі)</sup> братъ его<sup>(к)</sup> Щекъ, и Хоривъ, и сестра ихъ Лыбедь<sup>(а)</sup> ту скончашасъ<sup>(аа)</sup>.

## § VI.

## (Народы, жившіе въ Россіи изстари.)

И по сихъ<sup>(а)</sup> братьи держати почаша родъ ихъ княжене в-Поляхъ<sup>(аа)</sup>; в-Деревляхъ<sup>(к)</sup> свое; а Дреговичи<sup>(б)</sup> свое; а Словѣни<sup>(бб)</sup> свое в-Новѣгородѣ, а другое на Полотѣ, иже<sup>(в)</sup> Полочане.

15 От-нихъ же Кривичи<sup>(в)</sup> же<sup>(с)</sup> сѣдятъ<sup>(сб)</sup> наверхъ Волги<sup>(г)</sup>, а<sup>(г)</sup> наверхъ Двины, и наверхъ Днѣпра, || ихже градъ есть || стр. 26  
Смоленскъ<sup>(ф)</sup>. Туда<sup>(х)</sup> бо сѣдятъ Кривичи, таже Сѣверь<sup>(и)</sup> от-нихъ на-Бѣлѣ озерѣ сѣдятъ Весь, а на Ростовскомъ<sup>(ч)</sup> озерѣ Меря<sup>(ш)</sup>, а на Клецинѣ<sup>(шш)</sup> озерѣ Меря<sup>(ш)</sup> же.

(а) въ Киб. ркп. опискою стоить: и проходившю. (аа) і ко Царю Три.  
(б) послѣ словъ: ко Царю въ Киб. ркп. поставлено: не семьи, но токмо о семь  
тѣмъ, якоже сказуютъ и проч. (бб) прияль есть Три—есъ Киб. (в) кото-  
ромъ [вмѣсто отъ котораго] не вѣмъ, и при которомъ приходи Киб. (г) при-  
ходилъ Три. (а) правильнѣе: вспять Три.—а въ Киб. ркп. за ся. (аа) к-Ду-  
наю Три. (б) и полюби Киб.—і възлюби Три. ркп. (бб) городовъ Три. и  
Киб. (в) хотя Три. и хотяше Киб. (вв) наричутъ Киб. (з) Дунаици  
Три. и Киб. (зз) Киевецъ Киб. (и)= (и) Кюю же Киб. ркп.—а въ Три.  
Кни же пришедъ. (і) и ту Три. и Киб. (іі) і братъ Три. и Киб. (к) іего  
Три. (а) Лыбедь Киб. (аа) скончашася Три. (м) И по сей братьи Киб.  
ркп.—а въ Три. ркп. по-сихъ братеницѣхъ. (мм) в-Полянѣхъ Три. (н) а въ  
Деревѣхъ Киб. а въ Три. ркп. в-Деревлянехъ. (о) Дреговичи Киб.—а въ Три.  
Друговичи. (оо) Словѣне Три. (п) яже Три.—иже Киб. (р) и Кривичи  
Киб. (с) иже Три. такъ и у Шлецера. (сб) сѣдятъ Киб. (г) Волги Киб.  
(у) и наверхъ Киб. и Три. (ф) Смоленскъ Три. ркп. (х) Тудѣ Три.—  
ту бо Киб. ркп. (и) Сѣвера Киб. (ч) на Ростовѣ озерѣ Киб. (ш) сѣдятъ  
Меря Три. (шш) Клецинѣ безъ предл. на Киб. (ш) сѣдятъ Меря же Три.  
сѣдятъ Меря жъ Киб.

По<sup>(а)</sup>-Оцѣ<sup>(а)</sup> рѣцѣ, гдѣ<sup>(б)</sup> потече<sup>(а)</sup> в-Волгу же<sup>(г)</sup> Мурома, языкъ свои, и Черемиси<sup>(а)</sup> свои<sup>(а)</sup> языкъ, Мордва свои<sup>(а)</sup> языкъ.

|| стр. 27 Се бо токмо Словѣнскѣ<sup>(е)</sup> языкъ в-Руси: Поляне, Девяне<sup>(ж)</sup>, Нооугородьци<sup>(з)</sup>, Полочане, Дреговичи<sup>(и)</sup>, Сѣверь<sup>(і)</sup>, Бужане, зане<sup>(к)</sup> сѣдоша<sup>(а)</sup> по Бугу, послѣже<sup>(а)</sup> же Вельняне<sup>(а)</sup>. 5

А<sup>(нн)</sup> се суть инии языци<sup>(о)</sup>, иже дань даютъ Руси: Чюдь, Меря, Вель, Мурома<sup>(оо)</sup>, Черемись<sup>(н)</sup>, Мордва, Пермь<sup>(р)</sup>, Печера, Ямь<sup>(рр)</sup>, Литва, Зимгола<sup>(с)</sup>, Корсь, Норова<sup>(т)</sup>, Либь<sup>(у)</sup>; си<sup>(ф)</sup> суть свои языкъ имуще от-колена Афетова, иже жиоуть<sup>(фф)</sup> въ<sup>(х)</sup>-странахъ полуночныхъ. 10

|| стр. 28

|| (Болгары, Угры, Авары, Печенѣги).

Словѣнску же языку, якоже рекохомъ, жиоуще<sup>(а)</sup> на-Дунай, придоша<sup>(нн)</sup> от-Скуфѣ<sup>(г)</sup>, рекше отъ Козарь, рекомии Болгаре<sup>(ж)</sup>, сѣдоша<sup>(нн)</sup> по-Дунаеви, населници<sup>(н)</sup> Словѣномъ быша.

Посемь<sup>(нн)</sup> придоша Оугри<sup>(в)</sup> бѣлии, наслѣдиша<sup>(б)</sup> землю 15 Словѣнску<sup>(о)</sup>. Си<sup>(а)</sup> бо Оугри<sup>(нн)</sup> почаша быти при Раклии<sup>(і)</sup> цари, иже находиша<sup>(з)</sup> на-Хоздроя<sup>(з)</sup>, царя Перьскаго<sup>(а)</sup>.

(<sup>а</sup>)=<sup>(а)</sup> По-рѣцѣ по-Оцѣ Три.—а по Оцѣ Киб. (<sup>б</sup>) кдѣ описка въ Три. (<sup>в</sup>) вошла Три. втечетъ Киб. (<sup>г</sup>) Въ Три. и Киб. ркп. нѣтъ союза же, имѣсто котораго въ Три. стоитъ глаголь: сидитъ, т. е. сѣдигъ; а въ Киб. глаголь совсѣмъ опущенъ. (<sup>д</sup>) Черемиса Киб. ркп. (<sup>е</sup>)=<sup>(д)</sup> и Черемиси, Мордва въ Три. ркп. безъ прибавления словъ: свой языкъ. (<sup>е</sup>) Словѣнскіи языкъ Три.—Словенскій Киб. (<sup>ж</sup>) Древляне Киб. (<sup>з</sup>) Новгородци Три. и Киб. (<sup>и</sup>) Дреговичи Киб.—Дреговичи Три. (<sup>і</sup>) Сѣверо, въ Киб. ркп. а въ С. П. Б. печ. Сѣверо-Бужане соединено ошибкою. (<sup>к</sup>) занеже Три. (<sup>л</sup>) сядять Киб. (<sup>м</sup>) послѣди безъ же Киб. въ Три. послѣде же. (<sup>н</sup>) Волянци Киб. (<sup>нн</sup>) И се Киб. ркп. (<sup>о</sup>) языци Киб. (<sup>оо</sup>) Мурома Три. (<sup>п</sup>) Черемиса Киб. а въ Три. Черемиси. (<sup>р</sup>) народъ Пермь т. е. по нынѣшнему Пермьяки въ Киб. ркп. и въ С. П. Б. печ. опущено. (<sup>рр</sup>) Ямь Киб. (<sup>с</sup>) Зимгола Три. и Киб. (<sup>т</sup>) Нерома Киб. а въ Три. Морава. (<sup>у</sup>) Либь Киб. (<sup>ф</sup>) си т. е. сіи въ Киб. ркп. опущено. (<sup>фф</sup>) живутъ Три. живутъ Киб. (<sup>х</sup>) на странахъ Три. и Киб. (<sup>н</sup>) живущимъ Киб. ркп. и С. П. Б. печ.—но правильно: живущю Три. (<sup>нн</sup>) придоша Киб. (<sup>г</sup>) отъ Скуфѣ С. П. Б. печ. (<sup>ж</sup>) Болгары Киб. (<sup>и</sup>) и сѣдоша Киб. (<sup>н</sup>) и насильнеци Киб. (<sup>в</sup>) и посемь Три. (<sup>в</sup>) Угре Киб. (<sup>б</sup>) и наслѣдиша Три. и Киб. (<sup>о</sup>) Постѣ: землю Словѣнску въ Киб. ркп. противъ другихъ древнѣйшихъ рукописей прибавлено: «происаши Волохи, иже быша прежде пріяли землю Словѣнску». (<sup>а</sup>) Си Три. и Киб. (<sup>нн</sup>) Угре Киб. (<sup>і</sup>) Ираклии Три.—при Ираклие Киб. (<sup>з</sup>) ходиша Киб. и Три. (<sup>з</sup>) Хозрол Три. ркп. (<sup>а</sup>) Перьскаго Три.—Перскаго Киб.

|| Въ<sup>(а)</sup>-си же времяна<sup>(б)</sup> быша и<sup>(бб)</sup> Обри ходиша<sup>(в)</sup> на || стр. 29  
 Арѣклия<sup>(г)</sup> Царя, и мало его не яша. Си<sup>(д)</sup> же добръ<sup>(е)</sup> вое-  
 ваху<sup>(ж)</sup> на Словѣнѣхъ<sup>(з)</sup>, и примучиша Дулѣбы, сущая<sup>(з)</sup> Сло-  
 вѣны, и насилье творяху женамъ Дулѣбскимъ<sup>(зз)</sup>. Аще по-  
 5 ѣхати<sup>(и)</sup> будяше Обрину не дадыше<sup>(і)</sup> въпряди коня<sup>(іі)</sup>, ни  
 вола, но<sup>(и)</sup> веляше въпряди ꙗ ли<sup>(кк)</sup> љ ли ѣ ли женъ<sup>(кк)</sup> в-телѣгу  
 и повести Обръѣна<sup>(л)</sup>; тако<sup>(лл)</sup> мучаху Дулѣбы. Быша<sup>(м)</sup> бо  
 Обръѣ<sup>(мм)</sup> тѣломъ велици и<sup>(н)</sup> оумомъ горди, и Богъ потреби я,  
 помроша<sup>(нн)</sup> вси и не<sup>(о)</sup> остана ни единъ || Обръинъ. Есть<sup>(н)</sup> || стр. 30  
 10 притѣча в-Руси и до-сего дне<sup>(нн)</sup>: «погибоша аки<sup>(р)</sup> Обръ<sup>(рр)</sup>»  
 ихже нѣсь племени<sup>(е)</sup> ни наслѣдка.

По-сихъ<sup>(т)</sup> же придоша Печенѣзи<sup>(у)</sup>.

Паки<sup>(ф)</sup> идоша Оугри<sup>(х)</sup> чернии мимо Киевъ послѣже<sup>(хх)</sup>  
 при-Олѣѣ.

15

(Повѣсть о Радимѣ, Вяткѣ и Великой Скиѣи.)

Поляномъ<sup>(ч)</sup> же жиоущемъ<sup>(ч)</sup> особѣ, якоже рекохомъ, суще<sup>(ч)</sup>  
 от-рода Словѣнска, и<sup>(ш)</sup> нарекошася Поляне; а Древляни<sup>(шш)</sup>  
 же от<sup>(ш)</sup>-Словѣнъ же и нарекошася<sup>(ш)</sup> Древляне<sup>(шшч)</sup>.

(а) В-сии же Три. (б) времена Три. и Киб. (бб) Обри безъ союза и Киб. (в) иже находиша Три. а въ Киб. ркн. иже воеваша. (г) Ираклия Три. и Киб. (д) Сии же Три.—сіиже Киб. (е) Обри Киб. (ж)=(ж) воеваша на-Словѣнѣхъ Три. а въ Киб. на Словены. (з) суша въ Словѣнѣхъ Три. (зз) Дулѣбскимъ Киб. Дулебскимъ Три. (и) поѣхати быше Киб. ркн. (і) не дадыше Три.—не дадыше Киб. (іі) ни коня Киб. (к) повеляше от Киб. описка. (кк)=(кк) три или четыре ли пять Три.—ꙗ или љ или ѣ женъ Киб. (л) Обрина Три. и Киб. (лл) и тако Три. и Киб. (м) бѣша Три.—бяху Киб. (мм) Обри Три. и Киб. (н) а умомъ Киб. (нн) и помроша Три. и Киб. (о) не останася Три.—не оста ихъ Киб. (п) И есть притча Киб. и Три. (пп) дни Киб. (р) аки Киб. (рр) Обри Три.—Обре Киб. (с) племени и наслѣдка Три. ни племени наслѣдокъ Киб. (т) По сихъ бо Киб ркн. (у) Печенѣѣ Киб. (ф) И паки Киб. и Три. (х) въ Киб. ркн. просто Угре безъ черти. (хх) послѣжъ Киб. (ц)=(ц) Поляномъ же живущимъ Три. и Киб. (ч) живуще Три. сущимъ Киб. (ш) союзъ и въ Три. и Киб. опущенъ. (шш) а Древляне безъ другаго союза же Киб. (шшч)=(шшч) Словѣни же нарекошася Три. (шшш) Древляне Киб.

|| стр. 31 || Радимичи бо<sup>(а)</sup> и Вятичи от<sup>(aa)</sup>-Ляховъ. Бяста<sup>(б)</sup> бо в̄ брата в-Лясъхъ<sup>(bb)</sup>, Радимъ, а другому<sup>(в)</sup> Вятко. И пришедьша<sup>(г)</sup> сѣдоста Радимъ на Съжю<sup>(д)</sup>, прозвашася<sup>(е)</sup> Радимичи; а Вятко сѣде съ-родомъ своимъ по-Оцѣ, от-негоже<sup>(ee)</sup> прозвашася Вятичи.

5

Иже<sup>(ж)</sup> бяху в-мирѣ Поляне и Деревляне<sup>(жж)</sup>, Сѣверъ<sup>(з)</sup> и Радимичъ<sup>(и)</sup> и Вятичи, и Хрвате<sup>(i)</sup>; Дулѣби<sup>(ii)</sup> живяху по-Бугу, гдѣ<sup>(н)</sup> ныне Вельняне<sup>(к)</sup>, а Оулучи<sup>(л)</sup>, Тиверьци сѣдяху<sup>(м)</sup> бо по Днѣстру<sup>(н)</sup>, присѣдяху<sup>(о)</sup> къ-Дунаеви, бѣ<sup>(o)</sup> множество ихъ,

|| стр. 32 сѣдяху бо<sup>(п)</sup> по-Днѣстру или<sup>(р)</sup> до-моря. Суть<sup>(с)</sup> гради ихъ и 10 до-сего дне<sup>(т)</sup>, да то<sup>(у)</sup>ся<sup>(у)</sup> зваху от<sup>(ф)</sup>-Грэкъ великая<sup>(х)</sup> Скуфь.

### (Обычай и родъ жизни Полянъ, Древлянъ, Радимичъ и Кривичъ.)

Имяху<sup>(н)</sup> бо обычаи свои и законъ отецъ своихъ и преданья<sup>(nn)</sup>, каждо<sup>(я)</sup> свои<sup>(ш)</sup> нравъ.

15

Поляне бо своихъ отецъ обычаи имуть<sup>(шш)</sup> кротокъ и тихъ, и стыдѣнне къ-снохамъ своимъ, и къ<sup>(ш)</sup>-сестрамъ, къ-матеремъ и<sup>(л)</sup> къ-родителемъ<sup>(н)</sup> своимъ, къ-свекровемъ и къ-деверемъ велико

(а) же Три. (aa) въ Три. ркп. предл. отъ опущенъ. (б) бѣста убо Три. (bb) въ Кнб. опискою: въ Ляхохъ. (в) други Три. другій Кнб. (г) пришедь Кнб. ркп. (д) на Сожю Кнб. (е) и прозвашася Кнб. (ee) отъ него Кнб. прозвася Три. (ж) і живяху Три. и Кнб. ркп. (жж) Древляне Три. (з) и Сѣверъ Кнб. (и) Радимичи Три. и Кнб. (i) Хорвати Кнб. Хорвате Три. (ii) и Дулѣбы Кнб. (к)=(к) гдѣ ныне Вельняне пропущено въ Кнб. ркп.—а въ Три. вмѣсто гдѣ стоитъ опискою кдѣ. (л) въ Кнб. ркп. стоитъ также Оулучи, да между слоговъ лу и чи наверху приписано другою рукою ти;—а въ Три. Лутичи и Тиверци т. е. Лутичи и Тиверци. (м)=(м) сѣдяху по Бугу и по Днепру Кнб. ркп.—а въ Спб. печ. по Бугу и по Днестру. (н) присѣдяху бо Три.—а въ Кнб. отъ (o) до (p) пропускъ. (o) и бѣ Три. (п) союзъ бо въ Три. ркп. опущенъ. (р) въ Три. оли,—а въ Кнб. оліи. (с) и суть грады Кнб. (т) дни Кнб. (у)=(у) и звахусь Кнб. (ф) от-Грѣкъ Три. (х) въ Кнб. ркп. великаа Скуфь, а въ Спб. печ. Скфѣ. (н) Имяхуть Кнб. ркп. (nn) преданія Кнб. (я) и каждо Три. (ш) въ Кнб. ркп. свой опущено, а въ Спб. печ. дополнено: свой нравъ имѣяху. (шш) именяху Кнб. ркп. (ш) и къ сестрамъ пропущено въ Кнб.—а въ Три. и къ сестрамъ своимъ. (л) и снохи ко свекровемъ Кнб. (н) и къ родителемъ своимъ пропущено въ Кнб. ркп.—а въ Три. мѣстоим. своимъ опущено.

|| стыдѣнье имѣху<sup>(а)</sup>; брачныи<sup>(б)</sup> обычаи имяху, не хожеше<sup>(в)</sup> || стр. 33  
зять по-невѣсту, но приводяху<sup>(г)</sup> вечеръ, а завѣтра<sup>(д)</sup> приношаху по-ней что<sup>(е)</sup> вдадуче.

А Древлѣяне<sup>(ж)</sup> живяху звѣриньскимъ<sup>(з)</sup> образомъ жиоуще<sup>(и)</sup>  
5 скотьски, оубиваху<sup>(и)</sup> другъ друга, ядаху<sup>(і)</sup> вся нечисто<sup>(і)</sup>; и бра-  
ка<sup>(іі)</sup> оу-нихъ не бываше<sup>(к)</sup>, но оумыкиваху<sup>(л)</sup> оуводы дѣвиця<sup>(м)</sup>.

И Радимичи<sup>(н)</sup>, и Вятичи, и Сѣверь<sup>(о)</sup> одинъ<sup>(п)</sup> обычаи  
имяху<sup>(р)</sup>, живяху в-лѣсѣ<sup>(с)</sup>, якоже<sup>(т)</sup> всякий<sup>(у)</sup> || звѣрь, ядуще || стр. 34  
все нечисто<sup>(ф)</sup>, срамословье<sup>(х)</sup> в-нихъ предъ-отъци и предъ<sup>(ч)</sup>-  
10 снохами; браци<sup>(ц)</sup> не бываху въ-нихъ, и<sup>(ш)</sup> игрища межю  
селы<sup>(ш)</sup>, схожахуся<sup>(ш)</sup> на-игрища, на-плясанье<sup>(з)</sup> и на-вся бѣ-  
совская<sup>(ш)</sup> игрища; и ту оумыкаху жены собѣ, с-пеюже<sup>(ч)</sup>  
кто свѣщашеся<sup>(з)</sup>; имяху<sup>(а)</sup> же по-двѣ<sup>(ю)</sup> и по-три жены.  
Аще<sup>(н)</sup> кто оумряше<sup>(і)</sup>, творяху<sup>(і)</sup> грызно<sup>(з)</sup> надъ-нимъ; и по-  
15 семь<sup>(д)</sup> творяху кладу<sup>(е)</sup> велику и възложахуть<sup>(е)</sup>- и на-  
кладу<sup>(г)</sup> мертвеца сожъжаху<sup>(г)</sup>; и по-семь<sup>(з)</sup> собравше кости  
вложаху<sup>(з)</sup> в-судину малу, и по||ставляху на-столѣ<sup>(іо)</sup> на-пу- || стр. 35  
техъ; еже творять<sup>(іі)</sup> Вятичи и<sup>(іі)</sup> нынѣ.

(а) имуще *Киб.*—имяху *Три.* (б) и брачныи обычаи имяху *Киб.*—а въ *Три.* глаг. *имяху* опущенъ. (в) не хожаше *Три.* и *Киб.*—женяхъ *Киб.*  
(г) привожаху *Три.* и *Киб.* (д) заоутра *Три.*—а *тре* описка въ *Киб.* въ *С. П. Б. печ.* поправлена: *утре.* (е) что дадутъ *Киб.* (ж) Древлѣяне *Киб. ркп.*  
(з) звѣриньскъ *Три.*—звѣрьскымъ *Киб.* (и) живуще скотьскы *Три.*—скотьскый *Киб.* (иі) и убиваху *Киб.* (і) = (і) нечисто все *Три.*—ядуще все нечистое *Киб.*  
(іі) бракъ *Три.* (к) не бываша *Киб.* (л) умыкаху *Киб.*—умыкиваху *Три.*  
(м) дѣвица *Три.* и *Киб.* (н) А Радимичи *Киб. ркп.* (о) Сѣверо *Киб.* а въ *С. П. Б. печ.* Сѣвера. (п) одинъ *Три.* (р) имяху *Киб.* (с) въ лѣсѣхъ *Киб.*  
(т) въ *Киб. ркп.* опискою стоить *яже.* (у) всякыи *Три.*—и всякій *Киб.*  
(ф) нечистое *Три.* (х) и срамословіе *Киб.* (ч) союзъ *предъ* опущенъ въ *Киб.*  
(ц) и браци не бывають *Киб. ркп.* (ш) = (ш) по игрища *Киб.* и *Три. ркп.*—  
межь селъ *Киб.* (ш) вхожахуся *Киб.* (з) на-плясаніе *Три.*—на плясанія *Киб.*  
(ш) бѣсовская пѣсни *Киб.* (з) = (з) с-нею кто свѣщався *Три.*—свѣщашеся *Киб.*  
(ч) имяхуть же *Киб.* и *Три.* (ю) и по-двѣ *Три.* и *Киб.* (д) И аще *Киб.*  
(і) умираше *Киб.*—умрашеть *Три.* (і) створяху *Три.* (з) грызну *Киб.*  
(д) по семь *Киб.* (е) *краву* описка въ *Киб. ркп.* (е) = (е) възложахуть *Три.*  
и възложитъ на *краву* *Киб.* (г) съжъжаху *Три.* и сожигаху *Киб.* (з) по семь  
*Киб.* (з) влогаху въ сосудъ малъ *Киб.* а въ *Три.* просто *в-сосудъ*—а потомъ  
большой пропускъ до пришествія Варягъ къ Новгородскимъ Славянамъ. (іо) на  
*столъ* описка *Киб. ркп.* (іі) иже творять *Киб.* (іі) союзъ и опущ. въ *Киб.*



Си<sup>(а)</sup> же творяху обычая<sup>(а)</sup> Кривичи<sup>(б)</sup> прочии поганин, не вѣдуще закона божья<sup>(в)</sup>, но творяще<sup>(г)</sup> сами собѣ законъ.

## § VII.

(Обычай разныхъ древнихъ народовъ, выписка у Нестора изъ Византійскихъ писателей).

Глаголетъ Георгии<sup>(а)</sup> в-Лѣтописаньи: ибо комуждо<sup>(аа)</sup> языку овѣмъ исписанъ законъ есть<sup>(б)</sup>, другимъ же обычай<sup>(в)</sup>; зане безаконьякомъ<sup>(г)</sup> отечествие<sup>(д)</sup> мнится.

|| стр. 36 || От-нихже первие Сирии<sup>(и)</sup>, жиюще<sup>(ii)</sup> на конецъ земли. Законъ<sup>(к)</sup> имуть о своихъ обычай<sup>(к)</sup>: не любодѣяти<sup>(л)</sup> и пре-10 любодѣяти, ни красти, ни оклеветати<sup>(м)</sup>, ли<sup>(н)</sup> оубити, ли<sup>(н)</sup> злодѣяти весьма<sup>(о)</sup>.

Законъ<sup>(п)</sup> же Нуктирианъ<sup>(р)</sup>, глаголеми Врахмане<sup>(с)</sup> и Островници іеже<sup>(т)</sup> от-прадѣдъ<sup>(у)</sup> показаньемъ благочестьемъ<sup>(ф)</sup> мяс не ядуще, ни вина пьюще, ни блуда творяще, никакая<sup>(х)</sup> 15 же злобы творяще, страха ради многа.

|| стр. 37 || Ибо<sup>(н)</sup> явѣ таче прилежащимъ к-нимъ оубиство<sup>(дѣ)</sup>дѣици сквернотворяще<sup>(н)</sup> гнѣвливи паче<sup>(ч)</sup> естества, ли<sup>(м)</sup> нутрънѣй-

(а)=(а) Сін жъ обычаа творять *Кнб.* (б) и Кривичи и прочіи *Кнб.* (в) божія *Кнб.* (г) но творяху *Кнб. ркп.* (д) По Кедрину не *Георгій*, но Кесарій, братъ Григорія великаго (дд) коемуждо *Кнб.* (е) есь *Кнб.* (ж) обычаа *Кнб. ркп.* (з) незаконнымъ *Кнб.*—а въ *С. П. В. печ.* бѣ законъ имъ. (и) отечествіе мнится *Кнб.* (к)=(к) яснѣ сказать по Кедрину: *а у друиухъ обычаи предковъ имють силу закона.* (л) Не Сирія, *Syri*, но Сересы, *Seres*, народъ древней области Серики, *Setica*, обильной шелкомъ, смежной съ Китаемъ. (ii) живуще *Кнб.* (к)=(к) въ *Кнб. ркп.* стоитъ: законъ имуть отецъ своихъ и обычай. (л) не любодѣяти *Кнб.* (м) ни клеветати *Кнб.* (н)=(н) у Шледера ни убити, ни злодѣяти. (о) всема огнудъ *Кнб. ркп.* а въ *печ. С. П. В.* весь ма огнудъ. (п) Законъже инъ же Шледеръ. (р) у Ктирианъ *Кнб. ркп.* но по Греческому Историку Кедрину, вмѣсто *Нуктирианъ* или у *Ктирианъ*, читать должно *Бактрианъ* просто, или у *Бактрианъ Shlöz.* Нестор. II. 130, 133. (с) Врахмехъ Островници *Кнб.*—а въ *С. П. В. печ.* Врахмани-Островници; (т) иже *Кнб.* (у) въ *Кнб. ркп.* опискою стоитъ: *отъ предѣлъ.* (ф) и благочестьемъ *Кнб.* (х) никоеже *Кнб.* (ц)=(ц) Въ *Кнб. ркп.* стоитъ: ибо таче прилежащимъ къ нимъ Индіомъ убійство-дѣицамъ сквернотворященъ и проч.—а въ Шледеровомъ *Несторъ* по Кедрину сіе мѣсто объяснено: *Ибо близъ тѣхъ суть Инди инымъ закономъ, убійство-дѣица* и проч. (ч) паче естества *Кнб.* (ш) внутрънѣйшижъ *Кнб.*—а въ *С. П. В. печ.* во внутреннѣйшей же странѣ ихъ.

шимъ странѣ ихъ челоуѣкъ<sup>(а)</sup> ядуще и странствующихъ оубиваху, паче-же ядятъ яко пси.

Етеръ же законъ Халдѣемъ, Вавилоняемъ<sup>(б)</sup> матери поимати, съ-братними чады блудъ<sup>(в)</sup> дѣяти и оубивати<sup>(г)</sup>; всякое бо<sup>(д)</sup> студеное дѣянье, яко дѣтеле<sup>(е)</sup> мнястя дѣюще, любо<sup>(ж)</sup> далече страны своя<sup>(з)</sup> будутъ.

|| Инъ же законъ Гилиомъ: Жены<sup>(а)</sup> в-нихъ орютъ<sup>(а)</sup>, жи- || стр. 38  
жють<sup>(г)</sup> храми, мужьская<sup>(к)</sup> дѣла творять, но любви творять<sup>(д)</sup> елико хоцеть<sup>(м)</sup> невздержаеми<sup>(н)</sup> от-мужий<sup>(о)</sup> своихъ весьма<sup>(о)</sup>, 10 ли<sup>(п)</sup> зрять; в-нихъ же суть храбрый<sup>(р)</sup> жены ловити звѣръ крѣпко<sup>(с)</sup>; владѣють же<sup>(т)</sup> жены мужи<sup>(у)</sup> своими, ни<sup>(ф)</sup> до- бляють ими.

Во<sup>(х)</sup> Врѣтаньи же мнози<sup>(хх)</sup> мужи съ-едино женою спять, и жены съ-единымъ мужемъ похотствуютъ<sup>(хх)</sup>, незаконная<sup>(и)</sup> 15 законъ отець<sup>(иш)</sup> творять независтно ни<sup>(и)</sup> въздержашно.

|| Амазоняне<sup>(ш)</sup> же мужа не имуть, но<sup>(ш)</sup> и аки скоть бе- || стр. 39  
словесни, но единою лѣтомъ къ-вѣчнымъ<sup>(а)</sup> днемъ оземьствени будутъ и сочтаются съ-окрестныхъ. И<sup>(м)</sup> въ-мужи яко пѣвторое имъ торжество<sup>(ш)</sup> и велико празденство<sup>(н)</sup> время<sup>(б)</sup> тѣмъ мнать<sup>(б)</sup>. 20 От-нихъ заченшимъ въ-чревѣ<sup>(ю)</sup>, паки<sup>(юю)</sup> разбѣгнутся<sup>(а)</sup> отсюду вси. Во<sup>(г)</sup> время же хотящихъ<sup>(г)</sup> родити, аще родится отроча,

(а) челоуѣки *Кмб. ркп.* (б) и Вавилоняномъ *Кмб.* (в) блудодѣяти *Кмб.* (г) убиваху *Кмб.* (д) явная описка изъ слова: *болюстудное*; или, какъ у Шлецера безстудное. (е) яко дѣтелие *Кмб.* — дѣтелиѣ мнястя *С. П. Б. печ.* (ж) аще далече *Кмб.* (з) своаеа будутъ *Кмб.* (и) = (и) Жены ихъ орютъ *Кмб. ркп.* — а у Шлецера жены у нихъ. (и) и живутъ храмы *Кмб.* (к) и мужьская *Кмб.* (л) творити *Кмб.* (м) хоцеть *Кмб.* (н) невоздержими *Кмб.* (о) = (о) отъ мужъ своихъ отнюдь *Кмб.* (п) ни зазрять *Кмб.* (р) хоробрый *Кмб.* (с) крѣпки *Кмб.* (т) союзъ же опущенъ въ *Кмб. ркп.* (у) мужьми *Кмб.* (ф) и вдовляють *Кмб.* — а въ *печ. С. П. Б. Акад.* одоляютъ. (х) Въ *Витании* описка въ *Кмб.* (хх) = (хх) въ *Кмб. ркп.* стоитъ: мнози жены со-единымъ мужемъ спять, тако и многи мужи со единою женою похотствуютъ. (и) и незаконная *Кмб.* (иш) въ *Кмб.* описка: *очетворять* поправлена въ *С. П. Б. печ. отчий творять.* (ш) и невоздержанно *Кмб.* (ш) И Мазовяне жъ *Кмб.* — а у Шлецера Амазоняни же. (ш) союзы *но и* опущены въ *Кмб.* (б) вешнимъ *Кмб.* (ш) = (ш) або мужи яко-некоторое имъ торжество *Кмб.* (б) празденство *Кмб.* (б) = (б) время *Кмб.* — тѣ у Шлецера — мнать *Кмб.* (ю) въ утробѣ *Кмб.* (юю) и паки (а) разбѣгнутся *Кмб.* (г) въ время *Кмб.* (г) хотящимъ *Кмб.*

погубить<sup>(а)</sup>; аще дѣвоческъ<sup>(б)</sup> полъ, то вздоать<sup>(в)</sup> прилѣжнѣ  
вспитають<sup>(г)</sup>, якоже се<sup>(д)</sup> и при насъ нынѣ.

|| стр. 40 Половци законъ держать отецъ<sup>(а)</sup> своихъ кровь проливати,  
а<sup>(б)</sup> хваляще о-сихъ ядуще<sup>(в)</sup> мерьтвечи<sup>(г)</sup>ну и всю нечистоту,  
хомѣки<sup>(д)</sup> и сусолы, поймають<sup>(е)</sup> мачехи своя<sup>(ж)</sup>, ятрови, и ины 5  
обычая отецъ своихъ.

Мы<sup>(а)</sup> же Хрестеяне<sup>(б)</sup> елико земль иже вѣрують<sup>(в)</sup> въ-  
святую Троицу, въ-едино<sup>(г)</sup> крещенье, въ-едину вѣру, законъ  
имамъ<sup>(д)</sup> единъ, елико<sup>(е)</sup> во Христа<sup>(ж)</sup> крестихомся и во<sup>(з)</sup>  
Христа облекохомся. 10

## § VIII.

## (Поляне данники Козарь.)

По-сихъ же лѣтѣхъ, по-смерти братьѣ<sup>(а)</sup> сея, быша<sup>(б)</sup> оби-  
димы Древлями<sup>(в)</sup>, инѣми<sup>(г)</sup> околними; и<sup>(д)</sup> наидоша я Козарѣ<sup>(е)</sup>  
сѣдящая на-горахъ сихъ в-лѣсѣхъ. 15

|| стр. 41 || И рѣша<sup>(а)</sup> Козари платите намъ дань. Съдумавше<sup>(б)</sup> По-  
ляне и<sup>(в)</sup> вдаша от-дыма мечь<sup>(г)</sup>.

И несомъ Козари ко-Князю своему и къ-стариишнымъ<sup>(а)</sup>,  
и рѣша имъ: Се<sup>(б)</sup> налѣзохомъ дань ноу<sup>(в)</sup>. они<sup>(г)</sup> же рѣша  
имъ<sup>(д)</sup>: Откуда? они<sup>(е)</sup> же рѣша: В-лѣсѣхъ<sup>(ж)</sup> на горохъ<sup>(з)</sup>, надъ- 20

(а) у Шлепера погубить и; (б) аще ли дѣвическъ *Киб.* (в)=<sup>(в)</sup> воз-  
доать *Киб.* вздоать и прилѣжно, и спитають Шлеперъ. (г) въ *Киб.* се опу-  
щено. (д) отецъ *Киб.* (е)=<sup>(е)</sup> и хвалящесь о семь, и ядуще *Киб.* (ж) хо-  
мены *Киб.* (з) и поймають *Киб.* (и) своя и ятрови *Киб.* (к)=<sup>(к)</sup> Но мы  
Христiane *Киб.* (л) вѣрують *Киб.* (м) и въ едино *Киб.* (н) имъ *Киб.*  
(о)=<sup>(о)</sup> егда елико въ Христа *Киб.* (п) въ Христа *Киб.* (р) братьи сеа *Киб.*  
(с) быша обидимы—кто?—*Поляне*; но сіе слово опущено во всѣхъ древнихъ руко-  
писяхъ (т) Древляни *Киб.* (у) и иными *Киб.* (ф) союзъ и опущенъ въ *Киб.*  
(г) Козаре *Киб.* (з) рекоша Козаре *Киб.* (д) здумавши же *Киб.*  
(е)=<sup>(е)</sup> Послѣ словъ: и одаша от-дыма мечь большой пропускъ въ обѣихъ руко-  
писяхъ, какъ въ *Троицкой*, такъ и въ *Кенигсбергской*; почему разности текста *Пуш-  
кинской Лѣтописи* сведены здѣсь только со *Шлецеровымъ* *Несторомъ* и съ *Лѣто-  
писью* онаго по *С. П. Бурскому изданію*. (х) старѣйшинамъ своимъ *С. П. Б.*  
*печ.* стр. 15. (и) въ *С. П. Б. изд.* опущено се. (к) нову *тамже*. (л) онѣжъ  
*тамже*. (м) мѣстоименіе имъ опущено *С. П. Б. изд.* (н) сіи же *тамже*.  
(о)=<sup>(о)</sup> въ лѣсѣхъ на горахъ *тамже*.

рѣкою Днѣпрскою. они же рѣша<sup>(а)</sup>: Что суть въдали<sup>(б)</sup>? они<sup>(в)</sup> же показаша<sup>(г)</sup> мечь; рѣша<sup>(д)</sup> старци Козарьстии: Не добра<sup>(е)</sup> дань, Княже<sup>(е)</sup>, мы ся<sup>(ж)</sup> доискахомъ оружїемъ<sup>(з)</sup> || стр. 42  
одиною<sup>(и)</sup> стороною, рекоша<sup>(і)</sup> саблями<sup>(к)</sup>; а сихъ оружье обо-  
5 иду<sup>(л)</sup> остро<sup>(м)</sup>, рекше мечь; си<sup>(н)</sup> имуть имати дань на-насть  
и на-инѣхъ странахъ.

Се-же сбься<sup>(о)</sup> все; не от-своя воля<sup>(п)</sup> рекоша, но от-  
божья повевелѣнїя<sup>(р)</sup>. Яко<sup>(с)</sup> при-Фаравонѣ<sup>(т)</sup> Цари Еюпеть-  
стѣмъ<sup>(у)</sup>, еда<sup>(ф)</sup> приведоша Моисѣя<sup>(х)</sup> предъ Фаравона<sup>(и)</sup>, и  
10 рѣша<sup>(ч)</sup> старѣишина Фараоня<sup>(я)</sup>: Се<sup>(ш)</sup> хочеть смирити<sup>(щ)</sup>  
область Еюпетьскую<sup>(ш)</sup>; якоже<sup>(ъ)</sup> и бысь<sup>(ъ)</sup>: погибоша<sup>(ц)</sup>  
Еюптяне<sup>(б)</sup> от-Моисѣя, а первое<sup>(б)</sup> быша || работающе имъ. || стр. 43  
Тако и си<sup>(ю)</sup> владѣша а<sup>(и)</sup> послѣ же самѣмъ<sup>(і)</sup> владѣють<sup>(і)</sup>;  
яко же<sup>(з)</sup> бысь володѣють<sup>(і)</sup> Козары Русьски<sup>(в)</sup> и до<sup>(г)</sup> дне-  
15 шняго дне<sup>(г)</sup>.

---

(<sup>а</sup>) ркоша Schlöz. Несторъ II, 136. (<sup>б</sup>) дали С. П. Б. изд. (<sup>в</sup>) они же  
опущено въ С. П. Б. изд. (<sup>г</sup>) и показаша имъ тамже. (<sup>д</sup>) и рѣша тамже.  
(<sup>е</sup>)=(<sup>е</sup>) не добро Княже дань сія тамже. (<sup>ж</sup>) доискахомся Schlöz. Несторъ II, 136.  
(<sup>з</sup>) оружїа С. П. Б. изд. (<sup>и</sup>) одиною странюю остриемъ тамже.—одиноя страны  
Schlöz. Несторъ II, 136. (<sup>і</sup>) рекше С. П. Б. изд. (<sup>к</sup>) саблею тамже.  
(<sup>л</sup>) обоюду тамже. (<sup>м</sup>) остро есть тамже. (<sup>н</sup>) сіи бо тамже. (<sup>о</sup>) збьтсья  
С. П. Б. изд. (<sup>п</sup>) не отъ своя бо воли тамже. (<sup>р</sup>) Божїа извольнїя Schlöz.  
Несторъ II, 136. (<sup>с</sup>) яко и древле тамже. (<sup>т</sup>) Фараонѣ С. П. Б. изд.  
(<sup>у</sup>) Египетскожъ тамже. (<sup>ф</sup>) егда тамже. (<sup>х</sup>) Монсея тамже. (<sup>и</sup>) Фараона  
тамже. (<sup>ч</sup>)=(<sup>ч</sup>) ркоша старци Фараони Schlöz. Нест. II, 136.—рѣша Фараону  
старци Египетстїи С. П. Б. изд. (<sup>ш</sup>)=(<sup>ш</sup>) О царю! сей хочеть тамже.—О царю!  
сіи хочеть смирить Schlöz. Нест. II, 136. (<sup>щ</sup>) Егупетьскую тамже.—Египет-  
скую С. П. Б. изд. (<sup>ъ</sup>)=(<sup>ъ</sup>) яко и бысь тамже. (<sup>ц</sup>) погибоша бо тамже.  
(<sup>б</sup>) Египтяне тамже.—Египтянѣ Schlöz. Нест. II, 136 и 137. (<sup>б</sup>) пѣрвѣ  
тамже. (<sup>ю</sup>) сіи Козари [первѣ] владѣша Поляны С. П. Б. изд. и Шлец.  
(<sup>д</sup>) послѣжъ С. П. Б. изд. (<sup>і</sup>) самѣми Козари С. П. Б. изд. (<sup>і</sup>) (Поляне) облагоша  
тамже. (<sup>з</sup>) якоже и бысь Schlöz. Несторъ II, 137. а въ С. П. Б. изд. слова:  
якоже бысь пропущены. (<sup>і</sup>) владѣть бо тамже. а у Шлецера володѣють бо  
(<sup>в</sup>) Русьстїи Князи тамже.—Русь С. П. Б. изд. (<sup>г</sup>)=(<sup>г</sup>) до нынѣшняго дни тамже.

## § IX. (\*)

(Начало названія Руской земли съ лѣточисленіемъ по Греческимъ хронографамъ.)

Въ-лѣто  $\neq$ с. т̄. з̄. индикта ѿ1 день<sup>(а)</sup>, наченшо Михаилу царствовати, начася прозывати Руска<sup>(б)</sup> земля. О-семьбо оувидѣхомъ<sup>(в)</sup>, яко при семь Цари приходиша Русь на-Царьгородь<sup>(г)</sup>, якоже пишется<sup>(д)</sup> || в-лѣтописаньи<sup>(е)</sup> Грочьстѣмъ. Тѣмже отселе<sup>(ж)</sup> почнем и числа положимъ<sup>(з)</sup>. Яко

От-Адама до потопа лѣтъ  $\bar{m}$  и  $\bar{h}$ <sup>(и)</sup>.

А от-Потопа до-Аврама<sup>(і)</sup> лѣтъ  $\neq$ д̄ и  $\bar{h}$ <sup>(к)</sup>.

А от-Аврама до исхоженья Моисѣева<sup>(к)</sup> до-Давида лѣтъ  $\bar{h}$  и  $\bar{a}$ .

А от-Давида и от<sup>(л)</sup>-начала царства Соломона до-плѣненья<sup>(м)</sup> Ирусалимля лѣтъ<sup>(нн)</sup>  $\bar{y}$ .  $\bar{m}$ .  $\bar{h}$ .

А от-плѣненья до-Олексанъдра<sup>(п)</sup> лѣтъ  $\bar{t}$   $\bar{h}$ .

А от-Олексанъдра<sup>(о)</sup> до рожества Христова лѣтъ  $\bar{t}$ .  $\bar{h}$ <sup>(п)</sup>.

|| От-Костянтина же<sup>(р)</sup> до-Михаила сего лѣтъ  $\bar{f}$ .  $\bar{m}$ .  $\bar{h}$ .

А от-перваго лѣта Михайлова<sup>(pp)</sup> до-перваго лѣта Олгова, Рускаго<sup>(с)</sup> Князя лѣтъ  $\bar{h}$ <sup>(с)</sup>.

А<sup>(т)</sup> от-перваго лѣта Олгова<sup>(т)</sup>, понеже<sup>(у)</sup> сѣде в-Кіевѣ до-перваго лѣта Игорева лѣтъ  $\bar{m}$ .

(\*) весь сей IX и слѣд. X § опущенъ въ *Киб.* и *Три. ркн.* (а) слово *день* лишнее, ибо число 15 означаетъ послѣдній годъ индикта. (б) Руская Schlöz. Несторъ II. 145. (в) *увѣдахомъ тамже.* (г) на Царь-градъ *тамже.* (д) *пишеть тамже.* (е) в-лѣтописаніи Гръцкомъ Schlöz. Несторъ II. 145. (ж) и отселе *тамже.* (з) у Шлец. опискою *положитъ* (в) не 42 но 2242 *тамже.* (і) до Аврама *тамже.* (к) послѣ словъ: *до исхоженья Моисѣева* въ *Пушкинской рукописи* пропущено: *лѣтъ 930* [а по *Воскреск. списку* 502 года]—*А отъ исхоженія Моисѣева*, и проч. Schlöz. Несторъ II. 145. (л) и до начала *тамже.* (м) и до плѣненія Иерусалимова *тамже.* (нн) у Шлец. вѣроятно опечаткою *лѣтъ 948.* (п) до Александра *тамже.* (о) отъ Александра *тамже.* (п) 333.—Послѣ числа  $\bar{t}$ .  $\bar{h}$ . въ *Пушк. Лѣтоп.* еще пропущено слѣдующее: *Отъ Христова рожества до Костянтина лѣтъ 318.* Schlöz. Несторъ II. 145. (р) у Шлец. союзъ *же* опущенъ. (pp) Михаила сего *тамже.* (с) = (с) у Шлецера слова: *Рускаго Князя лѣтъ 29* пропущены. (т) = (т) Слова: *а отъ перваго лѣта Олгова* также пропущены у Шлецера (у) *понеже тамже.*

А от-перваго лѣта Игорева до-перваго лѣта Святославля  
лѣтъ<sup>(а)</sup> г̄и.

А от-перваго лѣта Святославля до-перваго лѣта Ярополча  
лѣтъ к̄и.

5 А Ярополкъ княжи лѣтъ ӣ.

А Володимеръ<sup>(аа)</sup> лѣтъ л̄з.

А<sup>(б)</sup> Ярославъ княжи лѣтъ м̄.

|| Тѣм-же от-смерти Святославля до смерти Ярослави || стр. 46  
лѣтъ п̄. љ.

10 А от-смерти Ярослави до смерти Святополчи<sup>(в)</sup> лѣтъ з̄.

Но мы на-преженье<sup>(г)</sup> возвратимся, скажемъ<sup>(д)</sup> што ся  
оудѣяло ѣта си<sup>(е)</sup>, якоже преже почали бяхомъ первое лѣто  
Михаиломъ<sup>(ж)</sup>, а<sup>(з)</sup> по-ряду положимъ числа.

## § X.

### 15 (Крещеніе Болгарь.)

[Въ-лѣто <sup>з̄</sup>ст̄з̄а. въ-лѣто <sup>з̄</sup>ст̄з̄в. въ-лѣто <sup>з̄</sup>ст̄з̄г. въ-лѣто <sup>з̄</sup>ст̄з̄д.  
въ-лѣто<sup>(аа)</sup> <sup>з̄</sup>ст̄з̄е. въ-лѣто <sup>з̄</sup>ст̄з̄с<sup>(аа)</sup> Михаилъ Царь изиде с-вои<sup>(в)</sup>  
брегомъ и моремъ на-Болгары. Болгаре<sup>(вв)</sup> же, || оувидѣвше<sup>(г)</sup>, || стр. 47  
не могоша стати противу<sup>(д)</sup>; креститися просипа и покори-  
20 тись<sup>(е)</sup> Грекомъ. Царь же<sup>(ж)</sup> крести Князя ихъ и Боляры<sup>(з)</sup>  
вся, и миръ створи<sup>(и)</sup> с-Болгары<sup>(и)</sup>.]

(а) лѣтъ 33 тамже. (аа) Володимеръ княжи тамже. (б) союз а, ко-  
торымъ всѣ статьи лѣточисленія въ семь §-фѣ начинаются, у Шлецера нигдѣ не  
поставленъ. (в) Ярополчи Schlöz. Несторъ II. 145. (г) на подлежащее  
возвратимся тамже. (д) и скажемъ тамже. (е) в-лѣта си тамже. (ж) Ми-  
хаила тамже. (з) и тамже. (аа)=(аа) у Шлецера не поставлено послѣднихъ  
сихъ двухъ лѣтъ 6365 и 6366. (и) с-вои своими С. II. Б. печ. (и) Болгары  
же тамже. (и) видѣвше С. II. Б. печ.—увѣдѣвше силу многу Schlöz. Несторъ  
II. 146. (к) противу ему тамже. (л) правильнѣе покоришася С. II. Б. печ.  
(м) Царь же Михаилъ тамже. (н) и бояры вся и вся людъ ихъ Schlöz. Несторъ  
II. 146. (о)=(о) сотвори с-Болгары в-седьмое лѣто царства своего тамже и  
С. II. Б. печ.

## § XI.

(Покореніе Славянъ Варягами и Козарами;—и по изгнаніи  
первыхъ возникшія у нихъ междоусобія.)

Въ-лѣто ꙗ҃ст҃ѣз. маху<sup>(а)</sup> дань Варязи изь<sup>(б)</sup>-заморья на<sup>(в)</sup>  
Чюди и<sup>(г)</sup> на-Словѣнехъ<sup>(д)</sup>, на-Мери<sup>(е)</sup> и на-всѣхъ Кривичѣхъ. 5

| стр. 48

|| А Козари<sup>(ж)</sup> имаху<sup>(з)</sup> на-Полянѣхъ<sup>(и)</sup>, и на-Сѣверѣхъ<sup>(й)</sup>,  
и на-Вятичѣхъ<sup>(к)</sup> имаху по<sup>(л)</sup>-бѣлѣи вѣверицѣ<sup>(м)</sup> от-дыма.

Въ лѣто ꙗ҃ст҃ѣи, въ лѣто ꙗ҃ст҃ѣѡ<sup>(н)</sup>. Изь-гнаша<sup>(о)</sup>-Варяги<sup>(п)</sup>  
за-море<sup>(р)</sup> и не<sup>(с)</sup> даша имъ дани.

И<sup>(т)</sup> почаша сами в<sup>(х)</sup>-собѣ володѣти<sup>(ф)</sup>; и не бѣ в-нихъ 10  
правды. И вѣста<sup>(х)</sup> родъ на-родъ, быша<sup>(н)</sup> в-нихъ оусобицѣ<sup>(ч)</sup>  
и<sup>(ш)</sup> воевати<sup>(щ)</sup> почаша сами на-ся.

| стр. 49

## || § XII.

(Призваніе и приходъ Варяговъ-Руси къ Новгородцамъ).

Рѣша сами в<sup>(н)</sup>-себѣ: поищемъ собѣ Князя, иже бы воло- 15  
дѣлъ<sup>(м)</sup> нами и судиль<sup>(б)</sup> по-праву.

(а) то есть, имаху *Киб. ркп.*—Здѣсь въ словѣ *маху* недописка заглавной буквы *И* произошла отъ недосмотрительности писца, который во всей *Пушк. Лѣтоп.* такіа буквы, для красы, послѣ приписывалъ киноварью. (б) и[зъ] заморія *Киб.*—приходяще изъ заморья Schlöz. Несторъ II. 153. (в) въ Чюди *Киб.* (г) въ *Киб. ркп.* не стоитъ союза *и*. (д) на Словенехъ *Киб.* (е) на Мерахъ *Киб.* (ж) Козаре *Киб.* (з) имахуть Schlöz. Нест. II. 153. (и) Полахъ *Киб.* (й) Сѣвере *Киб.*—Сѣверянѣхъ *Три.* (к) Вятичехъ *Киб.*—Вятичихъ *Три.* (л)=<sup>(м)</sup> по бѣлен дѣвци *Киб.*—по бѣлѣи дивциѣ *С. П. Б. изд.* по-бѣ . . . і по-вѣверици *Три.* (н) Въ *Три. и Киб. ркп.* и у Шлецера прибавлено: *въ лѣто ꙗ҃ст҃ѣѡ*. (о) глаголь *изгнаша* не стоитъ въ *Киб. ркп.* а у Шлецера поставленъ онъ съ союзомъ *и*. (п) бывша Варяги *Киб.*—быша Варяги. *С. П. Б. изд.* (р) у слова *заморья* въ *Киб. ркп.* опущ. предл. *изъ*, который однакожъ поставленъ къ нему въ *С. П. Б. изд.* (с) не да вмѣсто *не даша*, недописка въ *Киб. ркп.* (т) союзъ *и* опущенъ въ *Три. ркп.* (у) предл. *в* опущ. *тамже*. (ф) владѣти *Три.* (х) восташа *Киб.* (ц) и быша *Три. и Киб.* (ч) усобици *Киб.* (ш) союзъ *и* опущенъ *тамже*. (щ) въ *Киб. ркп.* стоитъ только: *воевати по-*— а прочее отъ слога *по-* до словъ: *идоша за море къ Варягомъ* пропущено. (н) собѣ безъ предлога *Три.*—къ собѣ *С. П. Б. печ.* (б) владѣлъ *Три.* (м) соудиль *Три.*—рядиль *С. П. Б. печ.*

Идаша<sup>(а)</sup> за-море къ-Варягомъ к<sup>(б)</sup>-Руси, сиче<sup>(в)</sup> бо ся<sup>(г)</sup> звахути Варязи суть<sup>(д)</sup>: яко се<sup>(е)</sup> друзии зовутся<sup>(ж)</sup> Свое<sup>(з)</sup>, друзии-же Оурмане<sup>(и)</sup>, Англыане<sup>(і)</sup>, друзи Игѣте<sup>(к)</sup>.

|| Тако<sup>(л)</sup> и си<sup>(м)</sup> рѣша Русь<sup>(н)</sup> Чюдъ<sup>(о)</sup>, Словѣни<sup>(п)</sup> || стр. 50  
5 и<sup>(р)</sup> Кривичи вся<sup>(с)</sup>: Земля наша велика<sup>(д)</sup> и обиина, а наряда в-ней нѣтъ; да пойдѣте княжитъ<sup>(е)</sup> и володѣти<sup>(ж)</sup> нами<sup>(з)</sup>.

И избрашася<sup>(ф)</sup> г<sup>(х)</sup> братья с<sup>(и)</sup>-роды своими; пояша<sup>(к)</sup> по-собѣ всю Русь<sup>(л)</sup>.

10 И придоша<sup>(м)</sup> старѣишии<sup>(н)</sup> Рюрикъ<sup>(о)</sup>, а другии Синеоусь<sup>(п)</sup> на Бѣлѣ-озерѣ, а третии Изборьстѣ<sup>(к)</sup> Труворь.

|| От-гѣхъ<sup>(р)</sup> прозвася Руская<sup>(с)</sup> земля, Новугородъци<sup>(і)</sup> (\*), || стр. 51  
ти суть людьє<sup>(\*)</sup> Ноугородъци<sup>(²)</sup>, от-рода Варяжьска<sup>(³)</sup>, преже бо<sup>(⁴)</sup> бѣша Словѣни.

(а) и доша *Три.* и *Киб.*—и доша *С. П. Б. печ.* (б) Русь *Киб.* (в) иже сиче *Три. ркп.* (г) ся зваху ти *Три.*—ти звахусь *Киб.* (д) Русью *Три.*—Русь *Киб.* (е) яко сии *Три.* (ж) зовоуться *Три.*—зовутся *Киб.* (з) Свѣе *Киб.*—въ *Три.* же *Свѣе* и слово *друзии же* пропущено. (и) Урмиани *Киб.* (і) Агняне *Три.*—Инглыане *Киб.* (к) Иготе *Киб.*—Гѣте *Три.*—Готе *С. П. Б. печ.* (л) Тако жи *Киб.*—тако же *С. П. Б. печ.* (м) въ *Киб. ркп.* правильнѣе другихъ стоить: *Руси.* (н) Чудъ *Киб.* (о) Словѣнѣ *Три.*—и Словене *Киб.* (п) въ *Три.* союзъ и опущенъ. (р) и вся *Три.*—и вси *Киб.* (с) добра есть и велика *Schlöz. Nest. II. 175.* (д) И княжити *Киб.*—княжитъ и владѣтъ *Три.* (е) у насъ *Киб.* (ф) И избрашася *Киб.* (х) г е (тріе) братья *Киб.*—братенники *Три.* (ц) з-роды *Киб.* (ч) и пояша *Три.* и *Киб.* (ш) Ру... *Киб.* (щ) къ слову: и придоша въ *Киб. ркп.* прибавлено: къ *Словенюмъ первое, и срубшиша городъ Ладочу, и сѣде въ Ладозѣ* и проч. (ъ) старѣй *Киб.* (н) въ *Три. ркп.* къ слову *Рюрикъ* прибавлено: *сидѣ Новугородѣ.* (б) къ имени (*Синеоусъ*) въ *Киб. ркп.* и въ *С. П. Б. изд.* прибавлено: *сидѣ у насъ.* (в) во Изборьстѣ *Три.*—въ Изборьску *Киб.* (р) И от-гѣхъ *Три.*—и ѿ гѣхъ *Варягъ Киб.* (з) Роусьская *Три.*—Руская *Киб.* (і) Новгородъ *Киб.* (\*)(\*): слово: *Новугородъци ти суть людьє* не поставлено въ *Три. ркп.* (²) а Новогородци *Три.* (³) Варяжьскаго *Три.*—Варежска *Киб.* (⁴) прежь бо б... *Киб.*—а въ *С. П. Б. печ.* къ слову *Словѣни* прибавлено: *до Рурика нарекошася.*



## § XIII.

## (Руригъ первый Монархъ въ Россіи).

По двуже<sup>(а)</sup> лѣту Синеоусъ оумре а<sup>(б)</sup> братъ его Труворъ; и прия<sup>(в)</sup> власть Рюрикъ<sup>(г)</sup> (\*).

|| стр. 52 || И<sup>(а)</sup> раздая<sup>(б)</sup> мужемъ своимъ грады<sup>(в)</sup>: овому Полотескъ<sup>(ж)</sup>, 5 овому Ростовъ, другому<sup>(з)</sup> Бѣлоозеро.

И по-тѣмъ городомъ суть находници Варязи; а первии насельници в<sup>(н)</sup>-Новѣгородѣ Словѣне<sup>(і)</sup>, Полотьски<sup>(к)</sup> Кривичи, в<sup>(л)</sup>-Ростовѣ Меря<sup>(м)</sup>, в<sup>(н)</sup>-Бѣль-озерѣ Весь, в<sup>(о)</sup>-Муромѣ Муррома<sup>(оо)</sup>; и тѣми всѣми обладаше Рюрикъ. 10

## (Завладѣніе Кіева Осколдомъ и Диромъ.)

И<sup>(н)</sup> бяста оу-него ѿ мужа не племени его, ни<sup>(р)</sup> боярина; и та испросистася ко-Царюгороду съ-родомъ своимъ.

|| стр. 53 || И поидоста по-Днѣпру<sup>(с)</sup>; и идуче<sup>(т)</sup> мимо, и оузрѣста<sup>(у)</sup> на горѣ градокъ<sup>(ф)</sup>, и<sup>(х)</sup> оупращаста<sup>(н)</sup> рѣста<sup>(ч)</sup>: чии се<sup>(ш)</sup> 15 градокъ?

(а) По двою же лѣтоу *Три. и Киб. ркп.* (б) и *Три. и Киб.* (в) пріа всю власть *Киб.* (г) Рюрикъ одинъ *Киб.*—къ чему въ той же *ркп.* прибавлено: *И приидеъ ко Илмерю, и сруби городокъ надъ Волховомъ, и прозва Новгородъ; и сѣде ту княжа.*

\*) *Примычаніе.* Предъ кончиною Синеуса и Трувора въ *Никоновой Лѣтописи* помѣщено еще слѣдующее:

1) Въ лѣто ~~ж~~ ч. о. в. *Оскорбишася Новгородцы, глаголюще: яко быти намъ работи, и много зла вѣчески пострадати отъ Рюрика и отъ рода его.*

2) Того же лѣта *уби Рюрикъ Вадима храбраго, и иныхъ многихъ изби Новгородцевъ, советниковъ его.*

(д) Въ *Три. и Киб.* союзъ и опущень. (е)=<sup>(б)</sup> раздая волости мужемъ своимъ и города рубити *Киб.* (ж) Полтескъ *Киб.* (з) другомууже *Три. ркп.* (и) Въ *Три. ркп.* стоитъ *Новгородъ* просто безъ предлога. (і) Словѣни *Три.*—Словени *Киб.* (к) а Полотьскѣ *Три.*—въ Полоцку *Киб.* (л) предлога *в* не стоитъ *Три. ркп.* (м) Меряне *Киб.* (н) а на Бѣль-озерѣ *Три.* (о) Муромѣ безъ предлога *Три.* (оо) Муррома *Три.* (п) союзъ и опущень въ *Три. ркп.* (р) но боярина *Киб. ркп.* (с) по Днѣпру *Киб.* (т) идучи безъ союза и *Киб. ркп.* (у) узрѣша *Киб.* (ф) городокъ *Киб.* (х) въ *Киб.* союзъ и опущень. (ч) оупращаста *Три.*—впрашаста *Киб.* (ц) и рѣста *Три.*—рекучи *Киб.*—ркуше Шлецеръ. (ш) се іестъ градъ *Три.*—се городъ *Киб.*



Царь же едва<sup>(а)</sup> въ-градъ вниде, с-Патрeярхомъ<sup>(б)</sup> съ<sup>(в)</sup>-Фотьемъ<sup>(г)</sup> къ-сущей церкви святѣи Богородицѣ<sup>(д)</sup> Влахернѣ<sup>(е)</sup> всю<sup>(ж)</sup> ноцъ молитву створиша<sup>(з)</sup>, таже божественную святы<sup>(и)</sup> Богородица ризу с-пѣсньми<sup>(і)</sup> изнесъше в-рѣку<sup>(к)</sup> омочивше.

|| стр. 56 || Тишинѣ<sup>(а)</sup> сущи морю<sup>(б)</sup> оукротившюся<sup>(в)</sup>, абье<sup>(г)</sup> буря 5  
вѣста с-вѣтромъ<sup>(д)</sup>, и-волнамъ вельямъ<sup>(е)</sup> вѣставшемъ<sup>(ж)</sup> за-собъ,  
безбожныхъ<sup>(з)</sup> Руси корабль<sup>(и)</sup> смяте, к-берегу<sup>(к)</sup> приверже и  
изби я<sup>(л)</sup>, яко ма<sup>(м)</sup> ихъ от-таковыя<sup>(н)</sup> бѣды избѣгнути<sup>(о)</sup>  
въ-своеси<sup>(п)</sup> вѣзвратишасъ<sup>(р)</sup>.

[Въ-лѣто ꙗѢТОЄ. въ-лѣто ꙗѢТОЄ. Поцарствовати<sup>(а)</sup> всилѣ<sup>(б)</sup> 10  
Въ-лѣто ꙗѢТОЄ. Крещена бысть вся<sup>(в)</sup> земля Болгарская<sup>(г).</sup>]

|| стр. 57

|| (Кончина Рюрикава).

Въ-лѣто ꙗѢТОИ. въ-лѣто ꙗѢТОФ. въ-лѣто ꙗѢТИ. въ-лѣто ꙗѢТИА.  
въ-лѣто ꙗѢТИВ. въ-лѣто ꙗѢТИГ. въ-лѣто ꙗѢТИД. въ-лѣто ꙗѢТИЄ. въ- 15  
лѣто ꙗѢТИЄ. въ лѣто ꙗѢТИЗ.

Оумершю<sup>(а)</sup> Рюरिकови, предасть<sup>(б)</sup> княнъе<sup>(в)</sup> свое Олгови<sup>(г)</sup>  
от-рада<sup>(д)</sup> имъ<sup>(е)</sup> суща, вѣдавъ ему сынъ<sup>(ж)</sup> свои на-руцѣ  
Игоря<sup>(з)</sup>, бысть<sup>(и)</sup> бо дѣтескъ вельми<sup>(к)</sup>.

(а) одва *Киб.* и *Три.* (б) съ Патриархомъ *Три.*—и съ Патриархомъ *Киб.*  
(в) въ *Три.* и *Киб.* предлогъ съ опущенъ. (г) Фотиємъ *Три.*—Фатѣемъ *Киб.*  
(д) Богородица *Три.*—Богородице *Киб.* (е) Влахирнѣ *Три.*—въ Лалернахъ *Киб.*  
(ж) и всю *Три.* и *Киб.* (з) сотвориша *Киб.* (и) святяя Богородица *Киб.*  
(і) и съ пѣсньми *Киб.* (к) и омочивше в-рѣцѣ *Три.* (л) Тишина бысть *Три.*  
(м) и морю *Три.* и *Киб.* (н) укротившюся *Киб.* (о) и абье *Три.*—абие *Киб.*  
(п) с-вѣтромъ великимъ *Три.* (р) великимъ *Киб.* (с) вѣставшимъ *Три.* и *Киб.*  
(т) безбожныя *Три.*—и безбожныхъ *Киб.* (у) корабля *Три.*—корабли *Киб.*  
(ф) а *Киб.* (х) мало *Три.* и *Киб.* (ц) таковыя *Киб.*  
(ч) избѣгло *Три.*—избыти *Киб.* (ш) і въ своеси *Три.*—и въ своаси *Киб.*  
(щ) взвратишася *Три. ркп.* (ъ) Поча царствовати *Три.* (ы) Василии *Три.*—  
а въ *Киб. ркп.* слова: *поча царствовати Василии* пропущены. (б) слово: *вся*  
пропущено въ *Три.* и *Киб.* (ѣ) Болгорьскаа *Киб.* (ю)=(ю) умре Рюрикъ  
і предасть *Три.* (а) княженіе *Три.* и *Киб.* (і) Ольгу *Три.* (ѡ) отъ-рода  
*Три.* и *Киб.* (ѣ) ему *Три.* и *Киб.* (к) сына своего *Три.* (л) Игоря мала  
*Три.* (ю)=(ю) бѣ бо малъ велми *Киб.*—бысъ бо дѣтескъ велми тогда былъ *Три.*

## § XIV.

## (Олеговъ походъ на югъ).

Въ-лѣто ꙗꙑꙑꙑ. въ лѣто ꙗꙑꙑꙑ<sup>(а)</sup>.

|| Поиде<sup>(б)</sup> Олегъ, поимъ<sup>(в)</sup> вой<sup>(г)</sup> многи Варяги, Чюдь, Сло- || стр. 58  
5 вѣни<sup>(д)</sup>, Мерю и<sup>(е)</sup> всѣ Кривичи.

## (Взятіе Смоленска и Любеча).

И приде<sup>(ж)</sup> къ-Смоленску съ<sup>(з)</sup>-Кривичи, и прия<sup>(и)</sup> градъ,  
10 и посади мужъ<sup>(к)</sup> свои.

Оттуда<sup>(л)</sup> поиде внизъ, и взя Любечъ<sup>(м)</sup>, и посади мужъ<sup>(н)</sup>  
свои.

## (Взятіе Кіева).

15 Придоста<sup>(о)</sup> къ-горамъ хъ-<sup>(п)</sup>Киевскимъ, и оувидѣ<sup>(р)</sup> Олегъ,  
яко Осколдъ<sup>(с)</sup> и Диръ княжита, || похорони<sup>(т)</sup> вой<sup>(у)</sup> в-лодьяхъ<sup>(в)</sup>, || стр. 59  
а другия<sup>(ф)</sup> назади остави; а<sup>(г)</sup> самъ приде<sup>(д)</sup> нося Игоря  
дѣтска<sup>(е)</sup>, и приплу<sup>(ж)</sup> подъ-Оугорское<sup>(з)</sup> похоронивъ<sup>(и)</sup> вой  
своя<sup>(к)</sup>.

20 || И присла<sup>(л)</sup> ко-Асколду и Дирови<sup>(н)</sup>, глаголя<sup>(м)</sup>: яко  
гость<sup>(п)</sup> есмь, идемъ<sup>(р)</sup> въ Греки<sup>(с)</sup> отъ-Олга<sup>(д)</sup> и отъ-Игоря  
княжича, да<sup>(е)</sup> придѣта<sup>(ж)</sup> к-намъ, к-родомъ своимъ.

(а) Въ *Кнб.* прибавлено: въ лѣто ꙗꙑꙑꙑ. (б) поиде *Три.* (в) поимъ с-со-  
бою *Три.* (г) вой многи *Кнб.*—вой многа *Три.* (д) Словене *Кнб.*—Словѣне  
*Три.* (е) вмѣсто: и всѣ *ог Три.* *ржи.* стоятъ правильѣе: Вель. (ж) приде  
*Кнб.* (з)=<sup>(з)</sup> и съ Кривичи пріа *Кнб.*—с-Кривичи і взя *Три.* (и) боярина  
своіего *Три.* (к) оттуду *Кнб.* (л) Любечъ *Кнб.* (м) мужи *Кнб.* (н) і  
придоста *Три.*—и придоста *Кнб.* (о) въ *Три.* и *Кнб.* предл. *къ* не повто-  
реть (п) і оувѣда *Три.* (р) Асколдъ *Три.* и *Кнб.* (с) і похорони *Три.*  
(д) воа *Кнб.* (е) въ лодьяхъ *Кнб.* (ф) другия назади *Кнб.* (г) и *Три.*  
(ж) поиде *Три.*—придетъ *Кнб.* (з) дѣтска *Кнб.* (и)=<sup>(и)</sup> приплы подъ-Оу-  
горская *Три.* (к)=<sup>(к)</sup> і похорони. вой своі *Три.*—похорони вой своа *Кнб.*  
(л) посла *Кнб.* (м) Диру *Три.* (н) глаголя сице *Три.* (п) гости есмо  
*Кнб.* (р) і идемъ *Три.* и *Кнб.* (с) въ-Греки *Три.*—въ Греки *Кнб.* (д) Олга  
Князи *Три.* (е) придета *Кнб.*

Аскольдъ же и Диръ придоста<sup>(а)</sup>; выскакавъ<sup>(б)</sup> же вси прочии изъ-лодыя<sup>(в)</sup>, и рече<sup>(\*)</sup> Олегъ Асколду и Дирови<sup>(г)</sup>: Вы нѣста Князя, ни рода княжа, || но<sup>(х)</sup> азъ есмь роду княжа<sup>(а)</sup>; вынесоша<sup>(е)</sup> Игоря<sup>(ж)</sup>: и<sup>(з)</sup> се есть<sup>(н)</sup> сынъ Рюриковъ.

И оубиша<sup>(і)</sup> Асколда и Дира; несоша<sup>(к)</sup> на-гору и погребша<sup>(кк)</sup> и<sup>(л)</sup> на-горѣ<sup>(а)</sup>, еже<sup>(н)</sup> ся<sup>(н)</sup> нынѣ зоветь<sup>(н)</sup> Оугорское<sup>(о)</sup>, кде<sup>(н)</sup> нынѣ <sup>(нн)</sup> Ольминъ дворъ. На-той могилѣ поставилъ церковь святаго Николу, а Дирова могила<sup>(р)</sup> за-святою Ориною.

(Пренесеніе столицы изъ Новагорода въ Кіевъ и внутренніа Олеговы учрежденія).

10

Сѣде<sup>(с)</sup> Олегъ княжа въ-Кіевѣ; и<sup>(т)</sup> рече Олегъ: се буди мати градомъ Рускими<sup>(у)</sup>.

|| Бѣша<sup>(ф)</sup> оу-него Варязи<sup>(х)</sup> и<sup>(н)</sup> Словѣни и<sup>(ч)</sup> прочи<sup>(нн)</sup> прозвашася<sup>(нн)</sup> Русью<sup>(а)</sup>.

Се<sup>(н)</sup> же Олегъ нача города ставити; и оустави дани Словѣ- номъ, Кривичемъ<sup>(в)</sup> и Мери<sup>(б)</sup>; и Варягомъ<sup>(ю)</sup> дань даяти<sup>(н)</sup> от-Новагорода <sup>(1)</sup> гривень т̄ на-лѣто мира<sup>(2)</sup> дѣля, еже<sup>(3)</sup> до- смерти<sup>(4)</sup> Ярославлѣ<sup>(5)</sup> дааше<sup>(6)</sup> Варягомъ.

— (\*) отъ словъ *да придѣта* до словъ *и рече* въ *Три. ркп.* пропускъ. (а) придоста *Киб.* (б) и выскакаше *Киб.* (в) изъ лодья *Киб.* (г) Диру *Три.* (х)=(х) въ *Киб.* пропускъ (е) и вынесоша *Три.* (ж) Игоря і рекоша *Три.* (з) а *Три.* (н) есь *Киб.* (і) уби *Киб.* (к) і несоша *Три.* (кк) погребоша *Три.* (л)=(л) въ *Киб.* пропускъ (м) іже *Три.* (н)=(н) нынѣ зовется *Три.* и *Киб.* (о) Угорское *Киб.* (п) гдѣ *Три.*—идѣже *Киб.* (пп) нынѣ *Три.* и *Киб.* (р) могила *Киб.* (с) И сѣде *Киб. ркп.* (т) въ *Три.* союзъ и опущ. (у) Русскимъ *Три.*—Рускимъ *Киб.* (ф) И баше *Киб.* (х) Варязи *Три.* (ч) въ *Три.* безъ союза и (ч) и опущ. въ *Три.* (нн) прочии *Три.* (ннн) прозвашас *Киб.* (в) Русь *Три.* (б) Сей же *Киб.* (б) и Кривичемъ *Киб.* (б) Мерямъ *Киб.* (ю) и оустави Варягомъ *Три.* и *Киб.* (н) давати *Три.*—даати *Киб.* (1) с-Новагорода *Три.* (2) миру дѣля *Три.* (3) юже *С. П. Б. печ.* (4) и до смерти *Киб.* (5) Ярославле *Киб.* (6) дааша *Киб.*

(Присоединеніе Древлянъ, Сѣверянъ и Радимичъ  
къ Россіи.)

Въ-лѣто<sup>(а)</sup> ꙗꙗꙗꙗ. Поча Олегъ воевати Деревляны<sup>(б)</sup> и примучи<sup>(в)</sup> вои<sup>(г)</sup>, имаша<sup>(д)</sup> на-нихъ дань по-чернѣ кунѣ.

5 || Въ-лѣто<sup>(е)</sup> ꙗꙗꙗꙗ. Иде<sup>(ж)</sup> на-Сѣверяне<sup>(з)</sup> и побѣди Сѣверяны, || стр. 62  
и възложи<sup>(и)</sup> на-нь<sup>(і)</sup> дань легку<sup>(к)</sup>; и не<sup>(л)</sup> дасть имъ Козаромъ дани платити, рекъ<sup>(м)</sup>: азъ<sup>(н)</sup> имъ противенъ, а вамъ<sup>(о)</sup> нечему.

10 Въ-лѣто<sup>(п)</sup> ꙗꙗꙗꙗ. Посла<sup>(р)</sup> къ Радимичемъ рька<sup>(с)</sup>: камо<sup>(т)</sup> дань даете<sup>(у)</sup>? Они же рѣша: Козаромъ<sup>(ѳ)</sup>. И рече имъ Олегъ: не дайте<sup>(ф)</sup> Козаромъ<sup>(фф)</sup>, но<sup>(х)</sup> мѣъ дайте<sup>(ц)</sup>. И въдаша<sup>(ч)</sup> Ольгові по-щялгу<sup>(ш)</sup>, якоже Козаромъ<sup>(щ)</sup> даху<sup>(ъ)</sup>.

|| И бѣ обладая<sup>(м)</sup> Олегъ Поляны и Деревляны, Сѣверены<sup>(б)</sup> || стр. 63  
и Радимичи; а Суличи<sup>(а)</sup> и Тѣверцы<sup>(м)</sup> имяше<sup>(н)</sup> рать.

15 [Въ-лѣто ꙗꙗꙗꙗ<sup>(і)</sup>. въ лѣто ꙗꙗꙗꙗ. Левопъ<sup>(²)</sup> царствова, сынъ Васильевъ, иже Левъ прозв<sup>(³)</sup> . . . . братъ<sup>(⁴)</sup> его Олександръ<sup>(⁵)</sup>, иже царствоваста<sup>(⁶)</sup> лѣтъ<sup>(⁷)</sup> к̄ и ̄з.]

(а) Въ Три. безъ числа лѣта (б) на Деревляны Киб. (в) примучивъ а Киб. (г) въ Киб. сл. *вои* пропущ. (д) имаше Три.—и имаше Киб. (е) Въ Три. число лѣта здѣсь не поставлено (ж) иде Олегъ Киб. (з) Сѣверы Три.—Сѣверяны Киб. (и) возложи Три. (і) на нихъ Три. (к) легку Киб. (л) не даіетъ Три.—не даи Киб. (м) река Три. (н) азъ іесъ Три. (о) вамъ іесъ нечему Три.—а въ печ. С. П. В. изд. прибавлено въ скобкахъ курсивомъ (*ничего боятиса*). (п) Въ Три. ркп. лѣто ꙗꙗꙗꙗ соединено вмѣстѣ съ слѣдующимъ ꙗꙗꙗꙗ. лѣтомъ (р) и посла Киб. (с) река Три. и Киб. (т) кому Три. и Киб. (у) даетъ Киб. (ѳ) Казаромъ Киб. (ф) не даіайте Три. (фф) Казаромъ Киб. (х) нъ мѣъ Три. (ц) даіайте Три. и Киб. (ч) и даша Киб. (ш) по щялгу Киб. (щ) и Козаромъ Киб. (ъ) даіаху три. (м) обладаа Киб. (б) Сѣверяны Три.—и Сѣверяны Киб. (б) по-Суличи Три.—съ Суличи Киб. (м) Тевєрци Три.—Тивєрцы Киб. (а) имаше Три.—имѣаша Киб. (і) Пушкинская лѣтопись, въ сравненіи съ Троицкою, съ лѣта ꙗꙗꙗꙗ. идетъ годомъ впередъ до ꙗꙗꙗꙗ. въ которомъ обѣ они сходятся, и лѣта считаютъ согласно. (²) Леонъ Три. и Киб. (³) прозвася Три.—прозвасъ Киб. (⁴) и братъ Три. и Киб. (⁵) Александръ Три. и Киб. (⁶) царствоваша Три. (⁷) въ Киб. ркп. стоятъ опискою въ лѣто к̄з.



## | § XV.

| стр. 66

## (Начало письменнаго искусства у Славянъ; и переводъ Евангелія, Апостола и Псалтири.)

Бѣ<sup>(а)</sup> единъ языкъ Словѣнескъ<sup>(б)</sup>: Словѣни<sup>(в)</sup> же сѣдяху  
5 по-Дунаеви<sup>(г)</sup>, ихже прѣша<sup>(д)</sup> Оугри<sup>(е)</sup> и<sup>(ж)</sup> Марава<sup>(з)</sup>, Чеси<sup>(и)</sup>  
и<sup>(і)</sup> Ляхове, и Поляне, яже<sup>(к)</sup> нынѣ<sup>(л)</sup> зовома<sup>(м)</sup> Русь. Симъ бо  
первое<sup>(н)</sup> преложены<sup>(о)</sup> книги<sup>(п)</sup> Маравѣ<sup>(р)</sup>, яже презвася<sup>(с)</sup>  
грамота Словѣнская<sup>(т)</sup>; яже<sup>(у)</sup> грамота есть в-Руси и в-Бол-  
гарѣхъ Дунаискихъ.

10 Словѣномъ<sup>(ф)</sup> живущимъ<sup>(х)</sup> крещенымъ<sup>(ц)</sup>, и Кляземъ<sup>(ч)</sup>  
ихъ Ростиславъ, и Святополкъ<sup>(ш)</sup>, и Коцель || послана<sup>(щ)</sup> ко- || стр. 67  
Царю Михайлу<sup>(ъ)</sup> глаголюще<sup>(ы)</sup>: земля наша крещена; и<sup>(ю)</sup>  
нѣсь оу-насъ<sup>(з)</sup> оучителя, яже бы ны наказалъ<sup>(ю)</sup> и поучалъ<sup>(у)</sup>  
насъ<sup>(і)</sup>, и протолковалъ святии книги<sup>(к)</sup>; не разумѣемъ<sup>(л)</sup> ни  
15 Гречьску<sup>(д)</sup> языку, ни Латыньску<sup>(е)</sup>. Они бо ны онако<sup>(ж)</sup>  
оучать, а они<sup>(з)</sup> бо<sup>(с)</sup> ны и<sup>(д)</sup> онако<sup>(е)</sup>; тѣмже<sup>(ж)</sup> не разумѣемъ  
книжнаго образа<sup>(и)</sup> ни силы ихъ. И послѣте<sup>(к)</sup> ны<sup>(л)</sup> оучителя,  
яже ны<sup>(м)</sup> могутъ сказати живящая словеса и разумѣемъ<sup>(н)</sup> ихъ.

(а) Бѣ бо Три. и Киб. (б) Словенскъ Киб.— (в) Словени Киб.  
(г) по-Дунаю Три. (д) преша Киб. (е) Угре Киб. (ж) въ Три. союзъ  
и опущенъ (з) Морова Три.—Морава Киб. (и) Чахи Три.—и Чеси Киб.  
(і) въ Три. союзъ и опущ. (к) яже Киб. (л) ныне Три. (м) зовомаа Киб.  
(н) первая Три. (о) предложени Три.—предложена Киб. (п) книга Киб.—  
а въ Три. сл. книги опущ. (р) Моравѣ Три.—Мѣравѣ Киб. (с) прозвася  
Три.—и прозвася Киб. (т) Словенская Киб. (у) яже Три. (ф) Словѣ-  
номъ же Три. (х) живущему Три.—живущимъ Киб. (ц) крещеномъ Три.  
(ч) въ Три. союзъ и опущенъ—а у Шлец. по Воскр. списку и Князь. (ш) въ  
Три. опискою Святославъ. (щ) и послана Киб. (ъ) Михайлу недописка въ Три.  
(ы) глаголюще Три. (з)=(ѣ) въ Три. союзъ и, а въ Киб. слова у насъ опущены.  
(ю) наказалъ насъ Киб. (у) научилъ Киб. (ю) ны Три. (к) книги Киб.  
(л) не разумѣемъ бо Три. (д) Греческу Киб. (е) Латинску Киб. (ж) инако  
Киб. (з) у Шлец. по Воскр. списку: друзи. (с)=(с) въ Три. и Киб. слова  
бо ны и опущены (и) инако Киб. (и) тѣмъ же Киб. (л) разума Шлецер.  
по Воскр. списку (к) а поплете Три.—да поплете Киб. (л) у Шлецера  
к-намъ. (м) намъ можеть Киб. (н) разумѣемъ Три.



|| стр. 68 || Се слыша<sup>(\*)</sup> Царь Михайль, и<sup>(б)</sup> созва Философы вся, и сказа имъ рѣчи<sup>(в)</sup> вся<sup>(г)</sup> Словѣнскихъ<sup>(а)</sup> Князь. И рѣша Философи<sup>(е)</sup>: есть<sup>(ж)</sup> мужъ в-Селуни именемъ Левъ, суть<sup>(з)</sup> оу-него сынове разумиви<sup>(и)</sup> языку Словѣнску<sup>(д)</sup>, хитра<sup>(к)</sup> ѿ<sup>(л)</sup> сына оу-него Философа.

5

Се<sup>(м)</sup> слышавъ Царь посла<sup>(н)</sup> по-ня в-Селунъ ко Олгови<sup>(о)</sup> глаголя: послѣ<sup>(п)</sup> к-намъ въскорѣ<sup>(р)</sup> сына своя<sup>(с)</sup> Мефодия<sup>(т)</sup> и Костянтина. Се<sup>(у)</sup> слышивъ<sup>(ф)</sup> Левъ въскорѣ<sup>(х)</sup> посла я.

|| стр. 69 || И придоста<sup>(ч)</sup> ко-Царевѣ, и рече || има<sup>(у)</sup>: се прислалася<sup>(ш)</sup> ко-мнѣ Словѣнска<sup>(м)</sup> земля, просящи<sup>(з)</sup> оучителя собѣ, иже 10 бы могъ имъ протолковати святаыя<sup>(ц)</sup> гниги<sup>(б)</sup>, сего<sup>(д)</sup> бо желаютъ<sup>(а)</sup>.

Оумолена<sup>(ю)</sup> быста Царемъ; и послаца<sup>(н)</sup> я въ Словѣнскую<sup>(а)</sup> землю къ-Ростиславу<sup>(д)</sup>, и<sup>(з)</sup> Святополку, и Къцлови<sup>(с)</sup>.

Сима же<sup>(д)</sup> пришедъшема, начаста<sup>(е)</sup> съставлявати<sup>(г)</sup> пис-15 мена<sup>(т)</sup> азбуконная Словѣнски<sup>(т)</sup>, и преложица Апостоль и Еуангелъ<sup>(с)</sup>.

|| стр. 70 || Ради<sup>(у)</sup> быша Словѣни<sup>(ю)</sup>, яко слышиша<sup>(и)</sup> величья<sup>(к)</sup>

(\*) слышавъ *Три.* и *Киб.* (б) въ *Киб.* безъ союза *и.* (в) рѣчь *Киб.* (г) въ *Киб.* слово *вся* опущено. (а) Словѣнскихъ *Три.*—Словенскихъ *Киб.* (е) Философы *Три.*—Философи *Киб.* (ж) въ *Киб.* опискою стоитъ *ему же.* (з) и суть *Киб.* (и) въ *Три.* и *Киб.* стоитъ опискою *разумѣли.* (д) Словенскую *Киб.* (к) и хитра *Киб.* (л) два *Три.* и *Киб.* (м) *се* опущено въ *Киб.* (н) и посла *Три.* (о) правильнѣе: ко-Лву *Три.*—ко Лвови *Киб.* (п) пошла *Три.* (р) въ *Киб.* нарѣч. *вскорѣ* опущено. (с) своя *Киб.* (т) Мефодья *Три.*—Мефодья *Киб.* (у) и се Шлец. (ф) слышавъ *Три.* и *Киб.* (х) и посла *Три.* (ч) придоста ко Царю *Киб.* (ц) имъ *Киб.* (ш) прислалася *Киб.*—присла С. П. В. печ.—прислалася Шлец. (ц) Славенская *Киб.*—а въ *Три.* Словѣнская Князь. (б) просаце *Три.* (д) святаыя *Киб.* (б) книги *Три.* и *Киб.* (д)=(б) сего желаютъ *Киб.* (ю) И оумолена *Три.* и *Киб.* (и)=(и) въ *Три.* и послаца я—а въ *Киб.* и поидоста (*они*) въ Словѣнску. (д) ко-Ростиславу *Три.* (з) въ *Три.* слова *и Святополку* опущены. (з) и къ-Кецлови *Три.*—и целу *Киб.* (д) Симажъ пришедшима *Киб.*—пришедъшема *Три.* (е) и начаста *Три.* (г) составлявати *Киб.*—составляти Шлец. (т)=(т) въ *Три.* азбуки писания иголкованья Словѣнски—а въ *Киб.* писмена азбуконная Словенски. (с) и Еуангелъ *Три.*—Евангеліе *Киб.* (у) I ради *Три.* и *Киб.* (ю) Словѣни *Три.* ркн.—Словене *Киб.* (и) слышаша *Три.* и *Киб.* (к) величья божия *Три.*—величье божье *Киб.*

божья своимъ языкомъ<sup>(а)</sup>. Посем-же приложиста<sup>(б)</sup> Псалтирь<sup>(бб)</sup> и Охтайкъ<sup>(в)</sup> и прочая книги<sup>(вв)</sup>.

Глаголюще<sup>(г)</sup>: яко не достойтъ ни-которому же языку имѣти буквъ-въ своихъ<sup>(д)</sup>, развѣ<sup>(е)</sup> Еврѣи<sup>(ж)</sup>, и Грекъ, Латинъ<sup>(з)</sup>, по-  
5 Пилатоу<sup>(и)</sup> писанью<sup>(і)</sup>, еже на-крестѣ Господни<sup>(к)</sup> написа.

|| Сеже<sup>(л)</sup> слышавъ Папежь<sup>(м)</sup> Римьски<sup>(н)</sup>, и похули тѣхъ, || стр. 71  
иже ропщють<sup>(о)</sup> на-книги Словѣнския<sup>(п)</sup>, река<sup>(р)</sup>: да ся исполнить<sup>(с)</sup> книжное слово: яко въсхвалять<sup>(т)</sup> Бога вси язиди<sup>(у)</sup>;  
другое же: вси възглаголють<sup>(ф)</sup> языки<sup>(х)</sup> величья<sup>(ц)</sup> божья,  
10 якоже дасть<sup>(ч)</sup> имъ Святыи Духъ отвѣщевати. Да аще хто<sup>(ш)</sup> хумить<sup>(щ)</sup> Словѣнскую<sup>(ъ)</sup> грамоту, да будеть<sup>(м)</sup> отлучень от-  
церкве<sup>(ъ)</sup>, донде<sup>(ъ)</sup> ся<sup>(ю)</sup> исправитъ.

Ти<sup>(н)</sup> бо суть<sup>(аа)</sup> волци а не овца<sup>(і)</sup>, яже<sup>(д)</sup> достойтъ от-  
плода знати<sup>(з)</sup> я, хранитися<sup>(д)</sup> ихъ. Вы же<sup>(е)</sup> || чада божья<sup>(е)</sup> || стр. 72  
15 послушайте оученья<sup>(г)</sup> и не отрините<sup>(з)</sup> наказанья<sup>(з)</sup> церковнаго,  
якоже<sup>(і)</sup> вы наказаль<sup>(іі)</sup> Мефодии<sup>(іі)</sup>, оучитель вашъ.

Костянтинъ-же<sup>(ііі)</sup> възратився<sup>(іііі)</sup> въспяты, и иде оучить<sup>(ііііі)</sup>  
Болгарьскаго<sup>(іііііі)</sup> языка; а Мефодии<sup>(іііііі)</sup> оста в-Моравѣ. Посем-же

(а) своимъ языкомъ. *Киб.* (б) предложиста *Три.*—предложиша *Киб.* (бб) в *Киб.* *рп.* вмѣсто слова *псалтирь*, отъ переставки буквъ ошибкою переписчика стоить *престоаль* (в) октайкъ *Три.* (вв) и прочая книги *Киб.* (г) Въ семъ мѣстѣ въ *Пушк. лѣтоп.* противъ *Три.* *рп.* пропущено слѣдующее: *И восташи тѣмъ на-ня ропщють і глаголюще*:—а въ *Киб.* *спискъ* стоить: *Имѣи же начаша хумити Словенскія книги*, глаголюще: (д) буквѣ своихъ, *рп.* и *Киб.* (е) развѣіе *Три.* и *Киб.* (ж) Еврѣи *Три.*—Евреи *Киб.* (з) Латинъ *Три.*—и Латинъ *Киб.* (и) по Пилатову *Три.* и *Киб.* (і) писанью *Киб.* (к) въ *Три.* слово *Господни* опущено. (л) И сеже *Три.* (м) Папа *Киб.* (н) Римьски *Три.*—Римьскій *Киб.* (о) ропщють *Три.* (п) Словѣнския *Три.*—Словенскіи *Киб.* (р) река *Киб.* (с) исправитъ *Киб.* (т) восхвалять *Киб.* (у) язиди *Три.* и *Киб.* (ф) възглаголють *Киб.* (х) языки *Три.*—языкъ *Киб.*—языки различными *Shlöz.* Несторъ III. 191. (ц) величья божья *Киб.*—божия *Три.* (ч) дасть *Киб.* (ш) кто *Три.* (щ) похулитъ Шлец. *тамже.* (ъ) Словенскую *Киб.* (м) да будеть *Киб.* (ю) отъ церкви *Киб.* (ѣ) дондѣже *Три.* (ю) исправиться *Три.*—ся исправитъ *Киб.* (я) ти *Киб.* (ая) ся наричють *Три.* (і) овци *Три.* и *Киб.* (д) сия же *Три.*—аже *Киб.* (з) познати я *Три.* (д) и хранитися *Три.*—и хранитися *Киб.* (е) выжь *Киб.* (е) божия *Три.*—божья *Киб.* (г) ученія *Киб.* (з) отринете *Три.* (з) оученья *Три.* (і) якожь *Киб.* (іі) наоучи *Три.* (іі) Мефодій *Киб.* (ііі) Костянтинъ-же *Три.* (ііі) възратися *Три.* (іііі) оучитъ *Три.*—учити *Киб.* (іііі) Болгарьска *Киб.* (ііііі) Мефодій *Киб.*

Коцель<sup>(а)</sup> Князь постави Мефедья<sup>(б)</sup> Епископа<sup>(в)</sup> въ-Пании<sup>(г)</sup>, на-столѣ святого Онѣдроника<sup>(д)</sup> Апостола, единого отъ б̄ оученика<sup>(е)</sup> святого Апостола Павла.

Мефодии-же<sup>(ж)</sup> посади<sup>(з)</sup> ѿ поца<sup>(и)</sup> скорописца<sup>(1)</sup> зѣло; и<sup>(н)</sup>  
 || стр. 73 преложи<sup>(2)</sup> вся книги<sup>(м)</sup> исполнь отъ Греческа || языка въ<sup>(н)</sup> 5  
 Словѣнскѣ ѣ ю мѣсяцъ<sup>(о)</sup>, начепь<sup>(п)</sup> отъ-Марта мѣсяца<sup>(р)</sup> до  
 двудесяту<sup>(с)</sup> и ѣ ю день Октяб<sup>р</sup>я мѣсяца<sup>(с)</sup>. Окончавъ же<sup>(т)</sup>,  
 достоино хвалу и славу<sup>(у)</sup> Богу въздасть<sup>(ф)</sup>, дающему<sup>(х)</sup> такую<sup>(и)</sup>  
 благодать Епископу Мефодью<sup>(ч)</sup>, настоянику Анѣдронику<sup>(ш)</sup>.

Тѣмже Словѣнску<sup>(щ)</sup> языку оучитель естъ Анѣдроничъ<sup>(у)</sup> 10  
 Апостоль<sup>(м)</sup>: в-Моравы бо ходилъ<sup>(в)</sup> и Апостоль Павель<sup>(б)</sup>,  
 оучилъ ту<sup>(н)</sup>, ту бо естъ Илириць<sup>(а)</sup>, (\* ) іегоже доходилъ<sup>(1)</sup>  
 и<sup>(2)</sup> Апостоль Паоулъ<sup>(3)</sup>.

|| стр. 74 || Ту бо бѣша Словѣнцѣ<sup>(4)</sup> первіице<sup>(5)</sup>; тѣмже Словѣнску<sup>(6)</sup>  
 языку оучитель іестъ Паоулъ<sup>(7)</sup>, отъ<sup>(8)</sup> негоже языка и мы 15  
 есмы Русь<sup>(8)</sup>; тѣмже<sup>(9)</sup> и намъ Руси оучитель естъ Паоулъ  
 языку Словенску<sup>(9)</sup>. И поставилъ естъ Епискупа и намѣст-  
 ника собѣ<sup>(10)</sup> Ондроника<sup>(11)</sup> Словенску языку.

(а) Коцель описка въ Киб. (б) Мефодья Три.—Мефодія Киб. (в) Епископомъ Три. (г) въ Три. слово Пании (т. е. Пантонія) опущено (д) Андроника Три. и Киб. (е) семидесятъ оученикъ Три. (ж) Мефодии-же Три.—Мефодѣи же Киб. (з) въ Киб. опискою: последи (и) два Три. (и) скорописца Три.—борзонасца Киб. (п) въ Три. союзъ и опущень. (л) преложиста Киб. (м) книги Киб. (н) во Словенскѣ Киб. (о) въ Киб. опискою стоитъ; ѣ мѣсяць (п) начепше Три. и Киб. (р) мѣсяца Киб. (с) = (с) до дводесять и шестью дни Октяб<sup>р</sup>я мѣсяца Три.—до ѣ Октяб<sup>р</sup>я мѣсяца. Киб. (т) окончавше же Три. (у) въ Киб. слова и славу опущены (ф) въздаша Три.—воздасть Киб. (х) дающе Киб. (и) такую Киб. (ч) Мефодію Киб. (ш) Андроничю Три. (щ) Словенску Киб. (у) Андроничъ Три. и Киб. (м) и Апостоль Три. (в) ходилъ Три.—доходилъ Киб. (б) Паоулъ Три. (а) и оучилъ Три. и Киб. (1) Илириць Sblöz Нест. III. 225. (\*) Начиная отсюда въ Пушкинскій лѣтописи большой пропускъ до лѣта 4517, который здѣсь дополненъ изъ Троицкой харатейной рукописи (1) дошелъ Киб. (2) и опущ. въ Киб. (3) Павель Киб. (4) Словене Киб. (5) первое Киб. (6) и Словенску Киб. (7) Павель Киб. (8) = (8) въ Киб. пропущены всѣ слова между сими буквами означенныя. (9) = (9) въ Киб. короче сказано: понеже училъ есъ языкъ Словенскѣ. (10) въ собѣ Киб.—по собѣ Шлец. по Воскр. списку (11) Андроника Киб.

А Словѣнескъ<sup>(а)</sup> языкъ и Русьскои<sup>(б)</sup> іедино іестъ<sup>(б)</sup>: отъ-  
Варягъ бо прозвася<sup>(в)</sup> Русью. А первоіе быша<sup>(г)</sup> Словѣни,  
аще и Поляне звахуться<sup>(д)</sup>, но Словѣнская<sup>(е)</sup> рѣчь бѣ в-нихъ<sup>(ж)</sup>.  
По-сему же прозвани<sup>(з)</sup> быша Подемъ<sup>(з)</sup>, зане в-полѣ<sup>(и)</sup> сѣд-  
5 хуть; языкъ<sup>(і)</sup> Словѣнескъ бысь имъ іединъ<sup>(і)</sup>.

|| (Война Грековъ съ Болгарами).

|| стр. 75

[Въ-лѣто ꙗꙋꙋꙋ. въ-лѣто ꙗꙋꙋꙋꙋ. въ лѣто ꙗꙋꙋꙋꙋ. въ лѣто ꙗꙋꙋꙋꙋ<sup>(н)</sup>.  
Леонъ<sup>(л)</sup> Царь на Оугры на-Болгары. Оугри<sup>(м)</sup> же, па-  
шедше, всю землю Болгарьскую<sup>(н)</sup> поплѣниша. Симеонъ<sup>(о)</sup> же,  
10 оувидѣвъ, на-Оугры възвратись<sup>(н)</sup>; и<sup>(р)</sup> поидоша противу, и  
побѣдиша Болгары, яко іедва<sup>(с)</sup> Симеонъ<sup>(р)</sup> Царь<sup>(у)</sup> въ-градъ<sup>(у)</sup>,  
въ-Дерестовъ<sup>(ф)</sup> бѣжа.]

§ XVI.

(Игоревъ бракъ съ Ольгою).

15 Въ-лѣто ꙗꙋꙋꙋꙋ. Игоревіи же възрастьшо, и хожаше по-Олзѣ,  
и слушаше<sup>(х)</sup> іего. И приведоша іему жену отъ-Пльскова<sup>(и)</sup>  
именемъ Олгу<sup>(и)</sup>.

(а) Словенский *Киб.* (б)=<sup>(б)</sup> Руский одно есь *Киб.* (в) прозвашася  
*Киб.* (г) бѣша Словене *Киб.* (д) звахуся *Киб.* (е) Словенская *Киб.*  
(ж) слова: *отъ нихъ.* По сему же опущены въ *Киб.* (з)=<sup>(з)</sup> Полями же звани  
быши *Киб.* (и) въ поли седяху *Киб.* (і)=<sup>(і)</sup> а языкъ Словенскій единъ  
*Киб.* (к) Въ *Киб.* прибавлено: въ-лѣто ꙗꙋꙋꙋꙋ. (л) и Леонъ *Киб.* (м) Угре  
же *Киб.* (н) Болгарьску пленоваху *Киб.* (о) Семіонъ *Киб.* (п) варатися  
*Киб.* (р) и Угре *Киб.* (с) одва *Киб.* (т) Семіонъ *Киб.* (у)=<sup>(у)</sup> въ  
*Киб.* пропускъ (ф) въ Дерестръ убѣже *Киб.* (х) слушаша *Киб.* (и) Пльскова  
*Киб.* (и) Олену *Киб.*

| стр. 76

| § XVII.

## (Олеговъ походъ на Царьградъ.)

Въ-лѣто ꙗꙋѣи. въ-лѣто ꙗꙋѣи. въ-лѣто ꙗꙋѣи. въ-лѣто ꙗꙋѣи.  
Иде Олегъ на-Греky; а<sup>(а)</sup> Игоря остави въ-Кыевѣ<sup>(б)</sup>.

Поѧ же<sup>(в)</sup> множество Варягъ и Словѣне<sup>(г)</sup>, Чюдь<sup>(д)</sup>, Кри- 5  
вичи, Меря, Поляне, Сѣверъ, Деревляны, Радимичи, Вятичи,  
Хорваты, Дулѣбы и<sup>(е)</sup> Тиверьць, яже суть Толковины<sup>(ж)</sup>. Си  
 вси звяхуся<sup>(з)</sup> отъ-Грькѣ великая Скуфь.

И<sup>(а)</sup> съ-сими всѣми<sup>(б)</sup> поиде Олегъ на-конехъ и в<sup>(1)</sup>-кора- 10  
блѣхъ; і бѣ числомъ ꙗꙋѣи кораблевѣ<sup>(а)</sup>; і<sup>(а)</sup> приде ко-Царю-  
городу<sup>(б)</sup>. І Грыци<sup>(в)</sup> замкоша судь, а градъ затвориша.

| стр. 77

|| І вылезе<sup>(г)</sup> Олегъ на-брегъ, і повоева<sup>(д)</sup> много<sup>(е)</sup>; і много  
оубиство<sup>(в)</sup> створи около-Царягорода<sup>(ж)</sup> Грькомъ, і многи<sup>(з)</sup>  
полаты разбиша, і многи<sup>(и)</sup> церкви пожгоша; а іхже імяху<sup>(к)</sup>  
полоняники, овы<sup>(л)</sup> посѣкаху, а<sup>(м)</sup> другія мучаху, іныя же 15  
растляху<sup>(н)</sup>, а іныя<sup>(о)</sup> в-море вметаху; і іна многа зла<sup>(п)</sup>  
творяху Грькомъ<sup>(р)</sup> Русь, еликоже рати<sup>(с)</sup>творяху.

І повелѣ Олегъ воимъ<sup>(д)</sup> своимъ колеса сдѣлати<sup>(е)</sup>, и вѣста-  
вляти<sup>(ж)</sup> корабли на-колеса. І бывшу вѣтру покосну<sup>(жю)</sup>, і<sup>(а)</sup>  
вѣспяша парусы на-кораблехъ<sup>(1)</sup>, і ідыше къ-граду<sup>(1)</sup> съ-силою<sup>(2)</sup>  
многою<sup>(2)</sup>.

(<sup>а</sup>) Въ *Киб.* союзъ *а* опущ. (<sup>б</sup>) Киевъ *Киб.* (<sup>в</sup>) союзъ *же* опущ. въ *Киб.*  
(<sup>г</sup>) Словенъ *Киб.* (<sup>д</sup>)=(<sup>д</sup>) ко всѣмъ упомянутымъ здѣсь народамъ въ *Киб.* *рхп.*  
приставленъ союзъ *и*; а послѣ сл. *Чюдь* ошибкою писца *и Словене* повторено въ  
другой разъ. (<sup>е</sup>) Только вины *Киб.* (<sup>ж</sup>) захууться отъ Грекъ *Киб.*  
(<sup>з</sup>) союзъ *и* опущенъ въ *Киб.* (<sup>и</sup>) со всѣми *Киб.* (<sup>к</sup>) на караблехъ *Киб.*  
(<sup>л</sup>) кораблей *Киб.* (<sup>м</sup>) союзъ *і* опущенъ *Киб.* (<sup>н</sup>) къ Царю граду *Киб.*  
(<sup>о</sup>) Грецы *Киб.* (<sup>п</sup>) ввиде *Киб.* (<sup>р</sup>)=(<sup>р</sup>) воевати нача *Киб.* (<sup>с</sup>) убійства  
сотвори *Киб.* (<sup>т</sup>) около града *Киб.* (<sup>у</sup>) многи *Киб.* (<sup>ф</sup>) многи опущ. *Киб.*  
(<sup>х</sup>) імаху плѣнники *Киб.* (<sup>ц</sup>) овѣхъ *Киб.* (<sup>ч</sup>) другія же *Киб.* (<sup>ш</sup>) растрѣ-  
ляху *Киб.* (<sup>щ</sup>) другія *Киб.* (<sup>ц</sup>) слово *зла* опущено въ *Киб.* (<sup>д</sup>) Грькомъ  
*Киб.* (<sup>к</sup>) ратни творять *Киб.* (<sup>д</sup>) воимъ *Киб.* (<sup>л</sup>) издѣлати *Киб.*  
(<sup>ж</sup>) воставляти корабли *Киб.* (<sup>жю</sup>) поносну *С. П. Б. печ.* (<sup>а</sup>) вспя *Киб.*  
(<sup>1</sup>)=(<sup>1</sup>) с-поля *Киб.*—а въ *печ. Акад.* и преидяху чрезъ поля ко граду (<sup>2</sup>)=(<sup>2</sup>) Въ  
*Киб.* *рхп.* сн слова опущ.

|| I видевше<sup>(а)</sup> Гръци и оубояшася зило<sup>(aa)</sup>; і выславше рѣша || стр. 78  
Олгови<sup>(б)</sup> із-града<sup>(в)</sup>: не погубляі града, і мемтися<sup>(г)</sup> дань  
даяти<sup>(д)</sup>, якоже хоцещи.

I оустави Олегъ воя своя<sup>(а)</sup>. I вынесоша ему брашно і  
5 вино; і не прияше<sup>(б)</sup> его; бѣ бо оустроено со-отравою смерт-  
ною<sup>(в)</sup>. I оубояшася Гръци, і рѣша: нѣсь<sup>(з)</sup> се Олегъ, по свя-  
тыі Дмитриі<sup>(и)</sup> посланъ отъ-Бога на-ны.

I заповѣда Олегъ дань<sup>(ии)</sup> даяти на-двѣ тысячи кораблевѣ<sup>(і)</sup>,  
по ѿ гривнѣ<sup>(к)</sup> на-человѣкъ, а в-кораблѣ<sup>(л)</sup> по м̄ мужь<sup>(м)</sup>; і  
10 яшася Гръци<sup>(н)</sup> тако. I<sup>(и)</sup> по-семь почаша Гръци<sup>(и)</sup> мира про-  
сити<sup>(о)</sup>, дабы не воевалъ гражанъ<sup>(п)</sup> по пристанищемъ<sup>(п)</sup>.

|| И<sup>(п)</sup> Олегъ, отступивъ<sup>(с)</sup> мало отъ-града, нача миръ тво- || стр. 79  
рити со-Царема<sup>(р)</sup> Гръчьскима<sup>(р)</sup>, с-Леономъ<sup>(у)</sup> и со-Алексан-  
дромъ, посла к-нима<sup>(с)</sup> въ-градъ Карла, Фарлофа<sup>(х)</sup>, Вельмуда<sup>(xx)</sup>,  
15 Рулава<sup>(и)</sup> і Стемида<sup>(ии)</sup>, глаголи има<sup>(и)</sup>: і митемися дань даяти<sup>(и)</sup>.

I рѣша Гръци: чего хоцещи<sup>(iii)</sup>, дамы ти? I заповѣда Олегъ  
дати воемъ, на ꙗкъ кораблевѣ<sup>(iii)</sup>, по ѿ гривнеъ на-ключъ; по-  
томъ<sup>(iii)</sup> пояти<sup>(в)</sup> оуклады<sup>(и)</sup> на-Русьскіи<sup>(в)</sup> грады, первое на-  
Киевъ, таже на-Черниговъ, і на-Переяславль<sup>(в)</sup>, і<sup>(bb)</sup> на-Поль-  
20 тескъ, і на-Ростовъ, і на-Любечъ<sup>(bb)</sup>, і на прочая грады<sup>(w)</sup>;  
по тѣмъ оубо градомъ<sup>(и)</sup> сѣдяхоу Князеве<sup>(і)</sup> подъ-Олгомъ суще.

(а) видѣвши Гречи *Киб.* (aa) слово *зило* опущено въ *Киб.* (б) ко Олгови *Киб.* (в) слово *із-града* нѣтъ въ *Киб. ркп.* (г) = (д) имемъ подати *Киб.* — а въ *печ.* имемся по дань. (л) слово *своя* опущено въ *Киб.* (о) не пріа *Киб.* (ж) слово *смертною* не стоить въ *Киб. ркп.* (з) нѣсть *Киб.* (и) Дмитрий *Киб.* — а въ *печ. С. П. В.* гнѣвъ грѣхъ дѣла нашихъ. (ии) слово *дань* пропущено въ *Киб.* (і) корабль *Киб.* (к) гривенъ *Киб.* (л) = (л) въ кораблі м̄ мужь *Киб.* (м) Гречи по се *Киб.* (и) = (и) и почаша Гречи *Киб.* (о) просить *Киб.* (п) = (п) Грецькіе земли *Киб.* (р) Олегъ же *Киб.* (с) отступи *Киб.* (т) = (т) со Царьма Гречкіма *Киб.* (у) со Оленомъ *Киб.* (ф) къ нимъ *Киб.* (х) Фарлоуъ *Киб.* (xx) Веремунда *С. П. В. печ.* (и) Рулава *Киб.* (iii) Истеміда *Киб.* (в) = (в) имитемисъ по дань *Киб.* (w) хоцещь *Киб.* (iii) корабль *Киб.* (iii) і поможъ *Киб.* (б) даяти *Киб.* (ii) оуклады *Киб.* (в) Русьскія *Киб.* (б) Переяславль *Киб.* (bb) = (bb) при означенныхъ здѣсь городахъ союзъ *и* не повторенъ въ *Киб.* (w) прочая города въ *Киб.* (і) бо городомъ *Киб.* (і) велиция Князи *Киб.*

|| стр. 80 || Да приходяще<sup>(а)</sup> Русь дань<sup>(б)</sup> іемлють, елико хотяче<sup>(в)</sup>; а іже<sup>(г)</sup> придутъ гостеве<sup>(г)</sup>, да<sup>(д)</sup> емлють мѣсячину на 3 мѣсяць, хлѣбъ<sup>(е)</sup>, и вино, і мяса, і рыбы, і овощь<sup>(е)</sup>; да<sup>(ж)</sup> творятъ имъ мовниці<sup>(з)</sup> елико хотятъ. І поидуче<sup>(и)</sup> домовъ, в-Русь, 5 емлють<sup>(к)</sup> оу<sup>(і)</sup>-Царя на-путь брашна<sup>(і)</sup>, і якори<sup>(к)</sup>, і оужица, і прѣ<sup>(к)</sup> . . . елико<sup>(л)</sup> імъ надобѣ<sup>(л)</sup>.

І яшася Гръци<sup>(м)</sup>, і рѣста Царя і боярьство все: Аще придуть Русь бес-коупли, да не взимають мѣсячины; да за-прѣтитъ<sup>(н)</sup> Князь посломъ<sup>(о)</sup> своимъ, приходящимъ Руси здѣ, да 10 не творятъ пакости в-селѣхъ и<sup>(п)</sup> въ-странѣ нашей.



(а) приходячи Киб. (б) слюбное Киб., а въ печ. С. П. В. сиѣдная (в) хотячи Киб. (г)=<sup>(г)</sup> ижъ приходячи гости Киб. (д) егда Киб. (е)=<sup>(е)</sup> хлѣбъ, винъ, и мясъ, и рыбы, и овощемъ Киб. (ж) и да Киб. (з) мовь Киб.—а въ С. П. В. печ. къ творятъ мовь въ скобкахъ приставлено (да объявятъ). (и)=<sup>(и)</sup> поидучижъ Русь за-ся да емлють Киб. (і)=<sup>(і)</sup> у Царя вашего брашно Киб. (к)=<sup>(к)</sup> якри, и оужа, и парусы Киб. (л)=<sup>(л)</sup> и елико надобе Киб. (м) Гръци Киб. (н) запретить Киб. (о) словомъ Киб. (п) въ Киб. союза и нѣтъ.

## ПРИЛОЖЕНІЕ II.

### Владимира Манамаха поученъе чадомъ.

Азь худый дѣдомъ своимъ Ярославомъ, благовласнымъ, славнымъ, нареченемъ въ крещеніи Ошдоръ, Рускымъ именемъ Володимиръ, отцемъ взлюбленнымъ и матерію Мономахы во благочестии наказанъ, чадомъ моимъ преснеяти въ добродѣтеляхъ желая, се пишу поученъе вамъ взлюбленнымъ и люди дела, елико сблюхъ по милости Божіей и отни молитвѣ. Седя на санехъ, помыслихъ въ душѣ своей и похвалихъ Бога, иже мя грешнаго сихъ дней допровади и временемъ настави на доброе. Внемлите словесамъ моимъ, дѣти мои, примите е въ сердце свое и неленостно труждайтесь: первое, Бога дела и душа своя, страхъ имейте въ сердци своемъ и любовь къ Богу, и милостыню творите неоскудну, то бо есть начатокъ всякому добру.

Аще ли кому не любя грамотка сія, да не посмеется и не поохритается, но тако се речеть: на далечи пути, да на санехъ сѣдя, безлепицею си молвилъ, обаче отъ добраго сердца, по вся дни живота моего тѣхся хранить правду.

Оусрѣтоша бо мя слы отъ братья моя на Волзѣ, реша: «потснися къ намъ, да выженемъ Ростиславича и волость ихъ отимемъ; ижели не поидеши с нами, то мы собѣ будемъ, а ты собѣ», и рехъ: «аще вы ся и гневаете, не могу съ вы ити, ни креста преступити», и взя Ѡалтырю, во печали разгнухъ и, и то ми ся выня: вскую печалуеши душе, вскую смущаеши мя.



# УКАЗАТЕЛЬ.

## I.

### ЛИЧНЫХЪ ИМЕНЪ.

#### А.

Ааронъ (Аронъ), братъ пророка Моисея, 93, 94.

Авель, праотець, 87, 88, 141, 142, 380, 418.

Аверъ. См. Еверъ.

Авимелехъ, ц. Герарскій, 60, 142.

Авраамъ (Аврамъ, Оврамъ), праотець, 17, 60, 83, 89—91, 128, 131.

Аврамій, св. мученикъ Болгарскій, 430.

Аврамъ. См. Авраамъ.

Агамемнонъ, ц. Греческій, 42.

Агарь, Египтянка, рабыня Сарры, 90.

Агаѳія (въ черницахъ) Всеволодовна, дочь кн. Всеволода Святославича Чернаго (ст. 10), ж. в. кн. Георгія Всеволодовича, 414, 440, 490, 491.

Агаѳія (Огаѳья) Мстиславовна (въ черницахъ), д. в. кн. Мстислава-Бориса Романовича, ж. в. кн. Константина Всеволодовича (ст. 10), 422, 444, 493.

Агаѳія (Кончака), ж. в. кн. Георгія Даниловича (ст. 13), 502.

Агаѳонъ, папа Римскій, 113.

Адамъ, праотець, 17, 67, 86—89, 97, 102, 180, 216.

Адріанъ I (Оньдриянъ), папа Римскій, 113.

Адріанъ II, папа Римскій, 26, 27.

Адріанъ, архіеп. Болгарскій, 334, 336.

Адріанъ (Андріанъ), имп. Римскій, 42.

Адріанъ (Андріанъ), поповичъ, 443.

Адулбъ, пос. в. кн. Игоря, 46.

Адунъ, купецъ, посолъ в. кн. Игоря, 46.

Аена Гиргеневъ, кн. Половецкій, 272.

Аена Осеневъ, кн. Половецкій, 241, 272.

Азарія, отрокъ, 60, 180.

Азгулуй, кн. Половецкій (Таревскій), 242.

Акеровичъ, Петръ. См. Петръ Акеровичъ.

Акимъ. См. Іоакимъ.

Акиндинъ (Анкюдинъ), архим. Кіево-Печерскаго мон-ря, 434.

Акинѳъ. См. Іакинѳъ.

Акланъ, кн. Половецкій, 242.

Аксинья. См. Ксенія.

Актеву, пос. вел. кн. Олега, 32.

Акунь. См. Якунь.

Алакъ, кн. Половецкій, 375.

Аладъ, посолъ Русскій отъ Гуда, 46.

Алгуй, х. Ординскій, 499.

Алданъ, кн. Русскій, 46.

Алданъ, пос. в. кн. Игоря, 46.

Александръ Великій, с. ц. Филиппа, ц. Македонскій, 17, 226—228.

Александръ, с. импер. Василя Македонянина, импер. Византійскій, 24, 30—32, 37.

- Александръ Глѣбовичъ** (ст. 14), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Смоленскій, 461, 500. Его сынъ, 461.
- Александръ Дмитріевичъ** (ст. 13), с. в. кн. Дмитрія Александровича, кн. Московскій, 499.
- Александръ Іоанновичъ** (ст. 16), с. кн. Іоанна Борисовича, кн. Нижегородскій, 512.
- Александръ Константиновичъ** (ст. 14), с. кн. Константина Борисовича, кн. Углицкій, 499—501.
- Александръ** (въ мон. Андрей) **Константиновичъ** (ст. 16), с. кн. Константина Васильевича, кн. Ростовскій, 510.
- Александръ Мухаповичъ** (ст. 13), с. в. кн. Михаила Ярославича, в. кн. Тверскій, 462, 503.
- Александръ Ярославичъ** (ст. 11), прозв. Невскій, с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, в. князь, 446—457, 484, 486, 494—497.
- Александръ Оеодоровичъ** (ст. ?), кн. Углицкій, 499, 500.
- Александръ**, кн. Дубровецкій, 482.
- Александръ**, кн. Липецкій, 459.
- Александръ Пересвѣтъ**, бояринъ Брянскій, 508.
- Александръ Поповичъ**, витязь, 482.
- Алексій**, св.; его апокр. житіе, 37.
- Алексѣй**, митр. всея Русіи, 504, 507, 508.
- Алексѣй**, еписк. Полоцкій, 419, 434.
- Алексѣй I Комнинъ**, импер. Византійскій, 219, 276, 277.
- Алексѣй** (Алексиничъ), с. имп. Іоанна Комнина, царевичъ, 270.
- Алексѣй (Олекса) Сбыславичъ**, бояр. Новгородскій, 465.
- Алтунопа**, кн. Половецкій, 261, 268.
- Алчедай**, воевода Татарскій, 498.
- Алынъ**, воевода Татарскій, 498.
- Амартолъ**. См. **Георгій**.
- Амбалъ** (Аньбаль), Ясинъ, убійца, 350.
- Аминодъ**, кн. Русскій, 46.
- Амосъ**, пророкъ, 96.
- Амфилохій**, еписк. Владиміро-Волынскій, 270, 278.
- Анапія**, отрокъ, 60, 180.
- Анапія**, игум. Кіево-Оеодоровскій, 302.
- Анастасій**, патр. Іерусалимскій, 39.
- Анастасій** (Настасъ), Корсунянинъ, 107, 113, 119, 122, 140.
- Анастасія** (Настасья), ж. кн. Дмитрія Константиновича (ст. 16), 512.
- Анатолій**, патр. Константинопольскій, 113.
- Андрей**, апостоль, 7, 8.
- Андрей Критскій**, св., 246.
- Андрей**, еписк. Тверскій, 460, 462.
- Андрей II**, кор. Венгерскій, 406.
- Андрей** (Андрѣяшъ), маг. Ливонскій. См. **Вельвенъ**, **Андрей** (Андрѣяшъ).
- Андрей Александровичъ** (ст. 12), с. в. кн. Александра Ярославича, вел. князь, 459—462, 498—501.
- Андрей Аѳанасьевичъ** (ст. 15), с. кн. Аѳанасія Васильевича, кн. Вяземскій, 461.
- Андрей Владиміровичъ** (ст. 8), прозв. **Добрый**, с. в. кн. Владиміра Всеволодовича, кн. Владимірскій, 277, 282, 283, 287—293, 313.
- Андрей Владиміровичъ** (ст. 12), с. кн. Владиміра Константиновича, князь Углицкій, 452.
- Андрей Георгіевичъ** (ст. 9), прозв. **Боголюбскій**, с. в. кн. Георгія Владиміровича, в. кн., 306—310, 312, 313, 315—318, 321, 327, 328, 330, 332—335, 337—339, 342, 344—346, 348, 349, 352, 353, 355, 358, 360, 364, 372, 415, 443, 493. Его дочь, 332.
- Андрей Дмитріевичъ** (ст. 16), с. в. кн. Дмитрія Іоанновича Донскаго, кн. Можайскій, 508.
- Андрей Іоанновичъ** (ст. 14), с. в. кн. Іоанна Даниловича Калиты, кн. Боровскій, 504.
- Андрей Константиновичъ** (ст. 16), с. кн. Константина Васильевича, кн. Нижегородскій, 505.
- Андрей Ольгердовичъ**, с. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, кн. Полоцкій, а потомъ Псковскій, 505, 506.

- Андрей Ярославичъ** (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, в. кн. Суздальскій, 446—449, 451, 452, 459, 460, 494, 496, 497. Его жена, 449.
- Андрей Θεодоровичъ** (въ монаш. Аѳанасій) (ст. 16), с. кн. Θεодора Васильевича, кн. Ростовскій, 504, 505, 511.
- Андрей**, зять в. кн. Мстислава-Романа Борисовича Старого, кн., 482.
- Андрей Серкизовъ**, бояр. Московскій, 508.
- Андрихъ** (Удальрихъ), король Чешскій, 124.
- Андріанъ**. См. Адріанъ.
- Андроникъ**, апостоль, 27, 28.
- Андрѣяшъ**, Божій слуга. См. Андрей, магистръ.
- Анкюднъ**. См. Акинднъ.
- Анна**, мать пророка Самуила, 180.
- Анна**, ж. в. кн. Владиміра Святославича (ст. 4), 107, 108, 113, 127.
- Анна**, ж. в. кн. Ярослава Владиміровича (ст. 5), 152.
- Анна**, ж. в. кн. Всеволода Ярославича (ст. 6), 157, 213, 232, 254, 255.
- Анна** (Янька) Всеволодовна, д. в. кн. Всеволода Ярославича, княжна, черница (ст. 6), 199, 201, 202, 275.
- Анна Георгіевна**, дочь кн. Туровскаго Георгія Ростиславича, ж. кн. Рюрика Ростиславича, 399, 405.
- Анна Димитріевна**, д. кн. Димитрія Борисовича, ж. кн. Михаила Ярославича, 460, 500.
- Анна**, См. Пиггерда.
- Анній**, волхвъ, 175.
- Антиохъ**, ц. Сирійскій, 160.
- Антоній Великій**, св., 153, 180.
- Антоній** (Добрыня Ядрѣйковичъ), архіеп. Новгородскій, 466, 476, 485.
- Антоній**, еписк. Ростовскій, 503.
- Антоній**, еписк. Черниговскій, 331, 336.
- Антоній**, еписк. Юрьевскій, 201.
- Антоній**, св., игумень Кіево-Печерскій, 152—155, 186—188, 190.
- Анъбалъ**. См. Амбалъ.
- Аполлиарій**, патр. Александрійскій, 113.
- Аполлоній Тіанскій**, волхвъ, 38—40.
- Апубксарь**, пос. в. кн. Игоря, 46.
- Аранъ** (Аронъ), с. Фары, братъ Авраама, праотець, 89, 90.
- Араслаона**, кн. Половецкій, 269.
- Арій**, еретикъ, 111, 112.
- Аронъ**. См. Ааронъ.
- Аронъ**. См. Аранъ.
- Арсеній**, архіеп. Ростовскій, 510.
- Арсеній**, еписк. Рязанскій, 411, 413, 415.
- Арфаксадъ**, праотець, 5.
- Арфастъ**, кн. Русскій, 46.
- Арцыбашевъ**, Николай Сергѣевичъ, историкъ, 32.
- Асадукъ**, кн. Половецкій, 239.
- Асипъ**. См. Осень.
- Асиръ**, с. Іаковль, праотець, 91.
- Аскольдъ** (Оскольдъ), Варягъ, мним. князь, 20, 22.
- Асмолдъ**. См. Асмудъ.
- Асмудъ** (Асмолдъ), пѣстунъ в. кн. Святослава Игоревича, 54, 57.
- Асупъ**, кн. Половецкій, 269.
- Афетъ**. См. Іафевъ.
- Ахмать**, Ординскій баскакъ, 458, 459.
- Ахмудъ**, пос. Ординскій, 502.
- Аѳанасій**, св., патр. Александрійскій, 112.
- Аѳанасій**, игум. Васильевскій въ Кіевѣ, 434.
- Аѳанасій Даниловичъ** (ст. 13), с. кн. Данила Александровича, кн. Новгородскій, 501.
- Аѳанасій Ярославичъ**. См. Ярославъ—Аѳанасій Ярославичъ.

## Б.

- Багубарсъ**, кн. Половецкій; его братья, 240—242.
- Бандюкъ** (Бяндюкъ), отрокъ, 220.
- Банпъ**, дядя кор. Венгерскаго, 295.
- Баракъ**, кн. Половецкій, 375.
- Бастый**, кн. Половецкій, 479.
- Батый**, ц. Татарскій, 447, 448, 487, 494—496.

**Башкордъ**, кн. Половецкій, 375.  
**Белдюзъ** (Веледюзъ), кн. Половецкій, 269.  
**Белевскій**, писатель, 32.  
**Белкатгнйъ**, кн. Половецкій, 239.  
**Бередниковъ**, Яковъ Ивановичъ, академикъ, 499.  
**Беренди**, Торчинъ, овчюхъ, 251.  
**Берка** (Беркалій), ц. Татарскій, 497.  
**Бернъ**, кн. Русскій, 46.  
**Биргеръ**, кор. Шведскій, 454—456.  
**Блудъ**, воевода Кіевскій, 75, 76, 139.  
**Боголюбскій**. См. Андрей Георгіевичъ **Боголюбскій**.  
**Болгаровъ Волжскихъ** князь, 334, 369, 429.  
**Болгарыня**, ж. в. кн. Владиміра Святославича, 78.  
**Болеславъ I**, король Польскій, 124, 139, 140, 146, 151.  
**Болеславъ II**, кор. Польскій, 168, 169.  
**Болеславъ III**, кор. Польскій, 266.  
**Болеславъ IV**, кор. Польскій, 294, 306.  
**Болушь**, кн. Половецкій, 158.  
**Бонякъ**, кн. Половецкій, 223, 224, 241, 261, 262, 272.  
**Борисъ** (Михайль), кн. Болгарскій, 18.  
**Борисъ Андреевичъ** (ст. 13), с. в. кн. Андрея Александровича, кн. Московскій, 462.  
**Борисъ Васильевичъ** (ст. 12), с. кн. Василія (Василька) Константиновича, кн. Ростовскій, 435, 436, 443, 446—452, 493, 494, 496—500. Его жена, 496—498.  
**Борисъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. мученикъ, 78, 118, 127, 129—138, 140, 141, 176, 200, 214, 280, 331, 350, 352, 380, 455, 456.  
**Борисъ Всеволодовичъ** (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, князь, 383, 386.  
**Борисъ Всеславичъ** (ст. 8), с. кн. Всеслава Брячиславича, кн. Полоцкій, 284.  
**Борисъ Вячеславичъ** (ст. 7), с. кн. Вячеслава Ярославича, кн., 193—195, 239.

**Борисъ Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. князя Георгія Владиміровича, кн. Бѣлогородскій, потомъ Туровскій, 307, 311, 313, 327, 331, 396. Его жена, 396.  
**Борисъ Жидиславичъ**, бояр. вел. князя, 345, 346, 353, 365.  
**Боричъ**, посоль в. кн. Игоря, 46.  
**Бохмизъ**. См. Магометъ.  
**Бреньковъ**. См. Михайль Бреньковъ.  
**Бруны**, пос. в. кн. Игоря, 46.  
**Брячиславъ Борисовичъ** (ст. 9), с. кн. Бориса Всеславича, кн. Полоцкій (Изяславскій), 283.  
**Брячиславъ Изяславичъ** (ст. 6), с. кн. Изяслава Владиміровича, кн. Полоцкій, 126, 142, 143, 151, 166.  
**Брячиславъ Святополковичъ** (ст. 8), с. в. кн. Святополка Изяславича, кн., 270, 281.  
**Буды**. См. Блудъ.  
**Бурчевичи**, кн. Половецкіе, 242.  
**Бѣлогородскій** епископъ, 434.  
**Бяндюкъ**. См. Бандюкъ.

## В.

**Валаамъ**, Валамъ, пророкъ Еврейскій, 40, 41.  
**Валигій**. См. Вигилій.  
**Варлаамъ**, игум. Кіево-Печерскій, а потомъ мон-ря св. Димитрія, 154, 155.  
**Варухъ**, пророкъ, 98.  
**Варяжко**, воевода, 76, 77.  
**Василиса Димитріевна**, д. кн. Димитрія Борисовича, ж. в. кн. Андрея Александровича (ст. 12), 500.  
**Василій**, св., архіеп. Кесарійскій, 112, 234.  
**Василій**, еписк. Рязанскій, 460.  
**Василій I** Македонянинъ, импер. Византійскій, 21, 24.  
**Василій II**, с. имп. Романа, импер. Византійскій, 71, 105, 107, 108.  
**Василій Александровичъ** (ст. 12), с. в. князя Александра Ярославича, кн. Новгородскій, 450, 451.  
**Василій Васильевичъ** (ст. 17), прозв. Темный, с. в. кн. Василія Димитріевича, в. кн. Московскій, 512.

- Василій (Василько) Володаревичъ** (ст. 10), с. кн. Минскаго Владиміра (Володаря) Глѣбовича, кн., 383, 392.
- Василій Всеволодовичъ**, в. кн. См. Владиміръ-Василій Всеволодовичъ Мономахъ.
- Василій Всеволодовичъ** (ст. 12), с. кн. Всеволода (Іоанна) Константиновича, кн. Ярославскій, 446, 447, 449, 496.
- Василій (Василько) Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. князя Георгія Владиміровича, кн., 322, 327.
- Василій Димитріевичъ** (ст. 16), с. в. кн. Димитрія Іоанновича Донскаго, в. кн. Московскій, 506, 509—512.
- Василій Іоанновичъ**, кн. Березуйскій, 506.
- Василій (Василько) Константиновичъ** (ст. 11), с. в. кн. Константина Всеволодовича, кн. Ростовскій, 413, 416, 420, 424, 426—429, 431, 434, 436—438, 442—444, 489, 492—494. Его жена, 427, 428, 434, 436, 443, 449, 451, 452.
- Василій Константиновичъ** (ст. 14), с. кн. Константина Борисовича, кн. Ростовскій, 501.
- Василій Леоповичъ** (Василько Маричичъ), с. в. княг. Маріи Владиміровны, внукъ в. кн. Владиміра Всеволодовича Мономаха, 288.
- Василій Михайловичъ** (ст. 13), с. в. кн. Михаила Ярославича, кн. Тверскій, 505.
- Василій Мстиславичъ** (ст. 11), с. кн. Мстислава Андреевича, кн., 344.
- Василій Мстиславичъ** (ст. 12), с. кн. Мстислава Мстиславича Храбраго, кн., 467, 476.
- Василій (Василько) Рогволодовичъ**, с. кн. Рогволода Всеславича, племянникъ Святослава Всеволодовича (ст. 9), кн. Полоцкій, 286. Его дочь, 294.
- Василій (Василько) Романовичъ** (ст. 12), с. кн. Галицкаго Романа Мстиславича, князь Волынскій, 405, 407, 479.
- Василій (Василько) Ростиславичъ** (ст. 8), с. кн. Ростислава Владиміровича, кн. Теремовльскій, 198, 208, 232, 247—253, 255—260, 264, 278, 279.
- Василій (Василько) Ярополковичъ** (ст. 11), с. кн. Ярополка Изяславича, кн., 312.
- Василій Ярославичъ** (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, в. кн., 447, 495, 498.
- Василій**, князь Козельскій, 494, 495.
- Василій (Василько) Гавриловичъ**, воев. Галицкій, 481.
- Василій** (Василь), посадн. Владимірскій, 262, 263.
- Василій** (Василько), лѣтописатель, 255, 256.
- Василій** (Василь), меченоша вел. князя, 483.
- Василій** (Василь), Владимірецъ, 258, 259.
- Веледюзъ**. См. Белдюзъ.
- Вельбласмышъ**, Татаринъ, 501.
- Вельвенъ**, Андрей (Андрѣишъ), маг. Ливонскій, 454.
- Вельмудъ**. См. Веремудъ.
- Вельяминовъ**, Николай Васильевичъ, с. тысяц., 508.
- Вешаминъ**, с. Іаковль, 91.
- Веремудъ** (Вельмудъ), пос. в. кн. Олега, 30, 32.
- Верхуслава Всеволодовна**, дочь в. кн. Всеволода Георгіевича, ж. кн. Ростислава Рюриковича (ст. 10), 386.
- Веспасіанъ** (Уеспасіанъ), импер. Римскій, 454.
- Вигилій** (Валигій), папа Римскій, 113.
- Витовтъ-Александръ Кестутіевичъ**, в. кн. Литовскій, 510.
- Владиміро-Волынскіе** князья, 479.
- Владиміръ Андреевичъ** (ст. 9), сынъ кн. Андрея Владиміровича, кн. Дорогобужскій; 298, 315, 322, 323, 332, 336, 344.
- Владиміръ Андреевичъ** (ст. 15), с. кн. Андрея Іоанновича, кн. Боровскій, 504—506, 508.
- Владиміръ** (Володимерко) Володаре-

- вичь** (ст. 9), с. кн. Владимира (Володаря) Ростиславича, кн. Галицкій, 294—297, 306, 309—313, 316, 318—320, 322.
- Владимір-Василій Всеволодовичь** (ст. 7), прозв. Мономахъ, с. в. князя Всеволода Ярославича, в. кн. Київскій, 157, 193—195, 198—201, 210—213, 218—223, 228, 230—257, 263—277, 279—282, 286, 303, 308, 348, 358, 360, 389, 423, 481. Его жены, 241, 271, 281.
- Владимір - Дмитрій Всеволодовичь** (ст. 10), с. в. князя Всеволода Георгіевича, кн., 391, 395, 396, 401, 407, 409, 410, 416, 417, 425, 427, 469, 471. Его жена, 416, 440.
- Владимір Георгіевичь** (ст. 10), с. кн. Георгія Ростиславича, кн. Муромскій, 369, 381, 385, 400.
- Владимір Георгіевичь** (ст. 11), с. в. кн. Георгія Владиміровича, кн., 419, 437, 439, 489.
- Владимір Глѣбовичь** (ст. 10), с. кн. Глѣба Георгіевича, кн. Переяславльскій, 337, 339, 363, 364, 374—376, 379, 384.
- Владимір Глѣбовичь** (ст. 10), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Рязанскій, 367, 369, 380, 381, 385.
- Владимір Давидовичь** (ст. 8), с. кн. Давида Святославича, кн. Черниговскій, 291, 299, 302, 313—315, 317.
- Владимір-Петръ Игоревичь** (ст. 10), с. кн. Игоря (Георгія) Святославича, кн. Сѣверскій, 376, 405—408.
- Владимір-Дмитрій Константиновичь** (ст. 11), с. в. князя Константина Всеволодовича, кн. Углицкій, 416, 420, 429, 431, 433, 436—438, 442, 446—449, 489, 492, 494, 496.
- Владимір Мстиславичь** (ст. 9), с. в. кн. Мстислава Владиміровича, кн. Волынскій, а потомъ в. кн. Київскій, 299—302, 305, 307, 309—311, 323, 328, 335, 336. Его сыновья, 396.
- Владимір Мстиславичь** (ст. 11), с. кн. Мстислава Ростиславича Храбраго, кн. Псковскій, 466—469, 471—476, 483.
- Владимір (Володарь) Ростиславичь** (ст. 8), с. кн. Ростислава Владиміровича, кн. Перемышльскій, 198, 199, 231, 232, 247, 256—258, 260, 261, 264, 270, 278, 279.
- Владимір-Дмитрій Рюриковичь** (ст. 11), с. кн. Рюрика (Василія) Ростиславича, кн. Смоленскій, 399, 400, 407, 426, 432—434, 467, 468, 472, 474, 476, 479, 482, 486. Его дочь, 431.
- Владимір (Василій) Святославичь** (ст. 4), с. в. кн. Святослава Игоревича, в. кн. Київскій, 17, 64—66, 68, 74—78, 80, 82—85, 99, 102—109, 113—115, 118—129, 132, 133, 137, 138, 148, 150, 151, 284, 285, 339. Его жены и дѣти, 78, 118.
- Владимір Святославичь** (ст. 10), с. в. кн. Святослава Всеволодовича, кн. Черниговскій, 356, 363, 368, 369, 395.
- Владимір Ярославичь** (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, кн. Новгородскій, 142, 147, 150, 151, 156, 367.
- Владимір Ярославичь** (ст. 17), с. кн. Ярослава-Димитрія Александровича, кн. Пронскій, 506.
- Владислав I (Володиславъ)**, кор. Польскій, сынъ Казимира I-го, 259.
- Владислав II**, кор. Польскій, сынъ Болеслава III-го, 294.
- Владислав (Володиславъ)**, князь Русскій, 46.
- Владислав (Володиславъ) Воротиславичь**, Яневъ братъ, Ляхъ воев., 341, 342, 344.
- Владислав (Володиславъ) Завидовичь**, бояр. Новгородскій, 467.
- Владислав (Володиславъ)**, посадникъ Ладожскій, 483.
- Войкина (Въйкина)**, отрокъ, 200.
- Вонкова**, кн. Русскій, 46.
- Вопеть**, пос. Русскій отъ Воикова, 46.

- Володарь.** См. **Владиміръ.**  
**Володимеръ.** См. **Владиміръ.**  
**Володимерья** княгиня. См. **Владиміръ-Димитрій Всеволодовичъ.**  
**Володиславъ.** См. **Владиславъ.**  
**Волуй,** Тимоѳей, воевода, 508.  
**Волчій Хвостъ,** воевода, 82.  
**Вольга.** См. **Ольга.**  
**Воротиславъ,** тысяч. Суздальскій, 283.  
**Всеволодъ Борисовичъ,** кн. См. **Всеволодъ Мстиславичъ,** кн.  
**Всеволодъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Волынскій, 78, 118.  
**Всеволодъ-Димитрій Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича, в. кн. Владимірскій, 336, 344—346, 352, 353, 356—369, 376, 380—388, 390—401, 403—416, 445, 465, 466, 475. Его жена, 352, 396, 403, 404.  
**Всеволодъ - Димитрій Георгіевичъ** (ст. 11), с. в. кн. Георгія Всеволодовича, кн., 416, 422, 423, 431, 437—441, 477, 488—491. Его жена, 431.  
**Всеволодъ Глѣбовичъ** (ст. 10), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Пронскій, 367, 369—371, 380—382, 385, 409, 410. Его жена, 382.  
**Всеволодъ Давидовичъ** (ст. 8), с. кн. Давида Игоревича, кн. Городенскій, 282, 293, 300.  
**Всеволодъ - Юаній Константиновичъ** (ст. 11), с. в. кн. Константина Всеволодовича, кн. Ярославскій, 414, 416, 420, 425—429, 431, 433, 436—438, 442, 489, 492.  
**Всеволодъ-Гавріилъ Мстиславичъ** (ст. 9), с. в. к. Мстислава Владиміровича, кн. Новгородскій, 277, 283, 286—290.  
**Всеволодъ Мстиславичъ-Борисовичъ** (ст. 12), с. кн. Мстислава—Бориса Романовича, кн. Новгородскій и Псковскій и кн. Смоленскій, 446, 467, 468, 471—474, 476, 479.  
**Всеволодъ Олеговичъ** (ст. 8), с. кн. Олега Святославича, в. кн. Кіевскій, 281—283, 290—296, 298, 391. Его жена, 295.  
**Всеволодъ Святославичъ** (ст. 9), с. кн. Святослава Олеговича, кн. Курскій, 376, 378.  
**Всеволодъ Святославичъ** (ст. 10), прозв. Чермный, с. в. кн. Святослава Всеволодовича, в. кн. Кіевскій, 405—408, 410, 411, 413, 467. Его дочь, 414. Его зять (Киръ Михаилъ Всеволодовичъ), 410.  
**Всеволодъ Ярославичъ** (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, в. кн. Кіевскій, 146, 157—159, 162, 163, 166—169, 176—178, 193—201, 207, 208—213, 225, 232, 238—240, 242, 247, 266, 280. Его жена, 157, 213, 232, 254, 255.  
**Всеволодъ Ярославичъ** (ст. 11), с. кн. Ярослава Изяславича, кн. Луцкій, 374.  
**Всеслава Всеволодовна,** д. в. кн. Всеволода Георгіевича, ж. кн. Ростислава Ярославича (ст. 10), 384, 403.  
**Всеславичи,** сыновья кн. Полоцкаго Всеслава Брячиславича, 271, 284.  
**Всеславъ Брячиславичъ** (ст. 7), с. кн. Брячислава Изяславича, кн. Полоцкій, 151, 159, 160, 162, 163, 167—170, 177, 188, 239, 264. Его сыновья, 271, 284.  
**Всеславъ Васильевичъ** (ст. 10), с. кн. Василья Рогволодовича, кн. Витебскій, 355, 383.  
**Всеславъ Изяславичъ** (ст. 6), с. кн. Изяслава Владиміровича, кн. Полоцкій, 126.  
**Вуефастъ,** посолъ Русскій отъ в. кн. Святослава Игоревича, 45.  
**Вузлѣвъ,** пос. в. кн. Игоря, 46.  
**Вѣкна.** См. **Войкна.**  
**Вышата Остромирчъ,** воев. Кіевскій, 150, 151, 159, 171.  
**Вышеславъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Новгородскій, 78, 118.  
**Вяземскіе князья,** 461.  
**Вятко,** родоначальникъ, 11.

**Вячеславъ Владиміровичъ** (ст. 8), с. в. кн. Владиміра Всеволодовича, кн., 231, 271, 282, 287, 291, 293, 294, 298, 306—309, 312, 315, 317, 319, 321, 324—326.

**Вячеславъ Ярополковичъ** (ст. 8), с. кн. Ярополка Изяславича, кн., 260, 267, 269, 270.

**Вячеславъ Ярославичъ** (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, кн. Смоленскій, 147, 157—159.

**Вячеславъ Ярославичъ** (ст. 9), с. кн. Ярослава Святополковича, кн. Клецскій, 282, 283.

## Г.

**Гавріиль**, архангелъ, 92, 100, 425.

**Гавріиль**, еписк. Ростовскій, 503, 504.

**Гавріиль Всеволодовичъ**. См. **Свято-славъ-Гавріиль Всеволодовичъ**.

**Гавріиль Мстиславичъ**, См. **Всеволодъ-Гавріиль Мстиславичъ**.

**Гавріиль Алексичъ**, витязь, 456.

**Гавріиль Игоревичъ**, бояр. Новгородскій, 467.

**Гавріиль Милитиничъ**, бояр. Новгородскій, 467.

**Гадъ**, с. Іаковль, 91.

**Гамедъ**, с. Іафева, 5.

**Гедеонъ**, судія, 103, 142, 226, 423, 477.

**Гейза II**, король Венгерскій, 319, 320.

**Гемябекъ**, всевода Татарскій, 479.

**Генрихъ** (Ендрихъ), братъ кор. Польскаго Болеслава IV-го, 306.

**Георгій**, патр. Константинопольскій, 113.

**Георгій**, митрополитъ Кіевскій, 156, 176—178.

**Георгій** (Юрій) **Александровичъ** (ст. 15), с. кн. Александра Димитріевича, кн. Ростовскій, 502.

**Георгій Андреевичъ** (ст. 10), с. в. кн. Андрея Георгіевича, кн. Новгородскій, 346, 352.

**Георгій** (Юрій) **Андреевичъ** (въ мон. Герасимъ) (ст. 17), кн. Ростовскій, 511.

**Георгій Владиміровичъ**, в. кн. Кіевскій. См. **Ярославъ-Георгій Владиміровичъ**, в. кн.

**Георгій Владиміровичъ** (ст. 8), прозв. Долгорукій, с. в. кн. Владиміра Всеволодовича, в. кн., 272, 277, 286—288, 292—294, 299, 303—322, 324—330, 345, 348, 353, 360, 375, 386, 389, 433, 493. Жена его, 272, 328.

**Георгій Всеволодовичъ** (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, в. кн. Владимірскій, 387, 388, 395, 396, 401, 403, 407, 409, 410, 413—416, 418—431, 433, 437, 438, 441—445, 469—475, 477, 478, 483, 487—493, 495. Его жена, 414, 440, 490, 491. Его дочь, 490, 491. Его снохи и внучаты, 490, 491.

**Георгій** (Гюрги) **Давидовичъ** (ст. 11), с. кн. Давида Георгіевича, кн. Муромскій, 428, 429, 487.

**Георгій Даниловичъ** (ст. 13), с. в. кн. Данила Александровича, в. кн. Московскій, 500, 502. Его жена, 502.

**Георгій Димитріевичъ** (ст. 16), с. в. кн. Димитрія Іоанновича Донскаго, кн. Галицкій, 507.

**Георгій Игоревичъ** (ст. 11), с. кн. Игоря Глѣбовича, кн. Рязанскій, 409, 465, 487, 488. Его жена, 488.

**Георгій Кончаковичъ**, кн. Половецкій, 478. Его дочь въ замужествѣ за кн. Ярославомъ-Θеодоромъ Всеволодовичемъ, 405.

**Георгій Ярославичъ** (ст. 8), с. кн. Ярослава Святославича, кн. Муромскій, 334, 335, 342, 345, 347.

**Георгій Ярославичъ** (ст. 9), с. кн. Ярослава Святополковича, кн. Туровскій, 306, 309, 328.

**Георгій**, кн. Несвижскій, 482.

**Георгій Амартолъ**, лѣтописатель, 1—3, 13—15, 38—41.

**Георгій Кедринъ**, историкъ, 40.

**Георгій Алексиничъ**, бояр. Новгородскій, 467.

**Георгій Домамѣричъ**, воев. Галицкій, 480.



- Георгій** (Гюрата) **Роговичъ**, Новгородецъ, 226, 227.
- Георгій**, Угринь, отрокъ кн. Бориса Владиміровича, 131.
- Георгій**, столъникъ, 433.
- Георгій**, тиунъ вел. князя, 391.
- Германъ**, игумень Спасскій въ Кіевѣ, 176.
- Гида**, ж. в. кн. Владиміра Всеволодовича Мономаха (ст. 7), д. кор. Англійск. Гаральда, 241, 271.
- Гиргенъ**, кн. Половецкій, 272.
- Глѣбовичи**, дѣти кн. Рязанскаго Глѣба Ростиславича (ст. 9), 383.
- Глѣбъ Васильевичъ** (ст. 12), с. кн. Василья (Василька) Константиновича, кн. Бѣлозерскій, 443, 446, 448—453, 493, 494, 496—498. Его жена, 451, 496, 498.
- Глѣбъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. мученикъ, 78, 118, 132—138, 141, 176, 177, 200, 331, 352, 380, 455, 456.
- Глѣбъ Владиміровичъ** (ст. 11), с. кн. Владиміра (Петра) Глѣбовича, кн. Рязанскій, 409, 410, 418, 419, 422, 465, 476.
- Глѣбъ Всеволодовичъ** (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, кн., 386.
- Глѣбъ Всеславичъ** (ст. 8), с. кн. Всеслава Брячиславича, кн. Минскій, 241, 270, 272, 277.
- Глѣбъ Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. князя Георгія Владиміровича, кн. Переяславльскій, потомъ в. кн. Кіевскій, 302, 303, 312, 313, 318, 319, 324—327, 329, 336, 337, 339—341, 344, 345, 375. Его жена, 324, 329.
- Глѣбъ Георгіевичъ** (ст. 10), с. кн. Георгія Ярославича, кн. Туровскій, 374.
- Глѣбъ Олеговичъ** (ст. 8), с. кн. Олега Святославича, кн. Курскій, 291.
- Глѣбъ Ростиславичъ** (ст. 9), с. кн. Ростислава Ярославича, кн. Рязанскій, 342, 345, 353, 359, 360, 363—365.
- Глѣбъ Святославичъ** (ст. 7), с. в. кн. Святослава Ярославича, кн., 159, 160, 175, 176, 182, 193, 239, 240.
- Глѣбъ Святославичъ** (ст. 10), с. в. кн. Святослава Всеволодовича, кн., 368, 374, 407, 416. Его дочь, 416.
- Глѣбъ Святославичъ** (ст. 15), с. кн. Святослава Глѣбовича, кн. Брянскій, 203.
- Глѣбъ Тяріевичъ**, кн. Половецкій, 375.
- Глѣбъ Борисовичъ**, бояр. Новгородскій, 494.
- Голлаѡъ** (Голіадъ), великанъ, Филистимлянинъ, 440, 491.
- Гомоль**, пос. в. кн. Игоря, 46.
- Горислава**. См. Рогнѣда.
- Горясѣръ**, убійца, 133.
- Грекиня**, жена в. князя Ярополка Святославича, а потомъ жена его брата, Владиміра, 73, 74, 77, 78.
- Греческая царевна**, ж. в. кн. Всеволода Ярославича. См. Анна.
- Греческіе послы**, 52.
- Гречинъ**, архим. Юрьевскій. См. Савва.
- Григорій Акраганскій**, св., 466.
- Григорій Богословъ**, св., патриархъ, 112.
- Григорій**, архіеп. Ростовскій, 509, 511.
- Григорій**, игум. Кіево-Андреевскій, 282.
- Гримъ**, пос. Русскій, отъ Сфирка, 46.
- Гудъ**, кн. Русскій, 46.
- Гуды**, пос. в. кн. Олега, 32.
- Гунаръ**, кн. Русскій, 46.
- Гунастръ**, пос. в. кн. Игоря, 46.
- Гюргева мать**. См. Владиміръ Всеволодовичъ Мономахъ, его жены.
- Гюрата**. См. Георгій Роговичъ.

## Д.

- Давидъ**, царь и псалмопѣвецъ 17, 60, 67, 75, 95, 97, 99, 100, 117, 118, 123, 133, 134, 179, 225, 244, 274, 343, 349, 365, 374, 379, 385, 386, 397, 400, 402, 409, 410, 412, 421, 440, 446, 455, 491.
- Давидъ Владиміровичъ**, св., кн. См. Борисъ-Давидъ Владиміровичъ, св., кн.
- Давидъ Всеславичъ** (ст. 8), с. кн. Всеслава Брячиславича, кн. Полоцкій, 267, 269, 270, 284.

- Давидъ Георгіевичъ** (ст. 10), с. кн. Георгія Ростиславича, кн. Муромскій, 381, 384, 392, 409, 410, 428, 465.  
**Давидъ Игоревичъ** (ст. 7), с. кн. Игоря Ярославича, кн. Владиміро-Волынскій, 198, 199, 241, 247—253, 255—264, 275. Его жена, 261.  
**Давидъ Мстиславичъ** (ст. 11), с. кн. Мстислава Ростиславича Храбраго, кн. Торопецкій, 467, 483.  
**Давидъ Ростиславичъ** (ст. 10), с. в. кн. Ростислава Мстиславича, кн. Вышегородскій, потомъ Смоленскій, 336, 346, 347, 382, 392, 393. Его зять, 392.  
**Давидъ Святославичъ** (ст. 7), с. в. кн. Святослава Ярославича, кн. Черниговскій, 221, 223, 228, 247, 252—254, 263—267, 269, 272, 273, 275, 278.  
**Давидъ Ѳеодоровичъ** (ст. 14), с. кн. Ѳеодора Ростиславича Чернаго, кн. Ярославскій, 502.  
**Давидъ Яруновичъ**, тыс. Киевскій, 288.  
**Далмать**, архіеп. Новгородскій, 449, 450.  
**Дамась**, папа, 112.  
**Даміанъ**, еписк. Юрьевскій и Каневскій, 326.  
**Даміанъ**, мон. Киево-Печерскій, 183, 184.  
**Даміанъ Глѣбовичъ** (ст. 13), с. кн. Глѣба Васильевича, кн., 453.  
**Даніилъ**, пророкъ, 60, 180, 404.  
**Даніилъ**, епископъ Юрьевскій, 276, 278.  
**Даніилъ**, игум. Владимірскаго Успенскаго монастыря, 441.  
**Даніилъ Александровичъ** (ст. 12), с. в. кн. Александра Ярославича, кн. Московскій, 452, 460, 462, 463, 497, 500, 501.  
**Даніилъ Борисовичъ** (ст. 15), с. кн. Бориса Константиновича, кн. Нижегородскій, 512.  
**Даніилъ Кобяковичъ**, кн. Половецкій, 375, 478.  
**Даніилъ Романовичъ** (ст. 12), с. кн. Ро-
- мана Мстиславича, кн. Галицкій, 405, 407, 478—481. Его дочь, 449.  
**Даніилъ Ярославичъ** (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, кн., 446, 494.  
**Данъ**, с. Іаковль, 91.  
**Девгениевичъ**. См. Левъ.  
**Держикрай Володиславичъ**, воев. Галицкій, 480.  
**Димитрій**, св., 30.  
**Димитрій Александровичъ** (ст. 12), с. в. кн. Александра Ярославича, в. кн. Владимірскій, 460, 497—500.  
**Димитрій Борисовичъ** (ст. 13), с. кн. Бориса Васильевича, кн. Ростовскій, 450, 496, 498—500.  
**Димитрій Всеволодовичъ**, кн. См. Владиміръ-Димитрій Всеволодовичъ, кн.  
**Димитрій Георгіевичъ**. См. Всеволодъ-Димитрій Георгіевичъ.  
**Димитрій Іоанновичъ** (ст. 14), с. кн. Іоанна Давидовича, кн. Галицкій, 504. Жена его, 504.  
**Димитрій Іоанновичъ** (ст. 15), прозв. Донскій, с. в. кн. Іоанна Іоанновича, в. кн., 504—509.  
**Димитрій Константиновичъ** (ст. 14), с. кн. Константина Васильевича, в. кн. Суздальскій, 463, 504.  
**Димитрій Михайловичъ** (ст. 13), с. в. кн. Михаила Ярославича, кн. Тверскій, 461, 462, 502.  
**Димитрій Михайловичъ**, кн. Волынскій, 506.  
**Димитрій Святославичъ** (ст. 11), с. кн. Святослава Всеволодовича, кн., 446, 449, 451, 494, 497.  
**Димитрій Жядимричъ**, бояр., 501.  
**Димитрій Изоровичъ**, воев. Киевскій, 273.  
**Димитрій Мняппъ**, воев. Московскій, 505.  
**Димитрій Мрошкничъ**, посадн. Новгородскій, 466. Его дѣти и племянникъ, 466.  
**Димитрій (Дьмитръ)**, конюхъ кн. Давида Игоревича, 251.  
**Диръ**, Варягъ, мним. князь, 20, 22, 23.

Дионисій, еписк. Суздальскій, потомъ митр. Кіевскій, 463.  
 Дионисій, архимандр. Владиміро-Рождественскій, 444.  
 Диоскоръ, еретикъ, 111.  
 Добрыньскій, (кн.) Симеонъ Иоанновичъ, 508.  
 Добрыня, дядя в. кн. Владиміра Святославича, 68, 78, 82, 284, 285.  
 Добрыня Долгій, бояр. Суздальскій, 361, 362.  
 Добрыня Рагуловичъ, воевода, 230.  
 Добрыня Ядрѣйковичъ. См. Антоній, архіеп. Новгородскій.  
 Добрыня, бояр. Кіевскій, 300.  
 Довмонтъ (Домантъ) Тимошей, кн. Литовскій, потомъ Псковскій, 459.  
 Долгорукій. См. Георгій (Юрій) Владиміровичъ Долгорукій.  
 Дометіанъ, импер., 38.  
 Доминиъ, патр. Антиохійскій, 113.  
 Дорожъ, воевода, 492.  
 Дуденъ (Дюдень), царев. Ординскій, 499.  
 Дѣдилецъ, бояр. Рязанскій, 353, 365.  
 Дюдень. См. Дуденъ.  
 Дюканжъ, лексикографъ, 37.

## Е.

Евагрій, еретикъ, 111.  
 Ева, праматерь, 86—88, 102.  
 Евдокія Димитріевна (въ мон. Евфросинія), д. в. кн. Димитрія Константиновича, ж. в. кн. Димитрія Иоанновича Донскаго (ст. 15), 510.  
 Еверъ (Аверъ), праотець, 89.  
 Евлисковъ, кн. Русскій, 46.  
 Евпраксія Всеволодовна (ст. 7), д. в. кн. Всеволода Ярославича, княгиня-черница, 171, 273.  
 Евстафій Мстиславичъ (ст. 6), с. кн. Мстислава Владиміровича, кн., 146.  
 Евтихій, патр. Константинопольскій, 113.  
 Евтихій, еретикъ, 111.

Евфросинія Борисовна, д. кн. Бориса Георгіевича, княжна, 396.  
 Евфросинъ, еписк. Рязанскій, 488.  
 Евоимій, св., авва, 180.  
 Евоимій, еписк. Переяславльскій, 297, 298, 305.  
 Евоимій, еписк. Тверскій, 507.  
 Евоимія Владиміровна (ст. 7), д. в. кн. Владиміра Всеволодовича, королева Венгерская, 289.  
 Египетскіе цари, 91.  
 Егри, пос. Русскій отъ Евлискова, 46.  
 Едигей, кн. Ординскій, 510, 511.  
 Ездра, пророкъ, 99.  
 Езекиа, ц. Іудейскій, 193, 457.  
 Езекииль. См. Іезикииль.  
 Екатерина Всеволодовна (ст. 7), дочь в. кн. Всеволода Ярославича, в. княжна, 273.  
 Екснъ, кн. Половецкій, 375.  
 Елена, императр., мать Константина Великаго, 60.  
 Елена Всеволодовна (ст. 10), д. в. кн. Всеволода Георгіевича, княжна, 400.  
 Елена (Олена) Ольгердовна, д. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, ж. кн. Владиміра Андреевича, 506.  
 Елена (Олена), Ясыня, ж. в. кн. Ярополка Владиміровича, 277, 296.  
 Елена, ж. в. кн. Иоанна Даниловича Калиты (ст. 13), 503.  
 Еловить, убійца, 132.  
 Емигъ, пос. в. кн. Игоря, 46.  
 Емякъ, кн. Половецкій, 369.  
 Енрихъ. См. Генрихъ.  
 Епохъ, праотець, 60, 142.  
 Еремія, Еремѣй. См. Іеремія.  
 Етопъ, кн. Русскій, 46.  
 Еуснасянъ. См. Веснасянъ.  
 Ефремъ, митр. Кіевскій (еписк. Переяславльскій), 202, 204, 230, 278, 423.  
 Ефремъ Монзичъ, Суздальскій бояр., 350.  
 Ефросинія, Ефросинъ. См. Евфросинія, Евфросинъ.  
 Евоіонская (Ужьская) царица, 60, 61, 454.

**Ж.**

- Жидославъ**, воевода, 450.  
**Жидята**, См. Лука, епископъ.  
**Жирославъ Михайловичъ**, воевода, 438, 489.  
**Жирославъ**, бояр., 302, 307, 328.  
**Жирята**, бояр. Псковскій, 289.

**З.**

- Заулонъ**, с. Іаковль, 91.  
**Захаріа**, пророкъ, 98, 99, 367.  
**Зосима (Изосимъ)**, мон., отступникъ, 453, 497.

**И.**

- Иванко**. См. Іоаннъ.  
**Иванъ**, писецъ договора съ Греками, 36.  
**Иворъ**, посолъ в. кн. Игоря, 45.  
**Иворъ Михайловичъ**, воевода, 472.  
**Иггивладъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.  
**Игельдъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.  
**Игнатій II**, св., епископъ Ростовскій, 452, 453, 497—499.  
**Игнатій III**, еписк. Ростовскій, 504, 505.  
**Игнатій**, еписк. Смоленскій, 404.  
**Игнатій**, монахъ Кієво-Печерскій, 181.  
**Игорь Глѣбовичъ**, (ст. 10), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Рязанскій, 364, 368, 369, 380, 381, 384, 391.  
**Игорь Олеговичъ** (ст. 8), с. кн. Олега Святославича, в. кн. Кіевскій, 294, 296—298, 300—302.  
**Игорь Рюриковичъ** (ст. 2), с. в. кн. Рюрика, в. кн. Русскій, 17, 22, 28, 29, 41—46, 51—57, 124.  
**Игорь-Георгій Святославичъ** (ст. 9), с. кн. Святослава Олеговича, кн. Сѣверскій, 336, 376, 378, 379, 396. Его сыновья, 376.  
**Игорь Ярославичъ** (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, кн. Владиміро-Волинскій, 157—159.  
**Игорь**, племянникъ в. кн. Игоря, 45.  
**Иза Блюковичъ**, кн. Половецкій, 375.

- Изахаръ**. См. Исахаръ.  
**Избыгивъ**, кн. Польскій, 271.  
**Измаиль**, с. Авраама и Сарры, 90, 91, 226.  
**Измаиль**, еписк. Сарайскій, 500.  
**Изосимъ**. См. Зосима.  
**Изяславичи**, быть можетъ Ростиславичи, князья, 239.  
**Изяславъ Андреевичъ** (ст. 10), с. в. кн. Андрея Георгіевича, кн., 332—335.  
**Изяславъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Полоцкій, 78, 118, 126, 285.  
**Изяславъ Владиміровичъ** (ст. 8), с. в. князя Владиміра Всеволодовича, кн., 221, 228, 229, 243.  
**Изяславъ Владиміровичъ** (ст. 11), с. кн. Владиміра Глѣбовича, кн. Рязанскій, 410, 413, 418, 419, 465, 466.  
**Изяславъ Владиміровичъ** (ст. 11), с. кн. Владиміра Игоревича, кн. Сѣверскій, 434, 486.  
**Изяславъ Глѣбовичъ** (ст. 10), с. кн. Глѣба Георгіевича, кн., 369, 370.  
**Изяславъ Давидовичъ** (ст. 8), с. кн. Давида Святославича, кн. Черниговскій, потомъ в. кн. Кіевскій, 294, 295, 297—300, 302, 305, 306, 315, 317, 319, 321, 324—328, 331—333. Его дочь, 329.  
**Изяславъ Давидовичъ** (ст. 11), с. кн. Давида Ростиславича, кн., 374.  
**Изяславъ Ингваревичъ** (ст. 12), с. кн. Ингваря Ярославича, кн., 482.  
**Изяславъ Мстиславичъ** (ст. 9), с. в. кн. Мстислава Владиміровича, в. кн. Кіевскій, 282, 283, 286—288, 291, 293—295, 297—300, 302—307, 309—324, 326. Его жены, 319, 322—324.  
**Изяславъ Святополковичъ** (ст. 8), с. в. кн. Святополка Изяславича, кн., 284.  
**Изяславъ Ярославичъ** (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, в. кн. Кіевскій, 145, 153, 155, 157—159, 162, 163, 166—169, 176—178, 188, 193—197, 210, 211, 238, 239, 247, 260, 308. Его жена, 199, 272.

Иларіонъ, митроп. Кіевскій, 152, 153.  
 Иларіонъ, сотскій, 469, 470.  
 Ілій, жрецъ, 95.  
 Ілія, пророкъ, 180.  
 Ілія, патр. Іерусалимскій, 113.  
 Ілія, посоль Суздальскій въ Царь-градѣ, 334.  
 Ингварь Игоревичъ (ст. 11), с. кн. Игоря Глѣбовича, кн. Рязанскій, 409, 418, 419, 422, 465, 487.  
 Ингварь Ярославичъ (ст. 11), с. кн. Ярослава Ізяславича, кн. Луцкій, 397.  
 Ингигерда (Анна, Ирина), д. кор. Шведскаго Олофа, ж. в. кн. Ярослава Владиміровича, 152.  
 Индій, пос. Ординскій, 501.  
 Инегелдъ, пос. в. кн. Олега, 32.  
 Ираклій, импер. Византійскій, 10, 11.  
 Ирдіонъ (Радко), отрокъ, 200.  
 Ирды, царь Іудей, 100.  
 Исаакій Чернь, мон. Кіево-Печерскій, 186—192.  
 Исаакій, поварь въ Кіево-Печерскомъ мон-рѣ, 190.  
 Исаакъ, праотець, 83, 91, 178.  
 Исавъ, с. Исааковъ, 91, 178.  
 Исаія, пророкъ, 96—99, 136, 137, 235, 373, 378, 385, 386, 389, 454.  
 Исаія, св., еписк. Ростовскій, 201, 435.  
 Исахаръ, с. Іаковль, 91.  
 Искаль, кн. Половецкій, 159.  
 Искусеви, посоль Русскій отъ в. княг. Ольги, 45.  
 Истръ, пос. Русскій отъ Аминода, 46.  
 Итларъ, кн. Половецкій, 219, 220, 240.  
 Его сынъ, 221.

## И.

Іаковъ, праотець, 83, 91, 98, 407.  
 Іаковъ, еписк. Владимірскій, 499, 500.  
 Іаковъ, монахъ Печерскій, 181, 182.  
 Іаковъ, Полочанинъ, ловчій, 456.  
 Іафеевъ (Афеть), с. Ноя, 1—5, 10, 88, 227.  
 Іевъ. См. Іовъ.  
 Іезекій. См. Езекіа.  
 Іезекіль, пророкъ, 96, 117.  
 Іеремія, (Еремія), пророкъ, 96—99.

Іеремія, еписк. Рязанскій, 509.  
 Іеремія, мон. Кіево-Печерскій, 184.  
 Іеремія (Еремѣй) Глѣбовичъ, воевода Владимірскій, 428, 438, 468, 488.  
 Іеровоамъ, царь Іудейскій, 95.  
 Іисусъ Навинъ, 94, 488.  
 Іоакмъ, еписк. Туровскій, 298.  
 Іоакимъ Влунковичъ, бояр. Новгородскій, 494.  
 Іоакимъ (Якимъ) Кучковичъ, убійца, 350.  
 Іоакимъ, тунъ, 484.  
 Іоаннъ Богословъ, апостоль, 197, 243.  
 Іоаннъ Креститель, св., 101, 278.  
 Іоаннъ Златоустый, св., патриархъ, 351, 417, 466.  
 Іоаннъ, св., Варягъ, мученикъ, 80—82.  
 Іоаннъ I, митр. Кіевскій, 199—201.  
 Іоаннъ II, митр. Кіевскій, 202.  
 Іоаннъ I, еписк. Ростовскій, 387, 388, 390, 391, 393—396, 403, 404, 414—416.  
 Іоаннъ II, еписк. Ростовскій, 503, 504.  
 Іоаннъ, еписк. Черниговскій, 201, 204, 275.  
 Іоаннъ, иг. Кіево-Печерскій, 192, 201.  
 Іоаннъ, игум. Борисоглѣбскій, въ Черниговѣ, 434.  
 Іоаннъ Комнинъ (Порфирогенитъ), императ. Византійскій, 277.  
 Іоаннъ Цимискій, импер. Византійскій, 59, 69—71.  
 Іоаннъ Борисовичъ (ст. 15), с. кн. Бориса Константиновича, кн., Нижегородскій, 512.  
 Іоаннъ Васильевичъ (ст. 17), с. в. кн. Василя Димитріевича, кн. 512.  
 Іоаннъ Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, кн., Стародубскій, 393, 401, 407, 426, 427, 444, 446, 447, 494, 495.  
 Іоаннъ Даниловичъ (ст. 13), прозв. Калита, с. кн. Данила Александровича, в. кн. Московскій, 502, 503. Его жена, 503.  
 Іоаннъ Димитріевичъ (ст. 13), с. в. кн. Димитрія Александровича, кн. Переяславльскій, 460, 462, 499—501.

- Іоаннъ Іоанновичъ** (ст. 14), с. в. кн. Іоанна Даниловича Калиты, в. кн. Московскій, 502.
- Іоаннъ Іоанновичъ** (ст. 15), с. в. кн. Іоанна Іоанновича, кн., 504.
- Іоаннъ Константиновичъ**. См. Всеволодъ-Іоаннъ Константиновичъ.
- Іоаннъ Ярославичъ** (ст. 15), с. кн. Ярослава Романовича, кн. Рязанскій, 503.
- Іоаннъ Феодоровичъ** (ст. 16), с. кн. Феодора Романовича, кн. Бѣлозерскій, 508.
- Іоаннъ**, кн. Ржевскій, 505.
- Іоаннъ Воитишичъ**, воев. Кіевскій, 283.
- Іоаннъ (Янъ) Вышатичъ**, тыс. Кіевскій, 150, 171—173, 201, 205, 212, 270.
- Іоаннъ (Іванко) Дмитріевичъ**, посадн. Новгородскій, 477.
- Іоаннъ Дмитріевичъ**, воевода Кіевскій, 480.
- Іоаннъ Жирславичъ**, бояр. Кіевскій, 194.
- Іоаннъ Захаричъ**, воев. Кіевскій, 270.
- Іоаннъ Прокшичъ**, Новгородецъ, 484.
- Іоаннъ Славновичъ**, тыс. Кіевскій, 434.
- Іоаннъ Степанковичъ**, бояр. Суздальскій, 362.
- Іоаннъ Творимричъ**, воев. Кіевскій, 150.
- Іоаннъ (Іванко)**, посадн. Новоторжскій, 494.
- Іоаннъ (Іванко)**, тыс. Туровскій, 283.
- Іоаннъ (Янъ)**, старецъ, 270, 271.
- Іоаннъ (Янъ)**, 341.
- Іоасафъ**, еписк. Владиміро-Волинскій, 484.
- Іовъ (Іевъ) праведный**, 216, 373, 404, 421, 429, 491.
- Іосифъ Прекрасный**, с. Іаковль, 91, 407, 440, 454, 491.
- Іосифъ**, Обручникъ пречист. Дѣвы Богородицы, 100.
- Іосифъ**, митр. Кіевскій, 487.
- Іосіа (Осѣй, Иосѣй)**, пророкъ, 96, 98.
- Іувеналій**, патр. Іерусалимскій, на 3-мъ вселенск. соборѣ, 112.
- Іувеналій**, патр. Іерусалимскій, на 4-мъ вселенск. соборѣ, 113.
- Іуда**, с. Іаковль, 91, 97, 98.
- Іуда**, судія Израильскій, 94.
- Іуда**, бѣсонзгонитель, 40.
- Іустиніанъ**, импер. Византійскій, 161.

## К.

- Каганъ**, князь Козарскій, 63.
- Казанчій**, пос. Ординскій, 501.
- Казимиръ I**, кор. Польскій, 151.
- Каипъ**, праотець, 87, 88, 129, 132, 141, 142, 380, 418.
- Каіафа**, пророкъ, 40.
- Канцаръ**, посолъ Русскій отъ Предславы, 46.
- Кановичи**. См. Чингисъ.
- Карамзинъ**, Николай Михайловичъ, исторіографъ, 374, 410, 467, 469, 487, 505, 508.
- Карль**, посолъ в. кн. Олега, 30, 32.
- Карнъ**, посолъ в. кн. Олега, 32.
- Каршевъ**, пос. Русскій отъ Турдова, 46.
- Кары**, пос. Русскій отъ Тудкова, 46.
- Кедринъ**. См. Георгій.
- Келестинъ**, папа Римскій, 112.
- Кестутій Гедиминовичъ**, в. кн. Литовскій, 505, 506.
- Кипріанъ**, митр. Кіевскій, 508—510.
- Кирплъ**, св. первоучитель Славянъ, 26, 27.
- Кирплъ**, патріархъ Александрійскій, 112, 494.
- Кирплъ**, св. патр. Іерусалимскій, 112.
- Кирялъ I**, Грекъ, митр. Кіевскій, 425, 426, 432, 433.
- Кирялъ II**, митрополитъ Кіевскій, 434, 485, 486.
- Кирялъ III**, митрополитъ Кіевскій, 449, 450, 452, 496, 498.
- Кирплъ**, епископъ . . . . ., 276.
- Кирялъ I** (въ схимѣ Киріакъ), еписк. Ростовскій, 417, 420, 425, 426, 429—431.
- Кирялъ II**, еписк. Ростовскій, 431, 434—437, 442—446, 448—453, 493, 497.

- Киръ-Михаилъ Всеволодовичъ.** См. **Михаилъ (Киръ) Всеволодовичъ.**  
**Киръ (Куръ),** еретикъ, 111.  
**Китанопа,** кн. Половецкій, 269.  
**Китанъ,** кн. Половецкій, 219, 220.  
**Кій,** основатель Кіева, 8, 9, 16, 20.  
**Клекъ,** кн. Русскій, 46.  
**Климентъ,** св., папа; его мощи, 113.  
**Климентъ,** митроп. Кіевскій, 299—302.  
**Климентъ,** архіеп. Новгородскій, 461.  
**Климентъ,** игум. Кіево-Печерскій, 202—204.  
**Климентъ,** игум. Кіево-Кирилловскій, 434.  
**Кобякъ,** кн. Половецкій, 375.  
**Ковадѣй,** воев. Татарскій, 498.  
**Ковгадѣй,** воев. Татарскій, 502.  
**Козаринъ,** воев. Кіевскій, 270.  
**Козма Ратьшичъ,** меченоша в. князя, 413.  
**Кокусъ,** кн. Половецкій, 242.  
**Коломанъ,** кор. Венгерскій, 260.  
**Коломанъ,** Венгерскій королев., 423, 476.  
**Колчко,** отрокъ, 252, 255.  
**Коль,** посоль Русскій отъ Клека, 46.  
**Конобъ (Кунопъ),** волхвъ, 175.  
**Константинъ.** См. **Кирилъ.**  
**Константинъ I,** митр. Кіевск., 329, 331.  
**Константинъ II,** митроп. Кіевскій, 337, 338.  
**Константинъ Великій,** импер. Римскій, 17, 60, 128.  
**Константинъ V (иконоборецъ)** (Копронимъ), с. импер. Льва III Исаврянина, имп. Византійскій, 161.  
**Константинъ VIII Порфирородный,** сынъ импер. Льва Философа, импер. Византійскій, 32, 41, 59, 61.  
**Константинъ VIII,** сынъ имп. Романа, импер. Византійскій, 45, 46.  
**Константинъ IX,** с. имп. Романа, импер. Византійскій, 71, 105, 107, 108.  
**Константинъ X Мономахъ,** импер. Византійскій, 151.  
**Константинъ Андреевичъ** (въ мон. Кассіанъ) (ст. ?), князь Ростовскій, 510.
- Константинъ Борисовичъ** (ст. 13), сынъ кн. Бориса Васильевича, кн. Ростовскій, 450, 496, 498—501. Его жена, 500.  
**Константинъ Васильевичъ** (ст. 13), с. кн. Василя Андреевича, кн. Суздальскій, 504.  
**Константинъ Васильевичъ** (ст. 15), с. кн. Василя Константиновича, кн. Ростовскій, 503—505. Его жена, 503, 505.  
**Константинъ Владиміровичъ** (ст. 11), с. кн. Владиміра (Петра) Глѣбовича, кн. Рязанскій, 418.  
**Константинъ Владиміровичъ** (въ мон. Кассіанъ) (ст. 19), с. кн. Владиміра Андреевича, кн. Ростовскій, 511.  
**Константинъ Всеволодовичъ** (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, в. кн., 376, 386, 394—396, 398, 400, 401, 407—420, 422—425, 427, 465, 468—476. Его жена, см. **Агаѳя.**  
**Константинъ Романовичъ** (ст. 14), с. кн. Романа Олеговича, кн. Рязанскій, 462.  
**Константинъ Ярославичъ** (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, князь, 446, 447, 450, 494, 496.  
**Константинъ,** кн. Оболенскій, 505.  
**Константинъ (Косвятинъ) Добрыничъ,** воевода Кіевскій, 140.  
**Константинъ (Коснячко),** воевода Кіевскій, 166.  
**Константинъ (Косвятинъ),** тысяцкій Новгородскій, 289.  
**Копча,** пос. Ординскій, 502.  
**Копчака.** См. **Агаѳя.**  
**Корнилій,** игум. Кіево-Феодоровскій, 434.  
**Корсунокіе священники,** 115, 119.  
**Корьднъ,** 239.  
**Косвятинъ.** См. **Константинъ.**  
**Коснячко.** См. **Константинъ.**  
**Котянь Сутоевичъ,** кн. Половецкій, 478.  
**Коцель,** кн. Моравскій, 25—27.  
**Коші,** кн. Половецкій, 269.  
**Ксенія (Оксиныя) Георгіевна,** д. кн. Георгія Михайловича, ж. в. кн. Ярослава Ярославича (ст. 11), 459.

Кузма. См. Козма.  
 Кульмѣй, бояринъ, 256.  
 Кульпа, ц. Татарскій, 504.  
 Куманъ, кн. Половецкій, 269.  
 Кунонь. См. Конобъ.  
 Кунуй, Половчанинъ, 231.  
 Куналь, еписк. Венгерскій, 261.  
 Куртокъ, кн. Половецкій, 269.  
 Куръ. См. Киръ.  
 Куря, кн. Печенѣжскій, 65, 72, 120.  
 Курия, кн. Половецкій, 223.  
 Кутлубій, ц. Татарскій, 453.  
 Кутлубугъ, Ординскій баскакъ, 501.  
 Кутлакуртка, Ординецъ, 501.  
 Куци, пос. в. кн. Игоря, 46.  
 Кучковичи, убійцы, 350.  
 Кчій. См. Кочій.

## Л.

Лаванъ, праотець, 91.  
 Лаврентій, монахъ, 1, 275, 463.  
 Лазарь, четверодневный, 440, 491.  
 Лазарь, еписк. Переяславльскій, 270, 277.  
 Лазарь, игум. Кіево-Михайловскій, 201.  
 Лазарь (Лазорь), 177.  
 Лазарь, бояр. Суздальскій, 465.  
 Лазарь, тыс. Кіевскій, 300—302.  
 Лазарь, Владимірець, 258, 259.  
 Ламехъ, праотець, 142, 418.  
 Ларіонъ. См. Иларіонъ.  
 Левгій, с. Іаковль, 91.  
 Левонтій, папа Римскій. См. Левъ.  
 Левъ (Левонтій), папа Римскій, 112.  
 Левъ III Исаврянинъ, импер. Византійскій, 161.  
 Левъ VI Философъ, с. импер. Василия Македонянина, импер. Византійскій, 24, 28, 30—32, 37, 41.  
 Левъ (Леонъ) Дюгеновичъ, царев., 219, 276.  
 Левъ, Солунянинъ, отецъ свв. Кирилла и Меодія, 26.  
 Левъ Морозовъ, воев., 508.  
 Леонтій, св., епископъ Ростовскій, 435, 485, 497.

Леонтій (Леонъ), епископъ Ростовскій, 331, 334, 414.  
 Леонъ. См. Левъ.  
 Либи, посоль Русскій отъ Арфаства, 46.  
 Лидуль, пос. в. кн. Олега, 32.  
 Литовскій, князь 446.  
 Лія, жена Іаковля, 91.  
 Логинъ, сотникъ, св.; его мощи, 419.  
 Лодиславъ, с. Коломана, королев. Венгерскій, 270.  
 Лоть, праотець, 60, 90, 226.  
 Лука, евангелистъ, 112.  
 Лука, еписк. Бѣлгородскій, 201.  
 Лука Жидята, еписк. Новгородскій, 147.  
 Лука, еписк. Ростовскій, 370, 371, 383, 385, 386.  
 Лука, соборн. демественникъ, 351.  
 Лыбедь, сестра Кія, 8, 9.  
 Лють Свѣнелдичъ, с. воев., 72, 73.  
 Ляшко, убійца, 132,

## М.

Маврикій, импер. Византійскій, 161.  
 Магогъ, с. Іафева, 5.  
 Магометъ (Бохмитъ, Махметъ), 82—84, 453.  
 Мадій, с. Іафева, 5.  
 Македоній, еретикъ, 111.  
 Максимъ, митрополитъ Кіевскій, 461, 462, 498, 500, 501.  
 Малахія, пророкъ, 96, 97.  
 Малкъ, Любечанинъ, 68.  
 Малуша, ключница в. княг. Ольги, 68.  
 Малфрида, ж. в. кн. Владиміра Святославича, 126.  
 Малъ, кн. Древлянскій, 53—55.  
 Мамай, кн. Ординскій, 508.  
 Мамврій, волхвъ, 175.  
 Мануилъ, еписк. Смоленскій, 289.  
 Мануилъ I Комнинъ, импер. Византійскій, 334.  
 Маринъ, еписк. Юрьевскій, 204, 221.  
 Марія Магдалина, св.; ея мощи, 419.  
 Марія-Доброгѣва Владиміровна (ст. 5), д. в. кн. Владиміра Святославича, ж. кор. Польск. Казиміра I-го, 151.



**Марія Владиміровна** (ст. 7), д. в. кн. Владиміра Всеволодовича, супр. царев. Леона, 298.

**Марія Іоанновна**, д. в. кн. Іоанна Даниловича Калиты, ж. кн. Ростовскаго Константина Васильевича (ст. 15), 503, 505.

**Марія Михайловна** (ст. 12), д. кн. Михаила Всеволодовича, ж. кн. Василія (Василька) Константиновича, 427, 428, 434, 436, 443, 449, 451, 452, 493, 497.

**Марія Ярославна** (ст. 11), д. в. кн. Ярослава Всеволодовича, в. княжна, 446, 447.

**Марія** (въ иноч. Марѳа), ж. в. кн. Всеволода Георгіевича (ст. 9), 352, 396, 403, 404.

**Марія**, ж. кн. Ростовскаго Ѳеодора Васильевича (ст. 15), 504.

**Марія**, ж. бояр. Кіевскаго Яна Вышатича, 205.

**Маркелль**. См. Маркъ.

**Маркъ**, игумень монаст. св. Іоанна, потомъ еписк. Переяславльскій, 281, 287.

**Мархожа** (Махрожа), пос. Ординскій, 501.

**Матѳей**, евангелистъ, 243.

**Матѳей**, митр. Адрианополюскій, 509.

**Матѳей**, митр. Кіевскій, 413, 416, 422.

**Матѳей**, мон. Кіево-Печерскій, 184—186.

**Матѳей Шибутовичъ**, бояр. Суздальскій, 361.

**Махметъ**. См. Магометь.

**Махрожа**. См. Мархожа.

**Мелетій**, патр. Антиохійскій, 112.

**Менандръ**, волхвъ, 41.

**Меодій**, св., первоучитель Славянъ, епископъ Паннонскій, 26, 27.

**Меодій**, еписк. Патарскій, 226—228, 423, 477.

**Миклошичъ**, ученый, 3, 4, 16, 20, 29, 31, 33—37, 39, 40, 68, 71, 78, 207, 226, 232, 244.

**Микюла**. См. Николай.

**Милонѣгъ**, тыс. Новгородскій, 363.

**Миша**, еписк. Полоцкій, 270, 276.

**Миронъ** (Мирошка) Нездичичъ, посадн. Новгородскій, 394.

**Мисаилъ**, отрокъ, 60, 180.

**Мистиша**, сынъ воеводы, 54.

**Митрофанъ**, св., патр. Константинопольскій, 112.

**Митрофанъ**, архіепископъ Новгородскій, 402, 466, 476, 477.

**Митрофанъ**, игумень Владиміро-Рождественскаго м-ря, потомъ епископъ Владимірскій, 422, 426, 429—432, 437, 440, 442, 490, 491.

**Митрофанъ**, еписк. Сарайскій, 452.

**Михаилъ**, архангель, 86, 249, 297, 425, 462.

**Михаилъ**, Грекъ, митрополитъ Кіевскій, 291, 296.

**Михаилъ**, еписк. Смоленскій, 509.

**Михаилъ**, еписк. Юрьевскій, 176, 178.

**Михаилъ**, игумень Выдубицкій, 434.

**Михаилъ**, игумень Отрочскій, 404.

**Михаилъ**, мон. Студійскій, 156.

**Михаилъ Тольбековичъ**, Кіево-Печерскій монахъ, 185.

**Михаилъ III Меонистъ**, импер. Византийскій, 17, 18, 20, 21, 25, 26.

**Михаилъ Александровичъ** (въ мон. Матѳей) (ст. 14), с. кн. Александра Михайловича, в. кн. Тверскій, 506—508.

**Михаилъ Всеволодовичъ** (ст. 11), с. кн. Всеволода Святославича Чермнаго, кн. Переяславскій, 407, 426—428, 433, 434, 447, 448, 479, 483—486, 496. Его жена, 446. Его дочь, 427, 428. Его внукъ, 447, 448.

**Михаилъ (Киръ) Всеволодовичъ** (ст. 11), с. кн. Всеволода Глѣбовича, князь Пронскій, 410, 413, 418, 419, 466. Его жена, 466. Его тестъ (кн. Всеволодъ Святославичъ Чермный), 410.

**Михаилъ Вячеславичъ** (ст. 9), с. кн. Вячеслава Владиміровича, кн. Туровскій, 286.

**Михаилъ (Михалко) Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича, в. кн. Владимірскій, 340—342, 344,

- 345, 353, 354, 356—360, 362, 363.  
Его жена, 396.
- Михайль Георгіевичъ**, кн. Ростовскій, 510.
- Михайль Глѣбовичъ** (ст. 13), с. кн. Глѣба Васильевича, кн. Бѣлозерскій, 497—499.
- Михайль Димитріевичъ** (ст. 14), с. кн. Димитрія Борисовича, кн. Ростовскій, 499.
- Михайль Михайловичъ** (?) (ст. 12), с. кн. Михаила Всеволодовича, князь Пронскій, 487.
- Михайль Ярославичъ** (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, кн., 446, 448, 494, 496.
- Михайль Ярославичъ** (ст. 12), с. кн. Ярослава (Аѳанасія) Ярославича, в. кн. Тверскій, 459—462, 500—502. Его жена, 460.
- Михайль Борисовичъ**, бояр. Суздальскій, 399, 409, 410.
- Михайль Бреньковъ**, воев., 508.
- Михайль Ивановичъ**, воев. Московскій, 508.
- Михайль Моисеевичъ**, бояр. Новгородскій, 494.
- Михайль (Михаль)**, бояр. Кіевскій, 301.
- Михайль (Мѣша)**, Новгородецъ, витязь, 456.
- Михѣй**, пророкъ, 98.
- Моисей**, пророкъ, 16, 17, 60, 91—94, 96, 99, 175, 180, 274, 436.
- Моиславъ**, кн. Мазовецкій, 151.
- Мономахъ**. См. Константинъ X.
- Моны**, пос. в. кн. Игоря, 46.
- Морозовъ**, Левъ, воев., 508.
- Мстиславъ Андреевичъ** (ст. 10), с. в. кн. Андрея Георгіевича, кн., 336, 337, 342, 344—346.
- Мстиславъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, князь Тмутороканскій, 78, 118, 143—146.
- Мстиславъ**, по нѣкот. спискамъ Станиславъ, Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн., 78.
- Мстиславъ (Георгій) Владиміровичъ** (ст. 8), прозв. Великій, с. в. кн. Влади-  
мира Всеволодовича, кн. Новгородскій, потомъ в. кн. Кіевскій, 221, 229—232, 238, 265, 266, 275, 277, 280—282, 284, 286. Его жена, 301.
- Мстиславъ Владиміровичъ** (ст. 10), с. кн. Владиміра Мстиславича, кн. Дорогобужскій, 398.
- Мстиславъ Всеволодовичъ** (ст. 8), с. кн. Всеволода Игоревича, кн., 263, 266, 267, 269, 271.
- Мстиславъ Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича, кн. Новгородскій, 307, 311, 313, 326, 329, 330, 333.
- Мстиславъ Георгіевичъ** (ст. 11), с. в. кн. Георгія Всеволодовича, кн., 419, 437—441, 489—491.
- Мстиславъ Давидовичъ** (ст. 11), с. кн. Давида Ростиславича, кн. Новгородскій и Смоленскій, 369, 380, 383, 485.
- Мстиславъ Изяславичъ** (ст. 7), с. в. кн. Изяслава Ярославича, кн., 169, 196.
- Мстиславъ Изяславичъ** (ст. 10), с. в. кн. Изяслава Мстиславича, в. кн. Кіевскій, 298, 302, 303, 307, 309—311, 315, 318, 319, 322—326, 328, 329, 331, 335, 336, 344. Его жена, 326, 336.
- Мстиславъ Мстиславичъ** (ст. 11), прозв. Удалой, с. кн. Мстислава Ростиславича Храбраго, кн. Новгородскій, 399, 408, 413, 417, 423, 428, 466, 467, 469—476, 478, 480—482. Его жена, 467. Его дочь, 449, 450, 454, 475, 476. Его тесть, 478.
- Мстиславъ Мстиславичъ** (ст. 11), с. кн. Черниговскаго Мстислава Святославича, кн., 434.
- Мстиславъ Мстиславичъ**, кн. Торопецкій, 424, 478.
- Мстиславъ-Борисъ Романовичъ** (ст. 11), прозв. Старый, с. кн. Романа Ростиславича, в. кн. Кіевскій, 374, 392, 393, 404—408, 424, 476, 477, 479—482.
- Мстиславъ Ростиславичъ** (ст. 10), прозв. Храбрый, с. в. кн. Ростислава Мсти-

славича, кн. Смоленскій, 336, 342, 346, 347, 355, 367.  
**Мстиславъ Ростиславичъ** (ст. 10), с. кн. Ростислава Георгиевича, кн., 333, 336, 353—365, 367.  
**Мстиславъ Святополковичъ** (ст. 8), с. в. кн. Святополка Изяславича, кн., 260—263, 266.  
**Мстиславъ Святославичъ** (ст. 10), с. в. кн. Святослава Всеволодовича, кн. Черниговскій, 407, 424, 478, 480—482.  
**Мстиславъ Святославичъ** (ст. 11), с. кн. Святослава Глѣбовича, кн., 409.  
**Мстиславъ Ярославичъ** (ст. 11), прозв. Нѣмый, с. кн. Ярослава Изяславича, кн. Луцкій, 374, 481.  
**Мстиславъ**, кн. Рыльскій, 447, 495.  
**Муромскіе князья**, 352, 392, 437, 473.  
**Мутуръ**, пос. Русскій отъ Уты, 46.  
**Мѣша**, Новгородецъ, витязь. См. **Мяханлъ**.

## Н.

**Наврусъ**, ц. Ординскій, 504.  
**Навуходоносоръ**, царь Вавилонскій, 41.  
**Настась**. См. **Анастась**.  
**Нахоръ**, праотець, 89.  
**Невродъ**, старѣйшина, 89.  
**Невруй**, воевода Татарскій, 496.  
**Нектаиъ**, праотець, 4.  
**Нерадецъ**, убійца, 199, 200.  
**Неронъ**, импер., 160.  
**Несторій**, еретикъ, 111.  
**Несторъ**, епископъ Ростовскій, 329, 334, 435.  
**Несторъ**, лѣтописатель, 156, 190, 203, 204, 206.  
**Нефталія**, с. Іаковль, 91.  
**Никандръ**, митроп. Ганьскій, 509.  
**Никита**, митроп. Кіевскій, 278, 281.  
**Никита**, св., еписк. Новгородскій, 232.  
**Никифоръ I**, митроп. Кіевскій, 270, 273, 278.  
**Никифоръ II**, митроп. Кіевскій, 370, 371, 387.  
**Николай**, папа Римскій, 26.

**Николай Хрисовергій**, патріархъ Константинопольскій, 105.  
**Николай**, митроп. Кіевскій, 254, 265.  
**Николай**, еписк. Ростовскій, потомъ Полоцкій, 371.  
**Николай**, игум. Переяславльскій, 176.  
**Николай**, мон. Кіево-Печерскій, 181.  
**Николай Васильевичъ**, с. тыс. См. **Вельяминовъ**.  
**Никонъ**, игум. Кіево-Печерскій, 186, 190, 201.  
**Нифонтъ**, св., еписк. Новгородскій, 292, 293, 329.  
**Новгородскіе князья**, 512.  
**Ногай**, князь Ординскій, 459, 498.  
**Ной**, праотець, 1, 60, 88, 102.  
**Нѣздилъ Прокшичъ**, Новгородецъ, 484.  
**Нянько**. См. **Филиппъ Нянько**.

## О.

**Оврамъ**. См. **Авраамъ**.  
**Овчинъ**, кн. Половецкій, 242.  
**Озблякъ**. См. **Узбекъ**.  
**Олеговичъ**, потомки Олега Святославича, кн. Черниговскаго (ст. 7), 282, 287—290, 305, 310, 311, 313, 314, 316, 317, 348, 376, 392, 396—400, 405—409, 412, 413.  
**Олегиъ**, кн. Русскій, 11, 17, 22, 23, 28—33, 37, 38, 41, 45.  
**Олегиъ Владиміровичъ** (ст. 11), с. кн. Владиміра (Петра) Глѣбовича, кн. Рязанскій, 409—411, 465.  
**Олегиъ Ингваревичъ** (ст. 12), с. кн. Ингвара Игоревича, кн. Рязанскій, 450, 451, 487.  
**Олегиъ Іоанновичъ** (ст. 17), с. кн. Іоанна Іоанновича Коротопола, кн. Рязанскій, 506, 509.  
**Олегиъ Святославичъ** (ст. 4), кн. Древлянскій, 64—68, 72—74, 151.  
**Олегиъ Святославичъ** (ст. 7), с. в. кн. Святослава Ярославича, кн. Черниговскій, 193—195, 198, 218, 220—223, 228—232, 239—241, 243, 246, 247, 252—254, 263—265, 267, 270

- 272, 276, 277. Его потомки, см. **Олеговичи**.
- Оле́гъ Святослави́чъ** (ст. 9), с. кн. Святослава Олеговича, кн. Сѣверскій, 336, 348.
- Оле́гъ Святослави́чъ** (ст. 10), с. в. кн. Святослава Всеволодовича, кн., 363.
- Оле́гъ**, кн. Курскій, 426, 458, 459, 481. Его сыновья, 459.
- Олекса**. См. **Алексе́й**.
- Ольбе́гъ Ратибори́чъ**, 220.
- Ольга-Елена**, св., ж. в. кн. Игоря Рюриковича, в. княг. Русская, 28, 45, 54—68, 106.
- Ольга** (въ мон. Евфросинія) **Георгиевна**, дочь в. кн. Георгія Владиміровича, ж. кн. Галицкаго Ярослава Владиміровича (ст. 10), 369, 396.
- Ольгердъ-Александръ Гедиминовичъ**, в. кн. Литовскій, 505—507.
- Ольсти́цъ**, бояр. Рязанскій, 365.
- Олѣ́бъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.
- Ондрея́нъ**. См. **Адриа́нъ**.
- Ондрѣ́й**. См. **Андрей**.
- Оригенъ**, еретикъ, 111.
- Орогость**, бояринъ, 264.
- Оселу́къ** (Селу́къ), кн. Половецкій, 281.
- Осень** (Асинь), кн. Половецкій, 198, 240, 272.
- Осолу́къ**, кн. Половецкій, 375.
- Остроми́ръ**, посади. Новгородскій, 159.
- Осѣ́й**. См. **Юсіа**.
- Офонасі́й**. См. **Аонасі́й**.
- Офимья**. См. **Евфимія**.
- П.**
- Павель**, апосто́ль, 27, 28, 83, 117, 351, 417, 436, 464.
- Павель**, еписк. Переяславльскій, 393.
- Павель**, монахъ Печерскій, 182.
- Панфи́ръ** (Памфи́ръ), domestiкъ, 43.
- Пахомі́й**, еписк. Ростовскій, 416, 417.
- Пахомі́й**, архим. Владиміро-Рождественскаго мон-ря, 441.
- Пелгу́й**, стар. Ижерскій, 455.
- Передслава**, княгиня Русская, 46.
- Передслава Владиміровна** (ст. 5), дочь в. кн. Владиміра Святославича, в. княжна, 132, 137, 140.
- Передслава Святотолковна** (ст. 9), д. в. кн. Святотолка Изяславича, ж. королев. Венгерск. Лодислава, 270.
- Пересвѣ́тъ**. См. **Александръ**.
- Петръ**, апосто́ль, 7.
- Петръ**, митроп. всея Руси, 501, 502, 507.
- Петръ**, епископъ Переяславльскій, 176.
- Петръ**, епископъ Ростовскій, 505.
- Петръ**, игум. Спасскій на Берестовѣ, 433, 434.
- Петръ**, монахъ Александрійскій, 113.
- Петръ**, кн. Болгарскій, с. ц. Симеона, 44.
- Петръ Димитріевичъ** (ст. 16), с. в. кн. Димитрія Іоанновича Донскаго, кн. Дмитровскій, 509.
- Петръ Акеровичъ**, бояр., 433.
- Петръ Михалковичъ**, бояр. Новгородскій, 329.
- Петръ Ослядюковичъ**, воевода, 438, 439, 489, 490.
- Петръ**, Кучковъ зять. См. **Кучковичи**.
- Петръ Ругни́вль**, еретикъ, 113.
- Печенѣжскій князь**, 120, 126.
- Пилать**, Понті́й, прокураторъ, 26, 101.
- Плоскы́я**, воевода, 482.
- Позвиздъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн., 118.
- Поликари́**, игум. Кіево-Печерскій, 336.
- Политіа́нъ**, патр. Александрійскій, 113.
- Поллѣвкть**, патр. Константинопольскій, 59, 60.
- Половецкіе князья**, 240, 241, 292, 298, 307, 339, 478.
- Полоцкіе князья**, 286.
- Порфи́рій**, епископъ Черниговскій, 383, 384, 433, 434, 446.
- Порѣ́й**, воев. Кіевскій, 159, 194.
- Прастѣ́нъ**, пос. Русскій отъ Берна, 46.
- Прастѣ́нъ**, пос. Русскій отъ Турда, 46.
- Прастѣ́нъ**, пос. Русскій отъ Якуна, 46.
- Прохоръ**, еписк. Ростовскій, 501, 503, 505.
- Прѣ́тничъ**, воевода Кіевскій, 65.
- Пургасъ**, кн. Мордовскій, 428, 429.

**Пурешъ**, кн. Мордовскій, 429. Его сынъ, 429.

**Путьша**, убійца, 129, 132.

**Путята Вышатичъ**, тыс. Кіевскій, 262, 264, 270.

## Р.

**Рагуиль Добрыничъ**, тыс., 301, 302.

**Радиль**, бояр. Кіевскій, 300.

**Радль**, родоначальникъ, 11.

**Радко**. См. **Продіонъ**.

**Ратиборъ**, бояр. Кіевскій, 198, 219, 220, 264.

**Ратьмиръ**, витязь, 456.

**Рахиль**, жена Іаковля, 91.

**Редея**, князь Касожскій, 143.

**Реоадъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.

**Ровоамъ**, царь Израильскій, 95.

**Роголодь**, кн. Полоцкій, 74, 284, 285. Два его сына, 74.

**Роголодь Борисовичъ** (ст. 9), с. кн. Бориса Всеславича, кн. Полоцкій, 295. Его жена, 295.

**Роголодь Всеславичъ** (ст. 8), с. кн. Всеслава Брячиславича, кн. Полоцкій, 284, 286.

**Рогильдъ-Горислава** (въ монах. Анастасія) **Роголодовна**, супр. в. кн. Владиміра Святославича, 74, 78, 126, 284, 285.

**Романъ I**, импер. Византійскій, 42—46, 52, 53.

**Романъ Владиміровичъ** (ст. 8), с. в. кн. Владиміра Всеволодовича, кн. Владиміро-Волынскій, 277.

**Романъ Владиміровичъ** (ст. 12), с. кн. Владиміра Константиновича, кн. Улицкій, 498.

**Романъ Глѣбовичъ** (ст. 10), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Рязанскій, 364, 365, 367—369, 380, 381, 384, 407, 409, 410, 465.

**Романъ Глѣбовичъ** (ст. 14), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Смоленскій, 461.

**Романъ Игоревичъ** (ст. 10), с. кн.

Игоря Святославича, кн. Новгородо-Сѣверскій, 405, 406, 467.

**Романъ Игоревичъ** (ст. 11), с. кн. Игоря Глѣбовича, кн. Рязанскій, 410, 411, 418, 419.

**Романъ Ингваревичъ** (ст. 11), с. кн. Ингвара Игоревича, кн. Рязанскій, 487, 488.

**Романъ Михайловичъ** (ст. 12), с. кн. Михаила Всеволодовича, кн. Брянскій, 459.

**Романъ Мстиславичъ** (ст. 11), с. в. кн. Мстислава Изяславича, кн. Галицкій, 392, 396—400, 404, 405, 421. Его жена, 392, 399.

**Романъ Ростиславичъ** (ст. 10), с. в. кн. Ростислава Мстиславича, кн. Смоленскій, потомъ в. кн. Кіевскій, 324, 336, 342, 343, 346, 348.

**Романъ Святославичъ** (ст. 7), с. в. кн. Святослава Ярославича, кн. Тмутороканскій, 193, 198.

**Романъ Михайловичъ**, тысяцкій Владимірскій, 450.

**Ростиславъ**, кн. Моравскій, 25, 26.

**Ростиславъ Владиміровичъ** (ст. 7), с. кн. Владиміра Ярославича, князь Тмутороканскій, 159—162.

**Ростиславъ Владиміровичъ** (ст. 10), с. кн. Владиміра Мстиславича, кн., 396.

**Ростиславъ Владиміровичъ** (ст. 12), с. в. кн. Владиміра Рюриковича, кн., 434.

**Ростиславъ Всеволодовичъ** (ст. 7), с. в. кн. Всеволода Ярославича, кн., 169, 200, 201, 210—213, 239, 240.

**Ростиславъ Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича, кн. Переяславльскій, 289, 292—294, 303, 304, 306, 307, 309—311, 313. Его жена, 358.

**Ростиславъ Давидовичъ** (ст. 8), с. кн. Давида Святославича, кн., 275.

**Ростиславъ Михайловичъ** (ст. 12), с. кн. Михаила Всеволодовича, кн., 434, 484, 485.

**Ростиславъ Мстиславичъ** (ст. 8), с. кн. Мстислава Изяславича, кн., 218.

- Ростиславъ-Михаилъ Мстиславичъ** (ст. 9), с. в. кн. Мстислава Владиміровича, кн. Смоленскій, потомъ вел. кн., 283, 286, 291, 293, 298, 302, 315, 321, 324—326, 328, 331—333, 335. Его потомство (**Ростиславичи**), 467, 470, 474.
- Ростиславъ Мстиславичъ-Борисовичъ** (ст. 12), с. кн. Мстислава-Бориса Романовича, кн., 434.
- Ростиславъ-Михаилъ Рюриковичъ** (ст. 11), с. кн. Рюрика Ростиславича, кн. Торческій, 386, 399, 400, 405—407. Его дѣти, 400.
- Ростиславъ Святославичъ** (ст. 11), с. кн. Святослава Глѣбовича, кн., 409, 418, 419, 465.
- Ростиславъ-Юаннъ Ярославичъ** (ст. 10), с. кн. Ярослава Всеволодовича, кн. Сновскій, 384, 386, 398. Его жена, 403.
- Ростовскіе князья**, 504.
- Руалдъ**, пос. в. кн. Олега, 32.
- Руалдъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.
- Руаръ**, пос. в. кн. Олега, 32.
- Рувимъ**, с. Іаковль, 91.
- Рулавъ**, пос. в. кн. Олега, 30, 32.
- Русскіе князья**, 16, 33, 50, 142, 163, 260, 265, 266, 268, 275, 295, 332, 375, 392, 399, 405, 423, 424, 426, 434, 477—479, 481, 482, 508.
- Русскіе послы**, 37, 71, 334.
- Рюрикъ** (ст. 1), в. кн. Русскій, 19, 20, 22.
- Рюрикъ Ростиславичъ** (ст. 8), с. кн. Ростислава Владиміровича, кн. Перемышльскій, 200, 208.
- Рюрикъ Ростиславичъ** (ст. 10), с. в. кн. Ростислава Мстиславича, кн. Бѣлгородскій, потомъ в. кн. Кіевскій, 332, 336, 346, 374, 391, 392, 397—400, 405—408, 411—413, 416. Его жены, 399, 405. Его дочь, 392, 399. Его сыновья и племянники, 407.
- Рязанскіе князья**, 320, 352, 392, 404, 409, 415, 437, 461, 465, 487, 488.
- С.**
- Сабанчій**, пос. Ординскій, 501.
- Савва** Іерусалимскій, св., 180.
- Савва**, Гречинъ, архим. Юрьевского монастыря, 484.
- Савва**, Новгородецъ, витязь, 456.
- Сакзь**, кн. Половецкій, 240.
- Самсонъ**, судія Израильскій, 454.
- Самуилъ**, пророкъ, 95, 96, 180.
- Сарра**, жена Авраама, 90, 91.
- Сартакъ**, с. Батыя, 448, 449.
- Саукъ**, кн. Половецкій, 239.
- Саулъ**, царь Израильскій, 40, 60, 95, 379, 446.
- Сбыслава Святполковна** (ст. 7), д. в. кн. Святполка Изяславича, ж. кор. Польск. Болеслава Кривоустаго, 266.
- Сбыславъ Якуновичъ**, Новгородецъ, 456.
- Свѣналдъ**. См. **Свѣнльдъ**.
- Свѣнь**, пос. в. кн. Игоря, 46.
- Свѣнльдъ** (**Свѣналдъ**, **Свѣнельдъ**), воев. Кіевскій, 53, 54, 56, 57, 71—73.
- Святполкъ**, кн. Моравскій, 25, 26.
- Святполкъ Георгіевичъ** (ст. 10), с. кн. Георгія Ярославича, кн. Его сыновья, 407.
- Святполкъ-Михаилъ Изяславичъ** (ст. 7), с. в. кн. Изяслава Ярославича, в. кн. Кіевскій, 17, 169, 193, 201, 210—214, 218—224, 239—241, 247—251, 253—255, 257, 259, 260, 262—267, 269—273, 275, 276. Жена его, 218, 279.
- Святполкъ Мстиславичъ** (ст. 9), с. в. кн. Мстислава Владиміровича, кн. Волынскій, 286, 293—295, 305, 311, 317, 320, 322—324.
- Святполкъ Ярополковичъ** (ст. 5), с. в. кн. Ярополка Святославича, в. кн. Кіевскій, 77, 78, 118, 127, 129, 131—142, 292, 380, 418.
- Святославъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Деревскій, 78, 118, 136.
- Святославъ Владиміровичъ** (ст. 8), с. в. кн. Владиміра Всеволодовича, кн.

- Переяславльскій, 219, 220, 271, 275, 276, 313.
- Святославъ Владиміровичъ** (ст. 9), с. кн. Владиміра Давидовича, князь Вщижскій, 332.
- Святославъ Владиміровичъ** (ст. 10), с. кн. Владиміра Мстиславича, князь, 396.
- Святославъ Всеволодовичъ** (ст. 9), с. в. кн. Всеволода Олеговича, в. кн. Кіевскій, 294, 299, 300, 302, 304, 311, 312, 315, 319, 321, 325—327, 332, 336, 347, 348, 353, 363, 367, 368, 370, 374, 375, 377—379, 384, 387, 391. Его жена, 294.
- Святославъ - Гавриілъ Всеволодовичъ** (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, кн., 391, 395, 407, 412, 413, 422, 426—429, 433, 437, 438, 442, 444, 446—450, 465—467, 469, 470, 477, 489, 492, 494—496. Его жена, 428.
- Святославъ Всеславичъ** (ст. 8), с. кн. Всеслава Брячиславича, кн. Полоцкій, 286.
- Святославъ Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича, кн., 347.
- Святославъ Глѣбовичъ** (ст. 10), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Рязанскій, 368, 380—382, 384, 409, 410, 465.
- Святославъ (Святоша) Давидовичъ** (ст. 8), с. кн. Давида Святославича, кн. Черниговскій, 260, 262, 271.
- Святославъ Давидовичъ** (ст. 10), с. кн. Давида Георгіевича, кн. Муромскій, 428.
- Святославъ Игоревичъ** (ст. 3), с. в. кн. Игоря Рюриковича, в. кн. Кіевскій, 17, 45, 54, 56—72, 74, 80, 124, 151.
- Святославъ (Адріанъ) Игоревичъ** (ст. 10), с. кн. Игоря (Георгія) Ростиславича, кн., 407, 467.
- Святославъ Мстиславичъ** (ст. 12), с. кн. Мстислава-Бориса Романовича Старога, кн., 476.
- Святославъ Олеговичъ** (ст. 8), с. кн. Олега Святославича, кн. Новгородскій, потомъ кн. Курскій, 272, 289—292, 297—299, 302—304, 311, 315, 319—322, 327, 331, 332.
- Святославъ-Борисъ Олеговичъ** (ст. 10), с. кн. Олега Святославича, кн. Рылъскій, 377, 378.
- Святославъ Ростиславичъ** (ст. 10), с. в. кн. Ростислава Мстиславича, князь Новгородскій, 326, 330, 333.
- Святославъ Ярославичъ** (ст. 11), с. кн. Святослава Глѣбовича, кн. Рязанскій, 418, 419.
- Святославъ Ярославичъ** (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, в. кн. Кіевскій, 146, 157—160, 162, 163, 166—171, 173, 176—178, 182, 188, 192, 193, 209, 238, 239, 247.
- Святославъ**, кн. Липовичскій, 458, 459.
- Святославъ**, кн. Шумскій, 482.
- Святославъ**, кн. Яневскій, 482.
- Святоша**. См. Святославъ Давидовичъ.
- Селукъ**. См. Оселукъ.
- Семень**, 240.
- Сенахиримъ**, ц. Ассирійскій, 193, 457.
- Сергій**, св., игум. Радонежскій, 507, 509.
- Сергій**, еретикъ, 111.
- Серухъ**, праотець, 89.
- Сильвестръ**, папа Римскій, 112.
- Сильвестръ**, игум. Кіево-Михайловскій, 274, 277, 278.
- Симеонъ**, сынъ Іаковль, 91.
- Симеонъ (Самсонъ)**, архіеп. Новгородскій, 512.
- Симеонъ**, еписк. Владиміро-Волинскій, 278, 289.
- Симеонъ**, еписк. Владимірскій и Суздальскій, 500.
- Симеонъ**, еписк. Переяславльскій, 446.
- Симеонъ**, еписк. Ростовскій, 460, 462, 501.
- Симеонъ**, еписк. Тверскій, 459.
- Симеонъ**, игум. Кіево-Андреевскій, 434.
- Симеонъ**, игум. Кіево-Воскресенскій, 434.
- Симеонъ**, ц. Болгарскій, 28, 41, 42, 44.
- Симеонъ Димитріевичъ** (ст. 15), прозв. Крапива, с. кн. Димитрія Феодоровича Стародубскаго, кн. Стародубскій, 505.

- Симсонъ Іоанновичъ** (ст. 14), с. кн. Іоанна Даниловича, в. кн. Московскій, 503, 504.  
**Симеонъ Меликъ**, воев. Московскій, 508.  
**Симеонъ Михайловичъ**, воев. Московскій, 508.  
**Симеонъ Олюевичъ**, воев. Галицкій, 481.  
**Симеонъ Толигѣевичъ**, воев., 497, 498.  
**Симонъ**, игум. Рождественскаго монастыря, потомъ еписк. Владимірскій, 403, 416, 417, 422, 425, 426, 433.  
**Симонъ**, волхвъ, 41, 175.  
**Симъ**, сынъ Ноя, 1, 3—6, 88.  
**Синеусъ**, князь Русскій, 19.  
**Синко**, пос. в. кн. Игоря, 46.  
**Сноѣ**, праотецъ, 5, 88, 178.  
**Скевави сыны**, 40.  
**Славята**, бояринь, 219, 220.  
**Слуды**, пос. Русскій отъ Игоря, племянника в. кн. Игоря, 45.  
**Смигъ**, Датскій ученый, 32.  
**Сновидъ Изечевичъ**, конюхъ, 251.  
**Соловьевъ**, Сергѣй Михайловичъ, историкъ, 245.  
**Соломонъ**, царь Израильскій, 17, 60—62, 67, 78, 95, 123, 128, 130, 149, 197, 349, 381, 384, 385, 402, 404, 408, 409, 412, 421, 443, 453, 454.  
**Софроній**, игум. Кіево-Михайловскій, 176.  
**Спиридонъ**, архіеп. Новгородскій, 455, 484, 485.  
**Ставкъ Скордятичъ**, 238.  
**Станиславъ Владиміровичъ**. См. Мстиславъ Владиміровичъ.  
**Станиславъ Тудьковичъ**, бояринь Кіевскій, 228.  
**Стегги**, пос. Русскій отъ Етона, 46.  
**Стеמידъ**, пос. в. кн. Олега, 30, 32.  
**Степанъ**. См. Стефанъ.  
**Стефанъ**, игум. Кіевопечерскій, потомъ еписк. Владиміро-Водьянскій, 182, 183, 185, 186, 189, 192, 204, 219, 273.  
**Стефанъ**, сынъ импер. Романа I, импер. Византійскій, 45, 46.  
**Стефанъ I**, король Венгерскій, 124.  
**Стпръ**, пос. в. кн. Игоря, 46.  
**Сугръ**, князь Половецкій, 271. Братъ его, 272.  
**Судимиръ**, бояринь Новгородскій, 484.  
**Судиславъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Псковскій, 118, 147, 158, 159.  
**Сурьбаръ**, кн. Половецкій, 269.  
**Суандра**, жена кн. Русскаго Улѣба, 46.  
**Сѳирка**, князь Русскій, 46.  
**Сѳирка**, пос. Русскій, 46.

## Т.

- Тазъ**, князь Половецкій, братъ Боняка, 271.  
**Тайтемеръ**, воев. Ординскій, 501.  
**Талецъ**, убійца, 132.  
**Тарасій**, патр. Константинопольскій, 113.  
**Тарасій**, еписк. Ростовскій, 499—501.  
**Таргъ**, кн. Половецкій, 375.  
**Тарсукъ**, кн. Половецкій, 375.  
**Ташъ**, кн. Половецкій, 281.  
**Телебуга**, царь Татарскій, 499.  
**Тешуканъ**, воев. Татарскій, 482.  
**Тилень**, пос. в. кн. Игоря, 46.  
**Тимковскій**, профессоръ, 109.  
**Тимошей**, патр. Александрійскій, 112.  
**Тимошей Волуйъ**, воев., 508.  
**Товлубій**, воев. Татарскій, 503.  
**Тоглій** (Толгый), князь Половецкій, 342, 375.  
**Токта** (Тогта), ц. Ординскій, 499.  
**Токтамышъ**, ц. Ординскій, 508, 509.  
**Токтомъръ**, ц. Ординскій, 460.  
**Толгый**. См. Тоглій.  
**Торчинъ**, воевода, 264.  
**Торчинъ**, поварь кн. Глѣба и убійца, 133.  
**Труанъ**, пос. в. кн. Олега, 32.  
**Труворъ**, князь Русскій, 19.  
**Туадъ**, князь Русскій, 46.  
**Тугорканъ**, кн. Половецкій, 218, 223, 224, 239. Его сынъ, 224.  
**Тудковъ**, кн. Русскій, 46.  
**Тукатемеръ**, воевода Ординскій, 493.  
**Тукы** (Тукій), бояр. Кіевскій, 167, 194.



Турбернъ, пос. в. кн. Игоря, 46.  
 Турбидъ, пос. в. кн. Игоря, 46.  
 Турдувъ, князь Русскій, 46.  
 Турдъ, князь Русскій, 46.  
 Турундай, кн. Половецкій, 375.  
 Туры, Варягъ, поселивш. въ Туровѣ, 74.  
 Турякъ, Владимірецъ, 258.  
 Тѣтій, князь Половецкій, 375.

## У.

Увеналій. См. Іувеналій.  
 Узбекъ (Озбьякъ), ц. Татарскій, 501.  
 Улавчій, князь Татарскій, 451, 496.  
 Улашь, отрокъ, 252, 255.  
 Улѣбъ, князь Русскій, 46.  
 Улѣбъ, посолъ Русскій отъ Володи-  
 слава, 46.  
 Улѣбъ, тыс. Кіевскій, 299.  
 Урій (Ургій). См. Георгій.  
 Урубъ, кн. Половецкій, 241. См. Уру-  
 соба.  
 Урусоба, кн. Половецкій, 268, 269.  
 Ута, князь Русскій, 46.

## Ф.

Фалекъ, праотець, 4.  
 Фара. См. Фара.  
 Фараонъ, царь Египетскій, 16, 41,  
 60, 92, 93, 454.  
 Фарлофъ, пос. в. кн. Олега, 30, 32.  
 Февронія, супр. в. кн. Михаила Георгі-  
 евича (ст. 9), 396.  
 Фермуон, царевна, д. Фараона, 92.  
 Фефель. См. Феопиль.  
 Фива, св.; его мощи, 113.  
 Филиппъ Няшко, воев., 438, 489.  
 Филиппъ. См. Пелгуй.  
 Философъ (Кириллъ), учитель в. кн.  
 Владиміра Святославича, 84, 85,  
 103, 104.  
 Фока, патрицій, 43.  
 Фостъ, пос. в. кн. Олега, 32.  
 Фотій, патр. Константинопольскій, 21.  
 Фотій, митр. Кіевскій, 511, 512.  
 Фофанъ. См. Феофанъ.  
 Фрастьинъ, пос. в. кн. Игоря, 46.

Фредафъ, пос. в. кн. Олега, 32.  
 Фрутанъ, пос. в. кн. Игоря, 46.  
 Фудри, пос. Русскій отъ Туада, 46.  
 Фурстѣинъ, пос. в. кн. Игоря, 46.

## Х.

Хамъ, с. Ноя, 1, 2, 4—6, 88, 178.  
 Хананпъ, с. Хама, 5.  
 Ходота, кн. Вятичей, 239. Его сынъ,  
 239.  
 Ходырь, ц. Татарскій, 504.  
 Хозрой II (Хоздрой), ц. Персидскій, 11.  
 Хоривъ, мним. князь, 8, 9, 16, 20.  
 Христина, ж. в. кн. Мстислава Вла-  
 диміровича (ст. 9), д. Шведск. ко-  
 роля Инга Стенкильсона, 278.

## Ц.

Чагонпъ. См. Чингисъ.  
 Чегарканъ, воев. Татарскій, 482.  
 Ченегрена, кн. Половецкій, 269.  
 Черниговскіе князья, 299, 300, 465,  
 470.  
 Черниговскіе епископы, 353, 404.  
 Черныса, Русинъ, 457.  
 Чехляя, супр. в. кн. Владиміра Свя-  
 тославича, 78.  
 Чингисъ (Чагонпъ), ц. Татарскій,  
 482. Его преемники (Кановичи),  
 447, 448, 451, 496.  
 Читѣвичи (Ичитѣвичи), Половцы,  
 239, 241.  
 Чюдинъ (Чудинъ), бояринъ Кіевскій,  
 54, 167, 177, 194.

## Ш.

Шаруканъ, кн. Половецкій, 241, 271,  
 272.  
 Шварцъ, воевода Кіевскій, 298, 314.  
 Шевкаль, Ординецъ, 503.  
 Шибридъ, пос. Русскій отъ Алдана, 46.  
 Шахъбернъ, пос. Русскій отъ Сфан-  
 дры, 46.  
 Шлецеръ, ученый, 4, 16, 20.  
 Шуба, Іакинъ Федоровичъ, воев., 505.

## Щ.

Щекъ, мним. князь, 8, 9, 16, 20.

## Э.

Эрбенъ, Чешскій ученый, 32.

## Ю.

Ювеналій Іерусалимскій. См. Іувеналій.

Южицкая царица. См. Еюіонская царица.

Юрьевскій епископъ, 434.

## Я.

Яволудъ, бояр. Смоленскій, 468.

Явтягъ. См. Ятвягъ.

Яковъ. См. Іаковъ.

Якупъ, племянн. Игоря, 46.

Якупъ, князь Варяжскій, 144, 145.

Янъ. См. Іоаннъ.

Япка. См. Анна Всеволодовна.

Ярополкъ Изяславичъ (ст. 7), с. в. кн. Изяслава Ярославича, кн. Владиміро-Волынскій, 170, 193, 194, 196, 198—201, 239, 240, 248, 250, 253, 260. Его жена, 199.

Ярополкъ Владиміровичъ (ст. 8), с. в. кн. Владиміра Всеволодовича, в. кн. Кіевскій, 267, 269—271, 275—277, 280—282, 286—291, 296. Жена Ясыня, 277.

Ярополкъ Романовичъ (ст. 11), с. кн. Романа Ростиславича, кн. Смоленскій, 346, 355.

Ярополкъ Ростиславичъ (ст. 10), с. кн. Ростислава Георгіевича, кн., 346, 353—356, 358, 360, 364, 365, 368, 369. Его жена, 355.

Ярополкъ Святославичъ (ст. 4), с. в. кн. Святослава Игоревича, в. кн. Кіевскій, 17, 64—68, 72—77, 151, 284.

Ярополкъ Ярославичъ (ст. 10), с. кн. Ярослава Всеволодовича, кн., 393.

Ярославецъ. См. Ярославъ Святополковичъ, кн. Владиміро-Волынскій.

Ярославичи, кн. Рязанскіе, 461.

Ярославъ (Георгій) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, в. кн. Кіевскій, 17, 23, 78, 118, 126, 127, 132, 133, 137—153, 157, 158, 169, 177, 178, 197, 209, 232, 291. Его жена, 152.

Ярославъ Владиміровичъ (ст. 10), с. кн. Владиміра Владиміровича (Володаревича), кн. Галицкій, 322, 323, 328—330. Его жена, 396.

Ярославъ Владиміровичъ (ст. 10), с. кн. Владиміра Мстиславича, кн. Новгородскій, 380, 381, 384—386, 393, 405, 408.

Ярославъ Владиміровичъ (ст. 16), с. кн. Владиміра Андреевича, кн. Боровскій, 511.

Ярославъ Всеволодовичъ (ст. 9), с. в. кн. Всеволода Олеговича, кн. Черниговскій, 384, 392—394.

Ярославъ-Теодоръ Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, князь, 388, 390, 395, 399, 405—407, 409, 410, 412, 413, 415—418, 421—423, 425—429, 433, 437, 438, 444, 446—450, 454, 455, 466—475, 477, 483—486, 489, 494—496. Его жена, 449, 450, 454, 475, 476. Его дѣти, 450.

Ярославъ Георгіевичъ (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича, кн., 334, 335.

Ярославъ Глѣбовичъ, (ст. 10) с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Рязанскій, 384.

Ярославъ Изяславичъ (ст. 10), с. вел. кн. Изяслава Мстиславича, кн. Луцкій, 298, 324, 328, 332, 336, 347, 348. Его жена и младшій сынъ, 347, 348.

Ярославъ Мстиславичъ (ст. 10), с. кн. Мстислава Георгіевича, кн., 360, 361, 367, 394.

Ярославъ (Романовичъ ?), с. кн. Романа Олеговича(?), кн. Пронскій, 461.

Ярославъ Святополковичъ (ст. 8), с. в. кн. Святополка Изяславича, кн. Владиміро-Волынскій, 241, 260, 261, 263—266, 275, 277, 278.

**Ярославъ Святославичъ** (ст. 7), с. в. кн. Святослава Ярославича, кн. Муромскій, 230, 231, 247, 265, 269, 281, 282, 285.

**Ярославъ Ярополковичъ** (ст. 8), с. кн. Ярополка Изяславича, кн. Брестскій, 260, 265, 266.

**Ярославъ-Аванасій Ярославичъ** (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, в. кн. Тверскій, 446, 450, 451, 494, 496, 497. Его жена, 449, 459.

**Ярославъ**, кн. Муромскій, 448, 496.

**Ярославъ**, князь, 434.

**Ярунъ**, воев., 467, 468, 480, 481.

**Ясыня**, жена в. кн. Ярополка Владиміровича. См. Елена (Олена).

**Явтягъ** (Явтягъ), пос. Русскій отъ Гунара, 46.

О.

**Оара** (Фара), праотець, 89, 90.

**Оеогность**, митр. Кіевскій, 503, 504.

**Оеодора Георгіевна** (ст. 11), д. в. кн. Георгія Всеволодовича, княжна, 428, 440.

**Оеодора Михаиловна** (ст. 13), д. в. кн. Михаила Ярославича, княжна, 461.

**Оеодора**, ж. кн. Глѣба Васильевича (ст. 12), 451, 496, 498.

**Оеодоритъ**, патр. Антиохійскій, 113.

**Оеодоръ**, архіеписк. Ростовскій, 509.

**Оеодоръ**, еписк. Владиміро-Волынскій, 289.

**Оеодоръ**, еписк. Владимірскій и Суздальскій, 499.

**Оеодоръ**, еписк. Новгородскій, 176.

**Оеодоръ**, еписк. Ростовскій, 334, 337—339.

**Оеодоръ**, игум. Симоновскій, 508.

**Оеодоръ Александровичъ** (ст. 14), с. кн. Александра Михайловича, кн. Тверскій, 503.

**Оеодоръ Васильевичъ** (ст. 15), с. кн. Василия Константиновича, кн. Ростовскій, 500—503.

**Оеодоръ Всеволодовичъ**, кн. См. Ярославъ-Оеодоръ Всеволодовичъ.

**Оеодоръ Михайловичъ** (ст. 14), с. кн. Михаила Глѣбовича, кн. Бѣлозерскій (Ростовскій), 501—503. Его жены, 501, 502.

**Оеодоръ Романовичъ** (ст. 14), с. кн. Романа Олеговича, кн. Рязанскій, 460.

**Оеодоръ Романовичъ** (ст. 15), с. кн. Романа Михайловича, кн. Бѣлозерскій, 508.

**Оеодоръ Ростиславичъ** (ст. 13), прозв. Черный, с. кн. Ростислава Мстиславича, кн. Ярославскій, 459—461, 499, 500.

**Оеодоръ Ярославичъ** (ст. 11), с. кн. Ярослава-Оеодора Всеволодовича, княжичъ, 422, 437, 484, 485.

**Оеодоръ Даниловичъ**, бояринъ в. князя, 484.

**Оеодоръ**, Византійскій военачальникъ (стратилатъ), 43.

**Оеодосій**, св., архим. Іерусалимск., 206.

**Оеодосій**, св., игум. Кіево-Печерскій, 155, 156, 176, 178—189, 191, 192, 202—207, 225, 272, 273, 432.

**Оеодосій II**, игум. Кіево-Печерск., 329.

**Оеодосій**, игум. Спасскій въ Владимірѣ, 441.

**Оеодосія** (въ мон. Евфросинія) Мстиславовна, д. кн. Мстислава Мстиславича Удалаго, ж. в. кн. Ярослава-Оеодора Всеволодовича (ст. 10), 449, 450, 454, 475, 476.

**Оеодулъ**, игумень Владиміро-Рождественскаго мон-ря, 351.

**Оеоктисъ**, архіеп. Новгородскій, 461.

**Оеоктисъ**, еписк. Черниговскій, 272, 275, 278.

**Оеопемитъ**, митроп. Кіевскій, 150.

**Оеофанъ** (Фофанъ), патр. Іерусалимскій, 113.

**Оеофанъ**, Грекъ, патрицій, 44.

**Оеофилъ**, синкель, 71.

**Оома Лазковичъ**, воевода Бѣлозерскій, 369.

# УКАЗАТЕЛЬ.

## II.

### ГЕОГРАФИЧЕСКІЙ.

#### А.

Абазнская (Обезы) земля, 323, 424, 477.

Авдова гора, 471.

Авифаникія (испорчено). См. Оиванда и Лввія.

Агаряне, нар., потомки Агари, 20.

Агляны, Агняне. См. Англичане.

Агнянская земля. См. Англія.

Адріакія (Андірікія), обл. и море, 3.

Адріанополь (Арестовъ градъ, Ондрънь), гор., 42.

Азія. См. Асійская страна.

Албанія (Алванія), обл., 2.

Алванія. См. Албанія.

Александрія, гор., 112, 113.

Алматія (испорчено). См. Далматія.

Амазоняне, жены храбрыя, 15.

Аммониты, Аммоновы сыны, 226.

Амовыжа. См. Омовжа.

Англичане (Агляны, Агняне), нар., 4, 19.

Англія (Агнянская земля), стр., 4.

Андірікія. См. Адріакія.

Анкира Галатійская, 388.

Антиохіане, жит. Антиохіи, 39.

Антиохія гор., 39, 112, 113.

Аравія Сильная, страна, 1.

Аравія Старѣйшая, страна, 1.

Арвинія (испорчено). См. Армевія.

Арестовъ градъ. См. Адріанополь.

Аркадія, обл., 2.

Армевія Великая, обл., 2.

Армевія Малая, обл., 2.

Асійскія (Восточныя) страны, 3, 43, 437, 487.

Ассирія (Асюра), стр., 4, 99.

Ассиріяне (Асурияне), нар., 1.

Асуритисіу (испорчено). См. Сиртія и Лввія.

Асурияне. См. Ассиріяне.

Асюра. См. Ассирія.

Атататъ, гор., 454.

Африка, страна, 161.

Афонская (Святая) гора, 152—155.

#### Б.

Бактрійцы (Вактріаны), нар., 14.

Бактрія (Ватръ), страна, 1.

Баливъ, гор., 276.

Балтійское (Варяжское) море, 3, 6, 18, 74, 127, 140, 144, 145, 284, 426, 455, 457, 466, 487, 496.

Баручъ, гор., 280, 287.

Белзы. См. Бѣлзъ.

Берендѣи, нар., 256, 277, 290, 297, 303, 304, 310, 312, 315, 317, 319, 320, 322, 327, 340—342, 344, 375,

405. Сн. Клобуки Черные, Торки и Турпън.
- Берестій** (Брестъ-Литовскій), гор., 141, 143, 238, 253, 259, 261, 265, 293.
- Берестіяны**, жители Берестья, 261.
- Берестово**, село, 78, 127, 152, 177, 223, 224, 289, 330, 345, 370, 433.
- Бесермены**, нар., 452, 457, 458.
- Богъ**. См. Бугъ.
- Боголюбое**, гор., 348, 350, 351, 363. Его жители, 351.
- Божьскъ**. См. Бужьскъ.
- Болгарія Волжская**, стр., 6, 144, 369, 380, 437.
- Болгарія** (Болгарская земля), страна на Дунай, 5, 21, 28, 45, 71.
- Болгары Волжскіе**, нар., 6, 82—84, 104, 105, 201, 226, 277, 334, 335, 345, 346, 369, 370, 422, 430, 476, 486.
- Болгары Дунайскіе**, нар., 10, 18, 25, 27, 28, 42—45, 50, 64, 68, 257.
- Болгары Черные**. См. Болгары Дунайскіе.
- Болдины горы**, 188.
- Боловесь**. См. Бѣлавежа.
- Борисовъ**, гор., 283.
- Борисовъ-Глѣбовъ**, гор., 368.
- Босфоръ** (Воспорій), царство, 2.
- Брань** (Бронь), гор., 280.
- Брахманы**. См. Врахманы.
- Брестъ**. См. Берестій.
- Бродники**, нар., 469, 472, 482.
- Броды**, гор., 239.
- Бронь**. См. Брань.
- Брянскъ** (Дѣбрянскъ), гор., 461.
- Брянцы**, жители, 503.
- Бряхимовъ**. См. Великій городъ.
- Бугъ** (Богъ), рѣка, 241, 344.
- Бугъ Западный**, р., 10, 12, 139, 259.
- Бужаны**, нар., 10.
- Бужьскъ** (Божьскъ), гор., 257, 264, 303.
- Бѣжицы** (Бѣжичскій верхъ), вол. и гор., 506.
- Бѣлавежа**, гор., 64.
- Бѣлавежа** (Боловесь) гор., 240, 304, 325.
- Бѣлгородъ** Киевскій, 78, 119, 124—126, 168, 250, 313, 315, 386, 406, 408.
- Бѣлгородъ** Рязанскій, 413.
- Бѣлзъ** (Белзы), гор., 146.
- Бѣлобережье**, при устьѣ Днѣпра, 50, 72.
- Бѣлоозеро**, обл. и гор., 10, 19, 170, 442, 449, 493, 496.
- Бѣлоозерцы**, жит., 171, 228, 229, 231, 410.
- Бѣлые Хорваты**. См. Хорваты.

## В.

- Вавилонъ**, гор. и стр., 1, 3, 4, 193.
- Вавилояны**, нар., 14.
- Вагръ** (Вягръ), р., 260, 261.
- Вактрианы**. См. Батрійцы.
- Вакунофа**. См. Закиноа.
- Вамская гора**, 94.
- Варны вежи**, 240.
- Варяги**, нар., 3, 4, 6, 7, 18—20, 22, 23, 28, 29, 44, 53, 74, 77, 127, 131, 137—140, 144, 145, 147.
- Варяжскій островъ** на Днѣпрѣ, 479.
- Варяжское море**. См. Балтійское море.
- Василевъ** (Васильевъ), гор., 109, 122.
- Вагрь**. См. Бактрія.
- Великій** (Бряхимовъ) **городъ**, 334, 335, 369, 430, 437, 486.
- Велыняне**. См. Воленыяны.
- Венеды** (Венеціаны), нар., 4.
- Верхъ Бѣжичскій**. См. Бѣжицы.
- Весь**, нар., 3, 10, 18, 19, 22.
- Веонль**, гор. въ Самаріи, 95.
- Вздвижень**. См. Здвижь.
- Византія**. См. Царьградъ.
- Висла**, рѣка, 5, 404.
- Витебскъ** (Витепескъ), гор., 392.
- Витечевскій бродъ**. См. Витичевъ.
- Витичевъ**, городъ, 221, 314, 317.
- Витичевъ** (Вытечевъ) холмъ, 221.
- Виоунія**. См. Вионія.
- Вионія** (Виоунія), обл., 2, 43.
- Виолемъ**, гор., 98, 100.
- Владимірская** (Клязминская) земля, 470.

- Владимірыцы**, жит. Владимира Волынскаго, 258, 261, 290, 374, 396, 479.
- Владимірыцы**, жит. Владимира Залѣскаго, 336, 351, 354—362, 382, 401, 402, 411, 419, 438—444, 474, 475, 489.
- Владиміръ** (Володимеръ) **Волыньскій**, гор., 118, 157, 158, 198—200, 238—241, 247, 248, 251—253, 255, 257—266, 270, 277, 278, 282, 288, 289, 291, 294, 298, 305, 309, 311, 318, 324, 329, 336, 405—407. Въ немъ дворъ Вакѣвѣвъ, 252.
- Владиміръ** (Володимеръ) **Залѣсскій**, гор., 329—331, 333—335, 337, 344, 348, 351, 352, 354—360, 362, 363, 365—372, 380—384, 386—388, 390, 392—395, 400, 407, 409, 411—415, 418, 419, 421, 423, 424, 426, 427, 430, 437—441, 444, 445, 448—450, 452, 465, 469, 471, 473—477, 487—491, 497, 499, 500, 506, 509, 511. Въ немъ: дворъ Константина Всеволодовича, 427; городъ новый, 440, 490; городъ печерный, 440, 490; ворота: Волжскія, 440, 490; Золотыя, 334, 360, 419, 438—440, 449, 450, 489, 490; Иренины (Оринины), 440, 490; Мѣдныя (Мѣдныя), 440, 490.
- Влахерна**. См. Церкви.
- Влена**, рѣка, 368.
- Влехисъ** (испорчено). См. Колхисъ.
- Вожа**, рѣка, 508.
- Воннь**, р. и мѣстечко, 158, 198, 273, 275, 299.
- Волга**, р., 3, 6, 10, 63, 132, 144, 170, 171, 230, 232, 287, 304, 360, 368, 370, 438, 441, 445, 467, 468, 489, 491.
- Волковскій** (Волковскій, Оковскій) лѣсъ, 6.
- Волковскій лѣсъ**. См. Волковскій лѣсъ.
- Володимеръ**. См. Владимиръ.
- Волокъ**. См. Двинская земля.
- Волокъ Ламскій**, вол. и гор., 287, 367, 459, 460, 469, 474, 484, 491, 499, 500, 505, 506.
- Волоты**, 5. См. Волохи.
- Волохи** (Волоты, Волхва), нар., 4, 5, 24, 25.
- Волочане**, жит. Волока Ламскаго, 459.
- Воложская земля**. См. Италия.
- Волхва**. См. Волохи.
- Волховъ**, р., 3, 6, 19, 78, 159, 176.
- Волынь**, область, 139, 193.
- Волыняны** (Вельняне), нар., 10, 12.
- Воробіанъ**, городъ, 467.
- Воровичъ**, на Днѣпрѣ, 313.
- Ворогль**, городъ, 457.
- Воронажскіе лѣса**, 458.
- Воронажъ** (Воронежъ), р. и вол., 366, 487.
- Вороница**, уроч., 241.
- Вороній камень**, 495.
- Восвятъ** (Вьсвятъ), озеро, 425, 483.
- Воспорій** (Босфоръ), царство, 2.
- Востръ** (Остеръ), рѣка, 119. Ср. Городецъ Востръскій.
- Врахманы**, нар., 14.
- Вретанія** (Вротанія), остр., 3, 15.
- Вротанія**. См. Вретанія.
- Вручій** (Овручъ), городъ, 73, 397, 398, 406, 408.
- Всеволожъ**, гор., 256, 258, 322.
- Вшижъ** (Вьсчижъ), гор., 332.
- Вьсчижъ**. См. Вшижъ.
- Выгошевы**, жит. гор. Выгошева, 261.
- Выръ** (Вырѣвъ), гор., 241, 282.
- Вытечевъ**. См. Витичевъ.
- Вышегородцы**, жит., 129, 130, 291.
- Вышегородъ** Кіевскій, гор., 58, 78, 129, 132, 157, 177, 193, 207, 214, 276, 289, 297, 309, 327, 347, 405, 406.
- Вьяханъ**, гор., 304.
- Вѣнецъ земли** (Ландскрона). См. Нѣмецкій городокъ.
- Вягръ**. См. Вагръ.
- Вяземцы**, жители, 461.
- Вязьма**, городъ, 510.
- Вятчи**, обл. и народъ, 11—13, 18, 29, 63, 64, 80, 119, 238, 239, 298, 299, 324, 331, 333, 392.

## Г.

Гадира, городъ, 2.  
 Галатія, область, 2.  
 Галичъ. См. Баличъ.  
 Галицкая земля, 470.  
 Галичанъ, жители (быть можетъ Вал-  
 лиса), 4.  
 Галичанъ Червенскіе, 290, 296, 323,  
 405, 406, 476, 479, 480.  
 Галичъ Мерскій (Владимірскій), гор.,  
 441, 491.  
 Галичъ Червенскій, 295, 296, 311,  
 313, 319, 320, 322, 330, 347, 396,  
 400, 405—408, 467, 470, 476, 478,  
 479, 482, 509.  
 Гармати (испорчено). См. Сарматія.  
 Гилин, народъ, 14.  
 Гиона. См. Ниль.  
 Глогова, гор., 238.  
 Глуховъ, гор., 320, 446.  
 Голотичьскъ, гор., 170.  
 Голтва, рѣка, 241.  
 Голья горы, 295, 296.  
 Голядь, нар., 158.  
 Гомій, гор., 331.  
 Гомора, городъ, 84, 343.  
 Горина, р., 291. См. Погорина.  
 Городень, гор., 282.  
 Городецъ (Городокъ), противъ Кіева,  
 145, 195, 252, 263, 318, 319.  
 Городецъ (Городокъ) Востръскій, на р.  
 Острѣ, 287, 302, 303, 309, 310,  
 313, 391.  
 Городецъ (Радиловъ) на Волгѣ, 345,  
 360, 441, 451, 475, 491.  
 Городище Лукамль, 239.  
 Городище Саррино, 468.  
 Городчаны, жители Городца (Ради-  
 лова) на Волгѣ, 380, 469, 472.  
 Гороховецъ, гор., 446, 495.  
 Горошинъ, городъ, 239.  
 Готы (Гѣтѣ), нар., 4, 19.  
 Греки, нар., 6, 12, 18, 20, 22, 25,  
 26, 29, 30, 32—38, 41—53, 59,  
 64, 66, 68, 69, 72, 81, 84, 85, 103—  
 106, 108, 114, 119, 148, 150, 151,  
 156, 162, 178, 198, 199, 201, 219.

Греческая земля, Греческое царство,  
 30, 34, 35, 37, 49, 77, 80, 108,  
 168, 170, 219.

Гурничевъ, гор., 320.

Гѣона. См. Ниль.

Гюргевъ. См. Юрьевъ.

## Д.

Далматія, область, 2.

Двина Западная, рѣка, 3, 5, 6, 10.

Двинская земля (Волокъ, Заволочье),  
 193, 335.

Дебряньскъ. См. Брянскъ.

Дервіа (Дереви), область, 2.

Дерева (Деревская земля), 53—56,  
 58, 67, 73, 118.

Дереви. См. Дервіа.

Деревляны (Древляны), нар., 5, 9—  
 12, 16, 23, 24, 29, 41, 53—58,  
 67, 73, 118.

Деревская земля. См. Дерева.

Дерестеръ, гор., 28, 70, 71, 276.

Десна, р., 3, 6, 59, 119, 239, 272, 332.

Дмитровецъ, гор., 510.

Дмитровъ, городъ и удѣль, 368, 462,  
 491, 507.

Днѣпръ, р., 3, 5—7, 9, 10, 16, 20,  
 24, 50, 59, 64, 65, 114, 115, 138,  
 145, 152, 163, 170, 213, 223, 254,  
 272, 276, 292, 297, 299, 310, 313—  
 315, 317, 324, 325, 339, 340, 397,  
 405, 407, 432, 478—482.

Днѣстръ, рѣка, 3, 12.

Добрый, гор., 411.

Долобское (Дулѣбское) озеро, 267,  
 314.

Донъ, рѣка, 241, 273, 276, 277, 377,  
 379, 394, 478, 508.

Дорогобужцы, жители, 461.

Дорогобужъ, гор. Волинскій, 199,  
 259, 263, 264, 311, 312.

Дорогобужъ, гор. Смоленскій, 461.

Дорогожичъ, подъ Кіевомъ, 75, 311.

Древляны. См. Деревляны.

Дреговичи, нар., 5, 9, 10.

Дрютескъ (Друцкъ), гор., 208, 239,  
 276, 283, 383.

Дрючань, жители, 276.  
 Дубенець, рѣка, 328.  
 Дубень (Дубно), гор., 264, 307.  
 Дубна, вол., 468.  
 Дубно. См. Дубень.  
 Дубровна, село, 486.  
 Дулѣбы, нар., 11, 12, 29.  
 Дулѣбское озеро. См. Долобское.  
 Дунай, рѣка, 3, 5, 9, 10, 12, 25, 41,  
 45, 64, 66, 150.  
 Дунайскіе города, 64, 276.  
 Дунайцы, жители по р. Дунаю, 9.

**Е.**

Евбія (Явія), островъ, 3.  
 Евреп (Жиды), нар., 26, 83—85, 89,  
 91—96, 98—104, 178, 419, 436.  
 Евреп (Жиды) Козарскіе. См. Еврен  
 (Жиды).  
 Еворать, рѣка, 1, 423, 477.  
 Египеть (Еюпеть), страна, 2, 16, 91—  
 94, 100, 454.  
 Египтяны, народъ, 16, 91, 102.  
 Едемъ, рай, 86.  
 Елевоерія, Святого, островъ, 50.  
 Елеонская гора, 102.  
 Елмаисъ (Елмаисъ), стр., 1.  
 Елмаисъ. См. Елмаисъ.  
 Емъ (Ѣмъ, Ямъ), нар., 3, 10, 150,  
 426, 451, 483.  
 Ендана, мѣсто, 95.  
 Еолида (Салида), область, 2.  
 Етривская (Нитривская) пустыня,  
 226, 228, 423, 477.  
 Ефесъ, городъ, 111.  
 Ефивоія. См. Еюіоія.  
 Еюпеть. См. Египеть.  
 Еюіоія (Ефивоія), страна, 2, 60,  
 423, 477.

**Ж.**

Жданова гора, 288.  
 Желанъ, рѣка, 214, 297.  
 Желвій, городъ, 276.  
 Жиды. См. Еврен.

**З.**

Заволочье. См. Двпнская земля.  
 Заволочьская Чудь. См. Чудь.  
 Закиноа (Закунофа), островъ, 3.  
 Закунофа. См. Закиноа.  
 Зарубъ, гор., 223, 314, 315, 317, 479.  
 Зарѣчскъ, городъ, 270, 312.  
 Засаковцы, жители мѣсть за г. Сако-  
 вымъ, 221.  
 Звенигородъ Червенскій, 199, 295.  
 Здвижа, рѣка; мость на ней, 251.  
 Здвижень, городъ, 252.  
 Зимгола (Зимѣгола), нар., 3, 10, 271.  
 Золотъча, рѣка, 265, 314.  
 Зубцовъ (Зупцевъ), гор., 448, 467.  
 Зубчаны, жит. гор. Зубцова, 459.

**И.**

Игнацій крестъ, 494.  
 Ижера, рѣка, 457.  
 Ижерцы, нар., 455, 484.  
 Изборскъ, гор., 19.  
 Изманальтаны, потомки Измаила, 215,  
 224, 424, 478, 494.  
 Изяславль (Заславль), гор., 283, 285.  
 Изяславы, жит. Изяславля, 283.  
 Иллирія (Илюрикъ), страна, 2, 27.  
 Ильмеръ (Ильмень), озеро, 6, 19.  
 Илюрикъ. См. Иллирія.  
 Индикія. См. Индія.  
 Индія (Индикія), стр., 1, 2.  
 Индѣйцы, нар., 14.  
 Иппротія (Япиронія), обл., 2.  
 Ираклія, обл., 43.  
 Исады (въ разныхъ мѣстахъ), 370,  
 418, 483.  
 Искоростѣнъ (Коростѣнъ), городъ, 54,  
 57, 58.  
 Италия (Волошская земля), 4, 113.  
 Иоакина, островъ, 3.

**І.**

Іерусалимъ, гор., 17, 84, 95, 99, 100,  
 102, 113, 137, 160, 161, 397, 440,  
 457.  
 Іоія (Онія), область, 3.  
 Іорданъ, рѣка, 101.



**К.**

**Кавалія** (Камалія, Макалія), обл., 2.  
**Кавкасіійскія горы**, 3.  
**Калка**, рѣка, 480, 481.  
**Камалія**. См. **Кавалія**.  
**Каменецъ**, гор. въ Подоліи, 446.  
**Каневъ**, гор., 306, 309, 327, 328, 378.  
**Канипъ**, ручей, 321.  
**Каничь**, подъ Кіевомъ, 75.  
**Каппадокія**, область, 2.  
**Карачевъ**, городъ, 298.  
**Карія**, область, 2.  
**Карпатскія** (Угорскія) горы, 3, 24, 136, 405.  
**Касоги**, **Косоги**, народъ, 64, 143, 162, 424, 477.  
**Каспійское** (Хвалісьское) море, 6.  
**Кашипъ**, городъ и удѣлъ, 505.  
**Керкира** (Керькура), островъ, 3.  
**Керькура**. См. **Керкира**.  
**Кесъ** (Венденъ), городъ, 477.  
**Кефалінія**, островъ, 3.  
**Кза**, рѣка, 362, 469.  
**Кидекша**, гор., 331, 396, 446.  
**Киликія**, область, 2.  
**Килисірія** (Кулія), область, 1.  
**Кипръ** (Купръ), остр., 2.  
**Киринія** (Куринія), страна, 2.  
**Кисера** (Кифирана) (Κοδύρη), остр., 3.  
**Кіевецъ**, городище, 9.  
**Кіевляне**, жит. Кіева, 55, 65, 76, 129, 144, 147, 166, 168, 169, 196, 200, 210, 212, 250, 254, 255, 286, 290, 295, 300—302, 304—306, 309—313, 324—327, 346, 348, 358, 397, 398, 424, 432.  
**Кіевская волость**, 293, 470.  
**Кіевъ**, гор., 1, 7—9, 11, 17, 20, 22—24, 29—31, 37, 38, 45, 48, 53, 54, 56—61, 64—67, 72, 74—77, 80, 82, 109, 114, 119, 121, 122, 127, 129, 137—140, 142, 144, 145, 147, 148, 153, 157, 158, 163, 166—170, 177, 178, 193—197, 199, 200, 209—211, 213, 214, 219, 221—224, 228, 241, 247, 248, 250, 253—255, 258, 260, 262, 265, 274, 276, 278, 280, 286,

288—293, 296, 297, 299, 302, 304—306, 309—315, 317, 319, 320, 322—324, 326—328, 330, 331, 335—338, 340, 342, 345—348, 370, 378, 379, 387, 391, 392, 396—399, 405—408, 411—413, 416, 431, 432, 434, 447, 448, 461, 467, 470, 476—479, 482, 484, 486, 487, 495, 500, 509, 511. Въ немъ: дворы: Брячиславль, 166; Варяговъ, 80; Воротиславль, 54; Глѣбовъ, 301; Городятинъ, 54; Деместиковъ, 54; Никифоровъ, 54; Ольминь, 23; Чудинъ, 54; сн. **Дворы княжіе**;—ворота: Золотыя, 148, 315; Подольскія, 397;—бесѣда Пасынча, 53;—конецъ Копыревъ, 397;—сѣни Кожуховы, 301;—торжекъ Бабинъ, 301;—увозъ (взвозъ) Боричевъ, 8, 54, 114; части города: Гора (Горы), 7, 8, 16, 23, 38, 54, 114, 154, 155, 166, 169, 278, 302, 397; Подоль, 54, 278, 296, 302, 397; Козары, 53; подъ Кіевомъ: Выдобичи, 225, 248; Красный дворъ, 225; Угорское, 24, 54, 319; урочище Кловъ, 273.  
**Кіяне**. См. **Кіевляне**.  
**Клеческъ** (Клецкъ), городъ, 283.  
**Клещино**, озеро, 10.  
**Клипъ**, городъ, 486.  
**Клобуки Черные**, нар., 315, 396. Сн. **Берендѣя**, **Торки** и **Турги**.  
**Клязьма**, рѣка, 230, 231, 440, 446, 490, 495.  
**Козары**, нар., 10, 16, 18, 20, 23, 63, 64, 143, 198.  
**Козельскъ**, гор., 324, 494, 495.  
**Козляне**, жители, 495.  
**Колагна**. См. **Колокша**.  
**Колгина**. См. **Комагина**.  
**Колія**. См. **Килисірія**.  
**Колокша** (Колагна, Кулачьца), р., 231, 364, 472.  
**Коломна**, гор., 363, 364, 367, 368, 381, 382, 385, 411, 438, 466, 488, 509.  
**Колхисъ**, область, 2.  
**Колыванъ** (Ревель), гор., 477.  
**Комагина** (Колгина), область, 1.

Кондракла, рѣка, 502.  
 Константиноградъ. См. Царьградъ.  
 Копоновъ, гор., 385.  
 Коранъ, р., 292.  
 Корачевъ. См. Карачевъ.  
 Кордуна, обл., 1.  
 Коречьскъ (Корчевъ), гор., 319.  
 Корлязи, народъ, 4.  
 Корсуницы, жит. гор. Корсуны, 44,  
 50, 106—109, 162.  
 Корсунъ, гор., 7, 44, 106—109, 113,  
 114, 119, 162.  
 Корсунъ, гор. на р. Роси, 339, 340.  
 Корсунская страна, 49, 50, 71.  
 Корсь, народъ, 3, 10.  
 Корчевъ. См. Коречьскъ.  
 Корѣлы (Корѣляны), нар., 427, 484.  
 Коснятинъ (Костянтинъ), 241, 468.  
 Кострома, городъ, 462, 499, 505,  
 506, 509, 512.  
 Кофирана. См. Киоера.  
 Краснъ, гор., 240.  
 Кривичи, нар. 10, 13, 18, 19, 22,  
 23, 29, 44, 74, 119, 282.  
 Критъ, островъ, 2.  
 Ктирианы (ошибочно). См. Вактрианы.  
 Кудново, сел., 305.  
 Кулачьца. См. Колокша.  
 Куля. См. Клясирия.  
 Куманская страна, 424, 478.  
 Купрь. См. Кипрь.  
 Куринія. См. Киринія.  
 Курское княженіе, 291.  
 Курскъ (Курьскъ), гор., 221, 238,  
 282, 283, 291, 292, 458.  
 Куряны, жит. Курска, 479.

## Л.

Ладога, гор., 450, 483, 496.  
 Ладожаны, жит., 408, 450, 483, 484.  
 Ладожское (Нево) озеро, 6, 483.  
 Латины. См. Рямляны.  
 Лезвона (Лъзовона), остр., 3.  
 Летгола (Сѣтъгола), нар., 3.  
 Летское поле. См. Лъто.  
 Либъ (Любъ), нар., 3, 10.

Ливія, страна, 2.  
 Ливія другая, стр., 2.  
 Лидія (Лудія), обл., 2.  
 Ликаонія (Лукаонія), обл., 2.  
 Ликія, обл., 2.  
 Лилица, рѣка и село, 362, 469, 471.  
 Лиственъ, гор., 144.  
 Литва (Литовцы), нар., 3, 10, 150,  
 286, 400, 425, 426, 446, 448, 459,  
 466, 477, 483, 485—487, 496,  
 506, 507, 511.  
 Лихнитія (Лухнитія), обл., 3.  
 Ловоть, рѣка, 6.  
 Логожаны, жит., 283.  
 Логожьскъ, гор., 239, 283, 383.  
 Локна, рѣка, 282.  
 Локрія, обл., 2.  
 Лубудьскъ. См. Любутьскъ.  
 Лубинъ, гор., 241, 271.  
 Луга, р. и вол., 59.  
 Лудія. См. Лидія.  
 Луей (испорчено). См. Молоссія.  
 Лукамль. См. Городище.  
 Лукаонія. См. Ликаонія.  
 Лутичи, нар., 5, 12.  
 Лухитая, Лухитія, Лухитія. См. Лих-  
 нитія.  
 Лучане, жит., 199.  
 Лучьскъ (Луцкъ), гор., 199, 258,  
 262, 263, 306, 307, 309, 311, 319,  
 326, 328, 374.  
 Лыбедь, рѣка въ Владимірѣ, 440,  
 490.  
 Лыбедь, р. въ Кіевѣ, 53, 65, 78,  
 114, 315, 432.  
 Лъто (Алта, Олта), рѣка, 129, 130,  
 140, 141, 163, 182, 280, 318.  
 Лъзовона. См. Лезвона.  
 Любець. См. Любечъ.  
 Любечъ (Любець), гор., 22, 30, 138,  
 152, 247, 326.  
 Любна, волость, 485.  
 Любутьскъ (Лубудьскъ), гор., 507.  
 Любъ. См. Либъ.  
 Лядская земля. См. Польша.  
 Ляхи. См. Поляки.

**М.**

- Мавританія, страна, 2.  
 Мавропотамъ (Черная), рѣка, 20.  
 Мадіамская земля, 92.  
 Мадіамы, народъ, 103.  
 Мажево, сел., 317.  
 Мазовшаны, нар., 5, 150, 151.  
 Макалія. См. Кавалія.  
 Македонія, область, 2, 25, 42.  
 Македоняне, жители Македоніи, 43.  
 Малосл. См. Молосія.  
 Малотинъ, гор., 292.  
 Маммы, св., предмѣстіе, 31, 48.  
 Мариино городище, 468.  
 Мармарія, область, 2.  
 Масія другая. См. Мпсія другая.  
 Масурія, обл., 2.  
 Медвѣдица, рѣка, 230.  
 Медвѣжья Голова (Оденпе), гор., 486.  
 Меотій, область, 2.  
 Мерра, источникъ, 93.  
 Мерская, рѣка, 359, 411.  
 Меря, нар., 3, 10, 18, 19, 22, 23, 29.  
 Месопотамія (Мисопотамира), обл., 1.  
 Мидія, страна, 1—3.  
 Микулинъ, гор., 239, 295, 296.  
 Мисія (Мосія), обл., 2.  
 Мисія (Масія) другая, обл., 2.  
 Мисопотамира. См. Месопотамія.  
 Мичьскъ, городъ, 313.  
 Моавитяны, нар., 226, 477.  
 Молога, рѣка и вол., 506.  
 Молосія (Луен, Малоси), обл., 2.  
**Монастыри:**  
   Владимірскій Вознесенскій, 383, 419.  
   Владимірскій Рождественскій, 351, 388, 393, 415, 416, 422, 426, 430, 431, 441.  
   Владимірскій Спасскій, Златовратскій, 334, 440, 441, 490.  
   Владимірскій Успенскій, 394, 396, 441.  
   Владимірскій (подъ Владиміромъ) Боголюбовъ, 350, 363, 416.  
   Кіевскій Андреевскій (Янчинъ), 199, 291, 296, 344, 434.  
   Кіевскій Василіевскій, 434.  
   Кіевскій Воскресенскій, 434.  
   Кіевскій Георгіевскій, 148, 159.  
   Кіевскій Димитріевскій, 155, 200, 284.  
   Кіевскій Ирининскій, 23, 148.  
   Кіевскій Кирилловъ, 391, 434.  
   Кіевскій Кловскій, 273.  
   Кіевскій Михайловскій на Выдобычачь (Всеволожь); 169, 176, 201, 211, 248, 274, 297, 400, 403, 434.  
   Кіевскій Мхяйловскій Златоверхій (Свитопольч), 272.  
   Кіевскій Печерскій, 1, 152, 154—156, 178, 180—192, 201—205, 219, 224, 225, 230, 271—273, 311, 329, 417, 431, 434.  
   Кіевскій Симеоновскій, 302.  
   Кіевскій Спасскій на Берестовѣ, 176, 289, 330, 345, 370, 433, 434.  
   Кіевскій Осодоровскій, 284, 301, 324, 434.  
   Кіевскій (подъ Кіевомъ) Германецъ (Герьманы), 224.  
   Кіевскій (подъ Кіевомъ) Стефанецъ, 224.  
   Муромскій Спасскій, 229.  
   Нижегородскій Благовѣщенскій, 429, 445.  
   Новгородскій Хутынскій Спасо-Варлааміевъ, 466.  
   Новгородскій Юрьевъ (Георгіевскій), 484, 485.  
   Переяславльскій (Кіевскій) Іоанновскій, 176, 281, 297.  
   Ростовскій Богоявленскій, 452.  
   Ростовскій Петровскій, 416, 417.  
   Ростовскій Спасскій, 497.  
   Смоленскій Отрочъ, 404.  
   Старорусскій Спасскій, 486.  
   Суздальскій Димитріевскій, 417, 429, 431, 439, 490.  
   Троицкій Сергіевъ, 507.  
   Цареградскій Студійскій, 156.  
   Черниговскій Борисоглѣбскій, 434.  
   Черниговскій (подъ Черниговымъ) Болдиногорскій, 188.  
   Ярославскій Спасскій, 417, 425.

- Морава**, рѣка, 5.  
**Моравица** (Муравица), гор., 307.  
**Моравы**, нар., 5, 25, 27, 476.  
**Мордва**, нар., 3, 10, 269, 370, 426, 428, 429, 437.  
**Мордовская земля**, 448, 495.  
**Мордовская Пургасова волость**, 428.  
**Морева**, волость, 485.  
**Моровійскъ**, гор., 327.  
**Мосальскъ**, гор., 485.  
**Мося**. См. **Мися**.  
**Москва**, гор., 353, 354, 356, 363, 408, 409, 413, 416, 438, 459, 460, 462, 463, 489, 499, 502, 505, 507—512.  
 Въ ней: **Дорогомиллово**, 511.  
**Москвичи**, жители, 459.  
**Мста**, рѣка, 58.  
**Мстиславльнн**, жит. **Мстиславля**, 283.  
**Муравица**. См. **Моравица**.  
**Мурома**, нар., 3, 10, 19.  
**Муромская земля**, 229, 451.  
**Муромцы**, жители, 222, 232, 354, 355, 410, 469, 472.  
**Муромъ**, городъ, 19, 118, 201, 222, 228—231, 245, 282, 285, 347, 381, 384, 409, 428, 446, 495.  
**Мыльскъ**, гор., 312, 313.  
**Мѣньскъ** (Минскъ), гор.; **Мѣняне**, жит., 162, 239, 241, 270, 276, 287.

## Н.

- Назареть**, городъ, 100.  
**Нева**, рѣка, 454, 462, 484.  
**Нево**. См. **Ладожское озеро**.  
**Неколочъ**, городъ, 283.  
**Немига**, рѣка, 162.  
**Непрядва**, рѣка, 508.  
**Нерева** (Норова). См. **Чудь**.  
**Нерль**, рѣка, 331.  
**Нерома**. См. **Норома**.  
**Неятинь**. См. **Нѣжатинь**.  
**Нижегородцы**, жители, 429.  
**Никея**, городъ, 111, 112.  
**Никомидія**, область, 43.  
**Нилъ** (Гюнь, Гѣюнь), рѣка, 2.  
**Ниневитяне**, 180, 343.  
**Нирокурій**. См. **Рирокуррь**.  
**Новгородская земля**, 470.

- Новгороды**, жит. **Новгорода Великаго**, 10, 19, 67, 68, 78, 137—143, 147, 221, 230, 231, 265, 266, 283, 287—289, 292, 293, 304, 324, 326, 329, 330, 333, 343, 346, 358, 363, 366, 368, 369, 380, 383, 386, 393—395, 408—410, 417, 423, 426, 449—452, 455, 462, 465—470, 472—477, 483—486, 495, 497.

- Новгородъ Великій**, гор., 6, 7, 9, 19, 20, 23, 58, 68, 74, 78, 118, 124, 127, 140, 142—145, 147, 151, 156, 157, 159, 162, 175, 193, 201, 221, 227, 229, 230, 232, 239, 265, 266, 277, 284, 286, 287, 289, 290, 293—295, 297, 298, 304, 322, 333, 342, 343, 346, 352, 358, 360, 362, 363, 367, 380, 383, 386, 393—395, 400—402, 407, 408, 412, 413, 423, 425, 426, 447—452, 454, 459—462, 465—468, 470, 474, 476, 477, 483—486, 494, 496, 499, 500, 502, 505. Въ немъ: **дворъ Парамона**, 137; **сн. Дворы князіе**; **палата Митрофана**, 466.

- Новгородъ-Нижній**, городъ, 423, 425, 428, 429, 445, 504, 505.

- Новгородъ Святополчъ**, гор., 221, 239, 482. **Сн. Витичевъ**.

- Новгородъ Сѣверскій**, гор., 321, 376.

- Ново** (ошибочно). См. **Нево**.

- Новоторжцы**, жители, 408, 468, 469, 483. **Сн. Торжковцы**.

- Новый Торгъ**. См. **Торжекъ**.

- Норицы**, народъ, 5.

- Норова**. См. **Норома**.

- Норома**, нар., 10.

- Носовъ**, городъ, 303.

- Нумидія**, страна, 2.

- Нура**, рѣка, 265.

- Нурманы** (Урмани), народъ, 4, 19.

- Нухла** (Онуга), рѣка, 487.

- Нѣжатица** пня, 195.

- Нѣжатинь** (Неятинь), гор., 169, 287.

- Нѣмецкій городокъ** (Вѣнецъ земли), 462.

- Нѣмцы**, нар., 4, 83, 85, 104—106, 192, 308, 390, 447, 462, 485—487, 493, 497.

## О.

- Обезы. См. Абазинская земля.  
 Обровъ, городъ, 239.  
 Обры (Авары), народъ, 11.  
 Огаряны. См. Агаряны.  
 Одрьскъ, гор., 239.  
 Ожьскъ. См. Ужескъ.  
 Ока, рѣка, 10, 12, 63, 345, 368, 385, 409, 410, 423, 445, 465, 466, 509.  
 Оковскій лѣсъ. См. Волковскій лѣсъ.  
 Олегова могила, 38, 297.  
 Олешня, волость, 459.  
 Олешье, гор., 199, 322, 479.  
 Ольговъ (Олговъ), гор., 410.  
 Ольжичи, село, 59.  
 Омовжа (Амовыжа), рѣка, 486.  
 Ондрънь. См. Адрианополь.  
 Ондръятинская пучина. См. Адриакія.  
 Онія. См. Юнія.  
 Онуга. См. Нухла.  
 Орда, пребываніе хановъ, 451, 458, 459, 496—506, 509, 511.  
 Орестовъ градъ. См. Адрианополь.  
 Оронтій (Оронтъ), гор., 39.  
 Осепевъ, городъ, 275.  
 Острогъ, городъ, 264.  
 Ошель, городъ, 422.

## П.

- Палестина, страна, 161.  
 Намфілія, область, 2.  
 Нанія (Наннонія), область, 27.  
 Пафлагонія (Фадлогонская земля, Фадфлагони), область, 2, 43.  
 Пеленія (Полопонисъ), обл., 2.  
 Переволока, гор., 208.  
 Передславино, село, 78.  
 Перемиль, гор., 256.  
 Перемышь, городъ и удѣль, 80, 200, 247, 260, 263, 264, 296, 320, 476.  
 Перепѣтово поле, 316, 340.  
 Перессонница, гор. и удѣль, 306, 309, 311, 312, 328.  
 Переяславецъ Дунайскій, гор., 64, 66, 68—70.

- Переяславль Залѣбскій, гор., 354, 359, 363, 388, 391, 393, 395, 423, 426, 441, 449, 459, 460, 462, 468, 469, 473—475, 484, 491, 498—500, 504—507, 509, 510.  
 Переяславль Русскій (Кіевскій), гор., 30, 31, 48, 119, 121, 157, 158, 198, 202, 209—211, 218, 219, 223, 238—241, 267, 270, 271, 278, 280, 286—289, 291—295, 297, 302, 303, 305, 306, 309, 310, 312, 313, 317—319, 322, 323, 325—328, 337, 339, 340, 376, 377, 379, 385, 393—395, 399, 406, 407, 413, 416, 417, 425, 427, 429, 432, 446.  
 Переяславль Рязанскій, гор., 461, 462.  
 Переяславльцы, жит. Переяславца на Дунаѣ, 72.  
 Переяславльцы, жит. Переяславля-Залѣбскаго, 352, 360, 362, 364, 507.  
 Переяславльцы, жители Переяславля Русскаго, 223, 281, 290, 297, 306, 325, 341, 342, 375, 395, 410.  
 Пермь, нар., 3, 10.  
 Персида, страна, 1.  
 Перуня рѣнь, по Днѣпру, 114.  
 Песль (Псель), рѣка, 322.  
 Песочень, гор., 208, 339.  
 Печенѣги, нар., 11, 41, 42, 44, 45, 64—66, 70, 72, 76, 119—122, 124—127, 129, 138—140, 147, 226, 256, 269, 322, 423, 477.  
 Печера, обл. и нар., 3, 10, 227.  
 Пешана (Пишана), рѣка, 82.  
 Пиньскъ (Пинескъ), гор., 249, 253, 259, 287, 312, 407.  
 Пиняны, жители, 261.  
 Пирятинъ, городъ, 325.  
 Писидія, область, 2.  
 Ппшана. См. Пешана.  
 Плесково озеро, Псковское озеро. См. Чудское озеро.  
 Плесковъ. См. Псковъ.  
 Поволжье. См. Волга.  
 Погорина, вол., 253, 311, 312.  
 Подкостѣнь, городъ, 281.  
 Половецкая земля, 317, 477, 479, 495.  
 Половецкій валъ, 424, 478.

**Половецкое поле** (степи), 332, 368, 410, 480.

**Половцы** (Куманы), нар., 15, 24, 158, 159, 163, 166, 167, 169, 194, 198, 208, 210—214, 217—221, 223—226, 231, 239—241, 247, 253, 261, 262, 265—268, 270, 271, 273, 275—277, 280—282, 287, 288—290, 292, 295, 299, 304, 305, 307, 311, 313—318, 320—322, 324—328, 331, 332, 336, 339—342, 344, 345, 363—365, 368, 369, 374—379, 394, 397—399, 404, 405, 407, 413, 417—420, 422, 424, 429, 430, 477—481, 486. **Емяковы Половцы**, 369. **Корсунские Половцы**, 339, 340. **Переяславские Половцы**, 339.

**Полоное** (Полоний), гор., 340.

**Полонинсь**. См. **Пеленія**.

**Полота**, рѣка, 5, 6, 9.

**Полотескъ** (Полоцкъ), гор., 19, 30, 74, 118, 142, 143, 168, 169, 207, 239, 270, 284—286, 295, 383, 425.

**Полоцкая земля**, 284.

**Полочане**, жит. гор., 208, 283, 284, 286, 290, 358, 383.

**Полочане**, нар., 5, 6, 9, 10.

**Польша** (Лядская земля), 140, 141, 146, 168, 256.

**Поляки** (Ляхи), нар., 3, 5, 11, 25, 80, 82, 139—141, 146, 167, 169, 178, 188, 193, 199, 208, 238, 256, 259—261, 263, 266, 277, 278, 294, 296, 306, 310, 312, 319, 328, 404—406, 476.

**Поляне**, нар., 5, 6, 8—12, 16, 18, 24, 25, 28, 29, 44.

**Полянская** (Польская) земля, 20.

**Поморяне**, народъ, 5.

**Понетское море**. См. **Черное море**.

**Понтъ**. См. **Черное море**.

**Поросье**, страна по р. Роси, 327.

**Поршане**, жив. по р. Роси, 305, 306.

**Посуляны**, жив. по р. Суль, 289.

**Почайна**, ручей, 61.

**Прилукъ**, гор., 208, 239, 240, 290, 296.

**Припеть**, рѣка, 3, 5, 272.

**Проньскъ** (Прыньскъ), гор., 380, 381, 409—411, 437, 465, 466, 487.

**Проня**, рѣка, 411.

**Проняне**, жители гор., 410.

**Прусн**. См. **Пруссы**.

**Прускова гора**, 364.

**Пруссы** (Прусн), нар., 3.

**Псковичи** (Плесковичи), жит. Пскова, 289, 408, 468, 472, 487, 505.

**Псковъ** (Плесковъ), гор., 28, 59, 147, 289, 447, 476, 499, 500, 503.

**Путьвльцы**, жит. г. Путьвля, 479.

**Пѣсочень**. См. **Песочень**.

## Р.

**Равія Сильная**. См. **Аравія Сильная**.

**Радмиичи**, обл. и жители, 11, 12, 23, 24, 29, 82.

**Радосыня**, село, 296.

**Ракомо** (Рокомъ), сел., 137.

**Ратмиря дубрава**, 281.

**Ржева**, гор., 467, 505, 508.

**Ржевичи**, жит., 459.

**Рига**, городъ, 476, 487.

**Рижаны**, жители, 487.

**Римляне**, нар., 4, 85, 112.

**Римляне** (Латины, католики), нар., 26, 112, 161, 348, 456.

**Римовъ**, городъ, 240.

**Римъ**, гор., 6—8, 39, 84, 112, 113, 128.

**Рипокоруръ** (Нирокурій), гор., 1.

**Родень**, гор., 505.

**Родна**, городъ, 76.

**Родока**. См. **Родона**.

**Родона** (Родока), островъ, 3.

**Рожне поле**, 260, 295.

**Рокомъ**. См. **Ракомо**.

**Ромень**, городъ, 241.

**Ростовець**, городъ, 169.

**Ростовская земля**, **Ростовское княжество**, 170, 229, 337, 338, 354, 355, 371, 372, 387, 416, 453, 470, 491.

**Ростовское озеро**, 10.

**Ростовцы**, жит., 229, 231, 232, 288, 290, 320, 324, 330, 331, 336, 346, 352—356, 359—363, 365, 424, 431, 434, 468, 472.

- Ростовъ**, гор., 19, 30, 118, 207, 221, 228—230, 238, 241, 245, 287, 330—333, 355, 358—362, 371, 387, 412—416, 420, 424, 428, 431, 434—437, 441—444, 450—453, 468, 469, 471, 491, 493, 495, 496, 498—505, 510.
- Рось** (Рся, Рьсь, Рьша), р. въ Кіев. княж., 76, 146, 221, 241, 242, 313, 327.
- Рудица**, урочище, 248.
- Рудъ**. См. **Руть**.
- Руса** (Старая), гор., и **Рушаны**, жит., 486.
- Русская земля**. См. **Русь**.
- Русские города**, 30, 471.
- Русское море**. См. **Черное море**.
- Русь** (Руссы), нар., 3, 4, 17—21, 25, 28—37, 43—53, 59, 67—69, 71, 80, 82, 83, 105, 108, 118, 121, 129, 138, 139, 150, 151, 194, 268, 341, 375, 405, 417, 430, 480.
- Русь** (Русская земля), страна, 1, 6, 10, 11, 17, 19, 23, 25, 28, 35—37, 41, 46, 47, 49, 52, 61, 63, 64, 66, 67, 69, 70, 72, 74, 77, 108, 116, 127, 128, 134—136, 141, 145, 147, 152, 153, 159, 160, 163, 167, 168, 170, 183, 184, 194, 197, 198, 201, 202, 206, 210, 212, 215, 218—222, 232, 243, 245, 247, 252—254, 256, 257, 264, 267—270, 277, 280, 290, 292, 304, 312, 320, 324, 326, 327, 329, 339, 348, 352—354, 368, 378, 391, 396, 397, 399—401, 408, 424, 447, 448, 455, 458, 466, 467, 470, 476, 478, 479, 481, 482, 486, 494, 496, 499, 503, 508—510.
- Руть** (Рудъ, Рутецъ), р., 303, 316, 317.
- Ручай**. См. **Лыбель**, р. въ Кіевѣ.
- Рушаны**. См. **Руса** (Старая).
- Рша**, сел. у Смоленска, 163.
- Рыльскъ**, городъ, 377.
- Рязанская земля**, 437, 451, 470, 487.
- Рязанцы**, жит., 232, 320, 354, 365, 366, 383, 411—413.
- Рязань**, гор. и удѣль, 223, 231, 232, 358, 359, 363, 367, 368, 380, 382—385, 409—412, 415, 422, 437, 462, 465, 466, 476, 488, 506.

## С.

- Саковъ**, городъ, 221, 265, 310.
- Саксыны**, народъ, 430.
- Салида** (испорчено). См. **Еолида**.
- Салица**, рѣка, 275.
- Самарія**, городъ, 95.
- Самоядь**, народъ, 227.
- Санъ** (Сянъ), рѣка, 261, 320.
- Сапогынъ**, гор., 318.
- Сарай**, городъ, 452.
- Сарацины**, народъ, 161, 226, 463.
- Сардани**. См. **Сардинія**.
- Сардинія** (Сардани), остр., 2.
- Сарматія**, **Сарматы**, страна и нар., 2.
- Сарра**, рѣка, 468.
- Свен**. См. **Свѣи**.
- Свѣи** (Шведы), нар., 4, 19.
- Святая Гора**. См. **Афонская**.
- Святополчъ**. См. **Новгородъ**.
- Святославль**, городъ, 240.
- Селигерскій** (Серегѣрскій) путь, 494.
- Селигеръ** (Серегѣръ), озеро и вол., 485, 494.
- Селунь**, гор., 25, 26, 393, 415.
- Семьнь**, городъ, 321.
- Семьчъ** (Сѣмычъ), гор., 340.
- Семь** (Сѣль), рѣка, 6, 282.
- Сенааръ**, поле, 4.
- Сербы**, нар., 5.
- Серегѣръ**. См. **Селигеръ**.
- Серецьскъ** (Шеренескъ), гор., 437, 485.
- Серець**, рѣка, 295, 323.
- Сернуховъ**, гор., 509, 510.
- Сикляія**, островъ, 3.
- Синайская гора**, 94, 180.
- Синоиъ** (Синофія), городъ, 7, 8.
- Синофія** (ошибочно). См. **Синоиъ**.
- Сирити** (Сурьги), страна, 2.
- Сирийцы**, народъ, 13.
- Сирія** (Сурія), стр., 1, 161.
- Сирутія** (испорчено). См. **Склоиъ**.
- Сить**, рѣка, 438, 442, 489, 492.
- Склоиъ** (Скуфія), стр., 2, 10, 12, 29.
- Скорнищево**, урочище, 506.

- Скуфіа.** См. **Скиоія.**  
**Скуоѣ Великая.** См. **Скиоія.**  
**Славля,** рѣка, 242.  
**Словѣны** (Славяны, Словѣнск. языкъ), нар., 2, 3, 5—7, 9—11, 18, 19, 22—29, 31, 44, 74, 119, 139, 147.  
**Словѣны Дунайскіе,** народъ, 5.  
**Словѣнская земля,** 7, 10, 25, 26.  
**Смоленская волость,** 332, 470, 500.  
**Смоленскъ** (Смоленскъ), гор., 10, 22, 132, 157, 158, 163, 194, 221, 223, 228, 238, 239, 241, 287, 289, 291, 295, 302, 304, 324, 326, 335, 346, 355, 383, 392, 393, 405, 408, 425, 446, 459, 461, 470, 476, 479, 485, 500, 503, 510.  
**Смоляне,** жители, 290, 294, 355, 358, 383, 446, 461, 467, 468, 470, 472—474.  
**Смядино,** подъ Смоленскомъ, 132.  
**Сновъ,** рѣка, 167, 320.  
**Сновскъ,** гор., 167, 398,  
**Собѣкуль,** гор., 370.  
**Содомляны,** жители, 60.  
**Содомъ,** гор., 60, 84, 343.  
**Сожь** (Сожица), рѣка, 11, 194.  
**Солнце,** гор., 227.  
**Срацины.** См. **Сарацины.**  
**Стародубъ Ряполовскій,** гор., 420, 444, 495.  
**Стародубъ Сѣверскій,** гор., 222, 223, 239, 241, 245, 327.  
**Стрижень** (Стрежень), рѣка, 195.  
**Стрѣжевъ,** городъ, 283.  
**Стрѣква** (Стряковъ), р., 294, 305.  
**Стряковъ.** См. **Стрѣква.**  
**Стугна,** р., 119, 212, 213, 310.  
**Стыръ,** рѣка, 308.  
**Сугровъ,** городъ, 275, 277.  
**Судомиръ,** рѣка, 142.  
**Судъ,** въ Царьградѣ, 20, 29, 43, 61.  
**Суздаль** (Суждаль), гор. и удѣлъ, 144, 228—230, 232, 287, 302, 303, 317—319, 322, 324, 328, 330, 334, 336, 356—359, 361, 362, 371, 387, 388, 406, 418, 426, 429, 432, 437, 439, 444, 452, 490, 491, 495, 498, 501, 505. Въ немъ: Печерскій дворъ, 230.  
**Суздальская земля,** 415, 418, 430, 439, 441, 449—451, 461, 469, 470, 472, 490, 491, 496.  
**Суздальцы,** жители, 229, 232, 320, 324, 330, 331, 336, 346, 352, 355, 356, 359, 363, 365, 451, 473.  
**Сула,** рѣка, 6, 119, 240, 241, 271, 288, 289, 322, 325, 379.  
**Супой,** рѣка, 239, 288, 299, 328.  
**Сурія.** См. **Сирія.**  
**Сурьти.** См. **Сирити.**  
**Сутѣйскъ,** гор., 238, 261.  
**Сутѣнь,** урочище, 268.  
**Сѣверъ** (Сѣверяны), обл. и жители, 6, 10, 12, 18, 23, 24, 29, 144, 145.  
**Сѣлъ** (ошибочно). См. **Семь.**  
**Сѣмычъ.** См. **Семычъ.**  
**Сѣтомль,** рѣка, 147, 160.  
**Сѣтьгола.** См. **Летгола.**  
**Сѣянье,** урочище, 407.

## Т.

- Тавріаны,** народъ, 2.  
**Таноготская земля,** 482.  
**Татары** (Монголы), нар., 423, 430, 437—442, 444—451, 458—460, 462, 477—482, 486—492, 495, 496, 498, 499, 502, 509, 511.  
**Таумены.** См. **Торкмены.**  
**Тверичи** (Тферичи), жит., 459.  
**Тверца** (Тферца), р., 468.  
**Тверъ** (Тферъ), городъ, 413, 459, 460, 468, 491, 497, 500, 502, 503, 507, 511.  
**Тепра,** народъ, 3.  
**Тепра,** волость, 413.  
**Теребовля,** гор., 247, 256, 257, 295, 322.  
**Тиверцы** (Тѣверцы), народъ, 12, 24, 29, 44.  
**Тигръ,** рѣка, 3, 423, 477.  
**Тмутороканъ,** гор. и удѣлъ, 118, 143, 144, 159, 160, 161, 193, 195, 198, 218.  
**Торжскъ** (Новый Торгъ), гор., 366—369, 393, 413, 441, 451, 460, 461, 467, 468, 474, 483, 485, 491, 494, 500, 501, 507.



- Торжковцы** (Новоторжцы), жит., 366, 408, 459, 468, 469, 474, 483, 494.  
**Торки**, нар., 82, 158, 159, 198, 213, 214, 220, 226, 241, 256, 269, 277, 280, 281, 283, 315, 322, 325, 344.  
**Сн. Клобуки Черные, Берендѣи и Турѣи**.  
**Торки Переяславскіе**. См. **Торки**.  
**Торкмены** (Таумены), нар., 226, 423, 424, 477, 483.  
**Торма**. См. **Чудь**.  
**Торопецъ**, гор. и вол., 413, 425, 466, 483, 486.  
**Торопчане**, жители, 483.  
**Торческъ** (Торпійскій), гор., 211, 213, 214, 217, 240, 370, 408.  
**Треполь**. См. **Триполь**.  
**Триполь** (Треполь), городъ, 212—215, 288, 399, 407, 408.  
**Троада**, область, 2.  
**Тростна**, рѣка, 505.  
**Трубжскъ**, городъ, 376, 479.  
**Трубжъ**, рѣка, 119, 120, 223, 507.  
**Трубчане**, жит. города, 479.  
**Тумашъ**, гор., 310.  
**Тунегъ**, ручей, 471.  
**Турійскъ**, гор., 258, 259.  
**Туровцы**, жит., 74, 290.  
**Туровъ**, городъ и удѣль, 74, 118, 157, 198, 201, 210, 238, 239, 242, 249, 253, 282, 286, 287, 291, 294, 298, 312, 327, 407.  
**Туровъ**, село, 457.  
**Турѣи**, нар., 310. Сн. **Клобуки Черные, Берендѣи и Торки**.  
**Тухчинъ**, гор., 369.  
**Тѣверцы**. См. **Тверьцы**.
- У.**
- Увѣтичи**, гор., 263.  
**Угличи**, нар., 12, 24.  
**Угличъ** (Углеце поле), гор. и удѣль, 304, 434, 449, 452, 498—500, 506.  
**Уголь**, рѣка, 374.  
**Угорская земля** (Венгрія), 5, 25, 66, 136, 312, 319, 446.  
**Угорскія горы**. См. **Карпатскія горы**.
- Угорское подь Киевомъ**, 22—24, 54, 319.  
**Угра**, рѣка, 510.  
**Угра** (Югра), обл. и нар., 3, 227.  
**Угры** (Венгры), Бѣлые и Черные, нар., 10, 11, 24, 25, 28, 43, 44, 66, 260, 261, 263, 270, 290, 295, 306, 310, 312, 315, 318, 319, 423, 447, 476.  
**Ужескъ**, гор., 410.  
**Уличи**, нар., 12, 24.  
**Уполозы**, сел., 437.  
**Уральскія горы**, 227, 228.  
**Урмани**. См. **Нурманы**.  
**Устье**, гор., 223, 288.  
**Устюгъ** (Устьюгъ), гор. и вол., 476, 500, 505.  
**Ушница**, гор., 295, 296.
- Ф.**
- Фавлогонская земля**. См. **Нафлагонія**.  
**Фефлагони**. См. **Нафлагонія**.  
**Фикія**. См. **Финлкія**.  
**Финлкія** (Фикія), страна, 1.  
**Фраци**. См. **Фракія**.  
**Фригія** (Фругія), обл., 2.  
**Фригія Старая**, обл., 2.  
**Фругія**. См. **Фригія**.  
**Фряги** (Фрязи), нар., 4.
- Х.**
- Халдѣи**, нар., 14.  
**Халкидонъ**, гор., 111.  
**Халѣвъ**, гор., 240, 288.  
**Ханаанская** (Хананѣйская, Обѣтованная) земля, 90, 94.  
**Хананѣи**, племя, 94, 178.  
**Харапъ** (Хараонъ), земля, 90.  
**Хараопъ**. См. **Харапъ**.  
**Хвалисы**, нар., 6, 226.  
**Хвалиское море**. См. **Каспійское**.  
**Хирія**. См. **Хороль**.  
**Хіона**, островъ, 3.  
**Ховрачъ**, гор., 505.  
**Ходыницы**, волость, 466.  
**Холохолна**, рѣка, 467.  
**Хорваты Бѣлые**, нар., 5.  
**Хорваты**, нар., 12, 29, 44, 119.

**Хоривница**, гора, 8.  
**Хороль** (Хирія), р., 239, 271.  
**Хортица**, рѣка и островъ, 267, 480.  
**Хорутаны**, народъ, 5.  
**Хрваты**. См. Хорваты.

## Ц.

**Царьградъ** (Византія, Константиноградъ), гор., 6, 9, 17, 20, 21, 29, 31, 39, 41—44, 59, 70, 77, 105, 111—113, 150, 151, 198, 270, 278, 286, 296, 329, 334, 419, 466, 508, 509, 511.

### Церкви:

на р. **Альтъ**:

Борисоглѣбская, 277, 280, 326.

**въ Берестовѣ**:

свв. Апостоль, 152.

**въ Василевѣ**:

Спаса Преображенія, 122.

**въ Владимірѣ Залѣскомъ**:

Богородичная Златоверхая (Десятинная), 329, 330, 333—335, 337, 346, 351, 355, 360, 369, 370, 372, 386, 387, 390, 414, 415, 419, 422, 426, 427, 431, 437, 440, 441, 444, 448—450, 475, 491, 511.

св. Димитрія, 415, 419, 428.

Крестовоздвиженская, 419.

архангела Михаила, 412, 427.

Спасская, у Золотыхъ воротъ.

См. **Монастыри**.

**въ Вышегородѣ Кіевскомъ**:

Борисоглѣбская, 176, 276.

Василіевская, 132, 134, 177, 276.

**въ Галичѣ Червенскомъ**:

Богородичная, соборъ, 405.

**въ Каневѣ**:

св. Георгія, 296.

**въ Кидекшѣ**:

Борисоглѣбская, 331, 396, 446.

**въ Кіевѣ**:

Благовѣщенія, на Золотыхъ воротахъ, 148.

Богородичная, Десятинная, соборъ, 54, 80, 114, 119, 122, 128, 150, 151, 196, 218, 301, 339, 397.

Богородичная, Пирогоща, 286.

св. Василя, на дворѣ княземъ, 77, 116.

св. Димитрія, 200, 284.

св. Іліи пророка, 51, 53.

св. Михаила, Новгородская, 297, 302.

св. Николая, 23.

св. апостола Петра, 200, 284.

св. Софіи (Софійскій соборъ), 147—149, 152, 158, 208, 210, 213, 278, 280, 300, 325, 397, 425, 434, 447.

**въ Корсуні**:

св. Василя, 109, 113.

**въ Костромѣ**:

Теодоровскій соборъ, 463.

**въ Москвѣ**:

Архангельскій соборъ, 503.

Благовѣщенія, на Дорогомиловнѣ, 511.

Іоанна Лѣстничника, въ Кремль, 503.

Петра апостола, въ Кремль, 503.

Спасская на Бору, въ Кремль, 403.

Успенскій соборъ, 502, 503, 507.

**въ Муромѣ**:

Христова (Спасская?), 347.

**въ Новгородѣ Великомъ**:

св. Антонія на владычнѣ дворѣ, 466.

св. Іакова, на Яковлевой улицѣ, въ Неревскомъ концѣ, 465.

Софія, Премудрости Божіей, соборъ, 151, 156, 229, 367, 402, 454, 462, 476, 477, 485, 494.

**въ Новгородѣ Нижнемъ**:

Спасопретворенскій соб., 425, 504.

**въ Переяславѣ Кіевскомъ:**

св. Андрея, 202.

арх. Михаила, соборъ, 202,  
278, 293, 297, 305, 312, 313,  
432.

св. Ѳеодора, на воротахъ, 202.

**въ Переяславѣ Залѣскомъ:**Спасопреображенскій соб.,  
330, 395.**въ Псковѣ:**

Троицкій соборъ, 289.

**въ Ростовѣ:**Богородичная, соборъ, 333,  
385, 416, 417, 423, 431, 434  
—436, 442, 444, 448, 452,  
453, 485, 493, 502, 510,  
511.Бордсоголѣбская, на кня-  
земъ дворѣ, 416, 420, 450.Іоанна Предтечи, на вла-  
дычнѣ дворѣ, 414, 485.**въ Рязани:**

Борисоголѣбская, 391.

Спаская, 451.

**въ Суздальѣ:**Богородичная, соборъ, 347,  
390, 396, 423, 425, 432,  
437, 439, 490.св. Димитрія, на Печерскомъ  
дворѣ, 230.свв. Іоакима и Анны, на вла-  
дычнѣ дворѣ, на воротахъ у  
св. Богородицы, 392, 393.**въ Твери:**

Козмодамианская, 497.

Спасопреображенскій соб.,  
459, 460, 498.**въ Тмуторокани:**

Богородичная, 143, 162.

**въ Угличѣ:**Спасопреображенскій соб.,  
449, 452.**въ Устюгѣ:**

Богородичная, 499.

**въ Царьградѣ:**Богородичная, въ Влахернѣ,  
21.

Софійскій соборъ, 37, 105.

**въ Черниговѣ:**

Благовѣщенская, 427, 428.

Спасопреображенскій соб.,  
146, 193, 331.**въ Юрьевѣ Польскомъ:**

Георгіевскій соборъ, 433, 437.

**въ Ярославлѣ:**

Спаская. См. Монастыри.

Успенская, на княземъ дво-  
рѣ, 416, 449.**Ч.****Челмать**, городъ, 370.**Чемерицъ**, гор., 306.**Червень**, гор., 80, 260, 261.**Червенскіе города**, 80, 140, 146.**Черемиса**, народъ, 10.**Черемисанъ**, рѣка, 370.**Чермная**, р., 2.**Чермное море**, 93.**Черная рѣка**. См. Мавропотамъ.**Чернечьскъ**, гор., 294.**Черниговская земля**, 470.**Черниговцы**, жит., 195, 239, 290,  
321, 368, 392, 479, 486.**Черниговъ**, гор., 30, 31, 48, 144, 145,  
157, 158, 166, 167, 188, 193—195,  
198, 199, 210, 213, 218, 222, 239—  
242, 245, 262, 275, 281, 287, 289—  
292, 299—303, 317, 320, 321, 325,  
327, 331, 347, 348, 353, 356, 384,  
392, 397, 405, 408, 410, 413, 416,  
424, 446, 465, 483—485, 495. Въ  
немъ: Красный дворъ, 239; Во-  
сточныя ворота, 195.**Черное (Понетское, Русское) море**,  
3, 6, 7, 12, 18, 43, 108, 151, 198,  
263, 423, 477, 480.**Чертовъ лѣсъ**, 311.**Черторыйскъ**, гор., 264.**Черторыя**, р., 299, 311.**Чехи (Богемцы)**, нар. 5, 25, 66, 141,  
193, 476.**Чешлюевъ**, гор., 277.**Чешская земля**. См. Чехи.**Чешскій лѣсъ**, 238.**Чудь (Чюдь, Финны)**, нар., 3, 10, 18,

19, 22, 29, 74, 119, 146, 174, 286, 467. **Чюдъ Заволочьская, 3. Норома** (Нерева), 10, 467. **Торма**, 467. **Чудская земля**, 477, 487. **Чудское** (Псковское) озеро, 447, 495. **Чудъ**. См. Чудъ.

**Ш.**

**Шедашка**, р., 401, 407. **Шексна**, р., 171, 173. **Шеполь**, гор., 256. **Шерньскій лѣсъ**, 363, 442, 492. **Шеша**, вол., 468. **Шумскъ** (Шюмескъ), гор., 306. **Шюмескъ**. См. Шумскъ.

**Щ.**

**Щековица**, гора, 8, 38.

**Ю.**

**Югра**. См. Угра. **Юрьева гора**, 471. **Юрьевское поле**, 362. **Юрьевцы** (Гюргевцы), жит., 221.

**Юрьевъ** (Гургевъ), гор. на р. Роси, 221, 240, 269.

**Юрьевъ** (Гургевъ) городецъ. См. **Городецъ Вострьскій**.

**Юрьевъ** (Дерптъ), гор., 146, 486.

**Юрьевъ** (Польскій), гор., 362, 418, 433, 437, 460, 469, 473, 491, 510.

**Я.**

**Явія**. См. Евбія.

**Янкъ**, р., 430.

**Ямъ**. См. Емъ.

**Янчино**, село, 305.

**Япиронія**. См. Ипиротія.

**Ярославль**, гор. и удѣль, 170, 416, 420, 423, 434, 441, 449, 452, 453, 459, 461, 491, 497, 499, 502, 505.

**Ясы**, нар., 64, 277, 424, 477, 498.

**Ятвяги**, нар., 80, 150, 275.

**Ѳ.**

**Ѳессалія**, обл., 2.

**Ѳива**. См. Ѳиванда.

**Ѳиванда** (Ѳива), обл., 2.

**Ѳракія и Ѳраки** (Ѳраци), обл. и нар., 2, 25, 41—43.

# УКАЗАТЕЛЬ.

## III.

### ПРЕДМЕТОВЪ.

#### А.

- Азбука Славянская кѣмъ составлена, 26.  
Ангелы участвуютъ въ дѣлахъ, 85, 86, 172, 349, 403, 457.  
Антихристъ и предтечи его, 172, 191.  
Апостоль, книга, переведенъ, 26.  
Асингитъ. См. Сунклитъ (Ср. Ка-рамз. Ист. гос. Росс., изд. 2-е, т. III, прим. 64).

#### Б.

- Банн, мовницы: 7 (деревянные), 55, 56, 172, 202 (каменные).  
Баскаки Ординскіе, 457, 501.  
Библии переводы, 26, 27, 148.  
Било, 181, 185, 203, 204.  
Биричи, 120, 242.  
Богатство (казна) вел. князей, 69, 122—124, 167, 192, 329.  
Божницы, 302, 326, 350.  
Божопка, 273.  
Болваны. См. Идолы.  
Болонье, 224, 295, 305.  
Болѣзни: укушеніе змѣи, 38; глазная, 108; расслабленіе костей, 141; жел-ви (желваки), 193; повальная, 384; опухоль лица, 429.  
Боляриы Вышегородскіе, 129.

Боровы. См. Свиныи.

Боръ, 8.

Боярскіе дѣти. См. Дѣти боярскіе.

Бояры (боляры, мужи) у князей великихъ и удѣльныхъ, 20, 22, 32, 45, 46, 52, 53, 66, 69, 71, 77, 104—106, 114, 115, 119, 121—123, 128, 140, 145, 200, 210, 212, 213, 222, 250, 253, 255, 280, 282, 284, 285, 288, 292, 295, 298, 303, 309, 315, 322—324, 329—331, 355, 356, 358—362, 365, 366, 378, 382, 384, 391, 401, 403, 407, 414, 415, 418—421, 424, 427, 429, 431, 432, 434—436, 438, 440, 442, 444, 447, 449—451, 457, 458, 465, 468—470, 473, 488, 489, 492, 498, 505, 507.

Боярыня, 403.

Бракъ: у разныхъ народовъ, 12—15, 78, 83; князей и царей, 54, 55, 60, 73, 74, 108, 109, 151, 284, 285, 485, 486; духовенства, 113.

Братеникъ. См. Родство.

Братичиъ. См. Родство.

Брашно, 29, 30, 48, 72, 80, 179, 188, 214, 237, 269, 349 (возять по улицамъ для раздачи убогимъ).

Броня, 65, 314, 357, 370, 470.

Бубны, 187, 473.

Буйволы: ихъ дарять Половцы 478.

**Бури:** въ 6724 г. 471; въ 6808 г. 461; въ 6809 г. 501; въ 6810 г. 462.  
**Бчелки,** 123.  
**Бѣль,** 167, 267, 276.  
**Бѣсы,** 86, 174, 175, 184 (въ образѣ Ляха).

## В.

**Вааль (Орѣй),** идоль, 95.  
**Валы,** 212, 219, 220, 305, 495.  
**Вариманѣтъя,** 204.  
**Варя (проварь),** 122.  
**Ведро (сосудъ),** 126.  
**Вежи (башни),** 58, 261.  
**Вежи (шатры) кочевыхъ народовъ,** 24, 221, 240, 269, 273, 275, 315, 322, 377, 379, 394, 397, 404, 417.  
**Вепри,** 242.  
**Верблюды,** 221, 269, 478 (ихъ дарятъ Половцы).  
**Верста,** 250.  
**Верхъ:** церкви 273, 333 (золотять), 390, 423 (впаль); трапезницы 432.  
**Весла,** 314.  
**Ветхъ,** 172.  
**Вевильская и Енданьская кравы,** 95.  
**Взятки,** 466.  
**Вино и пьянство,** 29—31, 56, 66, 83, 123, 139, 162, 237, 318, 349.  
**Вира (цена за убійство),** 34, 51, 124, 355.  
**Вкладъ книгъ въ церковь,** 149.  
**Власьяница,** 186, 189.  
**Воеводство (начальство надъ войскомъ),** 150.  
**Возъ, возы,** 55, 63, 199, 349, 364, 468.  
**Вой волчій,** 261.  
**Войны верховные (выше Кіева),** 124.  
**Волки,** 261.  
**Волна (шерсть),** 79.  
**Волокъ,** 6.  
**Волость Тверскаго владыки,** 459.  
**Волось, богъ скота, идоль,** 31, 72.  
**Волхвы, кудесники, чародѣи,** 37, 38, 41, 89, 91, 92, 100, 144, 151, 170, 171, 174—176, 207, 261, 487.  
**Волы,** 11 (впрягаются въ телегу), 191.

**Воробы, орудіе мщенія в. княгини Ольги,** 57, 58.  
**Вороны,** 190, 453.  
**Воропъ, на воропъ (натискъ),** 214, 261, 283, 367.  
**Ворота городскія,** 31, 73, 148, 195, 258, 315, 334, 360, 370, 382, 410, 419, 422, 438—440, 449, 450, 454, 489, 490; монастырскія, 224, 301, 391, 393.  
**Ворота мѣдныя въ Уральскихъ горахъ,** 228.  
**Воскъ пчелиный: предметъ даренія,** 53, 61; предметъ торговли, 66.  
**Вотола, ткань,** 189.  
**Вошаница съ виномъ,** 414.  
**Встрѣча князей,** 402, 407, 450, 451, 493.  
**Встрѣча, усрѣсть; вѣра въ нее,** 165.  
**Выкушъ плѣнныхъ,** 49.  
**Вылазки осажденныхъ,** 76, 410.  
**Вѣверица бѣлая платится въ дань,** 18.  
**Вѣпецъ царскій,** 92.  
**Вѣно, даръ брачный,** 114, 151.  
**Вѣры правыя изложеніе,** 109—111.  
**Вѣсь: гривна, см. Гривна; золотникъ,** 35, 48, 49, 360; литра, 34, 51.  
**Вѣче: въ Бѣлгородѣ,** 124, 125; въ Владиміръ Волинскомъ, 258, 262; въ Владиміръ на Клязьмѣ, 452, 497; въ Кіевѣ, 166, 168, 250, 300, 358; у Невы Новгородцевъ, 484; въ Новѣгородѣ, 137, 358, 466; въ Полоцкѣ, 358; въ Ростовѣ, 452, 497, 499; въ Смоленскѣ, 358; въ Суздаль, 452, 497; въ Ярославлѣ, 452, 497.

## Г.

**Гаданіе,** 165, 233 (по Псалтырю), 261.  
**Галки,** 261.  
**Гать,** 295.  
**Гвозди желѣзные,** 43.  
**Голодь: 6476** въ Кіевѣ, во время осады его Печенѣгами, 64; **6479** въ войскѣ в. кн. Святослава Игоревича, 72; **6488** въ г. Роднѣ, во время его осады; **6505** въ Бѣлгородѣ, во

время его осады, 124, 125; **6532** въ Суздальской странѣ, 144; **6579** въ Ростовской области, 170; **6601** въ Торческомъ, во время его осады, 214; **6677** въ войскѣ в. кн. Андрея Георгиевича, посланномъ противъ Новгорода, 343; **6683** въ Владимірѣ, 354; **6690** въ Торжкѣ, во время его осады, 369; **6737** во всей странѣ, 429; **6738** въ Новгородѣ, 485; **6840** во всей странѣ, 503. Сн. **Дороговизна, Недородъ.**

**Голуби**, орудіе мщенія в. княг. Ольги, 57, 58.

**Голубница**, 58.

**Горпъ**, 225.

**Города**: сдѣлать, 6; створить, 8; по-ставить, 23, 119, 146; заложить и срубить, 119, 121, 148, 202, 276, 388, 391, 512; создать, 391; раздаются мужамъ, 19; на нихъ берутся уклады, 30; раздѣлятся между князьями, 157, 470, 471; изъ нихъ выгоняются Татары, 452; разоряются Татарами, 491; военный съ колемъ, 481; окольный и днешній, 195; старые, 358; церковные, 340, 446, 495; Русскіе, 396. Ср. **Городище, Городки, Пригороды.**

**Городище**, 9.

**Городки**, градки: 9 (срубить), 20 (сдѣлать).

**Гостешба, Гостьба**, 430, 474.

**Гости**, купцы, торговые люди, 22, 30, 34, 36, 45, 47, 48, 51, 237, 348, 378, 430, 457, 474, 483. Сн. **Купцы.**

**Грамота** Словѣнская, 6, 25, 27, 148.

**Грамотица**. См. **Поученіе** Владиміра Всеволодовича Мономаха.

**Грамоты**: Византійскихъ императоровъ, 36, 51, 71; Русскихъ велик. князей, 47; крестныя, 392, 470; духовныя (завѣщанія), 232; посланія и поученія, 232, 242; уставныя и жалованныя, 466, 484. Сн. **Договоры.**

**Гребля**. См. **Гребля.**

**Гребцы** на лодьѣ, 34, 314, 456.

**Греческій огонь**, 44.

**Гривна**: золота, 167, 239, 259, 301, 329; серебра, 23, 30, 77, 122, 127, 140, 167, 264, 296, 329; полгривна, 72.

**Гривна** золотая на шеѣ, 131, 301.

**Гридница**, 123, 474.

**Гридь, Гридъба**, сословіе, 123, 127, 360.

**Гридъба**. См. **Гридь.**

**Гроба Господня** мѣра, 456.

**Гробля, Гребля**, 73, 240, 308.

**Гробница** (склепъ), 296, 444.

**Гробы**: 56, 205, 208, 271, 273, 293, 298, 302, 324, 414, 417, 430, 442, 475, 493, 497; каменные, 351, 444, 445. Сн. **Корста.**

**Грозы**, 144, 145, 299, 386, 461, 463.

**Гумна**, 103, 215.

**Гусеница**, 163, 165.

**Гусли**, 166, 187.

## Д.

**Дажьбогъ**, идолъ, 77.

**Дань и данники**, 10, 16, 18, 23, 29—31, 41, 45, 53, 54, 57—59, 63, 64, 68, 70, 80, 82, 127, 143, 170, 227, 229, 230, 286, 355, 366, 452, 467; легкая, 23; Печерская, 287. **Оброки**, 59. **Нолѣтнее**, 127. Сн. **Окупъ.**

**Дары**, подарки, 29, 37, 53, 60, 61, 65, 69, 70, 104, 105, 259, 282, 287, 290, 296, 327, 340, 359, 383, 403, 429, 444, 451, 466, 475, 478, 497.

**Двери**, 76, 177, 225, церковныя, 273, 364, 435 (золотыя), 440, 491.

**Дворы княжіе**:  
въ Берестовѣ, 223.  
въ Владимірѣ Залѣскомъ, 351, 366, 389, 412, 415, 421, 427, 428, 474.  
въ Кіевѣ (теремный, Ярославль, великій), 54, 55, 76, 77, 123, 166, 167, 225 (красный), 249, 319.  
въ Новгородѣ (Ярославль, дво-рище), 137, 465, 466.  
въ Ростовѣ, 416.  
въ Суздальѣ, 439, 490.  
въ Твери, 460.  
въ Черниговѣ, (красный) 239.  
въ Ярославль, 417, 423.

**Е.**

**Дворяне** (слуги), 418, 419.  
**Дворяне** (слуги) Божіи, рыцари, 454.  
**Деверь**. См. Родство.  
**Демественники** церковные, 54, 182.  
**Деместикъ**, Δομέστικος, 43.  
**Десятина**, подать, 122, 200, 330, 339, 487, постъ, какъ десятина изъ года, привосимая Господу, 179.  
**Десятники**, 451.  
**Десятскіе**, 123.  
**Договоры** съ Греками: 30—31, 32—37, 45—52, 71—72.  
**Дожди**, 461.  
**Дорога**. См. Путь.  
**Дороговизна**, 72, 429. Ср. **Голодъ**, **Недородъ**, **Неурожаи**.  
**Доска** гробная св. мученика Димитрія, 393, 415.  
**Доски** счетныя посадн. Димитрія, 466.  
**Дружина** великаго князя и удѣльныхъ князей, 53, 54, 56—58, 62, 65, 66, 68, 70, 72, 76, 105, 107, 124, 129, 137, 139, 142, 144, 145, 147, 150, 151, 153, 167, 169, 176, 195, 196, 199, 209, 211—213, 219, 220, 230, 231, 238—240, 249, 255, 260, 264, 267, 271, 281, 286, 288, 289, 291, 292, 297, 298, 303, 307, 308, 310, 312, 315—318, 320—323, 325, 326, 335—337, 339—342, 345—347, 352—354, 356, 357, 360—370, 376—379, 381, 382, 395, 405, 438, 439, 442, 444, 454—456, 458, 469, 472, 489, 490, 505, 506; молодшая, молодые, 256, 428; передняя, 345.  
**Дубы**, 462.  
**Духовныя** грамоты. См. **Грамоты**.  
**Дымъ**, подымщина, 16, 18.  
**Дѣвицы**; ихъ дарятъ Половцы, 478.  
**Дѣти боярскіе, отроки**, 53, 56, 69, 74, 129, 131, 133, 141, 171, 200, 211, 220, 237, 242, 252, 255, 283.  
**Дѣтянецъ**, 321, 390.  
**Дѣтскіе**, 249, 308, 351, 355.  
**Дядьки**. См. **Кормильцы**.

**Евангеліе**, переведено, 26.  
**Единоборство**: мужа в. кн. Владиміра Святославича съ Печенѣгомъ, 121; кн. Мстислава съ Редедю, 143.  
**Ексапсалмы** (оксапсалма), Ἐξάψαλμα, 130.  
**Енданская** крава. См. **Веоильская**.  
**Епархъ**, 20.  
**Епископы**. Ихъ избраніе и поставленіе, 370, 371, 387, 426, 431, 434, 484. Изгнаніе ихъ изъ епархіи, 331, 334, 337—339, 371, 466. Ставятъ митрополита, 152, 299. Вѣнчаютъ свадьбы, 414, 431, 449. Скопцы, 202, 289.  
**Епитимія**, 35, 183.  
**Ереси**: въ православіи 111, 112; Леонтіанская 334, 336.  
**Ефудъ**, одежда, 37.

**Ж.**

**Жабы**, 191.  
**Жезлъ**, 93, 114.  
**Желѣзо**, 227, 228.  
**Жемчугъ**, 329.  
**Жертвоприношенія, требы, потребности**, 77, 80, 87, 116.  
**Живонисъ** въ церквахъ, 333, 385, 415, 432, 437.  
**Житіе апокрифическое** св. Алексѣя, 37.  
**Жито, жита**, 144, 170, 171, 219, 284, 293, 294, 367, 428, 429, 485.  
**Жребій**: бросать 4; въ употребленіи при выборѣ Новгородск. епископа, 484.

**З.**

**Забралы**, стѣны городскія, 262.  
**Завтракъ**, 250, 303.  
**Загородье**, 505.  
**Задъ** дружины, тылъ, 310, 356.  
**Зажитники**, 319.  
**Зажитье**, 468.  
**Зайцы**, 357.



**Заклятіе**, заповѣданіе, 331.  
**Законъ**: Греческій, 33, 49, 50; Русскій, 31, 34, 49—51.  
**Закыханье**, вѣра въ него, 166.  
**Запона** съ изображеніемъ на ней страшнаго суда, 103.  
**Запрещеніе** отправлять службу въ церквахъ, 337.  
**Зарытіе** въ землю живаго, 479.  
**Засада**, 261, 382.  
**Застава**, 505.  
**Заступы**, 261.  
**Засуха**, сухмень: въ 6600 г. 208; въ 6731 г. 424, 425; въ 6806 г. 460.  
**Засѣки** на дорогахъ и на р. Тверцѣ, 468.  
**Затворы**, 349.  
**Затмѣнія луны**: въ 6610 г. 5 февраля 266; въ 6715 г. 3 февраля 412; въ 6798 г. 499.  
**Затмѣнія солнца**: 6573 г. 160; 6599 г. 21 мая 207; 6622 г. 19 марта 275; 6632 г. 11 августа 278—279; 6694 г. 1 мая 376; 6714 г. 28 февраля 407; 6738 г. 10 мая 432, 485; 14 мая 432; 6744 г. 3 августа 437, 486; 6745 (?) г. 3 августа 487; 6829 г. 26 іюня 502; 6914 г. 16 іюня 510; 6923 г. 7 іюня 512.  
**Заченіе**. См. Ссылка.  
**Звонъ**, звоненіе, 337.  
**Звѣздъ паденіе**, 161, 398.  
**Звѣзды чудныя**. См. **Кометы**.  
**Звѣрей ловитва**, охота. См. **Охота**.  
**Землетрясенія**, 39, 161, 207, 272, 278, 281, 431, 432, 485.  
**Земляной уставъ**, 124.  
**Зимовища**, 394.  
**Змѣи**, 191, 192, 207, 227.  
**Знаменія**: въ лунѣ: 266, 270, 278, 396; въ небѣ: 100, 208, 273, 274, 291, 293, 398, 432, 504, 505; въ солнцѣ: 266, 270, 278, 293, 299, 461, 506.  
**Знаменосецъ**, стяговникъ, 342.  
**Знамены**, стяги, 212, 224, 231, 261, 271, 288, 307, 323, 334 (Болгаровъ), 342, 357, 472, 473.  
**Золотникъ**. См. **Вѣсъ**.

**Золото**, 31, 37, 45, 53, 60, 66, 69, 72, 123, 124, 149, 155, 167, 192, 260, 269, 351, 355, 364, 437, 440, 460, 477.  
**Золотые Греческіе**, 35, 48, 49.  
**Зять**. См. **Родство**.

## И.

**Игры**, ягрыща, 13, 166, 187.  
**Идолы и Кумиры** у разныхъ народовъ, 31, 39, 47, 52, 53, 72, 77, 78, 80, 81, 89, 90, 95, 114, 116, 447, 448. **Матеріаль**, изъ котораго они дѣлались, 89.  
**Изба**, 220, 265, 474.  
**Известь**, 390.  
**Изгнаніе князей**, обычай Новгородцевъ, 380.  
**Извѣздъ**, 347, 368.  
**Иконъ почитаніе**, 112.  
**Иконы**, 112, 113, 119, 225, 333, 336, 348, 364, 372, 373, 397, 412, 414, 415, 431, 432, 435, 447, 486.  
**Иконы**:  
 Спасителя у кн. Бориса Владиміровича, 130.  
 Св. Феодора Тирона, 414.  
**Иконы чудотворныя**:  
 Боголюбская, 348.  
 Владимірская, 328, 329, 335, 337, 349, 360, 361, 440, 491, 511.  
 Знаменская, 343.  
 Корсунскія, 113, 119.  
 Новгородскія разныя, 343, 465.  
 Пирогошчая, въ Кіевѣ, 286, 329.  
**Илемъ**, 485.  
**Имянины** празднуются, 248, 249.  
**Индитя**, престольныя одежды, Евдотѣ, 435.  
**Инструменты музыкальныя**. См. **Бубны**, **Гусли**, **Сопѣли**, **Трубы**.  
**Исады** въ разныхъ мѣстахъ, 370, 418, 483.  
**Искупъ**. См. **Окупъ**.  
**Истобка**, 56, 190, 211, 220, 249, 251.

**К.**

**Кадн**, сосуды, 125.  
**Кадилы**, 177, 435.  
**Казни и наказанія**, 29, 33, 34, 43, 49, 55, 56, 93, 94, 124, 142, 144, 151, 169, 173, 229, 251, 269, 337, 338, 412, 457, 467, 482, 488.  
**Камары**, 390, 432.  
**Кандилы**, 105.  
**Канѣща мѣдныя**, 114.  
**Квасъ**, питье, 7 (уснѣяный для бани), 123.  
**Кивоты**, 435, 437.  
**Кисель**, кормля, 125, 126.  
**Кип**, 472.  
**Клада**, колода, 13, 134.  
**Кличаны**, 207.  
**Клѣти**, 58, 127.  
**Ключи церковные**, 337, 355.  
**Ключникъ**, 350.  
**Ключница**, 68.  
**Ключъ** (въ договорѣ в. кн. Олега), 30.  
**Клятвы разныя**, **рота**, 31, 32, 36, 47, 51—53, 71, 77, 82, 122, 219, 220, 237, 253, 255, 262, 269, 287, 339, 369, 409. Сн. **Крестное цѣлованіе**.  
**Кметн**, 192, 242.  
**Книги священныя и церковныя**, 26, 27, 116, 148, 179, 336, 360, 372, 397, 421, 425, 430, 440, 463, 464 (ветшаны).  
**Книгъ собраніе** у еп-па Кирилла, 430.  
**Книжники**, писатели книгъ, 463.  
**Кобъ**, гаданіе, 165. Сн. **Гаданіе**.  
**Коверъ**, 73, 127, 251, 264, 350.  
**Коврижки** (хлѣбцы), 180.  
**Ковчегъ**, судно, 88.  
**Козель**, 186.  
**Колеса**, на нихъ ставятся корабли, 29.  
**Коло**, повозка, 123, 131, 251, 252, 301, 302.  
**Колода**. См. **Клада**.  
**Колодези** (кладязи), 89, 107, 125, 126; имъ поклоненіе, 89.  
**Колодки**, плѣнники, 323, 357, 362, 376.  
**Колоколы** (великіе), 501, 510, 511.

**Комары**, насѣк., 227.

**Кометы**, звѣзды чудныя: въ **6419** г. 32; въ **6536** г. 146; подъ **6573** г. 160, 161; въ **6731** г. 425; въ **6810** г. 462.

**Кони**, **Комони**, 11, 29, 37, 38, 44, 55, 65, 66, 72, 82, 114, 132, 139—141, 150, 159, 166, 200, 204, 207, 221, 224, 231, 236, 239, 240, 242, 243, 249, 267—269, 271, 287, 294, 295, 300, 301, 304, 308, 315, 316, 322, 326, 337, 340, 344, 362, 366, 370, 376, 378, 392, 422, 450, 455, 456, 468, 470, 472—474, 478, 480, 481, 486, 487, 492.

**Кони мѣдныя**, 114.

**Конники**, 320, 480.

**Конюхи**, 38 (старѣйшина), 242, 251, 479.

**Копьемъ** взять, 68, 258.

**Копья**, 51, 56, 131, 195, 308, 314, 316, 341, 342, 370, 377, 379, 456.

**Корабли**, 20, 21, 29, 30, 45, 47, 133, 150, 151, 329, 454, 456, 457.

**Корзю**, одежда, 137, 301.

**Корма**, 314.

**Кормильцы**, дядьки князей, 54, 139, 315.

**Кормники**, кормчіе, 314, 463.

**Кормы посольскіе**. См. **Мѣсячина**.

**Корста**, 128 (мраморная), 208. Сн.

**Гробы**.

**Корчага**, сосудъ, 126.

**Космографія** древняя, 1.

**Котель**, 63.

**Котки**, 227.

**Котонапъ**, Καταπᾶνος, 162.

**Кошки**, 485.

**Кравіево мѣсто**, 101.

**Крестное цѣлованіе** (присяга), 31, 51, 158, 163, 167, 168, 211, 219, 223, 237, 247, 249, 260, 282, 286, 287, 290, 291, 299, 300, 309, 318, 319, 328, 330, 343, 344, 353, 354, 356, 357, 359—361, 366—368, 382, 392, 395, 397—399, 405, 406, 408, 412, 413, 429, 433, 452, 458, 468—471, 475, 476, 482, 484, 496.

**Крестныя встрѣчи, крестные ходы,** 354, 357, 402, 419, 430, 431, 434, 443, 444, 450, 482.

**Крестъ св.** Его важность, сила, чудеса, 81, 130, 168, 174, 176, 191, 197, 281, 297, 300, 341, 342, 345, 362, 418, 422—425, 453, 468, 473.

**Крестъ,** водруженный на горахъ Кіевскихъ, 7.

**Кресты церковныя,** 119, 177, 245, 260, 273, 290, 301, 328, 353, 397, 401, 419, 434 (съ свѣщами), 435, 440, 447, 471.

**Крещеніе:** Болгарь, 18, 21, 27; Русовъ и Словѣнь, 25—27, 47, 53, 59, 60, 80, 109, 115, 116, 128, 129, 148, 184, 339, 455, 490; Корѣль, 427; Ростовцевъ, 435; костей книжескихъ, 151; старѣйшины Ижерской земли, 455.

**Кровля,** 432.

**Крылось,** 105, 184.

**Крылья въ войскѣ,** 144, 147, 231.

**Кубара,** судно, 50, 108.

**Кудесники.** См. Волхвы.

**Кумиры.** См. Идолы.

**Куны,** монета и мѣхъ, 23 (черная), 77, 123, 137, 140, 167, 372, 429.

**Купцы,** 46, 186, 199 (Греки), 365, 401, 463.

**Куры,** 466.

**Кутья,** 268.

## Л.

**Лапотники,** 82.

**Латки,** сосуды, 126.

**Лень,** 79.

**Лики пѣвцовъ,** 105.

**Лимень,** заливъ, 106.

**Литра.** См. Вѣсь.

**Ловища,** 58, 59.

**Ловля рыбы,** 50, 160.

**Ловчій,** 242, 456.

**Ловы.** См. Охота.

**Лодейники,** 410, 411.

**Лоды,** 22, 34, 35, 44, 48, 54, 55, 64, 65, 72, 82, 139, 140, 150, 159,

163, 173, 195, 267, 300, 304, 314 (хитро устроенныя), 317, 369, 370, 410, 422, 475, 480, 482—484.

**Ложка** деревянная и серебряная, 123.

**Ложница,** 350.

**Локоть,** мѣра, 4, 88, 186.

**Луда,** вышитая золотомъ, 144, 145, 185.

**Лука** сѣдельная, 308.

**Лукно,** 125.

**Лукъ,** оружіе, 220, 233.

**Лыскари** (лопаты), 191.

**Лѣпки** (приворотное земліе), 185.

**Лѣса:** наряжать 439; ставить 490.

**Лѣтоиспатель,** 271.

**Лѣтописи** Греческія, 17.

**Лѣтопись** Русская, 274, 463.

**Людв:** новые мизинные 359; черные 457; молодые, 468, 471; простые, 480.

## М.

**Маковица** у церкви, 463.

**Мастеры:** 119 (Греки), 333 (изъ всѣхъ земель), 390 («свои, не отъ Нѣмецъ»).

**Мачиха.** См. Родство.

**Мгла,** 424, 506.

**Медвѣди,** 191, 242.

**Медуша,** 125.

**Медъ,** 57, 66, 125, 170.

**Медъ,** питье, 56, 122, 123, 349, 486.

**Межа,** 260, 383.

**Местъ,** обычай, 44, 55—57, 75, 137, 138, 142, 173, 178, 250, 258, 259, 338, 424, 459.

**Метаніе** камней съ города, 308.

**Меченоши** великаго князя, 413, 483.

**Мечи:** 16 (обоюдоострые), 33, 47, 51, 52, 65, 69, 76, 131, 144, 167, 239, 242, 285, 308, 350, 351, 377, 401, 415, 418, 447, 456. Мечъ св. Бориса, 350.

**Мечники** княжіе, 351.

**Милостыня,** 122, 123, 186, 232, 236, 349, 402, 415, 420, 443.

**Митрополиты:** ставится первый митрополитъ изъ Русскихъ 152; переносятъ

свой престолъ изъ Кіева въ Влади-  
миръ 461, 500; прибытіе Кипріана  
въ Москву на митрополию 508;  
изгнаніе его оттуда 509; устрой-  
ство единой митрополіи, 509.

**Многоженство:** у Радимичей, Вяти-  
чей и Сѣверянъ, 13; у Магоме-  
танъ, 83.

**Мовницы.** См. Бани.

**Могилы князей и воиновъ,** 23, 38,  
54, 56, 73, 142, 198, 297.

**Мокошь,** идоль, 77.

**Молодые.** См. Дружна.

**Монастыри.** Ихъ начало, уставы,  
имѣнія и пр., 148, 152—156, 182,  
183, 230, 330, 349.

**Монеты.** См. Гривна, Золотые, Купы,  
Щяльгъ.

**Моръ, моровая язва и повѣтрія:** въ  
Египтѣ, 93; въ 6568 г. у Торковъ,  
159; въ 6660 г. 208; въ 6738 г. въ  
Смоленскѣ и Новгородѣ, 485; въ  
6829 г. «на люди» 502; въ 6872 г.  
въ Нижнемъ-Новгородѣ, Костромѣ,  
Переяславлѣ и Ярославлѣ, 505;  
въ 6873 г. въ Ростовѣ, 505.

**Мосты,** 73, 122, 127, 251, 276, 301,  
506.

**Мотыки,** 191.

**Мохъ** составляетъ нищу во время  
голода, 485.

**Моши святыхъ,** 37, 113, 154, 176—  
177, 202—204, 265, 272, 276,  
419, 430, 435, 485.

**Мраморъ,** 437.

**Мука,** 485.

**Мухи,** 190, 227.

**Мщеніе.** См. Местъ.

**Мытель,** 7 (обливаются ею въ банѣ).

**Мыто,** 31.

**Мыши,** 191.

**Мѣра земляная,** 92.

**Мѣры длины.** См. Верста, Локоть,  
Сажень.

**Мѣры хлѣбныя.** См. Лукно.

**Мѣсяцословъ.** См. Святцы.

**Мѣсячина, мѣсячное, подать,** 30, 31,  
47, 48.

## Н.

**Наводненіе.** См. Наводки.

**Надолбы,** 488.

**Наемъ воиновъ,** 178.

**Наложницы,** 78, 260.

**Нарядъ,** 312, 345, 359.

**Насады (суда),** 132, 455, 456, 475,  
483, 484.

**Неводъ,** 160.

**Недородъ:** въ Ростовской области, 170.

См. Голодъ, Дороговизна, Неурожаи.

**Неурожаи,** 429.

**Нвиціе.** См. Убогіе.

**Ножи,** 133, 143, 227, 251, 285, 495.

**Носилы,** 141, 356.

**Нось у судна,** 314.

**Нравы и обычаи народовъ,** 13—15,  
64, 65, 82—85, 120, 121, 143,  
175, 215, 216, 227, 228, 315, 439,  
482, 488, 490, 492.

**Нравы Русскихъ князей, обычаи и пр.,**  
37, 38, 53, 57—59, 63, 69—70, 78,  
83, 116, 122—124, 133, 137, 138,  
143, 147, 148, 157, 192, 193, 196,  
200, 208, 209, 232—245, 247, 254,  
255, 272, 279, 280, 291, 292, 349,  
364, 382, 409, 410, 415, 418—421,  
439, 440, 443—445, 455, 458, 481,  
492, 493. См. Ностриги, Сажаніе.

**Нравы Русскихъ, обычаи и пр.,** 7, 12,  
13, 28, 29, 43, 55, 56, 74, 77, 83,  
116, 120, 121, 140, 165, 166, 170,  
171, 174—176, 186, 207, 214, 215,  
219, 220, 267, 284, 285, 301, 302,  
337, 338, 366, 380, 412, 413, 435,  
436, 469, 472, 473, 479, 490, 491.

См. Изгнаніе, Разуваніе.

## О.

**Оброки.** См. Дань.

**Обручи, украшеніе,** 52.

**Обычаи.** См. Нравы.

**Обычай:** Новгородцевъ, 380; Рязан-  
цевъ, 412, 413.

**Обѣдъ,** 252, 303, 465, 474.

**Обѣты** набожныя, 121, 122, 143, 268.

**Овесъ**, 125.  
**Оврагъ**, 507.  
**Овцы**, 269, 294, 340.  
**Овчохъ**, 251.  
**Огнепоклоненіе**, 447.  
**Огороды**, 305, 315.  
**Одежды**. См. **Порты**.  
**Одрина**, 58.  
**Одръ**, 182, 188.  
**Окно, окопце**, 167, 186, 187, 227.  
**Оковы**, 250, 251.  
**Окоихъ, переведенъ**, 26.  
**Окупъ, искупъ**, 77, 452, 486.  
**Олени**, 242.  
**Олово**, 390.  
**Оляды, суда**, 44, 151, 480.  
**Оплечье, золотомъ шитое**, 470.  
**Опона (покрывъ)**, 79.  
**Ораніе женщинами**, 14.  
**Оршицы**, 276.  
**Оружіе**, 31, 52, 53, 69, 70, 72, 81, 121, 124, 133, 143, 145, 166, 171, 220, 233, 237, 240, 304, 337, 350, 365, 366, 376, 390, 410, 418, 437, 440, 455, 460, 486, 491.  
**Орѣй**. См. **Вааль**.  
**Осада и obleжаніе городовъ**, 57, 64, 68, 74—76, 106, 124, 147, 162, 195, 213, 214, 217, 221—223, 257, 258, 261, 262, 329, 332, 336, 354, 368, 369, 381, 407, 408, 410, 461, 507.  
**Осель**, 186.  
**Основаніе (фундаментъ)**, 192, 501.  
**Острогъ**, 240, 321, 379, 488.  
**Отрава**, 29, 162.  
**Отруби**, 125.  
**Отступленіе изъ православія въ магометанство**, 453.  
**Охота, ловы, ловитва звѣрей**, 9, 15, 57, 72, 73, 146, 207, 238, 242, 444, 493.

## П.

**Паводки**, 212, 272, 284, 504.  
**Паволоки, ткани дорогія**, 31, 37, 45, 48, 60, 66, 69, 192, 276, 351, 372.

**Паворозъ**, 479.  
**Падежь скота и коней**, 150, 324, 460, 502.  
**Палаты (дома)**, 29, 37 (золотыя), 69, 109, 466 (обращены въ церковь).  
**Паломники**, 457.  
**Папкадилы**, 372, 431, 432.  
**Пардусъ, звѣрь**, 63.  
**Париться (въ банѣ)**, 8.  
**Паробки**, 245.  
**Парусы, прѣ**, 29—31 (паволочитыя и крошинныя).  
**Пасынокъ**. См. **Родство**.  
**Патрикій, Патрімос**, 43.  
**Пелены**. См. **Предполы**.  
**Пенельницы при пути**, 13.  
**Переводъ, переводина**, 432.  
**Переводъ, переложеніе книгъ съ Греческаго на Славянскій**, 25—27, 148.  
**Перевозъ**, 9, 240, 248.  
**Перевѣсище**, 54, 59.  
**Перегибы**, 55.  
**Передгородье**, 317, 321.  
**Перекочевка Угровъ**, 24.  
**Переложеніе книгъ**. См. **Переводъ книгъ**.  
**Перенесеніе мощей**, 127, 176, 485.  
**Переписываніе книгъ**, 148, 149.  
**Перепишикъ книгъ**, 463.  
**Перупъ, идолъ**, 31, 47, 52, 53, 72, 77, 114, 116.  
**Печати**, 47 (золотыя и серебряныя), 48, 72.  
**Печи** 190, 251.  
**Пещеры, пещеры**, 152—155, 180, 181, 183, 186—191, 203, 204.  
**Пирь, праздники**, 56, 122, 123, 176, 215, 318, 412, 418, 420, 434, 449, 470.  
**Писцы**, 71, 148.  
**Пища: Половецкыя** 15 (мертвечина, хомьяки и сусолы); **Руси, приходящей въ Царьградъ**, 30; **в. кн. Святослава Игоревича** 63 (конина, звѣрина, говядина); **Магометанъ** 83; **Евреевъ въ Египтъ** 94; **даваемая убогимъ в. кн. Владиміромъ**, 123; **пища не-**

- чистыхъ людей 227; во время года 72, 343, 369, 485 (конина).
- Плоть**, твердое, укрѣпленное мѣсто, 370, 422.
- Плугъ**, съ него дань, 80.
- Поварница**, 189.
- Поварь**, 133, 189, 190.
- Поводья**, 315, 340, 342.
- Повозники**, 173.
- Повозъ**, повинность, 82, 466.
- Повозы** (возы), 240.
- Повосты**, погосты, 59, 170, 441, 491, 510.
- Повѣсть** временныхъ лѣтъ, 1.
- Поговорки**. См. **Пословицы**.
- Погребеніе** мертвыхъ, 13, 23, 28, 54, 127, 128, 158, 227, 229, 302, 331, 351, 403, 404, 415, 442, 449, 493.
- Погребъ** (тюрьма), 166, 167, 293, 333, 412, 474. См. **Порубъ**.
- Подкладъ**, 63, 242, 473.
- Пожары**:  
 Въ Владимірѣ Залѣскомъ: въ 6693 г. 372; въ 6701 г. 388—389; въ 6707 г. 394; въ 6735 г. 427; въ 6724 г. 474; въ 6918 г. 511.  
 Въ Кіевѣ: въ 6525 г. 139; въ 6632 г. 278; въ 6653 г. 296.  
 Въ Москвѣ: въ 6685 г. 363; въ 6745 г. 438; въ 6923 г. 512.  
 Въ Новгородѣ Великомъ: въ 6808 г. 461.  
 Въ Переяславлѣ Залѣскомъ: въ 6789 г. 498; въ 6803 г. 460; въ 6917 г. 510.  
 Въ Переяславлѣ Кіевскомъ: въ 6647 г. 292.  
 Въ Ростовѣ: въ 6668 г. 333; въ 6719 г. 414; въ 6916 г. 510.  
 Въ Рязани: въ 6718 г. 466 въ 6745 г. 437, 488.  
 Въ Серпуховѣ: въ 6917 г. 510.  
 Въ Смоленскѣ: въ 6793 г. 459.  
 Въ Суздальѣ: въ 6604 г. 230.  
 Въ Твери: въ 6804 г. 460; въ 6806 г. 460; въ 6922 г. 511.  
 Въ Торжку: въ 6809 г. 461.
- Въ Торческомъ: въ 6601 г. 175.  
 Въ Черниговѣ: въ 6747 г. 446.  
 Въ Ярославлѣ: въ 6729 г. 423; въ 6830 г. 502.
- Покормъ**, 140, 169.
- Колати**, 224.
- Полгривна**, 72. См. **Гривна**.
- Поле**, степь, 66, 267, 332, 368, 369, 480.
- Полкъ**, 56, 65, 70, 73, 121, 167, 212, 213, 229, 239, 245, 260, 261, 268, 277, 286, 288, 292, 314—317, 319, 321, 323, 325, 332, 340, 341, 347, 356, 357, 359, 361, 362, 364, 369, 370, 375, 392, 396, 397, 405, 406, 410, 413, 422, 424, 425, 428, 429, 438, 454, 456, 457, 459, 466, 468—473, 475, 476, 480, 481, 486, 489, 492, 495, 507.
- Полстница**, 409, 418.
- Полѣтнос**. См. **Дань**.
- Полюдь**, 387, 388.
- Помость** между двумя клѣтками, 127.
- Помость** церковный мраморный, 437.
- Понявица**, 443.
- Пония, понь**. См. **Пресвитеры**.
- Порогъ** въ храмѣ, 174.
- Пороки** (камнеметные), 439, 490, 494.
- Порты**, одежды: 34, 51, 53, 64, 79 (очервленныя и багрянныя), 241, 244; князей: 351, 372 (шитыя золотомъ и жемчугомъ), 397, 440 (первыхъ князей, внесенныя въ церковь на память), 457, 460, 470, 472; чернеческія: 186, 190, 405.
- Порубъ** (тюрьма), 147, 158, 163, 167, 297, 298, 365. См. **Погребъ**.
- Порядки** боевыя, 472.
- Порядъ**, договоръ, 222, 223, 228, 416, 418.
- Посадники** въ городахъ, 74, 122, 127, 140, 198, 229, 242, 262, 282, 290, 298, 303, 351, 355, 406, 411, 483, 494.
- Посады**, 486, 507, 508, 511.
- Поселеніе**, водвореніе на жительство Поляковъ, 146.
- Посель**, посельскій, 469.
- Пословицы**, поговорки и притчи, 11,

53, 68, 69, 76, 78, 79, 82, 83, 123, 138, 233, 234, 279, 338, 355, 468, 469.

**Послы**, ихъ рѣчи и пр., 30, 37, 45—48, 51, 52, 61, 69—71, 83, 107, 108, 125, 211, 220, 228, 229, 232, 237, 244, 245, 249, 255, 264, 265, 282, 298, 299, 316, 333, 334, 353, 359, 380, 384, 401, 424, 445, 454, 469, 479, 484, 487, 501, 509.

**Поставленіе** перваго Русскаго митрополита, 152.

**Постель**, 238, 285.

**Постриги**, обрядъ, 388, 390, 416, 462.

**Постриженіе**: противъ воли 392, 399; надъ гробомъ мужа 422; отъ живаго мужа съ его согласія 428; по случаю нашествія Татаръ 490.

**Постъ**: четырехдесятный и къ чему онъ служить 179—180; измѣненія въ немъ 334, 335, 337—339.

**Потопъ** всемірный, 1, 17, 88, 102.

**Потребы**. См. **Жертвоприношенія**.

**Поученіе** Владиміра Всеволодовича Мономаха, 232.

**Поясъ**, препоясаніе, 87, 106.

**Прабошни** (работы), 189.

**Праздники**. См. **Пиры**.

**Преднолы** (целены), 435.

**Преки**, поперечины, 107.

**Препоясаніе**. См. **Поясъ**.

**Пресвитеры** (попины, попы), 27, 66, 108, 109, 113, 115, 119, 149, 152, 171, 183, 200, 209, 331, 387, 398, 421, 431, 434, 439, 441, 442, 451, 459, 490, 494.

**Престоль** церковный, 486 (ограбленъ).

**Пригороды**, 358, 459.

**Прилбца**, 342.

**Приметь**, 440, 490.

**Примѣты**, предзнаменованія, 165, 261.

**Приношеніе въ жертву** идоламъ людей, 77, 80, 81, 89.

**Приполь** (пола), 185.

**Присна**, 107, 113.

**Присяга**. См. **Крестное цѣлованіе**.

**Притворы** у церквей, 225, 271, 390, 437 (украшенъ живописью), 477.

**Притчи**. См. **Пословицы**.

**Приваченіе** св. таинъ, 85, 111.

**Причеть** церковный, 498.

**Проваръ**. См. **Варя**.

**Проводы** князей, 401.

**Продажа**, наказаніе, 209, 211, 355.

**Прозвища**: Новгородцы плотники 138. Ростовцы каменщики 355.

**Проклятіе**, анаѳема, 27, 52, 111, 122, 142.

**Просвира** (проскура), 186.

**Проскъль**, 172.

**Просо**, 222.

**Просоки**, 492.

**Прузи**, саранча, 93, 165, 219, 222, 269, 489.

**Псалтырь**: переведена 26; она должна быть постоянно «въ устѣхъ» черноризцевъ, 179; по ней гадаютъ, 233.

**Псы**. См. **Собаки**.

**Путь**: въ Грецію, 6, 77; изъ Руси по Волгѣ въ Болгары и въ Хвалисы 6; теревити 127; на Кривичи 282, 283; засѣкается 468; Селигерскій 494.

**Пшеница**, 125.

**Пьянство**. См. **Вино**.

**Пѣніе** въ церквахъ, 337.

**Пѣшцы**, пѣшіе, 195, 231, 267, 307, 308, 317, 320, 321, 335, 370, 469, 472.

## Р.

**Рабицищъ**, 74, 284, 285.

**Рабы**, 469.

**Разбой**, **разбойники**, 124, 458.

**Разстриженіе**, 405.

**Разуваніе** невѣстою жениха, обычай, 74, 284.

**Раки** (гробы): мраморныя 158, 177, 196, 200; деревянныя 176, 177; въ нихъ находится святыни 265, 419; 206, 276, 435.

**Рало**, 63.

**Ратное дѣло** (образъ войны), 29, 44, 57, 68, 75, 76, 107, 143, 150, 151, 212—214, 238—240, 261, 283, 295, 296, 307, 315, 320, 321, 342, 356, 357, 375, 410, 422, 428, 440,

456, 457, 471—473, 479—481,  
488—490, 494, 495.  
**Риза** пресв. Богородицы, 21.  
**Рязи** святительскія, 105, 176; свя-  
щенническія, 297, 336.  
**Ряпиды**, 435.  
**Ровъ**, 75, 461. Сн. **Валь**, **Гробля**.  
**Рогалин**, 203.  
**Рогатина**, 308 (у Нѣмца).  
**Родство и сватовство**:  
Братеникъ, 458.  
Братиичъ, 328, 409.  
Деверь, 12.  
Зять, 12, 283, 328—330, 363, 392,  
400, 467, 475, 478, 482, 510.  
Мачиха, 15, 322, 323.  
Пасынокъ, 360.  
Свать, 309, 316, 392, 398, 400,  
404.  
Свекровь, 12.  
Свесть, 396.  
Сволякъ, 381, 385, 386, 393.  
Сестричичъ, 299.  
Снохи, 12, 13, 244, 358, 440,  
441, 490, 491.  
Стрый, 158, 160, 195, 210, 211,  
281, 283, 289, 294, 303, 305, 309,  
311, 313, 315, 317, 325, 326, 328,  
332, 337, 361, 363, 410, 424, 448.  
Сыновець, 90, 209, 262, 309,  
327, 328, 332, 333, 361, 363,  
364, 367, 369, 392, 393, 405,  
407, 424—427, 438, 442, 447,  
448, 489, 492.  
Сынъ крестный, 245.  
Тесть, 223, 224, 332, 367, 375,  
410, 475, 478, 510.  
Уй, 68, 78, 82, 284, 295.  
Шуринъ, 90, 283, 293, 294,  
353, 360, 365, 399, 468.  
Ятровь, 15, 382.  
**Рожь**, 429.  
**Ролья**, 267.  
**Ровата**, 105.  
**Рота**. См. **Клятвы** разныя.  
**Роши**; поклоненіе имъ, 89.  
**Рубежь**, 468.  
**Рубль**, вложенъ въ ротъ, 173.

**Русальи**, 166.  
**Рухло**, 34, 35.  
**Рыба**, 123, 170, 171, 235. Сн. **Ловъ**.  
**Ръзы**, 452.  
**Рѣки**: поклоненіе имъ, 89; пути по  
нимъ застѣкаются, 468.  
**Рѣнь** (отмель), 114.  
**Ряды**: править 402; дать 452.

## С.

**Сабля**, 16, 65, 199, 350.  
**Савань**, 443.  
**Сажаніе** на коня, обычай, 388.  
**Сажень**, 88, 506.  
**Самовидцы** событій: **6599** года 203,  
**6605** года 255, 256, **6735** года 427,  
**6738** года 432, **6745** года 441, подъ  
**6771** годомъ 453, 456.  
**Сани** разныя, 59, 128, 158, 177, 181,  
196, 232, 457.  
**Сапоги**, 82, 472.  
**Сватовство**. См. **Родство**.  
**Свать**. См. **Родство**.  
**Свекровь**. См. **Родство**.  
**Свесть**. См. **Родство**.  
**Свиньи, боровы**, 185, 268.  
**Свита**, одежда, 189.  
**Свободы, слободы**, 330, 441, 458, 491.  
**Сволякъ**. См. **Родство**.  
**Свѣтильня**, 431, 432.  
**Святцы**. Указатель праздниковъ и  
святыхъ по алфавиту:  
Агаѳоникъ (авг. 22), мученикъ,  
388.  
Агрипина (23 іюня), мученица,  
463.  
Адріанъ (авг. 26), мученикъ, 422.  
Акепсима (ноября 3), мучен., 393.  
Алексій (марта 17), Божій чело-  
вѣкъ, 387.  
Амвросій (дек. 7), епископъ, 413.  
Амосъ (іюня 15), пророкъ, 422.  
Анна, Богородицы мать (сент. 9),  
394; успеніе (іюля 25), 394; за-  
чатіе (дек. 9), 497.  
Апостоль дванадесять. См. Со-  
боръ апостоль.



Аѳанасій (мая 2), патріархъ, 450.  
 Безъимянная недѣля, 463.  
 Благовѣщеніе Богородицы (25 марта), 433, 468, 509.  
 Богоявленіе Господне (январ. 6), 276, 334, 425, 427, 450.  
 Борисъ и Глѣбъ (мая 2, іюля 24), князья мученики, 177, 214, 215, 240, 276, 318, 383, 389, 428, 435, 446.  
 Введеніе Богородицы (нояб. 21), 411.  
 Великій день (Пасха), 181, 257, 450, 468, 508, 511.  
 Венедиктъ (марта 14), преподобный, 426.  
 Вербница, Вербная недѣля, 385.  
 Викентій и Викторъ (нояб. 11), мученики, 387.  
 Владиміръ (іюля 15), в. князь, 127, 455.  
 Воздвиженіе Креста (сент. 14), 168.  
 Вознесеніе Господне, 213, 508.  
 Воскресеніе Господне. См. Великій день.  
 Вуколь (февр. 6), епископъ, 400.  
 Входъ въ Іерусалимъ. См. Вербница.  
 Госпожинъ день. См. Успеніе Богородицы.  
 Григорій (январ. 10) Нисскій, 393.  
 Григорій (сент. 30) Арменскій, 448.  
 Далматъ (августа 3), преподобный, 395, 487.  
 Димитрій (окт. 26), великомученикъ, 391, 393.  
 Дороеей (іюня 5) Тирскій, 394.  
 Евгенія (дек. 24), мученица, 396.  
 Евдокимъ новый (іюля 31), праведный, 375.  
 Евдокія (марта 1), мученица, 400.  
 Евсигній (авг. 5), мученикъ, 396.  
 Евстафій (іюля 28), мученикъ, 388.  
 Евстафій (сент. 20), великомученикъ, 448.  
 Евѳимія (іюля 11), мученица, 384.  
 Елена. См. Константинъ.

Еремій (мая 31), мученикъ, 424.  
 Ефремъ (январ. 28) Сиринъ, 416.  
 Захарія (февр. 8), пророкъ, 388.  
 Знаменіе Богородицы (нояб. 27), 343.  
 Ілія (іюля 20), пророкъ, 419.  
 Іродіонъ (апр. 8), апостоль, 330.  
 Исаакій (авг. 3), преподобный, 395, 487.  
 Іаковъ (апр. 30), апостоль, 393.  
 Іеремія (мая 1), пророкъ, 376, 392.  
 Іоакимъ (сент. 9), боготецъ, 396.  
 Іоаннъ Креститель, Предтеча (мая 25), 449; (іюня 24), 278.  
 Іоаннъ Богословъ (мая 8), 337.  
 Іовъ (мая 6), праведный, 419.  
 Іулитта, мученица. См. Кирикъ.  
 Іуліана. См. Павелъ.  
 Калининъ (іюля 29), мученикъ, 391.  
 Капитолина (октября 27), мученица, 393.  
 Кирикъ и Іулитта (іюля 15), мученики, 394, 455.  
 Климентъ (январ. 23), мученикъ, 387.  
 Климентъ (ноября 25), папа, 412.  
 Кодратъ (сент. 21), апостоль, 428.  
 Кодратъ (марта 10), мученикъ, 387.  
 Константинъ и Елена (мая 21), цари, 453.  
 Крестопоклонная недѣля. См. Преполовеніе.  
 Крещеніе Господне. См. Богоявленіе.  
 Ксенія (января 24), преподобная, 423.  
 Лазарева суббота, 180, 388.  
 Леонтій (іюня 18), мученикъ, 414.  
 Логинъ (окт. 16), мученикъ, 419.  
 Лука (окт. 18), евангелистъ, 411.  
 Маркіанъ (окт. 25), мученикъ, 391.  
 Маркъ (апр. 25), евангелистъ, 416.  
 Мартинъ (апр. 13), папа Римскій, 414.  
 Мартирій (октября 25), мученикъ, 391.

- Матрона (марта 27), мученица, 391.  
 Мелетій (февр. 12), архіеп., 428.  
 Меѳодій (іюня 20), епископъ 360.  
 Мина (ноября 11), мученикъ, 387.  
 Митрофанъ (іюня 4), патріархъ  
 Константинограда, 390.  
 Михайлъ архангелъ (ноября 8),  
 соборъ, 460, 462.  
 Михайлъ (мая 23), епископъ, 416.  
 Михайлъ (сент. 20), кн. муче-  
 никъ, 448, 496.  
 Моисей (авг. 28), Еѳіопъ, 393.  
 Мученики (января 14) Синайскіе и  
 Раѳіскіе, 463.  
 Мученики сорокъ (марта 9) Се-  
 вастійскіе, 430.  
 Наталія (августа 26), мученица,  
 422.  
 Никита (марта 20), 402.  
 Никита (сент. 15), мученикъ, 427.  
 Николай чудотворецъ (дек. 6),  
 447, 495, 505.  
 Отецъ Никейскихъ соборъ, 414,  
 460.  
 Отецъ Халкидонскихъ соборъ,  
 455.  
 Павелъ апостоль. См. Петръ и  
 Павелъ.  
 Павелъ и Іуліана (марта 4),  
 мученики, 442.  
 Пантелеимонъ (іюля 27), муче-  
 никъ, 299.  
 Патапій (дек. 8), преподобный,  
 367, 376.  
 Пахомій Великій, (мая 15) 414.  
 Петръ и Павелъ (іюня 29),  
 апостолы, 350, 461, 504, 511.  
 Петръ (дек. 21), митр. Москов-  
 скій, 502, 511.  
 Праздная, святая недѣля, 367,  
 428, 433, 450.  
 Преполовленіе поста, средокрест-  
 ная недѣля, 426, 494.  
 Преполовленіе Владычня празд-  
 ника, 475.  
 Раѳіскіе отцы. См. Мученики  
 Синайскіе.  
 Рождество Богородицы (сент. 8),  
 429, 510.  
 Рождество Крестителя (іюня 24).  
 См. Іоаннъ Креститель.  
 Рождество Христово (дек. 25),  
 100, 334.  
 Сампсонъ (іюня 27) Страннопріи-  
 мець, 362.  
 Сборы (соборы) св. отецъ. См.  
 Отцы соборовъ.  
 Сборъ, сборное воскресеніе, 495.  
 Святая недѣля. См. Праздная.  
 Севастійскіе мученики. См. Му-  
 ченики.  
 Сильвестръ (января 2), папа Рим-  
 скій, 397.  
 Симеонъ (3 февр.) Богопріимецъ,  
 412, 438.  
 Симеонъ (апрѣля 27), Господень  
 сродникъ, 372, 390.  
 Симеонъ (сент. 1) столпникъ, 507.  
 Синайскіе мученики. См. Муче-  
 ники.  
 Соборъ святыхъ апостоль двана-  
 десяти (іюня 30), 350.  
 Соборъ отецъ Никейскихъ, Хал-  
 кидонскихъ. См. Отецъ . . . со-  
 боръ.  
 Созонтъ (сент. 7), мученикъ, 422.  
 Софроній (марта 11), патріархъ  
 Іерусалимскій, 371.  
 Спаса Преображеніе (августа 6),  
 122.  
 Спиридонъ (дек. 12), епископъ,  
 395.  
 Средокрестная недѣля. См. Пре-  
 половеніе.  
 Срѣтеніе Господне (февр. 2), 420.  
 Стефанъ (дек. 27), архидіаконъ,  
 449.  
 Тарасій (февр. 25), патріархъ,  
 387, 485.  
 Тимонъ (дек. 30), апостоль, 400.  
 Титъ (августа 25), апостоль, 420.  
 Улита. См. Кирикъ.  
 Уліана. См. Іуліанія.  
 Успеніе Богородицы (15 августа),  
 Госпожинъ день, 122, 507.

- Фаустъ** (авг. 3), преподобный, 395, 487.  
**Филиппъ** (нояб. 14), апостоль, 324.  
**Фока** (сентяб. 22), мученикъ, 407, 409.  
**Фотинія** (марта 20), Самаряныня, 451.  
**Халкидонскій соборъ**. См. Отцы.  
**Феодора** (сент. 11), преподобная, 428.  
**Феодорова** (Тирона) недѣля, 158, 180, 230, 365, 494.  
**Феодоръ** (февр. 8) стратилать, 308, 439, 449.  
**Феодоръ Тиронъ**. См. Феодорова недѣля.  
**Феодосій** (мая 3), игумень Кіево-Печерскій, 431, 432.  
**Феодотъ** (мая 18), мученикъ, 376.  
**Фома** (марта 21), патріархъ Цареградскій, 403.  
**Фома** (окт. 6), апостоль, 393.  
**Фомина недѣля**, 458, 460, 469.  
**Священники**. См. Пресвитеры.  
**Села**, 43, 47, 59, 116, 215, 230, 237, 240, 267, 287, 288, 294, 315, 326, 332, 337, 340, 343—345, 362—364, 380, 385, 408, 413, 426, 429, 437, 438, 441, 462, 466—468, 479, 488, 498, 502, 510.  
**Семарьгль**, идоль, 77.  
**Серебро**, въ дѣлѣ и какъ товаръ, 45, 60, 66, 123, 124, 119, 155, 167, 192, 269, 296, 329, 351, 355, 364, 437, 440, 460, 466.  
**Сестричачъ**. См. Родство.  
**Символь вѣры**, 109—111.  
**Синкель**, 71.  
**Синодикъ** сборный, 272, 273.  
**Сіаніе сѣверное**, 266.  
**Скамьи**, 432.  
**Скеди**, 43.  
**Скоморохи**, шуты, 166.  
**Скопцы**. См. Епископы.  
**Скора**, мѣхи, 53, 57, 61, 66, 170, 227.  
**Скорописцы** попы, 27.  
**Скотники**, казнохранители, 123.  
**Скотъ** (деньги), 140.  
**Скотъ** (рогатый скотъ), 294, 312, 322, 340, 343, 344, 362, 428, 450, 480.  
**Скудельницы**, убогіе дома, 485.  
**Скутъ** (пола одежды), 176.  
**Слободы**. См. Свободы.  
**Слуги**. См. Дворяне.  
**Смерды**, 171, 240, 242, 264, 267.  
**Снемы**. См. Сѣзды.  
**Снохи**. См. Родство.  
**Собаки**, псы, 331, 453, 457, 485 (ихъ ѣдятъ во время голода).  
**Соборы** Вселенскіе, 111—113.  
**Сожиганіе** мертвыхъ, 13.  
**Соколы**, 242, 261.  
**Солнечныя затмѣнія**. См. Затмѣнія.  
**Сопѣли**, 187.  
**Сорочка**, 252, 415, 473 (сорочица первая).  
**Сосна**; ея кора составляетъ пищу во время голода, 485.  
**Сосуды** разные, 13, 60, 457.  
**Сосуды** церковные, 113, 119, 149, 202, 333, 372, 397, 435, 440.  
**Сотники**, 451.  
**Сотскіе**, 123.  
**Спяатель** книгъ. См. Переписчикъ.  
**Ссылка**, высылка изъ Россіи, 198, 286, 467.  
**Становища**, 58, 331.  
**Станы**, 437—439, 441, 442, 446, 447, 455, 458, 470, 471, 473, 475, 480, 481, 489, 490, 492.  
**Старцы** градскіе, **старѣйшины** градскіе, 104, 105, 125.  
**Старѣйшинство** «во всей брати», 449.  
**Столпы**: Вавилонскій 4, 89; на путяхъ съ костюми мертвыхъ 13; шатерный 456; огненные и облачныя 274.  
**Столы**, 432.  
**Стольникъ**, 433.  
**Сторожи**, передовые отряды, 65, 230, 231, 237, 268, 303, 313—315, 318, 341, 368, 369, 375, 430, 468, 479, 480, 486, 488.  
**Стража** морская, 455.  
**Страсти** Господни, 37, 101.  
**Стратилать**, *Стратηλάτης*, 43.  
**Стрибогъ**, идоль, 77.

**Стрый.** См. Родство.  
**Стрѣлы,** 47, 65, 107, 220, 259, 262, 267, 317, 357, 370, 438, 488, 489.  
**Стрѣльцы,** 65, 212, 307, 310, 315, 325, 342, 357, 362, 377, 438, 480.  
**Стрѣха,** 58.  
**Стѣны** городскія, 490, 495.  
**Стяги.** См. Знамены.  
**Стяговникъ.** См. Знаменосецъ.  
**Судъ** государевъ, 429.  
**Судъ** страшный, 103.  
**Суевѣріе,** 165.  
**Сумежье,** 383.  
**Супклить** (въ подлинн. Меѳодія Патарскаго *ἀσβύχτων*), 228.  
**Сухмень.** См. Засуха.  
**Съѣзды, Снемы,** 170, 188, 247, 259, 263, 265, 267, 269, 298, 327, 328, 340, 405, 418, 429, 462, 478.  
**Сыновець.** См. Родство.  
**Сывъ** крестный. См. Родство.  
**Сыта,** 126.  
**Сѣдало,** 187.  
**Сѣдло,** 38, 63, 470.  
**Сѣкира,** 227.  
**Сѣни,** 81, 166, 250, 301, 350, 460.

## Т.

**Тали,** заложники, 44, 125, 126, 219, 265, 292.  
**Твердь,** 313, 428, 468, 471 (нлетнемъ оплетено и насовано колья).  
**Телѣга,** 11.  
**Темники,** 451, 495, 503.  
**Темьянъ,** 204, 371, 435.  
**Тенета,** 207.  
**Тестъ.** См. Родство.  
**Титулъ:** всея Руси, 509, 510; всея Ростовскія земли, 358.  
**Татямъ,** 453.  
**Тяны,** 237, 351, 391.  
**Товаръ** (обозъ, имущество), 120, 248, 249, 272, 283, 294, 305, 317, 334, 364, 366, 370, 413, 430, 437, 460 (товаръ ючный), 466, 470, 473, 479, 483, 486.  
**Толстины,** 31.

**Топорець,** 171. См. **Топоръ.**  
**Топоръ,** 176, 456, 472 (съ паворозомъ).  
**Торговля** вѣшпная, 30, 35, 48, 66, 199.  
**Торгъ, торговище,** 166, 169, 251, 302, 330, 419, 486.  
**Торжекъ,** 301.  
**Тороки,** 457.  
**Трапеза, трапезница,** 189, 272, 273, 431, 432, 435, 437.  
**Требы.** См. Жертвоприношенія.  
**Тризна,** 13, 56, 57, 66.  
**Трубы, водопроводы,** 107.  
**Трубы** (музык. инструментъ), 65, 166, 471, 473.  
**Трѣска** (жердь, колья), 139.  
**Туры,** животное, 242.  
**Тынь,** 439, 490.  
**Тысяцкіе** въ городахъ, 201, 283, 288, 289, 300—302, 434, 450.  
**Тысящи:** Владимірская 450; Кіевская 201, 434.  
**Тысящники,** 451.  
**Тюрьма.** См. **Порубъ.**

## У.

**Убогіе,** 122, 402, 420, 421, 430, 436.  
**Уденье,** время послѣ полудня, 487.  
**Ужи, веревки,** 30, 127, 177, 331.  
**Ужинъ,** 248.  
**Узда,** 64.  
**Узорочіе,** 31, 348, 349, 364, 372, 435, 447.  
**Уй.** См. Родство.  
**Уклады,** 30.  
**Уксы** церковныя, 372.  
**Улица,** 207.  
**Умыканіе,** 12 (дѣвиць у воды), 13 (жень).  
**Упругъ, бокъ** судна, 173.  
**Уроды** разные, 100, 161.  
**Урокъ,** 58, 127, 149.  
**Усніе** (сыромятныя кожи), 120.  
**Уставъ:** Русскій 49; земляной 124; Студійскаго мон-ря, 156; церковный 59, 148; монастырскій Кіево-Печерскій, 69, 79, 81, 182; старыхъ князей, данный Новгородцамъ, 466.

Учаны, 370.  
Ученіе книжное, 116, 417.

## Ф.

Фофудіи, 37, 276.

## Х.

Харатья, 36, 45, 51, 52, 71, 72.  
Хмѣль, 82.  
Холопы, 355, 479.  
Хоромы, 284, 428 (княжія), 461  
(снесены водою).  
Хорсь, идоль, 77.  
Храмина, 174, 285, 386.  
Хронологія Русскихъ лѣтописей. 17.  
Хрущи, Хрустове, насѣкомое, 165.

## Ц.

Церквей умноженіе, украшеніе и проч., 116, 122, 149, 202, 280, 330, 333, 348, 372, 390, 397, 415, 421, 435, 440.  
Церкви: рубить, 116; украшать и надѣлять, 330, 333, 364, 372, 415, 437; покрывать оловомъ, 390; живописать, 385, 415, 432, 437; закладывать, 416, 417, 419, 423, 425, 459, 498, 502, 503; рушить, 433; надаютъ, 416; свершить 511.  
Цѣзь (изъ него варяты кисель), 125, 126.  
Цѣпи на шеѣ, 301.  
Цѣрь, 58.

## Ч.

Чадъ, 116 (нарочитая), 144 (старая), 169, 219, 220, 240, 345, 351, 363, 394.  
Чародѣи. См. Волхвы.  
Чаша, 72, 162, 444.  
Челка стяговая, 342.

Чело въ войскѣ, 144.  
Челядь, челядины, рабы, 35, 86, 48, 53, 61, 66, 221, 239, 269.  
Численники Татарскіе, 451, 452, 496.  
Чудеса волшебства, природы, суевѣрія, 39, 151, 159—161, 170, 171, 174—176, 207, 208, 227, 261.  
Чудеса вѣры, иконъ, мошей, 21, 100, 108, 109, 134, 185—187, 203, 204, 273, 274, 293, 335, 343, 361, 414, 455—457, 465, 507.  
Чудо Полоцкое, 207, 208.

## Ш.

Шатеръ, 63, 131 (увертываютъ въ него тѣло св. Бориса), 163, 267, 313, 409, 418, 456 (золотоверхій), 465, 470.  
Шеломъ, 316, 317.  
Шнека, судно, 456.  
Шурянь. См. Родство.

## Щ.

Щиты у воиновъ, 31, 47, 52, 53, 65, 314, 317, 455, 471, 486; на щитъ взять, 162, 283, 364, 366, 422.  
Щьягъ, монета, 23, 63.

## Ю.

Юродство, 190.

## Я.

Ядъ, 162.  
Языки иностранные; знаніе ихъ, 238.  
Языкъ: Адамовъ, 89; Греческій, 25, 148; Латинскій, 25; Словѣньскій, 26, 28 (одинъ и тотъ же, что Русскій), 148.  
Якоря, 30.  
Ярига, одежда, 389.  
Яствы разныя 14, 30, 63, 83, 123, 124.  
Ястребы, 242.  
Ятровъ. См. Родство.



10731